



3 1761 11650121 4









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501214>







CA1  
XY2  
1994  
C12

19

SENATE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, June 16, 1994

**Joint Chairs:**

The Honourable Pierre De Bané, Senator

William Rompkey, M.P.

SÉNAT

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 16 juin 1994

**Coprésidents:**

L'honorable Pierre De Bané, sénateur

William Rompkey, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la*

## Canada's Defence Policy

## Politique de défense du Canada

RESPECTING:

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

CONCERNANT:

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le 23 février 1994, le Comité continuera sa revue sur la politique de défense du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)





SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE  
HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S DEFENCE POLICY

*Joint Chairs:*

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Representing the House of Commons:*

Members

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES SUR LA POLITIQUE DE DÉFENSE DU  
CANADA

*Coprésidents:*

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 16, 1994

(36)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met at 9:00 o'clock a.m. this day, in Quebec Room, Royal York Hotel, the Joint Chair, Senator Pierre De Bané presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané; Colin Kenny; Michael Meighen and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Maurice Godin (for Jean-Marc Jacob), Leonard Hopkins and John Richardson.

*In attendance:* From the Parliamentary Centre: Nicholas Swales, consultant.

*Witnesses:* Honourable Barnett J. Danson, P.C.. *From Friends of the Militia and the Reserves:* John Wasteneys, Vice-President. Keith Krause. Stephen Mataija. F.H. Kim Krenz, Ph.D. Trent University. *From Rolls Royce Industries Canada Inc.:* Barry Eccleston, President and Chief Executive Officer and Keith Burrows, President, Bristol Aerospace. *From Ontario Federation of Labour:* Duncan J. MacDonald, Programs Coordinator. Major General Brian Vernon, CFB Toronto. *From Canadian Defence Quarterly:* Colonel John Marteinson, Editor. *From International Campaign for the Innu and the Earth:* Stephen Dankowich, Organizer and Carolyn Langdon, Volunteer Activist. Professor Andrew F. Cooper, Director, International Studies Program. *From Canadian Institute of Strategic Studies:* Alex Morrison, Executive Director. *From Science for Peace:* Terry Gardner, Member-at-large of the Executive and James Prentice, Member, Executive, Toronto Chapter. *From Royal Canadian Military Institute:* Captain Robert N. Baugniet, President. *From Voice of Women:* Joy Warner, President, Kay McPherson, Founding Member and Former President, Anna-Lou Little, Member of the Administrative Committee and Board Member and Betsy Carr. *From Burlington Association for Nuclear Disarmament:* Rene Drielsma.

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy.

The Chair made opening remarks.

Mr. Danson made a statement and answered questions.

At 9:44 o'clock a.m., Mr. Wasteneys, Mr. Krause, Mr. Mataija, and Dr. Krenz made statements and with the assistance of other witnesses answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the sitting of the Committee was suspended.

At 11:15 o'clock a.m. the Committee resumed its hearing.

Mr. Eccleston, Mr MacDonald, Major General Vernon made statements and with the assistance of other witnesses answered questions.

At 12:37 o'clock p.m., the sitting of the Committee was suspended.

At 2:05 o'clock p.m., the Committee resumed its hearing.

The Chairman made opening remarks.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 JUIN 1994

(36)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à 9 heures, dans la salle Québec de l'Hôtel Royal York, sous la présidence de l'honorable sénateur Pierre De Bané (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre De Bané, Colin Kenny, Michael Meighen et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Maurice Godin (pour Jean-Marc Jacob), Leonard Hopkins et John Richardson.

*Aussi présent:* Du Centre parlementaire: Nicholas Swales, conseiller.

*Témoins:* L'honorable Barnett J. Danson, c.p. *Friends of the Militia and the Reserves:* John Wasteneys, vice-président. Keith Krause. Stephen Mataija. F.H. Kim Krenz, Ph.D., Université Trent. *Rolls-Royce (Canada) Ltée.:* Barry Eccleston, président et directeur général, et Keith Burrows, président, Bristol Aerospace. *Fédération du travail de l'Ontario:* Duncan J. MacDonald, coordonnateur des programmes. Major-général Brian Vernon, BFC Toronto. *Revue canadienne de défense:* Colonel John Marteinson, rédacteur en chef. *International Campaign for the Innu and the Earth:* Stephen Dankowich, organisateur, et Carolyn Langdon, militante bénévole. Professeur Andrew F. Cooper, directeur du Programme d'études internationales. *Institut canadien d'études stratégiques:* Alex Morrison, directeur général. *Science pour la paix:* Terry Gardner, membre extraordinaire de l'exécutif, et James Prentice, membre de l'exécutif, Division de Toronto. *Royal Canadian Military Institute:* Capitaine Robert N. Baugniet, président. *Voix des femmes:* Joy Warner, présidente, Kay McPherson, membre fondatrice et ex-présidente, Anna-Lou Little, membre du Comité administratif et membre du conseil, et Betsy Carr. *Burlington Association for Nuclear Disarmament:* Rene Drielsma.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada.

Le président ouvre la séance.

M. Danson fait un exposé et répond aux questions.

À 9 h 44, M. Wasteneys, M. Krause, M. Mataija et Dr Krenz font des exposés et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

À 11 h 06, la séance est suspendue.

À 11 h 15, la séance reprend.

M. Eccleston, M. MacDonald, le major-général Vernon font des exposés et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

À 12 h 37, la séance est suspendue.

À 14 h 05, la séance reprend.

Le président ouvre la séance.

Mr. Martenson, Ms Carolyn Langdon, Mr Stephen Dankowich and Professor Cooper made statements and with the assistance of other witnesses answered questions.

At 3:48 o'clock p.m., Mr. Morrisson, Mr. Gardner, Mr. Baugniet, Ms Warner made statements and with the assistance of other witnesses answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., Mr. Drielsma made a short statement.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Martenson, M<sup>me</sup> Carolyn Langdon, M. Stephen Dankowich et le professeur Cooper font des exposés et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

À 15 h 48, M. Morrisson, M. Gardner, M. Baugniet, et M<sup>me</sup> Warner font des exposés et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 29, M. Drielsma fait une courte déclaration.

À 17 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

G.A. Sandy Birch, Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

*Les cogreffiers du Comité (Sénat),*

G.A. Sandy Birch, Denis Robert



[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 16, 1994

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 16 juin 1994

● 0906

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je félicite ceux qui sont déjà ici. Voilà du monde ponctuel et responsable.

Nous sommes très heureux d'être ici, à Toronto, aujourd'hui.

I would like to remind the audience that our committee has been established by both houses of the Parliament of Canada to review Canadian defence policy. So our job is to study, to listen, to make recommendations. It's not our responsibility to make decisions.

The committee wants to hear the broadest range of views on the objectives of defence policy and the roles, missions, capabilities, and requirements of the Canadian forces in the 1990s and beyond. The committee wants to hear from Canadians across Canada, from the forces themselves at all levels, from the senior commanders to the private soldier, and because of the historical importance of the global community to Canada's defence policy and national security, also from our friends and allies.

Having said that, I think the most important group we should consult with are the Canadian people. The Canadian people have a very important role in defining what Canada's defence policy should be because one of the major components of Canada's defence policy is our contribution to world peace. Canadians are very sensitive to that issue, besides the one, of course, of our own national security.

Our first witness this morning is the Honourable Barney Danson. Mr. Barney Danson, as you may know, is a former member of the federal cabinet and has held several portfolios. I had the honour myself of being his parliamentary secretary in one of them. One of the portfolios he has headed is the Department of Defence.

M. Barney Danson, nous sommes très heureux de vous avoir avec nous aujourd'hui.

If you would be so kind as to make a presentation of about 10 minutes, then the members will have about 20 minutes to ask you questions.

**Hon. Barney Danson (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman and friends. I'll try not to read the entire intervention. The first part is really to put it in context.

I just returned from the observances in Normandy. That gives us a historical context for our defence picture and the price of not being prepared. I think it's a valid cliché that countries that don't learn from their history are condemned to repeat it.

Then I go into World War II and our experience there. We went from a nation of a largely agricultural and resource-based economy to one of the greatest contributors to the allied victory, with the third-largest army, navy, air force, and merchant navy of the western allies and we became a major industrial power. Now we're entering a world of complete change.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I congratulate those who are already here. These are punctual and responsible people.

We are happy to be here in Toronto today.

Je rappelle à l'auditoire que le comité a été chargé par les deux chambres du Parlement du Canada d'examiner la politique de défense du Canada. Notre tâche consiste donc à étudier, à écouter et à présenter des recommandations. Les décisions ne sont pas de notre ressort.

Le comité veut entendre l'éventail le plus large possible de vues sur les objectifs de la politique défense, ainsi que sur les rôles, les missions, les capacités et les besoins des Forces canadiennes au cours des années quatre-vingt-dix et au-delà. Le comité veut entendre des Canadiens de toutes les régions du pays, des représentants des forces armées mêmes à tous les niveaux, des hauts gradés jusqu'aux simples soldats, ainsi que nos amis et alliés, à cause de l'importance historique de la collectivité mondiale pour la politique de défense et de sécurité nationale du Canada.

Cela dit, le groupe le plus important qu'il faut consulter, c'est la population canadienne. Celle-ci a un rôle très important à jouer dans la définition de ce que devrait être la politique de défense du Canada, dont notre contribution à la paix mondiale est un des principaux volets. Les Canadiens sont très sensibilisés à cette question, en sus de celle de la sécurité nationale, bien entendu.

Notre premier témoin ce matin est l'honorable Barney Danson. Comme vous le savez peut-être, M. Barney Danson a déjà occupé plusieurs portefeuilles au Cabinet fédéral. J'ai eu l'honneur d'être son secrétaire parlementaire dans un cas. Il a dirigé notamment le ministère de la Défense.

Mr. Barney Danson, we are very happy to have you here today.

Si vous voulez bien nous présenter un exposé d'une dizaine de minutes, il restera alors une vingtaine de minutes aux membres du comité pour vous poser des questions.

**L'honorable Barney Danson (présentation individuelle):** Merci, monsieur le président et amis parlementaires. Je vais essayer de ne pas vous lire le mémoire au complet. La première partie vise en réalité à résumer le contexte de la question.

Je reviens tout juste des cérémonies commémoratives en Normandie, qui ont placé dans un contexte historique notre politique de défense et le prix de la non-préparation. Le vieux cliché selon lequel les pays qui ne tirent pas de leçon de leur histoire sont condamnés à la répéter est vrai.

Je passe ensuite à la Deuxième Guerre mondiale et à l'expérience du Canada. Un pays à l'économie fondée en grande partie sur l'agriculture et les ressources est devenu un de ceux qui ont contribué le plus à la victoire des Alliés. Nous avons fourni aux alliés leur troisième armée de terre, marine, armée de l'air et marine marchande en importance et nous sommes devenus une grande puissance industrielle. Le monde est maintenant à l'aube d'une transformation radicale.



*[Text]*

First of all, we as a nation are entering into trade agreements, each one of which I agree with, but they happen to also limit your flexibility for what you can do in the world. So we have to carve out a position, I believe, in those areas where we are very good, particularly when our principal partner—our major trading partner and partner in NAFTA—is the one superpower in the world. It's not as evenly balanced as the European community would be.

We are in international fora whether we are with the United States or not, such as the Francophonie, the Commonwealth, and others, and we serve a role, I believe, in NATO that is in a sense complementary to the United States. We're another North American power not as intimidating as the United States and that can also present a North American viewpoint, which the Americans may have difficulty in doing.

It's essential that we carry our fair share of defence responsibilities in concert with others. We are never going to be able to do it all alone, except domestically. Externally, we're functioning in a radically changed and uncertain environment from the one that has been our focus for the past 40 years. I'm sure you've heard this a dozen times. My quick answer to that is let's not try to do everything. Let's try to do those things we can do particularly well, equip ourselves particularly well with state-of-the-art equipment and give that concentration. Because of the distances at which we are required to function, we have to have long legs. We have to have a long reach, which means enhancing our airlift capacity.

I'm suggesting here that we be able to deploy our resources by air and have no heavier equipment for this rapid deployment role than can be carried on an aircraft. That raises some questions, which you may want to follow through on.

Peacekeeping has given Canada both respect and credibility in the international scene. Our less threatening middle-power status plus our expertise and experience provide both access and acceptability in most countries and could provide even greater prestige and influence if we exploited the international opportunity I believe now exists.

With the Cold War behind us, new challenges are confronting the world community, for which fresh solutions must be examined. Peacekeeping and peacemaking go far beyond the familiar green line enforcement or monitoring of bilateral agreements.

Preventative diplomacy and conflict resolution become vital needs as regional and ancient tribal or smouldering ethnic tensions erupt or threaten to erupt. Civil roles are often as important or even more important than the military. Yet the civil agencies are frequently unfamiliar with these interventionist roles and coordination with the military, which is essential. Others such as OXFAM and CARE bring outstanding skills and experience, which have yet to be coordinated with the military in this evolving new role.

*[Translation]*

Tout d'abord, le Canada conclut des accords commerciaux avec lesquels je suis d'accord, mais qui limitent aussi notre liberté de manoeuvre dans le monde. Nous devons donc occuper un créneau dans les domaines où nous excellons, surtout lorsque notre principal partenaire—notre principal partenaire commercial et partenaire de l'ALENA—est la seule superpuissance au monde. L'équilibre n'est pas aussi égal que dans le cas de la Communauté européenne.

Nous sommes présents sur la scène internationale dans des associations comme la Francophonie et le Commonwealth, notamment, ce que soit avec ou sans les États-Unis, et notre rôle dans l'OTAN complète à mon avis celui des États-Unis. Nous sommes une autre puissance nord-américaine, moins intimidante que les États-Unis, capable aussi de présenter un point de vue nord-américain, ce que les Américains peuvent avoir de la difficulté à faire.

Il est essentiel d'assumer, de concert avec d'autres intervenants, notre juste part des responsabilités dans le domaine de la défense. Nous ne pourrions jamais y parvenir seuls, sauf au Canada. À l'étranger, nous agissons dans un environnement où règne l'incertitude et qui a changé radicalement par rapport à celui qui a capté notre attention pendant 40 ans. Je suis sûr que vous avez entendu les mêmes propos une douzaine de fois. Je répondrai rapidement à cela qu'il ne faut pas essayer de tout faire. Essayons de faire ce à quoi nous excellons particulièrement, de nous équiper particulièrement bien avec du matériel de pointe et de nous concentrer sur ce domaine en particulier. À cause des longues distances que nous devons franchir, il nous faut des moyens de transport à long rayon d'action. À cette fin, il faut améliorer notre capacité d'export instantané.

Ce que je veux dire ici, c'est que nous devons pouvoir déployer nos ressources par avion et que, pour ce déploiement rapide, nous ne devons pas avoir de matériel plus lourd que la capacité d'export d'un appareil. Cela soulève des questions sur lesquelles vous voudrez peut-être vous pencher.

Les opérations de maintien de la paix ont donné au Canada à la fois respect et crédibilité sur la scène internationale. Jumelé à nos compétences spécialisées et à notre expérience, notre statut de puissance intermédiaire moins menaçante nous donne accès à la plupart des pays, qui nous acceptent. Cela pourrait même nous donner encore plus de prestige et d'influence si nous exploitions les possibilités qui existent actuellement sur la scène internationale.

Comme la guerre froide est chose du passé, la collectivité mondiale a de nouveaux défis à relever et il faut à cette fin examiner des solutions nouvelles. Les opérations d'établissement et de maintien de la paix vont beaucoup plus loin que le respect de la ligne verte bien connue ou que la surveillance d'accords bilatéraux.

La diplomatie de prévention et le règlement des conflits deviennent des besoins vitaux au moment où des tensions ethniques ou tribales anciennes et régionales qui couvaient éclater ou menacent d'éclater. Les interventions civiles sont souvent aussi importantes, voire même plus importantes, que les interventions militaires. Or, il arrive souvent que les organismes civils ne connaissent pas bien ces rôles d'intervention et de coordination essentielle avec les militaires. D'autres organismes comme OXFAM et CARE ont des compétences et une expérience exceptionnelles qu'il reste à coordonner avec les forces militaires dans le contexte de ce nouveau rôle en pleine évolution.



[Texte]

We also have very valuable skills development agencies such as CIDA, CUSO, and CESO, which I'm particularly familiar with, which has 25 years of experience operating in the Third World as well as in our native communities and now in eastern Europe and the former Soviet Union. It sends executives and skilled people to other countries to develop their skills as they evolve.

Elections assistance and observer teams can be critical in returning troubled regimes to the democratic process or introducing this process where it never existed. Zimbabwe, Uganda, Namibia are but three examples of countries where Canada has participated.

I did participate in Uganda myself, and part of my concern about moving from a military to a civil role became apparent in Uganda—this was the first post-Amin election—where the Ugandan forces were totally disgraced. The Tanzanians came in to help stabilize the situation and after a while became part of the problem themselves.

As we moved around a rather dangerous country we found these civilian police—those who were still left, who hadn't been slaughtered by Amin and his friends—who were sort of brought up in the British bobby tradition with their forage caps and .303 rifles, and when they went into the community they elicited great respect. People understood them and they understand the communities. I think that's extremely important.

I often wonder if, in the Oka situation, we didn't overkill because there wasn't the mechanism or the training of the police, civil police, to transfer that role to a civil authority that was more community-based. Save the military for the hard tough roles where they have to go in. . . Shock troops may be the wrong word, but sometimes there's shock treatment needed. They're very, very good at that.

The main burden of my intervention, Mr. Chairman, is that I believe there's a need for an international staff college, a centre of training, research, and expertise that is dedicated to identifying possible dangerous scenarios that might emerge and postulating responses that may be implemented, as modified, to match real-life situations as they exist on the ground, because it's never the same as it is on paper.

It should contain a rapid response capability, or deal with a rapid research capability, and a research element that can detach itself from the solely military response, which must remain highly skilled and professional in order not only to be effective but to maintain its integrity as an essential fighting force, which is mainly the reason for success and the source of its great value and pride to Canada. The military-civil relationship must be close to ensure there is an understanding of their separate but complementary roles.

[Traduction]

Nous avons aussi des organismes de perfectionnement des compétences très précieux comme l'ACDI, le SUCO et le SACO, que je connais particulièrement bien et qui a 25 ans d'expérience dans le Tiers-Monde, chez nos autochtones, et maintenant en Europe de l'Est et dans l'ancienne Union soviétique. Le SACO envoie à l'étranger des cadres et des travailleurs qualifiés pour aider les pays en cause à acquérir des compétences spécialisées à mesure qu'ils avancent.

Les équipes d'observateurs et d'appui aux élections peuvent jouer un rôle critique en aidant à rétablir la démocratie dans des pays perturbés ou à l'instaurer là où elle n'a jamais existé. Le Zimbabwe, l'Ouganda et la Namibie ne sont que trois exemples de pays où le Canada a participé à des opérations d'intervention.

J'ai participé moi-même aux opérations d'intervention en Ouganda et une des causes de mes préoccupations au sujet de l'évolution d'un rôle militaire vers un rôle civil s'est manifestée en Ouganda—au cours des premières élections après la chute du régime Amin—où les forces ougandaises se sont conduites de façon tout à fait honteuse. Les Tanzaniens sont intervenus pour aider à stabiliser la situation et, peu après, sont devenus eux-mêmes un élément du problème.

Au cours de nos déplacements en territoire plutôt dangereux, nous avons trouvé des Siloquais—du moins ceux qui avaient survécu aux massacres commandés par Amin et ses amis—qui avaient été en quelque sorte formés dans la tradition des policiers britanniques, très respectés dans la communauté avec leur képi et leur carabine .303. Les gens les comprenaient et vice versa, ce qui est extrêmement important.

Je me demande souvent si, à Oka, nous n'avons pas usé de force excessive parce qu'il n'existait aucun moyen de transférer ce rôle à une autorité civile basée davantage dans la collectivité ou parce que les forces policières civiles n'avaient pas la formation nécessaire. Gardons les forces militaires pour les interventions difficiles et dures où elles doivent aller. . . L'expression troupes de choc n'est peut-être pas la bonne, mais un traitement de choc s'impose parfois, et les militaires y excellent.

La raison principale de mon intervention, monsieur le président, c'est que j'estime qu'on a besoin d'un collège d'état-major international, d'un centre de formation, de recherche et d'expertise. Le centre serait chargé de repérer les scénarios dangereux qui pourraient prendre forme et de définir des interventions possibles, modifiées au besoin pour correspondre à la réalité sur le terrain, parce que ce n'est jamais la même chose que sur papier.

Le collège devrait comporter une capacité d'intervention rapide, ou une capacité de recherche rapide, ainsi qu'un secteur de recherche capable de se détacher des interventions purement militaires. Celles-ci doivent demeurer très spécialisées et professionnelles afin non seulement d'être efficaces mais aussi de maintenir l'intégrité d'une force combattante essentielle, principale raison de la réussite du Canada et source d'une valeur et d'une fierté importantes pour le Canada. Les militaires et les civils doivent collaborer étroitement afin de comprendre leurs rôles distincts mais complémentaires.

*[Text]*

This addresses a gnawing problem for the military, who consider themselves professionals, which they are, and see this as a softer role, which might affect their self-esteem and tradition. I believe this is a manageable situation and certainly balanced by the great support the military do get from the Canadian populace for their peacekeeping roles.

The greatest importance to Canada and to the effectiveness of peacekeeping, peacemaking—I use them interchangeably—in this new world environment is its international dimension. By including faculty and students from virtually all nations who wish to participate, the participants are sensitized to the different cultural and political environments in which they may be called upon to function. Skilled people in countries that might be called upon to form part of an international force will have been trained in techniques that all understand. They're all singing from the same hymn book.

Equally important will be those in the host country or possibly between protagonists who also understand what is going on in or between their countries. Indeed, they're most likely to be the intermediaries or those that influence their countries to invite third party intervention to avoid or contain bloodshed.

In many cases they'll be dealing with people with whom they have trained and often become very close friends, as soldiers often do—usually do—when they work together. Misunderstanding is often the basis for conflict but understanding as could exist here can equally be a basis for resolution of problems before conflict occurs.

There would be a network of peacekeeping and conflict resolution centres and specialists around the world, and interlinks between national institutions dedicated to a common objective, familiar with one another and the techniques applied. There would also be an inventory of available resources from which international forces could be mobilized for rapid and expert response and which would be responsive to United Nations needs.

The United Nations, of course, would have a deep interest in and liaison with such a centre and its links in other countries. It must remain the focus of the ultimate political control. Indeed, the peacekeeping centre or staff college, with associated bodies or an associated body, could advise the UN on various responses and the command and control regimes appropriate to differing situations.

I speak of that from the bitter experience of getting a call in the middle of the night saying, we want 2,000 peacekeepers sent out to the middle of Lebanon, as it was in one case—not knowing what our task is, not knowing what the role is, trying to pull together a team in an awful hurry and with a command and control function that has not been defined. Really, one of the greatest successes of the United Nations has been its peacekeeping role and yet it has operated with miniscule resources, or at least did so in my day.

*[Translation]*

Cela répond à un problème qui tire les militaires, qui se considèrent comme des professionnels, ce qu'ils sont, et considèrent que ce rôle est moins dur, ce qui pourrait affecter leur estime de soi et leur tradition. Le problème est gérable et il est certainement compensé par l'appui important que la population canadienne accorde au rôle de maintien de la paix des forces armées.

Ce qui a le plus d'importance pour le Canada et pour l'efficacité des opérations de maintien et d'établissement de la paix—j'utilise les deux termes de façon interchangeable—dans le nouvel environnement mondial, c'est leur dimension internationale. Comme le collège serait constitué d'enseignants et d'étudiants de presque tous les pays désireux de participer à ces opérations, les participants seraient sensibilisés aux milieux culturels et politiques différents où ils pourraient être appelés à intervenir. Des gens qualifiés de pays qui pourraient être appelés à faire partie d'une force internationale auront appris des techniques comprises de tous. Tous seront allés à la même école.

Ceux qui se trouveront dans le pays hôte ou entre les belligérants, peut-être, et qui comprendront aussi ce qui se passe dans leur pays ou entre les pays en cause joueront un rôle tout aussi important. En fait, il y a de très fortes chances que ces gens agissent comme intermédiaire ou convainquent leur pays d'inviter des tiers à intervenir afin d'éviter les effusions de sang ou de les contenir.

Dans beaucoup de cas, les intéressés auront affaire à des gens avec lesquels ils auront suivi des cours et qui, souvent, seront devenus très proches comme c'est souvent—habituellement—le cas lorsque des soldats travaillent ensemble. Les malentendus sont souvent à l'origine de conflits, mais la compréhension qui pourrait exister dans ce cas pourrait aussi aider à régler les problèmes avant l'éclatement de conflits.

Il y aurait un réseau mondial de spécialistes et de centres de maintien de la paix et de règlement des conflits, ainsi que des liens entre des institutions nationales vouées à un objectif commun, qui se connaissent très bien et qui connaissent les techniques utilisées. Il y aurait aussi un bassin de ressources disponibles où l'on pourrait puiser des forces internationales d'intervention rapide et spécialisée, qui répondraient aux besoins des Nations unies.

Les Nations unies demeureraient, bien entendu, en liaison étroite avec un tel centre et s'y intéresseraient énormément, ainsi qu'à ses liens avec l'étranger. Le centre doit demeurer le point focal du contrôle politique final. En collaboration avec ses organismes associés, le centre de maintien de la paix ou collège d'état-major pourrait en réalité conseiller aux Nations unies diverses interventions, ainsi que des régimes de commandement et de contrôle qui conviendraient à des situations différentes.

Je parle de tout cela à la suite de l'expérience amère que j'ai vécue après avoir reçu un appel au beau milieu de la nuit. Mon interlocuteur nous demandait de déployer 2 000 casques bleus au milieu du Liban—sans savoir quel serait notre rôle. Il a fallu essayer de constituer en catastrophe une équipe sans structure de commandement et de contrôle définie. En réalité, le rôle de maintien de la paix des Nations unies a été une des grandes réussites de cet organisme, mais ces opérations ont été réalisées avec de maigres ressources, du moins à mon époque.



[Texte]

They always ended up asking Canadians for communicators because we're good and we're about the only ones who could really handle that job effectively. Our communicators, signallers, have been used and reused till they're just running out of steam. So by having an inventory around the world, you know what other people have and can supply and they don't always have to ask for Canadian communicators.

Regional centres can have particular advantage, as they can better focus on regional concerns and develop confidence—building measures unique to the region. If, for example—and this is a tough one—moderate Israelis and Palestinians could work together at a centre to specifically address the differences on control of the border points, it's quite possible that troops and civilians who had worked together discussing and developing techniques, sometimes even trust, could work together in teams to man such sensitive points. They might invite the inclusion of a third party, partly for advice but mostly as interlocutors until greater trust is achieved.

Countries such as our own or Norway or Sweden or Denmark would be ideal in these roles, depending where it is. The need to police areas in which both Jews and Arabs live is particularly sensitive and explosive, as we are witnessing.

Yet, as an essential function, which must be addressed if peace is to survive, teams trained together, enforcing agreements mutually agreed upon, may be the only mechanism that can work. They would be ambassadors to their own communities and reduce tension and build understanding and even acceptance.

Certainly the Oslo meetings demonstrate that significant progress is possible with such disparate groups with patience and good will, even ultimately friendship and trust, and of course political will. Someone, however, must take the lead.

As we examine Canada's role in the international community along with the role of our armed forces, we can, at acceptable cost—that's easy for an outsider to say—establish ourselves as the pre-eminent leader in peacekeeping and peacemaking, a role we have earned, for which we are at least as well qualified as any other nation. It is a role that has brought pride to Canada and would certainly elicit the support of Canadians.

At the same time our armed forces would have an incredibly worthwhile outlet for their considerable talents and resources, which has a relevance to the world in which we live, while not ignoring the possible future developments or conflicts for which they are trained.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Danson, may I suggest that as we are going to distribute your text, hopefully as quickly as possible, and as we already have only five minutes left, maybe we can now start the dialogue with the members.

[Traduction]

Les Nations unies finissaient toujours par demander aux Canadiens de leur envoyer des spécialistes des transmissions parce que nous excellons dans ce domaine et que nous sommes à peu près les seuls à pouvoir vraiment nous acquitter efficacement de cette tâche. Nos spécialistes, c'est-à-dire nos signaleurs, ont été utilisés jusqu'à épuisement. Donc, s'il y avait des réserves dans le monde entier, on saurait ce que d'autres pays ont et peuvent fournir et il ne serait pas toujours nécessaire de demander des spécialistes canadiens.

Les centres régionaux peuvent présenter un avantage particulier, car ils peuvent mieux concentrer leur attention sur les préoccupations régionales et prendre des mesures propres à accroître la confiance et particulières à la région. Si, par exemple—et l'exemple est difficile—des Palestiniens et des Israéliens modérés pouvaient collaborer à un centre afin de régler spécifiquement leurs divergences de vues au sujet du contrôle des points frontaliers, il est tout à fait possible que des militaires et des civils qui ont travaillé ensemble à la mise au point de techniques et ont parfois même appris à se faire confiance puissent constituer des équipes déployées à de tels points chauds. Les intéressés pourraient inviter un tiers, en partie comme conseiller, mais surtout comme interlocuteur, jusqu'à ce qu'il règne une plus grande confiance.

Des pays comme le Canada, la Norvège, la Suède ou le Danemark seraient parfaits dans de tels rôles: tout dépendrait du lieu d'intervention. La surveillance de régions où vivent à la fois des Juifs et des Arabes est particulièrement délicate et explosive, comme nous pourrions le voir.

Il y a toutefois une fonction essentielle sur laquelle il faut nous pencher si nous voulons que la paix survive: des équipes dont les membres auraient appris ensemble et qui mettraient en oeuvre des accords mutuels pourraient représenter la seule solution possible. Les membres de ces équipes seraient des ambassadeurs auprès de leur propre collectivité, détendraient la situation et chercheraient à instaurer la compréhension et même l'acceptation.

Les réunions d'Oslo démontrent clairement qu'avec de la patience et de la bonne volonté, voire de l'amitié et de la confiance et, bien sûr, la volonté politique, il est possible de réaliser des progrès importants avec des groupes aussi différents. Il faut toutefois que quelqu'un prenne les choses en main.

Pendant que nous examinons le rôle du Canada sur la scène internationale et celui de nos forces armées, nous pouvons devenir, moyennant un coût acceptable—ce qui est facile à dire pour quelqu'un de l'extérieur—le principal chef de file des activités de maintien et d'établissement de la paix. Ce rôle, nous l'avons mérité et nous sommes au moins tout aussi qualifiés que n'importe quel autre pays. Source de fierté pour le Canada, ce rôle aurait certainement l'appui des Canadiens.

Par ailleurs, nos forces armées auraient là une occasion en or d'exploiter leurs talents et leurs ressources considérables, ce qui intéresse le monde où nous vivons, sans toutefois fermer les yeux sur les événements ou les conflits futurs possibles à l'égard desquels elles ont été entraînées.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Danson, comme nous allons distribuer votre texte, aussi rapidement que possible, je l'espère, et comme il ne nous reste déjà plus que cinq minutes, nous pourrions peut-être commencer maintenant le dialogue avec les membres du comité.

[Text]

**Mr. Danson:** That's fine with me.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** *Alors*, Senator Kenny, to start with.

**Senator Kenny (Rideau):** I had intended to start off asking Mr. Danson about the long legs, carrying everything by air. I was going to ask him about the type of equipment, how he thought the battle group would be equipped that he was going to carry, how many lifts it was going to take, and whether to rent or buy the stuff. But I'm not going to ask you any of that now. I'm hoping we could have your thoughts on that in writing.

I think it would be more useful for the committee to hear more about the call in the middle of the night. If you could cast your mind back to that night when you got the call for UN troops, could you describe for us what it was like, as Minister of Defence, to get the call in the middle of the night, what the terms and conditions were, how much cabinet discussion you went through, how involved the military were when you got the request, what criteria you had to send troops or not to send troops?

Could you tell the committee more about what the political dimension is like when you're in charge of the military and the request for peacekeepers comes in on very short notice?

**Mr. Danson:** Well, first of all, it doesn't just come as a straight request all at once. You get it through your operations centre at the National Defence headquarters in the Prime Minister's Office. So the military and External Affairs, or Foreign Affairs as they're now known, are in it from the very beginning.

First of all, you get briefed by your military officials to find out who we've got available, what we can send there and how quickly, and how we'd get them there. They, in the meantime, are trying to find out what is really required on the ground in the host country to which we're being asked to go.

In my recollection, there wasn't a heck of a lot of cabinet discussion. There was a great deal of discussion with the Foreign Minister and the Prime Minister, the Chief of the Defence Staff, the Deputy Minister of External Affairs, in those days, in the Prime Minister's house, because you were trying to do this before you could make any decisions.

Then we had a lot of questions that would go back to the UN: Do you really want combat troops from us or do you want some specialist troops? When the chips are down they usually wanted the specialist troops, which are just back and being recycled after many times. Interestingly enough, we generally had standby UN infantry troops available.

We never really wanted to turn down a request. On the other hand, we wanted greater definition. We didn't want to be taken for granted. In this case we said, look, we can supply a battalion of infantry—I think it was the Princess Patricia's Canadian Light Infantry from Calgary, or further west—but we're really light on communicators. We just can't do that again.

[Translation]

**M. Danson:** Très bien.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je demande alors au sénateur Kenny de commencer.

**Le sénateur Kenny (Rideau):** J'avais l'intention de commencer par interroger M. Danson sur notre rayon d'action et sur le transport aérien. J'allais lui poser des questions sur le genre de matériel, sur l'équipement du groupement tactique, sur le nombre de vols qu'il faudrait, et lui demander s'il faudrait louer ou acheter le matériel. Je n'en ferai toutefois rien. J'espère que nous pourrions profiter de vos réflexions écrites à ce sujet.

Il serait plus utile pour le Comité que vous nous parliez de l'appel reçu au beau milieu de la nuit. Si vous pouviez revenir à la nuit où l'on vous a demandé des troupes pour les Nations unies, j'aimerais que vous décriviez ce que vous avez ressenti, comme ministre de la Défense, lorsque vous avez reçu l'appel au milieu de la nuit, que vous nous précisiez les conditions d'envoi des troupes, que vous nous décriviez les discussions qui ont eu lieu au Cabinet, que vous nous diriez à quoi étaient occupées les forces armées lorsque vous avez reçu la demande, sur quels critères vous pouviez vous fonder pour décider d'envoyer ou non les troupes?

Pouvez-vous préciser davantage au comité ce qui se passe sur le plan politique lorsqu'on demande au ministre de la Défense de fournir rapidement des gardiens de la paix?

**M. Danson:** Tout d'abord, la demande n'est pas présentée directement sur le coup. Elle passe par le Centre des opérations au quartier général de la Défense nationale et par le Bureau du premier ministre. Les forces armées et les Affaires extérieures, ou Affaires étrangères, maintenant, sont donc dans le coup dès le départ.

Tout d'abord, le ministre est breffé par ses officiers supérieurs qui lui indiquent les troupes disponibles, celles qu'on peut envoyer sur place, avec quelle rapidité il est possible de les déployer et comment on peut s'y prendre. Entre-temps, ceux-ci essaient de déterminer ce qu'il faut vraiment sur le terrain dans le pays hôte où l'on nous demande de déployer des troupes.

Si je me rappelle bien, les discussions au Cabinet n'ont pas été très nombreuses. Il y en a toutefois eu beaucoup à la résidence du premier ministre, avec le ministre des Affaires étrangères et le premier ministre, le chef d'état-major de la défense, le sous-ministre des Affaires extérieures à l'époque, parce qu'on essayait d'obtenir tous ces renseignements avant de prendre une décision.

Nous avons ensuite eu une foule de questions à poser aux Nations unies à qui nous avons demandé si l'on voulait vraiment des troupes de combat ou des spécialistes. Dans les moments cruciaux, les Nations unies veulent habituellement les spécialistes, qui sont à peine de retour et que l'on recycle de nouveau après de nombreuses missions. Ce qui est intéressant, c'est que des troupes d'infanterie de pays des Nations unies sont en général disponibles.

Nous n'avons jamais voulu vraiment refuser une demande. Par ailleurs, nous voulions des tâches plus précises. Nous ne voulions pas qu'on pense que nous dirions oui automatiquement. Dans le cas qui nous intéresse, nous avons dit que nous pouvions fournir un bataillon d'infanterie—je crois qu'il s'agissait du Princess Patricia's Canadian Light Infantry de Calgary, ou de plus loin à l'Ouest—mais que nous manquions en réalité de spécialistes des transmissions. Nous ne pouvons tout simplement agir de nouveau ainsi.



*[Texte]*

We knew the Australians had communicators and we wanted to push them as far as we could. They finally said they couldn't so we sent them. I remember I went down to Valleyfield, where the signal corps was, and I said we've promised you for six months and that's a political promise; I promise you'll be back in six months. In six months and five days I was down there and I said that's not bad for a political promise.

What happened there was that no other nation will volunteer to take their place. They subcontracted it to civilians. So I think these are the sorts of things that a peacekeeping centre, a staff college, would foresee and understand what resources are available.

Perhaps civilians would have been great right from the beginning. I can't answer that question, but we should know what we have and what is available and what are the real needs. I don't think we're learning too many lessons from what's going on in the world today. I hope I'm wrong. I hope we are learning lessons; I think we must.

**Senator Kenny:** Casting your mind back, do you recall any criteria for sending the troops?

**Mr. Danson:** I guess there were some, but I can't recall them, as a matter of fact, because each situation is so unique, so different, and we were generally the most acceptable, the most skilled and ready to respond.

**Senator Kenny:** But that point... Would you think that is the case, that in your experience each case is so unique that for us to try to establish a set of criteria would be a mug's game?

**Mr. Danson:** No, I think we should set criteria, and not only for Canada but for other participants. We have to work as an international team here, otherwise they will just come to us and—

**Senator Kenny:** But if each case is going to be a singularity, then will our criteria just end up being very low common denominators?

**Mr. Danson:** Well, it could be a low common denominator, but I would think that if we have rules of engagement, typical types of situations we have sort of postulated before, which are foreseeable... They never work the same way in real life but at least it's a starting point, somewhere to go from.

It's important not only that we understand that but that the other nations understand that too, because we're never acting alone in these. It's necessary that they know what we're doing, they know what the game plan is. I said we're singing from the same hymn book; you know at least where you start from. I found that terribly lacking in the past.

**Senator Kenny:** Thank you, Mr. Danson.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Hopkins, you have four minutes.

*[Traduction]*

Nous savions que les Australiens avaient des spécialistes des transmissions et nous voulions les pousser au maximum. Ils ont fini par dire qu'ils ne pouvaient envoyer leurs spécialistes et nous en avons donc envoyé. Je me rappelle être allé à Valleyfield, où se trouvait le corps des transmissions. J'ai dit aux soldats que nous avions promis de les prêter pendant six mois, qu'il s'agissait d'une promesse politique et que je leur promettais qu'ils seraient de retour six mois plus tard. Six mois et cinq jours plus tard, je suis allé leur rendre visite et je leur ai dit que ce n'était pas trop mal pour une promesse politique.

Ce qui s'est passé à ce moment-là, c'est qu'aucun autre pays n'a voulu les relever. On a sous-traité le travail à des civils. Voilà donc le genre de choses que pourrait prévoir un centre de maintien de la paix, un collège d'état-major. Il pourrait aussi savoir quelles sont les ressources disponibles.

Il aurait peut-être été parfait d'avoir des civils dès le départ. Je ne peux répondre à cette question, mais nous devons connaître les moyens dont disposons et les besoins réels. Je ne pense pas que nous apprenions grand-chose de ce qui se passe dans le monde aujourd'hui. J'espère me tromper. J'espère que nous tirons des leçons de la situation, car il le faut.

**Le sénateur Kenny:** Vous rappelez-vous s'il existait des critères sur le déploiement des troupes?

**M. Danson:** Il y en avait, je suppose, mais je ne m'en souviens pas en réalité parce que chaque situation est tellement particulière et différente et que nous étions en général les plus acceptables, les plus qualifiés, et prêts à réagir.

**Le sénateur Kenny:** Mais cela... croyez-vous vraiment que chaque cas est tellement particulier que nous nous ferions avoir en essayant d'établir une série de critères?

**M. Danson:** Non, je pense qu'il faut en établir, non seulement pour le Canada, mais aussi pour d'autres participants. Il faut travailler comme une équipe internationale, sinon on viendra tout simplement nous demander...

**Le sénateur Kenny:** Si chaque cas est particulier, nos critères ne finiront-ils pas alors par devenir tout simplement de très bas dénominateurs communs?

**M. Danson:** Ils pourraient devenir un dénominateur commun faible, mais si nous avions des règles d'engagement, des situations types déjà décrites en quelque sorte, prévisibles... Ça ne marche jamais comme prévu dans la réalité, mais c'est au moins un point de départ.

Il importe que nous ne soyons pas les seuls à comprendre la situation, mais que les autres pays la comprennent aussi, parce que nous n'agissons jamais seuls dans de telles opérations. Les autres pays doivent savoir ce que nous faisons et connaître le plan de match. J'ai dit que nous étions allés à la même école: tout le monde sait au moins d'où partir. J'ai constaté qu'il s'agissait là d'une très grave lacune dans le passé.

**Le sénateur Kenny:** Merci, monsieur Danson.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Hopkins, vous avez quatre minutes.



[Text]

**Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke):** Welcome, Mr. Danson. It's interesting to hear your views. I heard you say it wasn't bad for a political promise there at one stage. I note that now you're back into the routine of civilian life you have developed the same perception of politicians as everybody else. I don't recall you having that when you were one yourself.

We're going through this exercise, Mr. Danson, at a time, as you know, when everybody's short on resources. We have a military community that is being presented long on requests. We have to decide what roles they're going to play. They are in need of equipment even in the peacekeeping roles, and at the time we're reducing personnel we have people coming before this committee telling us all the things they want the military to do. So you have a very strong basis here of decision-making at this stage. Yes, we are in a state of change. I would like you, since you've been there before, to give us some idea of what we can do today to meet these long-time requests at a time when we're reducing our forces, at a time when we have to spend money on equipment if we're going to expect them to do a job and raise the morale of personnel as a result of the overwork they're going through.

**Mr. Danson:** Well, Mr. Hopkins, it's been a while since I've been out of the job and I'd hate to have to make the decisions the present minister and military people have to make. That's a great responsibility you have in advising.

I said the greatest mistake we could make is to try to do everything. I also think one of the second greatest mistakes is to lose skills that have been developed over a period of years. For example, I think a highly mobile, highly equipped force that is kept state-of-the-art at all times would serve many roles—I don't mean always peacekeeping roles. They're prepared to go in an interventionist manner, but it seems to me that if we need better armoured troops carriers, armoured cars, they should be airliftable. That limits them, but it sure eliminates tanks.

Tanks are a big expensive thing. What is the likelihood of our needing tanks in the foreseeable scenarios? We're going to be working in alliances with allies and we might have to do that. I suggest, however, that there has to be a training centre for these armoured cars and vehicles.

At the same centre we should keep tanks, state-of-the-art tanks. So the troops that are trained on these armoured cars, and tactically sometimes the training is very close, can have developed some skill with armour. So you still have it in your inventory without having a large armoured force.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Senator Meighen.

**Senator Meighen (St. Marys):** You answered one of my questions. I won't pursue it in terms of the tanks. It occurred to me that we do need tanks to train on but for the reasons you enunciated it has opened the question as to whether we should have a main battle tank that we can't lift anywhere because that would get us into a whole new area of lift capacity as I understand it.

[Translation]

**M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke):** Bienvenue, monsieur Danson. Ce que vous avez à dire est intéressant. Vous avez dit à un moment donné qu'un cas en particulier n'était pas mauvais pour une promesse politique. Je constate que maintenant que vous avez repris la routine de la vie civile, vous considérez les politiciens de la même façon que tout le monde. Je ne me rappelle pas vous vu agir ainsi lorsque vous étiez en politique vous-même.

Monsieur Danson, nous nous livrons à cet exercice à un moment où, comme vous le savez, tout le monde manque de ressources. Nos forces armées reçoivent des demandes de déploiement de longue durée. Nous devons décider quels rôles elles joueront. Elles ont besoin de matériel même pour des opérations de maintien de la paix et au moment même où nous réduisons les effectifs, des gens viennent dire au comité tout ce qu'ils veulent que les forces armées fassent. Voilà donc une très solide base sur laquelle appuyer vos décisions. Nous vivons actuellement une période de changement. Étant donné votre expérience, j'aimerais que vous nous donniez une idée de ce que nous pouvons faire aujourd'hui pour répondre à ces demandes de déploiement de longue durée, au moment où nous réduisons nos effectifs et où nous devons acheter du matériel si nous voulons que les forces armées fassent leur travail et relever aussi le moral des troupes surmenées.

**M. Danson:** J'ai quitté ce poste depuis assez longtemps, monsieur Hopkins, et je n'aimerais pas avoir à prendre les décisions que doivent prendre le ministre et les militaires d'aujourd'hui. Vous devrez les conseiller et c'est là une grande responsabilité.

J'ai dit que la plus grave erreur que nous pourrions commettre serait d'essayer de tout faire. Je pense aussi que la perte des compétences spécialisées acquises au fil des ans viendrait au deuxième rang. Une force très mobile et très bien équipée, à la fine pointe de la technologie, pourrait jouer de nombreux rôles—et je ne parle pas toujours de maintien de la paix. Une telle force serait prête à intervenir, mais s'il nous faut de meilleures transports de troupes, ceux-ci devraient être transportables par avion. Cela limite les possibilités, mais cela élimine sûrement les blindés.

Les blindés sont gros et coûtent cher. Jusqu'à quel point risquons-nous d'avoir besoin de blindés dans les scénarios prévisibles? Nous collaborerons avec des alliés et nous pourrions peut-être en avoir besoin. J'estime toutefois qu'il doit y avoir un centre d'entraînement pour ces véhicules blindés.

Il faudrait y garder des blindés à la fine pointe de la technologie. Les troupes qui ont reçu de l'entraînement sur ces blindés et, sur le plan tactique, l'entraînement se ressemble beaucoup parfois, pourront avoir appris à s'en servir. Vos troupes auraient quand même ces compétences, mais il ne serait pas nécessaire de disposer d'une importante force blindée.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Sénateur Meighen.

**Le sénateur Meighen (St. Marys):** Vous avez répondu à une de mes questions. Je n'irai pas plus loin en ce qui concerne les blindés. Il nous en faut pour l'entraînement, mais pour les raisons que vous avez mentionnées, il faut nous demander s'il nous faut vraiment un char de combat principal impossible à transporter par avion, parce que cela ouvrirait toute la question de la capacité d'import instantané.

[Texte]

Perhaps we could just very quickly then move to another area, this international staff college that you've been talking about. As you know, it's proposed to do something—I'm not quite sure what—with Cornwallis, at the site of the Cornwallis base. I believe Mr. Morrison has been named as the head of that organization. I gather it's sort of different.

Would I be wrong in thinking this international staff college you're proposing is somewhat like the national defence college that the government has canned but that this one would have an emphasis on peacekeeping?

**Mr. Danson:** That's correct. I don't think it's something... I mean, the Canadian Institute for Strategic Studies is a first-class organization. I think they've been given an impossible job and in the wrong place. It should be a government initiative. It should be properly funded, and something like the national defence college would be ideal. You happen to have the facility available there and you have Queen's University available, but there are other places, like Royal Roads and the University of Victoria or CMR and the University of Quebec. There are many good sites where this could work.

**Senator Meighen:** Would you do this with or without the United Nations seal of approval?

**Mr. Danson:** I think you'd have to have very close liaison with the United Nations but I think we should take the initiative and carve ourselves out this role. It's a good role for Canada.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, Monsieur Godin.

**M. Godin (Châteauguay):** Monsieur Danson, je suis heureux de vous rencontrer, j'ai une toute petite question pour vous. Si j'ai bien compris, vous nous avez parlé de la très grande puissance que sont les États-Unis. Vous nous parlez surtout du rôle de leader du maintien de la paix.

Vous ai-je bien compris, et si c'est le cas, nous disiez-vous qu'il serait préférable de se spécialiser dans un domaine tout en laissant à d'autres pays, disons amis, le soin de se spécialiser dans les autres domaines? Ne devrait-on pas se partager le domaine de la défense en fonction du coût?

**Mr. Danson:** I'm inclined to agree that we won't be able to do everything ourselves. We are in alliances and we have to share tasks. We do even now, or we did in the previous days. So that should be done.

I'm not suggesting however this be the sole role of the Canadian Armed Forces. First of all, these troops are trained for many other jobs and you need a lot to even serve one role.

To have 2,000 men in the field, you really need 6,000 to train those that are coming up and to rehabilitate those that just got back. So this would be one resource but it would be a focal point that Canada can do differently, separately from every other country in the world, at a time when our effectiveness might be diminished because of other alliances we have to get involved in where we're overshadowed by stronger partners.

[Traduction]

Nous pourrions peut-être passer très rapidement à une autre question, soit le collège d'état-major international dont vous avez parlé. Comme vous le savez, on propose de faire quelque chose—je ne sais pas trop quoi—avec la base de Cornwallis. Je crois que M. Morrison a été nommé chef de l'organisation en question et qu'elle est un peu différente.

Ai-je tort de penser que le collège d'état-major international que vous proposez ressemble un peu au collège de la défense nationale que le gouvernement a supprimé, mais que celui dont vous parlez serait axé sur le maintien de la paix?

**M. Danson:** C'est exact. Je ne pense pas que... L'Institut canadien des études stratégiques est une organisation de première classe à qui l'on a confié une mission impossible et qui se trouve au mauvais endroit. Il devrait s'agir d'une initiative du gouvernement, disposant de budgets suffisants et ressemblant au collège de la défense nationale, ce qui serait idéal. Vous disposez des installations ici, mais il y en a d'autres ailleurs: je pense notamment à l'Université Queen's, à Royal Roads, à l'Université de Victoria, au CMR et à l'Université du Québec. Il y a de nombreux endroits excellents où cela pourrait marcher.

**Le sénateur Meighen:** Agiriez-vous avec ou sans l'approbation des Nations unies?

**M. Danson:** Il faut demeurer en liaison très étroite avec les Nations unies, mais nous devrions prendre l'initiative et nous réserver ce rôle, qui est bon pour le Canada.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Godin.

**Mr. Godin (Châteauguay):** Mr. Danson, I am happy to meet you. I have a very short question for you. If I understood correctly, you said that the United States are a major power. You did talk to us about the peacekeeping leadership.

Did I understand correctly and in that case would you tell us whether it would be preferable to specialize our troops in one area and leave other areas to other friendly countries? Should we not share the defence area on a cost basis?

**M. Danson:** Nous ne pourrions tout faire nous-mêmes. Nous faisons partie d'alliances et il faut partager les tâches. Nous le faisons déjà, ou nous l'avons fait dans le passé. Cela doit donc se faire.

Je ne veux toutefois pas dire que cela devrait être le seul rôle des Forces armées canadiennes. Tout d'abord, ces troupes ont été entraînées en vue d'un grand nombre d'autres tâches et il faut des effectifs importants, même pour jouer un seul rôle.

Pour déployer 2 000 hommes sur le terrain, il en faut en réalité 6 000, car il faut entraîner ceux qui sont sur le point d'être déployés et laisser récupérer ceux qui reviennent. Il s'agirait donc là d'une ressource, mais ce serait une activité dont le Canada pourrait se charger différemment et séparément de tous les autres pays du monde, à un moment où notre efficacité a peut-être diminué à cause d'autres alliances où des partenaires plus puissants nous éclipsent.

• 0935

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Merci beaucoup. A short statement?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup. Une brève déclaration?



[Text]

**Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** I just want to make a summary statement.

I think your interjection on force projection was an excellent one. We are short on capability. The navy does not have the capability of force projection of land force troops. The air force does, but the Hercules has limited capabilities and it would require many shifts of flying back and forth. It is something our committee should look at if we are going to be in force projection beyond our borders.

The other one I would like to add to is if we are going to conduct such a college as you mentioned, the peace college, we would have to look not only at the participating nations but the fact that the bureaucracy at the UN would have to be involved in that, so they're all playing from the same sheet of music. In other words, the operational procedures in the field, the administrative procedures in the field, would be followed in all UN operations. There would be interoperability there among all nations involved in UN operations.

I don't think we can do anything unless everyone is doing the same thing. That's a lesson the UN is learning in Yugoslavia, I think.

**Mr. Danson:** You cannot do without the United Nations. I hope they are learning that lesson. My experience with them was that I wouldn't want to see them have sole responsibility for this. I think it should be a mixed resource of the United Nations—

**Mr. Richardson:** Yes.

**Mr. Danson:** —with total involvement. To have them running it scares the hell out of me, from my experience.

**Mr. Richardson:** It wouldn't go anywhere unless it was blessed by them.

**Mr. Danson:** No. It would have to be.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Senator Sylvain, a very short question.

**Senator Sylvain (Rougement):** Mr. Danson, you talked about the peacekeeping college. Does this extend just to the officers who will be in charge of it, or would you be proposing that Canada offer its expertise in peacekeeping to train the troops of other nations in that particular function? Is it just the top layer, or do you mean training everybody who is going to eventually be sent somewhere by the UN?

**Mr. Danson:** No, I really mean the top layer: the trainers, the trainers who will train their own troops in their own countries—our country, of course, as well. I think the people at Cornwallis thought they would see thousands of people running around with blue helmets in training and spending in the community. It is just not the sort of institution we need, or projected.

**Senator Sylvain:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

**Mr. Danson,** one short question about your recommendation that we should have an enhanced airlift capability because, as you say, most of the conflicts will be far away from Canada. While your suggestion, of course, is very

[Translation]

**M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Une déclaration sommaire seulement.

Vos propos sur le déploiement des forces étaient excellents. Nous manquons de capacité. La marine n'a pas la capacité nécessaire pour déployer des troupes de terre. L'armée de l'air en est capable, mais le Hercules a un rayon d'action limité et il faudrait de nombreux allers-retours. Le comité devrait examiner la question si nous voulons pouvoir déployer des forces à l'étranger.

J'ajouterai que pour établir le collège de la paix dont vous avez parlé, il faudra tenir compte non seulement des pays participants, mais aussi du fait que les fonctionnaires des Nations unies devront participer au projet afin que tout le monde soit sur la même longueur d'onde. Autrement dit, les procédures opérationnelles et administratives sur le terrain seraient suivies dans toutes les opérations des Nations unies. Il y aurait interoperabilité entre tous les pays participant à des opérations des Nations unies.

Nous ne pouvons rien faire si tous les intervenants ne font pas la même chose. C'est une leçon que les Nations unies apprennent en Yougoslavie.

**M. Danson:** On ne peut agir sans les Nations unies, qui sont en train d'apprendre cette leçon, je l'espère. D'après mon expérience, je ne voudrais pas qu'on leur confie l'entière responsabilité de ces interventions. Il devrait s'agir d'une intervention mixte des Nations unies. . .

**M. Richardson:** Oui.

**M. Danson:** . . . et d'une participation totale. Laisser les Nations unies diriger une telle intervention, ce serait terrifiant.

**M. Richardson:** Une telle intervention n'irait nulle part sans la sanction des Nations unies.

**M. Danson:** En effet.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Sénateur Sylvain, une très brève question.

**Le sénateur Sylvain (Rougement):** Monsieur Danson, vous avez parlé du collège de maintien de la paix. Le collège accueillera-t-il uniquement les officiers chargés de ces opérations ou proposeriez-vous que le Canada offre ses compétences spécialisées en maintien de la paix pour entraîner les troupes d'autres pays dans ce domaine en particulier? Entraînera-t-on uniquement les échelons supérieurs ou tous les militaires qui finiront un jour par être déployés quelque part par les Nations unies?

**M. Danson:** Je parle uniquement des échelons supérieurs, des formateurs qui entraîneraient les troupes dans leur pays, sans oublier, bien sûr, ceux du Canada. Je crois que les gens de Cornwallis ont cru qu'ils verraient arriver dans la région des milliers de casques bleus avec de l'argent à dépenser. Nous n'avons pas besoin d'une telle institution et ce n'est pas ce que nous avons prévu non plus.

**Le sénateur Sylvain:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup.

Une brève question, monsieur Danson, au sujet de votre recommandation selon laquelle il faudrait améliorer notre capacité d'import instantané parce que, comme vous le dites, la plupart des conflits éclateront loin du Canada. Votre suggestion

[Texte]

interesting and ideally is what we should strive for, don't you think that in practice this is beyond our financial reach in the sense that for any small group of soldiers, even a battalion, to be airlifted with their equipment, so much equipment is needed that nobody except the United States, England, France and Russia have even the partial means to do that? As you know, most of their equipment is transported by ship because they need so much equipment that unless you have hundreds and hundreds of planes, you cannot do that.

Ideally, this is what you should try to do, but in practice it is. . .

**Mr. Danson:** That is true, and perhaps our limit can be to get the first wave over there. Bear in mind, the same aircraft can then continue to carry supplies and carry relief shipments. A lot of this could be in disaster areas and many of these countries need food and supplies.

There is another element that really relates to the question asked, Mr. Chairman. There are other people who can supply those airlifts. You might coordinate your airlifts. I really think of the United States. This could be a superb role where the Americans, who may not be the most acceptable people in some parts of the world in peacekeeping roles, certainly, as with the United Nations, are going to have to be on side. They have tremendous airlift capacity that could be coordinated with this, and indeed an airlift capacity that can carry tanks, if you want that. I am suggesting we don't.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Danson, thank you very much. It was a pleasure to have you this morning.

**Mr. Danson:** Thank you. It was a pleasure to be with you at this side of the table.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Mes chers amis, je voudrais maintenant inviter quatre groupes.

I would like now to invite four different witnesses: Mr. Wasteneys, Dr. Krause, Mr. Mataija, and Dr. Krenz, if you please.

We will start with Mr. Wasteneys. Mr. Wasteneys was born and educated in Toronto and is presently an architect. He joined the Second Field Engineers Regiment in 1951, commanded the regiment from 1959 to 1963. He served as national president of the Military Engineers Association of Canada. He was national president of the Army Cadet League of Canada and he is here with us today on behalf of the Friends of the Militia and Reserves. The aim of that organization is to ensure that the role of the citizen soldier in the defence of Canada is maintained and enhanced.

Mr. Wasteneys, you will have 10 minutes, then the other three witnesses will be invited to make a presentation of not more than 10 minutes. We will then have a discussion with the members of the committee until 11 a.m.

[Traduction]

est très intéressante et représente l'idéal vers lequel nous devrions tendre, mais ne croyez-vous pas qu'en pratique, cela dépasse nos moyens financiers? En effet, il faut tellement de matériel pour transporter par avion un petit groupe de soldats, et même un bataillon, avec leur matériel qu'aucun pays ne peut le faire même en partie seulement, sauf les États-Unis, l'Angleterre, la France et la Russie. Comme vous le savez, ces pays transportent la majeure partie de leur matériel par bateau parce qu'il leur en faut tellement que c'est la seule façon d'y parvenir à moins de disposer de centaines d'avions.

Idealement, c'est ce qu'il faudrait essayer de faire, mais en pratique, c'est. . .

**Mr. Danson:** C'est vrai et nous pourrions peut-être viser à transporter uniquement la première vague. Il ne faut pas oublier que les mêmes aéronefs peuvent ensuite continuer de transporter du ravitaillement et des envois de secours. Une grande partie de ces activités pourraient se dérouler dans des régions sinistrées et beaucoup de ces pays ont besoin d'aliments et de ravitaillement.

Il y a un autre élément qui a trait en réalité à la question posée, monsieur le président. Il y a un moyen de coordonner ces ponts aériens avec d'autres intervenants qui peuvent fournir les moyens de transport. Je pense en fait aux États-Unis. Cela pourrait être un rôle superbe pour les Américains, qui ne sont peut-être pas au nombre des forces de maintien de la paix les plus acceptées dans certaines régions du monde, mais qui devront certainement participer à de telles activités, tout comme les Nations unies. Les Américains ont une énorme capacité d'export instantané que l'on pourrait coordonner avec de telles interventions et leurs aéronefs peuvent même transporter des chars, s'il le faut. J'estime que nous n'aurions pas besoin de tels moyens d'export.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Danson. Nous avons été heureux de vous accueillir ce matin.

**Mr. Danson:** Merci. Il m'a été agréable de venir témoigner.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** My dear friends, I would like now to invite four groups.

J'invite maintenant quatre témoins différents: messieurs Wasteneys, Krause, Mataija et Krenz, s'il vous plaît.

Nous allons commencer avec M. Wasteneys, originaire de Toronto, où il a fait ses études et travaille maintenant comme architecte. En 1951, il s'est joint au deuxième régiment du génie de campagne qu'il a commandé de 1959 à 1963. Il a été président national de l'Association du Génie militaire canadien et de la Ligue des Cadets de l'Armée du Canada. Il représente aujourd'hui les Amis de la milice et des réserves, organisme qui a pour but de maintenir et de relever le rôle du citoyen soldat dans la défense du Canada.

Monsieur Wasteneys, vous aurez 10 minutes et nous inviterons ensuite les trois autres témoins à présenter un exposé d'au plus 10 minutes. Nous aurons ensuite une discussion avec les membres du comité, jusqu'à 11 heures.



[Text]

**Mr. John Wasteney (Vice-President, Friends of the Militia and the Reserves):** Mr. Chairman and members of the committee, national defence is the total capability that a country has to resist aggression from without and subversion from within. Part of that ability is provided by a ready defence force, but the greatest and most vital contribution is made by the national will.

Defence is a government responsibility which, to be successful, requires the active moral support of the majority of citizens. Traditionally, Canadian defence in peacetime has been the responsibility accepted by its citizens and manifested by a citizen force led and trained by a small professional army.

All of Canada's wars have been fought successfully by citizen volunteers in response to national mobilization. Since before Confederation, this arrangement has served the country well. It has been the ultimate expression of national will and the most practical way of providing national defence.

In the 1960s, the thermonuclear threat from the Warsaw Pact spawned the rapid response theory and the conclusion that in a 30-day war only a force in being could contribute to defence. The traditional role of the militia and reserves as a mobilization force was scrapped. The M and R became regarded by professionals, understandably, as an augmentation pool and as a competitor for the defence dollar that was shrinking.

The M and R has suffered from this perceived loss of national purpose and the gradual changing of its terms of service and a steadily increased burden of administration that has taken much of the attraction out of serving. In its present state, it will have difficulty in surviving the effects of downsizing which has been passed on to it by the regular force reduction.

We have arrived at a watershed in planning for the defence of Canada. Canada is in economic uncertainty with a crippling national debt. Whatever the cuts in national defence spending made today, the expectation must be that even further cuts lie ahead. In danger is not only the general combat capability of the defence force but the national awareness of the need for defence as an urgent priority. The time has come for a restructuring for economic defence. This can only be achieved by re-equipping and expanding Canada's militia and reserves to achieve their maximum potential. This will require renewal of purpose by recognition of its citizen force as a mobilization base for Canadian defence. It will require a separate budget and a separate, more realistic term of service to fit in with the priorities of the marketplace.

The recognition of volunteer service and the reduction of unnecessary administration, all are necessary. With this change will come real dividends: savings in the cost of manpower, an increase in national awareness of defence responsibilities, an

[Translation]

**M. John Wasteney (vice-président, Friends of the Militia and Reserves):** Monsieur le président et membres du comité, la défense nationale représente la capacité totale d'un pays de résister à l'agression de l'extérieur et à la subversion de l'intérieur. Cette capacité est assurée en partie par une force de réserve prête, mais c'est la volonté nationale qui y apporte la contribution la plus importante et la plus vitale.

La défense est une responsabilité du gouvernement qui, pour être couronnée de succès, a besoin de l'appui moral actif de la majorité de la population. La défense du Canada en temps de paix a toujours été une responsabilité acceptée par la population et assumée par une force de citoyens dirigés et entraînés par une petite armée de professionnels.

Toutes les guerres du Canada ont été menées avec succès par des citoyens volontaires qui ont répondu à une mobilisation nationale. Cette façon de faire sert bien le pays depuis l'époque d'avant la confédération. C'est l'expression ultime de la volonté nationale et la façon la plus pratique d'assurer la défense du pays.

Au cours des années soixante, la menace thermonucléaire du Pacte de Varsovie est à l'origine de la théorie de l'intervention rapide et de la conclusion selon laquelle, dans une guerre de 30 jours, seule une force existante pourrait contribuer à la défense. On a laissé tombé le rôle traditionnel de la milice et des réserves comme force mobilisable. Les professionnels ont commencé à considérer la milice et les forces de réserve comme un bassin où puiser, ce qui est compréhensible, et comme des rivales face à des budgets militaires en décroissance.

La milice et les forces de réserve ont souffert de cette perte perçue de raison d'être nationale, ainsi que de l'évolution graduelle des conditions de service et d'un fardeau administratif toujours croissant qui a fait disparaître une grande partie de l'attrait exercé par le service. Dans leur état actuel, la milice et les forces de réserve auront de la difficulté à survivre aux effets de la décroissance qui leur est imposée par les compressions des forces régulières.

Nous sommes à un grand tournant de la planification de la défense du Canada, où règnent l'incertitude économique et une dette nationale écrasante. Quelles que soient les compressions budgétaires imposées aujourd'hui au secteur de la défense, il faut s'attendre à ce qu'il y en ait encore d'autres. Ce n'est pas seulement le potentiel de combat général de la force de défense qui est en danger: c'est aussi la sensibilisation nationale au besoin de défense comme priorité urgente. Le moment est venu de restructurer la défense pour la rentabiliser, ce qui ne peut se faire qu'en rééquipant la milice et les forces de réserve du Canada et en gonflant leurs rangs pour leur permettre de réaliser tout leur potentiel. Il faudra à cette fin en renouveler la raison d'être en reconnaissant que la population constitue le bassin où il faut puiser pour défendre le Canada. Il faudra un budget distinct et des conditions de service distinctes et plus réalistes qui correspondent aux priorités du marché.

Il faut reconnaître le service volontaire et réduire l'administration inutile. Ces changements produiront de véritables dividendes: réduction des coûts de main-d'œuvre, sensibilisation nationale accrue aux responsabilités du secteur de

[Texte]

increase in the skills and self-confidence in the M and R component of the labour market, an increase in the ability to assimilate new immigrants who want to take part in national purpose, and an increase in the spirit of national unity, which has always been an historic part of the tradition of M and R.

As part of this restructuring, regular force units would take M and R personnel on short service contracts of varying length, according to classification. On completion of service, they would return to their M and R unit with enhanced skills and training capability.

The opportunity is here for a revitalization of the attitude of the citizen toward defence in the year 2001. If it is not grasped, the reductions will continue and the vulnerable M and R will slowly fade away in frustration and bitterness and the defence force that remains will be of limited capacity and without national support. If grasped, the force will change in structure but with renewed purpose and with public support for the challenges of the next century.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

I hope the other witnesses will take the example of Mr. Wasteneys, who still has four minutes.

The next expert is Dr. Krause, who at the moment is the acting director of the Centre for International Strategic Studies at York University. He is an associate professor of political science. He has recently published *Arms and the State*, published by Cambridge University Press. He frequently publishes on arms controls, the arms trade, Middle East conflict, UN peace and security issues and international security.

Dr. Krause, we are very happy to have you with us.

**Dr. Keith Krause (Acting Director, Centre for International Strategic Studies, York University):** Thank you, Mr. Chairman.

I did submit a brief, which I believe the committee has. It was scheduled for my original testimony a couple of months ago.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Yes, everybody has that brief.

**Dr. Krause:** I hope it hasn't been superceded by many of the things you may have heard subsequently in your hearings.

Let me try to summarize a few of my points quite quickly and begin with three sort of general preparatory remarks.

The first one would be to highlight that a lot of the changes we see and that everybody has spoken about since the end of the Cold War are clearly not just the product of the end of the Cold War. There are a lot of other changes here: economic

[Traduction]

la défense, augmentation des connaissances spécialisées et de la confiance en soi des membres de la milice et des forces de réserve, amélioration de la capacité d'absorber de nouveaux immigrants qui veulent participer à la mission nationale et augmentation de l'esprit d'unité nationale, qui a toujours fait partie de la tradition de la milice et des forces de réserve.

Dans le cadre de cette restructuration, des unités des forces régulières accueilleraient des membres de la milice et des forces de réserve, dans le cadre d'un bref contrat de service de durée variable, selon la catégorie. Une fois leur service terminé, les intéressés retourneraient dans leur unité de la milice et des forces de réserve, où ils mettraient à profit leurs compétences améliorées et leur meilleure capacité d'entraînement.

C'est l'occasion de revitaliser l'attitude de la population à l'égard de la défense en 2001. Si on ne la saisit pas, les compressions se poursuivront, la milice et les forces de réserve vulnérables disparaîtront lentement dans un climat de frustration et d'amertume et la force de défense qui restera aura une capacité limitée et n'aura aucun appui national. Si on la saisit, la force changera de structure, mais elle aura un rôle renouvelé et l'appui du public lui permettra de relever les défis du siècle prochain.

Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup.

J'espère que les autres témoins s'inspireront de l'exemple de M. Wasteneys, à qui il reste encore quatre minutes.

Notre prochain témoin est M. Krause, qui est actuellement directeur intérimaire du Centre d'études internationales et stratégiques de l'Université York. Professeur agrégé de sciences politiques, il a publié récemment *Arms and the States* aux Presses de l'Université de Cambridge. Il publie souvent sur le contrôle des armements, le commerce des armes, le conflit au Moyen Orient, les questions de paix et de sécurité aux Nations unies et la sécurité internationale.

Monsieur Krause, nous sommes très heureux de vous accueillir.

**M. Keith Krause (directeur suppléant, Centre d'études internationales et stratégiques, Université York):** Merci, monsieur le président.

J'ai présenté un mémoire que le comité a entre les mains, sauf erreur. Ce mémoire était prévu pour mon témoignage initial il y a deux ou trois mois.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Oui, tout le monde l'a.

**M. Krause:** J'espère qu'il n'a pas été rendu désuet par un grand nombre de témoignages que vous avez peut-être entendus par la suite.

Permettez-moi d'en résumer très rapidement quelques points. Je vais commencer par trois remarques préparatoires générales.

Je veux d'abord souligner qu'une foule des changements dont nous sommes témoins et dont tout le monde a parlé depuis la fin de la guerre froide ne découlent pas uniquement de la fin de celle-ci. Les autres changements sont nombreux:



[Text]

transformation, expansion of multilateralism, what the Senate Foreign Affairs Committee called "the crisis of the nation state", and, along with this, a new view of both the object of security, which is no longer just national but also regional and global, and the things that we define as threats.

The problem here, I think, is that we have not reached any kind of defining moment in this sort of post-Cold War period and those of you who are old enough to remember, which doesn't include me, would be reminded of Churchill's iron curtain speech, or the Truman doctrine, or George Kennan's famous telegram that helped shape the whole Cold War period and gave us a chance to think within a particular framework of containment that structured policy. We don't have that framework right now and it poses particular problems for all western states and especially, I think, for Canada, when we come to talk about defence policy.

My second preparatory point would be to highlight that all western states, all members of the western alliance and a few of the others, face similar dilemmas. That is, they are all going through a period of questioning what kind of threats we face and if there are in fact any threats that warrant a military response or a national defence response, whether or not their armed forces are a cost-effective instrument to meet the new threats to security and, of course, perhaps the overriding question, how much can we really afford? I think this has come up repeatedly.

There are very few western states, Canada included, that face a plausible threat to national sovereignty or their own way of life from military invasion. I think that this, for all countries, calls into question the priority that the national armed forces have placed on defending the national territory. Of course, along with this, the most plausible threats that do exist, both militarily and non-militarily, cannot be met in a unilateral fashion and this almost dictates defence arrangements and multilateral cooperation as the way in which everything will have to be planned in the future.

I think there is also another problem here that goes beyond Canada, and that is that many of the non-traditional threats that are identified—several of them I would mention would include things like immigration control, environmental degradation, resource depletion, fisheries patrol, etc.—could not be met in a cost-effective manner by simply expanding the roles that the armed forces meet.

I think we can capture this by thought experiment. If various government departments were asked to submit competing bids, a sort of market arrangement, to perform various essential tasks from fisheries protection to immigration control and so forth, it is my guess it is unlikely the Department of National Defence would win very many of those bids, in part because trained soldiers in a general purpose force make very expensive fishery patrollers or environmental police. That is a problem we will also have to come to terms with when we think about the roles of the armed forces and how that fits with broader understandings of what security is all about.

[Translation]

transformation de l'économie, expansion du multilatéralisme, ce que le Comité sénatorial des affaires étrangères a appelé «la crise de la nation-État», sans oublier une nouvelle façon d'envisager à la fois l'objet de la sécurité, qui n'est plus simplement national, mais qui est aussi régional et mondial, et ce que nous considérons comme des menaces.

Le problème en l'occurrence, c'est que nous n'avons pas encore atteint un point tournant au cours de la période en cours d'après la guerre froide. Ceux d'entre vous qui sont assez vieux pour s'en souvenir—et je ne suis pas du nombre—se rappelleront les discours de Churchill sur le rideau de fer, la doctrine Truman, ou le fameux télégramme de George Kennan qui a aidé à orienter toute la période de la guerre froide et qui nous a donné la chance de réfléchir dans un cadre particulier de confinement qui a orienté la politique. Ce cadre n'existe plus, ce qui pose des problèmes particuliers pour tous les États de l'ouest et spécialement pour le Canada, lorsqu'il est question de politique de défense.

Deuxièmement, je souligne aussi que tous les États occidentaux, tous les membres de l'alliance occidentale et d'autres pays font face à des dilemmes semblables. C'est-à-dire qu'ils vivent tous une période de remise en question des menaces auxquelles nous faisons face. Ils se demandent s'il y en a vraiment qui justifient une intervention militaire ou une réaction au niveau de la défense nationale, si leurs forces armées sont un moyen rentable de contrer les nouvelles menaces à la sécurité, sans oublier bien entendu la question la plus importante peut-être: de quoi avons-nous les moyens en réalité? Je crois que la question a été posée à maintes reprises.

Très peu d'États occidentaux, y compris le Canada, font face à une menace plausible pour la souveraineté nationale ou leur mode de vie que représente une invasion militaire. Cela remet en question la priorité que tous les pays ont accordée aux forces armées nationales pour la défense de leur territoire. Bien entendu, il est impossible de contrer unilatéralement les menaces les plus plausibles, militaires et autres, ce qui obligera presque à tout planifier à l'avance en fonction des arrangements de défense et de la coopération multilatérale.

Il y aussi, en l'occurrence, un autre problème qui va plus loin que le Canada: on ne pourrait contrer de façon rentable en étendant simplement le rôle des forces armées un grand nombre des menaces non traditionnelles qui ont été définies. Je pense notamment au contrôle de l'immigration, à la dégradation de l'environnement, à l'épuisement des ressources, à la surveillance des pêches, etc.

Je crois que nous pouvons saisir l'occasion en y réfléchissant. Si on demandait à divers ministères de présenter des offres concurrentielles, commerciales en quelque sorte, afin d'accomplir diverses tâches essentielles qui varieraient de la protection des pêches jusqu'au contrôle de l'immigration, je suppose qu'il est peu probable que le ministère de la Défense nationale obtiendrait un grand nombre de ces contrats, en partie parce que des soldats entraînés membres d'une force d'intervention générale coûtent très cher comme surveillants des pêches ou de l'environnement. C'est un problème qu'il faudra régler aussi lorsque nous réfléchirons aux rôles des forces armées dans le contexte général de la sécurité.

[Texte]

Of course, the bigger problem here, too, is that defence spending is nearly the largest, if not the largest single discretionary item of government spending and it is going to be difficult to argue that a costly combat-capable combined arms force will have to be maintained while elements of the social security net are dismantled. Certainly, public opinion polls suggest many Canadians would think we had misunderstood what security really meant to them if that choice were made.

There are also a couple of dilemmas that are unique to Canada and don't just expand to all of the western states, and I want to highlight one of those too.

We are, perhaps for the first time in our history, on our own when we make these choices about what kind of defence and security policy we have. Of course, prior to 1945, prior to the Second World War, our defence and security policy took place within the framework of our traditional ties to Britain and the Empire. After the Second World War, our policies were determined by our place in the western alliance and our relationship with the U.S. and NATO allies.

My basic point is that today those two features of the environment don't play nearly as large a role, and perhaps for the first time in our history we're trying to struggle to define a genuinely unique Canadian defence and security policy. Now, this is going to take place within the historical parameters everybody is aware of. Canada made a basic choice during the Cold War that we would not make a major investment in defence. We were right down there with Iceland and Luxembourg. We spent about 2% of our GNP on defence compared with 6.4% south of the border and about 3.5% throughout NATO Europe, and we also had a relatively small volunteer force. There's something like 3.3 soldiers per 1,000 Canadians compared with the NATO European average of 9.9 and the American average of 9.3. So we are not, on any level, in the same league as those states. I think the choices were consistent with broader Canadian values and beliefs about what the role of the armed forces should be in public priorities.

What that tells me, as I just want to turn quickly to future choices, is that we are going to be developing our policy within a low and probably declining financial commitment, a small and shrinking professional force, the absence of direct and unique threats that would change those first two items, and a clear preference for multilateral arrangements.

I think we can go in two directions from this—and this is the standard academic's classical trick of trying to illustrate the range of policy choices within two broad frameworks. I think there are two; neither of them are business as usual. They're both different from where we are today, but there are elements of both of them out there.

The first is a sort of minimalist, low-cost, almost neo-isolationist set of choices that would fit along with the traditional victim of Senator Dandurand that Canada or Canadians live in a fireproof house, far from inflammable

[Traduction]

Bien sûr, le plus gros problème en l'occurrence, c'est que les dépenses militaires représentent l'enveloppe discrétionnaire la plus importante peut-être des dépenses de l'État et qu'il sera difficile de prétendre qu'il faut maintenir une force armée combinée coûteuse qui a un potentiel de combat pendant qu'on supprime des éléments de filet de sécurité sociale. D'après les sondages, beaucoup de Canadiens penseraient certainement que nous avons mal compris ce que la sécurité signifie vraiment pour eux si nous faisons un tel choix.

Le Canada fait aussi face à deux ou trois dilemmes qui lui sont particuliers. Il y en a un que je veux souligner.

Au moment de choisir notre politique de défense et de sécurité, nous sommes laissés à nous-mêmes pour la première fois peut-être de notre histoire. Avant 1945, avant la Deuxième Guerre mondiale, notre politique de défense et de sécurité était formulée bien entendu dans le cadre de nos liens traditionnels avec la Grande-Bretagne et l'Empire. Après la Deuxième Guerre mondiale, nos politiques ont été orientées par notre place à l'intérieur de l'alliance occidentale et par nos liens avec les États-Unis et avec nos alliés de l'OTAN.

Ce que je veux dire essentiellement, c'est qu'aujourd'hui, ces deux aspects de l'environnement jouent un rôle beaucoup moins important et que, pour la première fois peut-être de notre histoire, nous essayons de définir une politique de défense et de sécurité vraiment et uniquement canadienne. Bien entendu, cela se produira dans le cadre des paramètres historiques que nous connaissons tous. Au cours de la guerre froide, le Canada a pris la décision fondamentale de ne pas effectuer d'investissement majeur dans la défense. Nous étions au bas de l'échelle, avec l'Islande et le Luxembourg. Nous avons consacré à la défense environ 2 p. 100 de notre PNB, comparativement à 6,4 p. 100 chez notre voisin du Sud et à 3,5 p. 100 environ dans les pays européens de l'OTAN. Notre force de volontaires était aussi relativement limitée. Il y a environ 3,3 soldats par 1 000 Canadiens comparativement à une moyenne de 9,9 dans les pays européens de l'OTAN et de 9,3 chez les Américains. Nous sommes donc loin d'être dans la même ligue que ces pays. Ces choix concordaient avec des valeurs et des croyances canadiennes plus générales sur la place des forces armées dans les priorités publiques.

Comme je veux passer rapidement aux choix à venir, cela m'indique simplement que nous allons élaborer notre politique dans le contexte d'un engagement financier faible et probablement à la baisse, d'une force professionnelle restreinte et qui diminue, de l'absence de menaces directes et uniques qui modifieraient ces deux premiers éléments et d'une préférence marquée pour les arrangements multilatéraux.

Il y a deux orientations possibles—et j'emprunte ici le truc classique de l'universitaire qui essaie d'illustrer l'éventail de choix stratégiques à l'intérieur de deux cadres généraux. Je pense qu'il y a deux options qui excluent toutes deux le statu quo. Elles sont toutes deux différentes de la situation actuelle, mais des éléments des deux existent déjà.

Il y a tout d'abord l'éventail des choix minimalistes, peu coûteux, quasi néo-isolationnistes, qui correspondraient à l'optique traditionnelle du sénateur Dandurand selon laquelle le Canada ou les Canadiens devraient vivre dans une maison à



## [Text]

materials, and this would concentrate the Canadian Armed Forces on the classical, core defence missions of guaranteeing territorial sovereignty and continental defence. It would put our multilateral commitments to NATO and to UN operations secondary and it would make our commitment to European defence no longer automatic.

There are some undeniable attractions to this. It is cheaper; it fits the sort of regionalization of world politics that sees Canadian foreign and security policy developing in a North American context. It also fits with some of the uncertainty and disenchantment with UN operations and their vast expansion, and it corresponds to the weaker historical and cultural ties that Canadians now have with western Europe that erodes our sort of reflex to transatlantic cooperation.

There are counter arguments to this, and that is not my particular vision. So what I want to spend my last two minutes on here is stressing the alternative set of choices that are on the table, that is, the participatory multilateralism.

I think the first witness raised very clearly on the questioning from Senator Kenny that there are some issues that are not yet resolved here. In particular, there is no clear sense of the circumstances under which Canadian forces could be used or should be used and the kinds of operations in which Canada would participate.

Decisions since the end of the Cold War have been taken on a can-do, ready-aye-ready basis. We've been willing to participate in most operations but it has reached a point where some choices are going to have to be made and it is not clear what the criteria should be to make these choices. I have a few to suggest, I think, that I can enunciate very briefly.

The first one would be to make sure that Canadian participation in multilateral operations is linked very clearly to the broader goals of foreign policy, such as promoting democratization and human rights. I think this would rule out our participation in forceful humanitarian intervention operations.

The second would tie participation to general public support. Again, the experience since the end of the Cold War suggests Canadians are reluctant to be involved in major violent wars, value highly the non-partisan aspects of multilateral missions, consider the humanitarian dimension important and have a declining tolerance for involvement in protracted conflicts that don't have much chance for political and diplomatic resolution. This would also rule out major participation in operations that require large amounts of political and military muscle.

The third and fourth criteria I think are the most important. We have to find out what Canada's comparative advantage is, where our niche is and if there is anything we are particularly good at. I think our claim to having written the book on peacekeeping is starting to ring a little bit hollow now and we should probably concentrate our efforts on two distinct strengths.

## [Translation]

l'épreuve du feu, loin de toute matière inflammable. Dans ce contexte, les Forces armées canadiennes seraient axées sur la mission classique de défense fondamentale qui consiste à garantir la souveraineté du territoire et la défense du continent. Cela relèguerait au second plan nos engagements multilatéraux envers l'OTAN et les opérations des Nations unies et mettrait fin à notre engagement automatique à l'égard de la défense de l'Europe.

Cette orientation a des attraits indéniables. Moins coûteuse, elle correspond au genre de régionalisation de la politique mondiale selon laquelle la politique étrangère et la politique de sécurité du Canada évolueraient dans un contexte nord-américain. Elle concorde aussi avec une partie des incertitudes et des déceptions causées par l'expansion considérable des opérations des Nations unies, ainsi qu'avec l'affaiblissement des liens historiques et culturels entre les Canadiens et l'Europe de l'Ouest, qui érode ce qui constitue en quelque sorte notre réflexe de coopération transatlantique.

Il y a à cet égard des arguments contradictoires avec lesquels je ne suis pas particulièrement d'accord. Pendant mes deux dernières minutes, je veux donc insister sur l'autre série de choix possibles que représente le multilatéralisme participatif.

En réponse aux questions du sénateur Kenny, le premier témoin a signalé très clairement qu'il reste encore certaines questions à régler. Il a signalé plus particulièrement qu'on ne sait pas clairement dans quelles circonstances les forces canadiennes pourraient ou devraient être utilisées, ni à quels genres d'opérations le Canada participerait.

Depuis la fin de la guerre froide, les décisions se sont prises en fonction de la capacité et de la préparation. Nous avons été disposés à participer à la plupart des opérations, mais il faut maintenant faire des choix et les critères sur lesquels les fonder ne sont pas clairs. J'en ai quelques-uns à proposer, que je peux formuler très brièvement.

Le premier consisterait à veiller à ce que la participation canadienne aux opérations multilatérales soit liée très clairement aux objectifs généraux de la politique étrangère, comme la promotion de la démocratisation et des droits de la personne. Cela exclurait notre participation à des opérations d'intervention humanitaire par la force.

Le deuxième critère porterait sur le lien entre la participation et l'appui général du public. Là encore, l'expérience vécue depuis la fin de la guerre froide indique que les Canadiens hésitent à intervenir dans des guerres violentes majeures, accordent une grande valeur à la neutralité des missions multilatérales, jugent importante la dimension humanitaire et tolèrent de moins en moins l'intervention dans des conflits qui s'éternisent et qui ont peu de chances d'être réglés par la voie diplomatique et politique. Ce critère exclurait aussi une participation d'envergure à des opérations politiques et militaires très musclées.

Les troisième et quatrième critères sont les plus importants. Nous devons déterminer l'avantage comparatif du Canada, trouver notre créneau et déterminer s'il y a un domaine où nous excellons particulièrement. Nous affirmons avoir écrit le livre sur le maintien de la paix, mais cette affirmation commence à être éculée un peu. Nous devrions probablement concentrer nos efforts sur deux points forts distincts.

[Texte]

The first is an expertise that is widely recognized and again came up in the first session on logistics and operations. We are better able than most to establish and assess multilateral operations and, perhaps at the front end, to get in and put them together.

The second strength, which is probably the most important novel one, would be the development of a sort of new combined arms operations in which the military forces would work closely with election monitors, civilian police forces, human rights monitors and so on.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Professor, thank you very much.

**Dr. Krause:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I now have the pleasure of inviting Mr. Steven Mataija, who has received his MA in political science from York University. Today he is the Conference and Information Coordinator for the York Centre for International and Strategic Studies. His academic interests centre on Canadian foreign and defence policy. Mr. Mataija.

**Mr. Steven Mataija (Conference and Information Coordinator, York Centre for International and Strategic Studies):** Thank you, Mr. Chairman.

The last few years have witnessed change in the international system of unimaginable dimensions, developments that have fundamentally altered the Cold War security environment.

The dramatic changes that have taken place demand that Canadian re-evaluate traditional Cold War strategic assumptions and frameworks. A full and public security analysis, assessment and evaluation leading to an articulated set of Canadian policy prescriptions is required.

I am encouraged by this committee's deliberations and I very much appreciate the opportunity to appear before you.

I think we have to determine what Canada's foreign and security policy interests are after the Cold War and what should be the role of the Canadian military as an instrument of Canadian security policy. Obviously, Canadian defence policy should be informed by a security policy that includes a redefinition of threat. What is threatened? By whom? How is it threatened? Is it vital to Canadian national concerns?

I would argue there are currently no serious military threats to Canada's physical security and, even if Russia should emerge as an antagonistic power in the future, it could not pose the same threat as the Soviet Union once did.

This is not to say that Canada will be isolated or immune from external conflicts that may arise. Given the growing political, economic and technological interdependence in the world today, Canadian security interests are unlikely to be well served by declining to participate in matters affecting global stability and security. But clearly, the military strategic situation in Europe need no longer be the primary focus of Canadian defence policy.

[Traduction]

Il y a d'abord une compétence spécialisée qui est reconnue en général et qui a été soulevée de nouveau au cours de la première séance sur la logistique et les opérations. Nous sommes probablement les plus capables d'établir et d'évaluer des opérations multilatérales et peut-être même de les organiser.

Le deuxième point fort, qui est probablement le point fort nouveau le plus important, serait le lancement de nouvelles opérations interarmes dans le cadre desquelles les forces militaires collaboreraient de près avec les responsables de la surveillance des élections et des droits de la personne, les forces policières civiles, etc.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, professeur.

**M. Krause:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** C'est avec plaisir que j'invite maintenant M. Steven Mataija, qui a une maîtrise en sciences politiques de l'Université York, à prendre la parole. Il est maintenant coordonnateur des conférences et de l'information du Centre des études internationales et stratégiques de l'Université York. Il s'intéresse tout particulièrement à la politique étrangère et à la politique de défense du Canada. Monsieur Mataija.

**M. Steven Mataija (coordonnateur des conférences et de l'information, Centre des études internationales et stratégiques, Université York):** Merci, monsieur le président.

Nous assistons depuis quelques années à des changements inimaginables sur la scène internationale, à des événements qui ont modifié radicalement le contexte de la sécurité de la guerre froide.

À cause de cette évolution spectaculaire, le Canada doit réévaluer ses hypothèses et ses cadres stratégiques classiques de la guerre froide. Il faut procéder à une analyse et à une évaluation complètes et publiques de la sécurité qui déboucheront sur une série articulée d'orientations stratégiques canadiennes.

Les travaux du comité m'encouragent et je vous remercie très sincèrement de m'avoir permis de venir témoigner.

Il faut déterminer les intérêts du Canada dans les domaines de la politique étrangère et de la politique de sécurité après la guerre froide et le rôle que les forces armées canadiennes devraient jouer comme instrument de la politique de sécurité du Canada. Bien entendu, la politique de défense du Canada devrait s'appuyer sur une politique de sécurité qui redéfinit la nature, l'objet et l'origine d'une menace. Quelle forme prend la menace? Est-elle vitale pour les intérêts nationaux du Canada?

Il n'y a actuellement aucune menace militaire grave pour la sécurité physique du Canada et même si la Russie devenait un jour une puissance antagoniste, elle ne pourrait représenter la même menace que celle que représentait auparavant l'Union soviétique.

Cela ne veut pas dire que le Canada sera isolé ou à l'abri des conflits qui pourraient éclater à l'étranger. Étant donné l'interdépendance politique, économique et technique croissante qui règne dans le monde d'aujourd'hui, il y a peu de chances qu'un refus de participer à des opérations qui affectent la stabilité et la sécurité mondiales serve bien les intérêts du Canada dans le domaine de la sécurité. Il est toutefois clair qu'il n'est plus nécessaire que la politique de défense du Canada soit axée avant tout sur la situation stratégique militaire en Europe.



## [Text]

I would contend that Canadian security is still ultimately dependent on a stable international environment and priority ought to be given to the shaping of that environment. This identification of Canadian security with global stability demands that Canada continue to pursue an internationalist foreign policy. The maintenance of relatively stable international environment enhances Canadian economic security. For instance, it ensures access to international trade as well as its physical security in the sense that it prevents the intensification or widening of regional conflicts that could spill over into larger disputes.

This international perspective dictates that Canada should play an active, responsible and influential part in a multitude of global issues and develop harmonious, effective and expansive ties with other states—in other words, multilateralism. However, I am not convinced this will necessitate a prominent role for the military, especially in the context of the changes in the international environment and with the reality of fiscal restraints. The need for an active internationalist defence policy may have vanished.

For instance, Canada's security interests might best be served by pursuing arms control and disarmament policies as well as non-proliferation of both conventional and nuclear weapons. Canadian governments have maintained consistent and long-term support for disarmament and arms control as an important aspect of national security policy.

I think this commitment is coherent with Canada's desire to achieve a stable international environment and I believe arms control and disarmament efforts should be given a high priority in the Canadian defence policy, with the exception of verification of arms control agreements, that we have a considerable expertise in. This excludes an obvious role for the Canadian military.

If NATO is conceived to be the nucleus for a new international security order on the European continent, I think continued participation will enable Canada to have a prominent role.

NATO has in fact been perceived by many as the guarantor of stability for Europe during this time of transition. However, the military dimensions and demands of NATO have declined substantially. NATO's role as increasingly to contribute to the prevention and management of crises is more of a political concept of security.

I think Canadian security interests can be well served through continued membership with the alliance, although the roles will be much more diplomatic and will involve political and economic input as opposed to solely military. This will demand considerable effort but it doesn't necessitate a military component. In fact, one could argue that these interests can be best served on a bilateral basis or through other multilateral forums, perhaps the CSCE.

If NATO fails to effectively contribute to the maintenance of a relatively stable international environment, I think Canadians should carefully consider devoting other resources elsewhere.

## [Translation]

En bout de ligne, la sécurité du Canada dépend toujours de la stabilité de l'environnement international qu'il faut façonner en toute priorité. À cause de ce lien entre la sécurité du Canada et la stabilité mondiale, le Canada doit continuer de pratiquer une politique étrangère internationaliste. Le maintien de la stabilité relative de l'environnement international appuie la sécurité économique du Canada. Par exemple, cette stabilité relative assure l'accès au commerce international, ainsi que sa sécurité physique, en ce sens qu'elle empêche des conflits régionaux de s'intensifier ou de se propager et de dégénérer.

À cause de cette optique internationale, le Canada devrait jouer un rôle actif, responsable et musclé dans une multitude d'enjeux mondiaux et nouer des liens harmonieux, efficaces et nombreux avec d'autres États—autrement dit, pratiquer le multilatéralisme. Or, je ne suis pas convaincu que cette politique imposera un rôle prédominant aux forces armées, particulièrement dans le contexte de l'évolution de l'environnement international et de la réalité des contraintes budgétaires. Le besoin d'une politique de défense internationaliste et active s'est peut-être estompé.

Par exemple, des politiques de contrôle des armements et de désarmement, ainsi que de non-prolifération des armes conventionnelles et nucléaires, pourraient peut-être mieux servir les intérêts du Canada dans le domaine de la sécurité. Le désarmement et le contrôle des armes ont toujours constitué, et depuis longtemps, un volet important de la politique de sécurité nationale pratiquée par les gouvernements du Canada.

Cet engagement concorde avec le désir du Canada de stabiliser le contexte international. La politique de défense du Canada devrait accorder une grande priorité au contrôle des armements et aux efforts de désarmement, à l'exception de la vérification des accords de contrôle des armements, domaine où nous avons beaucoup de compétences spécialisées. Cela exclut un rôle manifeste pour les forces armées du Canada.

Si l'on considère l'OTAN comme le noyau d'un nouvel ordre de sécurité internationale sur le continent européen, le Canada pourra y jouer un rôle important s'il en demeure membre.

Beaucoup d'intervenants considèrent en outre l'OTAN comme le garant de la stabilité en Europe pendant la période de transition en cours. Les dimensions militaires et les exigences de l'OTAN ont toutefois diminué considérablement. Le rôle de l'OTAN comme organisme qui doit contribuer de plus en plus à la prévention et à la gestion des crises émane bien plus d'un concept politique de la sécurité.

Le Canada servira bien ses intérêts dans le domaine de la sécurité en demeurant membre de l'alliance, même si les rôles seront beaucoup plus diplomatiques et entraîneront une intervention politique et économique plutôt que militaire seulement. Cela exigera des efforts considérables, mais pas nécessairement une intervention militaire. On pourrait prétendre en fait que ce sont des tribunes bilatérales ou d'autres tribunes multilatérales comme la CSCE qui peuvent le mieux servir ces intérêts.

Si l'OTAN ne réussit pas à contribuer efficacement au maintien d'une stabilité relative sur la scène internationale, j'estime que les Canadiens devraient envisager sérieusement d'affecter d'autres ressources ailleurs.

## [Texte]

The lack of serious military threats to Canada's physical security should preclude against a continental emphasis for Canadian defence policy. The current or residual threat posed by Russia does not warrant even the present levels of defence capabilities earmarked for continental defence, which aren't that great anyway.

When reviewing NORAD prior to its expiry in 1996, I think we should give careful consideration to discontinuing the agreement, or at least modifying the arrangement to reflect the changes that have recently occurred.

If the United States desires NORAD's purpose to be broadened to include ballistic missile defence or space-based weapons platforms, I think Canada should terminate the agreement outright in spite of the consequences this might have on our relationship with the United States.

I think sovereignty protection and surveillance roles will continue to be necessary but the question is: what would constitute a prudent level of surveillance and control to protect Canadian sovereignty? I believe roles—and they have been mentioned previously—such as protection of air and maritime areas of jurisdiction, search and rescue, drug interdiction, I don't think require the maintenance of a broad range of military capabilities such as are currently employed by the Canadian forces.

A rekindling of interest in the management and resolution of regional conflicts has led some to call for a reallocation of Canadian defence resources toward the United Nations peacekeeping and collective security undertakings. I think peacekeeping reflects the widely held Canadian view that its forces can make a positive contribution to the management of regional conflict and can be of direct benefit to international security.

Peacekeeping activities also continue to act as a counterweight to the political and economic influence of the United States, providing Canada with an avenue to assert its independence and national identity in international affairs. I think participation in such endeavours is consistent with Canada's foreign policy interests and represents a significant degree of continuity in Canadian defence policy.

I would recommend that Canada devote greater effort and resources to multilateral peacekeeping activities, but Ottawa should be more selective when determining whether we should participate in peacemaking or peace enforcement missions.

As Mr. Danson pointed out earlier, recent UN military operations are qualitatively and quantitatively different from their predecessors. The consent of the parties cannot be assumed. Missions are more expensive. Non-governmental organizations and other non-state actors now play an important role and the military and logistical preparedness required and the dangers faced by peacekeepers go far beyond the traditional roles and operations.

## [Traduction]

L'absence de menaces militaires sérieuses à la sécurité physique du Canada devrait éviter au Canada d'avoir à pratiquer une politique de défense à orientation continentale. La menace courante ou résiduelle posée par la Russie ne justifie pas même les niveaux actuels de capacité de défense réservés à la défense continentale, qui ne sont pas énormes de toute façon.

Lorsque nous examinerons l'accord du NORAD avant son expiration en 1996, il faudra envisager sérieusement d'y mettre fin ou au moins de le modifier pour tenir compte de l'évolution récente de la conjoncture.

Si les États-Unis veulent étendre la raison d'être du NORAD à la défense contre les missiles balistiques ou les armes spatiales, le Canada devrait mettre fin à l'accord sur-le-champ malgré les répercussions que cette décision pourrait avoir sur nos relations avec les États-Unis.

Les rôles de protection de la souveraineté et de surveillance demeureront nécessaires, mais il faut se demander ce qui constituera un niveau prudent de surveillance et de contrôle pour protéger la souveraineté canadienne. Pour des rôles comme—et il en a déjà été question—la protection des zones de compétences aérienne et maritime, les activités de recherche et de sauvetage et de répression du trafic des drogues, je ne pense pas qu'il faille maintenir un large éventail de capacités militaires comme celles que possèdent actuellement les forces canadiennes.

Un renouveau d'intérêt envers la gestion et le règlement des conflits régionaux a incité certains intervenants à demander qu'on réaffecte des ressources militaires du Canada aux opérations de maintien de la paix et de sécurité collective des Nations unies. Je crois que les opérations de maintien de la paix reflètent l'optique générale du Canada, qui estime que ses forces peuvent contribuer positivement à la gestion des conflits régionaux et appuyer directement la sécurité internationale.

Les opérations de maintien de la paix continuent de servir de contrepoids à l'influence économique et politique des États-Unis et permettent au Canada d'affirmer son indépendance et son identité nationale sur la scène internationale. La participation à de telles opérations concorde avec les intérêts de la politique étrangère du Canada et assure une continuité importante dans sa politique de défense.

Je recommande que le Canada consacre davantage d'efforts et de ressources aux opérations multilatérales de maintien de la paix, mais qu'Ottawa se montre plus sélectif lorsqu'il s'agira de déterminer si nous devrions participer à des missions de maintien ou d'imposition de la paix.

Comme M. Danson l'a signalé plus tôt, les opérations militaires récentes des Nations unies diffèrent des opérations précédentes sur les plans qualitatif et quantitatif. On ne peut supposer au départ que les parties en cause donneront leur consentement. Les missions sont plus coûteuses. Des organisations non gouvernementales et d'autres intervenants qui ne sont pas des États jouent maintenant un rôle important et la préparation militaire et logistique nécessaire, ainsi que les dangers auxquels font face les gardiens de la paix, vont beaucoup plus loin que les opérations et les rôles classiques.



[Text]

I think there is a tendency in the Canadian public to think of future peacekeeping efforts as an extension of traditional operations rather than as a real departure. Such missions will place Canadian soldiers and non-governmental personnel at great risk and I am convinced that a mounting casualty toll among Canadian peacekeepers will not be tolerated by the Canadian public.

I think our decision to participate in peacekeeping operations should rest on new criteria that take into consideration the increasingly complex and dangerous tasks asked of peacekeeping.

Accomplishing tasks, such as enforcement of cease-fires, will require an exceptional level of military professionalism and discipline. I think it is here that Canada can contribute substantially. We have a great deal of knowledge, skills and experience to share and I believe Canadian participation will be critical in the development of an effective management system for UN peacekeeping operations. Our most important role may be that of model or educator for other national forces.

• 1005

If we decide that Canada's primary contribution to international peace and security should be through involvement in multilateral peacekeeping efforts, and I think this might be an already tacit understanding, then there is an obvious role for the Canadian military. We would have to reallocate resources so that we can better contribute to these missions.

I think financial realities dictate that we should identify areas of comparative advantage where Canadians can make a more effective contribution to multilateral operations.

In conclusion, Mr. Chairman, I think Canadian security is in large part dependent upon the quality of Canadian ideas and the quality of its diplomats and senior officials. This becomes even more prevalent as we look for good ideas and new initiatives for a new security architecture.

This would complete my presentation. I would like to thank the members for the opportunity to present my views. *Merçi.*

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, M. Mataija.

Maintenant, nous allons avoir le plaisir d'entendre le dernier témoin de ce matin, le D<sup>r</sup> Kim Krenz.

Dr. Kim Krenz is research associate with the Frost Centre for Canadian Heritage and Development Studies at Trent University. He has a background in chemistry and physics, and during World War II worked at the University of Toronto and later at the Université de Montréal, where he was a member of the Canadian team assigned to the design and development of the Chalk River reactors, ZEEP and NRX.

He subsequently worked in the nuclear power field with the NRC, AECL and Canadian General Electric, and was a research fellow in chemical physics at the University of Edinburgh.

[Translation]

Le public canadien a tendance à considérer les efforts futurs de maintien de la paix comme un prolongement d'opérations traditionnelles plutôt que comme des missions entièrement nouvelles qui représenteront un grand risque pour les soldats canadiens et le personnel non gouvernemental. Je suis convaincu que le public canadien ne tolérera pas une augmentation des pertes chez les casques bleus du Canada.

Notre décision de participer à des opérations de maintien de la paix devrait reposer sur de nouveaux critères qui tiennent compte des tâches de plus en plus complexes et dangereuses demandées aux casques bleus.

Des tâches comme l'observation de cessez-le-feu exigeront un niveau exceptionnel de professionnalisme et de discipline militaires. C'est là que le Canada a une contribution importante à apporter. Nous possédons énormément de connaissances, de compétences et d'expérience que nous pouvons partager et la participation du Canada jouera un rôle critique dans l'établissement d'un système efficace de gestion des opérations de maintien de la paix des Nations unies. Notre rôle le plus important consistera peut-être à servir d'exemple ou à entraîner d'autres forces nationales.

Si nous décidons que le Canada doit contribuer à la paix et à la sécurité internationales surtout en participant à des opérations multilatérales de maintien de la paix, et je pense que c'est peut-être déjà entendu tacitement, les forces armées du Canada ont alors un rôle évident à jouer. Nous devrions réaffecter des ressources afin de pouvoir mieux contribuer à ces missions.

Les réalités financières nous obligent à définir des domaines où les Canadiens ont un avantage comparatif et peuvent contribuer plus efficacement aux opérations multilatérales.

En terminant, monsieur le président, la sécurité du Canada est liée en grande partie à la qualité de ses idées, de ses diplomates et de ses hauts fonctionnaires. Cela devient encore plus important au moment où nous sommes à la recherche de bonnes idées et d'initiatives nouvelles pour instaurer une nouvelle architecture de la sécurité.

Cela met fin à mon exposé. Je remercie les membres du comité de m'avoir permis de témoigner. *Merçi.*

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Mataija.

Now we will have the pleasure of hearing our last witness for this morning, Dr. Kim Krenz.

M. Kim Krenz est attaché de recherche au Centre Frost d'études sur le patrimoine canadien et l'aménagement à l'Université Trent. Il a une formation en chimie et en physique et, au cours de la Deuxième Guerre mondiale, il a travaillé à l'Université de Toronto et, par la suite, à l'Université de Montréal, où il a fait partie de l'équipe canadienne chargée de la conception et de la mise au point des réacteurs ZEEP et NRX de Chalk River.

Il a travaillé par la suite dans le domaine électronucléaire au CNR, à EACL et à la Compagnie Générale électrique du Canada. Il a été fellow de recherche en chimie de la physique à l'Université d'Édimbourg.

[Texte]

Since retiring in 1989, he has held an honorary position with the Frost Centre, where he has been working on "The Place of the Military in Modern Canadian Society", a survey administered to university undergraduates.

Dr. Krenz, it's a pleasure to have you with us. You have ten minutes.

**Dr. Kim Krenz (Individual Presentation):** Thank you, sir, and good morning, ladies and gentlemen.

Let me say at the outset that I wish to present to you this morning the views of an individual Canadian with an interest in the place of the military in modern Canadian society. I am not and have never been a military person.

My father was a U.S. marine. At a tender age he assured me that if ever I joined the marines, he'd take me out in the woods and shoot me, so I followed another career.

In presenting these views, I shall be skimming—and that's the operative word—over the points discussed in greater detail in the publication that has been circulated to you.

Let me begin by saying that the problem of maintaining an adequate military force in peacetime is not a new one. That great general, the Duke of Wellington, speaking of peacetime Britain, said "The only way to maintain an army in this country is to keep it out of sight."

In the absence of a threat to the survival of the nation, the presence of a well-trained and well-supported military becomes for many of its citizens increasingly irrelevant, the greater is their commitment to the democratic process.

Secondly, the problem of maintaining a military force in peacetime is compounded by the essential dualism of the civilian and military enterprises. Jane Jacobs, in her recent book, *Systems of Survival*, proposes two essentially different systems of survival in human society, arising from two essentially different types of primordial activity. One is based on force and domination, the second on trade and barter, and they are different. For example, survival under the system of barter and trade depends upon mutual honesty and trust, whereas survival under the system of force and domination may depend upon deception for the sake of the outcome.

An example of what Jacobs means is given by the D-Day invasion, the success of which was largely due to a colossal deception. Yet a similar deception in the business world, though it may occur, would not be acceptable.

The characteristics and strategies of one system may upon occasion penetrate the other. When this happens—and here Jacobs makes an observation that is crucial to the problem we are considering—the result is a major confusion of values and ethical behaviour.

The problem we are considering is one of asking a civilian population to support a military organization representing values and strategies in large part alien to the civilian regime.

[Traduction]

Depuis son départ à la retraite en 1989, il occupe un poste honoraire au Centre Frost, où il travaille à un sondage administré aux étudiants de premier cycle de l'université, «The Place of the Military in Modern Canadian Society».

Monsieur Krenz, nous sommes heureux de vous accueillir. Vous avez dix minutes.

**M. Kim Krenz (présentation individuelle):** Merci, monsieur, et bonjour, mesdames et messieurs.

Permettez-moi de dire pour commencer que je veux vous présenter ce matin les vues personnelles d'un Canadien qui s'intéresse à la place des forces armées dans la société canadienne moderne. Je ne suis pas militaire et je ne l'ai jamais été.

Mon père a fait partie des marines américains. Lorsque j'étais jeune, il m'a garanti que si je devenais jamais marine, il m'amènerait en forêt et me ferait sauter la cervelle. J'ai donc choisi une autre carrière.

En vous présentant ces vues, je survolerai—et c'est le mot juste—les points abordés en détail dans le document qui vous a été distribué.

Permettez-moi de dire d'abord que le problème posé par le maintien de forces militaires suffisantes en temps de paix n'est pas nouveau. Ce grand général qu'était le duc de Wellington avait ceci à dire au sujet de la Grande-Bretagne en temps de paix: «La seule façon de maintenir une armée dans ce pays, c'est de la garder cachée.»

En l'absence de menaces à la survie de la nation, la présence de forces armées bien entraînées et bien appuyées devient, pour beaucoup de citoyens, de plus en plus inutile, car leur engagement envers le processus démocratique devient de plus en plus marqué.

Deuxièmement, le dualisme essentiel des entreprises civiles et militaires vient compliquer le problème posé par le maintien d'une force militaire en temps de paix. Dans son récent ouvrage intitulé *Systems of Survival*, Jane Jacobs propose deux systèmes essentiellement différents de survie dans la société humaine, qui découlent de deux types essentiellement différents d'activité primordiale. Le premier s'appuie sur la force et la domination et le deuxième, sur le commerce et le troc. Les deux systèmes sont différents. Dans un régime de troc et de commerce, par exemple, la survie dépend de l'honnêteté et de la confiance mutuelles, tandis que dans un régime fondé sur la force et la domination, elle peut dépendre de la déception pour le simple plaisir du résultat.

L'invasion du Jour J, dont la réussite a été attribuable en grande partie à une déception monumentale, est un exemple de ce que veut dire Jacobs. Or, même si une telle déception est possible dans le monde des affaires, elle serait inacceptable.

Les caractéristiques et les stratégies des systèmes peuvent, à l'occasion, s'interpénétrer. Il en découle alors—et Jacobs signale à cet égard que c'est crucial pour le problème que nous envisageons—une grande confusion de valeurs et de comportements éthiques.

Le problème à l'étude est le suivant: il faut demander à une population civile d'appuyer une organisation militaire qui représente des valeurs et des stratégies en grande partie étrangères au régime civil.



## [Text]

Not long ago I polled a group of 500 Trent University undergraduates on these questions. Interestingly enough, the differences in responses of men and women were not particularly significant. The roles of the military found most acceptable were, in order of preference: (1) peacekeeping 38%; (2) national defence and sovereignty 33%; (3) disaster relief 22%; and scoring much lower were (4) support of allies 3.7%; and (5) aid of civil power 3.1%.

The very low scores of numbers (4) and (5) are significant and in sharp disagreement with the position taken in some quarters, mainly the Department of Foreign Affairs and the defence community. The perception of these quarters is that Canada's position as a trading nation demands that the country demonstrate its military capability and that Canada's very membership in the G-7 requires more than a token military effort.

This view has been challenged recently by Leon Sokolsky of RMC, who maintains that Canada's trading arrangements have nothing to do with military capability. He points to both the FTA and NAFTA, surely major trade issues for Canada, as not involving considerations of military commitment at all.

Whether there is or is not a relationship between Canada's military capability and Canada's trade interests is surely a matter that we should resolve.

A further element in Canadian perceptions of the military comes from that group of older Canadians who actually took part in World War II. For those who were physically and psychologically damaged by the war, the War Amps theme "Never Again!" had been a rallying cry.

Those who survived the war to experience the exhilaration of victory and the surge of self-confidence that went through the country in the post-war years have prouder and happier recollections of military service. Michael Coren may be speaking for these Canadians when he says "We were given an entire beach during the Normandy landings."

Another group of Canadian men and women with previous military experience are those found in the top echelons of the defence industry, defence associations and various institutes dedicated to strategic and military matters, the so-called defence community. These people are convinced of the importance of a well-trained and well-equipped military. The public is seen as having at best a confused perception of the role of the military in the life of the country.

General Paul Manson, a former CDS and current president of Paramax Ltd., said to me once: "I think Canadians are proud of their military, but they are a little ashamed that they have to have a military." This statement, for me, puts the situation in a nutshell. It is a fact that Canada is the only modern industrial nation in which the announcement of a major military expenditure is invariably greeted with loud public outcry.

## [Translation]

J'ai effectué récemment un sondage sur ces questions auprès de 500 étudiants de premier cycle de l'Université Trent. Ce qui est intéressant, c'est que les écarts entre les réponses chez les hommes et les femmes n'étaient pas particulièrement importants. Les rôles des forces armées qu'on a jugés les plus acceptables étaient les suivants, par ordre de préférence: (1) maintien de la paix, 38 p. 100; (2) défense nationale et souveraineté, 33 p. 100; (3) secours aux victimes 100. Beaucoup plus bas, on trouvait (4) l'appui des alliés à 3,7 p. 100 et (5) l'aide au pouvoir civil à 3,1 p. 100.

Les résultats très faibles des catégories (4) et (5) sont importants et représentent un désaccord marqué par rapport à la position adoptée dans certains milieux, et surtout ceux des Affaires étrangères et de la Défense. On croit dans ces milieux qu'à cause de sa position commerciale, le Canada doit prouver ses capacités militaires et que son adhésion même au G-7 exige plus qu'un effort militaire pour la forme.

Cette position a été contestée récemment par Leon Sokolsky, du CMR, qui soutient qu'il n'y a aucun lien entre les arrangements commerciaux du Canada et sa capacité militaire. Il signale que l'ALE et l'ALENA, qui représentent sûrement les principaux enjeux commerciaux pour le Canada, ne comportent absolument aucune disposition au sujet de l'engagement militaire.

Il faut sûrement régler la question de savoir s'il existe ou non un lien entre la capacité militaire du Canada et ses intérêts commerciaux.

Un autre élément des perceptions que les Canadiens ont des forces armées provient du groupe de Canadiens plus âgés qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale. Le thème des amputés de guerre «Jamais plus la guerre!» constitue un cri de ralliement pour ceux qui gardent des séquelles physiques et psychologiques de la guerre.

Les survivants qui ont pu connaître l'exaltation de la victoire et la flambée de confiance qu'a vécue le Canada au cours des années d'après-guerre gardent des souvenirs plus fiers et plus heureux de leur service militaire. Michael Coren exprime peut-être la pensée de ces Canadiens lorsqu'il affirme que: «On nous a confié une plage au complet au moment du débarquement en Normandie.»

Un autre groupe de Canadiens et de Canadiennes qui ont de l'expérience militaire sont ceux qu'on trouve aux échelons supérieurs de l'industrie de la défense, des associations de défense et de divers instituts voués à des questions stratégiques et militaires: c'est ce qu'on appelle les milieux de la défense. Ces gens sont convaincus de l'importance de forces armées bien entraînées et bien équipées. Ils considèrent que le public a tout au mieux une perception confuse du rôle des forces armées dans la vie du pays.

Le général Paul Manson, ancien CEMD et actuel président de Paramax Ltée, m'a dit un jour: «Je pense que les Canadiens sont fiers de leurs forces armées, mais qu'ils ont un peu honte d'être obligés d'en avoir.» Ces propos résument pour moi la situation en quelques mots. Il est vrai que le Canada est le seul pays industriel moderne où l'annonce de dépenses militaires d'envergure suscite inévitablement les hauts cris dans le public.

*[Texte]*

No consideration of Canada's military future can ignore the position taken by the so-called peace groups, such as Project Ploughshares and The Canadian Alliance for Peace. A major contribution of the Peace Alliance is their "Citizens' Inquiry into Peace and Security", a 1992 cross-country survey of attitudes and perceptions of citizens groups representing the less-empowered in Canada.

Not surprisingly perhaps, the perception of peace and security typical of these groups tended to focus on individual well-being and to ignore or dismiss the larger problems of collective peace and security.

Whereas Project Ploughshares emphasizes conflict resolution and disarmament, the Peace Alliance has merely opposed any military spending, particularly large-scale military spending. The organization takes credit for having mobilized public opinion against the nuclear submarine program proposed in the 1987 white paper on defence, and more recently has played a major role in orchestrating public opposition to the EH-101 helicopter program. Both organizations, despite their dedication to peace and non-violence, do not offer a reasoned, concrete program for achieving peace.

Any review of Canadian defence requirements must take into account the views of the various groups described above, but must do so in a way that does not ignore or dismiss the professional expertise of the armed forces themselves. The CF have an enviable reputation for professional excellence, and although the ultimate control of any defence program rests with the civil authority, it would be disastrous for civil interference to extend into the structures and operations of the forces.

As we have noted above, there is an intrinsic duality in the civil and military regimes. This being said, it would appear that the most useful outcome of this current defence review would be to establish general guidelines for defence requirements within which the CF would be free to operate. Furthermore, it would be essential that the CF be given the support it deems necessary for the successful accomplishment of the tasks assigned to it.

In the present climate of fiscal restraint and in view of the positions of the various groups identified above, it may well be that the CF will be asked to do less with less.

The view seems to be held in many quarters that the CF should abandon its war fighting capability in order to concentrate on specific tasks like peacekeeping. It must be recognized and emphasized that this is essentially a civilian perception and that fact in itself should cause a note of caution to be sounded. I hope I have a chance to speak to that later.

It will be of crucial importance to avoid what the Minister of Defence, the Honourable David Collette, calls a lack of balance in the debate on the future role of the CF.

Proper support for the CF means an end to an attitude of benign neglect on the part of the Canadian public, an attitude that stems as much from ignorance as it does from apathy. It is an attitude that can seriously impede the progress of defence planning and execution.

*[Traduction]*

Nulle étude de l'avenir militaire du Canada ne peut laisser tomber la position adoptée par ce qu'on appelle les groupes de paix comme le Projet Ploughshares et l'Alliance canadienne pour la paix. Une contribution importante de l'Alliance pour la paix est l'enquête nationale de 1992 sur la paix et la sécurité effectuée auprès des citoyens et qui portait sur les attitudes et les perceptions de groupes de citoyens qui représentent les moins habilités du Canada.

La perception que ces groupes ont habituellement de la paix et de la sécurité a tendance à porter sur le bien-être des particuliers et à rejeter d'emblée ou ignorer les problèmes plus étendus de paix et de sécurité collectives, ce qui n'est peut-être pas étonnant.

Tandis que le Projet Ploughshares met l'accent sur le règlement des conflits et le désarmement, l'Alliance pour la paix ne fait que s'opposer à toute dépense militaire et particulièrement aux dépenses militaires d'envergure. L'organisation revendique le crédit d'avoir mobilisé l'opinion publique contre le programme des sous-marins nucléaires proposé dans le Livre blanc de 1987 sur la défense. Elle a joué plus récemment un rôle majeur dans la mobilisation du public contre le programme des hélicoptères EH-101. Même si elles sont vouées à la paix et à la non-violence, les deux organisations n'offrent pas de programme logique et concret d'instauration de la paix.

Tout examen des besoins du Canada dans le domaine de la défense doit tenir compte des vues des divers groupes ci-dessus, mais d'une façon qui ne rejette pas les compétences professionnelles spécialisées des forces armées mêmes. Les FC ont une réputation enviable d'excellence professionnelle et même si le contrôle de tout programme militaire revient en bout de ligne au pouvoir civil, il serait catastrophique que celui-ci s'ingère dans les structures et les opérations des forces armées.

Comme nous l'avons signalé ci-dessus, les régimes civils et militaires présentent une dualité intrinsèque. Cela dit, il semble que l'établissement de lignes directrices générales sur les besoins de défense à l'intérieur desquels les FC seraient libres de fonctionner représenterait le résultat le plus utile de l'examen en cours de la politique de défense. Il serait en outre essentiel que les FC aient l'appui qu'elles jugent nécessaire pour pouvoir s'acquitter avec succès des tâches qui leur sont confiées.

Dans le contexte actuel de restrictions budgétaires et compte tenu des positions avancées par les divers groupes ci-dessus, il se pourrait très bien que l'on demande aux FC de faire moins avec moins.

On semble croire dans de nombreux milieux que les FC devraient laisser tomber leur capacité de combat afin de se concentrer sur des tâches précises comme le maintien de la paix. Il faut reconnaître et souligner qu'il s'agit là d'une perception essentiellement civile, ce qui devrait en soi justifier un avertissement. J'espère avoir la chance d'y revenir plus tard.

Il sera crucial d'éviter ce que le ministre de la Défense, l'honorable David Collette, qualifie de manque d'équilibre dans le débat sur le rôle futur des FC.

Pour appuyer les FC comme il se doit, il faut faire disparaître de l'esprit du public canadien une attitude de négligence bénigne qui semble attribuable autant à l'ignorance qu'à l'apathie. Cette attitude peut nuire gravement à l'évolution de la planification et de l'exécution des activités de défense.



[Text]

There is no question that once the attention of the public is seized, as it was during the Gulf War, the outpouring of support for the CF can be impressive. Every community that contributed a soldier, a sailor or an airman was on that occasion intensely aware of its own involvement in the gulf. The possibility of producing something like this awareness in time of peace is worthy of consideration.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Doctor, thank you very much.

Nous allons maintenant commencer la période des questions. Monsieur Godin, s'il vous plaît.

**M. Godin:** Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresserait soit à M. Wasteney soit à M. Krause. Je m'excuse si je ne prononce pas bien vos noms. Ce qui m'intéresse surtout ce matin c'est que, pour peut-être une première fois, on entend parler des coûts. On commence à regarder les coûts et quels changements il faudrait apporter en fonction des coûts.

Quant à moi, qui n'est pas un spécialiste dans le domaine militaire, je m'aperçois, depuis le début, qu'on semble dire que le plus gros problème que nous ayons, actuellement, c'est la définition du rôle des Forces régulières ou de réserve pour l'avenir. J'aimerais que vous me disiez si j'ai raison à ce sujet. Je crois m'apercevoir que le rôle des Forces n'a pas été précisé. Ai-je raison de penser ainsi?

**Dr. Krause:** I think you highlighted a point that also came up in the first discussion when Senator Kenny posed some very clear questions about the criteria used for deciding when to use the forces and when not to.

I think we can't shy away from highlighting that there is a serious problem here, because it isn't clear what criteria should be used or have been used. We've been quite lucky that the decisions that have been taken about deploying Canadian forces in a number of far-flung regions have not yet resulted in a major calamity or catastrophe that would undermine public support for them.

I think the issue at stake is to start with the idea that obviously defence policy flows from your foreign and security policy commitments, and the force structure will come from that.

All the proposals on the table that I've seen, ranging from the review that was appended in part to the budget to some of the changes that were predicated on the budget for Canada 21, start with the existing force and try to reshape it in certain kinds of ways in order to save some money. I think this is an absolutely incontestable goal, but they don't actually tell us what the political criteria should be and what criteria Canadians want for deploying our forces.

One of the clear examples of this is when the forces say, as they have, that they're overstretched because they have a few thousand people deployed abroad and they cannot deploy anymore, the Canadian taxpayers ask for \$12 billion and 75,000 or 80,000 personnel. You can only put a few thousand people in the field. How exactly is this money being spent?

[Translation]

Il est certain que lorsqu'on capte son attention, comme ce fut le cas au cours de la Guerre du Golfe, le public peut accorder un appui impressionnant aux FC. Toute localité d'origine d'un membre de l'armée de terre, de la marine ou de l'aviation a été alors intensément consciente de la présence de celui-ci dans le Golfe. Il vaut la peine d'envisager la possibilité de provoquer, en temps de paix, un phénomène comme cette prise de conscience.

Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur.

We will now start with the questions. Mr. Godin, please.

**Mr. Godin:** Thank you, Mr. Chairman.

My question was either for Mr. Wasteney or for Mr. Krause. I apologize if I do not pronounce your names correctly. What interests me most this morning is that, maybe for the first time, we heard about costs. We started dealing with costs and changes which should be made on the basis of costs.

As for me, not being a specialist in the military field, I have noticed since the beginning that our major problem now seems to be defining the future role of the regular or reserve forces. Am I right on that? I understand that the role of the military has not been defined. Am I right?

**M. Krause:** Vous avez souligné un point qui a été soulevé aussi au cours de la première discussion lorsque le sénateur Kenny a posé des questions très claires sur les critères qui servent à déterminer quand il faut avoir recours aux forces armées.

Nous ne pouvons nier qu'il existe un grave problème en l'occurrence parce qu'on ne sait pas clairement quels critères il faudrait utiliser ou ont été utilisés. Nous avons été très chanceux que les décisions prises sur le déploiement de forces canadiennes dans un certain nombre de régions éloignées n'aient pas encore entraîné de catastrophe majeure qui minerait l'appui que le public accorde aux forces armées.

L'enjeu consiste à partir de l'idée selon laquelle la politique de défense émane de toute évidence de votre politique étrangère et de votre politique de sécurité. La structure des forces armées en découlera.

Toutes les propositions que j'ai vues jusqu'à maintenant, qui varient de l'examen joint en partie au budget jusqu'à certains changements basés sur le budget en vue de Canada 21, partent des forces actuelles et cherchent à les restructurer d'une certaine façon pour épargner un peu d'argent. Le but est absolument incontournable, mais on ne nous dit pas vraiment quels devraient être les critères politiques et quels critères les Canadiens souhaitent appliquer au déploiement de nos forces armées.

Un des exemples clairs à cet égard, c'est lorsque les forces armées affirment, comme elles l'ont fait, être surtaxées parce qu'elles ont déployé quelque milliers de personnes à l'étranger et ne peuvent en déployer davantage. Elles demandent aux contribuables canadiens 12 milliards de dollars et un effectif de 75 000 ou 80 000 personnes. Vous ne pouvez déployer que quelques milliers de personnes sur le terrain. Comment l'argent est-il dépensé exactement?

[Texte]

I would think you can turn this around and design a force that puts the priority on our multilateral participation in specialized roles in particular kinds of operations. For example, we could say that we do not have heavy airlift capabilities and will go into operations with partners who can supply those, and that we have the materials that are put on the aircraft and the personnel to perform the roles once they get there, and this is what we're good at.

I think finding a niche for ourselves would be lower cost, more productive, and give clear recognition that we don't do anything on our own, aren't likely to, and can therefore pick and choose to some extent to find a set of low-cost alternatives.

That's how I would approach it. I can give you a couple more examples, but I think that's a good enough one to start.

**Mr. Wasteneys:** The traditional role of the Canadian Armed Forces is immobilizational, one that all citizens accept and have traditionally from the beginning of time. It is a long-term goal. With regards to the militia, it's ideally suited because the militia can train in the sure knowledge that they will not be employed until there is a national consensus and a national purpose that all support.

In the short term, we have in the last few years been involved in peacekeeping activities. This is a very cosmetic word that has become prevalent in society. It's a very dangerous one, of course, because peacekeeping really is the employment of forces that are capable of defending themselves and capable of enforcing peace.

We have been very fortunate. We have done great work in this regard and have obtained great kudos. But in many cases we've been overtasked because the kudos had a tendency to make the tasking force, which in most cases is External Affairs and people who are not associated with the defence responsibility directly, inclined to overcommit. It is obvious for the future that we should be much more careful in accepting roles that are in accordance with the capability that the force has at any time.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Yes, Dr. Krenz.

**Dr. Krenz:** A brief comment, if I may.

I'm concerned that we're becoming hypnotized with the idea of peacekeeping. I wouldn't go as far as Colonel Brian MacDonald in saying that peacekeeping is a sacred cow with feet of clay, but I would say that the pressure for peacekeeping is essentially a civil pressure.

We have to be very careful in making that a main goal for our armed forces, and in fact I think I would challenge Barney Danson's statement to the effect that peacekeeping gives us respectability in the international scene.

I'm still fuming from an exchange I've had with the *U.S. Journal of Military History*, which published a 20-page article on UN peacekeeping and never mentioned Canada once. It was only after I threatened to cut my subscription that they published my letter telling them it was really Lester B. Pearson who started the idea of peacekeeping, that the UN took the idea from that, and that he got the Nobel Peace Prize for the idea.

[Traduction]

Je pense que vous pouvez renverser la situation et concevoir des forces armées qui accordent la priorité à notre participation multilatérale spécialisée à des opérations particulières. Nous pourrions dire, par exemple, que nous n'avons pas de capacité d'emport lourd et que nous participerons à des opérations avec des partenaires capables de nous la fournir, que nous avons le matériel à transporter par avion et le personnel nécessaire pour nous acquitter de nos tâches sur place et que c'est ce à quoi nous excellons.

Il serait plus productif et moins coûteux de nous trouver un créneau. Cela signalerait clairement que nous ne faisons rien seuls, qu'il est peu probable que nous le fassions et que nous pouvons donc choisir jusqu'à un certain point afin de trouver une série de solutions de rechange peu coûteuses.

Voilà comment j'aborderais le problème. Je peux vous donner deux ou trois autres exemples, mais je crois que celui-ci suffit pour commencer.

**M. Wasteneys:** Le rôle des Forces armées canadiennes a toujours été un rôle d'immobilisation, que tous les citoyens acceptent depuis toujours. C'est un but à long terme. La milice serait idéale dans ce cas parce qu'elle peut s'entraîner en sachant très bien qu'on ne l'utilisera pas avant qu'il y ait un consensus national et un but national qui a l'appui de toute la population.

À court terme, nous participons depuis quelques années à des opérations de maintien de la paix. Il s'agit là d'une expression très superficielle qui est devenue omniprésente dans la société. Elle est très dangereuse, bien sûr, parce que le maintien de la paix consiste en réalité à employer des forces capables de se défendre et de faire observer la paix.

Nous avons été très chanceux. Nous avons fait de l'excellent travail à cet égard et nous en avons tiré beaucoup de gloire. Or, nous avons été surtaxés dans nombre de cas parce que la gloire a tendance à inciter les responsables des affectations, c'est-à-dire, dans la plupart des cas, les Affaires extérieures et des gens qui n'ont aucun lien avec la responsabilité directe de la défense, à prendre trop d'engagements. Il est évident qu'à l'avenir, nous devons être beaucoup plus prudents lorsqu'il s'agira d'accepter des rôles qui correspondront à la capacité des forces armées.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Oui, monsieur Krenz.

**M. Krenz:** Un bref commentaire, avec votre permission.

Je crains que la question du maintien de la paix ne commence à nous hypnotiser. Je n'irai pas jusqu'à dire, comme le colonel Brian MacDonald, que le maintien de la paix est une vache sacrée aux pieds d'argile, mais je dirai que les pressions exercées en vue du maintien de la paix proviennent essentiellement des civils.

Il faut être extrêmement prudent en faisant de cette activité un des principaux buts de nos forces armées. J'irai même jusqu'à contester Barney Danson qui affirme que les activités de maintien de la paix nous donnent de la respectabilité sur la scène internationale.

Je suis encore furieux à la suite d'un échange que j'ai eu avec le *U.S. Journal of Military History* qui a publié un article de 20 pages sur les opérations de maintien de la paix des Nations unies sans dire le moindre mot sur le Canada. C'est uniquement lorsque que j'ai menacé d'annuler mon abonnement qu'on a publié ma lettre où je disais que c'est en réalité Lester B. Pearson qui a lancé l'idée du maintien de la paix, que les Nations unies l'ont reprise et que cette idée lui a mérité le prix Nobel de la paix.



[Text]

I think peacekeeping may loom large in Canadian eyes, but I think our peacekeeping efforts in the world may not be as productive as some of us think.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** If I may interject here, Dr. Krause, between those two positions that you have explained, the minimalist-isolationist and the participatory-multilateralist, I think personally, despite what Dr. Krenz says, it is essentially the second one that I would be inclined to espouse.

Because of our geographic isolation in this part of the world, we have only one neighbour, who is our best friend and the mightiest power on earth. Maybe defence policy, as you say in your document, is a misnomer. Defence policy is more actually our small contribution to world peace.

Then you say in your document that if we adopt that option, we can make a configuration of our forces in a way that would be quite a dramatic change. Can you give me an idea what kind of configuration you see?

Besides the traditional different domestic roles here, which are to come to the aid of the civil authorities, disaster relief, protection from terrorism, protection of the fisheries, the drug trade, etc., in my opinion it's essential to make our own contribution to world peace participating with others.

If that is what we decide upon, what kind of configuration do you see? What name would you give to that department so that the Canadian public will understand that it's not because there is no immediate threat at our borders that we shouldn't have a department?

**Dr. Krause:** I too share with you the idea that the multilateral approach is the correct one. I wanted to highlight the other option just because we shouldn't underestimate its appeal to parts of the Canadian public, whether they're far-flung or close in.

The second thing I also wanted to highlight is that we shouldn't call it peacekeeping anymore. Everything we do is multilateral, whether it's within NATO, the United Nations or within other regional arrangements. I think, then, the conclusion that I wanted to highlight was that we could perhaps call it role-based force planning, if you want, that starts from just admitting the current reality that we are going to operate multilaterally and occupy specialized niches.

Somebody noted earlier the question of having some tanks for training capabilities, even though we didn't have tanks. That strikes me as a little bit odd because no other country is going to let us drive their tanks, and we're not going to be the tankers of these multilateral forces. I think we don't need to apologize for that, because there are other roles we're going to be very good at and are already good at.

Just to sketch this a little further, I would also say that the current trajectory of cutting and changing defence policy puts us very close to having a little bit of everything and not enough of anything specifically.

[Translation]

Le maintien de la paix a peut-être beaucoup d'importance aux yeux des Canadiens, mais nos efforts de maintien de la paix dans le monde ne sont peut-être pas aussi productifs que certains d'entre nous le pensent.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Avec votre permission, monsieur Krause, entre les deux positions que vous avez expliquées, soit celle de l'isolationnisme minimaliste et celle du multilatéralisme participatif, je pencherais en faveur de la deuxième, malgré ce que dit M. Krenz.

Comme nous sommes isolés géographiquement dans notre région du monde, nous avons un seul voisin, qui est notre meilleur ami et aussi la plus grande puissance mondiale. Comme vous le dites dans votre document, l'expression politique de défense est peut-être mal choisie. Notre politique de défense représente bien plus en réalité notre modeste contribution à la paix mondiale.

Vous dites ensuite dans votre document que si nous adoptons cette option, nous pourrions transformer très radicalement la structure de nos forces armées. Pouvez-vous me donner une idée du genre de structure que vous entrevoyez?

Outre les différents rôles nationaux classiques au Canada, qui sont de venir en aide aux autorités civiles, de secourir les victimes de catastrophes, de lutter contre le terrorisme et le trafic des stupéfiants, de protéger les pêches, etc., j'estime qu'il est essentiel de contribuer à la paix mondiale en participant à ces activités avec d'autres pays.

Si c'est ce que nous décidons de faire, quel genre de structure prévoyez-vous? Quel nom donneriez-vous au ministère afin que le public canadien comprenne que ce n'est pas parce qu'il n'y a pas de menace immédiate à nos frontières qu'il ne faudrait pas avoir de ministère?

**M. Krause:** Je suis d'accord avec vous lorsque vous affirmez que la voie à suivre est celle du multilatéralisme. Je voulais souligner une autre option simplement parce qu'il ne faudrait pas sous-estimer l'attrait qu'elle exerce sur certains milieux du public canadien, éloignés ou proches.

Deuxièmement, je voulais souligner aussi qu'il ne faudrait plus parler de maintien de la paix. Toutes les opérations auxquelles nous participons sont multilatérales, que ce soit dans le cadre de l'OTAN, des Nations unies ou d'autres arrangements régionaux. La conclusion à laquelle je voulais en venir était la suivante: nous pourrions peut-être parler de planification des forces armées en fonction de certains rôles, si vous voulez. Cette planification commencerait par la simple admission de la réalité actuelle, soit que nous allons participer à des opérations multilatérales et occuper des créneaux spécialisés.

Quelqu'un a parlé plus tôt de la possibilité d'avoir quelques chars pour l'entraînement, même si nous n'en avons pas. Je trouve cela un peu bizarre parce qu'aucun autre pays ne va nous laisser utiliser ses chars et que nous ne fournirons pas les effectifs blindés de ces forces multilatérales. Nous n'avons pas à nous en excuser parce qu'il y a d'autres rôles où nous excellerons et où nous sommes déjà bons.

Simplement pour préciser un peu plus, j'ajouterai qu'à cause de la tendance actuelle qui consiste à imposer des compressions et à modifier la politique de défense, nous sommes sur le point d'avoir un peu de tout et pas suffisamment de quoi que ce soit en particulier.

[Texte]

The members of the department who were engaged in force planning will tell you this, there comes a certain point where you cannot operate effectively without at least a brigade group that can be deployed, or something like that. I think I would defer to them because any attempt to do force planning that I've seen from pure outsiders always gets shot down on the grounds that we don't actually know enough about how these things are put together, and I think there is a real expertise there.

The politicians, the decision-makers, should specify that this is the maximum kind of commitment we can envision, maybe the deployment of one brigade group at any given time in all sorts of operations, and come back with a blueprint for what kind of structure we need to support that. They can also specify that here are the specific roles that we'll perform, and come back with a blueprint for those specific roles, and not a little bit of every role.

Tell us who we would need to have as some of our partners. It may have to be the Americans in lots of cases and the Europeans in other cases. Some things we may do on our own in conjunction with Commonwealth partners. Build a force from that, which is almost a thought experiment from the bottom up.

I think that's a lot more effective. It will take some time, but it would be a lot more effective than the current treasury-driven policy, which effectively says that we need to squeeze a few more percentages out of the budget each year and the classical bureaucratic response in all departments, which is to take a little bit off the top of every line item. We're very close to having a useless force in there.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** At the moment we have about 2,500 military people outside Canada. I remember, like you do, that when the Oka crisis erupted and 3,900 soldiers were called upon for that crisis, we were told to pray that we would not have another Oka at the same time in another geographic location in Canada because we could not entertain more than that. We had 2,000 abroad, 3,900 at Oka, and then we said that was it.

How about that tooth-to-tail ratio? Does it make sense that with 70,000 military plus another 55,000 civil, finally we have about 5,000 to 6,000 fighters? Is that it? How do other countries fare about that?

**Dr. Krause:** I think that's the point I highlighted, that certainly the Canadian public found this a little bit puzzling when it was put forward around the Oka crisis, and so on.

I think most of the reasons for having a large structure of tens of thousands soldiers and civilians are historical. There was a study once that pointed out that the British air force had the same number of planes as the Israeli air force, but approximately three times the number of personnel supporting it. The reasons were just the history of shaping the Royal Air Force down from World War II to its current status.

We have a defence infrastructure, in terms of bases and so on, but that also suffers from many of the same legacies of an infrastructure and an establishment in Ottawa that are much larger proportionally than the teeth that we want to put in the field or have put in the field.

[Traduction]

Les fonctionnaires du ministère qui s'occupaient de planification des forces vous diront qu'il vient un temps où l'on ne peut opérer efficacement sans pouvoir déployer au moins un groupe de brigade ou l'équivalent. Je m'en remettrais à eux, car toute tentative de planification des forces par des gens de l'extérieur est toujours descendue en flammes parce que nous ne connaissons pas suffisamment l'organisation de tout ce domaine. Les militaires ont vraiment des compétences spécialisées dans ce domaine.

Les politiciens et les décideurs devraient préciser l'engagement maximal qu'ils sont prêts à envisager, soit le déploiement d'un groupe de brigade en même temps dans toutes sortes d'opérations, par exemple, et demander au ministère de leur soumettre un plan de la structure d'appui nécessaire. Ils peuvent aussi préciser les rôles que les troupes joueront et demander un plan à cet égard, au lieu de faire jouer aux forces une petite partie de chaque rôle.

Précisez-nous certains des partenaires que nous devrions avoir. Il faudra peut-être que ce soient les Américains dans beaucoup de cas et les Européens dans d'autres. Dans certains cas, nous pourrions agir de notre propre chef en collaboration avec nos partenaires du Commonwealth. Bâissez une force sur ce principe, soit presque par expérimentation, de bas en haut.

C'est beaucoup plus efficace. Il faudra du temps, mais ce sera beaucoup plus efficace que la politique actuelle dictée par le Trésor public, qui précise en fait qu'il faut aller chercher quelques points de plus dans le budget chaque année. Cela provoque la réaction classique des fonctionnaires de tous les ministères, qui consiste à enlever un peu d'argent à tous les postes budgétaires. Nos forces armées sont sur le point d'être inutiles.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Nous avons actuellement quelque 2 500 militaires à l'étranger. Comme vous, je me rappelle que lorsque la crise d'Oka a éclaté et qu'on y a déployé 3 900 militaires, on nous a dit de prier pour qu'il ne se produise pas d'autre crise semblable en même temps ailleurs au Canada parce que nous n'aurions plus de troupes à déployer. Avec 2 000 militaires à l'étranger et 3 900 autres à Oka, nous avons alors dit que nous n'avions plus de ressources.

Que dire du rapport entre les combattants et les autres? Est-il logique qu'avec 70 000 militaires et 55 000 autres civils, nous n'ayons en bout de ligne que 5 000 ou 6 000 combattants à déployer? Est-ce exact? Qu'est-ce qui se passe ailleurs à cet égard?

**M. Krause:** C'est ce que j'ai souligné en disant que le public canadien a certainement trouvé cela un peu bizarre lorsqu'on a soulevé la question à l'époque de la crise d'Oka.

L'existence d'une structure importante de dizaines de milliers de militaires et de civils est fondée surtout sur des raisons historiques. Une étude a déjà révélé que l'armée de l'air britannique a le même nombre d'avions que celle d'Israël, mais environ trois fois plus de personnel d'appui, tout simplement à cause du temps qu'il a fallu pour ramener l'effectif de la Royal Air Force de son niveau de la Deuxième Guerre mondiale à son niveau actuel.

Nous avons une infrastructure de défense, des bases, etc., mais celles-ci ont aussi un grand nombre des mêmes problèmes d'infrastructure et un établissement à Ottawa qui, proportionnellement, sont beaucoup plus gros que les forces réelles que nous voulons déployer ou que nous avons déployées.



[Text]

The only way around this that I can think of is to turn the problem around and say if it's going to be 6,000 teeth that we have and if they're going to be deployed abroad or in Canada—preferably not both, the so-called one-and-a-half-conflict scenario—then let's try to determine how large a tail you need for that. The answer is going to be considerably smaller than the current force, but perhaps with the same level of actual teeth.

I have no delusions that this is going to immediately empty out National Defence headquarters of people, and so forth. At least it would give us a target that I think would be a better way to build a force than the current way of trying to reduce what we have now. At least we would build it from the bottom up, and I think you could end up with it being considerably smaller, leaner, meaner, and more cost-effective.

I would also say, parenthetically, it would not be a high-tech armed force. Canada is never going to fly Stealth fighters. I think we're never going to have aircraft better than the ones we currently do, at least for the foreseeable future. We're going to have to make choices about what areas we are at the forefront of technology in. We have the kind of rugged versatile medium-tech equipment that works best in environments like Bosnia or Central Africa.

• 1035

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** But is it not the duty of the state, when it sends its soldiers abroad, that they be as well equipped as the other different armed groups?

**Dr. Krause:** They should be as well equipped as any conceivable opponent, not necessarily as the friend next to them whose cellular phone is breaking down constantly in the field because there's sand in it. I mean, high tech equipment looks very good in the magazines and sometimes less good in the field. There is clearly a sense that you could get a lot more out of moving away from specified design of equipment that meets military specifications and is vastly more costly than a lot of equivalents. This is not argued for a sort of primitive force, but merely one that is designed for the kinds of environments we'll be operating in. If we can't function in an intense, high-tech war environment, which is hard to imagine where that would be, then we wouldn't send our forces in there.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Well, I can confess to you that I was surprised when I went to Yugoslavia. In the fall we are going to send our soldiers, who have been there since the spring of 1992, plates to double-plate their APCs, their land carriers, because they're not strong enough to protect them. Those land carriers are relatively quite old.

**Dr. Krause:** I would ask why we haven't acquired better land carriers. In part, it is because money has been spent on other things. Perhaps those choices should have been considered differently. The department has not asked for good land carriers. They've asked for helicopters and frigates.

[Translation]

La seule façon de contourner le problème consiste à l'aborder à l'envers en disant que si c'est 6 000 hommes que nous aurons et que s'ils seront déployés à l'étranger ou au Canada—de préférence pas aux deux endroits, étant donné ce qu'on appelle le scénario du conflit et demi—il faut alors déterminer l'importance de l'infrastructure d'appui nécessaire. La réponse sera une force beaucoup plus restreinte qu'à l'heure actuelle, mais qui comportera peut-être le même effectif combattant.

Je ne me fais pas d'illusions en croyant que cela va vider sur-le-champ l'administration centrale du ministère de la Défense nationale. Une telle décision nous donnerait au moins un objectif qui représenterait, pour établir une force, une meilleure façon de procéder que notre façon actuelle qui consiste à essayer de réduire l'effectif actuel. Nous bâtirions au moins de bas en haut et je crois que vous aboutiriez avec une force beaucoup plus restreinte, dégraissée, dure et rentable.

Je dirai aussi en passant qu'il ne s'agirait pas d'une force armée de haute technologie. Le Canada n'aura jamais de chasseur furtif. Je crois que nous n'aurons jamais de meilleurs avions que ceux que nous avons actuellement, du moins dans l'avenir prévisible. Nous devons choisir les domaines où nous voudrions être à la fine pointe de la technologie. Nous disposons du matériel robuste, versatile et à technologie moyenne qui est à son mieux dans des environnements comme la Bosnie ou le centre de l'Afrique.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Lorsqu'il déploie des militaires à l'étranger, l'État ne doit-il pas veiller à ce qu'ils soient aussi bien équipés que les autres groupes armés?

**M. Krause:** Les troupes devraient être aussi bien équipées que tout adversaire imaginable, mais pas nécessairement aussi bien que les troupes amies voisines, dont le téléphone cellulaire tombe en panne constamment sur le terrain parce qu'il y a du sable dedans. Ce que je veux dire, c'est que le matériel de haute technologie a l'air bien beau dans les revues, mais qu'il est parfois moins bon sur le terrain. On croit quand même que vous pourriez en obtenir beaucoup plus en laissant tomber le matériel à spécifications purement militaires qui coûte beaucoup plus cher qu'une foule d'équivalents. Je veux parler de matériel conçu non pas pour une force de première intervention, mais simplement en fonction des futurs théâtres d'opérations où nous interviendrons. Si nous ne pouvons agir dans un environnement de guerre à forte teneur en haute technologie—et il est difficile d'imaginer où cela se passerait—nous n'y déploierions alors pas nos forces.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je dois vous avouer que j'ai été étonné lorsque je me suis rendu en Yougoslavie. À l'automne, nous avons envoyé à nos soldats en poste là-bas depuis le printemps 1992 des plaques pour leur permettre de doubler le blindage de leurs TTB qui ne sont pas assez résistants pour les protéger. Ces transports de troupes sont assez vieux.

**M. Krause:** Je demanderais pourquoi nous n'en avons pas acheté de meilleurs. C'est en partie parce que l'argent a servi à autre chose. Il aurait peut-être fallu aborder ces choix sous un angle différent. Le ministère a demandé non pas de bons transports de troupes, mais des hélicoptères et des frégates.

[Texte]

[Traduction]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

**Mr. Richardson:** May I ask one question? It's pertinent to what you were asking; it is a one-line question, professor.

The logic that flows from your argument isn't closed. We've talked about 78,000 forces. We're looking at putting three battalions at disposal for peacekeeping as hypothesis, and other supporting units. Yet there is no force multiplier. What you see is what you get in the Canadian forces. We have been experimenting by back-filling with reservists, those who have passed basic training and take the 90-day work-up, the same as the regular force people do.

Statistics showed that in 1993 the Second Patricia's went to Bosnia. The First Patricia's are there now. They went with 368 reservists, 478 regulars. The force mix was 57% regular, 43% reservists. The after action report coming back showed there was no distinguishable difference between the capabilities of the soldiers. Mind you, most of the reservists were at lower rank level.

We may have to look very seriously—I'm drawing from what the chairperson said—at the head. If you were a corporation and your operation on the line was that thin and you had such a huge head, you would take very, very serious looks at your administration of the three battalions in the field. Now, there are other needs that need to be developed. But that may be one of the things this committee is going to have to take a very serious look at. That is, to make the teeth to tail ratio stronger at the teeth end and less at the tail end.

I'm sorry to jump on that but force multiplication is a very important aspect of defence policy.

**Dr. Krause:** I don't think I need to respond because I agree with that. The sub-text is that it's hard to get that kind of proposal coming out of the department. No slight on the individuals there. They perform the tasks that other departments do, which is to defend the kind of turf they have. So this committee is neatly positioned to try to push some of those ideas.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Mataija.

**Mr. Mataija:** Yes, I'd like to add to that. I think you're exactly right as far as force multiplication but the way to achieve it, I think, would be to define where interests lie and if they lie in achieving international stability through peacekeeping, then we can focus on that as a primary role, cut some of the excess infrastructure, you know, tanks or heavy artillery, whatever they might be, that don't play a role in achieving those goals. There, I think, you can multiply your force and provide more teeth, if you get rid of some of that fluff, if you will.

**Mr. Richardson:** Go back to the circle. When Foreign Affairs comes in with their policy statement, then we may be able to make some determination—

**Mr. Mataija:** Exactly. I think that's the way it should proceed.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

**M. Richardson:** Est-ce que je peux poser une question? Ma question d'une ligne porte sur ce que vous disiez, professeur.

La logique qui découle de votre argument n'est pas fermée. Nous avons parlé d'un effectif de 78 000 personnes. Nous envisageons de mettre à la disposition des activités de maintien de la paix trois bataillons et d'autres unités d'appui. Or, il n'y a aucun facteur de multiplication des forces. Ce que vous voulez des forces canadiennes, c'est la réalité. Nous avons fait des expériences de remplacement par des réservistes qui ont réussi leur entraînement de base et sont passés au stage de 90 jours, tout comme dans le cas des membres des forces régulières.

En 1993, le Second Patricia's s'est rendu en Bosnie, où se trouve actuellement le First Patricia's. D'après les statistiques, ces régiments comptaient 368 réservistes et 478 membres des forces régulières, soit 57 p. 100 de membres des forces régulières et 43 p. 100 de réservistes. Le compte rendu indique qu'il n'y avait aucune différence sensible entre les capacités des militaires. Il ne faut toutefois pas oublier que la plupart des réservistes étaient regroupés aux grades inférieurs.

Nous devons peut-être examiner de très près—et je m'inspire là des propos du président—les niveaux supérieurs. Si vous étiez une entreprise, si vos effectifs en première ligne étaient aussi minces et si votre administration centrale était aussi énorme, vous examineriez très sérieusement le secteur administratif des trois bataillons sur le terrain. Il y a d'autres besoins qu'il faut préciser, mais il peut s'agir d'un des aspects que le Comité devra examiner très sérieusement afin de muscler en faveur des combattants le rapport entre les unités combattantes et les unités d'appui.

Je regrette de sauter sur cette question, mais l'effet multiplicateur des forces constitue un aspect très important de la politique de défense.

**M. Krause:** Je ne crois pas avoir besoin de répondre, parce que je suis d'accord. Il est sous-entendu qu'il est difficile d'obtenir de telles propositions du ministère et cela n'a rien à voir avec les personnes en cause. Le ministère agit comme d'autres en défendant son territoire. Le comité est donc bien placé pour essayer de faire valoir certaines de ces idées.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Mataija.

**M. Mataija:** J'ai quelques mots à ajouter. Vous avez tout à fait raison au sujet de l'effet multiplicateur des forces, mais pour y parvenir, il faudrait préciser où se trouvent les intérêts. S'ils consistent à stabiliser la conjoncture internationale par le maintien de la paix, nous pouvons alors nous concentrer sur ce rôle principal, réduire une partie de l'infrastructure excédentaire, comme les chars ou l'artillerie lourde, par exemple, qui n'aide pas à atteindre ces buts. Vous pouvez alors multiplier votre force et muscler davantage l'effectif combattant en vous débarrassant du superflu, si je peux m'exprimer ainsi.

**M. Richardson:** Il faut boucler la boucle. Lorsque les Affaires étrangères présenteront leur énoncé de politique, nous pourrions peut-être alors décider. . .

**M. Mataija:** Exactement. C'est ainsi qu'il faut procéder à mon avis.



[Text]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Senator Meighen, please.

**Senator Meighen:** I want to thank each and every one of you for your participation this morning. You've raised very many questions, so many in fact that I gave up trying to note questions I wanted to ask you.

Perhaps at the risk of being repetitious, it seems to me there are two broad issues. I confess that I have, based on what I've heard during the work of the committee, a slight bias toward a total force concept, with serious modifications, if you will, as opposed to putting the emphasis the other way around and trying to seriously pick and choose. The danger of that is you might pick and choose the wrong things. Then the other broad question seems to be this whole one of when do we get involved, because it's become increasingly obvious that we cannot continue to do everything, as we have heretofore, with one exception I think.

Let me throw out a few comments about each. Professor Krause, I think you mentioned the tanks. My understanding of the idea of dropping the main battle tank, obviously for cost-saving purposes, was that you could supplement that by keeping the Leopard 1 and using it for training purposes. The military logic behind that is that we were told it works as a whole; the infantry must work with tanks if they're to do a totally effective job. Presumably then, not having the main battle tank but having trained on it, we'd be able to work with allies who did have a main battle tank. That's one justification. But I think I'd like to hear from each and every one of you in terms of what you think we might be able to step out of if we are to continue—and if this is an assumption you agree with—with a balanced force prepared to intervene in destabilizing situations around the world.

I agree. I think this peacekeeping word has gone a little far now. I'm not sure Bosnia can be called peacekeeping. I'm not sure Rwanda, if we're going there, can be called peacekeeping. So we have to find maybe other criteria, other than just being the world's policemen, to go in, and maybe it's nothing more elevated than Canada's national interest. If, generally speaking, Canada's national interest is to make whatever contribution we can to the stability of the world, then we can start with that and move on from there. Maybe one can say—I throw this out to be provocative—that the danger of the conflict spreading is greater in Bosnia than it is in Rwanda. Therefore that's a justification for us to opt, for example, theoretically, for Bosnia rather than Rwanda.

So has anybody any further ideas, given the financial crunch, where cuts could be made, at the same time maintaining a balanced force? Secondly, do you suggest any criteria other than the good judgment of the government of the day as to what situations we agree to participate in and what ones we refuse?

**Mr. Wasteneys:** I think, senator, what you're really saying is that we have found we've over-extended ourselves and we have to put ourselves back into a position of realism. It would appear that one of the most important areas is to ensure that

[Translation]

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Sénateur Meighen.

**Le sénateur Meighen:** Je remercie chacun d'entre vous de son témoignage de ce matin. Vous avez soulevé un très grand nombre de questions, tellement en réalité que j'ai cessé d'essayer de prendre note des questions que je voulais vous poser.

Au risque de répéter, je dirai qu'il me semble y avoir deux grandes questions. J'avoue qu'à la suite de ce que j'ai entendu au cours des travaux du comité, je penche légèrement en faveur du concept de la force totale sans modification importante, si je peux m'exprimer ainsi, au lieu de procéder à l'inverse et d'essayer sérieusement de choisir. Le danger à cela, c'est qu'on risque de faire le mauvais choix. L'autre grande question semble être la suivante: Quand faut-il intervenir? Il est devenu de plus en plus évident que nous ne pouvons continuer de tout faire, comme ce fut le cas jusqu'à maintenant, à une exception près, sauf erreur.

Permettez-moi de dire quelques mots sur chaque grande question. Vous avez parlé des chars, sauf erreur, professeur Krause. Je crois savoir que lorsque l'on a songé à laisser tomber le char de combat principal, manifestement pour des raisons d'économie, c'est parce qu'on pensait pouvoir utiliser le Leopard 1 pour l'entraînement. Il y a une logique militaire derrière tout cela: on nous a dit que les divers éléments fonctionnent comme un tout et que l'infanterie doit travailler de concert avec les blindés pour faire un travail tout à fait efficace. Étant donné que nous n'aurons pas de char de combat principal mais que nous nous serons entraînés sur celui-ci, je suppose que nous pourrions collaborer avec des alliés qui en ont un. Voilà une justification. J'aimerais toutefois entendre chacun de vous me dire ce qu'il pense que nous pourrions laisser tomber si nous devons maintenir—et s'il s'agit d'une hypothèse avec laquelle vous êtes d'accord—une force équilibrée prête à intervenir partout dans le monde dans des situations de déstabilisation.

Je crois moi aussi qu'on est allé un peu trop loin avec l'expression maintien de la paix. Je ne suis pas sûr qu'on puisse parler de maintien de la paix en Bosnie ou au Rwanda, si nous y allons. Pour intervenir, il faut donc trouver d'autres critères que le simple fait d'être les policiers du monde. Il n'y a peut-être là rien de plus noble que l'intérêt national du Canada. Si, en général, l'intérêt national du Canada consiste à apporter toute la contribution possible à la stabilité du monde, nous pouvons alors commencer par cela. On pourrait peut-être dire—je donne cet exemple pour provoquer—que le conflit risque bien plus de se propager en Bosnie qu'au Rwanda. Ce serait donc pour nous une raison de décider, par exemple et en théorie, d'intervenir en Bosnie plutôt qu'au Rwanda.

Compte tenu des restrictions budgétaires, quelqu'un a-t-il d'autres idées sur les endroits où l'on pourrait imposer des compressions tout en maintenant une force équilibrée? Deuxièmement, avez-vous des critères autres que le jugement du gouvernement au pouvoir à suggérer quant aux situations où nous accepterons ou refuserons d'intervenir?

**M. Wasteneys:** Ce que vous dites en réalité, sénateur, c'est que nous nous sommes rendu compte que nous avons voulu trop en faire et qu'il faut redevenir réalistes. Un des aspects les plus importants consiste à faire en sorte que nos maîtres

[Texte]

our political masters make the right hard-nosed decisions with regard to the amount of participation they're prepared to make and in the areas that are within our capability. That's the first requirement. Our capability is going to be determined by economic concerns. Regardless of what we believe, this will happen. We're all aware of that.

Fortunately, for a variety of reasons and mainly because of the capability of the soldier, we have been able to do a lot more than our present stature and equipment really makes possible. We have therefore created an appetite and a perception that is false and overblown. It is the responsibility of us all to trim it down to reality. I think in the first instance the public should be more educated as to what the whole concept of peacekeeping is; indeed, maybe some of our political masters should be too.

To attempt to redefine the force in terms of what peacekeeping requires is a very, very dangerous assumption, because of course what it is doing is like trying to drive effectively by looking in a rear-view mirror. You can get hypnotized by it but you can get into an awful lot of problems.

I think the force has to have a general purpose capability. Otherwise, it will not be a force. Regardless of how we would like to be able to say we will cut off one or two legs or limbs of the butterfly to save money, when we are through with this surgery we're not going to have a butterfly any more. So it is much more important that we develop a scaled down force which is still a force and is still responsive to general purpose capability in combat and that we limit our tasking to one that this force can provide. What I have tried to suggest is that there is a large number of civilian soldiers out there who are ready and capable of serving and have never been given a chance. I know you don't want to pursue that.

**Senator Meighen:** I don't care about that. But surely the navy isn't a total force. We don't have any aircraft carriers. We have a couple of ancient submarines. That's hardly a submarine force. The army doesn't have—I stand to be corrected—heavy artillery.

**Mr. Wasteneys:** No, but you're talking about two different things. The navy—and I served in it once—you first have to be a sailor and then you have to be able to fight. It is a world apart from the army. Its capability is very limited now. It is just a shadow of its former self. But it does keep alive a tradition and it keeps alive a national purpose and it is capable, within certain limitations now. But the navy is never tasked beyond its capability.

**Senator Meighen:** I understand that. You made the analogy of the butterfly and I threw out the idea, for the sake of argument, if we don't have heavy artillery, why do we need main battle tanks? Now, that's a wing of the butterfly, presumably. You could say, no, no, we've got to have a main battle tank. I don't know what your answer is.

**Mr. Wasteneys:** No, I didn't say we have to have the battle tank. I was saying it is very, very dangerous for us to withdraw from aspects of a total force, total army capability, and assume that can be structured by a purpose defined by the United

[Traduction]

politiques prennent les bonnes décisions quant à l'envergure de notre participation et aux domaines où nous pouvons intervenir. C'est par là qu'il faut commencer. Notre capacité sera fonction de préoccupations économiques. Peu importe ce que nous croyons, c'est ce qui se produira, et nous le savons tous.

Heureusement, pour toutes sortes de raisons, et surtout à cause de la capacité de nos militaires, nous avons pu faire beaucoup plus que ce que notre importance actuelle et le matériel dont nous disposons nous permettent en réalité de faire. Nous avons donc donné naissance à une perception et à des espoirs faux et exagérés qu'il nous incombe à tous de ramener à la réalité. Dans le premier cas, il faudrait informer davantage le public, et peut-être même certains de nos maîtres politiques, sur tout le concept du maintien de la paix.

Il est extrêmement dangereux d'essayer de redéfinir les forces en fonction des besoins du maintien de la paix, parce que c'est comme essayer de bien conduire en regardant dans un rétroviseur. Cela peut hypnotiser, mais cela peut aussi causer une foule de problèmes.

La force doit être polyvalente, sinon, ce n'est pas une force. Peu importe comment nous aimerions pouvoir dire que nous allons amputer papillon d'une ou de deux pattes pour sauver de l'argent, lorsque l'intervention sera terminée, il ne nous restera plus de papillon du tout. Il est donc beaucoup plus important de créer une force réduite, qui sera quand même une force et gardera quand même une capacité polyvalente de combat, et de limiter ses tâches à celles qu'elle peut exécuter. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'il y a beaucoup de civils qui sont prêts à servir, qui sont capables de le faire et qui n'en ont jamais eu la chance. Je sais que vous ne voulez pas poursuivre dans cette veine.

**Le sénateur Meighen:** Cela ne m'intéresse pas. La marine n'est sûrement pas une force totale. Nous n'avons pas de porte-avions. Nous avons deux ou trois vieux sous-marins. On ne peut pas vraiment parler de force sous-marine. L'armée de terre n'a pas d'artillerie lourde—et qu'on me corrige si je me trompe.

**M. Wasteneys:** Non, mais vous parlez de deux choses différentes. Dans la marine—où j'ai déjà servi—il faut d'abord être marin et ensuite pouvoir se battre. C'est un monde tout à fait différent de celui de l'armée de terre. La capacité actuelle de la marine est très limitée. Elle n'est plus que l'ombre de ce qu'elle était, mais elle maintient quand même une tradition et une raison d'être nationale malgré certaines limitations. Or, la marine n'est jamais surtaxée.

**Le sénateur Meighen:** Je comprends. Vous avez donné l'exemple du papillon et j'ai demandé, pour les fins de la discussion, pourquoi il nous fallait des chars de combat principaux si nous n'avions pas d'artillerie lourde. Voilà probablement une aile du papillon. Vous pourriez dire qu'il vous faut un char de combat principal. Je ne connais pas votre réponse.

**M. Wasteneys:** J'ai dit non pas qu'il nous faut un char de combat, mais qu'il est extrêmement dangereux de laisser tomber certains aspects d'une force totale, d'une capacité armée totale, et de supposer qu'il est possible de structurer cette force en



[Text]

Nations for peacekeeping. We have a battle tank—it's an aging one—and we have a capability related to it. You made the analogy yourself that the infantry require a relationship with the battle tank to be competent in the field.

**Senator Meighen:** Yes.

**Mr. Wasteney:** So that is my butterfly. I was not involving the air and the sea in that analogy.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Mataija.

**Mr. Mataija:** I disagree. We can't continue to keep a general purpose capability. Quite frankly, the reality is that there are going to be cuts. Whether they're dictated by defence, by the government, by finance, by treasury, it's going to happen, it's a reality. The butterfly, I don't think, exists now—if that's the analogy we're using. If we continue—

**Senator Meighen:** You say the butterfly doesn't exist now?

**Mr. Mataija:** It doesn't exist now, as I think you emphasized in your comment. If we continue to try to maintain this we're going to be left with reductions across the board that aren't going to leave us with anything, regardless, and I think we're going to be back to the capability gap we were criticized for throughout the Cold War.

Just to touch on your second original question, some criteria we might enter into in regard to participating in peacekeeping. I think we have to get rid of this notion that we have to participate in every UN operation. That's one of the guiding purposes now. I don't think we have to participate in every operation.

**Senator Meighen:** What would be ones that would attract you?

**Mr. Mataija:** I think yes to humanitarian relief, but perhaps no to enforcement of cease-fires, the more peacemaking situations. I agree with the point made earlier about educating the public on the new conceptions of peacekeeping, what it entails.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you. Dr. Krause.

**Dr. Krause:** Just a small point on your last question, what kinds of operations. I think that's the most important issue. There are firefighting kinds of operations which would be, I think, Somalia, possibly Rwanda, if an operation gets off the ground. Next year it could be Zaire or Kenya. If they're large, those may be beyond our capability to participate in if they involve force. There are democratization and human rights operations, like Cambodia, like Angola—and Angola didn't get the resources it should have, which was unfortunate. Cambodia did and appears to be a success. Those are ones that I think Canadians would support and they fit with our commitments. Then there are war-fighting lords imposing democracy, if you will.

The Gulf War—we can't call that imposing democracy—tells you that had we had a general purpose capability, we probably wouldn't have used it because there were serious concerns by the government of the day about what level of participation was acceptable to the Canadian public. I think we need to draw the appropriate lessons about whether we would send forces into a violent conflict situation.

[Translation]

fonction d'un objectif de maintien de la paix établi par les Nations unies. Nous avons un char de combat—qui vieillit—et nous avons des capacités à cet égard. Vous avez dit vous-même que l'infanterie doit travailler avec le char de combat pour bien faire son travail sur le terrain.

**Le sénateur Meighen:** En effet.

**M. Wasteney:** Voilà donc mon papillon. Je ne parlais pas des forces aériennes et maritimes.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Mataija.

**M. Mataija:** Je ne suis pas d'accord. Nous ne pouvons maintenir une capacité polyvalente. La réalité, c'est qu'il y aura des coupures. Qu'elles soient imposées par le ministère de la Défense, le gouvernement, le ministère des Finances ou le Conseil du Trésor, elles se produiront: c'est ça la réalité. Je ne crois pas que le papillon existe—si c'est l'analogie que nous utilisons. Si nous continuons. . .

**Le sénateur Meighen:** Vous dites que le papillon n'existe pas?

**M. Mataija:** Il n'existe pas comme vous l'avez souligné. Si nous continuons d'essayer de maintenir cette polyvalence, nous serons victimes de compressions générales qui ne nous laisseront rien et nous manquerons de nouveau de capacité, comme on nous l'a reproché pendant toute la guerre froide.

Je reviens brièvement à votre deuxième question sur certains critères que nous pourrions adopter à l'égard de la participation aux opérations de maintien de la paix. Il faut cesser de croire que nous devons participer à toutes les opérations des Nations unies. C'est maintenant un des principes directeurs. Je ne crois pas qu'il faille participer à toutes les opérations.

**Le sénateur Meighen:** Lesquelles vous intéresseraient?

**M. Mataija:** Il faudrait participer aux opérations de secours humanitaire, mais peut-être pas aux opérations de maintien des cessez-le-feu, qui sont liées davantage à l'établissement de la paix. Je suis d'accord avec ce qu'on a dit plus tôt: il faut informer le public des répercussions des nouveaux concepts de maintien de la paix.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci. Monsieur Krause.

**M. Krause:** Deux mots seulement sur votre dernière question qui porte sur le type d'opérations. C'est la plus importante, selon moi. Il y a des opérations d'extinction des feux comme en Somalie et, peut-être, au Rwanda, si une opération finit par démarrer. L'année prochaine, ce pourrait être au Zaïre ou au Kenya. Les opérations d'envergure peuvent dépasser nos capacités si elles nécessitent le recours à la force. Il y a des opérations liées à la démocratisation et aux droits de la personne, comme au Cambodge et en Angola—et l'on n'a pas déployé en Angola les ressources qu'il aurait fallu y déployer, malheureusement. Ce fut le contraire au Cambodge où l'opération semble réussir. Voilà le genre d'opérations que les Canadiens appuieraient et qui correspondent à nos engagements. Il y a ensuite les seigneurs de guerre qui imposent la démocratie, si l'on peut s'exprimer ainsi.

Le Guerre du Golfe—et nous ne pouvons parler d'imposer la démocratie dans ce cas—nous a appris que si nous avions eu une capacité polyvalente, nous ne l'aurions probablement pas utilisée parce que le gouvernement de l'époque doutait sérieusement que le public canadien accepte une participation d'une telle envergure. Nous devons tirer les leçons qui s'imposent quant à savoir si nous déploierions des forces dans un contexte de conflit armé.

[Texte]

**Senator Meighen:** One of the difficulties, of course, is that situations don't always stay the same.

**Dr. Krause:** No, and that's tricky. But sometimes you have to cut your losses and get out of them if the operation goes awry.

**Senator Meighen:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Senator Sylvain.

**Senator Sylvain:** My question is directed primarily to Mr. Mataija, but I'd welcome any responses from the other gentlemen as well.

Mr. Mataija, in your presentation you talked about NATO and NORAD. Those are the two major defence treaties we have. I think we have about 68 others but nobody really knows anything about those.

All the witnesses who have appeared before us pretty well agree that Canada cannot defend its territory. We don't have enough people. We've got too much geography. The chances of the partners in NORAD and Europe coming over here to defend us are pretty remote as well. We do have a treaty with NORAD, however, which does more specifically talk about the defence of North America.

We had General Horner, I believe his name was, visit with us. He is the man who is in charge of all this NORAD operation. One of the things that NORAD has done for all these many years has been defend us exactly against any kind of missile attack. They have the means by satellites. They have two or three dozen AWACS aircraft. These are the ones that supposedly would warn us should there be a missile attack.

This NORAD actually extends a little bit further than just North America. It was used in the Gulf War and it could be used nearly anywhere else that American troops are exposed and, of course, the same thing would apply to Canadians troops because the general in charge of NORAD is responsible to the Prime Minister of this country as well as to the President of the United States.

Now, one of your recommendations—unless I misunderstood—is that if NORAD were to get involved in ballistics stuff, then we should withdraw. But they've been involved in it for any number of years. That is possibly the only possible threat to this country right now. Nobody is going to attack us by sea. They're not going to march a Russian army across the North Pole. And unless the United States themselves decide to attack us, only missiles coming from somewhere abroad where there are a lot of intercontinental missiles are a threat to us. You would say that if they'd defend us against this particular threat, we should withdraw from NORAD. Do I understand that correctly?

**Mr. Mataija:** Let me clarify. I am fundamentally, and I think Canadian interests have fundamentally been against the militarization of space, and I think ballistic missile defence moves toward that. That is the reason for my opposition to the NORAD agreement. I'm fundamentally opposed to any militarization of space. That's what it's going to involve, I think. You're right. If the only conceivable threat now to our physical security is through missile defence, then I think perhaps we

[Traduction]

**Le sénateur Meighen:** Un des problèmes, c'est bien sûr que les situations évoluent.

**M. Krause:** En effet, et c'est délicat. Il faut parfois réduire ses pertes et retirer ses troupes si l'opération dégénère.

**Le sénateur Meighen:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Sénateur Sylvain.

**Le sénateur Sylvain:** Ma question s'adresse principalement à M. Mataija, mais j'accepterai avec plaisir les réponses des autres témoins.

Monsieur Mataija, vous avez parlé de l'OTAN et du NORAD dans votre exposé. Ce sont les deux principaux traités de défense auxquels nous sommes partie. Je crois que nous en avons signé environ 68 autres, mais personne n'en sait rien en réalité.

Tous les témoins que nous avons entendus s'accordent assez bien pour dire que le Canada ne peut défendre son territoire. Nos effectifs sont trop peu nombreux et notre superficie est trop étendue. Les chances que nos partenaires du NORAD et de l'Europe viennent nous défendre sont plutôt minces aussi. Nous avons toutefois signé, avec le NORAD, un traité qui porte plus précisément sur la défense de l'Amérique du Nord.

Nous avons entendu le général Horner, c'est ainsi qu'il s'appelait, sauf erreur. C'est lui qui est chargé de toute cette opération du NORAD. Pendant toutes ces années, le NORAD nous a notamment défendus contre toute attaque aux missiles, grâce à ses satellites. Le NORAD a aussi deux ou trois douzaines d'avions AWACS qui sont supposés nous prévenir d'une attaque aux missiles.

Le théâtre d'opérations du NORAD dépasse un peu les limites de l'Amérique du Nord. Des effectifs du NORAD ont servi au cours de la Guerre du Golfe et l'on pourrait en utiliser à peu près partout ailleurs où sont exposés des troupes américaines et, bien entendu, des troupes canadiennes, parce que le général qui dirige le NORAD doit rendre compte au premier ministre du Canada ainsi qu'au président des États-Unis.

Sauf erreur, vous recommandez notamment que nous nous retirions du NORAD si celui-ci s'occupe de missiles balistiques. C'est ce qu'il fait depuis des années. Actuellement, c'est peut-être la seule menace qui pourrait frapper le Canada. Personne ne va nous attaquer par la mer. On ne fera pas franchir le Pôle Nord à une armée russe. Et à moins que les États-Unis eux-mêmes ne décident de nous attaquer, les seuls missiles qui représentent une menace pour nous sont ceux qui proviendraient de pays étrangers dotés d'une foule de missiles intercontinentaux. Vous disiez que si le NORAD nous défend contre cette menace en particulier, nous devrions nous en retirer. Ai-je bien compris?

**M. Mataija:** Permettez-moi de préciser. Tout comme certains intervenants au Canada, je suis fondamentalement contre la militarisation de l'espace, ce vers quoi évolue à mon avis la défense contre les missiles balistiques. Voilà pourquoi je suis contre l'accord du NORAD. Je suis fondamentalement contre toute militarisation de l'espace. C'est ce qui va se passer, à mon avis. Vous avez raison. Si les missiles constituent actuellement la seule menace imaginable à notre sécurité



[Text]

should pursue arms control and non-proliferation, an agenda that would tackle that question.

**Senator Sylvain:** Well, arms control and proliferation is being pursued.

**Mr. Mataija:** Yes.

**Senator Sylvain:** Right now there are a lot of serious negotiations going on.

**Mr. Mataija:** Yes.

**Senator Sylvain:** The point is it takes two to tango. We can say yes, we don't want to get involved in that thing. I don't want to get involved in it, certainly. But it's the other guy who's going to get involved in it and I'm hoping somebody will interfere and stop him from dropping his missiles on our country. You say no, we should just back out.

**Mr. Mataija:** I think there are many other means to approach this situation. Again, I—

**Senator Sylvain:** What other means are there?

**Mr. Mataija:** Perhaps cooperative security involving—

**Senator Sylvain:** What?

**Mr. Mataija:** The notion I mentioned in my speaking notes of cooperative security where we engage. . . For instance, I think the only conceivable missile threat is from Russia.

**Senator Sylvain:** I know.

**Mr. Mataija:** I don't think Iraq will have the capability to launch an attack on the North American continent in the near future. So I think we can approach it through other means, such as engaging in multilateral forums, cooperative security, which I defined as engaging people in multilateral confidence-building measures through transparency in arms and military holdings.

**Senator Sylvain:** That would be effective in stopping missiles from landing on us.

**Mr. Mataija:** I think we've got to turn toward these new notions. We can't continue to just go along with this Cold War notion that, you know, they could have a capability and therefore we've got to set up another capability to oppose it. We've got to find different instruments, new instruments, non-military—

**Senator Sylvain:** Any views on that from the rest of the panel?

**Dr. Krause:** A couple of facts. Britain, France, Russia and the United States have the bulk of the intercontinental ballistic missiles. China has about a dozen. At this point, nobody else has a missile that could reach Canadian territory, though I suppose in the coming decade you could imagine Israel could possibly develop that. Intercontinental missiles have not proliferated extensively. Medium range and shorter range, yes. So unless we think the British and French are maybe opponents, we really are concerned about the Russians here. That, I think, is a bigger political problem.

[Translation]

physique, j'estime alors que nous devons poursuivre une politique de contrôle des armements et de non-prolifération, ce qui permettrait de nous attaquer au problème.

**Le sénateur Sylvain:** C'est ce qu'on fait actuellement.

**M. Mataija:** En effet.

**Le sénateur Sylvain:** Il y a actuellement de nombreuses négociations sérieuses en cours.

**M. Mataija:** Oui.

**Le sénateur Sylvain:** Le problème, c'est qu'il faut être deux pour négocier. Nous pouvons dire que nous ne voulons pas être impliqués dans de telles activités. Or, c'est l'autre intervenant qui va l'être et j'espère que quelqu'un interviendra pour l'empêcher de bombarder le Canada avec ses missiles. Vous dites que nous devrions simplement nous retirer.

**M. Mataija:** Il y a beaucoup d'autres façons d'aborder la situation. Là encore, je. . .

**Le sénateur Sylvain:** Lesquelles?

**M. Mataija:** La sécurité coopérative, qui mettra à contribution. . .

**Le sénateur Sylvain:** De quoi parlez-vous?

**M. Mataija:** Du concept de la sécurité coopérative auquel j'ai fait allusion dans mes notes. . . Par exemple, je crois que les seuls missiles qui pourraient nous menacer sont ceux de la Russie.

**Le Sénateur Sylvain:** Je sais.

**M. Mataija:** Je ne pense pas que l'Iraq puisse avant longtemps lancer une attaque sur le continent nord-américain. Je crois donc que nous pouvons aborder la situation autrement, par la voie du multilatéralisme et de la sécurité coopérative, qui consiste à engager des gens dans des mesures multilatérales propre à accroître la confiance par la transparence des armements et des capacités militaires.

**Le sénateur Sylvain:** Cela empêcherait le Canada d'être la cible de missiles.

**M. Mataija:** Nous devons adopter ces nouveaux concepts. Nous ne pouvons plus appliquer le concept de la guerre froide selon lequel notre adversaire pourrait avoir une capacité et c'est pourquoi nous devons nous doter de contre-mesures. Il faut trouver de nouveaux moyens non militaires. . .

**Le sénateur Sylvain:** Les autres témoins ont-ils quelque chose à ajouter?

**M. Krause:** Deux ou trois précisions. La Grande-Bretagne, la France, la Russie et les États-Unis détiennent le gros des missiles balistiques intercontinentaux. La Chine en a une douzaine environ. Pour le moment, personne d'autre n'a de missile capable d'atteindre le Canada, même si je suppose qu'Israël pourrait très bien en mettre un au point au cours de la prochaine décennie. Les missiles intercontinentaux n'ont pas tellement proliféré, contrairement aux missiles à portée intermédiaire et à courte portée. Sauf si nous pensons que les Britanniques et les Français constituent des adversaires éventuels, ce sont donc les Russes qui nous préoccupent en réalité. Il s'agit alors d'un problème politique de plus grande envergure.

[Texte]

**Senator Sylvain:** So you think all those intercontinental missiles in Kazakhstan and places like that are safe as far as we're concerned.

**Dr. Krause:** Oh, no. But you won't get them out of Kazakhstan without engaging... I think the demilitarization of the former republics, other than Russia, the Soviet Union, is a real political question on which money should be spent.

**Senator Sylvain:** Anybody else?

**Mr. Wasteneys:** Well, I think it's very, very unrealistic to get rid of our allies and to fold up our umbrellas. The umbrella you've been talking about is one reason why we're here today calmly talking about the reduction of an armed force in a peaceful, static environment.

**Senator Sylvain:** Thank you.

**Dr. Krenz:** I think it would be absolutely disastrous to break our ties with the United States. My own feeling is, to paraphrase Alexander Pope... He said "The proper study of man is man". The proper study for Canadians is the United States. I think our own salvation and perhaps the salvation of the world will depend upon our knowing more about the United States than the Americans know about themselves. I would oppose anything that would give them any reason to suspect that we weren't strong, reliable allies, commanding the northern approaches to the continent.

**Senator Sylvain:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Dr. Krenz.

Dr. Krause, just one question. It has to do with the extent of your assertion in your document that with the demise of the Warsaw Pact Canadians have a unique opportunity to carve out a completely new defence policy consonant with their view of their role in the world. Do we really have that kind of...? When I look at it, you know, the traditional role of defence policy has been to look after our domestic traditional roles, whether to come to the aid of civil authorities, to participate in the relief of natural disasters, to protect our fisheries, or drug dealers, or whatever, civil disorders and, internationally, to participate with others in contributing to world peace. Do you really see here a great opportunity to devise something totally new? Really?

**Dr. Krause:** I'll try to be quite brief on this. I think there is a positive spin and a negative spin. The negative one is that this is the first time we've had to do this, and historically, at least, we should recognize that the dilemmas we face are not the same as after World War II. The Cold War sort of locked us into a particular framework in which policy-making was not all that difficult because you were committed to the alliance and we figured out what our role and our share would be. Ditto prior to that, of course. Everything was enfolded within the imperial commitment.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** And there was a lot of rationality with that—

[Traduction]

**Le sénateur Sylvain:** Vous pensez donc que tous les missiles intercontinentaux qui se trouvent au Kazakhstan et à d'autres endroits semblables ne représentent aucun danger pour nous.

**M. Krause:** Pas du tout. On ne les sortira pas du Kazakhstan sans engager... La démantèlement des anciennes républiques de l'Union soviétique autres que la Russie pose un véritable problème politique auquel il faudrait consacrer de l'argent.

**Le sénateur Sylvain:** D'autres commentaires?

**M. Wasteneys:** Il est très irréaliste à mon avis de nous débarrasser de nos alliés et de nos moyens de protection. Le parapluie dont vous parlez est une des raisons pour lesquelles nous pouvons aujourd'hui discuter calmement de la réduction des forces armées dans un environnement de paix et de stabilité.

**Le sénateur Sylvain:** Merci.

**M. Krenz:** Il serait à mon avis désastreux de rompre nos liens avec les États-Unis. Personnellement, j'estime... Alexander Pope a déclaré: «Ce que l'homme doit étudier, c'est l'homme.» Ce que les Canadiens doivent étudier, ce sont les États-Unis. Pour assurer notre propre salut et, peut-être, celui du monde entier, il faut en savoir plus sur les États-Unis que les Américains en savent sur eux-mêmes. Je m'opposerai à tout ce qui leur donnerait raison de soupçonner que nous ne sommes pas des alliés solides et fiables qui contrôlent le versant nord du continent.

**Le sénateur Sylvain:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Krenz.

Une question seulement, monsieur Krause, qui porte sur ce que vous dites dans votre document. Vous y affirmez que l'effondrement du Pacte de Varsovie donne aux Canadiens une occasion unique d'élaborer une politique de défense entièrement nouvelle qui concorde avec le rôle qu'ils croient devoir jouer dans le monde. Avons-nous vraiment une telle...? À cet égard, je me dis que la politique de défense a toujours visé à protéger nos rôles nationaux traditionnels, qu'il s'agisse d'appuyer les autorités civiles, de participer aux opérations de secours en cas de catastrophe naturelle, de protéger les pêches, de lutter contre le trafic des stupéfiants ou les troubles civils et, sur la scène internationale, de participer avec d'autres intervenants pour contribuer à la paix mondiale. Croyez-vous vraiment que nous ayons là une occasion exceptionnelle de concevoir une politique entièrement nouvelle? Vraiment?

**M. Krause:** Je vais essayer d'être très bref. Il y a là un aspect positif et un aspect négatif. L'aspect négatif, c'est qu'il s'agit de la première fois que nous avons à le faire et, sur le plan historique du moins, il faut reconnaître que les dilemmes auxquels nous faisons face ne sont pas les mêmes qu'après la Deuxième Guerre mondiale. La guerre froide nous a en quelque sorte bloqués dans un cadre particulier où l'élaboration des politiques n'était pas tellement difficile parce que nous étions engagés envers l'alliance et que nous avions déterminé quels devaient être notre rôle et notre part. C'était la même chose plus tôt, bien entendu. Tout était lié aux engagements de l'empire.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Et il y avait toutes sortes de justifications à cette... .



[Text]

**Dr. Krause:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** —bipolar situation.

**Dr. Krause:** It was easy. Policy needs a certain kind of architecture, a structure. So that is lacking, and in that sense we and many other countries are casting about with a wider set of options than before because there isn't this structuring vision of containment, or whatever it might have been, that's going to help us answer the questions of when we should get into operations, what the Canadian public finds acceptable, and what kind of equipment, etc.

The positive side to that though is that realistically Canada could choose a range of options that went all the way from, as some would advocate, a kind of neutrality that would be far more profound than anything a country like Sweden or Switzerland imposes, because we are geographically isolated in a certain way. I don't personally advocate that, but I can see how it's now an option that wasn't imaginable in the Cold War. There will be a tug in that direction. But there will also be a tug, because of our geography and our isolation, to concentrate on North America, perhaps North Central America, to deepen our economic ties in NAFTA and so on that would effectively write us out of anything other than NORAD. So in that respect I think those choices are wider.

Some of the missions, though, are the same—of course, defense of civil power and certain kinds of protection. But they've changed. They're in a very different position in the list of priorities. If you read the defence reports from the 1980s and 1970s this idea of aid to civil power, fisheries protection and so on, was there but it was very low on the list of missions and roles. These have now been turned topsy-turvy.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Gentlemen, thank you very much.

We will adjourn for five minutes.

• 1110

**le coprésident (le sénateur De Bané):** Nous allons maintenant reprendre nos délibérations.

First we will hear from Rolls-Royce Industries Canada Inc. and Bristol Aerospace Ltd. The person who will make the presentation is Mr. Barry Eccleston, the president and chief executive officer of Rolls-Royce Industries Canada. He's responsible for the management and direction of all Rolls-Royce operations in Canada involving aerospace and industrial power activities.

I understand, Mr. Eccleston, you are accompanied by Mr. Keith Burrows, who is the president of Bristol Aerospace Limited. Mr. Burrows is also a member of the Canadian-NATO Industrial Advisory Group and assumed his chair for 1992-93.

Mr. Eccleston, president of Rolls-Royce Industries, will make the presentation. You're most welcome. You have ten minutes.

[Translation]

**M. Krause:** Oui.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** ...situation bipolaire.

**M. Krause:** C'était facile. Il faut une structure aux politiques. C'est ce qui nous manque et, en ce sens, nous envisageons, comme beaucoup d'autres pays, un plus grand éventail d'options qu'auparavant parce qu'il n'y a plus cette vision structurante du confinement, ou peu importe, qui nous aurait aidés à déterminer quand nous devrions participer à des opérations, ce que le public canadien juge acceptable, le genre de matériel à utiliser, etc.

L'aspect positif à tout cela, toutefois, c'est que le Canada pourrait, de façon réaliste, choisir un éventail d'options qui pourraient aller, comme certains le préconiseraient, d'une neutralité beaucoup plus rigide que celle de la Suède ou de la Suisse, par exemple, parce que nous sommes d'une certaine façon isolés sur le plan géographique. Ce n'est pas ce que je préconise personnellement, mais je conçois très bien que cela ait été impensable au cours de la guerre froide. Nous serons attirés dans cette direction, mais à cause de notre géographie et de notre isolement, il y aura aussi des pressions pour que nous concentrions nos efforts sur l'Amérique du Nord, peut-être sur le centre nord de l'Amérique, afin de resserrer nos liens économiques dans le cadre de l'ALENA, par exemple, ce qui nous exclurait effectivement de tout ce qui n'est pas le NORAD. C'est pourquoi je pense que les choix sont plus vastes à cet égard.

Certaines missions sont toutefois les mêmes—comme, bien entendu, la défense du pouvoir civil et certaines interventions de protection. Les priorités ont toutefois changé. Si vous lisez les rapports des années quatre-vingt et soixante-dix sur la défense, le concept de l'appui du pouvoir civil, de la protection des pêches, etc., existait déjà mais il était très bas sur la liste des priorités et des rôles. Tout est maintenant bouleversé.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, messieurs.

Nous allons faire une pause de cinq minutes.

• 1115

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Let us resume our proceedings.

J'invite d'abord Rolls-Royce Industries Canada Inc. et Bristol Aerospace Ltd. Le témoin est M. Barry Eccleston, président et chef de la direction de Rolls-Royce Industries Canada. Il est responsable de la gestion et de la direction de toutes les activités de Rolls-Royce au Canada qui ont trait à l'industrie aérospatiale et à l'électricité industrielle.

Monsieur Eccleston, vous êtes, je crois, accompagné de M. Keith Burrows, président de Bristol Aerospace Limited. M. Burrows est aussi membre du groupe consultatif industriel Canada-OTAN, qu'il a présidé pendant l'année 1992-1993.

M. Eccleston, président de Rolls-Royce Industries fera l'exposé. Je vous donne la parole, et vous avez de dix minutes.

[Texte]

**Mr. Barry Eccleston (President and Chief Executive Officer, Rolls-Royce Industries Canada Inc.):** Mr. Chairman, thank you. Members of the special joint committee and other representatives here this morning, good morning. I am Barry Eccleston. My colleague, Mr. Keith Burrows, is president of our Bristol Aerospace factory, which is our largest operating unit in Canada.

We are pleased to be participating in the round table discussion this morning. You have been provided with a copy of our brief, so I'll keep to my speaking notes to summarize the major points.

While your conclusions and recommendations will have a lasting effect on our company, we're not here to offer specific recommendations on defence expenditures, or indeed Canada's defence policy. Rather, we would like to contribute to the committee by offering recommendations on maintaining and enhancing the infrastructure of Canada's defence industry, without which, we believe, our nation cannot support a credible defence policy.

As a bit of background, we operate six major facilities in Canada, which are located in three provinces—Quebec, Ontario, and Manitoba—and employ over 3,000 people. We're involved in defence, aerospace and power generation. In fact, we're the largest investment of our parent company of Rolls-Royce outside the United Kingdom.

Our Canadian sales annually exceed \$500 million, putting us in the top 200 Canadian companies according to *The Financial Post*. In conducting our business we interact with more than 3,500 Canadian companies coast to coast and place orders worth more than \$150 million each year.

We also strongly believe in research and development. This year and next, our companies here in Canada will spend more than \$80 million on research and development. Worldwide, our parent company spends \$2 million a day on research and development.

Bristol Aerospace in Winnipeg and Rolls-Royce Industries Canada in Montreal are our two business units most involved with the production and service of defence supplies and equipment. Bristol is the prime defence contractor in the west of Canada. It employs more than 1,300 people in a wide range of defence programs. Rolls-Royce Industries Canada in Montreal employs over 1,000 people and works on aero-engines and industrial gas turbines.

In the last decade, there were profound changes in the international political landscape. The end of the Cold War has translated into a worldwide reduction in defence spending. This has had a direct impact on the international and domestic demand for defence-related products. These changing markets are further compounded by the need for federal governments to exercise fiscal prudence.

[Traduction]

**M. Barry Eccleston (président et chef de la direction, Rolls-Royce Industries Canada Inc.):** Merci monsieur le président. Bonjour aux membres du Comité spécial mixte et autres représentants ici présents. Je suis Barry Eccleston. Mon collègue, M. Keith Burrows, est le président de notre usine Bristol Aerospace, le plus grand de nos établissements au Canada.

Nous sommes heureux de participer à la consultation de ce matin. Vous avez reçu un exemplaire de notre mémoire et je me contenterai d'en résumer les points essentiels.

Même si nous savons que vos conclusions et recommandations auront un effet durable sur notre société, nous ne sommes pas venus formuler des recommandations particulières sur les dépenses de défense et encore moins sur la politique de défense du Canada. Nous préférons assister le comité en lui soumettant des recommandations sur le maintien et le renforcement de l'infrastructure de l'industrie de défense du Canada sans laquelle, à notre avis, notre pays ne peut appuyer une politique de défense crédible.

Je précise, pour votre information, que nous exploitons six grands établissements au Canada, dans trois provinces—le Québec, l'Ontario et le Manitoba—et que nous avons plus de 3 000 employés. Nous nous occupons de défense, d'industrie aérospatiale et de production d'électricité. Nous sommes en fait le plus grand des investissements de notre société mère Rolls-Royce à l'extérieur du Royaume-Uni.

Nos ventes canadiennes dépassent les 500 millions de dollars par an, ce qui nous place parmi les 200 premières sociétés canadiennes selon le *Financial Post*. Notre activité commerciale nous met en rapport avec plus de 3 500 entreprises canadiennes d'un océan à l'autre à qui nous passons des commandes de plus de 150 millions de dollars par an.

Nous accordons aussi une grande valeur à la recherche-développement. Cette année et l'an prochain, nos établissements canadiens consacreront plus de 80 millions de dollars à la recherche-développement. À l'échelle mondiale, notre société mère dépense à ce titre 2 millions de dollars par jour.

Bristol Aerospace à Winnipeg et Rolls-Royce Industries Canada à Montréal sont nos deux établissements qui participent le plus activement à la production et à l'entretien de fournitures et de matériel de défense. Bristol est la principale entreprise de défense de l'Ouest du Canada. La société fait travailler plus de 1 300 employés à une vaste gamme de programmes de défense. Rolls-Royce Industries Canada à Montréal emploie plus de 1 000 personnes et produit des moteurs d'avions et des turbines à gaz industrielles.

Depuis dix ans, on assiste à des changements profonds du paysage politique international. La fin de la guerre froide a entraîné une réduction des dépenses de défense dans le monde entier. La demande internationale et nationale de produits reliés à la défense en a subi le contrecoup direct. Cette évolution du marché vient s'ajouter au souci des gouvernements fédéraux de faire preuve de prudence fiscale.



## [Text]

In Canada, defence spending has been targeted in particular as an avenue for budget reductions. Recent political decisions seem to support the perception that defence has become an expendable item. One of the problems associated with that is it ignores the critical link between a nation's ability to shape a sovereign, independent defence policy with the absolute necessity to maintain an industrial capacity to support such a policy.

To preserve the capacity of our industry in Canada, we propose the following specific recommendations to the committee.

First, there's the expansion of export opportunities. Given the outlook for opportunities in Canada, we believe we should channel more of our Canadian aerospace products toward foreign markets. Currently, almost 70% of our turnover is exported. However, in an effort to maintain existing facilities and capacities, we must pursue additional export opportunities. We seek proactive government support and endorsement for this effort. The benefits to be achieved by closely working together will secure new export markets. These are clear and significant.

The federal government can play a more constructive role in assisting companies like ours with expanded opportunities in the overseas defence marketplace. Specifically, we would suggest that the Department of International Trade should establish an export office to support the Canadian defence industry in developing innovative strategies toward export market opportunities. Such an office already exists within the U.K., which is one of our competitors in this field. Of course we're aware of strong government support by other competitors such as France and the U.S.A.

We therefore believe we must become more structured. By that, I mean we should be more coordinated and focused, not more bureaucratic. We must become more structured in creating a federal industry partnership to strengthen our defence exports.

Second, a cooperative planning process is required. In the present economic climate, the need for an effective partnership between government and business is intense. We are aware of the importance of such partnerships. We want to seek out and forge more open relationships with the government.

We recommend that the value of cooperative planning between DND and the defence industries should be further investigated. This already exists to some extent right now, but it again needs more focus and more teeth. Benefits can be achieved if the industry has broad outlines of future defence programs. R and D should be focused and more cost-effective.

Within a cooperative planning process, lengthy and bureaucratic procurement processes would be streamlined and shortened, reducing the cost to both the department and to industry. There is much room for improvement in this area.

Third, there's the enforcement of the U.S.-Canada DPSP and DDSA. That's the defence production sharing agreement and the defence development sharing agreement. The Canadian government must again consider its policy toward the DPSP-DA relationship.

## [Translation]

Au Canada, les dépenses de défense sont particulièrement visées comme moyen de réduction du budget. Des décisions politiques récentes semblent confirmer que la défense est devenue superflue. Un des inconvénients de cette perception, c'est qu'elle oublie le lien critique entre la capacité d'un pays de formuler une politique de défense souveraine et indépendante et la nécessité absolue de maintenir le potentiel industriel qui permet de soutenir une telle politique.

Afin de préserver le potentiel de notre industrie au Canada, nous soumettons au comité les recommandations particulières suivantes.

Premièrement, il y a l'expansion des occasions d'exportation. Compte tenu des perspectives au Canada, nous croyons qu'il faudrait exporter davantage de nos produits aérospatiaux canadiens. Nous exportons actuellement près de 70 p. 100 de notre chiffre d'affaires. Cependant, si nous voulons maintenir les établissements et le potentiel actuels, nous devons exporter davantage. Nous sollicitons à cette fin l'appui et l'approbation du gouvernement. C'est en unissant nos efforts que nous pourrions trouver de nouveaux débouchés. Les avantages en sont importants et manifestes.

Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle plus constructif en aidant des entreprises comme la nôtre à élargir leur accès aux marchés étrangers de la défense. Nous souhaitons en particulier que le ministère du Commerce international établisse un bureau d'exportation chargé d'aider l'industrie de défense du Canada à élaborer des stratégies d'exportation novatrices. Un tel bureau existe déjà au Royaume-Uni et nous fait de la concurrence dans ce secteur. Nous savons bien entendu que nous devons faire face à une vive concurrence soutenue par les gouvernements de pays comme la France et les États-Unis.

Nous croyons par conséquent que nous devons nous structurer davantage. Autrement dit, il nous faut plus de coordination et de précision, mais pas plus de bureaucratie. Nous devons élaborer un partenariat mieux structuré entre l'industrie et le gouvernement fédéral pour accroître nos exportations de défense.

Deuxièmement, il faut faire de la planification concertée. Dans le climat économique actuel, un partenariat efficace entre le gouvernement et le monde des affaires est indispensable. Nous sommes convaincus de l'importance de tels partenariats. Nous recherchons des relations plus ouvertes avec l'État.

Nous recommandons une étude plus approfondie de la valeur d'une planification concertée entre le MDN et les industries de défense. Il en existe une actuellement, mais il faut qu'elle soit plus précise et plus énergique. Si l'industrie avait une idée générale des futurs programmes de défense, cela pourrait être avantageux. Il faudrait que les activités de recherche-développement soient plus concentrées et plus rentables.

Une planification concertée permettrait de simplifier et de raccourcir les formalités administratives d'achat et d'en réduire le coût tant pour le ministère que pour l'industrie. Il y a bien des progrès à faire dans ce domaine.

Troisièmement, il faut veiller à l'application des accords entre les États-Unis et le Canada sur le partage de la production de défense et sur le partage des activités de développement de la défense. Le gouvernement canadien doit reprendre l'examen de sa politique concernant l'application de ces deux accords.

## [Texte]

Traditionally, we in Canada have had to remind our neighbours in the U.S.A. of the special defence relationship through continued lobbying efforts. However, the shift away from security to economic considerations in the U.S. limits the effectiveness of this approach. The result of this shift has been an increased involvement by the Department of Commerce and by Congress in the U.S.A. in decisions regarding defence spending, thus further complicating their already complex decision-making system.

Essentially, we believe the Canadian government, in partnership with industry, must redefine the role that Canadian defence investment plays in that relationship. We believe the principles of the DDSA and DPSA are still very valid, but Canada's spending decisions need to be examined in order to ensure they're consistent with the principles of those agreements, and that they promote the competitiveness of Canada's defence firms and our special access to the U.S. marketplace.

The current R and D thrust in the U.S. places a premium on increased R and D by Canadian firms, with the requisite support required from the Canadian government. The committee should give strong consideration to an effective enforcement of the very powerful DDSA and DPSA through such support.

Fourth, there's the privatization of military maintenance repair and overhaul. It's inevitable that industry will undertake more responsibility in supporting the military by taking over certain services for which the military is presently responsible. This is most notable in the areas of training, support, maintenance, and R and D. A prime example is the training facility for pilots at Portage la Prairie run by Canadair. It's a very successful program.

Such contracting to industry will make DND more efficient, especially in asset management. It will require a commitment from DND to open the acquisition process to allow contractor involvement. We suggest the establishment of a program overview group to monitor and ensure quality and efficiency. Through this process, defence companies would be encouraged to extend their support to activities throughout the logistics chain, clearly resulting in greater efficiencies all around.

Fifth, there's the rationalization of equipment and systems. We recognize that the range of new systems that can be deployed will be more limited. While designing forces and weapons systems ideally suited to every contingency is impossible, the realities of the new environment dictate that our armed forces must be able to fight under a wider range of circumstances. Given the paradox of decreased defence budgets, yet greater stability, we believe an emphasis should be placed on upgrading present systems and increasing battlefield inter-operability.

We want to make two points here. The first point is that there is a need to alter the procurement strategy to one of maintaining superior technological options that will support diverse capabilities against a larger number of ill-defined threats.

## [Traduction]

Nous avons toujours dû déployer des efforts constants de «lobbying» pour rappeler à nos voisins du sud nos relations particulières dans le domaine de la défense. Mais depuis que la sécurité cède le pas aux considérations économiques aux États-Unis, ces démarches ont perdu de leur efficacité. Le Département du Commerce et le Congrès des États-Unis participent davantage aux décisions concernant les dépenses de défense, ce qui complique encore davantage un système décisionnel déjà complexe.

Nous croyons donc que le gouvernement du Canada, en collaboration avec l'industrie, doit redéfinir le rôle que l'investissement dans la défense du Canada joue dans cette relation. Nous croyons que les principes qui sous-tendent les deux accords de partage de la production et du développement de la défense sont encore très valables, mais il faut bien examiner les décisions de dépenses du Canada afin de veiller à ce qu'elles soient compatibles avec les principes de ces accords, et qu'elles favorisent la compétitivité des entreprises de défense du Canada et notre accès privilégié au marché américain.

Les efforts de recherche et développement déployés actuellement aux États-Unis imposent aux entreprises canadiennes de donner une importance accrue à ces activités, avec tout l'appui nécessaire du gouvernement du Canada. Le comité doit envisager très sérieusement une forme d'appui garantissant l'application efficace de ces deux puissants accords de partage.

Quatrièmement, il y a la privatisation des travaux de réparation et de révision du matériel militaire. Il est évident que l'industrie assumera une responsabilité plus lourde pour appuyer les militaires quand elle se chargera de certains services dont les militaires s'occupent actuellement. Ce sera surtout le cas dans les domaines de la formation, du soutien, de l'entretien et de la recherche-développement. On a l'excellent exemple des installations de formation des pilotes gérées par Canadair à Portage la Prairie. Ce programme donne d'excellents résultats.

Ce genre de sous-traitance à l'industrie augmentera l'efficacité du MDN, surtout dans la gestion de ses actifs. Le MDN devra s'engager à ouvrir son processus d'achat aux entrepreneurs. Nous proposons la création d'un groupe de surveillance des programmes chargé d'en contrôler la qualité et le rendement. Cette initiative encouragerait les entreprises de défense à appuyer l'ensemble de la chaîne logistique, ce qui ne peut qu'améliorer l'efficacité de toutes les opérations.

Cinquièmement, il y a la rationalisation du matériel et des systèmes. Nous reconnaissons que la gamme des nouveaux systèmes à déployer sera moins étendue. Même s'il est impossible de doter les troupes de systèmes d'armement convenant idéalement à toutes les situations, le nouvel environnement oblige nos forces armées à pouvoir combattre dans des situations plus diverses. Dans une situation paradoxale de réduction des budgets de défense assortie d'une plus grande stabilité, nous croyons qu'il faut en profiter pour améliorer les systèmes actuels et accroître l'interopérabilité sur le terrain.

Nous avons deux points à souligner ici. D'abord, il faut modifier la stratégie d'achat pour s'orienter vers le maintien d'options technologiques supérieures qui multiplieront les aptitudes à faire face à un nombre accru de menaces mal



*[Text]*

Technological developments in sub-systems and components allow the introduction of new capabilities into existing systems—product improvements, in effect—without the expense of new systems entering production.

The second point is that for the continuing viability of many of our Canadian defence companies, it is necessary to move toward a fully integrated civil and military development and production base. DND should standardize and rationalize its specifications to take advantage of the capabilities that exist throughout Canada.

There are three forms of civil and military integration: research and development, integration of engineering production support at the factory level, and the buying of common, ruggedized equipment, often at the sub-system or component level. Gentlemen, this is not just the military applying civil criteria, but we suggest the military should buy civil equipment; it's more efficient.

Two positive results from such standardization are the ability of DND to procure the best technological options at the lowest cost and the removal of a significant barrier for our companies to do business in the commercial sector, thus safeguarding our technological expertise and maintaining capability.

In conclusion, today's world requires the pursuit of partnerships. Cooperation between the government and our industry will support the aims of this committee. It will also delivering additional benefits. Joint efforts to encourage and establish export markets have the effect of maintaining the industrial infrastructure, which, in the long run, we believe is indispensable to the future of Canada's defence policy. In addition, maintaining the industrial infrastructure will have significant economic benefits in maximizing high technology employment opportunities.

Finally, in conclusion, our company has a 50-year history of doing business in Canada. We're working hard to strengthen that commitment. We recognize the fiscal challenges facing the government and Canadian business as well. We are painfully aware of the immediate effect of these through recent reductions in staff in our company.

We come to seek solutions to the challenges facing both defence and the defence-related industries. As a leading member of Canada's business community—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Mr. Eccleston.

**Mr. Eccleston:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** The next witness is Mr. Duncan MacDonald. He is the programs coordinator of the Ontario Federation of Labour. Mr. MacDonald is a graduate from McMaster University and the University of Western Ontario. He joined the Ontario Federation of Labour in 1976. The OFL's membership of 800,000 makes it the largest provincial labour federation in Canada.

Mr. MacDonald has ongoing involvement in labour activities at the provincial and national levels. His activities in areas such as social services, environment, international solidarity and peace, and disarmament are known. On behalf of labour he has

*[Translation]*

définies. Les progrès technologiques des sous-systèmes et éléments permettent de doter les systèmes existants de nouvelles possibilités—d'améliorer le produit, en fait—sans imposer la charge de lancer la production de nouveaux systèmes.

Deuxièmement, beaucoup d'entreprises de défense du Canada ne pourront survivre que si l'on s'oriente vers une base entièrement intégrée de développement et de production civiles et militaires. Le MDN devrait uniformiser et rationaliser ses cahiers des charges pour tirer parti des capacités qui existent dans tout le Canada.

Il y a trois formes d'intégration civile et militaire: la recherche-développement, l'intégration de l'appui technique à la production au niveau de l'usine, et l'achat de matériels communs et robustes, souvent au niveau des sous-systèmes ou des éléments. Bref, il ne suffit pas que les militaires appliquent des critères civils; nous pensons que les militaires devraient acheter de l'équipement civil, qui est plus efficace.

Une telle uniformisation présenterait deux avantages: elle permettrait au MDN d'acheter les meilleures options technologiques au coût le plus bas et supprimerait un obstacle important pour nos sociétés dans le secteur commercial. Cela nous permettrait de sauvegarder notre expertise technologique et de maintenir notre capacité.

En conclusion, dans le monde d'aujourd'hui il faut chercher les partenariats. La collaboration entre le gouvernement et notre industrie ira dans le sens des objectifs de votre comité. Elle apportera aussi d'autres avantages. L'union des efforts pour encourager et établir des marchés d'exportation permet de maintenir l'infrastructure industrielle qui, à long terme, nous paraît indispensable pour l'avenir de la politique de défense du Canada. En outre, le maintien d'une infrastructure industrielle apportera des avantages économiques importants en multipliant les occasions d'emplois de haute technologie.

Disons, en terminant, que notre société fait affaire au Canada depuis un demi-siècle. Nous ne ménagerons pas nos efforts pour renforcer cet engagement. Nous comprenons les défis budgétaires qui confrontent aussi bien le gouvernement que les entreprises canadiennes. Nous avons nous-même dû prendre récemment la pénible décision de réduire notre personnel.

Nous venons à la recherche de solutions aux défis qui se posent aussi bien à la défense qu'aux industries de défense. Nous sommes une des principales entreprises du Canada. . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Eccleston.

**M. Eccleston:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Le prochain témoin est M. Duncan MacDonald, coordonnateur des programmes de la Fédération du travail de l'Ontario. M. MacDonald est diplômé de l'Université McMaster et de l'Université Western Ontario. Il travaille pour la Fédération du travail de l'Ontario depuis 1976. Avec ses 800 000 membres, l'OFL est la plus importante des fédérations syndicales provinciales au Canada.

M. MacDonald s'occupe en permanence de relations du travail aux niveaux provincial et national. Il est bien connu pour ses interventions dans des domaines comme les services sociaux, l'environnement, la solidarité et la paix internationales, et le

[Texte]

worked with many other groups on these issues. He is currently the president of the Conservation Council of Ontario and also serves on the national steering committee of the Canadian Peace Alliance.

Mr. MacDonald, you are most welcome. You have ten minutes.

**Mr. Duncan J. MacDonald (Programs Coordinator, Ontario Federation of Labour):** Thank you. On behalf of the Ontario Federation of Labour, I would like to thank you for the opportunity of appearing before the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy of the Senate and House of Commons.

This hearing provides a forum for Canadians to express and discuss what kind of defence policy we want for our country in the 1990s and beyond.

We do not appreciate the government's announcement of cutbacks and closures of military facilities, which affect our members in the Union of National Defence Employees, UNDE, and their communities, before this committee even commences its work.

The membership of the Ontario Federation of Labour is drawn from over fifty unions and constitutes the largest provincial labour federation in Canada. Our members live and work in all economic sectors across Ontario from Kenora to Cornwall and from Moosonee to Windsor. Like other provincial federations of labour, we are affiliated with the Canadian Labour Congress.

The labour movement has a vision of the kind of society we would like to build in our country. This vision is succinctly stated in the 1990 Canadian Labour Congress convention document called *Taking Hold of Our Future: Fighting the Political Platform of the Tories and Big Business*. It says:

We want a democratic society in which everyone has a fair say in how our society operates. We want an economic system that draws on the skills and energies of all of us; provides all people with meaningful and productive jobs that are fairly paid, respected and secure; provides a fair distribution of wealth among regions and people; and provides improved prospects for our children. We want a compassionate country with a network of quality public services and programs in which calls for help received a prompt and positive response. We want a society in which opportunity and security are available regardless of gender, race, nationality, language, religion, disability, or sexual preference. We want a country that relates peacefully to other countries, and protects and restores the natural environment.

We have always viewed the kind of society that we want to build in our country within the wider context of our global community. To this end, two themes of action have emerged: calling on the government and calling on the labour movement.

[Traduction]

désarmement. Il s'occupe de ces questions au nom des milieux syndicaux avec de nombreux autres groupes. Il est actuellement président du Conseil de la conservation de l'Ontario et membre du Comité directeur national de l'Alliance canadienne pour la paix.

Monsieur MacDonald, à vous la parole. Vous avez dix minutes.

**M. Duncan J. MacDonald (coordonnateur de programmes, Fédération du travail de l'Ontario):** Merci. Au nom de la Fédération du travail de l'Ontario, je tiens à vous remercier de cette occasion de comparaître devant le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'examiner la politique de défense du Canada.

Vos audiences donnent aux Canadiens l'occasion de discuter du genre de politique de défense que nous voulons pour le Canada au cours des années quatre-vingt-dix et suivantes.

Le gouvernement a annoncé son intention de réduire et de fermer des installations militaires, avant même que votre comité commence ses travaux. Cette annonce nous déçoit, car elle perturbe nos membres du Syndicat des employés de la Défense nationale et les localités où ils demeurent.

La Fédération du travail de l'Ontario regroupe plus de 50 syndicats, ce qui en fait la plus grande fédération syndicale provinciale au Canada. Nos membres se retrouvent dans tous les secteurs économiques d'un bout à l'autre de l'Ontario, de Kenora à Cornwall et de Moosonee à Windsor. Comme d'autres fédérations syndicales provinciales, nous sommes affiliés au Congrès du Travail du Canada.

Le mouvement syndical voit très bien le genre de société que nous voulons bâtir dans notre pays. Notre vision est exprimée de façon succincte dans un document approuvé par le Congrès du Travail du Canada, à son assemblée de 1990, intitulé: *Prenons notre avenir en main: la lutte contre le programme politique des Conservateurs et de la grande entreprise*. On peut y lire:

Nous voulons une société démocratique où chacun a son juste mot à dire sur le fonctionnement de notre société. Nous voulons un régime économique qui tire parti de toutes nos compétences et énergies, qui fournisse à toute la population des emplois intéressants et productifs équitablement payés, respectés et stables, qui assure une juste distribution de la richesse entre les régions et les populations et qui améliore les perspectives d'avenir de nos enfants. Nous voulons un pays compatissant doté d'un réseau de programmes et de services publics de qualité, apte à réagir promptement et utilement aux appels à l'aide. Nous voulons une société offrant chances et sécurité à tous, quels que soient leur sexe, leur race, leur nationalité, leur langue, leur religion, leur désavantage physique, ou leur orientation sexuelle. Nous voulons un pays qui entretienne des rapports pacifiques avec les autres pays et protège et rétablisse l'environnement naturel.

Nous avons toujours envisagé le genre de société que nous voulons bâtir dans notre pays dans le cadre plus vaste de notre appartenance au monde entier. Il en est ressorti deux grands thèmes d'action: l'appel au gouvernement et l'appel au mouvement syndical.



## [Text]

Today, Canadian defence policy is faced with a confusing, fluid, and potentially dangerous global situation. There are a number of factors that contribute to this situation: the numbers and aspirations of players, traditional approaches to international problem solving, and the impact of history.

We believe the concept of common security should be a centrepiece of Canadian defence policy. The executive summary of "Transformation Moment: A Canadian Vision of Common Security," the 1992 report of the Citizens' Inquiry into Peace and Security, makes the point that Canadian security policy must be built around the principle of common security:

Security is multifaceted. Canadian security policy must address all aspects of security: food, shelter, health care, education, human rights, social harmony, peace, and a sustainable environment—now and for the future.

Security is mutual. Canadian security depends on the security of all of humanity; none of us is secure while any of us is insecure.

Security is built through action in common. Canadian security cannot be pursued in isolation from the efforts of the rest of the world; only cooperative efforts can effectively address the threats facing Canadian and global security.

There are a number of areas in which initiatives may be undertaken by Canada to enhance the prospects for common security: strengthening international and regional organizations; dealing with nuclear weapons and weapons of mass destruction; peace building; peace-keeping and peacemaking; Canadian foreign and defence policy; economic conversion; and Department of National Defence procedures.

This defence policy should also use this opportunity to examine alternatives to existing approaches to defence, such as civilian-based defence.

Once again, thank you for the opportunity of appearing here today.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. MacDonald.

Our last witness is going to be Major-General Vernon, the commander of the Land Force Central Area. General Vernon joined the army reserve in 1958. In 1965 he joined the regular army. As a member of the Black Watch, he saw regiment duty in eastern Canada, northern Europe, and the Middle East. He then became a tactics instructor at the combat arms school.

Following tours with the Canadian Airborne Regiment and the Princess Patricia's Canadian Light Infantry, he returned to the Canadian Airborne Regiment as the commanding officer of the Second Airborne Commando in 1975. Two years later he was appointed as brigade major of the special service force in Petawawa. He was promoted to lieutenant-colonel in 1978 and was posted to Headquarters Mobile Command in Montreal before assuming command of the Third Battalion in Victoria.

## [Translation]

De nos jours, la politique de défense du Canada est confrontée à une situation mondiale confuse, floue et peut-être dangereuse. On peut y voir plusieurs causes: les nombres et les aspirations des intervenants, les modes traditionnels de solution des problèmes internationaux et les répercussions de l'histoire.

Nous croyons que la notion de sécurité collective doit être le pivot de la politique de défense canadienne. Le résumé du document intitulé «L'heure de la transformation: une vision canadienne de la sécurité collective», rapport de 1992 de l'enquête sur la paix et la sécurité auprès de la population, souligne que la politique de sécurité du Canada doit être centrée sur le principe de la sécurité collective:

La sécurité comporte de nombreuses facettes. La politique de sécurité du Canada doit tenir compte de tous les aspects de la sécurité: l'alimentation, l'abri, la santé, l'éducation, les droits de la personne, l'harmonie sociale, la paix et un développement durable—pour aujourd'hui et pour demain.

La sécurité est mutuelle. La sécurité du Canada dépend de celle de l'ensemble de l'humanité; nul n'est en sécurité tant que certains d'entre nous ne le sont pas.

La sécurité est affaire d'action collective. On ne peut bâtir la sécurité du Canada indépendamment des efforts du reste du monde; seuls les efforts collectifs peuvent répondre efficacement aux facteurs qui menacent la sécurité des Canadiens et du monde entier.

Le Canada peut lancer dans un certain nombre de domaines des initiatives aptes à renforcer les perspectives de sécurité collective: le renforcement des organisations internationales et régionales; le problème des armements nucléaires et des armes de destruction de masse; l'édification de la paix; le maintien et l'établissement de la paix; la politique étrangère et de défense du Canada; la conversion économique; et le fonctionnement du ministère de la Défense nationale.

L'examen en cours de la politique de défense devrait aussi porter sur d'autres démarches que celles qui existent en ce moment, comme la défense basée sur l'intervention de civils.

Permettez-moi de vous remercier de nouveau de cette occasion de comparaître ici aujourd'hui.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur MacDonald.

Notre dernier témoin sera le major-général Vernon, commandant du Secteur du Centre de la force terrestre. Le général Vernon est entré dans l'armée de réserve en 1958. Il s'est engagé dans l'armée permanente en 1965. Comme membre du régiment Black Watch, il a servi dans l'est du Canada, le nord de l'Europe et le Moyen-Orient. Il est ensuite devenu instructeur de tactique à l'École des armes de combat.

Après des affectations au Régiment aéroporté canadien et au Princess Patricia's Canadian Light Infantry, il est revenu au Régiment aéroporté canadien comme commandant du Second commando aéroporté en 1975. Deux ans plus tard, il était nommé major de brigade de la Force de service spécial à Petawawa. Il a été promu au grade de lieutenant-colonel en 1978 et affecté au quartier-général du Commandement mobile à Montréal avant de prendre le commandement du Troisième bataillon à Victoria.

## [Texte]

From 1981-83 he was a member of the directing staff of the Australian Army Command and Staff College. In 1985 he was appointed base commander of CFB Calgary, and before returning to Montreal he was the chief of staff of the Mobile Command Division.

Promoted to brigadier-general in 1989, he returned to Calgary to assume command of the First Canadian Brigade Group. In 1991 he was appointed the chief of staff of operations of Mobile Command and then the chief of staff of Land Force Command.

Major-General Vernon was promoted to his present rank in February 1993. He assumed command of Land Force Central Area in March 1993, replacing Major-General Lewis MacKenzie.

Major-General Vernon, you are most welcome to our committee. You have ten minutes to make your presentation.

**Le major-général W.B. Vernon (présentation individuelle):** Merci, monsieur le président et membres du Comité.

Thank you for the opportunity to speak here today. Land Force Central Area is fundamentally the army in central Canada. It comprises about 14,000 people. These are full-time and part-time members of the military, as well as civilian staff.

My boss, Lieutenant-General Reay, spoke to the committee earlier about the broader issues from an army perspective. I don't wish to repeat what he had to say. Not surprisingly, however, I completely endorse and agree with everything he had to say to the committee. I would like to elaborate, perhaps, on several of his themes. I would draw your attention to structure, training, resources, and the total-force concept.

First, there's the question of structure. The Land Force Central Area was the first area headquarters to be commissioned as we went back to a geographical command structure, as opposed to a functional one. It took a while to mature, but now it's up and running. It's effectively commanding all the regular and reserve outfits that comprise the army in central Canada.

The earlier system of separate regular and reserve commands was generally inefficient, undisciplined, and perhaps in some ways wasteful. The conversion to four geographical commands within the army has been a highly positive move. It has been instrumental in our ability to mount forces for operations both abroad and at home, as directed by the government.

I would offer as an example the Oka intervention and the preparation and maintenance of forces in the former Yugoslavian republic. It's a system that works. It's effective. We are very pleased we made that change.

The second point is that of training. Very bluntly stated and stripping away all the verbiage, our purpose as soldiers is to be the government's force of last resort. Our purpose is the disciplined application of force on order of the government. To do this well and of the standard that Canadians expect, requires constant practice.

## [Traduction]

De 1981 à 1983 il a été membre du personnel de direction du Commandement de l'armée australienne et du Collège d'état-major. En 1985 il a été nommé commandant de la BFC Calgary, puis chef d'état-major de la Division du commandement mobile avant de revenir à Montréal.

Promu brigadier-général en 1989, il est retourné à Calgary prendre le commandement du Premier groupe de brigade canadienne. En 1991, il a été nommé chef d'état-major des opérations du commandement mobile puis chef d'état-major du commandement des forces terrestres.

Le major-général Vernon a été promu à son grade actuel en février 1993. Il a pris le commandement du Secteur du Centre de la force terrestre en mars 1993, en remplacement du major-général Lewis MacKenzie.

Mon général, nous sommes très heureux de vous accueillir. Vous avez dix minutes pour faire votre exposé.

**Major-General W.B. Vernon (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee.

Je vous remercie de cette occasion de vous adresser la parole. Le Secteur du Centre de la force terrestre est essentiellement l'armée du centre du Canada. Il comprend environ 14 000 personnes, militaires de carrière et à temps partiel, et employés civils.

Mon supérieur hiérarchique, le lieutenant-général Reay, vous a parlé plus tôt des questions touchant l'armée dans son ensemble. Je ne répéterai donc pas ce qu'il vous a dit. Je peux cependant vous dire que je suis entièrement d'accord avec tout ce qu'il vous a dit. Je reviendrai peut-être sur plusieurs de ses thèmes. J'aimerais parler de structure, d'entraînement, de ressources, et du concept de force totale.

D'abord, parlons de structure. Le Secteur du Centre de la force terrestre a été le premier quartier-général régional mis en place quand nous sommes revenus à une structure de commandement basée sur la géographie et non plus sur les fonctions. Il a pris un certain temps à se consolider, mais il est maintenant parfaitement rodé. Ce Q.G. assure le commandement effectif de toutes les unités de réserve et d'active qui constituent l'armée dans le centre du Canada.

Le système précédent de commandements distincts pour les forces permanentes et pour les forces de réserve manquait d'efficacité, de discipline et causait peut-être certains gaspillages. La répartition de l'armée en quatre commandements géographiques a donné d'excellents résultats. Cette décision nous a permis de constituer des forces prêtes aux opérations à l'étranger et au pays, selon les ordres du gouvernement.

Je citerai en exemple l'intervention d'Oka et la préparation et le maintien des forces dans l'ancienne république yougoslave. C'est un système qui fonctionne. Il est efficace. Nous sommes très satisfaits d'avoir procédé à ce changement.

Le deuxième point est celui de l'entraînement. En termes directs et sans fioritures, notre mission de soldat est d'être la force de dernier recours du gouvernement. Nous avons le devoir d'utiliser la force avec discipline sur l'ordre du gouvernement. Pour bien faire notre devoir au niveau auquel les Canadiens s'attendent, nous devons nous exercer en permanence.



## [Text]

Young soldiers must be fit, able to shoot, highly motivated, and adept in a wide range of combat skills that range from weapons handling and first aid, through to communication techniques. The leaders must be moulded by formal courses and tough, realistic, and demanding practice.

General Suvorov of Russia had it right when he said that sweat in training saves blood in battle. It takes at least six months of full-time training to prepare a basic soldier. It takes five or six years for a sergeant, and twelve to fifteen years for a battle group commander.

These battle skills enable us to undertake a wide range of less demanding assignments, such as peacekeeping, emergency assistance, and so forth. There are, however, no short cuts in training, unless we are willing to jeopardize the lives of young Canadians and our ability to successfully complete the missions you have assigned to us. That leads me to the next point of resources.

Our emphasis on cost reductions is in conflict with a sustained demand for operationally ready troops. The cuts are manageable this year, but if they are continued they will lead to serious training deficiencies, beginning a year from now.

In terms of people—to use a sports analogy—our bench strength is weak. The few operational units are undermanned and each new operational commitment requires a regrouping or a juggling of people to properly outfit the required force. This is a dangerous habit, as it does not encourage the necessary team spirit and cohesion that are vital to success.

Given an early warning, we remain capable of an effective response, but short-notice tasks are becoming more difficult to manage. Reacting effectively to short-notice disorders demands competent and sufficient "forces in being". A realignment of defence resources—meaning money and manpower—would be a positive remedy for this very real deficiency.

My final observation has to do with the total force concept. The term is not new. It refers to the fusion of full- and part-time soldiers into an integrated army. Like truth and beauty, however, different perceptions abound. No doubt you have or will be exposed to a number of these different views.

In simplistic terms, there are two extreme views. First, some of my regular colleagues assume that this total force requires the army reserve to meet the same dictates of skill levels, guaranteed response, and capability as that of their regular counterparts. This view ignores the reality of the lack of time and experience that characterizes the reserves, which is where I began my service.

The other end of the spectrum is occupied by some senior former reservists. They view the area command system and the insistence on standards and performance tests as constituting a blatant take-over of the old militia system by the regular army.

## [Translation]

Nos jeunes soldats doivent être en bonne forme physique, bons tireurs, très motivés et aptes à toute une gamme de techniques de combat dont la manœuvre des armes, les premiers soins et les techniques de communication parmi bien d'autres. Leurs chefs doivent être façonnés par des cours structurés et des exercices rudes, réalistes et exigeants.

Comme l'a si bien dit le général russe Suvorov, la sueur à l'exercice épargne du sang dans les tranchées. Il faut au moins six mois d'entraînement à plein temps pour préparer un simple soldat. Il faut de cinq à six ans pour former un sergent et de douze à quinze ans pour un commandant de groupe de combat.

Ces techniques de combat nous donnent les moyens d'entreprendre une vaste gamme d'affectations moins exigeantes, comme le maintien de la paix, les secours d'urgence, etc. L'entraînement ne peut toutefois souffrir des raccourcis, à moins que nous soyons prêts à mettre en danger la vie de jeunes Canadiens et de compromettre notre aptitude à bien accomplir les missions qui nous sont confiées. Ce qui m'amène au point suivant, celui des ressources.

On ne peut concilier le souci majeur de réduire les dépenses et l'exigence de disposer en permanence de troupes prêtes au combat. Nous pouvons nous accommoder des réductions cette année, mais si elles se poursuivent, nous aurons dans un an de graves lacunes au niveau de l'entraînement.

Au niveau du personnel, nos réserves sont faibles. Nos quelques unités prêtes au combat ont des effectifs trop faibles et chaque engagement nouveau exige des regroupements et mutations pour bien doter la nouvelle force requise. C'est une habitude dangereuse, car elle ne permet pas de créer l'esprit d'équipe et la cohésion indispensables à la réussite.

Si nous sommes mis en état d'alerte assez tôt, nous avons encore les moyens de réagir efficacement, mais les missions à court préavis deviennent de plus en plus difficiles à organiser. Pour réagir avec efficacité à des troubles soudains, il nous faut des forces prêtes, compétentes et en nombre suffisant. Un réaménagement des ressources de défense—financières et humaines—permettrait de remédier de façon positive à cette lacune très réelle.

Je terminerai avec le concept de force totale. Le terme n'est pas nouveau. Il désigne la fusion des soldats à plein temps et à temps partiel en une armée intégrée. Mais, comme quand on parle de vérité et de beauté, chacun voit les choses à sa façon. Vous avez certainement eu l'occasion d'entendre un certain nombre de ces points de vue différents.

De façon simpliste, on est en présence de deux points de vue diamétralement opposés. D'un côté, certains de mes collègues des forces permanentes supposent que cette force totale oblige les militaires de réserve à satisfaire aux mêmes normes de compétence, de réactions sûres et d'endurance que les soldats de métier. Cette conception ne tient pas compte de la réalité du manque de temps et d'expérience qui caractérise les militaires de réserve, chez qui j'ai fait mes premières armes.

À l'autre extrémité, on trouve certains anciens réservistes haut-gradés. Ils considèrent le système de commandement régional et les normes de rendement élevées exigées comme une mainmise flagrante de l'armée permanente sur l'ancien système

*[Texte]*

They are not comfortable with what they perceive to be an assault on the tradition, independence, and autonomy of the militia. Generally, such individuals resent the interference and deny the Auditor General's condemnation of earlier practices. They would prefer to have a wholly independent reserve component.

The vast majority of serving reservists do not endorse these opinions. The truth is probably somewhere between these two extremes to make a balance in terms of total force.

Those of us in the regular force accept that Canada does not need a large standing military force of a comparable size to that of most of our allies. Our immediate interests may be protected by a relatively small but effective professional force, a balanced defence force.

The reverse of this coin is that it would be prudent for us as Canadians to maintain a reserve capacity sufficient to reinforce the meagre standing force and to provide a framework for expansion should that become necessary, such as when situations of a presently unknown degree of difficulty arise in the future, as they have in the past.

Given the constraints of time and experience, that reserve force will require a period of post-mobilization training before it is suitable for employment. Today, for example, the army uses a guideline of 90 to 120 days of full-time training for individual reserve soldiers before they are ready to serve alongside their regular counterparts on UN missions abroad. The fielding of combat-capable units—the large teams—will need an additional six months or more of intensive field training.

We need to strike an appropriate balance between short-notice regulars and an adequate mobilization base. The connecting link, however, between the regulars and the reserves is the dedication, interest, and very strong motivation of the individuals involved.

This past year in central Canada has demonstrated very clearly that reservists respond very effectively to clear direction, specific standards, and tests of performance. If we continue to make good use of their scarce time, then further improvements are both possible and likely.

In conclusion, I would note that we are collectively conscious of the need to produce an effective military force to complete the tasks you will assign to us. Our strongest asset is the high quality of our soldiers, both regular and reserve. They are capable of excellent performance by any standard of comparison.

In return, they deserve and need our support with the right tools, preparation, and strong and mature leadership. With these elements they will perform magnificently regardless of the circumstances, tasks, conditions, or dangers involved.

Thank you for your attention.

**Le président (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, mon général.

M. Richardson commencera la période des questions et sera suivi du sénateur Meighen. Monsieur Richardson, vous avez la parole.

*[Traduction]*

des milices. Ils acceptent mal ce qu'ils perçoivent comme une menace à la tradition, à l'indépendance et à l'autonomie de la milice. En général, ces personnes s'objectent à l'intervention de l'armée active et rejettent les critiques du vérificateur général à l'égard de leurs méthodes antérieures. Ils préfèrent disposer d'un corps de réserve entièrement indépendant.

La grande majorité des réservistes actifs n'approuvent pas ces opinions. Ils se situent probablement à mi-chemin entre ces deux extrémités et préfèrent un équilibre entre ces deux visions de la force totale.

Dans les rangs de l'armée active, nous reconnaissons que le Canada n'a pas besoin d'une armée permanente aussi nombreuse que celle de la plupart de nos alliés. Nous pouvons protéger nos intérêts immédiats avec une armée de métier relativement petite mais efficace, une force de défense équilibrée.

En contrepartie, il serait sage que le Canada maintienne des réserves suffisantes pour renforcer notre petite armée de métier et préparer son expansion au besoin, en cas de situation future de difficulté inconnue pour le moment, comme cela s'est déjà produit par le passé.

Vu leur peu de disponibilité et d'expérience, les forces de réserve auraient besoin, après leur mobilisation, d'une période de formation pour devenir utilisables. À l'heure actuelle, par exemple, l'armée considère qu'il faut de 90 à 120 jours d'entraînement à plein temps pour qu'un réserviste soit prêt à servir aux côtés de ses homologues de l'armée permanente pour des missions de l'ONU à l'étranger. Pour mettre en campagne des unités aptes au combat—les grandes équipes—il faudra au moins six mois de plus d'entraînement intensif sur le terrain.

Il faudra trouver le juste équilibre entre les forces permanentes d'intervention à court préavis et une base de mobilisation suffisante. Cependant, le trait d'union entre les soldats de métier et les militaires de réserve est le dévouement, l'intérêt et la très forte motivation des participants.

Depuis un an, dans le centre du Canada, on a pu constater sans équivoque que les réservistes réagissent de façon très efficace à des ordres clairs, à des normes précises et à des tests de rendement. Si nous continuons à bien utiliser le peu de temps dont ils disposent, il y aura sans doute d'autres progrès.

En conclusion, je dirai que nous savons tous qu'il faut constituer une armée efficace pour accomplir les missions que vous nous confierez. Notre meilleur actif est la grande qualité de nos soldats, qu'ils soient de métier ou de réserve. Ils sont très compétents par rapport aux normes les plus rigoureuses.

En contrepartie, ils méritent notre appui sous forme de bons outils, d'une bonne préparation et d'un leadership énergique et responsable, et ils en ont besoin. Ainsi équipés, ils rendront de superbes services quels que soient les circonstances, les missions, les conditions ou les dangers en cause.

Je vous remercie de votre attention.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, General.

Mr. Richardson will begin the question period and will be followed by Senator Meighen. Mr. Richardson, you have the floor.



[Text]

**Mr. Richardson:** I'd like to thank all three presenters for their presentations today. They were quite divergent.

I would like to zero in on General Vernon's presentation. I think he demonstrates a clear goal for the reserves and regular forces, now called the total force. I think he's starting at the right place—at the bottom—by training to a standard that is comparable to the regular force. He's working from the bottom up and not from the top down. I think it's the right approach to take in the rebuilding of the reserves. I wholeheartedly support his approach. I don't think he's trying to attack the regimental system. Those who attack him for that are attacking him for the wrong reasons.

• 1145

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Can I say Mr. Richardson is not the most unbiased person, having been in his own right a brigadier-general of the reserves.

**Mr. Richardson:** I know General Vernon well, and I must admit I am in sympathy with some of the points he's trying to make.

There are two or three things I would like to say, though, General. You mentioned the Auditor General's report and we've gone over it very carefully, but most of the triggers that will change the reserves are in the hands of the regular force to amend the practices in place. You are the people who have the controls that can adjust those practices and see they're put in order. The reserves have no power to make those corrections. I think people who understand that Auditor General's report could see one of the things General Vernon is trying to do is to correct some sort of value for money at the soldier aimed.

That in place, we will be relying on less money, and because of that, in your approach, in time—and I qualify it by saying "in time"—we will be able to count on a pool of reserves that in this area would be in fact ready to undertake training in support of operations.

Could you tell me, in your own estimation, what kind of timeline you think it would take to turn around the reserves so they could fit into rifleman positions or maybe corporal positions in the early stages of your planning?

**MGen Vernon:** This is a bit like how long is a piece of string? We are a pragmatic institution and it depends on your starting point. If for example we had what exists in the United States—what they call front-end-loaded training for reservists, where you do an initial six-month, full-time training period and then serve in the reserve part-time for, say, three years afterwards—it would be a lot easier. You'd have a much more predictable starting point. It's expensive, but it's also quite effective.

[Translation]

**M. Richardson:** Je veux remercier les trois témoins que nous avons entendus aujourd'hui. Leurs avis sont très divergents.

À propos de l'exposé du général Vernon, je pense qu'il fait état d'un objectif clair pour les forces de réserve et permanentes, que l'on appelle maintenant la force totale. Je pense qu'il commence au bon endroit, à la base, en parlant d'un entraînement qui amènerait les réservistes à un niveau comparable à celui de l'armée de métier. Il part de la base au lieu de descendre des nuages. Je pense que c'est la bonne façon de reconstituer nos réserves. J'approuve cette démarche sans la moindre hésitation. Je ne pense pas qu'il essaie de s'en prendre au système des régiments. Ceux qui l'attaquent pour cette raison se trompent de motifs.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je me permettrai de dire que M. Richardson n'est pas la personne la plus impartiale qui soit, puisqu'il a été brigadier-général de la réserve.

**M. Richardson:** Je connais bien le général Vernon et je dois avouer que je partage son point de vue sur certaines des choses qu'il essaie de faire.

Il est cependant deux ou trois choses que j'aimerais dire, mon général. Vous avez parlé du rapport du vérificateur général, et nous l'avons étudié très attentivement, mais il se trouve que ce sont les forces régulières qui peuvent actionner la plupart des leviers susceptibles de modifier la dynamique dans les réserves, par le biais d'un changement des pratiques en place. C'est vous qui pouvez infléchir ces pratiques et veiller à ce qu'elles soient correctement appliquées. Les réserves, elles, n'ont pas le pouvoir d'effectuer de telles modifications. J'estime que ceux qui comprennent le contenu du rapport du vérificateur général comprendront que le général Vernon essaye, entre autres choses, de tirer le meilleur profit des fonds destinés à la troupe.

Si vous y parvenez, mon général, nous n'aurons pas besoin d'autant d'argent et, ce faisant, il viendra un temps où, grâce à votre approche, nous pourrions compter sur un bassin de réservistes prêts à suivre un entraînement opérationnel.

Pouvez-vous me dire dans quels délais, selon vous, on pourrait entraîner un réserviste pour qu'il devienne carabinier ou caporal dans les premières étapes d'un plan de mobilisation?

**Mgén Vernon:** Eh bien c'est un peu comme vouloir mesurer la longueur d'une ligne de mire. Nous sommes des gens pragmatiques, et tout dépend du point de départ. Si, par exemple, nous pratiquions ce qui se fait aux États-Unis, c'est-à-dire la formation des réservistes à la base, selon laquelle les gens suivent d'abord une instruction initiale à temps complet pendant six mois, après quoi ils servent dans les réserves à temps partiel pendant, disons, trois ans, les choses seraient beaucoup plus faciles. Nous pourrions nous appuyer sur un élément beaucoup plus prévisible au départ. Cette formule est coûteuse, mais elle est également très efficace.

[Texte]

As a rule of thumb, the average reservist has about forty days a year he can devote to training. The trick is to make good use of that forty days. Our experience in mobilization—whether it was in World War II or in Korea, where we raised a special force that had a very strong element of veterans in it—was it takes six months to a year, minimum, to train up and prepare a fighting unit.

In World War II there were those who joined as volunteers in 1939 and 1940, first committed into battle in 1942 for one day at Dieppe and then in 1943 in Sicily, Italy. The army that landed in Normandy was very different from the one that assembled in England starting in 1939 and 1940. It had a degree of professionalism that took three to four years to develop. You can't go from a dead stop into running, and it's quite unrealistic to expect that.

Given the right initial training, I think we can produce effective what we term "sub-units"—companies, platoons and troops—probably with several months of additional training, once the individuals are up to speed. To use another hockey analogy, once he's learned how skate and stick handle then we can work him as a defenceman or as a forward and pick up the teamwork that's necessary for that.

**Mr. Richardson:** I appreciate that. I know in the regular force when you identify a unit, you identify it in advance and it does initial work-up as well. It doesn't go in cold, either. I would personally encourage you to continue the track with the goals you've set, because breaking new ground is not easy and the plough gets dulled sometimes. Canada is going to need that in the light of money set aside for defence. In spite of the fact that we would like to afford a full-time, standing army that could meet all tasks put to it, it's not going to be possible for this. I just would like to encourage you to stay on track.

**MGen Vernon:** The mix of regular and reserve very much depends on the degree of early warning you can anticipate. If for example we have two or three years of warning time, then yes, you can rely far more on the reserves than you would on the forces in being. If you want to be able to generate forces, whether it's internally—something like another Oka—or something like Rwanda, then those forces pretty well have to be for the very large part ready, equipped and trained to be used tomorrow, next week or the month afterwards. There is that balance, and that early warning is very important.

**Mr. Richardson:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much. Senator Meighen.

**Senator Meighen:** Thank you, Mr. Chairman, and thanks to all the presenters. I have a couple of questions for General Vernon, but before that I thought I might ask Mr. Eccleston a question.

[Traduction]

À vue de nez, un réserviste moyen consacre environ quarante jours par an à l'entraînement. Le hic réside donc dans la façon d'exploiter au mieux ces quarante jours. Lors des mobilisations dans le passé, nous avons constaté—que ce fut à l'occasion de la Seconde Guerre mondiale ou de la Guerre de Corée, nous avons mis sur pied des Forces spéciales, composées en grande partie d'anciens combattants—qu'il faut de six mois à un an au minimum pour entraîner et préparer une unité de combat.

Lors de la Seconde Guerre mondiale, ceux qui se sont engagés volontaires en 1939 et 1940 n'ont pas été envoyés au combat avant 1942 à Dieppe—pour un jour—après quoi il a fallu attendre le débarquement en Sicile en 1943. L'armée qui a débarqué en Normandie présentait un visage bien différent de celui de l'armée qu'on avait commencé à constituer en Angleterre en 1939 et 1940. Les troupes étaient beaucoup plus professionnelles, mais il avait fallu pour cela trois ou quatre ans d'entraînement. Il est tout à fait irréaliste d'imaginer qu'on peut passer instantanément de l'arrêt complet au pas de gymnastique.

Si l'entraînement initial est adéquat, je pense que nous pourrions rapidement mettre sur pied des «sous-unités»—que ce soient des compagnies, des pelotons ou des troupes—au bout de quelques mois d'entraînement complémentaire, c'est-à-dire une fois que les recrues auront été amenées à niveau. Pour faire une autre analogie au domaine du hockey, avant de désigner les arrières et les avant et de constituer la meilleure équipe possible, il faut bien sûr commencer par apprendre aux gens à patiner et à manipuler le bâton.

**M. Richardson:** Je comprends bien. Je sais que dans l'armée régulière, quand vous constituez une unité, vous commencez par choisir les gens et par leur faire subir des exercices d'entraînement préparatoire. Pas question ici de génération spontanée. Personnellement, je vous encourage à vous en tenir aux mêmes objectifs, parce qu'il n'est pas facile d'avancer en terrain inconnu; surtout qu'il y a toujours le risque qu'on s'enlise en cours de route. Compte tenu des budgets réservés à la défense, nous devons pouvoir compter sur vous dans ce sens. Et bien que nous aimerions pouvoir nous offrir une armée permanente constituée de soldats à temps plein, aptes à remplir toutes les missions qu'on leur confierait, la chose n'est pas envisageable. Je vous encourage donc à garder le cap.

**Mgén Vernon:** Le type d'agencement entre armée régulière et armée de réserve dépend du genre de préavis dont on dispose. Ainsi, si l'on bénéficie d'un délai d'avertissement de deux ou trois ans, alors on peut compter beaucoup plus sur la réserve. Par contre, pour qu'une troupe d'intervention mise sur pied soit efficace, que ce soit à l'intérieur de nos frontières—comme pour un autre Oka—ou à l'extérieur, comme au Rwanda, les hommes qui la constituent doivent, pour la plupart, être prêts au combat; ils doivent être équipés et entraînés pour intervenir le lendemain, la semaine suivante ou le mois suivant. En fait, c'est au niveau du délai d'avertissement que tout se joue.

**M. Richardson:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup. Sénateur Meighen.

**Le sénateur Meighen:** Merci, monsieur le président et merci également à nos témoins. J'ai deux ou trois questions à poser au général Vernon, mais avant cela je voudrais savoir quelque chose de M. Eccleston.



*[Text]*

Your company is a worldwide company of considerable reputation. We've heard evidence here that getting a decision out of the Canadian government in the defence procurement area is, not to put too fine a point on it, a long process.

The evidence we heard just yesterday was you have any number of departments involved in coming to that decision—Industry, Technology, Treasury Board, Supply and Services and maybe even Defence. From your experience, do you have any suggestions for us—if indeed there is a problem, in your view—as to how decision-making might be speeded up without compromising the obvious elements that have to go in and the consideration that has to be given to questions of important purchases?

**Mr. Eccleston:** The short answer is yes, we have experienced such delays as you're mentioning. I'm going to ask my colleague, Mr. Burrows, to answer the questions for you, because he has personally been involved at the front line for many years now.

Keith, would you comment, please?

**Mr. Keith Burrows (President, Bristol Aerospace):** Yes, I think the observations are correct, Senator. It does take a long while from the product definition stage, or at least the requirement definition stage, to in fact realize the delivery of a product. I would like to think that can be improved in various ways to have a better working between industry and government in the initial identification of the requirement.

I think you'll see in our briefing we have suggested a more cooperative planning process would enable industry to more clearly identify the areas of research and development we should be applying our resources to, perhaps in the acquisition of machine tools. All of those issues are involved in the total process of going from a requirement identification to the supply of the product, so I would see that.

I think also we should be looking at how we can more effectively use the commercial environment to achieve purchasing. The government does have major specifications and it takes a long while to achieve approval within the government, both of the technical requirement and specification and then to translate that into a procurement activity.

I can give you an example the American forces had in the Gulf War. There was the need to have GPS—global positioning systems—for individuals, down to the level infantrymen. If they had started that process of acquiring that equipment, it probably would have taken them three years. They merely went out and bought GPS systems you and I as fishermen might take to go sports fishing, made some modifications to those both in terms of time and cost, and were able to put that equipment in the field in several months, versus three or four years. So there is a way in which we can address shortening this whole cycle.

**Senator Meighen:** Is your last statement a pitch for buying off the shelf?

*[Translation]*

Vous travaillez pour une entreprise de réputation et d'envergure internationales. Nous nous sommes faits dire que le processus de prise de décisions en matière d'acquisition de matériel de défense, au sein du gouvernement du Canada, est pour le moins laborieux.

Hier, on nous a dit que plusieurs ministères participent à cette prise de décisions: Industrie, Technologie, Conseil du Trésor, Approvisionnements et Services et peut-être même la Défense nationale. En vous fondant sur votre expérience, auriez-vous des recommandations à nous faire—advenant que vous voyiez là un problème—pour que ce processus de prise de décisions soit accéléré sans pour autant sacrifier les éléments évidents qui doivent entrer en ligne de compte, et tout en accordant l'attention voulue aux achats importants.

**M. Eccleston:** Nous avons effectivement éprouvé le genre de délais dont vous parlez. Mais je préfère laisser à mon collègue, M. Burrows, le soin de vous répondre, parce que cela fait déjà plusieurs années qu'il travaille en première ligne.

Keith, voulez-vous dire quelques mots?

**M. Keith Burrows (président, Bristol Aerospace):** Je pense effectivement, Sénateur, que ce genre de remarque est fondée. Il faut énormément de temps pour passer de l'étape de la définition du produit à celle de la définition des besoins puis, enfin, à celle de la livraison. J'aime à penser qu'il est effectivement possible d'améliorer, à plusieurs égards, le mode de fonctionnement entre l'industrie et le gouvernement à l'étape de la définition des besoins.

Vous constaterez que, dans notre mémoire, nous recommandons un processus de planification reposant beaucoup plus sur la collaboration afin de permettre à l'industrie de cerner beaucoup plus précisément les secteurs de recherche et de développement sur lesquels elle devrait axer ses ressources, par exemple pour acheter telle ou telle machine-outil. Et tout cela, selon moi, dépend de cette démarche suivie depuis l'étape de la définition des besoins jusqu'à celle de la livraison du produit.

Nous devons également nous demander comment nous pourrions avoir plus efficacement recours au secteur commercial pour les acquisitions de défense. Les cahiers des charges gouvernementaux sont très impressionnants et il faut beaucoup de temps pour obtenir l'approbation du gouvernement, tant pour les critères techniques que pour les spécifications, avant donc de passer à l'acquisition du produit proprement dite.

Je vais vous dire ce que l'Armée américaine a fait lors de la Guerre du Golfe. Elle avait besoin de GPS—qui est le système de positionnement global—pour tous ses combattants, jusqu'au niveau de fantassin. Eh bien, si elle s'était lancée dans un véritable processus d'acquisition, il lui aurait sans doute fallu trois ans. À la place, l'Armée s'est contentée d'acheter les GPS dans le commerce, tout comme j'achète mon matériel de pêche en magasin, et l'a mis en service sur le terrain quelques mois plus tard, moyennant certaines modifications de temps et de coûts, là où il y aurait fallu normalement trois ou quatre ans. Il est donc possible d'écourter le cycle d'acquisition.

**Le sénateur Meighen:** Vos dernières remarques sont-elles un plaidoyer en faveur de l'achat de matériel militaire dans le commerce?

[Texte]

**Mr. Burrows:** Where that is possible. It is not always possible to acquire defence equipment off the shelf. Where it can be acquired off the shelf, in many instances that equipment tends to be purchased overseas. If that's the case and to protect our own industry, both from a production and a technology point of view, we need to be able to share in that activity. Again, if you refer back to our brief, part of the DDSA and DPSA addresses that as it relates to purchases from U.S. defence equipment suppliers.

**Senator Meighen:** Thank you.

General Vernon, I need just one clarification on page 3 in the middle—the last sentence or two of point number 5. I didn't understand it and I wonder if you can just clarify it for me. "To react effectively to short notice disorder demands confident and sufficient forces in being". I think I understand that. "A realignment of defence resources—money and manpower—would be a positive remedy for this deficiency". Can you explain to me exactly what you were getting at there? What sort of realignment?

**MGen Vernon:** Yes, sir. I didn't mean to be so subtle. I'm not normally constructed that way. Fundamentally, looking at the wider business of defence, the various missions the defence forces are given are in one way or another put into priority and money is assigned for them.

For example, is it more important and more relevant for us as Canadians today to invest large sums in the air defence of North America or in the protection of overseas maritime routes vis-à-vis the threat that exists today and that we could project, say, for the next fifteen years or so? Or could those scarce dollars be invested in another part of the defence establishment where maybe you get a better pay-off for your investment?

**Senator Meighen:** I see.

This may seem unrelated, but it may not be. In terms of carrying out your job, do you think you need a land forces commander to report to? What if you didn't have a land forces commander and you reported directly to DNDHQ?

**MGen Vernon:** We've gone through various iterations, as you well know, since even before unification. Unification had a highly centralized thrust to it. It was based on the air force bomber command World War II won, where fundamentally everything was centralized in Ottawa and the various station commanders—or, in our case, base commanders—commanded and were directed out of Ottawa.

Fundamentally it doesn't work all that well. Frankly, from a soldier's perspective, you could argue we should be organized in peace how we intend to fight in war. We all hope we never have to fight a war, but if we do, that's the last time you want to reorganize and restructure.

[Traduction]

**M. Burrows:** Oui, quand la chose est possible; mais ce n'est pas toujours le cas pour le matériel de défense. Le plus souvent, le matériel qu'on peut se procurer ainsi dans le commerce est produit à l'étranger. Dans ce genre de situation, et afin de protéger notre industrie, tant sur le plan de la production proprement dite que sur celui de la capacité technologique, nous devrions pouvoir négocier une part dans l'activité de production. Là encore, si vous consultez notre mémoire, vous constaterez que ce genre de choses est déjà visé dans le cas du DDSA et du DPSA, pour ce qui est des acquisitions de matériel de défense auprès de fournisseurs américains.

**Le sénateur Meighen:** Merci.

Général Vernon, j'aimerais que vous me précisiez quelque chose à propos de ce que vous dites au milieu de la page 3, à la dernière phrase ou aux deux dernières phrases du point 5. Je n'ai pas bien compris et j'apprécierai que vous éclairiez ma lanterne. «Pour pouvoir réagir efficacement en cas de troubles soudains, il faut pouvoir compter sur une armée composée d'un effectif suffisant de gens sûrs d'eux.» Cela, je crois que je le comprends. «Une façon de remédier à ce genre de défaut consiste à réaligner nos ressources de défense.» Pouvez-vous m'expliquer exactement ce que vous entendez par là? À quel genre de réalignement pensez-vous?

**Mgén Vernon:** Bien sûr. Je ne voulais pas faire de mystère; ce n'est pas mon genre. Il est question, si l'on envisage la défense nationale dans son ensemble, d'accorder une priorité aux différentes missions que l'Armée doit remplir et d'affecter des budgets en conséquence.

On peut, par exemple, se demander s'il est aujourd'hui plus important et plus approprié pour les Canadiens d'investir des sommes considérables dans la défense aérienne du continent nord-américain ou dans la protection de routes maritimes à l'étranger en regard de la menace actuelle et de celle que nous pouvons envisager, par exemple à terme de quinze ans. Ne devrait-on pas plutôt consacrer ces sommes à d'autres secteurs de l'appareil de défense, lesquelles qui nous permettraient d'obtenir un meilleur rendement sur nos investissements?

**Le sénateur Meighen:** Je vois.

Ma question suivante pourra vous paraître sans rapport avec celle-ci, mais en fait il y en a un. Estimez-vous que, dans l'exécution de votre travail, vous devez relever d'un commandant en chef de la Force terrestre? Que se passerait-il s'il n'y en avait pas, et que vous releviez directement du QGDN?

**Mgén Vernon:** Comme vous le savez, nous sommes passés par toutes sortes d'itérations avant même d'en venir à l'unification. L'élément dominant de l'unification était la centralisation. Cette philosophie découlait de celle du commandement du bombardement aérien pendant la Seconde Guerre mondiale, à l'époque où absolument tout était centralisé à Ottawa et où les différents—«station commanders»—c'est-à-dire nos commandants de bases, relevaient tous directement d'Ottawa.

Au fond, cette formule ne fonctionne pas très bien. Très franchement, d'un point de vue purement militaire, on pourrait soutenir qu'il faut être organisés en temps de paix exactement de la même façon qu'en temps de guerre. Nous espérons ne jamais avoir à partir en guerre, mais s'il fallait le faire, il serait alors trop tard pour se réorganiser et se restructurer.



## [Text]

The army is based on a hierarchy that works. All of us require some degree of adult supervision. In my case, I get it from the army commander. In my experience, it would not be as effective if it came from a central staff in Ottawa.

If your argument is to put the army commander into Ottawa, then I would see that as a positive move, because Ottawa is where the decisions are made. That's where the resources are allocated, and to be a player, if you like, in that milieu requires your presence.

Today the three principal commanders—naval, air and army—spend a considerable portion of their time in Ottawa. Otherwise you're left out of things.

**Senator Meighen:** Thank you. We've heard some evidence that there is a fair amount of money in the budget for, let's say, your operations that's not necessarily money you control the spending for. It may be done in DHQ; it may be a civilian and it may not be. If you could design a system, would you prefer to have an envelope of money and told to make your purchases as you can best do them, rather than having some done in Ottawa and some done by you directly?

**MGen Vernon:** The short answer is of course yes. There are some trade-offs here. Some things are better done centrally. If we look at what our allies do—Americans, British and so on—some sort of central procurement agency for major items makes a great deal of sense.

**Senator Meighen:** Do you think you, the army, the air force and the navy could get together on that without adult supervision?

**Some hon. members:** Oh, oh.

**MGen Vernon:** I can only speak for myself. If you look at what the British do—

**Senator Meighen:** This is because of integration, is it not? If you guys are left to your own devices, you might be running off to three different places.

**MGen Vernon:** That is an argument. What has happened in reality of course is in the Ottawa milieu, where things happen every day, those who are present in Ottawa make the decisions that affect the future of the armed forces. Hopefully those who are in the decision-making process are well informed and responsible for the outcome of those decisions.

**Senator Meighen:** So the answer is, if I understand you correctly, for major equipment purchases you agree with the merit of having that perhaps centralized.

**MGen Vernon:** Yes, sir.

**Senator Meighen:** But you could see additional room for smaller purchases being made at—how shall I put it—the non-Ottawa level?

## [Translation]

L'Armée repose sur une hiérarchie qui fonctionne. Nous avons tous besoin d'un certain encadrement responsable. Dans mon cas, je relève du commandant en chef de l'Armée de terre. Si je me fie à mon expérience, j'estime que les choses ne seraient pas aussi efficaces si je relevais directement de l'état-major à Ottawa.

Par contre, j'abonde dans votre sens si vous estimez que le commandant de l'Armée de terre devrait être à Ottawa, puisque c'est là que les décisions se prennent. C'est là qu'on attribue les ressources et, pour qu'on soit pris en considération par ce milieu, il faut être sur place.

D'ailleurs, de nos jours, les commandants en chef des trois armes—celui de la Marine, celui de l'Aviation et celui de l'Armée de terre—passent beaucoup de leur temps à Ottawa. S'ils ne le faisaient pas, ils seraient laissés pour compte.

**Le sénateur Meighen:** Merci. On nous a dit que vous n'avez pas nécessairement la maîtrise d'une partie assez importante de votre budget, par exemple dans le cas des opérations. Les dépenses peuvent être décidées au QGDN, par des civils ou par des militaires. Si l'on vous demandait de concevoir un système, ne préféreriez-vous pas, plutôt que de relever entièrement d'Ottawa, disposer d'une enveloppe qu'on vous inviterait à dépenser au mieux?

**MGen Vernon:** Très certainement. Mais il y a des compromis à faire. La centralisation a ses mérites. Ce que font nos alliés—les Américains, les Britanniques et les autres—qui ont recours à un organisme central d'approvisionnement pour l'achat des gros équipements, semble tout à fait logique.

**Le sénateur Meighen:** Estimez-vous que l'Armée de terre, l'Aviation et la Marine pourraient s'en sortir sans un encadrement raisonnable?

**Des voix:** Ah! ah!

**MGen Vernon:** Je ne puis parler qu'en ce qui me concerne. Les Britanniques, eux. . .

**Le sénateur Meighen:** C'est à cause de l'intégration, n'est-ce pas? Parce que si on vous laissait chacun de votre côté à vos propres affaires, vous risqueriez de suivre trois orientations différentes.

**MGen Vernon:** C'est une façon de voir les choses. Mais en réalité, ce sont ceux qui se trouvent à Ottawa qui prennent les décisions ayant une répercussion sur l'avenir des forces armées. Heureusement, les décisionnaires sont bien renseignés et ils prennent des décisions responsables.

**Le sénateur Meighen:** Donc, si je vous comprends bien, vous estimez que dans le cas des achats de gros équipements, le principe de la centralisation est valable.

**MGen Vernon:** Oui.

**Le sénateur Meighen:** Par contre, vous estimez tout à fait possible que les achats de moindre importance soient décidés. . . comment pourrais-je dire. . . ailleurs qu'à Ottawa.

[Texte]

**MGen Vernon:** Very much so. I don't think I, as an area commander, should be allowed to decide what assault rifles or soldiers they're going to have. There should be one for the army and then logically there should be one for the armed forces. But when it comes to buying spare parts for a Chevrolet truck, I don't see why I just can't do that downtown as opposed to having an item manager in Ottawa who will control all of this.

**Senator Meighen:** Is that the present situation?

**MGen Vernon:** It has been until recently. There are some changes coming under Defence 2000, but it's a bit like IBM Canada; it's rather difficult. When you alter course on a large container ship, you can put the wheel of the helm hard over, but it's going to take you about ten kilometres before the stern starts to come around. We are a bureaucratic institution and it takes a while.

I think we can go further than we have within the army. I think the army commander actually has his fingers on about 23% of the money that's spent on his behalf in terms of operations and maintenance, and that's probably a little bit low, I would think.

**Senator Meighen:** Thank you, General.

I have some questions for Mr. MacDonald, but I think I'd better give the floor to my colleagues. I didn't want you to feel left out.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Thank you.

I have three questioners: Mr. Hopkins, Senator Sylvain and Monsieur Godin. We'll start with Mr. Hopkins.

**Mr. Hopkins:** I'd like to put a question to our Rolls-Royce representative today. We have several large companies in Canada of an international nature doing business in defence in various ways. I've heard many complaints about our bidding system in Canada and, more, about the decision-making process in the final awarding of those contracts. I know you may find this a very sensitive topic, but I think it's very important at this time.

You talked about shortening up the process, but the question I'm going to ask you is are you satisfied the system is fair or would you like to see improvements in it to make the bidding system and the contract formulation and awarding a little more open?

**Mr. Eccleston:** It is a sensitive question of course, given the history of Canadian defence purchases, some of which have affected our company. Particularly the Bristol purchase of the CF-18 and CF-5 maintenance contract is well known.

Without wishing to look back over all of that history, I guess I would say in principle we believe all Canadian defence purchases should be made on the basis of the best bid. We believe it should be carried out in complete fairness. We believe

[Traduction]

**Mgén Vernon:** Tout à fait. Je ne pense pas qu'il devrait m'appartenir, à titre de commandant de secteur, de décider du genre de fusils d'assaut qu'il faut acheter ou du genre d'équipement à remettre à nos soldats. Il faut prendre une décision pour l'Armée de terre tout entière et, logiquement, pour l'ensemble des Forces armées également. Toutefois, je ne vois pas pourquoi je ne pourrais pas acheter dans un magasin du centre-ville des pièces détachées pour nos camionnettes Chevrolet, plutôt que d'avoir à m'en remettre à un agent des achats à Ottawa, qui contrôle tout cela.

**Le sénateur Meighen:** C'est ce qui se passe à l'heure actuelle?

**Mgén Vernon:** Jusqu'à présent, oui. Des changements sont annoncés dans le cadre de Défense 2 000, mais c'est un petit peu comme à IBM Canada, les choses prennent du temps. Si vous pilotez un navire porte-conteneurs et que vous vouliez changer de cap, vous pouvez toujours mettre la barre à tribord ou à bâbord toute, il vous faudra une dizaine de kilomètres avant que la proue ne commence à se déplacer sur l'horizon. Nous sommes une institution bureaucratisee, et il faut du temps pour que les choses changent.

Au sein même de l'Armée de terre, je pense que nous pourrions aller un peu plus loin. Pour l'instant, je crois que le commandant en chef de l'Armée de terre a effectivement le contrôle sur 23 p. 100 environ de tout ce qui est dépensé au titre des opérations et de la maintenance; ce qui, selon moi, est légèrement insuffisant.

**Le sénateur Meighen:** Merci, mon général.

J'avais une question à poser à M. MacDonald, mais je pense que je ferais mieux de laisser la parole à mes collègues. Je ne voudrais pas qu'ils se sentent laissés pour compte.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Merci.

J'ai trois personnes sur ma liste qui veulent poser des questions: M. Hopkins, le sénateur Sylvain et M. Godin. Nous allons commencer par M. Hopkins.

**M. Hopkins:** Eh bien, je vais poser une question à notre représentant de la compagnie Rolls-Royce. Au Canada, nous comptons plusieurs grandes entreprises d'envergure internationale, qui traitent dans le domaine de la défense à différents titres. J'ai entendu beaucoup de gens se plaindre à propos de notre système d'appels d'offres et de décisions d'octrois des contrats. Je suis tout à fait conscient que, pour vous, cette question est peut-être délicate, mais il est très important que nous sachions maintenant sur quel pied danser.

Vous avez parlé d'écourter le processus, mais j'aimerais savoir si vous estimez que le système est équitable; ou si vous ne souhaiteriez pas qu'on y apporte des améliorations pour que le processus d'appels d'offres ainsi que la formulation et l'octroi des contrats soient un peu plus ouverts?

**M. Eccleston:** C'est là une question qu'on est en droit de se poser, étant donné ce qui s'est produit, dans le passé, sur le plan des achats de défense au Canada et ce que notre entreprise a parfois vécu. Je songe plus particulièrement à l'achat par Bristol des CF-18, et à l'octroi du contrat de maintenance des CF-5, qui est bien connu.

Sans vouloir faire un retour complet en arrière, je pense pouvoir vous dire qu'en principe nous estimons que tous les achats de défense pourraient être faits sur la base de la meilleure soumission. Nous estimons qu'en principe le processus devrait



[Text]

the equipment should be evaluated technically and operationally. We believe proposals should be evaluated commercially, that is to say from a financial point of view, and that overall those evaluating equipment should make the selection using fair processes based on the best bid.

Without wishing to get into too much more sensitivity, I guess those principles are the ones we'd like to see employed.

**Mr. Hopkins:** I guess idealistically that's the way we would like to see it all done.

You were talking about exporting opportunities in defence equipment. What would you export?

**Mr. Eccleston:** First of all let me give a parochial answer. In the case of Bristol Aerospace, which is our major defence producer here in Canada, they have a wide range of equipment.

To choose some examples, specifically we're extremely experienced with a very well developed capability in the improvement and support of aircraft. Right now we're doing the CF-5 program. We have already secured some export business on the CF-5s. There is a lot more in the worldwide marketplace to be secured. That is an example of a program where we have world-class capability and there's a very large worldwide market.

Another example, again from Bristol Aerospace, is we have a world-class capability in rocket technology. One of our products is exported around the world. Again, we are recognized worldwide as being a world leader in that technology.

A third example is our targets business. We are very experienced in the targets business. We see a very large potential export market for that, one of which we need a lot more help in developing.

Those are three examples of our own. There are lots of other examples within Canadian industry—for example, CAE's expertise in simulators and Bombardier's expertise in certain areas. Most of it's within Canada; they don't export a lot right now.

I think we have many core capabilities here in Canada that we can look at very large export markets for.

**Mr. Hopkins:** You spoke about research and development and the fact that it should be more focused and cost effective. If you are going to have R and D focused then it's going to have a narrower purpose to it. In order to service Canadian industry you would have to have several of these so-called focused R and D programs.

Would you consider a broader approach with a more flexible system built in, where much of this research could be done at one establishment, but you'd have various areas—whether it be physics, chemistry, engineering or whatever—and you could

[Translation]

être parfaitement équitable, et que le matériel acheté devrait être évalué pour ses qualités techniques et opérationnelles. Nous pensons que les propositions doivent être évaluées de façon commerciale, c'est-à-dire d'un point de vue financier et que, par dessus tout, ceux qui sont chargés d'évaluer le matériel devraient faire leurs choix en se conformant à une démarche équitable fondée sur la meilleure proposition.

Voilà, sans entrer dans plus de détails délicats, les principes que nous souhaiterions voir appliquer.

**M. Hopkins:** Je pense que, idéalement, c'est ainsi que nous aimerions tous voir les choses se dérouler.

Un peu plus tôt, vous parliez de débouchés à l'exportation pour le matériel de défense. Qu'exporteriez-vous?

**M. Eccleston:** Tout d'abord, permettez-moi de prêcher un peu pour ma paroisse. Dans le cas de Bristol Aerospace, qui est le principal producteur de matériel de défense ici au Canada, nous avons une vaste gamme de produits convenant à l'exportation.

Par exemple, nous avons acquis une solide expérience dans tout ce qui touche à l'amélioration et à l'entretien du matériel volant. À l'heure actuelle, nous exécutons le programme CF-5. Nous avons déjà, à ce titre, obtenu des contrats à l'exportation. Mais les marchés internationaux ont beaucoup plus encore à nous offrir. Le programme de CF-5 n'est qu'un programme dans lequel nous avons une capacité de niveau international et pour lequel il existe un vaste marché à l'étranger.

Par ailleurs, le Bristol Aerospace possède également une capacité de classe internationale en matière de technologie des fusées. L'un de nos produits est d'ailleurs exporté partout dans le monde. Là aussi, nous sommes considérés comme étant les chefs de file mondiaux pour cette technologie.

Troisièmement, nous sommes également spécialisés dans le domaine des avions-cibles. Ce marché présente un excellent potentiel à l'exportation, mais nous aurions besoin d'un peu plus d'aide pour pouvoir l'exploiter.

Ces trois exemples ne concernent que Bristol Aerospace. On pourrait en citer bien d'autres au sujet de l'industrie canadienne, comme CAE et les simulateurs de vol, ou la société Bombardier qui possède une compétence dans divers domaines. La plupart de ces produits sont actuellement vendus au Canada, mais l'industrie n'exporte que très peu.

J'estime que nous avons beaucoup de capacités de base, ici au Canada, pour lesquelles nous pourrions compter sur un important marché à l'exportation.

**M. Hopkins:** Vous avez parlé de recherche et de développement et de la nécessité, pour l'industrie, de concentrer beaucoup plus son action et de faire en sorte que la R&D soit plus rentable. Mais je suppose que si la R&D est beaucoup plus concentrée, elle sera dès lors beaucoup plus spécialisée et, pour desservir la totalité de l'industrie canadienne, il faudrait alors mettre sur pied plusieurs de ces programmes de R&D spécialisés.

Estimez-vous qu'il faudrait adopter une approche plus large, s'articulant autour d'un système plus souple, selon lequel une grande partie de cette recherche pourrait être réalisée au niveau d'un établissement et où différents volets—que ce soit en

[Texte]

contract out to that particular flexible, large research institution to do some work for you? Would that also serve your purpose of focusing in on R and D, because that firm would have a specialty in various particular areas?

**Mr. Eccleston:** I think our experience has shown in research and development—which I distinctively separate from basic research—the most cost-effective effort is coming from industry. We have at times used government establishments such as NRC, which have some specific capabilities we found very cost effective to use. But for the most part we found it necessary to do most of our R and D within the company, and that's been for most cost-effective solutions.

Likewise, there are specific Canadian universities we have used for specific, pinpointed, basic research capabilities. But again, they're a small part of our total R and D. My own belief is the most productive R and D is that coming out of the individual industrial companies concerned with the R and D for that particular product, pinpointing it towards the particular product we're talking about rather than spreading it around a number of basic research facilities.

I'd like to ask Mr. Burrows if he has any views on that through his own experience.

**Mr. Burrows:** I would make the distinction Mr. Eccleston has in regard to basic research.

I would agree with you. I think the applied research and development, if you wish, really comes back to how much of the defence requirement we can satisfy from Canadian industry. That which we can satisfy within Canadian industry we should focus our research and development efforts into.

We've heard the term—and I think you heard the term at the hearings earlier—“centres of excellence”. When one looks at the overall planning process between the defence department and industry, one tends to look then at centres of excellence, and I would see applying the research and development funds into those centres of excellence. In that way, not only can we satisfy national defence requirements, but we probably can build the capability to have world-class products and thereby enter the international marketplace.

We have relatively limited resources. We need to give focus to the expenditure of those resources in a manner that both supports the Department of Defence and provides the industry with the ability to enter the international marketplace very competitively.

**Mr. Hopkins:** I gather what you're saying, then, is there is a possibility of focusing on a research institution that is a little broader in nature.

The reason I'm asking this question is when you do R and D and it's going to be company-oriented or even a particular industry-oriented, are you not narrowing down the cost effectiveness of that facility because you're narrowing the work it is actually doing?

[Traduction]

physique, en chimie, en génie ou autre—seraient affirmés à telle ou telle institution de recherche importante faisant preuve de souplesse? Est-ce que cela vous permettrait de spécialiser la recherche et le développement, parce que l'entreprise contractante serait, justement, spécialisée dans tel ou tel domaine?

**M. Eccleston:** Notre expérience a démontré, en matière de recherche et de développement—que je différencie très nettement de la recherche fondamentale—que c'est l'industrie qui est la plus rentable. Il nous est arrivé d'avoir recours, de façon tout à fait rentable, à des établissements publics comme le CNRC, qui présentent certaines capacités bien particulières. Toutefois, pour la plus grande partie de notre recherche et développement, nous devons nous en remettre au secteur privé. C'est du reste la solution qui s'est avérée la plus rentable.

Par ailleurs, nous avons eu recours à des universités canadiennes pour des recherches fondamentales focalisées. Mais là encore, celles-ci n'effectuent qu'une toute petite partie de toute notre recherche et développement. En fait, je suis personnellement convaincu que la R&D la plus productive est celle qui est réalisée au niveau de chaque entreprise, pour un produit particulier; et pour laquelle on ne s'éparpille pas entre différents laboratoires de recherche fondamentale.

Mais j'aimerais que M. Burrows nous dise ce qu'il en pense, compte tenu de sa propre expérience.

**M. Burrows:** Eh bien, j'établirais la même distinction, à propos de la recherche fondamentale, que celle formulée par M. Eccleston.

Je suis d'accord avec vous pour ce qui est de la recherche et du développement appliqués: tout dépend en fait de l'apport de l'industrie canadienne en regard des besoins de défense. Nous devons concentrer nos efforts de recherche et de développement sur les besoins que l'industrie canadienne est en mesure de satisfaire.

On a déjà entendu parler—et vous en avez sans doute entendu parler vous-même dans le cadre de ces audiences... de «centres d'excellence». En matière de processus de planification globale entre le ministère de la Défense et l'industrie, on a justement tendance à raisonner en termes de centres d'excellence et, personnellement, je pense qu'on pourrait diriger les fonds consacrés à la recherche et au développement vers ces centres. Ce faisant, on pourrait non seulement répondre aux besoins de la Défense nationale mais on pourrait sans doute aussi se doter d'une capacité de production d'envergure internationale et, dès lors, se donner la possibilité de pénétrer les marchés internationaux.

Comme nous disposons de ressources limitées, nous devons nous efforcer de les dépenser d'une façon qui soit utile au ministère de la Défense nationale et qui permette également à l'industrie d'être concurrentielle sur les marchés internationaux.

**M. Hopkins:** Donc, vous dites qu'il serait possible de se concentrer sur un établissement de recherche ayant une vocation un peu plus large.

Si je vous pose cette question, c'est que je me demande si, quand vous effectuez de la R&D qui soit articulée autour de l'activité d'une entreprise ou même d'une industrie, vous ne vous trouvez pas à réduire la rentabilité de l'installation en question, parce qu'en fait vous réduisez l'envergure du travail qu'elle accomplit.



[Text]

**Mr. Burrows:** I think it's important, Senator, therefore to have a clear plan of what the government, on a defence requirements basis, expects industry to do, because one of the concerns we have is to have a very clear definition of what the future requirements can be so the investments we make in the industry are not fifteen or maybe ninety degrees off course.

I can give you one example, and it's parochial—forgive me. I find Bristol Aerospace has been very effective. The Defence Research Establishment at Valcartier has the capability—and has demonstrated it—to develop propellants. Over the past thirty years we have used that basic research capability, applied it in our own research and development activity and now have the principal high-altitude research rocket that NASA uses, because of the development of that propulsion technology. So we've had an excellent marriage, if you want, of a very focused research facility, in the sense of a propellant, and an industrial capability application.

**Mr. Hopkins:** You mentioned the defence production sharing agreement with the United States and the fact that the U.S. is virtually not honouring it. A lot of that business has gone south of the border. Is this because we as Canadians are not aggressive enough in our approach to trade, or is it because of the lessening of numbers and size of our armed forces so the Americans simply don't look upon us as being important any more?

**Mr. Burrows:** I would say it's perhaps even more fundamental. If you look at the defence and aerospace industries in the United States, which suffered a 500,000-person reduction, there is more pressure for business to be kept within the United States. I think that is the principal cause at this point in time.

A secondary cause is there is a reduced plan within the Department of National Defence for capital purchases involving U.S. industry, and therefore there are not new and ongoing purchases taking place in which we may share under the DDSA or the DPSA.

At this point in time they're perhaps the two reasons I consider we're not getting the full benefit I would like to see from the agreement.

**Mr. Hopkins:** Thank you, Mr. Chairman. I'm going to have to do something about my image here, because this is the second day in succession I've been addressed as "Senator". I sort of don't like that, having knocked on thousands of doors to get here.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** We'd welcome you to the fold. I think it has more to do with whether it's an "L" or an "S" at the front of your name tag. I think people wonder which it is.

**Mr. MacDonald:** It looks like an "S" from here.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** From here too.

**Mr. Hopkins:** I wonder if that was put out to contract in the proper way.

[Translation]

**M. Burrows:** D'où l'importance, Sénateur, de disposer d'un plan précis énonçant ce que le gouvernement attend effectivement de l'industrie en matière d'acquisitions de défense, car ce qui nous intéresse c'est justement que ces besoins à venir soient très clairement énoncés pour que les investissements que nous effectuons dans l'industrie ne s'écartent pas de quinze degrés, voire de quatre-vingt-dix degrés par rapport au cap à tenir.

Je peux vous en donner un exemple, et je vous demanderai de m'excuser parce qu'il concerne mon entreprise. J'estime que Bristol Aerospace a été très efficace. Le Centre de recherches pour la défense Valcartier a la capacité—et il en a fait la preuve—de mettre au point du propergol. Au cours des trente dernières années, nous avons eu recours au CRDV pour effectuer de la recherche fondamentale, que nous avons intégrée à nos propres travaux de recherche et de développement; aujourd'hui, nous disposons de la fusée de hautes altitude utilisée pour fins de recherches par la NASA. Donc, nous avons réalisé un excellent mariage entre un établissement de recherche très spécialisé, puisqu'il est tourné vers le propergol, et une installation industrielle qui se charge de l'application.

**M. Hopkins:** Vous avez fait allusion à l'Accord sur le partage de la production de la défense avec les États-Unis, et au fait que ce pays ne se conforme quasiment pas aux termes de cet accord. Une importante partie du marché nous a glissé des mains au profit des Américains. Est-ce parce que les Canadiens ne sont pas assez dynamiques dans leur approche commerciale ou parce que, à cause de la réduction de nos effectifs des Forces armées, nous ne revêtons plus aucune importance aux yeux des Américains?

**M. Burrows:** Je dirais que c'est encore plus fondamental que cela. À cause de la compression de la taille des industries de défense et aérospatiales aux États-Unis, qui ont 500 000 personnes à pied, la pression est encore plus grande aux États-Unis pour que tout se passe là-bas, en vase clos. C'est, pour l'instant, la principale cause de ce problème.

Vient ensuite le plan de réduction des acquisitions d'équipements auprès de firmes américaines, qu'a adopté le ministère de la Défense nationale; si bien qu'il n'y a plus d'achats nouveaux ou réguliers que nous pouvons effectuer en vertu du DDSA ou du DPSA.

Voilà, selon moi, les deux raisons pour lesquelles nous ne bénéficions pas pleinement de cet accord.

**M. Hopkins:** Merci, monsieur le président. Je pense avoir un problème d'image, parce que c'est le deuxième jour de suite qu'on m'appelle «sénateur». Je n'aime pas trop ça, parce qu'après tout, j'ai tapé à des milliers de portes pour en arriver où je suis.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Nous serions heureux de vous accueillir dans notre cercle. Mais je crois qu'il faut surtout attribuer la confusion au «L» qui précède votre nom et qui peut passer pour un «S». Les gens se demandent sans doute ce que signifie cette lettre.

**M. MacDonald:** Vu d'ici, ça ressemble à un «S».

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** D'ici aussi.

**M. Hopkins:** Bien je me demande si cela a été correctement couché sur le contrat.

[Texte]

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** I think it's more of a reflection of how distinguished you look, sir.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** I'll go to Senator Sylvain now.

**Senator Sylvain:** Thank you, Mr. Chairman. My question actually is directed at Mr. Eccleston and Mr. Burrows. It follows pretty much on what Senator Hopkins was asking a minute ago.

You mentioned in your brief export opportunities. You mentioned your businesses generated \$500 million in sales. That's what I understood. Can you tell us what percentage of these sales might be attributed directly to the fact that Canada is a member of NATO? Do we get any fallout from that?

Article 2 of treaty says we're supposed to get some kind of economic benefit from all this—apart from just contributing arms—from all the partners we have, including the United States. I'd also like you to project a little bit into the future; we're going to have a whole flock of new people in this Partners for Peace thing. They will be seeking a lot of equipment, because they don't normally have the equipment or it's not compatible with ours, and there's supposed to be some degree of compatibility in all this.

I'd like you to look back, if you will, and tell me whether you can attribute any of these sales to the fact that we are members of NATO or if they came directly from the partners. Also, can you look forward and see whether there are going to be opportunities in the future with, perhaps, members of NATO, but also with the members of the Partners for Peace operation?

• 1215

**Mr. Eccleston:** Our presence within NATO gives us visibility. One clear example is that Mr. Burrows has recently been chairman of the NATO Industrial Advisory Group, so that gives us visibility within the NATO organizations. However, for all intents and purposes, it doesn't give us an edge when it comes to exporting sales.

Whenever we go out to the export marketplace we find it's a real cut-throat business, in the same way as selling anything is these days, particularly aerospace products. All our major competitors are there: France, the U.K., and increasingly the U.S.A. It also becomes increasingly important in many countries to provide offsets to those countries as well. So it basically comes down to an extremely aggressive commercial battle for each and every one of our export sales. We're winning this thing trench by trench.

I'm going to ask Mr. Burrows if he can think of any specific examples in the past in which we've secured business through NATO involvement. But looking ahead—to answer your important question—it's becoming tougher and tougher and we have to fight for ourselves.

[Traduction]

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** La confusion est sans doute beaucoup plus attribuable à l'air distingué que vous affichez, monsieur.

**Des voix:** Ah! ah!

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Je donne à présent la parole au sénateur Sylvain.

**Le sénateur Sylvain:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse en fait à M. Eccleston et à M. Burrows. Elle enchaîne sur ce que le sénateur Hopkins a dit il y a une minute.

Dans votre mémoire, vous parlez de débouchés à l'exportation. Vous dites que vos entreprises ont réalisé un chiffre d'affaires de 500 millions de dollars. C'est ce que j'ai compris. Pouvez-vous nous dire quel pourcentage de ce chiffre d'affaires est directement attribuable au fait que le Canada est membre de l'OTAN? Bénéficiions-nous de certaines retombées grâce à cela?

L'article 2 du traité précise que nous sommes censés bénéficier de certaines retombées économiques—en plus, donc, du plan purement militaire—grâce à tous nos partenaires, notamment les États-Unis. J'aimerais que vous vous projetiez un peu dans l'avenir, et que vous imaginiez toute la kyrielle de nouveaux partenaires que nous allons avoir avec toute cette affaire de Partenaires pour la paix. Tous ces pays voudront obtenir beaucoup de matériel, parce qu'en fait leur matériel n'est pas compatible avec le nôtre et que, après tout, nous sommes censés être relativement compatibles au sein d'une même alliance.

Donc, si vous le voulez bien, je vais vous inviter à faire un retour en arrière et à me dire si vous pouvez attribuer une partie de vos ventes à l'étranger au fait que nous sommes membres de l'OTAN et si ce sont nos partenaires qui nous ont acheté des produits directement. De plus, pouvez-vous vous projeter dans l'avenir et nous dire si nous devrions bénéficier de certains débouchés, toujours grâce à notre participation à l'OTAN, mais également en tant que membres de Partenaires pour la paix?

**M. Eccleston:** Notre présence à l'OTAN nous confère une certaine visibilité comme le démontre le fait que M. Burrows a été récemment président du Groupe consultatif industriel OTAN. Cependant, et à toutes fins utiles, cette participation à l'OTAN ne nous procure pas d'avantages au chapitre des exportations.

Pour ce qui est des exportations, nous nous heurtons à une concurrence implacable, c'est la même chose partout, quoique l'on vende de nos jours; mais plus particulièrement dans le domaine de l'aérospatial. Nos principaux concurrents sont la France, le Royaume-Uni et de plus en plus les États-Unis. En outre il est de plus en plus important de pouvoir assurer des retombées économiques aux pays acheteurs. Donc, nous devons livrer une âpre bataille commerciale pour chaque contrat à l'exportation que nous remportons en grappillant chaque pouce de terrain.

Je me demande si M. Burrows ne pourrait pas nous donner quelques exemples de marchés que nous aurions obtenus grâce à notre participation à l'OTAN. Mais pour ce qui est de l'avenir—pour répondre à votre importante question—les choses s'annoncent de plus en plus difficiles, et nous devons véritablement nous battre.



[Text]

**Mr. Burrows:** No, there is nothing that I would specifically say results from our NATO cooperation and NATO agreements. I do think that some of the research and development we have achieved has benefited from experience and involvement by NATO nations. But in terms of specific sales that we have made because of our involvement in NATO, I would say no; I can't recollect any.

**Senator Sylvain:** I had this type of conversation at NATO when we were over there a little while ago. I wasn't just referring to your companies and I won't be in this question.

One thing I've been told is that Canada has been less than aggressive in trying to get contracts in Europe from members of NATO over there, whereas the Americans have been very aggressive and seem to be able to do a lot more than we can; perhaps it's a different type of equipment they're selling. We have some very sophisticated equipment, as you've outlined, but perhaps the Americans have more traders than we have. Could you touch on that aspect? I'm not talking about yourself, but about Canada. As a rule, have we been as aggressive as we should be?

**Mr. Eccleston:** I personally believe the answer is that we should be more aggressive than we have been. We have not been as aggressive as we should be, particularly when compared against our competition. I found through 20 years of working in the worldwide marketplace that the buyer of any equipment is going to be impressed by those who seem most anxious or who go the extra mile to secure the sale. The aggressiveness that the seller exhibits is a very key element in the buyer's decision making process.

I cannot speak for other Canadian companies. I can say for our companies, of course, that we have been very aggressive in our own right. We do whatever we can to try to win us business. But if I may call it Canada Inc., to use the simile with Japan Inc., I believe Canada Inc. needs to be more focused and to marshal its resources more. We need to have more of its partnerships be referenced between the government and industry in promoting our export sales.

**Senator Sylvain:** That was going to be my next question. Are you getting sufficient help and support from government in your endeavours?

**Mr. Eccleston:** I'm going to make a general answer, then I'm going to ask Mr. Burrows to talk more about the subject.

From recent personal experience again, the general answer is that we are getting quite a fair level of support from the Canadian government, but it's from diverse and different parts of the government. It doesn't seem to be a coordinated and therefore stronger effort.

[Translation]

**M. Burrows:** Je ne vois vraiment rien que je ne puisse attribuer à notre collaboration à l'OTAN, ni aux accords y afférent. Par contre, une partie de la recherche et du développement que nous avons effectués a bénéficié de notre expérience au sein de l'OTAN, et de notre participation à cette alliance. Toutefois, nous n'avons pas réalisé de ventes particulières grâce à notre statut de membre de l'OTAN, du moins aucune dont je me rappelle.

**Le sénateur Sylvain:** J'ai déjà eu ce genre de conversation quand j'étais à l'OTAN, il y a quelque temps de cela. Je ne faisais pas alors allusion directe à vos entreprises, et je ne le ferai pas maintenant non plus.

On m'a notamment dit que le Canada ne fait preuve d'absolument aucun dynamisme pour essayer d'obtenir des contrats en Europe auprès d'autres membres de l'OTAN, alors que les Américains, eux, sont très agressifs. Ils semblent d'ailleurs obtenir de bien meilleurs résultats que nous; peut-être cela est-il dû au fait qu'ils vendent un genre d'équipement différent. Pourtant, comme vous l'avez précisé, nous proposons un matériel très sophistiqué, mais il est possible que les Américains soient de meilleurs commerçants que nous. Que pensez-vous de tout cela? Je ne veux pas parler de vous en particulier, mais des industries canadiennes en général. Dans l'ensemble, estimez-vous que nous nous sommes montrés aussi dynamiques que nous étions censés l'être?

**M. Eccleston:** Personnellement, j'estime que nous devrions être plus agressifs. Nous ne l'avons pas été autant que nous aurions dû, surtout pas par rapport à la concurrence. Pour avoir travaillé 20 ans au contact des marchés internationaux, j'en suis venu à constater qu'un acheteur est impressionné par ceux qui semblent les plus désireux de faire le petit plus nécessaire pour obtenir le contrat. Le dynamisme affiché par le vendeur est l'élément déterminant de la décision d'achat.

Je ne peux parler pour les autres entreprises canadiennes. Par contre, en ce qui nous concerne, il est certain que nous sommes aussi dynamiques que possible. Nous faisons tout ce qu'il faut pour remporter des marchés. Toutefois, Canada Inc., pour faire le parallèle avec Japon Inc., doit, selon moi, se concentrer beaucoup plus sur l'objectif à atteindre, et mieux organiser ses ressources. Dans la promotion de nos ventes, il faut beaucoup plus faire état du partenariat entre le gouvernement et l'industrie.

**Le sénateur Sylvain:** Eh bien, c'est la question que j'allais vous poser ensuite. Obtenez-vous suffisamment d'aide et d'appui de la part du gouvernement, dans vos entreprises?

**M. Eccleston:** Je vais vous donner une réponse générale, après quoi je laisserai à M. Burrows le soin de vous entretenir un peu plus en détail du sujet.

Si je me fonde toujours sur mon expérience personnelle, je dirais que nous obtenons un appui assez raisonnable de la part de l'administration fédérale, mais celle-ci est disparate et elle nous vient de différents ministères. Il ne semble pas que les Forces soient coordonnées et, dès lors, l'appui que l'on reçoit ne semble pas aussi soutenu qu'il le devrait.

[Texte]

**Mr. Burrows:** Senator, perhaps I could respond to the question regarding sales to NATO. I think you must recognize that, especially if the U.S. has been aggressive, a large proportion of Canada's defence exports goes to the U.S. and become embodied in equipment that may end up in NATO countries. One can only think of products such as the F-18, the F-16, the M-1 tanks, etc.

So I would say to you that as we are not what I call an OEM—an original equipment manufacturer—basically, in Canada, we do not have our own prime products. We are very good in providing systems and sub-systems that go into those prime products, therefore we probably enjoy a reasonable share of the sales that are made into NATO. On the fact that they're not identified as Canadian, but rather as subcontracted via the U.S., I think we need to look at that factor and understand it.

**Senator Sylvain:** I included the United States in my definition of our partners in NATO. Well, if you sell the widgets that go into a bigger widget, that, to me, is a sale. If that product goes to NATO countries that's then a sale you could attribute directly, isn't it?

**Mr. Burrows:** Yes.

**Senator Sylvain:** So I'm getting a little closer to what I'm looking for. If you happen to have any numbers or an estimate or something that you could give us I'd appreciate your doing so in the future.

**Mr. Burrows:** I'll try to do that for you. I don't have that information now. All I can say is that 75% or 80% of Canada's aerospace business is exported and therefore there must be a significant component within that percentage that's defence equipment that would go to the United States and would end up in products being sold to NATO.

**Senator Sylvain:** Good work, that's excellent. Thank you very much. Thank you, sir.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Thank you, senator.

Monsieur Godin, je vous donne la parole.

**M. Godin:** Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse au major-général Vernon.

J'aurais d'abord un commentaire à faire. Vous avez confirmé, à ma grande surprise, que la politique sur l'utilisation de la réserve n'est pas définie. On l'utilise de deux façons et cela coûte 20 millions de dollars. C'est donc un point à retenir.

Les représentants de Rolls-Royce Industries Inc. et de la Fédération des travailleurs de l'Ontario nous ont parlé de privatisation, d'emploi de civils, de formation, d'entretien et de recherche. Ce projet serait-il rentable et réalisable?

**Mgén Vernon:** Je dois commencer par dire qu'en français, je dois penser avant de parler. Cependant, en anglais je peux parler sans penser.

[Traduction]

**M. Burrows:** Sénateur, je pourrais peut-être essayer de répondre à la question que vous avez posée au sujet des ventes aux pays membres de l'OTAN. Il convient tout d'abord de reconnaître, surtout à cause du dynamisme dont les Américains ont fait preuve, qu'une partie importante des produits de défense que nous exportons sont intégrés dans du matériel américain qui est peut-être vendu, ensuite, à des pays de l'OTAN. On pensera à ce sujet à des produits comme le F-18, le F-16, les chars M-1, etc.

Comme nous n'avons pas, au Canada, de constructeur OEM—c'est-à-dire de constructeur maître-d'oeuvre—, nous ne fabriquons pas de produits principaux. Par contre, nous sommes excellents dans les systèmes et les sous-systèmes qui composent ces produits principaux et, dès lors, nous bénéficions certainement d'une part raisonnable des ventes faites à des pays membres de l'OTAN. Quant au fait que ces produits ne portent pas le label canadien, et que nous agissons en sous-traitance d'entreprises américaines, je crois que c'est un aspect qui mérite examen et que l'on se doit de mieux comprendre.

**Le sénateur Sylvain:** J'ai inclus les États-Unis dans ma définition des partenaires membres de l'OTAN. Par contre, si vous vendez les trucs qui vont dans des machines plus gros fabriqués ailleurs, alors ça me va; c'est bien une vente. Et si le produit est vendu à un pays membre de l'OTAN, j'imagine qu'on peut considérer que c'est l'équivalent d'une vente directe pour le Canada, n'est-ce pas?

**M. Burrows:** Oui.

**Le sénateur Sylvain:** J'en viens peu à peu à ce qui m'intéresse. Je serais très heureux que vous me fassiez parvenir ultérieurement toutes données chiffrées, toute estimation ou évaluation du genre que vous pourriez avoir à ce sujet.

**M. Burrows:** J'essaierai de le faire pour vous, mais je n'ai pas ces renseignements pour l'instant. Tout ce que je peux vous dire, c'est que 75 p. 100 ou 80 p. 100 de la production aérospatiale canadienne est destinée à l'exportation, et qu'une partie importante de ce pourcentage est composée de matériel de défense qui se retrouve dans des produits plus gros fabriqués aux États-Unis et vendus à d'autres pays de l'OTAN.

**Le sénateur Sylvain:** Parfait, c'est excellent. Merci beaucoup. Merci, monsieur.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Merci, Sénateur.

Mr. Godin, you have the floor.

**Mr. Godin:** Thank you, Mr. Chairman.

My question is directed to Major-General Vernon.

But first, I will make an observation. I was very surprised when you confirmed that our policy on reserve use has not been defined yet. Because of that, we use our reserves in two different ways, and it costs us 20 million dollars. We should keep this in mind.

The representatives of Rolls-Royce Industries and of the Ontario Federation of Labour told us about privatization, the use of civilians, as well as of training, maintenance and research. Do you think that such a venture could be feasible and cost-effective?

**Mgén Vernon:** First of all, I must admit that when I speak French, I have to think first, but that when I speak English I can talk without thinking.



[Text]

**Some hon. members:** Oh, oh.

**MGen Vernon:** The relationship, at my level, is very small. My job is to be a force generator of soldiers and that's a very precise military task, so my personal involvement with the broader issues is quite limited.

There are, nonetheless, opportunities for a greater integration with industry, labour, and other aspects. For example, we're pursuing cooperative ventures with community colleges—CEGEPs—here in Ontario on the training side and we also collaborate more and more on the business of maintenance and so on. So the military is perhaps less of a closed community or subculture than it was some years ago.

That's a very general answer to your questions.

**M. Godin:** Très bien.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Merci, monsieur Godin.

**Mr. Richardson:** Again, I go back to Major-General Vernon, to give him an opportunity to develop a wish list or something like that to put on the table of what he feels this committee should look at.

Outside your role as just the commander for Ontario, in order to do more with less there must be some place, in your mind, that's an area we could do without, so that we could transfer to the teeth. We're looking to try to keep the teeth sharp and perhaps reduce the tail considerably. We've had some pretty good input on this in the west. Do you have any feelings, one way or another, that may not compromise you as a professional, about where you think we could be looking?

**MGen Vernon:** I think my experience so far has been that the army—again, as part of the defence organization—

**Mr. Richardson:** I'm talking about nationally—about the Department of National Defence and the Canadian forces.

**MGen Vernon:** Okay. Again, my starting point would be at the sharp end, asking what we have, compared to what we need perhaps, given the circumstances of today.

For example, we have in the army six infantry battalions and one parachute infantry battalion, which are very much under-strength, with about 600 people in each. If you subtract the walking wounded and so on you get a smaller number that's actually available for deployment. That number consists of the people we're sending abroad repeatedly, using them at home on a variety of things, and so on. So there's great pressure on the sharp end of things. Where do you cut without compromising the operational effectiveness of the force?

In a broader sense I very much agree that you need a balanced defence force, with naval, air and army components, to do a whole range of activities. The broader the range of activities, the more valuable we are to the government and to the country.

[Translation]

**Des voix:** Ah! ah!

**Mgén Vernon:** À mon niveau, je n'ai que peu de rapports avec tout cela. Mon travail consiste à être un catalyseur d'énergie pour les soldats, ce qui est une tâche spécifiquement militaire, si bien que je ne touche personnellement que très peu à ces questions plus vastes.

Il n'en demeure pas moins qu'il est possible de mieux intégrer l'industrie, la main-d'oeuvre et les différents aspects. Par exemple, nous avons conclu des accords de coopération avec des collèges communautaires—les CEGEP—ici en Ontario pour assurer la formation; nous collaborons de plus en plus sur le plan de la maintenance, notamment. Ainsi, l'Armée n'est plus le milieu fermé ni la sous-culture qu'elle était il y a quelques années encore.

Je sais que ma réponse a été très générale.

**Mr. Godin:** It's okay.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Thank you, Mr. Godin.

**M. Richardson:** Je vais redonner au major-général Vernon la possibilité de nous faire part de sa liste de desiderata, des aspects qu'il souhaiterait confier aux bons soins du Comité.

Mais dites-moi, au-delà de vos responsabilités de commandant de la région de l'Ontario, vous devez bien avoir une petite idée des aspects où nous pourrions faire plus avec moins; de ce dont nous pourrions nous passer pour en arriver à tout miser sur l'essentiel. Nous devons nous efforcer d'aiguiser notre fer de lance et de dégraisser le reste de nos effectifs. On nous en a dit pas mal là-dessus dans l'Ouest. Avez-vous une idée de ce à quoi nous devrions nous intéresser, sans risque pour autant de vous compromettre sur un plan professionnel?

**Mgén Vernon:** Encore une fois, jusqu'ici, je n'ai d'expérience qu'au sein de l'Armée de terre—plutôt qu'au niveau de la défense nationale en général. . .

**M. Richardson:** Ce qui m'intéresse, c'est le plan national—et le ministère de la Défense nationale et les Forces Armées canadiennes.

**Mgén Vernon:** Parfait. Donc, comme je vous le disais, compte tenu de la conjoncture actuelle, je commencerais par m'intéresser au côté opérationnel et je me demanderais ce dont nous avons, par comparaison à ce dont nous avons besoin.

Par exemple, nous avons dans l'Armée de terre six bataillons d'infanterie et un bataillon d'infanterie aéroporté, qui sont très nettement en sous-effectif d'environ 600 hommes chacun. Quand on soustrait enlève les blessés et les autres, l'effectif qu'on pourrait déployer est encore plus réduit. Or, ce sont toujours les mêmes que nous envoyons à l'étranger et que nous affectons au Canada à différentes missions. Donc, le côté opérationnel est mis à très forte contribution; il faut se demander jusqu'à quel point les réductions budgétaires ne finiront pas par remettre en péril l'efficacité des Forces Armées.

Dans un sens très large, je reconnais tout à fait qu'il faut pouvoir disposer d'une Armée équilibrée entre les trois armes que sont la Marine, l'Aviation et l'Armée de terre, pour pouvoir s'acquitter d'une vaste gamme de missions. Plus cette gamme de missions est élargie et plus les Forces Armées ont de valeur pour le gouvernement et le pays.

[Texte]

It's very difficult to predict what the flavour of the month will be next year or a decade from now. Such things as the gulf incident and certain UN operations have not been predicted. In fact, most of the operations that have been launched over the last 10 years or so have come with a relative degree of surprise. So that business of balance is very important.

We can rationalize our structure. We have done so and we are doing so. The army took very considerable hits in the post-1989 period at the end of the Cold War—or so it was assumed. Then it turned out that those very things we were busy cutting from the force structure were those things we needed in terms of overseas commitments and the rest of it.

There are some opportunities for contracting-out and we're actively exploring some of those. We looked at what the U.S. Army does and it's been at this longer than we have. There are some real savings you can make in manpower. There is, for example, the case of the air force members in Portage on basic training. Now, there are some unique aspects of the Portage situation where the trainer—the contractor—supplies the aircraft and maintains them and so on. In our case, we supply the fighting vehicles and weapons, so it is not quite as simple as the Portage example. But there are nonetheless some strong opportunities.

I think we are at the stage now that the ice cube, as the expression goes, has been shaved so often that we're now down into the muscle. We almost have to go back and fundamentally review how we're organized and how we command, then, from that, how we support ourselves. I think there are again some opportunities for internal savings.

The final point I would make is that it's a question of priorities and what defence tasks are deemed to be the most important because those are the ones in which you will invest most of your resources.

Again, speaking as a participant in the business, when we went through the downsizing after the end of the Warsaw Pact we stripped away those things that were deemed to be aimed at the Warsaw Pact, such as the Canadian division with a brigade in Germany and so on. But we kept other capabilities, assuming that the threat to Canada was still as strong. I think our experience over the last few years has been that the threat has diminished, so perhaps there could be a realignment of resources.

**Mr. Richardson:** Your rank as a major-general is appropriate for the command you have. But we have 122 generals or full colonels and above in civilian rank equivalents in National Defence headquarters, six of those being lieutenant-general equivalents in the civilian end of the operation. I would go on and on and expand upon that statement.

It's often been said that we're rank-heavy in the forces, but I've never realized we were so rank-heavy in the civilian side of the house. I just wondered how this happened—i.e., that we have so many rank-heavy civilians in National Defence headquarters. It's phenomenal, to me.

[Traduction]

Il est très difficile de savoir comment le vent va tourner, l'année prochaine ou dans dix ans. Les événements comme la Guerre du Golfe et certaines opérations de l'ONU étaient imprévus. En fait, la plupart des opérations qui ont été lancées au cours des 10 dernières années, ou à peu près, ont été pour nous des surprises. Dès lors, l'équilibre des Forces est important.

Nous pouvons toujours réduire notre structure. Nous avons commencé, et nous continuons. L'Armée de terre a été durement touchée après 1989, à la fin de la Guerre froide—du moins le pensons-nous. Puis, nous nous sommes rendus compte que ce dont nous nous étions départis était précisément ce dont nous avions besoin pour remplir nos engagements à l'étranger.

Il serait bien sûr possible de confier certaines activités à contrat; et nous étudions la chose de près. Nous nous sommes intéressés à ce que l'Armée américaine fait, et depuis plus longtemps que nous d'ailleurs. C'est en réduisant la main-d'œuvre qu'on peut réaliser de véritables économies. On peut, par exemple, songer à l'entraînement de base des pilotes à Portage la Prairie. La situation à Portage est d'ailleurs unique en ce sens que le responsable de l'entraînement—le sous-traitant—fournit les avions et en assure la maintenance. Dans notre cas, les choses ne sont pas aussi simples, parce que nous devons bien sûr fournir les véhicules de combat et les armes. Quoi qu'il en soit, cette possibilité d'affermage demeure très intéressante.

Comme on dit, on a tellement gratté qu'on en est rendu à la corne. Nous devons tout revoir et déterminer exactement comment nous sommes organisés et commandés et, partout, comment nous fonctionnons. Encore une fois, je crois qu'il est possible de réaliser des économies à l'interne.

Je dirais enfin que c'est une question de priorité et du genre de missions de défense qu'on juge les plus importantes, parce que c'est dans ces missions qu'on investit la plupart des ressources.

Encore une fois, pour avoir vécu le dégraissage des effectifs après le démantèlement du Pacte de Varsovie, je me souviens que nous nous sommes débarrassés de tout ce qui était destiné à combattre les Forces du Pacte de Varsovie, par exemple la division canadienne qui avait une brigade en Allemagne. Par contre, nous n'avons pas tout laissé aller, conscients que le Canada faisait encore l'objet d'une menace importante. Force est pourtant de constater qu'au cours des dernières années cette menace a diminué de sorte qu'il est peut-être temps de réaligner nos ressources.

**M. Richardson:** Votre grade de major-général convient tout à fait pour vos responsabilités de commandement. Mais, au quartier général de la Défense nationale, il y a 122 postes de civils équivalents à des grades de général ou de colonel pleins, dont six au grade de lieutenant-général. Je pourrais continuer et vous en citer bien d'autres.

On a souvent dit que les Forces canadiennes comptent plus de chefs que d'Indiens, mais je ne m'étais jamais rendu compte à quel point cela pouvait être vrai dans le cas des civils. Je me demande comment nous en sommes arrivés là: pourquoi a-t-on autant de civils de grade élevé au quartier général? Quant à moi, c'est un vrai phénomène.



[Text]

When I was beginning, at approximately the same time you were, or a little younger, there was just the deputy minister. His job was to look after the finances and see that the money was appropriately spent and that contracts were given in a fair and effective manner. But now we've got a whole section at National Defence headquarters, which numbers approximately 5,000—and I use the word "approximately" in a loose sense. That's hardly appropriate for six lieutenant-general equivalents, hardly appropriate for 12 major-general equivalents, and down the line I go.

So we're looking for money cuts and we may be looking at that side of the house, as well as perhaps the odd lieutenant-general in the regular side, to free up money so that we could sustain and meet commitments.

**MGen Vernon:** There is an oft-repeated perception of the armed forces being very rank-heavy. I would point out, if I may, before addressing your real question, that there are approximately 50,000 regulars and reserves within the army and 12 full-time army generals doing army jobs. There are approximately half as many people in the air force and approximately 16 generals. The navy has about one-quarter that number and seven or eight flag officers, I think.

A significant number of the general officers in the armed forces are in the National Defence Headquarters or are overseas, where rank is important in dealing with your allies, whether it's with NORAD, the UN, or NATO. They're very rank-conscious, and if you don't have a major-general or a lieutenant-general you're not a player in that milieu.

In terms of the public service, I think we have to look at our history. Back in the days of the deputy minister being the chief finance and policy man, up until the latter 1960s and early 1970s we had two different elements. There was the Department of National Defence, which was really public service-controlled and the public service looked after things, if you like, within the Ministry of Defence. Then there was Canadian forces headquarters, which was almost exclusively military and looked after military policy, operations, and things of that ilk.

At that time, in the early 1970s, we combined those two elements as a cost-saving measure. There was a great deal of pressure over the years that the Ministry of Defence should be organized and look like any other government department, from deputy minister to assistant deputy ministers to associates and directors general, and so on, down through the chain, so that the Department of National Defence should look like the Ministry of Transport, for example. To some degree, that is contrary to the way in which the military staff system has evolved over the years and is certainly not the way we do things on the field or on the operational side of things.

Our principle on that, for example, is that the staff at the higher level must be subordinate in rank to the next level of commander. For example, I'm a major-general and my principal subordinates are two brigadier-generals. My chief of staff is a

[Translation]

Quand j'ai commencé ma carrière, à peu près en même temps que vous, ou peut-être un peu plus tard, il n'y avait qu'un sous-ministre. Son travail consistait à s'occuper des finances, à veiller à ce que l'argent soit correctement dépensé et à ce que les contrats soient accordés de façon équitable et efficace. Et voilà que nous avons tout un service QGDN qui est composé de 5 000 personnes environ—et je ne serai pas plus précis que cela. Un tel effectif est loin d'être suffisant pour justifier six postes au grade équivalent de lieutenant-général, 12 postes au grade équivalent de major-général, et ainsi de suite.

On pourrait donc envisager ce genre de réduction, plutôt que de nous attaquer aux quelques lieutenants-généraux de la Force régulière, afin de déplacer une partie du budget sur la réalisation de nos engagements.

**Mgen Vernon:** Les gens ont souvent l'impression que les Forces canadiennes sont trop hiérarchisées. Avant de répondre à votre question, je me permettrai de préciser que l'on compte environ 50 000 hommes dans les Forces de réserve et dans les Forces régulières, au sein de l'Armée de terre, qui sont chapeautés par 12 généraux d'Armée à temps plein. Avec un effectif équivalent à la moitié à peu près dans l'Aviation, il y a 16 généraux. Quand à la Marine, qui a un effectif correspondant à un quart de celui de l'Armée de terre, on retrouve sept ou huit officiers généraux.

Un grand nombre de ces offices généraux se trouvent au quartier général de la Défense ou à l'étranger, dans des postes où le grade est important pour traiter avec nos alliés; que ce soit au sein du NORAD, de l'ONU ou de l'OTAN. Tous ces gens sont très axés sur la hiérarchie et vous n'êtes rien en-dessous du grade de major-général ou de lieutenant-général.

Quant à la question de la Fonction publique, je pense que nous devons faire un retour sur notre histoire. À l'époque où le sous-ministre était responsable des finances et de la politique, jusqu'à la fin des années soixante et au début des années soixante-dix, la structure hiérarchique de la défense était bicéphale. D'une part il y avait le ministère de la Défense nationale qui était doté par des fonctionnaires qui se chargeaient du volet civil des opérations, au sein du ministère de la Défense. D'autre part, il y avait le quartier général des Forces canadiennes, presque exclusivement doté de militaires, et où l'on s'occupait de politique et d'opérations militaires, et autre chose de cet acabit.

Puis, au début des années soixante-dix, nous avons regroupé ces deux éléments par mesure d'économie. Au fil des ans, nous avons subi d'énormes pressions pour que le ministère de la Défense soit structuré comme tout autre ministère fédéral, et qu'il soit composé d'un sous-ministre, de sous-ministres adjoints, de sous-ministres associés et de directeurs généraux, ainsi de suite, jusqu'au bas de la hiérarchie. Si bien que le ministère de la Défense nationale en est venu à ressembler au ministère des Transports, par exemple. Dans une certaine mesure, cette structure est tout à fait contraire au fonctionnement militaire, et ce n'est certainement pas le modèle de hiérarchie que nous appliquons sur le terrain ou en opération.

Quant à nous, par exemple, nous estimons que le personnel du plus haut niveau doit toujours être d'un grade inférieur à celui de l'échelon de commandement suivant. Ainsi, je suis major-général et mes deux principaux subordonnés sont

*[Texte]*

full colonel and he is lower in rank than the next level of command. We find that approach tends to keep things in focus. When you have staff of a higher rank or the same rank as the commanders you get confusion about who's in charge and who is meant to be assisting in getting things done.

The relatively large numbers of senior public servants in the Ministry of Defence is, I think, probably a logical follow-on to our evolution over the past 20 or more years. I wouldn't argue that it's right or wrong; that's the way things happen to be at the moment. From a straight military point of view, I think we could probably do with rationalizing our command and control apparatus perhaps, starting from the top, then working our way down through the system.

**Mr. Richardson:** Thanks. Could we just make the point that General Reay, the naval commander, and the air force commander have all alluded to the fact that they wouldn't mind being in National Defence headquarters and that there would be considerable savings, as well as duplication eliminated because they'd be closer to executive decision-making. Perhaps one of the things our committee should do is revisit the civilian side of the house.

**MGen Vernon:** That's what all our allies do. So if we moved in that direction it would be in concert with what other people do.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Thank you, General. Thank you, Mr. Richardson.

**Mr. MacDonald:** I have two small points on this discussion. I think it's important that in our brief we touched on some of the concerns brought up by the Union of National Defence Employees. Representatives of the union have already made a presentation to the committee, I believe, in mid-May.

That is a component that is sometimes forgotten—i.e., the whole civilian component. They've raised a variety of concerns about the civilian military ratio, the perception of top-heavy, and the whole issue of contracting-out, so I would suggest to the committee that it revisit that aspect.

I just want to make a point. Not having any questions doesn't particularly bother me because you have our brief and you've heard from a variety of speakers from the labour movement and from the peace movement, so you know the issues we're concerned about. Again, thank you for the opportunity.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** I'd like to thank all the members of the panel for appearing today. We appreciate your views. We understand that a great deal of effort and work goes into preparing your material and we're grateful for receiving it.

This committee stands adjourned until 2 p.m. today.

*[Traduction]*

brigadiers-généraux. J'ai un chef d'état-major qui est colonel plein et qui est d'un grade inférieur à l'échelon hiérarchique qui est au-dessus de lui. Nous estimons que cette approche permet de mieux focaliser les choses. En effet, lorsque le personnel a un grade supérieur, ou équivalent, à celui des commandants, on ne sait plus très bien qui est le patron et qui est censé apporter son aide à l'autre.

Quant au nombre relativement important de hauts fonctionnaires au sein du ministère de la Défense, je crois qu'il s'agit là d'une répercussion logique de l'évolution que nous avons suivie au cours des 20 dernières années ou plus. Je ne me prononcerai pas sur le bien-fondé de la chose, mais c'est ainsi que les choses se présentent pour l'instant. D'un point de vue strictement militaire, je pense que nous pourrions certainement rationaliser notre appareil de commandement et de contrôle, depuis le haut de la pyramide jusqu'à la base.

**M. Richardson:** Merci. Je rappelle simplement que le général Reay, qui est commandant de la Marine, de même que son homologue qui commande l'Aviation ont tous deux indiqué que ça ne les dérangerait pas de se retrouver au quartier général de la Défense nationale et que cette mesure permettrait de réaliser des économies considérables et d'éliminer des doublages, parce qu'ils seraient plus près du centre de prises de décisions. Par contre, nous pourrions très certainement nous intéresser au côté civil du QGDN.

**Mgén Vernon:** C'est ce que font nos alliés. Donc, si nous nous orientons dans ce sens, nous serions tout à fait en accord avec eux.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Merci, mon général. Merci également à vous, monsieur Richardson.

**M. MacDonald:** J'ai deux petites choses à dire à ce propos. J'estime important de souligner que, dans notre mémoire, nous avons parlé des préoccupations soulevées par le Syndicat des employés de la Défense nationale. Je crois d'ailleurs que les représentants de ce syndicat sont déjà venus témoigner devant ce comité, vers la mi-mai.

On oublie souvent la dimension civile quand on parle des Forces Armées canadiennes. Le syndicat a soulevé toute une série de préoccupations relativement à la proportion employés civils-employés militaires, à la perception d'une hiérarchie excessive et à toute la question de l'affermage. Je ne peux qu'inviter le Comité à revenir sur cet aspect.

Je veux simplement dire une chose. Cela ne me dérange pas beaucoup que vous ne m'ayez pas posé de questions, parce que vous avez notre mémoire et que vous avez entendu le point de vue de différents représentants des mouvements syndicaux et pacifistes, si bien que vous êtes tout à fait au courant de notre position. Une fois encore, merci de nous avoir invités à comparaître devant vous.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Je tiens à remercier les membres du panel de leur participation à ce débat. Nous avons apprécié vos points de vue. Nous comprenons, par ailleurs, que vous avez consacré beaucoup de temps et d'efforts à la préparation de vos documents; nous vous sommes reconnaissants de nous les avoir remis.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.



[Text]

## AFTERNOON SITTING

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Mes chers amis, nous allons reprendre nos délibérations. Cet après-midi nous aurons l'occasion, dans un premier temps, d'entendre M. John Marteinson, de la Revue canadienne de défense. Par la suite, nous entendrons M. Stephen Dankowich et M<sup>me</sup> Carolyn Langdon de l'International Campaign for the Innu and the Earth et, finalement, le professeur Andrew Fenton Cooper.

What I suggest is that the three groups each have ten minutes to make an oral presentation, after which we will have about an hour of discussion.

The first witness is Mr. John Marteinson, the editor of the *Canadian Defence Quarterly*. Mr. Marteinson has had a very distinguished military career. He retired from the military in 1987 and was appointed editor of the *Canadian Defence Quarterly* in Toronto. He has a master of arts degree in strategic studies from York University. He has published numerous articles and monographs, and his latest book, *We Stand On Guard: An Illustrated History of the Canadian Army*, was published in 1992. He is also an external fellow of the Centre for International Strategic Studies at York University and is senior vice-president of the Atlantic Council of Canada.

Mr. Marteinson, you are most welcome. We are very happy to hear your views.

**Colonel John Marteinson, (Retired) Editor, Canadian Defence Quarterly:** Mr. Chairman, members of the special joint committee, at this point in your hearings I'm sure you have already heard from most of the Canadian community that has any form of interest in defence matters. No doubt you've also heard most of the arguments and their nuances.

While I would be delighted to talk to you at length about the whole gamut of things that an ideal defence policy ought to address, I will instead focus my remarks in a way that may, I hope, give a slightly different perspective to the issues at hand.

From the outset I will admit to having become somewhat of a defence policy cynic. For the past several years I've lectured on Canadian defence policy to the National Defence College, and one of the things I've regularly told the NDC course—only half in jest—is that the fundamental and consistent principle of Canadian defence policy appears always to have been that Canadian governments spend as little on defence as they can get away with. Of course, there have been brief periods of aberration, such as during the early days of the Cold War. The point that is relevant here is that there is no reason to think the current government will be any different from all others in the past. This, of course, is where the importance of your work is underlined.

At a time when change in defence policy is mandated by the coincidence of an enormous if unsettling shift in the global strategic setting and a deep national fiscal crisis, your findings and recommendations can go a long way toward setting a threshold below which the government cannot go with impunity in reducing defence spending and cutting military capability.

[Translation]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1405

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Colleagues, let's resume our hearings. This afternoon, we will first be hearing Mr. John Marteinson from the *Canadian Defence Quarterly*. We will then hear Mr. Stephen Dankowich and Ms. Carolyn Langdon from the International Campaign for the Innu and the Earth and finally, professor Andrew Fenton Cooper.

Je propose que les trois groupes disposent chacun de 10 minutes pour faire leur exposé et il nous restera ensuite une heure pour la discussion.

Le premier témoin est M. John Marteinson, rédacteur en chef de la Revue canadienne de défense. Monsieur Marteinson a fait une brillante carrière militaire. Il a pris sa retraite de l'armée en 1987 et a été nommé rédacteur en chef de la Revue canadienne de défense à Toronto. Il a une maîtrise en études stratégiques de l'université York. Il a publié un grand nombre d'articles et de monographies et son dernier livre *We Stand On Guard: An Illustrated History of the Canadian Army* a été publié en 1992. Il est également chargé de cours externe au Centre for International Strategic Studies de l'université York et il est vice-président principal du Conseil Atlantique du Canada.

Monsieur Marteinson, vous êtes le très bienvenu. Nous serons très heureux d'avoir votre opinion.

**Le colonel John Marteinson (retraité), rédacteur en chef, Revue canadienne de défense:** Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité mixte spécial, je crois qu'à ce stade de vos audiences, vous avez sans doute déjà entendu la plupart des personnes qui au Canada s'intéressent aux questions de défense. Vous avez sans doute déjà entendu aussi la plupart des arguments avec les nuances qu'on peut y apporter.

Si je serais ravi de vous parler longuement de tout ce dont devrait traiter une politique idéale de défense, je me contenterais d'orienter mes remarques pour qu'elles donnent une optique légèrement différente des sujets étudiés.

Je dois admettre, d'entrée de jeu, que je suis devenu un peu cynique à l'égard de la politique de défense. Ces dernières années, j'ai donné des conférences sur la politique canadienne de défense au Collège de la Défense nationale et je dis régulièrement aux étudiants—en ne plaisantant qu'à moitié—que la politique canadienne de défense semble avoir pour principe essentiel et constant de faire dépenser au gouvernement canadien le moins possible pour la défense. Il y a bien sûr eu quelques brèves périodes d'aberration, comme au début de la guerre froide. Ce qui importe ici, c'est que nous n'avons aucune raison de penser que le gouvernement actuel sera différent de ceux qui l'ont précédé. Et c'est à cet égard que votre travail prend toute son importance.

À une période où l'on est obligé de changer la politique de défense parce qu'il y a, d'une part, une énorme et inquiétante évolution de la situation stratégique mondiale et, d'autre part, une crise financière nationale grave, vos constatations et recommandations pourront faire beaucoup pour fixer un seuil en-deça duquel le gouvernement ne pourra pas, sans impunité, réduire les dépenses militaires et la capacité de défense.

## [Texte]

I think we should be frank. Reduced defence spending is what is coming. Reduced defence spending will undoubtedly reduce the capability of our forces. My concern, as I hope yours is also, is to preserve as much real sharp-end capability for the Canadian forces as it is possible to do.

I know others have spoken eloquently about the unstable and uncertain international situation we face for the foreseeable future, so I will not repeat what you already know. But I contend in that context that we are very likely to need our forces most urgently at some unpredictable time in the future and that we should not now be contemplating limiting their capabilities or indeed the deployment options that some future government may require.

I contend also that if we are smarter about how the defence budget is spent, real cuts in essential military capability can be kept to a minimum. What I want to highlight in this brief presentation, therefore, are areas that I believe must be looked at very carefully with a view to developing some options for spending smarter and getting better value without cutting essential capabilities.

We all know that sound and broadly supported defence policies should begin with answers to basic questions such as what does the country want the Canadian forces to be able to do? The average Canadian, of course, probably has only a vague view as to what the country actually needs the forces to be capable of doing. But he or she probably has pretty good instincts and knows, I'm sure, the purpose of the Canadian forces and the DND civil servants is not to have some 10% of them sitting around a headquarters in Ottawa doing things that have very little to do with defending the country.

They also know instinctively that the purpose is not to have another 10% of the military and civilian workforce fixing plumbing, changing light bulbs and cutting grass on military bases across the country. But as you know, that is what we do have happening, and that is unwise and improvident spending of the defence budget, in my view.

DND of course knows this too, and is now making plans to do something about it. One might ask why nothing has been done about it long before now. Might it be because there has thus far been little incentive for senior bureaucrats, military or civilian, to do anything other than preserve their personal fiefdoms? Might it be because no one was responsible?

In my view, one of the most significant causes of unwise and imprudent defence spending since integration of the forces three decades ago has been the blurring of real responsibility in National Defence headquarters. Here we have a hybrid organization, partly the staff of the Ministry of Defence run by the deputy minister, partly the senior headquarters of the Canadian forces headed by the Chief of the Defence Staff.

## [Traduction]

Soyons francs. Nous allons au-devant de réductions des dépenses militaires, qui vont sans aucun doute restreindre la capacité de notre armée. Je me soucie, comme vous d'ailleurs de conserver le plus possible à l'armée canadienne sa capacité opérationnelle réelle.

Je sais que d'autres ont parlé avec éloquence de la situation internationale instable et incertaine à laquelle nous allons faire face dans un avenir immédiat, et je ne vais donc pas répéter ce que vous savez déjà. Mais il me semble que dans un tel contexte, il y a de fortes chances que nous ayons besoin de notre armée de façon très urgente et à un moment inattendu dans l'avenir, si bien que nous ne devrions pas maintenant envisager de limiter ses moyens ou même les possibilités de déploiement auxquelles un futur gouvernement pourrait devoir recourir.

Je prétends aussi que si nous utilisons notre budget de défense de façon plus judicieuse, nous pourrions limiter au minimum la réduction nécessaire de la capacité militaire. Dans ce bref exposé, je vais donc insister sur les aspects qu'il faut étudier avec le plus grand soin en vue d'en arriver à des solutions pour dépenser à meilleur escient et obtenir de meilleurs prix sans réduire la capacité indispensable.

Nous savons tous qu'une politique de défense saine et généralement acceptée devrait commencer par apporter une réponse à des questions fondamentales du genre: qu'est-ce que le pays aimerait que les Forces canadiennes aient la capacité de faire? Le Canadien moyen, bien sûr, n'a sans doute qu'une vague idée de ce dont le pays a vraiment besoin en matière de capacité militaire. Mais il a certainement de bonnes intuitions et c'est, j'en suis certain, que l'objectif des Forces armées canadiennes et des fonctionnaires du MDN ne consiste pas à avoir 10 p. 100 d'entre eux au quartier général d'Ottawa à faire des choses qui ont très peu de rapports avec la défense du pays.

Les Canadiens savent aussi instinctivement que l'objectif ne consiste pas à avoir 10 autres pour cent des militaires et des employés civils qui réparent la plomberie, changent les ampoules électriques et tondent le gazon dans toutes les bases militaires du pays. Mais comme vous le savez, c'est ce qui se produit effectivement et c'est à mon avis une façon imprudente et imprévoyante de dépenser le budget de la défense.

Le MDN le sait aussi, bien sûr, et il fait actuellement des plans pour changer cette situation. On peut se demander pourquoi on ne s'y est pas mis beaucoup plus tôt. Serait-ce parce que, jusqu'ici, les hauts responsables de l'administration, qu'ils soient militaires ou civils, n'ont guère été encouragés à faire autre chose que préserver leur petit fief personnel? Serait-ce parce que personne n'était responsable?

À mon avis, l'une des causes les plus importantes de ces dépenses imprudentes dans le domaine de la défense depuis l'intégration des forces armées, il y a 30 ans, a été la dilution des véritables responsabilités au quartier général de la Défense nationale. Nous avons une organisation hybride qui est à la fois constituée du personnel du ministère de la Défense dirigée par le sous-ministre et le quartier général principal des Forces armées canadiennes dirigé par le chef d'état-major de la Défense.



## [Text]

The single organization has two equal heads. Some parts of the staff serve both. Some military officers serve ministry functions, some civilians serve Canadian forces purposes, others aren't quite so sure. No one, it seems, has overall responsibility for the whole apparatus. And no one has sufficient authority to tame it. Ask former chiefs of the defence staff, like General Thériault, who tried and failed.

With somewhere in the vicinity of 10% of the entire DND strength, that bloated bureaucracy has to be pared very substantially if we are to have any prospect of retaining more than a skeleton of the parts of the force that do have real operation and military functions. Clear lines of responsibility will need to be re-established for that to be possible. I believe that would mean separation of the ministry from a Canadian forces headquarters. I hope the committee would look closely at this problem and consider making some recommendations for restructuring and cutting the size of NDHQ.

The whole matter of headquarters ought to be of great concern, if only because there are so many of them and there is thus such a large proportion of the strength of the Canadian forces parked behind desks. I don't want to be misunderstood. We do, indeed, need highly competent staff at headquarters at various levels to make operations, logistics, manning and equipment plans and to administer the forces effectively. But we do not need the micro-management and over-administration that has become the bane of peacetime service, and which in fact contributes to robbing the Canadian people of the defences they think they are buying with the not insignificant defence budget.

Here is certainly another area where major savings could be made by reductions that would not impair essential operational capability. At a minimum, the three principal command headquarters, maritime command, land force command and air command, ought to be moved back to Ottawa and consolidated with the operational staffs there, and the many regional headquarters should be greatly reduced. In the process, further cuts can be made in the excessive numbers of generals and colonels and civilians of the same equivalency.

Simplify administrative procedures, cut the headquarters and staffs, and we can save operational capability.

There are, of course, many other areas that reflect a profligate, long period of peace, careerist outlook with regard to use of people in the forces. At a time when the number of regular force infantry battalions have been cut from nine to six, and when those that remain are severely under strength, can we still afford to maintain nearly a battalion's worth of specialist physical education or recreation instructors, most of whom spend their time manning base gymnasiums and swimming pools? Is that what the Canadian taxpayer expects of the defence budget? Do we need any specialist personnel administration officers? Do we really need a cadre of specialist training development officers, or social workers? Is there any

## [Translation]

Il s'agit d'une organisation bicéphale composée d'un personnel dont une partie sert les deux têtes. Certains officiers ont des fonctions ministérielles et certains civils travaillent pour le secteur militaire; quant aux autres, ils ne savent pas trop. Il semble que personne n'ait la responsabilité générale de tout cet appareil. Et personne n'a suffisamment de pouvoir pour dompter la bête. Demandez aux anciens chefs d'état-major de la Défense, comme le général Thériault, qui ont essayé et qui n'y sont pas parvenus.

Cette bureaucratie gonflée, qui représente près de 10 p. 100 de l'effectif total du MDN, doit être très nettement réduite si nous voulons pouvoir conserver plus qu'un squelette pour ceux qui ont de véritables fonctions opérationnelles et militaires. Pour que cela soit possible, il faudra délimiter à nouveau les responsabilités. Cela voudrait dire, à mon avis, que le ministère devra être séparé du quartier général des Forces armées. J'espère que le Comité étudiera de près ce problème et envisagera de faire des recommandations pour que l'on restructure et que l'on réduise la taille du QGDN.

Toute cette question du quartier général devrait être étudiée sérieusement, ne serait-ce que parce que l'effectif est si important et qu'il y a un grand nombre de militaires qui sont confinés derrière des bureaux. Je ne veux pas qu'on interprète mal ce que je dis. Nous avons effectivement besoin d'un personnel très compétent au quartier général à divers niveaux pour s'occuper de la planification des opérations, de la logistique, de l'armement et de l'équipement, et pour administrer l'armée de façon efficace. Nous n'avons pas besoin de la microgestion ni de la suradministration qui sont devenues le fléau de l'armée en temps de paix et qui contribuent en fait à priver les Canadiens des moyens de défense qu'ils croient acheter avec le budget non-négligeable de la Défense.

C'est certainement un autre secteur où l'on pourrait réaliser de grandes économies en procédant à des réductions qui ne compromettraient pas la capacité opérationnelle essentielle. On devrait au moins ramener à Ottawa les QG des trois armes, c'est-à-dire le commandement maritime, le commandement de la force terrestre et le commandement aérien, et fusionner le personnel opérationnel qui les compose, et les nombreux commandements régionaux devraient être nettement réduits. Ce faisant, on pourrait réduire le nombre excessif de généraux et de colonels ainsi que de civils ayant les prérogatives d'officiers supérieurs.

Il faut simplifier les procédures administratives et réduire la taille des quartiers généraux et des états-majors, afin de parvenir à sauver la capacité opérationnelle.

Il y a bien sûr de nombreux autres secteurs qui portent les stigmates d'une longue période de paix et de débauche, ainsi que de l'optique carriériste adoptée par les militaires. À une époque où le nombre des bataillons d'infanterie de l'armée d'active est passé de neuf à six, et où ceux qui restent sont en sous-effectif très net, peut-on encore se permettre de garder pour pratiquement le prix d'un bataillon des instructeurs spécialisés en éducation physique et en loisirs qui, la plupart du temps, constituent le personnel des gymnases et des piscines des bases? Est-ce là ce que le contribuable attend du budget de la défense? Avons-nous besoin d'agents d'administration du personnel spécialisé? Avons-nous vraiment besoin d'un cadre

## [Texte]

truth in the oft-told tale that in the regular force we have more air navigators than army combat arms officers combined, and this at a time when that trade is becoming about as useful as cavalry were in 1940?

How many fit young men and women can we afford to have dedicated to issuing speeding tickets on our bases, or driving staff cars? And it's not just the soldiers and young officers at the working levels. All of these trades and classifications come with a whole career structure pyramid, so that everyone can have equal opportunity for promotion and advancement over a 30-year career.

These are simply some examples of unnecessary personnel functions that readily come to mind. No doubt, there are many others. If entire functions such as these, functions that are not militarily essential, were to be eliminated, we would in future be able to keep a whole lot more real operational teeth at sea, on land and in the air. That, surely, is what we must aim to do in formulating and in implementing a new defence policy.

In this new post-Cold War era, as unstable as it is, when it has become unlikely that we or any of our allies will be considering a major force expansion in the foreseeable future, we ought also to look very seriously at what it is we want our reserve forces to be doing, and at what cost. The bottom line is that reservists are not cheap. In some cases, based on real availability for service, they cost more than full-time servicemen.

It is also true, regardless of propaganda to the contrary, that most reservists are far less effective than regulars. Unless they are on full-time service, their training standards simply cannot be compared. Or if training standards are comparable, as some would have you believe, then clearly we ought to reconsider the need for regular forces.

If all we really want is for private soldiers, ordinary seaman or even junior officers to fill gaps and shortfalls in unit or ship establishments for short periods of time, then we probably want a very different reserve than we now have. The idea of total force, whether applied to army, navy or air force, just will not work because of differences in training standards and availability.

If we want reservists simply to serve some sort of public relations, conduit connection for the forces to the Canadian people, some ceremonial purpose, or even as a recruiting base, then we have a completely different set of parameters. Whatever it is that we want from the reserves—and I don't think we do now know what we want—we must re-examine their functions and especially their organization.

Whatever defence budget money is now spent on the reserves, it is thus probably spent for questionable purposes, despite the unquestioned dedication and determination of those who belong to the reserves. What is really needed at this time, I

## [Traduction]

d'agents spécialisés en formation ou de travailleurs sociaux? Y a-t-il quelques fondements à l'anecdote maintes fois répétée voulant que, dans l'armée active, on ait davantage de navigateurs que d'officiers des armes de combat à une époque où la navigation aérienne est à peu près aussi utile que l'était la cavalerie en 1940?

Combien de jeunes hommes et femmes aptes pouvons-nous nous permettre d'affecter à la délivrance d'amendes pour excès de vitesse sur nos bases, ou à la conduite des voitures de l'état-major? Et il ne s'agit pas uniquement des soldats et des jeunes officiers qui font effectivement le travail. Pour ces métiers et toutes ces classifications, il existe toute une structure pyramidale de sorte que tout le monde puisse bénéficier de chances égales de promotion et d'avancement au cours d'une carrière de 30 ans.

Ce ne sont là que quelques exemples de fonctions inutiles qui viennent immédiatement à l'esprit. Il y en a certainement beaucoup d'autres. Si l'on venait à éliminer des fonctions comme celles-ci, qui ne sont pas essentielles sur le plan militaire, nous pourrions à l'avenir disposer d'une plus grande puissance opérationnelle sur mer, sur terre et dans les airs. C'est certainement ce que nous devons viser en élaborant et en mettant en oeuvre une nouvelle politique de défense.

Dans cette nouvelle période de l'après-guerre froide, si instable soit-elle, alors qu'il est devenu peu vraisemblable que nous envisagions nous-mêmes ou que l'un de nos alliés envisage d'augmenter de beaucoup sa puissance militaire dans un avenir immédiat, nous devrions aussi étudier de près ce que nous voulons pour notre armée de réserve fasse, et à quel prix nous le voulons. En définitive, les réservistes ne sont pas bon marché. Dans certains cas, si l'on tient compte de leur disponibilité réelle pour le service, ils coûtent plus que les soldats d'active.

Il est aussi vrai, même si on a prétendu publiquement le contraire, que la plupart des réservistes sont beaucoup moins efficaces que les soldats de l'armée active. À moins qu'ils ne servent à temps plein, on ne peut tout simplement pas comparer leurs normes de formation. Ou, si elles sont comparables, comme certains voudraient nous le faire croire, nous devrions alors nous demander si nous avons vraiment besoin d'une armée d'active.

Si tout ce que nous voulons vraiment, ce sont de simples soldats, des marins ordinaires ou même des officiers subalternes pour remplir les trous dans les unités ou dans les effectifs des navires pour de courtes périodes de temps, c'est une réserve bien différente de celle que nous avons maintenant que nous voulons sans doute. L'idée d'une force totale, qu'elle s'applique à l'armée, à la marine ou l'aviation, ne donnera pas de résultats en raison des différences qui existent dans les normes de formation et dans la disponibilité.

Si nous voulons simplement des réservistes un peu comme des agents de relations publiques, des canaliseurs pour l'armée à l'intention du public canadien, pour des cérémonies ou même comme base de recrutement, alors nous avons un ensemble de paramètres totalement différent. Quel que soit le rôle que nous voulons confier à la réserve—et je ne pense pas qu'à l'heure actuelle on le connaisse—il nous faut revoir ses fonctions et plus particulièrement son organisation.

Quelle que soit la part du budget de la défense qu'on consacre actuellement à la réserve, elle est certainement dépensée pour des objectifs douteux, malgré le dévouement et la détermination incontestées de ceux qui appartiennent à la



[Text]

believe, is a new Suttée commission, a new, updated study of precisely what the reserve force is needed to do and how it should then be organized, equipped and trained for the tasks we want it to do in the new security environment.

A few words in conclusion: the future in which a new Canadian defence policy will have to function is murky at best, and extremely dangerous at worst. We cannot be sure today that tomorrow we may not feel compelled to fight to preserve freedom and democracy once again, just as we did with our allies 50 years ago and 80 years ago.

All of us may fervently hope that young Canadians will never again have to be sent to foreign battlefields. But hoping it, or even saying now that we will not go, may not change the reality that one day it may be necessary. We must take great care, therefore, that we do not allow the Canadian forces to be emasculated just because the present seems benign.

We do, of course, face the reality that defence spending in Canada will be reduced over coming years and that the capabilities of the Canadian forces will be adversely affected by any cut in defence spending. We will have to make some very hard choices. Some operational capabilities may indeed have to be reduced, or even eliminated, but great care must be taken before that is ever allowed to happen.

My personal recommendations to this committee are that before any thought is given to cutting any form of operational or operational logistic support capabilities, those real military skills that no nation can produce instantaneously, together with the weapons and equipment they need, every effort be made to eliminate all of the trades and classifications that have been created in the forces that do not serve a genuinely operational or operational support function, and that the bloated headquarters' staffs and their rank levels be cut sufficiently to permit a great deal more soldiers, sailors and airmen and airwomen in operational units.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

We will now have the pleasure of hearing the International Campaign for the Innu and the Earth, represented by Mr. Stephen Dankowich and Mrs. Carolyn Langdon.

The International Campaign for the Innu and the Earth is an independent network of individuals and organizations dedicated to working with the Innu nation in support of their goals. They share the Innu people's opposition to low-level military flight training and to other industrial and governmental initiatives on their land.

[Translation]

réserve. Ce qu'il nous faut à l'heure actuelle, me semble—t-il c'est une nouvelle commission Suttée, une nouvelle étude, une étude remise à jour sur ce que doit précisément faire la réserve et sur la façon de l'organiser, de l'équiper et de la former aux tâches que nous voulons qu'elle remplit étant donné la nouvelle situation sur le plan de la sécurité.

Quelques mots pour conclure: le monde futur dans lequel la nouvelle politique de défense du Canada devra s'appliquer est au mieux incertain et au pire très dangereux. Nous ne pouvons pas être sûrs aujourd'hui de ne pas avoir à combattre demain pour préserver encore une fois notre liberté et notre démocratie, tout comme nous l'avons fait avec nos alliés il y a 50 et 80 ans.

Nous avons tous le ferme espoir que les jeunes Canadiens n'auront jamais à être envoyés sur des champs de bataille étrangers. Mais si on le souhaite aujourd'hui ou si l'on dit même que cela ne sera pas, il n'en reste pas moins que la réalité, elle, fera peut-être en sorte que ce soit nécessaire un jour.

Il nous faut donc prendre garde à ne pas permettre qu'on émascule l'armée canadienne simplement parce que la situation actuelle semble sans danger. Il est clair que la réalité veut qu'on réduise les dépenses militaires au Canada au cours des prochaines années et que la capacité des forces armées canadiennes soit négativement touchée par toute compression des dépenses de défense. Il nous faudra procéder à des choix très difficiles. Il faudra peut-être réduire ou même éliminer une partie de la capacité opérationnelle, mais il nous faut faire preuve de la plus grande prudence avant de permettre qu'une telle chose se produise.

Mes recommandations personnelles au Comité sont donc qu'avant d'envisager de réduire toute forme de capacité opérationnelle ou de capacité de soutien logistique opérationnel, car ce sont de véritables compétences militaires qu'aucune nation ne peut produire instantanément, avec les armes et l'équipement que cette capacité suppose, il faudra s'efforcer au maximum d'éliminer tous les métiers et toutes les classifications qui ont été créées dans l'armée et qui ne représentent pas véritablement une fonction opérationnelle ou de soutien opérationnel, et que les états-majors gonflés du quartier général ainsi que leurs rangs soient suffisamment réduits pour permettre d'avoir un nombre beaucoup plus grand de soldats, de marins et d'aviateurs dans les unités opérationnelles.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup.

Nous allons avoir maintenant avoir le plaisir d'entendre M. Stephen Dankowich et M<sup>me</sup> Carolyn Langdon qui représentent l'International Campaign for the Innu and the Earth.

L'International Campaign for the Innu and the Earth est un réseau indépendant de particuliers et d'organisations qui se sont engagés à travailler avec la nation innu pour l'aider à atteindre ses objectifs. Comme le peuple innu, ils sont contre les vols militaires d'entraînement à basse altitude et les autres initiatives industrielles et gouvernementales qui se font sur leurs terres.

## [Texte]

The International Campaign for the Innu and the Earth consist of ten co-sponsoring organizations, including the Innu Nation, ACT for Disarmament, the Canadian Voice of Women, Helping Activist Network During Strife, le Centre des ressources de la non-violence, and the Oakville Community Centre for Peace, Ecology and Human Rights.

The International Campaign for the Innu and the Earth has numerous international co-sponsors, including the Campaign for Nuclear Disarmament, U.K.; the International Peace Bureau, Switzerland; the Society for Threatened Peoples, in Germany.

Mr. Stephen Dankowich is the director of the Oakville Community Centre for Peace Ecology and Human Rights. He is also very active with the ICIE and ACT for Disarmament. He is the Canadian coordinator of the Helsinki Citizens' Assembly and is a centenary consultant for the International Peace Bureau.

Mrs. Carolyn Langdon was coordinator for the Canadian Voice of Women from 1988 to 1994 and has been campaigning for the Innu and the Earth since 1988. She's currently working at DEC, a Toronto-based centre for global education. She's a volunteer activist with ICIE.

Both of you are most welcome and you have ten minutes to present your submission.

**Mr. Stephen Dankowich (Organizer, International Campaign for the Innu and the Earth):** Thank you very much.

We represent ten co-sponsoring organizations, hundreds of supporting organizations and endorsing organizations, as well as over 70,000 signatures collected on signature in support of the Innu.

We support the Innu and the earth. We organize support across Canada and around the world to stop low-level military flight training in Nitassinan. We will be reviewing and commenting on the revised environmental impact statement we are preparing.

We have promoted northeastern Canada as one of the last pristine wilderness areas left in Canada. We believe low-level military flight training is contributing to the destruction of this wilderness area, as well as the unique integrity of the Innu's hunting culture. We believe Canada's unique character is its various peoples and regions. We believe low-level military flight training is preparation for war, including nuclear war, and as Canadian taxpayers and with our international supporters, believe preference should be given to meeting social needs in Canada rather than to engage Canada in war and preparations for war.

**Mrs Carolyn Langdon (Volunteer and Activist, International Campaign for the Innu and the Earth):** To continue, the Innu of Sheshatsheits, Romaine, Davis Inlet and Natashquan travel to camps far in the interior of Nitassinan, which is the Quebec-Labrador Peninsula in Canada, each fall and spring, where they hunt, trap and fish in much the same way their ancestors have done for over 2,000 years.

## [Traduction]

L'International Campaign for the Innu and the Earth est constituée de 10 organisations qui la coparrainent. Il s'agit notamment de la nation innu, de ACT for Disarmement, de la Voix des femmes canadiennes, de Helping Activist Network During Strife, du Centre des ressources de la non-violence et du Centre communautaire d'Oakville pour la paix, l'écologie et les droits de la personne.

The International Campaign for the Innu and the Earth a de nombreux coparrains internationaux dont la Campaign for Nuclear Disarmament, du R.-U., le Bureau international de la paix, de Suisse et la Société pour les peuples menacés, d'Allemagne.

M. Stephen Dankowich est directeur du Centre communautaire d'Oakville pour la paix, l'écologie et les droits de la personne. Il est très actif au sein de l'ICIE et de ACT for Disarmament. Il est coordonnateur pour le Canada de l'Assemblée des citoyens d'Helsinki et expert-conseil pour le centenaire auprès du Bureau international de la paix.

M<sup>me</sup> Carolyn Langdon a été coordonnatrice de la Voix des femmes canadiennes de 1988 à 1994 et a fait campagne pour The Innu and the Earth depuis 1988. Elle travaille actuellement pour DEC, qui est un centre pour l'éducation mondiale dont le siège est à Toronto. Elle est militante bénévole pour l'ICIE.

Vous êtes tous les deux très bien bienvenus. Vous avez 10 minutes pour faire votre exposé.

**M. Stephen Dankowich (organisateur, International Campaign for the Innu and the Earth):** Merci beaucoup.

Nous représentons 10 organisations de coparrainage, des centaines d'organisations qui nous soutiennent et adhèrent à nos principes ainsi que plus de 70 000 personnes qui ont signé une pétition en faveur des Innu.

Nous sommes en faveur de *The Innu and the Earth*. Nous organisons les mouvements de soutien au Canada et dans le monde entier pour que cessent les vols militaires d'entraînement à basse altitude à Nitassinan. Nous allons examiner et commenter la déclaration révisée que nous sommes en train de préparer sur les répercussions environnementales.

Nous défendons le Nord-Est du pays comme l'une des dernières régions au Canada à être restée dans son état naturel d'origine. Nous pensons que les vols militaires d'entraînement à basse altitude contribuent à la destruction de cette zone naturelle, ainsi qu'à l'intégrité particulièrement de la culture innu axée sur la chasse. Nous estimons que la caractéristique particulière du Canada réside dans ses divers peuples et ses diverses régions. Nous pensons que les vols militaires d'entraînement à basse altitude constituent une préparation à la guerre, y compris la guerre nucléaire, et en tant que contribuables canadiens et avec nos amis de l'étranger, nous estimons qu'il faudrait d'abord s'attacher à répondre aux besoins sociaux des Canadiens plutôt que d'engager le pays sur le sentier de la guerre ou de la préparation de la guerre.

**Mme Carolyn Langdon (bénévole et militante, International Campaign for the Innu and the Earth):** Chaque automne et chaque printemps, les Innu de Sheshatsheits, de Romaine, de Davis Inlet et de Natashquan se déplacent jusqu'à des camps situés très loin à l'intérieur de Nitassinan, qui est la péninsule Québec-Labrador du Canada, pour chasser, piéger et pêcher à peu près de la même façon que l'ont fait leurs ancêtres pendant 2 000 ans.



## [Text]

While living in the country, Innu men, women and children are subjected to low-level overflights by military aircraft from Germany, Britain and the Netherlands. Low-level military overflights of the Innu while they are in the country destroy their peace of mind and at times seriously traumatize the elderly and the children. What was once a place of great peace and tranquillity, where the Innu could practise their traditional culture far from the problems of the village and government institutions, the country has been invaded by noisy jet aircraft.

A spiritual and psychological refuge for the Innu has been eliminated by the military jets. The military's offer to avoid Innu camps by a radius of five kilometres is grossly inadequate as Innu hunting and trapping activities extend far beyond this limit. In any event, overflights of Innu camps have continued despite the implementation of formal avoidance requirements by Canada's Department of National Defence.

The military flight training in Innu airspace enables NATO pilots to penetrate enemy territory at extremely low levels. Despite the end of the Cold War, changes to NATO's war-fighting doctrines and the lessons of the Gulf War, NATO air forces still believe that low-level offensive bombing missions are important in modern air warfare.

The Royal Air Force commander at Goose Bay said the training his pilots received in Nitassinan was very helpful in preparing them for their missions against Iraq. The Innu have long opposed the use of their lands and airspace for war preparation.

One might think the end of the Cold War would eliminate the need for low-level flight training altogether. Indeed, there have been cutbacks in military training and arms expenditures. However, pressure from environmental and other citizens' groups in Europe have forced governments to export the remaining low-level training to other countries, including Morocco, the United States and Natasanan in Canada. What is clearly unacceptable to the many in Europe is now being imposed on the demographically few, such as the Innu people. The Innu people number some 20,000.

The Cold War is long over. Where is the Innu's peace dividend? Now is the time for the international community to oppose NATO and stop the practice for war over Innu land.

At the Earth Summit in Rio, the Canadian government, as part of the international community, agreed in Agenda 21 that "The lands of indigenous people and their communities should be protected from activities that are environmentally unsound or that the indigenous people concerned consider to be socially and culturally inappropriate." That is chapter 26, subsection 26.3, of Agenda 21.

We demand that the Canadian government adhere to Rio's Agenda 21 by ending all military and development activities in Nitassinan. Military budgets must be dramatically cut to achieve the goals of Agenda 21.

## [Translation]

Lorsqu'ils vivent à l'extérieur des villages, les hommes, les femmes et les enfants innu doivent subir les vols à basse altitude d'avions militaires venant d'Allemagne, de Grande-Bretagne et des Pays-Bas. Ces survols du territoire, lorsque les Innu vivent dans la nature, les privent de leur tranquillité d'esprit et traumatisent parfois gravement les personnes âgées et les enfants. Ce qui fut autrefois un havre de paix et de tranquillité, où les Innu pouvaient vivre selon leur culture traditionnelle à l'écart des problèmes du village et des institutions gouvernementales, est devenue une région envahie par les bruyants avions à réaction.

Un refuge spirituel et psychologique des Innu a été éliminé par des avions à réaction militaires. L'offre faite par l'armée, qui consistent à éviter les camps innu dans un rayon de 5 kilomètres, est nettement insuffisant étant donné que les activités de pêche et de piégeage les portent souvent bien au-delà de cette limite. De toute manière, le survol des camps innu continue malgré l'application d'une demande officielle du ministère de la Défense nationale du Canada voulant qu'on les évite.

Les vols militaires d'entraînement dans l'espace aérien innu permet aux pilotes de l'OTAN de s'exercer à la pénétration en territoire ennemi à de très basse altitude. Malgré la fin de la guerre froide, les changements apportés aux doctrines de combat de l'OTAN et les leçons de la Guerre du golfe, l'aviation de l'OTAN continue à croire que les missions offensives de bombardement à basse altitude sont importantes dans la guerre aérienne moderne.

Le commandant de la Royal Air Force de Goose Bay a indiqué que les exercices que ses pilotes ont pu faire à Nitassinan ont été très utiles pour les préparer à leurs missions contre l'Irak. Les Innu s'opposent depuis longtemps à l'utilisation de leurs terres et de leur espace aérien pour préparer la guerre.

On aurait pu imaginer que la fin de la guerre froide allait complètement éliminer la nécessité des vols d'entraînement à basse altitude. On a effectivement réduit les exercices militaires et les dépenses pour les armements. Mais les pressions exercées en Europe par les associations écologiques et les autres groupes de citoyens ont contraint les gouvernements à faire faire dans d'autres pays les vols à basse altitude encore pratiqués, c'est-à-dire au Maroc, aux États-Unis et à Natasanan au Canada. Ce qui est tout à fait inacceptable pour de nombreuses personnes en Europe est maintenant imposé à des populations peu nombreuses comme les Innu. Le peuple innu compte environ 20 000 personnes.

La guerre froide est finie depuis longtemps. Qu'est-ce que la paix a apporté aux Innu? Il est maintenant temps que la communauté internationale s'oppose à l'OTAN et interrompe les exercices guerriers au-dessus des terres innu.

Au Sommet de la Terre de Rio, le gouvernement canadien, avec la communauté internationale, a admis, dans le rapport d'Action 21 que «Les terres des peuples autochtones et leurs communautés doivent être protégées contre les activités qui ne sont pas écologiquement rationnelles et contre celles que les autochtones considèrent comme socialement inappropriées». Cela se trouve au chapitre 26, paragraphe 26.3 d'Action 21.

Nous exigeons que le gouvernement canadien adhère à l'Action 21 de Rio en mettant un terme à toute activité militaire et initiative de développement à Nitasinan. Il faudrait nettement réduire les budgets militaires pour atteindre les objectifs d'Action 21.

[Texte]

Innu are struggling to protect their culture and environment. The land and the wildlife are the foundation of the distinctive Innu culture. But the land and wildlife are now threatened by a variety of government and industrial initiatives, including forest cutting, hydro dams, highways and mines. This encroaching development is highly prejudicial to Innu rights and their negotiating position at the land claims table and threatens to destroy the land base, which is a foundation of Innu culture.

Fortunately, the environment of Nitassinan has mostly escaped the industrial ravages that have plagued the landscape elsewhere in North America. But the clock is now at two minutes to midnight and there is growing pressure from many quarters to exploit the resources of this beautiful territory in a desperate bid to solve regional unemployment problems and expand the gross national product.

The Innu seek alternative forms of development that will protect their culture and the environment and, at the same time, provide meaningful employment to native and non-native people alike. The Innu do not consider military flight training to be a viable form of development, both from a moral and environmental perspective.

The Innu have asked Canadians and people from around the world to join them in resisting the invasion of their homeland.

Thank you.

**Mr. Dankowich:** Together with the Innu Nation, we believe the Department of National Defence's environmental measures to protect people and wildlife from the negative effects of low-level flight training are not working. These measures are supposed to prevent overflights of Innu, non-Innu and sensitive wildlife by aircraft belonging to the British, Dutch and German air forces. The key findings of an independent study by the Innu nation conclude that the program is not being devised on scientific criteria but through political negotiation between DND, the allied air forces and government wildlife agencies. The result of the negotiation is the maximization of military flight training and minimization of avoidances of people and sensitive wildlife areas.

Little protection is being given to sensitive wildlife, Innu and non-Innu hunters and trappers. We note the sensitive wildlife species include the endangered harlequin duck and peregrine falcon. Extensive overflights of prime wildlife habitat could be generating negative impacts on several wildlife species.

The avoidance of all prime habitat for ducks, geese, fur-bearers, moose and birds of prey, in addition to cariboo concentrations, sports fishing camps, Innu and non-Innu hunting and trapping areas, would likely render the flight training

[Traduction]

Les Innu sont venus se battre pour protéger leur culture et leur environnement. La terre, la faune et la flore sont les fondements d'une culture innu distincte. Mais la terre, la faune et la flore sont maintenant menacés par diverses initiatives gouvernementales et industrielles, y compris l'exploitation forestière, les barrages hydro-électriques, les routes et les mines. Ce développement indu est très préjudiciable aux droits de Innu et à leur position à la table de négociations pour les revendications territoriales, et il menace de détruire les terres qui sont à la base de la culture innu.

Heureusement, l'environnement de Nitassinan a, en grande partie, échappé aux ravages industriels qui ont détruit le paysage ailleurs en Amérique du Nord. Mais l'heure va bientôt sonner et de nombreux secteurs exercent des pressions pour qu'on exploite les ressources de ce magnifique territoire dans une tentative désespérée visant à résoudre les problèmes de chômage régionaux et d'augmenter le produit national brut.

Les Innu cherchent d'autres formes de développement qui protégeront leur culture et leur environnement et qui, en même temps, offriront un emploi utile aux autochtones aussi bien qu'aux non-autochtones. Les Innu estiment que les vols militaires d'entraînement ne constituent pas une forme viable de développement, ni du point de vue moral, ni du point de vue environnemental.

Les Innu ont demandé aux Canadiens et aux peuples du monde entier de se joindre à eux pour s'opposer à l'invasion de leur territoire.

Merci.

**M. Dankowich:** À l'instar de la Nation innu, nous croyons que les mesures environnementales du ministère de la Défense nationale pour protéger le peuple et la nature des effets négatifs des vols d'entraînement à basse altitude ne donnent aucun résultat. Ces mesures sont censées empêcher le survol du territoire des Innu, des non-Innu et de la faune fragile par des avions appartenant aux armées de l'air britannique, néerlandaise et allemande. Les conclusions essentielles d'une étude indépendante réalisée par la Nation innu indiquent que le programme n'est pas conçu en fonction de critères scientifiques, mais à la suite de négociations politiques entre le MDN, les aviations des forces alliées et les organismes gouvernementaux de protection de la nature. Les négociations ont eu pour résultat une intensification des vols militaires d'entraînement et une réduction du nombre des vols effectués hors des zones peuplées et fréquentées par une faune fragile.

On n'offre guère de protection à la faune fragile, aux chasseurs et aux piégeurs innu et non-innu. Nous constatons que parmi les espèces menacées figurent le canard arlequin et le faucon pèlerin. Les nombreux survols de l'habitat de prédilection de la faune pourraient avoir des répercussions négatives sur plusieurs espèces animales.

Si l'on voulait éviter de survoler tous les habitats de prédilection des canards, des oies, des animaux à fourrure, des originaux et des oiseaux de proie, en plus des concentrations de caribous, des camps de pêche sportive, des zones de chasse et de



[Text]

impossible. The current 2.5 nautical mile, five kilometre avoidance radius designated around Innu hunting camps does not prevent overflights of Innu hunters and trappers who in general travel far greater distances away from their camps, an average of about 22.3 kilometres.

DND's consultants have missed about one-half of the prime duck and geese habitat in their aerial surveys to identify waterfowl concentrations. This has resulted in a great deal of excellent duck and geese habitat being subjected to military overflights with potentially significant impacts, such as habitat abandonment. Mr. Ashini, the Innu representative for Innu culture and environment, said that when the environmental review of the flight training started in 1986, the military was supposedly concerned about the impact of low-level flying on people and wildlife. But what we're seeing now is the exact opposite: DND is more concerned about the impact of wildlife and people on low-level flying. We are seeing allied air forces pressuring DND to relax the avoidance measures in every way possible. DND is going to the Canadian Wildlife Service and other agencies to get them to agree to watered-down protection measures.

In conclusion, there cannot be a coexistence of low-level military flight training and protection for wildlife and people in the region of Nitassinan, Labrador and Quebec peninsula. We call for an end to low-level military flight training from Goose Bay, as we call for an end to low-level military flight training globally. It is an offensive practice for war and must be concluded now.

Thank you very much for the opportunity.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

The committee will now hear from Dr. Andrew Fenton Cooper. Dr. Cooper is a professor in the Department of Political Science of the University of Waterloo. He received his doctorate in philosophy from Oxford University in 1980 and has been a visiting fellow to Harvard and the Australian National University. He is the co-author of *Relocating Middle Powers: Australia and Canada in a Changing World Order*, published in 1993, and is presently engaged in the research project *Redefining Security After the Cold War: New Directions in Australian and Canadian Foreign Policy*.

Dr. Cooper, it's a pleasure to have you here. You have ten minutes to make your presentation.

**Dr. Andrew F. Cooper (Individual Presentation):** Thank you.

I believe Canadian defence policy must be located in a wider security debate. With the transformation of the international system in the early 1990s, the official security debate in Canada has been fundamentally altered. The policies and programs designed for Cold War conditions are simply no longer appropriate.

[Translation]

piégeage innu et non-innu, les vols d'entraînement ne seraient sans doute plus du tout possibles. La zone d'évitement qui correspond actuellement à un rayon de 2,5 milles marins, soit 5 kilomètres, autour des camps de chasse innu, n'empêche pas le survol des chasseurs et des piégeurs innu qui vont généralement beaucoup plus loin de leur camp, en moyenne à 22,3 km.

Les experts-conseils du MDN sont passés à côté de près de la moitié des habitats de prédilection des canards et des oies en procédant à leurs relevés aériens pour repérer les concentrations de gibier aquatique. De ce fait, une bonne partie des habitats de qualité des canards et des oies sont survolés par des avions militaires, ce qui peut avoir des répercussions importantes dont l'abandon de l'habitat. M. Ashini, le délégué innu chargé de défendre la culture et l'environnement innu, a indiqué que lorsque l'examen environnemental des exercices de vols a commencé à 1986, l'armée s'inquiétait soi-disant des effets pour la population et pour la faune des vols à basse altitude. Mais ce que nous voyons à l'heure actuelle prouve le contraire: le MDN s'inquiète davantage des effets de la faune et des gens sur les vols à basse altitude. Nous constatons que les armées de l'air alliées font pression sur le MDN pour qu'il allège autant que possible les mesures d'évitement. Le MDN va trouver le Service canadien de la faune et autres organismes semblables pour leur demander d'accepter des mesures de protection édulcorées.

En conclusion, il ne peut y avoir coexistence entre les exercices de vol militaire à basse altitude et la protection de la faune et des gens de Nitassinan, dans la péninsule Québec-Labrador. Nous demandons que cessent les vols militaires d'entraînement à basse altitude qui se font à partir de Goose Bay, ainsi que les vols militaires à basse altitude qui se font dans le monde entier. Il s'agit d'un exercice offensif destiné à la guerre auquel il faut mettre immédiatement un terme.

Merci beaucoup de m'avoir donné la parole.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

Nous allons maintenant donner la parole à M. Andrew Fenton Cooper. M. Cooper est professeur au département de Science politiques de l'université de Waterloo. Il a obtenu son doctorat en philosophie à l'université d'Oxford en 1980 et a une bourse de recherche de Harvard et de l'université nationale d'Australie. Il est le co-auteur de *Relocating Middle Powers: Australia and Canada in a Changing World Order*, publié en 1993, et s'occupe actuellement d'un projet de recherche intitulé *Redefining Security After the Cold War: New Direction in Australian and Canadian Foreign Policy*.

Monsieur Cooper, nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous. Vous avez dix minutes pour faire votre exposé.

**M. Andrew F. Cooper (Présentation individuelle):** Merci.

J'estime que la politique de défense du Canada doit être replacée dans un débat plus large portant sur la sécurité. Avec la transformation du système international qui a eu lieu au début des années quatre-vingt-dix, le débat officiel sur la sécurité au Canada a été fondamentalement modifié. Les politiques et les programmes conçus dans le cadre de la guerre froide ne sont tout simplement plus adaptés.

## [Texte]

It is true that during the extended period of east-west tensions, Canada was somewhat removed from likely theatres of battle. Nevertheless, fears of a nuclear exchange between the United States and the Soviet Union remained the driving force of much of Canada's policy toward NATO and the European region. The rethinking of security in the 1990s is linked to the disappearance of risks associated with defence against a common enemy. The lack of direct physical attacks, however, has pointed to an image of what may be termed "threats without enemies". If no longer facing the same possibility of nuclear war, Canada does face a number of diverse threats that are in many ways less predictable and less easy to plan for.

Indeed, it is no exaggeration to say the end of the Cold War has opened up more instability and challenges to security in the world. Many of these threats relate to traditional geopolitical concerns, where the threats to state security from belligerent actions of other states, North Korea, for example, potentially a more nationalist Russia in the future seeking to restore its hegemony over the so-called "near abroad" as well as the breakdown or disorder in countries, even like China.

From this perspective, international stability is seen as central to Canada's stability. Without a potential aggressor, though, the politics of international security have been greatly complicated. No longer does the rigid hierarchy of global agenda issue exist, as traditional geopolitical issues now compete with a wider list of nontraditional issues: ethnic rivalries, the treatment of minorities, population pressures, environmental degradation, drugs, health concerns, forced migration, among others—and I'm sure some of you have seen the recent article by Kaplan in *The Atlantic Monthly* that perhaps gives a worst-case scenario of these problems. The very range of these disorders adds to the fragmentation of the Canadian security agenda.

As part of the wider challenge to the authority of government, this phenomenon has contributed to an emerging unofficial debate about security. This unofficial debate, vigorously promoted by societal groups and NGOs, gives greater salience to the threats posed to the lives of individuals and groups. Security is removed from the exclusive concern of states to highlight private as well as public concerns.

In many cases these concerns are similar, as for instance in the extension of cooperative security through CSCE and other mechanisms. In other cases, there is a clash between conceptions of national interest and particularistic identities and loyalties. I think we've seen this in the previous presentation.

## [Traduction]

Il est vrai que pendant la période prolongée des tensions Est-Ouest, le Canada était quelque peu à l'écart des éventuelles théâtres de bataille. Néanmoins, les craintes d'une guerre nucléaire entre les États-Unis et l'Union soviétique sont restées l'élément moteur de l'essentiel de la politique canadienne à l'égard de l'OTAN et de la région européenne. La nouvelle façon d'envisager la sécurité dans les années quatre-vingt-dix est liée à la disparition des risques associés à la défense contre un ennemi commun. L'absence d'attaques physiques directes a cependant donné lieu à une image que l'on pourrait qualifier de «menaces sans ennemis». S'il n'a plus à faire face à la même éventualité d'une guerre nucléaire, le Canada est cependant confronté à de nombreuses menaces différentes qui, à maints égards, sont moins prévisibles et pour lesquelles il est beaucoup moins facile de concevoir des plans.

Il n'est certes pas exagéré de dire que la fin de la guerre froide a donné lieu à une plus grande instabilité et à de plus nombreux risques pour la sécurité dans le monde. La plupart de ces menaces se rapportent à des notions géopolitiques traditionnelles selon lesquelles les menaces faites à la sécurité d'un État sont dues aux actes guerriers d'un autre État, comme la Corée du nord où éventuellement une Russie plus nationaliste à l'avenir qui va chercher à rétablir son hégémonie sur ce qu'elle appelle «l'étranger proche», ainsi que de l'éclatement de certains pays ou des troubles qui y règnent, et on peut alors même citer la Chine.

Dans cette optique, la stabilité internationale est essentielle à la stabilité canadienne. Mais sans agresseur possible, la politique en matière de sécurité internationale se complique beaucoup. La hiérarchie fixe des questions mondiales à l'ordre du jour n'existe plus car les questions géopolitiques traditionnelles sont maintenant en concurrence avec une plus longue liste de questions non traditionnelles. Les rivalités ethniques, le traitement des minorités, les pressions démographiques, la dégradation de l'environnement, la drogue, les questions de santé, les migrations forcées, notamment — et je suis sûr que certains d'entre vous ont vu l'article récent de Kaplan dans *The Atlantic Monthly* où il envisage peut-être les pires cas de figures pour ces problèmes. La grande variété de ces troubles ajoute encore au morcellement de l'ordre du jour canadien en matière de sécurité.

Étant donné qu'il entre dans le cadre de la contestation plus grande à l'égard du pouvoir du gouvernement, ce phénomène a contribué à un nouveau débat sur la sécurité dans les cercles non-officiels. Ce débat non-officiel, fortement encouragé par les associations et les ONG, donne encore plus d'importance aux menaces qui planent sur la vie des individus et de groupes. La sécurité n'est plus le souci exclusif des états et cela montre bien qu'elle inquiète le secteur privé aussi bien que public.

## ● 0235

Dans de nombreux cas ces préoccupations sont identiques, comme par exemple en ce qui concerne l'extension de la coopération en matière de sécurité par le biais de la CSCE et d'autres mécanismes. Dans d'autres cas, différentes conceptions s'affrontent, reflétant, les unes, l'intérêt national et, les autres, des identités et des loyautés empreintes de particularisme. Je pense que c'est ce que nous avons vu dans l'exposé précédent.



## [Text]

In trying to address this broad range of issues, Canada faces the problem of being pushed and pulled in two opposite directions. On the one hand, the end of the Cold War has raised expectations about Canada's ability to make a difference in the world. Most significantly, this process of liberation from the Cold War has made Canada prone to taking on initiatives that have tried to balance national sovereignty and international obligations. This search for balance is evident in Canada's support for the doctrine of humane intervention in northern Iraq, Bosnia, Somalia, Cambodia, Haiti, and Rwanda.

On the other hand, a backlash has developed concerning possible Canadian over-commitment to the widening international agenda. Not only have there been concerns expressed about the economic burdens imposed by these initiatives, but sensitivities have been raised about the Canadian public's continued support for such initiatives, when faced with complexity and risks.

This contradictory dynamic between internationalism and parochialism is seen mostly clearly in the core issue of peacekeeping and peacemaking in the former Yugoslavia and Somalia. Canada, of course, has taken on considerable burdens in these operations. Still, in many ways, this sense of commitment has been overwhelmed by feelings of frustration, over-stretch and immediate and present danger. To put it bluntly, peacemaking in the 1980s and 1990s is not the same as peacekeeping in 1950s and 1960s, as the concept has been stretched to cover everything from enforcement sanctions to election monitoring.

One means of coming to terms with this dilemma is to address the diffuse security agenda in a much more mission-oriented fashion. That is to say, Canada must devote greater attention to identifying and filling functional niches where Canadian activity is best focused on the basis of both national interest and international obligations.

One of the prime functions of policy makers should be to detail a comprehensive list of this form of selective activity. An illustrated sample would include items such as verification and early warning systems; specific forms of confidence-building measures; peacekeeping and humanitarian intervention, which Canada could concentrate on; and surveillance and control. This approach builds on Canada's recognized strengths for building international stability and order through its entrepreneurial and technical abilities.

## [Translation]

Avec toute cette gamme de problèmes, le Canada est en position difficile et parce qu'il est tiré dans deux directions opposées. D'un côté, la fin de la guerre froide a fait naître certaines attentes au sujet de la capacité du Canada de jouer un rôle marquant dans le monde. La disparition de la menace que constituait la guerre froide a eu pour principale conséquence d'inciter le Canada à prendre des initiatives caractérisées par la recherche d'un équilibre entre sa souveraineté nationale et ses obligations internationales, comme le montre clairement l'appui que nous avons manifesté à la doctrine de l'intervention humanitaire dans le Nord de l'Iraq, en Bosnie, en Somalie, au Cambodge, à Haïti et au Rwanda.

Par ailleurs, on a constaté l'apparition d'une réaction opposée au sujet d'un éventuel engagement excessif du Canada face aux problèmes croissants qui se posent dans le monde. Non seulement certains se sont inquiétés du fardeau économique qu'impose de telles initiatives, mais on a également commencé à se demander si la population canadienne continuerait de les appuyer, vu leur complexité et les risques qu'elles posent.

Cette contradiction entre l'internationalisme et l'esprit de clocher se manifestent surtout au sujet du problème-clé de l'établissement et du maintien de la paix dans l'ex-Yougoslavie et en Somalie. Le Canada a, bien entendu, assumé des responsabilités considérables dans le cadre de ces activités. Néanmoins, à bien des égards, le sentiment du devoir à accomplir n'a pas résisté face à la frustration et à l'idée que nous en faisons trop par rapport à nos moyens et que nous nous exposons à des dangers immédiats. Pour parler franc, l'établissement de la paix dans les années quatre-vingt et quatre-vingt-dix n'est pas la même chose que le maintien de la paix dans les années cinquante et soixante, puisque cette notion couvre maintenant tout ce qui va de l'application de sanctions à la surveillance des élections.

Une façon de se sortir de ce dilemme consiste à se donner des missions beaucoup plus précises face au caractère mal défini des initiatives à prendre en matière de la sécurité. En d'autres termes, le Canada devrait chercher plus attentivement à cerner certains créneaux sur lesquels il pourrait le mieux concentrer ses efforts en tenant compte à la fois de son intérêt national et de ses obligations internationales.

L'une des tâches essentielles des autorités devrait être d'établir une liste exhaustive de ce type d'activités sélectives. On pourrait notamment citer en exemples des choses comme: la vérification des systèmes d'alerte avancée; des formes spécifiques de mesures destinées à accroître la confiance; le maintien de la paix et les interventions humanitaires, sur quoi le Canada pourrait mettre l'accent, ainsi que les activités de surveillance et de contrôle. Cette façon de voir les choses s'appuie sur une aptitude que tout le monde reconnaît au Canada, celle de contribuer à la stabilité et à l'ordre dans le monde grâce à son esprit d'entreprise et à ses capacités techniques.

[Texte]

At one level, it complements Canada's skill in building issue-specific coalitions with both its traditional allies and potential new partners, not only in Europe, but also in Asia-Pacific and Latin America, specifically Cambodia and Haiti. At another level, the emphasis on incrementalism and results minimizes the risks of an erosion of confidence and legitimacy among the Canadian public.

This niche form of activity would in turn be instrumental in the choice of equipment for the Canadian forces. The tools must be geared to meet the various tasks at hand, whether armoured personnel carriers for high-intensity peacekeeping-peacekeeping; appropriate equipment for surveillance patrol activities; or continued upgrading of equipment for early warning, verification and information gathering. It may be added here, of course, that this approach does not preclude versatility. Frigates, for instance, are useful in fishing protection and international sanctions activities.

Finally, this approach allows space for societal groups to make a substantial contribution as they already have in initiatives such as the North Pacific Security Dialogue, and potentially have in a similar form of hemispheric initiatives.

A key element here is the building of a new relationship between societal groups and military officials, showcasing the expertise of both groups through specific activities. This has already been seen in things like verification work on the Korea issue; confidence building in the South China seas; confidence-building through the OAS; and various forms of peacekeeping and peacemaking.

It must be concluded, then, that the nature and meaning of security will be a matter of continued debate in Canada. Yet this debate about security has an opportunity to introduce creativity, as well as volatility into the policy-making agenda. As the concept of security becomes more multi-dimensional, Canada's will and skills will be put to new and different sets of tests.

Thank you for the opportunity to speak to you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Dr. Cooper.

The first name on my list is Senator Kenny.

**Senator Kenny:** I would like to address my questions to Colonel Martenson. The two passages I have taken out of your presentation relate to bloated overhead and reservists. I would like to ask you questions about both.

In your brief you referred to the 10% who are sitting around Ottawa doing nothing in relation to defence. Is that figure intended to mean 10% of those at headquarters, or 10% of the armed forces?

[Traduction]

D'une certaine façon, cela complète le talent du Canada de mettre sur pied, aussi bien avec ses alliés traditionnels qu'avec de nouveaux partenaires potentiels, des coalitions axées sur un objectif précis, et cela non seulement en Europe, mais également en Asie-Pacifique et en Amérique Latine, plus particulièrement au Cambodge et à Haïti. De plus, le fait d'insister sur un certain gradualisme et l'obtention de résultats concrets minimise le risque de voir la population canadienne cesser d'avoir confiance en de telles activités ou de la voir en contester la légitimité.

Une telle concentration sur certains créneaux serait déterminante dans le choix du matériel à fournir aux forces canadiennes. Il faut adapter les outils aux différentes missions à remplir, qu'il s'agisse de véhicules de transport de troupes blindés pour les missions intensives de maintien ou d'établissement de la paix, d'un équipement adapté pour les patrouilles de surveillance ou de l'amélioration continue du matériel dont nous disposons pour l'alerte avancée, la vérification et la collecte d'informations. On peut, bien entendu, ajouter que cette façon de voir les choses n'est pas incompatible avec une certaine polyvalence. C'est ainsi qu'une frégate peut servir, par exemple, à la protection de la pêche et à l'application de sanctions internationales.

Ce système permet enfin aux groupes sociaux d'apporter une contribution importante, comme ils l'ont déjà fait dans des initiatives tel que le dialogue sur la sécurité dans le Pacifique nord ou comme ils pourraient le faire à l'échelle du continent américain.

Il serait pour cela essentiel d'établir une relation nouvelle entre les groupes sociaux et les officiers de l'armée, en mettant en valeur les compétences particulières des deux groupes grâce à des activités spécifiques. On a déjà pu le constater, par exemple, dans le cas des activités de vérification concernant la Corée, des mesures destinées à accroître la confiance dans la Mer de Chine méridionale ou dans le cadre des activités de l'OEA ou de différentes formes de maintien ou d'établissement de la paix.

On peut donc conclure que la nature et l'importance de la sécurité continueront à susciter bien des débats au Canada, ce qui se pourrait se produire par plus de créativité, mais également plus d'instabilité dans l'élaboration des politiques. Le concept de sécurité devenant de plus en plus multidimensionnel, la volonté des capacités du Canada devra répondre à des critères nouveaux et variés.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Cooper.

Le premier nom sur ma liste est celui du sénateur Kenny.

**Le sénateur Kenny:** Je voudrais adresser mes questions au Colonel Martenson. Les deux passages que j'ai retenus dans votre exposé concernent l'importance excessive des frais généraux et les réservistes. Je voudrais vous interroger sur ces deux sujets.

Dans votre mémoire, vous avez parlé des 10 p. 100 des gens à Ottawa qui ne font rien en ce qui concerne la défense. Entendez-vous par là 10 p. 100 des gens du quartier général ou 10 p. 100 des forces armées?



[Text]

**Col Martenson:** I was saying that 10% of the total military civilian strength of the Department of National Defence is in Ottawa. While I would not like to imply that none of them are doing anything about defence, many within that 10% of the overall DND strength are not doing useful things for defence.

**Senator Kenny:** Okay. You suggested in your brief that we should separate headquarters from the defence structure itself. Would that not, in fact, create more bodies and people, such as liaison people, committees to coordinate, committees to coordinate committees, and that sort of thing?

**Col Martenson:** I suppose there's always a risk that could be a problem, but I think an even more severe problem at this time is that nobody is responsible for getting a grip on the whole of National Defence headquarters other than the minister himself, and of course that's not the minister's function. But the deputy minister owns part of the responsibility for National Defence headquarters, the chief of the defence staff owns another part, and probably a large proportion of those at headquarters isn't quite sure who it works for.

I talked to people like General Thériault, who, as Chief of the Defence Staff, made a very concerted effort to reduce the size of headquarters and make it more rational. He admits openly that he was never able to get it moving in the direction he felt it ought to. It's partly because it's a two-headed organization.

**Senator Kenny:** To split the organization, though, seems to run in the face of combining the army, navy and air force headquarters. There is something to be said for putting all the cats in the same room and watching them carefully, as opposed to giving each their own little empire. Your first recommendation seems to be inconsistent with your second.

**Col Martenson:** I'm not suggesting they necessarily have to be put at opposite ends of the city. There can be different structures responsible for very specific things. One of the problems NDHQ has always had is separating ministry functions from command and control of the Canadian forces. Since unification split the army, navy and air force headquarters from Ottawa, we've always had enormous difficulties in coordinating the efforts of the central NDHQ national staff with the army, navy and air force headquarters in the various locations. I think you can tame the numbers by putting them in one place and making the responsibilities very specific to either the ministry staff or Canadian forces headquarters staff, and in that Canadian forces headquarters staff, army, navy and air force components.

**Senator Kenny:** I'd like you to put yourself in the shoes of the committee for a minute. You're critical in your paper about people who micro-manage. What sort of direction, or what are the magic words this committee needs to utter to put into effect

[Translation]

**Col Martenson:** Je parlais de 10 p. 100 de l'ensemble des employés militaires et civils du ministère de la Défense nationale sont à Ottawa. Je ne veux pas donner l'impression qu'aucun d'entre eux ne fait quoique ce soit pour la défense, mais beaucoup, parmi ces 10 p. 100 de l'effectif total du MDN, ne font rien d'utile pour la défense.

**Le sénateur Kenny:** D'accord. Vous avez proposé, dans votre mémoire, de séparer le quartier général de la structure de défense proprement dite. Est-ce que cela n'augmenterait pas en fait le nombre d'organismes et de gens, comme les agents de liaison, les comités de coordination, les comités de coordination de comités, et autres choses du genre?

**Col Martenson:** Il existe sans doute toujours un tel risque, mais je crois qu'il existe à l'heure actuelle un problème encore plus grave: à part le ministre lui-même, personne n'est chargé de mettre de l'ordre dans l'ensemble du quartier général de la Défense nationale, et cela n'est évidemment pas le rôle du ministre. Le sous-ministre est toutefois partiellement responsable du quartier général, de même que le chef d'état-major de la Défense et il y a sans doute une grande partie des gens en poste au quartier général qui ne savent pas très bien à quoi ils servent.

J'ai parlé à des gens comme le général Thériault qui, en tant que chef d'état-major de la Défense, a fait de sérieux efforts pour réduire la taille du quartier général et le rationaliser. Il reconnaît ouvertement qu'il n'a jamais réussi à mettre les choses sur la voie qui lui paraissait indiquée. C'est en partie parce que c'est une organisation bicéphale.

**Le sénateur Kenny:** Néanmoins, diviser l'organisation en deux va à l'encontre d'une combinaison des quartiers généraux de l'Armée de terre, de la Marine et de l'Aviation. Il peut être bon de placer tous les chats dans la même pièce pour pouvoir les surveiller avec soin, plutôt que de donner à chacun son propre petit empire. Votre première recommandation paraît incompatible avec la deuxième.

**Col Martenson:** Je ne veux pas dire qu'il faudrait nécessairement les installer à chaque bout de la ville. Il peut y avoir des structures différentes chargées de choses très spécifiques. L'un des problèmes que le QGDN a toujours eu est la dissociation entre les fonctions de ministère, d'une part, et celles de commandement et de contrôle des forces canadiennes, d'autre part. Depuis que l'unification a éloigné d'Ottawa les quartiers généraux de l'Armée de terre, de la Marine et de l'Aviation, nous avons toujours eu énormément de mal à coordonner les efforts du personnel national du quartier général de la Défense nationale avec ceux des quartiers généraux des trois armes, dans les différents endroits où ils sont installés. Je crois qu'on pourrait avoir un nombre plus raisonnable d'employés si on les mettait tous au même endroit en donnant des responsabilités très précises aussi bien au personnel du ministère qu'à celui du quartier général des forces canadiennes, c'est-à-dire aussi bien l'Armée de terre, que la Marine et l'Aviation.

**Le sénateur Kenny:** J'aimerais que vous vous mettiez pendant une minute à la place des membres du Comité. Vous critiquez dans votre mémoire les gens qui font de la microgestion. Quelle orientation le Comité devrait-il proposer

[Texte]

your recommendations? Is the approach "We'd like you to line up, tallest on the right, shortest on the left, and every second person is going to go, and after that happens you folks can sort out what's going to work"? Just how arbitrary or specific does the instruction have to be? Are you suggesting the committee should try to eliminate functions, or should we just tell them here's the number of PYs now, and here's the number of PYs we want to see in 18 months? What would you like us to tell them?

**Col Marteinson:** I think it would be reasonable for this committee to tell the minister that the National Defence headquarters should be cut by a very significant proportion; something like 25% to 35%. It is clearly not a function I would impose upon this committee to determine what functions NDHQ has to do. There has been study after study about what NDHQ should and should not be doing. We paid some many millions of dollars not too many years ago to have a private civilian organization look at the structure of National Defence headquarters.

I would frankly say you would probably need to get somebody like General Theriault to head a commission to determine what the structure of NDHQ ought to be in the future, but with some form of feeling on the overall strength.

**Senator Kenny:** We're up to here with commissions and studies and whatever. With all due respect to General Thériault, there are many really bright folk at military headquarters now, and it seems to me they're capable of doing just about anything we ask of them. The difficulty lies in asking them the right question and giving them the right instructions. If 25% is the right figure, and we tell them to go for 25% and do it in 18 months, they'll go for 25% and do it in 18 months. Or do you think they're not capable of doing that?

**Col Marteinson:** No, I think they've already begun the process at National Defence headquarters, but I don't think they're going to go far enough with that process until somebody such as this committee tells them to really get serious and reduce the functions they've taken on that they've created for themselves.

**Senator Kenny:** But is 25% enough?

**Col Marteinson:** I don't know.

**Senator Kenny:** If you've made a mistake, are you high or low?

**Col Marteinson:** I would say that's a low figure.

**Senator Kenny:** Okay. I would like to quickly discuss the reservists, if I may. Do your comments apply equally to army, navy and air force?

**Col Marteinson:** They don't apply quite equally. The navy has had far better success being able to employ and use its reservists than the army and air force. The air force, again, uses reservists in very different ways. It tends to take civilian pilots and use them in flying jobs in almost regular squadrons.

[Traduction]

ou quelle formule magique devrait-il utiliser pour appliquer vos recommandations? Faut-il faire ranger les gens par ordre de taille, les plus grands à droite et les plus petits à gauche et en éliminer un sur deux, pour que vous puissiez ensuite essayer de voir ce qui va pouvoir marcher? Jusqu'à quel point nos instructions doivent-elles être arbitraires ou précises? Pensez-vous que le Comité devrait essayer d'éliminer des postes ou devrions-nous simplement dire qu'il y a actuellement tant d'années-personnes et que nous voulons ramener ce chiffre à tant dans 18 mois? Qu'est-ce que vous aimeriez que nous disions?

**Col Marteinson:** Je pense qu'il serait raisonnable, de la part du Comité, de dire au ministre qu'il faudrait éliminer une très importante partie des effectifs du quartier général de la Défense nationale, quelque chose comme 25 ou 35 p. 100. Je ne voudrais certainement pas imposer au Comité la tâche de déterminer ce que doivent être les fonctions du QGDN. Il y a déjà eu toutes sortes d'études sur ce qu'il devrait faire ou ne pas faire. Il y a quelques années à peine, nous avons payé plusieurs millions de dollars à une organisation civile privée pour qu'elle examine la structure du quartier général de la Défense nationale.

Je dirais sans embage que vous devriez probablement confier à quelqu'un comme le général Thériault la direction d'une commission chargée de déterminer ce que devrait être à l'avenir la structure du QGDN en portant une certaine attention à l'effectif global.

**Le sénateur Kenny:** Nous croulons déjà sous des commissions, des études, etc. Sans vouloir offenser le général Thériault, il y a beaucoup de gens vraiment très brillants au quartier général militaire à l'heure actuelle, et il me semble qu'ils sont capables de faire à peu près tout ce qu'on peut leur demander. Le problème est de leur poser la question qu'il faut et de leur donner des instructions adéquates. Si le bon chiffre est de 25 p. 100, et que nous leur disons de le faire en 18 mois, ils chercheront à diminuer les effectifs de 25 p. 100 et y parviendront en 18 mois. Pensez-vous donc qu'ils n'en seront pas capables?

**Col Marteinson:** Non, je pense qu'on a déjà commencé à le faire au quartier général de la Défense nationale, mais je ne crois pas qu'on aille assez loin à cet égard tant qu'on ne leur dira pas de l'expérier, comme votre comité, de prendre la chose au sérieux et de diminuer les fonctions qu'ils assument et qu'ils ont créées pour eux-mêmes.

**Le sénateur Kenny:** Mais est-ce qu'une réduction de 25 p. 100 est suffisante?

**Col Marteinson:** Je ne sais pas.

**Le sénateur Kenny:** Si votre chiffre est erroné, est-il trop élevé ou trop bas?

**Col Marteinson:** Je pense qu'il est plutôt bas.

**Le sénateur Kenny:** D'accord. Je voudrais rapidement parler des réservistes, si vous le voulez bien. Vos commentaires s'appliquent-ils de la même façon à l'Armée de terre, à la Marine et à l'Aviation?

**Col Marteinson:** Pas tout à fait de la même façon. La Marine a beaucoup mieux réussi à utiliser ses réservistes que l'Armée de terre et l'Aviation. Celle-ci de son côté, confie des tâches très variées à ses réservistes. Elle a tendance à prendre des pilotes civils et à leur confier des avions dans des escadrons pratiquement normaux.



## [Text]

The army has probably been the least successful. The army tends to use reservists at the private soldier level and at the young officer level. It is at the mid-rank NCO level, the mid-rank officer level that reservists tend not to be particularly useful. In large part, that's simply because they never get the experience to become capable of doing the jobs. This is simply a function of the time that's available for the average reservist. He never gets to practise. He may have a theoretical understanding of what the job entails, but he doesn't really know how to do it at say the sergeant-major level. We would be putting people at risk if, in operations, we actually put these people into command positions where they had to make critical decisions.

**Senator Kenny:** Then in terms of helping the committee directionally, one of the difficulties of dealing with the reservists is it's almost like dealing with motherhood. You are dealing with terrific people; you're dealing with communities; you're dealing with folks who are dedicated and involved. They're giving up their holidays, they're giving up time at night and you want to tread very carefully before you get too critical or too pointed with them.

If they're not giving us value, where do we go? Again, I would ask you not to say, do another study. Directionally, this committee needs to be able to say something other than we've studied it and now somebody else should study it. We need to be able to say, we think they are like this and we think they should become like that.

**Col Martenson:** I think there are some things reservists can do very usefully. There are other things that tend to be a little complex, other than at very junior levels. We have a very fundamental problem here. Before we can decide how we want to train reservists, we have to seriously consider what we want reservists to do. I don't think the average militiaman, or naval reservist is particularly happy with the idea that the regular forces only seem to want fill-ins at junior rank levels, but that's the reality.

In today's relatively benign world where we do not see much of a requirement to rapidly expand for a major war—now that's again a judgement call—perhaps the function of the reserves is to simply to fill in and be able to augment the regular force. If that's the case, you probably don't need the structure and you should be able to devote much more of the available time to good sound training of all people at that very junior level.

**Senator Kenny:** Isn't the fundamental argument for the reserves that it's an insurance policy to provide us with the opportunity to rapidly expand if we have to? Rapidly may mean six months or two years, who knows, but wouldn't it be the nucleus we would use to recruit if the balloon goes up?

## [Translation]

C'est sans doute l'Armée de terre qui a les moins bons résultats. Elle a tendance à utiliser les réservistes comme simples soldats ou comme jeunes officiers. C'est au niveau des sous-officiers ou des officiers de grades moyens que les réservistes ne sont généralement pas très utiles. Cela tient en grande partie au fait qu'ils ne peuvent jamais acquérir l'expérience leur permettant d'être capables de s'acquitter de leurs tâches. C'est simplement dû au temps dont dispose le réserviste moyen. Il n'arrive jamais à s'entraîner. Il peut avoir une idée de ce à quoi correspond un poste, mais il ne sait pas vraiment ce qu'il faut faire, par exemple, au niveau de sergent-major. On mettrait les gens en danger si, sur le terrain, on leur donnait vraiment des postes de commandement dans le cadre desquels ils devraient prendre des décisions critiques.

**Le sénateur Kenny:** Donc, pour aider le Comité à choisir sa voie, on pourrait dire que l'un des problèmes qui se pose avec les réservistes est qu'il représente presque quelque chose de sacré. Ce sont des gens remarquables, très respectés dans la ville d'où ils viennent; ce sont des gens dévoués et actifs. Ils sacrifient leurs vacances ou leur soirée et il faut être très prudents si on veut les critiquer ou s'en prendre à eux.

S'ils nous donnent pas satisfaction, que faut-il faire? Là encore, je ne vous demande pas de nous recommander de faire une autre étude. Pour savoir quelle voie choisir, le Comité doit pouvoir dire autre chose que faire savoir qu'il a étudié la question et que quelqu'un d'autre devrait maintenant en faire autant. Nous devons pouvoir dire que, à notre avis, ils sont comme ceci et nous pensons qu'ils devraient devenir comme cela.

**Col Martenson:** Je pense qu'il y a certains domaines où les réservistes peuvent jouer un rôle très utile, mais il y a d'autres choses qui ont tendance à être un peu trop compliquées, au-dessus d'un niveau très élémentaire. Cela pose un problème tout à fait fondamental. Avant de décider comment nous voulons former les réservistes, il faut sérieusement réfléchir à ce que l'on attend d'eux. Je ne pense pas que, en général, les membres de la milice ou de la réserve navale apprécient particulièrement l'idée que les forces régulières ne voient apparemment en eux que des bouche-trous pour les grades de niveaux inférieurs; c'est pourtant la réalité.

Vu l'absence relative de problèmes dans le monde actuel et le fait qu'il ne paraît guère nécessaire d'envisager une expansion rapide pour faire face à une guerre importante—voilà encore un jugement subjectif—le rôle des réserves est peut-être simplement de jouer les bouche-trous et de pouvoir compléter les forces régulières. Si tel est le cas, on n'a sans doute pas besoin d'une structure spéciale et on pourrait consacrer une bien plus grande partie du temps dont on dispose à donner à tout le monde une solide formation de niveau tout à fait élémentaire.

**Le sénateur Kenny:** La justification fondamentale de l'existence des réserves n'est-elle pas qu'elles constituent une police d'assurance permettant une expansion rapide en cas de besoin? Par rapide, on peut entendre une période de six mois ou de deux ans, comment savoir, mais les réserves ne constitueraient-elles pas la base même du recrutement si la situation devait exploser?

[Texte]

**Col Martenson:** I'm not 100% certain it would provide you with a very good expansion base in any case, because of the poor quality of training at the rank levels that fill a large proportion of the strength of the reserve units. Let me just give you an example of why I think they would not be the basis for operational expansion in wartime.

The vast majority of the pilots, for example, in the air reserves are airline pilots. They would not be available, in reality, to increase the size of the air force in an emergency. They would be needed to fly with the airlines themselves. The naval reserve has very specific roles it can usefully do, such as naval control of shipping. That's a role the naval reserve has taken on, as well as perhaps inland mine sweeping. But the navy really wants sailors to fill in at the junior rating level because it doesn't have quite enough full-time people to man the ships it has at sea. If you can't trust naval reservists to command these large vessels because of lack of experience at the mid-rank NCO and mid-rank officer levels—people who would be commanding smaller vessels in wartime—why are we using this system of training the junior people who we want to simply augment the ships' crews in peacetime?

I don't think we presently trust the capability of the reservist because of lack of training. I don't think in wartime we would necessarily use these people to expand. I think it would be much more reasonable, if you had to do a major rapid expansion, to take people who were serving on a full-time basis and promote them a rank or two.

**Senator Kenny:** All of the evidence that has been given to us by you and everyone else about reserves has been anecdotal. Are there studies you have, or that you can point to that relate to the cost-effectiveness of reserves, or even just the effectiveness of reserves?

**Col Martenson:** I don't think it has ever been looked at as well as it is ought to have been for a great many years. The Auditor General, as you well know, very briefly looked at the cost-effectiveness of the reservists and wasn't terribly impressed. But I can't point to specific studies. It's anecdotal; it's based on experience.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Colonel Martenson, you said many of those people working at headquarters don't know if they report to the DM, or to the chief of the defence staff. I've even heard people say, along the same lines of what you've said, that because they don't know who they report to, they write their memos to Mr. Fowler and/or General de Chastelain. What is the responsibility of each, and why are people confused?

**Col Martenson:** It's a blurring of who is really responsible for what particular functions in National Defence headquarters. There are shared areas of responsibility between the deputy minister and the Chief of the Defence Staff, but there are other areas where their functions are very, very specific.

[Traduction]

**Col Martenson:** Je ne suis pas entièrement persuadé qu'elles constitueraient une base d'expansion très solide, quoi qu'il en soit, à cause de la piètre qualité de la formation dispensée aux niveaux correspondant à une forte proportion des effectifs des unités de réserve. Je peux vous donner un exemple pour vous expliquer pourquoi, à mon avis, les réservistes ne constitueraient pas une base adéquate pour une expansion des opérations en temps de guerre.

La vaste majorité des pilotes réservistes, par exemple, travaillent pour des compagnies aériennes. Ils ne seraient en réalité pas disponibles pour renforcer les effectifs de l'Armée de l'air en cas d'urgence. On aurait besoin d'eux dans les compagnies aériennes elles-mêmes. La réserve navale peut remplir utilement des fonctions très précises, comme le contrôle naval de la marine marchande. C'est un rôle qu'elle a déjà assumé, comme peut-être aussi le déminage sur le territoire national. Mais la marine a en fait besoin de marins pour combler les vides dans les postes subalternes parce qu'elle n'a pas tout à fait assez de gens à plein temps pour servir sur les bateaux au large. Si l'on ne peut pas confier le commandement des grands navires aux réservistes de la marine parce qu'ils manquent d'expérience en tant que sous-officiers ou officiers intermédiaires—assumer le commandement de petits navires en temps de guerre—pourquoi utilisons-nous ce système qui consiste à former des subalternes simplement pour compléter l'équipage des navires en temps de paix?

Je pense que, à l'heure actuelle, nous ne faisons pas confiance aux capacités des réservistes à cause de leur manque d'entraînement. Je ne pense pas que, en temps de guerre, on les utiliserait nécessairement pour augmenter les effectifs. S'il fallait procéder à une expansion rapide et importante, j'estime qu'il serait beaucoup plus raisonnable de relever d'un grade ou deux le personnel d'active actuel.

**Le sénateur Kenny:** Tout ce que nous disent les témoins, que ce soit vous ou les autres, reste toujours anecdotique. Pouvez-vous nous signaler, indiquer ou nous remettre des études portant sur la rentabilité des réserves, ou même simplement leur efficacité?

**Col Martenson:** Je ne pense pas qu'on se soit penché sur cette question aussi bien qu'on aurait dû le faire depuis bien des années. Comme vous le savez très bien, le vérificateur général a examiné très brièvement la rentabilité des réserves et il n'a pas été très fortement impressionné. Je ne peux cependant pas vous signaler d'études en particulier. C'est anecdotique, c'est empirique.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Colonel Martenson, vous avez dit que beaucoup de gens qui travaillent au quartier général ne savent pas s'ils relèvent du sous-ministre ou du chef d'état-major de la Défense. J'ai même entendu des gens dire, un peu comme vous l'avez fait, que, comme ils ne savent pas de qui ils relèvent, ils adressent leurs notes de service à «M. Fowler et ou général de Chastelain». Quelles sont leurs responsabilités respectives et à quoi tient cette confusion?

**Col Martenson:** Elle est due au flou qui règne quant à savoir de qui relève vraiment telle ou telle fonction au quartier général de la Défense nationale. Le sous-ministre et le chef d'état-major de la Défense partagent certaines responsabilités mais, dans d'autres domaines, leurs fonctions sont très spécifiques.



## [Text]

For example, the deputy minister has responsibilities outlined in the Interpretation Act. He is responsible for the finances, whereas the Chief of Defence Staff is responsible for the command control and functioning of the Canadian Armed Forces. The deputy minister is very specifically excluded from issuing commands to members of the forces. In reality, I suspect, this is very much intertwined on a regular basis. Because of that intertwining of functions, you can't tell the Chief of Defence Staff to cut 30% of the strength of National Defence headquarters because in a lot of their functions, military officers don't really report to the chief of the defence staff at all.

I think that intermixing of responsibility and authority is responsible for not being able to cut the headquarters by a very substantial amount, because people can say they're not sure who has the authority to do precisely this.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Are there countries that have another kind of set-up whereby the authority of each is well defined, etc.?

**Col Martenson:** Most countries do not have ministry and military headquarters combined. They are sometimes in the same building, in the same complex, but most other countries do not have this complete mix of ministry and forces headquarters.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** In the United Kingdom, for instance, how is it done?

**Col Martenson:** In the United Kingdom it is a little bit of a mix. It does have a ministry of defence, which is very separate from the military headquarters, but it is more mixed than in a lot of other countries. In Germany, for example, there is a very distinct ministry of defence headquarters, ministry of defence staff, and military staff in command of the army, navy and air force.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** In our system here, suppose the Chief of the Defence Staff, with 22% or 23% of his budget for capital expenditure, wants to replace some equipment. Besides the authority of the minister, does he also have to get the green light from the deputy minister, etc.?

**Col Martenson:** Yes, he does.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** He needs approval from the Treasury Board, but also from the deputy minister—

**Col Martenson:** The deputy minister is responsible for oversight of the financial aspects of the Department of National Defence.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Yes, but if the finances have been set and the department has so much money next year for capital expenditure for equipment, then if the Chief of the Defence Staff, in his best judgment, wants to buy this instead of this. . .

**Col Martenson:** In the ideal world the Chief of the Defence Staff would then tell the deputy minister's staff, or the deputy minister, what piece of equipment is required. In reality, I think the deputy minister's staff largely controls the equipment acquisition process.

## [Translation]

Par exemple, la Loi d'interprétation assigne certaines responsabilités au sous-ministre. Il est chargé des finances, alors que le chef d'état-major de la Défense a la responsabilité du commandement, du contrôle et du fonctionnement des Forces armées canadiennes. Il est expressément interdit au sous-ministre de donner des ordres aux membres des forces armées. Je suppose en fait que, dans le cours normal des choses, les différentes fonctions sont très entre-mêlées. À cause de cela, on ne peut pas dire au chef d'état-major de la Défense de supprimer 30 p. 100 des effectifs du quartier général parce que ce n'est pas du tout de lui que relèvent les officiers ou une bonne partie de leurs fonctions.

Je pense que c'est parce que les responsabilités et les juridictions sont entre-mêlées que l'on ne peut pas réduire de façon importante l'effectif du quartier général puisque les gens peuvent dire qu'ils ne savent pas très bien qui est vraiment habilité à s'en charger.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Y a-t-il des pays qui ont un autre système dans lequel les responsabilités de chacun sont bien définies, etc.?

**Col Martenson:** Dans la plupart des pays, le siège du ministère et le quartier général militaire sont pas combinés. Ils sont parfois situés dans le même édifice ou le même ensemble, mais la plupart des autres pays ne mélangent pas aussi complètement le siège du ministère et le quartier général des forces armées.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Comment fait-on cela, par exemple, au Royaume-Uni?

**Col Martenson:** Au Royaume-Uni, c'est un peu un mélange. Il y a un ministère de la défense, qui est distinct du quartier général militaire, mais la combinaison entre les deux est beaucoup plus grande que dans bien d'autres pays. En Allemagne, par exemple, il y a une séparation très nette entre les employés du siège du ministère de la défense et le personnel militaire qui assure le commandement de l'Armée de terre, de la Marine et de l'Aviation.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Dans notre système ici, si le chef d'état-major de la Défense veut remplacer une partie de son matériel avec 22 ou 23 p. 100 de son budget d'immobilisation est-ce que, en plus de l'autorisation du ministre, il doit aussi obtenir le feu vert du sous-ministre, etc.?

**Col Martenson:** Oui.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Il doit recevoir l'approbation du Conseil du Trésor, mais aussi celle du sous-ministre. . .

**Col Martenson:** Le sous-ministre doit contrôler les finances du ministère de la Défense nationale.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Oui, mais si le budget a été établi et que le Ministère a prévu une certaine somme pour les achats d'équipement de l'année suivante, est-ce que le chef d'état-major de la Défense, s'il a décidé après mûres réflexions d'acheter telle chose plutôt que telle autre. . .

**Col Martenson:** En théorie le chef d'état-major de la Défense devrait dire alors au bureau du sous-ministre, ou au sous-ministre lui-même, de quel matériel il a besoin. En réalité, je pense que le bureau du sous-ministre contrôle dans une large mesure le processus d'acquisition de matériel.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Is it like that in other like-minded countries?

**Col Martenson:** No, it is not. The military has greater say in what is required.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** With regard to that teeth-to-tail ratio, do you have any figures about Canada and other like-minded countries?

**Col Martenson:** I'm sorry, I can't provide you with specific figures.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Are there people who have made studies about that?

**Col Martenson:** Yes, there are, but off the top of my head I'm not able to give you specifics. I will get back to your committee with the names of studies.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

Professor Cooper, you advocate that Canada should have a niche-oriented approach compared to an all-purpose military force. Do I understand you well that this is your preferred course? And what do you mean by a niche-oriented approach?

**Dr. Cooper:** As I said, this doesn't preclude versatility of equipment. I think there is a switch to much more functionalism in terms of the security and the defence agenda. What you're seeing—and I think both of our other presenters have shown it—is a criticism of much of what has been done in the past, and a need to open up and look at other issues. Once you do that, you really have to start trying to adapt very quickly in a lot of different ways.

I think peacekeeping and the array of activities makes for a complexity you have to focus in on. Fisheries control and protection obviously lead to a very different type of approach. Certainly you can't look after, for instance, drugs in old ways of having CF-18s. One has to adapt and not only use modified equipment but bring society into these types of debates.

**Mr. Richardson:** I would like to thank all three groups for their presentations. Colonel Martenson's presentation caught my eye. He has been a very competent reviewer of forces situations since I've known him, and he's been a very good contributor to discussions. I think he has put some very good points on the table.

I would like to ask one thing, just for clarification for the committee. Are Canada's reserve forces out of whack in proportion to the rest of the NATO reserve armies? Are they in proportion to regular armies?

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Est-ce que c'est la même chose dans les autres pays démocratiques?

**Col Martenson:** Non. Les militaires ont plus leur mot à dire.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** En ce qui concerne cette proportion, est-ce que vous avez des chiffres pour le Canada et d'autres pays démocratiques?

**Col Martenson:** Je suis désolé, je ne peux pas vous donner de chiffres précis.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Est-ce qu'il y a des gens qui ont fait des études à ce sujet?

**Col Martenson:** Oui, mais je ne peux pas vous donner de détails comme cela. Je communiquerai plus tard à votre Comité des noms d'études.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup.

Monsieur Cooper, vous êtes d'avis que le Canada devrait se spécialiser dans certains créneaux plutôt que d'avoir des forces militaires polyvalentes. Est-ce bien l'orientation qui vous paraît préférable? Qu'entendez-vous par le fait de se spécialiser dans certains créneaux?

**M. Cooper:** Comme je l'ai dit, cela n'empêche pas de prévoir une certaine souplesse d'emploi pour l'équipement. Je pense que l'on envisage d'une façon beaucoup plus fonctionnelle les questions touchant la sécurité et les priorités en matière de défense. Comme je crois que les deux autres témoins l'ont indiqué, on constate que bien des choses qui se faisaient dans le passé font l'objet de critiques, et qu'il faut faire preuve de plus d'ouverture et envisager d'autres questions. Si on le fait, il faut vraiment commencer à essayer de s'adapter très rapidement de toutes sortes de façon.

Je pense que le maintien de la paix et tout l'éventail d'activités existantes forcent à mettre l'accent sur la complexité du problème. Le contrôle et la protection des pêcheries nécessitent une perspective très différente. On ne peut certainement pas par exemple lutter contre la drogue en utilisant des moyens traditionnels comme les CF-18. Il faut s'adapter et non seulement utiliser un matériel modifié mais faire participer la société à ce genre de débat.

**M. Richardson:** Je voudrais remercier les trois groupes pour leurs exposés. Celui du colonel Martenson a attiré mon attention. Il parle avec beaucoup de compétence de la situation des Forces armées depuis que je le connais, et il apporte toujours une excellente contribution au débat. Je pense qu'il nous a présenté certaines idées très intéressantes.

Je voudrais lui demander une chose, l'effectif des forces de réserve du Canada est-il disproportionné par rapport à la situation dans les autres pays de l'OTAN? Le nombre des réservistes représente-t-il normalement une certaine proportion des forces régulières?

• 1505

**Col Martenson:** It's certainly a very different proportion here in Canada from most other NATO armies have had. In part, the reason for that is the fact that we've had an all-volunteer force in Canada, whereas in a whole lot of other countries they've had conscript forces that have depended upon having very, very large reserve forces for mobilization plans.

**Col Martenson:** La proportion que nous avons au Canada est certainement très différente de celle qui existe dans la plupart des autres armées de l'OTAN. Cela est dû en partie au fait que les soldats canadiens sont tous des volontaires alors que beaucoup d'autres pays ont une armée composée de conscrits et qu'ils doivent compter sur des forces de réserve très, très importantes pour les besoins de la mobilisation.



## [Text]

Certainly in the days of the Cold War we clearly were having to rely, and would have relied very exclusively and very extensively, on our reserves for large-scale mobilization. This was also the case in others, but again, we didn't maintain such a large reserve in part because we didn't have the base.

Every conscript army, as you know, sir, turned over roughly a third of its people every year and in consequence could mobilize many, many thousands of people who were well trained and reasonably current and knew the equipment and knew the terrain. We didn't have that luxury in Canada. We in fact never really did have a very sound, sensible mobilization plan either, as you are also aware.

**Mr. Richardson:** As a matter of fact, I don't think we've had a mobilization plan since the early 1960s or late 1950s. I think mobilization plans were dropped. I don't know the reason. They used to be held in safes in all units under "Secret". Every time you asked National Defence headquarters what the mobilization plan for Canada was, you'd get a cold "No answer". It was just dropped. There wasn't an explanation for it.

I can just give you my own experience; as a prologue to my question. I remember when I was a young regular force officer in Wainwright and I was asked to go out and work with the reserves, a big moan came out of me. All of a sudden I had to go out and take the ranges for some units: the Royal Edmonton, I think, the Seaforth Highlanders, and I think the Calgary Highlanders were in Wainwright for the time and so I had to stay back for two weeks. It was an experience for me because after the war many of these people were well decorated and wearing combat medals.

Certainly my attitude was no different from that of other regular force officers, and I can tell you that hardly is being improved upon until today. Those who are integral in seeing some growth are improving their outlook, but certainly the reason in every force is that the army is responsible for tasking the reserves and training the reserves.

A careful look at the Auditor General's report will show that every area that needed correction was in the hands of the regular force. Every single item was in the hands of the regular force where you had to make correction. The authority was held by the regular force. Even the recruiting programs, all of those things were controlled.

So you drop it or you fix it, one or the other. That was my attitude. Certainly there had been a very limp response from the regular force and I think some of the people are trying to do their best to increase the intake training levels. All the junior NCOs now meet the regular force standard of the junior officers. It's going to take a while before it percolates up to the field officer level.

That aside, I think you've made some excellent contributions, because we're wrestling with some of the things you put on the table.

## [Translation]

Bien sûr, à l'époque de la guerre froide, nous devions nous appuyer sur nos réserves pour une mobilisation à grande échelle, nous aurions dû nous appuyer sur elles dans une très large mesure, presque exclusivement. C'était également le cas dans d'autres pays, mais, là encore, notre force de réserve n'était pas aussi importante parce que nous n'avions pas une base suffisante.

Comme vous le savez, chaque armée de conscrits renouvelle environ le tiers de son effectif chaque année et elle peut donc mobiliser des milliers et des milliers de gens bien entraînés qui connaissent raisonnablement bien les techniques modernes, le matériel et le terrain. Nous n'avions pas ce luxe au Canada. En fait, nous n'avons jamais vraiment eu un plan de mobilisation satisfaisant, et vous le savez également.

**M. Richardson:** En fait, je ne pense pas que nous ayons eu un plan de mobilisation depuis le début des années soixante ou la fin des années cinquante. Je crois qu'on a supprimé les plans de mobilisation, je ne sais pas pourquoi. Ils étaient «secrets» et on les gardait dans des coffres dans toutes les unités. Chaque fois qu'on demandait au quartier général de la Défense nationale quel était le plan de mobilisation du Canada, on refusait froidement de nous répondre. On a simplement laissé tomber ces plans, sans nous donner d'explications.

Je peux simplement vous citer mon expérience personnelle, en guise de préface à ma question. Je me souviens que, lorsque j'étais jeune officier d'active à Wainwright et qu'on m'avait demandé d'aller travailler avec les réserves, j'avais poussé un grand soupir. D'un seul coup, je devais aller m'occuper des champs de tir pour certaines unités: le Royal Edmonton, je crois, le Seaforth Highlanders et, me semble-t-il, le Calgary Highlanders étaient à Wainwright à ce moment-là et j'ai donc dû y passer deux semaines avec eux. Cela a été une expérience pour moi parce que, après la guerre, je portais des décorations et des médailles gagnées au combat.

Mon attitude n'était certainement pas différente de celle des autres officiers de l'armée, et je peux vous dire que, aujourd'hui encore, la situation ne s'est guère améliorée. Ceux qui tiennent beaucoup à une augmentation des effectifs voient cela d'un meilleur oeil, mais, ce qui se passe partout, c'est que c'est l'armée qui doit définir les tâches des réserves et assurer leur entraînement.

Si on examine de près le rapport du vérificateur général, on constate que tous les secteurs qui nécessitaient des mesures correctives appartenaient aux forces régulières. Tout ce qui devait être corrigé dépendait d'elles. C'était sous leur responsabilité. Tout avait été contrôlé, même les programmes de recrutement.

Alors, il faut choisir, on laisse tomber ou on remédie à la situation. Voilà comment je voyais les choses. Les forces régulières avaient certainement réagi très mollement et je pense que certains font maintenant de leur mieux pour améliorer le niveau de formation initiale. Tous les sous-officiers subalternes ont maintenant le même niveau que les officiers subalternes des forces régulières. Il faudra encore un certain temps pour que cela remonte jusqu'au niveau des officiers supérieurs.

Cela mis à part, je pense que vous nous avez présenté des idées excellentes, puisque certaines d'entre elles nous donnent du mal.

[Texte]

We looked at a presentation in Regina where there were 122 general officers or full colonels and above equivalents in the civilian side of National Defence headquarters. I'm going to give you an example. One of the three stars, so-called, made a speech in front of the army, navy, and air force commanders—"well, when I'm in command of my troops"... Well, I want to tell you, they didn't hit the ceiling but they almost melted to the ground.

This very week in Rwanda, the deputy minister is now making a military assessment to see if Canadian troops should be in there. I don't know where that is in his terms of reference, but I'm sure he's going to hear about about what I've said on his desk tomorrow.

I think things are out whack. They're out of control. They're out of terms of reference. I think it's about time we took a good look at the civilian side of this house and who is looking after the house. Who is running the show?

Now the civilians supply the support of the sharp end. That's the *raison d'être*. Certainly I don't have the answer, but I'll tell you I can smell a problem. I think if we're going to keep the sharp end sharp in the regular forces we're going to have to take a look at the other end and see if we can get it back into its terms of reference or make some corrections. Any suggestions?

**Col Marteinson:** Well, I think we would certainly be able to come to grips with the staffs and the strengths and the rank levels if we were able to see clearly what functions had to be done by the different parts of National Defence headquarters, preferably separated into a ministry staff and a Canadian forces headquarters staff. I think you then have the opportunity to redefine very clear lines of responsibility and cut the—I was going to use a rude word—cut the nonsense that we can't afford to have any longer.

**Mr. Richardson:** Is there any armed forces headquarters that you know of where the quartermaster role, general role, or the ordnance general role is held by a civilian?

**Col Marteinson:** I'm not aware of any.

**Mr. Richardson:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Hopkins.

**Mr. Hopkins:** It seems to me that every time we make a cutback on bases someone gets on the bandwagon and the first thing that is done, of course, is land is put up for sale and so on. I can see that being done with buildings.

I'd like you to comment on the future. Should we have a land bank for the longer term? Mainly on your bases the infrastructure is your big expense.

Should we not have a land bank? Suppose 20 years from now or 15 years from now we're in a situation where Canada has to mobilize rather quickly. Can you imagine what a problem it's going to be to expand if you just have limited bases left in

[Traduction]

Nous avons une réunion à Regina à laquelle on participé 122 employés civils du quartier général de la Défense nationale d'un rang équivalant au grade de colonel ou de général. Je vais vous donner un exemple. L'un d'entre eux, d'un rang équivalant à un général trois étoiles, a prononcé un discours devant les commandants de l'Armée de terre, de la Marine et de l'Aviation en disant «eh bien, lorsque j'assume le commandement de mes troupes»... Eh bien, je peux vous le dire, il n'ont pas sauté au plafond mais ils ont presque disparu sous terre.

Cette semaine-ci, au Rwanda, le sous-ministre est en train de procéder à une évaluation militaire pour voir si la présence des troupes canadiennes est justifiée. Je ne sais pas quelle partie de son mandat cela correspond, mais je suis sûr qu'il recevra demain sur son bureau un rapport à propos de ce que j'ai dit.

Il me semble que c'est le chaos le plus total. On ne contrôle plus les choses. On n'a pas les mandats adaptés. Je pense qu'il est grand temps d'examiner de près le secteur civil du ministère et de voir qui en est chargé. Qui est la patron?

Bien sûr, les civils appuient les opérationnels du ministère, c'est leur raison d'être. Je ne connais pas la solution, mais je peux vous dire qu'il y a un problème. Je pense que, si nous voulons que ce fer-de-lance que sont les forces d'active demeure bien affûté, il faudra examiner ce qui se passe de l'autre bord et voir si on peut à nouveau faire respecter le mandat ou y apporter des correctifs. Avez-vous des propositions?

**Col Marteinson:** En bien, je pense que nous arriverions certainement à régler le problème des employés, des effectifs et des grades si nous savions clairement quelles fonctions doivent être assumées par les différentes parties du quartier général de la Défense nationale, en faisant de préférence une distinction entre le personnel du ministère et celui du quartier général des forces canadiennes. Je pense qu'on aurait alors la possibilité de redéfinir des axes de responsabilité très clairs et de mettre un terme à ce—j'ai failli utiliser un mot grossier—à ces absurdités que nous ne pouvons plus nous permettre.

**M. Richardson:** Connaissez-vous quelque part un quartier général des forces armées où le rôle de quartier maître, de général ou de général d'artillerie soit occupé par un civil?

**Col Marteinson:** Je n'en connais pas.

**M. Richardson:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Hopkins

**M. Hopkins:** Il me semble que chaque fois que nous procédons à des réductions dans une base, quelqu'un d'autre suit le mouvement et, bien entendu, qu'on met tout de suite un terrain en vente, etc. Je constate que cela se passe aussi avec des édifices.

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de l'avenir. Devrions-nous constituer une réserve foncière pour utilisation éventuelle dans un avenir éloigné? Dans vos bases, c'est surtout l'infrastructure qui entraîne des dépenses importantes.

Ne devrions-nous pas constituer une réserve foncière? Supposons que, dans 15 ou 20 ans, la situation soit telle que le Canada doive procéder plutôt rapidement à une mobilisation. Pouvons-vous imaginer les difficultés que nous aurons à



[Text]

Canada? Should we not have that land bank there? It is virtually not going to cost us very much money because we won't have the water, the sewers, and the roads, etc., to keep up. What's your view on that?

**Col Marteinson:** I don't think I've given a great deal of consideration to that particular problem, Mr. Hopkins. I can certainly understand the Department of National Defence wanting to get rid of surplus infrastructure that costs a whole lot of money to maintain.

I think we should always keep in mind that we don't know what the requirements down the road are likely to be. When I suggested perhaps we didn't need the capability of mobilizing, that was not said with a great deal of conviction because I'm not at all certain that we won't need to mobilize five, ten years from now.

I think it would be wise for us to always have in mind the fact that disaster could be over the hill. If by maintaining the existing structure that we've got, the land that we've got as training areas, if it doesn't become excessively costly why not simply keep it for possible future requirements? I don't see any argument against that.

However, I would be very careful that we've got to in fact start cutting the things that are no longer operationally necessary so we can maintain as many soldiers, sailors, and airmen in the forces, regular and reserves, at this point in time.

If it means cutting the people who cut the grass on base Petawawa, just as an example, I'm afraid I would eliminate the people who cut grass if it meant having one infantry soldier more, or two, or another battalion. Those are the sorts of hard choices that I think are going to have to be made. I don't think it's actually going to come down to simply whether or not we can get rid of base Toronto, for example, or whether we would need that in time of mobilization.

**Mr. Hopkins:** I'm just thinking of the land bank in the sense that the cost of trying to put land together ten years down the road, even environmentally you're going to run into a tremendous amount of trouble.

Why create that problem for ourselves by selling it off? It's not going to cost very much. It's going to be a very minor cost to retain your land. As you say, it's the infrastructure that costs. It's not that massive number of square miles that was formerly a base.

**Col Marteinson:** If it's land that can be used for training at some time of urgency, perhaps you have a very sensible point.

**Mr. Hopkins:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Dankowich and Mrs. Langdon, about your organization, International Campaign for the Innu and the Earth, and your opposition to low flying, there is no doubt that there are Innus who are opposed to low-level flying. On the other hand, as you know, there are 300 who work on the base in Goose Bay, and a lot more who depend on that base for their economic livelihood.

I understand that an environmental study is being undertaken at the moment to look into all the different aspects of that issue.

[Translation]

augmenter les effectifs si on n'a plus qu'un nombre limité de bases au Canada. Une telle réserve foncière ne serait-elle pas alors utile? Cela ne nous coûtera presque rien, puisqu'il n'y aura pas à entretenir le système d'adduction d'eau, des égouts, les routes, etc. Qu'en pensez-vous?

**Col Marteinson:** Je ne crois pas avoir beaucoup réfléchi à ce problème-là, monsieur Hopkins. Je peux certainement comprendre que le ministère de la Défense nationale veuille se débarrasser de ces infrastructures excédentaires, dont l'entretien coûte beaucoup d'argent.

Je pense qu'il ne faut jamais oublier que nous ne savons pas quels seront nos besoins à l'avenir. Quand j'ai laissé entendre que nous n'avions peut-être pas besoin d'avoir les moyens nécessaires pour une mobilisation, je l'ai dit sans grande conviction parce que je ne suis pas sûr du tout que nous ne devrions pas procéder à une mobilisation dans cinq ou dix ans.

Je pense qu'il serait bon que nous ne perdions jamais de vue le fait qu'une catastrophe peut nous attendre au détour du chemin. Si le fait de garder la structure actuelle et de conserver des terres pour en faire éventuellement des centres de formation ne nous coûte pas excessivement cher, pourquoi ne pas le faire au cas où nous en ayons besoin à l'avenir; cela ne me paraît pas contestable.

Toutefois, il faut être prudent; nous devons nous débarrasser des choses dont nous n'avons plus besoin sur le plan opérationnel afin de pouvoir garder autant de soldats, de marins et d'aviateurs dans les forces régulières ou les réserves à l'heure actuelle.

Si cela veut dire qu'il faut licencier les gens qui tondent le gazon à la base de Petawawa, par exemple, je crois qu'il faudrait le faire si cela permet d'avoir un ou deux soldats de plus dans l'infanterie, ou un autre bataillon. Voilà le genre de choix difficile que nous devrions bien faire. Je ne pense pas que cela se ramène finalement simplement à savoir si nous allons ou non nous débarrasser de la base de Toronto, par exemple, ou si nous pourrions en avoir besoin en cas de mobilisation.

**M. Hopkins:** J'envisage l'idée d'une réserve foncière parce qu'il serait très coûteux d'essayer de regrouper des terres dans 10 ans, même si cela risque de créer d'énormes difficultés sur le plan environnemental.

Pourquoi nous créer ce problème en vendant ces terres? Cela ne nous coûtera pas grand-chose. Le fait de garder les terrains que vous possédez ne coûtera qu'une somme infime. Comme vous l'avez dit, ce qui est coûteux, c'est l'infrastructure, et non pas les grandes superficies de terrain qui constituaient précédemment une base.

**Col Marteinson:** Si on peut utiliser ce terrain pour l'entraînement en cas d'urgence, votre idée est peut-être très raisonnable.

**M. Hopkins:** Oui.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Dankowich et Madame Langdon, en ce qui concerne votre organisation, International Campaign for the Innu and the Earth, et votre opposition aux vols à basse altitude, il est incontestable que certains Innus s'opposent à ces vols. Par contre, comme vous le savez, il y'en a 300 qui travaillent à la base de Goose Bay et beaucoup d'autres qui gagnent leur vie grâce à l'existence de cette base.

Je crois savoir qu'on est en train d'effectuer une étude environnementale pour clouer les tenants et les aboutissants de ce problème.

[Texte]

So is it that you are against military preparedness per se because you think that military preparedness is an illusion in order to achieve peace, or is it really that technical operation of low-level flying you're against, or both?

**Mr. Dankowich:** I see a few questions that you've asked for us to engage ourselves with.

First, I'd like to reiterate, we work with the Innu Nation. We take our leadership from the Innu Nation. We thank them for their leadership, so we are not really prepared to speak for Innu Nation that way.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No. Am I right in saying that they are divided among themselves? Some are opposed to the low-level flying, and others in the country work on the base and they earn their livelihood from the base, so they are not unanimous.

**Mr. Dankowich:** The figure that you mentioned, 300 Innu people working at the base, is probably accurate, but let's also recognize that until the late 1940s the Innu lived on the land as migratory semi-nomadic people. It is when Newfoundland joined Confederation that they were placed into reserves and settlements. We can clearly argue that the reserves and settlements of Newfoundland and Labrador and in Quebec have been unacceptable and are leading to the demise of a really important culture on this continent—the Innu hunting and gathering culture.

The fact that some Innu people may work at the base may only be because of the lack of any other alternatives for them, now having been forced into town settlements—for example, Sheshatsheits, which is just 40 kilometres from Goose Bay. That could account for it. Otherwise, yes, there is an environmental impact study that will be commencing, we understand, July 26. This is by the Federal Environmental Assessment Review Office, FEARO.

On this item we would challenge the Department of National Defence and ask where the integrity of DND has been when low-level military flight training as it now exists commenced in the late 1970s, and there were no environmental impact assessment studies done. In fact, the full content of a review to allow for low-level military flight training's commencement from Goose Bay was a 21-page document, including only seven and a half pages on the environmental impact. Clearly, this was not a scientific study.

It was not until Canada was proposing to invite the full NATO to establish a tactical weapons fighter training centre at Goose Bay that an environmental impact study was in fact demanded by FEARO of DND. The Department of National Defence was given millions of dollars to conduct an environmental impact study to determine the effects of continued low-level military flight training on people and wildlife.

The first attempt by the Department of National Defence to establish that there were no long-term effects to the environment, wildlife, and people was in fact rejected by the Federal Environmental Assessment Review Office, who noted

[Traduction]

En fait, êtes-vous contre un bon état de préparation militaire en tant que tel parce que vous pensez que c'est un faux moyen de réaliser la paix, ou vous opposez-vous plutôt à l'aspect technique des vols à basse altitude, ou aux deux?

**M. Dankowich:** Voilà plusieurs questions à propos desquelles vous nous demandez de prendre position.

Premièrement, je tiens à répéter que nous travaillons de concert avec la nation innu; c'est elle qui oriente nos activités. Nous en remercions ses dirigeants et nous ne sommes donc pas vraiment prêts à nous exprimer ici au nom de la nation innu.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non. Ai-je raison de dire que des Innu sont divisés entre eux? Certains s'opposent aux vols à basse altitude, alors que d'autres travaillent à la base et gagnent leur vie grâce à elle; il n'y a donc pas unanimité.

**M. Dankowich:** Le chiffre que vous avez mentionné, les 300 Innu travaillant à la base, est sans doute exact, mais il faut aussi admettre que, jusqu'à la fin des années quarante, les Innu vivaient dans cette région de façon semi-nomade. C'est lorsque Terre-Neuve s'est jointe à la Confédération qu'on les a placés dans des réserves et des peuplements. On peut certainement avancer que les réserves et les peuplements de Terre-Neuve, du Labrador et du Québec sont inacceptables et font disparaître une culture très importante de notre continent, la culture des Innu, fondée sur la chasse et le trapping.

Si certains Innu travaillent à la base, c'est peut-être seulement parce qu'ils n'ont pas d'autres possibilités, maintenant qu'on les a poussés à s'installer dans des peuplements, par exemple à Sheshatsheits qui est juste à 40 kilomètres de Goose Bay. C'est peut-être dû à cela. Autrement, oui, il y a une étude d'incidences environnementales qui va commencer, à notre connaissance, le 26 juillet et qui sera effectuée par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, le BFEE.

À ce sujet, nous lançons un défi au ministère de la Défense nationale: qu'en est-il de son intégrité quand on pense que les vols militaires d'entraînement à basse altitude, tels qu'on les connaît maintenant, ont commencé à la fin des années soixante-dix et qu'aucune étude d'évaluation environnementale n'a été effectuée. En fait, tout ce que l'on a fait comme examen avant d'autoriser le début des vols militaires d'entraînement à basse altitude à Goose Bay se résume à un document de 21 pages, dont sept et demie seulement concernent l'impact sur l'environnement. De toute évidence, ce n'est pas une étude scientifique.

Il a fallu attendre que le Canada propose d'inviter l'ensemble de l'OTAN à créer un centre d'entraînement au vol tactique à Goose Bay pour que le BFEE exige du MDN de réaliser une étude d'impact sur l'environnement. Le ministère a reçu des millions de dollars pour faire cette étude afin de déterminer les conséquences, sur la population et sur la faune du maintien des vols militaires d'entraînement à basse altitude.

La première tentative de la part du ministère de la Défense nationale pour prouver que ces vols n'ont aucun effet néfaste à long terme sur l'environnement, la faune et la population, a en fait été rejetée par le Bureau fédéral d'examen des évaluations



## [Text]

38 glaring deficiencies in the Department of National Defence's presentation on how they're going to protect the environment. In fact, this presentation by DND is on record and widely known as the worst environmental assessment ever presented to the federal environmental agency.

The Department of National Defence was then given millions more dollars to try to repair the glaring deficiencies. Two years later they released their subsequent report. This document, FEARO noted, had only 29 glaring deficiencies.

Now, we ask a question of the Department of National Defence and for your panel's consideration, please: if you had something in your home and you did not know whether it was going to have long-term deleterious effects upon you, the inhabitant of your home, on the environmental surroundings of your home, and beyond, would you allow that to continue to be there or would you commission your studies and establish whether in fact it is going to be damaging to you and the environment in which you live?

We would ask why low-level flying has continued in the absence of a sufficiently conducted environmental assessment. Why has the testing continued in the face of the glaring deficiencies and the inability of the department to establish its ability to provide for people and wildlife?

We believe the upcoming studies are already flawed. Your department is advocating one of two solutions in the report that was issued as part of a 3,700-page document, for which DND was given another \$6.3 million to commission, and this is the summary of the document, which advocates one of two things. One is a restriction of the avoidance measures, which means you can't fly over Innu camps, you can't fly into sensitive environmental areas over endangered species areas, of peregrine falcons, etc. We also have documentation from *The Labradorian* citing how the allies who are currently training there have been actively politicking to in fact reduce the avoidance measures of the continued low-level flying.

That's one of the recommendations. We know this is politically motivated. Secondly, if that's not acceptable, they're proposing that we should expand the training zones to include—now it's about 100,000 square kilometres—expand that to 130,000 square kilometres, which would now take in a few other various Innu communities that currently have escaped the overflights of their hunting and trapping camps.

So both of these are unacceptable to us and to the Innu Nation. We believe the environmental assessments should hopefully establish that low flying should be concluded, and we also urge the Department of National Defence to recognize that these bilateral agreements established through a memorandum agreement do expire on March 31, 1996. We are calling for the termination of these bilateral agreements and we are calling for a complete suspension of any further negotiations to invite other NATO partners to come to Nitassinan to also train.

## [Translation]

environnementales, qui a relevé 38 défauts flagrants dans les propositions du ministère relatives à la façon dont il allait protéger l'environnement. En fait, il est officiellement établi et bien connu que cette évaluation environnementale est la pire qui ait jamais été présentée au Bureau fédéral d'examen.

Le ministère de la Défense nationale a alors reçu des millions de dollars supplémentaires pour essayer de remédier à ces défauts flagrants. Deux ans plus tard, il a publié un nouveau rapport dans lequel, comme l'a signalé le BFEED, il y avait seulement 29 défauts flagrants.

Dans ces conditions, nous posons une question au ministère de la Défense nationale, à laquelle nous demandons aussi à votre groupe de réfléchir: si vous aviez quelque chose dans votre maison et que vous ne saviez pas s'il va en résulter des effets nocifs à long terme pour vous, qui habitez dans votre maison, pour le milieu environnant, etc., est-ce que vous accepteriez que cette chose reste chez vous ou est-ce que vous feriez faire des études pour déterminer si, en fait, elle est nocive pour vous et votre milieu ambiant?

Nous aimerions vous demander pourquoi vous continuez d'effectuer des vols à basse altitude en l'absence d'une évaluation environnementale réalisée dans des conditions satisfaisantes? Pourquoi les essais ont-ils continué malgré les défauts flagrants des études réalisées et l'incapacité du ministère à prouver qu'il était capable de protéger la population et la faune?

À notre avis, les études qui vont être faites sont déjà déficientes. Votre ministère défend l'une des deux solutions mentionnées dans le rapport qui fait partie d'un document de 3 700 pages; le ministère de la Défense a reçu 6,3 millions de dollars pour faire réaliser ce document qui recommande les deux solutions suivantes et dont voici le résumé. La première solution est une limitation des mesures d'évitement, ce qui veut dire qu'on ne pourrait plus survoler les campements innu où les régions où l'environnement est particulièrement sensible parce qu'il y a des espèces menacées d'extinction, des faucons pèlerins, etc. Nous avons également obtenu de *Labradorian* des documents montrant que les alliés qui s'entraînent actuellement là-bas exercent activement des pressions pour faire réduire les mesures d'évitement concernant le maintien des vols à basse altitude.

Voilà donc une des recommandations. Nous savons qu'elle est fondée sur des considérations politiques. Deuxièmement, si cela n'est pas acceptable, le ministère propose d'agrandir les zones d'entraînement en les faisant passer de 100 000 kilomètres carrés actuellement à 130 000 kilomètres carrés, ce qui engloberait divers autres peuplements innu qui pour le moment, ont échappé au survol de leurs camps de chasse et de piégeage.

Ces deux recommandations sont donc inacceptables pour nous et pour la nation innu. Les évaluations environnementales devraient, nous l'espérons, montrer qu'il faut mettre un terme aux vols à basse altitude et nous invitons également le ministère de la Défense nationale à tenir compte du fait que les ententes bilatérales conclues par le biais d'un protocole d'entente expirent le 31 mars 1996. Nous demandons que l'on résilie ces ententes bilatérales et que l'on suspende complètement toute autre négociation visant à inviter d'autres partenaires de l'OTAN à venir également s'entraîner à Nitassinan.

[Texte]

We are aware that the Italians and the Belgians are being actively courted by DND currently to come here. DND in its environmental impact study also argues that it can accept up to 18,000 flights a year without any increased mitigated effect on people and wildlife. This hopefully will be shown conclusively to be wrong in the upcoming environmental assessment hearings.

Is there anything you would like to add, Carolyn?

**Ms Langdon:** I would just like to add that I was dismayed to hear you connect military training, military development, with economic development and I don't think that's the role for the panel. I don't think that's a role for the government, to hook military development with regional economic development.

There are many different reasons. You can create far more jobs, create other forms of employment than through the military, so that it's uneconomical is a big reason. I mean, military decisions shouldn't be made on the basis of whether they contribute to economic development and to spread economic development around the country. I think that's my main comment.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Well, let me tell you, Madam, with all due respect, that I am also dismayed that a person from Toronto tells me that she is shocked that a military base. . .

**Ms Langdon:** Dismayed.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Yes. That it injects \$130 million in that part of Labrador and on whom the whole community depends, not only the white people but also the Innus, and for you this is bad. You know, the future of that community is going to be decided by that environmental panel.

There are some Innus who are against that low-level flying. Other Innus are in favour. I don't think the two visions are mutually exclusive. Look at the area of Cold Lake. It is possible to devise a policy that can take stock of the needs of all the people in a region.

I think if you look to the real world in that area, besides the hydro and iron ore there is nothing at the moment other than that military base on which thousands of families depend.

I am telling you there is an environmental panel studying the issue. They will release their recommendation at the end and the future of the whole Goose Bay area of 10,000 people rests on the results of that. You represent one group of them, part of the Innu people. I respect that, but I think it is our duty to find ways to accommodate as many people as possible, while respecting the environment.

If that dismays you, well, you know, we don't live in the real world together; then obviously a Toronto view of the world is not a Labrador view of the world.

[Traduction]

Nous savons que le MDN est en train d'insister auprès des Italiens et des Belges pour qu'ils viennent ici. Dans son étude des incidences environnementales, le Ministère prétend également qu'on peut effectuer jusqu'à 18 000 vols par an sans nuire davantage à la population et à la faune. Nous espérons que les prochaines audiences sur l'évaluation environnementale pourront établir une fois pour toutes que c'est faux.

Voulez-vous ajouter quelque chose, Carolyn?

**Mme Langdon:** Je voudrais simplement ajouter que j'ai été consternée de vous entendre établir un lien entre l'entraînement militaire et le développement économique; à mon avis, ce n'est pas le rôle de votre groupe. Je ne pense pas que ce soit le rôle du gouvernement que d'établir un lien entre l'expansion militaire et le développement économique régional.

Il y a de nombreuses raisons à cela. On peut créer beaucoup plus d'emplois et d'autres formes de travail en dehors des activités militaires, le caractère antiéconomique de celles-ci est donc une raison importante. Je veux dire qu'il ne faudrait pas prendre de décision du point de vue militaire en fonction de leur contribution éventuelle au développement économique ou pour répartir le développement économique dans l'ensemble du pays. Voilà mon principal commentaire.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Eh bien, laissez-moi vous dire, madame, sans vouloir vous offenser, que je suis également consterné qu'une personne venant de Toronto me dise qu'elle est choquée qu'une base militaire. . .

**Mme Langdon:** Consterné?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Oui. Cette base rapporte 130 millions de dollars à cette partie du Labrador et toute la population locale en dépend, non seulement les Blancs, mais également les Innus; et vous nous dites que c'est inacceptable. Voyez-vous, cette commission d'évaluation environnementale va décider de l'avenir de ces gens-là.

Il y a certains Innus qui sont contre les vols à basse altitude, d'autres sont pour. Je ne pense pas que ces deux conceptions soient incompatibles. Pensez à la région de Cold Lake. On peut concevoir une politique tenant compte des besoins de tous les habitants d'une région.

Je pense que si vous examinez la situation telle qu'elle existe dans ce secteur, vous verrez que, à part l'électricité et le minerai de fer, il n'y a rien d'autre pour le moment que cette base militaire dont dépendent des milliers de familles.

Je vous dis qu'il y a une commission d'évaluation environnementale qui étudie cette question. Une fois ses travaux terminés, elle publiera ses recommandations et l'avenir de toute la région de Goose Bay, avec ses 10 000 habitants, en dépend. Vous représentez un des groupes locaux, une partie des Innus. Je le comprends, mais je pense que votre devoir est d'essayer de chercher à répondre aux besoins du plus grand nombre de gens possible, tout en respectant l'environnement.

Si cela vous consterne, eh bien, voyez-vous, nous ne voyons pas les faits de la même façon; d'ailleurs, de toute évidence, on ne voit pas les choses de la même façon à Toronto et dans le Labrador.



[Text]

**Ms Langdon:** Just let me comment that the Innu are not divided on this. You may have confused them with the Inuit. The Inuit community is different from the Innu community. The Innu are Naskapi-Montagnais and they speak the Cree language. I think you've confused the Innu with the Inuit and the settler group, which are represented by different organizations. There are three Innu organizations that represent the Innu people and all three organizations are firmly opposed to low-level flying. So I would just like to correct you on this, and this is not a Toronto opinion. Our organization is an international organization.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Well, obviously you haven't listened to Mr. Dankowich, who said that my figure of the 300 Innu who work on the base is accurate. So please, you know, don't—

**Ms Langdon:** I think we have to look into that.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** —overstate the case. I have the list of all the different aboriginal people in that area. The Innu are one of them. The Inuit are another. About 300 Innu were there and he has vouched for my figure. So, you know, don't overstate... I don't think any group in our society is unanimous—not this one, not another. So let's be fair here.

**Mr. Dankowich:** I would also like to add that it's not your land. This is Innu Nation land. They have never ceded their land to any government—not yours, nor any previous government. They have signed no agreement at any time in their 6,000-year existence handing over rights of their land to any state, to any government. There are land claims issues also at hand here, which you are not taking into account.

Yes, there is currently a community that lives in Goose Bay that has been built up by militarism. Now, if the time for that is over, well then, it's over. It will be the task of the Canadian population to support economic alternative development for the citizens of that area.

There are alternatives available. This is a last pristine wilderness area. We would agree that first we should be settling land claims issues. We're not talking about your land. This is not our land.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** May I remind you that successive Canadian governments have been settling land claims, and let's not confuse the issues here. Anyway, I have told you where I stand. I think that land can be used for several purposes, several communities, and those different things are not exclusive.

**Mr. Hopkins:** I've heard these comments so often, and as a person who represents a large rural area of this country, it makes me absolutely angry to hear somebody say that the military community should not be used as economics, and that's really what is being said here. Let's not mess around with words.

I know that in many parts of this country where the military community has operated very effectively, helped out those communities, they are the economic base of those areas and they have been used as training areas over the years to produce

[Translation]

**Mme Langdon:** Je voudrais vous faire remarquer que les Innu ne sont pas divisés sur cette question. Vous les confondez peut-être avec les Inuit, qui sont différents des Innu. Les Innu sont des Naskapi-Montagnais et leur langue est le cri. Je crois que vous confondez les Innu et les Inuit qui se sont installés là et qui sont représentés par des organisations différentes. Il y a trois organisations innu qui représentent la population innu et toutes trois s'opposent fermement aux vols à basse altitude. Je voudrais donc simplement corriger ce que vous avez dit à ce sujet, et ce n'est pas une opinion de torontoise. Notre organisation est une organisation internationale.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Eh bien, à l'évidence, vous n'avez pas écouté M. Dankowich, d'après qui le chiffre que j'ai cité, les 300 Innu qui travaillent à la base, est exact. Alors, s'il vous plaît, voyez-vous, ne... .

**Mme Langdon:** Je pense que nous devons examiner cela.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** ...n'exagérez pas les choses. J'ai la liste de tous les peuples autochtones de la région. Les Innu en sont un, et les Inuit un autre. Il y a environ 300 Innu là-bas, et il a reconnu la validité de ce chiffre. Donc, voyez-vous, n'exagérez pas... Je ne crois pas que, dans notre société, il y ait un groupe qui soit unanime, ni celui-ci, ni un autre. Soyons donc justes.

**M. Dankowich:** Je voudrais également ajouter que cette terre ne nous appartient pas. Elle appartient à la nation innu. Celle-ci n'a jamais cédé ses terres à un gouvernement quelconque, ni au vôtre, ni à quelque gouvernement antérieur que ce soit. Au cours de leurs 6 000 années d'existence, les Innu n'ont jamais signé aucune entente remettant les droits qu'ils ont sur leurs terres entre les mains d'un État ou d'un gouvernement quelconque. Cette question a également des implications en matière de revendications territoriales, et vous n'en tenez pas compte.

Oui, il y a actuellement une communauté qui vit à Goose Bay et dont la présence est due au militarisme. Mais s'il faut passer maintenant à autre chose, nous le ferons. La population canadienne devra alors appuyer notre mode de développement économique pour les habitants de cette région.

Il existe d'autres possibilités. C'est l'une des dernières régions sauvages intactes. Nous reconnaissons qu'il faudrait d'abord régler les questions touchant les revendications territoriales. Nous ne parlons pas de vos terres. Elles ne vous appartiennent pas.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Puis-je vous rappeler que plusieurs gouvernements canadiens successifs ont réglé des revendications territoriales; ne mélangeons donc pas les choses. Quoi qu'il en soit, je vous ai donné mon avis. Je pense qu'on peut utiliser ces terres pour différentes choses, pour différents groupes, et ces différentes utilisations ne sont pas incompatibles.

**M. Hopkins:** J'ai entendu si souvent des commentaires comme ceux-ci et, en tant que représentant d'une grande région rurale, je suis absolument irrité quand j'entends quelqu'un dire que les forces militaires ne pourraient pas jouer un rôle économique; c'est en fait ce que l'on nous dit ici. Ne jouons pas sur les mots.

Je connais de nombreuses régions de notre pays où les forces armées ont joué un rôle très efficace en aidant la population locale; elles constituent la base économique de ces régions et elles ont assuré au fil des ans la formation de

## [Texte]

the excellently trained and disciplined people we have who have gone internationally—I heard that word mentioned as well—served well, and indeed have done a great service in helping to retain the present fracas in the former Yugoslavia within the borders of the former Yugoslavia.

Now, this is a necessary function of any responsible democracy—to train its forces and to discipline them, and they become an economic factor in those areas. I am sick and tired of hearing people say there are other alternatives, there are other things that can be done. Well, I can tell you in my years in public life, I've seen damn little of it.

It's not easy to develop those areas out there. You need to have an area where you're away from a populated area to train people. Where are you going to train them, at the corner of Yonge and Bloor?

I mean, there are reasons for these bases being in areas where they are. That is one reason why I am so interested in land banking. I can tell you that ten years from now if you don't have enough land and we have to mobilize to save the free world again, then you're going to have an awful time going out in this country and buying the kind of land mass that you need for training soldiers. So let's protect what we have.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Mr. Hopkins. Mr. Dankowich, Ms Langdon, you have the last word.

**Ms Langdon:** I would just like to make a comment that I thought this panel was here to hear the views of Canadians, not to have a platform to give us your views. We have very little opportunity to present our views and I'm just sorry that some of it was taken up by—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No, it's a dialogue, it's a dialogue.

**Ms Langdon:** —too much one-way direction. There hasn't been a neutrality here and there seems to be a closed-mindedness and not even an openness to acknowledge what we've said and to respect that. Instead there's been an argument back. You can call it dialogue, but it's refuting. It's not taking it in and trying to think about different points of view.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Well... Mr. Dankowich.

**Ms Langdon:** Furthermore, where are the women at this panel? None of the panel members are women, and this is 1994. I would say it's not because women aren't interested in issues of defence policy; I would suggest maybe it's the way defence is defined and the way national security is defined in what really are security concerns.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Madam. Mr. Dankowich, do you have anything to add?

## [Traduction]

nombreuses personnes qui ont reçu un entraînement excellent et sont très disciplinées et qui ont joué un rôle important au niveau international—j'ai également entendu ce mot—; en fait, ces gens-là nous ont rendu un grand service en maintenant le conflit qui sévit actuellement dans l'ex-Yugoslavie à l'intérieur des frontières de ce pays.

C'est une fonction nécessaire dans une démocratie responsable; il faut former des forces armées, leur enseigner la discipline et elles jouent alors un rôle économique dans les régions concernées. J'en ai assez d'entendre des gens dire qu'il y a d'autres solutions, que l'on peut faire d'autre chose. Eh bien, je peux vous dire que, au cours des années que j'ai passé dans la vie publique, je n'ai jamais vu grand-chose de ce genre.

Il n'est pas facile de développer des régions comme celle-là. Il faut être loin des régions habitées pour donner un entraînement à des gens. Sinon, où allez-vous leur donner cet entraînement, au carrefour de Yonge et de Bloor?

Je veux dire que ce n'est pas sans raison que ces bases sont installées là où elles sont. C'est une des raisons pour laquelle je m'intéresse tant à la création d'une réserve foncière. Je peux vous dire que, dans 10 ans, si nous n'avons pas assez de terrains et que nous devons procéder à une mobilisation pour sauver à nouveau le monde libre, on aura d'énormes difficultés à acheter tous les terrains nécessaires pour assurer l'entraînement des soldats. Protégeons donc ce que nous avons.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Hopkins. Monsieur Dankowich, madame Langdon, vous avez le dernier mot.

**Mme Langdon:** Je voudrais simplement faire le commentaire suivant: Je pensais que votre groupe était ici pour entendre le point de vue des Canadiennes et des Canadiens, et non pas pour profiter d'une tribune pour nous présenter votre point de vue. Nous avons très peu d'occasions de dire ce que nous pensons, et je regrette qu'une partie de notre temps était prise par...

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non, c'est un dialogue, c'est un dialogue.

**Mme Langdon:** Il est trop unilatéral. Vous n'avez pas fait preuve de neutralité et vous manifestez apparemment une certaine fermeture d'esprit, sans même être prêt à tenir compte de ce que nous avons dit et à respecter notre opinion. Au lieu de cela, vous avez essayé de réfuter nos propos, même si vous appelez cela un dialogue. Vous n'acceptez pas notre avis et vous n'essayez pas d'envisager les choses sous des angles variés.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Eh bien... Monsieur Dankowich.

**Mme Langdon:** En outre, y a-t-il des femmes dans votre groupe? Aucun de ces membres ne sont des femmes, alors que nous sommes en 1994. À mon avis, ce n'est pas parce que les femmes ne s'intéressent pas aux questions touchant la politique de défense; cela tient peut-être, je crois, à la façon dont on définit la notion de défense ou celle de sécurité nationale; cela reflète certaines préoccupations en matière de sécurité.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, madame. Monsieur Dankowich, voulez-vous ajouter quelque chose?



[Text]

**Mr. Dankowich:** No. That's all for now.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** The meeting is adjourned for five minutes.

[Translation]

**M. Dankowich:** Non. C'est tout pour le moment.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** La séance est levée pour cinq minutes.

• 1535

• 1540

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Nous allons continuer la séance cet après-midi. Nous attendrons alors quatre groupes: le premier sera l'Institut canadien d'études stratégiques suivi de Science for Peace, de la Royal Canadian Military Institute et, finalement, de la Voix des femmes.

The objective of the Canadian Institute of Strategic Studies is to stimulate public awareness and informed opinion on national security issues such as defence policy, industrial preparedness, industrial and manpower strategies, and the moral implications of the existence and use of armed force.

CISS conducts research into national security issues and Canada's role in international affairs, organizes discussions and lectures, and presents briefs and position papers to appropriate public and private agencies.

Mr. Alex Morrison is executive director of CISS. He served in the Canadian Forces from 1956 to 1990. He received his MA from the Royal Military College, where he subsequently lectured in 1982/83. From 1983 to 1989 he served on Canada's permanent mission to the UN and was promoted to minister counsellor in 1988. Among many distinguished positions, he has served as vice-president of the special committee on peacekeeping operations. He retired from the regular army in 1990, with the rank of lieutenant-colonel. Since becoming executive director of CISS in 1989, Mr. Morrison has published widely on Canadian defence issues.

Welcome, Mr. Morrison.

**Mr. Alex Morrison (Executive Director, Canadian Institute of Strategic Studies):** Thank you very much, Mr. Chairman. I thank you for the opportunity to appear here today. I look forward to the ensuing dialogue with you and the members of the committee.

I have taken the approach that this committee on Canada's defence policy is to examine, in a general way, the defence organization of the country. I expect and hope to see in its report an indication of the general guidance that ought to be given to the Department of National Defence, a setting out of the principles by which the department ought to conduct its affairs in the name of the country, and perhaps the general directions in which the department might want to head in the years to come.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** We are now resuming this afternoon meeting. We'll be hearing four groups: the first one will be the Canadian Institute of Strategic Studies which will be followed by Science for Peace, the Royal Canadian Military Institute and the last group will be Voice of Women.

L'objectif de l'Institut canadien d'études stratégiques est d'encourager la sensibilisation du public et de favoriser la réflexion raisonnée sur les questions touchant la sécurité nationale, telle que la politique de défense, l'état de préparation industrielle, les stratégies concernant l'industrie et la main-d'oeuvre ainsi que des implications morales de l'existence et de l'utilisation de la force armée.

L'ICES effectue des recherches au sujet des questions touchant la sécurité nationale et le rôle du Canada dans les affaires internationales, il organise des débats et des conférences et présente des mémoires et des rapports à des organismes publics et privés intéressés.

M. Alex Morrison est directeur exécutif de l'ICES. Il a servi dans les Forces canadiennes de 1956 à 1990. Il a obtenu une maîtrise au Royal Military College où il a ensuite enseigné en 1982-1983. De 1983 à 1989, il a travaillé à la mission permanente du Canada auprès des Nations unies et il a été nommé ministre conseiller en 1988. Il a occupé de nombreux postes éminents, notamment celui de vice-président du comité spécial sur les opérations de maintien de la paix. Il a quitté l'armée en 1990 avec le grade de lieutenant-colonel. Depuis qu'il est devenu directeur exécutif de l'ICES en 1989, M. Morrison a rédigé de nombreuses publications sur des questions touchant la défense canadienne.

Monsieur Morrison, je vous souhaite la bienvenue.

**M. Alex Morrison (directeur exécutif, Institut canadien d'études stratégiques):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de me donner l'occasion de me présenter ici aujourd'hui. Je serai heureux de pouvoir ensuite dialoguer avec vous-même et les membres du Comité.

Je considère au départ que ce Comité sur la politique de défense du Canada doit examiner de façon générale l'organisation de la défense dans notre pays. J'espère que, conformément à mes attentes, son rapport indiquera quelles orientations générales il faut donner au ministère de la Défense nationale, qu'il énoncera les principes conformément auxquels le Ministère devrait agir au nom du pays, et peut-être aussi l'orientation générale que devrait adopter le Ministère au cours des années à venir.

## [Texte]

It is commonplace nowadays to begin presentations concerning any aspect of our contemporary world by musing the few of us could have predicted the events of the last five or so years. Yet as the list of unpredictable events grows, it is also prudent and responsible to consider that the future will yield more surprises.

The main question to be considered is whether and how Canada will prepare itself to cope with the challenges and opportunities of the future. The end of the Cold War, of course, has not brought about the era of peace, harmony and tranquillity for which many of us had hoped. In fact, the number and intensity of conflicts, particularly those of an intrastate nature, have been steadily on the increase.

Although attention is now focused on the tribal massacres in Rwanda, on the equally obscene conflict in the former Yugoslavia, and on the unfolding events in Haiti and North Korea, we must remember there are many other conflicts taking place, for which the media has neither the time nor the resources to cover. Thus these wars have yet to etch themselves firmly on our minds.

Canadian defence policy has traditionally been internationalist and cooperative. Canadians must decide whether they wish to remain internationalist, concerned with the state of the world, or whether they would be content withdrawing unto themselves.

I am firmly on the side of internationalism. Those who would advocate that Canada continue its membership in international organizations such as NATO, but not live up to the financial obligations of membership, may well be regarded as disingenuous. We must not ask others to accept tasks we would be unwilling to undertake ourselves.

To be a sovereign, independent nation means having the capability to exercise sovereignty over the territory claimed as one's own. It also means being able to contribute to the assurance of one's security, either alone, or in a cooperative partnership.

Canada cannot maintain its security by itself. Thus, our path has always been that of partnership. It is much better to be a member of the partnership, especially in a situation in which, if Canada is not a partner, other interested countries may well act unilaterally.

There continue to be threats to our security. They come from the environment, mass migration of peoples, disease, hunger, as well as from those who continue to believe that the use of aggressive, military force is the solution to their problems.

The armed forces of a democratic country are the instruments of last resort. They are employed in situations of emergency or crisis where other measures are not appropriate, or have failed to yield the desired results.

Whether the task is contributing to international peace, security and stability by deploying contingency forces around the world, or by substantial and substantive peacekeeping participation, the task of aid of the civil power, assistance in

## [Traduction]

Il est aujourd'hui banal de commencer un exposé portant sur un aspect quelconque du monde contemporain en évoquant le fait que rares sont ceux qui, parmi nous, auraient pu prédire les événements des cinq ou six dernières années. Toutefois, au fur et à mesure que s'allonge la liste des événements imprévisibles, il est prudent et raisonnable de se dire que l'avenir nous réserve encore d'autres surprises.

La principale question à prendre en considération est celle de savoir si le Canada va se préparer à réagir face aux défis et aux possibilités que nous réserve l'avenir et comment il va s'y prendre. Bien entendu, contrairement aux espoirs de beaucoup d'entre nous, la fin de la Guerre froide n'a pas entraîné l'avènement d'une ère de paix, d'harmonie et de tranquillité. En fait, le nombre et l'intensité des conflits, surtout en ce qui concerne ceux qui ne débordent pas des frontières d'un pays donné, ne font qu'augmenter.

Même si nous concentrons maintenant notre attention sur des massacres tribaux du Rwanda, ou sur le conflit tout aussi épouvantable qui sévit dans l'ex-Yougoslavie, ou encore sur les événements qui se déroulent à Haïti ou en Corée du Nord, nous ne devons pas oublier qu'il y a aussi beaucoup d'autres conflits en cours dont les médias ne peuvent pas nous parler par manque de temps et de ressources. Ces guerres ne se sont donc pas encore gravées fermement dans nos esprits.

La politique de défense du Canada repose traditionnellement sur les notions d'internationalisme et de coopération. La population canadienne doit décider si elle veut rester internationaliste, soucieuse de l'état du monde, ou si elle préfère se replier sur elle-même.

Je suis fermement en faveur de l'internationalisme. On peut à juste titre considérer comme manquant de sincérité ceux qui recommandent que le Canada continue d'appartenir à des organisations internationales comme l'OTAN sans respecter ses obligations financières en tant que membre. Nous ne devons pas demander à d'autres d'accepter des tâches que ne serions pas prêts à entreprendre nous-mêmes.

Pour être un pays souverain et indépendant, il faut être capable d'exercer sa souveraineté sur le territoire dont on revendique la propriété. Il faut également pouvoir contribuer à garantir sa propre sécurité, soit seul, soit en coopération avec des partenaires.

Le Canada ne peut pas assurer sa sécurité par lui-même. Donc, nous avons toujours choisi la voie du partenariat. Il vaut toujours mieux faire partie d'un partenariat, surtout dans le cas où, si le Canada n'était pas leur partenaire, d'autres pays intéressés pourraient fort bien prendre des mesures unilatérales.

Notre sécurité continue d'être exposée à des menaces qui viennent de l'environnement, des migrations humaines de masse, de la maladie, de la faim ainsi que des gens qui continuent de croire qu'il faut recourir à l'agression et à la force militaire pour résoudre leurs problèmes.

Les forces armées d'un pays démocratique sont une arme de dernier ressort. On les emploie dans des situations d'urgence ou de crise lorsque d'autres mesures ne sont pas appropriées ou qu'elles n'ont pas permis d'obtenir les résultats souhaités.

Qu'il s'agisse de contribuer à la paix, à la sécurité, à la stabilité au niveau international en déployant des forces d'urgence dans le monde entier ou de participer à grande échelle au maintien de la paix, d'appuyer le pouvoir civil,



## [Text]

natural emergencies, search and rescue, services to other government departments or sovereignty operations, the men and women of the Canadian Armed Forces must be well trained and equipped as general-purpose, combat-capable forces.

It is the duty of the government to assign responsibilities to the armed forces. Likewise, it is the duty of the government to ensure that the forces have the tools to do the job. We owe our men and women at least that much. We send our military men and women, regular and reserve alike, into situations of great danger and risk. We ask them to act with restraint, but to be effective and to accomplish their broadly-defined missions. We hear relatively little of their exploits and accomplishments due to very low-level, but typically Canadian, media interest and activity. The very least we can do is ensure that they are well equipped. It is self-evident that those who are called upon to bear the brunt of the responsibilities must have the necessary personnel and equipment.

Forty years ago, before Canada invented peacekeeping, we would have used the term war to describe the activities in which the professional men and women of the Canadian Armed Forces are currently engaged. National support for their efforts must be correspondingly high, consistent, and dedicated. We must not be ashamed to take pride in and show our appreciation for the work of our soldiers, sailors and air force personnel.

As the size of the Canadian Armed Forces steadily decreased in recent years, and the Canadian public wished our country to continue to play a leading and substantial role in peacekeeping, there was a desire to find a method by which Canadian experience and expertise could be translated to all those who wished to take part in peacekeeping, however defined.

To that end, the Canadian international peacekeeping training centre at Cornwallis, Nova Scotia, to be established and operated by the Canadian Institute of Strategic Studies, marks a step in the right direction. The peacekeeping centre will train all members of the new peacekeeping partnership from Canada and abroad, in the principles and practices, methods and modalities of peacekeeping, which have gained such admiration for the Canadian performance.

The peacekeeping centre will also be a vital contribution to the NATO Partnership for Peace program with central and east European countries and will respond to requests for assistance from any country or agency.

At the very least, Canada must be able to enforce sovereign control over its land, air and sea spaces, to prevent unauthorized access to the country and exploitation of our resources. We must have armed forces that are balanced, both from an overall point of view and within each service: navy, army and air force.

## [Translation]

d'apporter une aide dans des situations d'urgence, d'assurer la recherche et le sauvetage, de fournir des services à d'autres ministères ou de garantir notre souveraineté, les hommes et les femmes qui constituent les Forces armées canadiennes doivent être bien entraînés et équipés pour former une force polyvalente et apte au combat.

Il est du devoir du gouvernement de confier certaines responsabilités aux Forces armées. De la même manière, il est de son devoir de s'assurer que les Forces armées disposent des instruments nécessaires pour faire leur travail. C'est le minimum que nous puissions faire pour ces hommes et ces femmes. Nous les envoyons tous, hommes et femmes, soldats des forces régulières ou réservistes, dans des situations très dangereuses. Nous leur demandons de faire preuve de modération, mais d'être efficaces et de s'acquitter de missions de caractère général. Nous entendons relativement peu parler de leurs exploits et de leurs réussites parce que les médias, de façon typiquement canadienne, sont très peu intéressés et actifs dans ce domaine. Le moins que nous puissions faire est de veiller à ce qu'ils soient bien équipés. Il est évident que ceux auxquels on demande de porter le poids des responsabilités doivent disposer du personnel et du matériel nécessaires.

Il y a 40 ans, avant que le Canada n'invente le maintien de la paix, nous aurions utilisé le mot guerre pour décrire les activités auxquelles se livrent actuellement les soldats professionnels, hommes et femmes, des Forces armées du Canada. Le pays doit appuyer leurs efforts de façon d'autant plus énergique, ferme et dévouée. Nous ne devons pas avoir honte d'être fiers du travail que réalisent nos soldats, nos marins et nos aviateurs et de le leur montrer.

Alors que la taille des Forces armées canadiennes diminuait régulièrement au cours de ces dernières années et que la population canadienne souhaitait que notre pays continue de jouer un rôle de chef de file en matière de maintien de la paix, on a souhaité trouver une méthode permettant de transmettre l'expérience et l'expertise du Canada à toutes les personnes désireuses de participer à des activités de maintien de la paix, sous quelque forme que ce soit.

À cette fin, le Centre international de formation au maintien de la paix du Canada, que l'Institut canadien d'études stratégiques va créer et gérer à Cornwallis, en Nouvelle-Écosse, constitue un pas dans la bonne direction. Ce centre formera tous les membres des nouveaux partenariats voués au maintien de la paix, qu'ils viennent du Canada ou de l'étranger, en leur enseignant les principes et les pratiques, les méthodes et les modalités du maintien de la paix qui ont valu au Canada tant d'admiration pour les résultats qu'il a obtenus.

Ce centre constituera également une contribution essentielle au programme de partenariat pour la paix institué par l'OTAN pour venir en aide aux pays de l'Est et du centre de l'Europe et il répondra aux demandes d'aide, quelque soit le pays ou l'organisme d'où elles émaneront.

Le Canada doit à tout le moins être capable de faire respecter sa souveraineté sur son espace terrestre, aérien et maritime et d'empêcher toute personne non autorisée d'entrer dans notre pays ou d'y exploiter nos ressources. Nos Forces armées doivent être équilibrées, tant au sens général du terme qu'à l'intérieur de chaque service: la marine, l'armée de terre et l'aviation.

[Texte]

The army, of course, must be capable of dealing with civil strife at home and contributing to international stability operations of all types. As an overriding principle, those who are carrying out the majority of the tasks must be provided with the necessary resources. At this time—and it seems as if it will be so for the foreseeable future—it is the army that is in the forefront of Canada's efforts. The army is regarded as the best instrument the government can use to deal with regional instabilities that do not respond positively to diplomatic entreaties.

Clearly, it is unrealistic to expect Canada to advance its interests and protect its values all by itself. Our future options continue to lie in collective security and defence arrangements, and in having the capabilities within our armed forces to participate effectively in NATO, UN or coalition forces designed to maintain and restore stability in areas affecting our interests.

Any other path will clearly be detrimental to our national well-being. Thus, if Canada is to remain a credible and significant player in international affairs and promote itself as the proportional internationalist, any future Canadian defence policy must balance the need for readjustment with the necessity for continuity.

Thank you, sir.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Morrison. I hope others will follow your leadership and be as concise. You still have two more minutes to go.

The next group we'll hear from is Science for Peace. It is a charitable organization established in 1981, which brings together people interested in the social and natural sciences. Its objectives include support of research and education for peace in the broadest sense, to sustain life and prevent the horrors of armed conflict, especially with weapons of mass destruction and ultimately to abolish the institution of war. Its membership includes several of our distinguished scientists of this country, such as Dr. Prentice and Dr. Gardner. One has a PhD in physics from the University of Toronto and the other in mathematics.

Both living Nobel laureates, Dr. Polanyi and Dr. Herzberg, are members of Science for Peace. This organization has organized public lectures, peace education conferences, symposia, and conferences on specialized subjects, as an official non-governmental organization at the United Nations. In 1991 it co-sponsored the Citizens Inquiry into Peace and Security, a distinguished panel that held hearings across Canada.

Dr. Prentice and Gardner, you are most welcome. You have ten minutes to present the views of your organization.

**Dr. Terry Gardner (Science for Peace):** Thank you, Mr. De Bané.

Honourable members of the committee, ladies and gentlemen, the document before us has been prepared on behalf of Science for Peace by a group of its members. You will see it before the board of directors of Science for Peace has had

[Traduction]

L'armée de terre doit bien entendu être capable de faire face à des désordres civils à l'intérieur de nos frontières et de contribuer à des opérations de stabilisation internationale de toute nature. Le principe fondamental est que ceux qui effectuent la majorité de ces tâches doivent recevoir les ressources dont ils ont besoin. À l'heure actuelle—et il semble que cela ne devrait pas changer avant longtemps—c'est l'armée de terre qui est à l'avant de la scène quand le Canada s'engage dans de telles activités. On la considère comme le meilleur instrument dont dispose le gouvernement pour faire face aux instabilités régionales que les voies diplomatiques ne suffisent pas à régler.

De toute évidence, il est irréaliste de s'attendre à ce que le Canada fasse valoir ses intérêts et protège ses valeurs à lui tout seul. Nous devons à l'avenir continuer de compter sur des dispositions collectives de sécurité et de défense et d'avoir des Forces armées capables de participer efficacement aux activités de l'OTAN et de l'ONU ou à des forces de coalition destinées à maintenir et à rétablir la stabilité dans des régions où nos intérêts sont en jeu.

Toute autre orientation nuirait de toute évidence à notre bien-être national. Donc, si le Canada veut rester un participant crédible et important aux affaires internationales et faire valoir ses préoccupations internationalistes, la future politique de défense du Canada, quelle qu'elle soit, devra établir un équilibre entre le besoin de réajustement et la nécessité d'une continuité.

Merci, monsieur.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Morrison. J'espère que d'autres suivront l'exemple de concision que vous avez donné. Il vous reste encore deux minutes.

Le groupe qui va intervenir maintenant est Science et Paix. C'est une organisation charitable constituée en 1981 qui réunit des personnes qui s'intéressent aux sciences sociales et aux sciences naturelles. Elle a notamment pour objectif d'appuyer la recherche et l'éducation en faveur de la paix au sens le plus large, de protéger la vie et de prévenir les horreurs qui accompagnent les conflits armés, surtout en ce qui concerne les armes de destruction de masse, et elle souhaite enfin abolir les institutions belliqueuses. Parmi ses membres, elle compte plusieurs scientifiques éminents de notre pays, comme M. Prentice et M. Gardner, dont l'un a un doctorat en physique de l'Université de Toronto et l'autre un doctorat en mathématiques.

Les deux lauréats d'un prix Nobel encore en vie, M. Polanyi et M. Herzberg, sont membres de Science et Paix. Cette organisation organise des conférences publiques, des congrès sur l'éducation en faveur de la paix, des colloques ainsi que des conférences sur des sujets spécialisés et c'est une organisation non gouvernementale officiellement reconnue par les Nations unies. Elle a coparrainé en 1991 l'Enquête populaire sur la Paix et la Sécurité, une commission éminente qui a organisé des audiences dans l'ensemble du Canada.

Monsieur Prentice et Monsieur Gardner, je vous souhaite cordialement la bienvenue. Vous avez deux minutes pour présenter le point de vue de votre organisation.

**M. Terry Gardner (Science et Paix):** Merci, monsieur De Bané.

Honorables membres du Comité, mesdames et messieurs, le document que nous avons devant nous a été préparé pour Science et Paix par un groupe de ses membres. Vous en prendrez connaissance avant que le conseil d'administration de



## [Text]

opportunity to espouse it. In the meantime, we must read such sentences as Science for Peace strongly urges this or that, to mean the defence policy advisory group of Science for Peace strongly urges and so forth.

We begin by remarking that Canada is uniquely qualified to pursue new and independent policies. Our analysis of threats to Canada's security focuses on the converging global crises of pollution, environmental destruction, a growing gap between rich and poor, intractable international debts, disease and illiteracy, depletion of resources and runaway population growth. These problems feed on each other and on violence. Thus violence and its institutions are part of the threat, not part of the solution. We see for a Canadian role a maximal contribution to non-violent, global problem-solving.

We will examine three of the major threats in turn. First, with regard to nuclear weapons, existing stockpiles and proliferation continue to threaten us all. A problem recently brought to our attention is that the U.S., the U.K. and France have found a way to avoid the need for further underground, nuclear testing.

Above-ground experiments, or AGEX, that are miniaturized, highly controlled, and seismographically trivial would enable states to continue nuclear weapons development, while literally conforming to a prohibition of nuclear explosions. For this reason, we have recommended that Canada argue for including in the draft comprehensive test ban treaty that is being prepared by the Geneva Conference on Disarmament prohibition of further development of nuclear weapons, and a provision for challenge inspections that could deter AGEX and similar programs of other nuclear states.

Second, we consider global economic orthodoxy. We argue against the structural adjustment programs imposed by the IMF, the World Bank and CIDA as conditions for development loans. Global competitiveness, commonly promoted as a solution to world poverty, merely strengthens the more powerful and subjugates the economically weaker.

Growth pursued without regard to social and environmental costs leads to marginal segments of populations, and therefore is a recipe for insecurity. International agreements such as the GATT and North American Free Trade Agreement, NAFTA, extend the freedom of transnational corporations to set the economic agendas of weaker countries by restricting the policy options of their governments.

Profit criteria thus get more attention than the needs and values of the countries' populations. In Canada, the quest for global competitiveness through the free trade agreement and NAFTA promotes continental economic integration and an unregulated market economy in the interest of transnational corporations.

## [Translation]

Science et Paix ait eu l'occasion de l'avaliser. D'ici là, il faut bien comprendre que quand nous disons que Science et Paix souhaite vivement telle ou telle chose, cela veut dire qu'il s'agit en fait des souhaits du groupe consultatif sur la politique de défense de Science et Paix.

Nous signalons d'abord que le Canada a tout ce qu'il faut pour adopter des politiques nouvelles et indépendantes. Notre analyse des menaces à la sécurité du Canada met l'accent sur les crises convergentes au niveau planétaire que sont la pollution, la destruction de l'environnement, l'approfondissement de l'écart entre riches et pauvres, l'insoluble endettement international, la maladie, l'analphabétisme, l'épuisement des ressources et la croissance galopante de la population. Ces problèmes se renforcent mutuellement et se nourrissent de la violence. La violence et ses institutions sont donc des composantes de la menace et non pas des éléments de solution. Pour nous, le rôle du Canada devrait être de contribuer le plus possible à des solutions planétaires non violentes.

Nous allons examiner tour à tour trois des principales menaces. D'abord, en ce qui concerne les armes nucléaires, les stocks existants et la prolifération continuent de nous menacer tous. Nous avons récemment appris que les États-Unis, le Royaume-Uni et la France ont trouvé un moyen d'éviter d'avoir à pratiquer de nouvelles expériences nucléaires souterraines.

La réalisation d'expériences en surface contrôlées, étroitement contrôlées et insignifiantes du point de vue séismographique permettrait à ces pays de continuer le développement des armes nucléaires tout en respectant officiellement l'interdiction des explosions nucléaires. Voilà pourquoi nous recommandons que le Canada insiste pour que l'on inclue dans le projet de traité d'interdiction complète des essais nucléaires que prépare à l'heure actuelle à Genève la Conférence sur le désarmement, l'interdiction de toute nouvelle mise au point d'armes nucléaires et une disposition sur les inspections par mise en demeure qui pourrait faire renoncer les États nucléaires aux essais en surface ou à d'autres programmes du même genre.

Nous abordons en deuxième lieu l'orthodoxie économique mondiale. Nous sommes contre les programmes d'ajustement structurel imposés par la FMI, la Banque mondiale et l'ACDI comme condition de tout prêt au développement. La compétitivité à l'échelle mondiale, qu'on présente souvent comme solution à la pauvreté dans le monde, ne fait que renforcer les plus puissants et assujettir ceux qui sont dans une position économique plus faible.

La recherche de la croissance sans se soucier de ses coûts sociaux et environnementaux se traduit par une marginalisation de certains secteurs de la population et laissé donc la porte ouverte à l'insécurité. Des accords internationaux comme le GATT et l'Accord de libre-échange nord américain, l'ALENA, renforcent la capacité des sociétés transnationales à décider des priorités économiques des pays plus faibles en limitant les options politiques de leurs gouvernements.

On accorde donc plus d'attention aux critères de profit qu'aux besoins et aux valeurs des nations. Au Canada, les efforts entrepris pour devenir compétitif au niveau mondial grâce à l'Accord de libre-échange et à l'ALENA favorisent l'intégration économique à l'échelle du continent et une économie de marché non réglementée, ce qui sert les intérêts des sociétés transnationales.

## [Texte]

Profit criteria thus get more attention than the needs and values of the countries' populations. In Canada, the quest for global competitiveness through the free trade agreement and NAFTA promotes continental economic integration and an unregulated market economy in the interest of transnational corporations.

The intellectual property rights provisions are a gigantic giveaway of Canadian powers needed to foster our industries and businesses, and promote environmentally-sound management of our natural resources. We therefore recommend the inclusion of social and environmental clauses in GATT agreements and that Canada promote the development of a UN code of conduct for transnational corporations to assist developing nations in dealing with them.

We further recommend the termination of NAFTA and the Canada-U.S. Free Trade Agreement. The pursuit of policies in which Canada takes an active role in strengthening local economies is further recommended, both inside and outside Canada.

The last item on our short list of certain threats is stress on the environment. The most basic threat to our security lies in ecological deterioration. The only hope for long-term security is that the world will be able to achieve a steady state, sustainable in terms of resources and the environment.

Canada will have no future to defend unless the environment is acknowledged as the very ground of our common global security. The longer one waits to deal with the environmental problems, the lower the level will be at which ultimate survival can take place.

The reduction of consumption of the northern nations will be a focus of the UN Cairo conference on population and development this autumn. Canada should support such moves.

In our second section, we consider the Canadian Armed Forces and look first at international peacekeeping. Since we have argued that Canada's security against direct military attack is not substantially enhanced by Canadian military forces, we must examine whether they have a function.

Peacekeeping is an important and popular response. Canadian Forces have a long-standing reputation in peacekeeping under the United Nations' auspices. The classical peacekeeping, in which we have generally considered ourselves participant, required seven essential conditions, which are listed in the brief. This classical level is where Canadian peacekeeping began and made its mark and should still be the focus.

Combat training of the conventional kind, where the primary aim is to condition soldiers to kill people, is brutalizing and irrelevant to classical peacekeeping. We should dispense with it. In situations where parties who have agreed to suspend their hostilities are being kept from active combat against each other, peacekeeping can better be achieved by highly trained civilians.

## [Traduction]

On accorde donc plus d'attention aux critères de profit qu'aux besoins et aux valeurs des nations. Au Canada, les efforts entrepris pour devenir compétitif au niveau mondial grâce à l'Accord de libre-échange et à l'ALENA favorisent l'intégration économique à l'échelle du continent et une économie de marché non réglementée, ce qui sert les intérêts des sociétés transnationales.

Les dispositions relatives aux droits de propriété intellectuelle privent virtuellement le Canada des pouvoirs dont nous avons besoin pour renforcer nos industries et nos entreprises et favoriser une gestion écologique de nos ressources naturelles. Nous recommandons donc l'inclusion de dispositions sociales et écologiques dans les accords du GATT et une intervention de la part du Canada en faveur de la mise au point d'un code d'éthique des Nations unies pour les sociétés transnationales afin d'aider les pays en développement dans leurs rapports avec elles.

Nous recommandons en outre la résiliation de l'ALENA et de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, ainsi que l'adoption de politiques permettant au Canada d'intervenir activement en faveur du renforcement des économies locales, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du Canada.

Le dernier point figurant sur notre liste condensée des menaces est le stress environnemental. La menace la plus fondamentale qui pèse sur notre sécurité est la détérioration écologique. Notre seul espoir de sécurité à long terme est que l'on parvienne à stabiliser le monde d'une façon durable aussi bien en ce qui concerne les ressources que l'environnement.

Le Canada n'aura pas d'avenir à défendre si l'on ne se rend pas compte que l'environnement est la base même de notre sécurité planétaire commune. Plus on attend avant de régler les problèmes de l'environnement, plus le niveau auquel nous pourrions finalement survivre sera bas.

La réduction de la consommation des pays du Nord sera l'un des grands thèmes de la Conférence sur la population et le développement organisée cet automne au Caire par les Nations unies. Le Canada devrait appuyer de telles initiatives.

Dans la deuxième partie de notre mémoire, nous examinons les Forces armées canadiennes en commençant par le maintien de la paix au niveau international. Puisque nous avons dit que les forces militaires canadiennes ne renforcent guère la sécurité du Canada en cas d'attaque militaire directe, nous devons nous demander si elles ont encore un rôle à jouer.

Le maintien de la paix est une activité importante et populaire dont l'exercice sous les auspices des Nations unies vaut de longue date une solide réputation aux Forces canadiennes. Le maintien de la paix traditionnel, auquel nous considérons généralement que nous participons, devait répondre à sept conditions essentielles qui sont énumérées dans notre mémoire. Cette forme classique est celle par laquelle le Canada a commencé et a marqué de son empreinte; c'est celle qu'il devrait continuer de pratiquer.

La formation traditionnelle au combat, dans laquelle l'objectif fondamental est de préparer les soldats à tuer des êtres humains, encourage la brutalité et n'a rien à voir avec la forme traditionnelle du maintien de la paix. Nous devrions abandonner cela. Lorsque l'on empêche de s'affronter activement des parties qui ont accepté de suspendre les hostilités entre elles, des civils très bien formés sont fort bien placés pour assurer le maintien de la paix.



## [Text]

The core of peacekeepers should include women and men trained in the constructive aspects of peace-building: political skills, mediation, conflict resolution, medicine, public health, disaster relief. It should be equipped to deliver humanitarian aid, food, emergency clothing and medicine and to assist in transporting refugees.

A model for the training of peacekeepers may be taken from Austria's new civilian-based, non-violent peace-building training program. Trainees in the program are local and international persons of widely ranging ages and skills, who are not governmental or military employees.

The recently announced imminent closing of Royal Roads Military College provides a valuable opportunity for Canada to establish its own training program for civilian peacekeepers. Not only does this magnificent facility exist, but its use for this new purpose could cost far less than the present operation of RRMC. In addition to the skills described above, unarmed peacekeepers would need to be able to look after themselves and each other and work effectively together under the most difficult circumstances imaginable.

What better training could they have for this mutual reliance than to run their college as a cooperative community? With provisioning, cooking, maintenance of buildings and grounds and the organization of all these provided by the students, the operating costs would be minimal. A large part of the students' learning would proceed from the praxis of community living. We therefore recommend that a cooperative learning centre for civilian peacekeepers be established at Royal Roads.

We consider next the possible domestic functions of the Canadian military. Our present armed forces are required to support the civil power. The unhappy history of violent suppression of legitimate labour protest in the Winnipeg general strike, the misuse of the War Measures Act in the October crisis and the use of physical violence backed by the threat of armoured vehicles to suppress native land claims in Quebec provide a strong argument for change in this policy.

In the future, such activities might be better delegated to peacekeepers of the reformed United Nations. Such personnel, with no interest in the local political struggle, would be seen to be unbiased, and more capable of finding a just, non-violent solution to the conflict. Domestic disaster relief duties, now assigned to the armed forces, should be handled by our civilian peacekeepers, so trained.

## [Translation]

Il devrait s'agir notamment d'hommes et de femmes ayant reçu une formation au sujet des aspects constructifs de l'édification de la paix: aptitudes politiques, médiation, résolution de conflits, médecine, santé publique, secours aux victimes des catastrophes. Ils devraient avoir le matériel nécessaire pour fournir une aide humanitaire, l'alimentation, des vêtements d'urgence et des produits pharmaceutiques et pour faciliter le transport des réfugiés.

En ce qui concerne la formation, on pourrait s'inspirer du nouveau programme de formation à l'édification de la paix mis au point par des civils en Autriche dans un esprit de non-violence. Les participants à ce programme sont des ressortissants locaux d'autres pays dont l'âge et les compétences varient considérablement et qui ne sont ni soldats ni employés d'un gouvernement.

On a récemment annoncé la fermeture imminente du Collège militaire de Royal Roads, ce qui donne une occasion au Canada de mettre en place son propre programme de formation pour les agents civils de maintien de la paix. Non seulement ces installations magnifiques existent, mais leur utilisation aux fins de ce nouveau programme pourrait coûter beaucoup moins cher que ce n'était le cas avec le collège militaire. Outre les compétences décrites ci-dessus, les personnes chargées de maintenir la paix sans utiliser d'armes devraient pouvoir s'occuper d'elles-mêmes et collaborer de façon efficace même dans les pires circonstances imaginables.

Qu'est-ce qui pourrait mieux leur apprendre à pouvoir ainsi compter les uns sur les autres que de gérer leur collège sous forme de coopérative? Si l'approvisionnement, la cuisine, l'entretien des édifices et du terrain et l'organisation de toutes les activités étaient assurés par les étudiants, les coûts d'exploitation seraient minimes. Une grande partie de l'apprentissage des étudiants résulterait de la pratique même de la vie en communauté. Nous recommandons donc que l'on installe à Royal Roads un centre d'apprentissage coopératif pour les agents civils du maintien de la paix.

Nous examinons ensuite la possibilité de confier aux Forces canadiennes certaines fonctions à l'intérieur de nos frontières. Elles sont actuellement tenues d'appuyer le pouvoir civil. La répression violente d'une protestation légitime des travailleurs lors de la grève générale de Winnipeg, le recours abusif à la Loi sur les mesures de guerre lors de la crise d'octobre et l'utilisation de violence physique renforcée par la menace d'utiliser des blindés pour faire taire les revendications territoriales d'autochtones au Québec forment des précédents malheureux qui montrent clairement la nécessité de modifier cette politique.

À l'avenir, il vaudrait mieux déléguer de telles activités à des agents de maintien de la paix dépendant d'une organisation des Nations unies renouvelée. De telles personnes, qui n'auraient aucun lien avec des affrontements politiques locaux, apparaîtraient objectives et mieux à même de pouvoir résoudre le conflit de façon juste et non violente. Les tâches de secours en cas de catastrophes survenant au Canada, qui sont actuellement confiées aux Forces armées, devraient être assumées par nos agents civils de maintien de la paix, formés à cette fin.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

We then examine the Arctic, certain of its problems, and make, among other recommendations, a suggestion for a major expansion of the coast guard for the Canadian contribution not only to coastal monitoring activities but a number of activities that are traditionally allocated to the military.

We call for the end of low-level flight training over Nitassinan.

In our suggested reform of the role of the United Nations we make nine suggestions whose net effect would be to make the UN more democratic and less militaristic.

We call for the conversion of the national defence labs from military to civilian research, with their output published in the open scientific literature so that peers can carry out the analysis and criticism essential to any sound scientific activity, and so that Canadian research can be seen to be non-threatening.

In the end, we call for conversion, and we propose 16 steps to be taken within two years, and which at the end of seven years will produce the condition that Canada will be neither an exporter nor an importer of arms; Canada will be a nuclear-weapons-free zone, and will be systematically and visibly dismantling its military establishment in every dimension—bases, weaponry, personnel and arms trade.

We have a prediction for the end of 22 years. We'll produce it in response to a question, perhaps.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Dr. Gardner.

We will now have the pleasure of hearing the president of the Royal Canadian Military Institute, Captain Robert Baugniet.

The Royal Canadian Military Institute was founded in 1890 by officers of the Toronto garrison to promote military art, science, literature and good fellowship. It seeks to preserve Canada's military heritage, and provides a forum and meeting place for members, serving officers, and others who share an interest in the Canadian military tradition.

Captain Robert Baugniet is president of the Royal Canadian Military Institute. After coming to Canada from England in 1958, he attended the Royal Canadian Naval College in Victoria, and received a degree in political science and English from Sir George Williams College. He joined Berger and Associates in Canada in 1964, of which today he is the president.

Throughout his career he has maintained an active interest in the navy. He commanded HMCS *Carleton*, in Ottawa; HMCS *York*, in Toronto; and served for two and a half years as senior staff officer, navy, to Canada's chief of reserves.

Nous parlons ensuite de l'Arctique et de certains de ses problèmes et formulons plusieurs recommandations, notamment en proposant une expansion importante de la Garde côtière pour lui faire assumer la responsabilité non seulement de la surveillance côtière, mais aussi d'un certain nombre d'activités traditionnellement attribuées aux Forces armées.

Nous réclamons la fin des vols à basse altitude au-dessus de Nitassinan.

En ce qui concerne la réforme du rôle des Nations unies, nous formulons neuf propositions visant à rendre l'Organisation plus démocratique et moins militariste.

Nous réclamons la conversion des laboratoires de la Défense nationale pour les consacrer non plus à la recherche militaire mais à la recherche civile, leurs résultats étant publiés dans des revues scientifiques afin qu'ils puissent être soumis à l'analyse et à la critique des pairs, facteurs essentiels pour toute activité scientifique saine, et que l'on puisse avoir confirmation que la recherche canadienne n'a aucune visée agressive.

Nous réclamons finalement une conversion de l'industrie militaire, en proposant 16 mesures à prendre d'ici deux ans et visant à garantir, au bout de sept ans, que le Canada n'importera ni n'exportera plus d'armes, que ce sera une zone libre d'armements nucléaires, et que sa structure militaire sera systématiquement et publiquement démantelée, ce qui entraînera l'abandon des bases, des armements, du personnel militaire et du commerce des armes.

Nous formulons en conclusion une prédiction pour la fin de la période de 22 ans, et nous la produirons peut-être en réponse à une question.

Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Gardner.

Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir le président du Royal Canadian Military Institute, le capitaine Robert Baugniet.

Le Royal Canadian Military Institute a été fondé en 1890 par des officiers de la garnison de Toronto pour promouvoir l'art, la science, la littérature et la camaraderie militaires. Sa mission est de protéger le patrimoine militaire canadien et d'offrir une tribune et un lieu de rencontre à ses membres, des officiers d'active, et à d'autres personnes intéressées par les traditions militaires canadiennes.

Le capitaine Robert Baugniet préside le Royal Canadian Military Institute. Après son arrivée au Canada, d'Angleterre, en 1958, il a étudié au Collège royal de la Marine du Canada et a reçu un diplôme en science politique et en anglais du Collège Sir George Williams. Il est entré dans la firme Berger and Associates du Canada en 1964, dont il est aujourd'hui le président.

Pendant toute sa carrière, il s'est toujours intéressé à la marine. Il a commandé le NCSM *Carleton*, à Ottawa, le NCSM *York*, à Toronto, et a été pendant deux ans et demi officier supérieur d'état-major, marine, du chef de la Réserve du Canada.



## [Text]

In 1988 he was appointed commander, maritime coastal defence, seaway. He has also served in various executive capacities for the Canadian Public Relations Society. He is vice-president of the Canadian Institute of Strategic Studies; Governor of the Corps of Commissionaires, Toronto and region; and is a member of the military affairs committee of the Metro Toronto Board of Trade.

Welcome, Captain Baugniet.

**Captain Robert N. Baugniet (President, Royal Canadian Military Institute):** *Monsieur le président, merci.*

Distinguished members of this Joint Committee on Canada's Defence Policy, ladies and gentlemen, it is my privilege as president of the Royal Canadian Military Institute, with its more than 2,500 members from coast to coast, to appear before you this afternoon.

I believe you have been provided with literature which explains the aims and objectives of the RCMI, as well as outlining its 104-year-old history. I would like to highlight the fact that our membership comprises some 1,900 individuals who have military service, and more than 600 individuals who have never served in uniform but who are interested in and committed to a strong Canadian defence force.

I had hoped to have accompany me this afternoon one of those members with no military experience, Mr. Murray Buckstein. Unfortunately, for last-minute medical reasons he cannot be with us now. It is a great shame, because he would be able to bring a perspective to these deliberations which I believe would be of both interest and value.

Permit me in the few minutes I have to make the following observations and suggestions to this special joint committee.

First and foremost, no military officer would suggest it is up to the military to recommend what a democratic country's defence policy should be. That is unquestionably the role of the elected government. However, every military officer would agree that a defence policy cannot be reviewed, created, amended or developed in isolation. It must be developed in concert with and in support of both foreign policies and domestic policies. The membership of the Royal Canadian Military Institute is concerned that a review of Canada's defence policy in isolation—that is to say, without taking into consideration Canada's foreign policies and domestic policies—would not be in the best interests of Canadians.

Second, and without being dictated to by history or by the experiences of other countries, the membership of the Royal Canadian Military Institute is concerned with the balance in numbers between the permanent force and the reserves militia. Canada is one of the very few countries where the reserve militia forces are significantly smaller than the standing forces. Yet well trained, well equipped reserve and militia forces can be extremely cost effective.

The reserves and militia have extremely deep roots in Canada. In fact, in many communities across this country the reserves and militia serve as the only link between the citizens and the military. To further reduce Canada's reserves and militia would therefore reduce the vehicle by which Canadians can see and try to understand our military forces.

## [Translation]

En 1988, il a été nommé commandant de la défense côtière maritime pour la Voie maritime du Saint-Laurent. Il a également exercé diverses fonctions de direction pour la Société canadienne des relations publiques. Il est vice-président de l'Institut canadien d'études stratégiques, gouverneur du Corps des commissaires de Toronto et de la région de Toronto, et membre du comité des affaires militaires de la Chambre de commerce de la région de Toronto.

Capitaine Baugniet, je vous souhaite la bienvenue.

**Le capitaine Robert N. Baugniet (président, Royal Canadian Military Institute):** Thank you, Mr. Chairman.

Membres de ce comité mixte sur la politique de défense du Canada, mesdames et messieurs, je suis très heureux de m'adresser à vous cet après-midi à titre de président du Royal Canadian Military Institute, qui regroupe plus de 2 500 membres d'un bout à l'autre du pays.

Je crois comprendre que vous avez reçu des documents exposant les vues et objectifs de l'Institut et relatant ses 104 années d'histoire. J'aimerais donc simplement souligner que nos membres comprennent près de 1 900 personnes ayant fait partie des Forces armées canadiennes, et plus de 600 n'ayant jamais porté l'uniforme mais s'intéressant de près aux forces armées et appuyant vigoureusement une solide force de défense canadienne.

J'espérais être accompagné cet après-midi de l'un de ces membres n'ayant pas été militaire d'active, M. Murray Buckstein, mais il a malheureusement été dans l'impossibilité de se joindre à moi, à cause d'un problème médical. C'est très regrettable car il aurait pu participer à ces délibérations en présentant des opinions fort intéressantes.

Permettez-moi dans les quelques minutes qui me sont accordées de vous adresser quelques remarques et de formuler quelques propositions.

Tout d'abord, aucun officier ne vous dira que c'est aux militaires qu'il appartient de dire quelle devrait être la politique de défense d'un pays démocratique. Ce rôle appartient en effet incontestablement aux élus du peuple. En revanche, tous les officiers conviennent que la politique de défense ne peut être analysée, élaborée, modifiée en vase clos. Elle doit être formulée dans le contexte des politiques étrangères et intérieures, et dans le but de les appuyer. Les membres du Royal Canadian Military Institute craignent que l'examen de la politique de défense du Canada en vase clos—c'est-à-dire sans tenir compte des politiques étrangères et des politiques intérieures—ne soit pas dans l'intérêt des Canadiens.

Deuxièmement, bien que ni l'histoire ni l'expérience d'autres pays ne doivent nous imposer nos politiques, les membres de l'Institut s'inquiètent du déséquilibre qu'il y a entre les forces d'active et les forces de réserve. Le Canada est l'un des très rares pays dont les forces de réserve sont sensiblement moins nombreuses que les forces d'active. Pourtant, une réserve bien entraînée et bien équipée peut être extrêmement efficace.

La réserve et la milice existent depuis très longtemps au Canada. De fait, dans bien des collectivités, ce sont les seuls liens entre la population et la fonction militaire. Réduire les effectifs de la réserve et de la milice aurait donc pour effet de porter atteinte à l'un des mécanismes qui permettent aux Canadiens de comprendre leur armée.

[Texte]

However, if we are to see any increase in or use of our reserve militia forces to support our standing forces, then government must take a leadership role in ensuring reserves can serve and then return to their civilian occupations. The leadership role government must take is called job protection legislation.

Third, regardless of what roles, tasks or assignments government determines are best suited to our military, the membership of the RCMI wishes to underline the fact that it is irresponsible in the extreme to send young Canadians, male or female, in harm's way without the proper equipment, material support and training. Let me emphasize that harm's way can range from making peace, which you must do before you can keep it, to aid to civil power, which includes search and rescue activities.

You will note that I have not and will not enter into any debate as to what specific equipment and training our armed forces need. Essential and required equipment and specific training will become self-evident once the government has determined what it wishes to do with the Canadian Armed Forces to support both our foreign and domestic policies.

To summarize, there are three points I wish to leave with you today on behalf of the RCMI and its members:

1. A defence policy review in isolation of foreign and domestic policies will create confusion, and in our opinion is not in the best interest of Canadians.

2. The reserves militia are and have been an integral part of Canadian society, and their ability to serve should be covered by effective job protection legislation.

3. It is irresponsible in the extreme to send young Canadians into harm's way without the proper equipment, material support and training.

*Monsieur le président, je vous remercie pour votre attention. I stand ready to answer any questions. Thank you.*

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** *Merci beaucoup, capitaine Baugniet.*

We will now have the pleasure of hearing from the Canadian Voice of Women. We have with us Madam Anna-Lou Little, Madam Kay McPherson, Madam Joy Warner and Madam Betsy Carr.

Voice of Women was founded in 1960 by women who perceived the risk of imminent nuclear war. At the end of its first year, Voice of Women numbered some 6,000 women. In 1962 it organized the first international meeting of women in Canada to discuss the problem. The appeal issuing from that conference for the United Nations to designate a World Peace Year was taken up by Prime Minister Nehru, and resulted in 1965 being proclaimed International Co-operation Year.

Today Voice of Women continues to work for peace, justice and equality. As an accredited NGO at the UN, Voice of Women has organized several women's study tours to the UN, lobbying delegates on the issues of peace, disarmament, and the

[Traduction]

Si nous voulons au contraire accroître l'utilisation des forces de réserve, pour appuyer les forces d'active, il faut que le gouvernement fasse preuve de leadership à cet égard en veillant à ce que les membres de la réserve puissent servir le pays quand il le faut puis retrouver leur emploi civil. Autrement dit, il faut que le gouvernement adopte une loi sur la protection de l'emploi des forces de réserve.

Troisièmement, quels que soient les rôles, tâches ou affectations attribués par le gouvernement à nos Forces armées, les membres de l'Institut tiennent à souligner qu'il est parfaitement irresponsable d'envoyer les jeunes Canadiens ou Canadiennes sur des lignes de front sans leur fournir l'équipement, le soutien matériel et l'entraînement indispensables. Et quand je parle ici de ligne de front, je parle aussi bien d'intervention entre belligérants pour imposer la paix que d'assistance au pouvoir civil, par exemple dans des activités de recherche et de sauvetage.

Vous constaterez que je n'engage pas le débat sur la nature de l'équipement et de la formation dont ont besoin nos Forces armées, et que je n'ai pas l'intention de le faire. En effet, l'équipement et l'entraînement essentiels deviendront évidents lorsque le gouvernement aura décidé de ce qu'il veut faire des Forces canadiennes pour appuyer ses politiques étrangères et intérieures.

En résumé, j'ai trois arguments à vous présenter au nom du RCMI et de ses membres.

1. Examiner notre politique de défense sans tenir compte de nos politiques étrangères et intérieures va engendrer la confusion et ne répond pas, à nos yeux, aux meilleurs intérêts des Canadiens.

2. La Réserve a toujours été une partie intégrante de la société canadienne, et ses membres devraient être couverts par une loi sur la protection de l'emploi.

3. Il est tout à fait irresponsable d'exposer de jeunes Canadiens et Canadiennes au danger sans leur donner l'équipement, le soutien matériel et l'entraînement dont ils ont besoin.

Thank you, Mr. Chairman. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Thank you very much, Captain Baugniet.

Nous allons maintenant accueillir les représentantes de l'organisation La Voix des femmes, soit M<sup>me</sup> Anna-Lou Little, M<sup>me</sup> Kay McPherson, M<sup>me</sup> Joy Warner et M<sup>me</sup> Betsy Carr.

La Voix des femmes a été fondée en 1960 par des femmes sensibles au risque d'une guerre nucléaire imminente. Au bout de sa première année d'existence, l'organisation comprenait quelque 6 000 femmes. En 1962, elle a organisé la première réunion internationale de femmes au Canada consacrée à la guerre nucléaire. L'appel lancé aux Nations unies, suite à cette conférence, pour désigner une année mondiale de la paix fut repris par le premier ministre Nehru et entraîna la désignation de 1965 comme Année internationale de la coopération.

Aujourd'hui, La Voix des femmes continue d'oeuvrer en faveur de la paix, de la justice et de l'égalité. À titre d'ONG accréditée auprès de l'ONU, le groupe a organisé plusieurs séjours de femmes aux Nations unies pour exercer des pressions



[Text]

participation of women in decision-making at all levels. Voice of Women lobbies on issues, including Canadian participation in Star Wars, nuclear warship visits to Canadian ports, low-level flight training of war planes over native lands, and cruise missile testing.

The Canadian Voice of Women for Peace urges Canada to become a more independent nation and to disengage itself from the dominance of multinational corporations and military alliances.

Madam Joy Warner is president of Canadian Voice of Women for Peace. She holds an MA in French from McMaster University, and has extensive teaching experience in Canada, France and Sierra Leone. She is a lecturer in the women's studies program, as well as workshop leader in the peace studies program at McMaster University. She was awarded Hamilton Status of Women's woman of the year in the category of communications in 1989, and received a McMaster Students Union teaching award in March 1994.

Mrs. Kay McPherson is a founding member and former president of Canadian Voice of Women for Peace. Anna-Lou Little is a member of the administrative committee and board member. I apologize to Mrs. Betsy Carr. Unfortunately, I didn't have any notes about you.

**A witness:** She is a valuable member.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** *Alors, please madam.*

**Ms Joy Warner (President, Voice of Women, Ontario):** I would like to begin by saying that our brief was prepared in consultation with Dr. Ursula Franklin, who is a member of Voice of Women and who just last week received an honorary doctorate from the University of Toronto.

Since our founding as a women's peace organization in 1960, Voice of Women has expressed its opposition to war and violence, and has worked for a world free of fear, a world in which people's basic needs are met, in which peace and justice are sought, and human rights are an attainable policy.

Over the past 30 years we have spoken often to governments, to the United Nations, the press, and to our fellow citizens. Our message has been to urge that non-violent and cooperative solutions replace military options in Canada's national and international policies.

I will now move to our more specific recommendations.

We must acknowledge that war is not a natural human trait, but a learned behaviour designed to weight the negotiating process—so-called bargaining from strength. We must embrace justice and international equity as a way to peace rather than the coercive behaviour that has prevailed in the past.

According to a recent UN study, since 1945 armed conflicts have taken up to 21 million lives. Most of these casualties have occurred in the Third World. Three out of every five fatalities were civilian, and women and children are dominant among civilian casualties.

[Translation]

sur les délégués au sujet des problèmes de paix et de désarmement et de participation des femmes à tous les processus de décision. La Voix des femmes organise des campagnes sur des questions telles que la participation du Canada à la Guerre des étoiles, le passage des navires de guerre nucléaires dans les ports canadiens, les vols d'entraînement à basse altitude au-dessus des territoires autochtones et les essais de missiles de croisière.

L'organisation La Voix des femmes canadiennes pour la paix a notamment pour objectif de faire en sorte que le Canada devienne plus indépendant et se dégage de la domination des sociétés multinationales et des alliances militaires.

M<sup>me</sup> Joy Warner est présidente de La Voix des femmes canadiennes pour la paix. Elle a une maîtrise en français de l'Université McMaster et a longuement enseigné au Canada, en France et en Sierra Leone. Elle est chargée de cours dans le programme d'études féministes de l'Université McMaster et dirige des ateliers dans le cadre du programme d'études pour la paix. Elle a été célébrée femme de l'année en 1989, dans la catégorie des communications, par le Hamilton Status of Women, et a reçu un prix d'enseignement en mars 1994 de la McMaster Students' Union.

M<sup>me</sup> Kay McPherson est membre fondatrice et ex-présidente de La Voix des femmes canadiennes pour la paix. Anna-Lou Little est membre du comité administratif et du conseil d'administration de l'organisation. Je présente mes excuses à M<sup>me</sup> Betsy Carr, je n'ai aucune note à son sujet.

**Un témoin:** Elle est membre active de l'organisation.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Vous avez la parole, madame.

**Mme Joy Warner (présidente, La Voix des femmes):** Je voudrais commencer en disant que notre mémoire a été préparé après avoir consulté M<sup>me</sup> Ursula Franklin, membre de La Voix des femmes qui a reçu la semaine dernière un doctorat honoris causa de l'Université de Toronto.

Depuis notre fondation comme organisation pacifique de femmes, en 1960, La Voix des femmes a pris publiquement position contre la guerre et la violence et œuvre pour l'instauration d'un monde pacifique, d'un monde où les besoins fondamentaux des populations seront satisfaits, où l'on s'efforcera de préserver la paix et la justice et de respecter les droits de la personne.

Au cours des 30 dernières années, nous nous sommes fréquemment exprimées devant des gouvernements, les Nations unies, la presse et nos concitoyens. Notre message a toujours été de chercher des solutions non violentes et coopératives aux problèmes, afin de remplacer les options militaires dans les politiques nationales et internationales du Canada.

Je vais maintenant vous présenter nos recommandations.

Il faut convenir que la guerre n'est pas une caractéristique humaine naturelle, mais plutôt un comportement acquis destiné à peser sur le processus de négociation—de façon à, comme on dit, négocier en position de force. Nous devons favoriser la justice et l'équité internationales pour arriver à la paix, plutôt que les comportements coercitifs qui ont en cours dans le passé.

Selon une étude récente de l'ONU, les conflits armés ont entraîné 21 millions de pertes de vie depuis 1945, dans la plupart des cas, dans les pays du Tiers monde. En outre, dans trois cas sur cinq, les victimes étaient des civils, surtout des femmes et des enfants.

## [Texte]

Our first recommendation concerns military spending. Canada's defence policy should flow logically from a foreign policy based on global cooperation and peace. Therefore, Canada must shift the focus of its security spending away from military preparedness towards measures to encourage just and environmentally sustainable economic development, human rights and democracy.

We are concerned that the federal government has violated the sections of the Nairobi forward-looking strategies for the advancement of women to the year 2000. This is an agreement which called for the redirection of military spending to meet human needs, an agreement which Canada signed. In 1993-94 the ratio of defence spending to overseas development assistance was 4.71 to 1. Canada now ranks eleventh in world military spending. We propose the development of an economy that reduces our reliance on military markets and puts an end to Cold War spending habits.

Voice of Women opposes a combat capability for Canadian forces, and recommends as an intermediary step towards the elimination of all military spending the immediate reduction of the budget for defence by 50%. This would free up \$6.2 billion for social spending, while leaving enough for functions such as peacekeeping, search and rescue, monitoring the fisheries, and ensuring Canadian sovereignty.

Voice of Women also recommends immediate withdrawal from the defence industry productivity program, which would add an additional \$160 million. Withdrawal from NATO could save \$191 million in membership fees. However, actual savings would be far greater as the need for military hardware and activities is reduced.

Our second recommendation is around the issue of conversion. Canada should begin the conversion of military to civilian production, and should cease development of military weapons and their components. Voice of Women recommends that the Government of Canada enact a conversion bill which would require all companies and research organizations to establish conversion committees to begin the process of diversification to civilian, socially useful production.

Our next concern is the arms trade. Canada is the eighth largest military producer in the world. Canada rates 14th in the world as a military exporter. Canada has allowed the export of Pratt & Whitney Canada Inc. engines for Swiss Pilatus bombers, and the export of avionics from Litton Systems Canada Limited to China for the Shaanxi Y-8D military transport planes sold to Burma. These planes are used by the military regime to bomb civilian villages.

## [Traduction]

Notre première recommandation porte sur les budgets militaires. La politique de défense du Canada devrait découler logiquement d'une politique étrangère fondée sur la coopération et la paix mondiales. En conséquence, il faut que le Canada réoriente ses dépenses de sécurité et mette l'accent non pas sur le souci d'assurer sa préparation militaire, mais plutôt sur l'adoption de mesures propres à encourager le développement économique juste et durable, les droits de la personne et la démocratie.

Nous estimons que le gouvernement fédéral a bafoué les dispositions de stratégie de Nairobi concernant l'amélioration de la condition féminine jusqu'à l'an 2000. Il s'agissait là d'une entente internationale exigeant la réorientation des dépenses militaires vers la satisfaction des besoins humains, et le Canada l'avait ratifiée. En 1993-1994, les dépenses de défense représentaient 4,71 fois l'aide au développement international. Le Canada est aujourd'hui au onzième rang dans le monde pour ses dépenses militaires. Par conséquent, nous réclamons une économie réduisant notre dépendance à l'égard des marchés militaires et mettant fin aux habitudes de dépenses issues de la Guerre froide.

La Voix des femmes s'oppose à ce que les forces canadiennes soient organisées pour le combat et recommande, comme mesure intermédiaire vers l'élimination de toutes les dépenses militaires, la réduction immédiate de moitié du budget de la défense. Cela permettrait de consacrer 6,2 milliards de dollars aux dépenses sociales, tout en laissant assez d'argent pour les activités telles que le maintien de la paix, les missions de recherche et de sauvetage, la surveillance des pêcheries et la protection de la souveraineté canadienne.

La Voix des femmes recommande aussi l'abolition immédiate du programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, ce qui libérerait 160 millions de dollars supplémentaires. Notre retrait de l'OTAN nous permettrait d'économiser 191 millions de dollars de droits de participation. De fait, les sommes vraiment économisées seraient beaucoup plus élevées car nos besoins en matériel et en activités militaires seraient réduits.

Notre deuxième recommandation concerne la conversion de notre industrie militaire. Le Canada devrait entreprendre cette conversion vers la production de matériel civil en cessant l'élaboration d'armements militaires. La Voix des femmes recommande au gouvernement du Canada d'adopter un projet de loi de conversion obligeant toutes des entreprises et toutes les organisations de recherche à établir les comités de conversion pour entreprendre le processus de diversification vers une production civile et socialement utile.

En ce qui concerne le commerce des armements, le Canada est le huitième producteur militaire au monde. Il est par ailleurs le quatorzième exportateur de biens militaires. Il a autorisé l'exportation de moteurs de la société Pratt & Whitney pour équiper des bombardiers suisses Pilatus, et l'exportation vers la Chine d'avioniques de Litton Systems pour équiper des avions de transport militaires Shaanxi Y-8D vendus à la Birmanie. Le régime militaire birman se sert de ces avions pour bombarder des villages civils.



## [Text]

Canada's military exports to Third World nations have begun to climb again despite evidence of human rights abuses. Voice of Women recommends that Canada take the lead in ending the global arms trade, and refrain from the sale of all weapons and components to other countries. We also recommend that Canada publicize all treaties on arms control and disarmament.

Our next concern is land mines. After more than 13 years Canada has not ratified the UN convention on prohibition or restrictions on the use of certain conventional weapons that may be deemed to be excessively injurious or to have indiscriminate effects. The convention applies to land mines, booby traps, and devices designed to explode when disturbed. Ten thousand to one hundred thousand people are killed or wounded in this way each year. Many of them are women and children.

Voice of Women recommends that Canada support all measures to expand and strengthen the convention, including proclamation of a moratorium banning the production and export of all land mines, and broadening the UN arms register to include land mines.

We are also concerned about low-level test flights. Dutch, German and British fighter aircraft conduct more than 8,000 tests a year over the Innu homeland, Nitassinan, in Labrador and Quebec. Labrador Innu women want Canada to rescind the native agreement that permits low-level flying over Innu lands. In 1992 a 26% increase above the 6,652 flights of the previous year was allowed. The federal environmental impact review was seriously flawed by its failure to consider adequately impacts on women. Dissenting Innu women have been repeatedly arrested.

Voice of Women recommends that there be an immediate cessation of all testing on Canadian soil of military equipment such as chemical or biological toxins, tanks, missile or fighter aircraft.

Our next section concerns peacekeeping. The Canadian government should explore constructive alternatives to military interventions in the name of peacekeeping. Non-violent conflict resolution and mediation techniques should be researched and implemented. We urge Canada to explore these and other non-violent options.

Voice of Women recommends that resources should be allocated to NGOs already working in areas of conflict, to enable them to provide an international presence in support of peace and conflict resolution. Support for women NGOs should be fostered to enable equal participation of women in peacekeeping.

We also recommend that Canadian citizens who are qualified should be funded to participate in peaceful international inter-positioning teams, after the model of Peace Brigades International and Christian Peacemakers. Equal participation of women should be supported.

## [Translation]

Les exportations militaires du Canada vers les pays du Tiers monde ont recommencé à augmenter malgré les infractions aux droits de la personne. La Voix des femmes recommande au Canada de prendre la tête d'un mouvement d'abolition du commerce mondial des armements et de cesser de vendre des armements et des composants militaires aux autres pays. Nous recommandons par ailleurs que le Canada fasse connaître tous les traités existants sur le contrôle des armements et le désarmement.

Parlons maintenant des mines terrestres. Après plus de 13 ans, le Canada n'a toujours pas ratifié la convention des Nations unies sur l'interdiction ou la limitation de l'utilisation de certaines armes conventionnelles jugées excessivement dommageables ou pouvant avoir des effets imprévisibles. La convention s'applique aux mines terrestres, aux pièges et aux bombes prévues pour exploser quand on les touche. Chaque année, ces explosifs tuent entre 10 000 et 100 000 personnes, bien souvent des femmes et des enfants.

La Voix des femmes recommande au Canada d'appuyer toute mesure visant à élargir et à renforcer la portée de cette convention, notamment la proclamation d'un moratoire interdisant la production et l'exportation de toutes les mines terrestres, ainsi que l'expansion du registre des armements de l'ONU pour y inclure les mines terrestres.

Nous sommes également préoccupées par les vols d'essai à basse altitude. Les avions de chasse hollandais, allemands et britanniques effectuent plus de 8 000 vols d'essai par an au-dessus du territoire inuit, Nitassinan, au Labrador et au Québec. Les femmes inuit du Labrador et Nitassinan au Canada d'abroger l'entente autochtone autorisant les vols à basse altitude au-dessus des territoires inuit. En 1992, on a autorisé 26 p. 100 de vols de plus que l'année précédente, quand il y en avait eu 6 652. L'étude fédérale d'examen de l'incidence environnementale a été sérieusement viciée par le fait qu'on n'a pas tenu compte de manière adéquate de l'incidence des vols sur les femmes. Des femmes inuit contestataires ont été arrêtées à plusieurs reprises.

La Voix des femmes recommande la cessation immédiate de tous les essais en sol canadien de matériel militaire tels que des toxines chimiques ou biologiques, des chars d'assaut, des missiles ou des avions de combat.

Abordons maintenant le maintien de la paix. Le gouvernement canadien devrait chercher des méthodes constructives de remplacement des interventions militaires au nom du maintien de la paix. La résolution non violente des conflits et la médiation devraient être privilégiées. Nous invitons le Canada à étudier ces solutions ainsi que d'autres options non violentes.

La Voix des femmes recommande d'attribuer des ressources aux ONG oeuvrant déjà dans les zones de conflit pour leur permettre d'assurer une présence internationale en faveur de la paix et de la résolution pacifique des différends. Il conviendrait notamment d'octroyer un soutien aux ONG de femmes pour favoriser la participation égale des femmes au maintien de la paix.

Nous recommandons aussi que les citoyens canadiens ayant les compétences voulues obtiennent des fonds pour participer à des équipes internationales de séparation des belligérants, inspirées du modèle de Peace Brigades International et Christian Peacemakers. Dans ce contexte, il conviendrait aussi d'assurer la participation des femmes.

## [Texte]

We are concerned about women and decision-making. Since 1984, of all high commissioners, ambassadors and consuls-general, women have made up 18 out of 115, or 15.7%. There has been no systematic account of numbers of women named to international delegations.

The participation of women in planning and setting priorities for research and development, and the choice, acquisition, adaptation, innovation of science and technology for peaceful development, should be enhanced. Governments should provide women with equal opportunities at all levels to represent their countries on delegations to national and international meetings, including conferences on peace, conflict resolution, disarmament meetings of the Security Council and other UN bodies.

Voice of Women recommends that the Canadian government take immediate steps to ensure that women make up 50% of all negotiating decision-making bodies, both nationally and internationally.

Voice of Women also recommends that the Canadian government provide opportunities for regular assessments of strategies for the inclusion of women as full and equitable participants in decision-making at all levels related to foreign and defence policy. Any review process must be conducted in full partnership with interested NGOs.

In terms of peace education, Voice of Women recommends that peace education should be promoted and funded for all members of society, particularly children and young people. It should be a mandatory part of the curriculum at all educational levels.

We recommend that cooperation amongst peace researchers, government officials, NGOs and activists be encouraged and fostered. Funding for peace research and peace groups should be greatly increased.

We further recommend that members of Parliament receive mandatory training in peace strategies and conflict resolution.

We are concerned about the issue of rape as a war crime. Rape and violence against women increase during periods of war and conflict, as exemplified in Bosnia and Haiti.

Voice of Women recommends that women victims should be given full assistance, compensation and legal protection. Rape should be explicitly recognized as a war crime, and all military forces should be instructed accordingly.

Finally, in terms of non-violent defence, Voice of Women recommends that the Canadian government begin immediately to incorporate non-military alternatives into the current defence structure. Civilian based defence is already a part of defence policy in some Scandinavian countries.

## [Traduction]

Nous ne sommes également pas satisfaites de la participation des femmes à la prise de décisions. Depuis 1984, les femmes n'ont représenté que 18 des 115 hauts commissaires, ambassadeurs et consuls généraux, soit 15,7 p. 100. Le gouvernement n'a jamais rendu compte de manière systématique du nombre de femmes nommées au sein des délégations internationales.

Il conviendrait de renforcer la participation des femmes à la planification et à l'élaboration des priorités en matière de recherche et de développement, ainsi qu'en matière de choix, d'acquisition, d'adaptation et d'innovation dans les domaines des sciences et de la technologie à des fins pacifiques. Les gouvernements devraient donner aux femmes des chances égales de représenter leur pays à tous les niveaux au sein des délégations participant à des réunions nationales et internationales, notamment aux conférences sur la paix, aux conférences de résolution des conflits, aux rencontres sur le désarmement du Conseil de sécurité et d'autres organismes de l'ONU.

La Voix des femmes recommande au gouvernement canadien de prendre des mesures immédiates pour garantir que les femmes composent la moitié de tous les organismes de négociation à l'échelle nationale et internationale.

La Voix des femmes recommande aussi que le gouvernement canadien offre des possibilités d'évaluation à intervalles réguliers des stratégies d'intégration de femmes participant sur un pied d'égalité aux processus décisionnel de tous les niveaux concernant la politique étrangère et la politique de défense. Les évaluations devraient être exécutées avec la pleine participation des ONG intéressées.

La Voix des femmes recommande l'épanouissement et le financement des programmes d'enseignement sur la paix, à l'intention de tous les membres de la société mais surtout des enfants et des jeunes. Cela devrait être un volet obligatoire des programmes d'études à tous les niveaux.

Nous recommandons que l'on encourage et favorise la coopération entre les chercheurs de la paix, les représentants du gouvernement, les ONG et les militants. Il conviendrait d'accroître considérablement les budgets de recherche sur la paix et les fonds destinés aux groupes pacifiques.

Nous recommandons que les députés reçoivent une formation obligatoire sur les stratégies pacifiques et sur la résolution des conflits.

Nous dénonçons les viols commis pendant les guerres. Le viol et la violence faite aux femmes augmentent pendant les guerres et les conflits, comme on a pu le constater en Bosnie et à Haïti.

La Voix des femmes recommande de garantir aux victimes toutes les formes d'aide, d'indemnité et de protection juridique requises. Le viol devrait être explicitement dénoncé comme un crime de guerre et toutes les forces militaires devraient recevoir des instructions à ce sujet.

Finalement, pour ce qui est de la défense non violente, La Voix des femmes recommande que le gouvernement canadien commence immédiatement à intégrer des options non militaires dans sa structure de défense. La défense civile fait déjà partie de la politique de défense de certains pays scandinaves.



[Text]

We further recommend that taxpayers should have the option to divert the defence portion of their taxes to peaceful and socially useful programs, and to non-violent defence.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Ms Warner.

If I may start with the questioning, looking to the distinguished and renowned scientists, I have to confess to you I was quite surprised by some of your recommendations that I find quite cut off from reality. If I may give you some examples that have surprised me, you say that operations which involve the safe and effective delivery of humanitarian aid are dangerous and may ultimately be ineffective.

When I had the opportunity to go to Yugoslavia I met with the United Nations High Commission for Refugees. They explained to me that they feed two million Yugoslav people who are trapped, and that if it were not for the convoys protected by peacekeepers like the Canadians, they would not be able to do that.

Secondly, you say that Canada should end conventional combat training of its military, and Canada should seek to develop a corps of civilian peacekeepers. When I asked our military people in Yugoslavia about this idea, they told me that if the people who were sent there as peacekeepers didn't have military training they would be killed within a day. It would be impossible for them to do that.

This is why, if I can be very blunt, I would say that what you suggest are several ideas which look great, but their flaw is that they have nothing to do with reality.

Regarding the idea that we might pick and choose what missions we would go on—the ones that are safe, okay, those that are not safe, we would not go—nobody can argue that the Yugoslav mission is not dangerous. We have already lost eight Canadian soldiers, but I have not met one of our soldiers who told me we should get out. You have the same thing with soldiers from 35 other countries who are contributing their forces to that troubled country. I put that to you, professors.

**Dr. James Prentice (Science for Peace):** I am very pleased to hear that you find some of our ideas surprising because this suggests that these are ideas which aren't being seriously considered in Ottawa, and which we think should be seriously considered in Ottawa.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Only on my behalf. I don't speak on behalf of anybody else.

**Dr. Prentice:** New ideas, I think, do tend to be surprising.

As far as protection of aid convoys is concerned, we're certainly completely in favour of that. The issue is simply how peacekeepers should be trained, whether they should be trained first as soldiers who are taught to kill and to take part in military action, and then secondarily as peacekeepers, or whether they should be trained as civilians, competent, expert in skills of conflict resolution, and willing to go into dangerous situations where there is shooting and killing, and act as civilian

[Translation]

Nous recommandons par ailleurs que les contribuables aient la possibilité de détourner la partie de leurs impôts qui est consacrée à la défense à des programmes pacifiques et socialement utiles et à des activités de défense sans violence.

Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, madame Warner.

Si vous me permettez de poser la première question, je dois dire, en m'adressant aux scientifiques éminents et renommés que nous avons accueillis, que j'ai été très surpris par le caractère tout à fait irréaliste de leurs recommandations. Par exemple, vous avez dit que les activités permettant d'assurer la prestation sécuritaire et efficace d'une aide humanitaire sont dangereuses et risquent en fin de compte d'être inefficaces.

Pourtant, quand je me suis rendu en Yougoslavie, j'ai rencontré des membres de la Haute commission des Nations unies pour les réfugiés, qui m'ont expliqué qu'ils fournissaient des aliments à deux millions de Yougoslaves piégés par des forces adverses. Sans la protection des convois de ravitaillement par des militaires contribuant au maintien de la paix, comme les Canadiens, cela ne serait pas possible.

Deuxièmement, vous avez dit que le Canada devrait mettre fin à la formation traditionnelle de ses soldats au combat et s'efforcer de mettre sur pied un corps de protecteurs de paix civils. Quand j'ai présenté cette idée à nos militaires de Yougoslavie, ils m'ont dit que si l'on envoyait là-bas des civils pour maintenir la paix, ils se feraient abattre en 24 heures. Il leur serait impossible d'exercer leur mission.

Voilà pourquoi, si vous me permettez d'être franc, je n'hésite pas à dire que vos idées, qui paraissent légitimes, sont complètement irréalistes.

En ce qui concerne l'idée que nous puissions choisir les missions auxquelles nous allons participer—c'est-à-dire seulement les missions sécuritaires—personne ne contestera que la mission yougoslave soit dangereuse. Nous y avons déjà perdu huit soldats canadiens, mais je dois vous avouer que je n'ai rencontré aucun soldat qui m'ait dit que nous devrions abandonner. Et il y a 35 autres pays qui exposent aussi leurs soldats au danger pour essayer de rétablir la paix en Yougoslavie. Qu'en dites-vous, professeurs?

**M. James Prentice (Science et paix):** Je suis très heureux de vous entendre dire que certaines de nos idées vous surprennent, car cela nous montre qu'elles ne sont pas sérieusement envisagées à Ottawa et qu'il y a donc encore des choses à changer là-bas.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je précise que c'était là seulement ma réaction personnelle. Je ne m'exprime au nom de personne d'autre.

**M. Prentice:** Les idées neuves ont toujours tendance à surprendre.

En ce qui concerne la protection des convois de ravitaillement, nous n'y sommes manifestement pas opposés. Le problème concerne simplement la formation des gardiens de la paix, la question de savoir s'il faut les former d'abord comme des soldats apprenant à tuer, puis comme agents de la paix, ou plutôt d'abord comme des civils spécialisés dans la résolution des conflits, et acceptant en deuxième lieu d'aller dans des régions dangereuses où il y a la guerre, pour y maintenir la

[Texte]

peacekeepers—not necessarily unarmed. Our police in this country are armed and they keep the peace. We feel that people so trained would be more effective than the present peacekeepers. This would direct Canada in the direction of non-violent conflict resolution, rather than depending on armed forces to resolve political conflicts.

**Dr. Gardner:** If I may add just a bit to that, I've had the opportunity of conversing with exactly one Canadian who has been active in peacekeeping. That's a very small sample. However, I report what he told me, which was that he found his training, and the training of those with whom he was grouped in the peacekeeping endeavour, to be ill-adapted to what he perceived as the demands of the undertaking. He felt that they should have been briefed much better on the language and the customs of the area in which they were interacting with civilians, as well as with soldiers of different factions, and that in place of combat training they should have had some negotiating skills. These defects are reported to me from the field.

I repeat again and acknowledge and take seriously the fact that it was one individual, but it was my only opportunity to hear from a person experienced in peacekeeping, and I was impressed.

[Traduction]

paix—et pas nécessairement sans armes. Au Canada même, les policiers sont armés et cela ne les empêche pas de maintenir la paix. Nous croyons que des gens formés comme nous le recommandons seraient plus efficaces que les soldats actuels. En outre, cela orienterait le Canada vers la recherche de solutions non violentes aux conflits, et l'amènerait à ne plus dépendre de ses Forces armées pour résoudre des conflits politiques.

**M. Gardner:** Si vous me permettez d'ajouter une remarque, j'ai eu la possibilité de discuter avec un Canadien ayant participé à des missions de maintien de la paix. Certes, c'est un échantillon très petit, mais je vais vous dire ce qu'il m'a relaté. À son avis, la formation qu'il avait reçue, et celle qui avait été donnée aux autres participants à sa mission de maintien de la paix, n'était pas adaptée aux besoins de cette mission. D'après lui, il aurait dû recevoir une formation beaucoup plus poussée sur la langue et les coutumes de la région où il avait été envoyé pour avoir des relations avec les civils, ainsi qu'avec des soldats de différentes factions, et il aurait dû recevoir aussi une formation à la négociation plutôt qu'au combat. Je vous rapporte là les conclusions de quelqu'un qui a participé à des missions de maintien de la paix.

Je reconnais que c'est l'avis d'une seule personne, mais je crois que c'est un avis qui n'est pas négligeable.

● 0435

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Undoubtedly they do allot more than just the peacekeeping operations per se, such as removing minefields and so on. They also conduct negotiations and carry out humanitarian aid. Essentially, those are the three groups of activities in which they are involved. Many of them do receive specialized training in negotiations and in the history, culture, and background of the conflict they are going to.

You said another surprising thing—and perhaps it is the role of scientists to surprise us, but I would say that the other side of the coin is that the courage of the great scientist is seen when he realizes he is at a dead-end and backtracks and takes another route, and this is the real scientific methodology. You said that Canada should end the present armed forces role of giving support to the civil power and that maintaining order might be better delegated to UN peacekeepers. With all due respect, isn't that really utopia?

I'll take one example. I'm from the province of Quebec, and during the October Crisis the people of Quebec were clamouring for the Canadian Armed Forces to step in, and it was the Canadian forces they wanted there. The Canadian forces went to Quebec, and, using the utmost sensitivity to the situation, through patience, negotiation, and so on, resolved the whole situation without any loss of life.

Do you think the Canadian citizens there, during the rest of that crisis, would have wanted other people to come to Quebec to resolve that situation? When I compare how our military people in Oka behaved with how another group of people

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Vous devez cependant convenir que ces agents de maintien de la paix ne mènent pas que des opérations militaires, par exemple désamorcer des mines. Ils participent également à des négociations et assurent une aide humanitaire. De fait, ce sont là leurs trois principales catégories d'activité. Beaucoup reçoivent une formation spécialisée en matière de négociation ainsi que sur l'histoire, la culture et l'origine des régions où ils doivent intervenir.

Vous avez dit une autre chose qui m'a beaucoup surpris. De fait, je crois que le grand scientifique ne montre jamais plus de courage que lorsqu'il réalise qu'il arrive dans une impasse et qu'il est prêt à faire marche arrière pour emprunter une autre voie. C'est là le fondement même de la méthode scientifique. Vous avez dit que le Canada devrait cesser d'utiliser ses Forces armées pour appuyer le pouvoir civil et que le maintien de l'ordre devrait être laissé aux soins des agents de maintien de la paix de l'ONU. N'est-ce pas tout à fait utopique?

Je vais prendre un exemple. Pendant la crise d'octobre, au Québec, qui est ma province d'origine, la population réclamait l'intervention des Forces armées canadiennes et de personne d'autre. Les Forces canadiennes sont donc allées au Québec et, en témoignant d'une sensibilité extrême au caractère délicat de la situation, ont réussi à résoudre le problème avec patience et par la négociation, sans aucune perte de vie.

Croyez-vous que les Canadiens auraient voulu que d'autres personnes viennent résoudre ce problème au Québec? Si je compare l'intervention de nos militaires pendant la crise d'Oka à celle d'un autre groupe à Waco, au Texas, je me demande



[Text]

behaved in Waco, Texas, in trying to put an end to the situation in a few hours, and with what happened there, do you really think that we should not guarantee our civil authorities in every province that if ever they need the army they can request that assistance and that they should go to the United Nations for that help?

**Dr. Prentice:** I certainly agree with you that Canadian Armed Forces aiding the civil power have behaved much better than the armed forces in many other countries. I'm very proud of the Canadian Armed Forces for that, and for other reasons—I served 16 years in the naval reserve myself. Nevertheless, there is a time at which one can move forward to new techniques in dealing with these kinds of problems.

I agree with you that some of the people in Quebec were probably very keen on having the army there during the October Crisis. But many other people in Quebec were not. The almost 100 people who were arrested, held in jail, and not even charged were very unhappy about this infringement of their civil liberties. So the use of the Canadian Armed Forces in support of the civil power—and that was reported in the newspapers—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** It wasn't the army, it was the police.

**Dr. Prentice:** — was part of the application of the War Measures Act, which included bringing in the army. It was all part of the action that was taken to deal with the October Crisis.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I'll just invite you to read the editorial in which Claude Ryan, who was, at that time—1970—the publisher of *Le Devoir*, said that the army in Quebec behaved in a very responsible and restrained fashion during that crisis. I remember that very well.

Anyway, Dr. Prentice, please continue. Excuse me for interrupting.

**Dr. Prentice:** I find that this interaction is perhaps tending towards debate, and I hope we won't end up debating because it is a technique of discourse that usually leads to solidifying ideas rather than introducing or considering new ideas.

When you say that material in our brief has no contact with reality this really indicates the need that we have to consider new ideas because of the demonstrated failure of our old ideas.

We've depended all along on armed alliances for defence of this country and we've seen what they've produced in the 20th century. There's enough evidence that we have to try to move to peaceful resolution of conflicts. That is the thrust of our whole brief in connection with support of the civil power in relation to the solution of armed conflicts that have broken out anywhere else in the world.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Dr. Prentice.

Mr. Morrison, I would like to ask you a question. You have devoted a great part of your professional life to studying defence matters and lecturing on them, etc. What would be the one or two recommendations you would like to see in whatever recommendations we can put forward? What are the main points you would like to see?

[Translation]

pourquoi nous ne devrions pas garantir aux autorités civiles de chaque province l'appui de l'armée nationale si elles demandent son intervention, et pourquoi nous devrions faire appel aux Nations unies.

**M. Prentice:** Je conviens certainement que les Forces armées canadiennes se sont beaucoup mieux comportées, dans leur aide aux autorités civiles, que celles de bien d'autres pays. Je suis fier du rôle des Forces canadiennes dans ce contexte, et j'en suis fier aussi pour d'autres raisons. Je précise que j'ai fait partie pendant 16 ans de la Réserve navale. Quoi qu'il en soit, il arrive un moment où l'on peut utiliser d'autres techniques pour faire face à ce genre de situation.

Je ne conteste pas, comme vous l'avez dit, qu'une partie de la population du Québec ait probablement souhaité l'intervention de l'armée pendant la crise d'octobre, mais ce n'était qu'une partie. La centaine de personnes qui ont été arrêtées et détenues sans être inculpées ont vertement critiqué cette infraction à leurs libertés civiles. Donc, le recours à l'Armée canadienne pour appuyer le pouvoir civil—et cela a été rapporté par la presse. . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Ce n'était pas l'armée mais la police.

**M. Prentice:** . . . s'est fait dans le contexte de la Loi sur les mesures de guerre, qui prévoyait l'intervention de l'armée. Cela faisait partie de toutes les mesures qui ont été prises pour faire face à la crise d'octobre.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous invite seulement à relire l'éditorial de Claude Ryan, qui était à l'époque le rédacteur en chef du *Le Devoir*, soit en 1970, disant que l'armée s'était comportée de manière très responsable et avec beaucoup de maîtrise pendant cette crise. Je m'en souviens très bien.

Poursuivez, monsieur Prentice. Veuillez m'excuser de vous avoir interrompu.

**M. Prentice:** J'ai l'impression que nous évoluons ici vers un débat, et j'espère que cela ne sera pas le cas, car c'est une technique qui amène généralement les participants à se retrancher derrière leurs idées plutôt qu'à en étudier de nouvelles.

Quand vous dites que nos recommandations sont irréalistes, cela me prouve qu'il est grand temps de se pencher sur de nouvelles idées, étant donné l'échec battant des anciennes.

Il y a trop longtemps que nous dépendons des alliances militaires pour assurer la défense de notre pays, et nous avons vu ce que cela a produit au XX<sup>e</sup> siècle. Nous avons largement eu la preuve qu'il est temps de passer à la résolution pacifique des conflits. Telle est la donnée fondamentale de notre mémoire en ce qui concerne l'appui au pouvoir civil lors de la recherche de solution aux conflits armés.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Prentice.

Je voudrais maintenant m'adresser à M. Morrison. Vous avez consacré une bonne partie de votre vie professionnelle à étudier les problèmes de défense et à donner des conférences à ce sujet. Auriez-vous une ou deux recommandations fondamentales pour notre Comité? Qu'est-ce qui vous semble essentiel?

[Texte]

**Mr. Morrison:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, it would be good if your report recognized that there are more holders of the Nobel Peace Prize in Canada than in any other country in the world. Over 80,000 Canadians are holders of the prize, a record not matched by any other country in the world. Indeed, it is hard, in this day and age, because of the voluntary nature of the Canadian Armed Forces, to enter any gathering or meeting across this great land of ours and not bump into tens, dozens, and hundreds of holders of the Nobel Peace Prize, a fact of which we ought to be very proud.

In terms of concrete recommendations, I would like to see a recognition of the contribution of the Canadian Armed Forces to national and international peace, security, and stability, and of the fact that Canadians have made a difference in time of conflict and in time of peace. This contribution ought to be continued, because without the Canadian active measures abroad there would probably be hundreds of thousands of individuals throughout the world today who are living and who would be dead, except for the positive actions of the Canadian Armed Forces.

I suppose the second point, sir, would be a recognition of the nation-building characteristics of the Canadian Armed Forces, including the cadets, the reserves, and the regular force. Traditionally, they have been wonderful instruments for inculcating citizenship responsibilities, politeness, a sense of self-discipline, and a recognition that in order to be rewarded one must work. In other words, I think the Canadian Armed Forces, writ large, teach our young people those characteristics of citizenship that we wish every Canadian to possess.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Godin.

**M. Godin:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir une information concernant le mémoire de *Science for Peace*. Ma question s'adresse à M. Derek.

Vous parlez de l'Organisation des Nations unies et surtout de la Loi sur les mesures de guerre, ce que nous appelions, chez nous, la crise de 1970. Je l'ai bien vécue car je demeurais et travaillais à Montréal, à ce moment-là. En passant, ce n'est pas 100 mais 400 personnes qui ont été détenues sans arrestation et par la suite relâchées.

Personnellement, je dis, pour l'avoir vécu à tous les jours dans Montréal, qu'il n'y avait pas de crise. Les mesures de guerre n'étaient pas nécessaires. Donc, pour moi, il ne s'agissait que de simples problèmes locaux. Si on réfère tout à l'Organisation des Nations unies, ne risque-t-on pas de neutraliser cette organisation?

**Mr. Gardner:** Those occasions are few when a civilized country feels called upon to invoke force against its own citizenry. Our proposal is simply that on those very infrequent occasions, if Canada is to take the leadership role that we have proposed, i.e., to make a move towards becoming a non-violent society, it should be able to rely upon the international organization of the United Nations, as modified according to the suggestions we make in our brief, to supply whatever peacekeeping force is called for on Canadian territory.

[Traduction]

**M. Morrison:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, il serait bon que vous indiquiez dans votre rapport que le Canada a eu plus de prix Nobel de la paix que n'importe quel autre pays. Nous en avons en effet 80 000, ce qui est un record mondial. De fait, étant donné le caractère volontaire des Forces canadiennes, il est difficile aujourd'hui de participer à une réunion quelconque dans notre grand pays sans rencontrer des dizaines, des douzaines, voire des centaines de prix Nobel de la paix, ce dont nous devrions être très fiers.

Pour ce qui est de recommandations concrètes, j'aimerais que l'on souligne publiquement la contribution des Forces armées canadiennes à la paix nationale et internationale, à la sécurité et à la stabilité, ainsi que l'efficacité des Canadiens en période de conflit et en temps de paix. Cette contribution devrait être préservée car, sans l'intervention active de Canadiens à l'étranger, il y aurait probablement des centaines de milliers de personnes vivantes aujourd'hui qui auraient perdu la vie.

Ma deuxième recommandation porterait sur la contribution des Forces armées canadiennes à la construction de notre nation. Je parle ici des cadets, des réserves et des forces régulières. Ces institutions ont toujours joué un rôle exceptionnel pour développer le sentiment de citoyenneté, la politesse, l'auto-discipline et le sens de l'effort. Autrement dit, les Forces armées canadiennes, au sens large, donnent à nos jeunes l'exemple des qualités que nous souhaitons voir chez tout Canadien.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Godin.

**Mr. Godin:** I would like to have some clarification on the brief of *Science for Peace*, Mr. Chairman. I put my question to Mr. Derek.

You referred to the United Nations and, mainly, to the use of the War Measures Act during what we called, at home, the 1970 crisis. At that time, I lived and worked in Montreal. In passing, I want to mention it is not 100 but 400 people who were jailed and then freed without even being charged.

Personally, I always say, because I was then living in Montreal, that there was no crisis. The War Measures Act was not necessary. As far as I am concerned, we were only dealing with simple local problems. In any case, if we refer every conflict to the United Nations, is there not a risk of making the organization absolutely ineffective?

**M. Gardner:** Il est rare qu'un pays civilisé se sente obligé d'invoquer la force contre sa propre population. Notre proposition est donc simplement, si le Canada veut faire preuve de leadership que nous recommandons, pour évoluer vers une société non violente, de faire appel à l'Organisation des Nations unies uniquement à ces occasions extrêmement rares où cela est nécessaire, pour lui demander de fournir les forces de maintien de la paix qui sont nécessaires sur son territoire.



[Text]

I don't envision this as being something that happens on Wednesday and again on Saturday. We would not find ourselves trivializing the United Nations and certainly we would have to scrutinize our operation if we found that we were contributing to such trivialization.

I hope that answers your question.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Très bien. Merci, monsieur Godin.

**Mr. Richardson:** Again I would like to thank all the presenters for their ideas to help in developing our defence policy.

I would like to ask one or two questions, if I may, one of them on the excellent presentation placed before us by Alex Morrison. I also wish him well in his new venture.

We're looking very seriously at some kind of modelling that would help us to construct a defence policy that would be in the best interest of all Canadians and would support whatever foreign policy is being developed concurrently. In the modelling Professor MacNamara, who is also a member of your committee, came up with some very good suggestions for doing so. You've made an attachment supporting those.

We've had a chance to look at two or three recent white papers, including the French *livre de blanc* and the Netherlands paper. The Germans are just coming out with a revision and the British paper wasn't, I don't think, a true white paper, but an amendment.

We have to serve our country in the light of the perceived threat and the threats to our country are not all made by people. Right now it's a deficit problem that's a threat to our country. In balance, in developing this, we have to keep in perspective the type of commitments we can undertake in our foreign policy and the support we can give through the defence policy, as led by the foreign policy.

Do you have some thematic or consequential outflow of foreign policy we could undertake that would help us to keep within some sense of financial balance? It's certainly one of the factors we must watch.

**Mr. Morrison:** Yes, sir, and I think the phrase I would use is proportional internationalism. We realize that Canadians cannot solve every problem in the world, all by themselves, as much as we would like to and as much as we think we are doing from time to time. We should also realize that there are certain problems in the world that will be with us always and we must accept that as a fact of life and as a glimpse into universal reality.

I would like to think that proportional internationalism means we will contribute according to our talents, our experience, and our expertise. It is not necessary for Canada to participate everywhere or to remain in a particular situation from the beginning until the very end—or into infinity, as it seems some of the operations are heading.

We have very professional military people who are adept at organizing the United Nations missions and at going into particularly tough situations at the beginning, sorting them out, and laying the firm base for a positive outcome or at least a

[Translation]

Je ne prévois pas que cela arrivera souvent. Nous ne voudrions certainement pas trivialisier les Nations unies et nous commencerions à nous poser de très sérieuses questions si tel était le cas.

J'espère que cela répond à votre question.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Very well. Thank you, Mr. Godin.

**M. Richardson:** Je tiens à nouveau à remercier les témoins qui acceptent de contribuer à notre examen de la politique de défense.

Si vous le permettez, je voudrais poser une ou deux questions à Alex Morrison. Je dois dire tout d'abord que je lui souhaite beaucoup de succès dans ses nouvelles activités.

Nous examinons très sérieusement la possibilité de bâtir une politique de défense répondant à l'intérêt de tous les Canadiens et bien intégrée à notre politique étrangère. Dans ce contexte, le professeur MacNamara, qui fait également partie de votre Comité, a proposé des idées fort intéressantes, qui sont exposées dans le document que vous nous avez remis.

Pour mener à bien notre examen de la politique de défense du Canada, nous avons aussi examiné les *Livres blancs* publiés en France et aux Pays-Bas. En outre, les Allemands vont bientôt publier le leur, et les Britanniques ont déjà publié non pas un Livre blanc au sens propre du terme, mais plutôt un amendement.

Notre objectif est d'élaborer une politique répondant aux menaces qui peuvent être dirigées contre notre pays, et qui ne sont d'ailleurs pas toutes d'origine humaine. À l'heure actuelle, notre pays est menacé par un problème de déficit. Nous devons donc tenir compte non seulement des engagements que nous pouvons prendre dans le cadre de notre politique étrangère, mais aussi des moyens financiers que nous avons à notre disposition.

Avez-vous donc une idée de la politique de défense que nous pourrions élaborer, dans le sillage de notre politique étrangère, tout en respectant un minimum d'équilibre financier? C'est incontestablement l'un des facteurs qui doivent nous préoccuper.

**M. Morrison:** Certainement, et l'expression que j'utiliserai dans ce contexte est celle d'internationalisme proportionnel. Nous savons bien que les Canadiens ne peuvent résoudre à eux seuls tous les problèmes que connaît le monde, même si cela nous ferait beaucoup plaisir et si nous avons parfois tendance à croire que c'est ce que nous faisons. Il faut également accepter l'idée qu'il y a certains problèmes qui ne disparaîtront jamais, un point c'est tout.

À mes yeux, l'internationalisme proportionnel veut dire que nous allons fournir une contribution à la mesure de nos talents, de notre expérience et de notre savoir-faire. Il n'est pas nécessaire que le Canada soit présent partout, ni qu'il reste dans chaque situation du début jusqu'à la fin—ou jusqu'à la fin des temps, comme cela semble être de plus en plus le cas pour certaines des opérations que nous dirigeons.

Nous avons des militaires professionnels qui savent organiser les missions des Nations unies et intervenir dans certaines situations pour tenter de débroussailler le terrain et d'établir les bases nécessaires à un résultat positif ou, au

[Texte]

[Traduction]

positive progression. It might well be that in these days of declining defence budgets we would want to emphasize that fact and to maintain forces that are capable of operating across a great spectrum. But we realize we don't have them in the quantity to respond to all the requests and to stay there forever. But indeed I think we would wish to make a substantial contribution.

Bringing proportional internationalism home, I think we would want to maintain the capability to know who is on our territory, in our waters, and flying over our lands. I think we have to accept as a fact of international life today that if we do not do so, others will do so, and they may well not tell us that they are doing it or what they have found out while they were engaged in those pursuits.

The financial problem is indeed a large one. We must remember, of course, that Canada has led the way in the peace dividend aspect. If we remember, it was not too many years ago that there were 125,000 members of the Canadian regular force and that the decrease in strength of the Canadian Armed Forces began long before anyone ever mentioned the term "peace dividend". I would think the reason the deficit is not higher in this country than it is today is because of the deep-freeze in the size of the armed forces. I would like to think that in the future we will use a model that will maintain a sense of proportion, realizing that we have something to offer, but cannot do it all by ourselves.

**Mr. Richardson:** I appreciate that. Over the years, Canada has had the lowest per capita cost of the NATO members, outside of Luxembourg, in contributing to defence. We've been generous in projecting ourselves offshore to help other people.

That being said, I am, being from the Royal Military College of Canada, also certainly a strong supporter of that aspect. But certainly we need to come up with a force mix of regular and reserves in all three environments that will ensure that the sovereignty aspect you alluded to is looked after and that there's something left over with which to project ourselves as peacekeepers, if that's what the government sees us participating in.

We've heard from previous presentations—and a friend of mine made a presentation—that there was limited capability in the reserves. With that I don't disagree, having had my experience both in the regular forces and as a unit commander of reserves. But I said quite frankly that the reason the reserves withered on the vine was not because of the reserves, but because the regular force disowned them. There was a certain inner distain held towards them. Just now they're being rediscovered and this showed in that of the soldiers who came back from conflicts in Bosnia, the reserve private seemed to adjust himself mentally and was better balanced, with less trauma, from that experience than the regular force trained soldier.

minimum, à une évolution positive. À notre époque de budgets de la défense en régression constante, il serait peut-être bon de reconnaître que nous ne pouvons plus maintenir des forces polyvalentes capables d'intervenir chaque fois qu'on nous le demande, pour des périodes indéterminées. Cela ne devrait cependant pas nous empêcher d'apporter une contribution substantielle dans certains cas.

Sur le plan interne, l'internationalisme proportionnel signifie que nous devrions garder la capacité de savoir qui se trouve sur notre territoire, dans nos eaux ou dans notre espace aérien. Dans le contexte international d'aujourd'hui, il nous faut savoir que, si nous ne sommes pas capables de le faire, d'autres le feront, sans nous dire nécessairement pourquoi ils le font ni ce qu'ils découvrent.

Certes, nos difficultés financières sont considérables. Il ne faut cependant pas oublier que le Canada a été un chef de file en ce qui concerne l'exploitation du dividende de la paix. Il n'y a pas très longtemps, nos forces régulières comprenaient 125 000 personnes, et la réduction de nos effectifs militaires avait commencé bien avant que quiconque parle de «dividende de la paix». De fait, l'une des raisons pour lesquelles notre déficit n'est pas plus élevé est que nous avons commencé il y a déjà plusieurs années à comprimer nos dépenses militaires. Pour l'avenir, j'espère que nous parviendrons à garder un certain sens des proportions, en comprenant que, même si nous avons quelque chose à offrir, nous ne pouvons pas tout faire.

**M. Richardson:** J'entends bien. Au cours des années, le budget de la défense du Canada a été l'un des plus faibles par habitant de tous les membres de l'OTAN, à l'exception du Luxembourg. Cela ne nous a pas empêchés d'intervenir généreusement à l'étranger pour aider d'autres peuples.

Cela dit, étant quelqu'un qui est passé par le Collège militaire royal du Canada, je suis également fermement en faveur de nos interventions. Notre rôle est cependant de trouver un équilibre entre nos forces régulières et nos forces de réserve, dans les trois environnements, garantissant la protection de notre souveraineté, comme vous l'avez dit, ainsi que la possibilité d'intervenir à l'étranger dans le cadre de missions de maintien de la paix, si c'est ce que le gouvernement souhaite.

Certains des témoins qui vous ont précédé—dont un ami à moi—nous ont dit que nos forces de réserve n'ont que des capacités limitées. Je ne le conteste pas, mon expérience m'ayant mis en contact à la fois avec les forces régulières et avec les forces de réserve, dont j'ai commandé une unité. Cela dit, la raison pour laquelle nos forces de réserve ont connu une période d'étiollement ne saurait être imputée à la réserve elle-même mais plutôt au désintérêt des forces régulières à leur égard. J'irais peut-être même jusqu'à parler de dédain. Aujourd'hui, on redécouvre l'intérêt de la Réserve, mais l'on a pu constater que les soldats de la Réserve qui revenaient de Bosnie semblaient être mieux équilibrés et avoir pu mieux s'adapter mentalement, avec moins de traumatismes, que les soldats des forces régulières.



[Text]

That didn't shock me because the reasons for going and for coming back were quite different—the other soldier might be going back again. But I would like your opinion because I trust you and value your judgment and experiences. Can we help to make these commitments through use of the total force?

**Mr. Morrison:** Yes, sir, I think we can. I believe the experience with the reserves in the navy, army, and air force has been a very positive one, overall. We had sent some units to the former Yugoslavia with almost 50% reserves. We began the experiment with regard to Cyprus and it proved quite fruitful. Now I think most units go to the former Yugoslavia with anywhere from 15% to 20%, to probably 25%.

There is a myth abroad in the land that the reservists who participate in peacekeeping are not well trained, either from a qualitative point of view or from the amount of time they've spent in uniform. Indeed, I think that view is quite wrong.

The overwhelming majority of reservists we send on peacekeeping duty have been wearing a uniform for as long as or probably longer than a great many of their compatriots among the private soldiers and junior ranks who are going. They join, and they spend a certain amount of time training in the local community. If they volunteer for peacekeeping they are then subjected to another course. Eliminations are made, they go to a regular force base for a certain period of time, then train with the unit with which they're going to deploy overseas.

I believe we ought to continue to use the reserves in great numbers for a number of reasons. The first one I would cite is probably one of appreciation. The fact that the Canadian Armed Forces today are as professional as they are is due in large part to the way the reserves held on to the historical traditions, customs, and heritage of the Canadian Armed Forces during the very turbulent days of integration and unification.

Second, we have to continue to use the reserves because in and of themselves, with the skills they possess, they are very valuable additions to the ranks.

Third, the reserves stretch out the very few regular armed forces people we have in the country and enable us to continue to respond to the international imperative.

The fourth reason is that when the members of the reserves come back, as you pointed out, sir, they once again become members of their local community. They are able to tell their colleagues in civilian life of the wonderful advantages of living in Canada, the great country that we have, and how it is incumbent upon us to share the benefits of our country with people abroad. Indeed, every Canadian who goes abroad on peacekeeping duty returns a better citizen, I think.

So, for the sum of all those reasons, I advocate the continued and increased use of reservists across the whole spectrum of our armed forces activities, not just that of peacekeeping.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you. Mr. Hopkins.

**Mr. Hopkins:** I believe it was Dr. Prentice who said that armed force should not be used to prevent political problems. Am I paraphrasing you correctly on that one?

[Translation]

Cela ne me surprend pas du tout, la situation des deux catégories de soldats étant bien différente, les soldats des forces régulières étant fort susceptibles de devoir retourner en Bosnie. J'aimerais cependant avoir votre avis, car j'attache beaucoup de prix à votre jugement et à votre expérience. Pourriez-vous nous aider à sortir de ce dilemme, en précisant les engagements que nous pourrions prendre dans le cadre de la force totale?

**M. Morrison:** Certainement. Dans l'ensemble, l'expérience de la Réserve, que ce soit dans la marine, dans l'armée de terre ou dans l'armée de l'air, a été très positive. Certaines des unités que nous avons envoyées dans l'ex-Yugoslavie étaient composées pour moitié de réservistes. Nous avons commencé cette expérience à Chypre, avec beaucoup de succès. Aujourd'hui, je crois que la plupart des unités envoyées dans l'ex-Yugoslavie comportent de 15 p. 100 à 20 p. 100 de réservistes, voire 25 p. 100.

On s'imagine parfois que les réservistes qui participent aux missions de maintien de la paix ne sont pas bien entraînés, soit sur le plan qualitatif, soit parce qu'ils ne passent assez de temps sous l'uniforme. Idée qui est à mes yeux complètement fausse.

La grande majorité des réservistes que nous envoyons en mission de paix à l'étranger portent l'uniforme depuis aussi longtemps, voire plus, que beaucoup de nos jeunes soldats. Quand ils entrent dans la Réserve, ils passent un certain temps à s'entraîner dans leur collectivité locale. S'ils sont volontaires pour des missions de la paix, ils suivent un autre entraînement. Une certaine sélection se fait, ceux qui restent vont pendant un certain temps s'entraîner sur une base des forces régulières, avant de se joindre à l'unité qui est envoyée à l'étranger.

À mon avis, nous devrions continuer d'utiliser beaucoup de réservistes, pour plusieurs raisons. La première est sans doute reliée à nos traditions. Le fait est que le professionnalisme des Forces canadiennes d'aujourd'hui s'explique en grande mesure à la manière dont la Réserve a protégé les traditions, les coutumes et le patrimoine de notre armée, à l'époque turbulente de l'intégration et de l'unification.

Deuxièmement, nous devons continuer d'utiliser la Réserve car elle possède des compétences qui constituent un ajout précieux pour les troupes actives.

Troisièmement, la Réserve permet de faire un meilleur usage des rares soldats qui nous restent dans le pays, afin de continuer à répondre aux impératifs internationaux.

Quatrièmement, quand les réservistes reviennent, et vous n'avez pas manqué de le souligner, ils réintègrent leur collectivité locale, ce qui leur permet d'exposer à leurs concitoyens les avantages extraordinaires de la vie au Canada et la responsabilité que nous avons tous de partager ces avantages avec les populations étrangères. De fait, chaque Canadien qui participe à une mission de la paix est un meilleur citoyen lorsqu'il revient chez lui.

Pour toutes ces raisons, je recommande un usage accru des réservistes dans tout l'éventail des activités de nos Forces armées, et pas seulement dans le maintien de la paix.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci. Monsieur Hopkins.

**M. Hopkins:** Si je ne me trompe, c'est M. Prentice qui disait que nos Forces armées ne devraient pas servir à essayer de prévenir des problèmes politiques. C'est bien cela?

[Texte]

[Traduction]

**Dr. Prentice:** Yes.

**Mr. Hopkins:** Let me take the former Yugoslavia as an example. We learned, for example, in one particular area that we were in, that a 12-year-old girl was shot by a sniper on her way to school. We saw the hospital that was taken over by the Canadian forces when other people in the management of the hospital had fled for their lives, and we say the job they did with those people. We heard stories about cemeteries where one belligerent would go into another cemetery, dig up prominent figures, and try to trade them off for prisoners, and where the other belligerent would go in and do the same thing and say that they now had those bodies. The UN—our soldiers—have to supervise the exchange that goes on in those circumstances.

The reason I'm using these examples is that this situation is no longer political; this is just plain hatred. And the hatred that is exercised in some of those areas is unreal.

The other point I wanted to make was that politics per se are obviously really not functioning in the former Yugoslavia. What is happening is that the leaders at the top agree to peace initiatives, such as the Washington accord of March 29, but when the order goes down the line to the communities and the regions many of those people who were used to having authority during the days of the communist regime are still very anxious to hang on to their basic power at the local level. So they don't always obey the orders from the top and that means the political decision at the top to create peace is not being obeyed down the line, therefore the political system is not functioning.

When you get this hatred built in and the political system's not functioning at all and you have mines all over the place... A representative of Voice of Women mentioned mines. There are mines planted all over the place there, with no particular maps kept of them. Some poor farmer may be out in his fields ten years from now, cutting his hay, and get his head blown off. So you have a very serious situation there now.

My thesis is that there is no other way to handle a situation like that than to try to referee it, and you can't referee it without force. I'd like you to comment on that thesis.

Don't you think our peacekeepers in that area are performing a function, in the absence of a political working system, that is very necessary to save the lives of more people in that region of the world, and indeed to prevent the conflict from spreading beyond the former Yugoslavian borders? Don't you think the military are required in a situation like that, to maintain as peaceful a situation as you can get?

**Dr. Prentice:** Absolutely, I agree with everything you've said about the things the Canadian Armed Forces are doing to help to defuse this really horrible situation in the former Yugoslavia.

The Canadian forces have not gone in there to try to settle this conflict by the use of armed force; they've gone in to do all these excellent things you mentioned. I applaud that. I think it's marvellous and I've always thought Canadian peacekeeping has been one of the glories of this country.

Nevertheless, I think that in the future—and we're not talking about tomorrow, but are, after all, talking about a progressional plan that takes place over 27 or 22 years—it would be possible to replace armed forces peacekeepers with civilian peacekeepers.

**M. Prentice:** Oui.

**M. Hopkins:** Prenons donc l'exemple de l'ex-Yougoslavie. Dans une région où nos forces sont présentes, une petite fille de 12 ans a été atteinte par une balle d'un tireur isolé alors qu'elle rentrait chez elle de l'école. Nous avons vu l'hôpital dont s'occupaient les Forces canadiennes alors que ses responsables s'étaient enfuis pour sauver leur vie. Nous avons entendu parler de belligérants qui allaient déterrer d'un cimetière les corps de personnalités locales pour essayer de les échanger contre des prisonniers, ce qui amenait leurs adversaires à faire la même chose pour procéder à l'échange. Et nous avons vu des soldats de l'ONU—les nôtres—être obligés de superviser ce genre d'échanges.

Ces exemples me portent à conclure qu'il ne s'agit plus là de problèmes politiques, mais purement et simplement de haine. Et d'une haine particulièrement profonde.

Je conclus aussi de tout cela que le système politique de l'ex-Yougoslavie est manifestement effondré. Il arrive que les dirigeants acceptent certaines initiatives de paix, comme l'accord de Washington du 29 mars, mais que les populations locales qui détenaient le pouvoir à l'époque du régime communiste font tout pour le conserver et refusent donc d'obéir aux ordres qui leur sont donnés. Cela veut dire que les décisions des dirigeants politiques ne sont pas respectées et que le système politique ne fonctionne plus.

Quand il y a un tel degré de haine dans la population, quand le système politique ne fonctionne et quand il y a des mines un peu partout... Une représentante de La Voix des femmes a parlé des mines que l'on dépose un peu n'importe où, sans indiquer leur emplacement sur des cartes, ce qui veut dire que l'agriculteur qui ira dans son champ, dans dix ans, pour couper du foin explosera encore sur un mine. La situation là-bas est donc très grave.

D'après moi, la seule solution à ce genre de problème est l'arbitrage, et on ne peut arbitrer dans ce contexte sans la force. Qu'en pensez-vous?

Ne croyez-vous pas que nos troupes de maintien de la paix exercent dans cette région dépourvue de système politique une fonction absolument nécessaire pour sauver la vie des populations, voire pour éviter que le conflit ne s'étende au-delà des frontières de l'ex-Yougoslavie? Ne croyez-vous pas que nous avons besoin de soldats dans une situation comme celle-là?

**M. Prentice:** Absolument, je suis tout à fait d'accord avec tout ce que vous venez de dire sur le rôle que jouent les Forces canadiennes pour essayer de calmer cette situation horrible.

Nos forces ne sont pas entrées là pour tenter de régler le problème par les armes, elles essaient d'agir de manière humanitaire, ce dont je les félicite. Je crois que c'est tout à fait merveilleux et c'est l'une des choses dont notre pays peut s'enorgueillir.

Quoi qu'il en soit, il devrait être possible à l'avenir—et je ne parle pas ici de demain, mais plutôt d'un plan mis en oeuvre progressivement, sur une période de 27 ou de 22 ans—de remplacer nos soldats de maintien de la paix par des civils.



[Text]

I think there would be advantages to both the people in the country where peace was being kept and to the peacekeepers themselves in the peacekeepers being civilians and being trained from the start in conflict resolution and so on. I think that would be a very constructive direction in which to move and it would move away from the idea of using armed force to settle the conflicts. That was all I was objecting to.

**Mr. Hopkins:** I think you would agree that in cases where the situation's out of control you don't really have any choice, do you?

**Senator Meighen:** Or you stay away.

**Mr. Hopkins:** Or you stay away—one or the other.

**Dr. Prentice:** No, I think civilian peacekeepers could do all the things the Canadian Armed Forces have been doing in the former Yugoslavia; I think this is reality. I have no doubt that we could find a completely adequate number of people in this country who would be willing to volunteer for civilian peacekeeping, even if the civilian peacekeepers were unarmed. I believe that.

Peace Brigades International is just one organization that is showing that its people were willing to go into deadly situations and risk their lives without any arms whatsoever.

• 0505

**Mr. Hopkins:** If I were a citizen of Bosnia, I would hate to try to settle this one unarmed, I can tell you that. You have to have a policeman somewhere along the line. Even the Constitution of Canada refers to good order in Canada. I appreciate your views on that.

I'd like to ask the captain who delivered his epistle on the reserves a question. You mentioned that the militia and the reserves should have their jobs protected by legislation. This suggestion has been around for some time, as you know. We had one witness before the committee who said that we should not have legislation, that we should be working with industry to convince them. That's going to be a big job.

If legislation was in place to protect the job of the reservist who went off on a peacekeeping mission or some other assigned duty for a period of time, do you think there would be a reluctance on the part of an employer to hire an individual who was a reservist?

**Capt Baugniet:** Mr. Chairman, to answer your question very simply, there shouldn't be reluctance because the reservist who goes will come back a better trained person and better experienced and will probably be a far more useful individual when he comes back to work.

I think one of the things industry has found is that young men and women who have had some basic military training have a sense of pride, all the things that Mr. Morrison talked about earlier. A lot of them have been tested for drugs, and the military does that very nicely, thank you. We provide drug-free people to industry and so on and so forth. So there might be some initial reluctance but I think that it can be overcome. Amusingly enough, some government departments are the worst when it comes to letting people have military time off. But I think that with a little bit of education it can be done.

[Translation]

À mon avis, cela serait bénéfique aussi bien pour les populations concernées que pour nos équipes de maintien de la paix, puisque celles-ci auraient obtenu une formation spécialisée sur la résolution des conflits et sur l'intervention pacifique. Je crois que cela constituerait une réorientation très positive de notre action, en éliminant peu à peu l'idée d'avoir recours aux Forces armées pour régler les conflits. C'est tout ce que je voulais dire.

**M. Hopkins:** Vous conviendrez cependant que, dans de telles situations, nous n'avons pas vraiment le choix, n'est-ce pas?

**Le sénateur Meighen:** Ou nous pouvons ne pas y aller.

**M. Hopkins:** Évidemment, c'est l'autre possibilité.

**M. Prentice:** Non, je crois que des civils chargés du maintien de la paix auraient pu faire dans l'ex-Yougoslavie tout ce que nos soldats y ont fait. Je n'ai aucun doute que nous puissions trouver un nombre suffisant de personnes prêtes à participer à des missions civiles de maintien de la paix, sans armes. J'en suis tout à fait convaincu.

Peace Brigades International est une organisation qui a déjà montré que des civils sont prêts à intervenir dans des situations dangereuses et à y risquer leur vie, même sans être armés.

**M. Hopkins:** Si j'étais Bosnien, je ne voudrais certainement pas essayer de régler ce conflit sans être armé. Il y a certains cas où il faut faire la police. Même notre constitution parle de la nécessité de maintenir l'ordre. Je vous remercie de votre opinion.

Je voudrais maintenant poser une question au capitaine qui a prononcé l'épître sur la Réserve. Vous avez dit que l'emploi des réservistes et des membres de la milice devrait être protégé par la loi. Comme vous le savez, ce n'est pas la première fois que cette idée est avancée. L'un des témoins qui vous ont précédé avait dit que nous devrions non pas adopter une loi mais plutôt convaincre l'entreprise privée. Ce serait sans doute difficile.

Si une loi était adoptée pour protéger l'emploi des réservistes envoyés en mission de maintien de la paix, ou pour d'autres fonctions, croyez-vous que les employeurs seraient réticents à recruter des personnes ayant fait partie de la réserve?

**Capt Baugniet:** Pour vous répondre simplement, monsieur le président, aucun employeur ne devrait avoir de réticence à cet égard car le réserviste qui revient est une meilleure personne, qui a acquis une formation et de l'expérience, et qui sera donc beaucoup plus utile dans son emploi.

Maintes entreprises privées ont constaté que les jeunes hommes et jeunes femmes qui ont une certaine formation militaire ont précisément cette fierté dont parlait M. Morrison tout à l'heure. Ce sont des personnes qui ne prennent pas de drogues, les contrôles militaires à ce sujet étant très rigoureux. Nous fournissons donc à l'entreprise privée des personnes qui n'utilisent pas de drogues, entre autres choses. Certes, la réticence dont vous venez de parler peut peut-être exister mais je crois que l'on peut la surmonter. Paradoxe étonnant, certains ministères fédéraux sont les pires lorsqu'il s'agit de donner du temps libre aux militaires. Je crois néanmoins que ce genre de problème pourrait être résolu avec un minimum d'éducation.

[Texte]

If I may make one personal observation, for 27 years I took my own vacation time to do military training. My company was then bought by an American firm and I finally wound up with military leave. My family was quite pleased about that.

**Mr. Hopkins:** So it is a matter of education.

**Capt Baugniet:** Completely.

**Senator Meighen:** Mr. Hopkins really asked you, Professor Prentice, the question I was looking to explore. I thought for a moment that we had quite a bit of common ground but then it seemed to slip away. Maybe I misunderstood.

I thought that initially you agreed with Mr. Hopkins's premise that in some situations one needs a military force—not the exercise of, necessarily, but the presence of a military force—in situations. The one he used was of course Bosnia. You made the point, as I understood it, that as soon as possible those people should be replaced by civilians and I found myself in complete agreement with that.

Then, either I didn't understand correctly or you amended your view to say that really you would far prefer to see civilians involved from the very outset. Having also been to Bosnia and having also been convinced that they wouldn't have survived very long, I am sorry that is your conclusion, if it is so, because what worries me is that then you're just going to have indiscriminate killing going on without any restraint at all.

I wanted to ask the Voice of Women whether they shared your view and whether they disagreed with my feeling that there are situations where civilians would not be able to accomplish, for example, what our military presence and that of some 25 or 30 other nations has accomplished in Bosnia, which is a significant reduction in the slaughter that was going on.

Have I misunderstood you, Professor Prentice, first and foremost, in terms of your position on a civilian versus military peacekeeping presence?

**Dr. Prentice:** I don't think so. The question as to whether civilian peacekeepers should initially be armed is one that would have to be dealt with when such a force is set up. I think my own view is that probably they would be initially but at a later time they might be going in unarmed.

I don't know the details of what has been going on in Bosnia but the fact that the Canadian forces there are in fact armed, that they carry weapons, is obviously some partial deterrent to an attack on them. But the way that peacekeepers tend to get killed in these incidences is by snipers whom they never see, by land mines, artillery fire, and things like this, which are not really deterred by the presence of the weapons on the individual.

So I think we're very close. We're both in favour of having Canadians there doing things to solve the conflict and the only question is whether being a member of the armed forces is essential to their safety.

[Traduction]

Si vous me permettez une remarque personnelle, je dois vous dire que pendant 27 ans j'ai consacré mes vacances à suivre un entraînement militaire. Ce n'est que lorsque mon entreprise a été rachetée par une société américaine que j'ai finalement pu prendre des congés strictement militaires, ce dont ma famille était très contente.

**M. Hopkins:** C'est donc une question d'éducation.

**Capt Baugniet:** Absolument.

**Le sénateur Meighen:** M. Hopkins a déjà posé la question que j'allais vous adresser, professeur Prentice. J'ai cru pendant un instant que nous partagions les mêmes idées mais cela n'a pas duré. Je me suis peut-être trompé.

Je croyais au départ que vous étiez d'accord avec M. Hopkins lorsqu'il disait que la présence—et pas nécessairement l'usage—d'une force militaire est parfois nécessaire, son exemple étant la Bosnie. Si je vous comprends bien, votre argument est que nous devrions remplacer le plus vite possible les soldats par des civils, et je suis parfaitement d'accord avec vous là-dessus.

Ensuite, et c'est ici que je me demande si je vous ai bien compris, vous semblez avoir dit qu'il serait largement préférable que ce soit des civils qui interviennent dès le départ. M'étant rendu moi-même en Bosnie et y ayant également constaté que des civils n'auraient pas survécu longtemps, je me demande si je vous ai bien compris. Si vous voulez envoyer des civils dès le début, ils ne tarderont pas à se faire éliminer par les belligérants.

Je voulais demander également aux représentantes de Voice of Women si elles partagent votre opinion, c'est-à-dire si elles contestent mon avis qu'il y a des cas où des civils ne seraient pas en mesure d'accomplir ce que font en Bosnie nos soldats et ceux de 25 ou 30 autres pays, c'est-à-dire réduire considérablement le massacre.

Pouvez-vous donc me dire d'abord, professeur Prentice, quelle est votre position exacte à ce sujet?

**M. Prentice:** Je ne pense pas que vous m'ayez mal compris. La question de savoir si des civils chargés du maintien de la paix devraient être armés lorsqu'ils arrivent devrait être réglée en fonction de chaque circonstance. À mon avis, ils devraient probablement l'être au départ mais, plus tard, ils pourraient être désarmés.

Je ne connais pas les détails de la situation en Bosnie mais il est évident que le fait que les Forces canadiennes soient armées dissuade clairement les belligérants de les attaquer. Cela dit, s'il y a des victimes dans ce genre de situation, ce sont des victimes de tireurs isolés, de mines terrestres, de tirs d'artillerie, etc., c'est-à-dire d'activités qui ne sont aucunement découragées par la présence d'une arme sur la victime.

Je crois que nos positions sont très proches. Nous sommes tous les deux favorables à ce que les Canadiens contribuent à la résolution des conflits, la seule question étant de savoir s'il est toujours nécessaire d'avoir recours à des militaires.



[Text]

**Ms Warner:** I'm not sure that we would be in complete agreement with what Science for Peace has just said. I think that Voice of Women has a long-term view. My feeling is that we're focusing very specifically on current situations, and I understand the necessity to do that.

I don't feel there's much evidence that what we have done has been very successful in getting to the root of conflict in many areas. I feel that all we do is maintain a very uneasy status quo. We don't really get to the heart of the matter, be it in Oka, where we still have problems, be it in Somalia, where there are still problems, or be it in the former Yugoslavia.

So our feeling is that peace cannot come from the barrel of a gun and that unless we get to the heart of the matter, the root of the conflict... There are often issues of power, issues of people feeling that they don't have access to resources, poverty, all the things we know that cause conflict. If we don't deal with those and if we don't do more preventive work...

I personally feel that one of the problems that led us to where we are in the former Yugoslavia was that the international community was far too quick to jump in and recognize the partition before we knew what kind of regimes were going to be there. Sometimes we need to maybe hold back before we give international recognition and find out what kind of a regime is going to be in power there.

Voice of Women feels that we need to do long-term preventive diplomacy. That means, for instance, increasing the proportion of our budget to overseas development assistance and all the things that will build up a civil society, a peaceful society, an economically sustainable society, which, I think, is what we need for long-term prevention.

**Senator Meighen:** I don't think that I disagree with one word you said but what do you do in the meantime when they're slaughtering each other? Do you stand and watch them go at it?

**Ms Warner:** For instance, I know that Project Ploughshares was approached by the Council of Churches in southern Sudan to participate in—and I think that it is an interesting new idea—what we refer to as peaceful interpositioning teams. This is an idea whereby if you had large numbers of people—they have to be willing to put their lives on the line, I'm not saying that they're not—a large international peaceful interpositioning team that was willing to go and literally put their bodies on the line, there could be quite an international outcry if those people were gunned down. I'm talking about thousands and thousands of people here. I'm not talking about 10 people. I think that we haven't looked seriously at that whole idea.

We go back to Gandhi and we look at Amritsar, where people were gunned down. They kept coming and coming and coming. They were gunned down and gunned down. That had a huge impact on the future of India.

So I'm not saying that it's easy, but I think we have to explore alternatives because we're not solving problems right now. We're not really bringing peace.

**Senator Meighen:** Not in the long term, I agree with you entirely. I would say that we have substantially reduced the slaughter.

[Translation]

**Mme Warner:** Je ne suis pas sûre d'être complètement d'accord avec le représentant de Science et Paix à ce sujet. Voice of Women envisage la question à long terme, alors que nous semblons nous préoccuper uniquement des situations présentes, ce qui ne veut certainement pas dire qu'il faille les négliger.

Je ne pense pas que ce que nous ayons fait jusqu'à présent ait beaucoup contribué à attaquer la racine des conflits dans de nombreuses régions. En fait, d'après moi, nous ne faisons que maintenir un statu quo très incertain. Nous n'allons pas au coeur des problèmes, que ce soit à Oka, en Somalie ou dans l'ex-Yougoslavie.

Notre sentiment est que la paix ne peut pas être obtenue par les baïonnettes et qu'il est essentiel de s'attaquer à la racine même des conflits. Il s'agit souvent de questions de pouvoir, de personnes qui n'ont pas accès aux ressources, de pauvreté, etc. Si nous ne faisons rien à ce sujet, et que nous ne menions aucune action préventive...

J'estime personnellement que l'un des problèmes qui nous ont menés là où nous en sommes dans l'ex-Yougoslavie est que la communauté internationale a été beaucoup trop rapidement disposée à reconnaître la partition du pays, avant de savoir quels régimes s'y établiraient. Dans certains cas, il est peut-être préférable de ne pas accorder tout de suite la reconnaissance internationale, afin de mieux savoir quel genre de régime va s'instaurer.

Selon Voice of Women, nous devons mener une action diplomatique de prévention, à long terme. Cela veut dire, par exemple, que nous devons accroître notre budget d'aide au développement à l'étranger et faire tout ce qui est nécessaire pour construire une société civile, une société pacifique, une société économiquement durable.

**Le sénateur Meighen:** Je ne conteste aucune des paroles que vous venez de prononcer mais, d'après vous, que doit-on faire pendant que les gens se massacrent? Devons-nous nous contenter de les regarder faire?

**Mme Warner:** Je vais vous donner un exemple. Le Conseil des Églises a pris contact avec le projet Ploughshares pour participer, dans le Sud du Soudan, à ce que nous appelons des équipes d'intervention pacifiques, ce qui est une nouvelle idée intéressante. Selon cette idée, un grand nombre de personnes—prêtes à mettre leur vie en jeu, je n'en disconviens pas—pourraient composer une vaste équipe internationale disposée à se placer entre les belligérants, et il y aurait manifestement une clameur internationale si ces personnes se faisaient massacrer. Je songe ici à des milliers et des milliers de personnes. Je ne parle pas d'une dizaine. Voilà une nouvelle idée qui mérite d'être prise au sérieux.

Voyez l'exemple de Gandhi et ce qui est arrivé à Amritsar, quand les gens se faisaient massacrer. Il en arrivait constamment pour les remplacer. Cela a eu une incidence considérable sur l'avenir de l'Inde.

Je ne veux pas dire que ce soit facile mais je crois que c'est le genre d'option que nous devons envisager car, pour l'heure, nous n'arrivons pas à résoudre quoi que ce soit. Nous n'apportons pas vraiment la paix.

**Le sénateur Meighen:** Pas à long terme, je suis parfaitement d'accord avec vous. En revanche, je crois pouvoir dire que nous avons sensiblement réduit le massacre.

[Texte]

**Ms Warner:** I would agree with that.

**Senator Meighen:** Now, I don't think that's all bad. Had we not intervened, I suggest to you that the slaughter might have been much greater. But as far as the root causes and the long-term solution, I think that you're entirely correct.

I'd like to address a specific question to Mr. Morrison in terms of the Canadian International Peacekeeping Training Centre, with which he has some familiarity, which is to be set up in Cornwallis. You indicated what it is to be set up for.

This morning the former Minister of Defence, Barnett Danson, indicated to us that he felt there was a need for an international staff college, a centre of training, research, and expertise dedicated to identifying possible dangerous scenarios that might emerge, etc.

Given your mandate, which I presume you paraphrased in your brief, do you see the staff college Mr. Danson envisages as something that could be usefully grafted onto your operation in Cornwallis, or do you think that the two are necessarily very different?

**Mr. Morrison:** Senator, the two are very complementary. At the Canadian International Peacekeeping Training Centre in Cornwallis, which will open very early in September, we will be offering research, training, and education facilities to all members of the new peacekeeping partnership, not only military but humanitarian aid organizations, elections officials, and law enforcement personnel and indeed will be offering instruction and courses in cooperative seminars in many of the subjects mentioned today by my colleagues from Science for Peace and Voice of Women.

One of the other aspects we will be offering, perhaps beginning in the spring, is indeed this idea, which Mr. Danson has advocated for quite some time now, of a staff school or a staff college course to which we would bring military and civilian people from around the world to help them learn how to be more effective peacekeepers.

May I say, Mr. Chairman, that the Canadian International Peacekeeping Training Centre in Cornwallis will have the widest possible mandate to provide research, education, and training in all aspects of peacekeeping to all citizens of all countries in the world, if that's not exaggerating just a touch. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

I have one question for Ms Warner. It shows very clearly in your brief that you are for peace. That quest for peace comes across very powerfully and very strongly. Now, when we look at the world today, now that the Warsaw Pact has disintegrated we cannot say any more that Canada's immediate borders are threatened. That is a given. On the other hand, as several witnesses who came before us said, while we cannot say with precision what is looming ahead, there is a great possibility that we are going to have a great number of regional conflicts.

[Traduction]

**Mme Warner:** Je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Meighen:** Et ce n'est pas si mal! Si nous n'étions pas intervenus, il y aurait eu beaucoup plus de victimes. Par contre, vous avez raison de dire que nous n'avons pas encore de solution à long terme, et que nous n'agissons pas sur les causes profondes du conflit.

Je voudrais maintenant poser une question à M. Morrison concernant le futur Centre canadien de formation au maintien de la paix internationale qui doit être mis sur pied à Cornwallis.

Ce matin, l'ex-ministre de la Défense, Barnett Danson, nous a dit que l'on devrait mettre sur pied un collège international de formation au maintien de la paix, qui serait un centre de recherche et d'étude sur les conflits éventuels.

Considérant le mandat de votre organisation, que vous avez je crois exposé dans votre mémoire, croyez-vous que le collège envisagé par M. Danson pourrait être greffé à votre institut de Cornwallis, ou s'agit-il de deux choses très différentes?

**M. Morrison:** Ce sont deux choses très complémentaires, sénateur. Le Centre canadien de formation au maintien de la paix internationale, qui ouvrira en septembre à Cornwallis, nous permettra d'offrir des services de recherche, de formation et d'éducation dans le secteur du maintien de la paix, pas seulement aux militaires mais également aux organismes d'aide humanitaire, aux responsables de surveillance des élections et aux personnes chargées de l'exécution des lois. De fait, nous allons offrir des cours conjoints sur bon nombre des sujets que vous venez de mentionner, qui seront donnés par mes collègues de Science et Paix et de Voice of Women.

En outre, et cela commencera peut-être au printemps, nous allons tenter d'offrir des cours réunissant des militaires et des civils du monde entier pour les aider à apprendre à mieux contribuer au maintien de la paix, et c'est là une idée que M. Danson avance depuis déjà un certain temps.

Je dois vous dire, monsieur le président, que le Centre canadien de Cornwallis aura le mandat le plus large possible en matière de recherche, d'éducation et de formation sur toutes les questions de maintien de la paix, à l'intention de tous les citoyens du monde. Et je n'exagère pas une seconde en vous disant cela. Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

Je voudrais poser une question à Mme Warner. Votre mémoire montre clairement que vous êtes en faveur de la paix. Cela ressort très vigoureusement de vos déclarations. Cela dit, quand on examine la scène internationale, on constate non seulement que le Pacte de Varsovie s'est désintégré mais aussi que les frontières immédiates du Canada ne sont aucunement menacées. C'est une donnée incontournable. En revanche, comme nous l'ont dit bon nombre de témoins qui vous ont précédée, s'il est vrai qu'on ne peut prévoir avec précision les conflits qui risquent d'éclater à l'échelle internationale, il est tout à fait possible que l'on constate une augmentation considérable du nombre de conflits régionaux.



[Text]

Don't you see that a defence policy whereby we can contribute to UN military peacekeepers can be our way to contribute to world peace? Mind you, as you said, the absence of war is not the whole issue. There are a lot of other aspects to it. Security goes well beyond just the absence of war but it is definitely an important aspect.

So can't you see that defence can also be used by Canada as one way of projecting our values and helping other regions to pacify other regions, etc.?

I am talking about the real world that we see for the next 10, 20, or 30 years. There are about 36 conflicts at this moment on this planet. How many others are going to explode before we have those thousands of people who would accept to go barehanded and say that they are the human shield and ask that they stop fighting and come back to their senses?

**Ms Warner:** Canada thinks of itself, I think, as a tolerant, humane, compassionate country. Most Canadians feel that we have a lot to offer the world in terms of those kinds of cooperative values.

The first thing we could do to spread those values is to get out of the arms trade. I think that many of those conflicts you're speaking about are a direct result of our sales and other countries' sales of weapons around the world. I think that one of the major things we could do would be to get out of the arms trade to show the way because by reducing the number of arms in the world, we will then reduce the number of conflicts we are going to have to deal with sooner or later.

The other thing we can do, as I said, to spread those values that you talk about is to vastly increase support for overseas development assistance, because I think in the long run that is what is going to bring us a peaceful world. If we get rid of the huge inequities, the huge disparities between the so-called First World and Third World, then regional conflicts will lessen.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

Sénateur Sylvain, est-ce que vous voulez poser une question?

**Senator Sylvain:** I have just a comment. When you started your presentation, one of the sentences I noted was that war is a learned behaviour. I would suggest that you switch that around—peace is a learned behaviour. War has been around since Cain picked up a stone and bashed his brother on the head. Since then, we have learned about architecture, navigation, music, and poetry. We've learned all kinds of things. We have not learned about peace.

I submit to you that it's going to be a long while before human nature changes and we do learn. In the meantime, I think that we had better be prepared to defend ourselves if we're going to survive. Otherwise, we just lie down like those people you were talking about a little while ago who would go by the thousands just to be mowed down. I don't know if you know anybody like that, but you're not looking at one right now.

[Translation]

Ne croyez-vous donc pas qu'une politique de défense qui nous permette de contribuer aux activités militaires de l'ONU pour le maintien de la paix pourrait être pour nous une manière de contribuer à la paix mondiale? Comme je l'ai dit, l'absence de guerre n'est pas le seul paramètre à envisager. Il y a beaucoup d'autres aspects importants à prendre en considération. La sécurité n'est pas seulement l'absence de guerre, même si c'en est manifestement un élément important.

Ne croyez-vous donc pas que la politique de défense du Canada pourrait également servir à projeter nos valeurs à l'étranger et à contribuer à pacifier d'autres régions?

Je parle ici du monde réel dans lequel nous vivons dans 10, 20 ou 30 ans. À l'heure actuelle, 36 conflits font rage sur la planète. Combien risquent d'exploser avant que nous n'ayons des milliers de personnes prêtes à aller se placer, les mains nues, entre les belligérants pour leur demander de cesser le feu et de reprendre leurs esprits?

**Mme Warner:** Le Canada se considère comme un pays tolérant, humain et plein de compassion. La plupart des Canadiens estiment avoir beaucoup à offrir au monde en matière de coopération et des valeurs correspondantes.

La première chose que nous pourrions faire serait de diffuser ces valeurs en cessant de faire le commerce des armements. Je sais que bon nombre des conflits dont vous parlez sont le résultat direct de nos ventes d'armes dans le monde et de celles d'autres pays. Une des choses importantes que nous pourrions donc faire dès maintenant consisterait à cesser ce type de commerce car, en réduisant le nombre d'armes disponibles à l'échelle internationale, nous réduirons le nombre de conflits susceptibles d'éclater.

L'autre chose que nous pourrions faire consisterait à diffuser les valeurs dont vous parlez en augmentant considérablement notre aide au développement international car j'ai la conviction que c'est cela qui nous permettra, à long terme, d'instaurer la paix dans le monde. Si nous éliminons les injustices et les disparités énormes qui existent entre le Premier monde et le Tiers monde, les conflits régionaux s'atténueront.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

Senator Sylvain, were you going to ask a question?

**Le sénateur Sylvain:** Je voulais juste faire une remarque. Vous avez dit, au début de votre exposé, que la guerre est un comportement acquis. À mon avis, vous devriez renverser cette proposition en disant que la paix est un comportement acquis. La guerre existe depuis que Cain a ramassé une pierre pour écraser la tête de son frère. Depuis lors, nous avons appris l'architecture, la navigation, la musique, la poésie et toutes sortes d'autres choses mais nous n'avons pas appris la paix.

D'après moi, il faudra bien longtemps pour que change la nature humaine et qu'elle apprenne la paix. Entre-temps, nous avons intérêt à être prêts à nous défendre si nous voulons survivre. Sinon, nous aurons serons ces gens dont vous avez parlé, des victimes qui se feront massacrer par milliers. Je ne sais pas si vous connaissez beaucoup de gens prêts à se placer dans cette situation mais je puis vous garantir que je n'en fais pas partie.

[Texte]

So I think the idea that war is learned is wrong. I think that's innate. If you believe in some of the old Chinese philosophers, they talked about the yin and yang of human nature. It's there and you can't do anything about it, if you believe in that particular thing. I would suggest that's not going to change. It hasn't changed since those days. I don't see any change in human nature in the future and I think that in the meantime we have to do what we can.

I agree with you that it would be marvellous if we could do away with arms. If nobody built another rifle, if nobody built another missile, there were no more mines, no more bombs, no more anything, I think that it would be great.

You mentioned women becoming more a part of it. I think that many of them have. I can think of Margaret Thatcher and Golda Meir. These are women who ran their countries and they pretty much did what men do. So that's part of human nature, I'm afraid.

**Ms Warner:** I have to disagree with you. I would say that this is an interesting debate that could take us a long time.

In our peace studies program that I'm involved in at McMaster University, the whole issue of whether aggression is innate and war is innate, that it is somehow part of human nature, is an ongoing debate. Certainly there are anthropologists who have found societies around the world where there is no aggression and where there has been no war, so I'm not absolutely convinced that it is innate.

On the other hand, I would agree with you that peace is a learned behaviour, and that's why we're asking for a lot more money to be spent on peace education, because unless we have peace education we are not going to create a peaceful society. So I would agree with you that peace is also a learned behaviour.

**Senator Sylvain:** I think that we have a long way to go before we learn how to do it, that's the thing. I wish you well.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Prentice, Mr. Gardner, Mr. Morrison, Mr. Baughniet, Ms Carr, Ms Warner, Ms McPherson, and Ms Little, thank you very much.

Now, I have been advised by the clerk of the committee that three people have asked to make a short statement. Each of those persons will have five minutes to read a statement. First will be Mr. René Drielsma.

Mr. Drielsma, you have the floor.

**Mr. René Drielsma (Individual Presentation):** I would just like to say that I think that over the past few years the military has basically had very little input from the average citizen and that the citizens of Canada have not had a lot of input into where the military is headed.

I belong to a group in Burlington called the Burlington Association for Nuclear Disarmament. We are actively involved in a disarmament program called the World Court Project. The World Health Assembly has requested an advisory opinion from the World Court on the legality of nuclear weapons.

[Traduction]

D'après moi, dire que la guerre est un comportement acquis est une erreur. Je crois que la guerre est innée. Même les anciens philosophes chinois en parlaient quand ils parlaient du yin et du yang de la nature humaine. C'est là et vous ne pourrez rien y faire. Ça ne va pas changer. Ça n'a pas changé depuis que l'homme est homme. Je ne vois pas ce qui peut vous faire croire que la nature humaine va changer bientôt et je crois par conséquent que nous devons rester prêts à nous défendre.

Certes, ce serait merveilleux si nous pouvions nous débarrasser des armements. Si l'on cessait demain matin de fabriquer tout fusil, tout missile, toute mine, toute bombe et toute autre forme d'arme, ce serait fantastique.

Vous avez dit que les femmes devraient participer davantage au processus de décision, mais je crois que vous ignorez qu'il y en a eu beaucoup dans le passé. Songeons simplement à Margaret Thatcher et à Golda Meir. Ce sont des femmes qui ont dirigé leur pays et qui ont fait en gros la même chose que les hommes. Je crains donc que la guerre ne fasse partie de la nature humaine.

**Mme Warner:** Je ne suis pas d'accord avec vous. C'est cependant un débat intéressant qui pourrait nous occuper pendant longtemps.

Dans le programme pacifique auquel je participe, à l'Université McMaster, la question de savoir si l'agression et la guerre sont des comportements innés fait constamment l'objet de débats. Vous savez qu'il y a des anthropologues qui ont découvert des sociétés où il n'y a aucune agression et qui n'ont jamais connu la guerre. Je ne suis donc pas du tout convaincue que la guerre soit innée.

En revanche, je suis d'accord avec vous quand vous dites que la paix est un comportement acquis, et c'est pour cela que nous réclamons beaucoup plus d'argent pour intensifier les études sur la paix. En effet, si nous ne consacrons pas plus de temps à l'étude de la paix, nous n'allons pas créer de société pacifique. Vous avez donc raison de dire que la paix est aussi un comportement acquis.

**Le sénateur Sylvain:** Le problème est qu'il faudra beaucoup de temps pour que nous apprenions à nous comporter de manière pacifique. Je vous souhaite bonne chance.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Prentice, monsieur Gardner, monsieur Morrison, monsieur Baughniet, madame Carr, madame Warner, madame McPherson et madame Little, je vous remercie beaucoup de votre participation.

Le greffier du Comité me dit que trois personnes ont demandé à faire une brève déclaration. Chacune d'entre elles aura donc cinq minutes pour lire son texte. Je donne d'abord la parole à M. René Drielsma.

Monsieur Drielsma, vous avez la parole.

**M. René Drielsma (présentation individuelle):** Je veux simplement dire que l'armée n'a quasiment eu aucune contribution du simple citoyen, au cours des années, et que les citoyens du Canada n'ont pratiquement jamais eu leur mot à dire sur la politique militaire.

Je fais partie d'un groupe de Burlington appelé la Burlington Association for Nuclear Disarmament. Dans ce contexte, je participe activement à un programme de désarmement qui s'appelle le World Court Project. Or, l'Assemblée mondiale de la santé a demandé un avis consultatif à la Cour mondiale sur la légalité des armes nucléaires.



## [Text]

Canada's defence policy regarding nuclear weapons—a great majority of Canadians believe that there is no place in our world for nuclear weapons. The accidental, terrorist, and deliberate threat is very real. Based on the conscience of Canadians, which I believe is unanimously against nuclear weapons, the Government of Canada must renounce the very existence of these weapons of mass destruction.

Our defence policy must be clear and represent the high moral standards of the Canadian people, especially regarding weapons of mass destruction. Our defence policy must officially condemn nuclear weapons and demand a global prohibition coordinated and verified by the United Nations; immediately remove Canada's reservation to protocol one of the Geneva Convention, which excludes nuclear weapons from weapons of mass destruction; immediately submit a legal brief to the International Court in The Hague supporting the World Health Organization's request for an advisory opinion on the legality of nuclear weapons; and support the motion in the UN General Assembly requesting an advisory opinion from the International Court on the legality issue regarding nuclear weapons.

I would like to say that not only do a majority of Canadians believe that nuclear weapons should be made illegal but a majority, I believe, of members of the General Assembly of the United Nations are also leaning towards prohibition of nuclear weapons based on current weapons conventions.

I would like to be assured that the document I have here will be submitted as part of the assessment of the defence policy.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** What I can assure you is that your document will be distributed to the members of the committee. The clerk will ensure that everybody gets a copy of it.

**Mr. Drielsma:** I have one more question. What is the process? Will this document be included in the final report?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** You can give it to the clerk and he will distribute it to every member of the committee. This is what has been done for every person who took the trouble of drafting a paper.

**Mr. Drielsma:** What happens with the document from there?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** It is distributed to every member and is also kept as an official record.

**Mr. Drielsma:** Okay. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** It's a pleasure.

The meeting is adjourned until 9 o'clock tomorrow morning.

## [Translation]

Quant à la politique de défense du Canada—la grande majorité des Canadiens estiment qu'il faudrait bannir les armes nucléaires. Le risque de guerre accidentelle, terroriste ou délibérée est très réel. En conséquence, considérant l'opposition à mon avis unanime de la population canadienne aux armes nucléaires, le gouvernement du Canada devrait dénoncer l'existence même de ces armes de destruction massives.

Notre politique de défense devrait être claire et refléter les valeurs morales élevées du peuple canadien, notamment en ce qui concerne les armes de destruction massives. Nous devrions, dans notre politique de défense, condamner officiellement les armes nucléaires et exiger leur interdiction globale, coordonnée et vérifiée par les Nations unies. Nous devrions radier immédiatement la réserve du Canada au protocole un de la Convention de Genève, qui exclut les armes nucléaires des armes de destruction massives. Nous devrions soumettre immédiatement un mémoire à la Cour internationale de la Haye pour appuyer la demande de l'Organisation mondiale de la santé concernant un avis consultatif sur la légalité des armes nucléaires. Nous devrions enfin appuyer la motion de l'Assemblée générale des Nations unies demandant un avis consultatif à la Cour internationale sur la légalité des armes nucléaires.

Outre le fait que la majorité des Canadiens estiment que les armes nucléaires devraient être rendues illégales, la majorité des membres de l'Assemblée générale des Nations unies, à mon avis, sont également favorables à l'interdiction des armes nucléaires, dans le cadre des conventions existantes.

J'aimerais avoir l'assurance que le document que je vous remets ici fera partie de votre évaluation de la politique de défense.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je puis vous donner l'assurance que votre document sera remis aux membres du Comité. Le greffier va s'en occuper.

**M. Drielsma:** Une autre question: quelle est votre procédure? Ce document fera-t-il partie de votre rapport final?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Vous pouvez le remettre au greffier, qui le remettra à tous les membres du Comité. C'est ce qui a été fait pour chaque personne qui a pris la peine de nous adresser un mémoire.

**M. Drielsma:** Et que devient ensuite ce mémoire?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Il est remis à chaque membre du Comité et il est gardé dans nos archives officielles.

**M. Drielsma:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** De rien.

La séance est levée.

*As Individual:*

Professor Andrew F. Cooper, Director, International Studies Program.

*From Canadian Institute of Strategic Studies:*

Alex Morrison, Executive Director.

*From Science for Peace:*

Terry Gardner, Member-at-large of the Executive;

James Prentice, Member, Executive, Toronto Chapter.

*From Royal Canadian Military Institute:*

Captain Robert N. Baugniet, President.

*From Voice of Women:*

Joy Warner, President;

Kay McPherson, Founding Member and Former President;

Anna-Lou Little, Member of the Administrative Committee and Board Member.

Betsy Carr.

*From Burlington Association for Nuclear Disarmament:*

Rene Drielsma.

*À titre individuel:*

Professeur Andrew F. Cooper, directeur, Programme d'études internationales.

*De l'Institut canadien d'études stratégiques:*

Alex Morrison, directeur exécutif.

*De Science pour la paix:*

Terry Gardner, membre extraordinaire de l'exécutif;

James Prentice, membre, exécutif, division de Toronto.

*De Royal Canadian Military Institute:*

Capitaine Robert N. Baugniet, président.

*De la voix des femmes:*

Joy Warner, président;

Kay McPherson, membre fondateur et ancien président.

Anna-Lou Little, membre du comité administratif et membre du conseil;

Betsy Carr.

*De Burlington Association for Nuclear Disarmament:*

Rene Drielsma.



**MAIL** ➔ **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**8801320  
OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

The Honourable Barnett J. Danson, P.C.

*From Friends of the Militia and the Reserves:*

John Wasteneys, Vice-President.

*As Individual:*

Keith Krause;

Stephen Mataija;

F.H. Kim Krenz, Ph.D., Trent University.

*From Rolls Royce Industries Canada Inc.:*

Barry Eccleston, President and Chief Executive Officer;

Keith Burrows, President, Bristol Aerospace.

*From Ontario Federation of Labour:*

Duncan J. MacDonald, Programs Coordinator.

*As Individual:*

Major General Brian Vernon, CFB Toronto.

*From Canadian Defence Quarterly:*

Colonel John Marteinson, Editor.

*From International Campaign for the Innu and the Earth:*

Stephen Dankowich, Organizer;

Carolyn Langdon, Volunteer Activist.

*(Continued on previous page)*

**TÉMOINS**

L'honorable Barnett J. Danson, p.c.

*De Friends of the Militia and the Reserves:*

John Wasteneys, vice-président.

*À titre individuel:*

Keith Krause;

Stephen Mataija;

F.H. Kim Krenz, Ph.D., Université Trent.

*De Rolls Royce Industries Canada Inc.:*

Barry Eccleston, président et directeur général;

Keith Burrows, président, Bristol aérospace.

*De Ontario Federation of Labour:*

Duncan J. MacDonald, coordinateur des programmes.

*À titre individuel:*

Major général Brian Vernon, BFC Toronto.

*De Revue canadienne de défense:*

Colonel John Marteinson, rédacteur en chef.

*De International Campaign for the Innu and the Earth:*

Stephen Dankowich, organisateur;

Carolyn Langdon, activiste volontaire.

*(Suite à la page précédente)*

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Friday, June 17, 1994

**Joint Chairs:**

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le vendredi 17 juin 1994

**Coprésidents:**

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee of the Senate and of the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du  
Sénat et de la Chambre des communes sur la*

## Canada's Defence Policy

## Politique de défense du Canada

**RESPECTING:**

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

**CONCERNANT:**

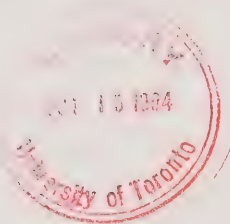
Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le 23 février 1994, le Comité continuera sa revue sur la politique de défense du Canada

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)





SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE  
HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S DEFENCE POLICY

*Joint Chairs:*

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Representing the House of Commons:*

Members

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES SUR LA POLITIQUE DE DÉFENSE DU  
CANADA

*Coprésidents:*

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, June 16, 1994

(37)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy, met in camera at 9:00 o'clock a.m. this day, on CFB Halifax, Halifax, Nova Scotia, the Joint Chair, William Rompkey presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Michael Forrestall, Senator.

*Representing the House of Commons:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud and William Rompkey.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of the Parliament: Wolf Koerner, Researcher.

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on Wednesday, February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy, (*See Issue No. 1, Thursday, February 24, 1994*).

The Committee visited Maritime Command, CFB Halifax and were received by the following:

Vice-Admiral Peter Cairns, Commander Maritime Command

Rear-Admiral Lynn Mann, Commander Maritime Forces Atlantic

Commodore David Cogden

Captain (N) Bowers

Captain (N) Art Vey, Commander First Canadian Destroyer Squadron

Captain (N) Jay Plant

Commodore Grey Maddison, Former Commander Standing Naval Force Atlantic (SANAVFORLANT)

Commodore Jim King, Director General Maritime Development

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chair.

FRIDAY, JUNE 17, 1994

(38)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met at 8:20 o'clock a.m. this day, in BALLROOM, Goose Bay, Labrador, the Joint Chair, William Rompkey presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Michael J. Forrestall, Senator.

*Representing the House of Commons:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud and William Rompkey.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Wolf Koerner, Researcher.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 16 JUIN 1994

(37)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à huis clos à 9 heures, à la BFC de Halifax à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous la présidence de William Rompkey (*coprésident*).

*Représentant le Sénat:* L'honorable sénateur Michael Forrestall.

*Représentant la Chambre des communes:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud et William Rompkey.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wolf Koerner, attaché de recherche.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada (*voir le fascicule n° 1, jeudi 24 février 1994*).

Le Comité visite le Commandement maritime de la BFC de Halifax et est accueilli par les personnes suivantes:

Vice-amiral Peter Cairns, Commandant du Commandement maritime

Contre-amiral Lynn Mann, Commandant des Forces maritimes de l'Atlantique

Commodore David Cogden

Capitaine (N) Bowers

Capitaine (N) Art Vey, Commandant de la 1<sup>re</sup> Escadre de destroyers du Canada

Capitaine (N) Jay Plant

Commodore Maddison, ex-Commandant de la Force navale permanente de l'Atlantique

Commodore Jim King, Directeur général du développement des maritimes

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du coprésident.

LE VENDREDI 17 JUIN 1994

(38)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à 8 h 20, dans la salle de bal de Goose Bay, Labrador, sous la présidence de William Rompkey (*coprésident*).

*Représentant le Sénat:* L'honorable sénateur Michael J. Forrestall.

*Représentant la Chambre des communes:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud et William Rompkey.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wolf Koerner, attaché de recherche.



*Witnesses:* Honourable Edward Roberts, M.H.A.. *From Labrador North Chamber of Commerce:* Ms. Brenda Way, Secretary, Mr. Pat Dutton, Consultant; *From Town of Happy Valley—Goose Bay:* Mayor Harry W. Blaikie, Mr. Larry Pittman, Economic Development Officer; *From Labrador Metis Association:* Mr. Kirby Lethbridge, Past President; *From Labrador Inuit Association:* Mr. Sam Anderson; *From Union of National Defence Employees:* Mr. Bernie Bolger, Union Local President, Mr Derrick Hynes; Ben Michel.

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy

The Committee visited CFB Goose Bay and received a briefing from: LGen Clements, Comd Air Command; MGen Williams, Comd Fighter Group; Col Abbot, Deputy Comd Air Transport Group; LCol Gathercale, SSO SAR Air Transport Group; BGen Horseman, Comd Maritime Air Command and LCol Desjardins, Deputy Comd 10 Tactical Air Group.

At 1:15 o'clock p.m. the sitting recessed.

At 2:06 o'clock p.m. the sitting resumed.

The Honourable Edward Roberts talked informally with the Committee.

Mayor Harry W. Blaikie from the Town of Happy Valley—Goose Bay made a statement and answered questions.

Mr. Patrick Dutton and Ms. Brenda Way from the Labrador North Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

Mr. Kirby Lethbridge of the Labrador Metis Association made a statement and answered questions.

Mr. Bernie Bolger from the Union of National Defence Employees made a statement and answered questions.

Mr. Ben Michel made a statement and answered questions.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chair.

G.A. Sandy Birch

*Joint Clerk of the Committee*

*Témoins:* L'honorable Edward Roberts, M.H.A. *Chambre de Commerce de Labrador North:* M<sup>me</sup> Brenda Way, secrétaire, M. Pat Dutton, consultant. *Ville de Happy Valley—Goose Bay:* Harry W. Blaikie, maire, M. Larry Pittman, agent de développement économique. *Association des Métis du Labrador:* Kirby Lethbridge, ex-président. *Association des Inuit du Labrador:* Sam Anderson. *Union des employés de la Défense nationale:* Bernie Bolger, président de l'union locale, Derrick Hynes, Ben Michel.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada.

Le Comité visite la BFC de Goose Bay et assiste à un exposé de: LGen Clements, Commandant du Commandement aérien, MGen Williams, Commandant du Groupe de chasse, Colonel Abbott, Commandant adjoint du Groupe de transport aérien; LCol Gathercale, OSEM SAR du Groupe de transport aérien; BGen Horseman, Commandant du Commandement aérien maritime, et LCol Desjardins, Commandant adjoint 10<sup>e</sup> Groupe aérien tactique.

À 13 h 15, la séance est suspendue.

À 14 h 06, la séance reprend.

L'honorable Edward Roberts s'entretient avec le comité.

M. Harry W. Blaikie, maire de la Ville de Happy Valley—Goose Bay, fait un exposé et répond aux questions.

M. Patrick Dutton et M<sup>me</sup> Brenda Way de la Chambre de commerce de Labrador North, font un exposé et répondent aux questions.

M. Kirby Lethbridge de l'Association des Métis du Labrador fait un exposé et répond aux questions.

M. Bernie Bolger de l'Union des employés de la Défense nationale fait un exposé et répond aux questions.

M. Ben Michel fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du coprésident.

*Le cogreffier du Comité,*

G.A. Sandy Birch

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Friday, June 17, 1994

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le vendredi 17 juin 1994

• 1400

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I call the meeting to order.

I want, first of all, to welcome my colleagues to Labrador and to the Goose Bay area, the Lake Melville area, which many people consider to be the centre and the heart of Labrador, particularly those people who live here.

For many of you it is a first visit. You've had a chance to look around and to have a briefing this morning. You haven't seen a great deal of the community, but we want to welcome you anyway and we hope that our discussions here will be useful this afternoon.

This is really almost the last leg of our tour across the country. We, as half the committee, end up here in Goose Bay, and afterwards we'll have to reflect on what we have heard. We are hearing this morning from the point of view of both the province and the local area.

I would like to welcome our first witness, who is no stranger to me and no stranger to the area, the Hon. Ed Roberts, an old friend of mine, who is the Minister of Justice and Attorney General in the Government of Newfoundland and Labrador. You have his biography in front of you. You've been provided with copies, I think, of his statement.

I would ask him to make a presentation to us, after which we would like to ask him some questions.

[[*Proceedings continue in camera*]][[*Public proceedings resume*]]

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I now call forward the representatives of the Labrador North Chamber of Commerce, Brenda Way and Pat Dutton.

I also call forward the representatives of the Town of Happy Valley—Goose Bay, Mayor Harry Blaikie and Mr. Larry Pittman, who is the economic development officer.

Thank you for being with us. Let me welcome you in a formal way, as is my responsibility, although I have seen all of you over the years in different incarnations. We are pleased to have you with us and have you take part in our deliberations.

I think it is fair to say that we have not heard across Canada from many councils or many chambers, so it is all the more important, I think, that we get that view here in this community, because the object of the committee is to hear Canadians on what they think about the future of defence policy.

Our job as a committee is to make recommendations on the aims and objectives of Canadian defence policy into the foreseeable future, and this is the first time this process has happened in the last 50 years.

It is important that we consult with Canadians. That's part of our mandate. The House order urges us, directs us as a matter of fact, to consult with Canadians. We are pleased to be here today to hear from you, both on the specific issues that are of concern to you and also on the wider ones, if that should occur.

**Le coprésident (M. Rompkey):** La séance est ouverte.

Tout d'abord, je souhaite la bienvenue à mes collègues au Labrador, ainsi que dans la région de Goose Bay et du lac Melville, que beaucoup de gens, et en particulier la population locale, considèrent comme le centre et le cœur du Labrador.

C'est une première visite pour beaucoup d'entre vous. Vous avez eu la chance de visiter un peu et d'entendre une séance d'information ce matin. Vous n'avez pas vu grand-chose de la collectivité locale, mais nous vous souhaitons la bienvenue de toute façon et nous espérons que nos discussions seront utiles cet après-midi.

Nous achevons presque notre tournée nationale. Notre moitié du comité termine ses travaux ici à Goose Bay et nous allons par la suite réfléchir à ce que nous avons entendu. Nous entendrons ce matin des représentants de la province et de la région.

Je souhaite d'abord la bienvenue à notre premier témoin que la population de la région et moi-même connaissons. L'honorable Ed Roberts, un vieil ami à moi, est ministre de la Justice et procureur général du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Vous avez sa biographie devant vous. Je crois qu'on vous a fourni des copies de sa déclaration.

Je lui demanderai de nous présenter un exposé et nous lui poserons ensuite quelques questions.

[[*La séance se poursuit à huis clos*]][[*La séance publique reprend*]]

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je demande maintenant aux représentants de la Labrador North Chamber of Commerce, Brenda Way et Pat Dutton, de s'avancer.

Je demande aussi aux représentants de la ville de Happy Valley—Goose Bay, soit le maire Harry Blaikie et M. Larry Pittman, agent de développement économique, de s'avancer.

Je vous remercie d'être avec nous. Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue, comme je dois le faire, même si je vous ai déjà tous vus au fil des ans, à divers titres. Nous sommes heureux de vous accueillir comme témoins.

Il est juste de dire que nous n'avons pas entendu de représentants de beaucoup de conseils ou de chambres au Canada. Il est donc d'autant plus important que nous entendions les vues de la collectivité locale parce que le rôle du comité est d'entendre ce que les Canadiens ont à dire sur l'avenir de la politique de défense.

Le comité doit formuler des recommandations sur les buts et les objectifs de la politique de défense du Canada dans un avenir prévisible. Cet exercice est le premier en 50 ans.

Il importe que nous consultions les Canadiens. C'est un aspect de notre mandat. La Chambre nous exhorte à consulter les Canadiens. Elle nous l'ordonne en fait. Nous sommes heureux d'être venus vous entendre aujourd'hui parler des enjeux particuliers qui vous intéressent, ainsi que de questions plus générales, si vous le voulez.



[Text]

I think it is important that I start with the mayor, because he might like to say some words of welcome to the committee as well.

Mayor Blaikie.

**Mayor Harry W. Blaikie (Mayor, Town of Happy Valley—Goose Bay):** Thank you, Mr. Chairman.

It is good to be here, and we are certainly pleased to see the joint committee on Canada's defence policy in Happy Valley—Goose Bay. Your presence is important in that it shows that the military activity conducted in our town, allied military flight training, is a valuable operation within the Department of National Defence. We are honoured that you chose Happy Valley—Goose Bay as one of the public presentation sites.

Welcome, and we hope you enjoy your stay here. I will briefly go over our presentation.

Over the next few minutes I will explain, first, what is defence and what role we see our military should play, and, secondly, I will briefly recommend options we feel the federal government could implement in making our military a more efficient organization. Hopefully, this will provide you with information to help design and implement our defence policy.

Defence, or more precisely, national defence, is the ability to defend and protect one's country. The dictionary defines defence as "the act or power of defending, or guarding against attack, harm, or danger".

The Canadian forces must be a large, well-equipped organization consisting of a navy, army, air force and multi-purpose response team, capable of protecting our country from external and internal forces. The external forces are other militaries, drugs, and foreign overfishing, to name a few.

It would be beneficial and cost-effective if our military guarded against harm or danger in relation to socio-economic issues such as drugs and foreign overfishing. Both of these events threaten the social and economic way of life for all Canadians.

The threat of another military invading Canada is presently non-existent, but we must always be prepared. Nevertheless, despite our military having to be ready for potential conflicts, the military of the 21st century has to be utilized to protect or defend and guard Canada right here in Canada.

The training, preparation and expertise of Canada's military is being under-utilized if they do not actively participate in situations that are to protect our country. Let us utilize the military's expertise and equipment to guard us against socio-economic harm. Let's protect our own backyard first.

As well, the military of the future must continue to respond to civil aid requests such as search and rescue, floods, fires and other natural disasters.

Even though we should protect our own backyard first, Canada must also participate militarily on the world scene. There are two ways or means to participate in international conflicts.

[Translation]

Il importe de commencer par le maire parce qu'il voudra peut-être souhaiter la bienvenue au comité aussi.

Monsieur le maire Blaikie.

**Le maire Harry W. Blaikie (maire, Ville de Happy Valley—Goose Bay):** Merci, monsieur le président.

Nous sommes heureux d'être ici et, certainement, d'accueillir à Happy Valley—Goose Bay le comité mixte chargé d'étudier la politique de défense du Canada. Votre présence est importante, car elle démontre que les activités militaires qui se déroulent dans notre ville et les vols militaires d'entraînement des Alliés représentent une opération valable du ministère de la Défense nationale. Nous sommes honorés que vous ayez choisi Happy Valley—Goose Bay pour tenir des audiences publiques.

Bienvenue, et nous espérons que vous apprécierez votre séjour parmi nous. Je vais vous présenter brièvement notre exposé.

Au cours des prochaines minutes, je vous expliquerai d'abord ce qu'est la défense et le rôle que les forces armées devraient jouer selon nous. Ensuite, je vous recommanderai brièvement des mesures que le gouvernement fédéral pourrait selon nous mettre en oeuvre pour rendre nos forces armées beaucoup plus efficaces. J'espère que ces renseignements vous aideront à concevoir et à mettre en oeuvre notre politique de défense.

La défense, ou plus précisément la défense nationale, c'est la capacité de défendre et de protéger son pays. D'après le dictionnaire, on entend par défense l'«acte ou la capacité de se défendre ou de se protéger contre les attaques, les blessures ou les dangers».

Les Forces canadiennes doivent être une organisation importante et bien équipée constituée d'une marine, d'une armée de terre, d'une armée de l'air et d'une équipe d'intervention polyvalente, capable de protéger le pays contre des forces de l'extérieur et de l'intérieur. D'autres organisations militaires, le trafic des stupéfiants et la surpêche par les étrangers, notamment, sont des forces de l'extérieur.

Il serait avantageux et rentable que nos forces armées nous protègent contre les préjudices ou les dangers que représentent des enjeux socio-économiques comme le trafic des stupéfiants et la surpêche par les étrangers. Ces deux activités menacent le mode de vie socio-économique de tous les Canadiens.

La menace d'invasion du Canada par d'autres forces armées est inexistante pour le moment, mais nous devons toujours être prêts. Néanmoins, même si nos forces armées doivent être prêtes à affronter des conflits potentiels, les forces armées du XXI<sup>e</sup> siècle devront servir à protéger ou défendre le Canada ici même au Canada.

L'entraînement, la préparation et les compétences spécialisées des forces armées du Canada sont sous-utilisées si elles n'interviennent pas activement dans les situations qui visent à protéger le Canada. Utilisons les compétences spécialisées et le matériel des forces armées pour nous protéger contre les préjudices socio-économiques. Protégeons d'abord notre propre territoire.

Les militaires de l'avenir doivent en outre continuer de répondre aux demandes d'aide des civils: je pense notamment aux opérations de recherche et de sauvetage, de secours aux victimes d'inondation, d'incendie et d'autres catastrophes naturelles.

Même si nous devons protéger d'abord notre propre territoire, le Canada doit aussi intervenir militairement sur la scène mondiale. Il y a deux façons d'intervenir dans les conflits internationaux.

[Texte]

First, Canada's military would be mobilized to counteract any action that could have a direct impact on Canada. This would be situations like someone attacking or invading Canadian territory.

Secondly, Canada participates internationally through its association and membership in the UN, NATO and NORAD, to name a few. This, Canada must continue to do, be it peacekeeping or participation in multi-operational task forces. Canada has to contribute to maintain our status as a world leader.

I know there are advocates stating it is no longer necessary to have Canada involved in NATO and NORAD as "peace has broken out" and these organizations are no longer necessary. Nothing could be further from the truth. A Canadian forces officer recently told me that over the past 2,000 years there have only been 50 years where peace has been everywhere. Throughout the world there are ethnic and racial conflicts bordering on possible worldwide escalation.

Canada's involvement is necessary in international organizations designed to maintain and implement peace throughout the world, to ensure that these local conflicts are monitored and controlled. Thus, Canada's military involvement in peacekeeping activities is a responsibility we must maintain for the sake of the world. We have an obligation as one of the leading countries in the world to help make it a peaceful place.

The protection of internal forces would continue by using the military for events such as Oka and the FLQ crisis. Military use and intervention in scenarios such as this must occur only after all other options have been tried. This is just another example of how the military should be utilized at home.

To incorporate these suggestions, you, the federal government, have an integral role to play. You must become innovative, eliminate regulations, and implement new methods of governing the Department of National Defence.

The first suggestion is to develop a policy whereby DND is allocating financial resources for several years, which cannot be touched during budget time. All too often we have seen examples of DND being used as a financial scapegoat with budget cuts.

Our military needs long-term commitment and firm direction from you, the federal government. Even this committee's work will be in vain if the federal government does not provide the people operating our ships, aircraft and tanks with a long-term policy and financial resources.

A common occurrence over the last 40 or 50 years has been that various governments have designed a defence policy only to have it become non-effective in the very next round of budget cuts. Canada's military must be given a budget based on a defence policy and long-term financial resources. This will allow our military the basis to plan their training and operations, but more importantly will give them the resources to purchase new state-of-the-art equipment. Our soldiers, sailors and air people

[Traduction]

Tout d'abord, on pourrait mobiliser les forces armées du Canada pour contrer toute intervention qui pourrait avoir un impact direct sur le pays. Dans le cas, par exemple, d'une attaque ou d'une invasion du territoire canadien.

Deuxièmement, le Canada peut intervenir sur la scène internationale par son adhésion à des organismes comme les Nations unies, l'OTAN et le NORAD, par exemple. Le Canada doit continuer de participer à de telles opérations, qu'il s'agisse de maintien de la paix ou de groupes d'intervention multi-opérationnels. Le Canada doit contribuer s'il veut maintenir son statut de chef de file mondial.

Je sais que certains affirment qu'il n'est plus nécessaire que le Canada demeure membre de l'OTAN et du NORAD parce que «la paix a éclaté» et que ces organismes ne sont plus nécessaires. Rien n'est plus faux. Un officier des Forces canadiennes m'a dit récemment que, depuis 2 000 ans, il n'y a eu que 50 ans de paix générale. Il y a, dans le monde entier, des conflits ethniques et raciaux qui risquent de se généraliser.

Le Canada doit participer à des organisations internationales chargées de l'établissement et du maintien de la paix dans le monde entier afin d'assurer la surveillance et le contrôle de ces conflits locaux. La participation militaire du Canada aux opérations de maintien de la paix constitue donc une responsabilité que nous devons assumer pour le bien du monde entier. Comme nous sommes un des principaux pays du monde, nous devons aider à y faire régner la paix.

On maintiendrait la protection assurée par les forces intérieures en utilisant les forces armées en cas de crises comme celles d'Oka et du FLQ. Les militaires ne doivent intervenir dans de telles situations que lorsque toutes les autres options ont été épuisées. Il s'agit simplement d'un autre exemple de la façon dont il faudrait utiliser les forces armées au Canada.

Pour intégrer toutes ces suggestions, le gouvernement fédéral a un rôle essentiel à jouer. Il doit innover, supprimer des règlements et mettre en oeuvre de nouvelles façons de diriger le ministère de la Défense nationale.

Nous suggérons d'abord d'élaborer une politique en vertu de laquelle le MDN affecterait pendant plusieurs années des ressources financières qui demeureraient intouchables en période de préparation des budgets. Trop souvent, le MDN a servi de bouc émissaire aux compressions budgétaires.

Nos forces armées ont besoin d'un engagement à long terme et d'une orientation ferme de la part du gouvernement fédéral. Même vos efforts auront été vains si le gouvernement fédéral ne fournit pas aux gens qui utilisent nos navires, nos avions et nos chars une politique et des ressources financières à long terme.

Depuis 40 ou 50 ans, il est arrivé souvent que divers gouvernements ont conçu une politique de défense que la ronde suivante de compressions budgétaires a rendue inefficace. Il faut donner aux forces armées du Canada un budget fondé sur une politique de défense et des ressources financières à long terme. Cela leur donnera une base en fonction de laquelle elles pourront planifier leur entraînement et leurs opérations, mais aussi, ce qui est encore plus important, les ressources



*[Text]*

must have the best possible equipment if they are to defend us effectively against harm, be it at home or abroad. This is no different from today's secretary asking for a computer to keep up with the latest technology, except military equipment acquisition is a lot more expensive. Our military are using antiquated equipment that must be replaced.

The benefit of providing the military with modern equipment is, one, it makes them an effective force; and two, it simultaneously generates economic spinoffs in the Canadian economy.

Speaking of economies, please allow me to digress for a moment. Over time, many communities have become dependent on DND as their economic lifeline. We here in Happy Valley—Goose Bay are a prime example. Our recently completed community profile, of which you have a copy, clearly illustrates that 5 Wing Goose Bay is directly responsible for 1,141 jobs, or 29% of the total labour force of the town of Happy Valley—Goose Bay.

More notably, though, is the fact that 5 Wing Goose Bay generates directly, indirectly and induced, 5,425 person-years of employment in Canada. Let me say again, this base in Labrador generates over 5,000 jobs throughout Canada. Just imagine and consider what economic impact this department has on Canada from its bases, stations and headquarters located throughout Canada. The point is that whether DND realizes it or not, this department is vital to the economic well-being of many communities in Canada.

The federal government must provide long-term financial resources to DND so they can plan long term and the adjacent communities can have some idea of where their economic future lies.

The second recommendation the federal government could implement to make DND more effective deals with economics as well. The federal government should change the regulations whereby money paid to DND must go directly to the Receiver General. Every year the air forces of the United Kingdom, the Netherlands and Germany pay Canada approximately \$75 million to \$80 million to fly their jets in Labrador. The problem we have, as a municipality, is that this money should be directly channelled back into our community through DND.

Regulations should be changed whereby revenue generated by one department stays in that department. More specifically, the money paid by the allies should remain with 5 Wing Goose Bay to assist in providing our allied friends with a more efficient military flight training program. The more effective and the lower the costs, the longer the allies will fly from Happy Valley—Goose Bay.

In conclusion, let me state that the Town of Happy Valley—Goose Bay and its citizens fully support the allied military flight training and want it to continue for a long time. We very much want DND to continue supporting the allied flying program, and in fact we highly encourage our own air force to utilize this base and the airspace to their advantage as well.

*[Translation]*

nécessaires pour acheter du nouveau matériel de pointe. Nos soldats, nos marins et nos aviateurs doivent disposer du meilleur matériel possible si l'on veut qu'ils nous défendent efficacement au Canada et à l'étranger. C'est la même chose que la secrétaire d'aujourd'hui qui demande un ordinateur pour demeurer à la fine pointe de la technologie, sauf que le matériel militaire coûte beaucoup plus cher. Nos forces armées utilisent du matériel désuet qu'il faut remplacer.

L'achat de matériel moderne pour les forces armées offre de nombreux avantages, dont celui d'en faire une force efficace et, deuxièmement, de produire en même temps des retombées économiques dans l'économie canadienne.

Parlant d'économie, permettez-moi une brève digression. Avec le temps, le MDN est devenu le cordon ombilical économique de nombreuses localités. Happy Valley—Goose Bay en est un exemple patent. Notre profil communautaire terminé récemment et dont vous avez une copie révèle clairement que la Cinquième escadre de Goose Bay fournit directement 1 141 emplois, qui occupent 29 p. 100 du total de la population active de la ville de Happy Valley—Goose Bay.

Ce qui est encore plus remarquable, toutefois, c'est que la Cinquième escadre de Goose Bay produit 5 425 années-personnes d'emploi direct, indirect et induit au Canada. Je répète: cette base du Labrador produit plus de 5 000 emplois au Canada. Imaginez l'impact économique que le ministère a sur le Canada à cause de ses bases, de ses stations et de ses quartiers généraux disséminés partout au Canada et pensez-y un instant. Qu'il s'en rende compte ou non, le MDN est vital pour le bien-être économique de nombreuses localités du Canada.

Le gouvernement fédéral doit fournir au MDN des ressources financières à long terme afin de lui permettre de planifier à long terme et pour que les localités adjacentes aient une idée de leur avenir économique.

La deuxième recommandation que le gouvernement fédéral pourrait mettre en œuvre afin de rendre le MDN plus efficace porte aussi sur l'économie. Le gouvernement fédéral devrait modifier les règlements en vertu desquels l'argent payé au MDN doit être versé directement au receveur général. Chaque année, les armées de l'air du Royaume-Uni, des Pays-Bas et de l'Allemagne versent au Canada de 75 à 80 millions de dollars environ pour survoler le Labrador. Le problème que nous avons comme municipalité, c'est que le MDN devrait réinvestir cet argent directement chez nous.

Il faudrait modifier les règlements pour qu'un ministère puisse garder les recettes qu'il produit. Plus précisément, l'argent versé par les Alliés devrait demeurer à la Cinquième escadre de Goose Bay afin d'aider à fournir à nos amis alliés un programme plus efficace de vols militaires d'entraînement. Plus le programme sera efficace et moins il sera coûteux, plus les Alliés utiliseront longtemps Happy Valley—Goose Bay.

En terminant, permettez-moi de dire que la ville de Happy Valley—Goose Bay et sa population appuient sans réserve les vols militaires d'entraînement des Alliés et souhaitent qu'ils se poursuivent pendant longtemps. Nous souhaitons vivement que le MDN continue d'appuyer le programme des vols d'entraînement des Alliés et nous encourageons vivement en fait notre propre armée de l'air à utiliser cette base et l'espace aérien à son avantage aussi.

[Texte]

This place, 5 Wing Goose Bay, should be used more often by Canada and its CF-18s as it provides our air force with the opportunity to train with other countries without leaving home. A stronger DND air force presence is very much welcomed here in Happy Valley—Goose Bay.

The Town of Happy Valley—Goose Bay believes Canada's defence policy should take care of Canada's concerns and problems first, and then, or simultaneously, assist other nations in activities such as peacekeeping. To accomplish this, our military must be increased, provided with a long-term budget and new, modern, state-of-the-art equipment.

Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much.

Before we go to questions we want to hear from the Labrador North Chamber of Commerce.

**Mr. Patrick Dutton (Consultant, Labrador North Chamber of Commerce):** Thank you, Mr. Chairman and members of the panel.

The review of Canada's defence policy, as I am sure you are finding out, is a rather daunting task and not one that I am going to attempt to do in any complete form today. In fact, many of the ideas that will be presented in the presentation from the chamber will be ideas that you have already heard. Perhaps, though, the organization of those ideas and the juxtaposition of points may be of some value to you.

Essentially in the presentation what I have put together are some notes as opposed to a narrative. I thought the notes would be easier for you to carry around because they will be much briefer.

The first task I identified was one of stating the mission for national defence. As I see it, defence policy should provide for the security of the nation by ensuring the maintenance of a level of readiness in our Canadian Armed Forces necessary to do four things: one, to protect the nation from external attack; two, to keep our commitments abroad; three, to support our foreign policy, and four, to provide for peace and order within the nation.

Having stated that mission, there are some considerations related to the mission that I would elaborate on at this point.

Canada's large geographic size, relatively small population, and the high cost of maintaining armed forces combine to dictate that the role of protecting the nation from external attack cannot be accomplished alone. Canada must continue to support mechanisms of collective security, for example, NATO and NORAD. Memberships in such collective security organizations require a commitment of resources by all member nations. Canada has to be prepared to shoulder all responsibilities that such memberships entail.

The mission to support foreign policy, for example, peacekeeping/peacemaking commitments to the United Nations, or actions taken in concert with our NATO partners, raises a chicken and egg consideration for the Departments of National Defence and Foreign Affairs. Which comes first? Do we develop the ability to support the policy, or do we assess the capacity for support before the policy is articulated?

[Traduction]

Le Canada et ses CF-18 devraient utiliser davantage la Cinquième escadre de Goose Bay, car elle permet à notre armée de l'air de s'entraîner avec des représentants d'autres pays sans quitter le Canada. Happy Valley—Goose Bay sera heureuse de voir le MDN augmenter ses effectifs aériens ici.

La ville de Happy Valley—Goose Bay est d'avis que la politique de défense du Canada devrait d'abord tenir compte des préoccupations et des problèmes du Canada et aider ensuite ou en même temps d'autres pays dans des activités comme les opérations de maintien de la paix. À cette fin, il faut grossir les rangs de nos forces armées, leur fournir un budget à long terme, ainsi que du matériel neuf, moderne et à la fine pointe de la technologie.

Merci.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions, nous voulons entendre les représentants de la Labrador North Chamber of Commerce.

**M. Patrick Dutton (consultant, Chambre de Commerce Labrador North):** Merci, monsieur le président et membres du comité.

Comme vous vous en rendez compte, j'en suis sûr, l'examen de la politique de défense du Canada constitue une tâche plutôt intimidante que je n'essaierai pas de réaliser au complet aujourd'hui. En fait, vous avez déjà entendu un grand nombre des idées que la Chambre vous exposera aujourd'hui. Or, l'organisation de ces idées et la juxtaposition des points pourront peut-être vous être utiles.

L'exposé que j'ai préparé comporte essentiellement des notes plutôt qu'un texte narratif. J'ai pensé que les notes seraient beaucoup plus faciles à transporter pour vous parce qu'elles sont beaucoup plus brèves.

Tout d'abord, il faut énoncer la mission de défense nationale. J'estime que la politique de défense devrait prévoir la sécurité du pays en assurant que les forces armées canadiennes demeurent prêtes à quatre choses: d'abord, à protéger le pays contre toute attaque de l'extérieur; deuxièmement, à respecter nos engagements à l'étranger; troisièmement, à appuyer notre politique étrangère et, quatrièmement, à instaurer la paix et l'ordre au pays.

Une fois cette mission énoncée, il y a certains aspects de celle-ci que j'aimerais maintenant préciser.

L'immensité géographique du Canada, sa population relativement faible et le coût élevé des forces armées indiquent que la protection contre les attaques de l'extérieur ne peut être assurée sans aide. Le Canada doit continuer d'appuyer les mécanismes de sécurité collective comme l'OTAN et le NORAD. L'adhésion à de telles organisations de sécurité collective oblige tous les pays membres à y consacrer des ressources. Le Canada doit être prêt à assumer toutes les responsabilités qu'entraîne l'adhésion à de telles organisations.

La mission d'appui de la politique étrangère, qui comporte notamment les engagements de maintien ou d'établissement de la paix pris envers les Nations unies ou les interventions effectuées de concert avec nos partenaires de l'OTAN, pose un dilemme aux ministères de la Défense nationale et des Affaires étrangères. Qu'est-ce qui doit passer en premier? Faut-il acquérir la capacité d'appuyer la politique ou évaluer la capacité d'appui avant de formuler la politique?



## [Text]

Recent history has added a further complication of decisions and announcements from the PMO's office.

The maintenance of peace and order within the nation is a role that armed forces have been called on to perform within the recent past, Oka and the FLQ crisis, and, at the risk of introducing the "C" word, may be required again at any time.

Items such as the recent decisions by the Minister of Fisheries related to the protection of offshore resources may create both foreign and domestic mission concerns.

There are a number of management considerations that I bring to your attention. Adoption of the above mission statement has implications for a number of management decisions that need to be taken by government in relation to how DND functions.

Composition of the armed forces. With priority given to "ability to perform the mission", the composition of the Canadian Armed Forces should reflect the composition of the Canadian population generally. Affirmative action programs in recruitment and advancement should be initiated to offset current imbalances.

The downsizing that has occurred in the armed services during the past has apparently resulted in an imbalance between administrative and combat-ready positions within the forces. This imbalance will have to be addressed.

A cost-benefit analysis of militia units should be undertaken and results released to address questions of support for continued expenditures in this area.

Location of bases. Decisions taken to place the forces at base locations throughout the country should reflect military requirements. Members of the forces should be located where they can most effectively and efficiently respond to the call to perform required missions. Only when locations meet this requirement equally should matters of regional economic development be considered.

Material procurement. Quality and price and service should be the first considerations. Efforts to promote research and development in defence industries to ensure that they can compete for DND contracts and/or foreign contracts should be undertaken by other government departments.

Specialized units. The question of whether such units should be completely segregated and self-supporting, in terms of addressing particular missions, should be left to military commanders as they have to implement policy within budget constraints. It may well be that particular units may be sufficiently versatile to train and be ready for a number of missions.

Specific numbers of troops, units, whatever, and the required materials, equipment, transport, etc., should be identifiable and on call to respond to a part of the mission identified above. Knowledge of the armed forces' capacity to respond should be primary when government makes a commitment.

Change. People will readily take to an announcement that they have more money to spend to enable them to perform their roles better. When they must abandon the traditional ways of doing things and spend less but accomplish more, opposition can

## [Translation]

Les décisions et les annonces récentes du bureau du premier ministre compliquent encore davantage la situation.

Le maintien de la paix et de l'ordre au Canada est un rôle que les forces armées ont été appelées à assumer récemment: je pense notamment aux crises d'Oka et du FLQ et, au risque de lancer de nouveau le mot qui commence en «C», il faudra peut-être y avoir recours de nouveau un jour.

Des événements comme les décisions récentes qu'a prises le ministre des Pêches au sujet de la protection des ressources en mer peut susciter des préoccupations à l'égard de missions à l'étranger et au Canada.

J'attire votre attention sur certaines considérations administratives. L'adoption de l'énoncé de mission ci-dessus a des répercussions sur des décisions administratives que le gouvernement doit prendre au sujet du fonctionnement du MDN.

Composition des forces armées. Comme on accorde la priorité à la «capacité d'exécuter la mission», la composition des forces armées canadiennes doit refléter celle de la population canadienne en général. Il faudrait lancer des programmes d'action positive au niveau du recrutement et des promotions afin de compenser les déséquilibres actuels.

La décroissance des forces armées semble avoir provoqué un déséquilibre entre les effectifs administratifs et les effectifs combattants. Il faudra rétablir l'équilibre.

Il faudra entreprendre une analyse coût-avantage des unités de la milice et en rendre les résultats publics afin de répondre aux questions relatives au maintien des dépenses dans ce domaine.

Emplacement des bases. Les décisions prises quant à l'emplacement des bases au Canada devraient refléter les besoins militaires. Les membres des forces armées devraient être localisés là où ils peuvent répondre de la façon la plus efficace et efficiente possible aux missions qu'on leur confie. Ce n'est qu'après que les endroits répondent à cette exigence qu'il faut tenir compte des questions de développement économique régional.

Achat de matériel. Il faut tenir compte d'abord de la qualité, du prix et du service. D'autres ministères devraient se charger de promouvoir les activités de recherche-développement dans le secteur de la défense afin d'assurer que ces industries peuvent faire concurrence pour obtenir des contrats du MDN ou de l'étranger.

Unités spécialisées. C'est aux commandants militaires qu'il doit revenir de déterminer si ces unités doivent être complètement séparées et autonomes pour exécuter certaines missions en particulier, car ce sont eux qui doivent mettre en oeuvre la politique à l'intérieur des contraintes budgétaires. Il se peut très bien que certaines unités en particulier soient suffisamment versatiles pour être prêtes à exécuter diverses missions.

Les effectifs précis, les unités, les matériaux, le matériel et les moyens de transports requis, etc., devraient être définis et prêts à exécuter une partie de la mission définie ci-dessus. Lorsque le gouvernement prend un engagement, il est essentiel qu'il sache si les forces armées sont capables de s'en acquitter.

Changement. Les gens accepteront facilement qu'on leur annonce qu'ils ont plus d'argent à dépenser pour pouvoir mieux s'acquitter de leur tâche. Lorsqu'ils doivent laisser tomber leurs vieilles façons d'agir et faire plus avec moins, on peut s'attendre

*[Texte]*

be expected. Perhaps the most aggravating aspect of the change process is the announcement of a carefully researched decision, followed by a representation from an organized lobby, followed by a reconsideration, followed by a change in the decision, or inaction on the decision to the same effect. This is especially true when a series of changes are announced and all but a few are implemented.

It is imperative that criteria be established, articulated and followed, if the public involved are to support change.

CFB Goose Bay. Allied military flight training is the principal military activity at CFB Goose Bay, as you have heard a number of times, and I am sure will hear today, and the major reason for maintaining Goose Bay as a Canadian forces base. Services are provided to the RAF Goose Bay, GAF Detachment Goose Bay, and RNLAf Detachment Goose Bay, in accordance with the existing MMOU, which expires in March of 1996.

The provision of these services at CFB Goose Bay flows from a number of considerations: one, Canada belongs to NATO; two, the aircraft of NATO countries use each other's airspace and facilities for air force training flights and exercises; three, the area around Goose Bay is a sparsely populated, low-hazard environment that offers air crew an excellent opportunity to train over terrain similar to that found in many areas of the world.

At present an EIS process is under way, which it is hoped will lead to approval from the Department of Environment and authorization to the Department of National Defence to proceed with negotiations for a renewed MMOU to run from 1996 to 2011.

Should Canada remain a member of NATO it will be expected to shoulder its share of obligations. Provision of CFB Goose Bay facilities for low-level pilot training by member nations will meet some of that obligation.

The physical infrastructure at the base, valued in excess of \$1.3 billion, is capable of handling the task. Canadian forces have supplied administrative support in the past and have shown themselves to have the requisite skills to do so in the future. Revenue from user nations at CFB Goose Bay will offset some of the costs of Canada's NATO membership.

Continued operations at CFB Goose Bay would assist with meeting at least two elements of the mission, to protect the nation from external attack and meet our commitments abroad, and two management considerations: location based on function, and quality and cost of service.

Needless to say, the Labrador North Chamber of Commerce supports the operations at CFB Goose Bay. It's a major employer for the community. There are some 1,040 direct civilian jobs, with a further 790 person-years of indirect and induced employment within Labrador in 1992. Base expenditures for that year totalled \$153.6 million. Without question, the base is the economic motor for central Labrador.

*[Traduction]*

à des objections. L'aspect le plus exaspérant du changement est peut-être le suivant: on annonce une décision très réfléchie, qui est suivie d'instances d'un lobby organisé et d'une remise en question. On modifie la décision ou l'on ne fait rien. C'est particulièrement vrai lorsqu'on annonce une série de changements qui sont tous mis en oeuvre, à quelques exceptions près seulement.

Il est impératif d'établir, de définir et de suivre des critères si l'on veut que le public en cause appuie le changement.

BFC Goose Bay. Les vols militaires d'entraînement des Alliés constituent la principale activité militaire à la BFC Goose Bay, comme vous l'avez entendu à maintes reprises et comme vous l'entendrez aujourd'hui, j'en suis sûr. C'est la principale raison pour laquelle Goose Bay demeure une base des Forces canadiennes. Conformément au PEM en vigueur, qui expire en mars 1996, la base fournit des services aux détachements suivants: RAF Goose Bay, GAF Goose Bay et RNLAf Goose Bay.

La BFC Goose Bay fournit ces services à cause d'un certain nombre de facteurs. Tout d'abord, le Canada est membre de l'OTAN. Deuxièmement, les aéronefs des pays de l'OTAN utilisent l'espace aérien et les installations de chaque pays pour des vols d'entraînement et des exercices des forces aériennes. Troisièmement, la région environnante de Goose Bay est peu peuplée et constitue un environnement peu dangereux qui offre à un équipage une excellente occasion de s'entraîner au-dessus d'un terrain semblable à celui qu'on retrouve dans de nombreuses régions du monde.

On espère qu'un EIE en cours entraînera une approbation du ministère de l'Environnement et l'autorisation, pour le ministère de la Défense nationale, d'amorcer des négociations en vue de reconduire le PEM de 1996 à 2011.

Si le Canada demeure membre de l'OTAN, on s'attendra à ce qu'il assume sa part des obligations. L'utilisation, par des pays membres, des installations de la BFC Goose Bay pour les vols d'entraînement à faible altitude répondra à certaines de ces obligations.

L'infrastructure physique de la base, d'une valeur de plus de 1,3 milliard de dollars, est à la hauteur de la tâche. Les Forces canadiennes ont fourni des services d'appui administratif dans le passé et ont prouvé qu'elles possèdent les compétences nécessaires pour le faire à l'avenir. Les recettes produites par les pays qui utilisent la BFC Goose Bay compenseront une partie des coûts d'adhésion du Canada à l'OTAN.

Le maintien des opérations à la BFC Goose Bay aidera à réaliser au moins deux éléments de la mission, soit protéger le Canada contre les attaques de l'extérieur et respecter nos engagements à l'étranger, et répondra à deux critères administratifs: emplacement fondé sur la fonction et qualité et coût du service.

• 1518

Inutile de dire que la Labrador North Chamber of Commerce appuie les opérations à la BFC Goose Bay, un des principaux employeurs de la localité. La base a fourni quelque 1 040 emplois civils directs et 790 autres années-personnes d'emploi indirect et induit au Labrador en 1992. Cette année-là, la base a dépensé au total 153,6 millions de dollars. Elle est sans aucun doute la locomotive économique du centre du Labrador.



[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much.

We now go to questions. Fred Mifflin.

**Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** Thank you very much. Mr. Chairman, I'd like to thank both presenters here for excellent presentations that address precisely what it is we're doing.

I was going to make a comment first. I guess we were all pleased to hear the mayor say that defence budgets have been all too often the target of cuts in the past. The last one was a little different in the sense that it rationalized the base infrastructure that existed for 150,000 people. We're going to be down to 66,000 in two years' time, so that needed to be done. Nevertheless, your point is very valid.

I'd like to point out to the witnesses that we are precisely trying to put together a set of objectives that are general enough to address Mr. Dutton's very perspicacious observation that our job is not to design tanks and airplanes and ships; our job is to tell Parliament what we believe the Canadian people want from the Canadian forces.

The difficulty with defence papers and white papers in the past is that they have been general enough such that we can do now—so we're told—what the defence white paper of 1972 called up. Yet, we're less than half the size and the budget is proportionately much smaller. I don't envisage that we would want to be that general in our objectives. I think we should be specific enough that any government or any defence minister in the next decade—if we've done our jobs properly as we see it—should not be able to respond to our report to Parliament and still be able to cut the defence budget by a significant amount without having to say what the impact is and what it is that Canadians want their forces to do.

In that regard, I judge from your comment that we have your support for the two concentric circles of aid to the civil power—domestic security—and maintenance of sovereignty. What I'd like to see very briefly, both from the mayor and from the president of the Labrador North Chamber of Commerce, are your views on Canada maintaining or committing itself to an international contingency in Bosnia, for instance, or economic sanctions in Asia.

Before I let you address that, I also want to mention that criteria are very important. Mr. Frazer, in his question to the Attorney General a few moments ago, was looking for some kinds of criteria as to what conditions should pertain. It has been put to us, for example, that we shouldn't send peacekeepers unless both sides have agreed to a peace. We would send our soldiers—as we did in Cyprus—with a jeep, a flag, a couple of sandbags, and maybe a few rifles just to have a presence and make sure the ceasefire is maintained. Others say those kinds of criteria are too restrictive. As Mr. Roberts said, we might want to see what is reasonable under the circumstances.

With that preliminary comment, I'll just turn the podium over to both of you. Thank you.

[Translation]

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

Nous passons maintenant aux questions. Fred Mifflin.

**M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** Merci beaucoup. Monsieur le président, je veux remercier les deux témoins de leur excellent exposé qui porte précisément sur ce que nous faisons.

J'allais d'abord faire un commentaire. Je suppose que nous avons tous été heureux d'entendre le maire dire que les budgets de la défense ont trop souvent été la cible de compressions dans le passé. Dans le dernier budget, ce fut un peu différent, car on a rationalisé l'infrastructure des bases qui existait pour 150 000 personnes. L'effectif va passer à 66 000 personnes dans deux ans et il fallait donc que cela se fasse. Néanmoins, votre argument est très valable.

Je signale aux témoins que nous essayons d'établir une série d'objectifs assez généraux pour répondre aux commentaires très perspicaces de M. Dutton lorsqu'il affirme que notre travail consiste non pas à concevoir des chars, des avions et des navires, mais plutôt à dire au Parlement ce que nous croyons que la population du Canada attend des Forces canadiennes.

La difficulté posée par les exposés sur la défense et les livres blancs du passé, c'est qu'ils ont été assez généraux pour que nous puissions maintenant—c'est ce qu'on nous dit—faire ce que prévoyait le livre blanc de 1972. Or, nos effectifs ont diminué de moitié et le budget, encore plus, toutes proportions gardées. Je ne crois pas que nous cherchions à établir des objectifs aussi généraux. Nous devrions être assez précis pour que le gouvernement ou le ministre de la défense ne puissent, au cours de la prochaine décennie—si nous avons fait notre travail comme il se doit et comme nous le voyons—répondre à notre rapport au Parlement tout en réduisant considérablement le budget de la défense sans avoir à préciser l'impact de ces réductions et ce que les Canadiens attendent de leurs forces armées.

À cet égard, je conclus de vos propos que vous appuyez les deux cercles concentriques de l'aide au pouvoir civil—la sécurité intérieure—et du maintien de la souveraineté. J'aimerais entendre le maire et le président de la Labrador North Chamber of Commerce préciser très brièvement ce qu'ils pensent de l'engagement du Canada à l'égard d'une situation d'urgence internationale en Bosnie, par exemple, ou de sanctions économiques en Asie.

Avant de vous laisser répondre, je veux préciser aussi que les critères sont très importants. Dans la question qu'il a posée au procureur général il y a quelques minutes, M. Frazer cherchait des critères quant aux conditions qui devraient prévaloir. On nous a affirmé, par exemple, qu'il ne faudrait pas envoyer de casques bleus à moins que les deux côtés n'aient consenti à la paix. Nous enverrions nos soldats—comme nous l'avons fait à Chypre—avec une jeep, un drapeau, deux ou trois sacs de sable et, peut-être, quelques armes tout simplement pour assurer une présence et le maintien du cessez-le-feu. D'autres affirment que de tels critères sont trop restrictifs. Comme l'a dit M. Roberts, nous voudrions peut-être essayer de déterminer ce qui est raisonnable dans les circonstances.

Sur ces observations préliminaires, je vous cède la parole à tous deux. Je vous remercie.

[Texte]

**Mr. Blaikie:** Mr. Mifflin, I'm answering from a layman's point of view. I'm very uninformed nationally. However, listening to the news and hearing what people are saying across the country about Canada's commitment to Bosnia and other places like that, I think the people of Canada are behind what the government is doing and what the Canadian forces are doing in these areas.

I think circumstances each time dictate the different things you have to do. That's a fairly hard question to answer. I think circumstances are the key to this. What are the circumstances? What are the issues of the day?

**Mr. Mifflin:** Do you agree that Canada has a commitment beyond maintaining peace and security in the country and on the border?

**Mr. Blaikie:** Yes.

**Mr. Mifflin:** How about Mr. Dutton?

**Mr. Dutton:** In the mission statement I made two comments. One is to keep our commitments abroad; the other is to support our foreign policy. Your question seems to address those two aspects of the mission. In stating foreign policy—in a sense, it's making these commitments on behalf of the country—I think the government has to be fully aware of what the resources are in existence that will allow it to make those kinds of commitments and to follow through on them.

As for management considerations, I was saying that a knowledge of the capacity of the armed forces to respond should be primary when government makes a commitment. In a general sense, you set your policy, then you provide the resources to train people to address those policy considerations.

When you go to make specific commitments of those resources, you have to be aware that there is a finite pot of resources to work with. The knowledge of that availability governs whether or not you make a commitment. It's no good to make a commitment and then say you can't afford it or you don't have the troops who can do that job.

You know what sorts of things you're likely to get into. You put those kinds of training programs in place. You make those kinds of groupings of your armed forces to be called upon. Knowing what you have and how much has been extended already in commitment determines what commitments you can make in the future.

**Mr. Mifflin:** Just to clarify it, I hope you're not saying it's the mandate of this task force to make a commitment. We will tell the government what we believe the Canadian people want as a commitment. We would expect the government to tailor the forces to have the resources to do it.

Let me give you both ends of the scale here. If we decided that Canada should be isolationist and our foreign policy should be such that we don't participate beyond a dire emergency or war of that nature, then we wouldn't expect to have resources to send abroad now or in the future. If, on the other hand, we reported to Parliament that there is a strong feeling in this country—this is because of all the things we talked about earlier—of Canadians wanting their forces to be able to

[Traduction]

**M. Blaikie:** Monsieur Mifflin, je vais vous répondre en profane. Je suis très peu au courant de ce qui se passe sur la scène nationale. Or, à écouter les actualités et à entendre ce qu'on dit d'un bout à l'autre du Canada au sujet de notre engagement en Bosnie et à d'autres endroits semblables, je crois que la population du Canada appuie ce que fait le gouvernement et la présence des Forces canadiennes dans ces régions.

Dans chaque cas, ce qu'il faut faire dépend des circonstances. La question est assez difficile. Les circonstances sont la clé. Quelles sont-elles? Quels sont les enjeux du jour?

**M. Mifflin:** Êtes-vous d'accord pour dire que le Canada a un engagement qui va plus loin que le maintien de la paix et de la sécurité au pays et à la frontière?

**M. Blaikie:** Oui.

**M. Mifflin:** Monsieur Dutton?

**M. Dutton:** J'ai fait deux commentaires dans l'énoncé de mission. Il faut d'abord respecter nos engagements à l'étranger et ensuite appuyer notre politique étrangère. Votre question semble porter sur ces deux aspects de la mission. En énonçant sa politique étrangère—qui consiste en un certain sens à prendre ces engagements au nom du pays—le gouvernement doit connaître parfaitement les ressources qui lui permettront de prendre de tels engagements et de les respecter.

Quant aux considérations administratives, je disais qu'il est primordial que le gouvernement connaisse la capacité des forces armées lorsqu'il prend un engagement. En général, on établit la politique et l'on fournit ensuite les ressources nécessaires pour former les gens afin de donner suite à ces considérations stratégiques.

Lorsque vient le moment d'engager les ressources en question, il faut savoir que le bassin est limité. C'est la connaissance de cette disponibilité qui détermine si l'on prend ou non un engagement. Inutile de prendre des engagements pour dire ensuite qu'on n'a pas les moyens ou les troupes nécessaires pour faire le travail.

On sait dans quel genre d'opération on est susceptible de s'engager. On met en place les programmes d'entraînement nécessaires et regroupe les effectifs auxquels on fera appel. La connaissance des disponibilités et des engagements déjà pris détermine les engagements qu'il est possible de prendre à l'avenir.

**M. Mifflin:** Pour clarifier la situation, j'espère que vous ne voulez pas dire que notre groupe de travail a pour mandat de prendre un engagement. Nous dirons au gouvernement ce que la population canadienne souhaite comme engagement, selon nous. Nous nous attendons à ce que le gouvernement prévoie des forces suffisantes pour qu'on dispose des ressources nécessaires.

Permettez-moi de vous donner les deux extrêmes ici. Si nous décidons que le Canada devrait être isolationniste et que notre politique étrangère devrait être telle que nous n'interviendrons qu'en cas de catastrophe ou de guerre, par exemple, nous ne nous attendrions alors pas à avoir les ressources nécessaires pour déployer des troupes à l'étranger maintenant ou à l'avenir. Par ailleurs, si nous disons au Parlement que les Canadiens souhaitent vivement—à cause de



*[Text]*

participate in certain operations for a sustained period of time, then we would have to find the resources to do that.

The follow-up of committing these troops would be, I suppose, a cabinet meeting and a consultation with the chief of the defence staff, who would say either we can or we can't.

**Mr. Dutton:** I raised the analogy of the chicken and egg consideration as to which comes first: is it your ability to meet the commitment or your willingness to make the commitment? You need the resources. It's no good to talk big and have nothing to support it. You might as well not make any commitments if you don't have the resources to back you up. If you make those kinds of general policy commitments for the mission for the armed forces, then you should be prepared to finance putting the structures in place to allow you to support that.

**Mr. Mifflin:** We can't supply the resources, but we can tell Parliament what we want it to do. Parliament, in its wisdom, may say it's an interesting report. We have to respond to Parliament. Parliament has to respond to us, but it doesn't have to totally agree with everything we say. I think we're all saying the same thing.

I just want to say one other thing before I leave this issue, Mr. Chairman. I would point out to the witnesses, and indeed to the public listening to this debate—that this is the first time in my life, and I believe it's the first time since World War II, that parliamentarians have gone out to seek from Canadians their views and advice on what it is they expect from their Canadian forces.

**Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands):** I don't want to stay on money too much, but you did say something that's rather unusual in terms of someone making a commitment, although we have heard it before. You advocated locking in the defence budget with a long-term commitment so the CDS and the Minister of National Defence could make their plans based on a known capacity to buy.

That goes back to the question I asked our previous witness. Long-term guessing hasn't been our forte of late. We failed to accurately predict what was going to happen in the world. How then would you base the budget? Would you base it on GDP and say we'll allocate 1.5% or 2% of GDP to the defence budget? How would you pose this?

**Mr. Blaikie:** Mr. Frazer, I don't think we've looked that far.

**Mr. Frazer:** But we have to.

**Mr. Blaikie:** Yes, I realize that. You're in a better position than me to be able to do that.

I think the defence department has to be maintained to a level that's capable of keeping Canada as it is in the world today, whether that's out of the gross national product or some other source.

**Mr. Frazer:** I guess we're dealing with perceptions now because some Canadians perceive the need for defence quite differently from others. I think the majority would tend to be on your side of the ledger, but there's a fairly representative proportion that thinks the defence budget is already too big and should be cut substantially, with the money being redirected into other areas.

*[Translation]*

tout ce dont nous avons parlé plus tôt—que les forces armées puissent participer à certaines opérations de longue durée, il faudrait alors trouver les ressources nécessaires.

Je suppose que l'engagement de ces troupes serait suivi d'une réunion du Cabinet et d'une consultation avec le chef d'état major de la défense qui dirait si nous pouvons ou non les déployer.

**M. Dutton:** J'ai soulevé l'exemple de la poule et de l'oeuf pour déterminer ce qui vient en premier lieu. La capacité de respecter l'engagement ou la volonté de le prendre? Il faut avoir les ressources nécessaires. Les belles paroles ne servent à rien si elles ne se traduisent pas en actes. Aussi bien ne prendre aucun engagement si l'on n'a pas les ressources nécessaires pour les respecter. Si l'on prend de tels engagements stratégiques généraux en ce qui concerne la mission des forces armées, il faut alors être prêt à financer la mise en place des structures d'appui nécessaires.

**M. Mifflin:** Nous ne pouvons fournir les ressources, mais nous pouvons dire au Parlement ce que nous voulons qu'il fasse. Dans sa sagesse, le Parlement peut trouver notre rapport intéressant. Nous devons répondre au Parlement qui doit nous répondre à son tour lui aussi, mais il n'a pas à être entièrement d'accord avec nous. Nous disons tous la même chose.

J'ai un dernier mot à ajouter avant de passer à autre chose, monsieur le président. Je signale aux témoins et au public qui suit le débat que c'est la première fois de ma vie, et la première depuis la Deuxième Guerre mondiale, sauf erreur, que des parlementaires viennent consulter les Canadiens sur ce que l'on attend de leurs forces armées.

**M. Frazer (Saanich—Les îles-du-Golfe):** Je ne veux pas parler trop longtemps d'argent, mais vous avez dit quelque chose de plutôt inusité au sujet des engagements, même si nous avons déjà entendu de tels propos. Vous avez préconisé de bloquer le budget de la défense en engageant des fonds à long terme afin que le CEMD et le ministre de la Défense nationale puissent baser leurs plans sur une capacité d'achat connue.

Cela revient à la question que j'ai posé au témoin précédent. Les hypothèses à long terme ne sont pas notre point fort depuis quelque temps. Nous n'avons pas réussi à prédire avec précision ce qui se passera dans le monde. Comment établir alors le budget? Le baseriez-vous sur le PIB en affirmant qu'il faut en consacrer 1,5 ou 2 p. 100 à la défense? Quelle hypothèse poseriez-vous?

**M. Blaikie:** Monsieur Frazer, je ne crois pas que nous ayons regardé aussi loin.

**M. Frazer:** Il faut toutefois le faire.

**M. Blaikie:** Je le sais. Vous êtes mieux placé que moi pour le faire.

Il faut maintenir le ministère de la Défense à un niveau qui permettra au Canada de garder sa place dans le monde d'aujourd'hui, que ce soit à même le produit national brut ou grâce à d'autres sources de fonds.

**M. Frazer:** Je suppose que c'est maintenant une question de perception parce que certains Canadiens ont une perception très différente du besoin de défense. La majorité de la population aurait tendance à être de votre côté, mais il y a quand même pas mal de Canadiens qui pensent que le budget de la défense est déjà trop gros et qu'il faudrait le réduire considérablement et réaffecter l'argent ailleurs.

[Texte]

You also came up with something I've not heard before with regard to money earned. I think in this case you were specifically talking about Goose Bay. It was that the money earned by that agency should remain in the area of the agency. If you carry that through into the forces, it would be awfully difficult to manage the resources of the military. I would agree with that if the money, rather than going to the Receiver General, came directly back to the Department of National Defence. However, I'm not sure it would be appropriate for it to come back specifically to the area where it was generated. Would you care to speak to that?

**Mr. Blaikie:** The point we were making there is that Happy Valley—Goose Bay and 5 Wing Goose Bay are getting revenue from the other countries that are flying here. We would like to see that revenue returned to the Department of National Defence, because they have to go and justify their budget with all the other departments of government to get money from the Receiver General.

**Mr. Frazer:** You weren't saying it had to be reinvested in Goose Bay.

**Mr. Blaikie:** We would like to see it reinvested in Goose Bay. However, if it came back to DND, it would still be a step forward from what it is.

**Mr. Frazer:** For instance, Suffield and Shilo both cater to one of the British forces and one of the German forces. This generates a fair whack of money for them. If we said that was earned by this base so we'll give it to them and so on, then it makes a tremendously difficult fiscal response to budget. I take your point. I think I understand where you're coming from now.

I'd like to move to the president of the Labrador North Chamber of Commerce. In your presentation you mentioned affirmative action to balance the composition of the forces. You did preface it by saying that the ability to do the job was important. In the infantry soldier game, for instance, while there are some females in that, they are in a very low percentage. I think that's because of the physical requirements of being a combat soldier. They are certainly not precluded from being there. What do you think about the interest or capacity for that? Assuming females are 52% of the population of Canada, should 52% of the forces be female? Is that what you're saying?

**Mr. Dutton:** No, that's not what I was saying really. The point I was making was that the armed forces should represent the general fabric of the country. I wasn't suggesting quotas at all.

**Mr. Frazer:** That is affirmative action, though, isn't it?

**Mr. Dutton:** I was suggesting that performing the mission was the first concern. If that's not a factor, then all of these other areas should come into consideration. You should have representation from across the country from different groups around the country.

**Mr. Frazer:** I think that is already in place and the military are, to the best of their ability, trying to address that. The major thing for a relatively small force with rather large demands is its ability to respond. The first priority has to be the ability to do the job. We would be in great trouble if we didn't abide by that one.

I'm presuming that something you mentioned was prompted by a perception in your mind about the cost analysis of the militia. It would appear you don't think we are getting money for value there. Could you speak to this?

[Traduction]

Vous avez aussi présenté une proposition que je n'avais pas entendue jusqu'à maintenant au sujet des revenus. Vous parliez spécifiquement de Goose Bay, sauf erreur. Vous avez dit que l'argent gagné par la base devrait demeurer dans la région. Si l'on appliquait ce principe aux forces armées, leurs ressources seraient terriblement difficiles à gérer. Je serais d'accord si l'argent était versé directement au ministère de la Défense nationale plutôt qu'au receveur général. Je ne suis toutefois pas sûr qu'il conviendrait que l'argent revienne spécifiquement dans la région où il a été produit. Avez-vous des commentaires?

**Mr. Blaikie:** Ce que nous disions, c'est que Happy Valley—Goose Bay et la Cinquième escadre de Goose Bay tirent des recettes des autres pays qui utilisent les installations. Nous aimerions que ces recettes retournent au ministère de la Défense nationale parce que celui-ci doit justifier son budget comme tous les autres ministères afin d'obtenir de l'argent du Trésor.

**Mr. Frazer:** Vous ne disiez pas que l'argent devait être réinvesti à Goose Bay.

**Mr. Blaikie:** Nous aimerions qu'il le soit, mais s'il revenait au MDN, ce serait quand même une amélioration.

**Mr. Frazer:** Par exemple, Suffield et Shilo desservent une des forces britanniques et une des forces allemandes, ce qui génère des sommes assez importantes. Si nous disions que l'argent en question était gagné par ces bases et que nous le leur remettrons, ce serait alors excessivement difficile à budgéter. Je comprends maintenant ce que vous dites.

Je passe maintenant au président de la Labrador North Chamber of Commerce. Vous avez parlé dans votre exposé de programmes d'action positive afin d'équilibrer la composition des forces armées. Vous avez dit d'abord que la capacité de faire le travail importait. Il y a des femmes parmi les fantassins, mais elles sont très peu nombreuses à cause des exigences physiques imposées aux militaires combattants. Elles ne sont certainement pas exclues. Que pensez-vous de l'intérêt ou de la capacité à cet égard? Si l'on suppose que les femmes constituent 52 p. 100 de la population du Canada, faudrait-il que le pourcentage des femmes dans les forces armées soit le même? C'est bien ce que vous dites?

**Mr. Dutton:** Non, pas du tout. Ce que je disais, c'est que les forces armées devraient représenter la trame générale du Canada. Je ne parlais pas du tout de quotas.

**Mr. Frazer:** Il s'agit quand même d'action positive, n'est-ce pas?

**Mr. Dutton:** Je disais que la capacité d'exécution de la mission était primordiale. Si ce n'est pas un facteur, il faut alors tenir compte de tous les autres aspects. Les différents groupes des différentes régions du Canada devraient être représentés.

**Mr. Frazer:** Je crois que c'est déjà fait et que les militaires font tout leur possible pour en tenir compte. Pour une force relativement restreinte à laquelle on impose des exigences relativement importantes, ce qui importe surtout, c'est sa capacité de répondre. La première priorité doit être la capacité de faire le travail. Sinon, nous aurions d'énormes difficultés.

Je suppose que vos propos sont fondés en partie sur votre perception de l'analyse de la rentabilité de la milice. Vous ne semblez pas croire que nous en obtenons pour notre argent. Vous avez des commentaires à ce sujet?



[Text]

**Mr. Dutton:** In my readings I have come across a number of references where the whole question of the militia's effectiveness has been questioned in relation to the cost of it. When there are questions arising as to the value of a government service, then I think government should be doing its work: here's the information, here's the mission, here's how much it costs, it's the best way to do it, and it's effective. You should put the questions to rest, or you find out that some of the criticisms are correct and you make necessary adjustments. However, there are areas where there is definitely a question as to the effectiveness of militia units.

**Mr. Frazer:** Certainly the Auditor General observed this. I presume he may have been one of the sources you're quoting.

It's interesting. In the last three or four days, by coincidence, we've received presentations regarding the militia from the army, navy, and air force. All three are supporting a militia force, but in quite different ways and to different extents. This is a matter that is being addressed.

This is not really a question, but a comment and a matter of reassurance. We've been made very much aware that the military and others are very cognizant of the fact that there is too much administrative tail and not enough operational tooth in the military right now. I think all three services are moving quite aggressively to counter this. Certainly, I think you can almost take it as a given that this committee will be recommending for this process to continue. We should get more operationally capable people as opposed to the back-up people who don't contribute to that capability.

**Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle):** My question is addressed to both Mayor Blaikie and Mr. Dutton. I hope I don't get shot for saying this, but in the unlikely event that the base closes, do you have an ongoing development plan to try to bring in different industries to this area? I speak from experience when I tell you that the worst thing you can have is a one-industry town. Could you both elaborate on that?

**Mr. Blaikie:** The town of Happy Valley—Goose Bay over the last year has hired an economic development officer to work with us on doing just that: expanding the economic diversification of the town.

We see the Trans-Labrador Highway as part of the answer to that through tourism. We're working on developing a tourism strategy so we can take advantage of this. The lobby is to have a better ferry come in here to bring more tourists. We'll upgrade the roads so we can do that.

Once we get the roads, I think we can look at other types of industry. We had forest industries start here right from the early 1900s. The Dickie Lumber Company from Nova Scotia was here in 1900 until about 1912. They were shipping strictly by water out of the upper Lake Melville area here. Because of transportation costs, they weren't competitive. Back in the mid-1960s or early 1970s we had the Labrador Linerboard company here. They did the same thing. They were trying to ship to

[Translation]

**M. Dutton:** J'ai lu un certain nombre de documents où l'on remet en question toute l'efficacité de la milice par rapport à son coût. Lorsqu'on s'interroge sur la valeur d'un service du gouvernement, celui-ci doit faire son travail: voici l'information, voici la mission, voici combien il en coûte, c'est la meilleure façon de procéder et c'est efficace. Il faut régler les questions une fois pour toutes ou, après avoir établi que certaines critiques sont justifiées, apporter les modifications nécessaires. Il y a toutefois les domaines où l'on s'interroge certainement sur l'efficacité des unités de la milice.

**M. Frazer:** Le vérificateur général l'a certainement fait remarquer. Je suppose qu'il est peut-être une des sources que vous avez citées.

C'est intéressant. Depuis trois ou quatre jours, par coïncidence, nous avons entendu des exposés sur la milice de représentants de l'armée de terre, de la marine et de l'armée de l'air. Ils appuient tous une milice, mais de façons très différentes et à des degrés différents. La question est à l'étude.

Ceci n'est pas vraiment une question, mais c'est plutôt un commentaire qui vise à rassurer. On nous a très bien dit que les militaires et d'autres intervenants savent parfaitement que les forces armées ont actuellement beaucoup trop de services administratifs et pas suffisamment d'effectifs opérationnels. Les trois services agissent de façon très dynamique pour contrer le problème. On peut presque tenir pour acquis que le comité recommandera que l'exercice se poursuive. Il faut augmenter les effectifs opérationnels par rapport aux services d'appui qui ne contribuent pas à cette capacité.

**M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle):** Ma question s'adresse à la fois au maire Blaikie et à M. Dutton. J'espère qu'on ne me tirera pas dessus, mais au cas peu probable où la base fermerait ses portes, avez-vous un plan de développement pour essayer d'attirer différentes industries dans la région? Je parle d'expérience lorsque je vous dis que la pire chose qui peut arriver, c'est une ville mono-industrielle. Avez-vous tous deux des commentaires là-dessus?

**M. Blaikie:** Au cours de l'année écoulée, la ville de Happy Valley—Goose Bay a retenu les services d'un agent de développement économique chargé justement de cette tâche, c'est-à-dire de diversifier l'économie de la ville.

Nous considérons que la route trans-Labrador est un élément de la solution du problème à cause du tourisme. Nous préparons une stratégie touristique afin d'en profiter. Nous cherchons à obtenir un meilleur traversier afin d'attirer plus de touristes. Nous améliorons les routes à cette fin.

Lorsque les routes existeront, nous pourrions envisager d'autres types d'industries. Des entreprises forestières ont commencé ici au début du XXe siècle. La Dickie Lumber Company de Nouvelle-Écosse a travaillé ici de 1900 jusqu'à 1912 environ. L'entreprise expédiait son bois uniquement par bateau à partir de la région du haut du lac Melville. À cause des coûts de transport, l'entreprise n'était pas concurrentielle. Vers le milieu des années soixante ou le début des années soixante-

[Texte]

markets that weren't effective. We see the Trans-Labrador Highway as part of the diversification.

We certainly see the military operation here as a role that will probably disappear, but we hope it's not in the near future.

We certainly know what a one-industry town means. We saw the American air force pull out of here in the mid-1970s. We saw what happened there. Half the young people of our community are spread across the country now. Once they leave, they don't tend to come back. They find jobs, settle down, and stay where they are.

We would like to see the role of the military continue here as long as it's feasible. That means that Canada is able to support it and the allies are willing to stay.

**Mr. Dutton:** The first point that should be made is this. There are problems when you have a one-industry town because your eggs are all in one basket. If it's a big basket, there are a lot of eggs in it. If your one industry is good, then it offers a lot of employment that's highly paid. It provides all kinds of infrastructures for a good quality of life in the community. This allows you to attract all kinds of secondary services.

The base operations here allow the community to provide the infrastructure to recruit people to become a government centre for the delivery of services and all the other things. You have to do what you can to maintain your one industry, especially when it's a good one.

There were other attempts to provide for major sources of employment. The ill-fated Labrador Linerboard operation is an example of an effort to diversify here that was not successful in the past because of high transportation costs, and so on. Another resource that has been looked at for development is the lower Churchill River for hydro power. Again, nothing has come of that and I don't anticipate anything coming of that in the foreseeable future.

I'll go back to the point of maintaining your major employer when you have it. Look at the situation at CFB Cornwallis.

I should correct you. I'm not the president of the chamber; I'm a consultant working with the chamber. I'm a long-time resident of the area.

I now live in Cold Brook, Nova Scotia. I'm very familiar with some of the goings on at CFB Cornwallis. The industry in their area went from a value of \$68 million going into the economy there in 1991 to \$30 million this year. They haven't been closed yet; they've only been cut in half. They'll be closed soon.

I looked at the unemployment figures for part of Digby County or Annapolis County. There's a workforce of about 11,000. Their UI bill last year was \$26 million. When you have a good industry, you try to keep it and add to it. However, you don't diversify with a view to replacing it.

[Traduction]

dix, nous avons ici la Labrador Liner Board Company, qui a fait la même chose. Elle essayait d'expédier ses produits à des marchés non rentables. Nous considérons la route trans-Labrador comme un élément de la diversification.

Nous entrevoyons certainement le jour où la base militaire fermera probablement ses portes, mais nous espérons que ce n'est pas pour demain.

Nous savons certainement ce que veut dire une ville mono-industrielle. Nous avons vu partir l'armée de l'air des États-Unis au milieu des années soixante-dix. Nous avons vu ce qui s'est passé ici. La moitié des jeunes de la localité sont dispersés d'un bout à l'autre du pays. Lorsqu'ils partent, ils n'ont pas tendance à revenir. Ils se trouvent du travail, s'établissent et demeurent où ils sont.

Nous aimerions que les forces armées demeurent ici aussi longtemps que c'est possible. Cela signifierait que le Canada peut supporter la base et que les alliés sont prêts à y rester.

**M. Dutton:** Il faut d'abord dire ceci. Une ville mono-industrielle pose un problème parce que tous les oeufs sont dans le même panier. C'est un grand panier qui contient beaucoup d'oeufs. Si la seule industrie est solide, elle offre alors une foule d'emplois bien rémunérés, fournit toutes sortes d'infrastructures qui donnent une bonne qualité de vie à la population locale, ce qui permet d'attirer toutes sortes de services secondaires.

Les opérations de la base militaire permettent à la collectivité de fournir l'infrastructure nécessaire pour recruter des gens et devenir un centre gouvernemental de services, etc. Il faut faire tous les efforts possibles pour garder la seule industrie, particulièrement lorsque c'en est une bonne.

Il y a eu d'autres tentatives afin de créer d'importantes sources d'emplois. L'expérience malheureuse de la Labrador Liner Board est un exemple d'effort de diversification qui a échoué à cause des coûts de transport élevés, etc. On a aussi envisagé d'aménager une autre ressource, soit le bas du Churchill pour produire de l'électricité. Là encore, cela n'a rien donné et je ne m'attends à aucun résultat dans l'avenir prévisible.

Je reviens à la question de garder son principal employeur lorsqu'on en a un. Regardez ce qui se passe à la BFC Cornwallis.

Je précise que je ne suis pas président de la chambre: je suis plutôt consultant et je travaille avec la chambre. J'ai habité longtemps la région.

Je vis maintenant à Coal Brook, en Nouvelle-Écosse. Je sais très bien ce qui se passe en partie à la BFC Cornwallis. La contribution de celle-ci à l'économie de la région est tombée de 68 millions de dollars en 1991 à 30 millions de dollars cette année. La base n'est pas encore fermée: elle a été réduite de moitié seulement. Elle fermera bientôt.

J'ai analysé les statistiques de l'emploi dans une partie des comtés de Digby et d'Annapolis. La population active compte environ 11 000 personnes. L'assurance-chômage y a coûté 26 millions de dollars l'année dernière. Lorsqu'on a une bonne industrie, on essaie de la garder et d'en ajouter d'autres. On ne cherche pas à diversifier son économie pour la remplacer.



[Text]

**Mrs. Hickey (St. John's East):** Mr. Dutton, look at page three, which deals with specialized units. I just wondered if you could clarify the statement. I'm not sure what you mean. Are you talking about peacekeeping and peacemaking missions?

**Mr. Dutton:** Yes, it's that, among other things. There's also the peace and order within a nation. You look at the mission and you see it requires being able to perform certain tasks. Do you then need specialized units that are completely separate to provide those tasks, or do you just need to be able to identify very quickly this army group or transport group? A lot of equipment goes together. They've been trained to do that function.

**Mrs. Hickey:** Okay, so it's any mission at all.

**Mr. Dutton:** Any mission at all should have the trained group being readily identifiable to be called forward.

**Mrs. Hickey:** Okay. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much. Let me thank both witnesses for being with us and adding to our deliberations. As I said earlier, it's the first time that we've heard community representatives. We've tended to hear from special interest groups of one kind or another. It's been very helpful to us to have your point of view. We thank you for coming.

I now call Mr. Kirby Lethbridge, who is here on behalf of the Labrador Metis Association. I call from the Innu Nation, Peter Penashue, Bart Jack, Ben Michel, and Bart Penashue. I call from the Union of National Defence Employees Mr. Bernie Bolger, the president of the local, and Mr. Derrick Hynes. Would all of you please come and sit up there at that table?

We'll now hear a presentation from Kirby Lethbridge, who's here on behalf of the Labrador Metis Association, and then a presentation from Bernie Bolger, who's here on behalf of the Union of National Defence Employees. We would then like to ask both of you questions for a period of time, if that's okay with you.

Kirby, I'll begin with you please.

**Mr. Kirby Lethbridge (Past President, Labrador Metis Association):** Thank you for the opportunity to come here.

I'd like to thank Ford Rumbolt. I don't know if I should thank him or not; he asked me two days ago to come here to try to put something together for this committee.

I'd like to recognize Mr. Rompkey as our member of Parliament. Thank you for this opportunity and for the positive things you said in the recent past regarding the Métis population in the Lake Melville area and our people who are employed here at 5 Wing Goose Bay. Thank you very much.

I am not overly familiar with this process. I apologize to you for not being better informed. I only found out about this two days ago. I was asked to come here by our president to make a short statement.

I guess I would have to limit any comments I make to the activities at 5 Wing Goose Bay and, in a roundabout way, to the pursuit of peace, which is certainly the objective of all civilized people. I would like to read a short statement. I have a few comments I'd like to make.

[Translation]

**Mme Hickey (St. John's-Est):** Monsieur Dutton, il est question des unités spécialisées à la page 3. Je me demandais simplement si vous pourriez clarifier ce que vous voulez dire, parce que je n'en suis pas sûre. Parlez-vous de missions de maintien et d'établissement de la paix?

**M. Dutton:** Oui, notamment. Il y a aussi le maintien de la paix et de l'ordre au Canada. L'analyse de la mission révèle qu'il faut pouvoir effectuer certaines tâches. Faut-il ensuite des unités spécialisées entièrement distinctes pour exécuter ces tâches, ou faut-il simplement pouvoir identifier très rapidement un groupe d'armée ou un groupe de transport? Il faut réunir des tonnes de matériel. Les troupes ont reçu de l'entraînement à cette fin.

**Mme Hickey:** Très bien, il s'agit donc de n'importe quelle mission.

**M. Dutton:** Pour n'importe quelle mission, il faudrait pouvoir déterminer rapidement le groupe qui a été entraîné à cette fin.

**Mme Hickey:** Très bien. Merci.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup. Permettez-moi de remercier les deux témoins de leur contribution à nos délibérations. Comme je l'ai dit plus tôt, c'est la première fois que nous entendons des représentants locaux. Nous avons eu tendance à accueillir des groupes d'intérêt spécial. Vos propos nous ont été très utiles et nous vous remercions d'être venus témoigner.

Je demande maintenant à M. Kirby Lethbridge, qui représente la Labrador Metis Association, ainsi qu'à MM. Peter Penashue, Bart Jack, Ben Michel et Bart Penashue de la nation Innu, de s'avancer. Je demande aussi à M. Bernie Bolger, président de la section locale de l'Union des employés de la Défense nationale, et à M. Derrick Hynes de s'avancer. Voudriez-vous tous vous avancer et venir prendre place à cette table?

Nous entendrons maintenant Kirby Lethbridge, qui représente la Labrador Metis Association, et ensuite Bernie Bolger, qui prendra la parole au nom de l'Union des employés de la Défense nationale. Nous aimerions ensuite vous poser des questions pendant quelques minutes, si cela vous va.

Kirby, allez-y.

**M. Kirby Lethbridge (ancien président, Association des Inuit du Labrador):** Merci de nous avoir fourni l'occasion de venir témoigner.

Je veux remercier Ford Rumbolt. Je ne sais pas si je dois le faire ou non, parce qu'il m'a demandé il y a deux jours à peine de venir présenter un exposé au comité.

Je veux aussi souligner l'effort de M. Rompkey, notre député fédéral. Je vous remercie de cette occasion et des commentaires favorables que vous avez eux récemment au sujet de la population métis de la région du lac Melville et de nos gens qui travaillent à la Cinquième escadre de Goose Bay. Merci beaucoup.

Je ne connais pas très bien la façon de procéder. Je vous prie de m'excuser de ne pas être mieux informé. Il y a deux jours seulement que notre président m'a demandé de venir présenter un bref exposé.

Je suppose que je devrais limiter mon intervention aux activités de la Cinquième escadre de Goose Bay et, par la bande, à la recherche de la paix, objectif de tous les peuples civilisés. J'aimerais vous lire une brève déclaration et faire quelques commentaires.

## [Texte]

The executive committee of the Labrador Metis Association has not had an opportunity to consult with our membership to develop a position regarding Canada's defence policy. It has long been assumed by non-native outside interests that the Métis people of Labrador are pro-development. A statement I've made many times is that when we talk development with somebody who has a business interest, I want to see which dictionary they're using and compare it to my definition of development. Sometimes we don't talk about the same thing.

## [Traduction]

Le comité exécutif de la Labrador Metis Association n'a pas eu l'occasion de consulter nos membres pour élaborer une position sur la politique de défense du Canada. Les intérêts non autochtones de l'extérieur supposent depuis longtemps que les Métis du Labrador sont partisans du développement. J'ai déclaré à maintes reprises que lorsque nous parlons de développement avec quelqu'un qui a des intérêts commerciaux, je veux comparer la terminologie qu'utilise mon interlocuteur à ma définition du développement. Parfois, nous ne parlons pas du tout de la même chose.

● 1547

About low-level flying taking place at 5 Wing Goose Bay and over our territory, we can't say to you how our people feel about that. We have not been able to consult with them regarding this. If such a consultation were to take place, I, like many others, could only speculate on the direction our people would pursue. Understandably, many Métis in this community are strong supporters of 5 Wing Goose Bay operations. Their very existence depends on it. Yet there are many more Métis in Labrador with a different perspective.

Quant aux vols à basse altitude effectués à la Cinquième escadre de Goose Bay et au-dessus de notre territoire, nous ne pouvons vous dire ce qu'en pensent nos gens, que nous n'avons pu consulter à ce sujet. Si l'on procédait à une telle consultation, comme beaucoup d'autres, je ne pourrais que m'interroger sur les réponses de nos gens. Beaucoup de Métis de la localité appuient vigoureusement les opérations de la Cinquième escadre de Goose Bay, ce qui est compréhensible. Leur existence même en dépend. Or, beaucoup d'autres Métis du Labrador ne sont pas du même avis.

It is very clear to us that the Métis of Labrador have existing inherent aboriginal rights and title, along with our Inuit and Innu brothers and sisters. We claim an inherent aboriginal right to be a self-governing people and self-determining people on our own land base, period. Yet I can go beyond the period and say that this land base includes much of the training area used by Canada's military guests in our land. In the coming decade we anticipate our land will yield much more wealth to non-native outsider-type governments and to the businessmen who come with it, and to the lurking-in-the-wings multinational corporations, who view Labrador as a land to exploit.

Il est très clair pour nous que les Métis du Labrador ont des droits et des titres autochtones inhérents, tout comme nos frères et nos sœurs Inuit et Innu. Nous réclamons le droit autochtone inhérent à l'autonomie politique et à l'autodétermination sur nos propres terres, un point c'est tout. Or, je peux aller plus loin et dire que ces terres comprennent la majeure partie de la zone d'entraînement qu'utilisent les militaires invités par le Canada chez nous. Au cours de la prochaine décennie, nous prévoyons que nos terres produiront beaucoup plus de richesse pour les gouvernements non autochtones de l'extérieur et les gens d'affaires qui gravitent autour d'eux, sans oublier les multinationales qui considèrent le Labrador comme une terre exploitée et qui se cachent dans les coulisses.

We have discussed many other plans about what development means, about what progress means. It is widely held that ecotourism is one way to stabilize the local economy. We may ask how this ties in with these sorts of meetings and these sorts of hearings. I think it's very relevant.

Nous avons discuté de beaucoup d'autres plans quant à ce que veut dire le développement et le progrès. On croit en général que l'écotourisme est un moyen de stabiliser l'économie locale. Nous pouvons demander quel est le lien entre cela et de telles réunions et audiences. Le lien est très réel.

It will not necessarily be a stabilizing factor in the economy to advance ecotourism. If non-aboriginal interests are permitted to expand their operations in our land against our wishes and to the detriment of our aspirations as a people, I can assure you there will be problems in furthering such an ambition.

La promotion de l'écotourisme ne stabilisera pas nécessairement l'économie. Si l'on permet à des intérêts non autochtones d'étendre leurs activités sur nos terres contre notre volonté et au détriment de nos aspirations en tant que peuple, je peux vous assurer qu'ils auront de la difficulté à réaliser leurs ambitions.

If the future for Labrador can be brightened, it must be done by our people and for our people. Opportunities in the field of ecotourism must not merely be an expansion of private outfitter operations and private interests "from away", as our people say, with their ultimate goal being a scenario where they're entrenched in our land, monopolizing and benefiting from our resources, which our people have depended on since time immemorial, as our First Nations brothers and sisters have often said.

Si l'on peut rendre plus brillant l'avenir du Labrador, cela doit se faire par nos gens et pour eux. Les possibilités offertes par le domaine de l'écotourisme ne doivent pas constituer simplement une expansion des activités des pourvoyeurs privés et d'intérêts privés qui viennent «de loin», comme on dit chez nous. Ceux-ci cherchent en fin de compte à s'installer sur nos terres et à monopoliser et exploiter nos ressources dont nos gens dépendent depuis des temps immémoriaux, comme l'ont souvent dit nos frères et nos sœurs des premières nations.



## [Text]

We hope collectively to enter the ecotourism industry—collectively—based on our inherent right to exercise our original jurisdiction. It's our inherent right to exercise original jurisdiction, separately from the interests of Canada and her provinces.

We have this right to exercise our aboriginal jurisdiction over our resources. These resources range from the height of land over into parts of what is known as Quebec, out to our coastlines, to the outer fringe of the Continental Shelf. Our original jurisdiction also extends to any foreign activities the Government of Canada wishes to have occur here. It includes activities occurring on our land base, within or underneath the surface of our land base, off our shores, and certainly over our ancestral homeland.

Many concerns have been raised about the expansion of military operations in Labrador. There's a great fear many of our people have that what we're going to see is such a huge influx of people that our own identity, which has been here for many thousands of years... and certainly as the Métis people for the last several hundred years, will be swallowed up in a process over which we have no control.

We believe one of the positive ways, if such development should take place, or if such expansion should occur, the Department of National Defence... and I recognize you have a very good record here in employing native people directly. One of the other concerns that have come up, including the Department of National Defence and other federal agencies who come in here and run contracts... They contract work out to contractors from Newfoundland or wherever else. They come in here and they even bring their own labourers with them, and our people are left to walk the streets and look for welfare jobs with the Department of Social Services from the province. This is unacceptable. We will not tolerate this any longer.

We believe something must be put in the contracts by the department which will guarantee that any contractor who has work with the Department of National Defence in Labrador will be required to hire locally insofar as that is possible. There is no excuse for a company from St. John's or Cornerbrook or anywhere else coming into Labrador and setting up camp here and bringing in a load of labourers when we have aboriginal people unemployed. This is the kind of thing that breeds, fosters, and just deepens the resentment of our population against "outsiders".

This is a term I grew up with, and nobody should think that way. I shouldn't think of anyone as somebody I don't want anything to do with. But I do. It is a part of my thinking because we grew up in a place where we were told our land wasn't worth very much and we belonged to Newfoundland. These are the kinds of things people grew up with in Labrador.

As a Métis person, as a mixed-blood aboriginal person, as a mixed-race person, I can trace my inheritance to three First Nations and to the Inuit people. Yet last summer when I looked at the graves of my great-great-grandmother and her husband, who was an Englishman... Her father was a Micmac from Nova Scotia and her mother was an Inuk from Labrador. I looked at them, and between them there were two young men, 23 and 24 years old, their sons, and I asked, who am I? I don't

## [Translation]

Nous espérons collectivement pouvoir participer à l'industrie écotouristique—collectivement—à cause de notre droit inhérent d'exercer notre compétence initiale. Nous avons le droit inhérent d'exercer notre compétence initiale de façon distincte des intérêts du Canada et de ses provinces.

Nous avons le droit d'exercer notre compétence autochtone sur nos ressources. Ces ressources s'étendent du haut du territoire jusqu'à dans certaines parties de ce qu'on appelle le Québec, jusqu'à la côte et à la limite extérieure du plateau continental. Notre compétence initiale s'étend aussi à toute activité étrangère que le gouvernement du Canada veut organiser ici. Cela inclut des activités qui se déroulent sur nos terres, dans le sous-sol, au large et, certainement, sur nos terres ancestrales.

L'expansion des opérations militaires au Labrador a soulevé nombre de préoccupations. Beaucoup de nos gens craignent que l'invasion soit telle qu'un processus sur lequel nous n'aurons aucun contrôle engloutisse notre identité même, que nous avons ici depuis des milliers d'années—tout comme celle que les Métis ont depuis plusieurs centaines d'années.

Nous croyons que si cette mise en valeur ou cette expansion se produisent, une des façons positives pour le ministère de la Défense nationale... et j'admets que votre bilan pour ce qui est de l'emploi direct des autochtones est reluisant. Une autre des préoccupations qui ont surgi au sujet du ministère de la Défense nationale et d'autres intervenants fédéraux qui viennent ici exécuter des contrats... C'est qu'ils accordent des contrats à des entrepreneurs de Terre-Neuve ou d'ailleurs. Ces entrepreneurs arrivent avec leurs propres ouvriers et il ne reste plus à nos gens qu'à demander du bien-être au ministère provincial des Services sociaux. C'est inacceptable et nous ne tolérerons plus cette situation.

Nous croyons que le ministère doit obliger, par contrat, tout entrepreneur qui obtient du travail du ministère de la Défense nationale au Labrador à recruter localement dans la mesure du possible. Rien ne justifie qu'une entreprise de St. John's ou de Cornerbrook ou d'ailleurs vienne s'installer au Labrador et amène une foule d'ouvriers pendant que le chômage sévit chez les autochtones. Voilà le genre d'activités qui suscitent, favorisent et ancrent encore davantage le ressentiment de notre population à l'égard des «étrangers».

C'est une expression avec laquelle j'ai grandi et personne ne devrait parler ainsi. Il n'y a personne que je devrais considérer comme quelqu'un dont je ne veux rien savoir. C'est toutefois le cas. Cela fait partie de ma façon de penser parce que nous avons grandi à un endroit où l'on nous a dit que nos terres ne valaient pas grand-chose et que nous appartenions à Terre-Neuve. Voilà dans quel climat les gens ont grandi au Labrador.

Comme Métis, comme autochtone de sang mêlé, je tiens mon patrimoine de trois des premières nations et des Inuit. Or, l'été dernier, lorsque je regardais les pierres tombales de mon arrière-arrière-grand-mère et de son mari, qui était anglais... Son père à elle était Micmac de la Nouvelle-Écosse et sa mère, Inuk du Labrador. En regardant leur pierre tombale et celle de deux jeunes hommes de 23 et 24 ans, leurs fils, enterrés entre les deux, je me suis demandé qui j'étais. Je n'ai aucune loyauté

[Texte]

have a loyalty to the European concept of the world. I don't have a loyalty to the Euro-Canadian concept of the world. And I certainly am not a total advocate of First Nations, though I find myself much more inclined to be a supporter of and an adherent to the concepts of First Nations people.

I'd like to leave it with this thought. I think you should seriously consider, when dealing with the Métis population in Labrador and these issues I've been trying to raise here, that Canada has historically converged on aboriginal peoples with a "just us" mentality, a "just us" attitude. It was something that came here, that when this white man would marry this woman, somehow these children were going to become strict and consistent adherents to the old world, new world concept.

To me there is no new world. To me there cannot be a new world. My timeframe in this land is not this long, about 500 years. My relationship and our people's identity in this land extend back beyond the Hamels and the Messiers and the Lamairs and all those other families I connect myself to; and the Lethbridges, whose surname I inherited. Before the Lethbridges were here, I was here, and our people were here. So I can't see the world in the way of old world, new world. There is no new world to aboriginal people.

You may wonder how all this fits into your discussions. I don't know if I've said anything that is relevant to your work. But I reflect on something I saw in the paper some weeks ago, something Sir Wilfrid Grenfell said. I'll paraphrase it. Basically he was saying, we're here not to further our business of practising medicine, we're here to work ourselves out of a job. I think that should be the goal of any defence department: that we look back to the First Nations concepts of governance and resolving disputes and we consider the Haudenosaunee and the Great Law of Peace. I recommend that to you, sir, as the foremost document available on conducting oneself in a civilized manner in this world.

Thank you for your time.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much. Our job has been to consult with Canadians and to hear from people all across the country. What you've brought today is certainly a unique point of view and a point of view we have not heard a great deal of across Canada, I think it's fair to say. So we appreciate that.

**Mr. Lethbridge:** I would like to add, sir, that we would like to have an opportunity to consult with our members regarding any initiatives the Department of National Defence may wish to pursue in Labrador. We would like to be able to do that. Perhaps we could discuss—

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Let me just say, for your benefit and for that of other people, that we have not finished our deliberations yet. The order from the House of Commons is that we are to report by the end of September. We still have hearings in July. We hope we'll be putting a report together during the month of August. In the meantime, anybody can submit a written brief to us. We have received hundreds, I think it's fair to say, from across the country. But there is still

[Traduction]

envers le concept européen du monde, ni envers le concept eurocanadien. Et je n'appuie certainement pas sans réserve les premières nations, même si je me sens beaucoup plus enclin à appuyer les concepts des premières nations et à y adhérer.

Je veux terminer sur cette réflexion. Lorsque vous traitez avec les Métis du Labrador et que vous abordez des questions que j'ai essayé de soulever ici, vous devez vous dire sérieusement que le Canada a toujours convergé sur les peuples autochtones avec une mentalité et une attitude de «nous seulement». Cela nous est arrivé ici: lorsqu'un Blanc épousait une autochtone, les enfants devaient se conformer strictement et toujours au concept de l'ancien monde et du nouveau monde.

Pour moi, le nouveau monde, ça n'existe pas. Il ne peut y avoir de nouveau monde. Il n'y a pas tellement longtemps que mes ancêtres sont sur ces terres: 500 ans environ. Mes liens et l'identité de nos gens sur ces terres remontent beaucoup plus loin en arrière que les Hamel, les Messier, les Lamer et toutes les autres familles avec lesquelles j'ai des liens, sans oublier les Lethbridge, dont je porte le nom de famille. Avant les Lethbridge, j'étais ici et notre peuple aussi. Je ne peux donc séparer le monde en ancien monde et nouveau monde. Le nouveau monde, ça n'existe pas pour les autochtones.

Vous vous interrogez peut-être sur le lien entre mes propos et vos délibérations. Je ne sais pas si j'ai dit quoi que ce soit qui a trait à votre travail. Je pense toutefois à quelque chose que j'ai lu dans le journal il y a quelques semaines, à des propos que tenait Sir Wilfrid Grenfell. Je vais les résumer. Il disait essentiellement que nous sommes ici non pas pour faire progresser la médecine, mais plutôt pour chercher à faire disparaître notre emploi. Cela devrait être le but de tout ministère de la Défense: il faudrait revenir aux concepts de la régie et du règlement des différends des premières nations et penser aux Haudenosaunee et à la grande loi de la paix. Je vous recommande ce document, monsieur, car c'est le plus avancé qui soit sur la façon d'agir en gens civilisés en ce monde.

Je vous remercie de votre temps.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup. Notre tâche consiste à consulter les Canadiens et à entendre des gens de toutes les régions du pays. Vous nous avez présenté aujourd'hui un point de vue certainement unique sur des aspects dont il est juste de dire que nous n'avons pas beaucoup entendu parler au Canada. Nous vous en remercions donc.

**M. Lethbridge:** J'ajoute, monsieur, que nous aimerions avoir la chance de consulter nos membres au sujet de toute initiative que le ministère de la Défense nationale pourrait vouloir lancer au Labrador. Nous aimerions pouvoir le faire. Nous pourrions peut-être discuter. . .

**Le coprésident (M. Rompkey):** Permettez-moi simplement de préciser, à votre intention et à celle des autres, que nos travaux ne sont pas encore terminés. La Chambre des communes nous a ordonné de présenter notre rapport à la fin de septembre. Il nous reste encore des audiences en juillet. Nous espérons pouvoir préparer notre rapport en août. Entre-temps, n'importe qui peut nous présenter un mémoire écrit. Nous en avons reçu des centaines, de toutes les régions du pays.



*[Text]*

time for people to submit written briefs to the committee to put forward ideas, suggestions, and recommendations. We would welcome that.

**Mr. Lethbridge:** I would like to add, sir, that we would enjoy having you, as our member of Parliament, come around, if you're going to be here over the weekend.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I think I'll be here for part of it. I'm not sure I'll be here for all of it.

**Mr. Lethbridge:** The annual general meeting of the Labrador Metis Association is taking place tomorrow at the Aurora Hotel. If you have an opportunity, we would like for you to come around and see a few of our people. We'd be glad to have you come by.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** We appreciate your being here. Thank you very much.

Could I now call on Bernie Bolger, please, on behalf of the Union of National Defence Employees.

**Mr. Bernie Bolger (President, Local 103, Union of National Defence Employees):** Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the 700 members of the Union of National Defence Employees, Local 103, I would like to thank you for this opportunity to present this submission to the joint committee assessing Canadian defence policy.

Local 103, based in Goose Bay, Labrador, is a branch of the national UNDE office of Ottawa. UNDE, with 25,000 members, is the largest single component of the 155,000 members of the Public Service Alliance of Canada. UNDE seeks to represent the collective interests of its members employed within the Department of National Defence, mostly in the skilled trades, clerical support, and general service classifications.

UNDE Local 103 is committed to cooperating with DND to the maximum extent possible to establish national defence priorities for Canada. We feel the time has come to adopt a clear policy before any more actions are taken.

The new Government of Canada has stated it is committed to establishing a national defence policy that is suitable for today. Defence Minister David Collenette was recently quoted as saying the government will be looking at every aspect of defence spending. Obviously some hard choices will have to be made.

As stipulated by the mandate of the joint committee on defence policy, the ultimate goal is an effective, realistic, and affordable policy that will enable Canada to meet its defence requirements at home while making meaningful contributions abroad to international peace and stability. Canada must, therefore, have a commitment to defence responsibilities within Canada, international peace and security, and collective defence arrangements. These must be considered when establishing the new policy.

UNDE Local 103 is here to represent the interests of those members at CFB Goose Bay. A brief history of Goose Bay is important.

*[Translation]*

Il est encore temps de présenter au comité des mémoires pour proposer des idées, des suggestions et des recommandations. Nous en serons heureux.

**M. Lethbridge:** J'ajoute simplement, monsieur, que nous aimerions que vous veniez nous rendre visite comme député fédéral si vous êtes encore ici en fin de semaine.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je crois que je serai ici pendant une partie de la fin de semaine au moins.

**M. Lethbridge:** L'assemblée générale annuelle de la Labrador Metis Association a lieu demain à l'hôtel Aurora. Si vous en avez l'occasion, nous aimerions que vous veniez rencontrer quelques-uns de nos gens. Nous serons heureux de vous accueillir.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Nous vous remercions d'être venu témoigner. Merci beaucoup.

Je demande maintenant à Bernie Bolger de venir prendre la parole au nom de l'Union des employés de la Défense nationale.

**M. Bernie Bolger (président, section locale 103, Union des employés de la Défense nationale):** Merci, monsieur le président.

Au nom des 700 membres de la section locale de l'Union des employés de la Défense nationale, je vous remercie de nous permettre de présenter ce mémoire au comité mixte chargé d'examiner la politique de défense du Canada.

La section locale 103 de Goose Bay, au Labrador, est une succursale du bureau national de l'UEDN d'Ottawa. Avec ses 25 000 membres, l'UEDN est le principal syndicat de l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui compte 155 000 membres. L'UEDN défend les intérêts collectifs de ses membres qui travaillent pour le ministère de la Défense nationale, surtout dans les catégories des métiers qualifiés, du travail de bureau et du service général.

La section locale 103 de l'UEDN est déterminée à collaborer à fond avec le MDN pour établir les priorités de la défense nationale du Canada. Le moment est venu d'adopter une politique claire avant de faire quoi que ce soit d'autre.

Le nouveau gouvernement du Canada a déclaré qu'il est déterminé à formuler une politique de défense nationale qui convient à l'époque actuelle. Le ministre de la Défense David Collenette aurait déclaré récemment que le gouvernement examinera tous les aspects des dépenses du secteur de la défense. Il y aura évidemment des choix difficiles à faire.

Comme l'indique le mandat du comité mixte chargé d'examiner la politique de défense, ce qu'on cherche en bout de ligne, c'est une politique efficace, réaliste et abordable qui permettra au Canada de répondre à ses besoins de défense nationaux tout en contribuant véritablement à la paix et à la stabilité internationales à l'étranger. Le Canada doit donc prendre des engagements à l'égard de la défense intérieure, de la paix et de la sécurité internationales et des accords de défense collective. L'établissement de la nouvelle politique doit tenir compte de ces aspects.

La section locale 103 de l'UEDN défend les intérêts des membres du syndicat à la BFC Goose Bay. Il importe de tracer un bref historique de Goose Bay.

[Texte]

The town of Happy Valley—Goose Bay exists because of military flight training. Flight training has taken place in the area for the past 40 years, with the base being in existence for 50 years. CFB Goose Bay was constructed during World War II by the Canadian and American governments to assist the allied presence in the war. A NORAD defence radar system was developed in the area in 1951.

Today military flight training has continued, with three allied countries training at Goose Bay. These are Great Britain, Germany, and the Netherlands. In today's world of small regional conflicts this type of training is essential, as was illustrated in the Gulf War.

There are several other reasons to continue the presence of CFB Goose Bay. These include honouring our commitment to NATO and providing support to NATO AWACS, Air Transport Group, and Air Command CF-18s supporting NORAD and Maritime Air Group. Goose Bay has the specialized infrastructure that is required, valued at \$1.2 billion. The area is sparsely populated and the airspace is nearly restriction free, as opposed to the congestion of Europe's airspace. Goose Bay is close to Europe. It stimulates the economy at the local, regional, and national levels.

It is certainly understandable that the Government of Canada wishes to streamline the Department of National Defence. For years it has been the biggest spender, and in these days of fiscal restraint it must be assessed closely.

What needs to be stressed is that CFB Goose Bay is a base unlike any other in Canada. It is a creator of much employment and has dramatic spin-off effects throughout the rest of Newfoundland, the Atlantic provinces, and the country as a whole. In 1992, CFB Goose Bay created 1,441 direct jobs, which accounted for 29% of the local labour force. As a spin-off from the base operations, 790 indirect jobs were developed. Total base expenditures for the year amounted to \$153.6 million.

Various studies have been conducted to assess the cost-effectiveness of Goose Bay as a base. Two such examples will now be shown.

Through multiplier analysis, it was found that CFB Goose Bay led to the creation of a total of 5,425 person-years of employment in 1992. The operation provided employment in every province, including 2,231 jobs for Labrador, 880 for the rest of Newfoundland, 3,303 for Atlantic Canada, 1,002 for Ontario, and 847 for Quebec. The same study also revealed that this operation added \$282.5 million to the GDP in 1992. On a provincial scale, this included \$128.3 million for Newfoundland and Labrador, \$61.8 million for Ontario, and \$47.5 million for Quebec. Most importantly, this project created total government revenues of \$24.9 million in 1992.

The study sought to examine the effects of allied training in four military bases that provide this in Canada. Several interesting facts were illuminated by the research.

Allied contributions in Goose Bay covered the wages and salaries of 223 military personnel and 455 civilian personnel, representing 18.5% of the local labour force. The three allied countries that train in Goose Bay, Medicine Hat, Wainwright,

[Traduction]

La ville de Happy Valley—Goose Bay doit son existence aux vols militaires d'entraînement. Il y a des vols d'entraînement dans la région depuis 40 ans et la base existe depuis 50 ans. Les gouvernements canadien et américain ont construit la BFC Goose Bay au cours de la Deuxième Guerre mondiale afin d'appuyer les Alliés. Un système de radar de défense du NORAD a été installé dans la région en 1951.

Les vols militaires d'entraînement se poursuivent aujourd'hui et trois pays alliés s'entraînent à Goose Bay, soit la Grande-Bretagne, l'Allemagne et les Pays-Bas. Dans notre monde actuel aux conflits régionaux limités, ce genre d'entraînement est essentiel, comme l'a prouvé la guerre du Golfe.

Il y a plusieurs autres raisons de maintenir la BFC Goose Bay. Il faut notamment respecter notre engagement vers l'OTAN et appuyer les AWACS de l'OTAN, le Groupe Transport aérien et les CF-18 du Commandement aérien qui appuient le NORAD et le Groupe aérien maritime. Goose Bay possède l'infrastructure spécialisée nécessaire, d'une valeur de 1,2 milliard de dollars. La région est peu peuplée et l'espace aérien ne présente presque aucune restriction, contrairement à l'espace aérien congestionné de l'Europe. Goose Bay est proche de l'Europe. La base stimule l'économie aux niveaux local, régional et national.

Le gouvernement du Canada veut rationaliser le ministère de la Défense nationale, et c'est très compréhensible. Le ministère est celui qui a dépensé le plus pendant des années et, en période de restrictions budgétaires, il faut l'évaluer de près.

Il faut souligner que la BFC Goose Bay est unique au Canada. Elle crée beaucoup d'emplois et a des retombées spectaculaires sur tout le reste de Terre-Neuve, les provinces de l'Atlantique et le Canada en général. En 1992, la BFC Goose Bay a fourni 1 441 emplois directs, ce qui représente 29 p. 100 de la population active locale. Les opérations de la base ont aussi entraîné la création de 790 emplois indirects. La base a dépensé au total 153,6 millions de dollars au cours de l'année.

On a effectué diverses études de rentabilité de la base de Goose Bay. En voici deux exemples.

L'analyse des facteurs de multiplication a révélé que la BFC Goose Bay a entraîné la création de 5 425 années-personnes d'emploi en 1992. Les opérations de la base ont fourni de l'emploi dans toutes les provinces: 2 231 au Labrador, 880 dans le reste de Terre-Neuve, 3 303 dans la région de l'Atlantique, 1 002 en Ontario et 847 au Québec. La même étude a révélé aussi que ces activités ont injecté 282,5 millions de dollars dans le PIB en 1992. À l'échelle provinciale, ce total représente 128,3 millions pour Terre-Neuve et le Labrador, 61,8 millions pour l'Ontario et 47,5 millions pour le Québec. Ces activités ont injecté au total 24,9 millions de dollars dans les coffres de l'État en 1992, ce qui est le plus important.

Dans le cadre de l'étude, on a cherché à analyser les effets des opérations d'entraînement des Alliés dans quatre bases militaires qui fournissent de tels services au Canada. La recherche a révélé plusieurs faits intéressants.

Les dépenses des Alliés à Goose Bay ont couvert la solde de 223 militaires et les salaires de 455 civils, ce qui représente 18,5 p. 100 de la population active locale. Les trois pays alliés qui s'entraînent à Goose Bay, Medicine Hat, Wainwright et



## [Text]

and Brandon were billed \$64.6 million for use of DND personnel in 1991-92. Of this amount, 48% went to Goose Bay. The allied operation in Goose Bay alone created 295 private-sector jobs throughout Canada. In total, the allied presence created, directly or indirectly, 3,019 jobs in 1991 and 1992.

Although we do not pretend to be economists, the preceding studies make one point very clear. CFB Goose Bay is not a drain on the national finances.

Some proposals and considerations.

UNDE Local 103 would like to make several recommendations to this joint committee which we feel will improve the operations of the department and assist in the formulation of a better policy. Since these have already been addressed in some detail by the UNDE national office in their committee presentation, we will discuss them only briefly. The topics include defence infrastructure adjustment, increased civilian roles, internal DND inefficiencies, and apprenticeship programs.

Infrastructure adjustment.

UNDE understands that some facilities within the department may no longer be required, because of cost-cutting. Since our members' futures are dependent on those jobs at those operations, it is essential that the appropriate steps are taken in any base closures or downsizing. To alleviate the disasters associated with sudden dislocation of workers, UNDE is asking that communication and government accountability be an utmost priority in the decision-making process; a coherent defence policy be established before any more cuts are made; and the government follow the report of the minister's advisory group on defence infrastructure. This report recommended full public explanation and scrutiny of the process, the establishment of an independent panel to assess departmental recommendations, a period of adjustment for affected communities, socio-economic assessment of local and regional impacts, seed money for communities, federal government responsibility for mitigating the effects of closures, and fair compensation for employees.

DND tends to use too many military personnel in non-combat-related support functions. These duties could be handled more efficiently through civilian employees, bringing a reduction in labour costs, greater productivity, enhanced stability, and lower administration costs because of a reduced turnover. UNDE is requesting a review of this situation, with the final objective of increasing civilian involvement in non-military essential support roles.

There are certainly several examples of inefficiencies in a department as large as National Defence, but we will concentrate on two we feel are very important and must be addressed.

## [Translation]

Brandon ont reçu des factures totales de 64,6 millions de dollars pour l'utilisation de membres du personnel du MDN en 1991-1992. Goose Bay a reçu 48 p. 100 de ce montant. Les opérations alliées à Goose Bay seulement ont créé 295 emplois dans le secteur privé au Canada. Au total, la présence des Alliés a créé, directement ou indirectement, 3 019 emplois en 1991 et 1992.

Nous ne sommes pas économistes, mais les études susmentionnées soulignent très clairement que la BFC Goose Bay n'est pas un boulet pour le Trésor.

Voici quelques propositions et considérations.

La section locale 103 de l'UEDN veut soumettre à votre comité mixte plusieurs recommandations qui amélioreront selon nous le fonctionnement du ministère et aideront à formuler une meilleure politique. Comme le bureau national de l'UEDN les a déjà présentées en détail dans son exposé au comité, nous allons les aborder brièvement. Ces recommandations portent notamment sur l'adaptation de l'infrastructure de défense, l'importance accrue du rôle des civils, les inefficiences internes du MDN et les programmes d'apprentissage.

Adaptation de l'infrastructure.

L'UEDN peut comprendre que certaines installations du ministère ne seront plus nécessaires à la suite des compressions budgétaires. Comme l'avenir de nos membres dépend de ces emplois à ces endroits, il est essentiel de prendre les mesures qui s'imposent dans tout cas de fermeture de base ou de réduction des effectifs. Afin d'atténuer les catastrophes qu'entraîne un déplacement soudain de travailleurs, l'UEDN demande que le processus décisionnel accorde la priorité à la communication et à la reddition de comptes par le gouvernement, qu'on établisse une politique de défense cohérente avant d'imposer d'autres réductions et que le gouvernement donne suite au rapport du groupe consultatif du ministre sur l'infrastructure de la défense. Dans son rapport, le groupe recommande une explication et une analyse publiques complètes du processus, l'établissement d'un comité indépendant d'évaluation des recommandations du ministère, une période d'adaptation pour les collectivités touchées, l'évaluation socio-économique des répercussions locales et régionales, des capitaux de départ pour les localités, l'atténuation, par le gouvernement fédéral, des répercussions des fermetures et une compensation équitable pour les employés.

Le MDN a tendance à affecter trop de militaires à des fonctions d'appui qui n'ont rien à voir avec le combat. Des civils pourraient s'acquitter de ces fonctions de façon plus efficiente, ce qui réduirait les coûts de main-d'œuvre, hausserait la productivité, améliorerait la stabilité et réduirait les frais d'administration à cause d'une réduction du roulement. L'UEDN demande qu'on examine la situation afin d'accroître la participation des civils dans des rôles d'appui essentiels non militaires.

Les exemples d'inefficiences dans un ministère aussi gros que celui de la Défense nationale ne manquent certainement pas, mais nous allons concentrer notre attention sur deux que nous jugeons très importants et auxquels il faut qu'on s'attaque.

[Texte]

Contracting out. In an eight-year span our former government's obsession with the process resulted in a growth in contracting out from \$740 million in 1984-85 to \$1.5 billion in 1992-93, a 114% increase. Much of the work involved can be efficiently performed by DND personnel. This must be addressed.

Hierarchy. There are clearly too many officers in the Canadian military, while the number of lower-ranking soldiers is diminishing. Between 1991 and the present, the rank of private has received 75% of the cuts in military personnel. For every five soldiers, one officer can be found. The cost here is unbelievable.

To continue with the theme of increased inefficiency, UNDE is currently working with the Construction Engineering section, the largest section on base, to establish a more productive work environment. This process has been based on much cooperation and consultation.

#### Apprenticeship programs.

In Canada we are currently faced with a severe drought of unemployment. The government states that it is committed to employment opportunities for the youth of this country. An apprenticeship program would help to alleviate the problem by providing training to short-term enlistees. These skills could then be used in the private sector once the person's short service has terminated, thus creating potential future benefits for the Canadian economy.

UNDE Local 103 has a deep commitment to the interests of its membership. At the same time we realize changes may have to be made to the Department of National Defence, for obvious financial reasons. We feel these changes can be made in a positive way to improve the operations of this department. UNDE therefore makes the following recommendations.

The continued existence of CFB Goose Bay is vital. This base honours Canada's commitment to NATO, provides extensive employment opportunities, and is cost-effective. DND must arrange any infrastructure adjustment to ensure the appropriate mitigative steps are taken to alleviate any negative consequences.

An increased civilian role in support work for DND is requested.

DND must work with all other groups involved to improve the efficiency of the department. Examples include a reduction in the needless components of contracting out and a comprehensive study of military hierarchy.

DND must install an apprenticeship program.

I trust you will take these recommendations into consideration. I thank you for your time.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much indeed.

We now go to the question period. Mr. Frazer.

**Mr. Frazer:** What I'd like to do is to get a little amplification of some of the comments you made about contracting out. In fact, contracting out has been recommended to us by a number of witnesses as a way to reduce the costs of defence. Could you expand on what you said there, please?

[Traduction]

L'impartition. En huit ans, parce que le gouvernement précédent était obsédé par ce processus, le volume des activités d'impartition est passé de 740 millions de dollars en 1984-1985 à 1,5 milliard de dollars en 1992-1993, ce qui représente une augmentation de 114 p. 100. Les employés du MDN peuvent exécuter de façon efficace la majeure partie du travail en cause. Il faut s'attaquer au problème.

Hiérarchie. Il est clair que les officiers sont trop nombreux dans les forces armées canadiennes tandis que le nombre de soldats des grades inférieurs est à la baisse. Entre 1991 et aujourd'hui, 75 p. 100 des compressions des effectifs militaires se sont produites chez les simples soldats. Il y a un officier pour cinq soldats. Le coût est incroyable.

Pour poursuivre sur le thème de l'efficacité accrue, l'UEDN collabore actuellement avec la Section des bâtiments et travaux, la plus importante de la base, afin d'établir un environnement de travail plus productif. L'exercice s'appuie sur une collaboration et une consultation importantes.

#### Programmes d'apprentissage.

Le Canada est actuellement aux prises avec un grave problème de chômage. Le gouvernement affirme qu'il est déterminé à créer des possibilités d'emploi pour les jeunes du Canada. Un programme d'apprentissage aiderait à atténuer le problème en fournissant de la formation aux simples soldats à court terme. Après avoir terminé une courte période de service, l'intéressé pourrait alors utiliser dans le secteur privé les compétences ainsi acquises, ce qui pourrait créer des retombées futures sur l'économie canadienne.

La section locale 103 de l'UEDN est vouée à la défense des intérêts de ses membres. Par ailleurs, nous réalisons qu'il faudra peut-être apporter des changements au ministère de la Défense nationale pour des raisons financières évidentes. Nous sommes d'avis que ces changements peuvent se faire de façon propice à améliorer le fonctionnement du ministère. L'UEDN présente donc les recommandations suivantes.

Il est vital que la BFC Goose Bay continue d'exister. Cette base respecte un engagement du Canada envers l'OTAN, offre d'importantes possibilités d'emploi et est rentable. Le MDN doit veiller à ce que toute modification de l'infrastructure prévoie des mesures d'atténuation des répercussions défavorables.

Nous demandons que les civils appuient davantage les activités du MDN.

Le MDN doit collaborer avec tous les autres groupes en cause pour améliorer son efficacité. Il faut, par exemple, réduire l'impartition inutile et procéder à une étude détaillée de la hiérarchie militaire.

Le MDN doit lancer un programme d'apprentissage.

J'espère que vous tiendrez compte de ces recommandations et je vous remercie de votre temps.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

Passons maintenant aux questions. Monsieur Frazer.

**M. Frazer:** Je veux revenir à certaines de vos observations sur l'impartition, pour élaborer un peu. En fait, beaucoup de témoins nous ont recommandé l'impartition comme moyen de réduire les coûts de la défense. Pouvez-vous développer un peu ce que vous avez dit?



[Text]

**Mr. Bolger:** I certainly could. I'll give two examples of contracting out. I could give quite a few. I'll give one on each side.

At CFB Goose Bay, for example, for contracting out... Let's say, for example, we built the German hangar; \$40 million. If a project such as that came along, we wouldn't have the equipment or the facilities to construct such a building. So we would not be totally opposed to that type of contracting out. What we are totally against contracting out is work we perform. We don't have enough employees to do all the work that has had to be done in electric work, painting. Therefore where we are short on manpower, they take this same work and they give it to a contractor.

We can do it at a much lower cost than a contractor can do it. No contractor can come in and do the work we can do, for example in painting a house. Our workers are at one unit, painting a house; the contractor is at another one. We can do it twice as...

We can't do it now. You have to go to contract. We don't have the employees. What could happen if the Department of National Defence had a policy is we could hire on more people, create work in the area, and we'd be able to do it for a lot less money.

**Mr. Frazer:** I understand that. But if we hire them on, if there isn't sufficient work to continue their employment, then we wind up laying them off. Then a problem is created there, is it not?

**Mr. Bolger:** If there's no work, then there is no need for a contractor.

**Mr. Frazer:** No, but the contractor can come in for a specified period, accomplish the task at hand, and if that is all that is required from that contractor, then do we really need a permanent force fulfilling that function?

**Mr. Bolger:** What we have done now at the base level, as I mentioned in my report, is we are working with Construction Engineering at 5 Wing Goose Bay, which takes in 75% of our budget. We do quite a lot of work for the four militaries now. It's work for a six-month period. What the department has been doing is we're hiring on what we call "terms". We're hiring on a number of people for a period of six months, or three months. They do a job, and if there's no more work, then they're laid off. No indeterminate people, permanent people, are hired. There are only term people and they're hired on for a specified time. But they are workers of this area. Their wages are paid the same as indeterminate people, so there is no cost... and it's a lot cheaper. The department finds it cheaper. They're doing it. It is cheaper than contracting out.

**Mr. Frazer:** Certainly it would appear that if you could have the job done in the time required and to the standard required using local employees, that would be the most advantageous way to do it. There's no question about that.

**Mr. Bolger:** Certainly there's no question about our standards. We're high.

[Translation]

**M. Bolger:** Certainement. Je vais vous donner deux exemples d'impartition et je pourrais vous en donner plusieurs. Je vais vous en donner un de chaque côté.

À la BFC Goose Bay, par exemple, l'impartition... Disons, par exemple, que nous construisons le hangar des Allemands à un coût de 40 millions de dollars. Si on lançait un tel projet, nous n'aurions pas le matériel ni les installations nécessaires pour construire un tel bâtiment. Nous ne serions donc pas entièrement contre l'impartition dans un tel cas. Or, nous nous opposons sans réserve à l'impartition du travail que nous effectuons. Nous n'avons pas suffisamment d'employés pour faire tous les travaux nécessaires d'électricité, de peinture. Par conséquent, lorsque nous manquons de monde, on sous-traite le travail en question à un entrepreneur.

Nous pouvons faire le travail à bien meilleur marché qu'un entrepreneur. Aucun entrepreneur ne peut venir faire le travail que nous pouvons effectuer: peindre une maison, par exemple. Pendant que nos travailleurs peignent une maison, l'entrepreneur en peinture une autre. Nous pouvons le faire deux fois plus...

C'est impossible maintenant, car il faut signer un contrat. Nous n'avons pas les employés. Si le ministère de la Défense nationale avait une politique, nous pourrions recruter davantage de gens, créer du travail dans la région et le faire à bien meilleur marché.

**M. Frazer:** Je comprends. Or, si nous embauchons des gens et s'il n'y a pas suffisamment de travail pour maintenir leur emploi, nous finissons par les licencier. Cela crée alors un problème, n'est-ce pas?

**M. Bolger:** S'il n'y a pas de travail, on n'a alors pas besoin d'entrepreneur.

**M. Frazer:** Non, mais on peut retenir les services de l'entrepreneur pour une période précise et un travail précis. Si c'est tout ce qu'on attend de lui, avons-nous alors réellement besoin d'un effectif permanent pour effectuer ce travail?

**M. Bolger:** Comme je l'ai dit dans mon rapport, voici ce que nous avons fait au niveau de la base : nous collaborons avec la Section des bâtiments et travaux à la Cinquième escadre de Goose Bay, ce qui représente 75 p. 100 de notre budget. Nous effectuons beaucoup de travail pour les quatre forces armées. Il s'agit d'un travail de six mois. Le ministère recrute ce que nous appelons des employés «pour une durée déterminée». Nous recrutons des gens pour six mois ou trois mois. Ils effectuent le travail et lorsqu'il n'y a plus de travail, ils sont licenciés. On n'embauche pas d'employés pour une durée indéterminée ni d'employés permanents. Ce sont uniquement des employés pour une durée déterminée précise. Il s'agit toutefois de travailleurs de la région qui touchent le même salaire que les employés nommés pour une durée indéterminée. Il n'y a donc aucun coût... et cela coûte beaucoup moins cher. Le ministère constate qu'il en coûte moins cher que l'impartition.

**M. Frazer:** Il semble certainement que si je pouvais faire faire le travail dans le délai prescrit et avec la qualité requise par les employés locaux, ce serait la meilleure façon de procéder. C'est certain.

**M. Bolger:** Il n'y a aucun doute au sujet de nos normes, qui sont élevées.

[Texte]

**Mr. Frazer:** A comment, I guess. It is our perception from a number of witnesses across the way and from being briefed by Mobile Command, by Maritime Command, and by Air Command that the comments you made about too inflated a rank structure are being addressed quite aggressively. I don't think this is something that will happen overnight, but over the next few years I think you'll see a very strong redressing of that situation.

If I may just go to Mr. Lethbridge for a moment, Mr. Chairman, perhaps a lot of his comments didn't bear directly on what we're here for, but it was very interesting to hear what he had to say and to get his point of view.

I think that in this committee you have a great number of people who agree with the analogy or paraphrasing you used, in that it should be Defence's job to work itself out of a job. I don't see that happening in the near future because it would appear that the world is even more volatile now than it was prior to the demise of the Cold War era and the collapse of the Warsaw Pact.

As we've heard from a number of people here today, Canada perhaps has a place in the world, which means we should, where necessary, intervene to try to redress grievances that are occurring.

But we do appreciate your views on the situation. I understand the dilemma you're in, with some of your people supporting the activities here and others having very different views. So thank you for your presentation.

**Mr. Lethbridge:** I would like to say in response to that again that I refer you to the great law of peace of the Haudenosaunee or the Mohawk and Iroquois people. I am in some measure familiar with it and I know it to have been a system that was very effective in pursuing and maintaining long-lasting peace.

That great law of peace is something that should be seriously considered by the Department of National Defence, unless—and I'm not insinuating that this is the case—the department would be a perfunctory operation designed to just maintain the present level of business that's dependent on the public purse. I doubt that is the case and I would not suggest that it is.

But if peace is what we seek in our time, perhaps Canada has an obligation to the world to let it know about some of these great concepts and philosophies that ruled the people of this great territory called Canada and the United States and whatever other names are on them today. It's something to consider, and they're very easy to get your hands on.

**Mr. Frazer:** I'd be delighted to get some, if you wanted to send them in to us.

**Mr. Lethbridge:** Well, I could.

**Mr. Frazer:** What we need are ideas. We are very much looking for a transfusion of wisdom on this committee.

**Mr. Lethbridge:** I'll say this. I think if the military had gone into Oka with the interest of studying the great law of peace, it would have received a very different reception there. I don't in any way speak on behalf of the Mohawk nation, but I am a descendant of the Mohawk people of Kahnawake.

[Traduction]

**M. Frazer:** J'ai une observation. D'après certains témoins ici présents et à la suite de séances d'information que nous avons reçues du Commandement mobile, du Commandement maritime et du Commandement aérien, nous avons l'impression que l'on donne suite de façon très agressive à vos commentaires sur une structure où les hauts gradés sont trop nombreux. Je ne pense pas que cela se fera du jour au lendemain, mais je crois que l'on va rectifier très sérieusement le tir au cours des prochaines années.

• 1616

Permettez-moi de passer à M. Lethbridge un instant, monsieur le président. Une grande partie de ses propos n'avaient peut-être pas trait directement à notre raison d'être ici, mais ils ont été très intéressants.

Je crois que beaucoup de membres du comité sont d'accord avec l'exemple que vous avez utilisé, soit que le ministère de la Défense devrait viser avant tout à faire disparaître son rôle. Ce n'est pas pour demain, parce que le monde semble encore plus volatil qu'avant la fin de la guerre froide et l'effondrement du pacte de Varsovie.

Comme beaucoup de gens l'ont dit aujourd'hui, le Canada a peut-être un rôle à jouer dans le monde. Il faut intervenir au besoin pour essayer de corriger les torts.

Nous apprécions toutefois vos idées. Je comprends votre dilemme, car certains de vos membres appuient les activités qui se déroulent ici et d'autres ne sont pas du tout du même avis. Je vous remercie donc de votre exposé.

**M. Lethbridge:** Pour vous répondre, je dirai que je vous reporte une fois de plus à la grande loi de la paix des Haudenosaunee ou des Mohawk et des Iroquois. Je connais bien cette loi jusqu'à un certain point et je sais que ce système a très bien réussi à établir et à maintenir une paix durable.

Le ministère de la Défense nationale devrait envisager sérieusement cette grande loi de la paix à moins—et je ne laisse pas entendre que c'est le cas—qu'il ne représente qu'une opération pour la forme conçue pour maintenir le niveau actuel des activités qui dépend du Trésor. Je doute que ce soit le cas et ce n'est pas ce que je veux laisser entendre.

Or, si c'est vraiment la paix que nous cherchons, le Canada doit peut-être faire connaître au monde entier certaines de ces grandes notions philosophiques qui ont régi les peuples de ce grand territoire qu'on appelle le Canada et les États-Unis, ou peu importe les autres noms qu'on utilise aujourd'hui. C'est un document dont il vaut la peine de tenir compte et qui est très facile à obtenir.

**M. Frazer:** Je serai heureux d'obtenir des exemplaires si vous pouvez nous en faire parvenir.

**M. Lethbridge:** Je pourrais bien le faire.

**M. Frazer:** Ce qu'il nous faut, c'est des idées. Le comité recherche vraiment une injection de sagesse.

**M. Lethbridge:** Si les forces armées s'étaient rendues à Oka avec l'intention d'étudier la grande loi de la paix, elles auraient été accueillies très différemment. Je ne parle nullement au nom de la nation mohawk, mais je suis descendant des Mohawks de Kahnawake.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Bernie, it might be interesting for the committee if you told them a bit about where you come from because you come from a part of Labrador, too.

Ed Roberts mentioned in his presentation that people have been coming to this community since 1942-43 and that in fact it didn't exist before that. Now this particular community has a population of between 8,000 and 9,000 people, not to mention the other communities in the area.

It might be interesting for the committee to know what part of Labrador you're from and how many others are here from that area, too.

**Mr. Bolger:** The number of other people from the area is quite a few, approximately 150 people. But I'm from the Labrador Straits and a place called West St. Modeste and I grew up on the Labrador. . . I'm also a member of the Labrador Metis Association and am a Labrador Métis.

I was born on the Labrador coast, my parents were born on the Labrador coast, and my grandparents—

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Just to put that into geographic context, that area's just off the northern tip of Newfoundland—

**Mr. Bolger:** And 25 miles from the Quebec border, or the Newfoundland and Labrador and Quebec border, which meets on the coast. So that's where I come from, a place called West St. Modeste. I was born there and moved here in 1973.

Back there, on the Labrador coast, the only industry we had was the fishery, and my parents and grandparents fished there. That's there no more, so I moved here, and I certainly have to say that if we lose the base I don't know where we'll go. We certainly can't go back to fishing anymore because there are no more fish.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Can you give us an estimate of how many people are here now from that particular area?

**Mr. Bolger:** With the federal government, there are approximately 100 people on the base, and there are approximately 50 with the provincial government. So there are approximately 150 employees.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Is that just from that one section of Labrador?

**Mr. Bolger:** Yes, from the straits. From Red Bay to L'Anse-au-Clair in the Labrador Straits area.

Just to add to that, there's one point that I should make. Of the 700 members we have at 5 Wing Goose Bay, approximately 350 of those people are aboriginal people and 150 are women, which is probably a good point to make to the committee. I just wanted to make that point.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you.

I want to thank both of you for being with us and for responding to questions and taking the time. As Jack Frazer has said, we need an injection of wisdom and we've been doing a lot of listening. You've added to our store of knowledge—our learning curve. Thank you very much for coming.

[Translation]

**Le coprésident (M. Rompkey):** Bernie, il serait peut-être intéressant que vous précisiez un peu vos origines au comité, parce que vous venez d'une partie du Labrador aussi.

Ed Roberts a mentionné dans son exposé que la ville accueille des gens depuis 1942-1943 et qu'elle n'existait même pas avant. Elle compte maintenant de 8 000 à 9 000 habitants, sans compter les autres localités de la région.

Il serait peut-être intéressant pour le comité de savoir de quelle partie du Labrador vous venez et combien il y a ici d'autres représentants de la même région.

**M. Bolger:** Il y a environ 150 personnes qui proviennent de la région, ce qui est peu. Je viens toutefois d'un endroit appelé Saint-Modeste-Ouest sur le détroit du Labrador. J'ai grandi du côté du Labrador. . . Je suis aussi membre de la Labrador Metis Association et je suis Métis du Labrador.

Je suis né sur la côte du Labrador, tout comme mes parents, et mes grand-parents. . .

**Le coprésident (M. Rompkey):** Simplement pour parler géographie, il s'agit de la région qui se trouve vis-à-vis de l'extrémité nord de Terre-Neuve. . .

**M. Bolger:** Et à 25 milles de la frontière québécoise, ou des frontières de Terre-Neuve, du Labrador et du Québec, qui se rejoignent sur la côte. Je viens donc d'un endroit appelé Saint-Modeste-Ouest, où je suis né. J'ai déménagé ici en 1973.

Là-bas, sur la côte du Labrador, la pêche était notre seule industrie et mes parents et mes grands-parents étaient pêcheurs. L'industrie est disparue et c'est pourquoi j'ai déménagé ici. Je dois dire que si nous perdons la base, je ne sais pas où nous irons. Nous ne pouvons certainement pas retourner à la pêche parce qu'il n'y a plus de poisson.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Combien y a-t-il ici de personnes de cette région?

**M. Bolger:** Il y a une centaine qui travaillent pour le gouvernement fédéral sur la base et une cinquantaine pour le gouvernement provincial. Ce qui fait donc 150 personnes environ.

**Le coprésident (M. Rompkey):** De cette seule région du Labrador?

**M. Bolger:** Oui, de la région du détroit. De la baie Rouge jusqu'à L'Anse-au-Clair, dans la région du détroit du Labrador.

Il y a un autre point que je veux faire valoir. Parmi nos 700 membres à la Cinquième escadre de Goose Bay, il y a environ 350 autochtones et 150 femmes. Je voulais simplement le signaler au comité.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci.

Je vous remercie tous deux d'être venus témoigner, d'avoir répondu aux questions et d'avoir pris le temps de le faire. Comme l'a dit Jack Frazer, nous avons besoin d'une injection de sagesse et nous avons beaucoup écouté. Vous avez grossi notre bagage de connaissances et facilité notre courbe d'apprentissage. Merci beaucoup d'être venus.

[Texte]

We've had a practice across the country of hearing from individuals, too. After we get through with the groups that want to come before us we do set time aside for individuals who want to make a presentation to the committee.

Generally speaking, when we've had a long line-up of people we've allocated each of them five minutes and haven't asked questions, but have simply allowed them to make a statement. We have one person today, but I'm certainly not going to limit him to five minutes. That is Ben Michel from Sheshatsheits.

Ben, would you come forward now, please?

**Mr. Ben Michel (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman, committee members, clerk and research staff, and everyone else who is here.

I'd like to take this opportunity as far as world peace is concerned, having been an advocate of non-violence myself for quite some time amongst my own people—the Innu people—who are not yet a recognized Innu nation or, for that matter, people.

I wish I had the same privilege as Mr. Roberts had earlier, in being given at least the chance to reply regarding a choice that he had, back in 1949, when Newfoundland became part of Canada. However, I have never had that opportunity myself, even though I have experienced and lived under and by the privileges Canada has given to the Innu people since the 1960s.

However, getting back to the question of world peace or the role Canada may have in advocating world peace, I have certain views, but I cannot dictate what Canada should do. I can certainly outline my feelings, as a foreigner to this country, or to the country of Canada, and as a human being, about the UN's role as a peacekeeping force or NATO's role.

I think it is very important that there is world order, but not world order at any cost. I'm living in a world where there is tyranny and where, like the Bosnians, we are controlled.

We were a rich and proud people a long time ago, even before I was born. All of a sudden, in 1949—and even before that, when Quebec claimed Labrador, or even when Great Britain claimed as a colony our part of the world. . . That's a bit of history I want to reflect on, as far as world peace is concerned.

There is always this constant fear that North Korea may have tapped the nuclear capabilities. Or one wonders what will happen to the nuclear arms with the fragmenting of eastern Europe. Canada is concerned about Bosnia, for example, or about Croatia or Rwanda—if it is going to be involved there—or, to a certain extent, about one involvement that one should not be proud of, i.e., Somalia, especially with the three military people who murdered the Somalians. That is not, to me, good order from a supposedly civilized and developed nation.

I grew up as a young man learning about the European values and culture. Somewhere along the line I lost my connection with my own roots because I was taught to be someone I was not. As an adult I began to question a lot of it.

[Traduction]

Partout au Canada, nous avons aussi entendu des particuliers. Après avoir entendu des groupes qui veulent venir témoigner, nous réservons du temps aux particuliers désireux de présenter un exposé au comité.

En général, lorsque les témoins sont nombreux, nous leur accordons cinq minutes à chacun et nous ne posons pas de question. Nous leur permettrons simplement de faire une déclaration. Nous avons un témoin aujourd'hui, mais je ne vais certainement pas le limiter à cinq minutes. Il s'agit de Ben Michel de Sheshatsheits.

Ben, voulez-vous vous avancer maintenant?

**M. Ben Michel (témoignage à titre individuel):** Merci, monsieur le président. Je remercie aussi les membres du comité, le greffier et les recherchistes, et toutes les autres personnes présentes.

Je veux profiter de l'occasion pour parler de la paix mondiale, car je suis depuis longtemps partisan de la non-violence chez les miens—les Innu—qui ne constituent pas encore une nation Innu reconnue ou même un peuple.

J'aimerais avoir le même privilège que M. Roberts a eu dans le passé et qu'on me donne au moins la chance de répondre au sujet d'un choix que nous avons en 1949, année de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne. Or, je n'ai jamais eu ce choix, même si je connais les privilèges que le Canada a accordés aux Innu depuis les années soixante et si j'ai vécu en fonction de ceux-ci.

Pour revenir à la question de la paix mondiale ou du rôle que le Canada peut jouer comme défenseur de la paix mondiale, j'ai certaines idées que je ne peux toutefois imposer au Canada. Comme étranger au pays qu'est le Canada, et comme être humain, je peux certainement dire ce que je pense du rôle des Nations unies comme force de maintien de la paix, ou de celui de l'OTAN.

L'ordre mondial est très important, mais pas à n'importe quel prix. Je vis dans un monde de tyrannie où nous sommes contrôlés, comme les Bosniens.

Nous étions, il y a longtemps, un peuple riche et fier, même avant ma naissance. Soudain, en 1949—et même avant, lorsque le Québec a revendiqué le Labrador, et même lorsque la Grande-Bretagne a revendiqué notre partie du monde comme colonie. . . C'est une partie de l'histoire sur laquelle j'ai quelques réflexions à vous présenter en ce qui concerne la paix mondiale.

On craint toujours que la Corée du Nord ait une capacité nucléaire. On se demande aussi ce que deviendront les armes nucléaires à la suite de morcellement de l'Europe de l'Est. Le Canada est préoccupé par la Bosnie, par exemple, par la Croatie ou le Rwanda—s'il est question qu'il y intervienne—ou, jusqu'à un certain point, par une intervention dont il n'y a pas lieu d'être fier, c'est-à-dire en Somalie. Je pense particulièrement aux trois militaires qui ont assassiné les Somaliens. Pour moi, il ne s'agit pas là de bon ordre imposé par un pays supposément civilisé et développé.

Jeune homme, j'ai appris les valeurs et la culture européennes. Quelque part en cours de route, j'ai perdu tout lien avec mes propres racines parce qu'on m'a appris à être quelqu'un que je n'étais pas. Une fois adulte, j'ai commencé à remettre beaucoup de choses en question.



## [Text]

If Canada wants a role in maintaining peace and order in the world, I ask you, as committee members, to first look at the Innu people and ask yourselves the question truly and honestly, with an open heart and open mind, of how we are doing with respect to world peace and world order.

Look at us, look at our children, look at the denials, and ask yourselves whether, if you are going to be proud of yourselves in maintaining order in the world when you are refusing these people, you are really doing the world a favour in maintaining world peace and world order?

We're not a threat. We never have been. Because of the education I've had, and that many of us young men and women have had, we're slowly beginning to try to retrieve all that was almost lost by our fathers and by our grandfathers. When we're talking about order and about peace, that's what it means to me. It doesn't only mean bullets, or bayonets, or bombs, or aircraft, or all these capabilities that Canada, the United States, Belgium, Britain, Russia, and Germany all have.

I can understand a certain amount of the perception that these can give as far as defence is concerned or as to how we're going to utilize the term "defence"—or "offence"—in any case. But there are a lot of dollars that have gone into the military—billions and billions—throughout the world. We cannot find a cure for cancer and cannot find a cure for the many diseases, yet we have an abundance of ways for destroying fellow human beings.

For me, in that way, Canada can be proud and can truly represent peace and order. I've always respected the Canadian people. I always will, because they've earned what they are and what they made of a country that they came to. But what they haven't earned is the right to take my dignity, my culture, and my land away from me and my people.

If we're going to talk about world peace and world order, that's a consideration about which I think each of you, as an individual, has to look deep in your heart and ask yourself whether you can simply go over to Bosnia and tell the Serbs not to kill the Bosnians, then feel good about it when, in a place you claim to be yours... You're not shooting us with bullets, you're not bombing us, but it's the worst kind of torture any human being can live with that you are putting onto us.

It's like this, and you can take it as you want to. I see my people come up here—and you will probably see them here, yourselves, later on in the evening. They leave their children at home and they'll come up here and they'll drink. They'll spend all the money they have received from social services. Perhaps the children will have a bag of chips or a can of pop for each of them, depending on how many children there are. The people will be here boozing—and boozing every cent of the money—and they'll go home tomorrow or later on, early in the morning; the same thing you just saw in Bosnia, I'm sure. There are people starving there; it's the very same thing. But it's a different kind of warfare.

With that, ladies and gentlemen, I'd like to say thank you for giving me this opportunity to state that to you, because I think there can be no world peace and no world order if there is no peace of mind.

## [Translation]

Si le Canada veut jouer un rôle dans le maintien de la paix et de l'ordre dans le monde, je demande aux membres du comité de jeter d'abord un coup d'oeil au peuple Innu et de se demander, en toute vérité et honnêteté, le coeur et l'esprit ouverts, ce qui se passe au sujet de la paix et de l'ordre mondiaux.

Regardez nous, regardez nos enfants, regardez les dénis. Si vous voulez être fiers de vous-mêmes en participant à des opérations de maintien de l'ordre mondial pendant que vous refusez la liberté à ces gens, demandez-vous si vous faites vraiment une faveur au monde en y maintenant la paix et l'ordre.

Nous ne sommes pas une menace et nous n'en avons jamais été une. À cause de l'éducation que beaucoup de jeunes hommes et de jeunes femmes de mon peuple et moi-même avons reçue, nous commençons lentement à essayer de récupérer tout ce que nos pères et nos grand-pères ont presque perdu. Voilà ce que ça veut dire pour moi, l'ordre et la paix. Ce n'est pas seulement une question de balles, de baïonnettes, de bombes, d'avions, ou de toutes les capacités qu'ont le Canada, les États-Unis, la Belgique, la Grande-Bretagne, la Russie et l'Allemagne.

Je comprends jusqu'à un certain point la perception que peuvent donner tous ces intervenants en ce qui concerne la défense ou l'utilisation du terme «défense»—ou «offensive»—de toute façon. Les forces armées ont toutefois englouti des milliards de dollars dans le monde entier. Nous ne pouvons guérir le cancer et nombre de maladies, mais nous avons toutes sortes de façons de détruire les êtres humains comme nous.

Le Canada peut ainsi être fier et représenter vraiment la paix et l'ordre. J'ai toujours respecté les Canadiens. Je le ferai toujours parce qu'ils ont gagné ce qu'ils ont et à cause de ce qu'ils ont fait d'un pays où ils sont arrivés. Or, ce qu'ils n'ont pas gagné, c'est le droit de nous enlever, à mon peuple et à moi, notre dignité, notre culture et nos terres.

S'il faut parler de paix et d'ordre dans le monde, il s'agit là d'une question sur laquelle chacun d'entre vous doit réfléchir personnellement et profondément. Il faut vous demander si vous pouvez simplement vous rendre en Bosnie et dire aux Serbes de ne pas tuer les Bosniens, et vous sentir bien ensuite tandis qu'un endroit que vous revendiquez comme le vôtre... Vous ne nous tirez pas dessus, vous ne nous bombardez pas, mais vous nous infligez le pire genre de torture qu'on puisse infliger à un être humain.

C'est ainsi que ça se passe et vous pouvez en penser ce que vous voulez. Je vois des gens de mon peuple venir ici—et vous en verrez probablement vous-mêmes plus tard ce soir. Ils laissent leurs enfants à la maison, viennent boire ici et dépenser tout l'argent qu'ils ont reçu des services sociaux. Les enfants recevront peut-être un sac de croustilles ou une boîte de boisson gazeuse: tout dépend de leur nombre. Les gens viennent ici boire jusqu'à leur dernier dollar et reviennent chez eux le lendemain ou plus tard, au petit matin. Vous avez vu la même chose en Bosnie, j'en suis sûr. Il y a des gens affamés là-bas et c'est la même chose ici. Il s'agit toutefois d'un type différent de guerre.

Sur ce, mesdames et messieurs, je vous remercie de m'avoir permis de venir témoigner devant vous parce que j'estime que la paix et l'ordre ne peuvent régner dans le monde sans la paix de l'esprit.

---

[Texte]

[Traduction]

Thank you.

Merci.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you, Ben.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci, Ben.

We now draw these hearings to a close. We reconvene on Monday in Ottawa. This meeting is adjourned.

Ces audiences sont maintenant terminées. Nous nous réunirons de nouveau à Ottawa. La séance est levée.

---





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

The Honourable Edward Roberts Minister of Justice and Attorney General

*From Labrador North Chamber of Commerce:*

Ms. Brenda Way, Secretary;  
Mr. Pat Dutton, Consultant.

*From Town of Happy Valley—Goose Bay:*

Harry W. Blaikie, Mayor;  
Mr. Larry Pittman, Economic Development Officer.

*From Labrador Metis Association:*

Mr. Kirby Lethbridge, Past President;

*From Labrador Inuit Association:*

Mr. Sam Anderson.

*From Union of National Defence Employees:*

Mr. Bernie Bolger, Union Local President;  
Mr. Derrick Hynes,

*As Individual*

Mr. Ben Michel.

#### TÉMOINS

L'honorable Edward Roberts Ministre de la Justice et Procureur général.

*De Labrador North Chamber of Commerce:*

M<sup>me</sup> Brenda Way, secrétaire;  
M. Pat Dutton, consultant.

*De Town of Happy Valley—Goose Bay:*

Harry W. Blaikie, maire;  
M. Larry Pittman, agent du développement économique.

*De Labrador Métis Association:*

M. Kirby Lethbridge, ancien président.

*De Labrador Inuit Association:*

M. Sam Anderson.

*De Union of National Defence Employees:*

M. Bernie Bolger, président de l'union locale;  
M. Derrick Hynes.

*À titre individuel:*

M. Ben Michel.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Y2  
22  
12  
SENATE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Friday, June 17, 1994

Joint Chairs:

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

SÉNAT

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le vendredi 17 juin 1994

Coprésidents:

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee of the Senate and of the House of Commons on*

## Canada's Defence Policy

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du  
Sénat et de la Chambre des communes sur la*

## Politique de défense du Canada

RESPECTING:

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

CONCERNANT:

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le 23 février 1994, le Comité continuera sa revue sur la politique de défense du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)





SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE  
HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S DEFENCE POLICY

*Joint Chairs:* The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

**MEMBERS**

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Representing the House of Commons:*

Members

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

G.A. Sandy Birch, Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES SUR LA POLITIQUE DE DÉFENSE DU  
CANADA

*Coprésidents:* L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député.

**MEMBRES**

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch, Denis Robert

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JUNE 17, 1994  
(39)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met at 9:00 o'clock a.m. this day, in Quebec Room, Royal York Hotel, the Joint Chair, Senator Pierre De Bané, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané; Colin Kenny; Michael Meighen and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Maurice Godin (for Jean-Marc Jacob) and John Richardson.

*Other Member present:* Bonnie Brown, M.P.

*In attendance:* From the Parliamentary Centre: Nicholas Swales, consultant.

*Witnesses:* George Bell; Professor Terrence Willett and Major-General Bruce Jarvis Legge. *From Canadian Federation of University Women:* Ms. Shirley Farlinger, Peace and Security Sub-Committee. *From United Church of Canada:* Dr. Bonnie Greene, Director; Rev. James V. Scott, Representative. Major-General Nick Hall. *From Canadian Council of Churches:* Rev. Dr. Bruce McLeod, Former Moderator, United Church of Canada and Past President; Akwatu Khenti, Staff, Inter-Church Coalition on Africa; Ernie Regehr, Research Director, Project Ploughshares and Rev. Douglas Ducharme, Secretary for Justice and Peace. *From Mckenzie Institute:* John Thompson, Director. Professor Franklyn Griffiths. Mr. Hugh Dobson. *From Project Ploughshares:* Carl Hills and Neil Aberle, convener. *From Strategic Analysis Group:* Nicholas Stetham, Analyst, International Affairs and Defence. *From Defence Watch:* Gideon Forman, Member. *From Citizens for Public Justice:* Gerald Vandezade, National Public Affairs Director. *From Act for Disarmament:* Adrienne Reynolds. *From Toronto Artillery Officers Association:* James R.M. Hubel, Member; John McKenna, Member and Brian MacDonald, Member. Leo Heaps. Dale Grant, Managing Editor. Marjory Campbell.

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy.

The Joint Chair made opening remarks.

Mr. Bell, Professor Willett, Major General Bruce Legge and Ms. Farlinger made statements and answered questions.

At 10:44 o'clock a.m., Rev. Scott, Dr. Greene, Mr. Hall, Mr. McLeod, Mr. Regehr and Mr. Thompson made statements and with the assistance of other witnesses answered questions.

At 12:12 o'clock p.m., Mr. Heaps made a short statement.

At 12:17 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:16 o'clock p.m., Professor Griffiths, Mr. Dobson, Mr. Aberle and Mr. Stetham made statements and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 17 JUIN 1994  
(39)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à 9 h, dans la salle Québec de l'Hôtel Royal York, sous la présidence de l'honorable sénateur Pierre De Bané (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre De Bané; Colin Kenny; Michael Meighen et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Maurice Godin (pour Jean-Marc Jacob), et John Richardson.

*Autre membre présent:* Bonnie Brown, député.

*Aussi présent:* Du Centre parlementaire: Nicholas Swales, conseiller.

*Témoins:* George Bell; professeur Terrence Willett et major-général Bruce Jarvis Legge. *De la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités:* M<sup>me</sup> Shirley Farlinger, sous-comité sur la paix et la sécurité. *De l'Église unie du Canada:* D<sup>r</sup> Bonnie Greene, directrice; le révérend James V. Scott, représentant. Major-général Nick Hall. *Le Conseil canadien des Églises:* Le Révérend D<sup>r</sup> Bruce McLeod, ex-animateur, Église unie du Canada et ex-président; Akwatu Khenti, personnel de l'Inter-Church Coalition on Africa; Ernie Regehr, directeur de recherche, Project Ploughshares, et le Révérend Douglas Ducharme, secrétaire pour la justice et la paix. *De l'Institut Mckenzie:* John Thompson, directeur. Professeur Franklyn Griffiths. Hugh Dobson. *De Project Ploughshares:* Carl Hills et Neil Aberle, secrétaires convocateurs. *De Groupe de l'analyse stratégique:* Nicholas Stetham, analyste, Affaires internationales et Défense. *De Defence Watch:* Gideon Forman, membre. *De Citizens for Public Justice:* Gerald Vandenzade, Directeur national des affaires publiques. *De Act for Disarmament:* Adrienne Reynolds. *De Toronto Artillery Officers Association:* James R.M. Hubel, John McKenna et Brian MacDonald, membres. Leo Heaps. Dale Grant, rédacteur-en-chef. Marjory Campbell.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada.

Le coprésident ouvre la séance.

M. Bell, le professeur Willett, le M<sup>g</sup>n Bruce Legge et M<sup>me</sup> Farlinger font des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 44, le Révérend Scott, le D<sup>r</sup> Greene, M. Hall, M. McLeod, M. Regehr et M. Thompson font des exposés et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

À 12 h 12, M. Heaps fait une courte déclaration.

À 12 h 17, la séance est suspendue.

À 14 h 16, le professeur Griffiths, M. Dobson, M. Aberle et M. Stetham font des exposés et répondent aux questions.



At 3:44 o'clock p.m., Mr. Forman, Mr. Vandenzade, Mr. MacDonald, Mr. Grant and Ms. Reynolds made statements and with the assistance of other witnesses answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., Ms. Campbell made a short statement.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chair.

À 15 h 44, M. Forman, M. Vandenzade, M. MacDonald, M. Grant et M<sup>me</sup> Reynolds font des exposés et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 21, M<sup>me</sup> Campbell fait une courte déclaration.

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du coprésident.

G.A. Sandy Birch, Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch, Denis Robert

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Friday, June 17, 1994

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le vendredi 17 juin 1994

● 0907

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Mes chers amis, nous allons commencer.

Ce matin, nous avons plusieurs témoins.

The first is General Bell. General Bell has served in the military since 1940 and participated during World War II. He served in Canada, the United Kingdom, and northwest Europe. He was appointed a member of the Order of the British Empire. He served in Canada, the United States, the Middle East, and Indochina. He is a retired professor of strategic studies and public policy at York University.

He is a director and vice-chairman of the board of the Canadian Institute of Strategic Studies and the founding president of that institute, director of the Canadian Institute of International Peace and Security, vice-president of York University, and assistant deputy minister in the Ontario Department of Intergovernmental Affairs.

His higher education includes graduation from the University of Maryland with a bachelor of science in military studies, a master of arts degree in government and politics, and a PhD in philosophy and political science from McGill University. He is a graduate of several Canadian, British, and United States armed forces command and staff colleges and senior military schools.

General Bell is knowledgeable on Canada-NATO, Canada-U.S., and Canada-United Nations matters. He has held senior planning positions at National Defence Headquarters and is a former member of the Permanent Joint Board on Defence and the Canada-U.S. Military Cooperation Committee.

General Bell, we are very happy to hear from you. You have ten minutes to make your representation.

**Dr. George G. Bell (Individual Presentation):** Honourable senators and honourable members of Parliament, I am pleased to have this opportunity to present to you my considered views of the serious matters of our future direction of Canadian defence policy in what has become a very multifaceted and volatile world.

I'd like to start with a few brief comments about the strategic overview. I know that you've heard a considerable amount from previous presenters, but I want to make a few points here.

In my view, there is no evident trend to suggest the likely diminution of the use of force in international relations. The danger from nuclear weapons and other weapons of mass destruction still exists, and the potential for proliferation is high.

The resurgence of ethnic, religious, and nationalist movements in many regions has the potential for further clashes between and among forces led by irrational leaderships, resulting in violent situations that demand international intervention in an attempt to restore peace and security.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** My dear friends, let us begin.

This morning, we will be hearing from several witnesses.

Le premier témoin sera le général Bell. Le général Bell est militaire depuis 1940 et il a participé à la Seconde Guerre mondiale. Il a servi au Canada, au Royaume-Uni ainsi que dans le Nord-Ouest de l'Europe. On lui a décerné l'Ordre de l'Empire britannique. Il a servi au Canada, aux États-Unis, au Moyen-Orient et en Indochine. Il est par ailleurs professeur retraité d'études stratégiques et de politique publique à l'Université York.

Il est administrateur et vice-président du Conseil d'administration de l'Institut canadien des études stratégiques, dont il a été le président fondateur, membre du Conseil d'administration de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, vice-président de l'Université York et sous-ministre adjoint du ministère ontarien des Affaires inter-gouvernementales.

En ce qui concerne ses antécédents universitaires, le général Bell détient un baccalauréat en études militaires de l'Université de Maryland, une maîtrise en affaires gouvernementales et en politique et un doctorat en philosophie et en sciences politiques de l'Université McGill. Il est diplômé de plusieurs collèges d'état-major des Forces armées et collèges militaires supérieurs canadiens, britanniques et américains.

Le général Bell connaît bien les dossiers Canada-OTAN, Canada-États-Unis et Canada-Nations Unies. Il a occupé des postes de planification supérieurs au quartier général de la Défense nationale et est ancien membre de la Commission permanente mixte de défense et du Comité Canada-États-Unis de coopération militaire.

Général Bell, nous sommes très heureux de vous accueillir parmi nous. Vous disposez de dix minutes pour faire votre exposé.

**M. George G. Bell (présentation individuelle):** Honorables sénateurs et députés, je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous soumettre le résultat de mes réflexions sur la question fort sérieuse qu'est celle de l'orientation future de la politique de défense canadienne dans le monde en effervescence et multidimensionnel que nous connaissons aujourd'hui.

J'aimerais commencer par faire quelques brèves observations au sujet de l'examen stratégique. Je sais que vous en avez déjà beaucoup entendu parler de la part d'intervenants qui m'ont précédé, mais je tiens néanmoins à souligner un certain nombre de choses.

Rien ne me porte à croire qu'il y aura une diminution de l'utilisation de la force dans les relations internationales. La menace des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive est toujours présente, et le danger de prolifération est élevé.

La recrudescence des mouvements ethniques, religieux et nationalistes dans diverses parties du globe recèle des conflits larvés entre forces exposées à un leadership irrationnel et risque d'entraîner des situations violentes exigeant une intervention internationale dans l'intérêt du rétablissement de la paix et de la sécurité.



## [Text]

Not least of these are the inherent dangers of the political, social, and economic breakdowns in Russia, in the former republics of the U.S.S.R., and perhaps even in the eastern and central European countries, where the political regimes are still fragile and political expectations exceed by far the economic progress required to ensure the social stability necessary to achieve democratic societies and free-market economies.

The potential for major disruptions to European stability still exists. As Canadians, we have extensive interests in Europe; we must recognize that a significant breakdown in this security area would have implications far beyond that region and impact severely on the national, continental, regional, and global security situations.

Looking back at home, even in Canada our situation is being influenced by this growing introduction into our political environment of the major issues arising within the homelands of our increasingly diverse population.

The emergence of such destabilizing forces within Canada and more volatile world conditions could also have serious consequences, including the potential for disruptions due to the importation of violence into our society from the former territories of our ethnic groups.

Collectively as Canadians, we must understand that we are living in an increasingly interdependent world and that we are particularly dependent on the stability of the international environment for our physical security and well-being.

If we look carefully at the strategic situation confronting Canada, NATO, and the United Nations, there is clearly no option for Canada or any other responsible developed nation but to have effective military capabilities commensurate with its position in world affairs. These must be forces that are capable of contributing to the pursuit of Canada's national and international objectives in a world that is highly unpredictable and among nations or factions within nations that are increasingly heavily armed.

Canada in its own interests, and those of our allies and trading partners, I believe will continue to find it of critical or vital importance to participate in regional and international security institutions and in peace and security operations at current or higher levels.

When we consider the growing signs of the potential for significant instability in many regions of the world, it is evident that the Canadian forces, particularly the Canadian army, will be much in demand to defend Canada's interests abroad and the collective interests of our allies and the international community in Europe and other important regions.

While the army will likely play the predominant role, such operations will require varying degrees of support by air mobility, air transport, air reconnaissance, and possibly direct air support from air forces. Sealift, offshore fire support, helicopter lift assistance, and medical evacuation will be supplied from the naval forces.

## [Translation]

Je citerais à titre d'exemple les dangers inhérents des bouleversements politiques, sociaux et économiques en Russie, dans les anciennes républiques de l'U.R.S.S. et peut-être même dans les pays d'Europe centrale et de l'Est, où les régimes politiques demeurent fragiles et où les attentes politiques dépassent, et de loin, les progrès économiques requis pour assurer la stabilité sociale nécessaire à l'établissement de sociétés démocratiques et d'économies de marché.

Le risque d'écèlement de la stabilité européenne existe toujours. En tant que Canadiens, nous avons des intérêts très importants en Europe; il nous faut reconnaître qu'un effondrement de la sécurité dans cette région se répercuterait bien au-delà des limites de cette dernière et aurait une très grave incidence sur la sécurité régionale, nationale, continentale et mondiale.

Même au Canada, nous subissons l'influence de l'infiltration grandissante dans notre contexte politique des grands problèmes qui surgissent dans les pays d'origine des membres de notre population de plus en plus diversifiée.

L'émergence de telles forces déstabilisantes au Canada et de conditions mondiales plus imprévisibles pourrait également amener des conséquences très graves sous la forme notamment de bouleversements dus à l'importation de violence dans notre société à partir des anciens territoires de nos groupes ethniques.

Il nous faut collectivement, en tant que Canadiens, comprendre que nous vivons dans un monde de plus en plus interdépendant et que nous devons nous en remettre surtout à la stabilité de l'environnement international pour notre sécurité et notre bien-être matériel.

Un examen attentif de la situation stratégique à laquelle se trouvent aujourd'hui confrontés le Canada, l'OTAN et les Nations Unies fait clairement ressortir que le Canada—ou d'ailleurs tout autre pays développé responsable—n'a d'autre choix que de se doter de capacités militaires efficaces correspondant à sa position dans le monde. Ces forces doivent être en mesure de contribuer à la poursuite des objectifs nationaux et internationaux du Canada dans un monde devenu hautement imprévisible et parmi des nations ou des factions à l'intérieur de nations qui sont de plus en plus lourdement armées.

Le Canada, dans son intérêt propre et dans celui de ses alliés et partenaires commerciaux, jugera vital, à mon avis, de participer selon son niveau d'engagement actuel ou selon un niveau encore plus poussé aux institutions régionales et internationales de sécurité et aux opérations de maintien de la paix et de renforcement de la sécurité.

Lorsqu'on voit les signes d'instabilité croissante dans de nombreuses régions du monde, il est évident que les Forces canadiennes, et particulièrement l'armée de terre seront mises fortement à contribution pour défendre les intérêts du Canada et les intérêts collectifs de nos alliés et de la communauté internationale, en Europe et dans d'autres régions importantes.

Si les forces terrestres joueront sans doute le rôle dominant, ces opérations exigeront divers degrés de soutien sous forme de mobilité aérienne, de transport aérien, de reconnaissance aérienne et peut-être d'appui aérien direct. Le ravitaillement par bateau, les tirs d'appui depuis le large, le transport par hélicoptères et les évacuations médicales seront assurés par les forces navales.

*[Texte]*

An expeditionary capability, trained for joint and combined operations, is vital to effective Canadian participation in international and peace and security operations.

Based on analysis of the armed forces of various nations, irregular bodies, and terrorists in potential areas of confrontation, it is evident that future operational scenarios will range from low-intensity to mid-intensity conflict, with many situations approaching or leading to high-intensity combat periods due to the increasing acquisition by developing and developed nations of modern main battle tanks, heavy and medium artillery, and many other lethal weapons systems. These facts have already been recognized by other allies, who are adjusting their equipment inventories. Hence, general-purpose capabilities, including appropriate armoured forces, are required by our army. These capabilities should be equal to or greater than those likely to be encountered in any of the areas of potential conflict to which they may be deployed.

Similar trends in the air defence and armed helicopters of such nations will also affect the air force to some degree; but greater effects will be felt in terms of naval tactics, doctrine, and composition, since maritime forces must now be able to cope with the increasing evolution of coastal naval forces with improved mine-laying equipment and the offensive and defensive capabilities afforded them by the acquisition of high-speed missile-carrying craft.

Some of the presentations you've had have suggested that Canada should withdraw from NATO. I'm sure that most informed Canadians, after examining carefully the question of how to preserve the peace that we gave so much to gain, will see the fallacy in that course of action. Withdrawal from NATO is a sure way of dissipating whatever influence Canada may still have with its allies. Isolationism or a return to a homeland or fortress Canada-North America posture could seriously affect our status in world circles, with negative impacts on our diplomacy and our opportunities to assume leadership roles in the United Nations and other multilateral organizations where the support of allies is essential.

Canadians should realize that if we are unwilling to devote the resources necessary to maintain a significant international involvement, we will be in danger of becoming marginalized in North America, as Europe and the European Union and the United States move to establish new relationships with other countries and blocs.

Retaining our membership and commitment to NATO should not be seen as separate from or inhibiting the maintenance of an effective involvement in international peacekeeping or peace-restoring operations. Our NATO involvement should be seen as part of the military contribution to the overall global mission in support of the internationalist foreign policy.

*[Traduction]*

Un corps expéditionnaire, entraîné aux opérations conjointes et combinées, est indispensable à la participation efficace du Canada aux opérations internationales de maintien de la paix et de la sécurité.

Il ressort de l'analyse des forces armées de divers pays, des groupes irréguliers et des groupes terroristes dans les zones d'affrontements éventuels, que les scénarios des opérations futures vont de conflits de faible intensité à des guerres d'intensité moyenne, avec maintes situations équivalents ou correspondant à des périodes de combat de haute intensité, du fait que les pays en développement et développés sont de plus en plus dotés de chars de combat principaux, d'artilleries lourdes et moyennes et de quantité d'autres systèmes d'armement destructeurs. Certains de nos alliés en ont déjà pris conscience et adaptent leur matériel en conséquence. C'est pourquoi notre armée de terre a besoin de capacités polyvalentes et notamment de blindés appropriés. Ces capacités doivent être égales ou supérieures à celles que nous risquons de rencontrer dans toutes zones de conflits éventuels où elles pourront être déployées.

Des tendances similaires du côté de la capacité de défense aérienne et de l'acquisition d'hélicoptères armés de la part de ces pays affecteront également dans une certaine mesure les forces aériennes; toutefois, les répercussions se feront surtout sentir au niveau de la tactique, de la doctrine et de la composition des forces navales, puisque ces dernières vont devoir affronter des forces navales côtières de plus en plus dotées de bâtiments de mouillage de mines et des capacités offensives et défensives de vedettes rapides lance-missiles.

Certains des témoins que vous avez entendus préconisent le retrait canadien de l'OTAN. Je suis sûr que la plupart des Canadiens informés, après avoir réfléchi soigneusement à la façon de préserver la paix pour laquelle nous avons tant sacrifié, comprendront quelle aberration cela serait. Se retirer de l'OTAN est une façon sûre de perdre l'influence que le Canada peut encore conserver auprès de ses alliés. L'isolationnisme, le retour à la notion de forteresse Canada-Amérique du Nord, nuiraient gravement à notre rang sur la scène internationale, à notre diplomatie et à tous nos efforts de jouer un rôle de premier plan aux Nations Unies et au sein d'autres organisations multilatérales où le soutien d'alliés est indispensable.

Les Canadiens doivent se rendre compte que si nous ne sommes pas prêts à consacrer les ressources nécessaires au maintien d'un rôle international majeur, nous risquons d'être marginalisés en Amérique du Nord, au fur et à mesure que l'Europe, l'Union européenne et les États-Unis noueront des relations nouvelles avec d'autres pays et blocs.

Le maintien de notre participation et de notre engagement auprès de l'OTAN est inséparable de la poursuite d'une participation active aux opérations de maintien ou de rétablissement de la paix. Notre présence dans l'OTAN doit être considérée comme partie de notre contribution militaire à la mission globale d'appui d'une politique étrangère internationaliste.



*[Text]*

Besides dealing with NATO, we should also recognize that it's highly important to our overall foreign and defence policies to maintain a cooperative and effective relationship with the United States through our bilateral agreements and through our participation with them in multilateral security institutions such as NATO, NACC, CSCE, and the OAS.

Notwithstanding this arrangement that we have with them and the benefits that we enjoy from those arrangements, there is room, as the strategic situation evolves, to make some modification to the allocation of fighter aircraft resources, particularly in NORAD, in recognition of the declining need for defence against air-breathing systems. We no longer need the high level of readiness or the volume of response we now accord to this mission. We should concentrate more on involvement in global surveillance, improvement of our strategic airlift capability, and the integration of civil and military air-movement control systems.

In regard to the United Nations, while Canada should maintain a prominent role in the development and conduct of UN operations, we should also give a high priority to promoting and participating in the development of an effective military command and control headquarters in New York, together with contingency planning capability and the development of a sound international military administrative and logistic support system. We should maintain a capability to command a multilateral UN or coalition force. We should participate in the training of officers of other nations in the concepts of tactics, doctrine, command and control, and administration of peacekeeping and peace-restoring or enforcement forces.

One of the things we should be very careful about in dealing with our defence policy of the future is to ensure that the military expertise that we have gained through participation in NATO and through our participation in bilateral arrangements with the United States should not be lost. We must therefore be careful to bring to the discussion the question of ensuring funding that allows our forces to participate in the exercises and training operations with our allies in order to maintain the expertise that has made it possible for us to be as prominent as we are in UN operations and in other activities that the armed forces are taking over.

In the area of defence finance, it's important to recognize that we need to preserve the capital program. In my own view, the reductions in the defence budget have gone too far too quickly, without appropriate analysis and recognition of the damage that they have already inflicted or their future-year consequences for the armed forces and the capacity of the nation to protect its interests. We need a return to a multi-year funding base that is stable if we are to retain an effective range of capabilities.

In developing future policy, we must also consider the possibility of the development of long-term requirements for larger forces and higher degrees of readiness. This means maintaining core capabilities in each of the services and having effective reserves to back them up.

Overall, this government and future Canadian governments will expect Canadian forces to provide them with the internal security and external policy flexibility that they will need to deal with future challenges. Canada continues, therefore, to have a

*[Translation]*

Outre l'OTAN, je pense qu'il nous faut reconnaître également l'importance pour nos politiques étrangères et militaires d'ensemble de préserver des relations de coopération étroite avec les États-Unis, par le biais de nos ententes bilatérales et notre participation avec eux aux institutions de sécurité multilatérales telles que l'OTAN, le CCNA, la CSCE et l'OEA.

Nonobstant ces accords que nous avons signés avec les États-Unis et les avantages qu'ils nous apportent, il y aura lieu, selon l'évolution stratégique, de modifier quelque peu l'affectation de nos chasseurs, particulièrement dans le cadre du NORAD, étant donné la réduction de la menace émanant de systèmes aérobie. Nous n'avons plus besoin du degré élevé de préparation ou de la forte capacité de réaction qui existent actuellement sur ce plan. Nous pouvons nous concentrer davantage sur la surveillance à l'échelle planétaire, l'amélioration de notre capacité de transport aérien stratégique et l'intégration des systèmes de contrôle des mouvements aériens civils et militaires.

Pour ce qui est des Nations Unies, si le Canada devrait effectivement conserver un rôle éminent en matière d'élaboration et de conduite des opérations des Nations Unies, nous devons également placer haut sur notre liste de priorités la promotion et la création d'un quartier général de commandement et de contrôle militaire efficace à New-York, ainsi que la création d'un système international rationnel de soutien administratif et logistique militaire. Nous devons conserver la capacité à commander une force multilatérale des Nations Unies ou coalisée. Nous devons participer à la formation d'officiers étrangers aux concepts tactiques, stratégiques, de commandement et de contrôle ainsi que d'administration des forces de maintien et de rétablissement de la paix.

Nous devons veiller particulièrement, dans le cadre de notre politique de défense future, à ne pas perdre le savoir-faire militaire que nous avons acquis de par notre participation à l'OTAN et à des accords bilatéraux avec les États-Unis. Il faut donc prévoir des crédits suffisants pour que nos forces puissent participer aux exercices et manœuvres conjoints avec nos alliés, de façon à préserver le savoir-faire qui nous a permis de jouer un rôle aussi éminent dans les opérations des Nations Unies et d'autres missions aujourd'hui confiées aux Forces armées.

Sur le plan du financement, il importe de reconnaître la nécessité de préserver le programme d'investissement. À mon sens, les réductions du budget de la Défense ont été opérées beaucoup trop vite, sans analyser suffisamment les dégâts qu'elles ont déjà infligés ou les conséquences futures pour les Forces armées et la capacité du pays à protéger ses intérêts. Il faut retourner à une base de financement pluriannuel qui soit stable si nous voulons conserver un éventail approprié de capacités.

En élaborant la politique future, il faut tenir compte aussi de l'éventualité que des forces plus importantes, et un degré de préparation supérieur, deviennent nécessaires à long terme. Cela exige de préserver au sein de chaque arme une capacité de base et la disponibilité de forces de réserve efficaces en cas de besoin.

Dans l'ensemble, les gouvernements actuel et futur du Canada attendront des Forces armées qu'elles leur assurent la souplesse voulue sur le plan de la sécurité interne et externe pour faire face aux défis du futur. C'est pourquoi le Canada

## [Texte]

requirement for combat-capable land and sea forces that, individually and combined, have a range of general-purpose capabilities that allow the Government of Canada a range of options to apply effective forces to the resolution of internal security situations and externally.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, General Bell.

We now have the pleasure to hear from Professor Terrence Willett, who has been professor emeritus of sociology at Queen's University since 1984, specializing in military sociology.

Born in England, he went on to become senior lecturer in sociology at the Royal Military Academy, Sandhurst, in 1958. He subsequently obtained a PhD from the London School of Economics in 1962 and proceeded to become lecturer in sociology at the University of Reading in 1964. He joined Queen's University in 1970 and became a professor of sociology in 1973.

Professor Willett served with the Royal Regiment of Artillery from 1938 to 1958, attaining the rank of lieutenant-colonel.

Among other publications on military sociology, Professor Willett published *A Heritage At Risk: The Canadian Militia as a Social Institution* in 1987.

Professor Willett, you're most welcome. You have ten minutes to make a short presentation.

**Professor Terrence Willett (Individual Presentation):** Honourable senators, members of the House of Commons, ladies and gentlemen, I'm very grateful for this opportunity to talk to you. I decided not to present a written brief, but to talk off the cuff—and I hope not think on my feet. I thought quite a bit before I came. In fact, I prepared a written brief, but, after thinking about it, I thought that the majority of the points that I'd raise would be raised by distinguished colleagues who would be appearing with me.

There was very little new to say, except one thing that I wanted to put before you. My pitch today is concerned with the restoration of a military presence on the campuses and in the public schools, because I feel it's needed.

There's a very good letter in *The Globe and Mail* this morning from a gentleman who points out that what has been going on at Concordia is not unique, that there is a lot that is wrong with our universities. Those of us who are, I hope, listening to students realize that much of the trouble could be resolved by reintroduction of a simple thing called social discipline, which has not been very well understood since what are called the turbulent sixties. We have let a lot go that we should not have let go, and I am as guilty as anyone else insofar as, many times since I left the army, I've taken the easy way out and said yes when I shouldn't have.

I hope that in Queen's University it will never get to the state that it has got to with Mr. Fabrikant in Concordia, but there are risks. There are risks also in the country as a whole that losing our grip on social discipline may bring us very big trouble.

## [Traduction]

continue d'avoir besoin de forces terrestres et aériennes prêtes au combat jouissant, individuellement et conjointement, de capacités polyvalentes suffisantes pour donner au gouvernement un choix d'options quant à l'emploi de nos forces dans les situations menaçant notre sécurité interne et externe.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie, général Bell.

Nous avons maintenant le plaisir d'entendre le professeur Terrence Willett, professeur émérite de sociologie à l'Université Queen's depuis 1984, et spécialisé dans la sociologie militaire.

Né en Angleterre, il a été assistant principal de sociologie à l'Académie militaire royale de Sandhurst, en 1958. Après avoir obtenu son doctorat de la *London School of Economics* en 1962, il a été professeur de sociologie à l'Université de Reading en 1964. Il est entré à l'Université Queen's en 1970 et y est devenu professeur de sociologie en 1973.

Le professeur Willett a servi dans le Régiment royal de l'Artillerie canadienne de 1938 à 1958, parvenant jusqu'au rang de lieutenant-colonel.

Entre autres ouvrages consacrés à la sociologie militaire, le professeur Willett a publié *A Heritage At Risk: The Canadian Militia as a Social Institution*, en 1987.

Soyez le bienvenu, professeur Willett. Vous avez 10 minutes pour nous faire un court exposé.

**M. Terrence Willett (professeur, présentation individuelle):** Honorables sénateurs et députés, mesdames et messieurs, je suis très reconnaissant de cette occasion de vous entretenir. J'ai décidé de ne pas présenter de mémoire écrit et de parler sans texte—mais non pas en improvisant ma pensée. J'ai pas mal réfléchi avant de venir. En fait, j'avais rédigé un mémoire mais, après réflexion, j'ai pensé que la majorité des points que j'aborderais seraient soulevés par les éminents collègues qui comparaissent en même temps que moi.

Il y a peu de choses nouvelles à vous dire, sinon au sujet d'un aspect sur lequel je veux attirer votre attention. Il s'agit du rétablissement d'une présence militaire dans les campus et les écoles publiques, car cela me paraît nécessaire.

*Le Globe and Mail* publie ce matin une très bonne lettre d'un monsieur qui fait remarquer que ce qui s'est passé à Concordia n'est pas un cas unique, qu'il y a beaucoup de choses qui ne vont pas dans nos universités. Ceux d'entre nous qui y sont allés écouter des étudiants savent qu'une bonne partie des difficultés pourraient être résolues par la réintroduction d'une chose toute simple qui s'appelle la discipline sociale, et que l'on a à peu près oubliée depuis ce que l'on appelle les années soixante turbulentes. Nous avons laissé faire beaucoup de choses regrettables et je suis aussi coupable que quiconque dans la mesure où, depuis que j'ai quitté l'armée, j'ai bien souvent choisi la solution de facilité et dit oui lorsque j'aurais dû dire non.

J'espère que l'Université Queen's ne connaîtra jamais une situation comme celle que M. Fabrikant a créée à Concordia, mais il y a des risques. L'effondrement de la discipline sociale risque de faire beaucoup de tort au pays dans son ensemble.



## [Text]

I am not in agreement with the otherwise very good report called *Canada 21*. I don't believe it is going to be peace in our time. General Bell has brought that out. Having reached the advanced age of 76 and having been in the débâcle of 1940 and seen the collapse of a highly civilized society from within, France, which I never believed could happen, I know it can happen here. I know that this lovely life we live. . .

My God, we are lucky in the academy. I'm so lucky to be a tenured professor. It's a very privileged position. It's as privileged as that of the senators. I only hope that it will be available for our children.

I'm afraid that it is vulnerable. We are not secure from attack. There is a colossus building in the Far East: China, Japan—Japan with a huge amount of face to recover, a world wholly different from the one we know. We don't know much about it. We know less about Japan than we know about ourselves. It is not inconceivable that with the development of technology there will be submarines that will carry troops, there will be fifth columns that will sleep in waiting for the invasion, and when it comes on a summer afternoon like today, in the coastal cities like Los Angeles, Vancouver, and other places, it will be a nasty shock.

The question I have to ask is whether our population, at all levels, is tough enough to stand up to that. I doubt it. I think—and this is purely a personal opinion—that our population probably has softened quite considerably since World War II and Korea, when they did so nobly. As I walk about—and in old age you walk about and you notice an awful lot more than you did before, because you haven't got much longer to look at it—I notice how many obese people there are, how badly they carry themselves, how easily they are frightened, how you hear stupid things, such as it being unsafe to walk on the streets of Canadian towns and cities.

Mr. Chairman, you didn't mention my other occupation, which takes most of my time now, which is criminology. I teach deviance in criminology in Queen's University still. I run correspondence courses. That field is one that worries me greatly, because I think there's a lot of unwarranted fear.

The unwarranted fear is a symbol of the kind of collapse that I have in mind: the incidence of marital breakdown, the instability of employment. People no longer think of a long time in a job; they want to change it before they've even got their feet wet.

These are things that I think can be resolved by a leadership—which will take some time to come into place—that has been educated about the military in a way that has not been done since the 1950s. Even then, looking at the design of the COTC before its demise, I don't think they really tackled the kind of thing I have in mind. I see the COTC, the Canadian Officers Training Corps, and indeed the cadet corps in the public schools, as a means of understanding just what the

## [Translation]

Il y a un aspect du rapport *Canada 21*, qui est par ailleurs excellent, avec lequel je ne suis pas d'accord. Je ne pense pas que nous verrons la paix de notre vivant. Le général Bell en a fait état. Étant parvenu à l'âge vénérable de 76 ans et ayant vu la débâcle de 1940 et l'effondrement de l'intérieur d'une société hautement civilisée, celle de la France, et que je n'aurais jamais cru possible, je sais que cela peut arriver aussi chez nous. Je sais que cette merveilleuse vie que nous vivons. . .

Mon Dieu, que nous sommes chanceux dans les universités. J'ai tellement de chance d'être professeur titularisé. C'est un grand privilège, un peu comme d'être sénateur. J'espère seulement que nos enfants pourront en jouir aussi.

Vraiment, je crains que nous soyons vulnérables. Nous ne sommes pas à l'abri d'une attaque. Il y a un colosse en train de se constituer en Extrême-Orient: la Chine, et le Japon—le Japon qui a une grande revanche à prendre, un monde entièrement différent de celui que nous connaissons. Nous n'en savons pas grand-chose. Nous connaissons moins le Japon que nous-mêmes. Il n'est pas inconcevable qu'avec le développement technologique apparaîtront des sous-marins transporteurs de troupes, que des cinquièmes colonnes se tiennent prêtes à débarquer et lorsque l'invasion se produira un après-midi d'été comme aujourd'hui, dans les villes côtières comme Los Angeles, Vancouver et d'autres, ce sera un rude éveil.

La question que je me pose c'est si notre population, à tous les niveaux, est suffisamment endurcie pour résister. J'en doute. Je pense—et c'est là purement un avis personnel—que les Canadiens se sont considérablement ramollis depuis la Seconde guerre mondiale et la Guerre de Corée, où ils se sont battu si noblement. Lorsque je me promène—et on se promène beaucoup à mon âge et on remarque beaucoup plus de choses qu'auparavant, peut-être parce qu'il reste beaucoup moins de temps pour contempler le monde—et que je remarque combien il y a de gens obèses, combien ils se tiennent mal, combien ils sont craintifs et portés à proférer des stupidités, comme par exemple que l'on ne peut marcher en sécurité dans les rues des villes canadiennes, grandes et petites.

Monsieur le président, vous n'avez pas mentionné mon autre activité, qui occupe presque tout mon temps aujourd'hui, la criminologie. J'enseigne toujours la déviance en criminologie à l'Université Queen's. Je donne des cours par correspondance. C'est l'un des aspects qui m'inquiète beaucoup, car je pense qu'il y a beaucoup de peurs non fondées.

La peur non fondée est un symbole du genre d'effondrement auquel je songe: la fréquence des divorces, l'instabilité de l'emploi. Les gens n'envisagent plus d'occuper un même emploi pour longtemps; ils veulent changer d'emploi avant même de se mouiller les pieds.

Il y a des choses qui peuvent être résolues par le leadership—qui prendra quelque temps avant de faire des effets—tel qu'on ne l'enseigne plus dans l'armée depuis les années cinquante. Même alors, si je songe à l'organisation du CEOC avant sa disparition, je ne pense pas que l'on y enseignait ce à quoi je songe. Je considère le CEOC, le corps-école d'officiers canadiens, et même le corps des cadets dans les écoles publiques, comme un moyen de faire saisir le rôle des

[Texte]

military does, not in terms of killing people or in glamorous terms such as winning battles and waving flags, but in learning the simple art of leadership and discipline.

The military do that in an unrivalled way. I don't think there's a better institution to do it. I say this with every sincerity: I owe everything I've got—wife, job, everything—to this, my regiment. I was kicked around a lot when I was young, and it did me a world of good.

This has not died. I put on a course of sociology of the military in Queen's University last year. I expected that I'd be booed out of the place. I expected a hostile reception from the students as being a right-wing dinosaur and all the rest of it. The course was oversubscribed, and I'm teaching it again next year. At the end of it I got a petition: let us keep this course in the program; we're all people who knew nothing about this thing you're talking about; we're doing your course because we wanted to find out; now that we've found out, we think others should know. It will be interesting to see what will happen in February when they come again.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Professor Willett.

Now we'll have the pleasure of hearing from Major-General Bruce Legge, who is the chairman of the Council of Honorary Colonels, Canadian Forces 1994. He is also the director of the Canadian Institute of Strategic Studies and has been vice-president of the Atlantic Council of Canada since 1991. Since 1984 he has been the chairman of the military affairs committee of the Toronto Board of Trade.

Major-General Legge has served continuously in the Canadian forces, active and reserve, since 1938. From 1950 until 1964 he was district solicitor and pensions advocate of the Department of Veterans Affairs, providing free legal advice to veterans. In 1964 he served as vice-chairman of the Government of Canada's commission on the reorganization of the Canadian army and militia. He was promoted to brigadier-general and was commander of central militia area Ontario from 1970 to 1973. From 1973 to 1975 he was appointed militia adviser the commander of Mobile Command. In 1975 he was promoted to the rank of major-general, and he was appointed major-general reserves, land, sea, and air, of the Canadian forces in 1975-1978. He served as secretary-general of the Inter-Allied Confederation of Reserve Officers of NATO from 1978 to 1980 and became colonel-commandant of the logistics branch, Canadian forces regular reserves, land, sea and air, from 1981 to 1987.

Major-General Legge was made a Queen's Counsel in 1960 and a member of the Order of Canada in 1987.

General Legge, it's a pleasure to have you. You have ten minutes.

**Major-General Bruce Legge (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

militaires, et non pas pour ce qui est de tuer des gens ou des choses glorieuses comme gagner des guerres et brandir des drapeaux, mais simplement enseigner l'art tout simple du leadership et de la discipline.

Les militaires le font de façon inégalée. Je ne pense pas qu'il y ait une meilleure institution pour cela. Je le dis en toute sincérité: je dois tout ce que j'ai—ma femme, mon emploi, tout—à cet esprit, à mon régiment. On m'en a beaucoup fait baver lorsque j'étais jeune, et cela m'a fait énormément de bien.

Cet esprit n'est pas mort. J'ai dispensé un cours de sociologie militaire à l'Université Queen's l'année dernière. Je m'attendais à me faire huer par les étudiants. Je m'attendais à un accueil hostile de la part des étudiants, qui allaient me considérer comme un dinosaure de droite et tout le reste. Or, l'afflux était tel qu'on manquait de place et je dispense de nouveau le cours cette année. À la fin, il y a eu une pétition pour que le cours soit maintenu; les étudiants disaient qu'ils ne connaissaient absolument rien avant de ce sujet, et maintenant qu'ils avaient suivi ce cours, ils voulaient que d'autres aient la même possibilité. Il serait intéressant de voir en février comment réagira le nouveau groupe.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie, professeur Willett.

Nous allons maintenant avoir le plaisir d'entendre le major-général Bruce Legge, qui est le président du Council of Honorary Colonels, Forces canadiennes 1994. Il est également directeur de l'Institut canadien des études stratégiques et est depuis 1991 vice-président du Conseil Atlantique du Canada. Depuis 1984, il est président du Comité des affaires militaires de la Chambre de commerce de Toronto.

Le major-général Legge a servi continuellement dans les forces canadiennes, actives et de réserve, depuis 1938. De 1950 à 1964, il était avocat de district et avocat des pensions du ministère des Affaires des anciens combattants, offrant gratuitement des conseils juridiques aux anciens combattants. En 1964, il a siégé comme vice-président de la Commission de la réorganisation de l'Armée et de la Milice canadienne du gouvernement du Canada. Il a été promu brigadier-général et a été commandant du secteur du centre (Milice) pour l'Ontario, de 1970 à 1973. De 1973 à 1975, il était conseiller pour la Milice auprès du commandant du commandement mobile. En 1975, il a été promu au rang de major-général, puis nommé major-général des réserves terrestres, navales et aériennes des Forces canadiennes, en 1975-1978. Il a siégé comme secrétaire général de la Confédération interalliés des officiers de réserve de l'OTAN, de 1978 à 1980, et est devenu colonel-commandant de la direction logistique, Forces canadiennes régulières de réserve terrestre, navale et aérienne de 1981 à 1987.

Le major-général Legge a été nommé conseiller de la Reine en 1960 et membre de l'Ordre du Canada en 1987.

Général Legge, c'est un plaisir que de vous avoir parmi nous. Vous disposez de 10 minutes.

**Le major-général Bruce Legge (présentation individuelle):** Je vous remercie, monsieur le président.



[Text]

Speaking for the board of trade, the board is ever mindful of the high cost of government services and believes that the best defence for our country is in consort with our allies in NORAD and NATO. Furthermore, we believe that Canada has rendered important services to the good offices of the United Nations and continues to do so.

Your guidance document, Mr. Chairman, provided for this review was a quality document, which the military affairs committee accepts as the Minister of National Defence's considered and current opinion on defence policy. Our committee believes that Canada must rely on cooperative defence with our allies, as stated in this paper.

As a board of trade, we know that defence spendings are costly but must be met in conjunction with our allies. We suggest that the test must always be value for money, based on probabilities, defence analysis, and good business practices.

As to the fighting forces, simplicity demands that Canada requires fighting forces on land, sea, and air for international deployment in the causes of our alliance with NATO, NORAD and the United Nations.

One of the principal Canadian diseases is "civilianization" of defence and "headquarters-itis". Therefore, the military percentage of defence spending must be increased and the civil service side of the forces must be reduced, together with the number and size of so many headquarters.

A basic principle of good volunteer reserve forces is the imperative of developing commanders at all levels so that in the total force the reservists can command the reserves. The reserves must be citizen soldiers, but cannot be perceived as cheap part-time soldiers. They must become efficient members of the navy, army, and air force on a part-time basis. They are quintessential to the Canadian understanding of military force.

Similarly, our armed forces must be returned to the campuses of our universities and colleges so that the leadership of the reserve once again flows from that source, the universities, as graduates of the COTC.

As a member of the Suttée commission, which provided for reorganization of the Canadian reserves, I still believe that we must decide what the reservist ought to be. That can be decided only when the reserve roles have been definitively allotted for the defence of Canada and for internal security.

I'm fond of the comment by General de Chastelain, the Chief of the Defence Staff, on the need for armed forces. At one time he wrote this lovely piece:

When people take up Molotov cocktails and bricks and throw them at their own police forces, what they're saying is that they're prepared to accept the rule of anarchy. When that happens, the court of last resort is the armed forces. So

[Translation]

Parlant au nom de la Chambre de commerce, celle-ci a pleinement conscience du coût élevé des services gouvernementaux et considère que la meilleure défense de notre pays est en concertation avec nos alliés au sein du NORAD et de l'OTAN. En outre, nous estimons que le Canada a rendu d'importants services aux Nations Unies et continue à le faire.

Votre document d'orientation, monsieur le président, est un document de qualité, que le Comité des affaires militaires considère comme l'opinion réfléchie et actuelle du ministre de la Défense nationale sur la politique de défense. Notre comité pense que le Canada doit effectivement, ainsi que l'indique ce document, collaborer avec ses alliés en matière de défense.

À la Chambre de commerce, nous avons conscience que la défense coûte cher et nous pensons qu'elle doit être assurée conjointement avec nous alliés. À notre sens, le critère doit toujours être la meilleure contrepartie possible pour l'argent dépensé, sur la base des probabilités, de l'analyse de la défense et des saines pratiques commerciales.

Pour ce qui est des forces de combat, la simplicité exige que le Canada dispose de forces de combat terrestres, navales et aériennes, pouvant être déployées à l'échelle internationale dans le cadre de notre alliance avec l'OTAN, le NORAD et les Nations Unies.

L'un des principaux maux du Canada est la «civilianisation» de la défense et la prolifération des quartiers généraux. C'est pourquoi la part militaire du budget de la défense doit être accrue et le côté service civil des forces être réduit, de même que le nombre et l'importance de la multitude de quartiers généraux.

Un principe fondamental de bonnes forces de réserve constituées par des volontaires est la formation de commandant à tous les niveaux, de façon à ce que dans la force totale les réservistes soit commandée par des réservistes. Les réservistes doivent être des citoyens soldats, mais ne doivent pas être perçus comme des soldats à temps partiel et au rabais. Ils doivent devenir des membres efficaces des forces navales, terrestres et aériennes, à temps partiel. Ils sont la quintessence de la conception canadienne de la force militaire.

De même, nos forces armées doivent rétablir une présence dans les campus des universités et collèges, afin que les dirigeants de la réserve viennent de nouveau de cette source, les universités, en tant que diplômés du corps-école des officiers canadiens.

En tant que membre de la commission Suttée, qui s'est penchée sur la réorganisation des réserves canadiennes, je persiste à penser qu'il nous faut décider de ce que les réservistes sont censés faire. Cela ne peut être décidé qu'une fois que les rôles des forces de réserve dans la défense du Canada et la sécurité interne ont été arrêtés une bonne fois.

J'aime à citer ce propos du général de Chastelain, le chef de l'état-major de la Défense, sur la nécessité de forces armées. Il a écrit un jour ces phrases admirables:

Lorsque les gens jettent des cocktails Molotov et des briques sur les forces de police, ce qu'ils disent en réalité c'est qu'ils optent pour le règne de l'anarchie. Lorsque cela arrive, les forces armées sont le dernier recours. Je n'aime

[Texte]

I'm not comfortable with the fact that we have troops in the streets, simply because I don't like the idea that in a country like ours that should be necessary. But when it becomes necessary, I'm not uncomfortable with it. If we have to we will use whatever force is necessary. And we have a lot of force.

So that is the Chief of the Defence Staff on the unlikely use of force in strange conditions.

As to the alliances, as Canada is a volunteer nation in the activities of NATO, NORAD, and the United Nations, our Canadian role should certainly be reviewed for sea, land, and air. Furthermore, the equipment of such forces should be continuously upgraded, together with the training and experience of the command leadership.

Command roles for such Canadians should be accepted by the Canadian government, because the vital experience of leadership evolves from such command roles.

We then present to you a list of some of the activities of the military affairs committee of the Toronto Board of Trade, which indicates substantial activity to understand the needs of defence in Canada, which flows on pages 5 to 11 of the brief.

● 0937

Also, I'd like to file a position paper that was written by the board of trade on December 17, 1992, and is still the position of the board of trade vis-à-vis defence with the Government of Canada. It deals with Canada's defence policy for the 1990s and you couldn't get it in a shorter form. I'm sorry you don't have it in front of you, because we've just decided we should make this internal document available too.

The Board of Trade believes that Canada fundamentally needs well-trained, well-equipped armed forces capable of meeting both domestic and international requirements. We also believe that a rapidly changing international environment as well as budget constraints at home will compromise the objective unless there is a prompt resolution by our government to a number of important questions.

In this paper, which you will have presented to you as a support document for our short brief, we dealt with the white paper of 1987 and the statement of Canadian defence policy of 1992, which of course is in support of NATO. We dealt with the concept of the economics of shared bases. We dealt with regionalized command structure and downsizing national defence headquarters. We dealt with capital budget. We dealt with base closures. We dealt with the private sector provision of services. We dealt with procurement policy rather definitively.

We dealt with NORAD, and it's the only place where we record disappointment. We said we are disappointed that the statement on Canadian defence policy, while acknowledging the North American Aerospace Defence arrangements in a one-line reference, failed to recognize the prime place the NORAD agreement has had and should have on a continuing basis in our national defence policy.

[Traduction]

donc pas l'idée de déployer des militaires dans les rues, simplement parce que je n'aime pas penser que dans un pays comme le nôtre cela puisse être nécessaire. Mais lorsque cela devient nécessaire, je le fais sans arrière-pensée. Si nous y sommes obligés, nous emploierons toute la force nécessaire. Et nous en avons beaucoup.

Voilà ce que disait le chef de l'état-major de la Défense sur l'usage improbable de la force dans des conditions inhabituelles.

Pour ce qui est des alliances, étant donné que le Canada est un participant volontaire aux activités de l'OTAN, du NORAD et des Nations Unies, il convient certainement de revoir notre rôle sur terre, sur mer et dans les airs. En outre, le matériel de ces forces doit être continuellement amélioré, de même que la formation et l'expérience des commandants.

Le gouvernement canadien devrait accepter que des Canadiens soient nommés à des fonctions de commandement dans ces organisations, car c'est là qu'ils pourront acquérir l'expérience vitale du leadership.

Nous vous présentons ensuite, aux pages 5 à 11 du mémoire, une liste des activités du Comité des affaires militaires de la Chambre de commerce de Toronto, activités intenses dans le but de cerner les besoins de la défense du Canada.

J'aimerais également vous remettre un énoncé de position qui a été rédigé par la Chambre de commerce le 17 décembre 1992 et qui continue à représenter sa position en matière de défense. Il porte sur la politique de défense du Canada pour les années quatre-vingt-dix et se présente sous forme on ne peut plus condensée. Je suis désolé que vous ne l'ayez pas sous les yeux, car nous venons seulement de décider de vous remettre également ce document interne.

La Chambre de commerce considère que le Canada a essentiellement besoin de forces armées bien entraînées et bien équipées capables de répondre aux besoins tant intérieurs qu'internationaux. Nous pensons également que l'évolution rapide de l'environnement international ainsi que les contraintes budgétaires au Canada même compromettront l'objectif à moins que notre gouvernement ne résolve rapidement un certain nombre de problèmes importants.

Dans ce document, qui vous est remis à titre de complément de notre mémoire succinct, nous traitons du livre blanc de 1987 et de l'énoncé de la politique de défense du Canada de 1992, qui exprime bien sûr le soutien du gouvernement à l'OTAN. Nous y traitons de l'intérêt économique du partage des bases. Nous traitons de régionalisation de la structure de commandement et de la compression d'effectifs au quartier général de la Défense nationale. Nous traitons du budget d'immobilisations. Nous traitons de fermeture de bases. Nous traitons de la fourniture de services par le secteur privé. Nous traitons en termes fermes de la politique d'acquisition.

Nous traitons du NORAD et c'est le seul chapitre où nous exprimons quelques déceptions. Nous y disons notre déception que l'énoncé de la politique de défense canadienne ne contienne qu'une ligne sur l'Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord et ne reconnaisse pas le rôle de premier plan que le NORAD a joué et doit continuer à jouer dans notre politique de défense nationale.



[Text]

We dealt at length with the reserves, which we think are fundamental to a balanced Canadian defence policy, as are the cadets and the briefing on defence matters.

We'd like this to be a matter of public record.

The Board of Trade appreciates having had the opportunity to provide a privileged platform to many Canadian senior military commanders, defence industry executives, and the Minister and Associate Minister of National Defence. We look forward to the opportunity for future briefings and site visits, which will enable us to remain informed and current on contemporary military issues.

That is still our hope. This will be filed with the chairman. Thank you, sir.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, General Legge.

Now we have the pleasure of hearing from Ms Shirley Farlinger, who is a writer living in Toronto. Ms Farlinger received a BA in English from the University of Toronto in 1950 and a BA in journalism from Ryerson Polytechnical Institute in 1980. She was the editor of *Sunday School* resources of the United Church of Canada from 1968 till 1983. She is very actively involved in volunteer activities, including writer and editor for *Peace Magazine*, member of the board of UN publication *Disarmament Times*, member of the Canadian Federation of University Women, co-chair of the International Peace and Security Subcommittee of the United Nations Association of Canada. She was president of the World Federalist Foundation, secretary of the Rotary Club of Toronto-Eglinton, and member of the Consultative Group for the Ambassador for Disarmament.

Ms Farlinger, it's a pleasure to have you with us. You have ten minutes to make your presentation.

**Ms Shirley Farlinger (Co-chair, International Peace and Security Subcommittee, North York Club of Canadian Federation of University Women):** Thank you very much. I was trying to think of my military involvement and I guess it is that I have five military-age children and four grandchildren. My father miraculously survived World War I. So we all have a past in the military, I guess.

Since women and children are 80% of the victims in war, I certainly appreciate this opportunity. I think this empty chair sort of signifies a bit of the gulf that we have between the gentlemen on my left and myself. You have before you the report from the Canadian Federation of University Women, representing over 10,000 women across Canada. I won't read it all but I would like to just highlight parts of it.

With the ending of the Cold War, Canada's defence and foreign policies must be revised to take into account these changes. I assume that's why we're having this policy review. So I welcome it.

[Translation]

Nous y parlons longuement des forces de réserve, qui nous paraissent essentielles à une politique de défense canadienne équilibrée, de même que les cadets et l'information sur les questions de défense.

Nous aimerions que tout cela soit consigné au procès-verbal.

La Chambre de commerce apprécie la possibilité qui lui a été donnée d'offrir une tribune privilégiée à nombre de hauts responsables militaires canadiens, de dirigeants d'entreprise travaillant pour la défense, et aux ministres et ministres associés de la Défense nationale. Nous souhaitons que d'autres séances d'information et visites d'installations auront lieu, afin de pouvoir rester informés des problèmes militaires contemporains.

Cela reste notre vœu. Je vais remettre ce texte au président. Merci beaucoup, monsieur.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, général Legge.

Nous avons maintenant le plaisir d'entendre M<sup>me</sup> Shirley Farlinger, une écrivaine vivant à Toronto. M<sup>me</sup> Farlinger a obtenu en 1950 un baccalauréat en lettres anglaises de l'Université de Toronto et un baccalauréat en journalisme du Ryerson Polytechnical Institute en 1980. De 1968 à 1983, elle a été rédactrice en chef de *Sunday School* de l'Église unie du Canada. Elle a participé à quantité d'activités bénévoles, notamment comme rédactrice et éditrice pour *Peace Magazine*, membre du conseil de la publication des Nations Unies intitulée *Disarmament Times*, membre de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, coprésidente du sous-comité de la Paix et de la Sécurité internationales de l'Association canadienne pour les Nations Unies. Elle a été présidente de la World Federalist Foundation, secrétaire du Club Rotary de Toronto-Eglinton, et membre du Groupe consultatif auprès de l'ambassadeur au désarmement.

M<sup>me</sup> Farlinger, c'est un grand plaisir que de vous avoir parmi nous. Vous avez dix minutes pour faire votre exposé.

**Mme Shirley Farlinger (coprésidente, Sous-comité de la Paix et de la Sécurité internationales, Club North York de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités):** Merci beaucoup. J'essayais de voir en quoi les affaires militaires me concernaient et je suppose que c'est dû au fait que j'ai cinq enfants en âge de servir dans les Forces armées et quatre petits-enfants. Mon père a miraculeusement survécu à la Première Guerre mondiale. Je suppose donc que nous avons tous un passé militaire.

J'apprécie cette possibilité de m'exprimer devant vous, sachant que 80 p. 100 des victimes de la guerre sont des femmes et des enfants. J'imagine que cette chaise vide à côté de moi traduit en quelque sorte le fossé entre ces messieurs à ma gauche et moi-même. Je vous ai remis le rapport de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, qui représente plus de 10 000 femmes du Canada. Je ne vous lirai pas le document, j'en résumerai simplement les points saillants.

Avec la fin de la guerre froide, il faut réviser en conséquence les politiques étrangères et de défense du Canada. J'imagine que c'est la raison pour laquelle cette étude a été confiée à votre comité. Nous en sommes heureuses.

## [Texte]

The CFUW, the Canadian Federation of University Women, believe that the principle of common security should be the basis for Canada's foreign and defence policies. A large part of Canada's military infrastructure focuses on deterring the former Soviet Union from launching a global conventional war.

The new international realities clearly demand a change in priorities. So our first recommendation at the bottom of page 1 is to reduce military spending.

Canada's military budget has more than doubled in the past decade. It is eleven times greater than our budget for environmental protection and rehabilitation and nearly five times greater than our foreign aid budget.

While we applaud the military spending cuts announced in the February 1994 budget, we believe that further spending cuts are both necessary and feasible because between 40% and 50% of Canada's military budget is spent on maintaining the military infrastructure to deter the former Soviet Union from launching a global conventional war. Peacekeeping currently consumes only 5% of Canada's military budget.

I apologize if this isn't completely accurate. It's as accurate as we could possibly make it. We can't always get the information from you people that we need.

In light of these considerations and the fact that the United Nations requests for peacekeeping forces is increasing, and will undoubtedly continue to increase as we have more and more civil wars around the world, by making international peacekeeping the only role of Canada's armed forces beyond our borders a considerable portion of our current defence budget of about \$11.9 billion could be reallocated to peacekeeping and, more importantly, to addressing the real security threats that face Canadians—growing poverty and environmental degradation in Canada and the world.

Therefore we urge the Canadian government to reduce military spending and redirect the savings to increase funding for health care, education, and other vital Canadian social programs and to increase foreign aid to 0.6% of Canada's GNP and by 1995 to 0.7%, the target that we agreed to in the United Nations by the year 2000.

By increasing Canada's aid to the developing countries, Canada would be helping to improve the quality of life for their people, thereby making a substantial contribution to stability in other countries and thus to common security for all.

Our next point is to renounce nuclear weapons as an element of Canada's defence policy. Canada has long supported a nuclear test ban treaty to stop the development of new generations of nuclear weapons. One of our foreign policy goals is to promote "international security at increasingly lower levels of weapons, both nuclear and conventional".

## [Traduction]

La FCFDU, la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, considère que le principe de la sécurité collective devrait être le fondement des politiques étrangères et de défense du Canada. Une grande part de l'infrastructure militaire canadienne a pour fonction de dissuader l'ex-Union soviétique de déclencher une guerre conventionnelle planétaire.

Les nouvelles réalités internationales exigent à l'évidence un changement de priorités. C'est pourquoi notre première recommandation, au bas de la page 1, vise à réduire les dépenses militaires.

Le budget militaire du Canada a plus que doublé au cours des dix dernières années. Il est 11 fois supérieur à notre budget de protection et de remise en état de l'environnement et cinq fois supérieur à notre budget d'aide étrangère.

Tout en applaudissant aux coupures de dépenses militaires annoncées dans le budget de février 1994, nous considérons que d'autres réductions sont à la fois nécessaires et possibles, car de 40 à 50 p. 100 du budget militaire sont consacrés à l'entretien de l'infrastructure militaire servant à dissuader l'ex-Union soviétique de lancer une guerre conventionnelle mondiale. Le maintien de la paix ne consomme actuellement que 5 p. 100 du budget militaire du Canada.

Je suis désolée si nos chiffres ne sont pas tout à fait précis. Ils sont aussi précis que nous pouvons les rendre, mais nous n'obtenons pas toujours auprès de vous les données dont nous avons besoin.

Compte tenu de ces considérations et du fait que les Nations Unies ont besoin de forces de maintien de la paix croissantes, cette tendance ne pouvant que s'amplifier face à la multiplication des guerres civiles dans le monde, en faisant du maintien de la paix internationale le seul rôle des Forces armées canadiennes hors de nos frontières, il serait possible de réaffecter une bonne partie de notre budget de 11,9 milliards de dollars au maintien de la paix et, surtout, à la lutte contre la menace réelle pesant sur la sécurité des Canadiens—la pauvreté et la dégradation environnementales croissantes au Canada et dans le monde.

C'est pourquoi nous exhortons le gouvernement canadien à réduire les dépenses militaires et à réaffecter les économies ainsi réalisées au financement de la santé, de l'éducation et à d'autres programmes sociaux canadiens essentiels, et à porter l'aide au développement à 0,6 p. 100 du PNB du Canada et à 0,7 p. 100 en 1995, soit l'objectif que nous nous sommes engagés auprès des Nations Unies à atteindre d'ici l'an 2000.

En augmentant son aide aux pays en développement, le Canada contribuerait à améliorer la qualité de vie des populations de ces derniers, ce qui contribuerait largement à la stabilité dans ces pays, et donc à la sécurité commune de tous.

Nous préconisons ensuite le renoncement à l'arme nucléaire comme élément de la politique de défense du Canada. Le Canada est de longue date partisan d'un traité d'interdiction des essais nucléaires pour mettre fin à la mise au point de nouvelles générations d'armes nucléaires. L'un de nos objectifs de politique étrangère est de promouvoir «la sécurité internationale à des niveaux d'armement de plus en plus réduits, tant nucléaires que conventionnels».



## [Text]

We signed a non-proliferation treaty that commits nuclear nations to "the cessation of the nuclear arms race at an early date and to nuclear disarmament". I think this is the sticking point in the negotiations around the non-proliferation treaty that we're seeing and our difficulties with North Korea.

We therefore urge the Canadian government to renounce nuclear weapons as an element of our defence policy and to use Canada's voice towards ending NATO's nuclear first-use option. We also urge the government to support the objective of the World Court project to put nuclear weapons into the same category as chemical and biological weapons—that is, to make them illegal under international law.

We applaud the Liberal government for its recent decision not to allow further testing of U.S. cruise missiles on Canadian territory and urge that the federal government refuse to allow therefore the manufacture and export of components for U.S. nuclear or nuclear-capable weapons. We also urge the federal government to cancel agreements for the testing of U.S. nuclear bombers in Canadian territory.

The next point is that we're looking for the demilitarization of Canada's north. We have built and are building an expensive North Warning System, which seems a bit out of date. We therefore urge the federal government to demilitarize Canada's north, to promote circumpolar cooperation towards a demilitarized Arctic, and to clean up the severe pollution at military bases in our north. This is a concern to our indigenous people.

The action of the military in all countries is very damaging to the environment. We want you to end low-level military flight testing in Nitassinan. At the Earth Summit two years ago, Canada, as part of the international community, agreed in our signing of Agenda 21 that "The lands of indigenous people and their community should be protected from activities that are environmentally unsound or that the indigenous people concerned consider to be socially and culturally inappropriate." I don't think I need to labour that point.

Our next point, on page 4, is to control the spread of conventional weapons. I think after the Gulf War everyone recognized that weapons were absolutely too available on the market and I guess they've become even more available and even cheaper for countries to acquire. It is the availability of large supplies of weapons that leads to the eruption of conflict into war.

If Canada is truly interested in promoting common security, especially in areas such as Southeast Asia, the Pacific, the Middle East, or Latin America, the Canadian government must get out of the business of promoting military industry and exports for economic reasons. That would mean getting out of the defence production sharing agreement and other agreements we have with the United States on military production, which also affects our military policies.

## [Translation]

Nous avons signé le traité de non-prolifération qui engage les puissances nucléaires à «la cessation de la course aux armements nucléaires à une date rapprochée et au désarmement nucléaire». Je pense que c'est là le point de friction dans les négociations entourant le traité de non-prolifération nucléaire et la source de nos difficultés avec la Corée du Nord.

Nous exhortons par conséquent le gouvernement canadien à renoncer à l'arme nucléaire comme élément de notre politique de défense et à peser au sein de l'OTAN en faveur du renoncement à la première frappe nucléaire. Nous exhortons également le gouvernement à appuyer l'objectif du projet de la Cour internationale de justice visant à inscrire l'arme nucléaire dans la même catégorie que les armes chimiques et biologiques, c'est-à-dire les déclarer illégales en droit international.

Nous félicitons le gouvernement libéral de sa décision récente de ne pas autoriser de nouveau les essais du missile de croisière américain en territoire canadien et exhortons le gouvernement fédéral à refuser l'autorisation de fabriquer et d'exporter des composantes d'armes nucléaires américaines ou d'armes à capacité nucléaire. Nous invitons également le gouvernement fédéral à dénoncer les accords prévoyant l'essai de bombardiers nucléaires américains en territoire canadien.

Nous recommandons ensuite la démilitarisation du Nord canadien. Nous avons construit et renforçons encore un coûteux système d'alerte dans le Nord, qui semble quelque peu désuet. Nous exhortons par conséquent le gouvernement fédéral à démilitariser le Nord canadien, à promouvoir la coopération circumpolaire en vue de la démilitarisation de tout l'Arctique, et à procéder à la décontamination de nos bases militaires dans le Nord qui sont gravement polluées. C'est là une source de préoccupations de nos autochtones.

Dans tous les pays, les activités militaires sont très néfastes à l'environnement. Nous vous demandons de mettre fin aux vols d'entraînement à basse altitude à Nitassinan. Au Sommet Planète Terre d'il y a deux ans, le Canada en signant le programme Action 21 a convenu que «les terres des peuples autochtones et leurs collectivités doivent être protégées contre les activités écologiquement néfastes ou celles que les peuples autochtones jugent socialement et culturellement inappropriées». Je pense que cela se passe de commentaires.

Notre recommandation, page 4, porte sur le contrôle des armes conventionnelles. Je pense qu'après la Guerre du Golfe, tout le monde a reconnu que les armes sont très facilement disponibles sur le marché, et depuis elles sont devenues encore plus abondantes et moins coûteuses. C'est la disponibilité de grosses quantités d'armes qui fait que les conflits dégénèrent en guerres.

Si le Canada cherche sincèrement à promouvoir la sécurité collective, et particulièrement dans des régions telles que l'Asie du Sud-Est, le Pacifique, le Moyen-Orient ou l'Amérique latine, son gouvernement doit cesser de promouvoir la fabrication et l'exportation de matériel militaire pour des raisons économiques. Cela suppose l'abrogation des accords de partage de la production de matériel de défense et d'autres accords de production militaire que nous avons signés avec les États-Unis et qui pèsent sur nos politiques militaires.

[Texte]

Canada's military productions further undermine our political interests by involving Canada in military doctrines and programs that are a threat to peace. You already had a report from the parliamentary subcommittee on arms export called the "Future of Canadian Military Goods Production and Export". This made very important recommendations, so we urge you to re-examine and make a full response to the report of the subcommittee.

We would also like you to undertake a national conversion study, which Canada promised to do. I have here a copy of Sweden's conversion study. It is possible to do it. It's my only copy, but if you want to see what it's like, I'd be pleased to share that with you. I also have a copy of an article on a report done by the International Monetary Fund: "The conversion of arms expense stimulates financial growth, lowers taxes, and raises employment". I think those are two important documents that you could take a look at.

Plan and prepare for the conversion of Canadian military industries to civilian production. Finally, on page 6, strictly control Canadian arms transfers by establishing guidelines that require a security impact assessment to ensure that the exports of weapons systems or components are needed to promote common security and prevent war. We have been in the situation where we've produced arms that our soldiers are then facing in a confrontation.

The adoption of these recommendations would represent a major Canadian contribution towards reducing the worldwide proliferation of arms and preventing war. It would further the goal of long-term economic security for Canadians and it would promote consistency between federal government policy concerning arms control and action.

I know that points in our brief are not strictly under the mandate of the defence department. I also know that people in the government urged you to have a combined policy review, combining international relations and defence. The two cannot be separated. I'm sorry, gentlemen, but the two are inextricably linked.

As a member of the Canadian Federation of University Women, our brief is based on the resolutions that we have passed at our annual general meetings. We're very interested in peace education. We know that more is spent on the cadets, for instance, in Canada than on our whole United Nations commitment except for UN peacekeeping. We feel students could learn more about the United Nations. I thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Ms Farlinger. Senator Kenny.

**Senator Kenny (Rideau):** Welcome to our witnesses.

[Traduction]

Les productions militaires canadiennes sapent nos intérêts politiques en faisant du Canada une partie prenante de doctrines et de programmes militaires qui menacent la paix. Vous avez déjà reçu un rapport d'un sous-comité parlementaire sur les exportations d'armes intitulé «L'avenir de la production et de l'exportation de matériel militaire par le Canada». Celui-ci contient des recommandations très importantes, si bien que nous vous invitons à réexaminer le rapport du sous-comité et à y répondre pleinement.

Nous aimerions également que vous entrepreniez une étude nationale sur la conversion des industries militaires, comme le Canada a promis de le faire. J'ai ici un exemplaire du rapport de l'étude de conversion suédoise. Il montre que c'est possible. C'est mon seul exemplaire, mais si vous voulez y jeter un coup d'oeil, je vous le prête volontiers. J'ai également une copie d'un article sur un rapport du Fonds monétaire international: «La conversion des industries militaires stimule la croissance financière, réduit les impôts et crée des emplois». Ce sont là deux documents importants que je vous invite à consulter.

Il faut planifier et préparer la conversion des industries militaires canadiennes à une production civile. Enfin, page 6, nous recommandons de contrôler strictement les transferts canadiens d'armes, par l'adoption de lignes directrices exigeant une évaluation de l'impact sur la sécurité pour assurer que les exportations de systèmes d'armement ou de composantes de systèmes soient nécessaires pour promouvoir la sécurité collective et prévenir la guerre. Il est arrivé que nos soldats se retrouvent opposés dans un affrontement à des armes que nous avons nous-mêmes fabriquées.

L'adoption de ces recommandations représenterait une importante contribution canadienne à la réduction de la prolifération mondiale des armes et à la prévention de la guerre. Ce serait aussi promouvoir la sécurité à long terme des Canadiens, de même que la cohérence entre nos actes et la politique fédérale concernant le contrôle des armements.

Je sais que certains des éléments de notre mémoire ne relèvent pas strictement du ministère de la Défense. Je sais également que certains responsables vous ont exhortés à vous pencher conjointement sur les relations internationales et la politique de défense. Les deux sont inséparables. Désolée, messieurs, mais les deux sont inextricablement liées.

Ce mémoire de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités est fondé sur les résolutions que nous avons adoptées lors de nos assemblées générales annuelles. Nous sommes très intéressées par l'éducation pour la paix. Nous savons que nous dépensons plus pour les cadets, par exemple, que toute notre contribution aux Nations Unies, opérations de maintien de la paix exceptées. Nous pensons que les élèves et étudiants devraient en apprendre davantage sur les Nations Unies. Merci beaucoup de votre attention.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie, madame Farlinger. Sénateur Kenny.

**Le sénateur Kenny (Rideau):** Je souhaite la bienvenue à nos témoins.



[Text]

I'd like to address some questions, if I could, to General Bell. Looking at your paper, sir, I see you make reference to expeditionary capability. What do you have in mind specifically? Do you mean just our ability to send troops overseas with others or were your referring to Canada's being able to send an independent group by itself?

**Dr. Bell:** Senator, my remarks there are based on having the capability to send Canadian forces abroad to participate in combined or joint forces with other allies or coalition forces, or to participate in major UN operations when it requires forces at that level of capability.

**Senator Kenny:** What are you referring to in your paper when you talk about appropriate armoured forces?

**Dr. Bell:** First of all I'll come back to the point I was trying to make earlier, that what is happening out there amongst the countries, if you examine the capabilities of the areas in which we might have to employ our forces, there's an increasing acquisition of major capabilities. Therefore, the armoured equipment that we need has to be equal to or greater than in order to be effective and not only to deter but to defend.

We need to have at least the equivalent of an upgraded Leopard that we have now or something better than that in our inventory if we can acquire it. There are lots of opportunities and have been lots of opportunities recently to acquire those capabilities.

The other thing we need is to improve the armoured personnel carriers and that family of vehicles that is to protect the troops who are moving in relatively unprotected circumstances. Some of our allies and some of the people who are involved in peacekeeping with us now... for instance, Malaysia has in fact recently acquired major equipment from Korea to increase the protection of their forces in Bosnia.

**Senator Kenny:** In your brief, sir, you talk about a significant cut in our fighter squadrons; you refer to 40%. On another page in the brief you talk about maintaining our commitment of two fighter squadrons to NATO. How many fighter squadrons would you see left in Canada?

**Dr. Bell:** Well, I think the question is that all of our forces are multiple-task now, and should be. I think we do not need the air defence capability that we've maintained at the level we're maintaining it now. We do not need to expend that level of readiness or that amount of operation maintenance moneys.

I would think we could reduce our total number of aircraft by about 40%, leaving not only a capacity to provide air defence in Canada but also the two squadrons, the same two squadrons into Europe. I would reduce to two major squadrons in Canada.

**Senator Kenny:** The air force would argue today that they're right at the critical point and if they drop any more aircraft they go below their critical mass. What do you say to that?

**Dr. Bell:** I would not agree with that. I would think they have the capacity to reduce the numbers they're keeping in operation. We went from 84 to 72. I think we could come down to about 48 and still provide effective forces both for our

[Translation]

J'aimerais poser quelques questions, si je puis, au général Bell. En lisant votre mémoire, monsieur, je vois que vous y parlez de notre capacité expéditionnaire. À quoi songez-vous exactement? Parlez-vous de notre capacité à dépêcher des troupes outre-mer, conjointement à d'autres, ou bien de la capacité du Canada à déplacer un corps indépendant, par lui-même?

**M. Bell:** Sénateur, je songe ici à la capacité de transporter des forces canadiennes outre-mer pour participer à des opérations conjointes avec d'autres alliés ou forces coalisées, ou bien de participer à des opérations majeures des Nations Unies exigeant des forces ayant ce niveau de capacité.

**Le sénateur Kenny:** À quoi songez-vous lorsque vous parlez dans votre mémoire de forces blindées appropriées?

**M. Bell:** Je reviens à ce que je disais précédemment, à savoir le renforcement des capacités militaires dans les régions où nous sommes susceptibles d'affecter nos forces. Par conséquent, nous avons besoin d'un matériel blindé de puissance égale ou supérieure, non seulement pour dissuader les actes de guerre mais également pour nous défendre contre elles.

Nous avons besoin d'au moins l'équivalent du Léopard amélioré que nous possédons, ou d'un blindé encore meilleur, si nous pouvons l'acheter. Il y a quantité de possibilités, et il y en a eu récemment de nombreuses, d'acquérir ces capacités.

Nous devons également améliorer nos transporteurs de troupes blindés et cette famille de véhicules pour transporter nos troupes qui sont aujourd'hui relativement mal protégées. Certains de nos alliés et certains pays participant avec nous à des opérations de maintien de la paix... Par exemple, la Malaysia, vient d'acheter du matériel en Corée pour accroître la protection de ses troupes en Bosnie.

**Le sénateur Kenny:** Monsieur, dans votre mémoire, vous parlez d'une réduction sensible de nos escadrons de chasseurs; vous parlez de 40 p. 100. Plus loin dans le mémoire, vous dites que nous devons continuer à mettre deux escadrons de chasseurs à la disposition de l'OTAN. Combien pensez-vous qu'il nous faut garder d'escadrons de chasseurs au Canada?

**M. Bell:** Aujourd'hui, toutes nos forces sont polyvalentes, et c'est bien ainsi. Je pense que nous n'avons pas besoin d'une capacité de défense aérienne aussi importante que celle dont nous disposons à l'heure actuelle. Il est inutile de payer pour un tel niveau de préparation ou de maintenance des appareils.

Je pense que nous pourrions réduire notre nombre total d'appareils d'environ 40 p. 100, tout en conservant la capacité voulue de défense aérienne au Canada et en maintenant les deux escadrons en Europe. Je réduirais le nombre d'appareils à deux escadrons complets au Canada.

**Le sénateur Kenny:** L'armée de l'air rétorquerait que nous sommes actuellement au seuil critique et que si l'on réduit encore plus le nombre d'appareils, on va passer en-dessous de la masse critique. Que répondez-vous à cela?

**M. Bell:** Je ne suis pas d'accord. Je pense qu'il est possible de réduire le nombre des appareils en service. Il est passé déjà de 84 à 72. Je pense que l'on pourrait le ramener à environ 48 tout en conservant une force efficace, tant pour notre défense

[Texte]

national and North American role and for the UN role, with a major saving in the resources available to the forces in terms of both the number of support personnel and the cost of operating and maintenance.

**Senator Kenny:** You make a strong case, sir, in your paper for keeping involved with our allies internationally. You make a strong case for NATO on a variety of levels. What do you say—and I'm going to ask you this question in two ways, if I may—what do you say to someone who says we've pulled the Europeans' fat out of the fire twice in this century and it's time that they take care of their own affairs from now on?

**Dr. Bell:** I say that first of all I don't think we are in Europe or have been in Europe for just their interests. I think we have major interests as a nation, not only in terms of the composition or of people but in terms of the importance of the restoring of stability in that area, which is of major importance to our society.

I think we have invested a considerable amount in not only restoring the peace but maintaining the peace. I would say NATO has been a major peacekeeping operation for the last 40-odd years. I would think we could not stand the reverberations of a major breakdown in Europe. The potential for difficulty there is high and we should be participating in NATO's major mission now, which is the preservation of peace.

**Senator Kenny:** In your paper you talk about the importance of our involvement so that we can maintain leadership roles in organizations like NATO and so we can further our foreign policy goals. To an hourly wage earner in Scarborough it's hard to relate to our foreign policy goals or the importance of Canadians maintaining leadership roles and international organizations.

How do you describe the national interest as you see it to this hourly worker in Scarborough whose day revolves around getting to work in the morning, keeping his job, getting home at night? How can you take this paper and these thoughts and describe it in terms that individual would relate to?

**Dr. Bell:** I would say right off the bat that we try to explain to him that Canadians in Canada cannot turn inwards and withdraw ourselves from being involved in the international organizations that run the economic structures of the world, that run the security systems of the world, and that the security of his job, his area, his home country is dependent on maintaining the security.

You've had a lot of discussion in your committee about sustainable development as one of the elements of common security and the broader ideas of future national security. It's important I think for the workers to understand that development and sustainable development depend on sustainable security.

I think, in our case here, I would explain to him that a large portion of our trade is dependent on international action, and stability in the world, not just in Europe, is important to the maintenance of the development of this country for the future where the competition in international trade is going to increasingly impact upon us. I think also he may not understand where the investment comes from in terms of our relations with allies. So there's an important aspect here to communicate.

[Traduction]

territoriale en Amérique du Nord que pour notre contribution aux Nations Unies, ce qui permettrait des économies majeures sur le plan du personnel de soutien et du coût d'exploitation et d'entretien.

**Le sénateur Kenny:** Vous présentez une argumentation serrée en faveur du maintien de notre engagement à l'égard de nos alliés. Vous défendez fortement l'OTAN. Que répondez-vous—et je vous poserai la question sous deux formes, si vous permettez—à quelqu'un qui dit que nous avons tiré les marrons du feu pour les Européens deux fois déjà au XX<sup>e</sup> siècle et qu'il est temps qu'ils s'occupent eux-mêmes de leurs affaires à partir de maintenant?

**M. Bell:** Je dirais d'abord que notre présence en Europe n'a pas été entièrement désintéressée. Nous avons de forts intérêts nationaux en Europe, non seulement sur le plan démographique mais aussi sur le plan de la stabilité de la région, qui est très importante pour notre société.

Nous avons considérablement investi non seulement dans le rétablissement de la paix, mais dans son maintien. Au cours des 40 dernières années, l'OTAN a représenté une force de maintien de la paix considérable. Je ne pense pas que nous puissions survivre aux répercussions d'un effondrement majeur en Europe. Les risques y sont importants et je pense que nous devons participer à la mission principale de l'OTAN aujourd'hui, qui est la préservation de la paix.

**Le sénateur Kenny:** Dans votre mémoire, vous dites qu'il importe que nous maintenions une participation importante, de façon à peser d'un certain poids dans des organisations telles que l'OTAN et promouvoir ainsi nos objectifs de politique étrangère. Il est difficile, pour un petit salarié de Scarborough, de se sentir concerné par nos objectifs de politique étrangère ou le poids du Canada dans les organisations internationales.

Comment expliqueriez-vous l'intérêt national au petit salarié de Scarborough, dont la journée consiste à se rendre au travail le matin, tacher de conserver son emploi, et à rentrer chez lui le soir? Comment pourriez-vous expliquer toutes ces considérations à ce salarié en termes qu'il puisse comprendre?

**M. Bell:** Je lui expliquerais d'emblée que les Canadiens ne peuvent se replier sur eux-mêmes et se retirer des organisations internationales qui gèrent les structures économiques du monde, qui gèrent les systèmes de sécurité du monde, et que la sécurité de son emploi, de sa localité, de son pays dépendent du maintien de la sécurité internationale.

On a beaucoup parlé dans votre comité du développement durable comme étant un des éléments de la sécurité collective et de tous les facteurs généraux de la sécurité nationale future. Il importe que le public comprenne que le développement économique, le développement durable, passent par une sécurité durable.

Je pense que j'expliquerais à ce travailleur qu'une bonne partie de nos échanges commerciaux dépendent de l'action internationale, et que la stabilité du monde, et non seulement celle de l'Europe, est importante pour le développement futur de notre pays, de plus en plus exposé à la concurrence internationale. Il ne comprend peut-être pas très bien non plus d'où proviennent les investissements, qui sont conditionnés par nos relations avec nos alliés. Il y a donc là un travail pédagogique important à faire.



[Text]

I believe this is not just my job. I think this is a job, quite frankly, for government. We should in fact, given our past record in world affairs, be able to explain this to people.

I think that in these particular two years, when we've got Canada Remembers going on 1994 and 1995, we should be explaining also to our population what the impact was of our flirtation with isolationism in the 1920s and 1930s, the great general state of unpreparedness that developed there and what costs we paid to restore that, and restore that peace we've been involved in maintaining in Europe ever since.

**Ms Farlinger:** Can I make a brief comment?

**Senator Kenny:** Well, you can after I finish my questions, I guess.

What do you say to the person from Scarborough who says "Yeah, that's terrific, but we're safe here. There's nobody's going to invade Canada. We're fireproof over here. Why don't we spend money on something else besides armed forces to provide for this stability? I feel pretty comfortable here and you're talking about buying an insurance policy that is with Armed Forces Limited. Why don't I buy an insurance policy with somebody else, with another company?" What's the case you're making here for this person in Scarborough?

**Dr. Bell:** Well, first of all, I would make the case with him that the whole business of developing a security posture involves active diplomacy, involves activity in other areas, in helping to try to prevent conflict developing in areas and trying to assist the development of areas, and that the armed forces element of our foreign policy is not separate from that but is part of it.

I'd also explain to him that for us just to sit back comfortable and cosy here and let things develop in other areas of the world without participating in them means that we wouldn't have any effective participation in dealing with solving the problems that may well affect his future situation.

I would also explain to him we've now reached a stage in the world where our non-governmental organizations in many cases out there trying to assist these Third World countries cannot do their job effectively without the protection of security either from a UN operation or some other multilateral operation. I think there are lots of ways of explaining to him why Canada should be involved.

I think it's also important for every citizen to understand that if Canada is going to have status in the world and prestige in the world and be attractive to participation of the other countries in G-7 in terms of helping us in our own development and our own futures, that we have to participate. We can't just sit back and be fat cats and let the world just go by.

I don't think the Canadian population thinks in those terms. I think when they understand the issues that are out there, they will. . . I think one of the things we need to have come out of the foreign policy paper and this paper is, in fact, some statement at government level of what our interests are perceived to be.

The kinds of things you see daily now, in Mr. Ouellet's statement as in other things. . . A number of our interests are being expressed. The whole kit has not been expressed. I think we need to have a statement on Canada's interest that the Canadian public can be briefed on and can be educated in.

[Translation]

Je pense aussi que ce travail ne m'incombe pas seul. Très franchement, je pense que c'est le rôle du gouvernement. Nous devrions pouvoir expliquer tout cela au public, à la lumière de notre rôle passé dans les affaires du monde.

Je pense que pendant ces deux années de commémoration, 1994 et 1995, nous devrions pouvoir expliquer également à notre population quel a été l'impact de notre flirt avec l'isolationnisme au cours des années vingt et trente, l'état général d'imprévoyance qui s'y est installé, et combien il nous a coûté pour y remédier et rétablir la paix que nous cherchons depuis à préserver en Europe.

**Mme Farlinger:** Pourrais-je dire quelques mots?

**Le sénateur Kenny:** Oui, lorsque j'en aurai fini avec mes questions.

Que répondez-vous à l'habitant de Scarborough qui dit «oui, c'est bien joli, mais nous sommes en sécurité ici. Personne ne va venir envahir le Canada. Nous sommes à l'abri. Pourquoi ne pas dépenser notre argent à autre chose que des forces armées pour préserver cette stabilité? Je me sens pas mal en sécurité ici et pourquoi me faire acheter une police d'assurance chez Forces armées Inc. Pourquoi ne pas acheter une police d'assurance chez quelqu'un d'autre, une autre compagnie?» Que rétorquez-vous?

**M. Bell:** Eh bien, tout d'abord, je lui expliquerais que la sécurité exige une diplomatie active, exige des activités dans d'autres domaines, pour tenter de prévenir que des conflits ne surgissent, aider au développement de certaines régions, et que les Forces armées ne sont qu'un élément, mais un élément indissociable, de notre politique étrangère.

Je lui expliquerais aussi que le fait pour nous de nous enfermer dans notre cocon confortable, de laisser le monde évoluer autour de nous sans participer signifie que nous n'aurons aucun rôle réel dans les solutions aux problèmes qui se posent, solutions qui pourraient bien déterminer notre avenir.

Je lui expliquerais également que nous sommes maintenant à un stade où les organisations non gouvernementales qui cherchent à aider les pays du Tiers monde ne peuvent faire un travail efficace sans la protection soit de forces des Nations Unies, soit de quelque autre opération multilatérale. Je pense qu'il y a beaucoup de façon de lui expliquer pourquoi le Canada ne peut s'isoler.

Je pense qu'il importe également que chaque citoyen comprenne que si le Canada veut avoir quelque poids et prestige dans le monde, veut obtenir l'assistance des autres pays du G-7 pour notre développement et notre avenir, qu'il nous faut participer. Nous ne pouvons tout simplement pas nous replier égoïstement et laisser le monde se débrouiller sans nous.

Je ne pense pas que le public canadien voit les choses ainsi. Je pense que s'il comprend les problèmes, il va. . . L'un des éléments de votre rapport et de notre énoncé de politique étrangère devra être une définition de ce que sont nos intérêts, tels que le gouvernement les perçoit.

Les éléments que nous voyons quotidiennement, dans les déclarations de M. Ouellet et ailleurs. . . Un certain nombre de nos intérêts sont définis, mais jamais de façon complète. Je pense qu'il nous faut un énoncé des intérêts du Canada que le public canadien puisse comprendre, que l'on puisse lui expliquer.

[Texte]

[Traduction]

**Senator Kenny:** Thank you, Mr. Bell. Your paper is very helpful.

**Le sénateur Kenny:** Je vous remercie, monsieur Bell. Votre mémoire est très utile.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Ms Farlinger.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Madame Farlinger.

**Ms Farlinger:** If the worker in Scarborough is a Serb, say, from Yugoslavia, his point of view is going to be rather different. You are sitting in the most multicultural city in the world, Toronto. I don't think it behoves us to be involved in conflicts with any of the friends and relatives of the people who live in this country. So that really means we'd better stay with peacekeeping and get out of things like the NATO bombing of Sarajevo.

**Mme Farlinger:** Si le travailleur de Scarborough est un Serbe, de Yougoslavie, il aura un point de vue plutôt différent. Vous vous trouvez ici dans la ville la plus multiculturelle du monde, Toronto. À mon avis, nous ne devrions participer à aucun conflit où l'on retrouve des amis et parents de gens qui vivent dans notre pays. Cela signifie qu'il vaut mieux nous tenir au maintien de la paix, et nous abstenir de participer à des choses comme le bombardement de Sarajevo par l'OTAN.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** *Merci beaucoup.* Now, because of our time constraints, I think we will have to limit ourselves, each of us, to about five minutes. Senator Meighen.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** *Thank you very much.* En raison des contraintes de temps, je pense que nous allons devoir limiter les questions de chacun à environ cinq minutes.

**Senator Meighen (Ontario):** I too welcome all our witnesses today. I've enjoyed your presentations.

**Le sénateur Meighen (Ontario):** Je veux moi aussi souhaiter la bienvenue à tous nos témoins. J'ai apprécié leurs exposés.

I was going to ask my first question and still will, I guess, to Ms Farlinger, but you have answered my question in large part by your last response, because although I would quibble with the wording about "NATO bombing of Sarajevo", I—

J'allais poser ma première question à Mme Farlinger, et je vais quand même le faire, même si vous avez déjà répondu en grande partie avec votre dernière réponse, car bien que j'aurais à redire à votre expression concernant le «bombardement de Sarajevo par l'OTAN», je. . .

**Ms Farlinger:** That was said in a hurry. Sorry about that.

**Mme Farlinger:** Excusez-moi, c'était un propos hâtif.

**Senator Meighen:** I think that may be what we parliamentarians are accused of doing in sweeping generalizations.

**Le sénateur Meighen:** C'est le genre de généralisation abusive dont on accuse les parlementaires.

**Ms Farlinger:** Right.

**Mme Farlinger:** Oui.

**Senator Meighen:** In your presentation you mention quite correctly, I think, that the Cold War is over and things are very different. I think you also mention that—correct me if I'm wrong—things aren't necessarily a heck of a lot better. I mean, there may be less terror but there's more war. We've got I think close to 50 conflicts going on around the world. That being said, you nonetheless advocate deep cuts in military spending. I ask you, would not the consequence of that mean we could not participate in more than one United Nations operation at the same time, such as Bosnia or Rwanda?

**Le sénateur Meighen:** Vous avez fait ressortir dans votre mémoire, à juste titre, que la guerre froide est terminée et que la situation est très différente. Vous dites aussi—reprenez-moi si je me trompe—que les choses ne vont pas beaucoup mieux. J'entends par là qu'il y a peut-être moins de terreur, mais plus de guerres. Une cinquantaine de conflits sont en cours dans le monde, je pense. Malgré cela, vous préconisez néanmoins de profondes coupures dans le budget militaire. N'en résulterait-il pas que nous serions dans l'impossibilité de participer à plus d'une opération des Nations Unies en même temps, comme celle de Bosnie ou du Rwanda?

Therefore, the implication of what you're advocating is that we'd be out of that business entirely or to a very substantial extent and that our peacekeeping activities would therefore have to be limited to situations where others have perhaps made the peace and we go in after—I'll make a generalization—the dirty work's been done and we go in with our lightly armed or unarmed personnel to carry out the easy job. If that's so, I get a little uncomfortable with that.

Il résulterait que notre participation devrait alors se limiter aux cas où d'autres auraient rétabli la paix et nous nous contenterions d'intervenir—c'est une généralisation—seulement une fois que le sale boulot aura été fait par d'autres, et nous arriverions avec des forces très légèrement armées pour le travail le plus facile. Si c'est le cas, cela me gênerait considérablement.

**Ms Farlinger:** Yes, I would get uncomfortable with that too. No, we've got peacekeeping operations all around the world and we're very proud of the work our soldiers are doing to a large extent. We'd like to be involved before the war starts.

**Mme Farlinger:** Oui, moi aussi. Mais non, nous participons à des opérations de maintien de la paix partout dans le monde et nous sommes très fiers du travail que font nos soldats. Nous aimerions intervenir avant que la guerre n'éclate.

Women have developed a lot of conflict resolution skills and so have a lot of men. We'd like to see those used. In fact, Lester Pearson in his proposals for the UN peacekeeping forces suggested that they be followed up right away with conflict resolution.

Les femmes ont acquis quantité de compétences en matière de résolution des conflits, et beaucoup d'hommes aussi. Nous aimerions que l'on s'en serve. En fait, Lester Pearson, dans ses propositions en vue de forces de maintien de la paix des Nations Unies, préconisait qu'elles soient accompagnées de méthodes de résolution des conflits.



[Text]

So we'd like to see not only perhaps a permanent UN peacekeeping force at the UN but a permanent conflict resolution centre, people experts, and there are many experts—we have a lot of experts in Canada as well—who could form a team that's ready to go at any time, anywhere in the world, to assist.

Just as there are definite military manoeuvres, there are definite conflict resolution manoeuvres. Women and children are sick of picking up the pieces. We'd like to have some say in preventing the war in the first place.

• 1006

**Senator Meighen:** I think that's an excellent point. But I assume you would agree with me that sometimes we don't get that warning; sometimes things blow up before we can bring the sorts of resources you advocate to bear, and therefore we're faced, as I think it would be fair to say is the case in the Bosnian situation, with a fast-moving series of events that leave us faced with a *fait accompli*.

**Ms Farlinger:** I don't think we've tried hard enough, and I don't think the United Nations... Until the agenda for peace of the Secretary General, we hadn't really talked much about peace-building and preventive diplomacy. We still don't institutionalize that, give it a budget, give it people, give it the high priority it needs.

**Senator Meighen:** Perhaps I could turn to Dr. Bell and General Legge. Two questions, one a short one and one I would hope you would, in spite of the chairman's wagging his finger in your nose, go into some detail on.

The first one is you advocated a 40% cut in the fighter capability and you explained to Senator Kenny why. What would be your response to a suggestion that since we don't have the lift capacity to move a main battle tank anywhere out of Canada, why wouldn't we make do with the Leopard 1, patch it up, use it for training purposes, but make it clear that we're not going to make a very significant purchase in the near term of a main battle tank, and rely on allies if, for example, we go to Bosnia, to supply the battle tanks? I understand military people feel very strongly that your infantry training has to be coordinated with armour. If you do them separately, each loses a great deal of its effectiveness.

How would you respond to that argument?

**Dr. Bell:** I would respond first to the question of sealift. I don't think Canada is without sealift or Canadian companies do not have the capacity to lift. We do not have the lift guaranteed and under contract. We could have been lifted from Germany to the Gulf War with our brigade the same way as the British and others were moved out of Europe by the international logistics agreements we have within NATO.

[Translation]

Nous aimerions donc voir, non seulement une force de maintien de la paix permanente des Nations Unies, mais aussi un centre de résolution des conflits permanent, doté d'experts. Il y en a beaucoup, notamment au Canada, qui pourraient former une équipe prête à intervenir à tout moment, partout dans le monde, dans ce but.

De même qu'il y a des manoeuvres militaires bien précises, il existe des manoeuvres de résolution de conflits bien précises. Les femmes et les enfants en ont assez de payer les pots cassés. Nous aimerions avoir notre mot à dire en matière de prévention des guerres, avant qu'elles n'éclatent.

**Le sénateur Meighen:** Vous soulevez là un excellent point. Mais j'imagine que vous seriez d'accord avec moi pour dire que parfois, rien ne nous laisse prévoir les événements. Les conflits éclatent parfois avant qu'on puisse rassembler le genre de ressources dont vous parliez, les événements se succèdent à un rythme accéléré, et très vite, nous sommes en présence d'un fait accompli. Je pense qu'il serait juste de dire que ce fut le cas en Bosnie.

**Mme Farlinger:** Je pense que nous n'avons pas fait des efforts suffisants, et je ne pense pas que les Nations unies... Avant l'agenda pour la paix du secrétaire général, nous n'avions pas beaucoup parlé, vraiment, de l'établissement de la paix ou de diplomatie préventive. Mais nous n'institutionnalisons toujours pas cette approche; nous n'y affectons ni budget ni ressources, nous ne lui accordons pas la priorité nécessaire.

**Le sénateur Meighen:** Peut-être pourrais-je maintenant interroger M. Bell et le général Legge. J'aurais deux questions, dont l'une est courte; quant à l'autre, j'espère que vous pourrez entrer dans les détails en y répondant, dans une certaine mesure, même si le président de séance vous fait de grands signes.

Premièrement, vous préconisez une réduction de 40 p. 100 du nombre de nos avions de chasse, et vous en avez expliqué la raison au sénateur Kenny. Puisque nous n'avons pas la capacité de transport voulue pour déplacer un char de combat principal, d'où que ce soit au Canada, que pensez-vous de la suggestion suivante: pourquoi ne nous contenterions-nous pas du Léopard I? Nous pourrions le remettre en état et l'utiliser pour la formation, tout en disant clairement que nous n'allons pas, dans un avenir rapproché, dépenser beaucoup d'argent pour acheter des chars de combat principaux. Nous compterions sur nos alliés—pour nos opérations en Bosnie, par exemple—pour nous fournir les gros chars d'assaut. Je crois savoir que les militaires sont fermement convaincus que la formation de l'infanterie doit être coordonnée à la formation des troupes blindées. Si vous les formez séparément, chaque division perd beaucoup d'efficacité.

Que pensez-vous de cet argument?

**M. Bell:** J'aimerais d'abord répondre à la partie de la question qui portait sur le transport maritime. Je ne pense pas qu'on puisse dire que le Canada n'a pas cette capacité de transport, ni que les sociétés canadiennes ne l'ont pas. Toutefois, ces capacités ne nous sont pas garanties, sous contrat. L'entente internationale que nous avons avec l'OTAN en matière de logistique aurait permis de transporter notre brigade de l'Allemagne à la Guerre du golfe, de la même façon qu'on a déplacé les troupes britanniques, entre autres, de l'Europe au Golfe.

[Texte]

Secondly, Federal Transport, out of Montreal, had a roll-on, roll-off ship committed to the United States right at the beginning of the war because they have invested in creating that capacity. We have capacities in our ferry system. There was a way of getting the force there.

One of the things important in looking at force is that airlift is important for the first foot on the ground, but it becomes very inefficient and highly costly for delivering power. Within three weeks the curve crosses, if you are using sealift and airlift together.

So a great thing is being made out of the movement of the tank. I think we can move it.

The second point I would make would be that keeping the capability we have and upgrading it and training with our forces are important, not only to be able to operate with them effectively but to be able to work effectively with allies. There's no guarantee, however, that allies will be able to provide for themselves and for us at the same time.

**Senator Meighen:** The second and last question has to do with the structure of command, NDHQ, where I understand you have a fair bit of experience. We've had evidence before us that—I'll put it most graphically in the way one witness put it to us—if we're looking to save money, he would go in and at every second door in NDHQ say, you're out. It seems clear we have a great many more senior military officers running the Canadian forces now than we did during World War II, when you had many more people serving. It would seem, according to some people at least, there's considerable duplication at NDHQ. There's overlap between civilian responsibilities and military responsibilities. We have heard of instances of civilians referring to the troops under "their" command, and so on.

What's your prescription for saving money and making NDHQ more efficient?

**Dr. Bell:** First of all, I'd like to say I think there is considerable room for reductions in the size of the organization we have in NDHQ. I would think in looking at the effects of constrained budgets they, and you, should be looking at all of NDHQ, including particularly the ADM Matériel organization, which was designed for a larger force, a greater number of projects in operation. There have to be savings that can be made there.

I'm in favour intellectually of bringing the commanders back into NDHQ and creating as effective a separation between the command of the Canadian forces and the department itself as we possibly can. But having experienced it, I would caution

[Traduction]

Deuxièmement, la Société fédérale transport de Montréal s'était engagée à fournir l'un de ses navires équipé pour la manutention horizontale des véhicules, dès le début de la guerre, puisqu'elle a consacré des investissements à la création de cette capacité. Notre système de transbordeurs nous offre aussi certaines possibilités dans ce domaine. Il y aurait eu moyen de transporter les troupes là-bas.

Si vous examinez le recours à la force, vous constaterez que le transport aérien est important au début, pour mettre vos premiers effectifs ou équipement en place, mais si vous voulez ensuite augmenter cette force, le transport aérien est très inefficace et très coûteux. Si vous utilisez et le transport maritime et le transport aérien, vous vous apercevez au bout de trois semaines, si ce n'est avant, que le second devient inefficace et plus coûteux que le premier.

Je pense qu'on accorde trop d'importance aux difficultés que pose le déplacement des chars d'assaut. Je pense que nous en sommes capables.

Deuxièmement, il est important de conserver les moyens dont nous disposons à l'heure actuelle, de les moderniser et de former nos troupes ce faisant, pas seulement pour qu'elles puissent fonctionner de manière efficace mais aussi pour que nous puissions apporter un appui efficace à nos alliés. Rien ne nous garantit, toutefois, que les alliés pourront nous fournir de l'équipement tout en répondant aussi à leurs propres besoins.

**Le sénateur Meighen:** Ma deuxième question—et ce sera la dernière—porte sur la structure de commandement au QGDN que vous connaissez assez bien, je pense, pour y avoir acquis une certaine expérience. Selon certains témoins qui ont comparu devant le comité—je vous cite un exemple particulièrement imagé, qu'a utilisé un témoin—si nous voulons économiser de l'argent, nous devrions parcourir les couloirs du Quartier général de la Défense nationale et nous arrêter devant une porte sur deux pour congédier quiconque occupe ce bureau. Manifestement, nous avons beaucoup plus d'officiers supérieurs à la tête des Forces armées canadiennes maintenant que lors de la Seconde Guerre mondiale, quand il y avait beaucoup plus d'hommes sous les drapeaux. Selon certains, il y a beaucoup de chevauchement et de recoupement au Quartier général de la Défense nationale. Il y a un chevauchement entre les responsabilités des civils et les responsabilités militaires. Nous avons entendu parler de cas où des civils parlent des troupes sous «leur» commandement et ainsi de suite.

Selon vous, comment pourrions-nous faire des économies et rendre le QGDN plus efficace?

**M. Bell:** Permettez-moi de dire qu'à mon avis, on pourrait réduire considérablement la taille du QGDN. Vu les compressions budgétaires, ils—tout comme vous—devraient examiner le QGDN dans son ensemble, surtout l'organisation du SMA (Matériels), qui a été conçue pour répondre aux besoins d'une force beaucoup plus considérable et d'un plus grand nombre de projets. Je suis sûr qu'il y aurait des économies à réaliser dans cette organisation.

Je suis par principe partisan de ramener les commandants au QGDN, afin de séparer le plus efficacement possible le commandement des Forces canadiennes et le ministère. Mais, je voudrais faire une mise en garde, je pense qu'il faut éviter les



[Text]

against precipitous action. We had 15 years of turbulence which resulted from the efforts not only of integration and unification but the Macdonald restructuring of the department. In some cases it took 15 years to get back the capacities and the staff to do what they have to do. So I would be in favour of restructuring if carefully and quietly done and not massively done, and I would say significant aspects of reduction could be effected on the support side of the ADM Matériel.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup. Monsieur Godin, vous avez la parole.

**M. Godin (Châteauguay):** Monsieur le président, je souhaite également la bienvenue aux témoins.

J'ai d'abord un commentaire à faire. Je voudrais réagir tout simplement à la déclaration du général de Chastelain qui prétend, si j'ai bien compris, que lorsque des gens lancent des cocktails molotov ou des briques, il est temps d'utiliser l'armée. Cela me surprend énormément. Personnellement, je suis d'accord pour qu'une armée défende notre territoire ou intervienne lorsqu'il s'agit de la paix mondiale. Cependant, si on a besoin d'une armée contre nos propres citoyens, je pense qu'il y a quelque chose de très grave, de très malade et qu'on devrait plutôt examiner ce qui se passe. Selon moi, lorsque les gens en sont rendus à se servir de cocktails molotov, c'est beaucoup plus à cause des problèmes de chômage, de pauvreté et d'endettement que nous vivons plutôt qu'autres choses. C'est pour cela que je suis beaucoup plus près de Madame sur beaucoup de points.

On parle de mondialisation. Le mot «mondialisation» est utilisé pour l'économie, pour la défense, pour l'endettement. On parle aujourd'hui de l'économie mondiale, mais il y a aussi la pauvreté et l'endettement du monde. Tout cela occasionne des coûts.

À ce moment-là, le général croit-il qu'en spécialisant l'armée cela nous permettrait de diminuer les coûts tout en demeurant aussi performants?

**MGen Legge:** I don't think you can reduce spending by changing the training of the forces. All you're doing is you're creating a different product. Instead of creating a surgeon, you're probably creating a dentist; and you don't need a dentist. So you have to have all your training focused on general-purpose military training, so from the generality they can go to some sort of specific operation, in peacekeeping or separating warring forces or maintaining patrols in hostile civilian districts abroad and that sort of thing. But first of all they have to be military people who know how to protect themselves and know how to separate combatants; and that's a military function.

**M. Godin:** À l'heure actuelle, après avoir entendu plusieurs témoins, même ceux de l'armée, on ne sait même pas quel rôle joue la réserve et quel rôle on pourrait lui faire jouer. Quelques-uns nous disent qu'il y a trop de personnel au

[Translation]

changements précipités, comme j'en ai déjà fait l'expérience. Nous avons subi 15 ans d'agitation désordonnée à cause des efforts visant à mettre en oeuvre l'intégration et l'unification, mais aussi à cause de la restructuration du ministère selon le rapport Macdonald. Dans certains cas, il a fallu 15 ans pour reconstituer nos moyens et faire en sorte que le personnel fasse convenablement son travail. Je serais donc en faveur d'une restructuration si on procède lentement et avec prudence plutôt que d'une restructuration massive à l'emporte-pièce, et, comme je le disais, je pense qu'on pourrait réaliser des réductions importantes en comprimant les activités de soutien du SMA (Matériels).

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much. Mr. Godin, you have the floor.

**Mr. Godin (Châteauguay):** Mr. Chairman, I also welcome the witnesses.

To begin, I simply would like to make a comment. I would like to respond to general de Chastelain's statement; if I understood correctly, he said that we should call in the army if people start to throw molotov cocktails or bricks. That surprises me enormously. Personally, I would agree that the army should defend our territory or intervene to protect world peace. However, if we need to call in the army against our own citizens, I think there is something very seriously wrong; that, to me, would be a symptom of some severe problem and I would think we should examine the situation carefully before we do anything else. When people reach the point where they want to throw molotov cocktails, I think that is due to the problems caused by unemployment, poverty and indebtedness that we are experiencing, rather than to other reasons. That is why, on many points, I am much closer to the perspective of our female witness.

These days, we hear a lot about globalization. The word "globalization" is used in references to the economy, to defense and to debt. Today, we hear people speak of the world economy, but there are also the problems of world poverty and world debt. There are costs associated with all of that.

In light of all that, does the general believe that by specializing the army we would be able to reduce costs while maintaining performance at the same levels?

**Mgén Legge:** Je ne pense pas que vous puissiez diminuer les coûts en modifiant la formation des Forces armées. Ce faisant vous ne faites que créer un produit différent. Plutôt que de former un chirurgien, vous allez sans doute former un dentiste, alors que vous n'avez pas besoin de dentiste. Il vaut mieux, donc, concentrer tous vos efforts en matière de formation sur la formation militaire à des fins générales; ainsi, ceux qui auront reçu cette formation générale pourront passer à des opérations spécifiques, qu'il s'agisse du maintien de la paix, ou de séparer des factions en guerre ou de patrouiller des zones civiles hostiles à l'étranger, et ainsi de suite. Mais, dans un premier temps, vos gens doivent d'abord recevoir une formation de militaire pour devenir des militaires qui savent comment se protéger et comment séparer des combattants, ce qui est une tâche militaire.

**Mr. Godin:** At this time, after having heard several witnesses, even those from the Armed Forces, we don't even know what role the Reserve plays and what role it should be made to play. Some witnesses have told us that there is too

[Texte]

quartier général et qu'il y a trop de généraux. Dans ces conditions-là, je me demande si on ne devrait pas se spécialiser dans un domaine quelconque et, dans un tel cas, cela diminuerait-il les coûts?

De toute façon il faut diminuer les coûts, c'est ce que recherche à faire ce Comité et c'est ce que demande le gouvernement. Pourrait-on être aussi performant si l'on diminuait les coûts, tout en se protégeant aussi bien?

**MGen Legge:** I would say that of course in any large budget there is room for budgetary efficiency and change and modernization and all the things that make for a better use of money. In the training of soldiers, however, they have to be trained to a certain standard, which takes a certain amount of money, just as it takes a certain amount of money to train a child to be literate. For example, when you get into the technical business of sailing a ship or flying an airplane, you have a very high cost because of the professional excellence that's required to master those subjects.

Of course there is room for improvement in training systems. You can farm out some training to civilian institutions, for example. You can accept equivalencies. If a fellow has his civilian pilot's licence, does he have to start all over again to be an air force pilot? There are all sorts of things that could be done if one looked at remodelling the training system. That is what you're really posing, sir, I think.

**M. Godin:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup. Le sénateur Sylvain a la parole pour cinq minutes.

**Senator Sylvain (Rougemont):** Professor Willett, one of the things you said interested me. It was the reaction of some of your students to your courses. As one old dinosaur speaking to another, and also a graduate of the COTC, I share an awful lot of the views you expressed. But to get away from the purely military aspect of it and into the social thing. . .

You talked about social discipline. This was one of the themes you repeated a lot. I gather you don't think there's a whole lot of it left out there. One of the things that come across fairly well through these hearings and the papers is that Canadians don't seem to hold the military in particularly high regard. Canadians don't seem to hold discipline of any kind in particularly high regard. You mentioned something about our generation, the way we raised our kids and the fact that as often as not discipline was loose, to say the least. Discipline is a very tough thing, not just on the person who is being disciplined but on the person who is doing the disciplining. I think there has been a reluctance to get involved in disciplining not because of the child, if you will, but because of the discipliner.

[Traduction]

much personnel at NDHQ and too many generals. In light of that, I wonder whether we should not specialize in a particular area and should we do so, would that reduce spending?

In any case, we must reduce costs; that is what this committee is supposed to do and that is what the government has asked for. Could we maintain our performance while reducing costs, and also continue to protect ourselves as well?

**Mgén Legge:** Je vous répondrai que dans n'importe quel budget important, il est possible d'améliorer le rapport coût-efficacité, d'apporter des changements, de moderniser et de faire toutes les choses qui permettent d'utiliser l'argent à meilleur escient. Quand il s'agit de la formation des militaires, toutefois, je préciserai qu'il faut que cette formation atteigne une certaine norme, ce qui coûte une certaine somme d'argent, tout comme il faut une certaine somme d'argent pour apprendre à lire et à écrire à un enfant. Il est très coûteux, par exemple, de donner aux militaires la formation nécessaire pour apprendre à naviguer ou commander un navire, ou encore pour devenir pilote; vous devez dispenser une formation technique, premièrement, et vos sujets doivent atteindre un niveau d'excellence professionnelle pour maîtriser ces disciplines.

Bien sûr, on peut améliorer les systèmes de formation. On peut confier une partie de la formation à des institutions civiles, par exemple. On peut accepter des certificats équivalents. Si quelqu'un a son certificat de pilote civil, doit-il recommencer à zéro sa formation afin de devenir un pilote de l'aviation? Si on veut remanier le système de formation, il y aurait toutes sortes de choses à faire. Je pense que c'est la vraie question que vous posez, au fond, monsieur.

**Mr. Godin:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much. Senator Sylvain will now have the floor for five minutes.

**Le sénateur Sylvain (Rougemont):** Monsieur Willett, j'ai été particulièrement intéressé par l'une des choses que vous avez décrites; il s'agit de la réaction de certains de vos étudiants à vos cours. Comme je date moi aussi de l'ère des dinosaures, tout comme vous, et que je suis aussi diplômé du Corps-école d'officiers canadiens, je partage un grand nombre des points de vue que vous avez exprimés. Mais, éloignons-nous de l'aspect purement militaire des choses pour parler un peu de l'aspect social. . .

Vous avez parlé de discipline sociale. C'est un des thèmes qui est revenu souvent dans vos propos. Si j'ai bien compris, vous pensez que c'est une valeur qui se perd. L'une des choses qui ressort assez clairement de ces audiences et des mémoires qui nous ont été soumis est le fait que les Canadiens ne semblent pas tenir les Forces armées en haute estime. Les Canadiens ne semblent pas attribuer beaucoup d'importance à la discipline en général. Vous avez fait allusion à notre génération et au fait que nous avons élevé nos enfants sans leur inculquer beaucoup de discipline, et c'est le moins qu'on puisse dire. La discipline est une chose très dure, pas seulement pour celui qui en fait l'objet, mais aussi pour celui qui la dispense. Je pense que nous avons eu tendance à omettre la discipline de l'éducation de nos enfants, non pas pour éviter des désagréments aux enfants, mais pour faciliter notre propre tâche.



[Text]

Has there been a change in this? Can you see, through the courses you give and the young people who become interested, a relationship between the lack of discipline that was imposed or not imposed on children, the fact that, well, the schools could take care of the discipline, somebody else would take care of it, and the fact that now Canadians for the most part say, well, yes, we'll have nice peacekeeping operations, but God forbid we should ever get involved in doing anything more serious than that and actually going out and disciplining somebody? Do you see a change coming up because of the children? Would you agree with what I said, to begin with, and do you see some kind of a change in this society?

**Prof. Willett:** Yes, I think there is. The students I'm in contact with... and I don't like to generalize too far, because sociologists tend to do this unwisely.

Incidentally, half the students in the the oversubscribed course—I got 25 instead of the six I wanted—were women.

**Ms Farlinger:** Why did you want only six?

**Prof. Willett:** To keep it small.

I think these young people are worried. On television they are seeing in Yugoslavia people like us. They are seeing things break down which they have taken for granted. They are looking hard at the reasons. They are shortly to become parents. Many of them are, and single parents too. They're facing up to what it's really like to have a measure of control without being cruel and without being unduly punitive. The meaning of discipline is very real to them.

I'm doing research on that at the moment. You can use the term "discipline", but I don't think they always know what it is. I'm looking at it in classical ballet. I'm looking at it in music, in the symphony. I'm looking at it in the schools. I find there are vast differences.

Somehow what our generation, my own, took for granted as discipline has remained very ever-present in the school of dance and it has remained ever-present in the orchestra. There are things like dress codes. There are things like formal presentation of the self. There are things like practise, practise, practise, and knowing your stuff. There are things like deference to skills you may not yet have, and to authority. In other words, the young in dance and in the orchestra are in a realistic position of learning, and they do it.

Why is it that one looks at one's class, one looks out there, anywhere you like, and you go on the other hand to Massey Hall or to the National Ballet School or whatever and you see something totally different? These young people who complain

[Translation]

Y a-t-il eu un changement d'attitude? Voyez-vous le résultat de cette carence chez vos étudiants? Voyez-vous, chez les jeunes qui s'intéressent à vos cours, un lien entre le fait qu'ils n'ont peut-être reçu aucune discipline alors qu'ils étaient enfants, parce que les parents ont rejeté cette responsabilité sur les écoles en espérant que quelqu'un d'autre allait s'en charger, et le fait que de nos jours, la plupart des Canadiens sont en faveur de gentilles opérations de maintien de la paix, mais horrifiés à la simple idée qu'on puisse participer à quelque chose de plus sérieux, et imposer, ce faisant, une certaine discipline à quelqu'un? Voyez-vous un changement chez les jeunes qui serait dû à l'éducation qu'ils ont reçue étant enfants? Êtes-vous d'accord avec ce que j'ai dit, premièrement, et constatez-vous une sorte de changement dans notre société?

**M. Willett:** Oui, je pense qu'il y en a un. Les étudiants que je côtoie... je ne veux pas trop généraliser car les sociologues ont tendance à le faire cela et ce n'est pas judicieux.

Incidentement, la moitié des étudiants du cours pour lequel il y a eu trop d'inscriptions—j'en ai eu 25 au lieu des six que je voulais—étaient des femmes.

**Mme Farlinger:** Pourquoi ne vouliez-vous que six étudiants?

**M. Willett:** Pour que le groupe soit peu nombreux.

Je pense que ces jeunes sont inquiets. À la télévision, ils voient des gens comme nous en Yougoslavie. Ils voient des choses qui leur semblaient immuables s'effondrer. Ils examinent de près les raisons de cet effondrement. Ils approchent de l'âge où on devient parents. Plusieurs d'entre eux le sont déjà, et certains sont même chef de famille monoparentale. Ils sont confrontés à la nécessité d'avoir un certain contrôle sur leurs enfants, sans verser dans la cruauté ou l'excès de punitions. La discipline est quelque chose de très réel pour eux.

Je fais d'ailleurs de la recherche dans ce domaine à l'heure actuelle. Nous utilisons le terme «discipline», mais je ne sais pas si les jeunes savent toujours ce que cela signifie. J'examine le lien entre la discipline et le ballet classique. J'examine aussi le rôle que joue la discipline en musique, dans l'orchestre symphonique. J'examine aussi la discipline dans les écoles; je constate de grands écarts.

D'une manière ou d'une autre, la discipline que les gens de ma génération acceptaient tout naturellement est restée très présente à l'école de danse, ainsi qu'au sein de l'orchestre symphonique. Il faut, entre autre, respecter les codes vestimentaires, savoir se présenter de façon formelle, s'exercer inlassablement, et posséder son art. Les apprentis manifestent beaucoup de respect envers ceux qui ont des compétences qu'ils n'ont pas encore su acquérir, et sont soumis à l'autorité. Pour exprimer les choses autrement, les jeunes qui apprennent la danse et la musique symphonique sont en situation d'apprentissage réaliste, et ils apprennent.

Pourquoi les choses sont-elles si différentes dans sa classe, ou n'importe où ailleurs, de ce qu'on voit à Massey Hall ou à l'École nationale de ballet, où les choses se passent tout à fait autrement? Les jeunes qui se plaignent de la discipline qu'on

[Texte]

about being, if you like, disciplined—and by that I don't mean punished—don't complain at all when they know the reasons why. In dance and in music you do know the reasons why, and you're doing something you love, not because you are paid to do it or whatever.

Here again, on the question of cutting costs, why not cut the lavish emoluments we have come to take for granted? Do you need to pay people to be officers in the reserves or to serve in distinguished regiments? Quite the contrary: for what you get back I would say you ought to pay for it.

**Senator Sylvain:** Thank you. That's a fine answer.

**Ms Farlinger:** Could I respond briefly to that one?

Let's not have spending cuts for ballet and orchestras, as the government has been getting into. There is a difference between basic training and training for UN peacekeeping forces. I do understand the problem of young people, but I think Vietnam was a watershed of young people questioning what adults were saying and doing.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** General Bell, one question about the integration of the civilian and military sides at the headquarters of the department in Ottawa. There are two things I have heard and I would like to have your reaction to. One is that the civilian influence is much more important than in like-minded countries. That has developed over the years, and now today they are really the people in charge; in the driver's seat.

The other one was that the line between the two is getting blurred. A lot of people in that department now don't know to whom they should send their memo. So very often they write to the DM and/or the CDS, because they frankly don't know who's in charge.

What is your opinion?

**Dr. Bell:** A difficult question, Senator, but I'll try to answer it.

First of all, I think the influence of the civilian element in the department has grown as a result of the reorganization of 1972, to the point where it affects almost all of the department's areas of interest. We had civilian control of the military before, and we still have it. There's never been a lack of civilian control of the military in Canada. But it was one of the rationales for bringing together this structure.

I think the fact that a significant part of the structure responds to the deputy minister as headed by civilian members and they stay longer in their careers, through till 65, gives them continuity and influence over policy development and the institutional memory, if I could use that term, which the military person, who's changing jobs regularly, doesn't have.

[Traduction]

leur impose—et par discipline, je ne veux pas dire punition—ne se plaignent plus du tout quand ils comprennent les raisons qui rendent cette discipline nécessaire. Si vous apprenez la danse ou la musique, ces raisons vous sont évidentes et de plus, vous êtes fortement attirés par ce que vous faites, et vous n'êtes pas là pour l'argent, ou pour quelque autre raison.

Ce qui m'amène à parler de réduction de coûts: à ce propos, pourquoi ne pas réduire ces salaires princiers qui nous semblent maintenant naturels? Est-il vraiment nécessaire de rémunérer les officiers de la réserve ou les militaires qui appartiennent à des régiments célèbres? Au contraire; vu ce qu'on en tire, je pense qu'on devrait payer pour avoir ce privilège.

**Le sénateur Sylvain:** Merci. Vous avez répondu admirablement.

**Mme Farlinger:** Pourrais-je ajouter quelque chose, brièvement?

Cessons de comprimer les budgets des ballets et des orchestres, comme les gouvernements ont tendance à le faire depuis un certain temps. Il existe une différence entre la formation de base et la formation des troupes des Nations Unies chargées du maintien de la paix. Je comprends le problème des jeunes, mais je pense que la guerre du Vietnam a marqué un point tournant; c'est à partir de ce moment-là que les jeunes ont commencé à remettre en question les faits et gestes des adultes.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Général Bell, j'aurais une question à vous poser à propos de l'intégration des civils et des militaires au quartier général de la Défense nationale à Ottawa. J'ai entendu deux choses, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Premièrement, on dit que l'influence des civils est beaucoup plus répandue ici que dans des pays comparables au nôtre. C'est une situation qui s'est instaurée progressivement, au fil des ans, et on dit qu'aujourd'hui, ce sont les civils qui tiennent les rennes, qui dirigent les opérations.

Deuxièmement, on laisse entendre que la ligne de démarcation entre les civils et les militaires s'estompe de plus en plus. Beaucoup de gens qui travaillent dans ce ministère ne savent plus à qui adresser leurs notes de service. Alors très souvent, ils les adressent et au sous-ministre et au chef d'état major de la Défense, car ils ne savent pas, honnêtement, qui dirige les opérations.

Qu'en pensez-vous?

**M. Bell:** C'est une question difficile, sénateur, mais je vais essayer d'y répondre.

Premièrement, je pense que l'influence de l'élément civil au sein du ministère s'est accrue à la suite de la réorganisation de 1972, à un point tel qu'elle se fait sentir dans presque tous les domaines d'intérêt du ministère. Le contrôle des militaires par des civils n'est pas chose nouvelle, cela s'est déjà produit dans le passé. Jamais les Forces armées canadiennes ne se sont soustraites complètement au contrôle civil. Mais c'était là l'une des justifications pour la mise en place de cette structure.

Je pense que les directeurs civils constituent une partie importante de l'organisation; ils font rapport au sous-ministre et occupent leurs postes plus longtemps, jusqu'à l'âge de 65 ans, ce qui leur permet de faire un suivi et d'exercer une influence plus soutenue sur l'élaboration de la politique et la mémoire institutionnelle, si je peux utiliser ce terme, que le militaire qui change régulièrement d'emploi ne peut avoir.



## [Text]

There is an important need for realignment in where the authorities over the military elements of the force are. That needs to be clear. The National Defence Act is quite clear on that. There should be no question of who is running the military operations and the line of command to put them in operations.

Where the blurriness comes in is in areas such as finance and matériel, where you have an integration of resources and where the ADM Matériel has organizations, whether they're civilian or a combination of civilian and military, supporting the forces and people lapse into the... They keep talking about their troops, and it may be an error of judgment on their part. We need to have a look at the true military organization.

One of the things I might pick up while we're doing it is there was a comment in Senator Meighen's comment about the number of generals. People should recognize that the number of general officers—and you had better look at general officers on the civilian side too—the number of general officers within the department, civil and military, is related to the overall structure of the Public Service of Canada. It resulted from the studies done and recommendations made in the 1960s on the equivalence of positions. You cannot just say we have too many in the sense of referring to World War II. That kind of structure did not exist.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Madame et messieurs, merci beaucoup.

The meeting is adjourned for five minutes.

• 1030

## [Translation]

Il faut mieux définir les choses à cet égard pour que tous comprennent clairement la hiérarchie qui dirige les éléments militaires du ministère. Il faut que les choses soient claires. La Loi sur la Défense nationale est très claire à ce chapitre. Il ne devrait y avoir aucun doute quant aux autorités qui dirigent les opérations militaires et la chaîne de commandement doit être très clairement identifiée.

Les choses sont plus floues dans les domaines de la finance et du matériel, où les ressources sont intégrées. Le SMA (Matériels) chapeaute des organisations civiles ou civiles et militaires qui donnent leur appui aux Forces, et les gens ont tendance à... Ils ont tendance à parler de «leurs» troupes, ce qui est peut-être une erreur de jugement de leur part. Il faut que nous examinions l'organisation militaire en tant que telle.

Sur ce, j'aimerais donner suite à un commentaire du sénateur Meighen à propos du nombre de généraux. Les gens doivent reconnaître que le nombre d'officiers généraux—et il faudrait aussi examiner le nombre de cadres comparables du côté civil—au sein du ministère, des côtés civil et militaire, et lié à la structure d'ensemble de la Fonction publique du Canada. Leur présence est le résultat d'études et de recommandations qui remontent aux années soixante, études qui portaient sur l'équivalence entre les postes. Vous ne pouvez pas établir de comparaisons entre leur nombre actuel et leur nombre pendant la Seconde Guerre mondiale, pour tirer la conclusion qu'ils sont trop nombreux maintenant. À l'époque, le genre de structure que nous avons maintenant n'existait pas.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Lady and gentlemen, thank you very much.

Nous allons levé la séance pendant cinq minutes.

• 1035

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Nous allons commencer cette deuxième séance avec,

from the United Church of Canada, Dr. Bonnie Greene and Reverend Jamie Scott. Next, we have Major-General Nick Hall. From the Canadian Council of Churches we have Reverend Dr. Bruce McLeod, past president and former Moderator of the United Church of Canada; Mr. Khenti from the Inter-Church Coalition on Africa; Mr. Ernie Regehr, research director, Project Ploughshares; and Reverend Douglas Ducharme, secretary for Justice and Peace. Finally, from the Mackenzie Institute we have Mr. John Thompson, director.

So the first group is the United Church of Canada, Dr. Bonnie Greene and Reverend Jamie Scott. The United Church of Canada has been actively involved in the CSCE process and institutions for over 15 years due to its relationship with churches of western and eastern Europe, including the former Soviet Union. It has been an active participant in the churches' human rights program in the CSCE, a project of the Conference of European Churches, the National Council of the Churches of Christ of the U.S.A., and the Canadian Council of Churches.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** We will begin this second sitting with,

M<sup>me</sup> Bonnie Greene et le révérend Jamie Scott, de l'Église unie du Canada. Ensuite, nous aurons le major-général Nick Hall puis, pour le Conseil canadien des Églises, le révérend Bruce McLeod, président sortant et ex-moderateur de l'Église unie du Canada; M. Khenti de la Coalition inter-églises sur l'Afrique; M. Ernie Regehr, directeur de la recherche, Project Ploughshares, et le révérend Douglas Ducharme, secrétaire de Justice and Peace. Enfin, il y a M. John Thompson, directeur du Mackenzie Institute.

Le premier groupe est celui de l'Église unie du Canada, c'est-à-dire M<sup>me</sup> Bonnie Greene et le révérend Jamie Scott. L'Église unie du Canada est engagée activement dans le processus et les institutions de la CSCE depuis plus de 15 ans, en raison de ses relations avec les églises d'Europe occidentale et d'Europe de l'Est, y compris de l'ex-Union soviétique. Elle a participé activement au programme des droits de la personne établi par les églises dans le cadre de la CSCE, qui est un projet de la Conférence des Églises européennes, du National Council of the Churches of Christ in the U.S.A. et du Conseil canadien des Églises.

[Texte]

Dr. Bonnie Greene is the director of the Office of Church and Society of the United Church of Canada. She serves on the executive of the church's human rights program in the CSCE, a joint project of the Conference of European Churches. In that capacity she attends review conferences of the CSCE as an NGO monitor for the churches. She also serves on the international affairs committee of the Canadian Council of Churches.

In the recent past she has served on the task force on churches and corporate responsibility and the human rights advisory group of the World Council of Churches. She has published extensively on international affairs, most recently *Building the Conditions for Peace: Beyond Blue Helmets*.

Dr. Greene, I understand you're going to share your ten minutes with Reverend Jamie Scott. You're most welcome.

**Dr. Bonnie Greene (Director of Church and Society, United Church of Canada):** Reverend Jamie is going to lead off.

**Reverend Jamie Scott (Representative, United Church of Canada):** Thank you.

The United Church, as you know, is the largest Protestant denomination in the country. As you also may know, it has its roots in being formed by an act of Parliament in 1925.

We are not a pacifist church, but we have become more convinced over the years of the limitations of military force to resolve international conflicts and conflicts within states. We are here today because we want to advocate for other alternatives to be front and centre in your report on defence policy.

We believe that Canada has in the past earned an international reputation for providing leadership and peacekeeping but we also believe that because of the changing reality of the international context, that peacekeeping emphasis and role of the United Nations in which Canada participates is at risk.

We believe that Canada has an opportunity here to provide leadership in ways that will restore and save the peacekeeping elements we are so proud of. So we are here to ask this committee specifically to include in its own report a recommendation in favour of investment in preventative diplomacy—and you've heard something of that this morning, I believe—by both Canada and the UN in which we participate. This would imply a comprehensive security doctrine, an approach Canada has championed although it hasn't always been associated with Canada and although our efforts have often been frustrated by the lack of will internationally.

The church comes to this dialogue with certain basic assumptions. We are not here as experts in the management of troops or in the technology of warfare. We are here because we have a long history of being deeply involved with our counterparts around the world in many of the war zones, especially if we're talking about the 1990s, in investing in social peace.

Because of our underlying belief in the equality and human dignity of each and every human being, the fact that all human beings are created by God in the image of God, that they are our brothers and sisters around the world, we have mutual

[Traduction]

Mme Bonnie Greene est directrice du bureau Église et société de l'Église unie du Canada. Elle fait partie de l'exécutif du programme des droits de la personne de l'église dans le cadre de la CSCE, projet conjoint de la Conférence des Églises européennes. À ce titre, elle participe aux conférences d'études de la CSCE en tant qu'observatrice d'ONG pour les églises. Elle fait également partie du Comité des affaires internationales du Conseil canadien des Églises.

Dernièrement, elle a fait partie du groupe de travail sur les églises et la responsabilité collective et du groupe consultatif sur les droits de la personne du Conseil mondial des Églises. Elle a publié de nombreux articles et ouvrages sur les affaires internationales et tout dernièrement un document intitulé *Building the Conditions for Peace: Beyond Blue Helmets*.

Madame Greene, si j'ai bien compris, vous allez partager votre période de 10 minutes avec le révérend Jamie Scott. Allez-y.

**Mme Bonnie Greene (directrice de Églises et société, Église unie du Canada):** C'est le révérend Jamie Scott qui va commencer.

**Le révérend Jamie Scott (représentant, Église unie du Canada):** Merci.

Comme vous le savez, l'Église unie est l'église protestante la plus importante du pays. Vous n'ignorez peut-être pas non plus qu'elle a été créée en vertu d'une loi adoptée par le Parlement en 1925.

Nous ne sommes pas une église pacifiste mais avec le temps, nous avons acquis de plus en plus la conviction que la force militaire ne peut pas résoudre tous les conflits internationaux et internes. Nous sommes là aujourd'hui parce que nous voulons que vous mettiez de l'avant d'autres options dans votre rapport sur la politique de défense du Canada.

Nous estimons que le Canada s'est taillé une excellente réputation dans le monde pour son leadership et sa participation au maintien de la paix, mais nous sommes également convaincus qu'étant donné l'évolution du contexte international, le maintien de la paix et le rôle des Nations Unies auxquels participe le Canada risquent de perdre de leur importance.

Nous estimons que le Canada a l'occasion de prendre des initiatives qui rétabliront et sauveront les activités de maintien de la paix dont nous sommes très fiers. Nous sommes donc là pour demander au comité d'insérer dans son rapport une recommandation en faveur de l'investissement dans la diplomatie préventive—et vous en avez entendu parler ce matin, je crois—par le Canada et par l'ONU dont nous faisons partie. Pour cela, il faut une doctrine globale sur la sécurité, une approche dont le Canada s'est fait le champion bien qu'elle n'ait pas toujours été associée au Canada et que nos efforts aient souvent été vains à cause du manque de volonté à l'échelle internationale.

L'Église se joint à ce dialogue, mais il convient de signaler d'emblée que nous ne sommes pas là à titre d'experts en matière de gestion des troupes ou de technologie guerrière. Nous sommes là parce que nous sommes engagés depuis longtemps dans de nombreuses zones de guerre en même temps que les autres églises du monde entier pour investir dans la paix sociale. C'est surtout vrai en ce qui concerne les années quatre-vingt-dix.

Étant donné que nous croyons par principe dans l'égalité et la dignité de tous les êtres humains, que nous sommes convaincus qu'ils ont aussi été créés par Dieu à son image et qu'ils sont tous frères et soeurs, nous avons des responsabilités



## [Text]

responsibility. We have a call to solidarity and to family. We believe that we have responsibility not only to present generations but to future generations, to the environment, and to God. We play a humanitarian role and have humanitarian responsibility as witnesses and bystanders.

As has been mentioned this morning, the international context in which we see our own work and that of the Canadian defence policy has changed radically over the last couple of years. We see many, many conflicts in the world but they are quite different since the end of the Cold War—not so much conflicts between states as conflicts within states between various groups, such as ethnic groups, religious groups, and so on.

That has often resulted because of the inability of the governing bodies within states to meet the basic security needs and the basic humanitarian needs of their own people. It has resulted in internal conflict that often has led to the collapse of the state itself.

There's also been the breakdown of decision-making about carrying out warfare, the international controls, and the widespread availability of very cheap, very portable, very inexpensive, and large quantities of weaponry that has been made available to countries all over the world, including some of the poorest countries.

We believe that this context has led to a systemic and systematic erosion of peacekeeping as we've known it and practised it in terms of the Canadian military. It was originally designed for crisis management in dealing with humanitarian crises of fairly short duration but now we're in situations that look as if they're of long duration and where our peacekeeping efforts seems to be impotent and not able to change or really affect the situation.

Since the end of the Cold War, the tendency has been to take every civil conflict to the door of the Security Council. So it's not only a change in the nature but also a change in the number of situations in which the Security Council is asked to involve itself.

There are few tools for the UN for conflict management within a single state, reducing tensions and building social peace, and we feel that these elements together raise real questions around the tenability of peacekeeping as we've known it.

It's changed the character of conflicts even over just the last three or four years rendering UN efforts almost powerless to protect citizens who are under fire, trapped in siege situations, or forcibly displaced because of ethnic cleansing. Peacekeeping is of little consequence unless the combatants actually want to stop fighting and in a lot of those situations they don't.

So four of the most precious resources for world order and security the UN has had at its disposal are now under threat, that being peacekeeping, humanitarian assistance, economic development, and the international rule of law.

This erosion of peacekeeping has meant that there's a serious challenge before us as Canadians to decide what our defence policy shall be. We would like to propose to you several models that are examples of the road we should be going down, and Dr. Greene will be doing that.

## [Translation]

les uns envers les autres. Nous lançons un appel en faveur de la solidarité et de la famille. Nous estimons avoir des responsabilités à l'égard non seulement des générations actuelles, mais aussi des générations futures, à l'égard de l'environnement ainsi qu'envers Dieu. Nous jouons un rôle humanitaire et avons des responsabilités à cet égard en tant que témoins et spectateurs.

Comme on l'a signalé ce matin, le contexte international dans lequel s'inscrit notre travail et la politique de défense du Canada a changé radicalement depuis deux ou trois ans. De très nombreux conflits ont éclaté dans le monde, mais ils sont très différents depuis la fin de la guerre froide; il s'agit davantage de conflits internes entre divers groupes comme des groupes ethniques, et des groupes confessionnels, par exemple, que de conflits entre États.

Cette situation est due dans bien des cas à l'incapacité des gouvernements de répondre aux besoins de base de leur peuple sur le plan de la sécurité et sur le plan humanitaire. Cela a entraîné des conflits internes qui ont souvent provoqué l'effondrement de l'État.

À ces raisons, il convient d'ajouter le morcellement du processus décisionnel en matière de guerre, des mesures de contrôle international ainsi que la très grande facilité qu'on tout les pays du monde, y compris les plus pauvres, de se procurer de grandes quantités d'armes très portatives et très bon marché.

Nous estimons que ce contexte a entraîné une érosion systémique et systématique du maintien de la paix tel que nous le connaissons et que l'armée canadienne le pratiquait. Le maintien de la paix était conçu à l'origine pour pouvoir faire face à des crises humanitaires de durée relativement courte alors que maintenant nous avons affaire à des conflits qui sont apparemment de longue durée et contre lesquels nos efforts de maintien de la paix semblent être totalement impuissants.

Depuis la fin de la guerre froide, on a eu tendance à porter tout conflit civil devant le Conseil de sécurité. Par conséquent, celui-ci est amené à intervenir non seulement dans des conflits de nature différente mais aussi dans un plus grand nombre de cas.

L'ONU a peu de moyens à sa disposition pour gérer les conflits internes, réduire les tensions et instaurer la paix sociale, et tous ces facteurs nous incitent à nous poser des questions sur l'avenir des méthodes de maintien de la paix que nous avons appliquées jusqu'à présent.

Depuis trois ou quatre ans à peine, la nature des conflits a changé à un point tel que les efforts de l'ONU n'arrivent pratiquement plus à protéger les citoyens qui sont en zone de combat, qui sont coincés dans des situations de siège ou qui sont déplacés de force à cause d'une purification ethnique. Les efforts de maintien de la paix ne donnent pas grand-chose si les combattants n'ont pas la volonté de cesser les hostilités, ce qui est le cas la plupart du temps.

Par conséquent, quatre des ressources les plus précieuses que l'ONU a à sa disposition pour maintenir l'ordre et la sécurité dans le monde sont menacées; il s'agit du maintien de la paix, de l'aide humanitaire, du développement économique et de la suprématie du droit à l'échelle internationale.

En raison de l'effritement de l'efficacité du maintien de la paix, nous avons un défi de taille à relever; il s'agit en effet de décider de l'orientation de notre politique de défense. Nous voudrions vous proposer plusieurs modèles qui indiquent la voie qu'il convient d'emprunter; c'est ce que va faire M<sup>me</sup> Greene.

[Texte]

[Traduction]

**Dr. Greene:** We were as excited as anybody else with the end of the Cold War and the freedom of our colleagues in eastern Europe to enter into this kind of engagement in their own country and to have an entirely new life. But within only a few months of the fall of the Berlin Wall, they began coming to us and saying that they had no idea how much harder it was going to be in the future than it was in the last 50 years.

The social conflicts in our countries are so enormous and there is so little space that we have in a sense made a mistake in investing only in infrastructure for containing a war between states. We need an emergency effort to develop the infrastructure to create social peace by bringing people together within states.

We've done a great deal with them to try to make that happen within their own countries, a great deal of NGO training, but we realized then as well that in focusing our own energies on the CSCE as an institution internationally, we had not really invested as well as we should have in the preventive diplomacy skills and capabilities that are necessary in dealing with the conflict we see now.

Nevertheless, since the end of the Cold War, the CSCE has itself also been able to develop a number of tools that are extremely useful in the field of conflict prevention and early warning, what I would think you would include in your discussion of this matter as political management of conflict as opposed to military management of conflict.

Those resources go far beyond those within the United Nations, and we offer them to you and encourage you to think about the directions they suggest in the political management of conflict and perhaps diplomatic intervention rather than waiting until a conflict is so far advanced that it has to come to the level of the Security Council because it threatens international peace.

We're offering that because in our experience in eastern Europe primarily, we have been deeply disturbed by how quickly things have unravelled and gotten out of control. Our colleagues have found themselves completely overwhelmed by the pace of change and have had few resources at their fingertips.

Nevertheless, there are some models that are fairly helpful. In the CSCE there are four that are helpful to the resolving of conflicts within states. One is the Vienna Mechanism, which is an interstate complaint procedure that allows states to intervene with one another, assuming an obligation to intervene with one another, which they have agreed to. That's intended to diffuse a situation very early on.

There's also something known as a Moscow Mechanism, which has a more extensive track record. You need to recall that it is only since 1990 and 1991 that these have been developed, so we're not talking about unravelling all the wars of human history. We're talking about fragile tools that are desperately needed.

**Mme Greene:** Nous sommes aussi enthousiasmés que tout le monde par le fin de la guerre froide et par la liberté de nos confrères et consœurs d'Europe de l'Est de prendre ce type d'engagement dans leur propre pays et de mener une toute nouvelle vie. Par contre, quelques mois à peine après la chute du mur de Berlin, ils ont commencé à venir nous dire qu'ils ne savaient pas à quel point la vie allait être désormais plus difficile pour eux qu'elle ne l'a été depuis 50 ans.

Les conflits sociaux qui éclatent dans nos pays sont énormes et il reste tellement peu d'espace que dans un certain sens, nous avons commis une erreur en investissant uniquement dans une infrastructure destinée à contenir les guerres entre États. Il faut faire de toute urgence des efforts pour mettre sur pied l'infrastructure nécessaire pour instaurer la paix sociale interne.

Nous avons beaucoup collaboré avec ces gens-là pour essayer d'instaurer ce type d'infrastructure dans leurs pays, nous avons fait beaucoup de formation pour les ONG, mais nous nous sommes également rendus compte qu'en axant nos énergies sur la CSCE, c'est-à-dire sur une institution internationale, nous n'avions pas vraiment investi autant qu'il l'aurait fallu dans les compétences en matière de diplomatie préventive et les aptitudes nécessaires pour régler les conflits actuels.

Depuis la fin de la guerre froide, la CSCE a toutefois été en mesure d'instaurer plusieurs mécanismes extrêmement utiles dans le domaine de la prévention des conflits et de l'alerte précoce et je voudrais que dans le cadre de vos discussions, vous étudiez ces mécanismes sous l'angle de la gestion politique des conflits par opposition à leur gestion militaire.

Ces ressources dépassent de loin celles de l'ONU et nous vous les offrons et vous encourageons à réfléchir au fait qu'elles indiquent qu'il vaut mieux opter pour une gestion politique des conflits, voire pour une intervention diplomatique, que d'attendre qu'un conflit ait dégénéré à un point tel qu'il relève de la compétence du Conseil de sécurité parce qu'il compromet la paix internationale.

Nous vous offrons ces ressources parce qu'en Europe de l'Est, en particulier, nous avons été profondément bouleversés de voir à quelle rapidité la situation a dégénéré pour devenir incontrôlable. Nos collègues se sont trouvés complètement dépassés par l'évolution des événements et n'ont pas eu beaucoup de ressources à leur disposition.

Il existe toutefois quelques modèles assez utiles. À la CSCE, il y en a quatre qui sont utiles pour résoudre les conflits internes. L'un est le mécanisme de Vienne, qui est une procédure de plainte inter-États qui permet aux différents États de faire une intervention réciproque, d'assumer l'obligation de faire ce type d'intervention, ce qu'ils ont accepté. Ce mécanisme vise à désamorcer une situation tout au début.

Il existe également ce que l'on appelle le mécanisme de Moscou, qui a davantage fait ses preuves. Il ne faut pas oublier que ce mécanisme n'existe que depuis 1990 et 1991 et qu'il ne s'agit pas de quelque chose qui a permis de démêler tous les conflits de l'histoire de l'humanité. Ce sont des outils fragiles, dont on a désespérément besoin.



## [Text]

The Moscow Mechanism allows for independent missions of experts to enter into a partnership relationship with parties to a conflict in order that they can work out their differences with support and transparency. It's a kind of within-one-state confidence-building approach to conflict. That has already worked rather well in the Czech and Slovak separation.

So we would encourage you to take a look at the resources those kinds of mechanisms offer.

As well, I would point out to you that the High Commissioner for National Minorities has been set up because it recognizes the significance of minority-majority conflict within particular settings. That's a tool we don't have in the UN, and it's one of the reasons you will find Canada being called on rather often, for lack of other tools, to provide peacekeeping forces.

It's terribly important that there not just be peacekeeping forces to supply to conflict situations within states but that there also be political resources that can be offered.

Finally, I would point out to you that there's another set of tools emerging almost as we speak in the peaceful settlement of disputes area of the CSCE and they are being formalized rather rapidly. These are very modest ones but their strengths are that they deal seriously with the real kinds of conflicts within states and represent a positive investment in conflict prevention and diplomatic intervention. That's why we're asking you to recognize that the work being done by the foreign policy committee and your committee are two parts of a whole in Canada's contribution to security beyond our borders and to fulfilling our obligations to humanitarian needs.

If we don't do that, there's a very real possibility that the United Nations itself is going to go farther down the road of being nothing more than a sheriff with a posse to send out whenever there is a squabble and a mobile meals-on-wheels operation to take out the bread and blankets when people have no one else to supply their basic needs. That's almost where we are now.

I think we will erode what has been very good will around peacekeeping unless we invest in the preventive side.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Dr. Greene.

The committee will now hear from Major-General Nick Hall, who speaks to the committee today as a friend of the reserves and cadets.

Major-General Nick Hall retired from the Canadian army in September 1992, the culmination of 38 years of continuous reserve service that began as a trooper in a tank regiment and ended as commander of the land force central area. This was the first time that an officer of the militia was appointed to take over such a position. He commanded this formation until his retirement.

In his civilian career he joined General Motors Corporation and recently completed 34 years of service with the company as director of media relations in the public affairs staff. He retired from GM in January 1993.

## [Translation]

Le mécanisme de Moscou permet à des missions d'experts indépendantes de s'associer aux parties d'un conflit pour leur permettre de régler leurs différends avec l'aide d'un tiers et de façon transparente. Il s'agit en quelque sorte d'un système qui permet aux protagonistes d'accroître leur confiance entre eux. Cela a déjà donné d'assez bons résultats dans le cas de la séparation des Tchèques et des Slovaques.

Nous vous encourageons par conséquent à examiner les ressources qu'offre ce type de mécanisme.

Je vous signale par ailleurs que le Haut Commissariat des minorités nationales a été créé parce que l'on reconnaît l'importance des conflits entre la minorité et la majorité dans certains contextes. C'est un mécanisme qui n'existe pas à l'ONU, et c'est une des raisons pour lesquelles on demande assez souvent au Canada de fournir des forces de maintien de la paix, faute d'avoir d'autres moyens à sa disposition.

Il est d'une importance capitale de ne pas avoir uniquement ce genre de forces à offrir en cas de conflit interne mais de pouvoir proposer également des ressources politiques.

Enfin, je vous signale qu'une série d'autres mécanismes commencent à faire leur apparition à la CSCE pour tenter de régler les conflits de façon pacifique et qu'ils deviennent rapidement des mécanismes officiels. Ils sont très modestes, mais leurs avantages sont qu'ils prennent au sérieux les vrais conflits internes et qu'ils représentent un bon investissement dans la prévention des conflits et l'intervention diplomatique. C'est pourquoi nous vous demandons de reconnaître que les travaux du comité sur la politique étrangère et de votre comité sont deux parties indissociables de la contribution du Canada à la sécurité au-delà de nos frontières et du respect de nos obligations humanitaires.

Si nous ne le faisons pas, il est très possible que le rôle de l'ONU ressemble de plus en plus à celui d'un shérif qui intervient dans les bagarres avec sa troupe et d'une cantine ambulante pour distribuer du pain et des couvertures aux gens quand il n'y a plus personne pour subvenir à leurs besoins fondamentaux. Nous en sommes pratiquement réduits à cela.

Si nous n'investissons pas dans la prévention, je crois que nous découragerons les meilleures volontés.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, madame Greene.

Le comité donne maintenant la parole au major-général Nick Hall, qui vient témoigner à titre d'ami des réservistes et des cadets.

Le major-général Nick Hall a pris sa retraite de l'Armée canadienne en septembre 1992, alors qu'il était arrivé au point culminant d'une carrière ininterrompue de réserviste de 38 ans; il a commencé comme cavalier d'un régiment de chars et a terminé sa carrière comme commandant du Secteur du Centre de la Force terrestre. C'est la première fois qu'un officier de la milice accédait à de telles fonctions. Il a commandé cette formation jusqu'à sa retraite.

Au cours de sa carrière civile, il a travaillé pour la société General Motors et a mis dernièrement fin à une carrière de 34 ans au service de cette entreprise comme directeur des relations avec les médias du service des Affaires publiques. Il a pris sa retraite en janvier 1993.

[Texte]

Major-General Nick Hall, you have ten minutes.

**Major-General Nick Hall (Individual Presentation):** Thank you very much.

Mr. Chairman, good morning. I appreciate the opportunity to speak to you today about Canada's reserve army or the militia, as we call it, and the concerns many of us have about the effect of defence budget reductions on our total force posture.

I believe you heard an address by Lieutenant-General Reay, the commander of land forces command, on May 5, and he told you that the Canadian army represents only 25% of Canada's forces and costs about 26% of the total defence expenditures. He stressed six key messages that characterize the Canadian army as we know it today. I want to follow a similar format but I'm going to give you seven themes for Canada's reserve army or militia within the broad total force army context.

The first of these messages is that the militia is a fundamental part of our heritage. The militia or army reserve is older than Canada itself. Here in Ontario, for instance, we have regiments that trace their lineage directly back to militia units that fought with the British in the War of 1812. Several militia units are even older than that, with a direct history of units of Loyalist troops who fought in the American revolutionary war settling in Canada in the late 1780s and 1790s.

The militia has defended Canadian values in every conflict in the past two centuries. These include the War of 1812, the rebellion in Upper and Lower Canada in 1837-38, the Fenian raids of 1866, the Riel rebellions in northwest Canada in 1870 and 1885, the South African war, World Wars I and II, Korea, the Cold War army build-up, and now of course peacekeeping operations in some 21 locations worldwide.

I point out to you that the militia is located in most major communities across the country. In many instances the militia unit has been in the same location for over a century and is a source of pride to the community.

The militia provides the fundamental military link between civilian stakeholders of the local community and the defence of the nation. As such, it serves as a critical bridge between the values of civilian and military society and helps to ensure military values remain embedded in and reflective of those of civilian society.

General Reay stressed that the army is vital to the nation because it is the most basic instrument of national security in a very unsafe and unsettled world. The militia, well-trained and properly equipped, can provide by its very existence a credible visible force alongside its regular confrères.

Members of the militia desire to prove to Canadians that they have the ability and the resolve to meet national local security responsibilities. In fact, Canadians would be most concerned if their militia forces were found lacking when needed.

[Traduction]

Monsieur, vous avez 10 minutes.

**Le major-général Nick Hall (présentation individuelle):** Merci beaucoup.

Bonjour, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous parler aujourd'hui de l'armée de réserve du Canada ou la milice, comme on l'appelle, ainsi que des inquiétudes qu'ont la plupart d'entre nous au sujet des répercussions des compressions du budget de la Défense sur les forces armées en général.

Je crois que vous avez entendu le témoignage du lieutenant-général Reay, le commandant du Commandement des forces terrestres, le 5 mai; il vous a dit que l'armée canadienne ne représente que 25 p. 100 des forces canadiennes et environ 26 p. 100 des dépenses totales dans le domaine de la défense. Il a mis l'accent sur six messages importants qui caractérisent l'armée canadienne telle que nous la connaissons aujourd'hui. Je compte procéder de la même façon que lui, mais je vais vous parler de sept thèmes qui concernent l'armée de réserve canadienne ou la milice dans le contexte des forces armées en général.

Le premier de ces messages est que la milice fait partie intrinsèque de notre patrimoine. La milice, ou armée de réserve, existait déjà avant la Confédération. En Ontario, par exemple, il existe des régiments qui descendent en ligne directe des unités de milice qui ont combattu aux côtés des Britanniques au cours de la Guerre de 1812. Plusieurs unités de milice sont même plus anciennes que cela, car leur origine remonte aux unités de troupes loyalistes qui ont combattu dans la révolution américaine et se sont établis au Canada vers la fin de années 1780 et 1790.

La milice défend les valeurs canadiennes dans tous les conflits depuis deux siècles. Parmi ces conflits, citons la Guerre de 1812, la rébellion du Haut et du Bas-Canada en 1837-1838, l'invasion des Feniens de 1866, les rébellions de Riel dans le Nord-Ouest du Canada en 1870 et en 1885, la Guerre des Boers, la Première et la Seconde Guerre mondiale, la Guerre de Corée, le renforcement militaire pendant la guerre froide et maintenant, les opérations de maintien de la paix dans 21 pays ou régions du monde.

Je vous signale que la milice est présente dans la plupart des localités importantes du pays. Dans la plupart des cas, l'unité de milice se trouve au même endroit depuis plus d'un siècle et elle est une source de fierté pour la collectivité.

La milice assure le lien militaire fondamental entre les intervenants civils de la collectivité locale et la défense de la nation. À ce titre, elle constitue un pont d'une importance cruciale entre les valeurs de la société civile et de la société militaire et elle contribue à ce que les valeurs militaires restent une partie intégrante de celles de la société civile et les reflètent.

Le général Reay a affirmé que l'armée revêt une importance cruciale pour la nation parce qu'elle constitue l'instrument le plus fondamental de la sécurité nationale dans un monde où règnent l'insécurité et l'instabilité. Bien entraînée et bien équipée, la milice peut constituer, de par son existence même, une force visible avec laquelle il faut compter, au même titre que les forces actives.

Les membres de la milice désirent prouver aux Canadiens qu'ils ont la capacité et sont résolus à assumer les responsabilités nationales en matière de sécurité locale. En fait, les Canadiens seraient très inquiets si la milice leur faisait défaut quand on en a besoin.



## [Text]

The total force announced in the 1987 defence white paper has assumed a very different meaning from what it was originally understood to be. Rather than generating a substantial increase in numbers in the reserve force or the militia with an accompanying marked improvement in equipment and support, there are now fewer members undergoing training and less equipment and money to train with.

The direction seems to be to utilize the militia as an office overload agency to provide privates and corporals to make up temporary low-paid shortages in the reduced regular forces. I would diverge here to point out to you that the regular forces have come down substantially in the last couple of years and by the time we are finished they'll probably come down as much as 25%. So we are looking at a considerable reduction.

When these forces deploy, the reservists are placed on stand-by lists for a year or more and these young men and women often receive last minute notice to deploy. Now, I don't deem to challenge the prerogative of the commander of land forces command but the effect seems to be to remove the emphasis on building and maintaining viable militia units with a clearly identified military task in a combat-oriented structure to one of holding and reinforcement units for low-rank personnel. This, ladies and gentlemen, affects morale and sense of purpose. It attacks leadership in the militia.

As well as being vital, the militia must be strong in numbers and operationally capable in order to form the base for future mobilization and force generation. This will allow Canada's militia to be successful. There can be no second best or acceptable alternative to success when land forces are deployed for operations as part of a total force army.

The militia cannot afford to fail. That would result in lives being lost and our country's physical security would be threatened if the army, both regular and militia, could not do its job.

Now, Canadians admire a winning team and although the militia is not in the public eye every day, when it is it's expected to perform in a capable manner and be available when needed. Any actions to further reduce militia unit organizations or to eliminate numbers of officers and non-commissioned members in the militia causing that unit to be unable to maintain a semblance of rank succession to senior position should be stopped. Such action will do little to save money but will bring about the virtual destruction of the militia as a community-based military structure across Canada.

One of the paradoxical characteristics of the militia is that units generally need to train two soldiers for every one they hope to put in the field. Now, this is not cost-effective but it's a militia reality and it's caused by civilian jobs and family demands on the militia volunteer.

## [Translation]

La force totale annoncée dans le Livre blanc sur la défense de 1987 a pris une tournure très différente de ce qui était prévu à l'origine. Au lieu d'un accroissement important des effectifs de la force de réserve ou milice accompagné d'une amélioration marquée sur les plans de l'équipement et du soutien, on a actuellement un moins grand nombre de membres qui suivent un entraînement et il y a moins de matériel et de fonds qui sont affectés à ces activités.

On dirait que l'on a tendance à considérer la milice comme un service de location de personnes, qu'elle sert à fournir des soldats et des caporaux pour pallier temporairement aux pénuries de petits salariés dues à la réduction des effectifs dans les forces actives. Je vous signale en passant que depuis deux ou trois ans, les effectifs des forces actives ont considérablement diminué et que quand ce sera fini, ils auront probablement été réduits de 25 p. 100. On ne parle donc pas d'une réduction insignifiante.

Lorsque ces forces se déploient, les réservistes sont mis pendant un an ou plus sur des listes d'attente et ces jeunes gens reçoivent souvent leur avis de mobilisation à la dernière minute. Mon propos n'est pas de contester les prérogatives du commandant du Commandement des forces terrestres, mais on dirait que l'on a tendance à négliger l'importance de la constitution et du maintien d'unités de milice viables qui ont un rôle militaire bien précis à jouer dans le contexte d'une structure de combat, pour les considérer comme des unités de secours et de renfort à un niveau subalterne, ce qui sape le moral des réservistes et leur donne l'impression de ne plus servir à rien, mesdames et messieurs. C'est une attaque contre le leadership de la milice.

Outre son importance cruciale, la milice doit avoir de nombreux effectifs et avoir la capacité opérationnelle lui permettant de constituer une force digne de ce nom en cas de mobilisation. C'est cela qui permettra à la milice canadienne de jouer son rôle. Il n'y a pas de compromis ni d'autres solutions possibles si l'on veut que la milice soit efficace en cas de déploiement des forces terrestres pour des opérations faisant intervenir une force complète.

La milice ne peut pas se permettre d'échouer. Cela entraînerait des pertes de vie et la sécurité matérielle de notre pays serait menacée si l'armée, c'est-à-dire les forces régulières comme la milice, ne pouvait pas accomplir sa tâche.

Les Canadiens admirent les équipes gagnantes et même si la milice n'est pas visible tous les jours, quand elle l'est, on s'attend à ce qu'elle accomplisse sa tâche avec compétence et à ce qu'elle soit disponible quand on a besoin d'elle. Toutes initiatives visant à imposer des compressions au niveau des unités de milice ou à supprimer des postes d'officier et de militaire du rang dans la milice, ce qui empêche celle-ci de maintenir un semblant d'ordre hiérarchique vers les grades supérieurs, doivent cesser. De telles initiatives ne permettront pas de réaliser beaucoup d'économies mais elles entraîneront la quasi-destruction de la milice telle qu'on la connaît, à savoir une structure militaire communautaire présente dans toutes les régions du Canada.

Une des caractéristiques paradoxales de la milice est que les unités doivent généralement entraîner deux fois plus de soldats qu'elles n'espèrent avoir à pied d'œuvre. Ce n'est pas très rentable, mais c'est une réalité qui découle des contraintes professionnelles, civiles et familiales auxquelles sont soumis les volontaires.

[Texte]

The fourth theme you have heard before is that the militia as part of the army must maintain a general purpose combat capability. The army defines general purpose combat capability as acceptable levels of capability in each of 11 combat functions. The combat functions are the basic element of any army and the militia units should be able to perform them all—fire support, air defence, intelligence, and command and control.

For 40 years the militia has been equipment—and cash—starved, yet it tries hard to maintain capability levels in the 11 combat functions with remarkable degrees of success. The absence of a single combat function is critical in itself and has a debilitating effect on all the other functions as well.

Each of our militia units requires a standardized organization and a well-maintained scale of equipment in order to train for an effective general purpose combat job.

Now, why do I stress general purpose combat capability? It is because it prepares the army for a broad spectrum of operations it must face in securing national interests. The army is too small to specialize, and general purpose is the most cost-effective way to commit scarce resources. Militia soldiers must achieve the same standards of general purpose capability as regular troops because they too could find themselves in unexpected warlike circumstances while doing peacekeeping. They often find that violence escalates quickly and they have to have the right training and equipment to survive.

Because of the training time restraints, militia soldiers cannot perfect everything but they can achieve a very narrow range of battle skills and maintain these skills at a high level.

Canada's army, both regular and militia, operates in dangerous and unpredictable environments. By retaining a general purpose combat capability the Canadian government has a wide range of policy options with respect to the use of armed forces from which to choose. Without it, these options are severely reduced and the risk to Canadian lives increases.

The fifth theme pertains to army structure. The army's organization is realistic and relevant having been reorganized completely with various levels of redundancy already removed in order to save money and accommodate new strategic realities.

Militia district headquarters have been reduced and staff functions combined or eliminated. The creation of usable operation formations, which is the army's field force, has been stressed but so far not enough of the budget saved has come the way of militia units.

Almost no new armouries have been built, and high-priority work projects for militia facilities have been cancelled or deferred indefinitely. As well, support for our militia military bands, so essential in keeping the army in the public eye, has been reduced by 50%.

[Traduction]

Le quatrième thème dont vous avez déjà entendu parler est le fait que la milice, puisqu'elle fait partie de l'armée, doit maintenir une capacité de combat polyvalente. L'armée considère que cette capacité correspond aux niveaux de capacité acceptables dans chacune des 11 fonctions de combat. Ces fonctions constituent le fondement de toute armée et les unités de milice devraient être capables de les assumer toutes; il s'agit notamment du tir d'appui, de la défense antiaérienne, des services de renseignement et du commandement et du contrôle.

Depuis 40 ans, la milice est à court de matériel et de fonds et pourtant elle s'efforce de maintenir un certain niveau de capacité dans les 11 fonctions de combat et y arrive de façon assez marquante. L'absence d'une seule fonction de combat est critique en soi et a un effet négatif sur toutes les autres fonctions.

Toutes nos unités de milice ont besoin d'une organisation normalisée et d'un stock de matériel bien entretenu pour assurer l'entraînement d'une force de combat polyvalente efficace.

Pourquoi est-ce que j'insiste sur la capacité de combat polyvalente? C'est parce que cela prépare l'armée à accomplir toute la gamme des opérations nécessaires pour défendre les intérêts de la nation. L'armée est trop petite pour se spécialiser et la polyvalence est le moyen le plus rentable d'exploiter des ressources limitées. Les membres de la milice doivent répondre aux mêmes critères de polyvalence que ceux des troupes régulières parce qu'ils risquent, eux aussi, de se trouver dans une situation de guerre inattendue dans le cadre d'une mission de maintien de la paix. On constate souvent une escalade rapide de la violence et il faut que les membres de la milice aient l'entraînement et le matériel adéquats pour survivre.

Faute de temps, ils ne peuvent pas être perfectionnistes mais ils peuvent acquérir une gamme très restreinte d'aptitudes au combat et les maintenir à un niveau élevé.

L'armée canadienne, l'armée régulière comme la milice, opère dans des contextes dangereux et imprévisibles. En maintenant un potentiel polyvalent de combat, le gouvernement du Canada a toute une série d'options politiques à sa disposition en ce qui concerne l'utilisation des forces armées. Sans cela, les options sont considérablement réduites et les risques de pertes de vie du côté canadien augmentent.

Le cinquième thème concerne la structure de l'armée. L'organisation de l'armée est réaliste et pertinente, du fait qu'elle a été complètement revue et que l'on a supprimé divers niveaux de chevauchement pour économiser de l'argent et s'adapter aux nouvelles réalités stratégiques.

La taille du quartier général de district de la milice a été réduite et diverses fonctions ont été combinées ou supprimées. On a mis l'accent sur la création de formations opérationnelles utilisables, qui constituent la force de campagne de l'armée, mais on n'a pas encore consacré une partie suffisante du budget aux unités de milice.

On n'a construit pratiquement aucun nouveau manège militaire et les projets hautement prioritaires de construction d'installations pour la milice ont été annulés ou remis à une date indéterminée. Par ailleurs, l'aide pour les fanfares militaires, qui est pourtant essentielle pour maintenir la visibilité de l'armée, a été réduite de moitié.



*[Text]*

On the plus side, however, the \$100 million purpose-built militia training and support centre in Meaford, Ontario, to be used for weekend training is now nearing completion and will provide a much needed tactical and field firing facility within a few hours' journey of most Ontario militia units.

However, most of our militia units meet on evenings and weekends, and we'll only be able to use the Meaford facilities once a month. The rest of the time they train in substandard facilities lacking classroom space, washrooms, and showers.

The oldest armoury in Ontario is still in use, by the way, by four major units. It was built in 1870 and is a heritage building. There are many buildings such as that across the country. As a matter of fact, one problem is that there has been a demographic shift away from where these are located and that therefore creates a problem in getting troops to them.

We support General Reay's assessment that the new army's structure is well-suited to Canada's defence need but only in the short term. While the structure makes sense, it's under-resourced since army effectiveness and therefore the militia is dependent on resources. This is definitely at risk.

The regular army needs highly trained personnel in sufficient numbers to mount and sustain operations responsibly, and it needs modern equipment. The militia needs well-trained personnel in adequate numbers to augment the total force need, and they need frequent access to modern equipment to effectively participate.

Now, total force was enthusiastically accepted by the militia because it promised increased numbers of soldiers, better training, and a marked improvement in equipment, support, benefits, and pay. To date, very few of these promises have been able to be fulfilled, and the fiscal prospects for the future do not augur well.

I guess I'm running out of time, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Yes, I think you have.

**MGen Hall:** You have a copy of our proposal, and I'll end on that note, ladies and gentlemen.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** It will be distributed to all the members and will be part of the archives of the committee.

**MGen Hall:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Now, from the Canadian Council of Churches we have four members. As you know, the Canadian Council of Churches is a national council composed of 12 Protestant, Orthodox, and Catholic churches. Established in 1944, the council works on issues related to their common life as churches and on issues of world justice and peace.

*[Translation]*

Par contre, il y a une note positive; il s'agit de la construction d'un centre d'entraînement et de soutien fait sur mesure pour la milice à Meaford, en Ontario. Ce centre qui coûtera 100 millions de dollars et dont la construction est presque terminée, servira à l'entraînement pendant les fins de semaine; cette installation de tir tactique et de tir de campagne dont on avait grand besoin est située à quelques heures de route de la plupart des unités de milice de l'Ontario.

Par contre, la plupart de nos unités de milice se réunissent le soir et les fins de semaine et elles ne pourront utiliser les installations de Meaford qu'une fois par mois. Le reste du temps, elles s'entraînent dans des installations non conformes aux normes où il n'y a pas suffisamment de salles de cours, de toilettes et de douches.

Je signale en passant que le plus vieux manège militaire de l'Ontario est toujours utilisé par quatre unités importantes. Il a été construit en 1870; c'est un édifice historique. Il existe beaucoup d'édifices de ce genre dans toutes les régions du pays. En fait, le problème, c'est que la population a eu tendance à se déplacer vers des endroits éloignés de ces manèges militaires, ce qui cause des difficultés d'accès.

Nous estimons, à l'instar du général Reay, que la nouvelle structure de l'armée répond aux besoins de défense du Canada, mais à court terme seulement. Alors que la structure est bonne, elle ne dispose pas de ressources suffisantes car l'efficacité de l'armée et par conséquent de la milice dépend des ressources. Il est incontestable que cette efficacité est compromise.

L'armée régulière a besoin d'effectifs suffisants très bien entraînés pour organiser et poursuivre des opérations de façon efficace; elle a besoin de matériel moderne. La milice a besoin quant à elle d'un personnel bien entraîné et suffisant pour répondre aux besoins de la force totale et elle a besoin d'avoir souvent accès à du matériel moderne pour pouvoir participer de façon efficace.

Le principe de la force totale a été accepté avec enthousiasme par la milice parce que l'on prévoyait un accroissement du nombre de soldats, un meilleur entraînement et une amélioration marquée au niveau du matériel, du soutien, des avantages et de la solde. Jusqu'à présent, très peu de ces promesses ont été remplies et les perspectives financières ne sont pas très brillantes.

Je crois qu'il ne me reste plus de temps, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Oui, en effet.

**Mgén Hall:** Vous avez un exemplaire de notre mémoire et c'est sur cette note que je terminerai mon exposé, mesdames et messieurs.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Votre mémoire sera distribué à tous les membres et il sera versé aux archives du comité.

**Mgén Hall:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** C'est maintenant le tour du Conseil canadien des Églises qui est représenté par quatre personnes. Comme vous le savez, le Conseil canadien des Églises est un conseil national composé de 12 églises protestantes, orthodoxes et catholiques. Il a été créé en 1944 et il s'occupe de questions d'intérêt commun pour ses églises ainsi que du problème de la justice et de la paix dans le monde.

[Texte]

We have four representatives: Dr. Bruce McLeod, past president, who is of course a very eminent personality and is the former Moderator of the United Church of Canada; Mr. Ernie Regehr, research director, Project Ploughshares; Mr. Akwatu Khenti of the Inter-Church Coalition on Africa; and Reverend Douglas Ducharme, secretary for Justice and Peace.

I don't know, Dr. McLeod, how you're going to divide that ten minutes, but you're most welcome.

**The Reverend Bruce McLeod (Past President, Canadian Council of Churches):** Thank you, Mr. Chairman. Ernie Regehr and I are going to divide the time and then everyone will hopefully be able to take part in the general discussion.

I want to thank you for our opportunity to appear here. It's a pleasure to greet across the table my new MP from where I have recently moved, John Richardson.

We appreciate the opportunity Canadians are now being given to take part in a discussion in the areas of both foreign policy and defence policy as to the role we will play as a privileged and responsible citizen of the world community.

Incidentally, there are 18 member churches of the Canadian council. We come as church groups, not as a national lobby. We belong to an international community, a network of partners and friends around the world in every country who are committed to the belief that this world is intended to become a home with one family dwelling on it. It is out of that perspective that we come.

We do not come at cross-purposes with you to instruct you. Many of you belong to religious communities of one kind or another. We come to capsule the conviction of the religious communities and to have an opportunity to encourage you in your work because you are subject to many pressures and necessary compromises. We are here to remind you of the position of the religious communities to which many of you belong.

Our brief, you will notice, is very wide-ranging. It covers very many issues, and that's because we believe that we live in a new day. The threat to security in the world neighbourhood today is not Adolf Hitler across the ocean. It is a whole complex collection of issues of exploitation, unfairness, unfair trade, and ozone holes in the sky. All these lead to social pressures that cause conflict, and our brief does try to respond to that.

It was 20 years ago that one of the most significant photos in history taken from the rocketship on its way to the moon showed the earth with the continents outlined and wreathed in clouds, a blue home out in empty space. We learned from that photo so much that is wrong and is still taught in schools and assumed by governments. There were no lines on the continents dividing one country off from another. We learned right then, if we thought about it, that it's very hard to distinguish defence from foreign policy. There's really just one policy for the human community.

[Traduction]

Les quatre représentants du Conseil sont M. Bruce McLeod, président sortant, qui est une personnalité très en vue et qui a été modérateur de l'Église unie du Canada; M. Ernie Regehr, directeur de la recherche de Project Ploughshares; M. Akwatu Khenti de la Coalition inter-églises sur l'Afrique et le révérend Douglas Ducharme, secrétaire de Justice et paix.

Monsieur McLeod, j'ignore comment vous allez vous répartir les 10 minutes, mais vous pouvez y aller.

**Le révérend Bruce McLeod (président sortant, Conseil canadien des Églises):** Merci, monsieur le président. Ernie Regehr et moi allons nous répartir le temps de parole, puis tout le monde pourra prendre part à la discussion générale.

Je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de venir témoigner. Je suis heureux de voir en face de moi le nouveau député de la localité où j'ai emménagé dernièrement, monsieur Richardson.

Nous apprécions le fait que l'on donne l'occasion aux Canadiens de participer à un débat sur la politique étrangère et sur la politique de défense et nous assumerons ce rôle à titre de citoyen privilégié et responsable de la collectivité mondiale.

Je signale en passant que le Conseil canadien des Églises regroupe 18 églises. Nous nous présentons ici en tant que groupe confessionnel et non en tant que lobby national. Nous faisons partie d'une collectivité internationale, d'un réseau de partenaires et d'amis qui se trouvent dans le monde entier et qui sont convaincus du fait que le monde doit devenir une espèce de grande famille. C'est dans cette perspective que nous venons ici témoigner.

Nous ne venons pas ici pour prendre le contre-pied de vos travaux ni dans l'intention de vous donner des instructions. La plupart d'entre vous font partie d'un groupe confessionnel quelconque. Nous sommes là pour résumer les convictions des divers milieux religieux et profiter de l'occasion de vous encourager dans vos travaux, parce que vous êtes soumis à de nombreuses pressions et êtes obligés de faire des compromis. Nous sommes là pour vous rappeler la position des groupes religieux auxquels la plupart d'entre vous appartiennent.

Comme vous pourrez le constater, notre mémoire aborde toute une série de sujets, et c'est parce que nous croyons que nous vivons une nouvelle époque. Ce n'est plus un Adol Hitler qui menace la sécurité mondiale à l'heure actuelle. Cette menace est le fait de toute une série de problèmes complexes d'exploitation, d'injustices, de pratiques commerciales déloyales ainsi que des trous qui existent dans la couche d'ozone. Tous ces problèmes entraînent des pressions sociales qui sont une source de conflit et c'est à cela que nous tentons de trouver une solution dans notre mémoire.

Il y a une vingtaine d'années que l'on a publié les photos les plus importantes de l'histoire, prises à partir de la fusée pendant qu'elle se dirigeait vers la lune; cette photo montrait le contour de la terre et des divers continents enveloppés de nuages, un point bleu dans un espace vide. Cette photo nous a appris que bien des choses que l'on nous enseigne toujours à l'école et qui sont acceptées par les pouvoirs publics sont fausses. Il n'existe pas sur les continents de lignes de démarcation entre les différents pays. En réfléchissant bien, cela nous a appris qu'il est très difficile de faire une distinction entre la défense et la politique étrangère. Il n'existe en fait qu'une seule politique pour la collectivité humaine.



[Text]

More recently there's been another significant photograph taken from the Voyager spacecraft moving on beyond Pluto to the edge of our galaxy and ready to leave our galaxy. Before it left, it turned its cameras back for one last look at home. Carl Sagan says that photograph that was radioed back to us showed earth as a tiny blue pulsing dot out in the vastness of space. On that dot, he said, lived all the couples who ever lived, all the defence committees for all the countries that ever were, and all the musicians that ever composed.

We learn then that what we're interested in defending here is not one little part of the dot. The only defence that is rational and appropriate is the defence of the whole creation, of the whole human and non-human family that inhabits this dot together so briefly. To concentrate on the defence of Canada is like concentrating on the health of your hand at the expense of the health of the whole body. It is simply a distortion.

• 1110

As Canada proceeds to discover and has discussed its identity interminably over the years, we have felt its identity will never be found simply by keeping within the bounds of Canada, like a man talking to himself, looking in the mirror—he could even go mad.

Your identity as a person who lives in the neighbourhood is not discovered by staying in the house and figuring out who you are. It is discovered by coming out on the street and modelling forth who you are as a responsible neighbour in the neighbourhood. We, in a privileged house in this world neighbourhood, will find out who we are and model it as Canadians come out into the neighbourhood.

We believe Canada has a special gift to offer here, and we're just going to emphasize a couple of the points in this wide-ranging brief. The United Church has already mentioned the peace-building emphasis, which we really emphasize. We think it's time, on the brink of the 21st century, to shift from responding to crisis after crisis with increasingly limited resources. We think it's time to concentrate on building this precious neighbourhood we inhabit together.

Peacekeeping is one of the key gifts Canada has to offer to the world today. We think there needs to be a policy change, as it says on page 3, that will shift substantial resources away from a military response to conflict after the conflict has started in order to invest Canada's resources in other kinds of peace building and peacemaking. Specifically, on page 11, we should restructure the roles and capabilities of Canadian Armed Forces away from general-purpose combat to specialized peacekeeping, humanitarian and policing functions. Canada can do this and has experience in this, as we know, as few other countries in the world do.

I happened to be in Cyprus seven years ago when the Van Doos were being replaced by the Royal Light Artillery of Montreal. Major-General J. MacInnis and Lieutenant-Colonel Bernier were there at that time. They reminded me and those of

[Translation]

Plus récemment, nous avons pu voir une autre photographie importante prise par le satellite Voyager alors qu'il allait au-delà de Pluton jusqu'aux confins de notre galaxie et était prêt à en sortir. Avant de partir, le satellite a orienté une dernière fois ses appareils photographiques vers la terre. D'après Carl Sagan, la photographie qui nous a été retransmise représente la Terre comme un minuscule point bleu scintillant dans l'immensité de l'espace. C'est sur ce petit point, a-t-il dit, où se trouvent tous les couples qui ont jamais vécu, tous les comités de la défense de tous les pays qui existent et tous les musiciens qui ont composé.

Nous avons appris alors que ce que nous voulons défendre n'est pas seulement une petite partie de ce point. La seule défense qui est rationnelle et pertinente est la défense de toute la création, de toute la famille des êtres humains et des autres êtres qui cohabitent très brièvement sur ce petit point. Se concentrer sur la défense du Canada est comme se concentrer sur la santé de sa main, au détriment de la santé de tout l'organisme. C'est simplement une distorsion.

Pendant toute la quête interminable d'identité à laquelle le Canada s'est livré au fil des ans, nous avons toujours considéré que l'identité du Canada ne pourra jamais être trouvée dans le repli sur soi, comme celui d'un homme se parlant à lui-même, se regardant dans la glace, ce qui peut même conduire à la folie.

On ne peut trouver son identité, en tant qu'habitant d'un voisinage, en restant cloîtré chez soi et en faisant de l'introspection. On la découvre en sortant dans la rue, en projetant qui l'on est, comme voisin responsable du quartier. Nous, en tant qu'habitants privilégiés de ce voisinage mondial, trouverons qui nous sommes en nous mêlant aux autres.

Nous pensons que le Canada a quelque chose de spécial à offrir, et nous allons simplement mettre en lumière certains des points de notre long mémoire. Nous avons déjà mentionné l'importance que nous attachons à l'édification de la paix. Nous pensons qu'il est temps, à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, de cesser de réagir simplement aux crises qui se succèdent avec des ressources de plus en plus réduites. Nous pensons qu'il est temps de se concentrer sur le développement de ce précieux voisinage que nous partageons avec autrui.

Le maintien de la paix est l'un des dons que le Canada a à offrir au monde d'aujourd'hui. Nous pensons qu'il est temps de ré-orienter la politique, comme nous le disons à la page 3, de façon à transférer des ressources substantielles, au détriment de la réaction militaire aux conflits une fois qu'ils sont déclenchés, et au profit d'autres activités d'édification et d'établissement de la paix. Plus particulièrement, comme nous le disons à la page 11, il faudrait restructurer les rôles et les capacités des Forces armées canadiennes, au détriment de la capacité de combat polyvalente et en faveur de fonctions spécialisées de maintien de la paix, de secours humanitaire et de surveillance. Le Canada peut le faire et possède pour cela, comme nous le savons, une expérience que peu d'autres pays partagent.

Je me trouvais à Chypre il y a sept ans lorsque les Van Doos ont été remplacés par le Régiment royal d'artillerie légère de Montréal. Le major-général J. MacInnis et le lieutenant-colonel Bernier y étaient. Ils m'ont rappelé, à moi et aux autres

[Texte]

us who were there that peacekeeping is not just a matter of taking some soldiers from Canada and flinging them over there. It requires rigorous, expensive, careful training. They said they have to unlearn a lot of automatic military assumptions, such as that the soldier remains hidden and he must be ready to retaliate. They said the peacekeeper must be visible; the peacekeeper must learn that to raise your rifle quickly is perhaps the worst thing you can do.

Major-General MacInnis said the strength to restrain oneself is essential for peacekeeping. He said he wasn't making any comparisons with other contingents, but I think Canadians are known for that restraint.

To develop that kind of gift will cost money. We think the money should be put there, rather than just training regular combat readiness as we have done in the past. This is a shift to a non-violent model that needs to be modelled and acted forth in our world today as perhaps never before, and we think Canada can do that. Perhaps the defence committee can start us and encourage us in that direction.

Now I'll turn it over to Ernie.

**Mr. Ernie Regehr (Research Director, Project Ploughshares):** Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to participate in this panel.

As Bruce has pointed out, one of the activities Canada has modelled effectively to the world has been a form of military intervention in regional conflicts and peacekeeping, which is designed to restrain resorting to violence and find alternative means of resolving conflicts.

One of the realities of peacekeeping that we are learning in the post-Cold War world is that peacekeeping cannot produce the conditions for its own success. For peacekeeping to be successful, there needs to be additional external peacemaking diplomacy and activity to bring the conflict to an end.

We have been in Cyprus, for example, for a great many years as peacekeepers. The fact that the conflict in Cyprus has not been resolved is not evidence of the failure of peacekeeping; it is evidence of the failure to use the moment peacekeeping provides, to work effectively and creatively at resolving conflict by other means.

In the few minutes remaining, I want to refer to three kinds of activities I think Canada would be well placed to support and promote in supplementing our peacekeeping activities.

One thing we could do much more often and quite cheaply is supplement indigenous peacemaking efforts in those regions of conflict where they occur. Internal, intrastate conflicts inevitably and invariably have regional implications and regional roots as well. The region itself needs to be engaged in resolving those conflicts.

There are efforts in regions such as the Horn of Africa to respond to the conflicts, such as the internal conflict in Sudan. But as you learn about these efforts, you find they are grossly under-funded. Communities in those areas of the world operate with great difficulty. When the presidents of the regional states in the Horn of Africa got together to address the issue of the internal conflict in Sudan, they did not have the basic means to create a secretariat for that peacemaking effort to provide basic

[Traduction]

qui y étaient, que le maintien de la paix ne consistait pas seulement à prendre quelques soldats au Canada et à les larguer quelque part. Il exige une formation rigoureuse, coûteuse, soignée. Ils ont dit qu'ils devaient désapprendre quantité de réflexes militaires tels que le fait que le soldat doit rester caché et être prêt à retourner le feu. Ils disent que le gardien de la paix doit être visible, qu'il doit apprendre que la pire chose à faire est peut-être de lever son fusil trop rapidement.

Le major-général MacInnis a dit que la retenue est l'une des qualités essentielles du gardien de la paix. Il disait ne pas vouloir faire de comparaison avec d'autres contingents, mais je pense que les Canadiens sont réputés pour leur retenue.

Il sera coûteux de développer ce genre de don. Nous pensons que c'est là qu'il faut investir, au lieu de simplement former des troupes régulières au combat, comme nous le faisons par le passé. Il s'agit de passer à un modèle non violent, de proposer un modèle nouveau dont notre monde a besoin plus que jamais, et nous pensons que le Canada peut le faire. Peut-être le Comité de la défense pourra-t-il entamer cette tâche et nous mettre sur la bonne voie.

Je vais maintenant céder la parole à Ernie.

**M. Ernie Regehr (directeur de la recherche, Project Ploughshares):** Je vous remercie, monsieur le président. C'est un plaisir pour moi que de participer à ce panel.

Comme Bruce l'a fait remarquer, l'une des activités que le Canada a su montrer en exemple au monde est une force d'intervention militaire dans des conflits régionaux et de maintien de la paix, consistant à restreindre le recours à la violence et à trouver d'autres façons de résoudre les conflits.

L'une des réalités du maintien de la paix que nous apprenons dans ce monde d'après la guerre froide est que le maintien de la paix ne peut engendrer à lui seul les conditions de la réussite. Pour que le maintien de la paix réussisse, il faut lui ajouter une activité diplomatique externe pour mettre fin au conflit.

Nous avons été présents à Chypre, par exemple, pendant de très nombreuses années en tant que gardiens de la paix. Le fait que le conflit de Chypre n'ait pas été résolu ne témoigne pas de l'échec du maintien de la paix; il témoigne de l'omission à mettre à profit la dynamique que le maintien de la paix engendre pour travailler résolument et créativement au règlement du conflit par d'autres moyens.

Dans les quelques minutes qui restent, j'aimerais mentionner trois activités que le Canada serait bien placé pour appuyer et promouvoir dans le cadre de nos activités de maintien de la paix.

Une chose que nous pourrions faire plus souvent, et qui coûterait peu cher, serait de compléter les efforts de pacification dans les régions où les conflits se produisent. Des conflits internes ou inter-États ont inévitablement et invariablement des répercussions et des racines régionales. C'est toute la région qui doit s'engager dans la résolution de ces conflits.

Des efforts sont déployés dans des régions telles que la Corne de l'Afrique pour circonscrire des conflits, tels que le conflit interne du Soudan. Cependant, ces efforts sont extrêmement dépourvus de moyens. Les collectivités dans ces régions du monde ont beaucoup de mal à fonctionner. Lorsque les présidents des États régionaux de la Corne de l'Afrique se sont réunis pour traiter du conflit interne du Soudan, ils n'avaient même pas les moyens de créer un secrétariat qui



[Text]

background documents to the presidents on the background to the conflict.

How can a peacemaking effort be sustained over the long term without those kinds of resources? I dare say that this committee has much greater research and staff capabilities and funding available to it than do the combined half-dozen presidents of the states of the region of the Horn of Africa in order to support the peacemaking effort there. A million dollars spent in support of that kind of activity would have an enormous pay-off. I think our peacekeeping and peacemaking efforts would be supplemented by supporting indigenous efforts in regions of conflict.

The Canadian government should also be very active in its support for engaging citizens in conflict-resolving diplomacy, particularly in conflicts that are deeply rooted in suspicions between communities. Citizens need to become involved in building bridges between conflicting communities. Citizen diplomacy is a developing form of activity that needs to have the encouragement and support of the government.

We should supplement the kind of interpositioning that military peacekeepers do with civilian interpositioning in regions of conflict. There are many developing examples of civilians being stationed in regions of conflict who undertake monitoring activity, act as an international symbolic presence in regions of conflict, and are deterrents to resumed conflict in those regions. That's another area of activity Canada should support.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Regehr. And thank you, Dr. McLeod, for correcting me about the number of churches that are members of the Canadian Council of Churches, of which you were the president.

Now we will hear from the Mackenzie Institute, which is an independent, non-partisan organization established in Toronto in 1986 to provide research and comment on those aspects of conflict that fall between traditional notions of peace and war.

The Mackenzie Institute maintains that individual freedoms and the liberal democratic tradition must be safeguarded in the west and fostered elsewhere, and that they are the keys to peace, freedom and prosperity. The institute provides the means whereby those who are concerned about the methods and direction of terrorism, propaganda, ideological movements, political stability and conflict generally may reach a wider audience. The institute does not accept any grants from any government or government agency. It is not affiliated with any university.

We have the pleasure to have with us today Mr. John Thompson, who is the executive director of the Mackenzie Institute. He has been working on issues relating to low-intensity conflict, terrorism, propaganda and ideological revolutionary movements. Some of his ongoing projects include the development of an extensive correspondent network to assist in research on various international and domestic concerns; primary research into domestic organization with the potential for violence; and an encyclopedic examination of conflict of the 20th century. Previously he worked as the information and research officer with the Canadian Institute of Strategic Studies.

[Translation]

puisse rassembler la documentation de base dont avaient besoin les présidents pour se renseigner sur les causes de ce conflit.

Comment un effort de pacification pourrait-il être soutenu à long terme sans ce genre de ressources? J'ose dire que votre comité jouit d'un personnel de recherche et administratif et de moyens financiers supérieurs à ceux des présidents de la demi-douzaine d'États de la Corne de l'Afrique, pris ensemble. Un million de dollars dépensés pour soutenir ce genre d'activité rapporterait des dividendes énormes. Je pense que nos efforts de maintien de la paix est de pacification devraient être complétés par un appui aux efforts locaux dans les régions où sévissent les conflits.

Le gouvernement canadien devrait également se montrer très actif dans les efforts visant à faire participer les citoyens à la diplomatie en matière de règlement des conflits, particulièrement dans le cas des conflits profondément enracinés dans la méfiance entre peuples. Il faut faire participer les citoyens à l'édification de ponts entre collectivités en conflit. La diplomatie au niveau des citoyens est une forme d'activité nouvelle qu'il faut encourager et appuyer.

Nous devrions compléter le type d'interposition entre belligérants que pratiquent les gardiens de la paix militaires par une interposition civile dans les régions en conflit. Il y a déjà quantité d'exemples de civils stationnés dans les régions en conflit qui entreprennent des actes de surveillance, assurent une présence internationale symbolique et dissuadent la reprise des hostilités. C'est là un autre domaine que le Canada devrait appuyer.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie, monsieur Regehr. Merci aussi, monsieur McLeod, de m'avoir repris sur le nombre d'Églises participant au Conseil canadien des Églises dont vous étiez le président.

Nous allons maintenant entendre le Mackenzie Institute, qui est une organisation indépendante, non partisane, créée à Toronto en 1986 dans le but d'effectuer des recherches sur les aspects des conflits qui sont intermédiaires entre les notions traditionnelles de paix et de guerre.

Le Mackenzie Institute affirme que les libertés individuelles et la tradition démocratique libérale doivent être préservées en Occident et promues ailleurs, qu'elles sont les clés de la paix, de la liberté et de la prospérité. L'Institut constitue un amplificateur pour ceux qui sont préoccupés par les méthodes et l'orientation du terrorisme, de la propagande, des mouvements idéologiques, de la stabilité politique et des conflits en général, pour leur permettre de toucher une audience plus large. L'Institut n'accepte aucune subvention d'aucun gouvernement ou organisme gouvernemental. Il n'est affilié à aucune université.

Nous avons le plaisir d'entendre aujourd'hui M. John Thompson, qui est le directeur exécutif du Mackenzie Institute. Il travaille sur des questions touchant les conflits de faible intensité, le terrorisme, la propagande et les mouvements révolutionnaires idéologiques. Certains de ses travaux en cours concernent la mise en place d'un vaste réseau de correspondants pour faciliter la recherche sur divers sujets à caractère international et national; des recherches élémentaires sur l'organisation interne présentant un potentiel de violence, et un examen encyclopédique des conflits du XX<sup>e</sup> siècle. Antérieurement, il travaillait comme agent d'information et de recherche à l'Institut canadien d'études stratégiques.

## [Texte]

Mr. John Thompson served in the Canadian Forces reserves for 13 years. He finished as captain in the infantry. Past publications include *The Legacy of Oka*, chapters in the *Soviet Armed Forces Review Annual*, and he is presently working on *The Canadian Experience in Aid to the Civil Power*.

Mr. Thompson, you have ten minutes.

**Mr. John C. Thompson (Executive Director, Mackenzie Institute):** Fifteen years ago I was among a group of young men being turned into armoured reconnaissance officers in Gagetown, New Brunswick. I've often maintained we were prisoners of the perspective we learned in our first adult roles. Here we were taught how to be simultaneously objective and subjective to accurately convey what we saw and heard around us, but also to develop an instinctive feel for a larger situation. We were trained to be simultaneously cautious and aggressive, intuitive and methodical, and alternatively, finely detailed or briefly general in our reporting.

We were also taught how to use the combat appreciation, which is taught to every officer as a means of rapid tactical decision-making. It's in this context that I'm here today.

The first two major headings in the combat appreciation were always "What is the aim?" I think that is more properly the role of your committee to address. My role often was helping senior officers with the second series of headings, which involved "What are the factors that are out there? What are the local conditions and possible circumstances I might encounter?" We had to provide timely and accurate information on those concerns.

With the end of the Cold War, there was a widespread sense that the last of the great crises of the 20th century had been weathered, and we could all finally relax and live in peace. But sadly, in comparison to what is now happening around the world, the Cold War may well be remembered as a relatively peaceful and stable era.

As a sign of things to come, the Canadian military spent the last 12 months of the Cold War participating in the Oka crisis, the Gulf War with Iraq, and sending troops to Croatia and Cambodia. In short, in the first year of the apparent new peace, there were more Canadian soldiers facing greater hazard than at any other time since the Korean War.

The seriousness of this new world order can perhaps be gauged from the chart I have assembled as the first annex to my paper. It breaks down the number of war-related deaths per year in five-year intervals beginning with 1945. I observed that through the 1980s, there were about 620,000 to 670,000 war-related deaths per year. So far this year, in the first five months we have estimated there have been 1.2 million war-related deaths. We have not reached, of course, the levels of violence that prevailed during the Korean War when the Stalin purges were on and Mao was reorganizing China, or World War II, but it's worrisome. Violence is on the increase.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** This is for the first five months?

## [Traduction]

M. John Thompson a servi dans les forces canadiennes pendant 13 ans, terminant comme capitaine d'infanterie. Ses publications antérieures comprennent *The Legacy of Oka*, certains chapitres de *Soviet Armed Forces Review Annual*, et il travaille actuellement à *The Canadian Experience in Aid to the Civil Power*.

Monsieur Thompson, vous avez dix minutes.

**M. John C. Thompson (directeur exécutif, Mackenzie Institute):** Il y a 15 ans, je faisais partie d'un groupe de jeunes hommes transformés en officiers de reconnaissance blindée à Gagetown, au Nouveau-Brunswick. J'ai souvent dit que nous étions prisonniers de l'optique qui nous a été impartie dans nos premiers rôles adultes. Là, on nous enseignait comment être simultanément objectifs et subjectifs de façon à communiquer avec précision ce que nous voyions et entendions autour de nous, mais également à développer une appréciation instinctive de la situation d'ensemble. Nous étions formés à être simultanément prudents et agressifs, intuitifs et méthodiques, et selon les cas, attentifs aux plus petits détails mais aussi aux généralités.

On nous a enseigné également l'évaluation des combats, qui est enseignée à chaque officier comme moyen de prendre des décisions tactiques rapides. C'est dans ce contexte que je me présente à vous aujourd'hui.

Les deux grands chapitres de l'évaluation des combats étaient toujours «Quel est l'objectif?» Je pense que c'est là le rôle qui incombe à votre comité. Mon rôle consistait à aider les officiers supérieurs avec la deuxième série de questions, à savoir «Quels sont les facteurs en présence? Quelles sont les conditions et circonstances locales que je suis susceptible de rencontrer?» Nous devons apporter des réponses rapides et précises.

Avec la fin de la guerre froide, beaucoup ont eu le sentiment que les grandes crises du XX<sup>e</sup> siècle étaient passées et que nous allions enfin pouvoir nous détendre et vivre en paix. Malheureusement, comparé à ce qui se passe maintenant un peu partout dans le monde, on se souviendra peut-être de la Guerre froide comme d'une époque relativement pacifique et stable.

Comme indice de ce qui nous attend, les militaires canadiens ont passé les 12 derniers mois de la guerre froide à intervenir dans la crise d'Oka, dans la guerre du Golfe avec l'Irak, à envoyer des troupes en Croatie et au Cambodge. Bref, pendant la première année de ce qui était censément la nouvelle paix, un plus grand nombre de soldats canadiens se sont trouvés exposés à plus de risques qu'à tout autre moment depuis la guerre de Corée.

La gravité de ce nouvel ordre mondial est bien illustré par le diagramme que j'ai dressé dans la première annexe à mon mémoire. Il indique le nombre annuel des décès par guerre pour les intervalles quinquennaux depuis 1945. J'ai observé que, jusque dans les années quatre-vingt, il y avait environ 620 000 à 670 000 décès par an étaient dus à la guerre. Pour les cinq premiers mois de cette année, ce chiffre a déjà atteint 1,2 million de morts. Nous n'avons pas, bien entendu, atteint le nombre de morts enregistrés pendant la guerre de Corée, les purges de Staline et la réorganisation de la Chine par Mao, ni le niveau des morts de la Seconde Guerre mondiale, mais c'est néanmoins inquiétant. La violence est en hausse.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** C'est pour les cinq premiers mois?



[Text]

**Mr. Thompson:** It's for the first five months alone of this year. If present trends continue, we could be looking at a quadrupling of the rate of deaths over the last year of the Cold War.

The shape of the modern world is not fully defined, but it has been outlined by essayists such as Samuel Huntingdon, Robert Kaplan, or University of Toronto professor Thomas Homer-Dixon. I've cited their articles in my paper and I cannot recommend them strongly enough.

They describe a world where a number of interrelated factors are combining to promote widespread and severe instability, particularly in the developing world and the former Soviet bloc. These include such factors as rapid population growth; resource depletion; high unemployment; rapid urbanization; fragmentation of traditional family structures; high migration rates; organized crime; militant ideologies; tribalism or minority politics; epidemics; political and corporate corruption; climatic change; and cheap and available weaponry.

I would submit that of these, rapid population growth is the single most important factor. There are a number of trends taking place in so many countries it's beyond counting. For example, high birth rates in the developing world are producing a mass migration to growing cities, particularly as arable land and forest cover are depleted. For those who move to the cities without significant work and are living apart from their families, many turn to crime or resort to, for example, Islamic fundamentalism or intertribal rivalries to express their frustrations.

At the same time, in these large urban areas, cheap labour and intensely competitive organized crime promote national economic and political corruption which further undermines national structures. This has resulted in such features as the endemic venality and chaos one can find in large parts of Nigeria; worsening street crime in Brazil, particularly the murder of children in the slums; Islamic fundamentalism, which is growing in North Africa; or the political fragmentation of India.

I would also submit that some of these factors are present in Canada and are having an affect. I've been in parts of this country where the authority of national government does not extend too far.

Of course, it's not a remote concern. This is the late 20th century, communications are overnight and messages travel at the speed of light. Cocaine, for example, is a problem in many parts of the world. It's grown in guerrilla sanctuaries in Peru, largely operated by the Sendero Luminoso, refined and shipped by criminal cartels in Cali, Colombia, now that the Medellín cartel is shut down, and fuels a number of interested parties all over the world. For example, some people will tell you the CIA was moving cocaine and I don't think it's unusual. Certainly the junta in Haiti has been moving cocaine. The Cuban government apparently helped move it. Then, of course, it fuels instability in some of our own cities.

[Translation]

**M. Thompson:** Rien que pour les cinq premiers mois de cette année. Si la tendance actuelle se poursuit, le nombre de morts sera quatre fois supérieur au nombre de morts de la dernière année de la Guerre froide.

La forme que prendra le monde moderne n'est pas pleinement définie, mais certains auteurs d'essais comme Samuel Huntingdon, Robert Kaplan ou le professeur Thomas Homer-Dixon de l'Université de Toronto nous en ont fait des esquisses. Je cite leurs articles dans mon mémoire et je vous en recommande fortement la lecture.

Ils décrivent un monde où un certain nombre de facteurs interdépendants se combinent pour engendrer une profonde instabilité, particulièrement dans le monde en développement et l'ancien bloc soviétique. Ces facteurs comprennent la croissance démographique rapide, l'épuisement des ressources, le chômage, l'urbanisation, l'éclatement des structures familiales traditionnelles, les forts taux migratoires, la criminalité organisée, le militantisme idéologique, le tribalisme ou les minorités politiques, les épidémies, la corruption des régimes politiques et des entreprises, le changement climatique, la disponibilité d'armes à bas prix.

J'estime que, parmi tous ces facteurs, l'explosion démographique est le plus inquiétant. Elle engendre tellement de tendances dans tant de pays que l'on en perd le compte. Par exemple, les taux de natalité élevés dans le monde en développement produisent une migration de masse vers les villes, d'autant plus que les terres arables et les forêts s'épuisent. Parmi ceux qui s'établissent dans les villes sans avoir d'emploi et qui vivent loin de leur famille, beaucoup se tournent vers la délinquance ou, par exemple, le fondamentalisme islamique ou les rivalités inter-tribales, pour exprimer leurs frustrations.

Parallèlement, dans ces grands centres urbains, la main-d'œuvre bon marché et la criminalité organisée intensément compétitive favorisent la corruption économique et politique nationale qui sape plus avant les structures nationales. Il en résulte des plaies telles que la vénalité endémique et le chaos que l'on rencontre un peu partout au Nigéria, une criminalité croissante dans les rues du Brésil et particulièrement le meurtre d'enfants dans les bidonvilles, l'intégrisme islamique, qui gagne de plus en plus d'adeptes en Amérique du Nord, ou encore la fragmentation politique de l'Inde.

Je considère également que certains de ces facteurs sont présents au Canada et y font sentir leurs effets. J'ai visité des endroits de notre pays où l'autorité du gouvernement national ne va pas très loin.

Bien entendu, tout cela ne se passe pas loin de nous. Nous sommes à la fin du XX<sup>e</sup> siècle, les communications sont instantanées, les messages voyagent à la vitesse de la lumière. La cocaïne, par exemple, est un problème dans maintes régions du monde. Elle est cultivée dans les sanctuaires de guérilleros du Pérou, sous la domination du Sentier lumineux, raffinée et expédiée par les cartels criminels de Cali, en Colombie, maintenant que le cartel de Medellín a été mis hors d'état de nuire, et alimente un certain nombre de parties intéressées dans le monde entier. Par exemple, d'aucuns vous diront que la CIA faisait du trafic de cocaïne, et je pense qu'elle n'est pas seule. La junte en Haïti en a certainement fait autant. Le gouvernement cubain apparemment aussi. Puis, bien sûr, elle alimente l'instabilité dans certaines de nos propres villes.

## [Texte]

Anarchic regions are developing where no really accountable authority exists any more. Anarchic regions do not respond to fishing limits, toxic waste storage protocols, arms control ceilings, extradition treaties, human rights codes, or UN sanctions. They have other concerns.

An international order dependent on treaties and diplomacy and a degree of stability in the world cannot really function as long as anarchic regions are created and continue to expand. If law and order are to prevail in the international arena, or indeed at home, such conditions cannot be allowed to continue unchecked.

The same pressures that create regions of anarchy have also broken nations along racial and ethnic fissures, especially when combined with resentment or frustration among minorities. This is the situation that developed in the former Yugoslavia, the development of the inter-clan rivalries and anarchy in Somalia, and is happening right now in Rwanda.

There are dozens of other inter-ethnic conflicts cooked and waiting around the world that are proceeding now to some degree or another, and a lot of countries are at risk. These conflicts must be contained and stabilized not only for humanitarian reasons. If left unchecked, they can produce additional anarchic regions, generate large numbers of refugees to tax the resources of neighbours, or help drag neighbouring countries into violence, as has happened frequently in the past.

I'm also concerned about the current track record of the UN. If anything, the way the UN has been behaving in recent peacekeeping missions may encourage more conflict. Serbian territorial grabs in Croatia and Bosnia have shown that *force majeure* can go unchallenged. General Aïdée demonstrated that the UN can be tied in knots when gunmen hide behind their own women and children. Massive population resettlement campaigns in China and Indonesia serve as reminders that concerns over ethnic cleansing and genocide are selective.

Conflicts elsewhere already affect Canada. While most of us are proud of our cosmopolitan society, our stress on multiculturalism has arguably limited the degree of integration necessary to bind us together. I will point out, for example, if you examine the records of violent incidents in the city of Toronto, you may find that the Sri Lankan civil war is now opening up a branch plant in Scarborough, Ontario. Some social workers will tell you that the Somali clan structures are reappearing in Etobicoke and some violence has appeared there.

Several other foreign conflicts have already resulted in property damage or loss of life here in Canada, and some Canadian citizens have been killed while fighting elsewhere.

Finally, as millions of refugees are generated around the world, Canada is widely regarded as a desirable place to live and easy to enter. As our immigration system is already creaking under the load and our social welfare system is creaking under our emerging debt crisis, we cannot afford to have a world where millions of people are desperately trying to seek safety in our country.

## [Traduction]

L'anarchie gagne des régions où il n'existe apparemment plus d'autorité responsable. Les régions anarchiques ne respectent pas les limites de pêche, les protocoles d'entreposage des matières toxiques, les plafonds d'armement, les traités d'extradition, les codes des droits de la personne ni les sanctions des Nations Unies. Elles ont d'autres préoccupations.

Un ordre international dépendant des traités, de la diplomatie et d'un certain degré de stabilité dans le monde ne peut réellement fonctionner aussi longtemps que l'anarchie domine des régions entières et continue à s'étendre. Si le droit et l'ordre doivent prévaloir sur la scène internationale, ou même chez nous, on ne peut tolérer sans réagir un tel état de choses.

Les mêmes pressions qui engendrent l'anarchie ont également fracturé des nations selon des lignes de clivage racial et ethnique, particulièrement lorsqu'elles se combinent au ressentiment ou à la frustration des minorités. C'est ce qui s'est passé dans l'ex-Yougoslavie, avec l'apparition de rivalités claniques et de l'anarchie en Somalie et ce qui est en train de se passer en ce moment même au Rwanda.

Il y a des douzaines d'autres conflits inter-ethniques en gestation un peu partout dans le monde, qui n'attendent qu'une étincelle pour éclater, et quantité de pays sont exposés à ce risque. Il faut contenir et stabiliser ces conflits, et pas seulement pour des raisons humanitaires. Si on les laisse dégénérer, ils peuvent créer d'autres régions d'anarchie, engendrer des nombres importants de réfugiés qui vont épuiser les ressources des voisins, ou entraîner des pays voisins dans la violence, comme on l'a vu souvent par le passé.

Je m'inquiète également du comportement récent des Nations Unies. La façon dont l'ONU s'est comportée lors de missions récentes de maintien de la paix risque d'encourager davantage de conflits encore. Les conquêtes territoriales serbes en Croatie et en Bosnie ont montré que l'emploi de la force peut être payant. Le général Aïdée a démontré que l'on peut paralyser les Nations Unies lorsque les tireurs s'embusquent derrière leurs propres femmes et enfants. Les déplacements massifs de population en Chine et en Inde sont un rappel que la critique du nettoyage ethnique et du génocide peut être sélective.

Les conflits à l'étranger affectent déjà le Canada. Bien que la plupart d'entre nous soient fiers de leur société cosmopolite, l'accent mis sur le multiculturalisme a sans doute été un frein à l'intégration nécessaire à notre solidarité. Je signale, par exemple, les incidents récents survenus à Toronto qui font penser que la guerre civile au Sri Lanka a maintenant ouvert une succursale à Scarborough, en Ontario. Certains travailleurs sociaux diront que les structures claniques somaliennes réapparaissent à Etobicoke et des cas de violence s'y sont déjà manifestés.

Plusieurs autres conflits étrangers ont déjà donné lieu à des dégradations de propriétés ou à des décès ici au Canada, et certains citoyens canadiens ont été tués dans des combats à l'étranger.

Enfin, avec les millions de réfugiés en mouvement dans le monde, le Canada est largement considéré comme une destination favorable, un pays où il est facile d'entrer. Au moment où notre système d'immigration ploie déjà sous la charge et où notre système social peine sous le poids de la dette, nous ne pouvons nous permettre un monde où des millions de gens chercheront désespérément un havre dans notre pays.



[Text]

To return to the combat appreciation process I cited earlier, we were repeatedly warned as junior officers that it was foolhardy to develop possible courses of action before considering all the factors. So again, my role today has been to perhaps help reinforce some factors introduced by others and bring in some new ones. Everything else I will leave up to you.

Thank you very much.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Thompson.

J'inviterais maintenant M. Godin à commencer les questions.

**M. Godin:** Merci, monsieur le président. À mon tour, je vous souhaite la bienvenue. Je remercie les témoins qui sont venus nous rencontrer.

Ma question s'adresse au major-général Hall. Étant donné que le rôle de la réserve et des forces régulières ne sont pas définis, puisque vous nous parlez ce matin de la milice, pourriez-vous m'expliquer la différence entre la milice et la réserve?

**MGen Hall:** The militia and the reserve are really the same. We talk in terms of the army using its traditional name as the militia, but we have a communications reserve in addition to that. It prefers to call itself a communications reserve. Of course the terms air reserve and sea reserve are used.

When we talk about the militia—*la milice*—we're talking about the army or the ground troops, but it's basically the same group of people.

**M. Godin:** Très bien. Étant donné qu'un soldat est formé, selon moi, pour faire la guerre, les forces régulières ne devraient-elles pas être entraînées pour faire la guerre? Que penseriez-vous si on utilisait la réserve pour s'occuper du soutien de la paix, en autant que ce soit sous la direction d'un autre groupe que l'armée?

**MGen Hall:** We get back to this business of general-purpose combat capability and the fact that a general-purpose soldier has the best capability of surviving on a battlefield. It doesn't necessarily mean he's an offensive kind of individual. We like to talk in terms of defensive. You need the general-purpose combat capability to do that.

Anything else costs additional sums of money because you get on parallel paths. For instance, passive training just for peace is a much more expensive training posture. Our regular soldiers in Canada are the most extensively trained soldiers in the world at the present time. Because they have shorter training times, the reserves are also well trained to the same common standard, but to a much narrower spectrum of roles. So the reservists are much more concentrated on what they do.

Can reservists be trained solely as a peace force? Yes, they could be, if their role was defined. But the question is, where do you cut this off and what sort of training should they have? They have to have the basic soldierly skills taught to them in the earliest stages or they're not an army—they just can't do it as an army. They have to have those skills.

[Translation]

Pour en revenir au processus d'évaluation des combats que j'ai cité précédemment, on nous a souvent mis en garde pendant notre apprentissage contre la folie de décider une action avant d'avoir examiné tous les facteurs. Donc, encore une fois, mon rôle aujourd'hui aura peut-être été de souligner certains facteurs déjà évoqués par d'autres et d'en introduire quelques nouveaux. Je vous laisse le soin d'en tirer les conclusions.

Je vous remercie de votre attention.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Thompson.

I will ask Mr. Godin to start with the questioning.

**Mr. Godin:** Thank you, Mr. Chairman. I too wish to welcome all our witnesses and thank them for coming.

My question is directed to Major-General Hall. In view of the fact that the roles of the reserve and the regular forces are not clearly defined, and since you are talking about the militia, could you explain to me the difference between the militia and the reserve?

**Mgén Hall:** La milice et la réserve sont en fait la même chose. La réserve de l'armée de terre s'appelle traditionnellement la milice, mais nous avons aussi une réserve dans les transmissions, en sus. Celle-ci préfère s'appeler la réserve des transmissions. Bien entendu, on utilise aussi les termes réserve aérienne et réserve navale.

Lorsque nous parlons de la milice, il s'agit de l'armée de terre, des troupes terrestres, mais c'est à peu près la même chose que la réserve.

**Mr. Godin:** Very well. Since, in my view, a soldier is trained to combat, don't you think the regular forces should be trained to wage war? How do you feel about using the reserves for peace operations, as long as they are under the supervision of people other than the military?

**Mgén Hall:** Nous en revenons à la question de la capacité de combat polyvalente et au fait qu'un soldat polyvalent est le mieux à même de survivre sur le champ de bataille. Cela ne signifie pas nécessairement qu'il est lui-même agressif. Nous nous plaçons toujours dans la perspective de la défense. Mais il faut pour cela une capacité de combat polyvalente.

Toute autre méthode entraîne des coûts supplémentaires, car on chemine alors sur des voies parallèles. Par exemple, une formation passive juste pour la paix coûterait beaucoup plus cher. Nos troupes régulières du Canada sont les mieux formées du monde à l'heure actuelle. Étant donné qu'ils suivent un entraînement moins long, les réservistes sont formés eux aussi selon les mêmes normes, mais à un éventail de tâches beaucoup plus restreint. Les réservistes sont donc beaucoup moins polyvalents.

Peut-on entraîner la réserve uniquement comme force de paix? Oui, ce serait possible, si son rôle était défini. Mais la question est de savoir où tracer la limite, quelle sorte de formation donner aux réservistes? Il faut commencer par leur dispenser les compétences militaires de base, au départ, sinon ils ne seront jamais des militaires—they ne pourront jamais intervenir en tant qu'armée. Ils doivent posséder ces compétences élémentaires.

[Texte]

[Traduction]

**M. Godin :** À partir du moment où l'on parle de soutien de la paix, étant donné qu'il est beaucoup plus près du civil, le réserviste ne s'en va pas pour faire la guerre, mais pour tenter de l'éviter. Il serait peut-être plus facile pour le réserviste d'approcher ces gens-là que le soldat qui a souvent perdu tout contact avec les civils, son but premier étant de faire la guerre.

**MGen Hall :** I can agree with you on that because a reservist does have that ability. Reservists have that vital link with the community that enables them to do those kinds of things. But you must remember, the regular force insists that the reservist go on peacekeeping operations as part of regular force formations. They do not go on their own.

For instance, when I was a commander, I was required to come up with 200 or 300 young reservists to round out regular force organizations that were depleted. They slip into the mould, but they're not there on their own. What they bring in their brains is a totally different situation.

The other point is these young reservists are only privates and corporals. They are the lowest level of young soldiers. They're not the leadership I would send, because I believe reserve units should be tasked to do peacekeeping operations because they bring special skills to the party. If you have a man who is a commanding officer of a unit and he is director of labour relations for General Motors, I suggest to you he has skills he could use in confrontational situations. But that hasn't been the policy. The policy has been merely to augment existing regular units with low-ranking reservists, and I don't agree with that.

**M. Godin :** Très bien, merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané) :** Merci, monsieur Godin. Le sénateur Sylvain, s'il vous plaît.

**Le sénateur Sylvain :** Merci, monsieur le président.

The speakers from both the United Church and the Council of Churches raised the question of preventive diplomacy in one case, conflict resolution in another case and things of that nature. I'd like to point out that this is not a new concept. I remember very well when I was quite young a fellow by the name of Chamberlain went overseas to try to do a little preventive diplomacy. He came back waving a piece of paper and said we were going to have peace in our time. Then a couple of weeks later Hitler invaded Poland. He tried preventive diplomacy and it didn't work.

Just in the news this morning, ex-President Carter is over in Korea. While the Koreans and the Americans have been rattling sabres and hurling insults at one another and creating a lot of conflict, he seems to have gone over there and worked something out. It looks now as though this might be peacefully negotiated.

In all negotiations, whether you call it one thing or another, you either have two individuals or two groups of individuals. One wants something and the other doesn't want to give it to him. That's normally what we're talking about. So whether you

**Mr. Godin :** Since we are talking about peace support, since reservists are much closer to civilian life, couldn't we say that the reservists would be sent abroad not to wage war but to try and avoid war. It might be easier for reservists to approach these people than a soldier who often has lost all contact with civilians, his main purpose being to wage war.

**Mgen Hall :** Je suis d'accord avec vous là-dessus, car un réserviste possède cette capacité. Les réservistes ont ce lien vital avec la vie civile qui leur permet de faire ce genre de chose. Mais il ne faut pas oublier que les forces régulières insistent pour que les réservistes participent aux opérations de maintien de la paix dans le cadre de formations des forces régulières. Ils n'y vont pas seuls.

Par exemple, lorsque j'étais commandant, je devais fournir 200 ou 300 jeunes réservistes pour compléter les effectifs réguliers insuffisants. Ils entrent dans le moule, mais ils ne sont pas envoyés en mission seuls. Ce qu'ils amènent avec eux dans leur cerveau, c'est une autre histoire.

L'autre facteur c'est que ces jeunes réservistes ne sont que des soldats ordinaires et des caporaux. Ils sont au niveau inférieur de la hiérarchie. Ils ne sont pas aux postes de commandement, bien que je considère qu'il serait judicieux d'envoyer des unités de réserve effectuer les opérations de maintien de la paix car elles apportent des aptitudes particulières. Si vous avez un commandant d'unité qui est aussi directeur des relations de travail chez General Motors, je pense qu'il possède des talents qui pourraient être très utiles dans des situations de confrontation. Mais ce n'est pas la politique du ministère. Celle-ci consiste simplement à compléter les effectifs des forces régulières par des réservistes de faible rang, et je ne suis pas d'accord.

**Mr. Godin :** Very well.

**The Joint Chairman (Senator De Bané) :** Thank you, Mr. Godin. Senator Sylvain, please.

**Senator Sylvain :** Thank you, Mr. Chairman.

Les intervenants de l'Église unie et du Conseil des Églises ont parlé respectivement de diplomatie préventive et de résolution de conflits, de choses de ce genre. J'aimerais leur signaler que ce n'est pas là quelque chose de nouveau. Je me souviens très bien, dans ma jeunesse, qu'un certain Chamberlain a pris l'avion pour aller faire un peu de diplomatie préventive. Il est revenu en agitant un morceau de papier disant que la paix était assurée. Ensuite, quelques semaines plus tard, Hitler a envahi la Pologne. Il avait essayé la diplomatie préventive, mais cela n'a pas marché.

Aux informations ce matin, on a dit que l'ex-président Carter est parti en Corée. Pendant que Coréens et Américains faisaient teinter leurs sabres et s'insultaient et exacerbaient le conflit, il est allé essayer de négocier quelque chose. Il semble maintenant que l'on puisse trouver une issue négociée pacifiquement.

Dans toutes les négociations, quel que soit le nom qu'on leur donne, vous avez toujours deux personnes ou deux groupes d'individus. Le premier veut quelque chose et l'autre ne veut pas le lui donner. Normalement, c'est ainsi que cela se passe.



[Text]

call it peace negotiations, preventive diplomacy or just plain selling—because in most cases you have to have a hell of a good salesman to go out and extract something from one person when he doesn't want to give it—all these things take an awful lot of skills.

In order for these things to be successful, you first have to talk to the right person. In Bosnia, many agreements have been reached, signed, sealed and delivered and they've lasted less than a day for the most part. A lot of preventive diplomacy came to absolutely nothing, and it's still not worth anything.

When we went into Somalia there was nobody to negotiate with anyhow. There was no government. There were a lot of warlords, but you couldn't negotiate with anybody.

At some point or another, preventive diplomacy, or negotiations are great things if they can avoid a conflict. It's a heck of a lot cheaper to get out of this deal and get what you want by only giving up as much as you want, than to go to war.

Once you have your skilled people, they've been trained, they know what they're doing, and have all the phrases, they go in. Maybe they even meet the right person. They try to negotiate, but there's no sale. Nobody's going to buy this, there's no way around it and it gets pretty mean.

That's the point this committee is at. We're all for negotiations and we're all for peace. I don't know anybody here who wants a war. I was in World War II, and believe me I don't really want to see that again for all of my 16 grandchildren.

That's fine, but at what point do you give up in negotiations? How far can you go without saying, that's it, we can't go any further. Then there are no other alternatives. As someone said, war is just diplomacy by another means.

How far do you go? That's the question. How far do you go before you turn to needing armed forces; people who can defend you and have some training to do what has to be done if the only thing that can be done at that point is war?

**Rev. Scott:** There are probably several people who want to respond to that, so I'll be very brief.

I don't think some of the examples you have given would fit into the definition of preventive diplomacy in the terms in which we would like to use it. They sound more like attempts at crisis management, where the situation has already reached the point where there is war, armed conflict, or they're on the verge of armed conflict, last-minute attempts to divert it have failed, and one could understand why.

What we're talking about is something where the international community pays attention much earlier to the conflicts and tensions within states that it is aware of and brings to bear, on a multi-level basis, methodologies whereby people can begin to address the source of the tensions before it gets close to armed conflict. When it gets to that point, as you say, it's very difficult to intervene all of a sudden and have everybody stop.

[Translation]

Donc, que l'on appelle cela négociation de paix, diplomatie préventive ou simplement pure tractation—parce que la plupart du temps il faut être sacrément bon vendeur pour aller soutenir à une personne quelque chose qu'elle ne veut pas donner—tout cela exige pas mal de compétences.

Pour que cela réussisse, il faut d'abord s'adresser à la bonne personne. En Bosnie, on a eu quantité d'ententes conclues, signées, scellées et livrées, qui n'ont même pas tenu la journée. Beaucoup de diplomatie préventive n'a absolument rien donné et n'apporte toujours rien.

Lorsque nous sommes arrivés en Somalie, il n'y avait personne avec qui négocier de toute façon. Il n'y avait pas de gouvernement. Il y avait des quantités de chefs de guerre, mais personne avec qui négocier.

À un certain moment, la diplomatie préventive, ou les négociations, sont une excellente chose si elles peuvent éviter un conflit. Il en coûte beaucoup moins cher de conclure une entente, en obtenant ce que l'on recherche en ne cédant que ce que l'on veut, que de partir en guerre.

Supposons que nous ayons les négociateurs compétents, qu'ils aient tous été formés, qu'ils sachent ce qu'ils font, qu'il connaissent tous les trucs, et que nous les envoyions sur place. Supposons même qu'ils rencontrent les bonnes personnes. Ils essaient alors de négocier, mais n'aboutissent à rien. Personne ne veut acheter leur salade, il n'y a pas d'issue et les choses dégénèrent.

Voilà le point où en est notre comité. Nous sommes tous pour la négociation, tous pour la paix. Je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui souhaite la guerre. J'ai fait la Seconde Guerre mondiale et croyez-moi, je ne souhaite pas qu'aucun de mes 16 petits-enfants voie jamais pareille chose.

Donc, très bien, mais à quel moment renoncez-vous à négocier? Jusqu'où pouvez-vous aller sans dire: C'est fini, je n'irai pas plus loin. À ce moment-là, il n'y a plus de choix. Comme quelqu'un l'a dit, la guerre n'est rien d'autre que la diplomatie avec d'autres moyens.

Jusqu'où faut-il aller? C'est la question. Jusqu'où doit-on aller avant de se tourner vers les forces armées, vers des gens qui peuvent vous défendre, qui sont formés à faire ce qu'il faut faire, s'il n'y a plus rien d'autre à faire que la guerre?

**Le rév. Scott:** Plusieurs personnes voudront sans doute vous répondre, et je serai donc très bref.

Je ne pense pas que certains des exemples que vous avez donnés correspondent à la définition de diplomatie préventive, du moins à notre notion de diplomatie préventive. Vous parlez plutôt de tentatives de gestion de crise, lorsque la situation a déjà dégénéré en guerre, en conflit armé, ou qu'on l'on est juste à la limite du conflit armé, que les tentatives de dernière minute pour l'éviter ont échoué, et que l'on sait pourquoi.

• 1140

Nous pensons à un mécanisme permettant à la communauté internationale de porter attention beaucoup plus tôt aux conflits et aux tensions dont elle a connaissance au sein des États et d'en tenir compte, à un mécanisme multilatéral permettant d'apaiser la source de tensions avant qu'on en arrive à un conflit armé. Quand on en arrive là, comme vous dites, il est très difficile d'intervenir tout à coup et de demander à tout le monde de s'arrêter.

[Texte]

**Senator Sylvain:** But aren't there now any number of organizations that work exactly to do these things? I'm thinking of the NACC, of CSCE. There are all kinds of people running around all the countries trying to find out where the problems are and trying to solve them, but if they're going to try to do something effective, then they have to have something more than just their goodwill. You have to have some laws, some agreements, some political commitments somewhere that back your negotiation. If you just walk in cold, without anything to back you, then it's not going to work, is it?

**Dr. Greene:** No one is asking us to walk in cold, and it doesn't actually occur as you're describing.

What you've described is diplomacy at an élite level, between the very few at one level within a state. That might be helpful, at least if there is wide support within the populace for the way the negotiations are going at the top. Unless there is also middle-range diplomacy between institutions of every sort, including institutions such as ours, diplomatic missions by the churches in Canada—with the Orthodox, the Muslims, and the Catholics in Yugoslavia would be an example—in order that social peace is built within civil society and that a “no-negotiated” settlement at the top is not supported by the population. . . A whole range of those kinds of activities have to occur.

The ones that you have described rely on a few people doing it at the top, without attending to the social peace question.

We are saying that we are willing to invest heavily in working on the resources for peace-building in those communities. They already exist there. It's not that we go from outside; it's that they require strengthening.

**Senator Sylvain:** Perhaps I was mistaken. When you talked about conflict resolution, I presumed that a conflict exists, or else no resolution is necessary.

**Dr. Greene:** Yes, but—

**Senator Sylvain:** If you're going to resolve something, then you have to do it with somebody in a position of power and authority who can “make the snowballs” and say that's the way it's going to be. Most countries in the world have people governing them who don't necessarily listen to what the people below are saying.

In this country, we have all kinds of groups come in here and talk to us and tell us what they think. That's marvellous. I wouldn't want to change that for the world, but I don't for a minute think that this exists in half the countries of this world. So if we're going to have conflicts with these other countries, or there are conflicts in between, you can't really go and talk to the local haberdasher about the conflict; you have to talk to the man who is in government and who can resolve the conflict.

**Dr. Greene:** That's not our experience. I think Ernie Regehr actually is much more deeply involved and knows the Somalia situation especially.

**Mr. Regehr:** You can reverse your proposition. When negotiations break down or are impossible, then what? The problem is that the prevailing experience is that when military intervention fails to resolve the conflict, then what? And that's what we're experiencing: we're experiencing a military intervention into Somalia, of some level.

[Traduction]

**Le sénateur Sylvain:** Mais n'existe-t-il pas déjà des organismes qui visent exactement ces buts? Je pense au CCNA et à la CSCE. Il y a toutes sortes de gens qui se rendent dans tous les pays pour essayer de cerner les problèmes et de les régler, mais s'ils veulent être efficaces, il faut plus que de la bonne volonté. Il faut des lois, des accords, des engagements politiques qui appuient les négociations. Quand on arrive sans préparation, sans pouvoir s'appuyer sur quelque chose, on n'aboutit à rien, n'est-ce pas?

**Mme Greene:** Personne n'arrive sans préparation, et les choses ne se déroulent pas comme vous le décrivez.

Vous avez décrit la diplomatie de l'élite, entre les rares personnes qui se trouvent à ce niveau dans un État. Ce peut être utile, au moins si la population appuie largement les négociations qui se déroulent au niveau supérieur. Mais s'il n'y a pas également de diplomatie intermédiaire entre des institutions de toutes sortes, y compris des institutions comme la nôtre, les missions diplomatiques des Églises du Canada—avec les orthodoxes, les musulmans et les catholiques en Yougoslavie, par exemple—afin que cette paix sociale s'instaure dans la société civile et qu'un accord «non négocié» au niveau supérieur ne soit pas appuyé par la population. . . Une foule de ces activités sont nécessaires.

Celles que vous avez décrites ne se rapportent qu'à quelques personnes au haut de l'échelle, sans tenir compte de la question de la paix sociale.

Nous disons que nous sommes prêts à travailler d'arrache-pied pour accroître les ressources visant à bâtir la paix dans ces collectivités. Elles existent déjà. Nous ne les imposons pas de l'extérieur. Mais elles ont besoin d'être raffermies.

**Le sénateur Sylvain:** J'ai peut-être mal compris. Quand vous avez parlé de règlement des conflits, j'ai supposé qu'un conflit existait, sinon il ne serait pas nécessaire de le régler.

**Mme Greene:** Oui mais. . .

**Le sénateur Sylvain:** Pour régler quelque chose, il faut le faire avec quelqu'un qui est en position de pouvoir et d'autorité, qui peut prendre des décisions et imposer sa volonté. Dans la plupart des pays, il y a des gens qui gouvernent et qui n'écoulent pas nécessairement ce que dit la population en dessous.

Chez nous, toutes sortes de groupes viennent nous dire ce qu'ils pensent. C'est merveilleux. Je ne voudrais pas que cela change pour tout l'or du monde, mais je ne suis nullement convaincu que la moitié du monde est aussi fortunée. Par conséquent, si nous avons des conflits avec ces pays où il y a des conflits dans ces pays, nous ne pouvons pas vraiment demander au boutiquier du coin ce qu'il en pense; il faut parler à la personne qui gouverne et qui peut régler le conflit.

**Mme Greene:** Ce n'est pas notre expérience. Je pense qu'Ernie Regehr est très intéressé et connaît particulièrement bien la situation en Somalie.

**M. Regehr:** On peut inverser votre raisonnement. Quand les négociations achoppent ou sont impossibles, qu'arrive-t-il? Le problème c'est que, la plupart du temps, lorsque l'intervention militaire ne règle pas le conflit, on ne sait pas comment réagir. C'est ce que nous voyons: nous observons une intervention militaire en Somalie, jusqu'à un certain point.



[Text]

**Senator Sylvain:** A peacekeeping operation.

**Mr. Regehr:** But it's the intervention of military forces to try to bring stability and peace to the region.

**Senator Sylvain:** No, they're not there doing that. If they were, then they'd be shooting these people up, but they're not. They're in there to deliver groceries to the people. That's what they're doing.

**Mr. Regehr:** Yes. There's no dispute with that. The point I made is that these are military forces going into a country in order to bring stability, and that simply is the situation.

**Senator Sylvain:** Fine. By peaceful means, not military means.

**Mr. Regehr:** Terrific.

That's the point we made earlier: peacekeeping or combat cannot produce the conditions of its own success. What happens when you have the intervention but peace still doesn't occur? What you have to do is look for another means of producing peace, and that's where you have to put increased resources into diplomacy and peacemaking.

A large part of the question we're facing is the question of resources. Where ought the resources to be focused by Canada in trying to make a constructive contribution to international peace and security? Will the provision of a small measure of increased military capability in the international community have a dramatic impact in contributing to the pursuit of peace, or is a more sustained contribution to diplomacy, to creating those pre-conflict conditions that sustain a social order, the place where we ought to devote the resources?

We are saying that if you look globally, if you look at the \$700 billion or \$800 billion a year that is still spent on the maintenance of military capability worldwide, and you look at the \$2 billion or \$3 billion budget of the UN, maybe there's a bit of imbalance here. Maybe there needs to be some shifting of resources and recognizing that military means, even peacekeeping non-violent means, are not the way by which the conflict will ultimately be resolved. It requires attention to the social and political conditions, and maybe we need to devote more resources to that element of the peacemaking process.

**Senator Sylvain:** But you're not saying that we don't need the military. You recognize that at some point the military will probably have to play a role in it. It might or might not be successful, but you can't really go along without having at some point or another, if all else fails, a military solution.

**Mr. Regehr:** Well, military solution. . . Military role. I think that there is not a military solution. I think that categorical statement can be made: there is not a military solution to the conflict in Somalia. That is not a denial that there can be a constructive military role at points in the conflict. The solution comes by other means, and we are underfunding those other means.

**Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** I would certainly like to thank the group that came in and made the presentation as diverse. . . They're diverse, but they have a common cause, and that's the important thing we're seeing here.

[Translation]

**Le sénateur Sylvain:** Une mission de maintien de la paix.

**M. Regehr:** Mais c'est une intervention des forces militaires pour essayer de ramener la stabilité et la paix dans la région.

**Le sénateur Sylvain:** Non, ce n'est pas ce qu'elles font. Si c'était le cas, les troupes abattraient ces gens, mais elles ne le font pas. Elles sont là-bas pour livrer des vivres à la population. Voilà ce qu'elles font.

**M. Regehr:** D'accord. Cela ne fait aucun doute. Mon objection était que ces forces militaires se rendent dans un pays afin de ramener la stabilité. C'est aussi simple que cela.

**Le sénateur Sylvain:** D'accord. Mais par des moyens pacifiques, pas des moyens militaires.

**M. Regehr:** Excellent.

Voilà ce que nous avons expliqué plus tôt: le maintien de la paix ou les combats ne peuvent créer les conditions de leur succès. Qu'arrive-t-il quand on intervient mais que cela ne ramène pas la paix? Il faut alors trouver d'autres moyens de rétablir la paix et c'est à ce moment qu'il faut accroître les ressources de la diplomatie et du rétablissement de la paix.

La question qui nous intéresse en est essentiellement une de ressources. Dans quelle direction le Canada devrait-il concentrer ses ressources pour essayer d'apporter une contribution positive à la paix et à la sécurité internationales? Une légère hausse des capacités militaires sur la scène internationale apportera-t-elle une contribution spectaculaire à la poursuite de la paix ou est-ce qu'une contribution plus soutenue à la diplomatie, afin de créer les conditions qui maintiennent l'ordre social avant que n'éclate un conflit, constituera une meilleure affectation des ressources?

Nous soutenons que, à l'échelle mondiale, quand on pense aux quelque 700 ou 800 milliards de dollars qui sont encore consacrés tous les ans au maintien d'une capacité militaire dans le monde, quand on pense au budget de 2 ou 3 milliards de dollars de l'ONU, il y a peut-être un déséquilibre. Il faut peut-être réorienter les ressources et reconnaître que les moyens militaires, même le maintien de la paix et des moyens non violents, ne sont pas la bonne façon de régler le conflit, au bout du compte. Il faut tenir compte de la situation sociale et politique et peut-être consacrer plus de ressources à cet aspect de la paix.

**Le sénateur Sylvain:** Mais vous ne prétendez pas que nous n'avons pas besoin des militaires. Vous reconnaissez que l'armée a probablement un rôle à jouer à un moment donné. Elle ne réussira peut-être pas, mais on ne peut pas avancer sans recourir à l'intervention militaire, lorsque tous les autres recours ont été épuisés.

**M. Regehr:** Bien, la solution militaire. . . Le rôle de l'armée. Je pense que ce n'est pas une solution militaire. Je crois qu'on peut affirmer catégoriquement qu'il n'y a pas de solution militaire au conflit en Somalie. Je ne nie pas que le rôle de l'armée puisse être constructif à un moment donné. Mais la solution vient d'ailleurs et nous ne finançons pas suffisamment les solutions de rechange.

**Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Je tiens à remercier le groupe qui est venu présenter un exposé aussi varié. . . Il y a des différences, mais une cause commune, voilà ce qui importe.

[Texte]

What was suggested, maybe to General Hall, was that potentially citizen soldiers playing the role of peacekeeper sometimes might have a more balanced outlook than a person who's in the military on a full-time basis.

I say that not without some research. When coming back to Calgary, they debriefed many of the soldiers there, and they found out that those in the reserves came back with a more balanced outlook, supposedly. There might be other reasons. We don't know what. It was just a general release last week. The reserves settle back into the situation more comfortably than their fellow regular-force soldiers.

We are hearing a number of things. I might just give you an overview before we go into it too far. One is that Canada should not be into situations as it was in Cyprus for so many years. Maybe that was a situation that could have been handled, having been there, by civilian personnel interacting at key areas along the front between the Turks and the Greeks. I don't know if you would have been able to realize some integration, one or the other, but certainly it wouldn't have required a military presence to do that. However, there are things, such as Senator Sylvain pointed out, that we could come in and stabilize and get out. Once the stability is there, I don't think there's a need for a military presence in these peacekeeping operations. We also heard it from the Canadian Federation of University Women earlier today.

I don't know where we're going. We're interested in ideas on this committee. The chairman has made that clear. The defence minister has made it clear. We are driven by our foreign policy. We can't ever separate the two. Foreign policy will always drive our external commitments, and we're quite cognizant of that and we're meeting with that committee, hopefully next week—are we, Mr. Chairman?—to try to come to some sharing of information.

My question is that I haven't seen anyone come up with a hard-and-fast presentation stating that we shouldn't be involved in the resolution of disputes around the world under the flag of United Nations. I believe that the Canadian forces are stretched to the limit, and have been. We are constrained by the budget, and will be for years to come until we get the other enemy off our back, which is the serious financial situation this country is in.

So we might have to look at alternate solutions, and we welcome your presentation. I really don't know if I have a question to put to you at this time.

Could I ask General Hall?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Yes, or maybe we can ask them to react to your points.

**Mr. Richardson:** Yes, maybe I could get a reaction to what I've presented to you. I invite General Hall's input, as well as that of the Mackenzie Institute, on that. We're looking at a new era. Let's not keep a closed mind to some of the ideas on the table and let's seek some balanced approach. I'd be prepared to listen to any resolutions.

**MGen Hall:** Certainly your observation about Cyprus was very correct. We were there for 27 years. We became part of their gross national product. That was far too long.

[Traduction]

On a laissé entendre, peut-être au général Hall, que des gardiens de la paix civils auraient peut-être un point de vue plus objectif que les militaires à plein temps.

J'ai fait quelques recherches à ce sujet. Quand ils sont rentrés à Calgary, beaucoup de soldats ont été interrogés et on a constaté que les membres de la Réserve avaient une perspective plus équilibrée. Il y a peut-être d'autres raisons. Nous n'en savons rien. On en parlait dans un communiqué général la semaine dernière. Les membres de la Réserve reprennent la vie normale plus aisément que les soldats des forces régulières.

Nous entendons toutes sortes de choses. Je vous donnerai un aperçu, sans entrer dans les détails. Ainsi, le Canada ne devrait pas se retrouver dans des situations comme à Chypre pendant si longtemps. C'était peut-être une situation que du personnel civil aurait pu prendre en main en servant de tampon à des points clés du front entre les Turcs et les Grecs. Je ne sais pas si on aurait pu s'intégrer un peu les uns aux autres, mais il aurait certainement fallu une présence militaire pour y parvenir. Il y a cependant des cas, comme l'a fait remarquer le sénateur Sylvain, où nous pourrions intervenir, calmer les esprits, puis nous retirer. Lorsque la stabilité a été rétablie, je ne pense pas que la présence militaire soit nécessaire dans ces opérations de maintien de la paix. C'est ce que nous a répété aujourd'hui la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités.

Je ne sais pas où nous nous en allons. Les idées intéressent le comité. Le président l'a exprimé clairement. Le ministre de la Défense l'a exprimé clairement lui aussi. Nous dépendons de notre politique étrangère. Nous ne pourrions jamais séparer les deux. La politique étrangère déterminera toujours nos engagements à l'étranger et nous le savons fort bien. Nous rencontrerons ce comité la semaine prochaine, si tout va bien—n'est-ce pas, monsieur le président—pour échanger.

Je n'ai encore vu aucun témoin démontrer de manière convaincante que nous ne devrions pas participer à la résolution des conflits dans le monde, sous la bannière des Nations Unies. Je pense que les Forces canadiennes ne peuvent faire davantage et ce, depuis un certain temps. Nous sommes limités par le budget et le serons tant que nous ne nous débarrasserons pas de notre autre ennemi, soit la situation financière très grave dans laquelle se trouve notre pays.

Nous devons donc chercher d'autres solutions et nous vous remercions de votre exposé. Je ne sais pas vraiment si j'ai une question à vous poser pour l'instant.

Puis-je interroger le général Hall?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Oui, ou nous pourrions lui demander de commenter.

**M. Richardson:** Oui, on pourrait peut-être commenter les idées que je viens d'exprimer. Je prierais le général Hall de s'exprimer, ainsi que l'Institut Mackenzie. Nous entrons dans une nouvelle ère. Ne rejetons pas du revers de la main certaines des idées exprimées autour de la table. Soyons équilibrés. Je suis disposé à considérer toutes les solutions.

**Mgén Hall:** Votre observation au sujet de Chypre était très correcte. Nous avons été là-bas pendant 27 ans. Nous avons fini par faire partie du produit national brut. C'était beaucoup trop long.



[Text]

There have been other peacekeeping situations that were far more successful. One to which I might draw your attention is our involvement in Central America, where we went in to help disarm the Condinistas, or whatever they were—I forget the name—and we got in, we did the job, and we got out very quickly and left a certain degree of stability. That is one of the things that really lend themselves ideally to our involvement in the future.

We need smaller groups of highly trained peacekeepers doing that kind of a function with a definite start and a definite finish, without the open-ended sort of relationship that has come about, where we find ourselves drawn into the morass of these activities and then see the budget spiralling down at the same time.

So, yes, I agree 100% that certainly Cyprus took a long time.

The whole nature of the job is changing, as our friends from the churches have pointed out. If you go to Bosnia—and I don't know if you've been to Bosnia to see what's going on there—it's a very dangerous situation and it escalates very quickly from the traditional peacekeeping to a situation in which you suddenly find yourself under fire and you're forced into doing something about it. It's a horrible situation.

The Canadians have made a lot of difference there. We've established law and order in some of the villages. We've helped to build up the infrastructure. We've repaired hospitals and done a lot of things. So we have made a real contribution to that, and I would stress that. The money is not wasted in these situations, and it's a very sad situation that we find ourselves in.

**Mr. Thompson:** I would also like to bring in Cyprus. There was some discussion about means alternative to pure peacekeeping and trying to open up negotiations between different parties. Again, for 27 years, under the aegis of the UN, there were attempts to do that. Often you were trying to get, say, different groups of city engineers to talk about how to get the power back on, to share it, how to take care of sewage—a whole series of minor agreements, trying to take care of just the small things. This was not just with the senior leaders in Cyprus; it was with the people at very low levels of activity, trying to get some degree of commonality re-established so the UN could actually leave.

That leads you to the first problem, which is that these approaches have been tried before and they're not always going to work. I submit that the first problem here is that not everybody thinks in the same way. Not everybody is going to be sharing the assumption, say, of a member of western civilization that decency, good sense, and self-interest can all be combined towards peace.

To look back at Cyprus, now that the UN seems to be thinning out on the ground, you also notice that tensions have risen again. When you look again at the Greeks and the Turks, they've been traditional enemies for a thousand years. A history

[Translation]

Il y a eu d'autres opérations de maintien de la paix beaucoup plus fructueuses. J'attire votre attention entre autres sur notre participation en Amérique centrale, où nous sommes allés contribuer au désarmement des condinistes, ou peu importe comment on les appelait—je ne me souviens pas bien. Nous avons fait le travail et nous sommes partis très rapidement après avoir instauré une certaine stabilité. C'est l'une des situations qui illustrent très bien le genre de participation que nous pourrions avoir à l'avenir.

Il faut de petits groupes de gardiens de la paix très bien entraînés pour exercer ce genre de fonction, dont le début et la fin sont clairement définis, pour ne pas nous retrouver dans une relation indéfinie, qui nous attire dans un bourbier dont le coût ne cesse de grimper en flèche.

Alors, oui, nous sommes tout à fait d'accord que la mission à Chypre a duré très longtemps.

La nature même du travail est en train de changer, comme l'ont souligné nos amis des Églises. Si vous allez en Bosnie—je ne sais pas si vous êtes allés là-bas pour voir ce qui s'y passe—vous constaterez que la situation est très dangereuse et passe très rapidement d'une mission classique de maintien de la paix à une situation où, soudainement, on tire sur vous et où il faut réagir. C'est horrible.

Les Canadiens ont fait une grande différence là-bas. Nous avons rétabli l'ordre civil dans certains villages. Nous avons contribué à bâtir l'infrastructure. Nous avons réparé des hôpitaux et fait de nombreux autres travaux. Nous avons donc apporté une contribution réelle, je tiens à le souligner. L'argent n'est pas gaspillé dans ces cas-là. La situation est bien triste.

**M. Thompson:** Je voudrais moi aussi revenir sur Chypre. On a discuté de solutions de rechange au pur maintien de la paix, en vue d'essayer de faciliter les négociations entre les parties. Là encore, sous l'égide des Nations Unies, pendant 27 ans, on a tenté de le faire. Souvent on essayait de faire en sorte que, par exemple, divers groupes d'ingénieurs de la ville discutent des moyens de rétablir le courant, de le partager, de la façon d'entretenir les égouts—toute une série d'accords mineurs—de s'occuper de petites choses. Nous ne visions pas que les grands dirigeants à l'oeuvre à Chypre, mais plutôt les gens aux plus bas niveaux, pour essayer de rétablir un terrain d'entente afin que l'ONU puisse partir.

Cela nous ramène au premier problème, à savoir que ces méthodes ont été employées par le passé et qu'elles ne fonctionnent pas toujours. Je suis convaincu que le premier problème reste que les gens ne pensent pas tous de la même façon. Ils ne sont pas tous d'accord avec l'hypothèse d'un occidental que l'honnêteté, le bon sens et l'intérêt personnel peuvent se conjuguer pour arriver à la paix.

Pour revenir à Chypre, maintenant que l'ONU semble y être de moins en moins présente, on remarque aussi que les tensions ont augmenté à nouveau. Les Grecs et les Turcs sont des ennemis depuis un millénaire. L'animosité caractérise tous

[Texte]

of animosity is in every aspect of the national culture of the Greeks—the schools, history, their monuments, everything else—and the Turks also have a long-standing belligerent attitude. No matter how hard you try to bring about a degree of restitution, you might never bring such a thing by. They have their own ways of looking at the world, and animosity might be a large part of it.

Again, remember that in Somalia the chaos was largely self-inflicted. Under the stress in the society, they fragmented along clan lines, family lines, and individual lines. Again, no amount of consultation, involvement, and diplomacy at a low level can actually fundamentally restructure that society. So if those stresses return, they will probably fragment again upon those lines, and we might have to do the whole thing all over again.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Does Reverend Ducharme or Mr. Khenti have something to say? No? Dr. Greene.

**Dr. Greene:** In a way, the Somalia case raised just now makes our point. In fact, there are thousands of Somalis working right here in Toronto and in other parts of the world, where they are refugees in exile, to try to undo the damage of what was supposed to be an in-and-out peacekeeping effort that was detached from and uncoordinated with development assistance, support for humanitarian law principles that were not attended to during the period of a dictatorship for many years, and then post-conflict peace-building.

One of the recommendations we've put into our brief is that Canada—and I hope that this committee will recommend this—ought to prepare a study of peace-building that would be both pre-conflict peace-building and post-conflict peace-building, as suggested by Boutros-Ghali, but it requires the coordination of the military aspects of peacekeeping with aid policy, human rights, human development, humanitarian relief, etc. That's extremely important.

The Somalis would be the first to tell us that they needed the UN to stay, partly because when they needed development assistance, they were told they did not qualify because they were not one of our traditional partners. Things went from bad to worse. They suddenly needed humanitarian assistance. When the UN and the humanitarian assistance aid is over, you've made a contribution for a few months, but you've essentially left them back where they started, without providing any support that would allow them to reconstruct the social fabric of their country, which is precisely what these very skilled people plan to do.

We're asking you to focus, to make choices, and to coordinate the pre-and post-conflict contributions that Canada would make where we choose to go in.

**Mr. Richardson:** I don't want to cut anyone off, but it's a matter of time.

I welcome that attitude, and certainly we're open to that, but in the response to bringing reservists involved in this, I don't believe that they could be readily available, because the regular-force people do a good job. They're very professional and they are the multi-combat force.

[Traduction]

les aspects de la culture nationale des Grecs—les écoles, l'histoire, les monuments, tout—et les Turcs ont depuis toujours une attitude belliqueuse. Malgré tous les efforts, on ne réussira jamais à instaurer la bonne entente. Ils ont chacun leur façon de voir le monde, et l'animosité pourrait jouer un grand rôle.

Là encore, il faut se rappeler qu'en Somalie, le chaos s'est largement installé par lui-même. Subissant des pressions dans la société, les Somaliens se sont divisés au niveau des clans, des familles et des individus. Là aussi, la consultation, la participation et la diplomatie aux niveaux inférieurs ne réussiront jamais à restructurer fondamentalement cette société. Si ces pressions se font sentir de nouveau, les Somaliens se diviseront encore probablement de la même façon, et il faudra sans doute tout reprendre au point de départ.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Le révérend Ducharme ou M. Khenti ont-ils quelque chose à ajouter? Non? Madame Greene.

**Mme Greene:** En un sens, l'exemple de la Somalie qu'on vient juste d'évoquer prouve notre raisonnement. D'ailleurs, des milliers de Somaliens ici à Toronto et ailleurs dans le monde où les réfugiés se sont exilés essaient de réparer les dommages de ce qui devait être une mission de maintien de la paix indépendante de l'aide au développement et sans coordination avec cette aide, sans soutien des principes du droit humanitaire qui ont été bafoués pendant de nombreuses années de dictature et sans penser aux lendemains du conflit et à l'édification de la paix.

L'une des recommandations que nous présentons dans notre mémoire—et j'espère que votre comité l'appuiera—veut que le Canada entreprenne une étude sur les façons d'édifier la paix, qui porterait sur ce qui se passe avant qu'un conflit éclate et après le règlement du conflit, comme le propose Boutros-Ghali, mais qui exige la coordination des aspects militaires du maintien de la paix avec la politique d'aide, les droits de la personne, le développement humain, le secours humanitaire, etc. C'est extrêmement important.

Les Somaliens seraient les premiers à nous dire qu'ils ont besoin de la présence de l'ONU, en partie parce que, quand ils avaient besoin d'aide au développement, on leur a répondu qu'ils n'y étaient pas admissibles, n'étant pas un partenaire de longue date. Puis la situation est allée de mal en pis. Soudain, ils ont eu besoin d'aide humanitaire. Lorsque l'ONU se retire et que l'aide humanitaire se termine, on a apporté une contribution pendant quelques mois, mais on laisse essentiellement la population au même point qu'avant, sans l'aider à reconstruire le tissu social du pays, ce qui est précisément ce que ces personnes très qualifiées comptent faire.

Nous vous demandons de trouver des cibles, de faire des choix et de coordonner les contributions du Canada avant et après les conflits.

**M. Richardson:** Je ne voudrais pas être rabat-joie, mais c'est une question de temps.

Je me réjouis de cette attitude et nous y sommes certainement ouverts, mais pour ce qui est de la participation des réservistes, je ne crois pas qu'elle pourrait se faire rapidement, parce que les Forces régulières font du bon travail. Elles sont très professionnelles et constituent la force de combat polyvalente.



## [Text]

I don't know, General Hall, if that would be an appropriate role if the reserves specialized in peacekeeping. It's a different attitudinal approach. It would still require the fundamental basic training, but they might not be able to get into the heavy stuff, such as tank training and other things, in the reserves. But they certainly would make a contribution to their country and the world.

Let me ask one thing. You talked about the Greek conflict, and I shared this with Senator De Bané the other day and I wrote it down. I didn't make this up, but it was an old Greek who did. You've all heard of him, Plato. It's a rather sad commentary, but he said "Only the dead have seen the end of war". That was spoken like a true Greek, I guess, but it's a sad commentary and it's still in place today.

**Senator Meighen:** Plato hasn't often been wrong, but let's hope that he was wrong on that one. His batting average is pretty high so far, but nobody's perfect.

I have just one question. It has been a most useful and interesting exchange, perhaps particularly, from my point of view anyway, with respect to the reserves. I want to ask one question of General Hall in that connection.

I think I heard you say—and I just want to make sure that I did—that you could see possibly entire reserve units being used as peace maintainers, peacekeepers, whatever you wish to call them, depending upon circumstances.

I happen to agree—and perhaps here I part company with some of our witnesses—that there are situations in which it would be foolhardy to send in other than highly trained, disciplined military forces to at least stabilize the situation and stop the slaughter, as I think we have done in Bosnia. Hopefully, unlike Cyprus, the situation will improve quickly and at that point the military aspect can be reduced and the peace-building, peacemaking, and conflict-resolution sides can be emphasized. The first stage of that might be a reserve unit.

**MGen Hall:** I agree. I would probably start with a sub-unit of a reserve unit.

One of the most important things, in terms of morale and leadership, is to task that unit well in advance. For instance, if we went to one of the reserve units and said a year from now, we want you to provide a company to do a very special kind of a job, then that unit would work towards that sort of thing.

What happens today, unfortunately, is we have these stand-by lists of young reservists, who are taken more or less after they've been prepared, at very short notice, and they find themselves integrated with existing units. That is a fundamental attack on the whole leadership process.

If you want to see an example of how this doesn't work, then go and talk to General Westmoreland about what happened in Vietnam.

## [Translation]

Je ne sais pas, général Hall, s'il conviendrait de spécialiser la Réserve dans le maintien de la paix. L'attitude est tout à fait différente. Il faudrait encore lui donner la formation et l'entraînement de base, mais elle ne serait peut-être pas en mesure de participer aux opérations nécessitant du matériel lourd, comme un char d'assaut. Elle jouerait toutefois un rôle important dans son pays et dans le monde.

Je vous poserai une question. Vous avez parlé du conflit grec. J'en ai discuté avec le sénateur De Bané l'autre jour et j'ai pris des notes. Je n'ai rien inventé. C'est un ancien Grec qui l'a dit. Vous le connaissez tous, il s'agit de Platon. C'est plutôt un commentaire. Il a dit: «Seuls les morts ont vu la fin de la guerre». C'est tout à fait grec, je suppose, mais il faut malheureusement reconnaître que c'est encore vrai aujourd'hui.

**Le sénateur Meighen:** Platon ne s'est pas trompé très souvent, mais espérons qu'il aura eu tort dans ce cas-là. Sa moyenne au bâton est plutôt élevée jusqu'ici, mais personne n'est parfait.

Je n'ai qu'une question. Nous avons eu un échange très utile et très intéressant, peut-être surtout de mon point de vue, en ce qui concerne la Réserve. Je voudrais poser une question au général Hall à ce sujet.

Je crois vous avoir entendu déclarer—je veux simplement le confirmer—que toutes les unités de la Réserve pourraient peut-être devenir des gardiens de la paix, des troupes d'imposition de la paix, peu importe comment on les appelle selon les circonstances.

Je conviens—et en cela je m'écarte probablement de certains de nos témoins—qu'il y a des cas où il serait téméraire d'envoyer autre chose que des forces militaires disciplinées et très bien entraînées pour tout au moins stabiliser la situation et faire cesser le massacre, comme nous l'avons fait, je pense, en Bosnie. Contrairement à Chypre, on peut espérer que la situation s'améliorera rapidement et que l'aspect militaire sera alors réduit afin de pouvoir mettre l'accent sur le maintien de la paix et la résolution du conflit. La première étape pourrait peut-être alors être confiée à une unité de la Réserve.

**Mgén Hall:** Je suis d'accord. Je commencerais probablement par une sous-unité d'une unité de la Réserve.

L'une des choses les plus importantes pour le moral et le leadership d'une unité, c'est de dire longtemps à l'avance quel genre de fonctions lui seront confiées. Si, par exemple, nous disions à l'une des unités de la Réserve qu'un an plus tard nous lui demanderons de fournir tel type de services à une compagnie, cette unité pourrait se préparer à cette tâche.

Mais malheureusement, à l'heure actuelle, il y a ces listes de jeunes réservistes en attente, que l'on appelle plus ou moins après les avoir préparés à très court préavis et qui sont intégrés aux unités existantes. Cela va tout à fait à l'encontre du processus de leadership.

Si vous voulez avoir un exemple des lacunes de cette façon de procéder, demandez au général Westmoreland de vous raconter ce qui est arrivé au Viêt Nam.

[Texte]

What I'm really saying is that if we could say to units that 12 months or two years from now they will be required to provide a group of specialists, perhaps, or a small sub-unit—I'm not saying the whole thing, because the reserve units aren't structured in that way—then that would allow the reservists to pick and choose who would go. It would allow young working men to get leaves of absence, the right kind of leadership, and it really would provide an excellent *raison d'être* for our reserve units. At present it's a catch-as-catch-can kind of thing, almost like an office overload. They are very good young people who go.

Just lately we had a surgeon from the Royal Montreal Regiment, a reservist, over in Bosnia in the field hospital. His specialty was thoracic injuries, and this man was in great demand and he saved a lot of lives, just a young reservist called up for six months' duty.

We have a lot of people like that. We have people who are specialists, as I mentioned before, in labour relations issues. We don't have strikes today because people know how to negotiate their way around these things. It's slightly different in some countries when someone's waving an AK-47 at you, but it can be done if it's done right.

But the reservists need time to prepare for that, and it's only fair to any organization to say "Look, 12 months from now, two years from now, we want you to have a group of people ready to go"—and then your reservists will measure up to it in full measure.

**Senator Meighen:** Your point on time is crucial. Obviously, in many instances the military doesn't have time to get fully acquainted with local customs and languages, and what not, although, like everything else, there are two sides to the question.

**MGen Hall:** Sure.

**Senator Meighen:** We questioned the commanders in Bosnia about that, and said "It's a real shame that you didn't have time to be better prepared, particularly in terms of language and what not, and to learn some Serbo-Croatian." He said, "On the contrary. The trouble with learning Serbo-Croatian is that, depending who you learn it from, it gives you a slight accent and intonation, and if you're talking to the wrong person they think you're favouring the other side. So we've taken great pains not to learn a word."

**MGen Hall:** It's very dangerous.

**Senator Meighen:** General Hall, you weren't in the labour relations department of General Motors—

**MGen Hall:** No.

**Senator Meighen:** —so maybe you weren't directly concerned with this, but how do we solve the problem of reservists getting time off from the company?

**MGen Hall:** Of course that has been a big problem. General Motors and wholly owned American subsidiaries have very liberal policies to allow this to happen, and one of the things we had under way here was a Canadian Forces Liaison Council, which was headed by John David Eaton of Eaton's fame, to try to encourage employers to allow time off for important things such as this.

[Traduction]

Essentiellement, je dis que si nous pouvions prévenir les unités douze mois ou deux ans à l'avance qu'elles devront fournir un groupe de spécialistes ou une petite sous-unité—je ne parle pas d'une unité complète parce que la Réserve n'est pas structurée de cette façon—cela permettrait aux réservistes de déterminer à qui cette tâche sera confiée. Les jeunes travailleurs pourraient obtenir un congé et être bien dirigés et nos unités de la Réserve auraient une excellente raison d'être. À l'heure actuelle, on improvise comme on peut, comme si c'était un service de personnel temporaire. D'excellents jeunes sont envoyés en mission.

Récemment, nous avions un chirurgien du Régiment royal de Montréal, un réserviste, à l'hôpital de campagne en Bosnie. Il se spécialisait dans les blessures thoraciques et a sauvé bien des vies. C'était un jeune réserviste rappelé il y a six mois à peine.

Il y a beaucoup de gens de cette trempe. Il y a, comme je l'ai déjà mentionné, des spécialistes des relations de travail. Il n'y a pas de grèves de nos jours parce qu'on sait comment négocier pour les éviter. C'est un peu différent dans certains pays quand quelqu'un braque un AK-47 dans votre direction, mais on peut arriver à des résultats si on travaille bien.

Mais les réservistes ont besoin de temps pour se préparer et il est tout à fait juste qu'une organisation demande à un groupe d'être prêt à partir douze mois plus tard. Les réservistes sont alors tout à fait à la hauteur.

**Le sénateur Meighen:** Votre observation sur les préavis est cruciale. De toute évidence, il arrive souvent que les militaires n'ont pas le temps d'apprendre à bien connaître les coutumes et la langue du pays, par exemple, encore que, comme tout le reste, la médaille a deux côtés.

**MGen Hall:** C'est certain.

**Le sénateur Meighen:** Nous avons interrogé les commandants en Bosnie à ce sujet et déclaré qu'il était vraiment dommage que les troupes n'aient pas le temps de se préparer, en particulier en ce qui concerne la langue, afin d'apprendre un peu de serbo-croate. On nous a répondu qu'au contraire, on s'efforçait consciemment de ne pas apprendre le serbo-croate, parce que l'accent et l'intonation varient légèrement selon la personne qui l'enseigne et que si l'on parle à la mauvaise personne, on favorise l'autre camp.

**MGen Hall:** C'est très dangereux.

**Le sénateur Meighen:** Général Hall, vous n'avez pas travaillé au service des relations de travail chez General Motors. . .

**MGen Hall:** Non.

**Le sénateur Meighen:** . . . par conséquent, cela ne vous a peut-être pas touché directement, mais comment réglons-nous le problème des réservistes qui doivent obtenir un congé de leur employeur?

**MGen Hall:** C'est évidemment un grand problème. General Motors et les filiales américaines à part entière ont des politiques très libérales à ce sujet. Nous avons notamment mis sur pied un Conseil de liaison des Forces canadiennes, dirigé par John David Eaton, de la famille Eaton bien connue, afin d'essayer d'encourager les employeurs à donner des congés pour des missions importantes comme celles-là.



[Text]

We're getting somewhere, but unfortunately the recession has affected this, and now we have young people who are afraid to go to the boss and say that they need a year off. There is that, coupled with the fact that sometimes they're placed on stand-by, sometimes they let their apartments go, they sell their car; they think they're going, but all of a sudden the army says sorry, you're not going, we don't need you now. Too much of that is going on, and it needs to be much more carefully controlled from a staff standpoint. This is a military staff problem as much as it is anything else.

I hope that the Canadian Forces Liaison Council will keep on with the business of making employers aware of the importance of the citizen soldier. It could cover a wide spectrum of activity. It doesn't necessarily have to be peacekeeping. It could be other things where specialists could be used to the credit of Canada.

**Senator Meighen:** Do you think we could say that if now we've moved to provide for maternity leave, we could provide for reserve service leave?

**MGen Hall:** That would be great.

**Senator Meighen:** By law?

**MGen Hall:** That would be wonderful.

**Mr. Richardson:** I have a short statement, just to sum up what we've said. I would like to make you aware—and I'm sure you are—that Mr. Alec Morrison will be heading a group to develop the college for peacekeepers. This college will be open to all: to civilian groups and to training military personnel, as well, in all the skills. When the continuum will be completed, it will make it very interesting. I suggest that all of you should make people aware that this is in the mill and it will be located at Cornwallis.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** General Hall, you said that when our military invite reservists, they always invite only at the lowest level.

**MGen Hall:** That's correct. There have been exceptions to that, but very few.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** What are the consequences of that policy of the department or the military?

**MGen Hall:** The consequences are that you get a young man who goes off and becomes part of a regular force organization and really then becomes frustrated when he comes home and rejoins his reserve unit, and we lose him as a potential leader. This is purely a selfish situation. We feel that whatever a young soldier does in the reserves, it should be in a cumulative leadership-development situation. The regular force does not look on it in that way. It looks on it as more a help-to-fill-in-the-gaps kind of thing. It doesn't want NCOs or officers; really what it wants are our soldiers and—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** And what is your recommendation?

[Translation]

Nous progressons, mais malheureusement la récession n'a pas aidé. Il y a maintenant des jeunes qui ont peur d'aller demander un congé d'un an à leur patron. C'est un facteur. Il y a aussi le fait qu'ils sont en attente; parfois, ils quittent leur appartement, vendent leur auto, pensent qu'ils partent, puis, tout à coup l'armée leur dit: Désolés, vous ne partez pas, nous n'avons pas besoin de vous maintenant. Cela arrive trop souvent et il faut un contrôle nettement supérieur du point de vue du personnel. C'est aussi un problème de personnel militaire.

J'espère que le Conseil de liaison des Forces canadiennes continuera de sensibiliser les employeurs à l'importance du soldat-citoyen. Il y a une foule d'activités possibles. Il ne s'agit pas nécessairement de participer au maintien de la paix. Ce pourraient être d'autres fonctions faisant appel à des spécialistes, pour la bonne renommée du Canada.

**Le sénateur Meighen:** Pouvons-nous affirmer qu'au même titre que nous avons pris des mesures pour accorder des congés de maternité, nous pourrions prévoir des congés pour service dans la Réserve?

**Mgén Hall:** Ce serait fantastique.

**Le sénateur Meighen:** Des mesures législatives?

**Mgén Hall:** Ce serait extraordinaire.

**M. Richardson:** Je ferai une brève déclaration, pour résumer nos propos. J'aimerais vous rappeler—je suis certain que vous êtes au courant que M. Alec Morrison dirigera un groupe pour élaborer l'idée du collège du maintien de la paix. Ce collège s'adresserait à tout le monde: les groupes civils et le personnel militaire, à qui il donnerait une formation complète. Lorsque le programme aura été élaboré, ce sera très intéressant. Je vous suggère d'informer tout le monde que l'idée suit son cours et que le collège se trouvera à Cornwallis.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Général Hall, vous avez déclaré que, quand notre armée fait appel à des réservistes, ce sont toujours les réservistes des rangs les plus bas possible.

**Mgén Hall:** C'est exact. Il y a eu des exceptions, mais très peu.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Quelles sont les conséquences de cette politique du ministère ou des Forces armées?

**Mgén Hall:** Un jeune part et fait partie d'une organisation des Forces régulières et devient vraiment très frustré quand il rentre à la maison et rejoint son unité de réserve et qu'un officier en puissance nous échappe. C'est purement égoïste. Nous estimons que, peu importe la tâche d'un jeune soldat dans la Réserve, la préparation au leadership devrait être cumulative. Les Forces régulières voient les choses d'un autre oeil. Elles considèrent plutôt la Réserve comme un bouche-trou. Elles ne veulent pas de sous-officiers ni d'officiers; ce qu'elles veulent vraiment, ce sont nos soldats et...

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Et que recommandez-vous?

[Texte]

**MGen Hall:** My recommendation is that we should deploy small sub-units from the reserves, under their own officers and NCOs. For instance, the Royal Canadian Dragoons are leaving to go to Bosnia. They're going to take a group of reservists with them. That organization should be several small sub-units, under its own officers and NCOs.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** You don't like the policy of integrating both together?

**MGen Hall:** Only because it ends up with a soldier who is not a regular soldier. He's used in a capacity that is less than what he should be. Normally, his capabilities are not used to their limit. I can't determine how they're going to be used, but it's just not the way to do it from a leadership and morale standpoint, the intangibles that make a good soldier.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Dr. McLeod, have the churches taken any position on the recommendation by Mr. Boutros-Ghali that the United Nations should have its own stand-by peacekeeping forces?

**Rev. McLeod:** We have not as the Council of Churches, and I believe the United Church has not either.

Quakers—tell us, Bonnie.

**Dr. Greene:** As you might understand, some of the member churches of the council are historically pacifist churches and some are not, so it would be very difficult to get a consensus on that position in the Canadian Council of Churches. What we've done is to speak to the questions where we can find common ground, but not on that particular question.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I see, and the United Church has not—

**Dr. Greene:** Not at this point, no.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Just before we adjourn for lunch, one person is going to make a short statement.

Mr. Leo Heaps, you have five minutes to read a statement, and there will be no questions.

**Mr. Leo Heaps (Individual Presentation):** Actually, it's not a statement. It's really a voice in another direction, but I'll be as succinct as I can. Before I make this statement, you should know something about my background, who I am.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Please.

**Mr. Heaps:** This will be useful because it's pertinent to why I am here.

I'm a former paratrooper, a former member of the Special Air Service who served in MI9, MI6 and MI5. I've also written three books on military subjects.

The reason I'm here late is that I was in Holland doing a supplement for *The Sunday Telegraph* in London on the Battle of Arnhem, the commemoration of which is coming up in a few months.

[Traduction]

**Mgén Hall:** De déployer de petites sous-unités de la Réserve, dirigées par leurs propres officiers et sous-officiers. Supposons, par exemple, que les Royal Canadian Dragoons partent en Bosnie. Ils seraient accompagnés d'un groupe de réservistes, composé de plusieurs petites sous-unités, dirigées par leurs propres officiers et sous-officiers.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Vous n'aimez pas l'intégration des deux groupes?

**Mgén Hall:** Seulement parce qu'on aboutit à un soldat qui n'est pas un soldat régulier. On fait appel à ses services dans une capacité inférieure à ce qu'il devrait être. Normalement, ses capacités ne sont pas exploitées au maximum. Je ne peux déterminer comment on devrait procéder, mais certainement pas comme on le fait actuellement, du point de vue du leadership et du moral, ces qualités qui font un bon soldat.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur McLeod, les Églises ont-elles pris position sur la recommandation de M. Boutros-Ghali voulant que les Nations Unies possèdent leur propres forces en alerte de maintien de la paix?

**Le rév. McLeod:** Pas au sein du Conseil des Églises, et je ne crois pas que l'Église Unie l'ait fait non plus.

Quakers—répondez, Bonnie.

**Mme Greene:** Come vous le comprendrez probablement, certaines Églises membres du Conseil sont depuis toujours des Églises pacifistes, d'autres pas. Il serait donc très difficile d'arriver à un consensus à ce sujet au Conseil canadien des Églises. Nous avons discuté de questions où nous pouvons trouver un terrain d'entente, mais pas de celle-là.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vois, et l'Église Unie n'a pas. . .

**Mme Greene:** Pas pour le moment, non.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Avant de nous quitter pour manger, quelqu'un fera une brève déclaration.

Monsieur Leo Heaps, vous avez cinq minutes pour lire une déclaration et il n'y aura pas de questions.

**M. Leo Heaps (présentation individuelle):** En réalité, ce n'est pas une déclaration. C'est plutôt une voix dans une autre direction, mais j'essaierai d'être aussi bref que possible. Avant d'aller plus loin, je vais me présenter.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous en prie.

**M. Heaps:** Ce sera utile, parce que cela explique ma présence ici.

Je suis un ancien parachutiste, un ancien membre du Service aérien spécial qui a servi dans le M19, le M16 et le M15. Je suis aussi l'auteur de trois livres traitant de questions militaires.

Je viens si tard parce que j'étais en Hollande pour préparer un supplément au *Sunday Telegraph* de Londres sur la bataille d'Arnhem, qui sera commémorée dans quelques mois.

• 1210

I'm here because I've been rather disturbed by research I have done, which really concerns Canada more than our service abroad. I'm concerned because in the research we have done—and these facts are all available to this committee, if you are

Je suis ici parce que j'ai été très perturbé par des recherches que j'ai faites et qui concernent plutôt le Canada que notre service à l'étranger. Je m'inquiète, parce que ces recherches—et si ça vous intéresse, je mettrai les faits à la disposition du



[Text]

interested—we've discovered that overtures have been made to officers and men of some of the French-speaking regiments in Quebec to defect. This is done through SDECE, which is the French secret service, which some of you may be familiar with, and the *barbouzes*, which some people describe as the hit team of the French secret service and which was responsible in some ways for what happened to the *Rainbow Warrior* in New Zealand. We all know what happened there.

I'm concerned because like thousands of other Canadians I want to know what precautions the Canadian army has taken concerning any defection of Canadian troops in the event that there is separation in this country. I felt there was a rather dream-like quality to our discussion this morning in talking about troops in Bosnia and peacekeeping, because this will be a mythical situation if we don't hold this nation together.

My statement, which isn't really a statement but an affirmation of research and facts we have put together, really concerns this very issue of what the Canadian army has done, what the Canadian government has done. I've reached people in high positions, close to two prime ministers, and on every single issue we've brought up they've avoided confrontation. They've put their heads in the sand and put it aside.

This committee has to have an answer somewhere along the line, and our country has to. What I want to know is what precautions we have taken in the event that you have Lucien Bouchard and Mr. Parizeau... As you know, Lévesque's avowed declaration was to have a Quebec army, and these people are following surreptitiously in that direction. I want to know what this committee is doing, and I want to know what the nation is doing, and if any precautionary measures have been taken to avoid this situation.

This is the statement I'm making. I can tell you I reflect thousands of people in the military and in this country who are equally concerned.

If you call this a statement, I guess it is. It is a matter of public policy and deep personal concern to me as a Canadian. This is my statement, gentlemen. I just want to know whether you are aware of these things, whether you are aware there has been a great deal of agitation going on in Quebec. Remember, you have Valcartier, St-Hubert, Quebec City, and you have some very good French regiments, some of whose officers possibly could defect or be misled. If we're not prepared to face that issue, if none of you or if none of the politicians are prepared to face that issue, this could happen.

That, gentlemen, is the sum of my statement. I haven't prepared 35 briefs, as was suggested to me, but if you have any questions I'd be happy to answer them.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much. You have made your statement.

The meeting is adjourned till 2 p.m.

[Translation]

Comité—ont révélé qu'on avait pressenti des officiers et des hommes de certains des régiments francophones du Québec pour les amener à faire défection. Ces approches ont été faites par l'entremise du SDECE, le service secret français que certains d'entre vous connaissez peut-être, ainsi que par les petits *Barbouzes*, que certains décrivent comme le «groupe de choc» du service secret français, qui a été responsable, sous certains aspects, de l'incident du *Rainbow Warrior*, en Nouvelle-Zélande. Nous savons tous ce qui s'est passé là-bas.

Je m'inquiète parce que, comme des milliers d'autres Canadiens, je veux savoir quelles précautions les Forces canadiennes ont prises pour prévenir la défection de troupes canadiennes dans l'éventualité de la séparation. J'avais l'impression de rêver en écoutant nos discussions ce matin, au sujet de nos troupes affectées au maintien de la paix en Bosnie, parce que tout cela ne sera plus qu'un mythe si nous ne préservons pas l'unité du pays.

Ma déclaration n'est pas vraiment une déclaration, mais plutôt une affirmation des résultats de nos recherches et des faits que nous avons réunis. Elle porte sur ce que les Forces canadiennes et sur ce que le gouvernement du Canada ont fait. J'ai communiqué avec des gens dans les hautes sphères de l'administration fédérale, près de deux premiers ministres, et ces gens-là ont évité tout risque d'affrontement sur toutes les questions que nous avons soulevées. Ils ont fait l'autruche et ont écarté nos questions.

Il faut que votre Comité obtienne une réponse tôt ou tard, car notre pays a besoin d'une réponse. Ce que je veux savoir, c'est quelles précautions nous avons prises dans l'éventualité où Lucien Bouchard et M. Parizeau... Comme vous le savez, Lévesque avait déclaré ouvertement qu'il voulait avoir une armée québécoise, et ces gens-là prennent clandestinement des mesures en ce sens. Je veux savoir ce que votre Comité fait, et je veux savoir ce que le pays fait. Je veux savoir si l'on a pris des précautions pour éviter cette situation.

C'est la déclaration que je fais. Je peux vous dire qu'elle reflète les vues de milliers de membres des Forces et de milliers de Canadiens et de Canadiennes qui sont aussi inquiets que moi.

Si vous jugez que c'est une déclaration, je suppose que c'en est une. Pour moi, en ma qualité de Canadien, c'est une question de politique publique, et ça m'inquiète beaucoup, personnellement. C'est ma déclaration, messieurs. Je veux juste savoir si vous êtes au courant de cela, si vous savez qu'il y a eu beaucoup d'agitation au Québec. Rappelez-vous que nous y avons les bases de Val cartier, de Saint-Hubert et la citadelle de Québec, et que nous avons de très bons régiments francophones, dont certains officiers pourraient faire défection ou être bernés. Si vous n'êtes pas disposés à faire face à la musique, si ni vous, ni aucun des politiciens n'est prêt à y faire face, c'est ce qui pourrait arriver.

Voilà toute ma déclaration, messieurs. Je n'ai pas préparé 35 mémoires, comme on me l'a suggéré, mais si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup. Vous avez fait votre déclaration.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

• 1410

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Nous commençons notre séance de cet après-midi. Les personnes que nous allons entendre sont le professeur Franklyn Griffiths; M. Hugh Dobson; M. Neil Aberle, de Project Ploughshares; et M. Nicholas Stethem de Strategic Analysis Group.

So we have four witnesses in this session. Each will be invited to make a presentation of not more than ten minutes. We will start with Professor Franklyn Griffiths, who has been professor of political science at the U of T since 1973.

Born in Edinburgh, Professor Griffiths received his PhD from Columbia University. He served as senior policy adviser to the Office of the Secretary State for External Affairs from 1986 to 1987. He served as director of the Centre for Russian and Eastern European Studies at the U of T from 1975 to 1979. He was the recipient of a Ford Foundation award on arms control in 1976. He was a fellow at the Woodrow Wilson International Centre at the Smithsonian Institute in 1979. He is a commentator on public affairs, including Canadian foreign policy, international security affairs, and arctic international relations.

Professor Griffiths, we're very happy to hear from you.

**Professor Franklyn Griffiths (Department of Political Science, University of Toronto):** Thank you, Mr. Chairman et al., for your welcome. I'm very pleased to be here.

I can perhaps afford to be briefer than usual, in that there is a little article I have written and it will soon be appearing, maybe next week or so, in the journal *Canadian Foreign Policy*. It's entitled "Canada as a Sovereign State," and it says pretty well all I want to say. It'll be there for anyone to read later. So I will not delay you very long in an opening presentation.

I'd simply like to say to you that sovereignty is now the crucial element in Canada's security policy. This is a changing world. It seems to me one of the major changes that we have encountered or are encountering in this new international security environment is that defence of sovereignty rises to primacy in our international security policy.

Let me, without going into great detail, explain roughly what I mean. I think in the wake of the collapse of the Soviet Union, and with the strategic arms agreements that have been reached, the other agreements and arrangements, military and political, in Europe, the likelihood of a direct attack on North America is greatly reduced; not totally evaporated, but very greatly reduced. The likelihood, too, of coalition warfare among major powers in Europe is very greatly reduced, if not eliminated. Certainly the thought of our participation in major-power coalition warfare at short notice is something that can be envisaged, I think, only with some stretch of the imagination.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** We will begin our afternoon meeting. We will be hearing professor Franklyn Griffiths; Mr. Hugh Dobson; Mr. Neil Aberle, of Project Ploughshares; and Mr. Nicholas Stethem of the Strategic Analysis Group.

Nous avons donc quatre témoins pendant cette séance. Chacun sera invité à faire un exposé de 10 minutes au plus. Nous allons commencer avec le professeur Franklyn Griffiths, qui est professeur de science politique à l'Université de Toronto depuis 1973.

Né à Edinburgh, le professeur Griffiths a obtenu son doctorat de l'Université Columbia. De 1986 à 1987, il a été conseiller principal au Cabinet du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. De 1975 à 1979, il a occupé les fonctions de directeur du Centre d'études russes et est-européennes de l'Université de Toronto. Il a été lauréat d'un prix de la Fondation Ford sur le contrôle des armements, en 1976. En 1979, il était boursier au Woodrow Wilson International Centre du Smithsonian Institute. Il est l'auteur d'ouvrages et d'articles sur les affaires publiques, notamment la politique étrangère canadienne, la sécurité internationale et les relations internationales arctiques.

Professeur Griffiths, nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous.

**M. Franklyn Griffiths (professeur, Département de science politique, Université de Toronto):** Je vous remercie, monsieur le président et membres du comité, de votre accueil. Je suis ravi de me trouver ici.

Je peux peut-être me permettre d'être moins disert qu'à l'accoutumée en ce sens que j'ai rédigé un petit article qui devrait paraître prochainement, peut-être la semaine prochaine, dans la revue *Canadian Foreign Policy*. Il porte le titre «Le Canada, État souverain», et résume à peu près mon propos. Ceux que cela intéresse pourront le lire ultérieurement. Je ne vais donc pas vous retarder avec un long exposé.

Je dirai simplement que la souveraineté est aujourd'hui l'élément crucial de la politique de sécurité canadienne. Nous vivons dans un monde en mutation. Il me semble que l'un des principaux changements intervenus ou se profilant à l'horizon dans le nouvel environnement international est que la défense de la souveraineté devient l'un des premiers volets de notre politique de sécurité internationale.

Permettez-moi de vous expliquer ce que j'entends par là, sans trop entrer dans les détails. Je pense qu'à la suite de l'effondrement de l'Union soviétique, et avec les accords de limitation des armements stratégiques qui ont été conclus, les autres accords et traités militaires et politiques en Europe, une perspective d'une attaque directe lancée sur l'Amérique du Nord est devenue très improbable; elle n'a pas totalement disparu, mais le risque en est grandement réduit. La probabilité d'une guerre généralisée entre grandes puissances en Europe est aussi très mince, si elle n'a pas totalement disparu. Je pense qu'il faut se forcer beaucoup l'imagination pour encourager notre participation dans une guerre entre coalitions de grandes puissances déclenchée à bref préavis.



## [Text]

Militarily, in other words, war fighting is on the whole a reduced likelihood for Canada in defence of Canadian security. I will say right away, therefore, the maintenance of combat-ready armed forces, it seems to me, is less of a priority than it was at a time when a land war in Europe might have broken out at fairly short notice or when nuclear attack might have been visited upon North America.

If war fighting is out, major war fighting is, if not out, a greatly reduced likelihood, what is left for the military aspects of our security policy? It seems to me what is left is defence of sovereignty—that is, the various ways in which we look after our own space and the approaches to it; I could itemize—and secondly, participation in international peacekeeping efforts. These are two major areas of activity that seem to remain. They are greatly increased in significance relative to war fighting and the maintenance of combat-ready forces.

Participation in United Nations or NATO peacekeeping expeditions or forces is an option for us. It's something we can do voluntarily. We do not have to do it. We do, however, have to defend sovereignty and look to the defence of sovereignty. I could go further, but it seems to me defence of sovereignty becomes the primary objective in our security policy.

There are two types of sovereignty, as I look at it. There's the familiar sovereignty task of defending this country's borders against those who would come through illegally, who one way or another would threaten the quality of life or Canadian law from the outside. That's called its legal sovereignty.

As well, though, there is another class or type of sovereignty. This is political. I'm talking here about the meaning of sovereignty in the sense of the capacity to be supreme in the governance of a given space. The sovereign in this case is all-powerful, is indeed sovereign. I'm thinking here of political sovereignty as the capacity for choice, for autonomous choice. This, it seems to me, is a rather interesting and I think increasingly important part of our sovereignty requirement.

In Canada, our defence forces are set up to deal with what might be called legal sovereignty challenges: foreign fishing vessels that come through or are fishing illicitly. . . They are set up to aid the RCMP and its drug interdiction and other tasks. One could go on down. . . environmental policing, and so on.

I think the major sovereignty challenges to Canada, though, are political: those that challenge our capacity to govern ourselves. I'm thinking here of Canadian foreign indebtedness and the effects it may have on our own ability to govern ourselves. DND can't do much for this. I'm thinking, for instance, of global warming and the change in the quality of life that may come in Canada as a result of it. Again, not a lot can be done by our defence forces. I could go through a whole list of political sovereignty challenges that I think are looming ever larger. I'm left with the thought that we are set up to deal with old-style sovereignty problems—that is, legal ones—with hardware that is suited to those, whereas our real problem is one of political sovereignty, and we do not have the hardware for that.

## [Translation]

Autrement dit, sur le plan militaire, il est très peu probable que le Canada ait à livrer une guerre pour défendre sa sécurité. Il me semble donc que le maintien de forces armées prêtes au combat est devenu moins prioritaire qu'à l'époque où une guerre terrestre en Europe pouvait éclater presque à tout moment ou bien lorsqu'une attaque nucléaire sur l'Amérique du Nord pouvait être lancée.

Que reste-t-il dans ces conditions de l'aspect militaire de notre politique de sécurité? Il me semble que ce qui reste, c'est la défense de la souveraineté—c'est-à-dire les diverses façons d'exercer notre autorité sur notre espace et ses abords—je pourrais en dresser une liste—et, deuxièmement, la participation aux efforts internationaux de maintien de la paix. Ce sont là les deux grands domaines d'activités qui me paraissent subsister. Ils occupent une place beaucoup plus importante par rapport à la conduite d'une guerre et au maintien de forces prêtes au combat.

La participation aux expéditions ou forces de maintien de la paix des Nations Unies ou de l'OTAN représente pour nous une option. Nous avons le choix, nous ne sommes pas obligés de participer. Cependant, nous sommes obligés de défendre notre souveraineté. C'est pourquoi il me semble que la défense de la souveraineté devient l'objectif premier de notre politique de sécurité.

On peut envisager la souveraineté sous deux angles, à mon avis. Il y a d'abord la tâche routinière de protéger nos frontières contre ceux qui voudraient les franchir illégalement, qui viendraient menacer d'une façon ou d'une autre la qualité de la vie ou défier la loi canadienne. C'est ce que l'on appelle la souveraineté juridique.

Mais il existe aussi un autre type ou une autre catégorie de souveraineté, qui est d'ordre politique. Je prends ici le terme souveraineté dans le sens de la capacité à exercer son autorité sur un espace donné. La souveraineté dans ce cas est toute-puissante, elle est effectivement souveraine. J'entends ici par souveraineté politique la capacité de choix, de choix autonome. Cela me paraît un volet assez intéressant et de plus en plus important de notre exigence de souveraineté.

Au Canada, nos forces de défense sont équipées pour contrer ce que l'on pourrait appeler les atteintes à notre souveraineté juridique: les incursions de bateaux de pêche étrangers dans nos eaux, pour pêcher illégalement. . . Nos forces sont préparées à appuyer la GRC et son activité de répression du trafic de drogues et d'autres tâches. On pourrait passer en revue toute la liste. . . la police environnementale, etc.

Mais je pense que les principales atteintes à notre souveraineté, au Canada, sont d'ordre politique: celles qui portent atteinte à notre capacité à nous gouverner. Je songe ici à la dette étrangère canadienne et à ses répercussions sur notre capacité à nous gouverner comme bon nous semble. Le MDN ne peut pas faire grand-chose à cet égard. Je songe aussi, par exemple, au réchauffement planétaire et aux changements à la qualité de vie au Canada qu'il pourrait induire. Là encore, nos forces de défense ne peuvent pas faire grand-chose. Je pourrais dresser toute une liste d'atteintes potentielles à notre souveraineté politique dont le risque ne cesse de grandir. Je conclus donc que nous sommes équipés pour affronter les atteintes traditionnelles à la souveraineté—c'est-à-dire à la souveraineté juridique—avec du matériel adapté, tandis que notre véritable problème est celui de la souveraineté politique, et nous n'avons pas de matériel pour contrer ces atteintes-là.

[Texte]

To summarize further thoughts, I think we do need to have a much more integrated intelligence-gathering capability. Knowledge is of the essence, more than hardware, in defence of sovereignty. There's a great need for a capacity for integrated threat assessment in all aspects of the Canadian environment: offshore, in the air, in the approaches to Canada, and with things that are coming or may be coming across the border from the United States.

I believe efforts are being made to develop and acquire integrated intelligence-gathering, a real-time knowledge capability, to know what is happening in and around our space. But its not going fast enough. DND should be taking the lead here.

A last point I would make to you and urge upon you is that in thinking about the nuts and bolts of defence of sovereignty and the hardware we have and the knowledge-gathering capabilities, we should think beyond the Department of Defence. Think about the other fleets and air forces that other departments of the Canadian government have, Fisheries Canada, Transport, the RCMP, for that matter. These people are all running aircraft and they have ships and boats. If we are to be serious and really to give the taxpayers their full value, it seems to me a much more careful and integrated study should be made of the deployment of all these capabilities.

I would then hope this committee would look beyond strictly the defence dollar and think about all the capabilities, the ships, the aircraft, and so on, that are available to the government in defending sovereignty.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Professor Griffiths.

The next witness is Mr. Hugh Dobson, who has been a limnologist, a chemical oceanographer, at the Canada Centre for Inland Waters in Burlington, since 1966. Born in Vancouver, he undertook studies in the sciences and English in Calgary. Before his present position, he was a chemist with the Department of Oceanography at Oregon State University. He was the recipient of the Chandler-Misener Award of the International Association for Great Lakes Research in 1971. Mr. Dobson often submits his thoughts on international affairs to local papers, and I understand his presentation today is titled "A Canadian Act of Peace".

Mr. Dobson, you are most welcome.

**Mr. Hugh F.H. Dobson (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman.

The title of my notes, as the chairman said, is "A Canadian Act of Peace", and you will hear a new idea of peace today.

I must warn you, I am only slightly stupid. My presentation is a contradiction or a paradox. First, Canada should itself be armed in an armed world. Second, learn active peace in an unarmed world, without wars.

[Traduction]

Donc, pour résumer mon propos, je pense que nous avons besoin d'une capacité de renseignements beaucoup plus intégrée. La connaissance est l'essence, bien plus que le matériel, en matière de défense de la souveraineté. Nous avons un grand besoin d'une capacité d'évaluation intégrée des menaces dans tous les aspects de l'environnement canadien: en mer, dans l'espace canadien, aux abords du Canada, et à l'égard de tout ce qui vient ou pourrait venir d'au-delà de nos frontières avec les États-Unis.

Je crois que des efforts sont en cours pour développer et acquérir une capacité de collecte de renseignements, en temps réel, afin de savoir ce qui se passe dans et autour de notre espace. Mais les progrès ne sont pas assez rapides et je pense que le MDN devrait prendre la tête de cet effort.

Une dernière remarque et une dernière recommandation: pour ce qui est de l'aspect pratique de la défense de la souveraineté, du matériel dont nous avons besoin pour cela et de notre capacité de recueillir des renseignements, il faut regarder au-delà du ministère de la Défense. Il faut tenir compte des possibilités qu'offrent d'autres flottes maritimes et aériennes exploitées par d'autres ministères fédéraux, Pêches Canada, ministère des Transports, GRC. Tous ces organismes possèdent des aéronefs et des navires et bateaux. Si nous voulons vraiment faire un travail sérieux et en donner au contribuable pour son argent, il me semble qu'il faut étudier de façon beaucoup plus serrée et intégrer le déploiement de toutes ces ressources.

J'espère donc que le comité ne va pas se limiter au seul budget de la Défense et considérer toutes les capacités, les navires, les aéronefs, etc., dont le gouvernement peut disposer pour la défense de la souveraineté.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie infiniment, professeur Griffiths.

Le prochain témoin est M. Hugh Dobson, qui est limnologue et chimiste océanographe au Centre canadien des eaux intérieures de Burlington depuis 1966. Né à Vancouver, il a étudié les sciences et l'anglais à Calgary. Avant d'occuper ses fonctions actuelles, il était chimiste au Département d'océanographie de l'Université de l'État d'Oregon. Il a été lauréat du prix Chandler-Misener de l'Association internationale de recherche sur les Grands Lacs, décerné en 1971. M. Dobson confie souvent ses réflexions sur les affaires internationales aux journaux locaux et je crois savoir que son exposé aujourd'hui est intitulé «Un acte de paix canadien».

Monsieur Dobson, nous sommes heureux de vous accueillir.

**M. Hugh F.H. Dobson (présentation individuelle):** Je vous remercie, monsieur le président.

Comme le président l'a dit, mes notes portent le titre «Un acte de paix canadien», et je vais vous soumettre aujourd'hui une idée nouvelle pour ce qui est de la préservation de la paix.

Je dois vous avertir, je ne suis pas totalement stupide, juste un peu. Mon exposé renferme une contradiction, un paradoxe. Premièrement, le Canada doit être armé dans un monde armé. Deuxièmement, il faut apprendre la paix active dans un monde désarmé, sans guerre.



[Text]

The lesson from history is that any nation and leader in the world could rise up against us in the future. So Canada should have armed forces. There are other reasons, such as disaster relief, enforced disarmament, and civil wars elsewhere.

On Canada's defence in relation to the United States, I have three points. First, nuclear disarmament makes sense only if every nation does it. But then it makes a lot of sense. Our children need to have a future. Second, the necessary process of global nuclear disarmament should be left to the United States. Canada should merely set an example by remaining non-nuclear. Third, Canada's defences cannot protect us from the United States, so Canada had better be friendly with the United States.

Now I will try to communicate my new concept of active peace. We need, it seems to me, a more positive concept of peace, especially something better than the "Rest In Peace" engraved on gravestones. We need something applicable to our lives. Shall we say active peace? It is between sleep and excessive conflict. Another definition would be the safe, moderate, and happy interactivity of things, plants, animals, and people day after day. In our daily actions and words we need to consider active peace, not just what we are trying to do.

The four conditions of our life and death: there is harmony, a kind of peace; there is occasional mild verbal conflict, a kind of peace; there is excessive conflict—that's bad; there is dead peace, and that's bad. Our lives should be not too boring, but also not too violent.

Now a very brief theology of peace. The false god of history is the god of war. The true god is active peace. We worship with our actions. The old commandment brought up to date: thou shalt not kill a person. Thou shalt not kill a baby just conceived. Thou shalt not kill thyself. Thou shalt not kill for a nation-state. Thou shalt not kill with technology. Here as in heaven, people shouldn't fight and kill each other.

Now a note on technology and war, about people and our machines. The machines dominate our lives: cars, TV, bombs and missiles, computers. My "principle of perverse technology" says what can be done will be done. Against this bad principle, we need to develop the ability to say no.

What it takes to stop the wars: people need to understand a conflict should have a limit—nothing more than occasional moderate verbal conflict. The apparent issue causing a conflict is not the point. The point is there shouldn't be excessive conflict with weapons. History was, and probably will be, a big mistake.

In conclusion, I paint a picture of an interesting, peaceful world. But until the other nations disarm, our Canada should be ready to defend its children with more or less conventional weaponry. That is my position.

[Translation]

L'histoire nous enseigne que toute nation et tout dirigeant du monde pourraient venir nous attaquer à un moment quelconque de notre avenir. Le Canada doit donc disposer de forces armées pour se défendre. Il y a d'autres raisons encore d'en avoir, telles que les secours en cas de catastrophes, la surveillance du désarmement et l'intervention dans les guerres civiles ailleurs.

Pour ce qui est de la défense du Canada et de nos relations avec les États-Unis, je dirai trois choses. Premièrement, le désarmement nucléaire n'a de sens que si tous les pays désarment. Mais le désarmement est une chose éminemment raisonnable car nous devons préserver un avenir à nos enfants. Deuxièmement, il vaut mieux laisser aux États-Unis le soin de mener le processus nécessaire au désarmement nucléaire mondial. Le Canada devrait se contenter de donner l'exemple en restant non nucléaire. Troisièmement, le Canada ne peut se protéger contre une attaque américaine, et il vaut donc mieux entretenir des relations amicales avec les États-Unis.

Je vais maintenant essayer de vous esquisser mon nouveau concept de paix active. Il me semble que nous avons besoin d'une conception plus positive de la paix, quelque chose d'un peu meilleur que le «repose en paix» gravé sur les pierres tombales. Il nous faut quelque chose qui soit applicable à notre vie quotidienne. Appelons cela la paix active. C'est quelque chose d'intermédiaire entre le sommeil et le conflit excessif. Une autre définition serait l'interaction harmonieuse entre les choses, les plantes, les animaux et les hommes, jour après jour. Nous devons rechercher par nos actes et paroles de chaque jour la paix active, et non pas seulement considérer ce que nous cherchons à faire dans l'immédiat.

Notre vie et notre mort peuvent comporter quatre états: il y a l'harmonie, une sorte de paix; il y a des conflits verbaux modérés, occasionnellement, une sorte de paix; il y a le conflit excessif—c'est néfaste; il y a le calme plat, et c'est néfaste aussi. Notre vie ne doit pas être trop ennuyeuse, ni trop violente.

Voici une très brève théologie de la paix. Le faux dieu de l'histoire est le dieu de la guerre. Le véritable dieu est la paix active. C'est par nos actes que nous lui rendons culte. Il faut réactualiser le vieux commandement: tu ne tueras point. Tu ne tueras point un bébé juste conçu. Tu ne te tueras point toi-même. Tu ne tueras point au nom d'un État-nation. Tu ne tueras point avec la technologie. Ici comme au ciel, il ne faut pas se battre et se tuer les uns les autres.

Quelques mots maintenant sur la technologie et la guerre, sur les êtres humains et nos machines. Les machines dominent notre vie: la voiture, la télévision, les bombes et les missiles, les ordinateurs. Mon «principe de la technologie perverse» veut que tout ce qui puisse être fait sera fait. Il nous faut développer notre capacité à dire non à ce principe pernicieux.

Que faut-il pour enrayer les guerres: il faut apprendre à fixer des limites au conflit, à ne pas dépasser le conflit verbal modéré occasionnel. La cause apparente du conflit n'est pas une considération. Ce qui compte, c'est qu'il n'y ait pas de conflit excessif au moyen d'armes. L'histoire est, et sera probablement, l'histoire d'une grande erreur.

En conclusion, je brosse le tableau d'un monde intéressant et pacifique. Mais tant que les nations ne désarmeront pas, le Canada devra être prêt à défendre ses enfants avec des armes plus ou moins conventionnelles. Voilà ma position.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Mr. Dobson.

Now we will hear from Mr. Neil Aberle, from Project Ploughshares, who is accompanied by Mr. Carl Hills. Mr. Neil Aberle is convenor for Project Ploughshares. He is self-employed in retail and has been a teacher of geography and world issues for 25 years. He is chairman of the governance and finance committee of Bradford-West Gwillimbury. He is also vice-president of the West Gwillimbury Historical Society. Mr. Carl Hills is an adviser to CIDA on ecology and forestry issues.

Gentlemen, you're most welcome.

**Mr. Neil Aberle (Project Ploughshares, South Simcoe):** Our major concern must be building conditions in which sustainable peace can be developed. Prevention of tension-building conflict must be our central focus in any policy development. This requires that our peacekeepers or peacemakers have training focused on conflict resolution. With the defence budget being the largest area of discretionary spending, there is vast scope for more intelligent use of these resources to be effectively used to promote conditions conducive to stability.

For far too long our defence policy has been used as an instrument in our economic development, specifically in regional development. While this was very good for scaring tax money out of taxpayers' pockets for these purposes, it did not make good industrial policy or social policy, or even defence policy. In fact, it has led to major distortions, especially when we were emulating our closest allies' policies. At a time when the consumer electronics industry, along with a very large market, was developing most rapidly, our industry was specializing in missiles, because this was the area where subsidies were available. Subsidies given in the name of national defence avoided scrutiny in international trade agreements and disputes. But they obviously killed any need that we did have in the consumer products market. Any number of very expensive blind alleys have been entered under the DIPP grant program—the EH-101, LLAD, frigates, nuclear submarines come to mind very readily. Still, we can't seem to figure out why we have a debt problem.

If the public were informed instead of being disinformé, we might not need hearings on defence policy. Perhaps we'd be better off to spend our time in developing an industrial strategy rather than maintaining useless military bases which reduce the effectiveness of the budget in actual defence. If the definition of defence includes defence of the environment—and at this point in our development it is an absolute must—then this special committee should consider conversion of virtually all of Canada's military production to green industries.

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie, monsieur Dobson.

Nous allons maintenant entendre M. Neil Aberle, de Project Ploughshares, qui est accompagné de M. Carl Hills. M. Neil Aberle est responsable de groupe pour Project Ploughshares. Il est commerçant indépendant et a enseigné pendant 25 ans la géographie et la problématique mondiale. Il est président du Comité du gouvernement et des finances de Bradford-West Gilbury. Il est également vice-président de la West Gilbury Historical Society. M. Carl Hills est conseiller de l'ACDI pour l'écologie et les questions forestières.

Messieurs, vous êtes les bienvenus.

**M. Neil Aberle (Project Ploughshares, South Simcoe):** Notre principal souci doit être de créer les conditions dans lesquelles une paix durable pourra s'instaurer. Toute politique doit être axée sur la prévention des conflits créateurs de tension. Cela suppose que nos forces de maintien et de rétablissement de la paix acquièrent une formation spécifique en matière de résolution des conflits. Le budget de la Défense étant le plus gros poste de dépenses discrétionnaires, il y a amplement latitude de faire un usage plus intelligent de ces ressources afin de promouvoir réellement les conditions propices à la stabilité.

Pendant beaucoup trop longtemps, notre politique de défense a été utilisée comme un instrument de développement économique, et plus particulièrement de développement régional. Si cela a donné de très bons résultats lorsqu'il s'agissait d'amener le contribuable à payer, cela ne produisait ni une bonne politique industrielle, ni une bonne politique sociale, ni même une bonne politique de défense. Cela a entraîné au contraire d'importantes distorsions, particulièrement lorsque nous cherchions à émuler les politiques de nos alliés les plus proches. À un moment où l'électronique de consommation et son très important marché se développaient à grande allure, notre industrie se spécialisait dans les missiles, car c'est là que les subventions étaient disponibles. Les subventions octroyées au nom de la défense nationale n'étaient pas prises en compte dans les traités et arbitrages commerciaux internationaux. Mais elles ont manifestement tué dans l'oeuf tout besoin que nous avions au niveau du marché des produits de consommation. On s'est engagé dans toutes sortes d'impasses coûteuses sous les auspices du programme PPIMD—hélicoptère EH-101, la défense antiaérienne à basse altitude, les frégates, les sous-marins nucléaires, pour ne citer que les exemples les plus voyants. Et l'on s'étonne que nous ayons un problème d'endettement.

Si le public était informé au lieu d'être désinformé, ces audiences sur la politique de défense ne seraient pas nécessaires. Peut-être vaudrait-il mieux consacrer notre temps à élaborer une stratégie industrielle plutôt qu'à préserver des bases militaires inutiles qui réduisent l'efficacité du budget sur le plan de la défense réelle. Si la définition de la défense englobe la défense de l'environnement—et c'est aujourd'hui devenu un impératif absolu—alors votre comité spécial devrait envisager la conversion de virtuellement toutes les industries militaires canadiennes en industries vertes.



## [Text]

Perhaps the committee's aim should be to answer a few basic questions. Is there any reason not to endorse the non-aligned movement's position calling for declaring nuclear weapons illegal? Has major consideration been given to the fact that military preparedness has been and continues to be one of the major sources of environmental damage? Did CF-18s or new frigates make it possible for Canada's military to protect the Canadian contingents sent to protect human rights, democracy, and the Governors Island agreements? How many lives have been saved by NATO's policies in Europe, specifically in former Yugoslavia? Has NORAD saved the east coast fishery? Have exports of helicopters to unstable areas of the world really made Canada a safer place or a better environment for Canadian business?

Have DIPP grants added to the problem of all recent civil wars by the proliferation of minefields? Mines cost about \$3 to sow and about \$1,000 each to clean up. It seems it generally falls to the UN to do the clean-up, and as Canada is one of the better contributors to the UN, we only hurt ourselves by not calling for a complete ban.

Are Canadian taxpayers subsidizing sales of ADATS to Thailand? Is this being done simply because no one has the ability say enough to this stupid Cold War-driven industrial program? Did the ADATS and LLAD program prevent separatists from gaining seats in this Parliament? Did it help get the instituting political party re-elected?

Of the wars, 36 now being fought, 100% are civil wars. Only 41% are monitored by the UN. While Canada is doing more than its share in those being monitored, it is quite possibly contributing to the 85% civilian casualty rates because of lax arms trade monitoring and trade activity.

Of the 85% civilians, 31% of those will be under the age of 16; 5% will be babies. Zero percent will be arms merchants. Zero percent will be highly paid and well-funded strategic analysts. Even amongst the 15% military casualty rate, there will be no generals.

Any export of military equipment must be based on consideration of the likely end use, human rights, and morality, rather than any economic benefits. Our vaunted respect for democracy seems too easily set aside whenever an absolute monarchy or a military dictatorship is a willing buyer for our military products, even if the potential for regional conflict is all too obvious.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

We will now hear from Mr. Nicholas Stethem, who is the founder and president of the Strategic Analysis Group. A graduate of the Collège Militaire Saint-Jean and the Royal Military College, Kingston, he served with the Canadian

## [Translation]

Peut-être le but du comité devrait-il être de répondre à quelques questions élémentaires. Existe-t-il une raison de ne pas appuyer le mouvement des pays non alignés qui vise à faire déclarer illégales les armes nucléaires? A-t-on réfléchi au fait que l'activité militaire a été et reste l'une des principales sources de dommages écologiques? Les CF-18 ou les nouvelles frégates ont-elles permis aux militaires canadiens de protéger les contingents canadiens envoyés pour protéger les droits de la personne, la démocratie et faire respecter les accords de Governors Island? Combien de vies les politiques de l'OTAN en Europe ont-elles sauvées, particulièrement dans l'ex-Yougoslavie? Le NORAD a-t-il été utile à la pêche sur la côte Est? Les exportations d'hélicoptères vers des régions instables du monde ont-elles réellement contribué à la sécurité ou à la prospérité économique du Canada?

Les subventions du PPIMD ont-elles contribué au problème de la prolifération des champs de mines dans toutes les guerres civiles récentes? Il coûte près de \$3 pour poser une mine, et près de 1 000\$ pour l'enlever. Il incombe en général aux Nations Unies de procéder au déminage, et comme le Canada est l'un des pays qui contribuent le plus aux Nations Unies, nous nous faisons tort à nous-mêmes en ne réclamant pas une interdiction complète.

Les contribuables canadiens subventionnent-ils les ventes d'ADATS à la Thaïlande? La raison en est-elle tout simplement que personne n'a le courage de mettre fin à ce programme industriel stupide créé au temps de la guerre froide? Est-ce que le programme ADATS et DABA a empêché les séparatistes d'obtenir des sièges au Parlement? Est-ce qu'il a contribué à la réélection du parti politique qui l'a instauré?

Toutes les 36 guerres actuellement en cours sont des guerres civiles. Seules 41 p. 100 font l'objet d'une surveillance des Nations Unies. Bien que le Canada fasse plus que sa part dans cette activité de surveillance, il est très possible qu'il contribue aux 85 p. 100 de pertes civiles par son laxisme en ce qui concerne le contrôle du commerce des armes et ses activités commerciales.

Sur les 85 p. 100 de pertes civiles, 31 p. 100 toucheront des enfants de moins de 16 ans; 5 p. 100 seront des bébés. Zéro pour cent seront des marchands d'armes. Zéro pour cent seront des stratèges hautement rémunérés et financés. Même parmi les 15 p. 100 de pertes militaires, il n'y aura pas de généraux.

Toute exportation de matériel militaire doit être examinée sur la base de l'usage final, des droits de la personne et de la moralité, plutôt que des avantages économiques. Notre respect tant vanté pour la démocratie semble facilement céder le pas lorsqu'une monarchie absolue ou une dictature militaire veut acheter nos produits militaires, même si le risque d'un conflit régional n'est que trop évident.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie.

Nous allons maintenant donner la parole à M. Nicholas Stethem, qui est le fondateur et président du Groupe d'analyse stratégique. Diplômé du Collège militaire Saint-Jean et du Royal Military College de Kingston, il a servi dans le régiment

## [Texte]

Airborne Regiment in Edmonton and Germany. After leaving the Canadian Forces in 1974, he was associate editor of *Canadian Defence Quarterly* from 1976 to 1979, when he founded the Strategic Analysis Group. The group advises business and government on international and military affairs.

Mr. Stethem is also vice-president of the Royal Canadian Military Institute and chairman of its Military and Defence Studies Institute. Mr. Stethem has advised several government departments on policy development, including Defence, External Affairs, Solicitor General, and Supply and Services.

Welcome, Mr. Stethem.

**Mr. Nicholas Stethem (President, Strategic Analysis Group):** Thank you, Mr. Chairman; and thank you very much for the invitation to appear.

At its core, defence policy is a function of two major factors. One is the international situation the country faces and the other is the aims we choose as a country to pursue. One of the great difficulties in developing defence policy in this country is that we tend to look first at questions of existing resources and economic costs—the money available—before we deal with the situation and what it is we wish to do. That tends very often to cloud the analysis of what is really going on out there and what it is we wish to achieve as a nation. In fact, I think defence policy since the late 1960s, and perhaps early 1970s, has been marked by that sort of reversal of analysis, which has not helped us as a country.

To say we're facing an international situation marked by extraordinary change is a cliché, but it is nonetheless true. International organizations, multilateral organizations, nations, countries, all are attempting to define themselves, find ways of working together. It is not yet clear what the result of this rather chaotic process will be.

Normally when you would look to establishing a foreign and defence policy you would attempt to establish boundaries of possibility and say we have to be able to function within these boundaries. Unfortunately, at the moment the boundaries are so broad it is actually difficult at times to find things you can say we don't need to worry about because they lie firmly outside of those boundaries.

At the same time, Canada is fortunate to sit in the suburbs of change rather than at the crossroads. With the single exception of the possibility of a movement for the separation of the province of Quebec, we are in an extremely comfortable position. We are, however, intimately interested in what happens at the crossroads. That affects those of us who live in the suburbs.

But we suffer from the misfortune that arises from that good fortune of not having any great natural influence beyond continental North America. We are strategically important to the United States because of our geographic position. There's

## [Traduction]

aéroporté canadien à Edmonton et en Allemagne. Après avoir quitté les Forces canadiennes en 1974, il est devenu rédacteur associé de la *Revue canadienne de défense*, de 1976 à 1979, date à laquelle il a fondé le Groupe d'analyse stratégique. Ce groupe conseille les entreprises et les pouvoirs publics relativement aux affaires internationales et militaires.

M. Stethem est également vice-président du Royal Canadian Military Institute et président du Military and Defence Studies Institute englobé dans ce dernier. Il a conseillé plusieurs ministères au sujet de l'élaboration de politiques, notamment ceux de la Défense, des Affaires extérieures, du Solliciteur général ainsi qu'Approvisionnement et Services.

Soyez le bienvenu, monsieur Stethem.

**M. Nicholas Stethem (président, Groupe d'analyse stratégique):** Je vous remercie, monsieur le président et je vous suis reconnaissant de votre invitation à comparaître.

À la base, la politique de défense est fonction de deux grands facteurs. Le premier est la situation internationale à laquelle le pays est confronté et l'autre, les objectifs que notre pays choisit de poursuivre. Une des grandes difficultés qui se posent pour l'élaboration de la politique de défense dans notre pays est que nous avons tendance à considérer d'abord les ressources disponibles et les coûts économiques—c'est-à-dire les finances—avant de considérer la situation et ce que nous voulons en faire. Cela tend très souvent à obscurcir l'analyse de la situation du monde et des objectifs nationaux que nous voulons nous fixer. Effectivement, je pense que la politique de défense depuis la fin des années soixante et peut-être le début des années soixante-dix a été marquée par cette sorte d'analyse inversée, ce qui ne nous a pas favorisés en tant que pays.

C'est un cliché que de dire que nous sommes confrontés à une situation internationale marquée par des changements inouïs, mais c'est néanmoins vrai. Les organisations internationales et multilatérales, les nations, les pays, tous cherchent à se définir, à trouver des façons de travailler ensemble. On ne voit pas encore clairement ce qui sortira de ce processus plutôt chaotique.

Normalement, lorsqu'il s'agit d'arrêter une politique étrangère et de défense, on cherche à déterminer les limites du possible, à définir le cadre à l'intérieur duquel il faut fonctionner. Malheureusement, à l'heure actuelle, les limites sont tellement floues que l'on ne peut parfois plus dire qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter de telle ou telle chose car elle est située en dehors de ces limites.

Le Canada, pour sa part, a la chance de se situer à la périphérie du changement plutôt qu'en son centre. Hormis l'éventualité de la séparation du Québec, nous sommes dans une position extrêmement confortable. Nous sommes cependant intimement intéressés à ce qui se passe au carrefour du changement car cela se répercute sur ceux qui vivent en périphérie.

Mais nous souffrons de l'infortune qui accompagne la bonne fortune de ne pas avoir de grande influence naturelle au-delà du continent nord-américain. Nous avons une importance stratégique pour les États-Unis en raison de notre situation



[Text]

no way we can be left out of a NAFTA, a free trade agreement. Unfortunately, when we look out at the rest of the world, there is no particular reason for anyone to pay attention to Canada. Canada is one of those countries that can safely be ignored, unless we choose to insert ourselves into the situation.

Australia, by contrast, sits at a southeast Asian crossroads and a Pacific crossroads. Australia has to be taken into account in two key areas of change in the world. Canada doesn't. We are one voice among many.

Therefore when we look at our aim, two factors come to mind immediately. The first is that the aim is probably the only clear guidance we have within the situation. We know what it is we want to do. We don't know what is going to happen, but we can define what we want to get out of the situation, however it may evolve.

Developing a coherent national aim for a country like Canada, which is as philosophically and politically diverse as it is, is a quixotic problem. I spent a number of months working for one government department trying to define an aim for a major policy and couldn't. One looked for a line such as "all trees are green", to get everybody to agree on that. We couldn't manage it.

However, I think what one can say about a general aim for a policy is that we wish to develop power within the international framework. We wish to develop that power because we want to be able to influence those issues which matter to us, whether they are trade, the ability to defend ourselves, to preserve the international environment, to aid the poor, or to generate the wealth to pay for our health care system.

In the discussion of foreign and defence policy, the question of power is normally taken for granted, but in broader discussions of policy it somehow seems to disappear behind the fact that you need the ability to influence the international situation in order to pursue even what one might consider national or domestic policies. The ability to influence say the question of fisheries is in part determined by one's ability to lean on other nations and get them to agree not to fish off the Nose and Tail of the Grand Banks and that sort of thing.

The interrelationship of the separate dimensions of policy is sometimes lost. For me, the classic situation occurred in Brussels when I was involved in doing some work over there. A family friend who was a senior official in NATO at the time when we were trying to withdraw from NATO and at the same time develop the "third option" relationship with Europe asked me what on earth my people, Canadians, thought we were doing. Didn't we realize Brussels was a small town? In other words, you couldn't separate trade from tanks. The two lay in the same bailiwick.

In developing a defence policy in support of the aim of power, Canada has a number of unique advantages. We're not constrained by historic and political baggage in the way some other states are. At present we possess balanced, well-trained forces that can operate across the spectrum of possibility we see in the world. They can go into a situation where tanks are required, or they can go into a situation where one can walk in unarmed and assist in relief with the local emergency operation.

[Translation]

géographique. Il est impossible de nous tenir en dehors de l'ALÉNA, un traité de libre-échange. Malheureusement, lorsque nous nous tournons vers le reste du monde, celui-ci n'a aucune raison particulière de s'intéresser au Canada. Le Canada est l'un de ces pays que l'on peut ignorer en toute quiétude, à moins que nous choisissons de nous intercaler dans une situation quelconque.

L'Australie, au contraire, est située au carrefour sud-est asiatique et pacifique. L'Australie est présente dans deux régions clés du changement mondial. Ce n'est pas le cas du Canada. Nous ne sommes qu'une voix parmi beaucoup d'autres.

Par conséquent, lorsque nous considérons notre objectif, deux facteurs viennent immédiatement à l'esprit. Le premier est que l'objectif est probablement le seul guide clair que nous ayons dans la situation actuelle. Nous savons ce que nous voulons faire. Nous ne savons pas ce qui va arriver, mais nous pouvons définir ce que nous espérons obtenir de la situation, quelle que soit son évolution.

L'élaboration d'un objectif national cohérent pour un pays comme le Canada, avec sa grande diversité philosophique et politique, est un problème insurmontable. J'ai passé plusieurs mois, travaillant pour un ministère, à essayer de définir un objectif pour une politique majeure et n'y suis pas parvenu. Nous en venions à des généralisations telles que «tous les arbres sont verts», pour tenter d'obtenir l'accord de tous. Mais nous n'y sommes pas parvenus.

Cependant, on pourrait dire que l'une des finalités d'une politique est que nous souhaitons acquérir de la puissance au sein du cadre international. Nous souhaitons cette puissance parce que nous voulons pouvoir influencer les affaires qui comptent pour nous, qu'il s'agisse de commerce, de la capacité à nous défendre, de préserver l'environnement international, d'aider les pauvres, ou de produire des richesses pour financer notre système de soins de santé.

S'agissant de politique étrangère et de défense, la recherche de puissance est normalement considérée comme allant de soi, mais elle est parfois occultée par le fait qu'il faut la capacité d'influencer la situation internationale rien que pour poursuivre ce que l'on considère être des objectifs nationaux ou intérieurs. La capacité d'influencer, mettons, la réglementation internationale des pêches est en partie déterminée par les pressions que l'on peut exercer sur d'autres afin qu'ils renoncent à pêcher aux abords des Grands Bancs de Terre-Neuve et cette sorte de chose.

On perd parfois de vue l'interrelation de dimensions distinctes de la politique. À mes yeux, la situation classique est intervenue à Bruxelles, lorsque j'ai été appelé à y travailler. Un ami de la famille qui était haut responsable de l'OTAN à l'époque lorsque nous envisagions de nous en retirer pour privilégier la «troisième option», les relations avec l'Europe, m'a demandé si les Canadiens savaient ce qu'ils faisaient. Nous rendions-nous compte que Bruxelles était une petite ville? En d'autres termes, on ne pouvait séparer le commerce des chars d'assaut. Les deux étaient sous la coupe de la même puissance.

En élaborant une politique de défense à la poursuite de l'objectif de puissance, le Canada possède un certain nombre d'atouts propres. Nous ne sommes encombrés d'aucun bagage historique et politique, comme certains autres États. Nous possédons actuellement des forces équilibrées et bien entraînées capables de mener à bien toutes les missions possibles. Elles peuvent intervenir là où des chars sont nécessaires, ou bien là où l'on peut se promener sans arme pour secourir les

## [Texte]

In other words, the forces we have now are a valuable asset such that in effect we can invest in the development of power within the international framework. I see defence policy and the armed forces as in fact an investment in national power that we can then apply to all the issues that interest us as a nation.

There are a number of points that stand out when we consider how to develop this asset. The first is that given the chaotic nature and the breadth of the situation, we have to maintain general-purpose armed forces. The degree to which we attempt to specialize or to limit the combat capability of our armed forces in the face of an unpredictable international situation will be directly proportional to the risk that our investment will become completely irrelevant in the international framework and therefore valueless.

We must maintain combat-capable armed forces. Ignoring for current purposes the repugnant assumptions inherent in such a proposal, any suggestion that Canada restrict itself to the provision of high-tech support services, training, and a vast stock of good ideas to the armies of nations better stocked with happy peasants than we believe ourselves to be radically devalues our investment.

We must maintain forces capable of deployment beyond North America. Armed forces deployed within Canada and the ability to mount a spirited defence of Ellesmere Island offer little or no return on our investment—barring the possibility of civil conflict within Canada, unfortunately. The secondary roles which enhance the national value of armed forces, such as fishery patrol or aid to the civil power, can be more efficiently carried out by constabulary forces if the armed forces do not have other reasons to exist.

We must maintain flexibility in our support of international and multilateral organizations and initiatives. The international system is in a state of flux and change. We don't know which ways are going to work. We have to be ready to deal with all of them and to maintain links with as many as possible as we see what is going to happen. In other words, we don't rule anything out yet.

We must be prepared to develop and exploit the power we gain from our investment. Any power or influence the investment of the armed forces in the international situation brings to us demands a great deal of the other elements of government, from intelligence to diplomacy to cleverness with trade, and of the political community itself. In other words, for that power to have value, we have to know how to use it and to be creative in the way we use it.

## [Traduction]

populations locales. En d'autres termes, nos forces actuelles sont un atout précieux que nous pouvons effectivement mettre en oeuvre dans notre quête de pouvoir à l'intérieur du cadre international. Je vois la politique de défense et les forces armées comme un investissement dans une puissance nationale, puissance que nous pourrions ensuite appliquer à toutes les questions qui nous intéressent en tant que nation.

Un certain nombre de considérations s'imposent lorsqu'il s'agit de savoir comment développer cet atout. La première est que, vu la nature chaotique et floue de la situation, nous devons conserver des forces armées polyvalentes. Plus nous chercherons à spécialiser ou à limiter la capacité de combat de nos forces armées dans une situation internationale imprévisible, et plus nous courrons le risque que notre investissement soit complètement inadapté à la situation internationale future, et donc sans valeur aucune.

Nous devons donc conserver des forces armées prêtes au combat. Laissant de côté pour le moment les perspectives odieuses inhérentes à un tel postulat, l'idée que le Canada se limite à fournir des services de soutien hautement spécialisés, une formation et un vaste stock de bonnes idées aux armées de nations mieux dotées de paysans heureux que nous, dévalue radicalement notre investissement.

Nous devons disposer de forces pouvant être déployées ailleurs qu'en Amérique du Nord. Des forces armées déployées au Canada même et ayant la capacité d'organiser une défense vigoureuse de l'île Ellesmere ne nous apportent guère de rendement sur notre investissement—hormis l'éventualité, malheureusement, d'un conflit civil au Canada. Les rôles secondaires qui accroissent la valeur nationale de forces armées, telles que les patrouilles de surveillance des pêches ou l'assistance à l'autorité civile, peuvent être assumés plus efficacement par des forces de gendarmerie, si les forces armées n'ont aucune autre raison d'exister.

Il nous faut conserver la flexibilité dans notre soutien aux organisations et initiatives internationales et multilatérales. Le système international est dans un état mouvant, en mutation. Nous ne savons pas ce qui va marcher et ne va pas marcher. Nous devons être prêts à utiliser toutes les façons et à conserver des liens avec autant d'organisations que possible, en attendant de voir comment les choses vont tourner. En d'autres termes, il ne faut rien exclure encore.

Nous devons être prêts à développer et à exploiter les pouvoirs que notre investissement nous donnera. L'exercice de ces pouvoirs d'influence que nous rapportera l'investissement des forces armées dans la situation internationale exigera que soient réunis d'autres éléments, depuis l'intelligence jusqu'à la diplomatie, jusqu'à la sagacité commerciale, et la clairvoyance du monde politique lui-même. En d'autres termes, pour que ce pouvoir ait quelque valeur, nous devons savoir comment l'utiliser, et l'utiliser de façon créative.



[Text]

[Translation]

• 1440

We must avoid the temptation to dress up the results of financial constraint as a product of strategic wisdom. I don't have to give you any detail on that. I suppose that is what we have done for 30 years. Certainly for my adult lifetime we have had defence policies which give you all sorts of arguments why the world justifies the fact we want to spend less on defence, or we want to unify the forces or whatever.

Finally, there is one vital caution. Don't fake it. In the past, nestled within a powerful alliance with a more stable world, we have indulged in a degree of policy fraud when it came to defence, pretending to capabilities that we did not have and deploying strategic arguments that bore little or no relationship to the real world. In chaotic unpredictable times such as these that is a national self-indulgence we cannot afford. The cost of fraud now may turn out to be measured in human lives, the most precious dimension of our investment in the armed forces.

In any case, such deceptions never fooled our adversaries or our allies. They saw what was really there, as they will in future. The only people liable to be fooled are Canadians. The return on investment in faking it is nothing more than self-delusion.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Stethem.

**Mr. Richardson:** I would like to thank all the presenters. There was quite a variety of approaches here in the presentations, and certainly the direction we were given is to look at all and every presentation and seek value in them. Some presented with humour and sincerity.

Before we start, I would like to say also that in our deliberations we're challenged with trying to maintain a balanced outlook in the developing defence policy. It is a very serious challenge. It is not made in isolation from foreign affairs development. Also, I think it was Professor Griffiths who alluded to the fact that our sovereignty is severely challenged by our debt and our deficit. Anyone who tries to slough that off is only putting his or her head in the sand. As a consequence, when we're looking at maintaining a solid defence policy, we always have to measure it against that concern.

I think, Mr. Stethem, you made a strong presentation here and some very valuable insights.

I will throw a question to all of you who made a presentation. You've all given descriptions of what a defence policy should or should not have for some philosophical undertones. Could you give us some hard-core ideas, if you were giving a two-minute speech, of what you think we should have relative to what we have now? Should we maintain the same competence at the sharp end, slightly dressed down, slightly dressed up, or should we do none of what I suggested and seek new roles? I invite any one of you to make a comment on that.

Nous devons résister à la tentation de présenter les résultats de l'austérité financière comme le fruit d'une grande sagesse stratégique. Inutile de vous donner des détails sur ce point. Je pense que c'est ce que nous faisons depuis 30 ans. Pendant toute ma vie adulte, en tout cas, nous avons eu des politiques de défense assorties de toutes sortes d'arguments expliquant pourquoi la situation internationale justifie la diminution des dépenses de défense, ou l'unification des forces, et ainsi de suite.

Finalement, un dernier mot de prudence. Ne faites pas semblant. Avant, au sein d'une alliance puissante dans un monde plus stable, nous avons donné libre cours à un certain niveau d'imposture en matière de politique de défense, en prétendant avoir une capacité que nous n'avions pas et en déployant des arguments stratégiques sans rapport ou presque avec la réalité. Maintenant, en ces temps d'incertitude et de chaos, nous ne pouvons plus nous permettre une telle complaisance. Le coût de l'imposture peut désormais se mesurer en vies humaines, c'est-à-dire la dimension la plus précieuse de notre investissement dans les Forces armées.

De toute façon, nos adversaires ou nos alliés ne s'y sont jamais trompés. Ils ont vu la réalité, comme ils le feront à l'avenir. Seuls les Canadiens risquent de se laisser prendre. En faisant semblant, on finit simplement par se bercer d'illusions.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Stethem.

**M. Richardson:** Je voudrais remercier tous les témoins. Les divers exposés nous ont présenté toute une gamme de points de vue et nous avons été chargés d'étudier toutes les présentations et de trouver leurs points forts. Certains ont parlé avec humour et sincérité.

Avant de commencer, je voudrais signaler que nous devons, dans nos délibérations, conserver une perspective équilibrée pour élaborer la politique de défense. C'est un défi considérable puisqu'on ne peut isoler cette politique du domaine des affaires étrangères. De plus, comme le professeur Griffiths, je crois, l'a indiqué, notre souveraineté est gravement compromise par notre dette et notre déficit. C'est se cacher la tête dans le sable que d'essayer de l'ignorer. Par conséquent, lorsque nous essayons de maintenir une solide politique de défense, nous devons toujours tenir compte de cet élément.

Monsieur Stethem, je trouve que vous avez présenté un exposé très fort comprenant des idées très intéressantes.

Je vais poser une question à tous ceux qui ont pris la parole. Vous avez tous décrit l'orientation philosophique que devrait suivre ou non la politique de défense. Pourriez-vous nous donner quelques grandes idées, en parlant comme si vous présentiez une allocution de deux minutes, sur les changements qu'il faudrait apporter à ce qui existe maintenant? Devrions-nous conserver les mêmes pouvoirs dans la même structure, les réduire ou les augmenter un peu, ou faudrait-il plutôt chercher de nouveaux rôles? J'invite tous ceux qui le souhaitent à faire des commentaires sur ce point.

*[Texte]*

**Mr. Thompson:** Does anyone have any solution to the debt problem besides printing more money?

**Mr. Richardson:** We didn't get into the debt yesterday and I don't think we're going to get out of it tomorrow, so I think I'll put that on the table right now and I think if anyone thinks there is a quick answer to it, they should quickly step forward and talk to the Minister of Finance. But we're looking at the problem here now. That's a factor we have to deal with.

**Mr. Aberle:** First of all, I would certainly examine the possibility that our naval and air forces aren't serving us very well defensively. Canada's reputation is built primarily on its land-based forces, and therefore better support for those troops and those units is where our focus should be.

Bodies that have passed their usefulness should be eliminated. Our membership in NORAD seems to me to serve no purpose whatsoever. The \$1.2 billion that continues to go on low-level air defence is obviously beyond comprehension.

There are a lot of other areas where cuts. . . We're finally finished building all the frigates, but perhaps that's just about the right time to mothball some of them.

The CF-18 forces being used in drug containment is absolutely insane, particularly when we know that at least one CF-18 has dropped out of the sky, particularly because it's so ill-adapted to that job.

There are some fairly simple things where cuts can be made without any damage done to our defences or to our reputation, and in fact perhaps some possibilities of increasing our security as far as that is concerned.

**Mr. Richardson:** Is there anyone else who wants to make some comments? Mr. Griffiths.

**Prof. Griffiths:** I think we're in a time when we have unusual opportunities for choice in this country. We have a chance to fashion a defence policy in ways we have not had before. My thought is that we should find a niche for ourselves and we should—I agree with Nick Stethem—think of the capabilities we have in terms of the influence that it may give us on a whole set of international questions. That is certainly one of the ways one can organize the thought.

I think, as opposed to what Nicholas is suggesting, which is combat-ready, for the sake of argument I would say he's talking about all-singing, all-dancing armed forces keeping up a capacity to deal with a wide range of threats in an uncertain environment indefinitely, when we know that this is the way we've been running ourselves down into the ground, and as we've had to cut we have been nickel-and-diming and got to the point where the viability of our forces is in some real jeopardy. And if we keep going this way we're going to be in deep trouble.

It seems to me impossible to think of a major reversal so that we would have authentic revitalized combat-capable forces ready to operate across the full spectrum of violence without a major increase in investment, and we cannot do this because of debt and deficit. It is not on. We therefore have not only an opportunity, but I think a vital need to make choices.

*[Traduction]*

**M. Thompson:** Quelqu'un a-t-il une autre solution que la planche à billets pour régler le problème de la dette?

**M. Richardson:** La dette ne date pas d'hier et je ne crois pas que nous allons en sortir demain; je pose donc ce principe tout de suite et si quelqu'un a une solution rapide à proposer, il devrait aller en parler au plus vite au ministre des Finances. Mais nous étudions le problème ici puisque c'est un facteur dont nous devons tenir compte.

**M. Aberle:** Tout d'abord, je me demanderais si nos forces navales et aériennes nous sont vraiment utiles sur le plan défensif. La réputation du Canada repose essentiellement sur ses forces terrestres et c'est donc ces troupes et ces unités que nous devrions privilégier.

Tout ce qui n'a plus d'utilité devrait être éliminé. Nous n'avons plus aucun intérêt, d'après moi, à être membre du NORAD. On continue de consacrer 1,2 milliard de dollars à la défense aérienne à basse altitude et cela me semble parfaitement incompréhensible.

Il y a beaucoup d'autres domaines où des réductions. . . Nous terminons enfin la construction des frégates alors que c'est peut-être justement le moment d'en mettre quelques-unes hors service.

C'est de la folie de continuer à utiliser les CF-18 dans la lutte anti-drogue, surtout en sachant qu'au moins un CF-18 s'est écrasé, et combien ils sont mal adaptés à ce travail.

Il y a des choses assez simples que l'on pourrait supprimer sans nuire à notre défense ni à notre réputation et cela permettrait même peut-être d'augmenter notre sécurité.

**M. Richardson:** Y a-t-il quelqu'un d'autre qui souhaite intervenir? Monsieur Griffiths.

**M. Griffiths:** Nous sommes à une époque où notre pays dispose d'un éventail de choix tout à fait inhabituel. Jamais nous n'avons été en mesure de façonner une politique de défense comme maintenant. Je crois que nous devrions nous trouver un créneau et—je suis d'accord avec Nick Stethem—réfléchir à nos capacités en essayant de voir quelle influence cela peut nous donner dans toute une série de dossiers internationaux. Ce serait une façon de structurer cette réflexion.

Contrairement à Nicholas, je ne crois pas à des forces prêtes au combat, c'est-à-dire, d'après moi, des forces tout feu tout flammes gardant la capacité d'affronter indéfiniment toute une panoplie de menaces dans un environnement incertain; nous savons que c'est ce qui a causé notre perte, et que, contraints de réduire, nous avons cherché à faire des économies de bouts de chandelles pour en arriver au point où la viabilité même de nos forces est compromise. D'ailleurs, si nous continuons ainsi, nous allons avoir de gros problèmes.

Il me semble impossible d'envisager un renversement majeur qui nous donnerait des forces revitalisées, ayant une capacité de combat et prêtes à intervenir quel que soit le niveau de violence sans augmentation marquée de l'investissement; c'est impossible, à cause de la dette et du déficit. Il n'en est pas question. Ainsi, non seulement nous pouvons, mais en fait nous devons, faire des choix.



[Text]

My thought is we should carve out for ourselves a niche at the low end of the spectrum of violence. We should have forces, I would suggest, that verge on the constabulary. We should not be in the business of ASW and a whole set of other missions that we're currently capable of. Maybe these should be maintained in some vestigial way by seeing that some of our sailors are trained with the Australians or whoever. There may be ways not to lose these capabilities entirely. But I think we can't now afford to maintain it all.

I therefore would suggest peacekeeping constabulary, police-type capabilities internationally. And I would suggest that these tie up with very nicely with the constabulary emphasis on sovereignty in terms of defending the things close to our shores. Thank you.

**Mr. Richardson:** Anyone else?

**Mr. Stethem:** I would not be looking for something that was all-singing and all dancing, but I would be very cautious about choosing a niche, because I do not know—I try to analyse these things—which niche works. In terms of dealing with the actual structure of forces, I would say the Danish constabulary forces with their Leopard tanks have been extremely useful in Yugoslavia.

Therefore, when we talk about something that is lightly armed and all this, we're dealing in rather a theoretical vacuum. I would rather look at it this way and say that Canada should be able to maintain the ability to deploy a brigade group within which lies the capacity to operate at the level where armoured warfare is required, remembering that lightly armed forces—and I served with the lightest of the lightly armed forces, the Airborne Regiment—have to be a lot nastier, a lot quicker than somebody in a tank. Somebody in a tank can say if you shoot at me again, in five minutes I am going to get quite cross. A paratrooper armed with a rifle has to shoot the other fellow first and he has to do it quickly.

Some of the assumptions we made when designing forces aren't real-world assumptions. They're assumptions about—with all due respect, Frank—relative levels of niceness, almost.

To go straight to the question, we should be able to deploy and sustain a brigade group. We should, I believe, at this point, still maintain the ability to deploy in international operations two squadrons of fighter aircraft and a naval squadron.

I think at the moment it is tempting to say that the role is primarily that of the army—and it has proven to be so, which is a very good argument for strengthening the army—but since we've already made the capital investment in the air and naval resources I think we should be cautious about getting rid of them or reducing them radically just yet on the excuse that they are not needed. We really can't be sure at this point that they are not. That's an argument that could be made a year from now or two years from now. If we find out that they haven't been needed or that they will not be needed then that can be dealt with then. But at this point we're sitting just on the cusp of a change that is highly unpredictable.

[Translation]

Je disais donc que nous devrions nous trouver un créneau placé au bas de l'échelle de violence. D'après moi, nos forces devraient presque être apparentées à la gendarmerie. Nous ne devrions pas nous mêler de lutte ASM, ni de toute une série de missions que nous pouvons effectuer actuellement. Il faudrait peut-être conserver certaines possibilités, certains vestiges, en faisant suivre à nos marins un entraînement avec les Australiens ou autres. Il y a peut-être moyen de ne pas perdre tout à fait ces capacités, mais je crois que nous ne pouvons plus nous permettre de tout conserver.

Je proposerais donc une gendarmerie de maintien de la paix, qui aurait un comparable à celui d'une sorte de police à l'échelle internationale. Et d'ailleurs, cela rejoint très bien l'aspect gendarmerie de la défense de notre souveraineté à proximité de nos côtes. Je vous remercie.

**M. Richardson:** Quelqu'un d'autre?

**M. Stethem:** Je ne préconise pas une armée qui soit tout feu tout flammes, mais je serais très prudent dans mon choix de créneau, parce que je ne sais pas—j'essaye d'analyser tout cela—lequel serait le bon.

Pour ce qui est de la structure proprement dite des forces, je trouve que les forces constabulaires danoises avec leurs chars Leopard ont été extrêmement utiles en Yougoslavie. Par conséquent, lorsque nous parlons de forces qui ne disposeraient que d'armes légères, etc., nous nous plaçons dans un vide théorique. Je préférerais dire que le Canada devrait rester en mesure de déployer un groupe-brigade qui serait capable d'intervenir dans une guerre blindée, en sachant que les forces légères—et j'ai fait partie des plus légères qui soient, le régiment aéroporté—doivent être beaucoup plus agressives et beaucoup plus rapides que celles qui se trouvent dans des chars. Celles-là peuvent dire: «Si vous me tirez encore dessus, dans cinq minutes, je vais me fâcher pour de bon». Un parachutiste armé d'un fusil doit tirer le premier, et il doit faire vite.

Certaines des hypothèses utilisées lorsque les Forces armées ont été conçues, ne correspondent pas à la réalité. Ce sont presque des hypothèses—sauf votre respect, Frank—sur les niveaux relatifs de bonté.

Pour revenir à la question, nous devrions pouvoir déployer et maintenir un groupe-brigade. Personnellement, je trouve qu'actuellement, nous devrions rester en mesure de déployer, dans des opérations internationales, deux escadrons d'avions de chasse et un escadron naval.

C'est tentant, actuellement, de dire que le premier rôle doit aller à l'armée de terre—et cela a été prouvé, ce qui est un bon argument pour justifier le renforcement de cette armée—mais puisque nous avons déjà investi dans les ressources aériennes et navales, je trouve qu'il faudrait être prudents avant de s'en débarrasser ou de les réduire de façon radicale sous prétexte que l'on n'en a pas besoin. Nous ne pouvons pas vraiment être sûrs de cela pour l'instant. Ce sera peut-être vrai dans un an ou deux. Si l'on s'aperçoit alors que l'on n'a pas fait appel à elles ou que l'on n'en aura pas besoin, on pourra toujours prendre les mesures voulues à ce moment-là. Mais pour l'instant, nous sommes à la veille de changements hautement imprévisibles.

[Texte]

So we want to maintain a very broad degree of flexibility. But to be useful for the armed forces to produce for the country we have to have minimum-sized formations that can operate overseas. The minimum sizes tend to be about the levels I have talked about. Certainly for the army, a brigade group is the minimum size formation.

**Mr. Dobson:** I think you were asking how much military force Canada should have in the future. I can't really say because—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** In your opinion it's zero, I think.

**Mr. Dobson:** No. I think we have to go with existing systems and operate them as carefully and gently as we can and not have debts. That's my position. I am not against national defence; I am against war and killing. National defence is protecting us in a difficult world.

I'll just offer a little more philosophy. Protection of all persons comes before destructive power. If God is all-powerful and we imitate God then we will blow up the world. Political power should be gentle.

**Mr. Carl Hills (Project Ploughshares, South Simcoe):** My main point here concerns the arms trade and having a suitable control on that. We're always worried here about protecting ourselves. I think we should be worried about what is going on in the world. A lot of the arms being exported are being used against civilians. That's my main point. Thank you.

**Prof. Griffiths:** Could I come back to a point? As Nicholas suggested, it is impossible really to predict what niches will work in this unstable, this uncertain world. Therefore, maintain an array of capabilities is the suggestion. And there are sensible thoughts about how you might think of minimums.

Nevertheless, it seems to me that we are not in a world where we can afford to think of covering a whole bunch of niches even with minimally structured forces. To do this well will cost us more than we can afford.

I say we have to think about making choices about our going for a niche or niches, little slots where we think and guess we can do well, where we have some comparative advantage. A committee that did not face the choices or did not argue and think its way through on paper through these questions of choice would I think be a disappointment. I am really glad to hear you asking this question, because it's a vital one for all of us to get our way through. But I think we have to choose and we can't quite be as ready to do what we have done in the past. If you look at the pattern of defence spending, is it not fair to say that in our National Defence budget it's allocated one-third, one-third, one-third roughly to air force, army and navy? This is a bureaucratic arrangement. We've been living with this year after year without making choices. We have to, I think, do better.

[Traduction]

Il nous faut donc conserver une grande souplesse. Mais pour que ce soit utile pour les Forces armées et qu'elles puissent répondre aux attentes du pays, il nous faut des formations de tailles minimum pouvant intervenir à l'étranger. Ces tailles minimum correspondent à peu près aux niveaux dont j'ai parlé et pour l'armée de terre, la formation de taille minimum serait le groupe-brigade.

**M. Dobson:** Je crois que vous avez demandé quelle devrait être l'importance de la force militaire du Canada à l'avenir. Je ne peux pas vraiment vous dire, parce que...

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** D'après vous, c'est zéro, je crois.

**M. Dobson:** Non. Je crois que nous devons partir des systèmes existants et les utiliser aussi prudemment et précautionneusement que possible pour éviter les dettes. Voilà ma position. Je ne suis pas contre la défense nationale, je suis contre la guerre et les tueries. La défense nationale nous protège dans un monde difficile.

Encore un petit mot de philosophie. La protection de tous passe avant le pouvoir de destruction. Si Dieu est tout-puissant et si nous imitons Dieu, nous allons faire sauter le monde. Le pouvoir politique devrait s'armer de douceur.

**M. Carl Hills (Project Ploughshares, South Simcoe):** Je m'inquiète principalement du commerce des armes et des moyens de le contrôler. Nous sommes toujours soucieux de notre protection nationale, mais je crois que nous devrions nous inquiéter de ce qui se passe dans le monde. Bien des armes exportées sont utilisées contre des civils. C'est mon principal commentaire, merci.

**M. Griffiths:** Pourrais-je revenir sur un point? Comme l'a dit Nicholas, il est impossible de savoir exactement quel créneau sera le bon dans ce monde instable et incertain. C'est pourquoi il faut conserver une série de possibilités. Et l'on a formulé de bonnes idées sur la façon de réfléchir à ce que pourraient être les minimums.

Néanmoins, dans le monde où nous vivons, nous ne pouvons pas nous permettre de croire que nous allons pouvoir occuper toutes sortes de créneaux, même avec une structure minimale pour nos forces. Nous n'avons pas les moyens de le faire correctement.

Je crois que nous devons réfléchir à la possibilité de faire des choix, d'opter pour un ou plusieurs créneaux, de petites niches où nous pensons et nous espérons avoir de bons résultats, où nous avons un certain avantage comparatif. Si le comité ne posait pas la question des choix et ne couchait pas par écrit sa réflexion à ce propos, ce serait une grande déception. Je suis vraiment heureux que vous posiez cette question parce qu'elle est vitale si nous voulons trouver une solution. Nous devons choisir et nous ne pouvons pas vraiment continuer à faire ce que nous avons fait auparavant. Si l'on examine la structure des dépenses de défense, ne peut-on pas dire que le budget de la défense nationale est divisé, en gros, en trois tiers répartis approximativement entre l'armée de l'air, l'armée de terre et la marine? C'est un système bureaucratique. Nous le maintenons depuis des années sans faire de choix. Je crois que nous devons faire mieux.



[Text]

**Mr. Aberle:** I agree with Frank Griffiths. As far as Nicholas saying we've made the capital investment in these things, well, in fact with some of the programs the capital investment was made as regional development policy. The spending that has been done to maintain certain pieces of equipment just because we have already made the investment just extends some of the nonsense that has already gone on.

Mothballing of equipment is not the same as getting rid of that equipment too. And as far as being on the cusp of change, I think in fact we can safely predict that change will become more rapid in the future than it is right now.

To try to make predictions because we're on the cusp of change... We will always be on the cusp of change. No one can predict that. Where we have to look is where Canada's own reputation in the world probably has been gained, and probably it has best been gained in the peacekeeping forces. It's certainly that aspect of our military that will give us more security, because we cannot begin to defend our borders, we cannot defend ourselves in any other way than by reputation. As far as projecting ourselves through power, I would say project ourselves through morality and that will give us the power that we perhaps need.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Stethem, about our military capability, as you said, defence policy is an occasion to make an assessment of the universe in which we live and to find the objectives we should be pursuing.

Assuming that we are entering an era that is unpredictable, and assuming that we're going to have a lot of regional conflicts, and assuming that Canada would like to participate in peacekeeping missions, I have two questions. Suppose that we would like to pursue the classical missions of the Department of National Defence, the military, which is for a country like Canada intelligence, surveillance, control, helping with the protection of our fishing stocks, environment, aid to the civil authorities, maybe handling two or three Oka crises at the same time in different geographical areas, and participating, let's say, in about 5% of the UN peacekeeping missions abroad, etc.

The two questions are what should be the size of our military forces, equipment and manpower, etc., and, secondly, do you have any idea about that issue of teeth-to-tail ratio, and to what extent do we have a lot of paper pushers and not many fighters, soldiers? Is it true that on that we don't have that many people? How many more people should we have if we would like...? As you said, for the last 25 years we have had been doing it upside down. That department has been the yo-yo of the Department of Finance depending on the vagaries of the public finances, and if we had to cut we'd say let's cut that department. So if we want to do it the other way around...

**Mr. Stethem:** If I may, Mr. Chairman, I will start with the second part of the question first, the question of tooth-to-tail ratio.

[Translation]

**M. Aberle:** Je suis d'accord avec Frank Griffiths. Nicholas disait que nous avons déjà investi dans certains de ces domaines mais en fait, pour certains des programmes, les immobilisations entraient dans le cadre d'une politique d'expansion régionale. On ne fait que prolonger cette situation ridicule en effectuant des dépenses pour entretenir un certain matériel simplement parce que l'investissement a déjà été fait.

Si l'on retire l'équipement pour le mettre en réserve, cela ne veut pas dire qu'on s'en débarrasse. Pour ce qui est d'être à la veille du changement, je crois que nous pouvons, sans craindre de nous tromper, prévoir que le changement sera plus rapide à l'avenir qu'actuellement.

Essayer de faire des prévisions parce que nous sommes à la veille du changement... Nous serons toujours à la veille d'un changement. C'est imprévisible. Nous devons plutôt essayer de voir dans quels domaines le Canada s'est taillé sa réputation dans le monde et l'on constatera sans doute que c'est dans le maintien de la paix. C'est certainement cet élément qui nous donnera le plus de sécurité, parce que nous ne pouvons imaginer défendre nos frontières, nous ne pouvons nous défendre que par notre réputation. Quant à nous créer une image grâce à notre puissance, je dirais qu'il vaut mieux que ce soit grâce à notre moralité, et cela nous donnera la puissance dont nous avons peut-être besoin.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** En ce qui concerne notre capacité militaire, comme vous l'avez dit, monsieur Stethem, l'examen de la politique de défense nous donne l'occasion d'analyser l'univers dans lequel nous évoluons et de définir les objectifs que nous voulons atteindre.

En supposant que nous entrons dans une époque d'incertitude et qu'il y aura beaucoup de conflits régionaux, et en supposant encore que le Canada souhaite participer à des missions de maintien de la paix, j'ai deux questions. Disons que nous voulons conserver les missions classiques du ministère de la Défense nationale, de l'armée, qui, pour un pays comme le Canada, sont le renseignement, la surveillance, le contrôle, un rôle dans la protection des stocks de poissons et de l'environnement, l'aide aux autorités civiles, l'intervention simultanée dans deux ou trois crises comme celle d'Oka dans des régions géographiques différentes et une participation à, disons, environ 5 p. 100 des missions de maintien de la paix des Nations Unies à l'étranger, etc.

Les deux questions sont, d'une part, quelle devrait être l'importance de nos forces militaires, de l'équipement et du personnel de l'armée, etc., et deuxièmement, que pensez-vous de cette question du rapport entre la tête et les jambes, si j'ose dire, et dans quelle mesure pouvons-nous dire que nous avons de nombreux bureaucrates et peu de combattants, de soldats? Est-il vrai que nous n'en ayons pas tellement? Combien nous en faudrait-il encore si nous voulions...? Comme vous l'avez dit, depuis 25 ans, nous faisons les choses à l'envers. Ce ministère a été le yo-yo du ministère des Finances, à la merci des fluctuations des finances publiques, et s'il fallait couper, c'était là qu'on le faisait. Donc, si nous voulons procéder dans l'autre sens...

**M. Stethem:** Si vous le permettez, monsieur le président, je vais commencer par la deuxième partie de la question, celle du rapport entre les forces de combat et l'administration.

[Texte]

I think because of the geographic spread of the armed forces, in part because of policies that were pursued with the unification of the armed forces, which created a sort of fourth level or a fourth arm within the armed forces, because we have a professional armed forces and promotion policies—in other words, we had to provide a career as opposed to a revolving door with conscription or with people who signed up for short terms—we ended up with a very large tail for a very small number of teeth.

I think that problem was compounded starting in the late 1960s and carrying on certainly into the early 1980s by the fact that when it came time to cut, in a way the easiest thing to cut was a couple of soldiers out of each APC because the structure was real. In other words, the administrative structure was something that was seen as real. It had to do with the paper and paper is real, whereas the soldier in the APC wasn't actually going to fight a war, so you could pretend there were two more there.

What one used to see was a reduction in real fighting capability, saying when a war comes of course we will fill that up. But you couldn't reduce a department inside NDHQ because that had to do with real stuff, which was money and accounts, that's the real world, where the soldier in the field was pretend. And that, I believe, exacerbated the tooth-to-tail problem over time.

In terms of actual numbers, I have no idea. I would be guessing if I tried to establish those.

In terms of size, I would say that we are probably just below at the moment, or with luck, if the tooth-to-tail produced a sufficient number of extra people for the field end, at the minimum level at which the armed forces can function.

We have flirted with that minimum level I would say for the past 25 or 30 years. Occasionally it has been a little up, occasionally it has been a little down. In my own experience, when we sank into the low 70s that's when people began to disappear and it became a problem finding bodies. When we went up into around the 80,000 mark, the bodies were more easily found and were there. So I would suggest it is somewhere in there.

Now depending on what can be produced by say cutting back the number of civilian employees, cutting back the administrative structure, and probably going to an army, navy, air force structure with joint chiefs, and reducing that peculiar duplication, which I think was politically necessary, because you could not acknowledge that unification was nonsense... Two years after it had occurred internationally it was pronounced one of the silliest ideas to come along in years. But we couldn't say that in this country, or governments could not. So we generated all that extra structure, and if that is eliminated perhaps more bodies will give you a little more flexibility in numbers. But I don't at all pretend to be a staff officer in NDHQ who can give you the really hard numbers.

[Traduction]

Je dirais qu'en raison de l'expansion géographique des Forces armées, due en partie aux politiques d'unification de l'armée qui ont créé, en quelque sorte, un quatrième niveau ou un quatrième groupe au sein des Forces, parce que nous avons une armée professionnelle et des politiques en matière de promotion—autrement dit, nous avons dû offrir des carrières en lieu et place de la rotation de personnel constante qui va de pair avec la conscription ou les engagements pour de brèves périodes—et nous nous sommes retrouvés finalement avec une très grosse tête pour de petites jambes.

Je crois que le problème s'est aggravé vers la fin des années soixante, et certainement encore au début des années quatre-vingt, du fait que lorsqu'il a fallu réduire, le plus simple, dans un sens, était de supprimer deux ou trois soldats du EJPC parce que la structure était réelle. En d'autres termes, la structure administrative était vue comme réelle. Elle s'appuyait sur des informations couchées sur papier et cela est réel, tandis que le soldat dans le TTB n'allait pas vraiment faire la guerre et l'on pouvait donc faire comme s'il y en avait là deux de plus.

Il y a donc eu réduction de la capacité de combat proprement dite, mais on se disait qu'elle serait rectifiée si une guerre se produisait. Toutefois, il était impossible de réduire les effectifs au QGDN parce que là, on touchait à la réalité, c'est-à-dire l'argent et les comptes, c'était vrai, tandis que le soldat sur le terrain n'était qu'une illusion. Et je crois qu'au fil des années, cela a exacerbé le problème.

Pour ce qui est des chiffres proprement dits, je n'en ai aucune idée. Ce serait jouer aux devinettes si j'essayais d'en donner quelques-uns.

En ce qui concerne la taille, je crois que nous sommes juste en dessous du niveau minimum actuellement ou, avec un peu de chance, si l'on avait un nombre suffisant de personnes supplémentaires pour les opérations de terrain, au niveau minimum de fonctionnement des Forces armées.

Je dirais que nous maintenons plus ou moins ce niveau minimum depuis 25 ou 30 ans. Il a été parfois un peu plus haut, parfois un peu plus bas. D'après ce que j'ai constaté, lorsque nous sommes tombés en dessous des 70 000, les gens ont vraiment commencé à se faire rares et il est devenu difficile de trouver le personnel nécessaire. Lorsque nous étions à environ 80 000, c'était plus facile et le personnel voulu était là. C'est donc à peu près de cet ordre.

Tout dépend maintenant de ce que l'on peut obtenir en diminuant, disons, le nombre d'employés civils, en réduisant la structure administrative et en ayant des chefs communs pour l'armée de terre, la marine et l'armée de l'air, ce qui supprimerait ce double emploi, qui était politiquement nécessaire, d'après moi, parce qu'on ne pouvait reconnaître publiquement que l'unification n'avait aucun sens... Deux ans après sa mise en place, on a déclaré au niveau international que c'était l'une des idées les plus ridicules que l'on ait jamais eues. Mais il n'était pas question de le dire ici, tout au moins le gouvernement ne le pouvait pas. Nous avons donc établi cette structure supplémentaire et si on l'élimine, il sera peut-être possible d'être un peu plus souple sur le plan des effectifs. Mais je ne prétends pas être un officier spécialisé du QGDN susceptible de vous donner les véritables chiffres.



[Text]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** About the question of civilians and military at headquarters, yesterday we heard from a witness that he found that in this country, compared to other like-minded countries, the influence of the civilians in that department is way more. Do you have some comments about that? What are the consequence of all that?

**Mr. Stethem:** Yes, Mr. Chairman. I have worked on both the military and civilian side. I wrote the green paper on national defence in 1984-85. I was contracted in. That was an excellent view of how things functioned.

When unification took place and the department was locked together into a single headquarters, you had two different cultures coming together, one of which was very good at developing power bases within Ottawa, that is the civilian culture, and the other of which was a rotating culture. In other words the military would come in and leave. That tended, not necessarily to a bad end all the time, to give the civilians who were there for 20 years in that same office dominance over the lieutenant colonel or the major who came in for a three-year posting and really didn't want to be there, he wanted to be back in the field or out on his ship or flying a plane.

When you had the old guard of civil servants, particularly at the senior levels, the older mandarin, there was a respect for the difference between civil and military, which I detect has disappeared.

When I dealt with the Deputy Minister of National Defence in the mid-1980s and before, that deputy minister recognized that it was his job to be in the background and rather grey. There was far less a sense of building one's own position within the Ottawa bureaucracy, if you like. The assistant deputy minister of policy would underline that. It was their job to support the military and it was up to the CDS and it was up to the generals and admirals to get out there and do it.

Somehow I sense that the line between the civil and military has blurred and that this important element has been lost in the next generation of senior civil servants. I am sure they're highly competent, but the old attitude that was generated when civil and military were totally separated has disappeared.

What drove this home to me was a briefing to the Federation of Military and United Services Institutes in Regina last fall when I was shown by the Vice-Chief of the Defence Staff the new organization charts for NDHQ, and I noticed that the deputy minister and the Chief of the Defence Staff were sharing the same box in this line chart. I asked the question, did this mean a statutory change in the relationship between the deputy minister and the Chief of the Defence Staff? He explained it this way: they could sub in for each other and overlap. To me, that would involve a statutory change. He assured me that this was not a statutory change, although it did depend on personalities as to the relative level of influence.

I see that as an evolution that is not necessarily productive and would tend to give the civilian side dominance over the military in a way that is not necessarily healthy.

[Translation]

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** À propos de la question des civils et des militaires au quartier général, un témoin nous a dit hier qu'il trouvait qu'au Canada, l'influence des civils était beaucoup plus forte au ministère que dans d'autres pays comparable au nôtre. Avez-vous des commentaires à ce sujet? Quelles sont les conséquences de tout cela?

**M. Stethem:** Oui, monsieur le président. J'ai travaillé à la fois du côté militaire et du côté civil. J'ai rédigé le Livre vert sur la défense nationale en 1984-1985. On m'avait engagé pour cela et c'est un document qui montre bien comment les choses fonctionnaient.

Lorsque l'unification s'est faite et que le ministère s'est retrouvé dans un même quartier général, deux cultures différentes se sont retrouvées ensemble: l'une, la culture civile, était très forte pour établir des bases de pouvoir à Ottawa, tandis que l'autre était une culture en alternance, en ce sens que les militaires venaient puis repartaient. De ce fait, et ce n'a pas toujours été une mauvaise chose, les civils ayant passé 20 ans dans le même bureau, ont eu tendance à dominer le lieutenant-colonel ou le major qui venait là pour un mandat de trois ans sans vraiment le vouloir car il aurait préféré être sur le terrain, ou à bord de son navire ou de son avion.

Avec la vieille garde de fonctionnaires, surtout aux échelons les plus élevés, l'ancien mandarin, il y avait un respect de la différence entre civils et militaires qui me semble avoir disparu.

Lorsque j'ai rencontré le sous-ministre de la Défense nationale au milieu des années quatre-vingt et avant, celui-ci reconnaissait qu'il devait se tenir dans les coulisses et être plutôt discret. On cherchait moins à se tailler une place dans la bureaucratie d'Ottawa, si vous voulez. Le sous-ministre adjoint chargé de la politique soulignerait cela. La tâche des civils était de soutenir les militaires et c'était aux CED, aux généraux et aux amiraux, de s'affirmer et d'agir.

J'ai l'impression que la ligne entre civils et militaires est devenue floue et que cet élément important a disparu avec l'arrivée de la génération suivante de hauts fonctionnaires. Je suis sûr qu'ils sont très compétents, mais l'ancienne attitude qui existait lorsque civils et militaires étaient tout à fait séparés, a disparu.

Je me suis rendu compte de cela à la suite d'une séance d'information à la Fédération des instituts militaires et interarmées du Canada à Regina en automne dernier, où le vice-chef d'état-major de la défense m'a montré les nouveaux organigrammes du QGDN et où j'ai remarqué que le sous-ministre et le chef d'état-major partageait la même case. J'ai demandé si cela correspondait à un changement légal dans les relations entre le sous-ministre et le chef d'état-major de la Défense. Il m'a expliqué la chose en disant qu'ils pouvaient se substituer l'un à l'autre et que leurs tâches pouvaient se chevaucher. Pour moi, cela nécessitait un changement légal, mais il m'a assuré que ce n'était pas le cas tout en disant que le niveau d'influence relatif dépendait de la personnalité de chacun.

À mes yeux, cette évolution n'est pas nécessairement productive et donnerait aux civils la prépondérance sur les militaires, ce qui n'est pas vraiment une bonne chose.

[Texte]

In looking at growth of numbers, at empire-building, and all of this sort of thing, of course, on the civilian side that tends to be more prominent than on the military side, because again, the military are, in the headquarters, in a sense always under duress, as most military people would prefer to be in the field.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Professor Griffiths, in your opinion what should be the objective of our defence policy?

**Prof. Griffiths:** I hesitate because I would like to collapse this into a few words.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** You have emphasized the question of sovereignty.

**Prof. Griffiths:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I apologize, but I did not exactly understand that one, because, as Mr. Aberle said, this country, because of its size and because of the environment, is indefensible, it's so big and so little populated. And, of course, because of its position, as President Roosevelt said, they will never allow anybody to attack Canada. That is a cornerstone of the U.S. defence policy.

So what is the objective we should pursue? I suspect that a lot of politicians, like the citizenry, don't have a clear idea besides doing our bit as peacekeepers.

**Prof. Griffiths:** In a word, and it's a familiar word, I think the aim of our defence policy should be security. Security I regard as the condition of being relatively free from danger, not completely.

I feel there is a need for an integrated Canadian security policy in which defence is one aspect, and maybe a large one, but not the only or maybe even any more the predominant aspect of our security policy.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** But what would you say to someone who tells you, "Professor Griffiths, I don't think that Canadian borders are threatened, particularly since the demise of the Warsaw Pact, so we should not have that department?"

**Prof. Griffiths:** No, I think you would say there is an international security environment that has changed. We are not threatened with physical attack the way we were before. Nor, as I said, is the likelihood of a great power or coalition war in Europe very great. It's not something I think as likely to occur as we thought before.

Canada in this sense is I think in an improved security situation where war fighting and heavy use of force is concerned. In this sense we have choices that I don't think we had before. Our choices then are how do we best spend dollars and apply our minds to the defence of Canada's security? I suggested to you that there are a whole set of new security challenges that we face, and these are more political than legal. They affect finally the capacity of us as a people to hold together and to make choices we can live with. These are political challenges to our security. If we cannot choose for ourselves, finally, I think we are doomed or our security is at great risk.

[Traduction]

Pour ce qui est de l'augmentation des effectifs, de la création d'empires, et de toutes choses de ce genre, naturellement, c'est beaucoup plus fréquent du côté civil que du côté militaire parce que, je le répète, les militaires sont dans un sens, de force au quartier général, puisque la plupart préféreraient être sur le terrain.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Professeur Griffiths, quel devrait être, d'après vous, l'objectif de notre politique de défense?

**M. Griffiths:** J'hésite parce que je voudrais résumer cela en quelques mots.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Vous avez insisté sur la question de la souveraineté.

**M. Griffiths:** Oui.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Excusez-moi, mais je n'ai pas vraiment compris cette allusion parce que, comme l'a dit M. Aberle, du fait de sa taille et de l'environnement, notre pays est indéfendable: il est si grand et si peu peuplé. Par ailleurs, bien sûr, étant donné notre position, comme l'a dit le président Roosevelt, les États-Unis ne laisseront jamais personne attaquer le Canada. C'est un élément essentiel de la politique de défense américaine.

Quel objectif devrions-nous donc viser? Je crois que beaucoup de politiciens, tout comme le public, n'ont pas vraiment d'idées sur cette question si ce n'est que nous devons continuer à jouer un rôle dans les opérations de maintien de la paix.

**M. Griffiths:** En un mot, et c'est un mot que l'on entend souvent, je crois que l'objectif de notre politique de défense doit être la sécurité. Pour moi, cela signifie être relativement, pas complètement, à l'abri du danger.

Il faut une politique de sécurité intégrée dans laquelle la défense serait une composante, peut-être importante, mais pas unique et peut-être même plus prédominante.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Mais que répondriez-vous à quelqu'un qui vous dirait: «Professeur Griffiths, je ne crois pas que les frontières canadiennes soient menacées, surtout depuis le démantèlement du pacte de Varsovie et nous n'avons plus besoin de ce ministère?»

**M. Griffiths:** Non, il faut dire que l'environnement international en matière de sécurité a changé. Nous ne sommes pas menacés par une attaque concrète comme c'était le cas auparavant. De plus, comme je l'ai dit, il est peu probable qu'il y ait une guerre déclenchée par une coalition ou une grande puissance en Europe. Ce n'est pas aussi probable que nous le pensions avant.

Dans ce sens, le Canada se trouve dans une meilleure situation sur le plan de la sécurité, en ce qui concerne les combats proprement dits et l'usage de la force. Nous avons donc des choix que nous n'avions pas auparavant. Il s'agit de savoir comment effectuer des dépenses aussi judicieuses que possible et assurer la défense de la sécurité du Canada. Je vous ai dit que notre sécurité est soumise à toutes sortes de nouvelles menaces, plus politiques que légales. Elles influent sur notre capacité à rester unis et à faire des choix appropriés. Ce sont des menaces politiques à notre sécurité. Si nous ne pouvons pas faire nos choix, je crois que nous n'en sortirons pas ou que notre sécurité est en péril.



[Text]

[Translation]

• 1510

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** If I may, and I'm giving you just my personal political assessment, you have people who on questions of ideology say that department is redundant. Then you have a great number of Canadians who ask, because of our geographic isolation, where we have only one neighbour who is our best friend and the mightiest power on earth, and as our borders are not threatened, why we should have that department.

This morning we had a sociologist in military affairs and he was saying Canadians are utterly ignorant, but of course if Canada were Holland and had been invaded 20 times during its history people would think differently, but here they say, well, you know, why should we have a department of defence? We have only one neighbour where we are on this planet and he's our best friend and he'll never invade us anyway, and they have difficulty understanding that whatever happens somewhere on this planet... we have a vital interest in the stability of this planet and we have to assume our responsibilities.

**Prof. Griffiths:** I think the case, if I may say, for having a department of national defence... because I don't think there is really any question but that we do need one and we do need defence capabilities; the question is what kind should we have.

It seems to me obvious that we do need a capacity to look after, to survey and to exercise control in our own space, number one, and that's up to 200 miles and beyond on three oceans. That's no small order, actually, and we need to be able to do this. If we don't, then people will be doing things in our space. Our sovereignty, if you like, may over time become subject to question, but even before that, drugs will be run in, all kinds of things will happen. And if a government said, we will let this pass because we will not have a defence force, that government would be crucified, I believe, and rightly so.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Do you disagree with what Mr. Stethem said, that finally for the last 25 years that department's budget was used to resolve the problem of the Minister of Finance?

**Prof. Griffiths:** Yes, very largely I do, and I think there there's surely an opportunity now—we're forced, surely, to rationalize and think again how it is we are spending, why it is we are keeping bases open, and the rest. Can we afford to do this any more? I think it remains, finally, that we must have a defence force.

I think, too, that we should remain in NATO, although some would say pull out.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Eh bien, si vous me le permettez, et il s'agit simplement d'une interprétation politique qui m'est personnelle, il y a des gens qui, sur le plan idéologique, estiment que le ministère fait double emploi. Et puis, il y a un grand nombre de Canadiens qui se demandent pourquoi nous devons avoir un tel ministère, étant donné notre relatif isolement géographique, le fait que nous n'avons qu'un seul voisin qui se trouve à être notre meilleur ami et la plus grande puissance au monde et, également, le fait que nos frontières ne sont pas menacées.

Ce matin, nous avons entendu un sociologue spécialisé en questions militaires qui nous a déclaré que les Canadiens sont d'une ignorance crasse, mais bien sûr si le Canada était en Hollande et si nous avions été envahis 20 fois au cours de notre histoire, nous penserions sans doute différemment mais, quoi qu'il en soit, nos compatriotes se demandent pourquoi nous devons avoir un ministère de la Défense nationale. Nous avons un seul voisin sur cette planète, il s'agit de notre meilleur ami qui ne nous envahira jamais et, dès lors, les Canadiens ont de la difficulté à comprendre pourquoi ce qui peut bien se passer ailleurs dans le monde... Mais, pour nous, la stabilité internationale est vitale et nous nous devons d'assumer nos responsabilités en la matière.

**M. Griffiths:** La raison d'être du ministère de la Défense nationale... c'est qu'il n'y a pas vraiment de question qui se pose, nous avons besoin d'un tel ministère et nous devons disposer d'une capacité de défense; par contre, reste à déterminer à quoi doit ressembler ce ministère.

Il me semble évident que nous devons disposer d'une capacité de défense pour surveiller et contrôler notre territoire, qui s'étend jusqu'à 200 milles de nos côtes et au-delà, sur nos trois océans. Ce n'est pas une mince affaire et nous devons être en mesure d'exercer notre présence de la sorte. Si nous ne le faisons pas, alors d'autres viendront faire ce qu'ils veulent sur notre territoire. Il est toujours possible que notre souveraineté soit remise en question mais, d'ici là, bien d'autres choses peuvent se passer, comme le trafic de drogues. Et si un gouvernement devait déclarer qu'on n'a d'autre choix que de laisser passer les trafiquants parce que nous ne disposons pas de moyens de défense, alors j'estime qu'il serait tout à fait juste de le crucifier.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Donc, vous êtes en désaccord avec ce que M. Stethem a déclaré, à savoir qu'au cours des 25 dernières années, le budget du ministère a simplement servi à résoudre les problèmes du ministre des Finances.

**M. Griffiths:** Oui, je suis tout à fait en désaccord avec une telle position et nous avons très certainement la possibilité à présent, si ce n'est l'obligation, de rationaliser les opérations du ministère et de repenser la façon dont nous dépensons notre argent en matière de défense, autrement dit pourquoi nous gardons telle ou telle base en opération, etc. Peut-on poursuivre le même train de dépenses? Mais au bout du compte, nous nous devons de disposer d'une force de défense.

Par ailleurs, je pense que nous nous devrions également demeurer membres de l'OTAN, contrairement à ceux qui recommandent qu'on s'en dégage.

[Texte]

My thought is, though, again in terms of choices, we take the niche of peacekeeping. What are our interests in peacekeeping? Our interests are in international security, in stability, in seeing to it in one way or another that there is not such chaos and upheaval in other areas of the world that, for instance, migrants don't come spilling in waves into this country one way or another.

We see to it that there are trade opportunities because there is stability in other areas. There are all kinds of things that I think. . . Our defence forces can be woven into an integrated security policy for other parts of the world and cannot be regarded as extraneous, finished, a relic of the Cold War.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Do you see any merit in adding to the name of the department—say, the Department of Defence and International Security—to include that component of our contribution to world peace, because a lot of people don't see the need for defence of our immediate borders?

**Prof. Griffiths:** I think the Department of External Affairs or the foreign ministry now, so-called, might have some objections to that.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Frankly, for the guy who tells you now that the Soviet Union does not exist any more, the Warsaw Pact does not exist any more, all those countries are knocking on the door of NATO to sign the partnership for peace, we can say truly that our borders are not threatened.

**Prof. Griffiths:** I think we can say this.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** So that more and more, whatever you have to do domestically can be done by the Coast Guard, by the Department of Fisheries, by RCMP, and finally our defence policy maybe can be justified by the role we would like to contribute to bring resolution of regional conflicts. So maybe the name of that department is a misnomer from now on.

**Prof. Griffiths:** Well, if you're thinking of other names, why not think of the department of common security, or some such?

Surely one of the basic reasons for our international security operations is that we cannot be secure in this world alone. We must work with others. It's not so much international security, I would think, as common security.

I think there is also need in this country, maybe not so much for a national security council, as on the American model, as maybe for a common security council, where we would bring together in one place, in Ottawa, all of the analytical and policy capabilities so that you have an integrated approach to our security that does include—I would insist on this—a legitimate and significant role for defence forces, but not forces capable of doing everything.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Dobson.

[Traduction]

À ce sujet, j'estime que nous avons fait un choix, que nous avons voulu occuper le créneau du maintien de la paix dans le monde. Nous avons en effet intérêt à ce que la sécurité et la stabilité internationales soient assurées, à ce qu'il n'y ait pas de heurts ni de soulèvements dans d'autres régions du monde pour que, par exemple, nous ne soyons pas noyés sous des vagues d'immigrants déferlant sur le Canada, à un titre ou à un autre.

Quand la stabilité règne dans les autres régions du monde, nous en profitons sous la forme de débouchés commerciaux. Il y a bien des choses auxquelles je peux penser. . . Nos forces de défense peuvent intervenir dans d'autres parties du monde, dans le cadre d'une politique intégrée de sécurité internationale, et ne pas être considérées comme le prolongement anachronique de la guerre froide.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Verriez-vous un avantage à ce qu'on ajoute une précision au titre du ministère—par exemple ministère de la Défense et de la Sécurité internationale—pour préciser notre contribution à la paix internationale, étant donné que de moins en moins de gens estiment qu'une armée est nécessaire pour la protection de nos frontières?

**M. Griffiths:** Je pense que le ministère des Affaires extérieures, ou des Affaires étrangères, comme on l'appelle maintenant, pourrait s'objecter à une telle appellation.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Reconnaissons très franchement que pour celui ou celle qui estime que l'Union soviétique n'existe plus, que le Pacte de Varsovie a été dissous et que les pays qui le constituaient frappent à présent à la porte de l'OTAN pour signer le partenariat pour la paix, nos frontières ne sont pas menacées.

**M. Griffiths:** C'est ce qu'on peut dire effectivement.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Donc, une partie de plus en plus importante des missions normalement assurées par le ministère de la Défense sur notre territoire peut être remplie par la Garde côtière, le ministère des Pêches et des Océans et par la GRC et, en fin de compte, notre politique de défense pourrait trouver sa justification dans la contribution que nous aimerions apporter à la résolution de conflits régionaux. Il est donc possible que le nom du ministère ne convienne désormais plus.

**M. Griffiths:** Eh bien, si vous voulez absolument trouver un autre nom, pourquoi ne pas le baptiser, par exemple, le ministère de la Sécurité commune ou quelque chose de ce genre?

Les opérations de sécurité internationale trouvent leur justification dans le fait que nous ne pouvons, à nous tout seuls, assurer notre sécurité dans le monde. Nous devons travailler en collaboration avec d'autres. Il n'est donc pas tant question de sécurité internationale que de sécurité commune.

En outre, nous avons besoin non pas tant d'un conseil de la sécurité nationale, selon le modèle américain, mais peut-être d'un conseil de la sécurité commune, qui nous permettrait de rassembler en un seul endroit, à Ottawa, toutes les compétences analytiques et politiques dont nous disposons afin d'adopter une approche intégrée en matière de sécurité, approche qui sous-entendrait—et j'insiste sur ce point—qu'on confie à nos forces de défense un rôle légitime et déterminant, sans pour autant s'attendre à ce qu'elles soient capables de tout faire.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Dobson.



[Text]

**Mr. Dobson:** I don't know the answer to this question. If we were to eliminate our armed forces, would the United States like to have their armed forces in our territory? I don't know the answer. If we didn't have any armed forces, would they like to have their armed forces in our territory?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No, I'm telling you that because the other day there was a witness who said, you know, we don't need that department, and I said, well, actually what you're saying is that you're giving notice to the world that under no circumstance will you defend your country. And he said, "No way, if my country is attacked I would be a lioness". So I said the only thing that divides us is for you what happens thousands of kilometres from here you're not interested in, while I think we have a role to play in those things. Essentially this is it.

Are there other colleagues who would have some questions? Mr. Richardson.

**Mr. Richardson:** Just as a follow-up, I'm glad to see this is opening up and teasing everyone's mind here.

Having been involved with both the regular and reserve forces, I believe with the advent of Diefenbaker's policy to essentially fold the reserves up into, not a national defence, but a nuclear defence force, to evacuate cities in time of need, the reserves have fallen behind. We are the only country in NATO and probably of any major power where our regular forces are continuing to be larger than reserve forces.

Now, there are a number of reasons for that, by the way. It's not as simple as it looks. Quite simply, now we're investing a lot of money in reservists. We are putting them on duties up to squadron level and battery level. We have done so in Cyprus, and the after-action reports on their performance was quite positive, encouraging us to continue to do that.

Also I can remember from my sitting in the role of the regular force officer, I would be very intimidated by that, very intimidated—not the fact that I was a full-time professional, but to think that these were people who were part-timers and probably only had a year and a half or two years' training, some of it on a part-time basis, but some full time before they went, and that I could be replaced by a group like that.

I think they shouldn't be intimidated in operations like that. I think operation is like that in Cyprus. Other foreign nationals were always sending reserve forces there and doing the job.

We now have in Croatia some of the battalions, namely Patricia's, who have gone over there with 47% reservists and 53% regular, quite reasonably happily. Not only that, the reports are high, quite glowing, quite frankly, but this is the thing that astounded us. Just recently a report came out that, both battalions being debriefed by psychologists in Calgary when they returned, the more stable of the individuals was the reserve soldier who came back out of those conflicts. Maybe they had

[Translation]

**M. Dobson:** Je vais vous poser une question à laquelle je n'ai pas de réponse. Si nous supprimions nos forces armées, est-ce que les États-Unis stationneraient les leurs sur notre territoire? Je n'ai pas la réponse à cela. Si nous n'avions pas de forces armées, les Américains ne voudraient-ils pas venir s'installer ici?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vais vous répondre par la négative, parce que l'autre jour nous avons entendu un témoin qui estimait que nous n'avons pas besoin du ministère. Je lui ai dit que se débarrasser du ministère reviendrait à annoncer *urbi et orbi* que nous ne défendrons notre pays en aucune circonstance. Mais c'est alors qu'il a déclaré que si son pays était attaqué, il se battrait comme un lion. Je lui ai alors fait remarquer que la seule chose qui nous divisait est que ce qui se produit à des milliers de kilomètres d'ici ne l'intéresse pas, alors que personnellement j'estime que nous avons un rôle à jouer dans ces régions du monde. Voilà essentiellement ce qui nous séparait.

D'autres collègues voudraient-ils poser des questions? Monsieur Richardson.

**Mr. Richardson:** Pour poursuivre dans la même veine, je dois dire que je me réjouis de voir que cette question suscite le débat et provoque la réflexion.

Comme j'ai fait partie à la fois de l'armée d'active et de l'armée de réserve, je peux vous dire que la politique de Diefenbaker qui a consisté à confier aux réserves non pas un rôle sur le plan de la défense nationale mais un rôle en matière de défense nucléaire, a sonné le glas de la réserve. Désormais, nous sommes le seul pays de l'OTAN et sans doute des grandes puissances mondiales où l'armée d'active demeure plus importante que les forces de réserve.

Certes, les raisons susceptibles d'expliquer ce phénomène ne manquent pas. Mais cela n'est pas aussi facile qu'il y paraît. Nous investissons maintenant beaucoup d'argent dans les réservistes. Nous les envoyons en mission au niveau de l'escadron ou de la batterie. C'est ce que nous avons fait à Chypre et les rapports qui nous ont été faits après coup au sujet de leur comportement ont été tellement positifs que nous avons été incités à poursuivre ce genre d'action.

Quand j'étais officier d'active, j'ai été très impressionné par l'idée que je pouvais être remplacé, non pas par des professionnels à temps plein mais par des militaires à temps partiel qui avaient peut-être suivi un entraînement d'un an et demi à deux ans, certains à temps partiel et d'autres à temps plein.

Personnellement, j'estime que les réservistes ne devraient pas être intimidés dans des opérations du genre de celle de Chypre. D'autres pays envoyaient systématiquement des forces de réserve pour effectuer ce travail.

Nous avons à présent en Croatie certains bataillons, notamment le «Princess Patricia», qui sont composés à 47 p. 100 de réservistes et à 53 p. 100 de militaires d'active, et tout ce beau monde est assez heureux de son sort. Qui plus est, les rapports qui nous parviennent sont élogieux, ils sont très honnêtement enthousiastes, mais c'est quelque chose qui semble nous étonner. Dans un rapport récent rédigé par un psychologue de Calgary qui a interviewé des soldats rentrant

[Texte]

not been in the milieu long enough to have suffered that kind of... Because the regular fellows know they're going back; for the reservists, it's a one-time thing.

We are seeing a change, a new projection, a new civilian part-timer getting involved and then withdrawing from that, going back and being a modifying force in our society, showing that they can serve.

I don't know why, unlike National Defence headquarters, as Mr. Stethem has announced, we are reluctant to change. Once we invest in something in the forces we are the worst people in the world to give up territory and position. *The Territorial Imperative* could easily have been written by Desmond Morton, that it lives there and it's alive and well.

We have to look at this and I'd preface it by the debt and deficit problem. We have outstanding regular force people who should be doing those very competent jobs that should be attributed to them, but at the same time when we're paying \$300 million to keep reserve forces going, they should be utilized and not be sitting on the stage always waiting to be used, because they'll never have reached their full potential unless they're exercised.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you. Mr. Stethem.

**Mr. Stethem:** Very quickly, Mr. Chairman, there are two problems that come to mind. One is the very real existing problem of the reserve's capability to generate the numbers. Those who run the reserves find their resources are exhausted after producing 500 bodies a year out of let's say the central area for two years. The additional bodies are simply not there.

What is demanded to reach the point you're talking about is a major social change, a social change that changes basically the status of reserve forces, the way reserve forces are looked at by the young and also by employers and all of that. In other words, what you're positing demands major changes across a broad area of society. It is not as though the reserves are there to be drawn upon, because in real terms the reserves are very quickly exhausted.

**Mr. Richardson:** I know effectively that, but I also know that at this time in our society, where youth unemployment is 18% to 20%, we had no trouble filling from the west, absolutely no trouble. So I think we're into a different environment and maybe a long-term environmental situation in Canada.

**Mr. Stethem:** The difficulty is not being able to draw 500 reservists, but to tell each district of the reserves we want 500 bodies every six months, or we want 500 bodies a year for the next ten years, and since they only go through once, as you

[Traduction]

d'outre-mer, on apprend que les réservistes sont ceux qui présentent la plus grande stabilité après avoir été au centre de ces conflits. Peut-être peut-on attribuer cela au fait qu'ils ne sont pas restés suffisamment longtemps dans le milieu pour éprouver le genre de... En effet, les soldats d'active, eux, savent qu'ils devront revenir sur le théâtre des opérations, alors que pour un réserviste, il s'agit d'un simple aller-retour.

Nous assistons à un changement, à une nouvelle dynamique, avec des civils militaires à temps partiel, qui sont appelés à intervenir sur le terrain et qui se retirent ensuite pour réintégrer la vie civile et devenir des catalyseurs du changement dans notre société où ils montrent qu'ils sont capables de servir la nation.

Et je ne comprends pas, contrairement aux gens de la Défense nationale, comme l'a déclaré M. Stethem, pourquoi nous sommes réticents au changement. Une fois que nous avons investi quelque chose dans nos forces armées, nous sommes les pires, dans le monde, quand vient le temps de céder une parcelle de territoire ou de modifier notre position. Le livre *The Territorial Imperative* (L'impératif territorial), aurait fort bien pu être écrit par Desmond Morton, tant il nous dépeint bien.

Nous devons nous pencher sur cette question, mais avant cela je la ferai précéder d'un mot au sujet de la dette et du déficit. Nous avons, d'un côté, une armée d'active exceptionnelle prête à remplir de façon tout à fait compétente les missions qu'on lui confiera. Mais d'un autre côté, nous dépensons 300 millions de dollars pour maintenir des forces de réserve sur pied, forces que nous devrions exploiter et ne pas simplement laisser en attente, parce qu'elles n'atteindront pas leur plein potentiel si on ne les entraîne pas.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci. Monsieur Stethem.

**M. Stethem:** Très rapidement, monsieur le président, permettez-moi de vous entretenir de deux problèmes qui me viennent à l'esprit. Tout d'abord, celui de la capacité des réserves de fournir le nombre voulu de casques bleus. Les responsables des réserves estiment qu'ils arrivent très vite à court de ressources quand on leur demande, par exemple dans la région du centre, de fournir une année 500 casques bleus pour deux ans. Ils manquent tout simplement des ressources additionnelles nécessaires.

Pour corriger cette situation, il faut appliquer une importante réforme sociale susceptible de modifier, fondamentalement, le statut des forces de réserve, la façon dont celles-ci sont perçues, notamment par les jeunes et par les employeurs. Autrement dit, ce que vous posez en principe exige une réforme fondamentale d'une grande partie de notre société. On ne se trouve pas dans la situation où l'on pourrait puiser indéfiniment dans les réserves, parce qu'en fait celles-ci peuvent arriver très rapidement à court de ressources.

**M. Richardson:** Je sais cela, mais je sais également qu'étant donné la conjoncture actuelle où les jeunes connaissent un chômage de 18 à 20 p. 100, nous n'avons eu absolument aucune difficulté à trouver des candidats dans l'Ouest. Donc, il est possible que nous évoluions dans un milieu différent ou suivant une perspective différente à long terme pour le Canada.

**M. Stethem:** La difficulté ne tient pas à la capacité de fournir 500 réservistes par an, mais plutôt d'annoncer à chaque district des réserves que l'on veut 500 casques bleus tous les six mois, ou 500 casques bleus par an pour les dix prochaines



[Text]

mentioned, that demands a very large reserve base in order to pull that number of bodies. So the only caution I have is the scale of the problem tends to be much larger than when one initially looks at it.

**Mr. Richardson:** Absolutely. I've always said you had to have three times as many in the reserves to get enough.

**Mr. Dobson:** Pardon me, but I wish we'd call them persons instead of bodies.

**Mr. Stethem:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** The meeting is adjourned for a few minutes.

• 1525

[Translation]

années, car, comme les réservistes ne sont affectés qu'une seule fois à l'étranger, comme vous le disiez, il faut pouvoir disposer d'un effectif de réserve au départ très important. Cela étant posé, je vous mets en garde parce que le problème a beaucoup plus d'ampleur qu'il n'y paraît à priori.

**M. Richardson:** Tout à fait. J'ai toujours maintenu que pour répondre à la demande il faut trois fois plus de réservistes que nécessaire.

**M. Dobson:** Excusez-moi, mais en anglais je préfère qu'on les appelle *persons* plutôt que *bodies*.

**M. Stethem:** Bien.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** La séance est levée pour quelques minutes.

• 1535

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Mes chers amis, nous allons maintenant reprendre nos délibérations. Nous avons plusieurs témoins. Cet après-midi, nous entendrons des représentants de Defence Watch, de Citizens for Public Justice, de ACT for Disarmament, du Toronto Artillery Officers' Association, et M. Dale Grant, un journaliste.

We will start with Mr. Gideon Forman on behalf of Defence Watch. Defence Watch is a Toronto anti-militarism and disarmament organization, which seeks to dismantle Canada's war-making capacity through major cuts in military spending, transfer of funds to environmental and social programs, and the abolition of Canadian arms exports.

The organization's membership includes prominent leaders of the Canadian peace movement such as Bob Penner, founder of the Canadian Peace Alliance, and Joanne Dufay, chairman of the board of Greenpeace Canada.

Mr. Gideon Forman is a long-time peace activist and member of Defence Watch. From 1991 to 1993 he held senior positions with the Canadian Peace Alliance, including coordinator of its Citizens' Inquiry into Peace and Security and overall coordinator of the organization. He is a board member of Peace Fund Canada, a charity that supports peace education projects in Canada and the Third World.

Mr. Forman has written articles on peace and disarmament issues for a number of publications, including *Canadian Forum*, *The Globe and Mail*, and *The Toronto Star*. In 1990 he served as an editorial intern at *The Nation* in New York. His academic studies were in philosophy. He holds a BA from the University of Toronto and an MA from McGill University.

Welcome, Mr. Forman.

**Mr. Gideon Forman (Defence Watch):** Thank you, Senator.

As the senator said, I'm from Defence Watch, a local Toronto peace organization. We take as our overarching goal or our starting point here the wise words of Professor Anatol Rapoport, the noted mathematician and peace researcher from

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Colleagues, we now resume the meeting. We have several more witnesses and, this afternoon, we will welcome representatives from Defence Watch, Citizens for Public Justice, ACT for Disarmament, Toronto Artillery Officers' Association as well as Mr. Dale Grant, who is a journalist.

Je donnerai tout d'abord la parole à M. Gideon Forman qui représente *Defence Watch*. *Defence Watch* est une organisation de Toronto antimilitariste et en faveur du désarmement, qui réclame le démantèlement du potentiel de guerre du Canada, par des compressions importantes des dépenses militaires, le transfert de fonds à des programmes environnementaux et sociaux et l'abolition des exportations d'armes canadiennes.

L'organisation compte les principaux chefs de file du mouvement pacifiste canadien, comme Bob Penner, fondateur de l'Alliance canadienne pour la paix, et Joanne Duffy, présidente du conseil d'administration de Greenpeace Canada.

M. Gideon Forman est un militant de longue date pour la paix et il est membre de *Defence Watch*. De 1991 à 1993, il a occupé des postes supérieurs à l'Alliance canadienne pour la paix, y compris celui de coordonnateur de l'Enquête populaire sur la paix et la sécurité et de coordonnateur général de l'organisation. Il fait partie du conseil d'administration du Fonds canadien pour la paix, organisme de charité qui appuie des projets d'enseignement sur la paix au Canada et dans le Tiers monde.

M. Forman a rédigé des articles sur la paix et le désarmement pour un certain nombre de publications, dont le *Canadian Forum*, *The Globe and Mail* et *The Toronto Star*. En 1990, il a fait un stage comme éditorialiste à l'hebdomadaire *The Nation*, à New York. Il a fait ses études universitaires en philosophie. Il détient un BA de l'Université de Toronto et une maîtrise de McGill.

Bienvenue, monsieur Forman.

**M. Gideon Forman (Defence Watch):** Merci, sénateur.

Comme le sénateur vient de le dire, je représente *Defence Watch*, organisation pacifique locale de Toronto. Nous appuyons notre objectif général sur la vision pleine de sagesse du professeur Anatol Rapoport, mathématicien de renom et

[Texte]

the University of Toronto. Professor Rapoport sees the overarching goal of humanity today as eliminating what he calls the institution of war. That is, he wants to undermine and dismantle the whole set of systems that make war a viable force.

At first this may seem impossibly remote, naive, ridiculous, far-fetched. It may be, but if the planet and its inhabitants are to survive into the next century and beyond, we believe, we have to begin thinking in just these bold terms. We have to free ourselves, in other words, from the school of political realism that is so attractive, we believe, to war planners and military strategists.

Just as a piece of evidence that our thinking may not be so far-fetched and wild and out in left field, as it were, I have a copy of the recent *Economist*, not known for its left-wing views, from June 4, with an article entitled "Who Needs an Army?", and it explores the very possibility of countries moving towards a police force but not an army. They cite, for example, Costa Rica, and they propose that the new South Africa under President Mandela likewise disband its army and move to just a civilian police force.

So this sort of thinking, this sort of radical thinking that tries to undermine military organization, is not, we believe, so far-fetched after all.

What specifically would we do? How would we actually bring about this undermining of war-making institutions? I want to speak just very briefly about three specific things that Canada can do.

We think, first of all, it's imperative that Canada leave NATO and NORAD. NATO, we believe, has always been and will continue to be a war-planning and war-making organization. After all, that's what it was set up to be originally. It was supposed to protect western Europe against the communist hordes and make war on them if necessary. We think its whole *raison d'être* is to perpetuate that kind of thinking and that preparation for war and we think it's crucial that Canada weaken the organization by withdrawing from it.

Likewise, we'd like to see Canada leave NORAD, the North American Aerospace Defence Command. We think the possibility of a strike by the former Soviet Union or any country indeed by means of air is unlikely, to say the least. As you know, the majority of the former Soviet Union's heavy bombers are now in the Ukraine. They're without pilots. They're without maintenance. They're without servicing. They're in no position to attack Canada now or in the near future.

The only upshot of staying in NORAD is the spending of hundreds of millions of dollars. As you know, the modernization of NORAD, when it's finished, is supposed to cost in the order of \$1.2 billion. If we cut that now we could still save, according to research that I've read, in the order of \$250 million, if we were to stop the NORAD modernization at this point.

[Traduction]

chercheur dans le domaine de la paix à l'Université de Toronto. Le professeur Rapoport considère que le but suprême de l'humanité est d'éliminer ce qu'il qualifie d'institution de guerre, c'est-à-dire l'ensemble des systèmes qui font de la guerre une force viable.

À première vue, cela peut paraître impossible, naïf, ridicule, tiré par les cheveux. C'est possible, mais si l'on veut assurer la survie de la planète et de ses habitants jusqu'au siècle prochain et au-delà, il faut oser ce genre de réflexion. Nous devons nous défaire des préceptes du réalisme politique tant prisés des stratèges de guerre.

D'ailleurs, cette notion n'est pas aussi farfelue qu'on pourrait le croire, comme le prouve la copie d'un article récent, du 4 juin, paru dans *The Economist*—qui n'est pourtant pas réputé pour ses positions gauchistes—et publié sous le titre de *Who Needs an Army?* (Qui a besoin d'une armée), où l'auteur explore la possibilité que des pays optent pour une force policière plutôt que pour une armée. Il cite, par exemple, le Costa Rica et donne à penser que le nouveau gouvernement d'Afrique du Sud, sous la gouverne du président Mandela, pourrait opter pour une dissolution de son armée au profit d'une force policière exclusivement civile.

Donc, cette vision radicale qui recommande l'élimination de l'appareil militaire n'est pas, à notre avis, aussi farfelue que cela.

Cela étant posé, comment tout cela se traduit-il concrètement? Comment démanteler les institutions de guerre? Je me propose, à ce propos, de vous préciser très brièvement les trois types d'action que le Canada pourrait entreprendre à ce sujet.

Tout d'abord, nous estimons que le Canada devrait quitter des organisations comme l'OTAN et NORAD. L'OTAN a été mise sur pied en tant qu'organisation se consacrant au militarisme, ce qu'elle est toujours. Elle était censée permettre de protéger l'Allemagne de l'Ouest contre les hordes communistes. Nous pensons que sa raison d'être est de perpétuer ce genre de perception et de nous préparer à la guerre, raison pour laquelle nous estimons de la plus haute importance que le Canada affaiblisse cette organisation en s'en retirant.

Il en est de même pour NORAD, le commandement de la défense de l'espace aérien nord-américain. Nous estimons que le risque d'attaque aérienne, par un membre de l'ex-Union soviétique, ou de tout autre pays, est pour le moins improbable. Comme vous le savez, la majorité des bombardiers à long rayon d'action de l'ex-Union soviétique sont à présent parqués en Ukraine. Il n'y a plus personne pour les piloter et on ne les entretient plus. Ils ne sont certainement pas en condition d'attaquer le Canada ni maintenant ni dans un avenir rapproché.

La seule conséquence qu'il y a, pour le Canada, de rester membre de NORAD est de dépenser des centaines de millions de dollars. Comme vous le savez, la modernisation de NORAD, une fois qu'elle sera terminée, aura coûté environ 1,2 milliard de dollars. D'après certaines recherches dont nous avons pris connaissance, si ce programme de modernisation était annulé, nous pourrions encore économiser 250 millions de dollars.



[Text]

[Translation]

• 1540

We also think it's crucial that Canada strengthen its commitment to the Nuclear Non-Proliferation Treaty. As you know, next year that treaty will be coming up for ratification again. It commits the participants to nuclear disarmament and for countries that don't have nuclear weapons yet, not to get them. We think it's crucial that Canada strengthen its commitment to this.

We believe a concrete implication of that is ending exports of Canadian civilian nuclear reactors, the CANDU program, which we believe has a very direct link to the production of nuclear weapons. Of course, the evidence most clearly is in the case of India, where our technology was used for a bomb in 1974.

Finally, the third concrete step that we would take to undermine the war-making institutions and get Canada out of the war-making system would be to phase out Canadian arms exports. This may come to some as a very radical proposal.

There are peace organizations that take a more moderate view that we ought not to sell our weapons to human rights violators, that we ought to strengthen the arms registry. We at Defence Watch take a more radical position. We think that Canadian arms exports completely have to be eliminated over a period of time.

As you know, Canadian arms exports are sent to a number of human rights violators, and this comes from External Affairs' own annual reports. We sell weapons to Pakistan, Indonesia, Saudi Arabia, and to the Middle East. A huge percentage of our weapons end up in the Middle East, a region not known for its peacefulness, to say the least.

Let me just give a couple of examples of Canadian-made weapons going to Third World human rights violators. These numbers again are from External Affairs' own annual report, so you don't have to take our word for it. They are the government's own figures.

In 1990 Canada sold \$2.4 million worth of toxicological agents to Saudi Arabia. That's from External's own annual reports. We sold military aircraft and associated equipment to the Philippines and we also sold weapons to Pakistan.

I think it's quite clear that we are contributing to strengthening the hand of human rights violators and also contributing to war-making in these countries.

The obvious rebuttal to this position will be the loss of jobs in Canada if we were to phase out the arms industry. We don't for a moment take that lightly. We are deeply troubled at the possibility of mass lay-offs, but we think there's no other way, that Canada cannot continue to be party to the strengthening of human rights violators and to war-making, particularly in the Third World.

Nous pensons également qu'il est capital que le Canada prenne des engagements plus ferme à l'égard du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Comme vous le savez, l'année prochaine ce traité devra être ratifié à nouveau. Les parties signataires s'engagent au désarmement nucléaire et les pays qui ne possèdent pas encore d'armes nucléaires s'engagent à ne pas en acquérir. Nous estimons qu'il est d'importance capitale que le Canada raffermisse ses engagements à cet égard.

À notre avis, cette volonté doit se traduire par la suspension des exportations de réacteurs nucléaires civils canadiens, c'est-à-dire du programme CANDU qui est étroitement lié à la production d'armes nucléaires, d'après nous. La preuve la plus flagrante est le cas de l'Inde, où l'on a utilisé notre technologie pour fabriquer une bombe en 1974.

Enfin, la troisième mesure concrète que nous prendrions pour miner les institutions à vocation guerrière à faire sortir le Canada de ce collimateur consisterait à supprimer graduellement les exportations d'armement canadien. Certaines personnes jugeront peut-être cette solution très radicale.

Il existe des organisations pacifistes qui ont des opinions plus modérées, à savoir qu'il ne faut pas vendre nos armes aux violateurs des droits de la personne, qu'il faut renforcer le registre de transferts d'armes. Defence Watch adopte une position plus radicale. Nous estimons qu'il faut supprimer complètement les exportations d'armes canadiennes sur une certaine période.

Comme vous le savez, des armes canadiennes sont exportées vers plusieurs pays qui bafouent les droits de la personne; ce renseignement vient des rapports annuels du ministère des Affaires étrangères. Nous vendons des armes au Pakistan, à l'Indonésie, à l'Arabie Saoudite ainsi qu'aux pays du Moyen-Orient. Une énorme proportion de nos armes atterrissent au Moyen-Orient, une région qui n'a pas la réputation d'être un havre de paix; c'est le moins que l'on puisse dire.

Je vais vous citer deux exemples d'armes fabriquées au Canada qui sont exportées vers des pays du Tiers monde qui bafouent les droits de la personne. Ces chiffres sont également tirés du rapport annuel du ministère des Affaires étrangères et par conséquent vous n'avez pas besoin de nous croire sur parole. Ce sont les chiffres publiés par le gouvernement.

En 1990, le Canada a vendu pour 2,4 millions de dollars d'agents toxicologiques à l'Arabie saoudite. C'est ce qu'on dit dans les rapports annuels du ministère. Nous avons également vendu des avions militaires et du matériel connexe aux Philippines, et des armes au Pakistan.

Il est à mon avis incontestable que nous contribuons à renforcer l'arsenal de certains pays où l'on viole des droits de la personne, et que nous contribuons à la guerre dans ces pays.

La raison que l'on invoque évidemment pour réfuter nos arguments est que si l'on supprime graduellement l'industrie des armements, on fera disparaître du même coup des emplois. Nous ne prenons pas cela à la légère du tout. Nous sommes profondément touchés par la perspective de licenciements massifs. Nous croyons, toutefois, qu'il n'existe pas d'autres solutions; que le Canada ne peut pas continuer à contribuer à accroître l'arsenal des violateurs des droits de la personne ni contribuer à la guerre, surtout dans les pays du Tiers monde.

[Texte]

The analogy we sometimes draw is to the cod industry. The government wisely, in my opinion, closed the cod fishery. It ought to have done it many years ago. I was pleased to see this government do it shortly after taking power. No doubt there were jobs lost by closing the cod industry, but the alternative to try to squeeze every last little bit out would have eradicated the industry entirely and harmed everyone and everything depending upon it.

Sometimes we do have to take principled stands that involve lay-offs and loss of employment, at least in the short term. Our position is, of course, as the Canadian economy converts and moves away from arms exports into other sectors, for example production of equipment for mass transit, it would in fact create more jobs in the long run. But no doubt there will be some loss of jobs in the short run due to phasing out Canadian arms exports.

Senator De Bané, I will leave my comments there and I'd be pleased to flesh out any points that I've touched on.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Forman.

We will now hear from Citizens for Public Justice. Citizens for Public Justice is a national, non-partisan citizens organization that promotes justice and stewardship in Canadian public affairs. Citizens for Public Justice engages in research, education and advocacy, promoting a biblical perspective on life and justice for all people. Citizens for Public Justice has affiliates in Ontario, Alberta and B.C. The organization has been active for 30 years in areas such as education, poverty, human rights, abortion, energy policy, the environment, aboriginal rights and socio-economic justice.

Mr. Gerald Vandezande is national public affairs director for Citizens for Public Justice. He has been with the organization for 30 years. Mr. Vandezande, you're most welcome and you have 10 minutes.

**Mr. Gerald Vandezande (Public Affairs Director, Citizens for Public Justice):** Thank you, Mr. Chair and members of the committee, for this opportunity to appear before you, to read this opening statement and to answer your questions. I look forward to the dialogue.

In his message to Canadians during last fall's election campaign, Liberal Leader Jean Chrétien announced a new agenda and a new plan for a new government. Mr. Chrétien assured Canadians that *Creating Opportunity*, the Liberal plan for Canada, was firmly anchored in the principle that governing is about people and that government must be judged by its effectiveness in promoting human dignity, justice, fairness and opportunity.

[Traduction]

L'exemple que nous citons parfois est celui de l'industrie de la pêche à la morue. Le gouvernement a pris à mon avis une sage décision en décrétant la fermeture de cette pêche. Il aurait fallu faire cela des années plus tôt. J'ai été heureux de constater que le gouvernement actuel a pris cette décision peu de temps après être arrivé au pouvoir. Il ne fait aucun doute que des emplois ont disparu à cause de cela mais l'autre solution consistait à essayer de tirer jusqu'à la dernière goutte de cette industrie, ce qui l'aurait fait disparaître complètement et causer du tort à tous ceux qui en dépendent.

Il faut parfois adopter des positions raisonnées qui entraînent des licenciements et des pertes d'emplois, du moins à court terme. Pour notre part, nous estimons évidemment que si le Canada opérait une conversion économique et s'il abandonnait les exportations d'armements pour se lancer dans d'autres secteurs comme la production de matériel de transport en commun, cela créerait, en fait, à la longue plus d'emplois qu'on en perdrait. Il ne fait toutefois aucun doute que dans l'immédiat, la suppression progressive des exportations d'armes canadiennes entraînerait des pertes d'emplois.

J'arrête ici, monsieur le président; je me ferai un plaisir de donner des précisions sur les différents points que j'ai abordés dans mon exposé.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Forman.

Nous passons maintenant la parole à Citizens for Public Justice. Il s'agit d'une organisation civique nationale, indépendante, qui milite en faveur d'une administration juste et consciencieuse des affaires publiques canadiennes. Citizens for Public Justice fait de la recherche, de l'éducation et de l'action sociale, fait valoir une perspective biblique de la vie et prône la justice pour tous. Citizens for Public Justice a des groupes affiliés en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique. Depuis une trentaine d'années, cette organisation est très active dans des domaines comme l'éducation, la pauvreté, les droits de la personne, l'avortement, la politique énergétique, l'environnement, les droits des autochtones et la justice socio-économique.

Monsieur Gerald Vandezande est le directeur des Affaires publiques pour cette organisation. Il travaille pour elle depuis 30 ans. Bonjour, monsieur Vandezande; vous avez dix minutes.

**M. Gerald Vandezande (directeur des Affaires publiques, Citizens for Public Justice):** Merci. Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de venir faire cet exposé liminaire et de répondre à vos questions. Je me réjouis de dialoguer avec vous.

Dans le message qu'il a lancé aux Canadiens au cours de la campagne électorale de l'automne dernier, le chef libéral Jean Chrétien a annoncé un nouveau programme et un nouveau plan pour un nouveau gouvernement. M. Chrétien a garanti aux Canadiens que le plan d'action libéral pour le Canada intitulé *Pour la création d'emplois, Pour la relance économique*, est fondé sur l'idée maîtresse suivante: les gouvernements doivent être à l'écoute des gouvernés, et un bon gouvernement se mesure aux conditions de dignité et de justice ainsi qu'aux perspectives d'avenir qu'il peut offrir.



[Text]

Citizens for Public Justice applauds the Prime Minister's explicit commitment to these fundamental values and principles. We deeply desire that all citizens and governments actively practise and promote stewardship, justice and mercy, so that all nations and people can live in freedom, harmony and peace.

Citizens for Public Justice also appreciates that the agenda of the government is based on an integrated approach through economic, social, environment and foreign policy, as promised in the Speech from the Throne. We agree entirely that these policies are and must be linked.

Accordingly, CPJ urges that both domestic and foreign policies be shaped by the same core values. The tendency has often been to focus on one problem in isolation from others, such as inflation or unemployment, defence spending of development aid, trade or environmental protection. Such compartmentalization of related issues inevitably results in ideological conflicts and one-dimensional solutions. On the other hand, integration usually contributes to balance, coherence and consistency doing justice to all areas and aspects of government decision-making and advancing human and environmental well-being.

A value framework for public policy-making is proposed by CPJ, which brings economic, social, environmental, defence, foreign aid and peacekeeping policies together to work for the well-being of all people and nations throughout the world. This framework is built on the core values of human dignity, respect for diversity, environmental integrity, mutual responsibility, social justice and peace, and economic equity. The only way these core values can be truly effective is when all policies are integrated consistently.

Mr. Chair, with your permission I would like to have the recommended core values, which appear on page 2 of our submission, included in the minutes of this meeting so that there is a record of our definitions of these core values and I'll be willing to elaborate on them later.

These core values affirm both rights and responsibilities. They are integrally related to each other. People and nations should exercise human rights and freedoms in order to be of responsible service to each other. We live in an interdependent world where we need to show mutual respect and demonstrate mutual responsibility.

These core values, and others like them, could be the foundational guidelines for integrated defence, foreign, immigration, refugee and trade policies. They can function as a grid or a filter for basic approaches, decisions and actions in key policy areas. These core values could provide an overall framework, on the basis of which the government, Parliament and citizens alike can fairly evaluate the objectives, effectiveness and impact of public policies. They will also enable all concerned

[Translation]

Citizens for Public Justice se réjouit de cet engagement explicite qu'a pris le premier ministre à l'égard de ces valeurs et principes fondamentaux. Nous souhaitons ardemment que tous les citoyens jouent le rôle de guide, pratiquent la justice et fassent preuve de compassion; et qu'ils encouragent activement les autres à les imiter, pour que tous les pays et leur citoyens puissent jouir de la liberté et vivre dans l'harmonie et dans la paix.

Citizens for Public Justice se rend compte, par ailleurs, que le programme du gouvernement est fondé sur l'intégration des politiques économique, sociale, environnementale et étrangère, comme il l'avait promis dans le discours du Trône. Nous sommes absolument convaincus, nous aussi, que ces politiques doivent être reliées entre elles.

En conséquence, CPJ lance un appel pour que les politiques intérieure et étrangère soient élaborées en s'inspirant des mêmes valeurs fondamentales. On a souvent eu tendance à axer ces efforts sur un problème à la fois, comme l'inflation et le chômage, les dépenses en matière de défense ou l'aide au développement, le commerce ou la protection de l'environnement. Ce cloisonnement de questions interdépendantes engendre inévitablement des conflits idéologiques et des solutions unidimensionnelles. Par contre, l'intégration contribue généralement à un certain équilibre, à une certaine cohérence, et de ce fait, rend justice à tous les domaines et à tous les aspects du processus décisionnel gouvernemental et accentue le bien-être humain et la qualité de l'environnement.

CPJ propose un cadre de valeurs pour les politiques officielles qui regroupe les politiques économique, sociale, environnementale ainsi que les politiques en matière de défense, d'aide extérieure et de maintien de la paix pour le bien-être de tous les peuples et de toutes les nations du monde. Ce cadre repose sur les valeurs fondamentales que sont la dignité humaine, le respect de la diversité, l'intégrité de l'environnement, la responsabilité mutuelle, la justice sociale et la paix ainsi que l'équité économique. Pour que ces valeurs fondamentales soient vraiment efficaces, il faut absolument que toutes les politiques soient intégrées de façon cohérente.

Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais que l'on consigne au compte rendu des délibérations de cette séance les valeurs fondamentales que nous préconisons et qui figurent à la page 2 de notre mémoire pour que nos définitions soient connues. Je me ferai un plaisir de donner plus détails à ce sujet plus tard.

Ces valeurs fondamentales sont porteuses de droits et de responsabilités. Elles sont indissociables les unes des autres. Les peuples et les nations doivent exercer les droits de la personne et les libertés pour pouvoir se rendre vraiment service mutuellement. Nous vivons dans un monde interdépendant où il faut faire preuve de respect mutuel et de solidarité.

Ces valeurs fondamentales, ainsi que d'autres valeurs semblables, pourraient servir de points de repère pour une politique de défense intégrée, pour la politique extérieure, pour la politique d'immigration ainsi que pour la politique concernant les réfugiés et la politique commerciale. Elles pourraient servir de critères pour les méthodes, les décisions et les initiatives de base, dans ces secteurs de politique très importants. Ces valeurs fondamentales pourraient servir de critères généraux en fonction

## [Texte]

to engage in constructive dialogue aimed at formulating and implementing more pro-active policy options that better reflect Canada's national obligation to act with integrity, compassion and competence.

By adopting and advocating these core values and demonstrating their practicality in the promotion of mutually respectful and equitable international relations based on human dignity, justice, fairness and opportunity for all, as Mr. Chrétien suggested, Canada can increasingly give innovative leadership that contributes to genuine respect, harmony, peace and security among the family of nations.

Clearly such integrated policy-making will have real implications for establishing overall foreign policy goals and long-term defence strategies, as well as for determining stewardly spending priorities and appropriate budget allocations. For then, the urgent need to address the deepest causes of conflict, namely economic despair, social injustice and political oppression, as the Secretary General of the United Nations has rightly suggested in his 1992 report, *An Agenda for Peace*, becomes more crucial than ever before.

It becomes clear that the Conservative government's decision to buy nearly \$6 billion worth of attack helicopters lacked supporting arguments. The global balance of power has been radically transformed over the last 10 years and the apocalyptic threat that faced Canada and its allies for over four decades has for now disappeared. These quotes, as you know, are from the guidance document issued by the Minister of National Defence in connection with these hearings.

Canada's historic responsibility to work for arms control and nuclear disarmament, to renounce weapons of mass destruction and chemical warfare, to prevent military conflicts and to use the world's precious resources to promote economic equity and political stability becomes all the more obvious and urgent.

The abiding challenge to use Canada's military power for peacekeeping purposes will continue to be a national priority. Canada will continue to use its international credibility to promote peaceful political relations and humane social conditions. Canada can then concentrate on ending the arms build-up and on stimulating sustainable development aimed at eliminating poverty and other injustices that cause conflict.

Had Canada adopted this pro-active approach prior to the Gulf War and urged the five permanent members of the Security Council of the United Nations not to supply Iraq with 80% of the arms it used to invade Kuwait, the enormous human suffering and ecological disasters could have been avoided. The billions of dollars wasted on massive destruction could have been used for massive development aimed at eliminating world hunger and homelessness.

## [Traduction]

desquels le gouvernement, le Parlement et les citoyens pourraient évaluer les objectifs, l'efficacité et l'incidence des politiques officielles. Elles permettraient également à tous ceux qui sont concernés d'entamer un dialogue constructif dans le but de formuler et de mettre en oeuvre des options de politiques proactives plus conformes à l'obligation du Canada, en tant que nation, de faire preuve d'intégrité, de compassion et de compétence.

En adoptant et en défendant ces valeurs fondamentales, et en démontrant leur efficacité au niveau de la promotion de relations internationales fondées sur le respect mutuel et l'équité, sur la dignité humaine, la justice et des possibilités pour tous, comme l'a dit Chrétien, le Canada peut faire montre d'un leadership innovateur qui contribue à instaurer véritablement le respect, l'harmonie, la paix et la sécurité au sein de la communauté internationale.

Une élaboration de politique intégrée permettra de fixer des objectifs globaux en matière de politique étrangère et d'établir des stratégies de défense à long terme, ainsi que de déterminer des priorités judicieuses en matière de dépenses et de faire des dotations budgétaires appropriées. Car si, comme l'a dit à juste titre le Secrétaire général des Nations Unies dans le rapport intitulé *Agenda pour la paix* préparé en 1992, il faut s'attaquer de toute urgence aux causes les plus profondes de conflits, à savoir le désespoir économique, l'injustice sociale et l'oppression politique. Ce besoin se fait ressentir de façon plus cruciale que jamais.

Il est clair que la décision du gouvernement Conservateur d'acheter des hélicoptères d'attaque pour près de 6 milliards de dollars n'était pas justifiée. Le partage du pouvoir mondial s'est transformé radicalement depuis une dizaine d'années, et la menace apocalyptique qui avait pesé pendant plus de quatre décennies sur le Canada et ses alliés a disparue. Comme vous le savez, ces renseignements sont tirés d'un document d'orientation publié par le ministère de la Défense nationale à propos de ces audiences.

Cette situation fait ressortir d'autant plus la responsabilité traditionnelle du Canada de militer en faveur du contrôle des armements et du désarmement nucléaire, de renoncer aux armes de destruction massive et à la guerre chimique, de prévenir les conflits militaires et d'utiliser les précieuses ressources qui existent dans le monde pour promouvoir l'équité économique et la stabilité politique, et en faire ressortir le caractère urgent.

L'éternel défi qui consiste pour le Canada à utiliser sa puissance militaire à des fins pacifiques restera une priorité nationale. Le Canada continuera à profiter du crédit dont il jouit à l'échelle internationale pour promouvoir des relations politiques pacifiques, et des conditions sociales humaines. Le Canada pourra alors axer ses efforts sur la suppression de la course aux armements et la promotion d'un développement durable visant à faire disparaître la pauvreté et d'autres injustices porteuses de conflits.

Si le Canada avait adopté cette approche proactive avant la Guerre du Golfe, et s'il avait exhorté les cinq membres permanents du Conseil de sécurité des Nations Unies à renoncer à fournir à l'Irak 80 p. 100 des armes qu'il a utilisé pour envahir le Koweït, on aurait pu éviter des souffrances humaines et des catastrophes écologiques qui ont atteint des proportions gigantesques. Les milliards de dollars gaspillés pour entreprendre cette destruction systématique auraient pu servir à financer un développement massif visant à faire disparaître le problème de la faim dans le monde, et celui des sans-abri.



[Text]

For details of CPJ's position on the gulf conflict at the time, I refer you to our open letter to the then Prime Minister Brian Mulroney dated February 12, 1991, a copy of which is attached to the submission.

In our view, Canada must increasingly become known as a peacebuilder and a peacekeeper. Canada should be in the vanguard, giving dynamic leadership and showing the way of freedom, justice and peace for all. Now is the time for Canada to seize the opportunity to promote the human dignity, justice and fairness that Mr. Chrétien advocated during his successful campaign to become Prime Minister.

Canada's national identity and political integrity require the government to act with conviction and courage for the sake of a suffering humanity.

As James, a disciple of Jesus, reminds us, true justice is the harvest reaped by peacemakers from seeds sown in a spirit of peace.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

We will now hear from the organization, ACT for Disarmament. ACT for Disarmament is a non-aligned peace coalition of activist groups and individuals dedicated to mobilizing Canadians against their country's deepening involvement in militarism. ACT for Disarmament began as the Against Cruise Testing Coalition in 1982 and has organized some of the largest demonstrations in Canada.

We have two representatives of that organization, Ms Adrienne Reynolds and Mr. Steven Dankowich. Representation will be made by Ms Adrienne Reynolds, who is a member of ACT for Disarmament and the International Campaign for the Innu and the Earth, as well as first nations solidarity groups. She contributes to the production of the peace newspaper *The Activist*.

Ms Reynolds, you have ten minutes.

**Ms Adrienne Reynolds (ACT for Disarmament):** Thank you, Senator.

War has never been the solution. Wars only create more problems. It's ACT's belief that war does not get to the root of the problems that cause the wars in the first place.

We are concerned about all the Canadian contributions in preparation for war, and there are several things that I'd like to go through. The first is the nuclear fuel cycle.

Canadian uranium fuels the world's nuclear bombs. At least 30% of the world's uranium is mined in Canada. Canadian uranium was used in the Fat Boy and Little Boy atom bombs dropped on Hiroshima and Nagasaki. Canadian uranium was enriched by both sides during the Cold War, for example, a Latvian enriching plant for Soviet nuclear weapons and the French nuclear program, which is dependent on Saskatchewan uranium.

[Translation]

Si vous voulez plus de précisions au sujet de la position adoptée par CPJ sur le conflit du Golfe au moment où il s'est déroulé, je vous conseille de lire la lettre ouverte que nous avons envoyée au premier ministre Brian Mulroney, le 12 février 1991. Un exemplaire est annexé à notre mémoire.

À notre avis, le Canada doit acquérir, de plus en plus, la réputation de se vouer à l'édification et au maintien de la paix. Le Canada devrait être un pionnier en la matière; il devrait faire preuve d'un leadership dynamique, et montrer le chemin de la liberté, de la justice et de la paix pour tous. C'est le moment ou jamais pour lui de saisir l'occasion de promouvoir la dignité humaine, la justice et l'équité comme l'a préconisé M. Chrétien au cours de sa campagne électorale victorieuse.

L'identité nationale et l'intégrité politique du Canada obligent le gouvernement à agir avec conviction et courage pour aider l'humanité souffrante.

Comme nous le rappelle James, un disciple de Jésus, la vraie justice est le fruit récolté par les pacifistes qui ont semé les semences de la paix.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

C'est au tour de ACT for Disarmament. Il s'agit d'une coalition pacifiste, non alignée, d'activistes et de groupes d'activistes dont l'objectif est de mobiliser les Canadiens contre la tendance de plus en plus marquée de leur pays à s'engager sur la voie du militarisme. ACT for Disarmament a vu le jour en 1982, et s'appelait alors Against Cruise Testing Coalition; cette coalition a organisé certaines des plus grandes manifestations qui aient eu lieu au Canada.

Nous allons entendre deux représentants de cette organisation, M<sup>me</sup> Adrienne Reynolds et M. Steven Dankowich. L'exposé sera fait par M<sup>me</sup> Adrienne Reynolds, qui est membre de ACT for Disarmament et de la campagne internationale pour les Innu et pour la Terre, ainsi que de groupements de solidarité des premières nations. Elle contribue à la publication de *The Activist*, un journal pacifiste.

Madame Reynolds, vous disposez de dix minutes.

**Mme Adrienne Reynolds (ACT for Disarmament):** Merci, monsieur le président.

La guerre n'a jamais été une solution. Les guerres ne font qu'aggraver les problèmes. ACT est convaincu que la guerre ne s'attaque pas aux causes profondes des problèmes qui la provoquent.

Toutes les formes de contribution du Canada à la préparation de la guerre nous préoccupent. Il y a plusieurs questions dont je voudrais parler. La première, c'est le cycle du combustible nucléaire.

L'uranium canadien alimente les bombes nucléaires du monde entier. Au moins 30 p. 100 de la production mondiale d'uranium vient du Canada. L'uranium canadien a été utilisé dans les bombes atomiques Fat Boy et Little Boy qui ont été lâchées sur Hiroshima et Nagasaki. L'uranium canadien a été enrichi par les deux camps au cours de la Guerre froide; par exemple, il y avait en Lettonie une usine d'enrichissement pour les armes nucléaires soviétiques qui s'approvisionnait en uranium au Canada. Il y a aussi le programme nucléaire français pour lequel on importe l'uranium de Saskatchewan.

[Texte]

The U.S. uranium industry was put out of business by NAFTA and their inability to compete with much higher grade Canadian uranium ore. We have documents detailing the sale of depleted uranium to the U.S. Department of Energy just prior to the Gulf War. This Canadian contribution to "peace" has left an environmental nightmare for Iraq today and is believed to be the cause of the high rate of sickness of U.S. soldiers in the aftermath of that war.

Tritium is installed in all U.S. nuclear weapons. The U.S. has no operating tritium-producing nuclear power plants and is dependent on our tritium. Tritium decays in 12.3 years, so the U.S. nuclear bombs need to keep being replenished. Canada assures the functioning of the U.S. nuclear weapons program. This Canadian contribution to "peace", ensuring the first strike capability of NATO, has left an environmental disaster in Canada, from Chalk River to radioactive flooding in Saskatchewan to the release of tritium in Lake Ontario by CANDU reactors, causing an increase in birth defects.

We'd also like to address the arms sales. Arms sales promote violence as a solution to conflict. Canadian arms are sold to known human rights abusers of their own people throughout the world. Existing Canadian arms export policies have been consistently violated. Policies of close control of arms sales to human rights violators and to countries in or threatened by conflict are a joke. According to Project Ploughshares, almost 43% of the countries to which Canada exported military goods frequently used violence against their own citizens.

On the topic of peacekeeping, less than 2% of DND's budget is spent on peacekeeping. The consequences of our efforts in Somalia are abhorrent and put into question the reputation of future Canadian peacekeeping efforts.

With respect to weapons testing, from coast to coast Canada is deeply involved in preparations for war. Cruise missile testing was cancelled only because new technologies have rendered it obsolete. Low-level military flight training in Nitassinan is preparation for first strike nuclear and/or conventional war.

I'd like to add at this point that ACT is a member of the International Campaign for the Innu and the Earth. We did have contact with a representative from the Innu nation earlier today. We were requested to clarify a point that was made yesterday, that to the best of their knowledge there are no Innu working at the base.

We'd like to say the Cold War is over. The Innu have never ceded their lands to any government and never consented to the use of their airspace for training. Environmental degradation of this pristine wilderness has ensued as valleys and rivers are

[Traduction]

Aux États-Unis, l'industrie de l'uranium a dû fermer ses portes à cause de l'ALÉNA et de son incapacité de faire concurrence à un minier canadien plus riche. Nous avons en notre possession des documents détaillés sur la vente d'uranium appauvri au U.S. Department of Energy juste avant la Guerre du Golfe. Grâce à cette contribution canadienne pour la «paix», l'Irak se trouve actuellement aux prises avec un problème écologique de proportion cauchemardesque, et l'on croit que c'est la cause du taux élevé de maladies chez les soldats américains qui ont participé à cette guerre.

Du tritium est installé dans les réacteurs nucléaires américains. Il n'existe pas de centrales nucléaires productrices de tritium aux États-Unis; ceux-ci s'approvisionnent chez nous. Le tritium se décompose au bout de 12 ans et quatre mois si bien qu'il faut recharger les bombes nucléaires américaines. C'est le Canada qui assure le fonctionnement du programme d'armement nucléaire américain. Cette contribution canadienne à la «paix», qui assure la capacité de première frappe de l'OTAN, est responsable d'une catastrophe écologique au Canada qui va de Chalk River au déversement de tritium dans le lac Ontario, provenant des réacteurs CANDU, en passant par les inondations radioactives en Saskatchewan, qui sont responsables d'une recrudescence des malformations de naissance.

J'aimerais également parler des ventes d'armes. Elles encouragent la violence en la considérant comme une solution aux conflits. Des armes canadiennes sont vendues à des gouvernements qui bafouent les droits de leurs citoyens, et dont les atteintes aux droits de la personne sont notoires dans le monde entier. Les politiques canadiennes actuelles en matière d'exportation d'armements ont été enfreintes systématiquement. Les règles concernant le contrôle strict des ventes d'armes aux violateurs des droits de la personne, et aux pays qui sont en conflit ou risquent d'y être, sont de la frime. D'après Project Ploughshares, près de 43 p. 100 des pays où le Canada a exporté des produits militaires usent souvent de violence contre leurs propres citoyens.

Parlons maintenant du maintien de la paix auquel le MDN consacre moins de 2 p. 100 de son budget. Les conséquences de nos efforts en Somalie sont horribles et remettent en question la réputation des futurs efforts du Canada dans le domaine du maintien de la paix.

En ce qui concerne les essais d'armements, on peut dire que le Canada tout entier est profondément engagé dans les préparatifs de guerre. Les essais de missiles de croisière n'ont été supprimés que parce qu'ils ne servent plus à rien en raison de l'apparition de nouvelles technologies. Les vols militaires à basse altitude à Nitassinan constituent des préparatifs en vue d'une guerre nucléaire de première frappe, ou d'une guerre classique.

Je tiens à ajouter que ACT fait partie de la Campagne internationale pour les Innu et pour la Terre. Nous avons eu, plus tôt dans la journée, des contacts avec un représentant de la nation innu. Les Innu nous ont demandé de préciser que, contrairement à ce que l'on a insinué hier, à leur connaissance aucun Innu ne travaille à la base.

Nous signalons que la Guerre froide est terminée. Les Innu n'ont jamais cédé leurs terres à quelque gouvernement que ce soit; ils n'ont jamais consenti à ce que l'on utilise leur espace aérien pour les essais. La dégradation de l'environnement de



*[Text]*

primarily overflown. The Innu way of life is threatened as they are unable to hunt, fish and trap as their ancestors have for 6,000 years, for fear of being overflown. Wildlife is threatened as well, including the peregrine falcon and the harlequin duck.

We call for an immediate end to continued low-level military flight training in Nitassinan. We call for an immediate end to continued nuclear submarine exercises from Nanoose Bay in British Columbia.

Our conclusion is to abolish the military. The time has come to move to civilian-based defence. Does the panel seriously believe that Canadians could cooperate with an invading army and a military occupation? The Canadian military today exists largely to put down any domestic uprisings, such as Oka.

We call for the transferring of the billions of dollars in savings to help prevent wars at home and abroad. The money should be used for the environmental cleanup of the military bases and for social justice at home and around the world.

Financially and ecologically, the costs of military presence are enormous. ACT for Disarmament has a stand to say no to NATO. Canada must disengage itself from the first strike nuclear club of the western industrial nations. The Cold War is over. There's no further rationale for NATO. Peace and security rest on assuring social justice for all the planet's citizens.

If I still have time, sir, I'd just like to also read a little bit from a brief that was submitted to the House Subcommittee on Arms Exports. We'd like to bring it out for public scrutiny and for the record. It was submitted in 1992 but it's still very relevant, so I'd like to just make some quotes from that.

In 1986, Joe Clark, then Secretary of State for External Affairs, announced an export controls policy for Canadian arms sales. The policy stated that Canada would closely control the export of military goods to countries that pose a threat to Canada and its allies, countries under United Nations Security Council sanctions, countries involved in or under imminent threat of hostilities, and countries whose governments have a persistent record of serious violations of the human rights of their citizens.

We would like to suggest that these are reasonable conditions. We would also like to submit that for a variety of reasons, these conditions have been systematically violated every year since 1986. We would like to look at the possibility of the Canadian government actually abiding by its own guidelines.

The the third and fourth conditions, and especially the fourth, the human rights guideline, have been seriously violated in a regular way. Some examples are as follows. Canada made arms sales throughout the 1980s and 1991 to Indonesia. Indonesia is presently occupying the Island of East Timor and human rights violations in that area are persistent and flagrant. The Secretary for External Affairs, Barbara McDougall, expressed her concern over the human rights situation in East

*[Translation]*

cette région d'une beauté sauvage et naturelle a été provoquée par les vols effectués au-dessus des vallées et des rivières. Le mode de vie innu est menacé car ils ne peuvent plus chasser, pêcher et piéger comme le faisaient leurs ancêtres depuis 6 000 ans, de crainte des vols d'essais. La faune est menacée également, notamment le faucon pèlerin et le canard arlequin.

Nous demandons que l'on mette un terme aux vols d'essais militaires à basse altitude à Nitassinan. Nous demandons que l'on cesse immédiatement de faire régulièrement des exercices avec des sous-marins nucléaires à Nanoose Bay, en Colombie-Britannique.

Notre conclusion est qu'il faut supprimer les Forces armées. Le moment est venu d'organiser une défense civile. Croyez-vous sérieusement que les Canadiens pourraient coopérer avec une armée qui envahit le pays et tolérer une occupation militaire? À l'heure actuelle, les Forces armées canadiennes servent principalement à intervenir en cas d'insurrections, comme à Oka.

Nous recommandons que les milliards de dollars ainsi économisés soient consacrés à la prévention des conflits internes et externes. L'argent devrait servir à dépolluer les zones où se trouvent les bases militaires, et à promouvoir la justice sociale au Canada et dans le monde.

Les coûts, financiers et écologiques, de la présence militaire sont énormes. ACT for Disarmament ne veut pas de l'OTAN. Le Canada doit se retirer du club nucléaire de première frappe des nations occidentales industrielles. La Guerre froide est terminée. L'existence de l'OTAN ne se justifie plus. La paix et la sécurité reposent sur la justice sociale pour tous les citoyens de la planète.

S'il me reste du temps, je voudrais citer quelques passages d'un mémoire qui a été présenté au Sous-comité de l'exportation des armes de la Chambre. Nous voudrions ainsi attirer l'attention de la population là-dessus; et les faire consigner au compte rendu. Le mémoire a été présenté en 1992, mais il est toujours d'actualité.

En 1986, M. Joe Clark, qui était secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a annoncé une politique de contrôle des exportations s'appliquant aux ventes d'armes canadiennes. D'après cette politique, le Canada était censé contrôler, très strictement, l'exportation des produits militaires vers les pays qui constituent une menace pour le Canada et ses alliés, les pays auxquels le Conseil de sécurité des Nations Unies a imposé des sanctions, les pays où règnent des hostilités ou qui sont sous la menace d'un conflit imminent et les pays dont les gouvernements commettent systématiquement des atteintes graves aux droits de leurs citoyens.

Nous jugeons ces conditions raisonnables. Par contre, pour diverses raisons, on y déroge systématiquement chaque année depuis 1986. Nous voudrions examiner la possibilité que le gouvernement canadien respecte les règles qu'il a lui-même établies.

La troisième et la quatrième conditions, surtout la quatrième, celle qui concerne les droits de la personne ont été enfreintes régulièrement. Voici quelques exemples. Le Canada a fait des ventes d'armes à l'Indonésie pendant les années quatre-vingt et en 1991. L'Indonésie occupe actuellement l'île du Timor oriental; dans cette région, les atteintes aux droits de la personne sont courantes et flagrantes. La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M<sup>me</sup> Barbara McDougall, s'est dite

[Texte]

Timor, but also continued to authorize Canadian arms sales to Indonesia. Military equipment of all sorts, from machine guns and tanks to helicopter gunships and napalm, have been employed against the civilian population of East Timor. Indonesia's human rights records in other areas of its territory are also very poor.

Military sales have regularly been authorized to Kenya. A sale of helicopter components was made in 1990. The Government of Kenya is carrying out a systematic terror campaign against the people of that country.

Other countries to which Canada has made military sales but which are known on the evidence of reliable groups, such as Amnesty International, to violate the human rights of their people on a regular basis include Malaysia, Peru, the Philippines, Israel, Turkey and Saudi Arabia.

As regards countries under imminent threat of hostilities, Canada has made military sales, sometimes large and frequent sales, to almost every country in the Middle East. It should be obvious to any objective person that any country in the Middle East must be considered to be under imminent threat of hostilities more or less all the time.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** There are two minutes left.

**Ms Reynolds:** Thank you.

Minimally, in order for the Canadian government to conform to its own standards, we ask for a complete ban on weapons sales to governments known to violate human rights. We would insist that this ban include at least Indonesia, Kenya, China, Peru, the Philippines, Sri Lanka and Turkey, all of the countries Canada has made arms sales to in the last three years. We would also ask for a complete ban on arms sales to any country in the Middle East.

We would like to address the matter of an optimum proposal. The above is our minimum proposal. It must be pointed out, however, that such a proposal is far from solving all the problems.

The Canadian government has always considered itself free of responsibility for end-use of components and has not made any attempt to track third party sales of weapons components. This is perhaps an extremely serious abdication of responsibility. The completed weapon systems could not exist obviously enough without their component parts. If the completed systems are exported to countries that violate government guidelines for arms sales, then those guidelines are violated.

I guess I'll just skip ahead and wrap up by just saying that ACT does feel it's time to start dismantling the arms trade and it's time to think about civilian-based defence.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Ms Reynolds.

[Traduction]

préoccupée par la situation au Timor oriental, ce qui ne l'a pas empêchée de continuer les ventes d'armes à l'Indonésie. Ce pays a utilisé, contre la population civile du Timor oriental, du matériel militaire de toutes sortes, des mitrailleuses et des chars jusqu'aux hélicoptères armés et le napalm. Les droits de la personne ont également été bafoués par l'Indonésie dans d'autres parties de son territoire.

On a régulièrement autorisé des ventes de matériel militaire au Kenya. Des pièces d'hélicoptères ont été vendues en 1990. Le gouvernement du Kenya fait régner, systématiquement, la terreur dans le pays.

D'autres pays auxquels le Canada a fait des ventes de matériel militaire et qui, d'après des organisations auxquelles on peut faire confiance comme Amnesty internationale, violent régulièrement les droits de leurs citoyens sont: la Malaisie, le Pérou, les Philippines, Israël, la Turquie et l'Arabie Saoudite.

En ce qui concerne les pays où des hostilités risquent d'éclater d'un moment à l'autre, le Canada a vendu des armes à presque tous les pays du Moyen-Orient; dans certains cas, il s'agit de ventes importantes et fréquentes. Pour quiconque a un tant soit peu d'objectivité, c'est l'évidence même qu'il faut considérer que tous les pays du Moyen-Orient sont sous la menace imminente d'hostilités.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Il vous reste deux minutes.

**Mme Reynolds:** Merci.

Pour que le gouvernement canadien respecte ses propres critères, nous demandons au moins qu'il interdise complètement les ventes d'armes à des gouvernements qui sont des violeurs notoires des droits de la personne. Nous insistons pour que cette interdiction s'applique au moins à l'Indonésie, au Kenya, à la Chine, au Pérou, aux Philippines, au Sri Lanka et à la Turquie; c'est-à-dire à des pays auxquels le Canada a vendu des armes au cours des trois dernières années. Nous recommandons également l'interdiction systématique des ventes d'armes à tous les pays du Moyen-Orient.

Nous voudrions maintenant faire une proposition optimale. Celle qui précède était notre proposition minimale. Il convient toutefois de signaler que cette proposition ne résoudra pas tous les problèmes, loin s'en faut.

Le gouvernement canadien s'est toujours senti libéré de toute responsabilité en ce qui concerne l'utilisation finale des pièces; il ne fait aucune tentative pour suivre les ventes de pièces d'armement par des tiers. Cela constitue un manquement extrêmement grave à ses responsabilités. Les systèmes d'armement complets ne pourraient pas exister sans les pièces qui les composent. S'ils sont exportés dans des pays qui ne respectent pas les lignes directrices gouvernementales concernant les ventes d'armes, il s'agit d'une infraction à ces règles.

Je vais sauter le reste et terminer en disant que ACT estime que c'est le moment de commencer à démanteler le commerce des armements, et de songer à instaurer une défense civile.

Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, madame Reynolds.



[Text]

We will now hear from the Toronto Artillery Officers' Association, which is represented today by three people. Lieutenant Colonel James Hubel is chairman of the association's policy committee. He served for 36 years in the militia. Also with us today is Mr. John McKenna, who is a member of the association and honorary colonel of the Seventh Toronto Regiment, Royal Canadian Artillery Militia.

I understand that the person who will make the presentation on behalf of the Toronto Artillery Officers' Association is Colonel Brian MacDonald, who is the vice-president of the Toronto Artillery Officers' Association. A graduate of the Royal Military College, he served in the Royal Canadian Horse Artillery before becoming a teacher and assistant department head with the North York Board of Education. He served as the first executive director of the Canadian Institute of Strategic Studies before founding Strategic Insight Planning and Communications, a consultancy in international security threat risk assessment and strategic management. He is a prominent author, editor and media commentator on international security strategic and defence issues.

Mr. MacDonald, you have ten minutes.

**Colonel Brian MacDonald (Toronto Artillery Officers' Association):** *Merci, monsieur le président.*

We have, sir, given you a copy of our full presentation and I shall certainly not attempt to read that into the record at this point.

I propose, with your indulgence, to structure my opening remarks to cover five different areas. I will in the first instance talk about the particular modelling approach that the committee used in the creation of its paper, then speak about the core element of that modelling approach, what we refer to as the so-called minimalist defence structure, and will move from there to a series of add-on policy recommendations. I will then touch in closing upon two different themes, one of which I would refer to as the defence efficiency theme and the final one is the theme of the reserves and the militia.

Let me then turn to the question of how we approached the modelling of this particular document. We began by saying if we were to have a situation in which there were no defence forces in Canada as of this moment, and we started in effect with a clean sheet of paper, the *tabula rasa* of the history of philosophy, how would we begin it?

We said we would, for the sake of simplification, make a simplifying assumption that Canada has effectively taken the position of Switzerland, of having withdrawn from every single commitment or alliance in the world. We would then look to structure the military forces on its purely internal requirements.

We defined these requirements in three areas: those related to the exercise of sovereignty; the provision of aid to the civil power, in which the police and constabulary forces of the country in a given scenario have found their resources inadequate to the maintenance of peace, order and good government and it then falls upon the military to provide that escalation of force in order to achieve the restoration of those principles; and to finally then recognize that in an imperfect world there is perhaps a requirement to be able to mobilize additional forces to meet a greater threat in the future.

[Translation]

Nous passons à la Toronto Artillery Officers' Association qui est représentée par trois personnes. Le lieutenant-colonel James Hubel est le président du comité des politiques de l'Association. Il a fait parti de la milice pendant 36 ans. Il y a aussi M. John McKenna, qui est membre de l'Association et colonel à titre honoraire du Seventh Toronto Regiment de la Royal Canadian Artillery Militia.

J'ai cru comprendre que c'est le colonel Brian MacDonald qui fera l'exposé pour la Toronto Artillery Officers' Association dont il est le vice-président. Diplômé du Collège militaire royal, il a fait partie de la Royal Canadian Horse Artillery avant de devenir enseignant et directeur adjoint de service au Conseil scolaire de la ville de North York. Il a été le premier directeur exécutif de l'Institut canadien des études stratégiques avant de créer Strategic Insight Planning and Communications, un cabinet d'experts-conseils en matière d'évaluation des risques et de gestion stratégique des menaces à la sécurité internationale. C'est un auteur, un éditeur et un commentateur renommé, qui est spécialisé dans les questions de stratégie et de défense en matière de sécurité internationale.

Monsieur MacDonald, vous disposez de dix minutes.

**Le colonel Brian MacDonald (Toronto Artillery Officers' Association):** *Thank you, Mr. Chairman.*

Nous vous avons remis une copie de la version intégrale de notre exposé; je m'abstiendrai donc de le lire complètement.

Si vous le voulez bien, je me propose d'aborder cinq sujets différents. Je parlerai d'abord du système de modélisation que le comité a utilisé pour préparer son document; puis du noyau de ce système de modélisation, ce que l'on appelle la structure de défense minimale; puis, de là, nous passerons à une série de recommandations supplémentaires concernant la politique de défense. Pour terminer, j'aborderai rapidement deux thèmes différents: celui de l'efficacité de la défense et, enfin, celui des réserves et de la milice.

Je vais d'abord parler du système de modélisation employé pour préparer ce document. Nous avons commencé par envisager une situation hypothétique dans laquelle il n'existerait actuellement pas de forces de défense au Canada. Nous sommes partis de rien, c'est-à-dire que nous avons appliqué la fameuse hypothèse de la table rase, souvent appliquée en philosophie. Nous nous sommes donc demandés par où il fallait commencer.

Pour simplifier les choses, nous sommes partis du principe que le Canada avait en fait opté pour la position de la Suisse; c'est-à-dire qu'il s'était retiré de tous les engagements ou toutes les alliances. Nous nous sommes alors mis à envisager la structure des forces militaires uniquement en fonction de nos besoins intérieurs.

Nous avons énoncé les exigences dans trois domaines: celles qui sont liées à l'exercice de la souveraineté; l'aide aux autorités civiles où la police et les forces constabulaires du pays ont constaté dans un scénario donné que leurs ressources étaient insuffisantes pour maintenir la paix, l'ordre et une saine gestion des affaires publiques et où il incombe dès lors à l'armée de fournir les renforts suffisants pour faire à nouveau respecter ces principes; et enfin, nous sommes partis du principe que dans un monde imparfait, il est peut-être nécessaire de pouvoir mobiliser des forces supplémentaires pour faire face à une plus grande menace à l'avenir.

## [Texte]

We found that when we did this, we came to some conclusions that were rather different from some of the conclusions that had been adopted by other parties that have appeared before this committee, to wit for example, the Committee of 21. That committee, as you recall, recommended that we adopt a posture of light armoured forces.

Our conclusion was quite different. Looking at the aid to the civil power requirement, we came to the conclusion that based upon the experience of the Oka crisis, in order to execute the aid to the civil power function, we require heavy armoured forces—in other words, a main battle tank.

We did that by looking at the inventory of weapons that it is generally conceded were in the possession of the Mohawk warriors. This included such items as light, medium and heavy machine guns and the ubiquitous RPG-7 light anti-armour weapon, which is perfectly capable of opening up the armour of a light armoured vehicle, such as an armoured personnel carrier, or indeed some of the other vehicles of that variety.

As it happens, I was doing the commentary for the CBC during the Oka crisis. I recall that at the time the army deployed Leopard 1 main battle tanks and light artillery, it was at the time Mohawk warriors decided to enter into the negotiations that were eventually successfully concluded without the loss of life.

Had the army, without those weapons, attempted to attack those positions, there would have been a very severe loss of life, not only on the side of the Mohawk warriors but also on the side of the Canadian army. We would argue then that in terms of the minimalist approach, the aid to the civil power requirement paradoxically requires the main battle tank in Canada.

We are also intrigued in our analysis of the sovereignty requirement, in which we saw the navy essentially in an armed coast guard role and the air force in the coast guard of the air role, that as a consequence of our withdrawal from NORAD, we would in fact require the purchase of air warning and control systems aircraft to have the airborne radar capability to control our own air force aircraft. This is because of the deficiencies in the Department of Transport's radar system, which do not allow us to identify an aircraft in our air space that does not want to be identified.

This then led us to the recommendations that we have in terms of the models and in the particular document that you have in place.

We have taken the further step of using a structure model in order to generate a personnel requirement. In turn, we have used the standard cost figures of the department, in terms of position costs for both uniformed and civilian personnel, to generate the financial model that is at the end of that analysis.

Let me then move on to the next stage, in which we viewed all the other options of NORAD, NATO, search and research, assistance to the civil authority and peacekeeping and peace enforcement operations, as being policy add-ons that are not required but may be there as a consequence of decisions taken with respect to Canadian foreign policy.

## [Traduction]

Je dois dire qu'à la suite de cet exercice de modélisation, nous en sommes arrivés à des conclusions assez différentes de celles d'autres personnes ou organismes qui ont comparu devant ce comité; par exemple de celles du Comité des 21. Je vous rappelle que ce comité a recommandé d'adopter une solution fondée sur des forces blindées légères.

Les nôtres sont passablement différentes. En ce qui concerne la nécessité d'aider les autorités civiles, nous en avons conclu que, d'après l'expérience de la crise d'Oka, pour remplir cette exigence, il fallait des forces blindées lourdes, autrement dit un char de combat principal.

Nous en sommes arrivés à cette conclusion en faisant l'inventaire des armes qui, de l'avis général, étaient en possession des guerriers mohawks. Parmi ces armes, il y avait des mitrailleuses légères, semi-lourdes, et lourdes, ainsi que l'arme légère antichar RPG-7, qui est très répandue et qui est parfaitement capable de percer le blindage de véhicules blindés légers comme ceux dont on se sert pour le transport des troupes et certains autres véhicules du même type.

C'est moi qui faisais les commentaires pour CBC pendant la crise d'Oka. Je me souviens que c'est lorsque l'armée a déployé les chars de combats principaux de type Léopard 1 et l'artillerie légère que les guerriers mohawks ont décidé d'entamer des négociations qui ont été couronnées de succès; sans perte de vie.

Si l'Armée avait essayé d'attaquer ces positions sans ces armes, il y aurait eu des pertes de vies très lourdes, non seulement du côté des guerriers mohawks mais aussi de celui de l'Armée canadienne. D'après nous, si l'on se base sur l'approche minimale, l'aide aux autorités civiles nécessite, même si cela peut paraître paradoxal, la possession du char de combat principal.

Nous avons également fait une constatation intrigante au cours de notre analyse de l'exigence liée à la souveraineté où nous avons imaginé que la Marine jouait essentiellement un rôle de garde-côte armée, et que la force aérienne assumait la garde-côte aérienne; nous avons en effet constaté qu'à la suite de notre retrait du NORAD, nous serions en fait obligés d'acheter l'appareil doté des systèmes d'alerte et de contrôles aériens pour avoir le radar aéroportés nécessaires pour contrôler les appareils de notre force aérienne.

Ce serait nécessaire à cause des lacunes du réseau de radars du ministère des Transports, qui ne nous permettent pas d'identifier un appareil qui se trouve dans notre espace aérien et qui ne veut pas se laisser identifier.

C'est ce qui nous a amenés à faire les recommandations que nous avons faites au sujet des modèles, et qui se trouvent dans le document que vous avez sous les yeux. Nous avons également utilisé un modèle de structure pour voir quelles seraient les exigences sur le plan du personnel. Nous nous sommes basés sur les chiffres du ministère concernant le coût standard des postes occupés par le personnel militaire et par le personnel civil, pour produire le modèle financier qui se trouve à la fin de cette étude.

Ensuite, nous avons examiné toutes les autres options: le NORAD, l'OTAN, la recherche et le sauvetage, l'aide aux autorités civiles, ainsi que les opérations de maintien et d'établissement de la paix. Ce sont des options supplémentaires qui ne sont pas indispensables mais qui pourraient peser dans les décisions qui seront prises au sujet de la politique étrangère du Canada.



## [Text]

We have made certain recommendations, in terms of what the equipment, structure, manning and financial requirements would be for each of those. Obviously, sir, we recommend that all four of those options be maintained.

## [Translation]

Nous nous sommes assurés que les recommandations concernant les exigences relatives au matériel, à la structure, au personnel et aux besoins financiers soient appliquées, séparément, à toutes ces options. Eh bien, nous recommandons que ces quatre options soient maintenues.

• 1610

We concluded, for example, that in the case of NORAD, there is no way we would be able to survey our air space at anywhere near the efficiency of costs we get as a result of our participation in NORAD. NORAD is far more cost-effective for us than an attempt to do it by ourselves.

Nous avons conclu, par exemple, que dans le cas du NORAD, nous serions tout à fait incapables de surveiller notre espace aérien de façon aussi économique. Le NORAD est beaucoup plus rentable pour nous que si nous tentions de faire cavalier seul.

We believe NATO still has a residual stability goal and effectiveness that allows us to contribute to the enhancement of stability, particularly in eastern Europe. We are most fascinated by the way the states of the so-called "Visegrad four" of the central and eastern European states are enthusiastic about not only participating in the partnership for peace, but the tremendous drive to become members of the alliance.

Nous croyons que l'OTAN vise encore un objectif de stabilité résiduelle et d'efficacité qui nous permet de contribuer à la stabilité, surtout en Europe de l'Est. Nous sommes absolument fascinés par l'enthousiasme des États de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est qui font partie de ce qu'on appelle les «Quatre de Visegrad» à l'égard d'une participation au processus de paix, mais aussi par leur immense désir de devenir membres de l'Alliance.

We see this as an example of the continuing utility of that alliance and its great advantage to Canadian foreign policy, in the same way we view our participation in peacekeeping and peace enforcement activities as areas of great benefit to us in terms of our role within the world community.

Nous y voyons la preuve de l'utilité continue de cette alliance et de ses grands avantages pour la politique étrangère du Canada, de la même façon que nous considérons très avantageuse pour nous et pour notre rôle au sein de la communauté mondiale notre participation aux activités de maintien et d'imposition de la paix.

Let me touch now on the defence efficiency theme and read a small section from our executive summary, which goes as follows:

Permettez-moi d'aborder maintenant le thème de l'efficacité de la défense et de lire un petit extrait de notre résumé:

The Canadian Forces is presently carrying an infrastructure burden which would be more appropriate to the 1945 period. The writing committee was astonished to find the extent to which infrastructure costs have eroded the operational efficiency of the Canadian Forces. Our manpower analysis led to a similar conclusion. The forces are over-officered to an alarming degree at the expense of junior ranks. These twin cancers are the grist from which financial reductions can be made and proper organizational and equipment efficiencies brought about.

Les Forces canadiennes supportent actuellement un fardeau d'infrastructure qui aurait mieux convenu dans l'après-guerre. Le comité de rédaction a été étonné par la mesure dans laquelle les frais d'infrastructure ont érodé l'efficacité opérationnelle des Forces canadiennes. Notre analyse des effectifs a abouti à la même conclusion. Les forces comprennent un nombre exagéré d'officiers par rapport aux rangs inférieurs. C'est sur ces deux cancers que doivent porter les réductions financières et les mesures destinées à améliorer l'efficacité de l'organisation et de l'équipement.

Let me simply draw your attention to one of our annexes and our analysis that behind every 100 army operations positions, or every 100 army bayonets there are 13 trainers, 42 army military infrastructure personnel, 43 army civilian infrastructure positions, 60 central military infrastructure positions and 40 central civilian infrastructure positions. In other words, behind every 100 bayonets we find 13 trainers and 185 infrastructure personnel. We suggest this is ridiculously excessive.

Permettez-moi simplement d'attirer votre attention sur l'une de nos annexes et sur notre analyse selon laquelle, pour chaque centaine de postes d'intervention dans l'armée ou chaque centaine de baïonnettes, il y a 13 instructeurs, 42 postes militaires d'infrastructure, 43 postes civils d'infrastructure, 60 postes d'infrastructure militaire centrale et 40 postes d'infrastructure civile centrale. Autrement dit, derrière chaque centaine de baïonnettes, il y a 13 instructeurs et 185 postes d'infrastructure. Nous pensons que c'est tout à fait exagéré.

Let me close with a few remarks with respect to the reserves theme. Like many of the delegations that have been before you, we certainly stress the fact that the reserves roots run deep and broad in the community. We are most impressed in the community of Toronto, that the multiversity of this community is also reflected in our militia units. It is a social integration mechanism.

Je terminerai par quelques remarques au sujet de la Réserve. Tout comme un grand nombre de témoins qui ont comparu devant vous, nous soulignons évidemment le fait que la Réserve est profondément enracinée dans la collectivité. Nous sommes très impressionnés de constater qu'à Toronto, la diversité de cette collectivité se manifeste aussi dans les unités de la milice. Il s'agit d'un mécanisme d'intégration sociale.

[Texte]

We are concerned about the way analysis is made, for example, in the Auditor General's report, which we believe is not thoroughly thought out. One of the advantages of having a master's degree in business administration is that I have been forced to take financial accounting courses. Those of us with MBAs know how CAs cook the books and how managers cook their elements of it as well.

Let me suggest that when we look at the paid ceiling of 21,556 militiamen in the army, there is a somewhat different way of looking at that in terms of person years. Given that, as you know, 40 days training is what appears to be paid for most militiamen, that would generate 2,395 PYs. In peacekeeping we notice those 2,395 militia PYs, as of January 1 of this year, generated 733 peacekeeping personnel.

At the same time, the 21,249 regular PYs generated 2,200 peacekeepers. Looking at it in those terms, the reserves represent a remarkably cost-effective structure in terms of generating 24% of our peacekeeping forces deployed abroad as of January 1.

I will conclude my remarks there, and we will be most happy to take your questions and comments at the appropriate time.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Colonel MacDonald.

The last witness is Mr. Dale Grant. Mr. Grant is a journalist who contributes regularly to major Canadian dailies and is also the managing editor of *Defence Policy Review*.

Mr. Grant, we are very happy to have you with us. You have ten minutes.

**Mr. Dale Grant (Managing Editor, Defence Policy Review):** I will need a lot less time.

Mr. Chairman and members of the committee, I would like to thank you for the opportunity to speak to you today. My subject is public and media attitudes toward defence issues.

The fact that we are here today and you gentlemen are conducting this long and arduous review process is a tacit recognition of systemic failure in Canadian defence policy. The most rudimentary reality check shows we have an almost total disconnect between foreign policy, the roles assigned to the armed forces and the structure and equipment required to carry out these roles. Worse, as you are now sadly aware, we are about the last country in the western world to begin this type of comprehensive re-evaluation of our position.

The reasons for this dismal state of affairs are complex and varied, but I believe the root cause is a simple one: a lack of public involvement in the formation of Canadian defence policy. As your joint chairman, Bill Rompkey, put it some years ago in a Liberal policy statement, "The level and quality of debate on this issue has been abysmal".

In the historic sense, I believe the Canadian media shares at least some responsibility for the state of affairs we are in today. It's not because it hates the military as a small minority in the defence community still believes. The mundane reality is that the press in the past years has simply been indifferent to this subject, and therefore hasn't played its proper role as the watchdog of last resort.

[Traduction]

Nous nous inquiétons de la façon dont l'analyse est effectuée, dans le rapport du vérificateur général, par exemple. Elle ne nous paraît pas du tout assez approfondie. L'un des avantages des études de maîtrise en administration des affaires, c'est qu'elles m'ont forcé à suivre des cours de comptabilité financière. Ceux d'entre nous qui ont un MBA savent à quel point les comptables jouent avec les chiffres et comment les gestionnaires le font eux aussi.

Quand on examine le plafond des paiements aux 21 556 membres de la milice, la perspective est un peu différente quand on considère les années-personnes. Étant donné que, comme vous le savez, la plupart des miliciens semblent être payés pour 40 jours d'entraînement, cela donnerait 2 395 années-personnes. Pour le maintien de la paix, nous constatons que 2 395 années-personnes dans la milice, au 1<sup>er</sup> janvier de cette année, ont fourni 733 gardiens de la paix.

Par ailleurs, les 21 249 années-personnes des forces régulières correspondent à 2 200 gardiens de la paix. Quand on voit la situation sous cet angle, la Réserve est extrêmement rentable puisqu'elle représente 24 p. 100 de nos troupes de maintien de la paix au 1<sup>er</sup> janvier.

Je m'en tiendrai là et nous serons très heureux de répondre à vos questions et d'avoir vos commentaires quand cela vous conviendra.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, colonel MacDonald.

Le dernier témoin est M. Dale Grant. M. Grant est un journaliste qui écrit régulièrement dans les grands quotidiens canadiens en plus d'être directeur-rédacteur en chef de la *Revue canadienne de la défense*.

Monsieur Grant, nous sommes ravis de vous accueillir. Vous disposez de 10 minutes.

**M. Dale Grant (directeur-rédacteur en chef, Revue canadienne de la défense):** J'en prendrai beaucoup moins.

Monsieur le président, messieurs les membres du comité, j'aimerais vous remercier de me donner l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. Le thème de mon intervention est l'attitude du public et des médias face aux questions relatives à la défense.

Le fait que nous soyons ici aujourd'hui et que vous, messieurs, ayez été chargés d'effectuer cet examen long et ardu est une reconnaissance tacite de l'échec systémique de la politique de défense du Canada. L'analyse la plus sommaire de la réalité démontre qu'il y a une coupure presque complète entre la politique étrangère, les rôles confiés aux forces armées ainsi que la structure et l'équipement nécessaires pour leur exécution. Pis encore, comme vous le savez désormais, la triste réalité est que nous sommes presque le dernier pays du monde occidental à entreprendre ce type de réévaluation complète de notre position.

Les causes de cette funeste situation sont complexes et variées, mais je pense que la principale est très simple: un manque d'intérêt du public à l'égard de l'élaboration de la politique de défense du Canada. Comme le déclarait votre coprésident, Bill Rompkey, il y a quelques années dans un énoncé de politique du Parti libéral, «le niveau et la qualité du débat sur cette question sont lamentables».

Du point de vue historique, je crois que les médias canadiens sont en partie responsables de la situation actuelle. Ce n'est pas parce qu'ils détestent les militaires, comme le croit encore une petite minorité de gens dans le secteur de la défense. En réalité, ces dernières années, la presse a été tout simplement indifférente et n'a donc pas joué son rôle de chien de garde de dernier ressort.



## [Text]

I see that indifference stemming from a traditional belief among editors that Canadians are profoundly uninterested in defence matters. And as a national TV news producer once said to me, "So we're not either".

Since that comment three years ago, we've seen a vast increase in the number of defence-related news stories based on our involvements in the new world disorder. Political military decisions, such as whether we should stay in or go to any number of foreign involvements are well debated by columnists and commentators. Reasonable Canadians cannot complain they don't have access to the options and opinions on these matters.

These are in the large sense tactical judgments. When it comes to the Canadian Armed Forces, their effectiveness and the need for reform, not nearly enough has been written or said. The media has quite properly covered the Somali affair as courtroom drama, which in one sense it certainly is. But beyond that is the story of an overstressed military system that sent a bunch of young Canadians charging into Somalia like it was D-Day at Juno Beach.

The problem is that most Canadian editors and producers, like the public at large, still lack the ability to perceive the world in geo-strategic terms. For too many years it has been thought of as almost "un-Canadian" to think in this sort of reference frame—too blood-thirsty and, shall we say, too militaristic. That's unfortunate, because the term covers more than military action or merely seeing the planet in terms of power balances. Feeding the hungry or saving the innocent in a country halfway around the world are also geo-strategic acts.

This is also changing. Last week I saw an excellent column by *The Sun's* Peter Worthington on military reform. *The Toronto Star* has also been a leader in covering defence-related issues. Not only do they publish my rantings, but editorially and through their columnists the issues involved get a reasonable amount of space.

Too many media outlets still cling to the old way of thinking, and that is strange considering the press time devoted to defence stories.

It has been three years since I last worked with detailed polling data on Canadian views toward defence issues, but I believe public interest in this subject, whether pro or con, must have increased as a result of the increased media coverage. I think the media needs to move toward more analysis and more in-house knowledge on the subject.

For this committee and indeed for all the people who have taken the time and energy to appear before you, pressuring the media to move toward this goal has to be a prime objective, however diverse our views may be.

I appreciate your time and I wish you good luck on your endeavours. Thank you.

## [Translation]

Cette indifférence me semble tirer son origine de la conviction répandue chez les rédacteurs en chef que les Canadiens ne sont pas du tout intéressés par la défense. Comme l'a déclaré un jour un réalisateur d'émissions de nouvelles télévisées: «Par conséquent, nous ne le sommes pas, nous non plus».

Depuis que j'ai entendu cette remarque il y a trois ans, nous avons constaté une forte hausse du nombre de reportages portant sur des questions liées à la défense, à cause de notre participation au nouveau désordre mondial. Les décisions militaires politiques—devrions-nous poursuivre certains engagements à l'étranger ou nous retirer, par exemple—sont bien analysées par les chroniqueurs et les commentateurs. Les Canadiens ne peuvent prétendre ignorer les options et les opinions sur ces questions.

Il s'agit essentiellement de jugements tactiques. On a beaucoup moins parlé des Forces armées canadiennes, de leur efficacité et de la nécessité de les réformer. Les médias ont assez bien couvert l'affaire en Somalie, comme s'il s'agissait d'un drame se déroulant dans une salle de tribunal, et ils n'avaient pas tout à fait tort. Mais derrière tout cela, il y a l'histoire d'un système militaire exploité à l'extrême qui a envoyé un groupe de jeunes Canadiens se lancer à l'assaut de la Somalie comme s'il s'était agi du Jour J à Juno Beach.

Le problème c'est que la plupart des rédacteurs en chef et des producteurs, tout comme le public en général, ne sont pas encore capables de percevoir le monde dans une perspective géostratégique. Pendant trop longtemps, on a pensé que c'était presque anti-canadien d'inscrire sa réflexion dans un tel cadre de pensée—que c'était trop sanguinaire et trop militariste, si vous me permettez l'expression. C'est malheureux, parce que ce terme désigne plus que l'action militaire ou simplement le fait de percevoir la planète en fonction de l'équilibre des pouvoirs. Nourrir les affamés ou sauver les innocents dans un pays à l'autre bout du monde sont aussi des actes géostratégiques.

Cela aussi est en train de changer. La semaine dernière, j'ai lu une excellente chronique de Peter Worthington du *Sun* sur la réforme militaire. Le *Toronto Star* a aussi été un chef de file pour ce qui est de la couverture des questions reliées à la défense. Il publie mes textes mais parle aussi, assez souvent, de ces questions dans ses éditoriaux et dans ses chroniques.

Trop de médias s'accrochent encore à la vieille façon de penser. C'est étrange, compte tenu du temps que la presse consacre aux reportages sur la défense.

Trois années se sont écoulées depuis que j'ai analysé un sondage détaillé sur les opinions des Canadiens concernant les questions relatives à la défense, mais je pense que l'intérêt du public face à ce sujet, pour ou contre, doit avoir augmenté par suite de la meilleure couverture des médias. Je pense que les médias doivent faire davantage d'analyses et acquérir plus de connaissances internes sur le sujet.

Pour votre comité, et d'ailleurs pour tous ceux qui ont consacré le temps et l'énergie nécessaire pour comparaître devant vous, exercer des pressions sur les médias pour progresser vers ce but doit constituer un objectif primordial, peu importe vos divergences de vues.

Je vous remercie de m'avoir écouté et vous souhaite bonne chance dans votre entreprise. Merci.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Grant. Senator Kenny.

**Senator Kenny:** I'd like to direct my questions to Colonel MacDonald. I'm very pleased we've received this report. I'm dismayed that the first time I was able to look at it was this morning, just an hour or so ago. There appears to be a great deal of meat in it, enough that I would ask the committee to consider inviting this group back for a session where we could just focus on the material that is here.

I apologize to you, Colonel MacDonald, for not doing justice to what you provided us with here in terms of questions, but let me charge ahead in the hope that we'll get a second crack at it before we're done.

**Col MacDonald:** If I may just intervene for a moment, sir, part of the problem was that your office had moved and when we sent our original copy via courier it went to your original address. That caused some delay in eventually getting to your subsequent address. We apologize for the events that prevented the document from reaching you as it should.

**Senator Kenny:** We may not agree with the conclusions or with everything you have in here, but I have to compliment you on your modelling and your approach. It makes the process much simpler to deal with, as you look at it one stage at a time. From that respect it's very helpful to the committee.

On my first scan through, you're giving us more bang for less bucks.

**Col MacDonald:** That was our conclusion too. When you start from first principles, sometimes you come to strange positions. We came to the position of saying we could either have a lot more bang for the same amount of bucks, or we could have the same bang for fewer bucks.

**Senator Kenny:** If something sounds too good to be true—

**Col MacDonald:** It usually is.

**Senator Kenny:** —it usually is. It would really be helpful in your next iteration, if there is another iteration of this, to indicate what you have cut out. Where are the savings? Where would you direct this committee to look in terms of pruning?

**Col MacDonald:** I'm glad you have suggested there may be another iteration because that was the conclusion of the committee. We reached this stage of saying we have now produced a model. There are the biases of this committee, which is an army committee, and I'm sure naval and air force people would object to their somewhat lower priority in this structure.

Nonetheless, some odd questions came to us. We had, for example, used an army infrastructure model for all three services and that, of course, is a modelling failure because the balances are different. I'm not quite sure whether or not they have to be that different.

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Grant. Sénateur Kenny.

**Le sénateur Kenny:** J'aimerais interroger le colonel MacDonald. Je suis très heureux que nous ayons reçu ce rapport. Je regrette cependant de ne pas avoir pu y jeter un coup d'oeil avant ce matin, il y a environ une heure. Ce document semble très substantiel, au point que je demanderais au comité de songer à inviter ce groupe à revenir pour une séance qui porterait uniquement sur son contenu.

Je vous prie de m'excuser, colonel MacDonald, de ne pas rendre justice à ce que vous nous avez fourni en vous posant des questions plus pertinentes, mais permettez-moi de me jeter à l'eau dans l'espoir que nous aurons l'occasion de revenir sur votre rapport avant la fin de nos travaux.

**Col MacDonald:** Permettez-moi une brève remarque, monsieur: le problème tient en partie au fait que vos bureaux ont changé d'adresse et que nous avons envoyé l'original par messenger à l'ancienne adresse. Un délai s'est écoulé avant que le document arrive à votre nouvelle adresse. Nous regrettons ce contretemps qui a empêché le rapport de vous parvenir comme prévu.

**Le sénateur Kenny:** Nous ne sommes peut-être pas d'accord sur les conclusions ou sur tout ce que vous affirmez dans le rapport, mais je vous félicite pour le modèle que vous proposez et pour votre méthode. Cela simplifie beaucoup l'étude du processus, puisqu'on examine une étape à la fois. C'est très utile pour le comité.

Au premier coup d'oeil, je dirais que vous nous en donnez plus à meilleur marché.

**Col MacDonald:** C'est aussi notre conclusion. Quand on part de principes fondamentaux, on arrive souvent à des conclusions étranges. Nous en sommes venus à affirmer que nous pourrions en donner beaucoup plus pour le même montant ou en donner autant à meilleur marché.

**Le sénateur Kenny:** Lorsque quelque chose semble trop beau pour être vrai. . .

**Col MacDonald:** C'est habituellement le cas.

**Le sénateur Kenny:** . . . c'est habituellement le cas. Il serait très utile d'indiquer dans votre prochaine iteration, s'il y en a une, ce que vous avez supprimé. D'où proviennent les économies? Quels conseils donneriez-vous au comité pour mener à bien l'opération de dégraissage?

**Col MacDonald:** Je suis ravi que vous ayez évoqué la possibilité d'une autre iteration, parce que le comité est arrivé à cette conclusion. Nous avons atteint l'étape où nous pouvons dire que nous avons produit un modèle. Il représente l'opinion du comité, qui est un comité de l'Armée, et je suis convaincu que des gens de la Marine ou de l'Aviation objecteraient que leur place a une moins grande priorité dans cette structure.

Néanmoins, des questions un peu bizarres nous sont venues à l'esprit. Nous avions, par exemple, utilisé un modèle de l'infrastructure de l'armée pour les trois services, ce qui est erroné, parce que les forces ne sont pas équilibrées. Je ne sais pas s'il convient qu'elles soient aussi différentes.



## [Text]

I'm concerned, for example, whether or not the air force, under its current structure, makes efficient use of its infrastructure. I'm quite fascinated by the move toward the reorganization of the air force into air combat and mobility command, which is a very sensible reorganization, as a means of cutting down its infrastructure and being able to support its operational capabilities with a lower operational base.

I think there are other areas as well. If we look at the excess number of bases across the country, we are certainly conscious that even though a number of bases have been closed, there are still a few other bases that might very well have been closed.

We found it interesting to compare, for example, the amount of infrastructure required to support the brigades in Petawawa and Valcartier, which are concentrated on a single base each, as opposed to the amount of infrastructure necessary to support one brigade in the west whose forces are spread across a whole series of other bases. Looking simply at the combination of Base Calgary and the detachment in Wainwright, which is supplied from Base Calgary, there were 100 uniformed positions more than in the support structure in either Petawawa or Valcartier.

For example, if we were able to consolidate Base Calgary and Wainwright, there would be the potential for the saving of 100 infrastructure positions in that particular case. I think these sorts of adjustments perhaps give us the efficiencies that fall out of our paper, which does not address the issue of which bases should be maintained, but simply looks at these ratios.

The other area we found quite extraordinary was the number of positions contained in the central infrastructure in Ottawa—the so-called purple service, or the support services that grew up after the period of unification. Again, we were struck by the number of senior appointment positions that have grown as the forces have reduced. C. Northcote Parkinson commented about this many years ago, and if he had the chance to study the Canadian forces, I'm sure he could have written four or five more books.

I find it really bizarre, for example, that in 1954, when we had 113,000 people in the forces, we had one four-star general and three three-star generals. Today, when we have 70,000 people and going down to 66,000, we have one four-star general and nine three-star generals. There seems to be something wrong here.

**Senator Kenny:** In the event you were going to do more work, it would be helpful if you could provide us with more specifics. The Wainwright-Calgary example is a very interesting one. The question that leaps to mind is whether you are going to have to build a whole new structure at Wainwright to do it. I presume you would take that into—

**Col MacDonald:** We've also looked at those issues. The interesting question there would be, for example, the privatization theme that has appeared in a number of the sessions before this.

Certainly if one were to consolidate one brigade in Wainwright, one would then have to create new buildings, new permanent married quarters and such. The question one should pose, as Doug Bland suggested to you, is because the military

## [Translation]

Je me demande, par exemple, si les forces aériennes, dans leur structure actuelle, exploitent efficacement cette infrastructure. Je suis plutôt fasciné par la réorganisation des forces aériennes pour en faire un commandement de combat aérien et mobile, ce qui est une réorganisation très logique, afin de réduire l'infrastructure et de pouvoir appuyer leurs capacités opérationnelle sur une base opérationnelle plus limitée.

Je pense qu'il y a aussi d'autres possibilités. En ce qui concerne le nombre de bases excédentaires au pays, nous sommes très conscients que, même si certaines bases ont été fermées, il en existe encore quelques-unes qui auraient très bien pu l'être elles aussi.

Nous avons trouvé intéressant de comparer, par exemple, l'infrastructure nécessaire pour appuyer les brigades de Petawawa et de Valcartier, toutes deux concentrées en une seule base, à celle qui est nécessaire pour appuyer dans l'Ouest une brigade dont les forces sont réparties dans une série d'autres bases. En examinant simplement la base de Calgary et le détachement de Wainwright, qui est alimenté par la base de Calgary, nous avons constaté qu'il y a 100 postes militaires de plus que dans la structure de soutien des bases de Petawawa ou de Valcartier.

Si nous pouvions, par exemple, regrouper la base de Calgary et de Wainwright, il serait peut-être possible de supprimer ces 100 postes d'infrastructure. Je pense que ce genre de réaménagements nous conduit à l'efficacité dont il est question dans notre document, qui ne cherche pas à déterminer quelles bases devraient être maintenues, mais où si l'on examine simplement ces ratios.

L'autre élément que nous avons trouvé assez extraordinaire est le nombre de postes dans l'infrastructure centrale à Ottawa—ce qu'on appelle le service violet ou les services de soutien qui se sont développés après l'unification. Là encore, nous avons été frappés par le nombre de postes supérieurs créés après la réduction des forces. M. C. Northcote Parkinson a étudié ce phénomène il y a de nombreuses années, et s'il avait eu la chance d'étudier les Forces canadiennes, je suis convaincu qu'il aurait pu écrire quatre ou cinq autres livres.

Je trouve très bizarre, par exemple, qu'en 1954, quand les Forces comptaient 113 000 hommes, nous avions un général quatre étoiles et trois généraux trois étoiles. De nos jours, nous sommes 70 000, nous allons bientôt être 66 000 et il y a un général quatre étoiles et neuf généraux trois étoiles. On dirait que quelque chose ne colle pas.

**Le sénateur Kenny:** Si vous faites d'autres études, ce serait utile de nous donner plus de détails. L'exemple de Calgary-Wainwright est très intéressant. La question qui vient à l'esprit c'est de savoir si vous devrez construire toute une nouvelle structure à Wainwright pour y parvenir. Je suppose que vous en tiendriez. . .

**Col MacDonald:** Nous avons aussi examiné cela. La question intéressante serait, par exemple, la privatisation dont il a été question lors de quelques séances précédentes de votre comité.

Il est évident que si l'on regroupait une brigade à Wainwright, il faudrait bâtir de nouveaux immeubles, de nouveaux logements familiaux, etc. La question qu'il faut se poser, comme vous l'a indiqué Doug Bland, est la suivante: vu

[Texte]

owns 20,000 married quarters, is it possible to privatize the administration of them? Instead of having army construction engineers, perhaps we could hire Markborough Properties or someone to do that. Perhaps they would be even willing to build the PMQs on any build-own-operate-transfer approach, and that would be a way of dealing with the infrastructure investment required to achieve the operational savings.

**Senator Kenny:** On my quick scan through your brief, I noted you were suggesting a UN peacekeeping force of about 5,000. What sort of sustainability are you talking about? Are you talking about having 5,000 overseas at a time, and for how long?

**Col MacDonald:** We were really looking at the potential of an expeditionary force of the brigade group. In that sense we are consistent with other views.

In terms of sustaining it, the question there would be what your expectation is in terms of rotation requirement, and are there likely to be casualties. As we move up the spectrum from classical peacekeeping, where the casualties are light, we come to peace enforcement, not necessarily of the variety of former Yugoslavia, but rather of the variety of Ecomog in Liberia from the ECOWAS states of West Africa, where peace enforcement was literally that. It was becoming directly involved in the shooting aspect of the civil war, in which the peace enforcement forces were taking casualties as well. You would then run into the question of replacement of those casualties.

We have not gone into extensive modelling in that particular area. It is probably an area we should begin to look at.

**Senator Kenny:** Would it be based on the former Yugoslavia?

**Col MacDonald:** The casualties there have been comparatively light in a physical sense.

**Senator Kenny:** It's the fatigue factor there.

**Col MacDonald:** It appears we have been able to sustain 3,000 through extensive use of reserves.

**Senator Kenny:** I guess my question is, if we're talking about having 5,000 overseas—

**Col MacDonald:** We have not calculated the sustainment increment that is required to—

**Senator Kenny:** We have to address how many we have at home to do that.

As I look at section 11, you're really giving us a menu here to pick and choose what we want to offer to the UN in terms of capabilities.

**Col MacDonald:** That's correct, sir.

[Traduction]

que l'armée possède des logements familiaux pour 20 000 membres mariés des Forces, est-il possible d'en privatiser l'administration? Au lieu d'avoir des ingénieurs de la construction militaires, nous pourrions peut-être confier cette tâche à Markborough Properties ou à quelqu'un d'autre. Ils seraient peut-être même disposés à construire de tels logements dans le cadre d'un mécanisme de construction-possession-exploitation-cession. Ce serait une façon de financer l'infrastructure de manière à réaliser des économies d'exploitation.

**Le sénateur Kenny:** Dans ma lecture en diagonale de votre mémoire, j'ai remarqué que vous proposez une force de maintien de la paix au service des Nations Unies d'environ 5 000 personnes. Comment envisagez-vous le maintien de cette force? Parlez-vous de 5 000 personnes à l'étranger en même temps et pour combien de temps?

**Col MacDonald:** Nous songions, en réalité, à une force expéditionnaire du groupe-brigade. En ce sens, nous sommes cohérents avec d'autres points de vue.

En ce qui concerne le maintien de cette force, il faudrait se demander quelles sont les attentes relatives aux besoins de roulement et quelles sont les pertes de vies possibles. Dans l'échelle du maintien de la paix, il y a le maintien de la paix classique, où les pertes de vies sont peu élevées, puis l'imposition de la paix, pas nécessairement comme on le fait en Yougoslavie mais plutôt comme à Echomog au Libéria et dans les Etats d'Echowa en Afrique de l'Ouest, où la mission consiste, comme son nom l'indique, à imposer la paix. Il s'agissait de s'interposer directement au tir caractéristique d'une guerre civile. Les troupes d'imposition de la paix ont subi des pertes, elles aussi. Il faut donc se demander si l'on remplace ces troupes.

Nous n'avons pas fait une modélisation approfondie dans ce domaine. C'est probablement un aspect que nous devrions commencer à examiner.

**Le sénateur Kenny:** Cette modélisation se fonderait-elle sur l'expérience en ex-Yougoslavie?

**Col MacDonald:** Les pertes y ont été relativement peu élevées.

**Le sénateur Kenny:** La fatigue entre en jeu.

**Col MacDonald:** Il semble que nous avons pu maintenir une force de 3 000 soldats grâce à une forte utilisation des réservistes.

**Le sénateur Kenny:** Je voulais savoir s'il était question de 5 000 soldats à l'étranger. . .

**Col MacDonald:** Nous n'avons pas calculé le maintien en puissance nécessaire pour. . .

**Le sénateur Kenny:** Nous devons savoir combien il y en a chez nous.

Au chapitre 11, vous nous donnez littéralement un menu sur lequel nous pouvons faire des choix et décider quelles capacités nous voulons offrir à l'ONU.

**Col MacDonald:** C'est exact, monsieur.



[Text]

**Senator Kenny:** With regard to some of the more specific points you have here, I found the battle tank comment to be a little off the wall. Surely Oka is a singularity. Surely you'd find a way to deal with 50-calibre machine guns or whatever equipment was believed to be there. Surely you'd treat that as a singularity rather than saying we need to have heavy tanks as part of our inventory to cope with that.

**Col MacDonald:** No sir, I do not agree at all. One of the fascinating and troubling phenomena of the post-Cold War world has been the way in which the weapons that were in the inventories of the opponents have now appeared in the black markets of the world.

**Senator Kenny:** In Canada?

**Col MacDonald:** Yes, in Canada. The RPG-7 is widely available. Mr. Thompson of the Mackenzie Institute, who was here this morning, has done far more extensive work than we have in this area, but I'm sure he would be quite prepared to again say those types of weapons are far more widely available than normal civilian personnel understand.

**Senator Kenny:** Okay, no subs.

**Col MacDonald:** We did not include them at this particular point, no.

**Senator Kenny:** No armed attack helicopters?

**Col MacDonald:** We took the position that the Griffon could be armed if you wished. It would certainly not be an attack helicopter of a high capability, but you could equip it as an armed helicopter.

**Senator Kenny:** No minesweepers?

**Col MacDonald:** We really have a jaundiced view of the MCDV vessels for a variety of reasons. First of all, in the minesweeping role, it has no mine-hunting kit, so it cannot sweep mines. It has a steel hull and if you gave it an old World War I trawler-type minesweep, it could deal with World War I mines. But the minute it went over a World War II magnetic mine, it would be in trouble. If you view it as a coastal defence vessel and a coast guard vessel, its top speed is too slow. So we have a rather jaundiced view of that particular vessel.

It's interesting though, some two years ago, when I was the *rapporteur général* at the conference in Copenhagen of the North Atlantic Treaty Organization, I had the opportunity to step aboard a Danish flex vessel, which of course had a fibreglass hull. It had four wells you could drop, for example, a gun module with an OTO-Melara 76-millimetre gun into if you wanted to. If you didn't want to, you could take that out and drop a minesweeping module in, or you could take that out and drop some other module in. It seemed to be an enormously useful vessel, and far faster than our MCDVs.

We are not naval experts, but I really wonder, starting with a clean sheet of paper, whether we would buy that vessel again.

[Translation]

**Le sénateur Kenny:** En ce qui concerne certains aspects précis que vous évoquez, j'ai trouvé la remarque sur les chars de combat un peu exagérée. Il est évident qu'Oka est un cas unique. Vous trouveriez certainement le moyen de faire face à des mitrailleuses de calibre 50 ou à tout autre équipement qu'on croyait trouver à cet endroit. Vous traiteriez cela comme un cas unique, au lieu de dire qu'il faut des chars lourds pour faire face à ce genre de situations.

**Col MacDonald:** Non, monsieur, je ne suis pas d'accord. L'un des phénomènes fascinants et troublants de l'après-Guerre froide est que les armes dont disposaient les opposants se retrouvent actuellement sur les marchés noirs du monde.

**Le sénateur Kenny:** Au Canada?

**Col MacDonald:** Oui, au Canada. Le RPG-7 est facile à trouver. M. Thompson, de l'Institut Mackenzie, qui était ici ce matin, a étudié cette question beaucoup plus à fond que moi, mais je suis convaincu qu'il affirmerait à nouveau sans hésitation que ces types d'armes sont beaucoup plus faciles à trouver que ne le croit le personnel civil.

**Le sénateur Kenny:** D'accord. Pas de sous-marins.

**Col MacDonald:** Nous ne les avons pas inclus pour le moment, non.

**Le sénateur Kenny:** Pas d'hélicoptères de combat armés?

**Col MacDonald:** Nous avons décidé que le Griffon pourrait être armé si on le voulait. Il ne s'agirait sûrement pas d'un hélicoptère de combat de haute capacité, mais on pourrait en faire un hélicoptère armé.

**Le sénateur Kenny:** Pas de dragueurs de mines?

**Col MacDonald:** Nous avons vraiment une opinion négative du dragueur de mines, pour diverses raisons. Premièrement, ce navire n'est pas équipé pour rechercher les mines et ne peut donc pas les relever. Il a une coque en acier et si on l'équipe des anciens appareils de dragage qui existaient pendant la Première Guerre mondiale, il peut draguer des mines de la Première Guerre. Mais dès qu'il passe sur une mine magnétique de la Deuxième Guerre, il s'attire des ennuis. Si on veut en faire un navire de défense côtière ou de garde-côtière, sa vitesse maximale est trop lente. Nous avons donc une opinion plutôt négative de ce navire.

Il est intéressant de souligner cependant qu'il y a deux ans environ, quand j'étais rapporteur général à la conférence de Copenhague de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, j'ai eu l'occasion de monter à bord d'un navire polyvalent danois, qui avait bien sûr une coque en fibre de verre. Il possédait quatre compartiments où l'on pouvait installer, par exemple, un module obusier muni d'un mortier Otimilara de 76 millimètres si on le voulait. Sinon, on pouvait retirer cet armement et le remplacer par un module de dragage de mines, ou encore par un autre type de module. C'était un navire qui paraissait extrêmement utile et beaucoup plus rapide que nos dragueurs de mines.

Nous ne sommes pas des experts de la marine, mais je me demande vraiment si on pourrait encore acheter ce navire.

[Texte]

**Senator Kenny:** What about paratroopers?

**Col MacDonald:** We have taken no position on paratroopers. I think we would want to caucus and debate that one before we took a position.

**Senator Kenny:** You mentioned sealift and airlift. Can we rent them?

**Col MacDonald:** You can if they are available. The question with respect to airlifts is whether or not the aircraft have reinforced floors, and if not, whether or not people like the Americans would be prepared to do that for us.

We certainly think the Hercules fleet is a very useful fleet and needs to be maintained. It's a very nice airplane. Obviously many of the early aircraft are close to the end of their operational lives, and will need to be replaced. I think we would strongly support their being replaced.

In terms of sealift, we are interested in the concept of the MIL Davie ship, which would have a troop-carrying capability as well as being able to function as an AOR in the naval support role.

Other countries such as Holland have acquired amphibious support vessels, which would be able to support the deployment of army peace enforcement personnel in various places around the world. We see the logic in that.

**Senator Kenny:** If we go somewhere though, we're likely to go with western friends who have that sort of capacity.

**Col MacDonald:** We would hope so, but that does not necessarily mean we would.

**Senator Kenny:** Mr. Chairman, thank you very much. Once again, I hope the steering group of this committee will consider inviting these witnesses back.

**Senator Meighen:** I would like to associate myself with the introductory comments of Senator Kenny in regard to your brief. It gives us a great deal of food for thought and was well presented and well laid out. You have great sources, obviously, and great investigative abilities somewhere on your team, and I congratulate you.

**Col MacDonald:** Not all the members of our committee are present.

**Senator Meighen:** We'd like the names so we can continue to get this wonderful information.

Just following up on one of Senator Kenny's questions, you don't like the vessel, but do you support a minesweeping capability for our forces?

**Col MacDonald:** I'm not prepared at this point to take a strong position on that. I think we would need to caucus about that.

**Senator Meighen:** Can you clarify for me, because I've just been leafing through your brief, your position on the air squadrons? As you know, I think we have four now. In your minimalist position, you're talking about two. We're told by the air force commander that he's at rock bottom in terms of critical mass. He has 72 he can put in the air at any given time, and that's it. He didn't say this, so I don't want to be misinterpreted, but I gathered that in his view it was 72 or forget it. Where do you come out on this issue?

[Traduction]

**Le sénateur Kenny:** Et les parachutistes?

**Col MacDonald:** Nous ne nous sommes pas prononcés sur les parachutistes. Je pense que nous voudrions en discuter avant de prendre position.

**Le sénateur Kenny:** Vous avez parlé de transport naval et de transport aérien. Pouvons-nous louer l'équipement?

**Col MacDonald:** C'est possible s'il existe. En ce qui concerne le transport aérien, il faut se demander si les appareils auront un plancher renforcé et, dans la négative, si les Américains, par exemple, seraient disposés à le faire pour nous.

Nous pensons évidemment que la flotte de Hercules est très utile, et qu'elle doit être maintenue. C'est un très bel appareil. Il va de soi qu'un grand nombre des vieux appareils approchent de la fin de leur vie utile, et qu'ils devront être remplacés. Je pense que nous serions tout à fait en faveur de les remplacer.

Quant au transport naval, nous sommes intéressés par le navire de MIL Davie, qui permettrait de transporter des troupes tout en pouvant fonctionner comme AOR dans un rôle de soutien naval.

D'autres pays, tels que la Hollande, se sont portés acquéreurs de navires de soutien amphibies, qui pourraient appuyer le déploiement de troupes d'imposition de la paix à divers endroits dans le monde. Cela nous paraît logique.

**Le sénateur Kenny:** Si nous allions quelque part, cependant, nous le ferions probablement en compagnie de nos amis occidentaux qui disposent de ce genre de moyens.

**Col MacDonald:** Nous l'espérons, mais il n'en serait pas nécessairement ainsi.

**Le sénateur Kenny:** Monsieur le président, je vous remercie. Une fois de plus, j'espère que le comité de direction de notre comité songera à inviter de nouveau ces témoins.

**Le sénateur Meighen:** J'aimerais m'associer aux remarques du sénateur Kenny au sujet de votre mémoire. Il nous donne beaucoup de matière à réflexion, et il est bien présenté. Vous avez de grandes ressources, c'est évident; et de grandes capacités de recherche au sein de votre équipe. Je vous en félicite.

**Col MacDonald:** Les membres de notre comité ne sont pas tous présents.

**Le sénateur Meighen:** Nous aimerions connaître leurs noms afin de pouvoir continuer à obtenir cette information extraordinaire.

Pour faire suite à une question du sénateur Kenny, vous n'aimez pas le navire, mais vous appuyez une capacité de dragage de mines au sein de nos forces?

**Col MacDonald:** Je ne suis pas prêt à prendre position de manière tranchée sur cette question. Je pense qu'il faudrait en discuter.

**Le sénateur Meighen:** Pouvez-vous m'expliquer, parce que j'ai seulement lu votre mémoire en diagonale, votre position sur les escadrons de l'air? Comme vous le savez, je pense que nous en avons quatre actuellement. Dans votre scénario minimal, vous dites qu'il y en aurait environ deux. Le commandant des forces aériennes nous a déclaré que c'est le strict minimum du point de vue de la masse critique. Il a 72 appareils qu'il peut faire décoller simultanément, c'est tout. Il ne l'a pas dit aussi clairement, et je ne veux pas être mal interprété, mais j'ai cru comprendre qu'à son avis, c'était 72 ou ça ne valait pas la peine. Quelle est votre opinion à ce sujet?



[Text]

**Col MacDonald:** I think we have to begin with the question of the size of the squadron. Currently, in the move to consolidate into an air combat and mobility group, they're lifting the size of the squadron to between 18 and 24 airplanes. If we were talking about 24 aircraft squadrons, given that we have 2 in the minimalist structure plus another in the deployable contingency peacekeeping structure, we could conceivably see 72 airplanes as well. In that case, we wouldn't be very far from the commander's position.

**Senator Meighen:** Would you agree that at some point you reach a critical mass minimum, after which you're really not able to function properly?

**Col MacDonald:** It depends, of course, on what environment you're dealing with. The air force, for example, has now talked about their so-called "six-pack" concept. For example, the serviceability of the CF-18 is in the order of about 72%, so in order to get four aircraft in the air, which is the minimum operational structure required, you require six aircraft to be able to generate those four constantly. So within that larger squadron, you're able to generate that level of critical mass.

The other aspect of critical mass is the question in terms of the pilot structure you have. Here, I think, one has to pay a certain amount of attention to the operations research analysis that has been carried out in the air force, which in my view is quite credible.

I'm not prepared to urge that the air force be reduced to x number of airplanes. What I do pose as a question, however, is whether or not many of the tiny squadrons that currently exist with two or three airplanes can be justified organizationally; whether or not those squadrons need to be rolled into bigger squadrons as the fighter group is doing.

**Senator Meighen:** I'll try to move quickly. I don't have many more questions.

In terms of the reserves, what is the appropriate ratio, in your view? Is it 3:1? Do you need 12,000 to be able to get 4,000 on a call-up?

**Col MacDonald:** It depends on which modelling assumptions you are building in. One of the problems we have with the reserves at this stage is that we insist on recruiting in a high school student market. We recruit among 17- and 18-year-olds. These people are normally in their second-last or last year of high school, and when they graduate from high school they undergo a tremendous change in their lives. They have to form new attachments, they go to universities, they get jobs, and they go elsewhere. At that particular point, the linkage to the reserve structure is broken.

I did a study some 10 or 15 years ago of the attrition of private soldiers and corporals in the Toronto district. I discovered that the retention rate among people recruited at age 16 was significantly higher than at 17 or 18 because the social bonds that grew up within the organization were sufficiently strong to hold them through that transition period. Alternatively, if they were recruited at age 19 when they were young working men and past that critical life point, the retention rate was even higher.

[Translation]

**Col MacDonald:** Je pense qu'il faut discuter d'abord de la taille de l'escadron. À l'heure actuelle, afin de se regrouper en un groupe de combat aérien et mobile, ils peuvent transporter un escadron entre 18 et 24 appareils. Si nous acceptons l'hypothèse d'un escadron de 24 appareils, et qu'il y a deux escadrons dans le scénario minimal, plus un autre dans la structure d'intervention de maintien de la paix prête à être déployée, nous conviendrions nous aussi qu'il faut 72 appareils. Dans ce cas, nous ne serions pas très éloignés de la position du commandant.

**Le sénateur Meighen:** Êtes-vous d'accord qu'à un moment donné on atteint une masse critique minimale, en deçà de laquelle il est impossible de fonctionner correctement?

**Col MacDonald:** Tout dépend, bien sûr, de l'environnement dont il est question. Les forces aériennes, par exemple, parlent de ce qu'elles appellent le «groupe des six». Par exemple, le taux de disponibilité du CF-18 est d'environ 72 p. 100. Afin d'avoir quatre avions dans les airs, ce qui constitue la structure opérationnelle minimale, il en faut donc six pour pouvoir disposer de quatre avions en permanence. Dans l'escadron, qui est une structure plus grande, on peut donc obtenir cette masse critique.

L'autre aspect de la masse critique touche aux pilotes. Dans ce cas, je pense qu'il faut porter une certaine attention à l'analyse des opérations qui a été effectuée dans l'Aviation et qui, à mon avis, est très crédible.

Je ne suis pas disposé à recommander que les forces aériennes soient réduites à tel ou tel nombre d'appareils. Je me demande, cependant, si un grand nombre des petits escadrons de deux ou trois appareils qui existent actuellement se justifient du point de vue organisationnel; si ces escadrons doivent être regroupés dans des escadrons de plus grande envergure, comme le fait le groupe des bombardiers.

**Le sénateur Meighen:** J'essaierai d'être bref. Je n'ai pas d'autres questions.

En ce qui concerne la Réserve, quel ratio conviendrait, selon vous? Est-ce 3 pour 1? Faut-il 12 000 réservistes pour pouvoir en rappeler 4 000?

**Col MacDonald:** Tout dépend des hypothèses retenues dans le modèle. L'un des problèmes que pose la Réserve actuellement c'est que nous insistons pour recruter des jeunes du secondaire. Nous faisons du recrutement chez les jeunes de 17 et 18 ans. Ils en sont habituellement à l'avant-dernière ou à la dernière année du secondaire et, quand ils terminent leur secondaire, leur vie change radicalement. Ils doivent créer de nouveaux liens, ils entrent à l'université, se trouvent du travail, et déménagent. À ce moment-là, le lien avec la structure de la Réserve est brisé.

J'ai fait une étude il y a 10 ou 15 ans environ sur l'érosion des effectifs de simples soldats et de caporaux dans la région de Toronto. J'ai constaté que le taux de conservation chez les personnes recrutées à l'âge de 16 ans est beaucoup plus élevé que chez celles qui l'ont été à 17 ou 18 ans, parce que les liens sociaux qui se sont tissés dans l'organisation étaient suffisamment forts pour résister à cette période de transition. Par ailleurs, chez ceux qui avaient été recrutés à 19 ans, lorsqu'ils avaient commencé à travailler et passé cette étape critique, le taux de conservation était encore plus élevé.

[Texte]

The trouble is that our whole militia training system has been designed and built around the concept of the high school student and in a sense mitigates against the young working man. The training system does not accommodate him. The whole militia structure is bizarre in its refusal to recognize civilian trades.

When I was commander of Toronto district dealing with the issue of combat support trades, I had young men who were class A mechanic civilians, but I could not get the army to recognize them as having any military vehicle repair capability whatsoever, unless they had taken the full army course. I suggest this is bizarre.

**Senator Meighen:** It sounds like the medical world.

**Col MacDonald:** Yes, exactly.

**Senator Meighen:** In very general terms, how do you react to programs such as one that existed in the mid-1980s called, I think, YTEP? People came in as reserves on a three, four, or five-year contract. At the end of the program the army, or whatever force it was, decided whether they liked them and they decided whether they liked armed service life. If there was a meeting of minds, they joined up.

We met a few who had been recruited by this program in Bosnia, and they seemed very pleased with it. The advantage is you have a chance to make a career based on some demonstrated ability.

**Col MacDonald:** From the standpoint of the regular force, I think the so-called short service commitment, term or commission has a great deal of organizational advantage. It allows you to have a continual turnover, at the bottom end, of people who are able to handle the basic tasks, whether they are pilots, infantrymen or so forth. You are not committed to an elaborate career structure and rank structure as a consequence of that. In a sense it is the volunteer form of the conscript system.

In terms of meeting a reserve requirement, I think this has a certain number of weaknesses, in that these people are socialized to the culture of the regular force. Since the cultures of the militia and the regular force are very different, it is very difficult for a regular-force person to make the transition successfully to a career in the reserves. However, someone who has come up through the reserves—he is part of the community and he has his roots there—is able to accept the frustrations of being a reservist. A regular who is used to the luxuries of the regular force is terribly frustrated by the frustrations of the reserves.

However, if we had a system of decent administration for the reserves in Canada, this could be perhaps a disadvantage that could be done away with. That is, however, another issue.

**Senator Meighen:** You did mention the question of duplication within NDHQ and how there could be some improvement. Do you have any further comments on the command structure concerning civilians and military people falling over each other on the banks of the Rideau?

[Traduction]

L'ennui c'est que tout notre système d'instruction de la Milice a été conçu et articulé en fonction des élèves du secondaire et que, dans un certain sens, cela défavorise les jeunes travailleurs. Le système d'instruction ne tient pas compte d'eux. Toute la structure de la Milice refuse bizarrement de reconnaître les métiers civils.

Quand j'étais commandant du district de Toronto, et que je me suis intéressé à la question des métiers de soutien au combat, j'avais des jeunes qui étaient mécaniciens de catégorie A dans le civil, mais je n'arrivais pas à faire reconnaître par l'Armée qu'ils pouvaient réparer des véhicules militaires, à moins d'avoir suivi tout le cours de l'Armée. Je pense que c'est bizarre.

**Le sénateur Meighen:** On se croirait chez les médecins.

**Col MacDonald:** Exactement.

**Le sénateur Meighen:** En termes très généraux, comment réagissez-vous à des programmes tels que ceux qui existaient au milieu des années quatre-vingts, le PIEJ, comme on l'appelait, je crois. Les gens entraient dans la Réserve pour une durée de trois, quatre ou cinq ans. À la fin du programme, l'Armée ou toute autre force, décidait si elle voulait d'eux; eux décidaient s'ils aimaient la vie militaire. Si les deux parties étaient d'accord, ils s'enrôlaient.

Nous en avons rencontré quelques-uns en Bosnie qui ont été recrutés grâce à ce programme; ils semblaient ravis de leur sort. L'avantage c'est qu'on a la chance de faire carrière en fonction d'une capacité démontrée.

**Col MacDonald:** Du point de vue des forces régulières, je pense que ce qu'on appelle l'engagement pour service de courte durée présente de nombreux avantages organisationnels. Il permet d'avoir un roulement permanent, au bas de l'échelle, de gens qui peuvent s'acquitter des tâches de base, qu'ils soient pilotes, soldats de l'infanterie, etc. Ils ne sont pas, par voie de conséquence, engagés dans une structure professionnelle élaborée, ou une hiérarchie. En un sens, c'est l'équivalent des volontaires dans le régime des conscrits.

En ce qui concerne le maintien des réservistes, je pense que cela comporte certaines faiblesses, puisqu'ils sont intégrés à la culture des forces régulières. Étant donné que la Milice et les Forces régulières ont des cultures très différentes, il est difficile à un militaire d'active de réussir une transition dans la Réserve. Cependant, il n'en est pas de même pour quelqu'un qui a commencé par la Réserve—il fait partie du milieu, il y a ses racines—parce qu'il peut s'accommoder des frustrations de l'état de réserviste. Un militaire d'active qui est habitué au luxe des Forces régulières est incroyablement frustré quand il se retrouve dans la Réserve.

• 1640

Cependant, s'il existait pour la Réserve au Canada un système décent d'administration, nous pourrions sans doute compenser ce genre d'inconvénient. Mais c'est là une autre question.

**Le sénateur Meighen:** Vous avez parlé du dédoublement au sein du QGDN et avez mentionné qu'il serait possible d'apporter quelque amélioration sur ce plan. Auriez-vous quelque chose de plus à nous dire à propos de la structure de commandement pour régler le problème de ces civils et de ces militaires qui cohabitent difficilement sur les berges du Canal Rideau?



[Text]

**Col MacDonald:** I read this debate in the minutes and I've been conscious of it over the years. I'm not sure that I take a terribly strong position with respect to the military versus civilian rivalry within headquarters.

I would approach it from a somewhat different perspective. I believe that unification has now proved historically to be a total failure. The sooner we get out of it, the better. One of the strongest reforms we could make would be to return the service's three-stars from Halifax, Saint-Hubert, and Winnipeg to Ottawa as the chief of the general staff, the chief of the air staff, and the chief of the naval staff. If one were to do that, one would discover immediately that a whole series of other appointments were no longer necessary. We would, in fact, close down three totally redundant—in my view—headquarters. That would achieve an enormous amount of things.

As well, however, we need to look at the way in which, for example, assistant deputy ministers have increased in number. I was quite staggered by a realization that came to me when I looked at the estimates over the past two years. We had four assistant deputy ministers three years ago. We are now in a position of having a senior assistant deputy minister and seven other assistant deputy ministers. We have eight assistant deputy ministers now as the forces have gone down. Parkinson would have been delighted again. I don't understand why we did this.

**Ms Brown (Oakville—Milton):** I would like to direct my questions to the first three presenters. I would like to thank them for beginning to think about the world they would like to see as we prepare for the 21st century.

I would like to thank Mr. Vandezande for linking his ideas to the ideals laid out by the Prime Minister in the election campaign and in our famous red book.

I would like to ask all three of them a question. Was I correct in deducing that all of you would really like to see the rules against arms exports enforced and you'd really like those rules strengthened?

**Mr. Vandezande:** There's no question about it on behalf of Citizens for Public Justice. If we can take the red book seriously—which I do—and the statements the Prime Minister made during the election campaign and by people running for political office can be trusted, then these principles and promises must be translated into deeds. We can't talk about human dignity, fairness, justice, peace, and compassion for people who suffer in the world and continue to spend in the wasteful way we do and enable people and armies in other countries to continue to engage in the violence and destruction that now seems rampant. It would be a betrayal of Canada's historic role in the world.

[Translation]

**Col MacDonald:** J'ai lu ce qui a été dit à ce sujet dans vos procès-verbaux et je suis conscient du problème depuis plusieurs années. Par contre, je ne vais pas adopter une position très arrêtée relativement à cette rivalité qui règne entre militaires et civils au sein du quartier général.

J'aborderai plutôt la chose sous un angle différent. Personnellement, je crois que l'unification s'est avérée un véritable désastre. Plus tôt nous en serons revenus, mieux cela vaudra. L'une des réformes les plus intéressantes que l'on pourrait appliquer consisterait à rapatrier à Ottawa les «trois étoiles» commandants des armes, de Halifax, de Saint-Hubert et de Winnipeg et de leur confier au quartier général les fonctions de chef d'état-major-général, de chef d'état-major des Forces aériennes et de chef d'état-major de la Marine. Si l'on faisait cela, on se rendrait compte instantanément qu'il y a toute une série d'autres nominations qui ne seraient plus nécessaires. En fait, nous nous trouverions à fermer trois quartiers généraux qui, selon moi, sont totalement redondants. Nous réaliserions ainsi beaucoup.

Nous devons également nous intéresser à la raison pour laquelle le nombre de sous-ministres adjoints a tellement augmenté. J'ai été absolument stupéfait de découvrir cela à l'analyse des budgets des deux dernières années. Il y a trois ans, il y avait quatre sous-ministres adjoints à la Défense et nous comptons maintenant un sous-ministre adjoint principal et sept autres sous-ministres adjoints. À l'heure même où les Forces armées réduisent leurs effectifs, nous comptons donc huit sous-ministres adjoints. Cette situation aurait fait les délices de Parkinson. Je ne comprends pas comment on en est arrivé là.

**Mme Brown (Oakville—Milton):** Mes questions s'adressent au premier de nos trois témoins. Je tiens tout d'abord à les remercier de s'intéresser au monde dans lequel ils aimeraient vivre, à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle.

Je remercie M. Vandezande d'avoir établi un lien entre sa position et les idéaux énoncés par le premier ministre lors de la campagne électorale de même que dans notre célèbre Livre rouge.

Je vais adresser la même question à chacun de nos trois intervenants. Ai-je raison de conclure que vous souhaiteriez tous que les règles contre les exportations d'armes soient appliquées et resserrées?

**M. Vandezande:** Cela ne fait aucun doute dans le cas de Citizens for Public Justice. Si nous pouvons prendre au sérieux le contenu du Livre rouge—ce qui est mon cas—ainsi que les déclarations du premier ministre et celles des autres candidats lors de la récente campagne électorale, il faut que tous ces principes et toutes ces promesses se traduisent à présent en actes. On ne peut parler de dignité humaine, d'équité, de justice, de paix et de compassion pour ceux qui souffrent dans le monde tout en continuant à gaspiller de l'argent comme nous le faisons et à permettre à des êtres humains et à des armées, dans d'autres pays, de s'engager sur le chemin de la violence et de la destruction, ce qui semble être de plus en plus le cas dans le monde. Si nous ne faisons rien, nous trahisons le rôle historique du Canada sur le plan international.

[Texte]

The operative assumption of the discussion we had for the last thirty minutes seems to be that we should continue as before as if the red book had never been published, we had no election campaign, there has been no change in the world situation, people aren't dying, and there is no violence. It seems like abstract theorizing about how could we more efficiently maintain a killing machine. I'm sorry about that.

**Mr. Forman:** I share the previous witness's thinking on this. Even the previous government, which was less progressive than yours on these issues, recognized, particularly after the Gulf War, that Canada's arms exports, particularly in the Middle East, ought to be terminated.

**Mr. Mulroney and Mr. Clark** said as much. They said we shouldn't be selling weapons to the Middle East any more. They pledged that Canada wouldn't do this. Then, in recent years, we sold the light-armoured vehicles to the Saudis.

We can't have it both ways. If we're concerned about improving the lives of people in the poorest countries, then we have to phase out weapons sales to their governments. These weapons are often used to suppress the citizens in these countries. I don't see how we can have it both ways.

**Ms Reynolds:** I don't think I could actually add much more to that. Actually, ACT for Disarmament is pretty clear on its stand.

**Ms Brown:** You were very clear.

I'd like to go back to Mr. Forman, if I may. You talked quite eloquently about eliminating or dismantling the institutions and systems of war. As you have listened here this afternoon, many people are all too happy to talk at great length about the instruments, personnel, and strategies of war. It would seem to me that has a lot to do with their education or their personal experience. Does your organization have any psychologists or those kinds of people who would help to dismantle this fascination with war that we find in the psyche of many Canadians?

**Mr. Forman:** I think that's a really good question. One of the people who shares our vision most strongly is Anatol Rapoport, a distinguished professor at the University of Toronto. He is a mathematician and psychologist. He does address this issue of how to start getting people away from the thinking that the only way to respond to conflict is through the military.

There may have been a time in history, conceivably, when that was appropriate, but, with the level of weaponry today, we just can't continue in that mind-set if we hope to survive.

In some of the discussions earlier you were talking about a bigger bang for our buck. We were talking about surveillance against intrusive aircraft. Whom do we hope to bang?

**Ms Brown:** You just stole my third question. I was going to ask you to comment on that particular phrase of a bigger bang for fewer bucks.

[Traduction]

Au cours des 30 minutes qui viennent de s'écouler, il me semble que nous sommes partis d'une hypothèse de travail selon laquelle rien n'a changé, que le Livre rouge n'a jamais été publié, qu'il n'y a pas eu de campagne électorale, que la situation internationale n'a pas évolué, que personne ne meurt nulle part et qu'il n'y a pas de violence dans le monde. Quant à moi, cela revient à élaborer une théorie abstraite sur la façon d'entretenir plus efficacement une machine à tuer. J'en suis désolé.

**M. Forman:** Je partage le point de vue de la personne qui vient de parler. Même le gouvernement précédent, qui était moins progressiste que le vôtre sur ces questions, en est venu à reconnaître, surtout après la Guerre du Golfe, qu'il fallait cesser les exportations d'armes canadiennes, surtout à destination des pays du Moyen-Orient.

C'est ce qu'ont déclaré MM. Mulroney et Clarke. Selon eux, il ne fallait plus vendre d'armes aux pays du Moyen-Orient. Ils se sont engagés à ce que le Canada agisse en ce sens. Mais, au cours des dernières années, nous avons cependant vendu des véhicules blindés légers à l'Arabie saoudite.

Malheureusement, nous ne pouvons pas avoir le beurre et l'argent du beurre. Si nous voulons vraiment améliorer les conditions de vie des habitants des pays les plus pauvres, alors nous devons cesser de vendre des armes à leur gouvernement. Plus souvent qu'autrement, ces armes servent à réprimer les citoyens de ces pays et je ne vois vraiment pas comment nous pouvons fonctionner sur les deux plans.

**Mme Reynolds:** Je ne pense pas pouvoir ajouter à ce qui a été dit. En fait, Act for Disarmament a une position très claire à ce sujet.

**Mme Brown:** Vous êtes tous très clairs.

J'aimerais revenir à M. Forman. Vous avez fort bien exprimé votre position à propos de l'élimination ou du démantèlement des institutions et des appareils de guerre. Comme vous aurez pu le constater cet après-midi, nombre de gens se délectent de pouvoir disserter sur les instruments, le personnel et les stratégies de guerre. Quant à moi, cela tient beaucoup à leur éducation et à leur bagage personnel. Comptez-vous au sein de votre organisme des psychologues ou des spécialistes du genre qui pourraient nous aider à mettre un éteignoir sur la fascination de la guerre sur l'âme collective canadienne?

**M. Forman:** Voilà une très bonne question. L'une des personnes qui partagent le plus notre point de vue est Anatol Rapoport, professeur émérite à l'Université de Toronto. Il est mathématicien et psychologue. Il s'intéresse à la façon dont on peut amener les gens à ne plus voir dans le recours à la force armée la seule façon de régler un différend.

Il est possible que cette habitude que nous avons de voir les choses ait été justifiée dans l'histoire, mais compte tenu du type d'armement que nous avons aujourd'hui, nous ne pouvons nous en tenir à cette attitude mentale ancrée si nous voulons survivre.

Un peu plus tôt, il était question de voir comment parvenir à un meilleur rendement de l'investissement. Nous avons également parlé d'exercer une surveillance pour repérer les intrus aériens. Mais du rendement de quel investissement est-il question au juste?

**Mme Brown:** Vous venez juste d'anticiper ma troisième question. J'allais vous demander ce que vous pensiez de cette idée d'obtenir un meilleur rendement sur un investissement réduit.



[Text]

**Mr. Forman:** Whom do we hope to bang? With respect to Colonel MacDonald, take NORAD, for example. What is the chance of an enemy aircraft intruding in Canadians airspace for the purpose of attacking Canadian cities? I suppose in some possible world this could happen. I'm not saying the possibility is zero. However, of all the things that Canadians should be attending to, it seems to me the possibility of intrusive aircraft is pretty low on the list.

In my opinion and that of many people—not just those in the peace movement—we ought to be looking more at concerns that threaten people in everyday life. Take the cities. There are a lot of poor people who can't afford day care. People are sleeping on the streets. People freeze every winter. This is not news to anyone.

If our concern is security, we ought to be looking at those very common social problems before we worry about intrusive aircraft. I'm not saying the possibility is zero, but it's so much lower on the list, I think, in the opinion of many Canadians, than the real things that threaten people in their everyday lives.

**Ms Brown:** Thank you. There was a statement made earlier. It was something to this effect: our membership in NATO gives us a great advantage in our foreign policy. Could you comment on that, Mr. Forman, please?

**Mr. Forman:** This has always been the claim. It's the "seat at the table" argument. It's conceivable that there might be some trade value in having a seat at the table in NATO or other international forums, but if our interest is to promote international understanding and friendship between nations, it seems to me we ought to work through the United Nations much more than through NATO and NORAD. After all, its current instantiation notwithstanding, NATO was originally set up as a military institution to protect western Europe. Now there's talk about trying to change it into something else.

I think NATO is essentially what it has always been. It seems to me we're much better off working through other international fora that are committed to dismantling war, such as the United Nations, than through one that was originally set up to facilitate it.

**Ms Brown:** Thank you.

**Senator Sylvain:** Mr. Grant, I was very interested in all the things you said about the press response to defence matters. It just seems to me, as this committee has gone around for some time, that perhaps some interest has been generated in the public and among the media in general. It's coincidental with this far-travelling committee that we had the fiftieth anniversary of D-Day. There were a lot of pictures and fine speeches made.

[Translation]

**M. Forman:** En effet, de l'investissement de qui s'agit-il? Sauf le respect que je dois au colonel MacDonald, prenons le cas du NORAD, par exemple. Quels sont les risques d'intrusion d'un appareil ennemi dans l'espace aérien canadien, dont l'objet serait d'attaquer nos villes? Cela pourrait toujours bien sûr se produire dans certains scénarios. Je ne dis pas que la possibilité est nulle. Cependant, de tout ce dont nous devons nous méfier en tant que Canadiens, il me semble que les risques qu'un avion ennemi pénètre dans notre espace aérien sont assez faibles.

À mon avis, et je ne suis pas le seul à penser ainsi—pas uniquement au sein du mouvement pacifique—, nous devons accorder une plus grande attention à tout ce qui menace les gens au quotidien. Prenez nos villes, par exemple. On y trouve beaucoup de pauvres qui ne peuvent avoir recours aux services de garderie. Il y a des gens qui couchent dans les rues, qui ont froid chaque hiver et il n'y a là rien de nouveau pour personne.

Si nous craignons vraiment pour notre sécurité, alors nous devons nous pencher sur ces problèmes sociaux que nous avons en commun avant de nous préoccuper de la pénétration de notre espace aérien par un éventuel avion ennemi. Je ne dis pas que cette possibilité est nulle, mais elle est tellement faible aux yeux, je pense, de nombreux Canadiens, que les seules menaces qui demeurent vraiment sont celles que les gens ressentent au quotidien.

**Mme Brown:** Merci. Un peu plus tôt, quelqu'un a dit que notre participation à l'OTAN nous confère un grand avantage en matière de politique étrangère. Qu'en pensez-vous, monsieur Forman?

**M. Forman:** C'est ce qu'on prétend depuis toujours. C'est le fameux argument de «la place à la table». On peut imaginer qu'il y a effectivement quelque chose à aller chercher de notre participation à l'OTAN ou à d'autres tribunes internationales, mais si nous voulons vraiment promouvoir la compréhension mutuelle des peuples et l'amitié entre les nations, alors il m'apparaît que nous devrions beaucoup plus travailler au niveau des Nations Unies que de l'OTAN ou du NORAD. Après tout, et si l'on fait fi de sa vocation actuelle, l'OTAN a été mise sur pied en tant qu'institution militaire destinée à protéger les pays d'Europe occidentale. Et il est à présent question de la transformer de nouveau en quelque chose d'autre.

Quant à moi, l'OTAN demeure pour l'essentiel ce qu'elle a toujours été. Il m'apparaît beaucoup plus intéressant d'intervenir au niveau d'autres tribunes internationales ayant pour vocation de mettre un terme à la guerre, comme l'Organisation des Nations Unies, plutôt que de tribunes dont l'objet premier était de conduire la guerre.

**Mme Brown:** Merci.

**Le sénateur Sylvain:** J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt ce que vous nous avez dit à propos de la réaction de la presse aux questions de défense. Il me semble, comme ce Comité tourne déjà depuis pas mal de temps, que nous sommes parvenus à susciter un certain intérêt chez le grand public et dans les médias en général. Il s'est d'ailleurs trouvé que la commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire du débarquement en Normandie est tombée en même temps que siégeait ce Comité itinérant. À cette occasion, on a pris beaucoup de photos et entendu beaucoup de discours intéressants.

## [Texte]

I had an impression from what you've said. The lack of interest in the armed forces goes a long way, except in the particular instance of a soldier portrayed with a blue beret on and in a little white car. The public then responds in a positive fashion to that. If, however, he's in battle dress and is carrying a weapon, you get a very negative type of reaction.

Am I right in this? What is the perception as far as you're concerned? How is this committee affecting that perception? How did D-Day play a role in it?

**Mr. Grant:** I distinguish between talking about D-Day, which is an historical event that deserves to be commemorated, and the news story of D-Day. As a journalist, D-Day is a news story to me.

What I'm complaining about is the lack of analysis or understanding of the problems of the Canadian forces, as Colonel MacDonald so ably pointed out. There are things about our military that are ridiculous. When foreign military people find out about them, they start chuckling and laughing.

Here's one of the things. We can write stories about Somalia and cover it adequately, but, once again, few people ask how we ever got into this screw-up in the first place.

Many people here have pointed out that we have a military that—I'm not criticizing them for doing it—runs a cheque-kiting scheme for personnel to keep battalions going. As anybody knows, if you kite cheques, you will be caught sooner or later. Somalia was an example of that.

On a per capita basis, if you take the Canadian defence budget and divide it by the number of people under it, you'll have the highest number in the world. You'll have a number higher than that of the United States with its nuclear aircraft carriers and everything. We have an army with fewer soldiers in it than the number of policemen in Toronto, yet we spend \$11 billion.

As I believe Gideon pointed out, when all else is said and done we spend 2% of that budget on peacekeeping.

Consider the helicopters. The public had to sit and watch the EH-101 deliberations. This was a purchase I opposed. It was not because I think the helicopter was terrible, but because they were going to destroy the combat arms of the army to pay for it. As Brian knows, the run-down in the number of people in the combat arms in the army is where all the cuts were made.

If you look at it—I take a corporate look at it—such that DND is a provider of defence services, then the market is our foreign policy. What is the foreign policy likely to demand? This is the question you people have been asking. It's almost certainly this: if it says you need more in the way of ground troops—whether they're lightly armed peacekeepers or heavier ones—then you increase one thing and you have to take it away from some place else.

## [Traduction]

À vous entendre parler, j'ai eu l'impression que les gens se désintéressent presque entièrement des Forces armées, sauf quand il est question d'un soldat portant un béret bleu et se déplaçant dans une voiture blanche. Dans ce cas, le public réagit très favorablement. Cependant, dès qu'on montre un soldat en treillis, arme à la main, on obtient une réaction négative.

Ai-je raison? Selon vous, quelle perception les gens ont-ils de la défense? En quoi ce Comité a-t-il infléchi cette perception? Quel rôle la commémoration du débarquement en Normandie a-t-elle joué à cet égard?

**M. Grant:** J'établis un distinguo entre le débarquement en Normandie, qui est un événement historique méritant d'être commémoré, et la couverture médiatique de ce même événement. Pour moi, en tant que journaliste, le débarquement est un événement médiatique.

Ce que je regrette, c'est l'absence d'analyse ou de compréhension des problèmes que rencontrent les Forces canadiennes, comme le colonel MacDonald l'a si bien fait remarquer. Il se produit des choses dans l'armée qui sont absolument ridicules. Lorsque les militaires étrangers s'en rendent compte, ils ne peuvent s'empêcher de sourire, et même de rire.

Prenons, par exemple, le cas de la Somalie. Cette intervention a fait couler beaucoup d'encre, mais rares sont ceux qui se sont ouvertement demandé comment nous nous sommes arrangés pour nous retrouver dans une telle chienlit.

Bon nombre ici ont fait remarquer que nous avons une armée—et je ne la critique pas pour cela—qui donne des chèques de cavalerie à son personnel afin de maintenir ses bataillons en état d'opération. Mais, comme nous le savons tous, à force de faire des chèques en blanc, on finit pas se faire attraper et la Somalie en est un exemple.

Si l'on divise le budget de la Défense par le nombre de personnes qui en dépendent, le rapport qu'on obtient pour le Canada est le plus élevé dans le monde. Il est encore plus élevé que celui des États-Unis, qui entretient toute sa flotte de porte-avions et autres. Notre armée compte moins de soldats que la police de Toronto et, pourtant, elle nous coûte 11 milliards de dollars.

Comme le disait Gideon, je crois, au bout du compte, qu'on ne dépense que 2 p. 100 de ce budget au titre des opérations de maintien de la paix.

Prenez le cas des hélicoptères, par exemple. Le public a suivi tout le débat qui a entouré la question des EH-101. J'étais moi-même opposé à cette acquisition, pas parce que l'hélicoptère n'est pas bon, mais parce que, pour le payer, il aurait fallu sacrifier les armes de combat de l'armée de terre. Or, comme Brian le sait très bien, toutes les réductions de dépenses que l'on effectue prennent la forme d'une diminution des effectifs des armes de combat.

Si l'on considère que le MDN est un prestataire de services de défense, alors le marché auquel il s'adresse est défini dans la politique étrangère. Dès lors, il faut se demander ce que nos clients vont nous demander. Et c'est la question que vous posez en fait: si le client exige plus de troupes au sol—qu'il s'agisse de casques bleus légèrement armés ou plus lourdement armés—il faut prendre quelque part ce que l'on investira ailleurs.



## [Text]

This is all from the Canada 21 report. That recommended a huge increase in the Arctic. We probably will never get that. There's a pie. You may have to divide it.

We at *Defence Policy Review* have a question. As you'll notice in this paper, there is, I believe—Brian will check me if I'm wrong—an implication that maybe we don't need twelve CPFs, only eight. Am I incorrect here?

**Col MacDonald:** The minimalist structure argued for four CPFs on each coast. Then, in the expeditionary capability, we added an additional task force of four CPFs or DDH-280s, plus an AOR, plus associated support capabilities.

**Mr. Grant:** There's the possibility, for instance, of having to mothball some of the navy. Somebody here mentioned earlier that you're not destroying it by doing that; you're simply putting it aside perhaps for use at a later date, or one can use it to help in refit programs and things like this. We do this with our CF-18s. We have more than we fly. We keep cycling them through storage so the life expectancy is even.

Once again, it's back to the public perception and involvement. What happens to us is a classic example of what happens when matters of public policy are not a matter of public discussion.

Gideon and I would probably disagree on just about everything on defence. However, I think we agree that much of the media coverage of defence over the years sucks. That's the one unifying factor with everybody you talk to.

It could be better; it is getting better. As I said, there's this lack of thinking in geo-strategic terms. The concept is alien to Canadians. We haven't had to look at the world and think what we would do. Gideon has presented one option. We've had another option here. That is geo-strategic thinking. Gideon is thinking geo-strategically. There's nothing wrong with it. As I said, it's just a way to define your view of the outside world.

It's like the United States. There would never be this debate in the United States. They have, of course, revamped their military and are doing things to look at the changes in the world. However, we're the last people to do it.

**Senator Sylvain:** I don't see a great deal in the media about what we're doing here. There was an item in the paper this morning. It talked about the meeting yesterday and covered it adequately, I think.

**Mr. Grant:** It's no criticism of the media, because it's not a moral thing; it's a thing more of technology. More and more people in news are information managers. There is a flow of information. Do we run this story or that one?

## [Translation]

Tout cela est énoncé dans le rapport de Canada 21 qui recommande une très nette augmentation de nos moyens déployés dans l'Arctique. Mais nous n'y arriverons sans doute jamais. Le budget de la Défense ressemble à une tarte, qu'on peut devoir découper.

Il y a une question que nous nous posons, à la *Revue des politiques de défense*. Dans ce texte, et Brian me corrigera si j'ai tort, on semble supposer que nous n'aurions pas besoin de douze FCP, mais de huit seulement. Ai-je raison?

**Col MacDonald:** Il faut au moins quatre FCP sur chacune de nos deux principales côtes océaniques. À cela, pour nous doter d'une capacité expéditionnaire, nous avons ajouté un groupe d'intervention composé de quatre autres FCP ou DDH-280, et d'un pétrolier ravitailleur d'escadre, plus tout le soutien nécessaire.

**M. Grant:** Il y a, par exemple, la possibilité de fermer temporairement une partie des bâtiments. Un peu plus tôt, quelqu'un a précisé ici que la fermeture temporaire ne correspond pas à une destruction du matériel, mais simplement à sa mise de côté pour une utilisation éventuelle à une date ultérieure, moyennant un programme de réarmement ou autre chose du genre. C'est ce que nous faisons dans le cas de nos CF-18. Nous en avons beaucoup plus que nous n'en exploitons et on les retire du service à tour de rôle pour allonger la durée utile de chaque appareil.

On en revient encore une fois à la question de la perception et de la participation du public. Ce qui nous arrive est l'exemple classique de ce qui se produit lorsque les questions de politique gouvernementale ne font pas l'objet d'un débat public.

Gideon et moi-même sommes sans doute en parfait désaccord sur tout ce qui touche à la défense nationale. Cependant, je suis sûr que nous convenons tous deux que le traitement, par les médias, de l'information touchant à la défense nationale au cours des dernières années est inacceptable. Tout le monde s'entend sans doute à ce sujet.

Cette information pourrait être mieux traitée, et les choses vont d'ailleurs en s'améliorant. Comme je le disais, plus personne ne pense sur un plan géostratégique. Le concept semble tout à fait étranger aux Canadiens. Nous n'avons jamais eu à nous interroger au sujet du monde et de ce que nous pourrions y faire. Gideon a présenté une option. Il existe donc une autre option, la pensée géostratégique. On peut dire de Gideon qu'il pense en termes géostratégiques. Il n'y a rien de mal à cela. Comme je le disais, c'est juste une façon de définir notre vision du monde extérieur.

Aux États-Unis, on n'aurait jamais tenu ce genre de débat. Certes, les Américains ont réorganisé leurs Forces armées et ils font ce qu'il faut pour suivre l'évolution du monde. Il se trouve que nous sommes les derniers à faire cela.

**Le sénateur Sylvain:** Il n'est pas beaucoup question dans les médias de ce que nous faisons ici. Dans le journal de ce matin, j'ai trouvé un article qui rendait assez bien compte de ce qui s'est passé à la réunion d'hier.

**M. Grant:** Je ne fais pas ici la critique des médias, parce que cela n'est pas dû à la morale, mais beaucoup plus à la technologie. On trouve, dans les salles de nouvelles, de plus en plus de gens qui ne font que gérer l'information. Ils ont affaire à un flot d'informations et ils se demandent s'ils doivent publier telle ou telle histoire.

[Texte]

I remember an editor years ago—a lady—who told me to remember that no newspaper editor has an attention span longer than thirty seconds. I understand the truth of that. It's like the stock market. Bang! Do we go with this one or do we go with that one? People making decisions rarely pay much attention. They're controlling the flow, not what's flowing through the tubes. That's appropriate. Modern technology makes us do this more and more.

The news industry is moving toward generalists. The ideal reporter is one who can cover a fashion show one day and your hearing here today. This means that very few people will have a good knowledge of fashion or a good knowledge of what you people are doing. That's the problem. I've often talked to people in the press. They don't understand what guys like Brian are saying. It's not that they won't report it and say Mr. MacDonald said this, this and this. They don't understand it. They're just copying it down.

**Senator Sylvain:** The ones I've seen are about nineteen years old.

**Mr. Grant:** It doesn't matter. In fact, I'll make a case that some of the younger ones are better than the older ones on this.

**Senator Sylvain:** That may be so.

**Mr. Grant:** As I said, it's not a hatred of the military, as some suggest. I know people who call *The Toronto Star Toronto Pravda*. They see Michele Landsberg, for instance, on one side. On the other side, they forget there's a Rosie Dimanno, who presents a quite different view. People always tend to remember the view they didn't like in a paper.

We simply haven't had a sort of geo-strategic outlook. Americans wouldn't be having this discussion.

It's like the Poles. All Poles I've met, from a dishwasher to a physicist, know exactly what the Dniester Gap means. It's the traditional invasion route into Poland from Russia. This was pointed out earlier. It's the same in countries like Holland that have been through war; they understand something about war. They're quite right. They do not want to see it happen again.

Again, look at the case of the Dutch and the type of rapid-reaction force they're putting together for peacekeeping operations. They bought our Chinooks for it. It's an interesting thing.

A Boeing official told me the other day that every time he goes to Minneapolis and goes through the plant, they point out the Canadian Chinooks. He said the manager jeers him. We're the only people in the world, by the way, who got rid of our Chinooks; everybody else did a refit. The Dutch are using them for UN peacekeeping and a medium-lift capability. Whether that's an appropriate decision or not is another thing. The attitude is that you got rid of them, just like we did with the Tracker aircraft.

[Traduction]

Il y a plusieurs années de cela, une rédactrice en chef m'a invité à ne jamais oublier que les gens occupant son poste ne se concentrent jamais plus de 30 secondes à la fois. Et c'est bien vrai. C'est un peu comme à la bourse. Il faut très vite décider si l'on opte pour ceci ou pour cela. Les gens qui prennent des décisions se concentrent très rarement. En fait, ils contrôlent le débit de l'information et pas son contenu. Mais c'est ainsi que doivent aller les choses, et la technologie moderne nous pousse de plus en plus dans ce sens.

Le milieu de l'information est de plus en plus composé de généralistes. Le journaliste idéal est celui qui peut couvrir un défilé de mode un jour et vos audiences le lendemain. Cela étant, on se retrouve avec très peu de gens qui possèdent une véritable connaissance de la mode ou de ce que vous faites. Voilà le problème. Je me suis souvent entretenu avec les journalistes, et ils ne comprennent pas ce que disent des gens comme Brian. Leur intention n'est pas d'étouffer la nouvelle pour faire dire telle ou telle chose à M. MacDonald. En fait, ils ne comprennent tout simplement pas ses propos. Ils se contentent de les reproduire.

**Le sénateur Sylvain:** Ceux que j'ai rencontrés ont 19 ans environ.

**M. Grant:** Cela n'a pas d'importance. En fait, j'irai jusqu'à dire que certains de ces jeunes journalistes sont même meilleurs à ce jeu que les plus vieux.

**Le sénateur Sylvain:** C'est possible.

**M. Grant:** Comme je le disais, ce n'est pas, comme certains pourraient le croire, une question de haine envers l'armée. Je sais bien que certains ont baptisé le *Toronto Star*, la *Pravda de Toronto*. Il est vrai que, d'un côté, il y a Michele Landsberg, mais de l'autre, on oublie qu'il y a une Rosemary Domato qui présente des points de vue très différents. Les gens se rappellent toujours mieux les articles de journaux exposant des points de vue contraires aux leurs.

Tout cela tient au fait que nous n'avons jamais eu de vision géostratégique. Les Américains, eux, ne tiendraient jamais ce genre de débat.

C'est comme les Polonais. Tous ceux que j'ai rencontrés, du plongeur au physicien, savent exactement ce que veut dire la trouée Dniestre. C'est la route d'invasion traditionnelle de la Pologne par la Russie. Il en a été question plus tôt. C'est la même chose dans des pays comme la Hollande qui ont connu la guerre; là-bas, les gens savent ce que guerre veut dire. Et ils ont raison. Ils ne veulent pas que ça se reproduise.

Il suffit de voir ce que les Hollandais ont fait pour se doter d'une force d'intervention rapide qu'ils mettent au service des opérations de maintien de la paix. D'ailleurs, fait intéressant à noter, ils ont acheté nos Chinooks pour cela.

Un responsable de la compagnie Boeing m'a dit, l'autre jour, que chaque fois qu'il se rend à Minneapolis et traverse l'usine, les gens lui montrent les Chinooks canadiens. Le directeur se moque de lui. Soit dit en passant, nous sommes les seuls dans le monde à nous être débarrassés de nos Chinooks, tous les autres les ont rééquipés. Les Hollandais s'en servent pour les missions de maintien de la paix en tant qu'hélicoptères de moyen tonnage. Reste à savoir si cette décision a été judicieuse. Nous, nous avons décidé de nous en débarrasser, comme nous l'avons fait avec le Tracker.



[Text]

**Col MacDonald:** From an army standpoint, I would certainly like to have a medium-lift transport helicopter back again.

**Mr. Grant:** I'll point out one detail on the Chinook. Several years ago, after the Alert crash, I wrote several articles about the need for our strategic SAR capability in Canada to go out and rescue people downed from an arctic airline flight. We saw the tragedy of Alert in which people died partly because of inadequate equipment. A mission commander had to turn back. It's a very difficult decision to make. I'm not criticizing it. The vehicle, perhaps, was too elderly. If they had a Bv206 up there—we have hundreds of them sitting in storage in Norway waiting for a Russian invasion—it might have been a little different.

There was a concept to take the Chinook, put it through a rebuild, and put an air-to-air refuelling probe on it. This is compatible with our C130 tanker fleet. I talked to people in Air Command who said the only modification is a slight modification of the drogue basket. That would have given you a medium-lift capability to fly into the middle of nowhere.

It is interesting that the Dutch are installing air-to-air refuelling probes on the Chinook. They are going for the commando version of the helicopter. It's too late for us.

**Senator Sylvain:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

**Mr. Vandezande.**

**Mr. Vandezande:** Mr. Chairman, if I may, for a moment, assuming for a moment that Mr. Grant's analysis of what is happening in the media is correct, isn't that all the more reason for this committee to take a hard look at what was being argued vigorously during the election campaign in the red book and through Mr. Chrétien to ask about the values that ought to shape future foreign and defence policies? This is in the context of an enormously suffering world that clearly counts on us and others to help bring some sanity to the situation.

This committee recommended that the government should take seriously its own commitment in the throne speech for these policies to be driven by its commitment to justice, peace, compassion, and international solidarity. Perhaps this should assume a different shape than that of the past so we can get away from these false images connected with D-Day.

If the media had also shown on television, and so on, what causes conflicts, instead of simply giving these images of what happened fifty years ago, then we might have had a far better discussion. My hope is that this committee, together with the

[Translation]

**Col MacDonald:** Pour ce qui est de l'armée de terre, il est certain que nous aimerions de nouveau avoir un hélicoptère de transport de moyen tonnage.

**M. Grant:** Permettez-moi de vous dire une chose à propos du Chinook. Il y a plusieurs années de cela, après l'écrasement d'Alert, j'ai écrit plusieurs articles sur la nécessité de nous doter des moyens de recherche et de sauvetage nécessaires au Canada pour pouvoir porter secours aux victimes d'accidents d'avions de ligne dans la région de l'Arctique. Nous pouvions alors nous référer à la tragédie d'Alert où des gens sont morts notamment parce que nous n'étions pas dotés du matériel voulu. Un commandant de mission a même dû faire demi-tour, ce qui est une décision particulièrement difficile à prendre. D'ailleurs, je ne le critique pas. Il est possible que son véhicule était trop vieux. Si ces gens avaient disposé d'un Bv206—il y en a des centaines en entreposage en Norvège qui attendent une éventuelle invasion russe—alors les choses auraient pu se passer différemment.

À un moment, il avait été question de reconditionner le Chinook et de l'équiper d'une perche de ravitaillement en vol, qui aurait été compatible avec l'équipement de notre flotte de ravitailleurs C130. Des gens du commandement aérien m'ont dit que la seule modification légère à apporter au C130 concernait le cône de ravitaillement. Grâce à cela, nous aurions pu disposer d'un hélicoptère de moyen tonnage apte à intervenir à peu près n'importe où.

Il est intéressant de constater que les Hollandais ont installé des perches de ravitaillement en vol sur leur Chinook. Eux ont opté pour la version commando de l'hélicoptère, mais pour nous, c'est trop tard.

**Le sénateur Sylvain:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

**Monsieur Vandezande.**

**M. Vandezande:** Monsieur le président, si vous me le permettez, si l'on suppose pour un instant que l'analyse de M. Grant à propos des médias est exacte, n'estimez-vous pas que c'est une raison de plus pour ce Comité de s'interroger sur les valeurs qui doivent sous-tendre nos futures politiques étrangères et de défense, démarche qui a pourtant été énergiquement évoquée pendant la campagne électorale par M. Chrétien et dans le Livre rouge? Et toute cette question se situe dans le contexte d'un monde aux prises avec d'énormes souffrances qui compte sur nous et sur d'autres pour assainir la situation.

Ce Comité a recommandé que le gouvernement prenne très au sérieux les engagements qu'il a annoncés dans le discours du Trône vis-à-vis de ces politiques qu'il veut subordonner à des principes de justice, de paix, de compassion et de solidarité internationale. Tout cela pourrait éventuellement prendre une forme différente de celle que nous avons connue dans le passé afin que nous ne soyons plus victimes de ces images illusoire d'un certain débarquement en Normandie.

Si les médias nous avaient également montré, que ce soit à la télévision ou autrement, ce qui cause les conflits plutôt de se contenter de nous présenter des images de ce qui s'est produit il y a 50 ans, alors nous aurions pu pousser beaucoup plus loin ce

[Texte]

foreign policy review committee, which was asked to look at the interrelationship between defence, foreign policy, and foreign aid, really produce a document that challenges the Canadian population to think differently. They might then ignore the media that are obsessed with trying to sell newspapers rather than causing people to examine the fundamental values that should shape our Canadian identity.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Vandezande, I would just take the other side of your argument. One could argue very easily and persuasively that for our own domestic, selfish needs we don't need a Department of National Defence. Whatever is done internally in this country can be done by the RCMP or by the Canadian Coast Guard or by the Department of Fisheries and Oceans, etc. Maybe the reason we need a Department of National Defence is precisely the reason you explained: it is to contribute to bringing peace elsewhere.

I just came back from the Yugoslavian region. I met with our soldiers who told me that every day they save hundreds of lives. I would like it to occur to you that maybe that department, more and more, will be helping to put an end to those regional conflicts. At the moment, there are fifty of them around the world. Canada invented the peacekeeping forces.

I could argue with you that maybe the most selfish approach would be to wash our hands of what is going on elsewhere on this planet. It is not our problem. What is General Dallaire doing in Rwanda at the moment? He is making a fool of himself. He is endangering his life and that of others. As for the eight Canadians who died in Yugoslavia, they died there in vain. However, we can also turn it the other way around.

**Mr. Vandezande:** I would support that. My point is not to advocate the abolition of the defence department. I am with you in what I understand your rationale to be for a peaceful presence of Canadian troops around the world. However, that is a view of defence that is different from what we've had in the past.

How can we integrate a foreign policy in such a way that we indeed do justice to the needs of people? That is stressed repeatedly in the throne speech and in the discussion documents for both your committee and the foreign policy committee.

This includes the protection of innocent civilians. I admire General Dallaire in Rwanda.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Now we are on the same wavelength. A viable foreign policy has to be based on a credible defence policy. The defence policy is the other side of the coin of the security that our foreign policy is trying to achieve.

In Canada, we have no interest in having any influence on other parts of the world.

[Traduction]

débat. J'espère que ce Comité, ainsi que le Comité chargé de l'examen de la politique étrangère, qui a été invité à étudier les interrelations entre la défense, la politique étrangère et l'aide internationale, parviendront à produire un document qui amènera la population canadienne à appréhender toute cette question de façon différente. Si vous y parvenez, les Canadiens ne feront peut-être plus attention aux médias qui sont beaucoup plus préoccupés à vendre des journaux qu'à amener les gens à se poser de véritables questions sur les valeurs fondamentales qui doivent donner corps à notre identité canadienne.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Vandezande, je vais prendre le contre-pied de ce que vous venez de dire. On pourrait tout aussi bien prétendre, et de façon aussi persuasive, que nous n'avons pas besoin d'un ministère de la Défense nationale pour combler de façon égoïste nos petits besoins nationaux. Le service que l'armée rend à la nation peut très bien l'être entièrement par la GRC, par la Garde côtière canadienne ou par le ministère des Pêches et Océans, entre autres. Ainsi donc, c'est peut-être pour la raison que vous venez de donner que nous avons besoin d'un ministère de la Défense nationale, c'est-à-dire pour contribuer à amener la paix ailleurs dans le monde.

Je rentre juste de l'ex-Yugoslavie. J'ai rencontré nos soldats qui m'ont déclaré que, tous les jours, ils sauvent des centaines de vies humaines. J'aimerais que vous puissiez imaginer qu'il est possible que ce Ministère contribue de plus en plus à mettre un terme à ces conflits régionaux. Pour l'instant, il y en a 50 de par le monde. C'est le Canada qui a inventé la notion de maintien de la paix.

Je pourrais prétendre que nous pourrions faire comme Ponce Pilate et nous laver les mains de tout ce qui se passe ailleurs à la surface de cette planète. Nous pourrions nous dire que ce n'est pas notre problème. Et que fait le général Dallaire au Rwanda? On le prend pour un fou. Il met sa vie et celle d'autres en danger. Et les huit Canadiens qui sont morts en ex-Yugoslavie, on pourrait dire qu'ils sont morts pour rien. Par contre, nous pouvons aussi voir les choses sous un autre angle.

**M. Vandezande:** Je serais d'accord avec cela. Je ne préconise pas l'abolition du ministère de la Défense. Je suis d'accord avec les raisons que vous donnez pour expliquer la présence pacifique de soldats canadiens dans le monde. Il n'en demeure pas moins qu'il s'agit là d'une vision de la défense qui est assez différente de celle que nous avons eue dans le passé.

Comment pouvons-nous intégrer une politique étrangère de sorte à vraiment répondre aux besoins des gens? On n'a cessé de nous en rebattre dans le discours du Trône et dans les documents de discussion de votre Comité et de celui de la politique étrangère.

Il est notamment question de protéger la vie de civils innocents et j'admire ce que fait le général Dallaire au Rwanda.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Bien, maintenant nous sommes sur la même longueur d'ondes. Donc, pour être valable, la politique étrangère doit s'appuyer sur une politique de défense crédible. La politique de défense est donc le revers de la médaille de la sécurité que nous essayons de garantir par le biais de la politique étrangère.

Le Canada n'a pas d'intérêt à exercer une quelconque influence sur les autres parties du monde.



[Text]

**Mr. Vandezande:** Then we shouldn't have participated in the Gulf War. That's my point. We allowed the sale of weapons. The five permanent members of the UN Security Council equipped the opposing forces.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Do you really think that to be peace loving means to be a pacifist in the sense that you're giving notice to the world that under no circumstances will you ever defend yourself? Does Saddam Hussein have every right to attack his neighbours while we remain idle?

**Mr. Vandezande:** Of course not. I was liberated by Canadian troops when I lived in Nazi-occupied Holland. I'm deeply thankful for that. That's one of the reasons I'm here.

However, there is a fundamental difference between assuming the attack posture together with the United States and others vis-à-vis Iraq during the Gulf War when the government knew—we saw the documents that the government had—that economic sanctions were working. A number of key people around the world were very eager to jump in. Why did we not, prior to the Gulf War, protest that the United States, China, and the others were supplying all the weapons that were then used against our own people?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** How can you make such an argument that we adopted an attack position with Saddam Hussein still in power? Second, how can you dare say that the economic embargo had an effect when he is still in power four years after the embargo and the embargo is still in place?

**Mr. Vandezande:** I'm still simply quoting the document that was on Mr. Mulroney's table and the defence department's table. They acknowledged the economic sanctions were working.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I'm not talking about reports; I'm talking about facts.

**Mr. Vandezande:** Those were the facts at that time.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** The embargo on oil exports of that country are still in force. Let's not equate peace loving with pacifism, which means that under no circumstances would I defend myself.

**Mr. Vandezande:** I didn't say that.

**Ms Reynolds:** I think it's a really important difference to talk about peace in terms of preventive measures. We're talking about national defence as something that is reactive. Yet, this country is engaged in stockpiling, trading, and talking about the logistics of war. It's important for our Department of National Defence to start to talk about the logistics of peace.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I think you're absolutely right in saying that security is on the whole; it's not only military. You're absolutely right. Poverty and other things also endanger our security.

[Translation]

**M. Vandezande:** Alors, nous n'aurions pas dû prendre part à la Guerre du Golfe. C'est ce que je veux dire. Nous avons permis la vente d'armes. En fait, les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU ont équipé les Forces opposées.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Êtes-vous intimement convaincu qu'être en faveur de la paix signifie être pacifiste à tout crin, au point que l'on annonce *urbi et orbi* qu'on ne se défendra jamais soi-même? Devait-on permettre à Saddam Hussein d'attaquer ses voisins en toute impunité?

**M. Vandezande:** Bien sûr que non. J'ai moi-même été libéré de l'occupation nazie par des soldats canadiens, quand j'habitais en Hollande. Et je leur en suis profondément reconnaissant. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles je suis ici.

Et pourtant, il y a tout un pas à franchir avant d'en arriver à adopter une attitude agressive vis-à-vis de l'Iraq, au côté des États-Unis et d'autres, pendant la Guerre du Golfe alors même que notre gouvernement savait—et j'ai vu les documents qui lui ont été remis à l'époque—que les sanctions économiques donnaient des résultats. Plusieurs grands pays du monde avaient envie d'intervenir là-bas. Mais, avant la Guerre du Golfe, pourquoi n'avons-nous pas protesté contre le fait que les Américains, les Chinois et d'autres fournissaient à l'Iraq les armes que ce pays allait utiliser contre nos soldats?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Comment pouvez-vous dire que nous avons été agressifs envers Saddam Hussein, puisqu'il est encore au pouvoir? Deuxièmement, comment osez-vous prétendre que l'embargo économique a donné des résultats, alors que Hussein est encore au pouvoir quatre ans après le début des mesures prises contre son pays, mesures d'embargo que nous avons maintenues depuis?

**M. Vandezande:** Je ne fais que citer le document qui a été remis à M. Mulroney et aux responsables du ministère de la Défense nationale. Il y était dit que les sanctions économiques donnaient des résultats.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je ne parle pas de rapports, je parle de faits.

**M. Vandezande:** Eh bien, c'était cela, les faits, à l'époque.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** L'embargo sur les exportations de pétrole de ce pays est toujours en vigueur. Il faut faire la différence entre être animé d'un désir de paix et être pacifiste, ce qui signifie ne jamais vouloir se défendre.

**M. Vandezande:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**Mme Reynolds:** J'estime que la différence est très importante dès lors qu'on aborde la notion de paix en fonction d'une série de mesures préventives. Ici, nous voyons la défense nationale comme une réaction. Et pourtant, ce pays est en train de constituer des Réserves, de se livrer à du commerce d'armement et de parler de logistique de guerre. Il est important que notre ministère de la Défense nationale commence à raisonner sur le plan de la logistique de paix.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je pense que vous avez absolument raison quand vous dites que la sécurité touche à tous les aspects de notre vie, et pas uniquement à l'armée. Vous avez tout à fait raison. La pauvreté est un des nombreux facteurs qui menacent notre sécurité.

[Texte]

I think it is certainly the duty of the state to also think about the military security of the country and also to bring our own small contribution to bring peace in other troubled spots in the world.

Mr. Forman, I would finish on that.

**Mr. Forman:** If I may, I think we all agree that Canadian peacekeeping is a good thing and something we'd like to uphold. I think our concern in the peace movement is that not enough money and effort is put into peacekeeping, while too much money, time, and effort is put into the attack modes. It's not peacekeeping or the defensive aspects of the Canadian Armed Forces, but the strategy for making war.

That's our concern. That's why we're critical of things like NORAD and Canadian arms exports. That's why we were critical earlier of the EH-101 helicopter, which your government wisely cancelled. We're also critical of things like the Canadian patrol frigates, and even the CF-18s, because we think these do not contribute to peacekeeping, but to an attack capacity.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Let me tell you that our frigate in the Adriatic at the moment is there as an arm of implementation of the UN resolution of which you were in favour. What if we didn't have those frigates there? The United Nations that you love so much and were talking about—

Mr. Forman: We all love it.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** —had no means of implementing their resolutions. They needed NATO to implement those resolutions and embargoes.

**Mr. Forman:** I beg to differ. I don't think they needed NATO to—

**Mr. Grant:** I would just like to point out that a couple of weeks ago I did an interview with the captain of the *Halifax* by satellite link. He stressed the importance of the CPF technology in allowing them to carry out their mission. To the CPFs, fog, rain, or darkness is nothing. They see through it as if it was as bright as day. This technology allows them to do their job more efficiently than just about any other ship on the embargo patrol because they have the optronic sensors, radars, infrared—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I should tell you that 35 countries have sent peacekeepers to Yugoslavia. They rely on NATO for their communications network.

Ladies and gentlemen, *merci beaucoup*. Thank you very much. Ms Brown and dear colleagues, we have only one last person who has a five-minute statement to make: Ms Marjory Campbell.

[Traduction]

Mais je n'en n'estime pas moins qu'il est du devoir de l'État de se préoccuper de la sécurité militaire du pays et d'apporter une petite contribution, à l'échelle internationale, pour permettre le retour à la paix dans des points chauds du globe.

Je veux terminer, monsieur Forman.

**M. Forman:** Permettez-moi simplement de dire que, selon moi, nous sommes tous d'accord sur le fait que le rôle des Casques bleus canadiens dans le maintien de la paix est une bonne chose et que nous devons y apporter de notre soutien. Ce qui nous inquiète, dans le mouvement pacifiste, c'est qu'on ne consacre pas suffisamment de temps ni d'effort à l'instauration de la paix mais que, par contre, on investit beaucoup, en budget, en temps et en efforts, pour nous conforter dans notre attitude belliqueuse. Il n'est plus question de maintien de la paix ni de défense du territoire canadien, mais bien de stratégies de guerre.

C'est cela qui nous préoccupe. Voilà pourquoi nous critiquons le NORAD et les exportations canadiennes d'armes. Voilà pourquoi, un peu plus tôt, nous avons critiqué l'hélicoptère EH-101, dont votre gouvernement a très judicieusement annulé l'achat. C'est pour cela également que nous critiquons le programme des frégates canadiennes de patrouille et les CF-18, parce que ces équipements ne contribuent pas à l'instauration de la paix, mais qu'ils sont destinés à attaquer.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Permettez-moi de vous préciser que notre frégate qui patrouille actuellement dans la mer Adriatique est en fait l'instrument de mise en oeuvre de la résolution de l'ONU avec laquelle vous êtes d'accord. Que se passerait-il si nous n'avions pas de frégates là-bas? Les Nations Unies, que vous aimez tant et dont vous parliez... .

**M. Forman:** C'est vrai que nous les aimons.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** ...ne disposent d'aucun moyen pour faire appliquer leurs résolutions. Pour cela, et pour appliquer les embargos, l'ONU doit avoir recours à l'OTAN.

**M. Forman:** Permettez-moi de ne pas être d'accord. Je ne pense pas que l'ONU ait eu besoin de l'OTAN pour... .

**M. Grant:** Il y a deux ou trois semaines de cela, j'ai interviewé le capitaine du *Halifax* par liaison satellite. Il m'a dit à quel point la technologie FCP était utile à la Marine pour lui permettre de s'acquitter de sa mission. Rien n'arrête les FCP, pas plus le brouillard que la pluie ou la nuit. Les équipages des frégates ont une vision parfaite en tout temps. Grâce à cela, ils peuvent s'acquitter de leur mission de patrouille d'embargo beaucoup plus efficacement que n'importe quel autre navire, grâce aux capteurs optroniques aux radars et aux systèmes à rayonnement... .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je dois préciser que 35 pays ont envoyé des Casques bleus en Yougoslavie. Et tous ces gens dépendent de l'OTAN pour leur réseau de communication.

Mesdames et messieurs, *thank you very much*. Merci beaucoup. Madame Brown, chers collègues, nous allons entendre un dernier témoin qui va nous faire une déclaration de cinq minutes, et il s'agit de M<sup>me</sup> Marjory Campbell

• 1720

Ms Campbell, you are most welcome. You have five minutes.

Madame Campbell, vous êtes vraiment la bienvenue. Vous avez cinq minutes.



[Text]

**Mme Marjory Campbell (présentation individuelle):** Je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion, au dernier moment, de vous parler directement. Cela aura été pour moi deux jours très intéressants où j'ai pu écouter mes compatriotes, de même que vous, les politiciens. Je voudrais dire quelques mots sur un sujet qui, pour moi, est très important.

I have been thinking for several weeks of the unfortunate nomenclature of the department in question at this time in our history.

When I was small, I was horrified to discover that when I was even smaller, my home country had a Department of War. I thought we'd come a little bit further because now we have a Department of National Defence. However, I was greatly heartened by your suggestion, sir, and by that of one of the parties speaking here, that the name of our Canadian Department of National Defence should be changed in the near future when you have persuaded Mr. Chrétien, my member of Parliament, etc.

I think the questions, of course, to the dispassionate observer are the most intriguing things. We don't always see our politicians at work. The most perceptive question was, of course, the one about what the objectives were, in your view, of Canadian defence.

It's a simple question, but it's a very complex thing to work out. However, the answer we are heading toward is as simple—if not simpler—than the question. The objective is common security.

I would put it to you, Senator, that rather than using the term Department of Defence and International Security, we should consider one of two options. You are going around the country, while I am not. I am only going to Brantford. You will be able to figure out whether or not the interim title Department of National and International Defence is preferable. I think this may be preferable for many Canadians who have some kind of a hangover from this Cold War.

I grew up in a family in which all peoples were my equals. The fact that they had different political systems did not encourage anybody who raised me to say they might drop a nuclear bomb on me.

They might have dropped one as long as they are around. We want them gone. Anybody could drop one who is foolish enough.

There are many Canadians—I would think military people might well be among them—who would prefer that interim title.

I would like us to move, as a country, to use the title of Department of Common Security. This would be the first time—not only in NATO, but in the UN—that such a title is used.

Je crois que je vais m'arrêter là. Je fais partie de plusieurs groupes qui ont témoigné devant vous et je vais, en compagnie de quelques amis, préparer un document que nous avons l'intention de vous faire parvenir. Nous n'avons pas eu le temps de le préparer pour la réunion de Toronto.

[Translation]

**Mrs. Marjory Campbell (Individual presentation):** Thank you very much for giving me this opportunity, at the last minute, to address you directly. These two days were extremely interesting for me; I had the opportunity to listen to my fellow citizens and also to the politicians which you are. I would like to say a few words on a subject that is very important to me.

Je pense depuis plusieurs semaines à la désignation malheureuse du Ministère en question, à cette étape de notre histoire.

Quand j'étais toute jeune, j'ai été horrifiée d'apprendre que, quand j'étais toute petite, mon pays avait un ministère de la Guerre. Je pensais que nous avions fait des progrès depuis, parce que nous avons maintenant un ministère de la Défense nationale. Toutefois, j'ai été grandement encouragée par votre proposition, monsieur, et par celle d'une des parties qui sont intervenues ici, à savoir que le nom de notre ministère de la Défense nationale devrait être modifié sous peu, quand vous aurez persuadé M. Chrétien, mon député et les autres intéressés de le faire.

Mais pour l'observateur impartial, je suis persuadée que les questions sont l'aspect le plus fascinant de vos travaux. Nous ne voyons pas toujours nos politiciens à l'oeuvre. Bien entendu, la question la plus perspicace que j'ai entendue était celle sur ce que vous estimez être les objectifs de la Défense nationale.

C'était une question toute simple, mais la réalité est extrêmement complexe. Néanmoins, la réponse vers laquelle nous nous dirigeons est tout aussi simple, sinon plus simple que la question elle-même. L'objectif, c'est notre sécurité collective.

Sénateur, j'estime que, plutôt que de parler d'un ministère de la Défense et de la Sécurité internationales, nous devrions envisager deux autres possibilités. Vous voyagez dans tout le pays, mais moi, je ne vais qu'à Brantford. Vous pourrez donc juger si, oui ou non, le titre provisoire du ministère de la Défense nationale et internationale ne serait pas préférable. Je crois qu'il pourrait l'être pour bien des Canadiens et des Canadiennes qui se rappellent encore douloureusement de la Guerre froide.

J'ai grandi dans une famille où l'on estimait que tous les habitants du monde étaient égaux. Le fait qu'ils avaient des systèmes politiques différents n'incitait aucun de ceux qui m'ont élevé à dire qu'ils pourraient lâcher une bombe nucléaire sur moi.

Ils auraient pu en lâcher une, tant qu'il y avait de ces bombes. Nous voulons qu'elles soient totalement éliminées. N'importe qui d'assez fou pour en lâcher une pourrait le faire.

Il y a bien des Canadiens et des Canadiennes—et je pense que les militaires pourraient bien être du nombre—qui préféreraient ce titre provisoire.

J'aimerais que notre pays opte en définitive pour un ministère de la Sécurité collective. Ce serait la première fois—non seulement pour un pays de l'OTAN, mais pour un pays des Nations Unies—que ce ministère porterait un tel nom.

I think I will stop here. I am a member of several groups who testified before you, and, together with a few friends, we will prepare a brief which we intend to send to you. We haven't had time to prepare it for the Toronto meeting.

---

[Texte]

[Traduction]

Merci beaucoup.

Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

The meeting is adjourned.

La séance est levée.

---





*As Individuals:*

Professor Franklyn Griffiths.  
Mr. Hugh Dobson.

*From Project Ploughshares:*

Carl Hills;  
Neil Aberle, convener.

*From Strategic Analysis Group:*

Nicholas Stethem, Analyst, International Affairs and Defence.

*From Defence Watch:*

Giddeon Forman, Member.

*From Citizens for Public Justice:*

Gerald Vandenzade, National Public Affairs Director.

*From Act for Disarmament:*

Adrienne Reynolds.

*From Toronto Artillery Officers Association:*

James R.M. Hubel, Member;  
John McKenna, Member;  
Brian MacDonald, Member.

*As Individuals:*

Leo Heaps.  
Dale Grant, Managing Editor.  
Marjory Campbell.

*À titre individuel:*

Professeur Franklyn Griffiths.  
M. Hugh Dobson.

*De "Project Ploughshares":*

Carl Hills;  
Neil Aberle, secrétaire convocateur.

*De "Strategic Analysis Group":*

Nicholas Stethem, analyste, Affaires internationale et défense.

*De "Defence Watch":*

Giddeon Forman, membre.

*De "Citizens for Public Justice":*

Gerald Vandenzade, directeur des affaires nationale publique.

*De "Act for Disarmament":*

Adrienne Reynolds.

*De "Toronto Artillery Officers Association":*

James R.M. Hubel, membre;  
John McKenna, membre;  
Brian MacDonald, membre.

*À titre individuel:*

Leo Heaps.  
Dale Grant, éditeur administratif.  
Marjory Campbell.





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

### *As Individual:*

George Bell.

Professor Terrence Willett.

Major-General Bruce Jarvis Legge.

### *From Canadian Federation of University Women:*

Ms. Shirley Farlinger, Peace and Security Sub-Committee.

### *From United Church of Canada:*

Dr. Bonnie Greene, Director of Church and Society;

Rev. Jamie Scott, Representative.

### *As Individual:*

Major-General Nick Hall.

### *From Canadian Council of Churches:*

Rev. Dr. Bruce McLeod, Former Moderator, United Church of Canada and Past President;

Akwatu Khenti, Director Inter-Church Coalition on Africa;

Ernie Regehr, Research Director, Project Ploughshares;

Rev. Douglas Ducharme, Secretary for Justice and Peace.

### *From Mckenzie Institute:*

John Thompson, Director.

(Continued on previous page)

## TÉMOINS

### *À titre individuel:*

George Bell.

Professeur Terrence Willett.

Major-général Bruce Jarvis Legge.

### *De "Canadian Federation of University Women":*

M<sup>me</sup> Shirley Farlinger, Sous-comité de paix et sécurité.

### *De "United Church of Canada":*

D<sup>r</sup> Bonnie Greene, directeur de l'église et société;

Rév. Jamie Scott, représentant.

### *À titre individuel:*

Major-général Nick Hall.

### *De "Canadian Council of Churches":*

Rév. D<sup>r</sup> Bruce McLeod, modérateur sortant, "United Church of Canada" et ancien président;

Akwatu Khenti, "Director Inter-Church Coalition on Africa";

Ernie Regehr, "Research Director, Project Ploughshares";

Rév. Douglas Ducharme, secrétaire pour la justice et la paix.

### *De l'Institut Mckenzie:*

John Thompson, directeur.

(Suite à la page précédente)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Monday, June 20, 1994

**Joint Chairs:**

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le lundi 20 juin 1994

**Coprésidents:**

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee of the Senate and of the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du  
Sénat et de la Chambre des communes sur la*

## Canada's Defence Policy

## Politique de défense du Canada

**RESPECTING:**

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

**CONCERNANT:**

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le 23 février 1994, le Comité continue son examen de la politique de défense du Canada

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)





SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE  
HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S DEFENCE POLICY

*Joint Chairs:*

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Representing the House of Commons:*

Members

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES SUR LA POLITIQUE DE DÉFENSE DU  
CANADA

*Coprésidents:*

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 20, 1994  
(40)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Joint Chairs, the Honourable Pierre De Bané, Senator and William Rompkey presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Jack Frazer, Jim Hart, Leonard Hopkins, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson and William Rompkey.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolf Koerner and Michel Rossignol, Researchers. *From the Parliamentary Centre:* Nicholas Swales, Consultant.

*Witnesses: Spar Aerospace Limited:* Mr. Cliff MacKay, Senior Vice-President, Space and Corporate Development. *Aerospace Industries Association of Canada:* Mr. Peter R. Smith, President and CEO; William C. Weston, Senior Vice President. *Royal Canadian Air Force Association:* Lt. General (ret.) R.W. Morton; Dr. T.R. Lindsay; Mr. G.A. McMahon. *As Individual:* Mr. Jean-Jacques Blais. *Canadian Labour Congress:* Mr. Rick Jackson; Mr. Murray Randall, International Affairs. *Union of National Defence Employees:* Mr. Paul Millette, National President; John MacLennan, Regional Vice President.

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy.

The witness from Spar Aerospace made a statement and answered questions.

The witnesses from Aerospace Industries Association of Canada made a statement and answered questions.

The witnesses from Royal Canadian Air Force Association made a statement and answered questions.

Mr. Jean-Jacques Blais made a statement and answered questions.

The witnesses from Canadian Labour Congress made a statement and answered questions.

The witnesses from the Union of National Defence Employees made a statement and answered questions.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chair.

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 20 JUIN 1994  
(40)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à huis clos à 15 h 31, dans la salle 253-D de l'Édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Pierre De Bané et de William Rompkey (*coprésidents*).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre De Bané et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Jack Frazer, Jim Hart, Leonard Hopkins, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson et William Rompkey.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolf Koerner et Michel Rossignol, attachés de recherche. *Du Centre parlementaire:* Nicholas Swales, conseiller.

*Témoins: Spar Aérospatiale Limitée:* Cliff MacKay, premier vice-président, Développement spatial et corporatif. *Association des industries aérospatiales du Canada:* Peter R. Smith, président directeur-général; William C. Weston, premier vice-président. *Association de l'Aviation royale du Canada:* LGen (retraité) R.W. Morton; D<sup>r</sup> T.R. Lindsay; G.A. McMahon. *À titre individuel:* Jean-Jacques Blais. *Congrès du travail du Canada:* Rick Jackson; Murray Randall, Affaires internationales. *Union des employés de la Défense nationale:* Paul Millette, président national; John MacLennan, vice-président régional.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada.

Le témoin de Spar Aérospatiale fait un exposé et répond aux questions.

Les témoins de l'Association des industries aérospatiales du Canada font des exposés et répondent aux questions.

Les témoins de l'Association de l'Aviation royale du Canada font des exposés et répondent aux questions.

M. Jean-Jacques Blais fait un exposé et répond aux questions.

Les témoins du Congrès du travail du Canada font des exposés et répondent aux questions.

Les témoins de l'Union des employés de la Défense nationale font des exposés et répondent aux questions.

À 18 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du coprésident.

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, June 20, 1994

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 20 juin 1994

• 1533

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I call our meeting to order and welcome the committee back from various venues, both in the country and elsewhere. I hope your sojourn was profitable and that we can now carry on with our hearings here in Ottawa.

We are pleased to have with us today in our first round, from Spar Aerospace, Mr. Cliff Mackay; from the Aerospace Industries Association of Canada, Mr. Peter Smith and Mr. William Weston; from the Royal Canadian Air Force Association, Lieutenant-General R.W. Morton, Dr. Lindsay and Mr. McMahon; and as an individual, a man who needs no introduction, a former distinguished Minister of National Defence and a man with a long-time family and personal association with the Canadian Armed Forces, we have the Hon. Jean-Jacques Blais.

I welcome all of you and ask if each of you would make a presentation of approximately 10 minutes, after which we would like to ask all of you questions as a group. That's the procedure we've been following. We've found it very useful for our own purposes because we don't know what the answers are yet, but we think we know what the questions are.

• 1535

So we have some questions to ask you, and we'll get into those after the presentation.

Mr. Mackay, please begin your presentation.

**Mr. Cliff Mackay (Senior Vice-President, Space and Corporate Development, Spar Aerospace Ltd.):** Mr. Chairman, thank you for this opportunity to speak to the committee today. We believe the deliberations of this committee are important not only to the future of the country but also to the future of our company.

I'm here today representing Spar's interest in this matter. As most of you know, Spar is a Canadian-owned and publicly traded company that's engaged in a wide range of businesses in four markets—the communications market, the space systems market, the aviation and defence market and the informatics market. In addition to large operations in Canada, we have operations in the U.S., Mexico, southeast Asia, China and Europe. During the last five years we've diversified the company away from our traditional space business and toward the communications and software businesses, basically doubling the company's revenues to about \$550 million this year. Our employment base is slightly over 2,800 people, of which 2,300 are located in Canada, primarily in Quebec and Ontario.

My reason for being here today is obvious—Spar is one of the few large Canadian-owned high-tech companies. We have been engaged in the space and defence business in Canada for years, so obviously your deliberations are of great importance to

**Le coprésident (M. Rompkey):** La séance est ouverte. J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les membres du comité qui reviennent de voyage, certains au pays et d'autres à l'étranger. J'espère que ces voyages ont été profitables et que nous pouvons maintenant reprendre nos audiences ici à Ottawa.

Nous avons le plaisir aujourd'hui d'accueillir pour notre première table ronde M. Cliff Mackay de Spar Aerospace; M. Peter Smith et M. William Weston de l'Association des industries aérospatiales du Canada (AIAC); le lieutenant-général R.W. Morton, M. Lindsay et M. McMahon de l'Association de l'aviation royale du Canada et, à titre personnel, un homme qui se passe de présentation, un ancien ministre distingué de la Défense nationale qui, à titre personnel et par sa famille, est depuis longtemps associé aux Forces armées canadiennes, l'Honorable Jean-Jacques Blais.

Je vous souhaite la bienvenue et je vous inviterais chacun à nous faire un exposé d'environ dix minutes après quoi les membres du comité poseront des questions aux membres du groupe. C'est notre façon de procéder. Nous avons constaté que cela répond très bien à nos besoins puisque nous ne connaissons pas encore les réponses, mais nous croyons savoir quelles questions doivent être posées.

Ainsi, nous aurons des questions à vous poser après les exposés.

Monsieur Mackay, allez-y.

**M. Cliff Mackay (premier vice-président, Espace et Développement de l'entreprise, Spar Aerospace Ltée):** Monsieur le président, j'aimerais d'abord remercier le comité de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui. Nous croyons que vos délibérations sont importantes non seulement pour l'avenir du pays mais aussi pour l'avenir de notre entreprise.

Mon propos aujourd'hui est de faire valoir les intérêts de Spar. Comme la plupart d'entre vous le savent, Spar est une entreprise canadienne cotée en bourse qui fournit toute une gamme de produits et services à quatre grands marchés, celui des communications, celui de l'espace, celui de l'aviation et de la défense et, enfin, celui de l'informatique. En plus d'une forte présence au Canada, nous avons des bureaux aux États-Unis, au Mexique, en Asie du Sud-Est, en Chine et en Europe. Ces cinq dernières années, nous avons diversifié nos activités et délaissé quelque peu notre production spatiale traditionnelle pour mettre davantage l'accent sur les services de communication et les logiciels, ce qui nous a permis de doubler les revenus de la compagnie qui atteignent cette année environ 550 millions de dollars. Nous employons actuellement plus de 2 800 personnes dont 2 300 au Canada, surtout au Québec et en Ontario.

La raison qui m'amène aujourd'hui est évidente—Spar est l'une des rares grandes compagnies canadiennes de technologie de pointe. Comme nous fournissons les produits et services au secteur de l'espace et de la défense du Canada depuis des

[Texte]

us. I will say a few words about the environment as we see it and then offer a few suggestions you may wish to consider during your deliberations in defining the policy framework for Canada's defence needs.

First, we feel there is a heightened concentration on Canada's hemispheric interests. The future of NORAD, the developing relationships with central and South American countries, the economic linkages implicit in such things as the FTA and NAFTA and recent issues such as the offshore fishing difficulties lead us to believe that hemispheric interests should be at the bedrock of Canada's defence policy.

Second, Canada's long and illustrious heritage in peacekeeping cannot be ignored. As a middle power we have played that role very well, but it's one that's becoming increasingly complex as the new world situation emerges. We're not only being asked now to play the role of peacekeeper, but from time to time that role spills into something called peacemaking. It is our view that our military forces have been extremely well trained in the past, but if this new and complex situation continues to evolve, it might be necessary to look at further training and equipment requirements.

The third point we'd like to make by way of setting the context is on the question of NATO. It's self-evident that the role of NATO is under review as a result of the end of the Cold War and all of the events that have happened in Europe around that. Our impression is that over time the requirement for our view of collective security to be Eurocentric will become less imperative. Having said that, Spar's view is that NATO as an instrument of collective security should not be discounted, and it's something we think needs to be continued in the mix of the policy.

Last but certainly not least are the fiscal imperatives that all of this needs to be considered within, a subject that I certainly don't have to tell anybody in this room about. It's our view that those imperatives demand new and innovative approaches to the delivery of the new policy framework, whatever it may be in the future.

[Traduction]

années, vos délibérations sont d'une grande importance pour nous. Je vais dire quelques mots sur la situation telle que nous la voyons et formuler ensuite quelques suggestions dont vous souhaiterez peut-être tenir compte quand vous définissez une nouvelle politique de défense qui reflètera les besoins du Canada.

D'abord, nous avons l'impression que le Canada se concentre désormais davantage sur ses intérêts dans l'hémisphère occidental. L'avenir du NORAD, l'expansion de nos relations avec les pays d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud et celle de nos liens économiques avec d'autres régions dans le cadre de l'ALÉ et de l'ALÉNA et d'autres événements récents comme les problèmes dans le secteur de la pêche hauturière nous portent à croire que la politique de défense du Canada doit avoir pour pierre angulaire nos intérêts hémisphériques.

Ensuite, il ne faut pas oublier que le Canada a une longue et illustre tradition de participation aux missions de maintien de la paix. Malgré notre statut de moyenne puissance, nous nous sommes très bien acquittés de ce rôle qui devient toutefois de plus en plus complexe à mesure que se met en place le nouvel ordre mondial. De plus en plus, on nous demande d'aller au-delà du maintien de la paix et de participer de temps en temps à des missions de pacification. À notre avis, nos forces militaires ont été extrêmement bien entraînées dans le passé, mais si cette nouvelle situation très complexe continue d'évoluer, il sera peut-être nécessaire de réexaminer nos besoins en matière d'entraînement et d'équipement.

Notre troisième commentaire porte sur l'OTAN. Il est bien clair que la fin de la guerre froide et les événements survenus en Europe depuis obligent l'OTAN à réexaminer son rôle. Nous avons l'impression qu'avec le temps, il sera moins impératif d'avoir une vision eurocentriste de notre sécurité collective. Cela dit, Spar juge qu'il ne faut pas sous-estimer le rôle que peut jouer l'OTAN comme instrument de la sécurité collective et nous croyons que ce rôle doit continuer de figurer dans la nouvelle politique de défense.

Enfin, mais ce n'est pas le point le moins important, je n'ai certainement pas à rappeler aux membres du comité que toutes ces questions doivent être examinées dans le contexte des contraintes budgétaires. Nous estimons que ces contraintes nous obligent à adopter des approches nouvelles et novatrices pour la mise en oeuvre de la nouvelle politique-cadre de défense, quelle qu'elle soit.

• 1540

With those contextual comments, Mr. Chairman, I'd just like to offer two thoughts as to what the committee may wish to consider by way of some prescriptions within that context. The first is that we believe quite strongly that a more strategic deployment of our assets through improved industry and government cooperation can go a long way to meeting the demands, which are great. The second point I'd like to make is that I think we need to look again at realigning the implementation strategies to meet the defined defence objectives.

Ayant décrit le contexte, monsieur le président, j'aimerais maintenant faire deux commentaires sur les recommandations que pourrait formuler le comité tenu de cette nouvelle donne. Premièrement, nous sommes convaincus qu'un déploiement plus stratégique de nos ressources, grâce à une meilleure collaboration entre l'industrie et le gouvernement, pourrait améliorer considérablement notre capacité de répondre à des besoins accrus. Deuxièmement, j'estime que nous devons réexaminer les stratégies de mise en oeuvre de la politique de défense afin qu'il nous soit possible d'atteindre les objectifs fixés.



*[Text]*

Let me just take a few minutes on both of those points. On the subject of strategic deployment of assets, the real basic question that we believe needs to be answered is, how can you readily deliver the requirements to the operator in the field—that is, the equipment, the matériel, the systems, the support, and the other related factors—to meet the objectives the operator has been given?

In the past it would appear that we've done that primarily through dedicated systems. It's our belief that in the future it is possible to incorporate private sector in a partnership with the government authorities in the management, delivery, and maintenance of strategic capabilities in this area. We are clearly of the view that with some imagination and foresight you can gain very significant synergies in this approach. Many of our allies—Australia is an example, the Netherlands is an example—are already successfully operating in certain areas this way.

Canadian industry has a significant number of key capabilities that are essential already to DND's operations and logistical functions. A defence policy review then, we believe, should look seriously at optimizing the synergies available through the integration of a public and private sector capability and infrastructure. Concepts such as dual use, multiple application, off-the-shelf or commercial specifications all reinforce the linkage between the defence policy needs and the existing industrial capacity, and frankly, the industrial development and trade enhancement needs implicit in that capacity.

In addition, we believe defence policy planners should consider available civil capacity as again a means of avoiding costly duplication of capacity between the two sectors of our economy. Broadly writ, these kinds of concepts really provide a framework for allowing the key enabling technologies and capabilities to exist in Canadian industry in such a way that they can be commercially exploited but also so that they are available for our defence requirements on an ongoing basis.

This is not a simple answer, but we believe if focused it's an answer that can be worked through. Some examples of some of these types of enabling capabilities or technologies are things such as simulation and training capabilities, software capabilities, integrated logistics and engineering support capabilities. All of these types of functions exist in the private sector now for a whole range of reasons and also exist in our military systems for equally legitimate reasons. How we can put them together is the issue.

Let me then turn to the second key point I'd like to make: that is, how can we within the framework establish the fundamental implementation strategies that will allow us to accomplish a wide range of goals and objectives within fairly limited fiscal realities? By this I mean we need to move beyond some of the more laudable practices that have been introduced into the defence systems in the last few years with regard to out-sourcing, to looking at more innovative approaches such as

*[Translation]*

Permettez-moi de prendre quelques minutes pour développer ces deux points. En ce qui concerne le déploiement stratégique de nos ressources, nous devons nous poser la question fondamentale suivante: «Sommes-nous en mesure de répondre fidèlement aux besoins opérationnels, c'est-à-dire fournir l'équipement, le matériel, les systèmes et les services de soutien nécessaires aux militaires afin qu'ils puissent s'acquitter des missions qui leur sont confiées?»

Il semblerait que dans le passé nous y sommes parvenus surtout grâce à des systèmes spécialisés. Nous croyons qu'il sera possible à l'avenir d'associer le secteur privé, dans le cadre d'un partenariat avec le gouvernement, à la gestion, à la fourniture et au maintien de nos capacités stratégiques. Nous sommes convaincus que si nous faisons preuve d'imagination et de prévoyance, nous pourrions optimiser les synergies que permettrait une telle approche. Bon nombre de nos alliés, dont l'Australie et les Pays-Bas, réussissent déjà à fonctionner de cette façon.

L'industrie canadienne dispose d'un bon nombre des capacités clés dont le MDN a absolument besoin pour ses opérations et pour ses fonctions logistiques. L'examen de la politique de défense devrait par conséquent optimiser les synergies susceptibles d'être réalisées grâce à l'intégration des capacités et des infrastructures du secteur public et du secteur privé. Des notions comme la double utilisation, les applications multiples et l'emploi de dispositifs commerciaux tout prêts renforceront les liens nécessaires entre les besoins de la politique de défense et les objectifs de développement industriel et, parlons franchement, les objectifs de diversification économique et d'expansion des échanges internationaux du Canada.

Par ailleurs, nous croyons que les planificateurs de la politique de défense devraient en outre envisager sérieusement d'avoir recours aux capacités du secteur civil pour éviter les dédoublements d'efforts, d'installations et d'aptitudes coûteux et inutiles entre ces deux secteurs de notre économie. Ainsi, il serait globalement possible de créer un cadre conceptuel grâce auquel les entreprises canadiennes pourraient développer les techniques et les capacités clés puis les maintenir par leur succès commercial afin qu'elles puissent répondre de façon permanente à nos besoins de défense.

Ce n'est pas là une solution simple, mais nous croyons que si nous y consacrons nos énergies, c'est une solution faisable. Parmi ces techniques et ces capacités clés, notons les systèmes de simulation et d'entraînement, les logiciels, les moyens logistiques intégrés et les capacités de soutien du génie. Tous ces systèmes existent déjà dans le secteur privé pour toute une gamme de raisons et existent dans le secteur militaire pour des raisons tout aussi légitimes. Il s'agit de voir comment nous pourrions les intégrer.

Permettez-moi maintenant de passer à mon deuxième commentaire, à savoir comment nous pourrions, à l'intérieur de la politique-cadre, établir les stratégies de mise en œuvre fondamentales qui nous permettront d'atteindre toute une gamme d'objectifs malgré les impératifs budgétaires très contraignants. J'entends par là qu'il faudrait aller au-delà de la pratique louable du recours à des contractuels instaurée depuis quelques années dans le secteur de la défense en étudiant de

[Texte]

commercialization of initiatives, GOCOs, leasing arrangements of various shapes and descriptions, and other kinds of partnerships.

One that just before the meeting the chairman asked me about, which I believe deserves very serious consideration, is how can the defence policy framework better utilize the reserve capabilities of Canada to meet the requirements? I'm an ex-naval reservist myself. I spent 12 years as a naval reserve officer. I firmly believe that kind of capability can significantly add to the defence capability of Canada.

[Traduction]

nouvelles approches plus novatrices, notamment la commercialisation des initiatives, l'exploitation par des contractuels des installations gouvernementales, la location des divers systèmes, produits et services, et d'autres genres de partenariats.

Peu avant le début de la réunion, le président m'a posé une question qui mérite, à mon avis, qu'on y réfléchisse sérieusement, à savoir comment on pourrait mieux utiliser la réserve pour répondre aux nouveaux besoins de défense du Canada? Je suis moi-même ex-réserviste de la marine. J'ai été pendant 12 ans officier de la réserve navale. Je suis fermement convaincu que la réserve contribue de façon appréciable à renforcer la capacité de défense du Canada.

• 1545

One of the issues that I lived with and was frustrated by in my time in the service was how you work the system between the reservist's full-time job and their part-time job so that the military has the requirement that they need when they need it but you don't prejudice a person's career and livelihood at the same time. I wish I had an answer. It's an important question that I would commend to the committee's consideration.

Let me give you a couple of other examples of implementation strategies.

One that is very near and dear to our heart is space. Canada has invested substantially in creating a world-class space industrial capability for a small country. We are number four or number five in the world in our space capability. Clearly, a significant saving is to be made if you integrate military space requirements with our existing civilian space assets. Recent experiences, such as the Gulf War, Somalia, and Bosnia, have highlighted the utility and importance of having space-based information and communications systems available.

At the moment, unfortunately, Canada does not have any capabilities in these areas and it relies on cooperative arrangements with other countries to provide them. Frankly, I'm sure that the operational commanders will tell you that from time to time this has created rather frustrating circumstances for them in delivering their mandates.

Most recently, this year, in the February budget, Minister Martin announced an allocation for a new space plan, and in June, a few weeks ago, Minister Manley announced the finalized plan for the expenditure of something like a total of \$2.7 million over the next 10 years for civilian space investments. From our perspective, it just seems obvious that if there are military requirements for space-based assets, they should be harmonized with this program so that we can get effective synergies from the various requirements.

Another area I could commend to your consideration is search and rescue generally. Off-the-shelf commercial technologies, such as global-position indicating systems and the marriage of civilian and military personnels, we believe could reduce our costs, generally speaking. I could mention numerous others, but I'm aware of the time.

Pendant que je servais dans la réserve, j'ai souvent été frustré du fait qu'on n'ait pas trouvé moyen de permettre au réserviste d'accomplir son travail à temps partiel pour que les Forces armées puissent satisfaire à leurs besoins en temps opportun tout en garantissant en même temps au réserviste la protection de sa carrière et de son gagne-pain. J'aimerais bien avoir une solution à proposer. C'est une question importante sur laquelle j'invite le comité à se pencher.

Permettez-moi de vous donner quelques autres exemples de stratégies de mise en oeuvre.

Une de ces stratégies qui nous tient à coeur concerne l'espace. Le Canada, malgré sa petite taille, a beaucoup investi dans la création d'une industrie spatiale civile de classe mondiale. Nous nous plaçons au quatrième ou au cinquième rang en termes de capacité spatiale. Il est évident que d'importantes économies seraient réalisables grâce à l'intégration des atouts spatiaux militaires et civils. L'expérience acquise dans la guerre du Golfe, en Somalie et en Bosnie a fait ressortir à la fois l'utilité et l'importance de pouvoir disposer de systèmes d'information et de communication spatiaux.

À l'heure actuelle, malheureusement, le Canada n'a aucune capacité propre et doit s'en remettre à des accords de coopération avec d'autres pays pour répondre à ses besoins. Je crois bien franchement que les commandants opérationnels vous diraient que de temps en temps ils se sont sentis très frustrés de ce manque de capacité dans l'accomplissement de leurs missions.

Plus récemment, dans le budget de février, le ministre des Finances Martin a annoncé le montant des crédits affectés au nouveau programme spatial et, en juin, il y a de cela quelques semaines, le ministre Manley a annoncé une stratégie d'investissement de quelque 2,7 millions de dollars pour le programme spatial civil. Il nous apparaît évident que s'il existe des besoins militaires en systèmes spatiaux, ces besoins doivent être pris en compte dans le cadre de ce programme afin que nous puissions tirer profit de toutes les synergies possibles.

J'aimerais par ailleurs vous inviter à vous pencher sur la capacité de recherche et de sauvetage. Nous pourrions réduire les dépenses si nous avions recours à des technologies commerciales prêtes à utiliser comme les systèmes de positionnement global et si nous marions les effectifs civils et militaires. Je pourrais vous donner de nombreux autres exemples, mais je suis conscient du temps qui file.



[Text]

I would simply point out to the committee that if you look at my remarks, we've attached a matrix at the back that would outline some of the areas where synergy between public and private sectors perhaps is worth further study.

Let me just close my remarks by making three very brief points. The first is that we believe that the national defence policy is inextricably tied to the evolution of our economic and trade relationships. As I've said, the hemispheric considerations probably are at the bedrock, but we should not ignore the concepts of collective security and our role in peacekeeping.

The second point, which I would like to close on, is that the private sector has very significant capabilities, investment capabilities and infrastructure, which are already reasonably well integrated with our defence planning and implementation requirements. There are synergies and leverages here that we believe can be captured, and if there is a will and a strong political signal, I believe that on both the government and the industry sides we can move on and do that.

Last, but certainly not least—I'm sure you've heard this before—in these very changeable times, a policy that is flexible and responsive is critical, and again all the more reason to look for synergies between the public and private sectors.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much indeed.

I keep noting that there are members of the naval reserve all around me. They seem to proliferate in amazing numbers. I don't know why that is.

I call now on the Aerospace Industries Association of Canada, Mr. Smith and Mr. Weston. Mr. Smith is president, formerly vice-president of ACOA. He worked with the Kinburn Corporation and had a 20-year career in the public service, including at the assistant deputy minister level. Mr. Weston is a senior vice-president of Aerospace Industries. He has had a 37-year career with the Canadian forces, including high-level positions at NORAD and the first director of public policy in DND.

Would you make a presentation to us now, please, of approximately 10 minutes.

**Mr. Peter R. Smith (President and Chief Executive Officer, Aerospace Industries Association of Canada):** Senator De Bané, Mr. Rompkey, distinguished members, thank you for the occasion to address this particular committee meeting this afternoon.

I'm pleased to be here today as president of the Aerospace Industries Association of Canada to provide our industry's perspective on the important subject of defence policy review. There is no doubt you have a difficult but extremely important task, which I am sure you are finding both challenging and rewarding.

[Translation]

J'aimerais tout simplement signaler au comité que nous avons joint en annexe au texte de l'exposé une matrice qui décrit les synergies possibles entre les secteurs public et privé, lesquelles mériteraient d'être étudiées de plus près.

Permettez-moi en guise de conclusion de faire très rapidement trois commentaires. D'abord, nous croyons que la politique de défense nationale est inextricablement liée à l'évolution de nos relations économiques et commerciales. Comme je l'ai dit, les considérations d'ordre hémisphérique doivent être la pierre angulaire de cette politique de défense, mais nous ne devons pas négliger non plus la sécurité collective et notre rôle dans les opérations de maintien de la paix.

Ensuite, le secteur privé a des capacités considérables d'investissement et d'infrastructure qui sont déjà raisonnablement bien intégrées à nos politiques de planification et de mise en oeuvre en matière de défense. Il y a des synergies et des effets de levier qui pourraient, selon nous, être mises à profit et, si la volonté politique s'exprime en ce sens, je crois que les secteurs public et privé pourront les saisir.

Enfin, et je suis certain qu'on vous l'aura déjà dit, nous vivons à une époque de mutation rapide et il nous faut donc une politique qui soit souple et facilement adaptée aux nouvelles réalités et il nous faut aussi essayer de mettre à profit les synergies entre les secteurs public et privé.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci.

Je ne cesse de remarquer qu'il y a tout autour de moi des membres de la réserve navale. Ils semblent proliférer. Je me demande bien pourquoi.

J'invite maintenant M. Smith et M. Weston de l'Association des industries aérospatiales du Canada à nous présenter leur exposé. M. Smith est président et ancien vice-président de l'APECA. Il a travaillé à la Kinburn Corporation et a fait une carrière de 20 ans dans la fonction publique, notamment au niveau de sous-ministre adjoint. M. Weston est premier vice-président de l'AIAC. Il a fait une carrière de 37 ans dans les Forces canadiennes et a notamment occupé des postes de haut rang au NORAD; il a été premier directeur de la politique publique au MDN.

Puis-je vous inviter à prendre 10 minutes pour nous présenter votre exposé?

**M. Peter R. Smith (président-directeur général, Association des industries aérospatiales du Canada):** Sénateur De Bané, Monsieur Rompkey, distingués membres du comité, merci de me donner cette occasion de participer à vos délibérations cet après-midi.

Je suis ravi de comparaître aujourd'hui en ma capacité de président de l'Association des industries aérospatiales du Canada pour vous présenter la perspective de notre secteur économique sur cette importante question qu'est la politique de défense du Canada. Il va sans dire que votre tâche est des plus difficiles et extrêmement importante, mais j'ose croire que vous trouverez ce défi gratifiant et valorisant.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

I know you have received a multitude of inputs and briefings from a wide spectrum of concerned Canadians who want their security interests looked after adequately and their tax dollars spent wisely, but Canada cannot act in isolation. Hence the role Canada must play and is expected to play internationally, as well as its contributions to global peace and security, are significant factors.

\* For this latter reason I have one observation about the review process. It would appear the defence review is being conducted slightly ahead of or in parallel to the review of Canada's foreign policy. Foreign and defence policies must be and must be seen to be mutually reinforcing. Therefore I would hope the product of these reviews would take this into consideration before substantive changes are made to the defence structure.

Today I will not speak to threats, missions, force structure and budgets, but will leave those subjects to those who have more competency and are mandated with providing the right mix to discharge the roles and missions government assigns to the Canadian forces.

I'm mindful that the mandate of your committee is to examine defence policy and not industrial policy. Nevertheless, defence and industry are not mutually exclusive regimes to be considered one without the other. No other major industrial country in the world would do so.

The defence industrial base and security of supply in times of crisis, for example, are fundamental to sustained military operations and basic planning considerations. Moreover, the cost of modern weapons systems and long lead times for procurement are pacing factors in the implementation of defence policy in terms of both acquisition and re-supply. It is unrealistic to expect our allies to provide for the equipping of the Canadian forces in times of crisis because for domestic reasons we choose not to do so in times of peace. These issues must be considered in the broader strategic context.

As a general comment, it is clear we are in a new and rapidly changing world, different from any other human experience. The new world presents both opportunity and challenge and has introduced different risks and uncertainties about the future. Some risks are driven by environmental concerns about the health and survivability of the planet, some by continuing conflict between groups of peoples who seek resolution to their problems, whether self-generated or inflicted by others, and much of the risk is associated with economic inequities, which create the basis for a multitude of other problems.

Je sais qu'un grand nombre de Canadiens vous ont fait part de toute la gamme d'avis et d'opinions sur cette question car ils veulent que leur sécurité soit assurée et que l'argent de leurs impôts soit dépensé judicieusement, mais le Canada ne peut pas agir isolément. Ainsi, le rôle que joue le Canada sur la scène internationale et sa contribution à la paix et à la sécurité mondiales sont des facteurs importants.

Cela m'amène à faire un commentaire sur le processus d'examen de la politique de défense. Il semblerait que cet examen de la défense précède quelque peu l'examen de la politique étrangère du Canada dans le cadre de mandats parallèles. La politique étrangère et la politique de défense doivent se renforcer l'une l'autre de façon visible. J'ose espérer que l'examen des deux politiques prendra ce fait en considération avant que des changements de fond ne soient apportés à la structure de défense.

Je ne me propose pas aujourd'hui de parler des menaces, des missions, de la structure des forces et des budgets, préférant laisser ces sujets à ceux qui sont plus compétents que moi en la matière et qui ont pour mandat de proposer une politique équilibrée qui permettra aux Forces canadiennes de s'acquitter des rôles et des missions que leur confie le gouvernement.

Je sais bien que votre comité a pour mandat d'examiner la politique de défense et non pas la politique industrielle. Néanmoins, la défense et l'industrie ne sont pas deux secteurs qui peuvent être examinés isolément. Tous les grands pays industriels ont adopté des politiques intégrées pour ces deux secteurs.

Par exemple, en temps de crise, les industries de défense et la sécurité des approvisionnements ont une importance fondamentale pour la planification et la poursuite des opérations militaires. Par ailleurs, le coût des systèmes d'armes modernes et les longs délais d'acquisition dictent les délais de mise en oeuvre de la politique de défense en ce qui a trait à l'acquisition et au réapprovisionnement. Il est irréaliste d'attendre de nos alliés qu'ils voient à l'équipement des Forces canadiennes en temps de crise parce que, pour des raisons de politique intérieure, nous décidons de ne pas y veiller nous-mêmes en temps de paix. Toutes ces questions doivent être examinées dans un contexte stratégique plus large.

De façon générale, il est bien clair que nous vivons dans un monde en rapide évolution pour lequel l'expérience ne nous a pas préparés. Ce nouvel ordre mondial présente à la fois des occasions à saisir et des défis à relever et a fait apparaître des incertitudes et des risques nouveaux pour l'avenir. Certains risques sont de nature environnementale et touchent à la santé et à la survie de la planète, d'autres résultent de conflits entre des peuples qui cherchent une solution à des problèmes qu'ils ont eux-mêmes créés ou qui leur sont imposés par des forces extérieures, et d'autres encore résultent d'inégalités économiques qui sont elles-mêmes la source d'une multitude d'autres problèmes.



## [Text]

Changes in the east-west security situation and the move away from the potential global nuclear war have removed a level of stability and security as client states of the former superpowers deal with regional competition and former adversaries, some potentially hostile. While defence capabilities of nations may be altered to meet these new challenges, there will always be a requirement for a defence capability.

With these thoughts in mind, let me turn to the aerospace industry. To give you some sense of the strategic importance of the aerospace sector to the Canadian economy in general and to the defence component specifically, I think it would be useful to provide a brief background on the size and scope.

Our association is a trade manufacturing association representing 120 manufacturers and suppliers across Canada. About 90% of the industry is located in Ontario and Quebec—roughly 45% each—with the other 10% in clusters located in major centres such as Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg and Halifax. Notwithstanding the 300 to 400 companies involved in the aerospace and approximately 4,000 suppliers, the member companies of AIAC constitute the bulk of the significant aerospace industry in Canada.

In 1993 our sector generated sales of about \$9 billion, with 70% of that from exports. Between 70% and 80% of those exports went to the United States. A little over 70% of the aerospace output is commercial, with the remainder being defence. Most of the defence product is in avionics or electronics and is considered dual use, i.e., it has both a civilian and a military application.

There has been a steady diversification of the industry, from 70% defence in the late 1950s to the current levels of approximately 30%. Notwithstanding this diversification, Canadian domestic defence sales and exports employ approximately 18,000 persons directly. The total aerospace employment is about 100,000, of which 60,000 is direct.

Of particular note is the Defence Development/Defence Production Sharing Agreement between Canada and the United States, which emerged in the late 1950s. This agreement includes Canada as part of the North American defence industrial base and allows access to technology development on projects of mutual interest.

The agreement is important because of all aerospace sales, about \$1.5 billion is mostly for defence exports to the United States. Giving up this defence aspect of our business would mean a 30% loss in the sales with virtually no hope to backfill the loss.

The aerospace industry is a global industry. Canada ranks as sixth largest in the world after the United States, the United Kingdom, France, Germany, and Italy, doing business in a fiercely competitive—sometimes friendly—capital-intensive, high-technology driven, and high quality-oriented marketplace.

## [Translation]

Les changements survenus dans les alliances de sécurité tant à l'Est qu'à l'Ouest et l'atténuation du risque d'une guerre nucléaire globale ont fait naître une nouvelle instabilité et une nouvelle insécurité du fait que les États clients des anciennes superpuissances sont livrés à une concurrence régionale et doivent traiter avec d'anciens adversaires, dont certains restent hostiles. Les nations devront néanmoins maintenir leur capacité de défense même si elles doivent les adapter à ces nouveaux défis.

Cela dit, permettez-moi de parler maintenant de l'industrie aérospatiale. Afin que vous ayez une idée de l'importance stratégique du secteur aérospatial pour l'économie canadienne en général et pour le secteur de la défense plus particulièrement, je pense qu'il serait utile que je fournisse quelques informations générales.

Notre association représente 120 fabricants et fournisseurs de tout le pays. Environ 90 p. 100 des entreprises de notre secteur se trouvent en Ontario et au Québec—environ 45 p. 100 dans chacune des deux provinces—les 10 p. 100 restant étant réparties en grappes dans les principaux centres urbains comme Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg et Halifax. Bien que le secteur aérospatial compte 300 à 400 entreprises et environ 4 000 fournisseurs, les sociétés membres de l'AIAC représentent le gros du secteur aérospatial du Canada.

En 1993, notre secteur avait un chiffre d'affaires d'environ 9 milliards de dollars, soit 70 p. 100 à l'exportation. Entre 70 et 80 p. 100 de ces exportations étaient destinées aux États-Unis. Un peu plus de 70 p. 100 de la production du secteur aérospatial est civile, le reste étant militaire. La plupart de notre production de défense est constituée de produits de l'avionique et de l'électronique à utilisation duale, c'est-à-dire qu'ils ont des applications civiles et militaires.

Notre secteur s'est constamment diversifié et si sa production de défense représentait 70 p. 100 de son activité à la fin des années 50, cette proportion n'est plus que de 30 p. 100. Malgré cette diversification, les ventes de produits de défense sur le marché canadien et à l'exportation créent des emplois directs pour environ 18 000 travailleurs. Le secteur de l'aérospatiale crée environ 100 000 emplois dont 60 000 directs.

## ● 1555

L'Accord canado-américain sur le partage de la production de défense et l'Accord sur le partage du développement industriel de la défense qui existent depuis la fin des années cinquante ont une importance particulière. Ces accords associent le Canada à l'industrie de défense nord-américaine et lui donnent accès au développement des technologies dans le cadre de projets d'intérêt mutuel.

Ces accords sont importants puisque environ 1,5 milliard de dollars d'exportations sont destinées aux États-Unis. Si nous abandonnions ce volet défense de nos activités, nous subirions une baisse de 30 p. 100 de notre chiffre d'affaires sans possibilité véritable de combler le manque à gagner.

Le secteur aérospatial est une industrie globale. Le Canada se classe sixième en ordre d'importance après les États-Unis, le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et l'Italie et doit soutenir une concurrence féroce—parfois amicale—sur un marché à fort coefficient de capital axé sur les technologies de pointe et des produits de haute qualité.

## [Texte]

Past Canadian success has resulted from developing proprietary products for niche markets and excellence. To date Canada has developed world-class products in the areas of regional and executive jet aircraft, commuter turboprops, small to medium-sized gas turbines, flight avionics and electronics, remote sensing, robotics, flight simulators, and signal processing, to mention only a few. Many of these products had their genesis in the defence sector.

In my written brief to you I have provided several of the more outstanding examples of the results of DND support for R and D because there is a tendency amongst some in this country to discount this as an aspect of defence and its importance to Canada.

The pursuit of military technology and capital equipment programs is one of the investments Canada makes in its development of future technology, as do most other major industrial nations. It allows a concentration of effort and expertise that sometimes is difficult, if not impossible, to duplicate in other arenas.

This includes the maintenance of a defence industrial base which, if we were to disappear, it would be impossible to re-create.

The provision of military capability in Canada, therefore, is a multifaceted, multidimensional and very complex situation. To sustain momentum Canada requires at least a minimal level of military R and D funding that is stable, consistent, and sustainable. It is an absolutely essential component of the defence policy.

These factors must be considered in an overall strategic concept in determining the benefit and cost to Canada of defence policy.

On a related topic, I would like to say a few words about the importance of government procurement and stability in the planning process. For future capital equipment acquisitions Canada must determine whether to buy equipment nationally or buy it offshore.

By nationally, I include as Canadian origin that which is designed and manufactured in Canada, designs built under licence or arrangements that provide suitable manufacturing offsets. Buying nationally provides jobs, upgrades our technology base and plant, as well as generating tax dollars both federally and provincially.

In cases where there is export potential it generates hard foreign currency. In general, there is an overall economic or value-added benefit by buying nationally, particularly in terms of employment. Buying offshore, on the other hand, does not provide the same benefits. Thus, while Canadians may get a lower cost per unit price, they lose in the broader and longer term.

Clearly, each case must be evaluated on its merits. For example, the Japanese pay as much as 300% premium to build aerospace products under licence because of the long-term benefit of their industrial base.

## [Traduction]

Si nous avons au Canada remporté des succès dans le passé c'est que nous avons misé sur l'excellence et sur la mise au point de produits brevetés destinés à des créneaux bien particuliers du marché. Jusqu'à ce jour, le Canada a mis au point des produits de première qualité dans le secteur des avions à réaction pour le marché du transport régional et de gens d'affaires, des avions navettes à turbopropulseurs, des avions de petite et de moyenne taille à turbines à gaz, de l'avionique et de l'électronique, de la télédétection, de la robotique, des simulateurs de vol et du traitement des signaux, pour n'en mentionner que quelques-uns. Un grand nombre de ces produits ont été créés dans le secteur militaire.

Dans mon mémoire, j'énumère plusieurs des exemples les plus remarquables des résultats de l'appui accordé par le MDN à la R-D puisque certains dans ce pays ont tendance à nier l'importance de cet aspect de la production de défense pour le Canada.

Les programmes de mise au point de technologies militaires et de biens d'équipement sont l'un des investissements que fait le Canada dans le développement de nouvelles technologies, comme c'est le cas de la plupart des autres grands pays industriels. Cela permet une concentration d'efforts et de savoir-faire qui est parfois difficile, sinon impossible, à reproduire dans d'autres secteurs d'activités.

Cela comprend une capacité de production militaro-industrielle qui serait impossible à recréer advenant sa disparition.

Le maintien d'une capacité de production militaire au Canada est donc une entreprise complexe qui comporte de nombreux volets et de nombreuses dimensions. Si nous voulons poursuivre sur notre lancée, il faut pouvoir compter sur un niveau minimum de financement de la R-D militaire au Canada qui soit stable, constant et durable. C'est là une composante absolument essentielle de la politique de défense.

Ces facteurs doivent être pris en compte dans un cadre stratégique global au moment d'établir les avantages et les coûts pour le Canada de la politique de défense.

J'aimerais maintenant dire quelques mots au sujet de l'importance des marchés de l'État et de la stabilité du processus de planification. Le Canada doit décider si à l'avenir il satisfera à ses besoins d'acquisition de biens d'équipement en faisant ses achats au Canada ou à l'étranger.

Quand je parle des achats au Canada, j'inclus les biens qui sont conçus et fabriqués au Canada, les produits et services construits sous licence ou dans le cadre d'accords qui garantissent un niveau adéquat de retombées pour le secteur de la fabrication. Une politique d'achat au Canada nous permet de créer des emplois, de moderniser nos technologies et nos infrastructures et d'alimenter les coffres des trésors fédéral et provinciaux.

Les produits pour lesquels nous trouvons des débouchés à l'exportation nous garantissent des rentrées de devises fortes. De façon générale, les achats au Canada nous apportent des avantages économiques et de la valeur ajoutée, particulièrement en termes d'emploi. Par contraste, les achats à l'étranger ne nous apportent pas les mêmes avantages. Ainsi, les Canadiens peuvent obtenir un prix plus bas à l'unité, mais ils perdent à plus long terme.

Il est bien clair que chaque cas doit être évalué au mérite. Par exemple, les Japonais paient jusqu'à 300 p. 100 de plus pour construire des produits aérospatiaux sous licence en raison des avantages à long terme que cela comporte pour leur base industrielle.



## [Text]

Also of note is the 1988-89 timeframe. Between 60% and 65% of the total aerospace output of each of the European Communities, U.S., and Japan was military. During the Cold War years each area pumped billions of dollars into R and D, enjoying technology spin-offs into other commercial sectors.

Conversely, Canada suffered from the lack of technology development from defence capital budgets of \$1.2 billion or 13% of sales.

Notwithstanding the examples in my paper, Canada obviously could have done much better had their percentage of sales for R and D been comparable with that of the United States or the European Communities, which enjoy 40% to 50% domestic defence sales even after cutbacks.

## • 1600

Defence, for example, still accounts for over 35% of all R and D done in the United States. Canada, therefore, must consider the strategic aspects and longer-term implications in deriving its defence policy.

Government policy concerning procurement of defence equipment should be sustained and consistent. To illustrate, R and D for new aircraft or major components for new aircraft or systems, particularly for military equipment, is extremely expensive and is, in some cases, cost prohibitive without financial partners, whether they are in the government or the private sector or both.

Changes in government policy that disrupt or exacerbate the procurement process can therefore be punitive in terms of the impact on the development of the technology base, employment, and the overall cost in terms of lost tax revenues. This view acknowledges that the need for equipment must be clearly established and the equipment process must be examined to remove negative practices.

It is a collective responsibility of government and industry to make improvements wherever possible. Other options such as buying off the shelf, contracting out, and leasing should be considered where affordable, practical and doable. However, such things as R and D recoupment costs are normally included in such arrangements. So Canada will pay one way or the other.

In closing, I emphasize that defence policy is but one aspect of national security. There are linkages with a broad range of other policy issues that affect our future. Therefore, defence policy cannot be considered as a stand-alone development. I have alluded to the linkages of defence policy to foreign policy and industrial development, but clearly there are other aspects, such as the industrial base, foreign trade, and national unity. All of these require more depth and consideration than what we can afford today in the form of our discourse. Hopefully, these comments, and our answers to questions, will help this committee in its objective.

## [Translation]

Je signale en passant qu'en 1988-1989, entre 60 et 65 p. 100 de la production aérospatiale totale de chaque pays de la Communauté européenne, des États-Unis et du Japon était militaire. Pendant les années de la Guerre froide, chaque région a injecté des milliards de dollars dans la R-D et a bénéficié des retombées technologiques dans d'autres secteurs d'activités commerciales.

Par contraste, le Canada a souffert d'un manque de développement technologique en proportion de budgets d'immobilisation de défense de 1,2 milliard de dollars, soit 13 p. 100 des ventes.

Nonobstant les exemples que je donne dans mon mémoire, le Canada aurait manifestement pu obtenir de bien meilleurs résultats si le pourcentage des ventes de R-D avait été comparable à celui des États-Unis ou des pays de la Communauté européenne où les ventes nationales de produits de défense représentent entre 40 et 50 p. 100, même après les compressions budgétaires.

Par exemple, plus de 35 p. 100 des activités de R-D menées aux États-Unis sont faites dans le secteur de la défense. Ainsi, le Canada doit songer aux aspects stratégiques et aux répercussions à long terme associées à sa politique de défense.

La politique gouvernementale à l'égard de l'approvisionnement en matériel de défense devrait être conséquente. Par exemple, la R-D pour de nouveaux aéronaves ou d'importantes pièces pour de nouveaux aéronaves ou de nouveaux systèmes aériens, tout particulièrement pour le matériel militaire, est très coûteuse et, dans certains cas, les coûts sont trop élevés à moins qu'on ne trouve des partenaires financiers, soit dans le secteur public, dans le secteur privé ou dans les deux.

Les changements à l'égard de la politique gouvernementale qui gênent le processus d'approvisionnement peuvent avoir une incidence négative sur le développement d'une base technologique, sur l'emploi, et peuvent entraîner une perte au niveau des recettes fiscales. Ainsi, il faut établir de façon bien claire les besoins en matériel et le processus d'approvisionnement doit être étudié afin de faire disparaître toute pratique négative.

Le gouvernement et l'industrie doivent apporter des améliorations chaque fois que c'est possible. D'autres options comme l'achat de matériel déjà fabriqué, le recours aux sous-traitants, les locations, devraient être envisagées lorsqu'elles sont rentables, pratiques et réalisables. Cependant, les coûts associés à ce type d'entente incluent habituellement les coûts de la R-D. Ainsi, le Canada paiera pour cette recherche et ce développement d'une façon ou d'une autre.

J'aimerais rappeler que la politique de défense ne représente qu'un des volets de la sécurité nationale. Il existe des liens avec toute une kyrielle d'autres questions politiques qui ont un impact sur notre avenir. Ainsi, la politique de défense ne peut pas être étudiée en vase clos. J'ai parlé des liens de la politique de défense avec la politique étrangère et du développement industriel, mais il y a également d'autres aspects, comme la base industrielle, les échanges commerciaux et l'unité nationale. Il faut étudier tous ces facteurs avant de décider du type de projet que le Canada peut se permettre de lancer. J'espère que ces commentaires et les réponses que nous offrirons à vos questions permettront au comité d'atteindre cet objectif.

[Texte]

Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much.

I might just say in passing that we have met with the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade. We'll be meeting with them again as a full committee, as a matter of fact, this coming Wednesday. We are cognizant of the need to work closely with that committee.

**Mr. Smith:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I welcome now the Royal Canadian Air Force Association. General Morton has had a long and distinguished career in the Canadian forces, including a period from 1989 to 1992 as deputy commander in chief of the North American Aerospace Defence Command.

Dr. Lindsay, after serving in the Second World War, has had a long and distinguished career with the public service, including at NDHQ.

Could I ask you now, please, to make a presentation for about 10 minutes?

**Lieutenant-General (Ret.) R. W. Morton (Committee Representative, Royal Canadian Air Force Association):** Senator De Bané, Mr. Rompkey, distinguished members of the special joint committee, thank you for the opportunity to air the views of the RCAF Association on defence policy.

Our paper, submitted earlier this month, called: "Canadian Defence: A Framework for the Future", has remarkable similarities to the points made by the previous speakers, Mr. Mackay and Mr. Smith. I should point out at the outset that there was no collaboration in our respective inputs.

Mr. Chairman, other speakers have described the international political environment following the breakup of the Soviet Union with the changing circumstances that are allowing conflict and instability. Others have described the success of the North Atlantic alliance in the Cold War and NATO's search now for a new role in altered circumstances, the re-emergence of the United Nations as a central focus for peace and security, and the benefits to Canada of defence-burden sharing with others to whom we are linked by a cooperative spirit and a common cause.

Our paper covers these topics in depth, but I will not repeat them here. We would be pleased, however, to respond to questions in these areas.

While international factors clearly justify the review of defence policy, so also do Canada's troubling economic and fiscal circumstances that call out for greater efficiency and economy in all public spending to get our economic house in order.

[Traduction]

Merci.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

J'aimerais signaler que nous nous sommes réunis avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous nous réunirons à nouveau avec ce groupe en comité plénier, mercredi prochain. Nous sommes conscients du fait que nous devons collaborer étroitement avec ce comité.

**M. Smith:** Merci.

**Le coprésident (M. Rompkey):** J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association de l'aviation royale du Canada. Le général Norton a connu une longue et distinguée carrière dans les Forces canadiennes, et de 1989 à 1992 il a été commandant en second du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord.

M. Lindsay, qui a servi pendant la Seconde Guerre mondiale, a eu une longue carrière dans la fonction publique, et il a également travaillé au QGDN.

Puis-je vous demander de présenter vos commentaires en 10 minutes?

**Le lieutenant-général R.W. Morton (retraité), (CCC, CD, Association de l'aviation royale du Canada):** Sénateur De Bané, monsieur Rompkey, mesdames et messieurs, merci de nous avoir offert l'occasion de vous communiquer la position de l'Association à l'égard de la politique de défense du Canada.

Notre mémoire, présenté un peu plus tôt ce mois-ci, intitulé: «La défense canadienne: Un plan pour l'avenir», ressemble étrangement aux commentaires faits par ceux qui nous ont précédés, M. Mackay et M. Smith. J'aimerais signaler d'entrée de jeu que nos documents n'ont pas été rédigés en commun.

Monsieur le président, d'autres intervenants ont décrit le climat politique international qui a suivi le démantèlement de l'Union soviétique et l'envergure des changements qui ont donné naissance à divers conflits et à l'instabilité. D'autres ont parlé des succès de l'Alliance de l'Atlantique-Nord lors de la guerre froide et du fait que l'OTAN est maintenant à la recherche d'un nouveau rôle dans un climat fort différent; on a également parlé du fait que les Nations Unies retrouvent leur rôle d'organisation internationale chargée de la paix et de la sécurité, et que le Canada doit partager le fardeau de la défense avec ceux qui sont animés du même esprit que lui.

Notre mémoire étudie en détail ces facteurs, mais je ne répéterai pas ce qu'on y dit maintenant. Nous serons cependant heureux de répondre à vos questions.

Il est vrai que divers facteurs internationaux justifient l'examen de la politique du Canada en matière de défense, mais il ne faut pas oublier que la situation économique difficile qui prévaut au Canada ne permet aucun excès en matière de dépenses publiques. Nous devons être plus efficaces et nous devons remettre de l'ordre dans notre économie.



[Text]

[Translation]

• 1605

Although defence expenditures have not been a major factor causing our present economic problems, at a time of low international risk, economies in defence can contribute to solutions. Facilities and administrative overhead can be reduced. Modest reductions in capabilities and readiness would now be appropriate, as would a measure of reorientation of effort and a greater concentration of emphasis on domestic defence needs.

At the same time, a radical break with past policy would not be in the nation's interest over the longer term, given the uncertainties of the future and the length of time needed to rebuild military capabilities once they have been dismantled.

Three constants punctuate the international scene. Circumstances change with time and often rapidly. Scientific and technological advances continue to occur, many of those having strategic and defence implications, and the future is unpredictable.

Before commenting on Canadian forces capabilities, I have a few thoughts on our strategic relationship with the United States of America. Geography and close interaction in most spheres of human activities link Canada and the U.S. in matters of security and defence. Each country must be concerned about the military security of the other, since an attack on one would directly affect the other, especially if nuclear weapons were employed.

American military power, by its presence at home, affords protection for Canada. But as noted long ago by Prime Minister Mackenzie King, Canada has a reciprocal obligation not to allow its territory to be used for purposes detrimental to U.S. military security. American power, international interest and activities make it more likely to attract the enmity of other states. Canada thus is both protected from and may be exposed to military danger because of the U.S.A. For both reasons, military cooperation with the U.S.A. remains the predominant component of Canada's national security and defence policy.

The modalities of that cooperation may need adjustment, however. On the one hand, the immediate trans-arctic threat to North America has diminished. Better capabilities of airborne and satellite-borne sensors for surveillance have lessened the inherent importance of access to Canadian territory for defence of the United States. On the other hand, a future decision to deploy ground-based anti-ballistic missile systems, for example, to counter proliferation of nuclear weapons could again elevate the importance of Canadian territory for North American defence.

Les dépenses affectées à la défense ne justifient pas à elles seules les problèmes économiques du Canada, mais à une époque où les risques de conflits mondiaux sont moins élevés, une limite des dépenses en question pourrait permettre de régler ces problèmes. Il serait également possible de réduire de façon importante les installations et les frais généraux. Il serait également souhaitable de procéder à une certaine réduction des effectifs militaires et de réorienter les activités militaires et de se concentrer sur les besoins internes.

Cependant, une coupure radicale avec les anciennes politiques pourrait, à long terme, aller à l'encontre des intérêts du pays compte tenu des incertitudes de l'avenir et du fait qu'il faut du temps pour reconstituer les effectifs militaires qui ont été démantelés.

Trois constantes ponctuent la scène internationale aujourd'hui: les circonstances changent avec le temps et souvent fort rapidement. Des progrès scientifiques et technologiques se produisent tous les jours, et nombre comportent des implications stratégiques et militaires, et enfin l'avenir est imprévisible.

Avant de parler de la capacité militaire du Canada, j'aimerais dire quelques mots sur notre relation stratégique avec les États-Unis. Le Canada et les États-Unis sont interdépendants et cela s'explique par leur proximité géographique, mais également par les relations étroites qu'entretiennent les deux pays dans toutes les sphères d'activités humaines, ainsi que dans les domaines de la défense et de la sécurité. Les deux pays doivent s'intéresser à la sécurité militaire de l'autre, puisque toute attaque aurait des conséquences néfastes pour les deux pays, en particulier si des armes nucléaires étaient utilisées.

La puissance militaire américaine, par sa présence dans le continent, assure une certaine protection au Canada. Mais comme l'avait signalé il y a déjà longtemps le premier ministre Mackenzie King, le Canada ne peut en aucun cas permettre que son territoire soit utilisé à des fins qui pourraient compromettre à la sécurité militaire des États-Unis. En raison du pouvoir que détiennent les États-Unis et la diversité de leurs intérêts et de leurs activités dans le monde entier, ils sont beaucoup plus exposés que le Canada à l'hostilité des autres nations. Ainsi, en raison des États-Unis, le Canada est protégé contre divers dangers, mais il y est également exposé. C'est pour ces deux raisons que la coopération militaire des États-Unis doit demeurer une composante essentielle de la politique nationale du Canada en matière de défense et de sécurité.

Il pourrait bien être nécessaire de modifier les modalités de cette coopération. D'une part, la menace immédiate pour l'Amérique du Nord en provenance des territoires arctiques a diminué. L'utilisation de meilleurs radars aéroportés et de radars satellisés pour la surveillance a diminué l'importance de l'accès des États-Unis au territoire canadien pour assurer la défense du territoire américain. D'autre part, le fait de déployer des missiles antibalistiques basés au sol, par exemple, pour enrayer la prolifération des armes nucléaires pourrait avoir l'effet contraire.

[Texte]

Regardless of that, Canada should take the initiative in proposing how the security relationship should evolve and in offering new forms of contribution that fit the new international circumstances, especially in the air-and space-borne surveillance.

Any direct military threat to Canada would require responses by maritime and air combat forces, hence, they are priority areas for defence investment. In the near term, new helicopters should be purchased to realize the capabilities of our destroyer fleet, and the surveillance systems of the Aurora long-range patrol aircraft should be upgraded.

When it comes to fighters, we underline the fact that they are the most flexible and rapidly-responsive asset in the Canadian inventory, and the only asset that can bring force to bear throughout a large portion of the Canadian perimeter and hinterland. They are also employable in contingency operations and they are also paid for. Four squadrons of CF-18 aircraft represent an appropriate tactical fighter operational capability.

For Canada, where there is no threat of land attack, the end of the Cold War has removed the determining factor that shaped our land forces for 40 years.

• 1610

In the present economic conditions, it is doubtful whether Canada needs or can afford an all-arms, land combat capability geared for high-intensity warfare. Domestic requirements, including aid of the civil power, and potential offshore employment suggest that highly mobile but more lightly equipped land forces are needed. Training at home, however, should preserve a capacity for reconstitution and enable cooperation with more heavily armoured and mechanized forces of other nations when required overseas.

Only because it has been largely overlooked in the media, we would call your attention to the vital role long-range airlift has played in support of all overseas deployments. Without it, Canada simply could not have achieved what it has in the support of international humanitarian aid, emergency relief, or support of the United Nations. That capability ought to be retained.

The NORAD agreement has maximized Canadian security at minimum cost. Together with naval capabilities, the NORAD partnership provides the other key element of our security and is the most highly technology-dependent element, particularly in space. If we do not take action to be a useful and active partner, we will fade into the background and our interests will suffer. Space advocates would add that the space dimension has now become the new high ground for supporting activities of sea, land and air operations across the security continuum of peace to war.

There is no longer a serious threat of attack on North America by ballistic missiles of intercontinental range, but ballistic missiles of shorter range are proliferating in several countries and if armed with nuclear warheads, could create

[Traduction]

Quelle que soit la situation, le moment est venu pour le Canada de proposer une nouvelle orientation pour la relation entre les deux pays en matière de sécurité ainsi qu'une nouvelle forme de participation conforme à la nouvelle conjoncture internationale, plus particulièrement dans le domaine de la surveillance aérienne et spatiale.

Il faudrait avoir recours aux forces de combat navales et aériennes pour réagir à toute menace directe; c'est pourquoi ces forces de combat constituent une priorité en matière d'investissement. Il faudrait, à court terme, acheter de nouveaux hélicoptères pour nos destroyers, et accroître le rendement des avions de surveillance à long rayon d'action Aurora.

Pour ce qui est des chasseurs, nous devons signaler qu'ils représentent le moyen de réaction le plus rapide et le plus souple des forces militaires canadiennes et le seul appareil qui peut être utilisé pratiquement à la grandeur du pays. Ces appareils peuvent également être utilisés en situation d'urgence. Ils sont d'ailleurs déjà payés. Il conviendrait de maintenir quatre escadrons de CF-18 pour assurer une capacité d'intervention dans le domaine.

Au Canada, où la menace d'attaque est nulle, la fin de la Guerre froide a fait disparaître les facteurs qui avaient façonné les forces terrestres du Canada au cours des 40 dernières années.

Dans les circonstances économiques actuelles il est douteux que le Canada ait besoin d'une capacité de combat terrestre toutes armes en état de préparation pour une guerre de grande intensité, ou qu'il en ait les moyens. Les besoins nationaux, y compris sur le plan de l'aide civile, et les emplois potentiels outre-mer laissent penser que des forces terrestres très mobiles mais très légèrement armées sont ce qu'il nous faut. La formation donnée ici devrait, cependant, être telle qu'elle préserve une capacité de reconstitution et permette la coopération à l'étranger avec les forces plus mécanisées et plus lourdement armées d'autres pays.

Nous aimerions par ailleurs, uniquement parce que cela a été largement ignoré par les médias, attirer votre attention sur le rôle essentiel qu'a joué la capacité d'emport sur de grandes distances, à l'appui de tous les déploiements outre-mer. Sans cette capacité le Canada n'aurait tout simplement pas été en mesure de réaliser ce qu'il a fait en matière d'aide humanitaire internationale, de secours d'urgence et d'appui aux Nations Unies. Cette capacité devrait être maintenue.

L'Accord du NORAD a maximisé la sécurité canadienne à un coût minimal. Ajouté aux capacités navales, le partenariat NORAD assure l'autre élément clef de notre sécurité et constitue l'élément qui fait le plus appel à la technologie, surtout dans l'espace. Si nous ne prenons pas les mesures nécessaires pour être un partenaire utile et actif, nous passerons à l'arrière-plan et nos intérêts en souffriront. Les partisans des activités spatiales ajouteraient que la dimension spatiale est devenue la nouvelle base pour appuyer les opérations mer, terre et air pour tout le continuum de sécurité paix-guerre.

Il n'y a plus de menace sérieuse d'une attaque d'engins balistiques de portée intercontinentale contre l'Amérique du Nord, mais il y a prolifération d'engins balistiques à faible portée dans divers pays. Ces engins, s'ils sont armés d'ogives



## [Text]

serious threats to peace in distant theatres. Warning systems used by NORAD for detecting missile launches aimed at North America can also warn of missile launches aimed anywhere in the world.

Canada has capabilities in aerospace surveillance technologies, as already mentioned today, and these should be harnessed with those of the U.S.A. A cooperative venture could be directed not only towards military applications, which can be global in scope, including verification of arms control agreements, but also have numerous civilian purposes. Canada should safeguard its future interest in this area by defence cooperation with the U.S.A. and by renewal of the NORAD agreement, modified, as necessary, to reflect changes in the strategic outlook.

NATO continues as a credible and constructive organization dedicated to peace and stability. Membership remains in the national interest but the time has come to trim participation in keeping with the changed threat, Canadian priorities, and fiscal constraints. Our contribution to NATO should be reduced to ships and maritime patrol aircraft in the north Atlantic, shared manning of the NATO AWACS fleet, and two squadrons of Canada-based CF-18 aircraft limited to an air superiority role and deployable, preferably, to a single theatre.

Canada should contribute to United Nations operations to resolve or limit conflict, but more selective involvement is necessary, one that recognizes a limited military means and serious economic problems and avoids commitments that our forces are not manned or equipped to deal with. Beyond peace operations, efforts to relieve human suffering should be made through the United Nations and other agencies where appropriate.

Following the Cold War, it's important to preserve a core contingency potential that enables the nation to react quickly enough to cope with unanticipated political and strategic crises. A capacity for reconstitution of forces beyond those needed in the immediate future and to provide them with appropriate equipment must be maintained.

The nation lags behind its trading competitors because of limited research and development. Defence research also lags, and complicates our ability to stay abreast of changing military technology. We benefit from research and development with allies, but that requires our contribution to the common effort as well. Resources should flow to selected niches of science and engineering to enhance our domestic industry consistent with our defence interests.

## [Translation]

nucléaires, pourraient poser de graves menaces à la paix dans des théâtres d'opérations éloignés. Le système d'alerte utilisé par le NORAD pour détecter le lancement de missiles dirigés contre l'Amérique du Nord peut également servir pour avertir des missiles lancés en direction de toute autre cible dans le monde.

Le Canada possède des capacités en matière de technologie de surveillance aérospatiale—cela a déjà été mentionné aujourd'hui—qui devraient être combinées à celles des Américains. Un programme de coopération pourrait servir non seulement à des applications militaires éventuellement d'envergure mondiale, y compris la vérification d'accords de contrôle des armements, mais également à de nombreuses fins civiles. Le Canada devrait protéger ses intérêts à venir dans ce domaine grâce à une coopération en matière de défense avec les États-Unis et au renouvellement de l'Accord du NORAD modifié selon les besoins, pour refléter les changements dans la perspective stratégique.

L'OTAN continue d'être une organisation crédible et constructive qui se consacre à la paix et à la stabilité. Notre appartenance à l'OTAN continue d'être dans notre intérêt; mais le moment est venu, toutefois, de réduire cette participation compte tenu de l'évolution de la menace, des priorités canadiennes et des compressions budgétaires. Notre contribution à l'OTAN devrait se limiter à des aéronefs de contrôle maritime dans l'Atlantique Nord, à une participation aux personnels des AWACS de l'OTAN, et à deux escadilles de CF-18 basées au Canada dont le rôle serait limité à la maîtrise des airs, et qui seraient déployables de préférence sur un seul théâtre d'opérations.

Le Canada devrait contribuer aux opérations des Nations Unies qui ont pour objet de régler ou de limiter les conflits; il importe, toutefois, que notre participation soit plus sélective qu'elle tienne compte de nos moyens militaires limités et de nos sérieux problèmes économiques. Nous devons éviter tous les engagements pour lesquels nos forces ne sont ni préparées ni équipées. Outre les opérations de maintien de la paix, toutes les initiatives pour réduire la souffrance humaine devraient passer, dans la mesure du possible, par l'intermédiaire des Nations Unies ou d'autres organismes.

Depuis la fin de la Guerre froide, il est important de conserver une capacité d'intervention qui permette au pays de réagir suffisamment vite en cas de crises stratégiques ou politiques imprévues. Il importe, par ailleurs, de maintenir une capacité de reconstitution de forces au-delà de celles dont on prévoit avoir besoin dans le proche avenir, ainsi qu'une logistique appropriée.

• 1615

Le pays accuse un retard par rapport à ses concurrents commerciaux à cause de ses activités de recherche et de développement limitées. La recherche en matière de défense tire elle aussi de l'arrière, ce qui entrave notre capacité de maintenir le rythme de l'évolution de la technologie militaire. Nous bénéficions du travail de recherche et de développement que font nos alliés, mais cela exige que nous contribuions à l'effort commun. Des ressources devraient être fournies à certaines branches des sciences et du génie de façon à appuyer notre industrie dans l'intérêt de notre politique de défense.

[Texte]

Finally, an overhaul of the concepts and structures of the reserves is long overdue to seek returns commensurate with expenditures. Activities can be made more cost-effective by exploiting civilian skills that are relevant to military needs. Reserves and cadets link the forces with the civilian community. That linkage enhances understanding of security issues, offers shared experiences, and promotes national unity.

Mr. Chairman, that ends our presentation. The association president, Mr. McMahon and Dr. George Lindsay of the Canadian Institute of Strategic Studies would be happy to assist me in answering the questions.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much indeed.

I might just note in passing with regard to your reference to the CF-18 that some members of this committee have done some in-depth research into the CF-18. As a matter of fact, one member who is here today actually had a flight for about an hour and a half in a CF-18 out of Goose Bay on Friday, and as a result was promoted to the rank of warrant officer recognizing service above and beyond the call of duty.

Mr. Leroux spent some time, as did Bonnie Hickey, in the CF-18 on Friday.

**Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Was that a WO—

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I hope so.

**Mr. Richardson:** —for worn out?

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I would now call on Jean-Jacques Blais, who needs no introduction to many of us around this table. He was a member of the class of 1972, which is generally acknowledged to be one of the outstanding classes in parliamentary history—I happen to be a member of that class myself. He went on to serve in a number of cabinet positions, including Minister of Supply and Services, Solicitor General, Postmaster General, and Deputy House Leader. He's now a partner in the firm of Lette McTabbert Blais Martin and Stein, but best known to us as the former Minister of National Defence.

We welcome you here today. I'd ask you to please make a presentation to us.

**Mr. Jean-Jacques Blais (présentation individuelle):** Messieurs les présidents, monsieur le sénateur, monsieur Rompkey, je suis très heureux de me retrouver devant vous cet après-midi accompagné d'un groupe si distingué de Canadiens.

Je voudrais signaler que je suis ici à titre personnel. Il est vrai que je suis président du conseil d'administration de l'Institut canadien d'études stratégiques, mais je n'impose aucune responsabilité à cette institution pour mes propos.

In December 1988, Mikhail Gorbachev, as president of the U.S.S.R., advocated before the United Nations General Assembly the adherence by the international community to the rule of law. Since then the world order has changed fundamentally in ways that have been described to you at length.

[Traduction]

Enfin, si l'on veut que le rendement soit proportionnel à l'investissement, il importe de refondre les concepts et les structures des réserves, entreprise qui se fait attendre depuis longtemps déjà. Les diverses activités seraient plus rentables si l'on faisait appel aux capacités civiles susceptibles de correspondre à des besoins militaires. Les réservistes et les cadets assurent un lien entre les forces armées et les civils. Ce lien contribue à la compréhension des problèmes de sécurité, au partage d'expériences, et favorise la promotion de l'unité nationale.

Monsieur le président, notre exposé est terminé. Le président de l'Association, M. McMahon et M. George Lindsay, de l'Institut canadien des études stratégiques, se feront un plaisir de m'aider à répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

Vous avez mentionné les CF-18, et je tiens à souligner en passant que certains membres du comité ont fait des recherches approfondies sur ces appareils. D'ailleurs, un député qui est ici aujourd'hui a fait un vol d'environ une heure et demie dans un CF-18 à Goose Bay vendredi; il a depuis été promu adjudant, en reconnaissance de son grand dévouement.

M. Leroux ainsi que Bonnie Hickey ont eux aussi passé un peu de temps à bord du CF-18 vendredi.

**M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Sa promotion était-elle...

**Le coprésident (M. Rompkey):** J'espère.

**M. Richardson:** ...en reconnaissance de sa grande fatigue?

**Le coprésident (M. Rompkey):** La parole est maintenant à Jean-Jacques Blais, qui est bien connu d'un grand nombre d'entre nous. Il faisait partie de la classe de 1972, l'une des meilleures de toute l'histoire parlementaire... Il se trouve que j'en étais moi-même. Il a ensuite occupé plusieurs postes au Cabinet, notamment ceux de ministre des Approvisionnements et Services, de Solliciteur général, de ministre des Postes; il a également été leader parlementaire adjoint. Il est maintenant associé du cabinet Lett, McTabbert, Lay et Martin, mais il est surtout connu de nous en tant qu'ancien ministre de la Défense nationale.

Je vous souhaite la bienvenue parmi nous aujourd'hui. Je vous invite à faire votre exposé.

**Mr. Jean-Jacques Blais (individual presentation):** Honorable joint chairmen, I am very pleased to be here with you this afternoon, accompanied by such a group of distinguished Canadians.

I would like to underline that I am appearing here on an individual basis. It is true that I am chairman of the board of the Canadian Institute of Strategic Studies, but I will only be speaking on my own behalf.

En décembre 1988, Mikhaël Gorbatchev, en tant que président de l'URSS, a défendu devant l'Assemblée générale des Nations Unies le principe de l'adhésion à la règle de droit par l'ensemble de la communauté internationale. Depuis, l'ordre mondial a changé radicalement, dans des façons qui vous ont été décrites dans le détail.



## [Text]

Gorbachev's ideal of the rule of law as the arbiter of international relations, which echoed that of many statesmen before him, is fast being realized. The international community no longer finds war waged by sovereign states in their national interest acceptable for the settling of international disputes, even though it recognizes the necessity to use force, as it is empowered to do under its charter, to ensure international peace and security. Kuwait was a case in point.

While the Yugoslavian experience and its endlessly running sub-plot in Bosnia may cause many to question the effectiveness of an international rule of law, I suggest the contrary is manifest. The efforts are to have international law as opposed to civil war prevail in that theatre. Witness the international community's continuing role standing between the warring factions, engaging in humanitarian relief, encouraging a return of conquered lands, investigating criminal behaviour for the purpose of prosecuting wrongdoers and so on.

• 1620

From 1948 to 1994 there have been 33 United Nations peacekeeping operations. There are presently 17 ongoing, with a potential for many, many more. There can be no doubt we are not only witnesses to a passing phenomenon; on the contrary, we are living in a transition period—a watershed—in international relations, which in my view is most promising. While the appearance of disorder may be alarming, you will agree the attempts by the international community to deal collectively with the cause of the disorder in its own best interest is a most positive sign.

To date Canada has been at the forefront of the United Nations' efforts. It has served us, indeed, very well. We have lived next to the most powerful state in the world, with our sovereignty fully recognized and exercised because of the respect Canada has earned from the international community. Our being a founder and active supporter of the United Nations, I submit to you, is an essential element of our international status.

La vraie souveraineté, membres du Comité, n'est pas simplement la capacité de protéger ses côtes, ses mers contiguës et son territoire. C'est d'abord le pouvoir de prendre des décisions face aux autres membres de la communauté internationale dans l'intérêt de son pays. Et la mesure de cette souveraineté est l'acceptation par cette communauté internationale de la décision et de ses effets.

Our military capabilities have been central to that international credibility. Our participation in the first war made us a member of the League of Nations and secured our status as a fully recognized member of the international community. Our role in the second conflict of the century brought us to the table as a founder of the United Nations.

Il est essentiel que nous soyons en mesure de répondre aux appels des Nations Unies pour le maintien de la sécurité internationale. Ces appels viendront, cela ne fait aucun doute. En tant que pays nanti et favorisé par ses rapports

## [Translation]

L'idéal de la règle de droit en tant qu'arbitre des relations internationales défendu par Gorbatchev, qui s'était fait l'écho de nombreux hommes d'État avant lui, est en train de se réaliser. La communauté internationale ne juge plus acceptable le règlement de différends internationaux au moyen de guerres livrées par des États souverains dans leur intérêt national, même si elle reconnaît la nécessité d'utiliser la force, ce qui est son droit en vertu de sa charte, pour veiller au maintien de la paix et de la sécurité internationale. Le Koweït en est un exemple frappant.

Bien que l'expérience Yougoslave et que les événements en Bosnie amènent peut-être certains à s'interroger sur l'efficacité d'une règle de droit internationale, je dirais que c'est le contraire qui est manifeste. Les efforts déployés visent à faire emporter le droit international sur la guerre civile dans cette région. Songez, en effet, au rôle continue de la communauté internationale, qui s'interpose dans les conflits entre factions, qui s'engage dans l'aide humanitaire, qui favorise la cession des terres conquises, qui fait enquête sur les activités criminelles en vue de poursuivre les fautifs, etc.

De 1948 à 1994, il y a eu 33 opérations de maintien de la paix des Nations Unies. Il y en a 17 en cours; beaucoup d'autres encore pourraient être lancées. Il ne fait aucun doute que nous sommes témoins d'un phénomène en voie de disparition. Nous vivons une période de transition, un tournant dans les relations internationales, qui me paraît des plus prometteurs. Bien que l'apparence de désordre puisse être inquiétante, vous conviendrez que les tentatives entreprises par la communauté internationale pour corriger collectivement la cause du désordre dans son intérêt bien compris est un signe des plus positifs.

À ce jour, le Canada a, toujours été en première ligne des efforts des Nations Unies, et notre participation nous a très bien servi. Nous vivons à côté du plus puissant pays du monde, notre souveraineté étant entièrement reconnue et exercée à cause du respect que le Canada s'est mérité de la part de la communauté internationale. Je suis convaincu que le fait que nous soyons un fondateur et un partisan actif des Nations Unies compte pour beaucoup dans notre statut international.

Ladies and Gentlemen, true sovereignty isn't simply the ability to protect one's coastline, one's surrounding seas and one's territory. It is first and foremost the power to make decisions, in the face of other members of the international community, in the interest of one's own country. And the measure of this sovereignty is the acceptance, by this same international community, of the decision and of its consequences.

Nos capacités militaires ont été au cœur même de cette crédibilité internationale. Notre participation à la Première Guerre mondiale nous a fait membre de la Société des Nations et nous a garanti le statut de membre à part entière de la communauté internationale. Notre rôle dans la Deuxième Guerre mondiale nous a amenés à la table en tant que fondateur des Nations Unies.

It is essential that we be able to respond to the calls of the United Nations for the preservation of international security. These calls will come, there is no doubt about that. As a rich country privileged by both its economic and strategic

[Texte]

internationaux autant économiques que stratégiques, avec les traditions que nous connaissons, il faudra que le Canada fasse sa part. Les éléments qu'il nous faudra, pour ce faire, sont vraiment ceux que nous avons déjà. Nous avons été capables de fournir aux forces internationales de maintien de la paix une contribution majeure avec ce que nous avons identifié pour nos propres besoins nationaux. Je ne vois aucune raison pour laquelle l'avenir nous imposerait une restructuration fondamentale de nos effectifs.

Canada's forces are not large. As is often stated, the percentage of our GNP we spend on defence is relatively small as compared with our major NATO partners. It doesn't give us much room to manoeuvre. The Americans, with more than 6% of their GNP spent on defence, could make several choices. Canada, with barely 2% of a much smaller percentage, does not have that luxury. Its past efforts have been directed at maintaining general forces at subsistence levels, constantly over-committing its resources.

The sophisticated equipment required for those purposes is part of the price we pay to ensure a meaningful participation within NATO. Through our NATO experience in UN operations, we do maintain an expertise in most areas of military activity with professional soldiers. That provides us with an ability to expand our resources and consequently our effectiveness rapidly, should it be required.

NATO will continue to be the only multinational military structure properly equipped and trained and operationally able to serve the security interests of the international community. Canada needs to belong to ensure its full participation in the decision-making process affecting its own national security and that of the globe. In my opinion, Canada as a responsible member of the international community must maintain its military budget at present levels. With the concentration of its efforts to increase the capital portion of its expenditures, Canada can afford investing 2% of its GNP in its security infrastructure. In my view, it can't afford not to.

The issue, members of the committee, is one of priorities. The argument I advance is that the priorities we must set as a nation are those that permit us to act as a sovereign state—fully independent and fully autonomous.

Canada was the first of the NATO allies to give up the pretence of being able to produce its military equipment requirements from domestic sources. If we are going to deem military expenditures to be a priority, we must be able to justify those expenditures. We already have a head start, in view of the fact that since 1959 we have not aimed at producing our own military requirements.

As a result, as the international defence industrial capacity is becoming more and more inter-dependent, our defence industrial base is well structured for an international vocation. I simply underline a recent article I read in *The Defence News*, a

[Traduction]

international relations, and with its traditions we are all familiar with, Canada will have to do its part. To this end, the elements we will need are in fact those we already have. We have been able to make an important contribution to international peacekeeping forces with what we had identified for our own national needs. I see no reason why the future would demand of us that we carry out an in-depth restructuring of our forces.

Les forces canadiennes ne sont pas nombreuses. Comme cela est souvent répété, le pourcentage de notre PIB que nous consacrons à la défense est relativement faible comparativement à nos principaux partenaires de l'OTAN. Cela ne nous donne pas beaucoup de marge de manoeuvre. Les Américains, qui consacrent 6 p. 100 de leur PIB à la défense, peuvent faire divers choix. Le Canada, avec à peine 2 p. 100 d'un PIB beaucoup plus petit, n'a pas ce luxe. Ses efforts passés ont principalement visé le maintien des forces générales à des niveaux de subsistance, et nos engagements ont toujours été supérieurs à nos ressources.

Le matériel sophistiqué nécessaire pour ces activités fait partie du prix que nous devons payer pour assurer une bonne participation aux initiatives de l'OTAN. Grâce à notre expérience de l'OTAN dans les opérations des Nations Unies, nous maintenons une expertise dans la plupart des champs d'activité militaire avec des soldats de métier. Cela nous assure la capacité, en cas de besoins, de multiplier rapidement nos ressources et, partant, notre efficacité.

L'OTAN continuera d'être la seule structure militaire multinationale à la fois suffisamment équipée et formée et en mesure de défendre les intérêts de la communauté internationale en matière de sécurité. Le Canada doit en faire partie s'il veut pouvoir participer pleinement au processus décisionnel, lequel a une incidence sur sa sécurité nationale et sur celle de toute la planète. À mon avis, le Canada, en tant que membre responsable de la communauté internationale, doit maintenir son budget militaire au niveau actuel. En concentrant ses efforts sur une augmentation du volet «capital» de ses dépenses, le Canada peut se permettre d'investir 2 p. 100 de son PIB dans son infrastructure de sécurité. Selon moi, il ne peut pas se permettre de ne pas le faire.

• 1625

La question, mesdames et messieurs du comité en est une de priorité. Mon argument est que les priorités que nous devons établir en tant que nation sont celles qui nous permettront d'agir comme un État souverain—entièrement indépendant et autonome.

Le Canada a été le premier des alliés de l'OTAN à cesser de prétendre pouvoir produire lui-même le matériel militaire dont il a besoin. Si nous jugeons que les dépenses militaires sont une priorité, nous devons pouvoir justifier ces dépenses. Nous avons déjà une longueur d'avance puisque depuis 1959 nous n'essayons plus de produire notre propre matériel militaire.

Par conséquent, comme l'industrie internationale de l'armement devient de plus en plus interdépendante, notre infrastructure industrielle de défense est bien préparée à une éventuelle vocation internationale. J'aimerais mentionner, en



## [Text]

military publication, about Kuwait and how it was completing its transaction to procure some of its requirements from the Chinese. By doing that it had gone the full circle. It had procured equipment from each member of the Security Council so if it was ever attacked by any element, it knew it would have a good source of military suppliers that would provide it with their wherewithal.

I underline that point because it is not only an aberration, it is also what is happening. When you see the number of integrations taking place in the defence industrial infrastructure internationally, you see fully that the future of military procurement is really an interdependent one. When a French company can buy a Dutch company and a British company and be able to deal with all of its components in a very effective manner, you know things have changed fundamentally.

Canada, again, I point out to you, is in a very enviable position as a result. Because of our decision we have gained valuable experience in inter-corporate joint venturing, work sharing, component production, as well as end-product engineering and manufacturing.

Second, we have been pioneers in securing industrial benefits, including valuable technology transfers in exchange for our military procurement dollar.

Third, we have on Canadian soil subsidiaries of transnational corporations that are the largest in the international defence production community and provide us with access to their technology inventories through government-supported, cooperative research and production efforts. From my experience, it isn't a question of twisting arms. Those inventories are available if the Canadian government is willing to make the investment.

Fourth, we have been at the forefront of attempts to standardize military equipment within the NATO alliance. With the new multinational imperatives and consequent defence industrial structures, previous resistance may be able to be overcome.

Five, we have exploited our defence production capacity to enhance our commercial competitiveness through the wise utilization of military research and development in civilian applications. With the growing recognition of economic efficiencies in dual use, and the migration of technologies from commercial to military applications, we should strive to lead the parade.

You've all heard arguments favouring simplification of the defence procurement process through buying off the shelf, and eliminating the industrial benefits and Canadian content provisions introduced by previous Liberal governments. I would urge you to look at our experience before any recommendation having that effect is made by your committee.

## [Translation]

passant, un article récent, paru dans une publication militaire, *The Defense News* au sujet du Koweït qui tentera de compléter une transaction visant à acquérir du matériel militaire chinois. Ce faisant, il aura fait un tour complet. Le Koweït s'est procuré du matériel de chacun des membres du Conseil de sécurité pour être sûr de disposer d'une source de fournisseurs militaires fiables susceptibles de lui fournir leur matériel si jamais il était attaqué.

Je souligne cela car c'est une aberration mais c'est aussi la réalité. Quand on considère le nombre d'intégrations qui se produisent dans l'infrastructure industrielle de défense internationale, on voit très bien qu'à l'avenir les acquisitions d'ordre militaire sont interdépendantes. Lorsqu'une entreprise française achète une entreprise hollandaise et une entreprise britannique, et peut traiter avec chacun de ses éléments de façon très efficace, c'est un signe que les choses ont changé en profondeur.

Encore une fois, je le répète, le Canada se trouve ainsi dans une position fort enviable. Grâce à la décision que nous avons prise, nous avons acquis une expérience précieuse dans la coentreprise, le partage des tâches, la production de composantes ainsi que dans la conception et la fabrication des produits finis.

Deuxièmement, nous avons fait oeuvre de pionniers pour ce qui est de nous assurer des avantages industriels, y compris les transferts de technologies précieuses en échange de nos dépenses militaires.

Troisièmement, nous avons, au Canada, des filiales de sociétés transnationales qui sont les plus importantes dans l'industrie internationale de la production de matériels de défense et qui nous donnent accès à leurs stocks de technologies grâce à des initiatives conjointes de recherche et de production, appuyées par le gouvernement. Il n'est pas nécessaire de forcer la main à qui que ce soit. Ces stocks sont disponibles pour peu que le gouvernement canadien soit prêt à faire l'investissement nécessaire.

Quatrièmement, le Canada joue un rôle de chef de file dans les efforts visant à normaliser le matériel militaire des pays de l'OTAN. Étant donné les nouveaux impératifs internationaux et les structures de l'industrie de l'armement qui en découlent, il sera peut-être possible de vaincre la résistance que certains ont opposée dans le passé.

Cinquièmement, nous avons exploité notre capacité de production de matériel de défense pour renforcer notre compétitivité commerciale en utilisant à bon escient la recherche et le développement militaire dans le domaine civil. En mettant à profit la reconnaissance grandissante des efficacités économiques que procurent les technologies à double usage et le transfert de technologies du secteur commercial au secteur militaire, nous devrions essayer de mener le jeu.

Vous avez tous entendu les arguments en faveur d'une simplification du processus d'acquisition du matériel de défense par l'achat de produits finis disponibles et par l'abolition des dispositions relatives aux retombées industrielles et au contenu canadien adoptées par les gouvernements libéraux des années passées. Je vous exhorte de tenir compte de notre expérience avant de formuler toute recommandation à cet effet.

[Texte]

Canadian taxpayers, especially at this time of high deficits and burdensome national debt, will not accept meaningful military expenditures unless it is proven to them that the investments in defence will create jobs, will improve Canadian competitiveness, as well as protect Canadian sovereignty.

Our experience has been that Canada's defence policy in the past has done that. Having been close to the action for the past 20 years, I can attest to the evidence being very impressive.

Mr. Chairman, you identified the fact that I have been around for some time. In fact, I was reading just recently a report relating to the contracting centre of the Department of Supply and Services, of which your co-chair was also minister immediately prior to my occupying that position.

• 1630

It is significant to indicate that it was in 1973 that the contracting out, through the Science Centre, was instigated within that department, which was largely in support of military R and D. We've been making progress since those very days with an infrastructure, Mr. Chairman, that in effect has been strengthened as a result of the investment we have made in military procurement.

While defence ought to receive a high priority from the government in its strategic planning, the reality—and I recognize it—of impending increases in the interest rates and their impact on the government's budget looms large as a threat of further cuts. The vulnerability of the defence spending envelope lies in its being the largest pot of discretionary spending available to the government. The rationale, therefore, for the maintenance of the present budgetary levels must be most compelling and your recommendations will have decisive weight in that regard.

There are a number of methodologies that are used. I listened with a great deal of attention to what my colleagues have said, and the whole issue of privatization, of identifying commercial use, dual use, permitting the migration of military procurement from the commercial to the military—as opposed to vice-versa, as it used to be in the past—ought to be encouraged. Technology has caught up with defence technology and we ought to be able to take full advantage of that.

In conclusion, Canada, as the Prime Minister would say, is number one in the world in many ways. That didn't occur by accident. As we celebrated two weeks ago the 50th anniversary of D-Day, we reminded ourselves of Canada's significant role in securing freedom and democracy for the world community, then and very much since.

We are seen as a desirable friend and counsel by most countries of the world. Canadians take for granted that their leaders are able to take decisions in the international councils in the Canadian national interests as well as in the interest of the world community, but we can't rest on our laurels. As the world turns, we must be ready to take our place, to play our role. For that, we need to make investments in those areas that are essential to our national interest. Our national security is undoubtedly foremost in that category.

[Traduction]

Les contribuables canadiens, particulièrement en cette époque de déficit élevé et de dette nationale écrasante, n'accepteront pas d'importantes dépenses militaires à moins qu'on puisse leur prouver que les investissements dans le secteur de la défense créeront des emplois, renforceront notre compétitivité et protégeront la souveraineté du Canada.

L'expérience montre que la politique de défense du Canada a atteint ses objectifs dans le passé. Comme je côtoie depuis 20 ans ceux qui prennent les décisions, je peux vous affirmer que les preuves sont très impressionnantes.

Monsieur le président, vous avez mentionné le fait que je hante les parages depuis pas mal de temps. En fait, je lisais récemment un rapport sur le service d'adjudication des contrats du ministère des Approvisionnements et services, dont votre coprésident a été ministre juste avant que j'occupe ce poste.

Il convient de signaler que c'est en 1973 que ce ministère a commencé, par l'entremise du Centre scientifique, à accorder des marchés, surtout pour appuyer la R-D militaire. Nous avons réalisé des progrès depuis ces premiers jours avec une infrastructure, monsieur le président, qui a été renforcée grâce à l'investissement que nous avons fait dans l'acquisition de matériel militaire.

Si le gouvernement doit attacher une grande priorité à la défense dans sa planification stratégique, le fait est—et je le reconnais—que l'augmentation imminente des taux d'intérêt et l'effet qu'elle aura sur le budget du gouvernement menace d'entraîner de nouvelles compressions. L'enveloppe des dépenses militaires est particulièrement vulnérable parce que c'est celle qui contient le plus grand nombre de dépenses discrétionnaires que le gouvernement peut décider de réaffecter. Le maintien des niveaux budgétaires actuels devra donc s'appuyer sur des raisons convaincantes, et vos recommandations auront un poids décisif à cet égard.

On utilise un certain nombre de méthodologies. J'ai écouté très attentivement ce que mes collègues disaient et la privatisation, la détermination d'utilisation commerciale, les doubles usages, qui permettent des transferts du secteur commercial au secteur militaire—plutôt que le contraire comme dans le passé—doivent être encouragés. La technologie a rattrapé les progrès réalisés dans le secteur de la défense et nous devrions pouvoir en profiter pleinement.

En conclusion, comme dirait le premier ministre, le Canada est à bien des égards le meilleur pays au monde. Ce n'est pas un hasard. Lorsque nous avons célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J il y a deux semaines, nous nous sommes remémorés le rôle important que le Canada a joué et continué à jouer dans la défense de la liberté et de la démocratie sur la scène mondiale.

Le plupart des pays au monde considèrent le Canada comme un ami de bon conseil. Les Canadiens tiennent pour acquis que leurs dirigeants sont capables de prendre, dans des conseils internationaux, des décisions qui sont conformes à l'intérêt national du Canada et à l'intérêt de la collectivité mondiale; nous ne devons pas toutefois, nous endormir sur nos lauriers. Le monde tourne, nous devons être prêts à prendre notre place, à jouer notre rôle. Pour ce faire, nous devons investir dans les domaines qui sont essentiels à notre intérêt national, au premier rang desquels figure sans aucun doute la sécurité nationale.



[Text]

Merci de votre attention.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much indeed.

We now go to questions. I have on my list Mr. Frazer followed by Mr. Mifflin, followed by Mr. Jacob. Are there any others who want to ask questions? Senator Sylvain, Mr. Hopkins and Mr. Proud.

We have about half an hour, so if you make your questions as brief as possible and your answers as brief as possible, we will try to fit in as many people as possible.

I start with Mr. Frazer.

**Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome those who have testified before us today. I have heard this admonition about short questions before. I didn't know whether or not you had heard it.

Mr. Mackay, if I may, you mentioned in your presentation that while Canada's forces had been well-trained in the past, we should now look at further training and equipment changes. Could you give me a little more detail on what you are speaking of there, please?

**Mr. Mackay:** What I am referring to basically is that there seems to be a new category of conflict emerging in this peacemaking function. Somalia was a good example of it. Not only are we asking our military to play a role they have been well-equipped and trained for in the past, the peacekeeping function—a very difficult role to start with—but we now also are asking them to do it in situations that are, frankly, hot, and where they have to make very difficult judgments in very short periods of time on whether or not to actually engage in hostilities.

That is a very difficult circumstance to put anybody or any force into and it is an area that probably requires more thought and probably different kinds of equipment. In the business we are into, for example, communications, there are situations that could be quoted where the commander in the field has great difficulty in getting in touch with his command structure all the way up to and including the political side of the structure, where it is absolutely necessary he does so in very short periods of time.

This is a type of conflict that simply hasn't existed in the past in any substantive way. So that's really what I was referring to.

**Mr. Frazer:** So you were talking more about the communications ability.

**Mr. Mackay:** From our perspective, we would be interested in the communications side of that. But obviously, there are a whole range of capabilities—I'm not a military officer—that need to be dealt with.

**Mr. Frazer:** I don't want to play you off against one another, but the RCAF Association in their presentation suggested that our land forces in particular should be more lightly armed and that we should keep the capacity at home but not necessarily deploy it. This seems to be counter to what you're saying.

[Translation]

Thank you for your attention.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci infiniment.

Nous passerons maintenant aux questions. J'ai sur ma liste, dans l'ordre, M. Frazer, M. Mifflin et M. Jacob. Y en a-t-il d'autres qui veulent poser des questions? Le sénateur Sylvain, M. Hopkins et M. Proud.

Nous disposons d'environ une demi-heure, alors si vous posez des questions brèves et que les réponses sont également brèves, nous essaierons d'entendre autant de personnes que possible.

Je commence par M. Frazer.

**M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe):** Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins. J'avais déjà entendu cet avertissement au sujet de la longueur des questions. Je me demandais si vous-même vous l'aviez entendu.

Monsieur Mackay, vous avez mentionné dans votre exposé que les Forces canadiennes ont été bien entraînées dans le passé mais qu'il est maintenant temps d'envisager de modifier leur entraînement et leur matériel. Pouvez-vous nous expliquer davantage ce que vous voulez dire, s'il vous plaît?

**M. Mackay:** Je disais essentiellement qu'il semble qu'il y a une nouvelle catégorie de conflits qui donnent lieu à des opérations de maintien de la paix. La Somalie en est un bon exemple. Non seulement nous demandons à nos militaires de jouer un rôle pour lequel ils étaient bien équipés et bien entraînés dans le passé, la fonction de maintien de la paix—qui en soi est un rôle très difficile—mais nous leur demandons maintenant de le faire dans des situations qui sont franchement explosives et où ils doivent très rapidement prendre la décision extrêmement difficile de s'engager ou non dans les hostilités.

Ce sont des circonstances très difficiles pour n'importe qui ou n'importe quelle armée, et qui exige probablement plus de réflexion et probablement différents types de matériels. Dans notre secteur d'activité, par exemple, les communications, on pourrait citer des cas où le commandant sur le terrain a énormément de difficulté à communiquer avec sa structure de commandement, y compris avec l'élément politique, alors qu'il lui est absolument essentiel de le faire très rapidement.

C'est un genre de conflit qui ne s'est simplement jamais véritablement présenté dans le passé. C'est cela que je voulais dire.

**M. Frazer:** Vous parliez donc davantage de la capacité de communication.

**M. Mackay:** De notre point de vue c'est l'aspect communication qui nous intéresserait mais il existe, de toute évidence—rappelez-vous, je ne suis pas militaire—toute une catégorie de capacités dont il faut s'occuper.

**M. Frazer:** Je ne veux pas vous monter l'un contre l'autre, mais l'Association de l'aviation royale du Canada, dans son exposé, proposait que notre armée de terre dispose d'armes plus légères et que nous ne devrions pas nécessairement la déployer, mais la garder sur notre territoire. Cela semble aller à l'encontre de ce que vous dites.

[Texte]

**Mr. Mackay:** I don't think so, but General Morton can obviously comment. The kind of conflict we're talking about here probably doesn't require the deployment of a heavily mechanized brigade.

**Mr. Frazer:** No, obviously, nor do we have the capacity at the moment anyway.

**Mr. Mackay:** Exactly.

**Mr. Frazer:** One of our witnesses, a rather well-reputed one, General Lewis MacKenzie, suggested that in our current engagement in Bosnia-Herzegovina a direct-fire weapon in support of a tank would have been most welcome on many occasions. Are you suggesting that we should get into that business?

**Mr. Mackay:** Again, I'm not a military expert, but if the requirement is analyzed and is clearly there, I don't know how you could not have it available to the commander in the field.

**Mr. Frazer:** I'd like to move to your comments about the reserves. We certainly are spending a lot of time considering how the reserves can be better incorporated into the defence structure.

You're familiar, I presume, with the Canadian Forces Liaison Council. Have you been in touch with them? Do you support their initiative and do you think that stands a good chance of bearing fruit?

**Mr. Mackay:** Yes, I'm familiar with them and in general I support them.

My own view on the subject—and this is partly from personal experience and partly from being involved in a number of reserve-oriented organizations—is that I don't think it is possible in a country like Canada to go as far as the American reserve system where there is legislated protection for their reserve forces in various types of circumstances.

I do, however, believe there could be a case made for something along the following lines. There could be at least two different circumstances. One would be where a private company is, in fact, engaged in supporting a military operation.

I'll give you a Spar example. At the moment we run the air maintenance depot at CFB Trenton. We employ a number of people on our staff who work directly in support of the Canadian air force. In those sorts of circumstances, if some of those people wanted to be active members of, for example, the air force reserve, I don't see why we couldn't sit down and work out an arrangement whereby that could happen and that would be mutually supportive to both sides.

The issue for the private sector is when someone asks that they let an employee go away for six months. That is extremely difficult for a private sector employer to do if there's no way of back-filling what that person is doing. It also jeopardizes that person's career path, pension, and other benefits in that context. So that's the issue, I think, that needs to be addressed in the whole reserve question. How do you square that circle? One way may be to look at the tax side a little bit.

[Traduction]

**M. Mackay:** Je ne crois pas, mais le général Morton peut vous dire ce qu'il en pense. Le genre de conflit dont nous parlons en l'occurrence n'exige probablement pas le déploiement d'une brigade lourdement équipée.

**M. Frazer:** Non, et de toute façon nous n'en avons pas, en ce moment, la capacité.

**M. Mackay:** C'est exact.

**M. Frazer:** L'un de nos témoins, qui jouit d'une grande réputation, le général Lewis MacKenzie, a déclaré à de nombreuses occasions que dans notre mission actuelle en Bosnie-Herzégovine une arme à tir direct comme auxiliaire d'un tank aurait été la bienvenue. Voulez-vous dire que nous devrions nous lancer là-dedans?

**M. Mackay:** Encore une fois je ne suis pas spécialiste militaire, mais si le besoin s'impose et qu'il est dûment analysé, je ne vois pas comment vous pourriez ne pas mettre cette arme à la disposition du commandant sur le terrain.

**M. Frazer:** Je voudrais passer à vos observations sur l'armée de réserve. Nous consacrons beaucoup de temps à chercher comment mieux intégrer la réserve à la structure de défense.

Vous connaissez sans doute le Conseil de liaison des Forces canadiennes. Avez-vous pris contact avec lui? Êtes-vous en faveur de son initiative, et pensez-vous qu'elle ait une chance de porter fruit?

**M. Mackay:** Oui, je connais le Conseil et en général me range de son côté.

Mais ce que j'en pense—en partie à cause de mon expérience personnelle—en partie en raison de ma participation à plusieurs organisations axée sur la réserve—c'est qu'il ne me paraît pas possible, dans un pays comme le Canada, d'aller aussi loin que le système américain qui jouit, en diverses circonstances, de la protection de la loi.

La proposition suivante me paraît toutefois viable, dans ces grandes lignes. On pourrait prévoir au moins deux circonstances différentes: l'une où une société privée est engagée pour appuyer une opération militaire.

Je vais vous donner un exemple de la société Spar. À l'heure actuelle nous possédons un magasin technique—air à la base de Trenton, et y employons plusieurs personnes qui travaillent directement pour l'armée de l'air canadienne. Si certains d'entre elles, en l'occurrence, voulaient être membres actifs de la réserve de l'armée de l'air, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas prendre des dispositions qui le leur permettraient et qui pourraient être avantageuses pour les deux parties.

Le problème qui se pose au secteur privé, c'est quand on lui demande de mettre en disponibilité un employé pendant six mois, ce qui risque de causer de grandes difficultés s'il n'y a personne pour le remplacer. Cela compromet également la carrière de cet employé, sa pension et les autres avantages sociaux. C'est tout le problème à résoudre pour le service dans la réserve, et qui s'apparente à la quadrature du cercle. Une solution serait peut-être de l'aborder dans une perspective fiscale.



[Text]

I don't know what the analysis would tell you but it would be interesting to know what the cost-effectiveness is on the defence side of using reservists in certain roles versus giving the permanent employer a tax break and what the loss in revenue would be in doing so.

**Mr. Frazer:** I'm glad you brought that up because it was an item I wanted to go to.

You mentioned in your presentation the combination of civil and the military resources in support of SAR, search and rescue. By coincidence, during its trip to eastern Canada this last week, part of the committee had presentations on both sides of that, although the civilian example was an example rather than a proposal. Could you amplify a little bit on what you're talking about regarding the combination of military and civilian resources, including who you would see as being responsible for it, what resources are involved, and how they would be committed?

• 1640

**Mr. Mackay:** Again it's a question of where, on the food train, do you want to draw the line? Today, right now, there is private-sector participation in SAR through the maintenance of systems, etc.

**Mr. Frazer:** Voluntary?

**Mr. Mackay:** There's also voluntary participation through SAR observers and all types of other things of that nature. It's our view that you could increase that fairly dramatically through the use of existing private-sector systems having to do with various kinds of remote sensing systems and what not, that can be played into the piece.

Other areas where you could possibly get further synergies, if you wanted to go that far, would be looking at the maintenance and logistic support systems implicit in the whole SAR relationship, and how much of that you have to maintain internally in the military payroll and command structure, as opposed to shopping it out to people who can provide not only that logistic support but also logistic supports for other kinds of activities in the commercial market that have a similar kind of requirement, for example, various kinds of support systems to offshore oil.

**Mr. Frazer:** General Clements, in his comments to us last Friday, said virtually all of his third-line maintenance is now done by the commercial sector and it's working out very well.

I'll turn to AIAC for a moment. When you mentioned maritime input, you mentioned helicopters and the Aurora as requirements, but you made no mention of submarines. We've had great interest shown to us from a number of areas on Canada pursuing the acquisition of submarines, for what appear to be reasonably good reasons.

**Mr. Smith:** I think those comments are attributed to my colleague. I did not mention either of them.

**Mr. Blais:** Submarines don't fly, Mr. Chairman.

**Mr. Frazer:** Oh, I jumped one. I'm sorry, General Morton.

[Translation]

Je ne sais pas ce que vous révélerait l'analyse, mais il serait intéressant de savoir ce qui est plus rentable pour la défense: utiliser des réservistes pour certains rôles, ou accorder à l'employeur un traitement fiscal privilégié? Il faudrait savoir à combien s'élèverait le manque à gagner.

**M. Frazer:** Je suis heureux que vous ayez soulevé cette question car j'allais justement vous la poser.

Dans votre exposé vous parlez de conjuguer les ressources civiles et militaires pour appuyer les services de recherche et de sauvetage. C'est une coïncidence, mais à l'occasion du voyage que j'ai fait la semaine dernière dans l'Est du pays, une partie du comité a entendu les deux sons de cloche; encore que les civils nous ont donné un exemple plutôt qu'une proposition. Pourriez-vous préciser comment vous entendez conjuguer les ressources civiles et militaires? Qui en serait responsable? De quelles ressources s'agirait-il, et comment seraient-elles engagées?

**M. Mackay:** Là encore il faut se demander où l'on entend tracer la ligne de démarcation. À l'heure actuelle il y a participation aux opérations de recherche et sauvetage par l'entretien des systèmes, entre autres.

**M. Frazer:** Participation volontaire?

**M. Mackay:** Il y a également participation volontaire par l'entremise d'observateurs et par toutes sortes d'arrangements de cette nature. Cette participation pourrait être considérablement accrue en utilisant les systèmes existants du secteur privé pour des opérations diverses de télé-détection, par exemple, qui pourraient jouer un rôle dans l'ensemble.

Il y a encore un autre domaine où l'on pourrait exploiter l'effet de synergie, si l'on entend aller aussi loin: ce serait d'examiner les systèmes de soutien logistique et d'entretien qui sont à la base des opérations de recherche et de sauvetage. Quelle est la proportion qui pourrait être entretenue par les militaires, payée par eux et relevée de la structure de commandement, au lieu de confier ces systèmes à des tiers qui peuvent assurer non seulement leur soutien logistique, mais également ceux d'autres catégories d'activités soumises aux mêmes exigences et relevant du marché commercial, par exemple les systèmes de soutien des installations pétrolières offshore.

**M. Frazer:** Vendredi dernier le général Clements disait que pratiquement toute sa maintenance au 3<sup>e</sup> échelon est à présent confiée au secteur commercial, et fonctionne de façon tout à fait satisfaisante.

Je vais maintenant m'adresser à l'Association des industries aérospatiales du Canada. En parlant de l'apport maritime, vous disiez qu'il fallait des hélicoptères et des CP 148 Aurora; vous ne mentionniez pas, toutefois, les sous-marins. De toute part, on nous a assuré que le Canada devrait continuer à acheter des sous-marins, et ce pour des motifs qui paraissent solides.

**M. Smith:** Ces commentaires sont attribués à mon collègue, je crois; moi, je n'en ai mentionné aucun.

**M. Blais:** Les sous-marins ne volent pas, monsieur le président.

**M. Frazer:** Oh, j'en ai laissé un de côté. Excusez-moi, général Morton.

[Texte]

**LGen Morton:** When we addressed the subject of maritime forces, Mr. Frazer, we referred to the spectrum of capabilities that have been employed in the past, and we recognize from comments made by the maritime forces commander the extreme value he places on the submarine not only as a training asset but as a patrol mechanism to enforce Canada's laws and jurisdictions in our territorial waters and out to the limit of our economic zone, and also to ensure the availability of the proper training for both surface and air fleet, using Canadian resources.

It's my understanding that in the past the attempts at providing anti-submarine warfare training, using the facilities of allies, has not turned out to be a satisfactory venture. Therein lies the reason for our having the Oberon-class boats in our possession.

Although I did not specifically mention the value of submarines in the overall military capabilities, I would certainly defer to and have some support for the views of the maritime force commander, that they remain a very important asset to his forces.

**Mr. Frazer:** Although you've spoken mainly of the training value of the submarines, we have been given substantial exposure to the fact that there is more than just training. There's a tremendous amount of patrolling, and it's a very cost-effective use of military power.

I will go back to AICA just for a comment. We are very much aware of and support your contention that perhaps the timing of Foreign Affairs and Defence are mixed a little bit. As the chairman said earlier, we're attempting to overcome that by liaison meetings between the two and an interchange of information. We'll see what happens with that.

**Mr. Smith:** I was delighted to hear that, for the simple reason that I wasn't aware that the blending had occurred. It was simply my plea to make sure that the two did happen simultaneously; obviously, it has.

• 1645

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I just remind everyone that we have other guests to hear from this afternoon. We do have a vote as well, with the bells starting at 6:30 p.m. We are fighting time this afternoon.

Mr. Mifflin, please go ahead.

**Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** Thank you very much, Mr. Chairman. I too want to welcome the witnesses and thank them very much for their interesting presentations.

I wish we had time to talk about the reserves because it is becoming a focal point of our discussions, as a policy review item. I think we should all remember that the three reserves are different really.

In the air reserve you can employ those people who in fact do the work; you have to grow a militia soldier, you can't incorporate him from any outside activity. The naval reserve is somewhere in between, to the point where the navy a few years

[Traduction]

**Lgén Morton:** Quand nous avons parlé de la marine, monsieur Frazer, nous avons parlé de la panoplie de moyens auxquels nous avons recours autrefois. D'après les observations du commandant de la marine nous sommes conscients du grand rôle que jouent les sous-marins, non seulement pour la formation, mais également pour patrouiller les côtes, faire appliquer nos lois et affirmer notre compétence dans nos eaux territoriales et au-delà jusqu'à la limite de notre zone économique; et également pour donner une bonne formation aux troupes et à la flotte aérienne, en utilisant des ressources canadiennes.

Je crois savoir que les tentatives d'assurer une formation en lutte anti-sous-marin en recourant aux installations des alliés n'a pas donné de résultats satisfaisants, d'où la nécessité d'avoir des sous-marins de la classe Oberon en notre possession.

Bien que je n'aie pas spécifiquement mentionné la valeur des sous-marins dans l'ensemble des capacités militaires, je conviens aisément, avec le commandant de la marine, que ceux-ci constituent un atout important pour ses forces.

**M. Frazer:** Vous avez surtout insisté sur l'intérêt que présentent les sous-marins pour l'entraînement, mais on nous a assuré, par ailleurs, que leur utilité va bien au-delà du simple entraînement. Il y a un énorme travail de patrouille à faire, et les sous-marins constituent une utilisation très rentable de la puissance militaire.

Mais je vais revenir à l'Association des industries aérospatiales. Nous sommes tout à fait d'accord avec vous: il y a une certaine confusion dans le calendrier du ministère des Affaires étrangères et du ministère de la Défense. Comme le disait le président tout à l'heure, nous nous efforçons de surmonter ce problème en organisant des réunions entre les deux et en échangeant l'information. Nous verrons comment les choses s'arrangent.

**M. Smith:** J'étais ravi d'apprendre cela, pour la simple raison que j'ignorais que des contacts avaient eu lieu. Je voulais simplement plaider en faveur d'une simultanéité des deux, et c'est, de toute évidence, ce qui s'est produit.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je voudrais simplement rappeler à tous que nous devons encore entendre d'autres témoins cet après-midi. Nous devons également aller voter, et la sonnerie sera déclenchée à 18h30. Cet après-midi c'est vraiment une course contre la montre.

Monsieur Mifflin vous avez la parole.

**M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voulais, moi aussi, souhaiter la bienvenue aux témoins et les remercier des exposés intéressants qu'ils nous ont présentés.

J'aimerais que nous ayons le temps de parler de la réserve, parce qu'elle constitue l'une des pièces de résistance de nos travaux. Nous devons tous garder présent à l'esprit la différence entre les trois corps de réserve.

Dans la réserve aérienne vous pouvez employer les gens qui, en fait, font le travail; le soldat de la milice, il faut le former, vous ne pouvez l'incorporer s'il a reçu une formation ailleurs. Le réserviste de la marine se situe un peu entre les



[Text]

ago had to develop roles and objectives specifically for the naval reserves. Because of the technology, they couldn't be expected to serve a useful function in the augmentation role. None of these things is pure, but I think that is essentially the way it is now shaping up.

I'd like to concentrate, Mr. Chairman, on two areas, one I'm comfortable with and one I'm not—the notion of the better strategic deployment of assets and space. We have some conflicting elements here. In the Canadian forces, we now have somewhere in the vicinity of 50 headquarters. That does an awful lot to the ratio. We know we're going to have to reduce some of those headquarters, and I'm not sure we have the expertise to do that. What it amounts to is that we have one headquarters to every 1,200 people in the Canadian forces. By any stretch of the imagination, that is too much.

One of the things we are hearing from pretty qualified witnesses, such as previous chiefs of the defence staff and senior deputy ministers, is that we really should be concentrating on a future force of 66,700 in two years' time. We should be concentrating on doing those things that are military.

Now, what you say is great, it sounds super, and I wish we could do it. Are you suggesting that we need to do more than the instruments that are now in place, like the NATO industrial advisory group, the liaison with the chief of research and development, the built-in procurement structures that pertain to industry? I think of strategic deployment of assets. I think of the Challenger being developed by the company and then really nothing satisfied until National Defence—not MOT, but National Defence—was practically ordered to acquire them, so that we could demonstrate to the world. . . Is that a good expenditure of defence resources?

This is great, but with a force of 66,700, I wonder if we can afford to have the rather sophisticated organs of organization, like the Program Control Board. It is a tremendously difficult process. There are good checks and balances, but by the time you get it out of the system, what is it really like?

I'll mention the EH-101 as an example. By the time the system grinds it out, the requirement has changed. Do you really have at the end what you want?

Now, if we overlay on top of that another process, in addition to those instruments that now exist, or if we want to institutionalize something more, or if you expect us as a defence policy review committee to recommend that, I would want to know the implications of that vis-à-vis the operational call on the Canadian forces. We could afford it with 95,000, we could afford it with 85,000, but I don't think we can afford it with 66,000.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Do you have a question on space?

**Mr. Mifflin:** Well, I'd like to address this first. I'd like to take them one at a time, as Mr. Frazer did.

[Translation]

deux au point que la marine, il y a quelques années, a dû définir les rôles et objectifs spécifiques de ses réservistes. À cause de la formation technique exigée ils ne peuvent servir utilement dans les forces d'appoint. En réalité, la situation n'est bien sûr pas aussi tranchée, mais c'est plus ou moins ainsi que les choses se décident.

Je voudrais m'attacher particulièrement, monsieur le président, à deux questions, l'une que je connais bien et l'autre pas, à savoir: l'amélioration du déploiement stratégique des équipements et de l'espace. Il s'agit d'éléments conflictuels. Les Forces canadiennes comptent, à l'heure actuelle, une cinquantaine de quartiers généraux, ce qui est considérable. Nous savons que nous allons devoir diminuer leur nombre, et je ne suis pas certain que nous sachions au juste comment procéder. À raison d'un quartier général pour 1 200 personnes du contingent, c'est un ratio incontestablement excessif.

Ce que nous disent des témoins assez bien qualifiés, par exemple, d'anciens chefs d'états-majors et sous-ministres, c'est que nous devrions prévoir, d'ici deux ans, un contingent de 66 700 personnes. Nous devrions nous concentrer sur les tâches proprement militaires.

Vos propositions ont l'air fort attrayantes, et je voudrais que nous puissions les mettre à exécution. Est-ce que vous entendez par là que nous devons faire davantage ce que nous avons à présent en place, par exemple, le groupe consultatif industriel de l'OTAN, la liaison avec le chef de la Recherche et du Développement, les structures d'achats intégrées qui relèvent de l'industrie? Je pense au déploiement stratégique des équipements, aux Challengers conçus et construits par une société et laissés ensuite en plan jusqu'à ce que le ministère de la Défense nationale—j'ai bien dit de la Défense nationale et non le ministère des Transports—ait pratiquement reçu l'ordre de les acheter, afin que nous puissions démontrer au monde. . . Est-ce là une bonne utilisation des ressources?

Tout cela est bien beau, mais avec un contingent de 66 700 militaires je me demande si nous pouvons nous permettre une structure aussi complexe que la Commission de contrôle du programme. C'est un processus extrêmement difficile. Il existe des systèmes de contrôle et de compensation, mais qu'en reste-t-il quand tous les obstacles ont été franchis?

Prenons comme exemple le EH-101; d'ici à ce qu'il soit fabriqué son cahier des charges aura évolué. Est-ce que vous obtenez, en bout de ligne, ce que vous vouliez réellement avoir?

Si nous lui superposons maintenant un autre processus, en plus des instruments existants, ou si nous voulons pousser plus loin l'institutionnalisation, ou encore si vous attendez de nous, en tant que comité chargé d'examiner la politique de défense, de recommander cela, je voudrais en connaître les conséquences pour les besoins opérationnels des Forces canadiennes. Nous pourrions nous permettre cela avec des effectifs de 95 000, même de 85 000, mais avec 66 000 militaires, c'est hors de notre portée.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Est-ce que vous avez une question à poser sur l'aérospatiale?

**M. Mifflin:** Je voudrais tout d'abord répondre à cela. J'aimerais aborder les questions une par une, comme l'a fait M. Frazer.

[Texte]

**Mr. William Weston (Senior Vice-President, Aerospace Industries Association of Canada):** Perhaps I could answer one question. The point we were trying to make, for example, AIAC, is the necessity to get the foreign policy situation sorted out first before you get into force structure, because—

**Mr. Mifflin:** No, that's been addressed, and it's irrelevant to my question.

**Mr. Weston:** If you're talking about straight cost, then that's fine, in fact you've got to that point, but that 66,000 might not be what you really need; it could be more or it could be less. What I'm saying is that it is obviously going to drive a lot of things. It might drive, for example, the nature of the military capability you want to provide.

[Traduction]

**M. William Weston (premier vice-président, Association des industries aérospatiales du Canada):** Il y a peut-être une question à laquelle je pourrais répondre. Ce que notre Association voudrait prouver, c'est la nécessité de tirer au clair la politique étrangère avant de procéder à un remaniement de l'armée, parce que. . .

**M. Mifflin:** Non, ce point a été traité et n'est pas pertinent pour ma question.

**M. Weston:** Je veux bien que vous parliez simplement des coûts, si vous en êtes arrivé là, mais ces effectifs de 66 000 militaires ne sont peut-être pas ce dont vous avez vraiment besoin. Peut-être vous en faut-il davantage? Peut-être pouvez-vous vous accommoder d'un plus petit nombre? Ce que j'entends par là, c'est que de ce chiffre dépend de beaucoup de choses; par exemple, de la nature des capacités militaires que vous voulez fournir.

• 1650

Within the overall context you may say that even though we want that, we just can't afford these kinds of things, and if we're going to give those away, then if we really need them, where are we going to be able to draw from. That's the strategic perspective, I guess, I'm trying to introduce here.

**Mr. Mackay:** Perhaps I could just make a comment.

If there was any implication in any remarks about these assets, that we would somehow overlay yet another review and set of objectives on what is already an unbelievably complex procurement process—I was the ADM in the government responsible for industrial benefits, so I know how complicated it can get—that's absolutely the furthest from our minds.

Let me give you a good real-world example of what's going on right now, the utility helicopter buy that took place a few years back. Under that buy the government bought, along with the platform, a whole logistic support network that existed, in this case, in Bell's world, around the world.

**Mr. Mifflin:** Which is outside the Canadian forces supply system.

**Mr. Mackay:** It is outside the Canadian forces supply system, but has been, from all the feedback I got, a very efficient way to come at it. They can deploy those helicopters just about anywhere they want to deploy them with reasonable certainty that they will get the maintenance and support requirements needed wherever they are operating, simply because Bell maintains a worldwide maintenance support system anyway for that fleet.

That's what I mean about a harmonization of assets. I don't see any reason why you can't look at those types of issues—

**Mr. Mifflin:** You mean issues like GOCO.

**Mr. Mackay:** Like GOCO, like looking at that tail and where can we find synergies between commercial requirements and military requirements, where if we compromise a bit at the margin—I understand that's always difficult in terms of the

Dans le contexte général, vous direz peut-être que même si nous voulons ces choses, nous n'en avons simplement pas les moyens; mais si nous cédon ces choses et que nous constatons ensuite que nous en avons en fait besoin, qui pourra nous les fournir? C'est la perspective stratégique que j'essaie d'introduire.

**M. Mackay:** J'aimerais faire une observation.

Si certains des commentaires qui ont été faits au sujet de ces équipements laissent entendre que nous devrions superposer un autre examen et un autre ensemble d'objectifs à un processus d'acquisition déjà incroyablement complexe—et ayant été récemment responsable des retombées industrielles, je sais à quel point ces choses peuvent être compliquées—ce n'était absolument pas notre intention.

Permettez-moi de vous donner un exemple concret de ce qui se passe à l'heure actuelle: celui de l'achat de l'hélicoptère polyvalent il y a quelques années. À cette occasion, le gouvernement a acheté, en plus de la plateforme, tout le système mondial de soutien logistique de Bell.

**M. Mifflin:** Qui était à l'extérieur du système d'approvisionnement des Forces canadiennes.

**M. Mackay:** Il était à l'extérieur du système d'approvisionnement de Forces canadiennes, mais d'après ce que j'ai entendu, c'est une façon très efficace d'y avoir accès. Les forces peuvent déployer ces hélicoptères à peu près n'importe où en étant raisonnablement assurées de pouvoir obtenir la maintenance et le soutien nécessaires pendant leurs opérations par le simple fait que Bell a de toute façon un système mondial de maintenance de soutien pour cette flotte.

C'est ce que je veux dire lorsque je parle de l'harmonisation des équipements. Je ne vois aucune raison pour laquelle vous ne pouvez pas examiner ce genre de question. . .

**M. Mifflin:** Vous voulez dire des questions comme les biens immobiliers appartenant à l'État et exploités par le secteur privé.

**M. Mackay:** Oui; et le volet administration où il est possible de trouver des synergies entre les besoins commerciaux et les besoins militaires si nous sommes prêts à faire quelques compromis à la marge—je crois savoir que c'est toujours difficile



[Text]

military requirement riders — there is a significant cost effectiveness or a cost saving, which also benefits the commercial party because it leverages a system they have to create and maintain anyway for their own product.

**Mr. Mifflin:** Could you deploy that type of concept to Kuwait or to Somalia?

**Mr. Mackay:** I would argue that not only could you, but as a matter of fact, those types of support systems have been deployed using civilians, even in those very hot environments.

**Mr. Mifflin:** What happens if the civilians say they don't want to go?

**Mr. Mackay:** In many cases they go because it's a term of their employment.

**Mr. Mifflin:** I'm using the traditional argument, which I don't necessarily buy, but I'm just throwing it back to you. One of the arguments we have against commercializing airlift or maintenance of combat equipment is that you don't have the commitment from people—

**Mr. Mackay:** All I can tell you is that it's not true. Spar maintains communication facilities in places in the world that you would probably be hesitant to put a Canadian soldier into. Our people get shot at; our people are in life-threatening situations. We're a small company. You go and talk to some big companies, and it is not unusual for their people to be put in those situations.

I'll tell you just a little vignette. We bailed out one of our marketing people from jail in Iran two weeks ago after 36 hours in jail. In the civilian world it is not unusual for people to be put into risky environments to do their jobs. It is a fallacy, in my view, to argue that civilians don't get contracted to work in those environments. They do.

**Mr. Mifflin:** Does anybody else have any comment on that? You're letting me off fairly easily, actually.

**LGen Morton:** I would like to add a different perspective. I agree that on occasion you would find a contractor so dedicated to his work, or an employee of a civilian contractor, to respond to the need and go to Kuwait or wherever to carry out his task. But there have been instances in the past . . . the commercial involvement in airlift, for example.

When the airlift was desperately required it simply could not be provided because of the refusal of the civilian crews to fly the aircraft, or for another reason: the removal of the insurance coverage on the aircraft. Therefore there has to be some common sense injected into the idea of employing civilians in areas of near-combat or hostility.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, just on the question of overloading the procurement process, there is no question that the procurement process is a very heavy and onerous one, but the question is that we've lived through the major procurement programs, the MCPs. Undoubtedly what we would be doing is improving the process, not doing away with the process. In effect, as I've indicated, we've lived a very beneficial experience as a result of the MCPs. They've been heavy and they've been expensive; however, there has been a large amount of technology transfer.

[Translation]

à cause des clauses additionnelles aux besoins militaires—il est possible d'obtenir un bon rapport coût-efficacité ou de réaliser des économies, dont profitent également les entreprises commerciales puisqu'elles doivent de toute manière créer et maintenir un système pour leurs propres produits.

**M. Mifflin:** Pourriez-vous appliquer ce genre de concept au Koweït ou en Somalie?

**M. Mackay:** Je dirais que non seulement c'est possible mais qu'en fait ce genre de systèmes de soutien ont été déployés à l'aide de civils, même dans des points très chauds.

**M. Mifflin:** Qu'arrive-t-il si les civils refusent d'y aller?

**M. Mackay:** Dans bien des cas, ils y vont puisque c'est une condition d'emploi.

**M. Mifflin:** C'est l'argument traditionnel, que je n'accepte pas nécessairement, mais que je vous renvoie. L'un des arguments contre la commercialisation du transport par air ou du maintien du matériel de combat est que nous ne pouvons pas compter sur l'engagement des gens. . .

**M. Mackay:** Tout ce que je peux vous dire, c'est que c'est faux. Spar maintient des installations de communication dans des endroits du monde où vous hésiteriez probablement à envoyer un soldat canadien. Nos gens sont la cible de tirs; nos gens se retrouvent dans des situations où leur vie est menacée. Nous sommes une petite entreprise. Parlez à certaines grandes entreprises et vous verrez qu'il n'est pas rare que leurs gens se retrouvent dans de telles situations.

Je vais vous raconter une petite anecdote. Il y a deux semaines, nous avons payé le cautionnement pour qu'un de nos agents de commercialisation soit libéré d'une prison d'Iran où il était détenu depuis 36 heures. Dans la vie civile, il n'est pas rare que les gens soient obligés de prendre des risques pour faire leur travail. Il est faux, à mon avis, de dire que les civils ne sont pas embauchés pour travailler dans ce genre de milieu; ils le sont.

**M. Mifflin:** Est-ce que quelqu'un a quelque chose à ajouter sur ce point? En fait, vous me permettez de m'en tirer assez facilement.

**Lgén Morton:** J'aimerais présenter la chose sous un éclairage différent. Je suis d'accord pour dire qu'à l'occasion on peut trouver un entrepreneur ou un employé d'un entrepreneur civil qui ont tellement à cœur leur travail qu'ils sont prêts, au besoin, à aller au Koweït ou ailleurs pour remplir leurs tâches. Mais il est arrivé dans le passé . . . l'aérotransport commercial, par exemple.

Lorsque nous avions désespérément besoin de transport par air, nous ne pouvions tout simplement pas nous le procurer parce que les équipages civils refusaient de piloter des avions, ou alors parce que les compagnies d'assurances refusaient de continuer à assurer l'appareil. Il faut donc faire preuve de bon sens lorsque nous songeons à employer des civils dans des régions proches des zones de combat ou d'hostilité.

**M. Blais:** Monsieur le président, au sujet du risque de surcharger le processus d'acquisition, il ne fait aucun doute que ce processus est très lourd et pénible; toutefois le fait est que nous avons eu d'importants programmes d'acquisition, les grands projets de l'État. Il ne fait aucun doute qu'il faut améliorer le processus mais non pas l'abolir. En fait, comme je l'ai dit, les grands projets de l'État ont été très avantageux pour nous. Ils étaient lourds et coûteux; toutefois, ils sont permis de vastes transferts de technologie.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

When you start looking at the major corporations in Canada, including Spar, but Spar is not the exception. . . You talked about the purchase of the Challengers. I was there when we bought the Challengers. The fact is, as a result of those Challengers having been procured we in effect developed a capacity that permitted Canadair to be sold to the private sector, and we know what's happened as a result of that.

Instead of throwing out the baby with the bath water, what you should do is look at how to improve the process and how to get guys like Cliff Mackay to come in on a dollar-a-year basis—

**Some hon. members:** Oh, oh.

**LGen Morton:** —and provide the sort of experience he's lived in the past in terms of improving that procurement process and ensuring the industrial benefits are there. We were pioneers and we ought to preserve what we've earned.

**Mr. Mifflin:** Is that a commitment from Mr. Mackay?

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Could we hold the space question to a second round, do you think?

**Mr. Mifflin:** Mr. Chairman, I simply want to say we haven't talked about space, and we have four dimensions in this country.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Yes, we do.

**Mr. Mifflin:** I think we need to talk about it at least for a minute.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I still have Mr. Jacob and Senator Sylvain.

**Mr. Mifflin:** Since it was introduced for the first time, really, other than in a combat area, the question I have is: should we doing more in space than we're doing now? That's the real question.

**LGen Morton:** The short answer is yes.

We have, through our affiliation and partnership with NORAD, been the recipients of information from space since about the 1970 vintage. The appearance on the scene in the late 1960s of the Soviet arsenal of the intercontinental ballistic missile gave rise, as you're aware, to the ground base radar called the BMEWs, ballistic missile early warning. Within a couple of years came the deployment in space of an earth-orbiting satellite in an equatorial plane—geostationary—that could stare at selected parts of the earth and watch for the hot plume of launch rockets.

Under the NORAD umbrella we have been the recipients of information on missile launches throughout those many years. The number of missile launches that have taken place over the years is astronomical. My career happened to coincide with schooling on the day Sputnik was launched in October of 1957. When I was departing Colorado Springs at the end of my military career, the next shot that would have been launched into space was going to have a catalogue number of 23,000 and

Prenez les grandes sociétés canadiennes, y compris Spar, mais Spar n'est pas une exception. . . Vous avez parlé de l'achat des Challengers. J'y étais lorsque nous avons acheté les Challengers. Le fait est que, parce que nous avons acheté des Challengers nous avons pu créer une capacité qui a permis à Canadair de vendre des appareils au secteur privé et nous savons quelles répercussions cela a eu.

Au lieu de jeter le bébé avec l'eau du bain, vous devez vous demander comment améliorer le processus, et chercher des moyens de retenir les services de gens comme Cliff Mackay pour un salaire d'un dollar par année. . .

**Des voix:** Oh, oh.

**Lgén Morton:** . . .qui pourra nous faire profiter de l'expérience qu'il a acquise dans le passé pour améliorer ce processus d'acquisition, et pour nous assurer qu'il y aura des retombées industrielles. Nous avons été des pionniers et nous devons préserver ce que nous avons acquis.

**M. Mifflin:** Est-ce un engagement de la part de M. Mackay?

**Des voix:** Oh, oh.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Pouvons-nous laisser de côté la question de l'espace jusqu'à la deuxième ronde?

**M. Mifflin:** Monsieur le président, je veux simplement dire que nous n'avons pas parlé de l'espace, et qu'il y a dans ce pays quatre dimensions.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Oui, c'est vrai.

**M. Mifflin:** Je pense qu'il faut prendre au moins une minute pour en parler.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Il y a encore M. Jacob et le sénateur Sylvain qui attendent leur tour.

**M. Mifflin:** Puisque que cet aspect a été introduit pour la première fois, ailleurs que dans une zone de combat, voici ma question: devrions-nous en faire plus, dans le domaine de l'espace, que nous faisons à l'heure actuelle? C'est la vraie question.

**Lgén Morton:** En un mot: oui.

Grâce à notre affiliation et notre participation au NORAD, nous recevons les renseignements provenant de l'espace depuis environ 1970. L'apparition sur la scène, à la fin des années soixante, de l'arsenal soviétique de missiles balistiques intercontinentaux a été à l'origine, comme vous le savez, du radar au sol que l'on appelle le système d'alerte avancé pour les missiles balistiques. En l'espace de quelques années un satellite sur orbite terrestre a été déployé sur un plan équatorial—c'est-à-dire géostationnaire—qui pouvait surveiller les régions choisies de la planète et détecter les panaches des lance-missiles.

Dans le cadre du NORAD, nous avons reçu les renseignements sur les départs de missiles pendant ces nombreuses années. Le nombre de missiles lancés au fil des ans est astronomique. Le début de ma carrière a coïncidé avec le lancement du Spoutnik en octobre 1957. Quand j'ai quitté Colorado Springs, à la fin de ma carrière militaire, le prochain missile à être lancé dans l'espace allait porter le numéro de catalogue 23 000. Le fait qu'il y a eu 23 000 lancements de



*[Text]*

change. Having 23,000 launches in the course of one man's career is an indication of how much space activity there is out there.

It's not uncommon for the space launches to be up in numbers like 500 a year. At the peak of the Soviet activity the launches were over 1,000 a year. The current activity level is in the order of several hundreds a year in space activity.

The Persian Gulf War was the event in our history that brought the focus on the importance of space. Space went from communications and missile launch detection—which had been used for years and years—into the realm of multi-spectral imaging; a global positioning system for navigation; instant meteorological support for land, sea and air forces; instant intelligence reporting; and the around-the-world reporting of those Scud missile launches.

The world saw really the first space war across the spectrum of supporting activities that Canada has an interest in and has a capability to contribute to in a meaningful way in the years ahead. Space is here. Support from space some would describe as essential to future military operations.

**Mr. Mackay:** I'll just add one comment to what the General has said.

• 1700

Not one of those technologies that he mentioned isn't now actively in utilization in commercial applications around the world.

If you look at the Canadian government's civilian long-term space plan, you will find its priorities are almost to the letter in the same areas in terms of technologies as the ones the General has just outlined. That's why I used it as an example of where you can find real leverage and synergies in the future.

**Mr. Mifflin:** Thank you, Mr. Chairman, you have been most generous.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Monsieur Jacob.

**M. Jacob (Charlesbourg):** Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos distingués témoins. Il y a quelques questions qui ont été déjà été posées par MM. Frazer et Mifflin. Il m'en reste donc moins.

Tout d'abord, et je ne sais plus qui en a parlé, je voudrais savoir, lorsqu'on parle d'hélicoptères embarqués, si ce sont des hélicoptères de type EH-101 qui serviraient à la lutte anti-sous-marine?

**LGen Morton:** That is correct. When I referred to helicopters as complementing or realizing the capabilities of the destroyer fleet, I was talking about seeking replacement or refurbishment. The cancellation of the EH-101 program and now the need, as we see it, to realize the full capabilities of our destroyer fleet, the patrol frigate and the DDH-280 class, ideally, the helicopter that would be selected for that sea-borne/ship-borne purpose might also for economy reasons be

*[Translation]*

missiles pendant la carrière d'un seul homme donne une indication de l'intensité de l'activité dans l'espace.

Il n'est pas rare qu'il y ait jusqu'à 500 lancements par an. Au plus fort de l'activité soviétique, il y en avait plus de 1 000 par an. Le niveau d'activité actuelle est de l'ordre de plusieurs centaines par an.

La guerre du Golfe est l'événement de notre histoire qui a attiré l'attention sur l'importance de l'espace. Nous sommes passés des communications et de la détection des départs de missiles—qui existaient depuis de années et des années, au domaine de la représentation à spectres multiples; d'un système de positionnement global pour la navigation, à un soutien météorologique en temps réel pour les forces terrestres, maritimes et aériennes; à la transmission en temps réel de renseignements de sécurité; et à des renseignements diffusés dans le monde entier sur les tirs de missiles Scud.

Pour la première fois le monde assistait à une guerre spatiale qui touchait à toutes les activités de soutien auxquelles le Canada est en mesure de contribuer de façon importante dans les années à venir; et c'est d'ailleurs dans son intérêt de le faire. L'espace est là. Certains diront que le soutien spatial sera essentiel aux opérations militaires futures.

**M. Mackay:** J'aimerais simplement ajouter un mot à ce que le général vient de dire.

Il n'y a pas une seule de ces technologies qu'il vient de mentionner qui n'est pas déjà activement utilisée à des fins commerciales dans le monde entier.

Si vous examinez le plan à long terme du gouvernement fédéral en matière d'activité spatiale civile, vous verrez que ses priorités touchent presque exactement les mêmes domaines de technologie que ce que le général vient de mentionner. C'est pourquoi je l'ai cité comme un exemple des véritables effets de levier, et des énergies qui pourront exister à l'avenir.

**M. Mifflin:** Merci, monsieur le président, vous avez été très généreux.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Mr. Jacob.

**Mr. Jacob (Charlesbourg):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome our distinguished witnesses. Some of the questions have already been asked by Mr. Frazer and Mr. Mifflin. So I have fewer left to ask.

First, I forget who mentioned this, but when we talk about on-board helicopters, I would like to know if these are the EH-101 type helicopters that would be used for anti-submarine warfare?

**Lgén Morton:** C'est exact. Lorsque j'ai déclaré que les hélicoptères complétaient, ou qu'ils permettaient de réaliser, les capacités de la flotte de destroyers, je parlais de remplacement ou de remise à neuf. Étant donné l'annulation du programme des EH-101 et la nécessité, telle que nous la voyons, d'utiliser à plein les capacités de notre flotte de destroyers, de la frégate de patrouille et de la classe DDH-280, idéalement, l'hélicoptère qui sera choisi pour être embarqué pourrait aussi, pour des

[Texte]

the vehicle that would replace our helicopter used in search and rescue as well.

**M. Jacob:** En conclusion à cette question, est-ce que, dans votre optique, la lutte anti-sous-marin demeure quand même une priorité?

**LGen Morton:** Yes, I think it is a priority. It's not nearly so much a priority as it has been in past years. In the era of the Soviet submarine class, called the Yankee class, when the missiles had to be carried off the coast of North America to strike targets in North America, the responsibilities on the surface and subsurface fleets and the maritime patrol aircraft were more prominent than they are today.

Notwithstanding the responsibilities for anti-submarine warfare, that capability in the Canadian maritime force remains because of the likelihood that the submarine will be viewed by nations around the world as a very important asset for them to pursue their foreign policy goals and defence requirements.

The total number of continuing operational submarines in the world today, as I understand it, is in the order of 750 boats, and further, some 140 additional boats are under construction. So the things we have learned about submarines, both as a valuable training tool and as a valuable patrol asset over the years, continues to be recognized by a great many nations. Canada, as a trading nation that depends in large measure on sea transportation of our resources and foreign sales, should be concerned about sea lanes of communication and free and easy access.

So anti-submarine warfare continues to be, in our judgment, an important part of Canada's military capabilities.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much.

**M. Jacob:** Merci. Dans un autre ordre d'idées, vous avez parlé aussi des missions de paix pour lesquelles il ne fallait pas placer les soldats dans des conditions où ils pourraient avoir des problèmes. Ce genre d'affirmation me laisse un peu perplexe en ce sens que je me demande comment on peut déterminer à l'avance l'évolution de certaines missions de paix dans un sens ou dans l'autre, comme on l'a vu, que ce soit en Somalie ou que ce soit en Bosnie?

[Traduction]

raisons économiques, remplacer les hélicoptères que nous utilisons pour les opérations de recherche et de sauvetage.

**Mr. Jacob:** In conclusion to this question, is anti-submarine warfare still a priority?

**Lgén Morton:** Oui, je pense que c'est une priorité, même si elle est loin d'être aussi importante que dans le passé. À l'époque des sous-marins soviétiques, que l'on appelait la classe Yankee, lorsque des missiles devaient être transportés jusqu'au large de la côte nord américaine pour atteindre des cibles sur le continent, les flottes de surface et sous-marines et les avions de patrouille maritime avaient des responsabilités beaucoup plus importantes qu'aujourd'hui.

À part ces responsabilités en matière de lutte anti-sous-marin, la marine canadienne conserve cette capacité puisqu'il est vraisemblable que les pays du monde entier verront dans le sous-marin un atout très important pour atteindre leurs objectifs en matière de politique étrangère et de défense.

Je crois savoir qu'il reste à l'heure actuelle un total de 750 sous-marins opérationnels, et qu'il y en a 140 en construction. Alors, ce que nous avons appris au fil des années au sujet des sous-marins, à la fois comme outil de formation précieux et comme instrument de patrouille précieux, est toujours reconnu par un grand nombre de pays. Le Canada, en tant que Nation commerçante, qui dépend largement des ventes à l'étranger et du transport maritime de ses ressources, doit se préoccuper du maintien de voies de communications maritimes et veiller à y avoir librement et facilement accès.

À notre avis, donc, la lutte anti-sous-marin reste un élément important de la capacité militaire du Canada.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

**Mr. Jacob:** Thank you. On another topic; you've all talked about peacekeeping missions where we shouldn't place soldiers in situations where they might run into problems. This type of statement perplexes me a little because I wonder how you can determine ahead of time the outcome of a peacemaking mission, one way or the other, as we saw it in Somalia or in Bosnia.

• 1705

Est-ce que vous auriez — et ce n'est pas la première fois que je pose cette question — des suggestions à faire pour que le Canada, lorsqu'il s'engage dans une mission, puisse avoir certains critères prédéterminés qui pourraient faire décider à l'armée, et au Comité, du genre d'équipement et de formation dont nous aurions besoin pour remplir ces tâches-là?

**LGen Morton:** That's a very complex question and it's one that I don't believe there are any hard and fast answers to. I think when we are called upon, as we have been so frequently in the past... Canada has a reputation of being a 911 call when there are needs in the United Nations' view. We have been very willing to contribute and we have been highly successful. We pay great tribute to our friends, predominantly in the land force, who have become so skilled and so professional in handling the task.

Do you have any suggestions — and it is not the first time I have asked that question — as to what Canada could do when it goes into a peacekeeping mission in order to help the Armed Forces and the committee determine what type of training and material will be necessary to do that particular task?

**Lgén Morton:** Il s'agit d'une question extrêmement complexe, à laquelle je ne crois pas qu'on puisse apporter des réponses simples ou précises. Quand on fait appel à nous, comme cela est arrivé si souvent par le passé... le Canada est considéré comme le 911 des Nations Unies. Nous avons toujours été prêts à faire notre part, et nous l'avons fait avec beaucoup de succès. Nous rendons hommage à nos amis, surtout dans les forces terrestres, qui ont acquis tant de compétences et démontré tant de professionnalisme dans ce domaine.



[Text]

Having said that, the peacekeeping or peace operations, to put it in Mr. Boutros Boutros-Ghali's terminology, and as other speakers have mentioned today, are taking on a dramatically new complexion and it is now more likely that we put our forces in harm's way.

I believe that when we are asked for a contribution it should be considered in consort with our UN planners and with other nations with whom we are to participate, and on the basis of the judgments that are made on the spur of the need we must decide what equipment we must send our troops with.

When I made the comment, Mr. Frazer, in answer to another question, and I hope I did not make myself misunderstood, I was not suggesting that we not have the ability to send land forces overseas. What I am suggesting is that we provide our land forces with the necessary light and mobile equipment that allows a rapid deployment into areas like peacekeeping operations that we have done in the past, but that we provide our land forces with greater protection, better armour, better intelligence, better communication, and give them a better chance to protect themselves against escalating hostility.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you. I am going to go on to Senator Sylvain.

**Senator Sylvain (Rougemont):** Thank you, Mr. Chairman. When the minister tasked this committee to do this review, the only limitation he put on us, as far as I can remember, was one of budget. He said this was not going to be an advocacy platform to increase or change the budget that had been brought down.

All of you gentlemen have in your presentation talked about budget and about money, budget constraints. You have also all talked about and supported Canada belonging to both NATO and NORAD, so I would like to link those two things, the budget and NORAD and NATO, and see what I can obtain from you in that.

Mr. Mackay, you said in your presentation something about the opportunity to generate commercial returns. We talked about R and D. We talked about leading-edge technology. Mr. Smith, you talked about a \$1.5 billion volume of sales from the industry, defence base sales. Now, in linking these things and just limiting our discussion to that for the time being, if we were not a member of NORAD, would we have gotten the contract to develop that robo-arm for the shuttle? That's one of the things I'm wondering about. If we were not a member of NATO, would the same types of sales—this \$1.5 billion—have taken place?

• 1710

One of the prior witnesses said that 75% of their volume of sales went to the United States and that these were for components that went into defence matters down in the States. I don't know if we would be given these contracts if we were not a member of NATO.

I'm trying to get these two things together because we always look at the debit column—there's the \$11 billion that defence costs us—yet I seldom hear anyone talking about a credit column. I presume that one must exist somewhere. Those

[Translation]

Cela dit, les missions de maintien de la paix ou de paix, pour reprendre les termes de M. Boutros Boutros-Ghali, comme l'ont dit d'autres intervenants ici aujourd'hui, prennent un tour tout à fait nouveau et il est de plus en plus probable que nos soldats se trouveront en danger.

Toute demande de participation devrait être examinée de concert avec nos planificateurs aux Nations Unies et les représentants des autres pays qui participeraient à la mission. À partir des besoins qu'on aura déterminés, il faudra que nous décidions de la meilleure manière d'équiper nos troupes.

Monsieur Frazer, quand j'ai fait ce commentaire en réponse à une autre question, j'espère ne pas m'être mal fait comprendre. Je ne voulais pas dire que nous ne sommes pas en mesure d'envoyer des forces terrestres à l'étranger. Ce que j'ai voulu dire, c'est qu'il faut donner à nos forces terrestres l'équipement léger et mobile nécessaire à un déploiement rapide lors des opérations de maintien de la paix, comme celles auxquelles nous avons participé par le passé; nous devons leur donner également davantage de protection, un meilleur blindage, une meilleure capacité d'espionnage et de communication, afin qu'elles puissent mieux se protéger en cas d'intensification des hostilités.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je vous remercie. Je vais donner la parole au sénateur Sylvain.

**Le sénateur Sylvain (Rougemont):** Je vous remercie, monsieur le président. Lorsque le ministre a confié cet examen à notre comité, la seule limite qu'il nous ait imposée, si je ne m'abuse, concernait le budget. Il a dit que cet examen ne devait pas servir de plate-forme pour essayer d'obtenir une augmentation du budget ou sa modification.

Dans vos exposés, vous avez tous parlé de budget, d'argent, de contraintes budgétaires. Vous avez aussi tous parlé de la participation du Canada à l'OTAN et à NORAD, que vous appuyez; j'aimerais par conséquent faire le lien entre ces deux choses: le budget d'une part, et NORAD et l'OTAN d'autre part, pour voir ce que je peux obtenir de vous sur ce plan-là.

Monsieur Mackay, vous avez parlé de perspectives d'avantages commerciaux. Nous avons parlé de recherche et développement; Nous avons parlé de technologie de pointe. Monsieur Smith, vous avez mentionné un chiffre d'affaires de 1,5 milliard de dollars pour l'industrie militaire. Maintenant, j'aimerais faire le lien entre tous ces éléments et essayer de limiter la discussion à cela pour le moment: si nous n'étions pas membre de NORAD, aurions-nous obtenu le contrat sur le bras-robot pour la navette spatiale? C'est là une des questions que je me pose. Si nous n'étions pas membre de l'OTAN, aurions-nous le même chiffre d'affaires, c'est-à-dire 1,5 milliard de dollars?

Un des témoins que nous avons entendus nous disait que les États-Unis représentaient 75 p. 100 de son chiffre d'affaires et qu'il s'agissait de composants pour des produits militaires américains. Je me demande si nous pourrions compter sur ces contrats si nous n'étions pas membre de l'OTAN.

J'essaie de rapprocher ces deux questions parce qu'on a toujours tendance à s'arrêter à la colonne du passif—c'est-à-dire les 11 milliards de dollars que nous coûte la défense—mais on entend rarement parler de la colonne des actifs. Il doit pourtant

[Texte]

are the numbers I'm trying to get at, or at least a rationale that involving not continuing our membership in NORAD and NATO. A lot of our witnesses have suggested this to us, as these things are *passé*. No matter what they do with NATO, it's not going to be worth anything anymore. This sort of leaves you to wonder why every nation in Europe is knocking on the door trying to join it.

Is there any indication you can give me as to the past performance or the past benefits of Canada having belonged there? Give me some numbers to put in my credit column. With all these new members supposedly going to join NATO or the Partnership for Peace, is there not a great deal of business opportunity there for our manufacturing sector? Any one of you can jump in and give the committee some indication on that.

**Mr. Mackay:** I wish I could give you global numbers, but let me just give you a couple of examples that involve Spar specifically. Spar, at the moment, is a partner in a company called IAMCO, which is the company charged with basically the third line, or depot level, maintenance for the NATO AWACS aircraft.

We would never have been invited to become a partner in that company if Canada hadn't been a participant in NATO. That is real business. That's 100% foreign exchange because the work is primarily done in Europe.

It gives us great opportunities to put our engineers and program managers into that environment. From that, we have gained a number of follow-on contracts that go directly back to Canada.

Here's another little example. We have, for many years, provided some of the maintenance services for the Sea King helicopter. We are now doing precisely the same in Malaysia for their air force helicopter fleet. Again, that all is directly related back. . .

I'm sorry to be anecdotal.

**Senator Sylvain:** No, that's fine.

**Mr. Mackay:** I'm just trying to make the point that those relationships are there. The point has been made earlier by Mr. Mifflin and others about space. If we decide to walk away from the NORAD context, then the possibility of Canada being able to play any kind of a role in space in a global context in terms of collective security is nil. That's my view in looking at it from an industry point of view.

General, you may want to comment.

**LGen Morton:** I would just use a few anecdotes from recent history in the air defence modernization program.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Keep the anecdotes to a minimum because we really are running up against the clock.

**LGen Morton:** Say we were to sever the NORAD relationship, for example. We would still wish to do the air sovereignty mission in our own air space. Presumably, the United States would do its air sovereignty and defence mission in its own air space. Therefore, Canada would assume the responsibility for the full cost of air sovereignty surveillance and intercept in Canadian air space.

[Traduction]

bien y en avoir une. Voilà les chiffres que j'aimerais qu'on regarde, du moins lorsqu'on considère la possibilité de ne plus participer à NORAD ou à l'OTAN. C'est ce que nous ont suggéré beaucoup de témoins, disant que ce sont là des structures dépassées. Quoique l'on fasse de l'OTAN, elle ne vaut plus rien. On se demande alors pourquoi tous les pays d'Europe demandent à en faire partie.

Pouvez-vous nous donner une idée des avantages que tire le Canada de sa participation à ces organisations? Donnez-moi des chiffres à inscrire dans la colonne de l'actif. Avec tous ces nouveaux membres qui veulent entrer à l'OTAN ou participer au partenariat pour la paix, est-ce qu'on ne peut pas dire que des débouchés extraordinaires se profilent à l'horizon pour notre secteur manufacturier? N'importe lequel d'entre vous peut intervenir pour répondre.

**M. Mackay:** J'aimerais pouvoir vous donner des chiffres globaux, mais je dois me contenter de vous citer quelques exemples qui concernent Spar en particulier. Spar est actuellement en partenariat avec une compagnie qui s'appelle IAMCO, qui est responsable de la troisième ligne, ou de l'entreposage et de l'entretien des avions AWACS de l'OTAN.

Nous n'aurions jamais été invité à travailler avec cette compagnie si le Canada n'était pas membre de l'OTAN. C'est la réalité du monde des affaires. Comme le travail est fait principalement en Europe, tout est payé en devises.

Cela nous permet de donner cette expérience à nos ingénieurs et à nos gestionnaires de programmes. Nous avons à partir de là obtenu plusieurs contrats de suivi, qui reviennent directement au Canada.

Il y a un autre exemple. Pendant des années, nous avons fourni les services de maintenance pour l'hélicoptère Sea King. Nous faisons maintenant la même chose en Malaisie pour les hélicoptères de leur armée de l'air. Là encore, c'est directement lié au fait. . .

Je suis désolé de vous raconter des anecdotes.

**Le sénateur Sylvain:** Non, ça va.

**M. Mackay:** J'essaie simplement de démontrer que le lien existe. M. Mifflin et d'autres ont parlé un peu plus tôt de l'espace. Si nous décidons de nous retirer de NORAD, le Canada n'aura plus aucune chance de pouvoir jouer un rôle dans le domaine spatial, du point de vue de la sécurité collective. Tel est le point de vue de l'industrie.

Général, vous voulez peut-être ajouter quelque chose.

**LGen Morton:** Je pourrais simplement citer quelques exemples récents liés au programme de modernisation de la défense aérienne.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Comme il nous reste très peu de temps, je vous demanderais de limiter les anecdotes le plus possible.

**LGen Morton:** Supposons que nous rompons nos liens avec NORAD. Nous voudrions tout de même continuer à assurer les missions de souveraineté aérienne dans notre propre espace aérien. Les États-Unis, je présume, feront de même dans leur espace aérien. Par conséquent, le Canada devra assumer le plein coût de la surveillance de la souveraineté et des missions d'interception dans l'espace aérien canadien.



[Text]

The cost of doing so would be very substantially higher. Put a price tag on the current system that's been deployed. The North Warning System built to replace the old DEW Line was negotiated as an ad hoc arrangement. It was not really part of the NORAD agreement, but external to the agreement. It was in agreement with the United States. The shared-cost relationship was 40% from Canada and 60% from the United States.

In a similar vein, the cost of upgrading existing airfields in the northern part of Canada—these are called our forward-operating locations and there are four of them—to permit Canadian fighters to operate throughout the entire land mass and water approaches in North America. . . The cost-sharing arrangement with the United States on the forward-operating locations was 50:50.

• 1715

Going back to the North Warning System, the total price of the North Warning System was \$1.6 billion U.S., of which the United States paid 60%.

The agreement has allowed us to be very efficient and cost-effective in sharing the burden of a collective defence mechanism in North America. On top of the space benefits that we derive, were it to be lost, it would be a terrible blow to the cost of doing business.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, could I reply?

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Yes.

**Mr. Blais:** The only point I wish to make is that in anticipation of appearing in front of the sort of figures you refer to. I wasn't able to put my hands on any.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** That's the trouble.

**Mr. Blais:** Basically what we have is anecdotal evidence, but the anecdotal evidence is very persuasive in itself.

What the difficulty is, I'm sure, is being able to quantify the industrial benefits that are generated, because a lot of the benefits may be quite indirect from the military procurement.

As an example, the North Warning System was there when I was minister. We authorized that. We did the question of Canadian participation and Canadian investment, and we insisted on getting a Canadian compensation package related to the North Warning System.

I don't know whether there's been some tailgating to identify what the percentage has been of Canadian participation in that package. I'm sure if you did an evaluation, you would find it is superior to what had been undertaken. In most of the major procurement programs that I was involved in, and I was involved in them all, the industrial benefits packages were always superior to those that had been undertaken by the parties.

**Senator Sylvain:** Mr. Smith, you are the only one who had a firm number.

**Mr. Smith:** The reference I made to the \$1.5 billion was per annum, in the sense of the split-out on the aerospace sector that is directly attributable to export to military in the United States. That really was flowing from the situation where I had

[Translation]

Cela serait beaucoup plus coûteux. Cela relèverait considérablement le coût du système mis en place actuellement. Le système d'alerte du Nord installé pour remplacer l'ancien réseau DEW avait été prévu comme un arrangement spécial. Il ne faisait pas vraiment partie de l'accord NORAD; c'était un accord externe. C'était un accord passé avec les États-Unis selon lequel les coûts étaient partagés de la manière suivante: 40 p. 100 pour le Canada, et 60 p. 100 pour les États-Unis.

Dans la même veine, le coût de modernisation des terrains d'aviation dans le Nord du Canada—les quatre terrains d'aviation que nous appelons nos sites avancés—pour permettre aux chasseurs canadiens de se déployer sur toute la partie continentale et sur les mers qui bordent l'Amérique du Nord. . . Selon les accords, les États-Unis paieront la moitié des coûts de modernisation de ces sites.

Pour en revenir au Système d'alerte du Nord, le coût total s'élevait à 1,6 milliard dollars US, et les États-Unis en ont payé 60 p. 100.

L'entente nous permet de partager de façon efficace et économique le fardeau que représente le mécanisme de défense collective de l'Amérique du Nord; et ce en plus des avantages que nous en tirons du point de vue de l'espace. Sans cette entente les coûts augmenteraient brutalement.

**M. Blais:** Monsieur le président, puis-je répondre?

**Le coprésident (M. Rompkey):** Oui.

**M. Blais:** Je voulais simplement vous signaler que comme préparation de cette audience, j'ai demandé que l'on me fournisse les chiffres que vous demandiez. Je n'ai pas pu les obtenir.

**Le coprésident (M. Rompkey):** C'est bien là le problème.

**M. Blais:** Nous n'avons que des exemples individuels; ils sont tout de même très convaincants.

Il est difficile, je m'en doute pas, de quantifier les retombées industrielles des marchés militaires, car ce sont souvent des retombées indirectes.

Par exemple, le Système d'alerte du Nord était en place lorsque j'étais ministre. Nous l'avons autorisé. Nous avons parlé de la participation du Canada à l'investissement, et nous avons insisté pour que celui-ci obtienne une indemnisation pour le Système d'alerte du Nord.

Je ne sais pas si on a fait des calculs pour essayer de déterminer le pourcentage de la participation canadienne. Je suis sûr que si l'on procédait à une évaluation, on s'apercevrait qu'elle dépasse ce qui avait été prévue. Dans la plupart des grands programmes d'acquisition auxquels j'ai participé, et je les ai tous vus, les retombées industrielles sont toujours supérieures à ce que les parties avaient garanti.

**Le sénateur Sylvain:** Monsieur Smith vous êtes le seul à présenter un chiffre ferme.

**M. Smith:** J'ai parlé d'un milliard et demi de dollars par an, et j'entendais par là la part du secteur aérospatial qui est directement attribuable aux exportations militaires aux États-Unis. Cela a trait à la situation dont je parlais concernant

[Texte]

made mention of the defence production sharing agreement. I think complementary to what you had just described in NATO and other benefits associated with NORAD, NATO and others, we have basically done very well as a result of it. My point was simply to ensure the continuation of the defence base, which is 30% of our particular industry, from which we benefit.

**Senator Sylvain:** If you have any hard numbers, I'm sure Mr. Blais and I would like to get them.

**Mr. Smith:** We can certainly provide them for the aerospace business.

**Senator Sylvain:** Thank you. Good. I'd love to see them.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much indeed. Mr. Mackay had to leave to catch an aircraft, I understand, but I want to thank all our witnesses. The fact that we have gone overtime is an indication that we're very interested indeed in the knowledge that you have. We value it and we thank you for coming today and sharing it with us. Thank you very much.

• 1718

[Traduction]

l'Accord sur le partage de la production de défense. Outre ce que vous venez de décrire à propos de l'OTAN et des autres avantages découlant de NORAD, de l'OTAN et d'autres organisations, il est certain que nous en avons tiré des bénéfices considérables. Je voulais simplement assurer le maintien de la base de défense qui représente 30 p. 100 de notre industrie, et qui est avantageuse pour nous.

**Le sénateur Sylvain:** Si vous avez des chiffres précis, j'aimerais les avoir; M. Blais aussi j'en suis sûr.

**M. Smith:** Nous pouvons certainement vous les donner pour le domaine aérospatial.

**Le sénateur Sylvain:** Je vous remercie. J'aimerais beaucoup les voir.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Nous vous remercions. M. Mackay a dû s'en aller pour prendre un avion mais je voudrais tout de même remercier tous les témoins. Le fait que nous ayons dépassé l'heure prévue montre combien nous étions intéressés par ce que vous aviez à nous dire. Vos connaissances nous sont précieuses. Nous vous remercions encore une fois d'être venus et de nous les avoir transmises.

• 1723

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Mes chers amis, nous avons le plaisir d'avoir avec nous cet après-midi, le Congrès du travail du Canada et l'Union des employés de la Défense nationale.

Du côté du Congrès du travail du Canada, nous avons le plaisir d'avoir avec nous Rick Jackson et Murray Randall. Le Congrès du travail du Canada regroupe 80 organisations syndicales affiliées, représentant 2,3 millions de Canadiens et leurs familles.

Monsieur Jackson est le directeur des affaires internationales au Congrès du travail du Canada, poste qu'il occupe depuis 1987. Il est responsable de conseiller le président et les officiers élus, sur les questions de politiques internationales. Également, il s'occupe des relations avec les autres syndicats au niveau international.

Quant à monsieur Randall, il est responsable de l'éducation au département des Affaires internationales du Congrès du travail du Canada, et il a occupé différents postes au Congrès du travail depuis 1980.

So, Mr. Jackson and Mr. Randall, you're most welcome and you have 10 minutes to make a presentation.

**Mr. Rick Jackson (National Director, International Affairs, Canadian Labour Congress):** Thank you very much, Mr. Chairman. I should first mention that our brief—and we compiled one brief for both the foreign affairs committee and the defence committee—has been circulated. On pages 16 to 18 of the brief we focus on the question of defence policy and we have recommendations laid out on pages 23 and 24.

I just have a brief statement that I would like to read for the record, which has also been circulated by the clerk.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** My dear friends, we have the pleasure of having with us this afternoon the Canadian Labour Congress and the Union of National Defense Employees.

Our witnesses from the Canadian Labour Congress are Rick Jackson and Murray Randall. The Canadian Labour Congress is composed of more than 80 affiliated labour organisations representing over 2.3 million Canadian workers and their families.

Mr. Jackson is the director of the International Affairs Department of the CLC, a position he has held since 1987. He is responsible for advising the President and elected officers of the CLC on international policy questions. He is also responsible for relations with overseas trade unions.

As for Mr. Randall, he is Development Education Officer with the CLC's international affairs department and he has held various positions within the CLC since 1980.

M. Jackson et M. Randall, bienvenue. Vous avez dix minutes pour nous présenter votre exposé.

**M. Rick Jackson (Congrès du Travail du Canada):** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord dire que notre mémoire vous a été distribué et que nous avons présenté le même au Comité des affaires étrangères et au Comité de la défense. Aux pages 16 à 18, nous avons mis l'accent sur la politique de défense; nos recommandations se trouvent aux pages 23 et 24.

J'ai un court exposé que j'aimerais lire pour qu'il soit consigné au compte rendu; nous l'avons aussi remis au greffier.



[Text]

As our brief indicates, the Canadian Labour Congress is not a foreign policy or defence policy think-tank. We are, however, a Canadian institution with a very long history of representative debate on these matters, and we bring with us a wealth of international experience derived from our network, which embraces workers on every continent and subcontinent representing every industry and service. Included in this are workers in defence production industries and services related to defence.

Our brief touches on overall security policy, and while we realize this is in and out of the mandate of the committee, we think it's important to note the context within which our defence policy recommendations are made.

First, with regard to priorities and goals, we think Canada should have an integrated foreign and defence policy, which uses our influence to advance the achievement of global sustainability and security in a world in which human beings are freer to achieve their full potential.

At its founding convention in 1956—and I want to underline this, Mr. Chairman, at its founding convention—the CLC stated:

that defence is not simply a matter of guns and planes and bombs, of armies, navies and air forces. It is also a matter of rooting out poverty and exploitation.

• 1725

In countless briefs and appearances before committees such as this, we have time and time again made this point and it has mostly fallen on deaf ears. We think Canada's priorities should reflect the above-stated goals and the realities that the major challenges to our security today are the global economic crisis and its accompanying lack of social cohesion, political disintegration, and environmental degradation. Peacekeeping, coastal patrol, search and rescue, disaster relief, arms control and disarmament should be the main focus of Canada's Department of National Defence.

In terms of geopolitical realities, we think Canada's interests should also be prioritized in the Americas, the Arctic, and Asia Pacific. This is not to say that other areas of the world should be abandoned by Canada, especially with regard to participation in the United Nations missions authorized by the Security Council. But it does suggest an abandonment of our obsession with European security.

One of the greatest threats to our security does lie in Europe, however, because of the large numbers of nuclear weapons remaining there amid increasingly unstable conditions. We have long argued that the elimination of all nuclear

[Translation]

Comme nous le disons dans notre mémoire, le Congrès du Travail du Canada n'est pas un institut de recherche sur la politique étrangère ou sur la politique de défense. Cependant, nous sommes une institution canadienne qui depuis de nombreuses années participe au débat sur ces questions, et nous avons à notre actif une richesse d'expérience internationale acquise grâce à notre réseau qui regroupe des travailleurs de tous les continents et sous-continent et de tous les secteurs de l'industrie et des services. Nous comptons parmi nos membres des travailleurs des industries de production de défense et du secteur des services liés à la défense.

Notre mémoire traite de la politique de sécurité globale et, même si nous savons que cela déborde à certains égards le mandat du comité, nous croyons qu'il est important de rappeler le contexte dans lequel nous formulons nos recommandations relatives à la politique de défense.

D'abord, en ce qui concerne les priorités et les objectifs, nous croyons que le Canada doit avoir une politique étrangère et de défense intégrée, qui mette à profit notre influence pour promouvoir le développement et la sécurité dans un monde où les êtres humains seront plus libres de réaliser leur plein potentiel.

À son congrès de fondation en 1956—et je tiens à le souligner, monsieur le président—le CTC affirmait:

La défense n'est pas une simple question de fusils, d'avions et de bombes, d'armées, de marine et de forces aérienne. C'est aussi un moyen d'éradiquer la pauvreté et l'exploitation.

Dans d'innombrables mémoires et lors de nombreuses comparutions devant des comités comme le vôtre, nous avons sans cesse fait valoir cet argument mais il n'a pas été entendu. Nous croyons que les priorités du Canada doivent s'accorder aux objectifs énoncés ci-dessus et refléter la réalité, à savoir que les principales menaces qui pèsent sur notre sécurité aujourd'hui sont la crise économique mondiale et les effets secondaires que sont le manque de cohésion sociale, la désintégration politique et la dégradation de l'environnement. Le maintien de la paix, les patrouilles côtières, la recherche et le sauvetage, l'aide humanitaire en cas de désastre naturel, le contrôle des armements et le désarmement doivent être les missions premières du ministère de la Défense nationale du Canada.

En ce qui a trait aux réalités géopolitiques, nous croyons qu'il faut établir un ordre de priorité au niveau des intérêts du Canada dans les Amériques, l'Arctique et la région Asie-Pacifique. Cela ne signifie pas que le Canada doit abandonner à leur sort les autres régions du monde; particulièrement en ce qui a trait à notre participation aux missions des Nations Unies autorisées par le Conseil de sécurité. Mais cela suppose toutefois l'abandon de notre obsession avec la sécurité européenne.

L'une des principales menaces pour notre sécurité se trouve effectivement en Europe en raison du grand nombre d'armes nucléaires qui se trouvent sur ce territoire que menace une instabilité croissante. Nous soutenons depuis longtemps que la

[Texte]

weapons and weapons of mass destruction should be a top priority. Canada should play a leading role in trying to achieve a nuclear test ban. We should be working very closely with Russia to assist in the conversion of its defence production, particularly with regard to conversion of nuclear capacity to civilian use.

Our brief notes the need for a security diversification strategy for Canada as the need for high levels of military preparedness diminishes. We are in complete agreement with the points that will be raised by the Union of National Defence Employees regarding the need for consultations on retraining and re-employment. If the government accepts our basic premise of a wider vision of what constitutes security, there should be no lack of employment opportunities for those displaced because of defence cutbacks. We have listed the areas of the protection of fishing rights, environmental protection, an increased coastal surveillance capacity, the development of enhanced search and rescue capabilities, and enhanced capacity for emergency response for disaster relief.

We could add to this list the possibility of Canada's providing "training of trainer" programs for other nations involved in United Nations peacekeeping. We think that war prevention and preventative diplomacy should also receive a high priority with regard to resource allocation of security dollars. We have stressed the role of NGOs in confidence building, giving the examples of the Canadian Labour Congress initiatives in the Middle East, South Africa, Cyprus, and Ireland.

I should just point out, Mr. Chairman, that we raised with the foreign policy review committee, the week before last, the question of South Africa, where we think that through years of work with labour and civic organizations in that country helping to achieve a strong civic society, organized labour in Canada has helped to promote the notion of global security, helping to foster really a civic revolution, if you like, a peaceful, non-military encounter and peaceful change. That's probably saving millions of dollars, billions of dollars perhaps, to the world in terms of the potential security hazards of a military contravention, which almost seemed inevitable at one point in South Africa.

We believe Canada should continue in UN peacekeeping missions. We argue in our brief that these do not involve exorbitant costs. With regard to peacemaking, we note that these activities could involve war-fighting situations and should be approached carefully. We think Canada needs only a limited capacity to use force in multilateral efforts and that our military procurement policy should reflect this.

[Traduction]

priorité doit aller à l'élimination de toutes les armes nucléaires, et de toutes les armes de destruction massive. Le Canada doit militer en première ligne pour tenter d'obtenir une interdiction des essais nucléaires. Nous devrions travailler en étroite collaboration avec la Russie pour l'aider à réaliser la conversion de sa production de défense, particulièrement en ce qui a trait à la conversion à l'utilisation civile de sa capacité nucléaire.

Notre mémoire relève la nécessité d'une stratégie de diversification en matière de sécurité pour le Canada, au fur et à mesure que diminue la nécessité d'une préparation militaire pointue. Nous sommes tout à fait d'accord avec les arguments que fera valoir l'Union des employés de la Défense nationale en ce qui a trait à l'obligation d'avoir des consultations sur le recyclage et le réemploi. Si le gouvernement accepte notre hypothèse de base, à savoir qu'il faut une vision beaucoup plus large de ce qu'est la sécurité, il ne devrait pas y avoir pénurie d'emplois pour ceux qui seront déplacés en raison des compressions du budget de la défense. Nous avons dressé la liste des secteurs d'activité comme la protection des zones de pêche, la protection de l'environnement, l'augmentation de la capacité de surveillance côtière, le renforcement des capacités de recherche et de sauvetage et de notre capacité d'intervention d'urgence en cas de catastrophe naturelle.

Nous pourrions ajouter cette liste la possibilité qui s'offre au Canada d'offrir des programme «d'entraînement des entraîneurs» à l'intention d'autres pays participant aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies. Nous croyons qu'il faudrait aussi accorder, dans l'attribution des crédits à la sécurité, une forte priorité à la prévention de la guerre et à la diplomatie préventive. Nous avons souligné le rôle des ONG dans les mesures propres à rétablir la confiance, citant l'exemple des initiatives du Congrès du Travail du Canada au Moyen-Orient, en Afrique du Sud, à Chypre et en Irlande.

Je me dois de signaler, monsieur le président, que nous avons soulevé il y a deux semaines devant le Comité d'examen de la politique étrangère la question de l'Afrique du Sud où nous croyons que le mouvement syndical du Canada a contribué à promouvoir la notion de la sécurité globale, l'idée d'une révolution civile ou, si vous préférez, une révolution pacifique, non-militaire en travaillant de concert avec les organisations syndicales et civiles de ce pays pour mettre en place une société civile dynamique. Grâce à ces efforts, nous avons sans doute contribué à faire épargner au monde entier des millions de dollars, voire des milliards de dollars, ayant évité le risque d'un affrontement militaire qui semblait quasi inévitable à une certaine époque en Afrique du Sud.

Nous croyons que le Canada doit continuer de participer aux missions de maintien de la paix des Nations Unies. Nous soutenons dans notre mémoire que cela n'implique pas des coûts exorbitants. En ce qui a trait au maintien de la paix, nous notons que ces activités pourraient nous amener à participer à des situations de guerre et qu'elles appellent des décisions judicieuses. Nous croyons que le Canada doit disposer d'une capacité limitée d'utilisation de la force dans le cadre de missions multilatérales, et que notre politique d'acquisition militaire doit refléter cela.



[Text]

[Translation]

Finally, the CLC has always called for a defence acquisition program that provides for modern, well-equipped armed forces that can meet both our domestic surveillance and international peacekeeping obligations. This includes an adequately staffed civilian Department of National Defence and a Canadian-built non-nuclear maritime capability, and a proper coast guard service. Our brief argues for a very flexible approach to equipment purchases in a changing world in order to avoid costly mistakes. We think such purchases should reflect a policy of common or global security.

I'll end my presentation there, Mr. Chairman. Of course we're very happy to answer questions as the committee proceeds.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Jackson.

Le deuxième groupe, c'est l'Union des employés de la Défense nationale. Ce groupe représente le plus grand nombre de fonctionnaires civils au ministère de la Défense. Il représente 25 000 employés, et également des employés des communications. Il y a eu une fusion en 1966, des employés de la Défense et des employés civils du ministère de la Défense.

• 1730

Nous avons avec nous aujourd'hui M. Paul Millette, qui est le président à plein temps de l'Union des employés de la Défense nationale et qui était auparavant vice-président exécutif. Natif de Drummondville, pas très loin du comté de M. Leroux, je pense, M. Millette a travaillé au CSF Lac Saint-Denis jusqu'à sa fermeture au début des années 1980. Ensuite, il a été transféré au Dépôt 25 à Montréal où il a dirigé, à temps partiel, le quartier général des officiers avec 22 employés. Il siège également au Conseil national de la Fonction publique du Canada.

Monsieur Millette, vous êtes le bienvenu et le Comité est heureux de vous entendre. Vous avez dix minutes pour faire une courte présentation après laquelle il y aura un échange de questions avec les membres du Comité.

**M. Paul Millette (Union des employés de la Défense nationale):** Merci, monsieur le président.

The Union of National Defence Employees (UNDE) thanks the committee for the opportunity of presenting its submission. To provide you with a bit of background, UNDE represents the collective interests of some 24,000 civilians employed by the Department of National Defence. Not so long ago, that figure was 28,000.

We are essentially a blue collar union. The majority of our members are found within the general labour and trades and general service groups in the public service. In other words, we represent carpenters, plumbers, electricians, cooks, cleaners at bases, stations and defence facilities across the country. We also represent white and pink collar workers such as clerks and secretaries, most of whom are in the national capital region.

Enfin, le CTC a toujours préconisé un programme d'acquisition pour la défense qui nous permette d'avoir des Forces armées modernes, bien équipées, capables de s'acquitter de missions de surveillance du territoire national aussi bien que d'obligations internationales de maintien de la paix. Cela comprend un ministère de la Défense national civil avec des effectifs adéquats et une marine non nucléaire d'origine canadienne ainsi qu'un service de garde-côtes adéquat. Dans notre mémoire, nous préconisons une approche très souple à l'égard des achats d'équipement dans un monde en évolution constante, afin d'éviter toute erreur coûteuse. Nous croyons que de tels achats doivent refléter une politique de sécurité commune ou globale.

J'en termine avec mon exposé, monsieur le président. Bien entendu, nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions du comité.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Jackson.

Our second group is the Union of National Defense Employees. The UNDE represents the greatest number of civilian employees in the Department of National Defence. It represents more than 25,000 civilian employees, including members of the communications security establishment. There was a merger in 1966 of the National Defense Employees Association and the members of the Civil Service Association of Canada, employed by the DND.

We have with us today Mr. Paul Millette who is the full-time national president of the Union of National Defense Employees. He previously served as UNDE's executive vice-president. A native of Drummondville, not too far from Mr. Leroux's riding, I believe, Mr. Millette was employed at CFS Lac Saint-Denis until its closure in the early 1980s. He then transferred to Canadian Forces Supply Depot 25 in Montreal, where he managed the National Office Headquarters and 22 part-time officers. In addition, he sits on the National Board of Directors of the Public Service Alliance of Canada.

Mr. Millette, welcome to the committee; we will be pleased to listen to your presentation. You have ten minutes to make a short presentation after which the members of the Committee will put questions to you.

**Mr. Paul Millette (Union of National Defense Employees):** Thank you, Mr. Chairman.

L'Union des employés de la défense nationale remercie le comité de l'occasion qu'il nous donne de présenter cet exposé. Pour votre gouverne, l'UEDN représente les intérêts collectifs de quelque 24 000 employés civils du ministère de la Défense nationale. Il n'y a pas si longtemps, ils étaient 28 000.

Nous sommes essentiellement un syndicat de cols bleus. La majorité de nos membres appartiennent aux groupes des manoeuvres et hommes de métier et à la catégorie des services généraux dans la fonction publique. Autrement dit, nous représentons des charpentiers, des plombiers, des électriciens, des cuisiniers, et le personnel d'entretien des bases, des stations et des installations de défense dans tout le pays. Nous représentons aussi des cols blancs et des cols roses, dont les commis et les secrétaires qui travaillent pour la plupart dans la région de la capitale nationale.

## [Texte]

Our written submission sent to you in late May covers our concerns and recommendations. Briefly, I will raise the main points from our paper.

International participation: UNDE recognizes and supports our international obligation but maintains that in this period of domestic fiscal restraint our defence policy should put Canadian interests first.

Our NATO involvement should emphasize North American defence. One point we would like to underscore is our belief that greater effort should be made in exploiting allied use of existing Canadian defence facilities for training purposes. For example, we support the low-level flying training activity at Goose Bay, Labrador, as well as the development of a peacekeeping training centre at Cornwallis, Nova Scotia.

Our vast geography and low population is attractive to our allies and benefits communities and citizens in our many remote regions. Our officers and soldiers have an exceptional reputation as international peacekeepers. We should build on that reputation by continuing to provide superior training, not only for our own military, but expand that training to other nations as well.

Base closures. Infrastructure adjustment has been haphazard to say the least. The union, along with many other groups, has repeatedly called on the government to establish a public, accountable and non-partisan process for reviewing DND infrastructure. Governments must recognize their federal responsibility to mitigate the negative impacts of military base closures. Greater attention must be paid to the needs of affected communities, particularly in the more depressed regions of the country.

To some extent, we supported the methodology for the closure of surplus military installations identified in the Minister's Advisory Group on Defence Infrastructure, MAGDI. It was largely based on the American model of depoliticized military rationalization, in which all or none of the package of recommended closures is presented to Congress.

The MAGDI, if implemented, would have provided an opportunity for all stakeholders, the military, affected communities, labour, etc., to present their respective concerns to an independent panel for review. The manner in which base closures are now handled is, in effect, putting the cart before the horse.

Management practices. A thorough examination of departmental management practices must be carried out. We advocate the elimination of contracting out, delayering of rank structure, instituting a short-term military service option and increasing the proportion of civilian employees in support functions.

Military personnel are performing functions that are not militarily essential and could best be classified as support roles. This is a glaring inefficiency during a period of fiscal restraint. Civilian employees in these positions would produce significant savings and would return the well-trained soldier to the sharp end of the defence activities.

## [Traduction]

Le mémoire que nous vous avons fait parvenir à la fin du mois de mai énonce nos préoccupations et nos recommandations. Très brièvement, je vais vous en présenter les points saillants.

Participation internationale. L'UEDN comprend et appui nos obligations internationales, mais elle soutient qu'en cette période de compressions budgétaires, notre politique de défense doit accorder la priorité aux intérêts canadiens.

Notre participation à l'OTAN doit mettre l'accent sur la défense de l'Amérique du Nord. Nous croyons, et nous tenons à le souligner, que de plus grands efforts doivent être faits pour accroître l'utilisation par nos alliés des installations de défense du Canada à des fins d'entraînement. Par exemple, nous appuyons les activités d'entraînement au vol à basse altitude à Goose Bay au Labrador aussi bien que la création d'un centre d'entraînement de maintien de la paix à Cornwallis en Nouvelle-Écosse.

Notre vaste territoire et notre faible population sont des atouts pour nos alliés, et apportent des avantages aux collectivités et aux citoyens de nos nombreuses régions éloignées. Nos officiers et nos soldats ont une excellente réputation pour ce qui est des opérations de maintien de la paix. Nous devrions bâtir sur cet acquis en continuant d'offrir un entraînement supérieur, non seulement à nos propres militaires mais aussi à ceux d'autres pays.

Fermeture des bases. La rationalisation de l'infrastructure a été un processus risqué, et c'est peu dire. L'Union, comme de nombreux autres groupes, a, à de nombreuses reprises, réclamé que le gouvernement mette en place un processus public, transparent et non-partisan d'examen de l'infrastructure du MDN. Le gouvernement doit comprendre qu'il a la responsabilité d'atténuer les effets négatifs de la fermeture des bases militaires. Il doit se soucier davantage des besoins des collectivités touchées, particulièrement dans les régions économiquement désavantagées du pays.

Dans une certaine mesure, nous appuyons les recommandations du Groupe consultatif du ministre sur l'infrastructure de la Défense (GCMID) en ce qui a trait à la fermeture d'installations militaires excédentaires. Ces recommandations s'inspirent largement du modèle américain de rationalisation militaire dépolitisée où le Congrès est appelé à se prononcer sur les fermetures recommandées, en totalité ou en partie.

Si les recommandations du GCMID étaient mises en oeuvre, tous les intéressés, les militaires, les collectivités touchées, les syndicats, etc. auraient l'occasion de faire part de leurs préoccupations à un comité d'examen indépendant. À l'heure actuelle, on met la charrue devant les boeufs, étant donné la façon dont on décide de la fermeture des bases.

Pratiques de gestion. Il faut un examen approfondi des pratiques de gestion au ministère. Nous préconisons l'abandon de la sous-traitance, la déstratification de la hiérarchie, la création d'une option de service militaire de courte durée et l'augmentation de la proportion d'employés civils dans les fonctions de soutien.

Les personnels militaires exécutent des tâches qui ne sont pas militairement essentielles et qui pourraient être classées dans la catégorie des rôles de soutien. Il s'agit d'une inefficacité flagrante en période de compressions budgétaires. Si ces postes étaient occupés par des civils, cela ferait réaliser des économies appréciables et permettrait aux soldats bien entraînés d'exécuter des tâches opérationnelles liées à la défense.



[Text]

[Translation]

• 1735

The bloated rank structure of the organization is ridiculous. We would encourage the government to adopt a short-term contract to reduce the number of military on lifetime contracts. The development of career soldiers would continue, but the process would become more competitive and selective as the number of opportunities is reduced.

Coupled with the suggestion about shortening the tenure of service officers, we believe DND is in a good position to provide apprenticeship training to young Canadians. Military enlistees could receive skills training in occupations having civilian applications outside the military. Many of the bases and stations slated for closure could be used for such purposes.

Finally, contracting out is the bane of Department of National Defence workers—indeed, of the whole public service. It has been proven repeatedly that public servants can perform services at lower costs than contractors while delivering a superior level of quality. When work is performed in-house, management is better able to exercise control.

Patronage and inefficiencies seem to pervade the government, and National Defence, because of the nature and scope of the work, continues to perpetuate this largesse.

I thank you for the attention you have given our brief and will take any questions.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie de ne pas avoir pris plus de temps que prévu. Alors, mes chers amis, j'ai trois noms sur ma liste: ceux de MM. Richardson, Hart et Proud. Monsieur Richardson.

**Mr. Richardson:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank the CLC. I thought your brief was well put together. I may not agree with all of them, but some of the points in there are quite succinct and worth study.

Before I ask the question, just for clarification for the members of the defence union, we are actively seeking support for base work. When I was at Cold Lake last week with members of this committee there were people there from the U.S.A., the U.K. and the Netherlands. They were there for about four weeks undertaking very heavy, intensive fighter training. At Goose Bay, of course, there are more. So we're getting some fly-back to us now, where we used to be sending it all one way to Europe.

Suffield, of course, has had ongoing training for the British soldiers, and Shilo for the Germans. So there is significant import-export benefit to us, if you want to call it that, and I hope some of it rubs back onto your union.

The other thing you did mention was the UN peacekeeping training school. We admit there is a person by the name of Alex Morrison who has headed up the study to see if we could project some kind of employment opportunity in Cornwallis. I'm

L'hypertrophie des rangs de l'organisation est ridicule. Nous encourageons vivement le gouvernement à adopter une politique de contrats de courte durée afin de réduire le nombre de militaires ayant des contrats viagers. Le régime des militaires de carrière serait maintenu, mais le processus deviendrait beaucoup plus compétitif et sélectif au fur et à mesure que diminuerait le nombre de postes.

En plus de suggérer le raccourcissement de la carrière des officiers, nous croyons que le MDN serait bien placé pour assurer une formation d'apprentis aux jeunes Canadiens. Les recrues militaires pourraient recevoir une formation pour des postes en demande dans le civil. De nombreuses bases et stations devant être fermées pourraient être utilisées à de telles fins.

Enfin, la sous-traitance empoisonne la vie des travailleurs du ministère de la Défense nationale et de toute la fonction publique. On a démontré à maintes reprises que les fonctionnaires peuvent assurer la prestation de services à un coût moindre que les sous-traitants, et offrir un niveau de qualité supérieur. Quand le travail est fait à l'interne, les cadres sont mieux en mesure de contrôler ce qui se fait.

Le clientélisme et les inefficacités sont choses courantes au gouvernement, et le ministère de la Défense nationale, étant donné la nature et l'étendue de son mandat, continue de perpétuer ces largesses.

Je vous remercie de l'attention que vous nous avez accordée et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you for not going over the allotted time. Now, dear friends, I have three names on my list, Messrs Richardson, Hart and Proud. Mr. Richardson.

**M. Richardson:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier le CTC. J'ai trouvé votre mémoire bien ficelé. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec tout ce que vous dites, mais quelques-uns des points sont très succincts et méritent d'être étudiés.

Avant que je ne pose ma question, j'aimerais signaler aux membres de l'Union des employés de la Défense nationale que nous essayons de réunir tous les appuis possibles en ce qui concerne les bases. Quand je me suis rendu à Cold Lake la semaine dernière avec les membres du comité, j'y ai vu des gens des États-Unis, du Royaume-Uni et des Pays-Bas. Ils devaient y recevoir pendant quatre semaines un entraînement très intensif dans le pilotage des chasseurs. À Goose Bay, bien entendu, cela se fait plus fréquemment. Ainsi, nous offrons maintenant de l'entraînement ici tandis qu'auparavant nous envoyions nos pilotes en Europe.

Nous faisons constamment l'entraînement de soldats britanniques à Suffield et de soldats allemands à Shilo. Il y a donc de considérables avantages d'import-export, pour ainsi dire, et j'espère que votre syndicat en profitera.

Vous avez aussi parlé de l'école de formation au maintien de la paix des Nations Unies. Nous admettons qu'il y a un certain Alex Morrison qui a réalisé une étude afin de déterminer quelles pourraient être les perspectives d'emploi à

[Texte]

glad to see the government's seen fit to put that through. I hope his study will be coming forward shortly, because it's a much-needed training school for peacekeepers, both military and potential civilian personnel.

First I would like to get to the summary of the National Defence projections for the CLC, and I was pleased to see there was a moderate and well-thought-out base for it. I notice you brought in a new dimension that is coming up shortly, the Orient-based projection of National Defence interests, which is in part of Canada's interest now as a growing area. It might be an unsettled area in the future and is slightly now.

Could you give us some of your thoughts on some of the good ideas that were on the table about how we can go about organizing or projecting that, in light of some of the obvious restraints placed on us in developing a balanced defence policy in conjunction with our foreign policy?

**Mr. Jackson:** Yes, we have mentioned it. Are you talking about Pacific-Asia. . .?

**Mr. Richardson:** Yes.

**Mr. Jackson:** I think there are several points that came at us when we were considering the question of Canada's immediate interests. The situation in Cambodia and the success of the United Nations in Cambodia is one example. Then some of the more threatening problems that we see looming are Burma, East Timor, and the ability of Asia, on the one hand, to manage to bring itself into the global trading system and on the other hand have these kinds of security issues bubbling along without very much attention being paid to them. They have an El Salvador and they have a Guatemala and they have, I suppose, another South Africa. They certainly have those kinds of problems there, and I don't think we, in our own security thinking, have paid very much attention to that.

[Traduction]

Comwallis. Je suis ravi de voir que le gouvernement a jugé bon de commander cette étude. J'espère que l'étude réalisée par M. Morrison sera rendue publique bientôt parce qu'il existe un grand besoin d'une telle école d'entraînement pour ceux qui participent aux opérations de maintien de la paix; que ce soit des militaires ou des employés civils.

J'aimerais d'abord revenir au CTC et au résumé des projections du ministère de la Défense nationale. J'ai été ravi de voir qu'elles sont modérées, et bien réfléchies. J'ai noté que vous avez mentionné une nouveauté qui s'annonce pour bientôt; c'est-à-dire la projection des intérêts de la Défense nationale en Orient, région en pleine croissance, qui intéresse de plus en plus le Canada. Il y a déjà une certaine instabilité qui pourrait s'accroître à l'avenir.

Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de certaines des bonnes idées qui ont été avancées sur la façon d'organiser ou de projeter ces intérêts, à la lumière de certaines des contraintes que nous impose la nécessité d'élaborer une politique de défense équilibrée, en parallèle avec notre politique étrangère?

**M. Jackson:** Oui, nous l'avons mentionné. Voulez-vous parler de l'Asie et du Pacifique. . .?

**M. Richardson:** Oui.

**M. Jackson:** Il nous est venu plusieurs points à l'esprit quand nous nous sommes penchés sur la question des intérêts immédiats du Canada. La situation au Cambodge et le succès remporté par les Nations Unies dans ce pays est un exemple. Parmi les problèmes les plus menaçants qui pointent à l'horizon, notons la situation en Birmanie et au Timor oriental et celle de l'Asie qui tentent, d'une part, de s'intégrer au système commercial mondial et qui voit, d'autre part, ses problèmes de sécurité bouillonner sans qu'on y prête beaucoup d'intérêt. Il y a le Salvador et le Guatemala et j'imagine une autre Afrique du Sud. Il y a certainement des problèmes comme ceux-là et je ne pense pas qu'en nous penchant sur notre propre sécurité nous en avons tenu suffisamment compte.

• 1740

As we integrate our trade more in that area—we gave in our brief a couple of weeks ago quite an extensive report on the question of China and the utilization of forced labour in China, as an example of what we would see as a practice that Canada ought to be working actively to prohibit. We talked about the fact that there are some 10 million workers involved in forced labour camps, or the Chinese equivalent of gulags, and that as China goes through—the southern part of China, particularly—the process of rapid industrialization with the enormous investments that are pouring in there, workers are going to, and indeed they are now, engage in all kinds of strike activity and so on and so forth, and there will be political upheaval. That seems to be the way in which threats to security are now problems, not so much wars between countries but rather uprisings within countries, perhaps spurred by economic injustices, or whatever, which then go on to further destabilize the situation. So that's one of the reasons we have flagged that.

Nous tentons de renforcer notre présence commerciale dans cette région—dans le mémoire que nous avons préparé il y a quelques semaines nous avons inclus un rapport assez détaillé sur la question de la Chine et l'utilisation du travail forcé, en précisant que c'est le genre de pratiques que le Canada devrait chercher à faire interdire. Nous parlons du fait qu'il y a quelque 10 millions de travailleurs dans des camps de travail forcé, l'équivalent chinois des goulags; et nous disions que, plus particulièrement dans le Sud de la Chine, l'industrialisation progresse très rapidement grâce à des investissements massifs et à l'envoi de travailleurs qui font grève et qui protestent. Tout cela pourrait entraîner un bouleversement politique. Ce sont des situations comme celles-là qui constituent des menaces pour la sécurité, plus que les guerres entre les pays. Ce sont plutôt des cas d'insurrection à l'intérieur des pays dont les populations se révoltent contre l'injustice économique ou autre chose. C'est une source d'instabilité. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons soulevé la question.



## [Text]

In terms of how we might respond, I think through the United Nations. I would point again to point B of our peacebuilding and war prevention and preventative diplomacy, the whole notion of engaging non-governmental groups in this process.

The CLC for some time now has been advocating social clauses in GATT, different attempts at trying to promote some kind of global regulation to prevent the worst kinds of injustices from happening or creating some kind of a social floor, not to take Canadian standards and impose them on Bangladesh, by any means, but to try to promote some kind of universal standard so that the benefits of trade start to accrue to the people. Otherwise, I think we're going to see more and more social and political disintegration in countries.

The Asian miracle of rapid industrialization is already starting to have some security implications and I think it will have a lot more. So that's the reason why we flagged that.

We know that the UN is our primary vehicle. We see it as our primary vehicle for expressing security concerns in Asia.

**Mr. Richardson:** I see you've downgraded the European theatre as not a destabilizing theatre for potential destabilization; you see the Middle East or the far East and near East.

**Mr. Jackson:** What we've said is that with regard to NATO and Europe and European security, we think there are arrangements there to deal with European security. In terms of how Canada is stated geopolitically, I think we listed the Arctic, the Americas and Canada Pacific.

When we talk about the Arctic we're talking about Russia and we're talking there about the nuclear weapons. There was a piece in the *The Atlantic* just last week. I don't know if you read it. It talked about how you can pick up an SS-20 for \$250,000, or something. There are horrendous security problems flowing from the political disintegration in Russia that we think are a direct concern to Canada.

We've said it. I think I used the word "obsessed" and I didn't necessarily mean that in a pejorative sense. I think Canada since World War II has continued to focus much of its security concerns on the question of Europe and we think it's time to shift that thinking a little bit and to also look at Asia and in just our own neighbourhood. Perhaps one way to look at Europe is via the Arctic, a way in which we have not done very much in the past. So that's the reason for approaching it in that way.

Again, I'll just reiterate what I said in our introduction. We're not talking about the abandonment of any region of the world. We would see us continuing to respond to calls for assistance through the United Nations regardless of where they came from.

**Mr. Richardson:** I'd like to ask you one short question in summary. In light of what we're going through, do you see Canada being able to maintain the same level of expenditure, plus or minus 2%, on defence?

## [Translation]

Quant à savoir quelle pourrait être la réaction du Canada, je pense que nous pourrions réagir par l'entremise des Nations Unies. Je me permets de vous renvoyer au point B de notre chapitre sur le maintien de la paix, la prévention de la guerre et la diplomatie préventive où nous parlons d'associer les organisations non gouvernementales au processus.

Depuis quelque temps déjà, le CTC préconise l'adoption au GATT de clauses sociales et de mesures susceptibles de promouvoir une réglementation globale pour prévenir les pires injustices, ou pour éviter de créer un minimum social, non pas qu'il s'agisse d'imposer les normes canadiennes au Bangladesh, loin de là, mais plutôt d'essayer de promouvoir une norme universelle afin que les populations puissent bénéficier elles aussi de certains des avantages du commerce. Sans cela, nous verrons de plus en plus de pays sombrer dans la désintégration sociale et politique.

Le miracle asiatique de l'industrialisation rapide commence déjà à faire peser un risque sur la sécurité; je pense que cette tendance s'accroîtra. Voilà pourquoi nous avons soulevé la question.

Nous savons que les Nations Unies sont la principale tribune où nous pouvons faire valoir nos préoccupations à l'égard de l'Asie, dans le contexte de la sécurité.

**Mr. Richardson:** Je vois que vous vous inquiétez moins d'une déstabilisation sur le théâtre européen; vous croyez que les problèmes se poseront plutôt au Moyen-Orient, en Extrême-Orient ou au Proche-Orient.

**Mr. Jackson:** Ce que nous avons dit c'est qu'il existe des alliances comme l'OTAN, qui sont susceptibles d'assurer la sécurité en Europe. En ce qui concerne les intérêts géopolitiques du Canada, nous avons mis dans l'ordre l'Arctique, les Amériques et l'Asie-Pacifique.

Quand nous parlons de l'Arctique, nous songeons à la Russie et aux armes nucléaires qui s'y trouvent encore. La semaine dernière il y avait justement un article dans *The Atlantic*. Je ne sais pas si vous l'avez lu. On y décrivait comment faire l'acquisition d'un SS-20 pour 250 000\$, ou quelque chose du genre. La désintégration politique de la Russie pourrait avoir des répercussions épouvantables. Nous croyons que le Canada devrait s'en préoccuper.

Nous l'avons dit. Je crois avoir utilisé le terme «obsession», et je ne l'entendais pas nécessairement dans un sens péjoratif. Je pense que depuis la Seconde Guerre mondiale, le Canada continue de faire le lien entre sa sécurité et celle de l'Europe; nous croyons qu'il est temps de mettre davantage l'accent sur l'Asie et sur notre propre territoire. Nous pourrions peut-être envisager l'Europe via l'Arctique, ce que nous avons peu fait dans le passé. Voilà pourquoi nous adoptons cette approche.

Permettez-moi de réitérer ce que j'ai dit dans l'exposé. Nous ne préconisons pas d'abandonner à son sort quelque région du monde que ce soit. Nous croyons que le Canada devrait continuer de participer aux missions des Nations Unies, où que ce soit.

**Mr. Richardson:** J'aimerais vous poser une courte question pour récapituler. Étant donné notre situation actuelle, croyez-vous que le Canada pourra maintenir le niveau de ses dépenses au titre de la défense, dans une fourchette de plus ou moins 2 p. 100?

[Texte]

**Mr. Jackson:** On the question of defence expenditures, what we are arguing for in our brief is a global security concept, that is to say that our expenditures on defence, some aspects of our foreign policy, and our ODA be rolled into a single package labelled security.

I'm not sure how that would work through. We're talking about a change in thinking. There may be an overall reduction on the defence side, but then there would be an increase in the ODA or perhaps on the foreign policy side if we're going to spend a little bit more on preventative diplomacy, and so on and so forth. So that's how we would see that working.

If we get into the coastal, surveillance, and other kinds of issues, as I mentioned in my introduction we don't see any loss of employment as a result of this change in thinking, and I want to reiterate that. We're talking about a diversification strategy whereby in consultation with the trade unions involved—such as UNDE and the autoworkers and steelworkers, which are involved in defence production directly—we can find ways to ensure that the employment opportunities are shifted to other areas if indeed there is a need for any reduction at all. So we don't get into the numbers game.

**Mr. Richardson:** Just for the record, I said 2% of the budget, but I should have said 2% of the GNP.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Millette, j'ai une question à vous poser. Vous dites dans votre mémoire qu'on pourrait économiser pas mal d'argent si certaines des fonctions déjà remplies par des militaires étaient faites par des gens de votre syndicat à vous? Pourriez-vous nous expliquer votre idée?

**M. Millette:** C'est simple, les commis qui travaillent au ministère de la Défense nationale gagnent en moyenne 20 000\$ et 30 000\$. Si vous prenez un caporal militaire qui a été formé pour des fonctions militaires et qui fait le même travail derrière un bureau, il gagne de 35 000\$ à 40 000\$. Si vous multipliez cela par le nombre de personnes militaires qui ont été formées pour un travail militaire et qui sont assises derrière un bureau, l'équation se fait assez vite. On trouve des militaires employés dans tous les corps de métier et dans beaucoup d'emplois civils.

Ce que nous voulons dire, c'est qu'il faut former les militaires pour faire un travail de militaire et laisser les civils jouer le rôle de support. Il ne faut pas faire comme pour la Somalie et la Yougoslavie, où on a voulu faire jouer un rôle de support à des militaires, et il a fallu aller chercher des recrues de la milice, et des réservistes de l'armée pour les envoyer là-bas, ce qui est ridicule.

Si on a 75 000 soldats, employons nos soldats à faire un travail de soldat. C'est comme des pompiers, quand on en a besoin, il faut qu'ils soient là. Pas derrière des bureaux, mais à l'assaut et à la fine pointe. Même les généraux très hauts placés disent qu'il faut que les militaires soient à la fine pointe.

C'est aussi simple que ça et le gouvernement va réaliser des économies substantielles si vous calculez le nombre de militaires qui travaillent à des postes de fonctionnaires.

[Traduction]

**M. Jackson:** En ce qui concerne les dépenses au titre de la défense, nous préconisons dans notre mémoire l'adoption du concept de sécurité globale, c'est-à-dire que nous devrions regrouper sous l'étiquette «sécurité» nos dépenses au titre de la défense, certains aspects de notre politique étrangère et l'aide publique au développement.

Je ne sais pas au juste comment on s'y prendrait. Nous parlons d'un changement de mentalité. Il pourrait y avoir une réduction globale des dépenses au titre de la défense mais il y aurait, en contrepartie, une augmentation de l'aide publique au développement ou une augmentation des efforts dans le cadre de la politique étrangère si nous décidions de consacrer un peu plus de ressources à la diplomatie préventive, etc. C'est ainsi que nous voyons les choses.

Si nous augmentons l'effort de surveillance côtière et autres choses du genre, que j'ai mentionné dans mon exposé, nous ne prévoyons pas qu'il y ait des pertes d'emplois résultant de ce changement de mentalité; je tiens à le répéter. Nous parlons d'une stratégie de diversification où, de concert avec les syndicats les plus directement touchés—dont l'UEDN, les Travailleurs de l'automobile et les Travailleurs de l'acier que la production de défense touche directement—nous pouvons trouver des façons de garantir l'emploi dans d'autres secteurs d'activités advenant la nécessité de réduire les effectifs dans le secteur de la défense. Ainsi, nous ne jouons pas sur les chiffres.

**M. Richardson:** Aux fins du compte rendu, j'ai dit 2 p. 100 du budget mais j'aurais dû dire 2 p. 100 du PIB.

Merci, monsieur le président

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Millette, I have a question for you. You say in your brief that we could achieve considerable savings if certain positions currently filled by the military were filled by members of your union. Could you explain more fully what you mean?

**Mr. Millette:** It is quite simple. The clerks who work in the department of National Defense earn on average \$20,000 to \$30,000. A corporal who has been trained for military duty, doing the same work behind a desk, earns between \$35,000 and \$40,000. If you multiply that by the number of military who have been trained for military duty and who are sitting behind a desk, it adds up quite quickly. There are military employees in all the trade groups, and in many civilian positions.

What we are trying to say is that we must train the military to do military work, and let civilians provide the support. We must not do what we did in Somalia and in Yugoslavia where we tried to place the military in support roles and where we had to call on the militia and the army reserve to serve over there, which is ridiculous.

If we have 75,000 soldiers, let us use them to do military work. They are like fire-fighters, when we need them, they must be available. Not behind desks, but on the frontline, at the sharp end. Even the high ranking generals say that the military must be at the sharp end.

It is as simple as that, and the government could achieve considerable savings if you calculate the number of military who are filling Public Service positions.



[Text]

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Quel argument donne-t-on pour mettre ces militaires dans des postes civils?

**M. Millette:** Ils ont besoin de formation pour administrer les Forces armées. Mais nous pensons qu'il est inutile d'avoir un caporal ou un sergent comme commis ou postier, les salaires des militaires étant plus élevés que ceux des civils dans le même poste. Il faut qu'il y ait un équilibre. Les uns doivent avoir un rôle de support, et les autres un rôle militaire.

On a mélangé les deux pendant un bon nombre d'années, pendant les années grasses et c'est resté comme ça. Maintenant on dit qu'il est temps de couper dans le gras!

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci.

Mr. Hart.

**Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I have questions for both groups. I would like to start with the Union of National Defence Employees. The subject of a peacekeeping school in Cornwallis, Nova Scotia, was recently raised with the committee in Halifax. I would like to make a few comments and pose a few questions that I asked the minister of regional development for Nova Scotia at that time.

First of all, I would agree that Canada has become world-renowned for peacekeeping operations. We've been very successful in the operations we've undertaken and therefore we should pass along our knowledge, although one of the things I've found out in this committee from the testimony we've heard is that one of the factors that make us good peacekeepers is the fact that we are Canadian, simply put. We are Canadian and that fact makes us good peacekeepers.

• 1750

Having said that, I think there is a market out there for teaching other countries and other areas some of the expertise we have developed in the world. So if we do have an international world-class school for teaching peacekeeping, I'm not sure if the location of Cornwallis, Nova Scotia, is the place to have such a school.

My reason for saying that is because it's not an international location, although it was explained to us that they're going to increase the length of the runway at Digby, Nova Scotia, and some other steps, all of which don't yet add up, in my way of thinking, to a place where an international world-class school can be located. We should also be keeping in mind that other countries have also expressed an interest in competing with Canada for this business—and it is almost going to be a business—of teaching the world peacekeeping.

Norway is one of those countries. When we talked to the defence committee in Norway its members suggested that they were looking at the same thing.

So can you tell me why, with the international cities across Canada that we have, we would pick an area such as Digby, Nova Scotia, which is the largest centre near Cornwallis, at which to hold this world-class school?

[Translation]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** What argument is made for putting these military in civilian positions?

**Mr. Millette:** They need to be trained to administer the Armed Forces; but we believe that it is useless to put a corporal or a sergeant to work as a clerk or as a mailman, since the salaries of the military are much higher than those of civilians doing the same kind of work. There has to be a balance. Some must provide support, and the others must carry out military functions.

We have mixed the two for a good number of years, during the bountiful years; that's how things stayed. Now we say that it is time to cut the fat!

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.

Monsieur Hart.

**M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt):** Merci, monsieur le président.

J'ai des questions pour nos deux groupes de témoins. J'aimerais commencer par l'Union des employés de la Défense nationale. Quand le comité s'est rendu à Halifax, certains ont soulevé la question d'une école de maintien de la paix à Cornwallis, en Nouvelle-Écosse. J'aimerais faire quelques commentaires, et poser quelques questions que j'ai posées au ministre du Développement régional de la Nouvelle-Écosse pendant notre visite.

D'abord, je suis d'accord pour dire que le Canada s'est acquis une réputation mondiale enviable en ce qui a trait au maintien de la paix. Nous avons remporté de francs succès dans les opérations auxquelles nous avons participé, et nous devrions donc transmettre les connaissances que nous avons acquises. Toutefois, j'ai retenu des témoignages qu'a entendu le Comité voulant que si nous faisons de si bons soldats de maintien de la paix c'est que nous sommes tout simplement des Canadiens. Nous sommes Canadiens, et cela fait de nous de bons soldats de maintien de la paix.

Cela dit, je pense qu'il existe un marché nous permettant d'enseigner à d'autres pays et à d'autres régions les compétences que nous avons acquises dans le monde. Mais si nous établissons une école internationale de maintien de la paix de calibre mondial, je ne suis pas certain que Cornwallis, en Nouvelle-Écosse, soit l'endroit désigné.

J'ai des réserves parce que Cornwallis n'est pas un endroit d'envergure internationale, même si l'on nous a expliqué qu'ils allongeraient la piste de Digby, en Nouvelle-Écosse, et prendraient d'autres mesures, qui n'ajoutent pas grand-chose à mon avis, pour permettre d'y établir une école internationale de calibre mondial. Il ne faut pas oublier non plus que d'autres pays ont exprimé le désir de faire concurrence au Canada pour cette entreprise—et il s'agira presque d'une entreprise—qui consiste à enseigner le maintien de la paix dans le monde.

La Norvège en est un. Quand nous avons parlé au Comité de la défense de la Norvège, ses membres ont indiqué qu'ils étudiaient le même genre de projet.

Pouvez-vous me dire pourquoi, avec toutes les villes d'envergure internationales qui existent au Canada, nous choisirions un endroit comme Digby, en Nouvelle-Écosse, qui est le plus grand centre près de Cornwallis, pour y établir cette école internationale de calibre mondial.

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Millette:** First and foremost, the chamber of commerce, the municipalities around the area, and the little villages, have all joined in to try to save Cornwallis, which brings me back to a previous comment made by a gentleman on the other side. We're closing bases and are hoping to find businesses for them. We're basically saying that we should find a business for the base, then close the base afterwards, or devolve the base to another function.

In the case of Cornwallis the people have put a lot of time and energy into doing some lobbying, researching, and so on to try to get the business there so that Cornwallis would survive as a training school.

I haven't looked at any other site that would be more appropriate or less appropriate. But they were the only ones who came up with an innovative idea of trying to convert the infrastructure to something else, which is a lot better than closing a base, creating unemployment, then putting a bulldozer to the infrastructure.

**Mr. Hart:** But a lot of the infrastructure there is old. There are old World War II H-huts and the classrooms. From my recollection there's not been a lot of upgrading, although I understand there are a few new buildings. Other than those, there are a lot of old buildings that would have to either be bulldozed and replaced or... In effect, you would have to build a new school.

**Mr. Millette:** Well, I'll give you an example right now. There's an infrastructure that's being closed, but it's going to be contracted out, probably to provide the services for the armed forces. The place is LETE. The government will build another infrastructure to accommodate the needs of the department. So I feel they got hit with a sledgehammer down in the Atlantic region and if they can save Cornwallis, even if it needs an injection of some funds to modernize the location and even if that modernization goes as far as extending landing strips, why not? There's enough unemployment out there that every little bit helps.

But what I'd like to underline again is the innovative ideas that people came up with to try to save their jobs, and I think that's what we're talking about, jobs.

**Mr. Hart:** Okay. I suppose one of the things this committee must wrestle with is how much of a role regional development should play in developing a defence policy that's going to take us to a rational point of view that'll hold us in good stead throughout the world in years to come. I'm not sure that having a peacekeeping school in Cornwallis is one of the things we should support in that area.

But I'm still open to hearing the arguments. As yet, I haven't heard any that would convince me otherwise. Anyway, I do commend the people of the area for the undertaking they've made.

Turning to the CLC, I have a couple of questions. I find some contradictions in some of the things you say and I'm wondering if you can perhaps straighten those out for me.

**M. Millette:** D'abord et avant tout, la Chambre de commerce, les municipalités de la région et les petits villages se sont tous regroupés pour sauver Cornwallis, ce qui me ramène à une remarque faite par un monsieur assis en face. On ferme des bases et on espère trouver à les recycler. Nous disons essentiellement qu'il faudrait d'abord trouver une nouvelle vocation pour la base, puis la fermer ou affecter la base à une autre fonction.

Dans le cas de Cornwallis, les gens ont consacré beaucoup de temps et d'énergie à exercer des pressions, à faire des recherches, pour essayer d'y attirer cette activité afin que Cornwallis puisse survivre comme école d'instruction.

Je ne me suis pas attardé à chercher d'autres endroits qui conviendraient mieux, ou moins bien. Mais ils ont été les seuls à proposer une nouvelle façon d'essayer de recycler l'infrastructure, ce qui vaut beaucoup mieux que fermer une base, créer du chômage, puis raser l'infrastructure.

**M. Hart:** Mais une grande partie de cette infrastructure est ancienne. Il y a des bâtiments et des salles de classe qui remontent à la Deuxième Guerre mondiale. Si je me souviens bien, il n'y a pas eu beaucoup de réfections, encore que quelques nouveaux bâtiments aient été construits. À part ceux-là, il y a beaucoup de vieux immeubles qui devraient être rasés et remplacés ou... En réalité, il faudrait construire une nouvelle école.

**M. Millette:** Je vais vous donner un exemple. Il y a une infrastructure qui sera fermée, mais des marchés seront probablement conclus pour que des services soient offerts aux Forces armées. L'endroit s'appelle le Centre d'essais techniques (Terre). Le gouvernement construira une autre infrastructure pour répondre aux besoins du ministère. Je crois donc qu'ils ont été matraqués dans la région de l'Atlantique et que s'ils peuvent sauver Cornwallis, même s'il faut y investir un peu pour moderniser l'endroit et même si cette modernisation va jusqu'à allonger les pistes d'atterrissage, pourquoi pas? Il y a tellement de chômage là-bas que tout compte.

Mais j'aimerais souligner les idées nouvelles auxquelles ont pensé les gens pour essayer de sauver leurs emplois; et je pense que c'est de cela qu'il s'agit, d'emplois.

**M. Hart:** D'accord. Je suppose que l'une des questions auxquelles le comité doit répondre c'est dans quelle mesure le développement régional devrait jouer un rôle dans l'élaboration d'une politique de défense qui serait rationnelle et qui nous permettrait de ne pas traîner de l'arrière par rapport au reste du monde dans les années qui viennent. Je ne suis pas convaincu qu'une école de maintien de la paix à Cornwallis fasse partie des activités que nous devrions appuyer dans cette région.

Mais je suis encore disposé à écouter les arguments. Pour le moment, personne ne m'a encore convaincu de penser autrement. Quoi qu'il en soit, je félicite les gens de la région d'avoir fait preuve d'initiative.

J'ai quelques questions au sujet du CTC. Je trouve que certains de vos propos se contredisent, et je me demande si vous pouvez m'éclairer.



## [Text]

One of the points is that when you talk about peacekeeping and peacemaking, you suggest that Canada should continue in those areas and those capabilities, yet you go on to say in another part of your presentation that we shouldn't have a combat capability.

## [Translation]

Quand vous parlez du maintien de la paix et de rétablissement de la paix, vous laissez entendre que le Canada devrait continuer d'oeuvrer dans ces domaines et de maintenir ses capacités, or vous affirmez dans votre exposé que nous ne devrions pas avoir de capacités de combat.

• 1755

In this committee the experts have told us throughout the hearings that one of the things you do when you train for peacekeeping is to train for combat level. You train for that, the highest possible level, and then you're able to come down to a peacekeeping role. Can you explain how that contradiction sits?

Les experts ont déclaré à notre comité tout au long de nos audiences que l'entraînement au maintien de la paix consiste, entre autres, à s'entraîner au combat. On s'entraîne au niveau de combat le plus élevé possible, puis on est capable d'assumer un rôle de maintien de la paix. Pouvez-vous m'expliquer cette contradiction?

**Mr. Jackson:** What I said in my presentation and what it says, I think, in the brief is that we need only a limited capacity to use force. We don't see Canada requiring the ability, for example, to undertake by itself a peacemaking operation where Canada, as a country, would independently go in and establish a beachhead and so on. We don't really see Canada in that role. I think traditionally we have been participants in multilateral efforts.

**M. Jackson:** Ce que j'ai dit dans mon exposé et ce que nous disons dans notre mémoire, je crois, c'est que nous n'avons besoin que d'une capacité limitée de recourir à la force. Nous ne pensons pas, par exemple, que le Canada ait besoin d'entreprendre seul une opération de maintien de la paix, en tant que pays; il agirait indépendamment et établirait une tête de pont, par exemple. Nous ne voyons vraiment pas le Canada dans ce rôle. Je pense que, par le passé, nous avons toujours participé à des efforts multilatéraux.

So the question there is how we should participate and what makes most sense for us. We participated in NATO for many years without a nuclear capability, and we think we can participate in multilateral peacekeeping/peacemaking exercises without having to have the top guns. We don't really see that as necessary. We don't really connect with that thinking.

La question qui se pose est donc de savoir comment nous devrions participer, et ce qui est le plus logique pour nous. Nous participons à l'OTAN depuis de nombreuses années, sans avoir de capacité nucléaire; et nous pensons que nous pouvons participer à des opérations de maintien ou d'imposition de la paix sans devoir brandir les armes. Nous ne pensons vraiment pas que c'est nécessaire. Nous n'avons aucune propension pour ce de raisonnement.

We're not saying we shouldn't be in a position to be able to use force if called upon, to some degree. Certainly we need to be in a position to be able to defend our own troops and to provide some humanitarian defence for refugees and so on, that kind of capacity. We indeed think that's one of the issues this committee should be reviewing as we rethink our defence policy in the 1990s: is it necessary for Canada to have a fully developed strike force? So we're questioning, and again the phrase I have used is a limited capacity to use force, not non-existent. We're not saying we should be sending in policemen with revolvers, but we don't see the requirement for a fully developed capacity to engage in a strike force.

Nous ne prétendons pas que nous ne devrions pas être en mesure de recourir à la force le cas échéant. Il va de soi qu'il faut que nous puissions défendre nos propres troupes et offrir une forme de défense humanitaire aux réfugiés, par exemple. Nous avons besoin de ce genre de capacité. Nous pensons vraiment qu'il s'agit d'une des questions que le comité devrait examiner pour reformuler notre politique de défense des années 1990: le Canada a-t-il besoin d'une force de frappe complète? Nous posons la question. Encore une fois, j'ai parlé d'une capacité limitée de recourir à la force, pas d'une capacité inexistante. Nous ne prétendons pas qu'il faille envoyer des policiers armés de pistolets, mais nous ne voyons pas la nécessité d'une force de frappe complète.

**Mr. Hart:** In travelling to Bosnia and Croatia and talking to the commanders and the people on the ground there, it's very much a balancing act when you come to peacekeeping and talk about what is actually involved. In listening to some testimony, sometimes I feel that the people don't really know exactly what peacekeeping is. I'm not sure I did until I travelled to Bosnia to see what they were doing. But a show of force is one of the things required in that balance of negotiations, keeping the warring factions apart and being able to say we mean business when we say they have to stay out of an area. That was my concern in asking that question.

**M. Hart:** Quand on va en Bosnie et en Croatie et qu'on parle aux commandants et aux gens sur place, on s'aperçoit que le maintien de la paix est un exercice d'équilibre. En écoutant certains témoignages, j'ai parfois l'impression que les gens ne savent pas vraiment en quoi consiste le maintien de la paix. Quant à moi, je n'en savais rien avant d'aller en Bosnie et de voir ce qu'ils font. Mais brandir les armes est l'un des éléments nécessaires de cet équilibre des négociations; maintenir les belligérants à distance, et pouvoir leur montrer que nous sommes sérieux quand nous affirmons qu'ils doivent se tenir à l'écart d'une région en particulier. Voilà ce qui me préoccupe quand je pose cette question.

I understand that you also believe we should withdraw from NORAD. Is that correct?

Si je comprends bien, vous pensez que nous devrions nous retirer du NORAD, n'est-ce pas?

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Jackson:** That's been a long-standing position of the Canadian Labour Congress. In 1990—and I actually have a copy of it here—we made a brief to the defence committee of the House of Commons when the question of our membership in NORAD was being considered. That was the most recent opportunity we took to suggest that it was not advisable for Canada to be involved.

We think we need to have a bilateral defence arrangement with the United States with regard to the north—there isn't any question about that—and we need to negotiate that. We think our overall security concerns in the north are multilateral, though, and not bilateral and that we should be focused more on an arctic defence policy.

We have elsewhere in the brief promoted the Canadian initiative of an arctic council, which we think is a good initiative and we're afraid is going to be abandoned as a result of a lukewarm reception from the United States, we understand. As I say, this has been our position for some time.

**Mr. Hart:** In recent testimony to this committee, NORAD talked about the evolving role of NORAD. Drug interdiction is one of the areas they are now participating in. Do you feel that is not worthwhile?

**Mr. Jackson:** I think drug interdiction is in itself a useful exercise. I don't know that we need NORAD in order to do that. What's happening in the post-Cold War period is that institutions such as NORAD and indeed NATO are lurching around looking for roles. I just don't think we should be using very much of our energy helping them to do that.

● 1800

**Mr. Hart:** Would we not be giving up some of our sovereignty, though? Don't you feel we should maintain our sovereignty through the use of NORAD?

**Mr. Jackson:** Absolutely. I'm not suggesting that we not have any kind of agreement with the United States over security in the north. I just don't think it needs to be NORAD. We have had several opportunities to renegotiate those security arrangements and have failed to do so. I think this is another opportunity, as we rethink our defence policy, to look again at that question. Clearly we need to establish our sovereignty in the north.

**Mr. Hart:** If I have a few more minutes I'd like to move on and talk about capabilities, because that's one of the things this committee is very concerned about. You have made reference to a couple of things here, but I'm not really quite clear. Are you in agreement with the frigate program that's currently under way? Is that something we should be pursuing?

**Mr. Jackson:** The frigate program is not something we looked into, really. Our brief talks about the anti-submarine helicopter, the project that has been abandoned, which we agree with. We talk about other schedules, such as minesweepers, and the acquisition of submarines, which we note in the brief. I suppose the frigate program would also fall under this category. What we're arguing for in our brief is what we call a flexible procurement policy. Again, this is a question of principle. What

**M. Jackson:** C'est la position que soutient depuis longtemps le Congrès du Travail du Canada. En 1990—et j'en ai un exemplaire devant les yeux—nous avons présenté un mémoire au Comité de la défense de la Chambre des communes lorsque la participation du Canada au NORAD était à l'étude. C'est la dernière occasion que nous avons eue de soutenir qu'il n'était pas recommandé au Canada d'y participer.

Nous pensons qu'il nous faut un accord de défense bilatéral avec les États-Unis en ce qui concerne le Nord—cela ne fait aucun doute—et nous devons le négocier. Nous pensons cependant que nos grandes préoccupations concernant la sécurité dans le Nord sont multilatérales et non bilatérales, et que nous devrions nous soucier davantage d'une politique de défense de l'Arctique.

Ailleurs dans le mémoire, nous avons défendu le projet canadien d'un Conseil de l'Arctique, qui nous semble une bonne idée et qui, nous le craignons, sera abandonnée, parce que les États-Unis y ont réservé un accueil plutôt froid. Je le répète, nous défendons cette position depuis un certain temps déjà.

**M. Hart:** Au cours d'un témoignage récent, les représentants du NORAD ont parlé de l'évolution du rôle de cet accord. La lutte contre la drogue est l'une des activités auxquelles le NORAD participe désormais. Pensez-vous que c'est utile?

**M. Jackson:** Je pense que la lutte contre la drogue est une activité utile. Je ne sais pas si nous avons besoin du NORAD pour ce faire. Depuis la fin de la Guerre froide, des institutions comme le NORAD et même l'OTAN se cherchent de nouveaux rôles. Je ne pense vraiment pas que nous devrions consacrer beaucoup d'énergie à les aider dans cette tâche.

**M. Hart:** Mais ne renoncerions-nous pas à une partie de notre souveraineté? Ne pensez-vous pas que nous devrions maintenir notre souveraineté par l'entremise du NORAD?

**M. Jackson:** Absolument. Je ne dis pas que nous ne devrions pas nous entendre avec les États-Unis, d'une façon ou d'une autre, pour assurer la sécurité du Nord. Mais je ne pense pas que nous ayons besoin du NORAD. Nous avons eu plusieurs occasions de renégocier ces accords de sécurité et nous n'en n'avons pas profité. Je pense que l'occasion se présente à nouveau de réfléchir à cette question. Il ne fait aucun doute que nous devons affirmer notre souveraineté dans le Nord.

**M. Hart:** S'il me reste quelques minutes, j'aimerais parler des capacités, parce que c'est l'une des questions qui préoccupe beaucoup le comité. Vous avez fait allusions à quelques éléments, mais ce n'est pas tout à fait clair dans mon esprit. Êtes-vous d'accord avec le programme des frégates en cours de réalisation actuellement? Devrions-nous le poursuivre?

**M. Jackson:** Nous n'avons pas vraiment réfléchi au programme des frégates. Il est question dans notre mémoire des hélicoptères anti-sous-marins, le projet qui a été abandonné. Nous appuyons cette décision. Nous évoquons dans notre mémoire d'autres types de matériel, comme les dragueurs de mines, et l'acquisition de sous-marins. Je suppose que le programme des frégates entrerait également dans cette catégorie. Nous évoquons, dans notre mémoire, ce que nous



[Text]

[Translation]

we're saying is that as you develop what we hope will be a global security strategy for Canada—and hopefully the Government of Canada will take some note of what you're proposing—a strategy that looks at security not only from the point of view of the ability to acquire weapons and the will to use them, but also looks at the environment and economic and social justice and political disintegration and so on and so forth, then we start to look at the kinds of vehicles that make sense for us, a procurement that makes sense for us in order to carry that out.

As that process goes on in a world that's also changing around us at the same time, we think we should try to find some way—and I don't have a magic answer for this—to be fairly flexible. I'm sure there's a stage after you've laid the hulls and you're moving forward in a procurement policy where you can shift to a different kind of vessel—from a minesweeper to a coast guard vessel—without any great expenditure or change. When that point is reached, I would argue, that's the point when I think there needs to be a really serious rethink: is this something we really require or are we saying that because we started down this path with frigates or minesweepers or submarines, we need to keep going down that way?

That's basically what we're arguing for, rather than focusing in on any one. We think the attack helicopters, for example, were a mistake. We agreed with the idea of pulling back on them, primarily because of cost, and we weren't so convinced of the flexibility that was being advertised. We think air and sea rescue and so on is required, but there are other vehicles that could have been used for that.

**Mr. Hart:** Do you have a suggestion of a vehicle that would be used for that?

**Mr. Jackson:** We think there are other kinds of helicopters, without having to have that sophisticated a weaponry attached to it, that could be used for air and sea rescue.

**Mr. Hart:** Okay, the coastal defence vessels then. The reason I was asking about the frigate program is because of the helicopters, and specifically because if we don't have a replacement for the Sea Kings, then that platform of the frigates that we have out there. . . Well, it cuts back its effectiveness by ten times—quite a bit. I just wanted to make sure you're not against having shipboard helicopters for those frigates.

**Mr. Jackson:** No, I'm not against having a maritime anti-submarine capability. The one that we have used has been. . . I should tell you that you're talking to an old sailor. I was some seven years in the Canadian Navy when those Sea Kings were around—

**Mr. Hart:** That was my next question.

**Mr. Jackson:** I guess what I'm saying is that I think any maritime country like Canada needs to have maritime defence and needs to be concerned about the question of what's going on under the sea.

appelons une politique d'approvisionnement souple. Là encore, c'est une question de principe. Nous prétendons que, quand vous proposerez ce qui, nous l'espérons, sera une stratégie globale de la sécurité pour le Canada—et nous espérons que le gouvernement du Canada prendra en considération ce que proposez—une stratégie qui considère la sécurité non seulement du point de vue de la capacité d'acquérir des armes et la volonté de s'en servir, mais qui tient compte aussi notamment de l'environnement, de la justice économique et sociale et de la désintégration politique, avant de songer aux types de véhicules qui nous conviennent, une politique d'approvisionnement raisonnable afin de pouvoir la mettre en oeuvre.

Puisque ce processus se déroule dans un monde qui change lui aussi, nous pensons que nous devrions essayer de trouver un moyen—et je n'ai pas de solution-miracle—d'être plus souple. Je suis convaincu qu'après avoir construit la coque on peut appliquer une politique d'approvisionnement permettant de construire un autre type de navire—d'un dragueur de mines jusqu'à un patrouilleur de la garde-côtière—sans trop de frais ni de modifications. Lorsqu'on arrive à ce point, c'est à ce moment-là, selon moi, qu'il faut vraiment s'arrêter pour se demander si c'est vraiment ce dont nous avons besoin; ou l'affirmons-nous simplement parce que nous nous sommes lancés dans cette voie—celle des frégates, les dragueurs de mines ou les sous-marins—et que nous ne pouvons revenir en arrière?

Voilà essentiellement ce que nous proposons, au lieu de mettre l'accent sur une politique en particulier. Nous pensons, par exemple, que les hélicoptères de combat étaient une erreur. Nous étions d'accord avec la décision de renoncer à ce projet, principalement à cause des coûts, et parce que nous n'étions pas convaincus qu'ils étaient aussi souples qu'on le prétendait. Nous pensons que le sauvetage aérien et maritime est nécessaire, mais que d'autres véhicules auraient pu servir à cette fin.

**M. Hart:** En avez-vous un à proposer?

**M. Jackson:** Nous pensons que d'autres types d'hélicoptères pourraient servir au sauvetage aérien et maritime, sans qu'il faille les munir d'armes perfectionnées.

**M. Hart:** D'accord, parlons alors des navires de défense côtière. J'ai posé la question au sujet du programme de frégates à cause des hélicoptères et en particulier parce que, si nous ne remplaçons pas les Sea King, les frégates ne serviront. . . Nous réduisons de 10 fois au moins leur efficacité. Je voulais simplement m'assurer que vous n'êtes pas contre l'idée d'avoir des hélicoptères à bord de ces frégates.

**M. Jackson:** Non. Je ne suis pas contre le fait de posséder une capacité anti-sous-marine. Celle que nous possédions était. . . Je vous rappelle que vous vous adressez à un vieux loup de mer. J'ai servi pendant environ sept ans dans la marine canadienne quand il y avait les Sea King. . .

**M. Hart:** Vous allez au devant de mes questions.

**M. Jackson:** Je pense qu'un pays maritime comme le Canada a besoin d'une capacité de défense maritime, et qu'il doit se soucier de ce qui se passe sous la mer.

[Texte]

[Traduction]

• 1805

I don't know whether we still should be going for the notion of a frigate and a helicopter. I don't know where the technology is on seabed sensors and what other kinds of technology are around. I don't know whether the committee is looking into those kinds of alternatives.

We're saying that there is a need for coastal patrol. If we're talking about Canadian domestic defence, surveillance ought to be our primary objective and we ought not to get so far down the procurement path that we can't make shifts as required. I'm not an expert in defence construction.

**Mr. Hart:** The reason I was asking you about the frigate program was that some groups have said that we don't need the frigates, that all we need are the small coastal defence patrol vessels, which will come on board in 1995.

The problem I have with that is that I also was a sailor and I also sailed some of our oceans. I wouldn't want to be at the 200-mile limit on a small coastal defence vessel of the size they were talking about. When people say that we don't need frigates to patrol our coasts, some of them don't realize that includes the 200-mile limit that is a long way from land and where the water can be pretty rough. So I would caution against that.

Anyway, that concludes my questions. Thank you very much for your testimony. I appreciate it.

**Mr. Proud (Hillsborough):** I also want to welcome the people down at the other end of the table to our hearings. We've heard many great submissions this afternoon.

First, I want to ask the Union of National Defence Employees some questions regarding the business of civilians doing more of the work than the military people.

When you're in negotiations, which you must have been many, many times, this issue no doubt comes to the fore. I might say that we've heard this mentioned many times since we started our hearings by people other than your own group. It seems to be something we're going to have to take a serious look at. What kind of reaction do you get when you bring this up time and time again in the negotiation process?

**Mr. Millette:** One thing I have to underline is that the PSAC, Public Service Alliance of Canada, negotiates collective agreements for us, so the only consultation we have is with the department. For the past few years, the department has been quite receptive to our idea of putting the military at the sharp end and the civilians in the support role.

However, it's not happening fast enough because a lot of civilians are going on the unemployment line and elsewhere. Basically, our role is to consult with the department and try to realign the support role versus the sharp end.

But the collective bargaining process is the PSAC-Treasury Board process. We don't deal with that.

Je ne sais pas si nous devons continuer de préconiser la frégate et l'hélicoptère. Je ne sais pas où en est la technologie relative au détecteur de fond marin, ni les autres types de technologie. Je ne sais pas si le comité a examiné ce genre de possibilités.

Nous disons qu'il existe un besoin de patrouilles côtières. Si nous parlons de défense nationale pour le Canada, la surveillance doit être notre principal objectif et nous ne devrions pas nous avancer trop loin dans les approvisionnements, au point de ne pas pouvoir changer d'avis. Je ne suis pas un expert en matière de construction de matériel de défense.

**M. Hart:** La raison pour laquelle je posais cette question sur le programme des frégates, c'est que certains groupes prétendent que nous n'avons pas besoin de frégates mais plutôt de petits navires de patrouille et de défense côtière, que nous aurons à partir de 1995.

Je ne suis pas d'accord parce que j'ai déjà été matelot, moi aussi, et j'ai navigué sur certains de nos océans. Je ne voudrais pas être à la limite de 200 milles sur un petit navire de défense côtière de la taille dont on nous a parlé. Lorsqu'on nous dit que nous n'avons pas besoin de frégates pour patrouiller nos côtes, on ne se rend pas compte que nos côtes vont jusqu'à la limite de 200 milles et que c'est très loin du rivage; et que dans ces eaux-là, la navigation n'est pas toujours de tout repos. C'est pourquoi je préconise la prudence.

Voilà qui termine mes questions. Merci beaucoup de votre témoignage, je l'ai apprécié.

**M. Proud (Hillsborough):** Je tiens également à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Nous avons reçu d'excellents témoignages cet après-midi.

Je voudrais d'abord poser une question à l'Union des employés de la Défense nationale au sujet du travail qui pourrait être confié plutôt aux civils qu'aux militaires.

Pendant vos négociations, et vous en avez sans doute menées souvent, cette question est certainement soulevée. Depuis le début de nos délibérations, cette suggestion nous a été faite par bien d'autres groupes que le vôtre. Il semble que c'est une question que nous devons considérer sérieusement. Quelle sorte de réaction obtenez-vous lorsque vous faites cette suggestion pendant la négociation?

**M. Millette:** Je dois tout d'abord vous signaler que l'Alliance de la fonction publique du Canada négocie nos conventions collectives. Nous ne faisons que des consultations avec le ministère. Au cours des dernières années, le ministère s'est montré favorable à l'idée de classer les militaires à l'avant-garde, et les civils dans les rôles de soutien.

Cela ne se produit toutefois pas suffisamment rapidement, puisque beaucoup de civils font la queue au centre de chômage. En gros, nous avons un rôle de consultation auprès du ministère; nous voulons un rééquilibrage des rôles de soutien par rapport à l'avant-garde.

Mais le processus de négociation se fait entre l'Alliance de la fonction publique et le Conseil du Trésor. Nous n'y jouons aucun rôle.



[Text]

[Translation]

**Mr. Proud:** Another issue you were talking about was the closure of bases and, I understand, the lack of consultation with people like yourself. Have you made recommendations to Defence, the government, or other groups? Does that come from you or does that come from the PSAC?

**Mr. Millette:** For the closure of infrastructure?

**Mr. Proud:** Your idea of how it should be done versus, as you say, how it has been done.

**Mr. Millette:** It comes from us. The support role versus the sharp end comes from us.

One of the things we're asking the department is why it doesn't study the impact before closing a base, not after it's done. After it's done, it's wishful thinking that some industry or private entrepreneur will make something happen and create jobs, basically. It's been happening now for 20 years in this department. They close a base, they hope for the best, and the best doesn't come around. We should have learned after 20 years that's not the proper way to do it.

If you look at the Maritimes right now, the last thing they need is base closures, because there's no more industry there or very little of it. Forestry's down the pipe; fisheries we won't speak about. We're going to need those frigates to patrol the shores to keep the fish alive so that we can fish them out of the sea.

But, really, we have to be very serious about our approach to revamping our infrastructure. We know that there are bases that need to be closed because they're old and need too much money invested in them. But let's do it in a rational, well-planned way so that the impact on the people in that area is not as bad as it is right now.

• 1810

**Mr. Proud:** I happen to be from the Maritimes. I come from Prince Edward Island. We had to close in 1989. I know what you're saying. The amount of money that's been spent there to recompensate for the base is something that isn't going to happen again. We could have enlarged the base three times from what... Industries have taken its place; it's slowly growing. As we go down the line, this is something that has to be looked at, and the issue is jobs, as you said. It is hoped that this is something that can follow through that consultation process with the people involved, because we really have to hammer down the Maritimes, and we do not have too many hits left in us down there, I don't think.

I'll go to the CLC for a moment. You talk about many issues here. I want to go back to what my colleague was talking about, the withdrawal from NORAD and NATO. NATO has been one of the most successful organizations in the history of the world at preserving peace. Why wouldn't we, instead of withdrawing from it, increase it? Talk about the Asian Pacific. You have to change the name of it or whatever we do with it, but make it larger. It was said here this afternoon, on many occasions, everybody wants in now. They don't want out. People want into it. It has been very successful; it's done a great job. It already has had meetings to decide the future. It's one of the structures out there that can do things if it has to. The United

**M. Proud:** Vous avez également parlé de la fermeture des bases militaires et du manque de consultation auprès de gens comme vous. Avez-vous fait des recommandations au ministère de la Défense, au gouvernement ou à d'autres groupes? Cela vient-il de vous ou de l'Alliance?

**M. Millette:** Pour la fermeture des infrastructures?

**M. Proud:** Vous avez une idée de comment les choses doivent être faites, alors qu'elles sont faites autrement.

**M. Millette:** C'est notre idée. L'idée du rôle de soutien par rapport à l'avant-garde vient de nous.

Nous avons notamment demandé au ministère pourquoi il n'étudie pas les répercussions de la fermeture d'une base avant que cela se produise plutôt qu'après. Après la fermeture, c'est rêver en couleur que de penser qu'une entreprise fera quelque chose pour créer des emplois. Depuis 20 ans, c'est la même chose au ministère. On ferme une base, on espère que tout se réglera pour le mieux, et on est déçu. Après 20 ans, on devrait commencer à savoir que ce n'est pas la bonne façon d'agir.

Pensons aux provinces Maritimes: actuellement, la dernière chose dont elles ont besoin, c'est la fermeture de bases, puisqu'il n'y a plus ou presque plus d'industries. L'industrie forestière décline et nous ne parlerons même pas des pêches. Nous aurons besoin de ces frégates pour patrouiller nos côtes afin d'assurer la survie du poisson que nous pourrions plus tard pêcher.

Franchement, nous devons repenser sérieusement notre façon d'utiliser nos infrastructures. Nous savons que certaines bases doivent être fermées parce qu'elles sont désuètes et qu'il faudrait investir beaucoup trop pour les conserver. Mais agissons d'une manière rationnelle, en planifiant bien, afin que les répercussions pour la région soient moins négatives qu'elles le sont maintenant.

**M. Proud:** Il se trouve que je viens des Maritimes, de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons dû fermer en 1989. Je sais ce que vous voulez dire. Les dépenses qui ont été faites pour compenser la disparition de la base ne se répéteront pas. On aurait pu faire une base trois fois plus grande avec ce... Il y a des usines qui se sont installées là; petit à petit, l'activité reprend. C'est quelque chose qu'il faudrait examiner en temps et lieu, et ce qui compte, comme vous l'avez dit, ce sont les emplois. On espère que c'est quelque chose qui pourra résulter de cette consultation auprès des personnes concernées, parce qu'il faut vraiment faire quelque chose dans les Maritimes et nous n'avons peut-être plus tellement d'énergie en réserve, me semble-t-il.

Je vais passer un instant au CTC. Vous abordez de nombreuses questions. Je reviendrai à ce dont parlait mon collègue, le retrait du NORAD et de l'OTAN. L'OTAN est l'une des organisations qui, dans l'histoire, a le mieux réussi à préserver la paix. Pourquoi, au lieu de nous en retirer, ne l'élargissons-nous pas? Pensons à l'Asie-Pacifique. Il faudrait peut-être changer son nom, mais l'agrandir. On l'a dit ici cet après-midi, et à de nombreuses autres reprises, tout le monde veut y adhérer. Personne ne veut en partir, les gens veulent y adhérer. L'OTAN a fait un excellent travail et il y a déjà eu des réunions pour décider de son avenir. C'est l'une des organisations qui sont capables de faire quelque chose s'il le

[Texte]

Nations had to call on it in Bosnia, put their money where their mouth was. They were there. They were able to come off with some success.

We have heard this quite a few times now from witnesses: why can't we expand these organizations like NORAD and NATO, because they are very successful at what they do?

**Mr. Jackson:** I think there is an international organization concerned with security already that includes Asia Pacific. It's called the United Nations. The UN didn't call on NATO in Cambodia and didn't need to. That isn't to say that NATO isn't bringing a special kind of expertise to Bosnia. I acknowledge that. Although I would flag the concern... I think all of us lost our breath for a moment when Russia noted that it hadn't been consulted, and I realize that NATO, through its partnership program and so on and so forth, is now trying to address that question.

Our thinking is that the United Nations has the potential if not the immediate military capacity to provide the kind of international security that the world requires. What we're talking about is where Canada's security dollar is best invested, and we believe that it's in the United Nations setup. That doesn't mean there isn't an awful lot of work to do in the UN. It's far from a perfect organization.

We work at the Canadian Labour Congress—as a matter of fact, Bob White and I just came back from Geneva—closely with a UN agency, the International Labour Organization in Geneva. It's fraught with problems of layers of bureaucracy and so on, but it does achieve things, and Canada can and does play a very special role within the UN context.

I guess that would be my response. NATO may change its name and end up with some kind of regional security responsibility for Europe, and that's fine. But we're talking here about how we see Canada's interests. We see them in global security questions and the best vehicle for global security is the United Nations, with all of its weaknesses and warts. There's all the debate, which I'm sure the committee has heard ad nauseam, about whether there ought to be the agenda for peace and whether there ought to be a standing force and so on.

This also gets to the point raised earlier about a training base. Here is an example where I think Canada can benefit directly from increasing its participation in the United Nations security arrangements.

**Mr. Proud:** Thank you. When you talk about a proper coast guard service, could you define proper coast guard service?

**Mr. Jackson:** I think it is an enhanced one, one that can do more than is presently being done with the question of drug interdiction. This gets to the question of NORAD and so on as an example, and sea rescue and the kinds of functions that are

[Traduction]

faut. Les Nations Unies ont dû faire appel à elle pour la Bosnie pour passer des paroles aux actes. L'OTAN y est allée et s'en est bien tirée.

Des témoins nous l'ont dit à de nombreuses reprises: pourquoi ne pas élargir des organisations comme le NORAD et l'OTAN puisqu'elles s'acquittent très bien de leurs rôles?

**M. Jackson:** Je pense qu'il existe déjà une organisation internationale qui s'occupe de la sécurité et qui inclut l'Asie-Pacifique. On l'appelle les Nations Unies. L'ONU n'a pas fait appel à l'OTAN au Cambodge parce que cela n'était pas nécessaire, ce qui ne veut pas dire que l'OTAN ne dispose pas de compétences particulières utilisables en Bosnie. Je le reconnais. Je m'inquiéterais néanmoins... Je crois que nous avons tous eu le souffle coupé pendant un instant lorsque la Russie a fait savoir qu'elle n'avait pas été consultée et je sais que l'OTAN essaie maintenant de régler ce problème au moyen notamment de son programme de partenariat.

Notre idée est que les Nations Unies sont potentiellement en mesure, même si elles n'en ont pas la capacité militaire immédiate, de fournir le genre de sécurité internationale dont le monde a besoin. Il s'agit de savoir dans quoi il vaut mieux investir les sommes que le Canada veut consacrer à la sécurité, et nous pensons que c'est plutôt dans le secteur des Nations Unies. Il faut bien reconnaître néanmoins qu'il y a beaucoup de travail à faire aux Nations Unies, cette organisation est loin d'être parfaite.

Au Congrès du travail du Canada—en fait, Bob White et moi-même venons juste de revenir de Genève—nous travaillons en étroite collaboration avec l'Organisation internationale du travail, dont le siège est à Genève. On y fait face à toutes sortes de problèmes bureaucratiques, mais elle obtient des résultats et le Canada peut ainsi jouer un rôle très particulier dans le contexte des Nations Unies.

Voilà donc ce que je vous répondrai. L'OTAN peut changer de nom et se retrouver avec une sorte de responsabilité régionale en matière de sécurité pour l'Europe, il n'y a rien à dire. Mais nous parlons ici de la façon dont nous concevons les intérêts du Canada. Pour nous, c'est la sécurité mondiale qui compte, et ce sont les Nations Unies qui sont le mieux à même de l'assurer, malgré toutes ses imperfections. Il y a bien sûr tout un débat, que les membres du Comité doivent connaître jusqu'à plus soif, quant au fait de savoir s'il faut un programme de priorité pour la paix et si l'on devrait avoir une force permanente, etc.

Cela nous ramène également à la question précédemment soulevée au sujet d'une base de formation. Voilà, me semble-t-il, un cas où le Canada peut tirer directement profit d'une augmentation de sa participation aux dispositions des Nations Unies en matière de sécurité.

• 1815

**M. Proud:** Merci. Quand vous parlez d'un service convenable de garde côtière, comment le définiriez-vous?

**M. Jackson:** Je pense qu'on pourrait l'améliorer en faisant plus qu'à l'heure actuelle pour empêcher le passage de la drogue. Cela nous ramène à la question, par exemple, du NORAD, il y a les autres fonctions dont s'acquitte à l'heure



[Text]

now performed but to a very small degree. We think that two mistakes in Canadian policy in this area, particularly in maritime policy, are not having a more expanded coast guard service on the one hand and our abandonment of a merchant marine, which is another story that goes back some years. We think that was an error and that there's an opportunity here at least on the coast guard side for the committee to look at correcting that. We think it's an excellent way to diversify, because clearly no matter...

I don't know how many arguments you've heard that we ought to be increasing our defence expenditure, but the fact of the matter is that our need for military preparedness to the extent that it has been in years gone by is diminishing, at least in the sense that we had required in the past. So that is going to require looking at security from a different point of view. What we're arguing is that the coast guard ought to be included in that definition of security.

**Mr. Proud:** What would your view be on the coast guard and the navy and the Department of Fisheries and Oceans all being one organization?

**Mr. Jackson:** Let me say this. In our brief, and I think in response to an earlier question, what we are arguing is that they ought to be drawing from the same security pot. As for the question of departmental amalgamations and all that, I defer to Mr. Millette on that. I have no experience and would not want to make a comment on how the organization should go. But what I would say is that funds set aside for security ought to be in a place where those departments ought to be able to draw on them. Again, how an organization works is a different story. That's a matter for the civil service to look at.

**Mr. Proud:** Thank you.

**Mr. Millette:** If I may make a short comment, the idea of having the armed forces do the coast guard coast patrolling and things like that is great, because what I'm hearing is that the coast guard very soon won't exist. That's another part of the government that's going to be going. So right now with fisheries and drug pushers, and whoever wants to do whatever they want along our frontiers near the three seas, they can do whatever they want because there won't be any more coast guard. So if we can use the military to do it and secure our own areas, great, and it keeps my people working.

**Mr. Proud:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I wanted to raise a question with the CLC. In your brief you advocate the renunciation of cruise missile testing and low-level flights. Secretary Perry has already indicated that the U.S. will not ask us to test cruise missiles anymore. So that issue seems to have been put to rest.

[Translation]

actuelle la garde côtière, comme le sauvetage en mer, mais c'est beaucoup moins important. Nous pensons qu'il y a eu deux erreurs commises en ce qui concerne la politique maritime du Canada; c'est de ne pas avoir un service de garde côtière plus développé et d'avoir abandonné notre marine marchande, ce qui est une autre histoire déjà ancienne. Nous pensons que cela a été une erreur, et que, au moins en ce qui concerne la garde côtière, le comité pourrait essayer de voir comment remédier à cette situation. Cela nous paraît un excellent mode de diversification, puisque, bien évidemment, peu importe...

Je ne sais pas combien de fois on a pu vous dire qu'il fallait augmenter nos dépenses en matière de défense, mais le fait est que nous avons de moins en moins besoin d'un niveau de préparation militaire comparable à celui qui était nécessaire par le passé. Il nous faudra donc envisager la sécurité dans une perspective différente. Nous sommes d'avis que la garde côtière devrait être incluse dans cette définition de la sécurité.

**M. Proud:** Que penseriez-vous de regrouper la garde côtière, la marine et le ministère des Pêches et Océans en une seule organisation?

**M. Jackson:** Je dirais la chose suivante. Dans notre mémoire et dans une réponse à une question précédente, nous avons dit que toutes ces organisations devraient relever du même programme commun de sécurité. Quant au regroupement ministériel et à ce genre de chose, je laisserai M. Millette en parler. Je n'ai aucune expérience dans ce domaine et je ne voudrais donc pas me prononcer là-dessus. Je dirais toutefois qu'il faudrait structurer les crédits disponibles pour la sécurité de telle façon que ces ministères puissent y avoir accès. Par contre, le fonctionnement interne d'une organisation est quelque chose de tout à fait différent. C'est quelque chose qui regarde la fonction publique.

**M. Proud:** Merci.

**M. Millette:** Je dirais brièvement que l'idée de faire par exemple effectuer la patrouille de la garde côtière par les forces armées est excellente, puisque j'ai entendu dire que la garde côtière allait bientôt disparaître. Voilà une autre partie des services gouvernementaux qu'on va éliminer. Donc, maintenant, en ce qui concerne la pêche ou le trafic de drogues et toutes les activités auxquelles certains peuvent vouloir se livrer le long des côtes que nous avons sur trois océans, chacun pourra faire ce qu'il veut puisque la garde côtière ne sera plus là. Si nous pouvons donc faire appel aux forces armées pour s'en occuper et pour assurer la sécurité de nos côtes, tant mieux, et nos membres pourront continuer de travailler.

**M. Proud:** Merci

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je voulais poser une question au CTC. Dans votre mémoire, vous demandez que l'on cesse les essais de missiles de croisière et les vols à basse altitude. Le secrétaire Perry a déjà signalé que les États-Unis ne demanderont plus à effectuer des tests de missiles de croisière. Ces problèmes semblent donc être réglés.

[Texte]

On the question of low-level flights, when we were in Bosnia we discovered that the pilots, the Dutch and the British pilots stationed in Brindisi ready to do close air support, had actually been trained in Goose Bay, and that the training there is not simply a Cold War operation but is very pertinent to what is happening today in terms of the backup for our peacekeepers in Bosnia.

I wanted to make that point to you and to also ask you if you knew how many jobs in Goose Bay depend on this, because it seems to me that if the PSAC—which I assume is part of the CLC—is negotiating on behalf of UNDI, which is sitting next to you, on behalf of the people who work at Goose Bay, it seems to me diametrically opposed to job creation that you advocate the elimination of 2,500 direct and indirect jobs in the province of Newfoundland and another 2,500 direct or indirect jobs in other parts of Canada, mainly Quebec and Ontario, as a result of the spin-off from that particular industry.

• 1820

I am wondering how much research you've done on this and if you realize the impact, first of all, on our defence capability and the necessity for that in 1994, and secondly on the issue of job creation.

**Mr. Jackson:** Firstly, let me deal with the question of the cruise missile testing. A colleague of mine in the United States a couple of years ago asked me why we were so opposed to cruise missile testing up in Canada. I said maybe if they were testing it over Manhattan they would have a different view themselves.

I think you do end up sometimes with a "not in my backyard" approach to these questions.

With regard to cruise missiles, I want to be clear that we have since 1956 been opposed to any kind of nuclear military policy in Canada. We think if you're going to talk that talk, you have to walk that walk as well. You can't be testing cruise missiles on the one hand and enunciating in favour of non-proliferation and against nuclear weapons on the other. I think that's consistent and not inconsistent.

On the question of low-level testing, I don't believe our brief does say that, although I think we have, so I am fine with what you're saying. I think we have publicly taken that issue and I think we probably are in contradiction with workers in the region. That wouldn't be the first time.

The CLC is an enormous organization that represents working people from one side of the country to the other. I think we are one of the most democratic institutions in this country. We just finished a convention in Toronto with 3,000 delegates from the shop floor, from right across the country, debating these policies—foreign policies and other kinds of policies.

Sometimes we do end up in contradiction with ourselves and our own membership. I don't apologize for that. I think our major problem was that there hadn't been enough of a consultation with the people of the region in order to make that low-level testing acceptable to them. It didn't come to our attention, but we did spend some time thinking about this at the time that this issue was fairly hot.

[Traduction]

En ce qui concerne les vols à basse altitude, nous avons découvert, lorsque nous étions en Bosnie, que les pilotes hollandais et britanniques stationnés à Brindisi et qui sont prêts à assurer l'appui aérien rapproché ont en fait reçu leur formation à Goose Bay; il ne s'agit donc pas simplement d'une activité liée à la guerre froide mais de quelque chose qui reste d'actualité pour assurer l'appui à nos forces de maintien de la paix actives en Bosnie.

Je voulais vous le signaler et vous demander également si vous saviez combien d'emplois sont concernés à Goose Bay. Il me semble en effet que si l'AFPC—qui, je suppose, fait partie du CTC—négocie au nom de l'UEDN, dont un représentant est assis à côté de vous, pour défendre les intérêts des gens qui travaillent à Goose Bay, il me semble qu'on est diamétralement opposé à la création d'emploi quand vous demandez l'élimination de 2 500 emplois directs et indirects dans la province de Terre-Neuve et de 2 500 autres emplois directs ou indirects dans d'autres parties du Canada, surtout le Québec et l'Ontario, étant donné les retombées de ce secteur d'activité.

Je me demande si vous avez fait beaucoup de recherches à ce sujet et si vous vous rendez compte de l'impact que cela aurait, en premier lieu, sur nos capacités de défense et les besoins qui existent dans ce domaine en 1994, ainsi que, en deuxième lieu, sur la question de la création d'emplois.

**M. Jackson:** Je parlerai d'abord de la question des essais de missiles nucléaires. Un de mes collègues des États-Unis m'a demandé il y a deux ans pourquoi nous nous opposons si vivement aux essais de missiles nucléaires au Canada. Je lui ai dit que si ces essais étaient effectués au-dessus de Manhattan, les Américains verraient peut-être les choses de façon différente.

Je pense que, parfois, chacun essaie de rejeter ce genre de problème chez le voisin.

En ce qui concerne les missiles de croisière, je vais établir bien clairement que, depuis 1956, nous sommes opposés à toute politique militaire nucléaire du Canada. Nous pensons donc qu'il faut joindre le geste à la parole. On ne peut pas tester des missiles de croisière d'un côté, tout en se prononçant en faveur de la non-prolifération et en s'opposant aux armes nucléaires. Notre attitude me paraît cohérente, et pas incohérente.

En ce qui concerne les vols à basse altitude, je ne crois pas que notre mémoire le dise, même si nous l'avons dit par ailleurs; je suis donc d'accord avec vos propos. Je pense que nous avons adopté publiquement cette position qui est sans doute contraire à celle des travailleurs de la région. Cela ne serait pas la première fois.

Le CTC est une énorme organisation qui représente des travailleuses et des travailleurs d'un bout à l'autre du pays. Nous sommes probablement l'une des institutions les plus démocratiques de notre pays. Nous venons de terminer un congrès à Toronto auquel participaient 3 000 délégués de la base, de toutes les régions du pays, pour débattre de ces politiques, qu'elles touchent la politique étrangère ou d'autres domaines.

Nous nous retrouvons parfois en contradiction avec nous-mêmes ou avec nos membres. Je n'ai pas à en avoir honte. Le principal problème est que nous n'avions pas assez consulté les gens de la région pour leur faire accepter les essais à basse altitude. On ne nous avait pas attiré l'attention là-dessus, mais nous avons réfléchi à cette question à l'époque où elle était d'actualité.



[Text]

At the time, we thought it was a graphic example of a kind of economic blackmail against a region of Canada that's already impoverished. We wondered if in more wealthy parts of the country or parts of the country that weren't in requirement of investment from the central government, parts of Canada where people were perhaps more able to stand up for themselves economically, you would have had this acquiescence to these low-level flights. I somehow doubt it.

We really questioned the morality of it. We thought it provided an opportunity also for Canada to take a serious look at regional development on the basis of defence expenditure, which we don't think is a very good way to proceed. That isn't to say it ought not be a component. It ought to be a component; it has to be a component of it. But we have seen what happens when defence drives development in the U.S. model. It doesn't work. It holds hostage whole communities sometimes. We think the low-level testing debate had an element of that in it.

I don't know if that answers your questions or not.

There isn't any doubt that a shift in almost any of Canada's present defence undertakings would involve some unemployment. No matter what you do, you're going to throw some people out of work. I would just refer you to that section.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Throwing them in the poorest area of Canada is something else—in Labrador.

**Mr. Jackson:** Indeed, but why should Labrador be a place that is singled out for that kind of activity that interferes with the environment, that interferes with native peoples?

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** What is the evidence that it interferes with the environment?

**Mr. Jackson:** I think a fair number of people brought evidence before the Government of Canada during that debate of the impact on the environment and native peoples complaining, and so on, about that process.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Did you hear any native people supporting it?

**Mr. Jackson:** I don't recall having heard any.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** If I brought it to your attention, would you be interested?

**Mr. Jackson:** Sure, I would take that.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Let me ask you, is the CLC going to make an intervention at the environmental hearing that will take place in September on this very subject?

**Mr. Jackson:** I'm not—

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Or will it add to the UNDE or PSAC contributions to those hearings?

[Translation]

À l'époque, nous y avons vu un excellent exemple d'une sorte de chantage économique contre une région déjà appauvrie du Canada. Nous nous demandions si, dans des secteurs plus prospères ou dans ceux qui n'avaient pas besoin d'investissement de la part du gouvernement central, là où les gens seraient peut-être mieux à même d'assurer leur survie économique, la population locale aurait accepté ces vols à basse altitude. J'ai des doutes à ce sujet.

Nous avons en fait contesté la moralité de la chose. Nous avons pensé que cela donnait également au Canada l'occasion d'examiner sérieusement l'utilisation de crédits de défense pour le développement régional, ce qui ne nous paraît pas une très bonne façon de faire. Je ne veux pas dire que cela ne devrait pas être une des composantes, c'est au contraire nécessaire. Nous avons cependant vu ce qui se passe lorsque c'est la défense qui détermine le développement dans le modèle américain. Cela ne donne pas de bons résultats. Il y a des villes entières qui se trouvent ainsi prises parfois en otage. Nous pensons que l'on retrouve ce genre de chose dans le débat sur les vols à basse altitude.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Il est hors de doute que, si l'on modifie quoi que ce soit dans pratiquement toutes les activités actuelles du Canada en matière de défense, cela va se traduire par des pertes d'emplois. Quoi qu'on fasse, il faudra mettre des gens à pied. Je vous renverrais simplement à cette section.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Supprimer des emplois dans la région la plus pauvre du Canada, c'est quand même autre chose—au Labrador.

**M. Jackson:** En effet, mais pourquoi devrait-on choisir le Labrador pour ce genre d'activité qui nuit à l'environnement et qui bouleverse la vie des autochtones?

**Le coprésident (M. Rompkey):** Qu'est-ce qui prouve que cela nuit à l'environnement?

**M. Jackson:** Je pense que, pendant le débat qui a eu lieu à ce sujet, bon nombre de gens ont présenté des preuves des répercussions que ces activités avaient sur l'environnement et des plaintes qu'elles suscitaient chez les autochtones.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Avez-vous jamais entendu des autochtones s'exprimer en faveur de ces essais?

**M. Jackson:** Je ne me souviens pas qu'aucun l'ait jamais fait.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Si je pouvais vous signaler des cas, cela vous intéresserait-il?

**M. Jackson:** Bien sûr, cela m'intéresserait.

**Le coprésident (M. Rompkey):** J'aimerais savoir si le CTC va intervenir lors des audiences sur l'environnement qui auront lieu en septembre précisément au sujet de cette question?

• 1825

**M. Jackson:** Je ne sais pas. . .

**Le coprésident (M. Rompkey):** Ou est-ce que vous contribuerez à la participation de l'UDEN ou de l'AFPC à ces audiences?

[Texte]

**Mr. Jackson:** We'd certainly be happy to take a look at it.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** I think this gentleman wanted to make a point.

**Mr. Millette:** My colleagues here don't know about it, but we're preparing a brief for the CLC to sensitize them to what Goose Bay and Happy Valley are all about.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Bravo!

**Mr. Millette:** We have a 4,500-page brief, which we'll try to compress to a readable portion, and definitely the CLC will get a copy of it and our recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Let me leave it there, because I shouldn't be using up all my time on this issue.

Let me just ask you about the Arctic Council. You also suggest, I understand, that, as an alternative to NORAD, the Arctic Council should be a substitute. I'm just wondering, first of all, why we should do away with an organization that has stood us in good stead, that we share with our partner on this continent. We would have to do joint defence in one way or another, and I'm just wondering: if the machine is working, then maybe it has to be modified, but should we fix it?

Secondly, if we go to the Arctic Council, then we're really going to an organization in which the U.S., up to this point, hasn't agreed to participate. So my question is, why are you suggesting that we should get out of an organization in which the U.S. has agreed to participate, has agreed to pay more and more of the shot, has agreed to share information with us, not only with regard to the threat but also with regard to technology, and go to an organization in which the U.S. has not yet agreed to participate?

**Mr. Jackson:** I guess the short answer to that is because the notion of developing the Arctic Council concept is a multilateral notion. NORAD is bilateral, and we believe that our security interests in the north best lie with providing some kind of forum in which we can have discussions with the Russians, Denmark, Sweden, Finland, and so on—the eight countries that would make up that Arctic Council.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** So you suggest that we should get out of NORAD because it's bilateral.

**Mr. Jackson:** No. I'm suggesting that we should get out of NORAD because it's obsolete. It almost got us into Star Wars, and we think we ought to have another kind of bilateral defence arrangement with the United States that gets us away from a number of the ambitions that are contained in the NORAD philosophy and that we should instead put energy into promoting a multilateral relationship through institutions such as the Arctic Council.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** This is precisely what NATO is. You suggest that we should get out of NATO, which is a multilateral thing too. The CLC has severed its relationship with the U.S. union movement to say "We're

[Traduction]

**Mr. Jackson:** Nous serions certainement heureux d'examiner la chose.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je pense que monsieur voulait dire quelque chose.

**M. Millette:** Mes collègues ne sont pas au courant, mais nous sommes en train de préparer un mémoire pour le CTC afin de faire prendre conscience à ses membres des enjeux de Goose Bay et de Happy Valley.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Bravo!

**M. Millette:** Nous avons un mémoire de 4 500 pages que nous allons essayer de ramener à une taille raisonnable et le CTC en recevra à coup sûr un exemplaire ainsi que le texte de nos recommandations.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Tenons-nous en là, parce que je ne voudrais pas consacrer tout mon temps à ce sujet.

Je voudrais vous poser une question à propos du Conseil de l'Arctique. Vous proposez, je crois, qu'il remplace le NORAD. Je me demande d'abord pourquoi nous devrions nous débarrasser d'une organisation qui nous a bien servi et que nous partageons avec notre partenaire sur ce continent. Il faut bien que notre défense soit concertée d'une façon ou d'une autre; je me demande simplement si, quand quelque chose donne satisfaction, on peut peut-être le modifier, mais pourquoi le remettre en question?

Deuxièmement, si nous choisissons le Conseil de l'Arctique, cela veut dire que nous nous joindrions à une organisation dont les États-Unis n'ont pas encore accepté de devenir membre. Je me demande donc pourquoi vous proposez que nous sortions d'une organisation à laquelle les États-Unis sont prêts à participer en assumant une part de plus en plus grande de son coût de fonctionnement, et en acceptant de nous communiquer des informations, non seulement en ce qui concerne la menace mais également les questions de technologie, pour nous joindre à une organisation aux activités de laquelle les États-Unis n'ont pas encore accepté de se joindre?

**M. Jackson:** En quelques mots, je vous dirais que c'est parce que le Conseil de l'Arctique repose sur une conception multilatérale. Le NORAD est bilatéral et nous pensons que nos intérêts en matière de sécurité dans le Nord seront mieux servis s'il existe une sorte de forum au sein duquel nous pouvons engager des discussions avec la Russie, le Danemark, la Suède, la Finlande, etc.—les huit pays qui constitueraient ce Conseil de l'Arctique.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Vous pensez donc que nous devrions nous retirer du NORAD parce qu'il est bilatéral.

**M. Jackson:** Non. Je pense que nous devrions nous retirer du NORAD parce qu'il est dépassé. Il a failli nous entraîner dans la Guerre des étoiles et, à notre avis, nous devrions conclure une autre entente bilatérale de défense avec les États-Unis qui laisserait tomber plusieurs des ambitions contenues dans la philosophie du Norad pour consacrer plutôt nos efforts au renforcement des relations multilatérales par le biais d'institutions comme le Conseil de l'Arctique.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** C'est précisément ce qu'est l'OTAN. Vous dites que nous devrions en sortir, alors que c'est également une organisation multilatérale. Le CTC a rompu ses relations avec le mouvement syndical des États-Unis



[Text]

going to be independent". For Canada, who has only one neighbour, the U.S. . . that we have the chance to have a multilateral agreement with Europe through NATO, you say that we should also get out of NATO.

You spoke about your contradiction about some Canadian workers, but I think you are also contradicting yourself here.

**Mr. Jackson:** I don't think it's a contradiction to say that there are some multilateral clubs that we should be in and some we shouldn't.

I just want to correct you with regard to the United States. The Canadian Labour Congress has never been part of the United States labour movement, and I don't know why we would—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No. The autoworker, which was a major component of the Canadian Labour Congress, has separated from there.

**Mr. Jackson:** Well—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** And the president who did that movement is now president of the Canadian Labour Congress.

**Mr. Jackson:** So are you suggesting somehow that this translates into an isolationist policy, or what?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No. What I am saying is that for Canada to get out of NATO, which gives us a unique chance of having a link to Europe, while we are dominated by the mightiest power, which is our only neighbour. . . This is not something that we should abandon lightly.

**Mr. Jackson:** There are lots of opportunities. The CSCE is in Europe and that was a major initiative of Canada—one we agree with, as you see in the brief.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Like you, I dream that in my lifetime I will see the United Nations standing force that Boutros-Ghali has asked for but that not a single country has yet bought into. I believe and I hope that during your lifetime and mine we will see that, but it's not yet there.

NATO has taken years to develop its inter-operability, etc. You cannot replicate that.

**Mr. Jackson:** If I might respond, sir, it's not there. How does it get there if Canada doesn't make it a priority? That's what we're arguing here. For our security dollar, our emphasis ought to be on the United Nations. That's what we're saying. As for NATO we said we should allow it to atrophy.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** At this moment, the United Nations has no way of implementing its decisions. You have 35 countries in Bosnia and they rely on the NATO communications system and other infrastructures of NATO. That has taken years, as you know, to develop. I know you're knowledgeable about those things.

[Translation]

pour affirmer son indépendance. Pour le Canada, qui n'a qu'un voisin, nous pouvons grâce à l'OTAN avoir une entente multilatérale avec l'Europe, et vous dites que nous devrions sortir de l'OTAN.

Vous avez évoqué votre contraction au sujet de la situation de certains travailleurs canadiens, mais je pense que vous vous contredites là encore.

**M. Jackson:** Je ne crois pas que ce soit une contradiction que de dire qu'il existe des clubs multilatéraux auxquels nous devrions appartenir et d'autres dont nous devrions nous tenir à l'écart.

Je voudrais simplement vous corriger au sujet des États-Unis. Le Congrès du travail du Canada n'a jamais fait partie du mouvement syndical des États-Unis, et je ne vois pas pourquoi nous. . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non. Les travailleurs de l'automobile, qui constituaient une composante importante du Congrès du travail du Canada, se sont séparés des Américains.

**M. Jackson:** Eh bien, . . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Et le président qui avait mené l'affaire est maintenant à la tête du Congrès du travail du Canada.

**M. Jackson:** Voulez-vous laisser entendre par là que cela se traduit par une politique isolationniste?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non. Ce que je dis, c'est que le Canada ne devrait pas sortir de l'OTAN car il constitue pour nous une occasion unique d'avoir un lien avec l'Europe alors que nous sommes dominés par le pays le plus puissant du monde qui est notre seul voisin. . . Nous ne devrions pas laisser tomber cela à la légère.

**M. Jackson:** Il y a toutes sortes de possibilités. La CSCE est une organisation européenne à laquelle le Canada a apporté une importante contribution, et nous sommes d'accord avec cela, comme vous pouvez le voir dans votre mémoire.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Comme vous, je rêve que de mon vivant, je pourrais voir la force permanente des Nations unies dont Boutros-Ghali a demandé la création mais à laquelle aucun pays n'a encore proposé de participer. Je crois et j'espère que cela pourra devenir réalité de notre vivant, mais nous n'en sommes pas encore là.

L'OTAN a mis des années à atteindre son niveau d'opérabilité, par exemple. On ne peut pas refaire une chose comme cela.

• 1830

**M. Jackson:** Si je peux me permettre de répondre, monsieur, il n'y en a pas. Comment cela pourrait-il être le cas si ce n'est pas une priorité pour le Canada? Voilà où nous voulons en venir. En matière de sécurité, il serait préférable que nous mettions l'accent sur les Nations Unies. Voilà ce que nous disons. Nous sommes aussi d'avis de laisser l'OTAN mourir de sa belle mort.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Pour l'instant, l'ONU n'a pas de forces qui lui permettent de mettre en oeuvre ses décisions. Il y a des soldats de 35 pays en Bosnie qui comptent sur le système de communications et les infrastructures de l'OTAN. Il m'a fallu des années pour élaborer ces systèmes comme vous le savez, car vous êtes un expert.

[Texte]

However, from a strategic point of view, we have a unique opportunity to have a bridge with Europe through that organization that is changing its mission now because of the breakup of the Warsaw Pact. All of eastern Europe is asking to join. This defence alliance is moving into collective security and has become an agent of the UN. I hope you won't be a prisoner of your ideology.

**Mr. Jackson:** I hope you won't be a prisoner of yours.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No.

**Mr. Jackson:** If you're arguing that Canada couldn't play a constructive role in Bosnia unless we're a member of NATO, I would question that, sir.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No, but I'm telling you it was the United Nations that told those warring factions to move; otherwise it was going to ask NATO to use their air force because the UN has none.

I would like just to suggest to you that the other unions support NORAD and NATO. Maybe you should listen to them more.

Mr. Frazer.

**Mr. Frazer:** Mr. Millette, if I may, I have just one question on your closure of bases. If I understand you correctly, you're saying there should be more negotiation before a base is closed and that the closure should not take place until some other industry has been found to supplement or take the place of that.

As you know, our mandate is to develop a defence policy for Canada that meets our needs and also to work within a very restricted budget to achieve that. Here is my problem. It sounds to me like you're saying DND, despite the fact it has no more use for this base, must keep the base open until we find some industry to supplement it. I can't argue with the need to find a replacement industry, but I wonder if that should be out of the defence budget. Should that not be out of some other budget? Defence dollars are hard to come by as it is. If we are required to continue paying defence dollars for an unneeded facility, it doesn't seem to make much sense to me.

**Mr. Millette:** First and foremost, through this committee, I hope the government will have a policy for defence. Second, when it decides to streamline its operations, it is going to be done in a planned way. I know money is restricted right now for every department. It is not how it was done in the past. That's what I'm basically saying.

A couple of people sit in a room and somehow come to say they are going to close the base. The first thing you know, the functions are being contracted out. I can't buy that. I'm sorry.

What if you tell one of my members that he or she doesn't have a job, and the next Monday a contractor comes in with a Rent-a-Body? I have a real hard time saying that money is short.

That's what's happening right now in a lot of instances. A lot of functions that have been supposedly closed or abolished are going to be done in the very near future by contracting services. I can't swallow that bait. The government is telling me

[Traduction]

Cependant, du point de vue stratégique, nous avons une occasion unique, l'occasion de jeter des ponts avec l'Europe par l'entremise de cette organisation dont la mission évolue en raison de la rupture du Pacte de Varsovie. Tous les pays de l'Europe de l'Est veulent se joindre à l'OTAN. Cette alliance de défense s'oriente maintenant vers la sécurité collective et devient l'agent de l'ONU. J'espère que vous ne vous laisserez pas embrigader par votre idéologie.

**M. Jackson:** Et vous de même.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non.

**M. Jackson:** Si vous dites que le Canada ne pourrait pas jouer un rôle constructif en Bosnie s'il ne faisait pas partie de l'OTAN, je ne suis pas d'accord avec vous.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non. Cependant, les Nations Unies ont demandé aux factions en présence de se déplacer et si elles ne l'avaient pas fait, l'OTAN aurait utilisé sa force aérienne parce que l'ONU n'en a pas.

À mon avis, d'autres syndicats appuient NORAD et l'OTAN. Vous devriez peut-être les écouter.

Monsieur Frazer.

**M. Frazer:** Monsieur Millette, je n'ai qu'une question sur la fermeture des bases. Si j'ai bien compris, vous dites qu'on devrait mener des négociations avant de fermer une base et qu'une base ne devrait être fermée qu'une fois qu'on ait trouvé une autre industrie pour la remplacer.

Vous savez que notre mandat est d'élaborer une politique de défense pour le Canada qui réponde à nos besoins mais qui tienne aussi compte de notre budget très limité pour ce faire. Voici donc mon problème. Il me semble que vous dites que le ministère de la Défense nationale, même s'il n'a plus besoin d'une certaine base, ne doit pas la fermer tant qu'il n'a pas trouvé une industrie qui la remplacera. C'est une idée louable, j'en conviens, mais je me demande si notre budget de défense devrait servir à ce genre de choses. Ne pourrait-on pas trouver l'argent ailleurs? Les sommes consacrées à la défense sont déjà suffisamment difficiles à trouver. Il me semble insensé de consacrer une partie de notre budget de défense à des installations inutiles.

**M. Millette:** Premièrement, j'espère que, avec la collaboration de votre comité, le gouvernement se dotera d'une politique de défense. Deuxièmement, lorsque le gouvernement décide de rationaliser ses opérations, j'espère qu'il le fera de façon planifiée. Je sais que, à l'heure actuelle, les sommes dont dispose chaque ministère sont limitées. Cependant, dans le passé, on procédait autrement. C'est là essentiellement où je veux en venir.

Deux ou trois personnes s'assoient dans une pièce et décident de fermer une base. Puis, les fonctions que remplissaient cette base font l'objet d'un contrat. Je suis désolé, mais c'est inacceptable.

Des membres de notre syndicat apprennent qu'ils n'ont plus d'emploi et, le lundi suivant, ils apprennent que le gouvernement a engagé quelqu'un à contrat pour faire faire ce même travail. J'ai du mal à croire que l'argent est si rare.

C'est ce qui se passe souvent. Bon nombre de fonctions qu'on était censé abolir seront dorénavant assumées à contrat. J'ai bien du mal à avaler cela. D'une part, le gouvernement me dit qu'il n'a plus d'argent, mais, d'autre part, il paye des



[Text]

on one hand that there's no money, but there's money for contractors. I'm sorry. I'm not buying it. When I'm broke, I'm broke. I can tell the bank and the income tax people the same story: I'm broke.

**Mr. Frazer:** This doesn't go to the infrastructure thing we're talking about.

**Mr. Millette:** I think there are political—not economic—decisions being made now. The stakeholders are not involved in them. This means the municipalities, the little towns, the environment, the workers, and the military. Everybody should sit down at a table and try to find a solution to the problem. The end result is unemployment or social welfare, and the taxpayer is still paying for those people who are out of work. So we haven't saved any money. We haven't reduced the deficit by doing this. We need to plan. We need a mission, then the equipment, and then we need to streamline our operations, but let's do it in a rational way. That's what I'm saying.

**Mr. Frazer:** I don't disagree with you. Consultation and the achievement of a replacement industry is important. However, should that lapsed time between the finish of the DND requirement for that base and the establishment of a replacement industry come out of the defence budget?

**Mr. Millette:** At least try. If we decide three years from now to close the base in Montreal, okay, let's sit down together right now and do some sort of phase-out and try to, through tax deduction or tax incentive, get industry involved or another department, or a provincial government or a group of people, before the infrastructure is closed. Once it's closed, it's gone. It's gone to the taxpayer. It's gone to the workers. It's gone. It's wasted.

Everybody pays for those infrastructures. Every taxpayer in this room has paid for them. So let's try to do something else with them before we put a bulldozer to them.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

Mes chers amis, nous allons maintenant ajourner nos travaux, et ce d'autant plus qu'il y a un vote à la Chambre des communes. Merci beaucoup.

La séance est levée.

[Translation]

entrepreneurs à contrat. Je suis désolé, mais je ne fais plus confiance au gouvernement. Moi, quand je suis fauché, je suis fauché. Je dis la même chose à la banque et au fisc: je suis fauché.

**M. Frazer:** Mais vous n'avez pas répondu à ma question sur les infrastructures.

**M. Millette:** Ce sont des décisions politiques et non pas économiques. Les intéressés, c'est-à-dire les municipalités, les petites localités, l'environnement, les travailleurs, les forces armées, n'ont pas leur mot à dire. Tout le monde devrait s'asseoir ensemble, à la même table, pour tenter de trouver une solution au problème. Sinon les travailleurs se retrouvent au chômage ou dépendant de l'assistance sociale, et ce sont les contribuables qui en font les frais. Au bout du compte, nous n'avons pas épargné d'argent. Nous n'avons pas réduit le déficit ainsi. Il nous faut un plan. Il nous faut une mission puis, avec l'équipement nécessaire, nous pourrions rationaliser nos opérations de façon logique. Voilà où je veux en venir.

**M. Frazer:** Vous avez raison de dire qu'il faut mener des consultations et trouver une industrie de remplacement. Cependant, est-ce que le budget de la défense devrait servir à financer les bases militaires devenues inutiles pendant qu'on cherche une industrie de remplacement?

**M. Millette:** On pourrait au moins essayer. Si nous savons qu'il faudra fermer la base de Montréal dans trois ans, eh bien, tentons dès maintenant, ensemble, de la fermer graduellement et, par le biais d'incitatifs ou de déductions fiscales, d'amener un secteur, un autre ministère, un gouvernement provincial ou un groupe de gens à prendre en main ces installations. Une fois qu'une base est fermée, elle ne sert plus à rien, ni pour les contribuables, ni pour les travailleurs. Ça, c'est du gaspillage.

Tout le monde paie ces infrastructures. Tous les contribuables qui sont présents ici ont payé ces infrastructures. Alors, tentons de leur trouver une autre utilisation avant d'y faire entrer les bulldozers.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup.

Colleagues, I believe it is time for us to adjourn, especially since there is a vote at the House of Commons. Thank you very much.

The meeting is adjourned.







If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

### *From Spar Aerospace Limited:*

Mr. Cliff MacKay, Senior Vice-President, Space and Corporate Development.

### *From Aerospace Industries Association of Canada:*

Mr. Peter R. Smith, President and CEO;

Mr. William C. Weston, Senior Vice-President.

### *From Royal Canadian Air Force Association:*

Lt. General (ret.) R.W. Morton (CMM,CD);

Dr. T.R. Lindsay (OC);

Mr. G.A. McMahon.

### *As Individual:*

Mr. Jean-Jacques Blais.

### *From Canadian Labour Congress:*

Mr. Rick Jackson;

Mr. Murray Randall, International Affairs.

### *From Union of National Defence Employees:*

Mr. Paul Millette, National President;

John MacLennan, Regional Vice-President.

## TÉMOINS

### *De Spar Aérospatiale limitée:*

M. Cliff MacKay, premier vice-président, «Space and Corporate Development».

### *De l'Association des Industries aérospatiales du Canada:*

M. Peter R. Smith, président et directeur général;

M. William C. Weston, premier vice-président.

### *De l'Association de l'Aviation royale du Canada:*

Lt. général (ré) R.W. Morton (CMM,CD);

M. T.R. Lindsay (OC);

M. G.A. McMahon.

### *À titre individuel:*

M. Jean-Jacques Blais.

### *Du Congrès du travail du Canada:*

M. Rick Jackson;

M. Murray Randall, Affaires internationales.

### *De l'Union des employés de la défense nationale:*

M. Paul Millette, président national;

John MacLennan, vice-président régional.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

12  
94  
12  
SENATE  
HOUSE OF COMMONS  
Issue No. 26

Tuesday, June 21, 1994

**Joint Chairs:**

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES  
Fascicule n° 26

Le mardi 21 juin 1994

**Coprésidents:**

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee of the Senate and of the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du  
Sénat et de la Chambre des communes sur la*

## Canada's Defence Policy

## Politique de défense du Canada

**RESPECTING:**

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

**CONCERNANT:**

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le 23 février 1994, le Comité continue son examen de la politique de défense du Canada

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)





SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE  
HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S DEFENCE POLICY

*Joint Chairs:* The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain — (5)

*Representing the House of Commons:*

Members

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson — (11)

(Quorum 9)

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES SUR LA POLITIQUE DE DÉFENSE DU  
CANADA

*Coprésidents:* L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Michael A. Meighen  
John Sylvain — (5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson — (11)

(Quorum 9)

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 21, 1994

(41)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met in camera at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Joint Chairs, the Honourable Pierre De Bané, Senator and William Rompkey presiding.

*Representing the House of Commons:* The Honourable Senators Pierre De Bané and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Jack Frazer, Jim Hart, Leonard Hopkins, Jean-Marc Jacob, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson and William Rompkey.

*Other Senator Present:* Senator J.S. Grafstein.

*Other Member present:* Maurice Godin.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolf Koerner and Michel Rossignol, Researchers. *From the Parliamentary Centre:* Nicholas Swales, Consultant.

*Witnesses: From Royal Canadian Legion:* Mr. Ralph Annis Mr. Fred Hennington, Mr. Larry Gray, Mr. Bussièrès; Mr. Richard Dillon and Mr. Peter Langille

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

The Committee discussed its future business.

It was agreed,—That the Joint Chairs be authorized to negotiate and sign a contract with:

(a) Martin Shadwick and Brian MacDonald to prepare a background paper on aspects of privatization for the Committee for an amount not to exceed \$3000.00; and

(b) the Canadian Centre for Global Security as represented by Tarif Rauf to prepare a background paper on aspects of the Defence of North America for the Committee for an amount not to exceed \$2,200.00.

It was agreed,—That the Committee hold meetings to receive witnesses during the week of September 11, 1994.

It was agreed,—That the Committee meet at Meech Lake after its visit to the United States in July.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee sat in public session.

Richard Dillon made a statement and answered questions.

Peter Langille made a statement and answered questions.

The witnesses from the Royal Canadian Legion made a statement and answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chairs.

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

Joint Clerks of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 JUIN 1994

(41)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à huis clos à 15 h 30, dans la salle 253-D de l'Édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Pierre De Bané et de William Rompkey (*coprésidents*).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre de Bané et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Jack Frazer, Jim Hart, Leonard Hopkins, Jean-Marc Jacob, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson et William Rompkey.

*Autre sénateur présent:* Le sénateur J.S. Grafstein.

*Autre député présent:* Maurice Godin.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolf Koerner et Michel Rossignol, attachés de recherche. *Du Centre parlementaire:* Nicholas Swales, conseiller.

*Témoins: De la Légion royale canadienne:* MM. Ralph Annis, Fred Hennington, Larry Gray, Bussièrès, Richard Dillon et Peter Langille.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada.

Le comité discute des travaux à venir.

Il est convenu,—Que les coprésidents sont autorisés à négocier et à signer un contrat avec:

a) Martin Shadwick et Brian MacDonald pour la préparation, pour le Comité, d'un document de fond sur les aspects de la privatisation, à un coût maximum de 3 000\$;

b) Le Centre canadien pour la sécurité globale, représentée par Tarif Rauf, pour la préparation, pour le Comité, d'un document de fond sur les aspects de la défense de l'Amérique du Nord, à un coût maximum de 2 200\$.

Il est convenu,—Que le comité tiennne des séances pour entendre des témoins durant la semaine du 11 septembre 1994.

Il est convenu,—Que le comité se réunisse au Lac Meech après sa visite aux États-Unis en juillet.

À 16 h 45, le comité reprend la séance publique.

Richard Dillon fait un exposé et répond aux questions.

Peter Langille fait un exposé et répond aux questions.

Les témoins de la Légion royale canadienne font des exposés et répondent aux questions.

À 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

Les cogreffiers du Comité

G.A. Sandy Birch

Denis Robert



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, June 21, 1994

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 21 juin 1994

• 1621

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Could I call us to order now, please?

I welcome our first guests, from the Royal Canadian Legion. Let me revise that. We are not hearing from the Royal Canadian Legion at the moment. We are going to hear from Richard Dillon and Mr. Peter Langille.

Mr. Dillon, I ask you if you could first of all make us a presentation for approximately ten minutes. Then I'll ask Mr. Langille if he would make a presentation for approximately ten minutes, after which we would like to ask you questions. Proceed please, Mr. Dillon.

**Mr. Richard Dillon (Individual Presentation):** Mr. Chairman and gentlemen, I greatly appreciate the opportunity of appearing here today. I'd like to begin by pointing out that any opinions expressed are my own, not necessarily those of colleagues in the army, regular or reserve, with whom I am collaborating on a day-to-day basis.

As a soldier, I am inordinately proud of the Canadian army and what it has accomplished in the past. I'm also proud of the professional way in which the army today fulfils its UN role. At the same time, I'm gravely concerned about current defence policy, which turns on—for the army at least—the concept of total force, wherein operational roles, both domestic and overseas, appear to be assigned almost totally to the regular force, with reserve units being designated to provide reinforcements to bring regular units up to fighting strength. I believe this practice, if followed to its extreme, could well destroy the militia, and with it, the capacity of the nation to defend itself in the event of all-out war.

Let me explain this. Our military commanders argue—with justification, I might say—that today's militia units cannot be relied upon to carry out UN assignments. For example, they say it takes too long to train and integrate reserves into the regular force units. They say that units facing difficult and dangerous operations should predominantly be regular force. They say that the availability of reserves cannot be assured and that recruiting and its enthusiasm for overseas services waxes and wanes with economic conditions. They point out the army cannot guarantee civilian job security.

I would add another reservation. The high attrition rate of the militia is uneconomic and a poor use of human resources. To suggest that the reserves cannot cope with difficulty and danger is of course nonsense in the face of our history.

**Le coprésident (M. Rompkey):** La séance est ouverte.

Je souhaite la bienvenue à nos premiers témoins, ceux de la Légion royale canadienne. Pardon, nous ne commençons pas par eux. Nous allons entendre le témoignage de M. Richard Dillon et celui de M. Peter Langille.

Monsieur Dillon, pourriez-vous commencer par nous faire un exposé d'environ 10 minutes. Je demanderai ensuite à M. Langille de faire la même chose, après quoi nous voudrions vous poser des questions. Allez-y, monsieur Dillon.

**M. Richard Dillon (présentation individuelle):** Monsieur le président, messieurs, je suis très heureux d'avoir l'occasion de témoigner. Je tiens à vous signaler d'emblée que toutes les opinions que j'exprimerai sont des opinions personnelles et qu'elles ne reflètent pas nécessairement celles de mes collègues de l'armée, qu'il s'agisse de l'armée régulière ou de celle de réserve, avec lesquelles je collabore tous les jours.

En tant que soldat, je suis extrêmement fier de l'armée canadienne et de ce qu'elle a accompli. Je suis également fier de la façon professionnelle dont elle s'acquitte actuellement de sa mission au sein de l'ONU. Par contre, je suis extrêmement préoccupé par la politique de défense actuelle qui est axée sur le concept de force totale—en ce qui concerne l'armée, du moins—qui consiste à faire assumer les rôles opérationnels, au Canada et outre-mer, presque entièrement par la force régulière, les unités de réserve étant désignées pour servir de renforts pour les unités régulières, afin que celles-ci aient les effectifs voulus pour être aptes au combat. J'estime que poussé à l'extrême, ce système risque de détruire la milice et avec elle, la capacité de notre pays de se défendre en cas de guerre totale.

Je m'explique. Nos commandants militaires—et à juste titre, dirais-je—soutiennent qu'à l'heure actuelle, on ne peut pas compter sur les unités de milice pour exécuter les missions de l'ONU. Ils prétendent, par exemple, qu'il faut trop de temps pour entraîner et intégrer des réservistes aux unités régulières. Ils affirment que les unités qui doivent participer à des opérations difficiles et dangereuses devraient être composées en majeure partie de membres des forces régulières. D'après eux, la disponibilité des réservistes ne peut être assurée; leur recrutement et leur enthousiasme pour le service outre-mer diminuent en temps de prospérité économique. Par ailleurs, l'armée ne peut garantir un emploi civil après le service.

• 1625

J'ajouterais un autre inconvénient. Le taux d'attrition élevé de la milice coûte cher et c'est une mauvaise utilisation des ressources humaines. Il est ridicule d'insinuer que les réservistes ne peuvent pas faire face aux difficultés et aux dangers, car l'histoire prouve le contraire.

[Texte]

I believe our commanders are quite right: UN commitments cannot be met, even in part, by today's militia units. As operational units they are not ready and they are not reliable.

Let's look at the militia side of this picture. A heavy burden of training and administration is turning the units into sausage machines, producing private soldiers and junior officers to bring regular force units up to strength.

Repetitive loss of the best trained people saps morale. Unit succession is suffering, as senior officers and NCOs do not have sufficient time to train for the operational roles of the militia.

Perhaps more important, community support and public understanding for the militia are being eroded. Therefore, people do not join the militia for the long haul. If they do, they choose not to serve on UN assignments in order to protect their civilian employment.

There's little wonder, then, that these militia units are neither ready nor reliable. Why should we be concerned if the regular force is doing such a great job?

First and foremost, I suggest, and I'm sure you agree, that defence policy must prepare the nation not only for today's problems but for tomorrow, when, for the third time in this century, we might be called on to wage all-out war. I believe we need a revitalized militia as a critical building block upon which to raise a large army as part of a national mobilization.

T.C. Willett, a sociologist from Queen's University, pointed out in a very good book, *A Heritage at Risk*, that the Canadian army has always been "a civic and social organization, as well as a military one"... "It is through the militia that the roots of the army were deep and pervasive". It was these roots that nurtured the public support for sending Canadian troops to South Africa at the turn of the century and served to support the mobilization of incredibly tough and efficient and effective armies in 1914 and 1939.

The question is, what must we do to rebuild the reserve forces to meet today's requirements? As I have noted, we need to arouse a national sense of purpose to allow for the peacetime mobilization of resources, human and otherwise, upon which to build a sound national defence policy.

What are these ingredients? We need leadership at every level of government and in every facet of community life—business, industry, education, social agencies, non-profit organizations. Coupled with this, or interdigitated, I might say, we need the leadership of the armed forces in the reserve and in the regular forces working together with government and communities. We need a renewed sense of leadership that gives rise to and emanates from the will to get the job done. We need community support from local leaders who understand and support the role of reserve forces, who will assist the militia soldier and officer to play his role as an effective, reliable member of the armed forces. With this support, the attrition

[Traduction]

J'estime que nos commandants ont raison: les missions de l'ONU ne peuvent pas être accomplies, même en partie, par les unités de la milice actuelle. Elles ne sont pas prêtes à fonctionner comme des unités opérationnelles et elles ne sont pas fiables.

Examinons le cas de la milice. La lourdeur de la charge qu'on leur impose sur le plan de l'entraînement et de l'administration transforme les unités en machine à produire à la chaîne de simples soldats et des officiers subalternes pour amener les unités de la force régulière à leurs effectifs opérationnels.

Les départs successifs des gens les mieux entraînés sapent le morale des troupes. La succession en souffre car les officiers supérieurs et les sous-officiers n'ont pas le temps d'entraîner les soldats pour assumer les rôles opérationnels.

Qui plus est, l'appui de la collectivité et la sympathie de la population envers la milice s'étiolent. Par conséquent, les gens ne s'engagent pas à long terme. Ceux qui le font décident de ne pas participer aux missions de l'ONU afin de protéger leur emploi dans le civil.

Dès lors, il n'est pas étonnant que les unités de la milice ne soient pas prêtes et ne soient pas fiables. Pourquoi s'en faire, puisque la force régulière fait un travail formidable?

J'affirme d'abord et avant tout, et je suis sûr que vous êtes de mon avis, que la politique de défense doit préparer le pays non seulement aux problèmes actuels mais aussi aux problèmes futurs. En effet, pour la troisième fois au cours de ce siècle, il se pourrait que nous devions livrer une guerre totale. Je crois que nous avons besoin d'une milice revitalisée car c'est une base indispensable pour pouvoir former une grande armée dans le cas d'une mobilisation générale.

T.C. Willett, un sociologue de la Queen's University l'a dit dans un très bon ouvrage intitulé *A Heritage at Risk*:

L'armée canadienne a toujours été une organisation civique et sociale, en même temps qu'une organisation militaire. C'est grâce à la milice que les racines de l'armée sont profondes et pénétrantes. C'est grâce à ses racines que l'armée a eu l'appui de la population pour envoyer des troupes canadiennes en Afrique du Sud au tournant du siècle et pour la mobilisation d'armées extrêmement résistantes et efficaces en 1914 et en 1939.

Le tout, c'est de savoir ce qu'il faut faire pour réorganiser les forces de réserve de façon à répondre aux exigences actuelles. Comme je l'ai dit, il faut inculquer à la nation «un élan national» pour pouvoir mobiliser en temps de paix les ressources humaines et toutes les autres ressources nécessaires pour pouvoir élaborer une politique de défense nationale efficace.

Quels sont les ingrédients nécessaires? Nous avons besoin de leadership à tous les niveaux de gouvernement et dans tous les secteurs de la vie communautaire: affaires, industrie, éducation, organismes sociaux, organisations à but non lucratif. Parallèlement à cela ou simultanément, nous avons besoin du leadership des forces armées, de la force de réserve et de la force régulière, qui doivent collaborer avec le gouvernement et avec les collectivités. Nous avons besoin d'un regain de leadership qui donne naissance à la volonté d'accomplir la tâche, tout en émanant de cette volonté. Nous avons besoin de l'appui communautaire des leaders locaux qui comprennent et soutiennent le rôle des forces de réserve, qui aideront les soldats



## [Text]

rates can be expected to lower and the reserve army will give better value for the dollar spent.

We're talking about the dual role of citizenship here, as a soldier and as a productive citizen.

• 1630

Against this background, I am convinced that the answer lies in the context of service to the nation in peacetime, as well as war. This is a concept we now disregard almost totally after decades of peace and prosperity. I've arrived at this conclusion along three quite different lines of thought.

First, I was attracted to the throne speech of January 1994, which told us that a youth service corps was to be created with the government working in partnership with the provinces and the private sector to help youth across the transition from school to workplace. It seemed to me this initiative addressed a fundamental issue of youth alienation, unemployment and violence that, if not resolved, will undermine and render useless our very best intentions.

Second, I noted a series of budget papers tabled April 19, 1983. These papers described a broad range of programs aimed at assisting youth to bridge this gap between school and workplace. There was Summer Canada, Youth Internship, Job Corps, Katimavik, and YTEP—that is, Youth Training Employment Program. In all there was a range of programs, which indicated that over the past decade the government has spent hundreds of millions of dollars to assist hundreds of thousands of young people to become useful citizens.

My colleagues in the regular army tell me that from a military point of view YTEP was extremely successful and that it was the source of some of the best recruits they have had. This was in the late 1980s. But when you look at the rest of the world as well as our own country in terms of youth alienation, unemployment and so forth, we haven't done very well.

But Canada is not alone. Many nations are plagued with this situation and the United Kingdom is one of them. This brings me to my third line of reasoning.

There was a British study put out by the Royal College of Defence Studies in 1987, entitled *Service for the Nation*, written by Brigadier J.F.W. Wilsey, OBE. I'd heard of this study when I prepared my rough notes, Mr. Chairman, but I had not read it at the time. In a nutshell, all British males plus females on a volunteer basis would be required to give one year's service to the nation between leaving school and the age of 25. This service could be in a number of areas: community work; assisting the elderly and the disabled in hospitals and so forth; youth services put on by existing volunteer bodies; environmental work; local government; and finally, and most important in my view, the armed services.

## [Translation]

et les officiers de la milice à jouer leur rôle, c'est-à-dire à être des membres efficaces et fiables des Forces armées. Grâce à cet appui, on pourra s'attendre à ce que les taux d'attrition baissent et que l'armée de réserve soit plus rentable.

Nous parlons en l'occurrence du double rôle du citoyen, de son rôle de soldat et de son rôle de citoyen productif.

Je suis convaincu que la solution réside dans la nation de service à la Nation en temps de paix comme en temps de guerre. C'est un concept que l'on néglige presque totalement après des décennies de paix et de prospérité. J'en suis arrivé à cette conclusion par le biais de trois courants de pensée passablement différents.

Premièrement, j'ai été attiré par le discours du Trône de janvier 1994 qui nous a dit que nous allions créer un Corps de service des jeunes et que le gouvernement allait collaborer avec les provinces et le secteur privé pour aider les jeunes Canadiens à faire la transition entre l'école et le marché du travail. Il me semble que cette initiative s'attaque au problème fondamental de la désaffection, du chômage et de la violence chez les jeunes qui, si il n'est pas résolu, minera et rendra inutile nos meilleures intentions.

Deuxièmement, j'ai remarqué une série de documents budgétaires qui ont été déposés le 19 avril 1983. Ces documents décrivent toute une série de programmes visant à aider les jeunes à combler le fossé qui existe entre l'école et l'exercice d'une profession. Il s'agit de Été Canada, du programme d'apprentissage des jeunes, de Katimavik, du programme d'instruction et d'emploi pour les jeunes. Il existait tout un éventail de programmes qui indiquait qu'au cours de la dernière décennie, le gouvernement avait consacré des centaines de millions de dollars à aider des centaines de milliers de jeunes à devenir des citoyens utiles.

D'après mes collègues de l'Armée régulière, le programme d'instruction et d'emploi pour les jeunes a été extrêmement utile sur le plan militaire et il a valu à l'Armée certaine des meilleures recrues qu'elle ait jamais eue. C'était à la fin des années quatre-vingt. Par rapport aux autres pays, nous ne nous en sommes pas très bien tirés dans la lutte contre la désaffection, le chômage et les autres problèmes chez les jeunes.

Le Canada n'est pas le seul à être aux prises avec ces problèmes. En effet, beaucoup d'autres pays sont touchés, notamment le Royaume-Uni. Ceci m'amène au troisième point.

Il existe une étude Britannique qui a été publiée en 1987 par le Royal College of Defence Studies, qui est intitulée *Service for the Nation*, dûe à la plume du Brigadier J.F.W. Wilsey, OBE. J'ai entendu parler de cette étude quand j'ai préparé mes notes, Monsieur le président, mais je ne l'avais pas lue à ce moment-là. Je vais la résumer brièvement. Tous les Britanniques, les hommes et les femmes qui acceptent de le faire de plein gré, seraient tenu de consacrer une année de leur vie à servir leur pays entre la fin de leurs études et l'âge de 25 ans. Ce Service pourrait être accompli dans divers domaines: travail communautaire, aide aux personnes âgées et aux handicapés dans les hôpitaux, services à la jeunesse organisés par les organismes bénévoles actuels, travail environnemental, administration locale, et enfin—ce qui est le plus important à mon avis—service dans les Forces armées.

[Texte]

[Traduction]

The study indicated that the moral justification for asking young people to serve their nation in a time of peace was impeccable. The plans would be accepted by youth then in the late 1980s. Savings in human, economic and social waste would more than offset the cost. No existing jobs would be lost and U.K. would become a stronger, happier, more unified country.

Obviously this plan has not been adopted, at least not in a general sense, but I believe it contains many useful lessons for us to consider. Mr. Chairman, I have a copy here that I'd like to table; it's now with Mr. Richardson.

L'étude indique que c'est en temps de paix que cela se justifie le plus moralement de demander aux jeunes de servir leur pays. Les projets devaient être acceptés par les jeunes à la fin des années quatre-vingts. Les économies sur le plan humain, économique et social devraient largement compenser les frais. Aucun emploi existant ne devait disparaître et le Royaume-Uni devait devenir un pays plus fort, plus heureux et plus unis.

De toute évidence, ce projet n'a pas été adopté, d'une manière générale du moins, mais je crois qu'il renferme beaucoup de leçons utiles pour nous. Monsieur le président, j'ai ici un exemplaire de cette étude que je voudrais déposer; c'est M. Richardson qu'il l'a pour le moment.

• 1635

Having studied this paper—as I had not had the time or opportunity to do—I would revise the suggestion that I put forward in my notes as follows: I would reduce the period of service to one year—similar to that in Britain—to be served at any time between leaving school and age 25. I would suggest all participants receive three months of paramilitary training as per the YTEP model for the purpose of developing individual responsibility for citizenship; health and personal fitness; family, community and national institutions; and a knowledge of our country and its role in the world today.

Après avoir examiné ce document—car je n'avais pas encore eu le temps ni l'occasion de le faire—je modifierais la recommandation que j'ai faite dans mes notes de la façon suivante: Je réduirais la durée du Service à un an—comme dans le projet Britannique—et il faudrait l'accomplir à n'importe quel moment entre la fin des études et l'âge de 25 ans. Je recommande que tous les participants reçoivent trois mois de formation para-militaire, comme dans le programme d'instruction et d'emploi pour les jeunes, pour acquérir le sens de la responsabilité individuelle en tant que citoyen, pour être en bonne santé et acquérir une bonne condition physique, pour connaître les institutions familiales, communautaires et nationales et acquérir une connaissance de notre pays et de son rôle dans le monde actuel.

Then I would suggest the subsequent seven to nine months, which would make up the year, could be served, as the British model suggests, in a wide variety of roles—the armed forces being only one—and at a time and place satisfactory to the individual.

Je suggère ensuite que les sept ou neuf mois qui restent soient consacrés, tout comme dans le modèle Britannique à divers rôles—le Service dans les Forces armées n'en étant qu'un parmi d'autres—au moment et à l'endroit qui conviendraient à l'intéressé.

Mr. Chairman, I believe the potential benefits of such a scheme, based on the precept that each young Canadian owes his country a year of service as a badge of citizenship, are so great that I urge the committee to study this British model in order to build a Canadian model that would consider the wide range of programs on which we've spent so much money and achieved so little, and to consider the savings that might accrue in terms of economic, social and military well-being as well as cultural and ethnic cohesion. I've mentioned this in my notes.

Monsieur le président, je crois que les avantages éventuels d'un tel système, fondé sur le précepte que chaque jeune doit un an de service à son pays, à titre de témoignage de sens civique, sont telles que j'exhorte le Comité à examiner le modèle Britannique pour élaborer un modèle Canadien tenant compte de toute la gamme des programmes auxquelles nous avons consacré énormément d'argent sans obtenir des résultats extraordinaires, et à songer aux économies que cela pourrait représenter grâce au bien-être économique, social et militaire ainsi que la cohésion culturelle et ethnique qui en découlerait. Je l'ai signalé dans mes notes.

Mr. Chairman, I'll close now by simply saying that I think if we did take this broader view of our approach to national defence policy, Canada would be stronger, more prosperous and more unified; the army would be a stronger and more effective total force with a militia that would be able to assist materially in UN operations in the modern context and stand ready as a foundation for a general mobilization should this ever occur.

Monsieur le président, je terminerais en disant que si l'on adoptait cette perspective plus large à l'égard de la politique de la défense nationale, le Canada serait un pays plus fort, plus prospère et plus uni; l'Armée serait une force totale plus forte et plus efficace avec une milice capable de la seconder matériellement dans les opérations de l'ONU dans le contexte moderne; elle serait prête pour une mobilisation générale en cas de nécessité.

I thank you, sir.

Merci.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup.

I should tell the committee that Mr. Dillon holds a master of science degree from the Massachusetts Institute of Technology. He was professor of engineering and founding dean of the faculty of engineering science at the University of

Je signale au Comité que M. Dillon a un diplôme de Maîtrise en Sciences du Massachusetts Institute of Technology. Il a été professeur de génie et d'ingénieur fondateur de la Faculté des sciences de l'ingénierie de la University of Western Ontario,



## [Text]

Western Ontario and a deputy minister in several different departments in the Government of Ontario. His military career began in 1933. He served with the Canadian Army until 1956 both here and abroad, in the United Kingdom and Italy during the Second World War. Mr. Dillon retired in 1956 as commanding officer of the Third Battalion, Royal Canadian Regiment. He was appointed honorary lieutenant-colonel, Fourth Battalion, Royal Canadian Regiment, and served in that capacity from 1986 to 1993. In 1993 he was appointed colonel of the regiment.

Mr. Dillon also has a personal connection with this committee in that he is the father-in-law of Senator Meighen. I wanted to point that out to the members of the committee because I think it is very relevant to his excellent testimony.

I now call on Mr. Langille. Mr. Langille is a partner in Common Security Consultants in Hull and a researcher in the Department of Peace Studies, University of Bradford.

The focus of Mr. Langille's PhD research has been on Canadian defence options for promoting common security. He has written a number of articles and reports on peacekeeping training. He has testified before the Senate committee, House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, and is the author of *Changing the Guard: Canada's Defence in a World of Transition*.

Mr. Langille, could you make a presentation to us of about ten minutes? Then we would like to ask questions.

**Mr. Peter Langille (Individual Presentation):** Yes. Good afternoon. Thank you, Mr. Chairman and members, for this opportunity.

You have a challenging task. The pace of change in this field has been rather daunting of late, but you may recall it was only five years back that the dominant assumption in Canadian strategic thinking was that we had few, if any, options. There has since been some new thinking.

Submissions to your committee indicate that we may be in the midst of a paradigm shift, a near revolutionary shift in attitudes and assumptions that will undoubtedly prompt fairly frequent reviews and exercises of this nature.

• 1640

Of course this period of transition doesn't make long-term defence planning easy. In fact it's very difficult unless such planning is redirected and guided by an enduring vision, a sense of purpose or an objective beyond that of simply defending a country that faces no easily identifiable, direct military threat.

We are slowly beginning to recognize there are promising Canadian defence options that could contribute to our common security, that could help us to advance Canadian foreign policy and that could work to develop a more effective United Nations.

## [Translation]

ainsi que sous-ministre dans plusieurs ministères du gouvernement de l'Ontario. Sa carrière militaire a débuté en 1933. Il a été dans l'Armée canadienne jusqu'en 1956, au Canada et à l'étranger; il était au Royaume-Uni et en Italie pendant la Seconde guerre mondiale. M. Dillon a pris sa retraite en 1956 alors qu'il était Commandant du troisième bataillon du Royal Canadian Regiment. Il a été nommé Lieutenant-colonel honoraire du quatrième bataillon du Royal Canadian Regiment et il y est resté de 1986 à 1993. En 1993, il a été nommé Colonel du régiment.

M. Dillon a également un lien personnel avec ce Comité, puisqu'il est le beau-père du sénateur Meighen. Je tenais à le signaler à mes collègues car cela explique son excellent témoignage.

C'est maintenant au tour de M. Langille. M. Langille est l'un des associés du Cabinet de consultants Common Security Consultants et il est chercheur au Department of Peace Studies de la University of Bradford.

Le mémoire de doctorat de M. Langille était axé sur les diverses options canadiennes en matière de défense pour la promotion de la sécurité commune. Il a écrit plusieurs articles et rapports sur l'entraînement au maintien de la paix. Il a témoigné devant le Comité du Sénat, devant le Comité permanent de la Défense nationale et des Anciens combattants de la Chambre des communes et il est l'auteur de l'ouvrage intitulé *Changing the Guard: Canada's Defence in a World of Transition*.

Monsieur Langille, pourriez-vous nous faire un exposé d'environ 10 minutes? Ensuite, nous voudrions poser des questions.

**M. Peter Langille (présentation individuelle):** Oui. Bonjour. Monsieur le président, Messieurs, je vous remercie de me donner l'occasion de venir témoigner.

Votre tâche est difficile. Ces derniers temps la situation évolue plutôt à un rythme effréné en ce domaine. Vous vous souvenez sans doute qu'il n'y a pas plus de cinq ans, l'hypothèse dominante dans les études stratégiques canadiennes étaient qu'il existait peu d'options, voire aucune. On ne pense plus tout à fait de la même façon.

D'après les témoignages qui ont été présentés à votre Comité, il est possible que nous soyons au beau milieu d'un changement de paradigme, d'un changement d'attitudes et d'hypothèses quasi révolutionnaire, ce qui entraînera certainement de nombreux examens et exercices de cette nature.

Cette période de transition ne facilite pas, bien entendu, la planification à long terme, elle la rend au contraire très difficile, à moins qu'une telle planification soit étayée et orientée par une vision pénétrante, un idéal ou un objectif au-delà de la simple défense d'un pays que ne menace directement aucun danger militaire.

Lentement nous prenons conscience du fait qu'il existe, pour le Canada, des options de défense attrayantes qui pourraient renforcer notre sécurité, donner plus de prestige à notre politique étrangère et oeuvrer à une plus grande efficacité des Nations Unies.

[Texte]

[Traduction]

The ideal of common security and the framework provided in the recent UN *An Agenda for Peace* now offer an excellent basis upon which to develop a coherent, goal-oriented defence policy for Canada. They also offer our armed forces a much-needed sense of purpose and relevance for the 1990s and beyond.

L'idéal de sécurité collective et le cadre présenté dans la récente publication des Nations Unies *Agenda pour la paix* constituent un excellent support sur lequel mettre en place une politique de défense cohérente et axée sur des objectifs clairs. Nos forces armées peuvent également y puiser un sens de leur utilité et de leur pertinence — dont le besoin se fait beaucoup sentir — à cette aube d'un nouveau millénaire.

You're all no doubt familiar with the complementary outline of defence priorities contained in the Liberal foreign policy handbook of May 1993 and in the recent report of the Canada 21 Council. These simply can't be dismissed as the latest fads or trends in academic circles. Both were thoughtful responses to this new security environment. Both provided a model we should hope other countries would consider emulating.

Vous connaissez sans nul doute les priorités de défense complémentaires contenues dans le manuel de politique étrangère de mai 1993, publié par le Parti libéral, ainsi que dans le rapport récent du Conseil Canada 21. Ce sont là des ouvrages qu'on ne peut écarter du revers de la main et traiter de lubies ou d'idées à la mode dans les cercles universitaires; ils reflètent au contraire une profonde réflexion sur ce nouveau contexte de sécurité et présentent un modèle que d'autres pays voudront peut-être imiter.

On this occasion I'd like to overview several options and take the liberty of advancing six related recommendations.

Je voudrais maintenant passer en revue quelques options et je me permettrais, à cette occasion, de formuler, dans cet ordre d'idée, six recommandations.

First, it is time we seriously consider role specialization rather than the catch-all of general-purpose combat capability for all three services.

En premier lieu, il est temps que nous envisagions pour de bon de nous spécialiser plutôt que d'exiger des trois corps d'armée qu'ils soient capables d'assurer toutes les opérations de combat.

Second, peacekeeping is now our dominant defence activity. It warrants a higher if not the highest priority in our defence effort.

En second lieu, il semblerait que le rôle qui nous est dévolu est principalement celui de maintenir la paix, rôle qui devrait bénéficier d'une autre priorité, voire venir en tête de nos efforts de défense.

Third, Canada is well positioned to contribute to the UN agenda for peace and to expand on our current provision of one UN stand-by battalion, a communications element and an air transport element. At a minimum, each of our three brigade groups should be responsible for maintaining a UN stand-by battalion as well as forces that have been trained for a wide range of UN operations.

En troisième lieu, le Canada est bien placé pour contribuer à l'agenda pour la paix des Nations Unies et pour faire mieux que de simplement fournir aux Nations Unies un seul bataillon de réserve, avec un élément de communications et un élément de transport aéroporté. Chacune de nos trois brigades devraient, pour le moins, être responsables du maintien d'un bataillon de réserve des Nations Unies ainsi que de forces formées pour une vaste panoplie d'opérations.

Fourth, given the increasingly complex range of UN operations, it is to my mind imperative we supplement our war-fighting skills with appropriate peacekeeping training.

En quatrième lieu, compte tenu de la complexité croissante des opérations des Nations Unies, il me semble essentiel de compléter l'entraînement aux opérations de guerre par une formation appropriée aux opérations de maintien de la paix.

Fifth, Canada has now assumed the responsibility to host an international peacekeeping training centre. We must ensure this job is well performed.

En cinquième lieu, le Canada s'est chargé de mettre sur pied un centre international de formation au maintien de la paix et il faut espérer qu'il s'acquittera de cette tâche à son honneur.

Finally, we need to do a lot of new thinking about modernizing doctrine and strategies for peacekeeping, peace enforcement and peace-building. This will require a new effort to prompt independent strategic studies and peace research. As I see it, this sort of intellectual activity will not happen within our current institutions and programs.

En dernier lieu, nous devons nous livrer à une réflexion en profondeur sur la façon de moderniser la doctrine et les stratégies de maintien de la paix, d'imposition de la paix et de pacification, ce qui exigera des recherches et des études stratégiques indépendantes que nous devons solliciter, car à mon avis ce genre d'activités intellectuelles ne se produira pas dans le cadre des institutions et programmes existants.

On the subject of role specialization, in 1989, as the Cold War was winding down, the chair of the U.S. Senate armed services committee, Sam Nunn, suggested the time had come to look seriously at the opportunity for specialization through build-down. He noted each of the allied countries should play the instruments it plays best, rather than trying to stage an entire symphony orchestra.

Venons-en maintenant à la spécialisation des rôles. En 1989, alors que la Guerre froide tirait à sa fin, le président du Comité des services armés du Sénat des États-Unis, Sam Nunn, a déclaré que le temps était mûr pour examiner en profondeur les possibilités de spécialisation qui découlent de la diminution de l'effort de défense. Il a fait, à ce propos, remarquer que chacun des alliés devraient jouer de son instrument favori plutôt que d'essayer, à lui tout seul, de faire l'homme-orchestre.



## [Text]

As you know, our defence effort in Canada has long reflected the problems inherent in attempting to stage what Senator Nunn referred to as that entire symphony orchestra. Canadian forces have been somewhat overextended trying to meet numerous commitments, with officials attempting to retain a scaled-down version of a larger power's army, navy and air force.

This effort served a purpose, but it's now too expensive and it must be restructured if it's to remain relevant. I think this is the appropriate time to consider specialization. We should be doing what we do well, what we can afford and what the international community has come to expect from Canada. We have a natural niche, and that is peacekeeping.

Peacekeeping now accounts for roughly 80% of the military's active duty operations. It's our dominant defence activity. It should probably be our dominant defence priority.

Our peacekeepers are performing very important and demanding jobs. Yet within our Department of National Defence peacekeeping remains a relatively low institutional priority, one that is often accorded insufficient resources and one that many senior officials still regard as an ancillary task.

I'm quite sure you've all heard the polished sales pitch in favour of retaining the status quo. Neither the department nor the Canadian forces are going to initiate changes.

What does this suggest in terms of Canadian defence decision-making, force planning and defence priorities for the 1990s? You and your colleagues in the federal cabinet will have to impose relevant priorities. You will probably have to outline new roles, appropriate doctrine, modern strategies and strict criteria for major capital acquisition programs.

Whereas we will still require combat-capable forces, I am not convinced of the arguments for retaining a mid-to-high intensity warfare capability or even for what is now loosely referred to as general purpose combat capability. It's now time we looked at moving towards the less expensive requirements of mobile light armed forces, forces that are professionally prepared for their day-to-day activities, whether they be in peacekeeping, aid to the civil power, preventive deployment or peace and ceasefire enforcement.

Such a move would still leave the Canadian forces capable of performing all their national obligations as well as a wide range of international commitments or what have recently been referred to as common security missions.

We should recall the UN is now at a critical juncture. A major challenge for committed member states is to generate the necessary institutional arrangements and to provide the appropriate capabilities. If we're going to see anything in the way of a credible UN stand-by force, as called for in the Secretary General's *An Agenda for Peace*, some states will have to make serious initial contributions. Ours should be seen to be significant and capable of setting a useful precedent, something others will recognize and hopefully respond to.

## [Translation]

Vous n'ignorez certainement pas que notre politique de défense, pendant longtemps, souffrait précisément de vouloir faire, pour reprendre l'image du sénateur Nunn, l'homme-orchestre. À vouloir trop en faire les Forces canadiennes ont présumé d'elles-mêmes, la politique officielle étant de conserver une version réduite de l'armée de terre, de l'armée de l'air et de la marine d'une grande puissance.

L'objectif a été atteint, certes, mais il est devenu trop coûteux et doit être restructuré pour rester pertinent. Le temps est venu d'envisager la spécialisation. Nous devrions faire ce à quoi nous excellons, ce que nous pouvons nous permettre et ce que la collectivité internationale est venue à attendre de nous. Nous avons un rôle fait sur mesure, et c'est le maintien de la paix.

Le maintien de la paix constitue approximativement 80 p. 100 de nos opérations militaires actuelles, c'est notre activité prédominante et cela devrait probablement être notre principale priorité de défense.

Nos «casques bleus» exercent des fonctions très importantes et très astreignantes, mais pour notre ministère de la Défense nationale, le maintien de la paix n'a qu'une importance secondaire, ne bénéficie donc pas de ressources suffisantes et est toujours encore considéré par un grand nombre de cadres comme constituant un service accessoire.

Vous avez tous dû entendre des arguments bien ficelés en faveur du statu quo; ni le ministère, ni les forces canadiennes ne vont prendre l'initiative de se renouveler.

Qu'est-ce que cela augure quant aux décisions, à la planification et aux priorités de la défense pour les années 1990? Vous et vos collègues du Cabinet du gouvernement fédéral allez devoir imposer une nouvelle échelle des priorités, tracer de nouveaux rôles, énoncer une doctrine appropriée, des stratégies modernes et des critères stricts pour les grands programmes d'acquisition.

Il nous faudra encore, certes, des forces de combat, mais les arguments en faveur d'une capacité de combat d'intensité moyenne à élevée ne paraissent pas convaincants, ni même ceux en faveur de ce qu'on appelle maintenant, en termes vagues, une capacité de combat polyvalente. Le moment est venu d'envisager le passage à des forces armées mobiles et légères, professionnellement entraînées à leurs activités quotidiennes, qu'il s'agisse de maintien de la paix, d'aide aux pouvoirs civils, de déploiement préventif ou d'application d'un cessez-le-feu ou de la paix.

Une telle évolution permettrait toujours encore aux Forces canadiennes de s'acquitter de leurs obligations nationales ainsi que de participer à un vaste éventail de missions internationales ou ce qui récemment a été désigné sous le terme de mission de sécurité collective.

Rappelons que les Nations unies se trouvent à présent à la croisée des chemins. Les États membres engagés se trouvent devant un défi, celui de mettre en place les dispositifs nécessaires et de fournir les forces appropriées. Pour assurer une crédibilité quelconque aux forces de réserve des Nations unies, comme le demande le Secrétaire Général dans *Agenda pour la paix*, certains États devront faire un gros effort initial. Notre participation devrait être imposante et capable de créer un précédent utile dont d'autres voudront, espérons-le, se faire les émules.

[Texte]

Given the increasingly complex range of UN operations, it's now time we supplement our war-fighting skills with appropriate peacekeeping training.

Since 1991 defence reports have indicated problems of ad hoc and poorly managed training for UN operations. These reports have warned of inadequate selection processes. They acknowledge that occasionally the wrong people were being deployed. They have repeatedly cautioned about attitudes of superiority and arrogance and they indicated problems of decentralized training, which left this task up to the discretion of various unit commanders and relegated it to a low priority status. A number of mission reports indicate there is frequently insufficient time to conduct the necessary peacekeeping training prior to deployment.

While Canadian forces are widely respected for their military skills, there are disturbing systemic problems in our current approach to peacekeeping training. The solution isn't difficult. We simply need to supplement combat training with a four-week general peacekeeping training program. That should be a prerequisite for all ranks and reserves. Officers should probably take an additional two weeks of training.

This program should be provided as part of our general training for peacekeeping and it should be conducted well before mission-specific training. It is not a sound military practice to wait until being warned of an assignment and then to have your introduction to peacekeeping and UN operations thrown into hasty ad hoc mission-specific briefings.

Moreover, I feel we can no longer continue with decentralized training. That training tends to be de-emphasized training, conducted at the last moment at varying standards.

The federal government deserves to be commended on the recently announced Canadian international peacekeeping training centre at Cornwallis. It's my impression, however, that if this centre is to remedy our current problems, the scope and scale of the program will have to be considerably expanded beyond the odd seminar for senior officers. The job must be done well.

This is a tri-service training centre with sufficient facilities and support services to serve as a UN staging base and to host training for officers, other ranks, reserves and civilians.

• 1650

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Mr. Langille, I hesitate to interrupt you, but Mr. Dillon has to catch a train and I know that there are people who want to ask him questions. Could you hold the rest of your presentation, please?

**Mr. Langille:** Could I conclude on my last page?

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Fine.

[Traduction]

Compte tenu de la complexité croissante des opérations des Nations unies, le moment est venu de compléter notre formation pour la guerre par une formation appropriée pour le maintien de la paix.

Depuis 1991, les rapports de défense signalent des problèmes dus à une formation défectueuse, improvisée, et à un processus de sélection inadéquat aux opérations des Nations unies. Il faut remarquer qu'à l'occasion ceux qui étaient envoyés pour participer à ces opérations n'avaient pas été bien sélectionnés. Ils ont souvent mis en garde contre une attitude de supériorité et d'arrogance, ils ont souligné les problèmes dus à une formation décentralisée qui s'en remettait au bon vouloir de divers commandants d'unités qui attribuaient à cette formation une faible priorité. Certains rapports de missions signalent également que le temps consacré, avant le déploiement, à cette formation, est souvent insuffisant.

Les Forces canadiennes jouissent d'une estime considérable pour leur capacité militaire, mais nos méthodes actuelles de formation au maintien de la paix présentent de graves problèmes systémiques. La solution n'est pas difficile à trouver: il nous faut compléter la formation au combat par un programme de formation générale au maintien de la paix d'une durée de quatre semaines, qui devrait être obligatoire pour tous les rangs et toutes les réserves. Pour les officiers, deux semaines supplémentaires de formation ne seraient pas une mauvaise chose.

Ce programme devrait être offert dans le cadre de la formation générale au maintien de la paix et précéder la formation à une mission spécifique. Il n'est pas de bonne pratique militaire d'attendre un ordre de mission pour être initié, de façon hâtive et improvisée, aux opérations de maintien de la paix des Nations unies.

On devrait, en outre, arrêter de décentraliser la formation, car elle tend, donnée de cette façon, à être de piètre qualité.

Le gouvernement fédéral mérite nos félicitations pour la fondation, récemment annoncée, d'un Centre canadien de formation internationale au maintien de la paix à Cornwallis. J'ai toutefois l'impression que, si ce centre doit pallier nos problèmes actuels, ce programme devra être considérablement élargi et approfondi pour aller bien au-delà de l'organisation de simples stages d'étude pratique à l'intention des officiers.

C'est un centre de formation pour les trois forces armées, qui disposerait d'installations suffisantes et de services de soutien appropriés pour servir de base aux Nations unies et assurer la formation des officiers ainsi que des hommes du rang, des forces de réserve et des civils.

**Le coprésident (M. Rompkey):** J'hésite à vous interrompre, monsieur Langille, mais M. Dillon a un train à prendre et il y a des députés qui veulent lui poser des questions. Pourriez-vous interrompre votre présentation s'il vous plaît?

**M. Langille:** Est-ce que vous me permettez de terminer ma dernière page?

**Le coprésident (M. Rompkey):** Allez-y.



[Text]

**Mr. Langille:** I wanted to make a pitch for multinational training, given the NATO interest now in joint peacekeeping training and exercises, but I will jump ahead and say that we need to do a lot of thinking about modernizing our doctrine and strategies for peacekeeping, peace enforcement and peace-building. We will need to shift much of our military thinking away from deterrence and the pursuit of victory towards strategies for conflict resolution, dissuasion, inducing stalemate and cooperation.

Greater attention will now have to be accorded to negotiation and mediation, to advising on the establishment of non-offensive defences, to improving monitoring and verification capabilities and to areas such as the development of non-lethal defences.

To conclude, many now recognize that this isn't the time to rest on past laurels or outdated methods. It is time to think ahead and time to plan for what are relatively new priorities at a high professional standard.

Once again, thank you for this opportunity.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you very much. We do want to ask you questions, but I know Mr. Dillon has a train to catch.

I have Mr. Hart, Mr. Hopkins, and Mr. Mifflin on my list. Mr. Hart.

**Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I will start with Mr. Dillon. I read your briefing and I listened to you with interest. I must say that I agree with some of the things you have outlined here, although I do have questions on some as well.

You mentioned several programs like the Summer Canada program, youth internship and job corps, Katimavik. You also said that we have spent much money on these programs with little gain. Are you suggesting that we shouldn't be involved in these programs or that we should be involved in these programs?

**Mr. Dillon:** I am suggesting that programs of this nature should be continued, but they should be offered within the general framework of the concept of service to the country. The programs would provide opportunities for work experience for the trainees.

The important difference in my mind is that in days like this, the individual looks to the government for help and assistance. The concept here is that the individual owes the country something. Therefore, programs like Summer Canada or Katimavik, or some of these others, could provide opportunities for these trainees to serve their country.

**Mr. Hart:** I think you hit the nail right on the head when you said that we have spent a lot of money on these and there hasn't been any proof that these programs have really benefited the youth of the country in any substantial way. Mind you, I think there is one youth program in Canada that has proved itself as a very worthwhile program and also as a world leader, and that is the cadet program, and your document didn't mention much on that. I was wondering if you had any comments about the cadet program. That includes youth from age 12 to 18.

[Translation]

**M. Langille:** Je voulais plaider en faveur de la formation multinationale compte tenu de l'intérêt actuel de l'OTAN pour la formation et l'entraînement au maintien de la paix, mais je vais sauter cela pour insister davantage sur la modernisation de nos doctrines et stratégies de maintien de la paix, d'imposition de la paix et de pacification. Nous allons devoir nous détourner de plus en plus de la notion de dissuasion par la menace et de poursuite de la victoire pour perfectionner davantage nos stratégies de résolution de conflits, de dissuasion par la négociation, de blocage des hostilités et de coopération.

Nous allons devoir privilégier la négociation et la médiation, l'établissement de systèmes de défense non-offensifs, l'amélioration des capacités de vérification et de surveillance et des domaines tels que le développement de défense non-meurtrière.

En conclusion, le moment n'est pas venu—nombreux sont ceux qui le reconnaissent—de nous reposer sur nos lauriers ou de nous laisser bercer avec des méthodes périmées. Il nous faut regarder de l'avant et réfléchir à ce qui constitue des priorités relativement neuves, à un niveau professionnel d'excellence.

Merci encore d'avoir bien voulu m'écouter.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci beaucoup. Nous avons des questions à vous poser, mais M. Dillon a un train à prendre.

Sur ma liste d'intervenants j'ai M. Hart, M. Hopkins et M. Mifflin. M. Hart, vous avez la parole.

**M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt):** Je vous remercie, monsieur le président.

Je vais commencer par M. Dillon. J'ai lu votre mémoire et je vous ai écouté avec un vif intérêt. Je suis d'accord avec vous sur certains sujets, mais sur d'autres je me pose encore des questions.

Vous mentionnez plusieurs programmes: Été Canada, le Programme de stage pour les étudiants, le programme Compagnie de travailleurs et Katimavik. Vous reprochiez à ces programmes d'avoir été coûteux mais peu profitables. Entendez-vous par là que ces programmes étaient sans valeur et que nous n'aurions pas dû les organiser?

**M. Dillon:** Des programmes de ce genre devraient être poursuivis, à mon avis, mais dans le cadre général des services au pays, pour permettre aux stagiaires d'acquérir de l'expérience.

La grande différence à mes yeux, c'est qu'à une époque comme la nôtre, on se tourne vers le gouvernement pour en obtenir de l'aide. Mais l'idée maîtresse, en l'occurrence, c'est que chacun d'entre nous a des devoirs envers le pays, et des programmes comme Été Canada ou Katimavik, ou certains autres, pourraient permettre à ces stagiaires de servir leur pays.

**M. Hart:** Vous avez mis le doigt sur le problème quand vous dites que ces programmes nous ont coûté beaucoup d'argent sans que nous ayons la moindre preuve de leur utilité pour la jeunesse de notre pays. Il y a un programme toutefois qui a fait ses preuves et qui s'est imposé dans le monde, c'est celui des cadets, et il en est à peine question dans votre mémoire. Les cadets sont des jeunes des 12 à 18 ans. Que pensez-vous de ce programme?

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Dillon:** Obviously I am in favour of cadet programs and I think they should be continued. I think the cadet programs would be assisted by this, because cadet programs are part of schooling, and this suggestion I am making kicks in when school ends. I believe such a program would increase the likelihood that schoolboys and girls would want to belong to cadet corps and that more schools would want cadet corps. So, yes, I am in favour and I think they are complementary.

**Mr. Hart:** The reason I am asking that is I am familiar with the cadet program. I was a CO of an air cadet squadron, and I would much rather have 50 young people who want to be there at that squadron participating in cadet activities. In other words, they come of their own free will to participate in the program. I would rather have it that way than have 200, with maybe only a quarter of them wanting to be there. You can have a much more efficient program.

• 1655

This is the fear I have with your suggestion that individuals be obligated to give service to their country. I know we all feel that's very worthwhile and we would like to think everyone would think that way, but some people out there don't have it within them to feel that way. It's those people who I think would pull the program down. It would lose some of its value. Maybe you could comment on that.

You mentioned in your briefing that the volunteerism of the Canadian Armed Forces has always been evident through World War I, World War II and Korea. If Canada was to have this program of making it mandatory, I think we might lose some of that volunteerism and maybe—

**Mr. Dillon:** On the contrary, no, I don't think so. It's interesting that most countries in Europe, except the United Kingdom, have some sort of compulsory youth service to the nation. It is not unusual. It is the rule rather than the exception in Europe.

The other thing is that quite clearly, conscription or compulsory military service is not on. Certainly I would not be in favour of that.

This is the concept that to earn a badge of citizenship, a young person has to serve Canada for one year. If for whatever reason he has no desire to serve in a military sense, then he will not pick that. He will do conservation work or he'll work in some area totally divorced from military service. In so doing he will not impair the program one bit, in my opinion.

I'm suggesting that there's a three-month period of what I've called paramilitary training, which is really based on the concept of obedience and respect and physical and mental health and that sort of thing—

**Mr. Hart:** Would you be allowed to bring your skateboard?

**Mr. Dillon:** —and everybody has that. But after that, those who wish to support the military cause will do so, and those who wish to work in the environment will do so.

**Mr. Hart:** I still have concerns about the whole idea of making something mandatory for the youth of the country. I think they naturally come forward and you end up with a better group of individuals participating in community service in a natural way as...you know, imposing something.

**M. Dillon:** Je suis, bien entendu, en faveur de ces programmes et de leur continuation. En effet ils font partie de la formation scolaire et le programme que je préconise commence à la fin de l'année scolaire. Un programme de ce genre susciterait, chez les jeunes d'âge scolaire, le désir d'appartenir à un corps de cadets et ces derniers se multiplieraient. Je suis donc certainement en faveur d'un tel programme qui me paraît complémentaire.

**M. Hart:** Si je vous pose cette question, c'est que je connais bien le programme des cadets. J'étais commandant d'un escadron de cadets de l'air; plutôt que d'avoir 200 jeunes dont seul un quart, peut-être, a envie de participer à ces activités, je préfère de beaucoup avoir une cinquantaine de jeunes gens venus de leur propre gré et avides de participer, ce qui permet d'offrir un programme beaucoup plus efficace.

C'est pourquoi votre proposition de service obligatoire m'inquiète. Certes, nous en reconnaissons la valeur et voudrions qu'il en soit de même pour tous, mais certains ne sont tout simplement animés de cet esprit-là. Ce sont ces gens-là qui gâcheraient le programme pour les autres, lui feraient perdre de sa valeur. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Vous disiez, dans votre mémoire, que l'armée canadienne s'était distinguée, pendant la première et la deuxième guerre mondiale et pendant la guerre de Corée, par le nombre de ses volontaires. Si le service était rendu obligatoire, l'esprit ne serait plus le même et peut-être...

**M. Dillon:** Non, je n'en crois rien, bien au contraire. La plupart des pays d'Europe, à l'exception du Royaume-Uni, ont une sorte de service obligatoire pour la jeunesse; en Europe, c'est la règle plutôt que l'exception.

Par ailleurs, il est certain que la conscription ou le service militaire obligatoire ne sont pas à envisager, je ne serai certainement pas en leur faveur.

L'idée maîtresse, c'est que la citoyenneté se mérite et qu'un jeune doit donner un an de sa vie au Canada. Si pour une raison ou une autre, il ne veut pas le faire dans un cadre militaire, il sera libre de ne pas le faire et pourra faire du travail de préservation ou dans un autre domaine sans rapport avec le Service militaire. De la sorte, il ne créerait pas de mauvais esprit dans ce programme.

Je proposerais une période de trois mois de formation paramilitaire, où l'on enseigne les notions d'obéissance et de respect, de santé physique et mentale et autres...

**M. Hart:** On aurait le droit d'apporter sa planche à roulettes?

**M. Dillon:** ...et autres notions communes à tous. Après ce stage initial ceux qui veulent rester dans le militaire le feront, et il sera loisible aux autres de choisir un autre domaine.

**M. Hart:** Je suis encore réticent à cette idée de rendre une chose obligatoire pour tous les jeunes du pays. Je préfère de beaucoup ne prendre que ceux qui se propose, parce qu'il règne un bien meilleur esprit quand les choses ne sont pas imposées.



## [Text]

But I do agree with you that we seem to be losing something in this country with our youth as far as national unity goes and national spirit and that type of thing. One of the simple things we can do is maybe go back. Before we had our new flag, we used to have the Union Jack. I remember that when I went to school every classroom had the Union Jack, in Alberta anyway. We all had a flag in our classrooms. In the morning we stood up and said "I salute the flag, the emblem of my country. To her I pledge my love and loyalty." It's little things like that we don't do enough of. Maybe if we start trying to bring those things back, we'll find that our youth have more of a sense of national pride and those type of things.

**Mr. Dillon:** I think the study of this British paper would lead you to believe that at least the author feels that the vast majority of youth in Britain would accept this.

I believe there is a profound change in the attitude of youth today, and if this thing were properly sold it would be supported by them. In the 1960s when I was in university and saw the upheaval, the hippie age and so on, I can tell you they would not have done it. But I believe they would do it today.

**Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke):** Mr. Dillon, engineers are quite often accused of not having a great sense of history. You are an exception.

**Mr. Dillon:** I started out as a mathematician and sneaked in the back door.

**Mr. Hopkins:** I want to compliment you on your background on the subject, particularly dealing with the reserves. You obviously have a very deep feeling about this subject.

It is a matter of history. Even this committee is dealing with a sense of history today and certainly will be when it writes its report. How do you really think a greater sense of appreciation for history and an appreciation for the background of the Canadian military and the way it has built sort of the national spirit we have in this country, how do you think that can really be put forward as a means of education, not only to young people but to all Canadians?

**Mr. Dillon:** I've been impressed by the fire that has been lit under our national psyche with the 50th anniversary programs we've all witnessed. I was in England two or three weeks ago, and it's quite magical that the whole world was watching. It's also obvious that all Canadians were extremely proud of what happened.

The point, though, quite frankly, is that we forgot. We've forgotten about all that. I think this reawakened sense of national purpose and excitement would come if all young Canadians got used to the fact that they were going to do their years of service to Canada and would all be in this thing together, from whatever ethnic or cultural background.

I know from my experience in wartime that a wonderful fraternity is born, and it doesn't take very long working together to get this bond. I believe these young Canadians would have something, not necessarily a love or understanding of the military, but they would learn to accept that all of us have to work for the country, and they would respect those who choose to do this through the reserve forces or the regular forces in a way they do not now.

## [Translation]

Mais je reconnais avec vous que notre jeunesse n'est pas suffisamment motivée par l'unité nationale, qu'il lui manque, par exemple, un certain sens civique. Peut-être pourrait-on faire un retour en arrière: Avant l'adoption du nouveau drapeau nous avions l'Union Jack. Quand j'allais à l'école en Alberta, chaque salle de classe était décorée du drapeau, le matin il y avait le salut aux couleurs, avec la déclaration: «Je salue le drapeau, emblème de mon pays, que je m'engage à aimer et à respecter.» Cérémonial qui nous fait défaut. Si nous essayions, peut-être, de réintroduire ces rites, notre jeunesse serait peut-être plus fière de son pays.

**M. Dillon:** La lecture de ce document britannique vous donne à penser que, d'après l'auteur, la plupart des jeunes de Grande-Bretagne, seraient disposés à accepter cela.

La mentalité des jeunes a profondément changé, et si la chose leur était bien présentée, ils seraient en sa faveur. Dans les années soixante—j'étais à l'université à l'époque—c'était le règne des hippies et des bouleversements, et je peux vous assurer que cela n'aurait pas marché. Mais les temps ont bien changé.

**M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke):** Monsieur Dillon, on reproche souvent aux ingénieurs de manquer du sens de l'histoire, mais vous faites exception.

**M. Dillon:** J'ai commencé comme mathématicien et j'y suis venu.

**M. Hopkins:** Je vous félicite de vos connaissances sur le sujet, en particulier sur les forces de réserves. C'est un sujet qui vous tient manifestement à cœur.

• 1700

C'est une question historique. Même ce Comité a à traiter aujourd'hui d'une question historique, et il aura aussi à en traiter quand il se mettra à rédiger son rapport. Comment pourrait-on, à votre avis, inculquer davantage, non seulement aux jeunes mais à tous les Canadiens, le sens de l'histoire, le rôle qu'y ont joué les militaires Canadiens et l'esprit national qu'ils ont contribué à développer?

**M. Dillon:** J'ai été impressionné par la ferveur suscitée par la commémoration du cinquantième anniversaire du débarquement, dont nous avons été tous témoins. Je me trouvais en Angleterre il y a deux ou trois semaines, et j'avais l'impression que le monde entier nous observait, et que tous les Canadiens en étaient très fiers.

Mais l'oubli a recouvert tout cela, hélas. On pourrait faire revivre, à mon avis, cet esprit national, cet enthousiasme si tous les jeunes Canadiens s'habituait à l'idée de faire ensemble leur année de service, de participer à une aventure commune, quelque soit leur origine ethnique ou culturelle.

Mon expérience des années de guerre m'a appris que cela crée un sens de fraternité et qu'un lien pareil s'établit très rapidement. Il ne faudrait pas longtemps à ces jeunes Canadiens pour acquérir pas nécessairement l'amour ou la compréhension du monde militaire, mais ils apprendraient que nous devons tous faire quelque chose pour la patrie, et ils respecteraient, comme ils ne le font pas actuellement, ceux qui le font par choix, que ce soit dans l'Armée de réserve ou dans les Forces régulières.

[Texte] [Traduction]

**Mr. Hopkins:** I liked your comments about a national sense of purpose. I really think that is the back-up to what you're claiming the basis for in the sense of history.

In relation to the reserves, you mentioned revitalizing the militia. Do you really think it's advertised well enough? Do we do a very good job of telling young people out there that this training is available, that there are units they can join?

**Mr. Dillon:** I think if you set out to improve conditions in the militia or the army by advertising, it's a little bit like pushing a rope. It's really not going to be that effective. You've got to get participation, you've got to get an understanding of what they're all there for. The business and commercial leaders, as a matter of course, have to take it as part of their responsibility to make it possible for a person who wishes to serve in the militia on a long-term basis to become a company commander, a commanding officer, a general and so forth. Today, I don't see this happening.

**Mr. Hopkins:** Thank you very much for your comments.  
I have one question for Mr. Langille.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Excuse me, Len, I want to interrupt because I know Mr. Dillon has to leave to catch a train now. I want to thank him for being here and for an excellent presentation.

We regret we didn't have more time to spend with you, but we do appreciate your presentation, including the annotation. We will certainly include that in our deliberations. Thank you very much for coming.

**Mr. Dillon:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your consideration and that of my colleague.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Len, before you continue, could I ask the Royal Canadian Legion to come to the table please?

• 1705

If you and others are agreeable, Len, we will hear the presentation of the Legion before we start to question Mr. Langille. We will then begin questions with Mr. Langille. Is that agreeable?

I can assure you, Mr. Langille, there are questions for you. But we want to hear the presentation of the Legion first and then we'll get around to questioning everybody.

I want to welcome the representatives from the Legion. Colonel Annis is Dominion Command Vice-President of the Royal Canadian Legion. You have his biography in front of you. He was a base commander at CFB Moose Jaw. He has held senior positions in Canada, Europe, the Middle East and the United States. He was also former honorary colonel of the 403 helicopter operational training squadron for three years.

Mr. Fred Hennington is Dominion Secretary, Royal Canadian Legion. He also had a distinguished career in the Canadian military, serving both here and overseas. At the moment he's director of the CAF benevolent fund. You have other people with you too.

I'm going to ask Colonel Annis if he would introduce the other people, please.

**M. Hopkins:** J'approuve ce que vous dites à propos d'un idéal national, qui me paraît indispensable à l'acquisition du sens de l'histoire.

Quant à l'armée de réserve, vous proposiez de donner plus d'importance à la milice. Est-ce qu'on lui fait suffisamment de publicité? Est-ce que nous faisons suffisamment savoir aux jeunes que cette formation existe, qu'il y a des unités et qu'ils peuvent s'y enrôler?

**M. Dillon:** Vous pensez à la publicité pour améliorer les conditions dans la milice ou dans l'armée, mais cela n'est pas une mesure très efficace. Ce qu'il faut rechercher, c'est la participation, la compréhension des objectifs. Les élites du monde des affaires devraient considérer de leur responsabilité de permettre à ceux qui veulent servir dans la milice de devenir Commandant, Général, d'y gagner leurs galons. Ce n'est pas ce qui se passe actuellement.

**M. Hopkins:** Merci de vos observations.  
J'ai une question à poser à M. Langille.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Excusez-moi, Len, mais je dois vous interrompre car je sais que M. Dillon doit prendre son train. Je voudrais le remercier d'être venu et de nous avoir fait un excellent exposé.

Nous regrettons de ne pas avoir eu plus de temps à vous consacrer, mais nous vous remercions de votre mémoire avec les annotations. Nous en tiendrons certainement compte dans nos délibérations. Merci d'être venu.

**M. Dillon:** Je vous remercie, Monsieur le président. Merci à vous et à mon collègue, de vos égards.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Avant de vous rendre la parole, Len, me permettez-vous de demander aux représentants de la Légion royale canadienne de bien vouloir prendre place?

Si tout le monde y consent, Len, et avec votre permission, nous allons d'abord entendre des représentants de la Légion, puis nous poserons des questions à M. Langille. Est-ce que vous y consentez?

Rassurez-vous, monsieur Langille, nous avons des questions à vous poser, mais nous voulons d'abord entendre l'exposé de la Légion, et nous aurons ensuite des questions pour tous.

Je souhaite la bienvenue aux représentants de la Légion: Le colonel Annis et vice-président du Commandement de la Légion royale canadienne; vous avez sous les yeux ses notes biographiques. Il a été commandant de la base des Forces canadiennes de Moose Jaw et a occupé des postes très élevés au Canada, en Europe, au Moyen-Orient et aux États-Unis. Pendant trois ans il a également été colonel honoraire du 403<sup>e</sup> escadron d'entraînement opérationnel.

M. Fred Hennington est secrétaire du commandement de la Légion royale canadienne. Il a également fait une brillante carrière dans l'armée canadienne, tant au Canada qu'à l'étranger, et il est actuellement directeur du fonds de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada.

Vous êtes accompagné d'autres personnes, et je vais demander au colonel Annis de bien vouloir les présenter.



[Text]

**Colonel (Ret.) Ralph Annis (Dominion Command Vice-President, Royal Canadian Legion):** Thank you, Mr. Chairman and committee members. The other two people with me are Mr. Larry Gray, who is also an ex-serviceman. He is currently with the bureau of pension services of the Royal Canadian Legion. He and Fred Hennington will be presenting the paper on veterans affairs. The fourth member of our committee is Gilles Bussi  res, who is the secretary of the national defence committee. I'm rather proud to state that all four of us are ex-air force. I hope that doesn't hurt anybody's feelings from the army or the navy.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** We would like a presentation of about ten minutes, after which we would like to ask questions. Is that understood?

**Col Annis:** That's understood.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Would you proceed please?

**Col Annis:** Thank you. I've already introduced the group to you, so I'll get right into the briefing.

The details of the Legion position on the two topics I've mentioned have been distributed. I hope everyone has them. Consequently, our remarks will be limited to an overview.

The Royal Canadian Legion represents some 575,000 members and affiliates; more than 280,000 have military service. The Legion is generally highly respected throughout Canada and involved in many programs. Unfortunately, a recent incident, which has become the focus of considerable misunderstanding, has tended to bring the Legion into some discredit.

Contrary to much of the media and even statements made in the House of Commons, the convention did not ban turbans for members and guests of Legion branches. The decision of convention delegates was that the responsibility for establishing branch dress regulations would return to the branches.

They rejected the Dominion Executive Council's attempt to impose this type of constraint. It now remains for the branches to comply with the federal and provincial human rights codes or face the consequences of their practice.

Some have stated they will no longer support the work of the Legion because of this. They should be aware any boycott would hurt the needy veterans and the communities, which in 1993 were provided \$63 million of direct Legion support.

Although outside the main purpose of this session, we would be pleased to respond to any questions on this later.

I will now turn to the Legion position on national defence for the nineties, which was approved by the recent dominion convention. Among its members the Royal Canadian Legion counts veterans from the First World War, the Second World

[Translation]

**Le colonel Ralph Annis (retraité), (vice-président, commandement de la Légion royale canadienne):** Je vous remercie, monsieur le président et les membres du comité. Les deux autres personnes qui nous accompagnent sont M. Larry Gray, également ancien militaire et actuellement au bureau des pensions de la Légion royale canadienne. Larry Gray et Fred Hennington vous présenteront le mémoire sur les affaires des anciens combattants. Le quatrième membre de notre comité est Gilles Bussières, secrétaire du comité de la Défense nationale. Tous les quatre—et j'en suis fier—nous sommes des anciens de l'armée de l'air. J'espère que cela ne froisse pas ceux qui viennent de la Marine ou de l'armée de terre.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Nous voudrions que vous consacriez une dizaine de minutes à votre exposé, après quoi nous vous poserons des questions, si vous le voulez bien.

**Col Annis:** C'est entendu.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Vous avez donc la parole.

**Col Annis:** Je vous remercie. Puisque je vous ai présenté tout le monde, je vais entrer dans le vif du sujet.

Vous avez tous le texte détaillé de la position de la Légion sur les deux sujets, et nous nous limiterons donc    vous donner un aperçu de la question.

La Légion royale canadienne représente environ 575 000 membres et affiliés, dont plus de 280 000 ont servi dans l'armée. La Légion jouit généralement d'un grand respect dans tout le Canada et participe à de nombreux programmes. Malheureusement un incident récent, qui a donné lieu à de graves malentendus, a jeté un certain discrédit sur la Légion.

Contrairement à ce qui s'est dit dans les médias, contrairement même aux déclarations faites à la Chambre des communes, la Convention n'a pas interdit le port du turban aux membres et hôtes des sections de la Légion. Il a été décidé, à la Convention, que l'attitude à prendre sur cette question serait laissée aux diverses sections de la Légion.

La Convention a rejeté la tentative du Conseil exécutif du commandement d'imposer ce genre de règle et c'est aux sections à présent de respecter le code, provincial et fédéral, des droits de la personne ou d'en assumer les conséquences.

Certains ont dit qu'à la suite de cette décision, ils cesseraient d'appuyer l'oeuvre de la Légion. Qu'ils sachent qu'un boycott de cette nature porterait un dur coup aux anciens combattants nécessiteux et aux collectivités qui, en 1993, ont assuré 63 millions de dollars d'aide directe à la Légion.

Bien que ceci ne soit pas, à proprement parler, le sujet de cette séance, nous serons heureux de répondre, tout à l'heure, aux questions que vous nous poseriez là-dessus.

Je vais maintenant passer à la position de la Légion sur la question de la Défense nationale dans les années 1990, qui a été approuvée par la récente convention du commandement. La Légion royale canadienne compte, au nombre de ses membres,

[Texte]

War, the Korean War and numerous UN peacekeeping missions. It is not surprising then that the Legion should have a vital interest in the defence policy review and the recommendations that will likely set the course for Canada's defence into the next century.

In the few minutes available I would like to direct my remarks to the vital aspect of preparedness of the Canadian Armed Forces in meeting the objectives that will be set following the defence policy review.

Simply stated, preparedness should mean the Canadian forces will be adequately equipped, staffed and trained to meet the roles and missions assigned to them, in accordance with national and international security objectives.

• 1710

Preparedness is complicated in the Canadian Armed Forces by a heavy reliance on the total force concept, which places a significant emphasis on the availability of a well-trained and properly equipped reserve force capable of responding quickly when called to intervene alongside the regular force.

To succeed, the total force concept needs to be based on a level of training that goes far beyond the traditional amount and quality of training that has been available to the reserves.

Future defence budgets would have to allow for the high level of training and high personnel turnover in the reserve units to meet the total force concept. This will be especially difficult at a time when the tendency is to reduce expenditures because of the country's financial posture. Further, it is imperative that reserve forces and regular forces train with the same equipment.

To succeed, the total force concept has to be able to rely on a rapid mobilization of the reserves should it be required. Such a rapid mobilization might well depend on legislations that would allow reservists to become readily available to their units and on legislations that would protect the employment of reservists while they serve with the regular force.

Only through adequate resource allocations for training and equipment and through reserve force employment legislations can the total force function in a way that will allow the Canadian Armed Forces to meet the roles and tasks assigned by the government.

On the positive side, the Legion generally applauds the initiatives on the redundant infrastructure and the reorganization of the various headquarters and staffing that have been taken by the government since this paper was prepared.

The operational commands of the navy, army, and air force must be of paramount importance, with all support organizations subordinate to their requirements.

[Traduction]

des anciens combattants de la Première guerre mondiale, de la Seconde guerre mondiale, de la Guerre de Corée et des nombreuses missions de maintien de la paix des Nations Unies. On ne saurait donc s'étonner que la Légion manifeste un vif intérêt pour cet examen de la politique de défense du Canada et pour les recommandations qui, selon toute vraisemblance, guideront cette politique au tournant du siècle.

Dans les quelques minutes qui me restent, je voudrais me pencher sur un sujet d'importance capitale, à savoir la préparation des Forces armées canadiennes si elles veulent répondre aux objectifs qui leur seront assignés par l'examen de la politique de défense.

Par préparation nous entendons, tout simplement, que les Forces canadiennes devraient être suffisamment équipées, avoir les effectifs en nombre satisfaisant et bien entraînées pour remplir le rôle et accomplir les missions qui leur seront confiées, conformément aux objectifs de sécurité nationale et internationale.

Au sein de l'armée canadienne, le processus de préparation est complexe parce que celle-ci s'en remet largement au principe de la force totale, et accorde donc une très grande importance à l'existence d'une réserve bien entraînée et bien équipée qui soit capable de réagir rapidement lorsqu'elle est appelée à seconder l'armée régulière.

Le principe de la force totale ne saurait être efficace s'il n'est pas axé sur un entraînement bien supérieur, tant quantitativement que qualitativement, à l'entraînement traditionnel que reçoivent les réservistes.

Les budgets dorénavant alloués à la défense devront tenir compte du haut niveau d'entraînement et du roulement important des effectifs de la réserve, si l'on veut respecter le principe de la force totale. Cela va être particulièrement difficile à mettre en oeuvre, étant donné que la situation financière du Canada impose la réduction des dépenses. Qui plus est, la réserve et l'armée régulière doivent absolument avoir accès au même équipement pour s'entraîner.

Pour être efficace, le principe de la force totale doit pouvoir s'appuyer, au besoin, sur une mobilisation rapide des réservistes. Cette mobilisation rapide pourrait bien dépendre de dispositions législatives qui permettraient aux réservistes de rejoindre immédiatement leur unité, tout en protégeant leur emploi durant leur service au sein de l'armée régulière.

C'est seulement par l'affectation de ressources adéquates à l'entraînement et à l'équipement, et par des dispositions législatives destinées à préserver l'emploi des réservistes, que l'on pourra appliquer le principe de la force totale de manière à permettre à l'armée canadienne de s'acquitter des fonctions et des tâches qui lui seront assignées par le gouvernement.

Par ailleurs, la Légion est généralement favorable aux mesures qu'a prises le gouvernement depuis la rédaction du présent document en ce qui concerne le double emploi de certains éléments d'infrastructure et la réorganisation des divers quartiers généraux et de la dotation en personnel.

Les commandements opérationnels des éléments mer, terre et air doivent occuper une place primordiale et pouvoir répondre à leurs besoins avec l'aide directe des organisations subordonnées.



## [Text]

Finally, we urge you, the new wave of defence policy experts, to be brutally honest in your deliberations and ensure that our military forces can effectively meet and carry out the tasks assigned to them.

Mr. Hennington will now speak on veterans affairs, after which I am prepared to answer questions on national defence.

**Mr. Fred Hennington (Dominion Secretary, Royal Canadian Legion):** Mr. Chairman, there are many issues associated with veterans affairs as it impacts on the people who now serve and those who will serve in the Canadian Armed Forces. The Pension Act and a number of associated regulations and policies can already affect over 350,000 Canadians who have given service since the end of the war in Korea.

The Legion is pleased that the committee has expressed an interest in veterans benefits, because it is our contention that veterans affairs should be a component of defence policy and that this committee may be integral to the mechanism for dealing with these issues.

The Legion is very concerned with the effect of such things as budget reductions in existing benefits, programs, and the delivery of services. For the first time we have recently seen the termination of veterans benefits to meet fiscal goals. The veterans independence program, last post fund, and the war veterans allowance programs have all been affected.

The forecast for Veterans Affairs Canada causes considerable alarm. Pressures being brought to bear on the adjudicated system indicate that access to legal advice could disappear at the initial stages and that there might be only one level of appeal. This is a direct attack on the availability of service by denying the claimant's right of second appeal to an independent body, and it affects the perception of justice if any body other than duly constituted adjudicators are empowered to pass judgment on the veteran's claim.

The Legion, however, is not blind to reality. It's well understood that with a reduced veteran population some reductions will occur. The concern is that such moves could be made too quickly now for the wrong reasons, to save taxpayers money. These moves may well be more costly in money and in human terms if they are not proceeded with cautiously and with consultation and advice from veteran's groups.

The Royal Canadian Legion has produced its vision of the future of veterans affairs. Our vision is attached to the main submission. Above all remains the obligation to ensure that justice prevails and that no former service person will have just cause to reproach the government for having broken faith.

## [Translation]

Enfin, nous vous prions, vous qui représentez la «nouvelle vague des spécialistes» de la politique de défense, de faire preuve d'une honnêteté sans faille lorsque vous discuterez de cette question et de veiller à ce que nos forces militaires s'acquittent efficacement des tâches dont elles seront responsables.

Monsieur Hennington va maintenant vous parler des Anciens combattants; je répondrai ensuite à vos questions en matière de défense nationale.

**M. Fred Hennington (secrétaire du Dominion, Légion royale canadienne):** Monsieur le président, de nombreuses questions liées aux anciens combattants ont non seulement des conséquences sur les membres actuels des Forces armées canadiennes, mais toucheront encore les effectifs de l'armée de demain. La Loi sur les pensions et un certain nombre de politiques et de règlements connexes touchent déjà plus de 350 000 Canadiens qui ont servi dans l'armée depuis la fin de la guerre de Corée.

La Légion est heureuse de constater que votre comité a manifesté un certain intérêt pour les avantages destinés aux anciens combattants, puisqu'à notre avis, ils devraient être intégrés à la politique de défense. Nous croyons également que votre Comité devrait faire partie intégrante du mécanisme destiné à résoudre cette question.

Nous sommes très préoccupés par les conséquences des restrictions budgétaires sur les avantages, des programmes et la prestation des services. Récemment, pour la première fois, on a retiré des avantages aux anciens combattants afin de répondre à certains objectifs financiers. Cette mesure a touché le Programme pour l'autonomie des anciens combattants, le Fonds du Souvenir, ainsi que les programmes d'allocations aux anciens combattants.

L'avenir du ministère des Anciens combattants du Canada est extrêmement sombre. Les pressions exercées sur le système d'arbitrage portent à croire que l'on pourrait éliminer les services de consultation juridique aux premières étapes du processus et instituer un seul niveau d'appel. Cette mesure porterait directement atteinte à l'accessibilité des services, du fait que l'on priverait les demandeurs de leur droit d'interjeter un second appel devant un organisme indépendant, ainsi qu'à la notion de justice, si l'on autorisait des organismes autres que des comités d'arbitrage dûment constitués à examiner les demandes des anciens combattants.

Toutefois, les membres de la Légion, loin d'être détachés de la réalité, comprennent bien que la diminution du nombre des anciens combattants entraînera certaines réductions. Ils craignent que l'on prenne ces mesures trop rapidement et pour de mauvaises raisons, c'est-à-dire afin d'économiser l'argent des contribuables. Ces mesures pourraient bien s'avérer plus coûteuses, tant du point de vue financier que du point de vue humain, si elles ne font pas l'objet d'une application prudente et de consultations auprès de groupes représentant les anciens combattants.

La vision qu'a la Légion royale canadienne du ministère des Anciens combattants de demain est annexée au mémoire principal. On doit par-dessus tout continuer de veiller à ce que justice soit faite et à ce que les anciens combattants n'aient aucun motif valable de reprocher au gouvernement d'avoir failli à ses promesses.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

There are many specific issues related to regular and reserve forces persons that are a concern of the Legion. Details provided in the formal presentation include such matters as the payment of disability compensation to serving regular force members, access to the veterans independence program and hospital beds and employment protection for reserves called to full-time duty.

However, the attention of this committee is drawn particularly to the threat to benefits and service delivery that could result from funding constraints, the future organization of the Department of Veterans Affairs, the implications of dual responsibility of ministers and committees for veterans affairs and national defence—you may have heard something on that earlier—and the faults in the disability pension claim system. All of these fit within the context of a review of national defence policy.

That concludes the summary of the key points contained in the original documents. We would be pleased to respond to any questions at this time.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much. We have several members who would like to ask questions. The first one is Mr. Hopkins.

**Mr. Hopkins:** I was posing a question to Mr. Langille a few minutes ago.

You came on very strong today on the specialization of our Canadian forces today as opposed to general purpose. It is a well-known fact that the Canadian soldier is trained in a broad sense today and that when they do go on peacekeeping missions they are quite often called upon to assist other national groups because they do have a broad expertise as opposed to specialization. How do you propose to build the breadth of knowledgeable training into your specialization set-up?

**Mr. Langille:** I've argued that we not replace our combat arms skills nor our capabilities in that respect but that we supplement them with a four-week to six-week general peacekeeping training program. Therefore, it would be a much more capable and well-rounded soldier going into an operation than one who had simply gone through the process of general-purpose combat training as well as last minute mission-specific training. So I don't see that they are incompatible whatsoever.

On specialization, I'm arguing essentially that we accord a higher priority to peacekeeping in our defence effort. That would not eliminate the maintenance of certain select combat arms skills. In many respects they'd be enhanced.

**Mr. Hopkins:** Given today's atmosphere, don't you think they need the combat arms skills?

De nombreuses questions précises liées aux membres de l'armée régulière et de la réserve préoccupent la Légion. Ainsi que nous le précisons dans le document officiel, ces questions touchent le versement des allocations d'invalidité aux membres actifs de l'armée régulière, l'accès au Programme pour l'autonomie des anciens combattants et aux lits d'hôpitaux, ainsi qu'à la protection de l'emploi des réservistes appelés à servir dans l'armée à plein temps.

Toutefois, nous aimerions attirer votre attention sur la menace que pourraient représenter, en ce qui concerne les avantages et la prestation des services, les restrictions en matière de financement, la réorganisation du ministère des Anciens combattants, les conséquences du dédoublement des responsabilités des ministères des Anciens combattants et de la Défense nationale et des comités qui relèvent de ces ministères, questions auxquelles on vous a peut-être déjà sensibilisé—ainsi que les lacunes des procédures relatives aux pensions d'invalidité. Toutes ces questions s'insèrent dans le contexte d'un révision de la politique de défense nationale.

Nous vous avons exposé un résumé des points essentiels contenus dans les documents originaux. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie beaucoup. Plusieurs députés souhaitent vous poser des questions. C'est M. Hopkins qui posera la première.

**M. Hopkins:** Je posais une question à M. Langille il y a quelques minutes.

Vous avez largement préconisé la spécialisation de nos Forces canadiennes, par opposition à la polyvalence. Le soldat canadien, c'est bien connu, reçoit une formation générale et ainsi, lorsqu'il participe à des missions de maintien de la paix, il est souvent appelé à collaborer avec les soldats d'autres pays à cause justement de sa polyvalence et non pas de sa spécialisation. Comment proposez-vous d'intégrer la formation générale à votre projet de spécialisation?

**M. Langille:** J'ai soutenu que nous ne devons pas remplacer la préparation et l'aptitude au combat par autre chose mais que nous devons plutôt y ajouter un programme de formation générale au maintien de la paix d'une durée de quatre à six semaines. Ainsi, nos soldats seront beaucoup mieux préparés à participer à une opération que s'ils ont simplement reçu une formation générale au combat et, à la dernière minute, une formation ponctuelle axée sur leur mission. Je ne vois donc aucune incompatibilité.

Pour ce qui est de la spécialisation, je soutiens essentiellement que nous devons accorder plus de priorité au maintien de la paix dans nos efforts de défense. Il ne s'agit pas de supprimer certaines formes particulières d'aptitude au combat. Au contraire, elles seraient accrues dans certains cas.

**M. Hopkins:** Compte tenu du climat qui règne aujourd'hui, ne croyez-vous pas que l'aptitude au combat est nécessaire?



[Text]

**Mr. Langille:** In many of the operations we're going into, we're definitely seeing a need for the combat arms skills. I'd agree. But at the same time, if you look at our brigade groups right now one questions whether there is a need for the heavy mechanized armour brigades, for the heavy mechanized armour regiments, for the heavy artillery. One might see that could be better used if it was light mechanized infantry.

In effect, what we're saying is develop a force that is much more capable of the wider range of UN operations. We've just come out of a 40-year Cold War where we understood the priority was on preparing for what could be a mid-to high-intensity war on NATO's central European front. We're now seeing that our primary focus is in UN peacekeeping and the broader sort of range of activities that this now involves. But that doesn't preclude, to my mind, a need for restructuring the Canadian forces. If anything, it legitimizes a thorough examination of what we have, what is now required and how it can be changed to be cost-effective. I'm confident that we should be seriously looking at specialization. Many of our allies are.

[Translation]

**M. Langille:** Dans bon nombre des situations où nous intervenons, il est évident que l'aptitude au combat est nécessaire. Je suis d'accord. Par contre, nos groupes de brigade ont-ils besoin, à l'heure actuelle, d'être composés de brigades de blindés lourds, de régiments de blindés lourds? Leur faut-il de l'artillerie lourde? Des unités d'infanterie légère motorisées seraient peut-être plus efficaces.

Ce que nous proposons, c'est donc de créer une force beaucoup mieux adaptée à la gamme plus vaste des opérations de l'ONU. Nous sortons tout juste d'une période de 40 ans de guerre froide au cours de laquelle il était prioritaire de se préparer à la possibilité d'un conflit de moyenne à forte intensité sur le front du centre de l'Europe de l'OTAN. Nous constatons aujourd'hui que notre premier champ d'intérêt est celui du maintien de la paix pour le compte des Nations unies et de la gamme plus vaste d'activités que cela implique à l'heure actuelle. Mais cela n'écarte pas, selon moi, la nécessité de restructurer les Forces canadiennes. Cela justifie certainement un examen en profondeur de nos capacités actuelles, de celles qui sont nécessaires et des moyens d'adaptation pour assurer l'efficacité. Je suis convaincu que nous devons envisager sérieusement la spécialisation. C'est ce que font la plupart de nos alliés.

• 1720

**Mr. Hopkins:** But do you still want to retain a general purpose?

**Mr. Langille:** General purpose has been used as a bit of a catch-all in the Canadian forces. The last time I saw it referred to in a report it meant universal capability. We know that in this country we really don't have universal capability, that we can't act alone in combined navy, army and air force operations.

We have a choice. I think a previous comment to this committee suggested the choice was between being spread a mile wide and an inch thin or doing something very well. There is no end of countries that have capabilities for the high intensity spectrum of conflict. Our neighbours are very well prepared for that, but they're not as well prepared as we are for peacekeeping, peace and ceasefire enforcement or for preventive deployment. I think it would be a mature and intelligent division of labour if we assumed a greater role in the peacekeeping field—not so much assume as plan and prepare accordingly.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** General Dallaire is in Rwanda now doing what I would consider to be a paramilitary rather than a military job. The job there is as much diplomacy as it is enforcement. The position of General Dallaire and many other officers of his rank is that only a combat-ready soldier and member of the armed forces is the proper one to send on a peacekeeping mission, because only if you are prepared for the worst can you handle a lesser situation.

**M. Hopkins:** Mais souhaitez-vous maintenir la polyvalence?

**M. Langille:** L'idée de polyvalence sert un peu de fourre-tout dans les Forces canadiennes. Dans le dernier rapport que j'ai lu où il en était question, on y voyait une capacité universelle. Or, nous savons que le Canada n'a pas une telle capacité, que nous ne sommes pas en mesure d'agir seuls dans le cadre d'opérations qui combinent la marine, l'armée et l'aviation.

Nous avons le choix. Je crois que le témoin qui m'a précédé proposait le choix entre l'étalement large d'une couche mince et la concentration pour assurer une grande maîtrise. Un très grand nombre de pays ont la capacité d'intervenir dans des conflits de forte intensité. C'est le cas de nos voisins. Ils ne sont cependant pas aussi bien préparés que nous pour le maintien de la paix, l'imposition de la paix et du cessez-le-feu ou pour le déploiement préventif. Je crois que nous ferions preuve de maturité et d'intelligence dans la répartition du travail en assumant un rôle plus considérable en matière de maintien de la paix—it ne s'agit pas tellement d'assumer un rôle que de planifier et de nous préparer en conséquence.

**Le coprésident (M. Rompkey):** À l'heure actuelle au Rwanda, j'estime que le général Dallaire joue un rôle paramilitaire plutôt que militaire. Il agit tout autant comme diplomate que comme agent d'imposition de la paix. Le général Dallaire, tout comme bon nombre d'autres officiers du même rang, estiment qu'il ne faut envoyer en mission de maintien de la paix que des soldats prêts au combat et des membres des forces armées, puisque la seule façon de composer avec des situations moins graves consiste à être en mesure d'affronter le pire.

[Texte]

How do you feel about that? Other people have told us that in order to have credibility, people must know that you are prepared, that you can handle a very difficult situation and that you are confident that you can handle a difficult situation. You must exude that confidence, both through your personality and through the armaments you carry to back it up. How do you feel about that?

The case has been made to us that this is an essential component of peacekeeping, that the image of competence... By competence we mean combat-ready, able to handle the worst situations available, including a war situation where ammunition is used and bullets are flying. The position has been made to us by General Dallaire and others that this is what we should be striving for in the Canadian Armed Forces. How do you respond to that?

**Mr. Langille:** The arguments you've heard for specialization and peacekeeping training would in no way be incompatible with General Dallaire's position. What we've advocated is a four-week period of peacekeeping training to supplement our combat arms skills, not to replace them. If anything, I think appropriate training for your day-to-day activities would help raise your level of confidence, capability and even credibility in an operation.

Many of General Dallaire's activities, as you noted, are in the paramilitary field of negotiation and mediation, and involved a lot of diplomacy. Many of our senior ranks have had no training whatsoever in that field, and many of our junior officers haven't had training in it. Only in the last several years has the department launched a project to investigate mediation and negotiation and peacekeeping.

• 1725

To date we haven't consolidated the lessons learned through various experiences. What I'd simply say now is let's take this priority seriously. Let's prepare for it professionally. That won't undermine our capacity to respond should there be potential conflict that risks anyone's life. I don't see that a good soldier can't be a good professional peacekeeper and vice versa.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** But do you agree that the combat-readiness, both in personnel and equipment, is essential to...?

**Mr. Langille:** Yes, I would, in many of the operations. There are certain operations now where after a period of time it's been possible to ascertain that the likelihood of conflict is relatively low. That wouldn't require quite the same level of equipment or readiness as we're currently seeing in Rwanda or in UNPROFOR in the former Yugoslavia. But we are seeing a wide range of operations and we're seeing a requirement for a wider range of training. There are new skills. We're involved with new partners, and it's simply a question of modernizing our training program, not throwing the best that we have out with the bathwater.

[Traduction]

Que pensez-vous de cela? D'autres nous ont dit que, pour jouir de la crédibilité voulue, il faut convaincre les parties qu'on est prêt à intervenir, qu'on est capable de surmonter des situations très difficiles et qu'on est confiant de pouvoir le faire. La confiance en leur capacité d'intervention doit être fondée non seulement sur la valeur des personnes mais aussi sur les armes auxquelles elles sont prêtes à faire appel. Quelle est votre opinion à ce sujet?

Certains ont soutenu devant nous qu'il s'agit là d'un aspect essentiel du maintien de la paix, cette compétence manifeste... et par compétence, nous voulons dire la capacité d'intervention armée, la capacité d'affronter les pires des situations, y compris une situation de conflit armé. Le général Dallaire et d'autres ont soutenu devant nous que c'est l'objectif que nous devrions viser pour les Forces armées canadiennes. Quel est votre commentaire à ce sujet?

**M. Langille:** Les arguments qui vous ont été soumis en faveur de la spécialisation et d'une formation en matière de maintien de la paix ne vont pas du tout à l'encontre de la position du général Dallaire. Nous avons préconisé une période de formation au maintien de la paix de quatre semaines non pas comme substitut, mais comme complément de la formation au combat. Il me semble même qu'une bonne formation visant les activités au jour le jour aurait pour effet d'accroître le degré de confiance, la capacité et même la crédibilité pour toute opération.

Bon nombre des activités du général Dallaire, comme vous l'avez signalé, ont trait au domaine paramilitaire de la négociation et de la médiation. Elles impliquent une activité diplomatique intense. Or, bon nombre de nos haut gradés n'ont aucune formation en la matière et beaucoup de nos officiers de rangs inférieurs n'ont pas été formés non plus à cet égard. Ce n'est que depuis quelques années que le ministère a lancé un projet d'enquête au sujet de la médiation, de la négociation et du maintien de la paix.

Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas intégré les leçons qui nous sont venues de nos diverses expériences. Je dirai simplement qu'il conviendrait maintenant d'accorder la priorité voulue à cette question. Préparons-nous de façon professionnelle. Nous n'en serons pas moins capables de réagir en cas de conflit où la vie humaine est en danger. Je ne vois pas pourquoi un bon soldat n'excellerait pas également comme professionnel du maintien de la paix. L'inverse est tout aussi vrai.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Mais vous êtes d'accord pour dire que la préparation au combat, aussi bien en termes de ressources humaines que de matériel, est également essentielle pour...?

**M. Langille:** En effet, c'est le cas pour bon nombre d'opérations. Dans un certain nombre de cas, il a été possible après un certain temps d'arriver à la conclusion que la probabilité d'un conflit était relativement faible. À ce moment-là, le degré de préparation ou de soutien en matériel n'est pas aussi considérable que dans des situations comme celle que nous vivons au Rwanda ou celle de la FORPRONU dans l'ancienne Yougoslavie. Mais nous participons à une vaste gamme d'opérations et l'éventail des besoins de formation est aussi très vaste. De nouvelles spécialités sont nécessaires. Nous agissons avec de nouveaux partenaires et il s'agit donc tout simplement de moderniser notre programme de formation et non pas de faire table rase sans conserver ce que nous avons de meilleur.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Mifflin.

**Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** Mr. Hart wants a follow-up question.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Hart.

**Mr. Hart:** Mr. Langeville, I'd like to ask you more questions about the four weeks of pre-deployment training. This would be pre-deployment peacekeeping training?

**Mr. Langille:** No, it wouldn't. It would be general peacekeeping training that I'd recommend in advance of mission-specific training. I think it's too hurried a process to take people once they've been warned of an operation, to give them an introduction to the UN role's responsibilities, specialized skills, and then say here's your last-minute intelligence briefing, off you go.

I've reviewed a number of reports from the department that indicate that our people don't have time for adequate mission-specific training or any peacekeeping training prior to deployment. I find that somewhat irresponsible. I think it has to be structured into the Canadian forces training program.

**Mr. Hart:** Okay. I'm under the assumption right now that currently the peacekeepers we send to areas such as this are given 90 days of pre-deployment training, which includes combat-capable skills, but it also includes things such as the culture they're going into, studies, conflict resolution, this type of thing.

**Mr. Langille:** There's a great deal of variation in the preparation and training provided to Canadian forces prior to their deployment. It depends really on the urgency of the request coming from the UN and it depends on the readiness of the Canadian forces. At times we're dealing with veterans who've been through numerous operations and who can go off quite quickly with a very quick familiarization with the area and the threat, etc., cultural sensitivity. But in the vast majority of cases that I've reviewed, I don't see adequate preparation. Our courses and our planning tend to provide inadequate overviews of what are very important topics.

**Mr. Hart:** What would those topics be, specifically?

**Mr. Langille:** Oh, there's a fair range of them. I had the privilege last year of working with Brigadier General Clay Beattie and Erika Simpson, my partner. We outlined a curriculum for officers, other ranks, reserves, and civilians.

In very general terms you'd want to ensure participants were taught relatively brief courses on topics such as an introduction to the UN system, the UN Charter, UN command and control structures, an overview of UN peacekeeping

[Translation]

**Le coprésident (M. Rompkey):** Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Mifflin.

**M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** Monsieur Hart aurait une question connexe.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Hart.

**M. Hart:** Monsieur Langeville, j'aimerais vous poser d'autres questions au sujet de la formation de quatre semaines préalables au déploiement. S'agirait-il d'une formation préalable au déploiement en matière de maintien de la paix?

**M. Langille:** Non, ce ne serait pas le cas. Il s'agirait d'une formation générale au maintien de la paix qui précéderait la formation ponctuelle axée sur la mission. Il serait trop précipité, selon moi, de tenter d'expliquer à des gens qui savent déjà qu'ils vont participer à une opération quels sont les rôles et les responsabilités des Nations unies, quelles sont les compétences particulières nécessaires au maintien de la paix, pour ensuite leur donner leurs dernières instructions et leur souhaiter bonne chance.

D'après un certain nombre de rapports du ministère, j'ai pu constater que nos militaires ne reçoivent aucune formation spécifique ni aucune formation au maintien de la paix préalablement à leur déploiement, ou alors une formation très insuffisante. Voilà qui est irresponsable, à mon avis. Cette formation doit être intégrée à la formation de base des Forces canadiennes.

**M. Hart:** D'accord. Je fais l'hypothèse que, à l'heure actuelle, les agents de maintien de la paix que nous dépêchons dans diverses régions reçoivent une formation de 90 jours avant le déploiement et que cette formation englobe la préparation au combat mais aussi l'acquisition de connaissances culturelles et d'autres connaissances concernant la région d'intervention, de même que des connaissances en matière de résolution des conflits, ainsi de suite.

**M. Langille:** La préparation et la formation que reçoivent les militaires canadiens avant leur déploiement varient considérablement. Tout dépend en réalité, de l'urgence de la demande des Nations unies et du degré de préparation des Forces canadiennes. À l'heure actuelle, certains participants sont de vieux routiers qui ont déjà participé à nombre d'opérations, qui peuvent partir très rapidement et qu'on peut familiariser très rapidement avec une région et les menaces qu'elle comporte, ses particularités culturelles, etc. Cependant, dans la grande majorité des cas dont j'ai eu connaissance, je constate que la préparation est insuffisante. Nos cours et nos programmes ont tendance à accorder une importance insuffisante à des questions fondamentales.

**M. Hart:** De quelles questions s'agirait-il, plus précisément?

**M. Langille:** Oh, c'est plutôt vaste. L'an dernier, j'ai eu le privilège de travailler avec le brigadier général Clay Beattie et avec Erica Simpson, ma compagne. Nous avons préparé un programme de cours destiné aux officiers, aux autres soldats, aux réservistes et aux civils.

D'une façon très générale, il faut faire en sorte que les participants reçoivent des cours assez condensés sur des questions comme l'introduction au système de l'ONU, la Charte de l'ONU, les structures de commandement et de contrôle de

[Texte]

[Traduction]

activities, mission, security and defence policies with regard to the use of force, review of emergency procedures, field craft, peacekeeping relations in areas such as conduct and cooperating within a multinational force, impartiality and neutrality, cultural sensitivity training, crowd control —

l'ONU, un survol des activités de maintien de la paix de l'ONU, de sa mission, de sa politique en matière de sécurité et de défense pour ce qui a trait à l'usage de la force, un examen des procédures d'urgence, le personnel sur le terrain, et les rapports de maintien de la paix pour ce qui est, par exemple, de la conduite et de la collaboration au sein d'une force multinationale, l'impartialité et la neutralité, la sensibilité culturelle, le contrôle des foules.

**Mr. Mifflin:** Could I interrupt, Mr. Hart? We can get this tabled, I think.

**M. Mifflin:** Puis-je vous interrompre, monsieur Hart? Nous pouvons déposer cela, je crois.

**Mr. Hart:** Okay, that will be fine.

**M. Hart:** D'accord, C'est parfait.

**Mr. Langille:** That's just a very short list of the basics. The task is essentially to give individuals and units a wider understanding of their various roles and responsibilities and to ensure that they're well acquainted with the conflict, the area, the political and religious traditions in which they will be deployed.

**M. Langille:** Ce n'était qu'une énumération très succincte des éléments de base. Il s'agit essentiellement de donner aux individus et aux unités une meilleure connaissance des divers rôles et responsabilisés qui seront les leurs et de faire en sorte qu'ils soient bien au fait du conflit, des réalités locales, des traditions politiques et religieuses de la région où ils seront déployés.

• 1730

**Mr. Hart:** The reason I ask that is, as you know, we've returned from Bosnia and Croatia, where we had an opportunity to talk with the troops. I was struck by the knowledge. Even a private soldier on sentry duty not only knew his function at that particular post, but was also very much aware of the cultural differences, the background, the history, and seemed to be very much trained for the function he was sent to do.

**M. Hart:** Si je vous le demande c'est que, comme vous le savez, nous sommes revenus de Bosnie et de Croatie, où nous avons eu l'occasion de parler avec les troupes. J'ai été frappé du niveau de leurs connaissances. Même les simples soldats ou les sentinelles connaissaient non seulement leur fonction, mais également très bien les différences culturelles, les antécédents, l'histoire et semblait très bien formé pour la fonction qu'ils avaient à exercer.

**Mr. Langille:** That poses an alternative and interesting question in that I would wonder whether he received that information through the Canadian forces training program and through pre-deployment briefings. I know that one of his former commanders, Major-General Lewis MacKenzie, suggested that there was little need for a commander to understand the history of the conflict in the region where he was deployed, because that just made it a bit more difficult for him. That's a position that I don't think a number of other force commanders would hold to.

**M. Langille:** Voilà qui suscite une autre question fort intéressante, à savoir s'ils ont reçu l'information grâce au programme des formations des Forces canadiennes et aux séances d'information préalables au déploiement. À ma connaissance, l'un des anciens commandants de notre simple soldat, le major-général Lewis MacKenzie, avait fait valoir qu'il n'était pas très important qu'un commandant comprenne l'historique du conflit en cours dans la région où il est déployé, puisque cela ne faisait que rendre sa tâche un peu plus difficile. C'est là une position à laquelle plusieurs autres commandants ne seraient pas prêts à souscrire, il me semble.

All I'm suggesting is that there is a great variation between the training provided in some units and that provided in others. We have yet to standardize it effectively, and in many cases even the UN guidelines that were circulated aren't being widely adhered to. Whereas you mention there is an interest in providing 90 days of training in mission-specific briefings, on certain occasions little if any training has been provided.

Je prétends tout simplement qu'il existe des écarts considérables entre la formation donnée dans les diverses unités. Il nous reste encore à l'uniformiser et, dans bien des cas, même les lignes directrices des Nations unies que nous avons diffusées ne sont pas respectées de façon générale. Vous dites que l'on voudrait fournir une formation de 90 jours pour toute mission. Dans certains cas, la formation a été très sommaire voire inexistante.

**Mr. Hart:** The only thing I'd like to add is that unless it has changed since I went through basic training in 1973, even at that time we received in basic training an overview of UN peacekeeping and the items you mentioned. I went in the navy and other people went to the army, and I assume that the army did a bit more training in those areas after that. But I just thought I'd mention that. I think the training for peacekeeping starts from the very first moment you enter the Canadian Armed Forces.

**M. Hart:** J'ajouterais tout simplement que, à moins que les choses aient beaucoup changé depuis que j'ai reçu ma formation de base en 1973, même à l'époque nous recevions une formation de base qui englobait le rôle de maintien de la paix des Nations unies et les sujets dont vous avez parlé. Je me suis enrôlé dans la marine alors que d'autres s'enrôlaient dans l'armée et je suppose que l'armée a donné un peu plus d'informations dans ces domaines par la suite. Il me semblait utile de vous le dire. D'après moi, la formation au maintien de la paix commence au moment où une personne se joint aux Forces armées canadiennes.



[Text]

**Mr. Langille:** That may be the case. I asked a year ago to review all peacekeeping-related training provided in the Canadian forces training system. All they could provide were two courses: one dealt with tropical diseases and the other was medical-related. So it is not systematically provided throughout our Canadian forces training program.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Mifflin, you have ten minutes.

**Mr. Mifflin:** I want to thank the Legion for their excellent presentation. I'm sure there will be some. . . I have one question.

But spurred on by Mr. Hart and the previous question, I want to focus my attention on Mr. Langille for the first part of my discussion. I have three points. Regrettably I'm going to come to my last point first, because it's current in everybody's mind.

We have to be careful as a committee what we dwell on—I'm sure you're aware of that—so that we don't end up designing the syllabus for a private soldier or for a young officer.

Please don't misunderstand my comments. We get a lot out of this committee discussion by sort of squeezing things out of people. I find it interesting that you, as a civilian, would make the comment that we're not training our soldiers properly for peacekeeping. I haven't seen the evidence of it and we have not heard it from anybody in uniform—which wouldn't be odd; you wouldn't expect somebody in uniform to make that allegation. But what evidence do you have to make that statement?

We've been very successful in our peacekeeping operations. In my time either in the service or as a defence critic or anything that I've had to do with peacekeeping operations, I have not found hard evidence that we need to go back and train people better.

The other comment is that I know that if you have these comments, you and Clay Beattie, you've already fed them into the system and you're not relying on us to push it.

**Mr. Langille:** On the question of evidence, we've consulted with senior officers, with other ranks, with reserves, with veterans, and we've reviewed a number of Department of National Defence reports. We reviewed the Douglas report. He was at that time the special peacekeeping adviser. We reviewed the reports of the director of the peacekeeping operations. We reviewed a report prepared for the Chief of Defence Staff by an individual within the directorate of peacekeeping operations.

I can say, I suppose, I've looked over the briefings, the training programs for probably half of the Canadian forces peacekeeping operations. I have outlined and listed the sources for all the particular comments made in former testimony to the House of Commons.

[Translation]

**M. Langille:** C'est peut-être le cas. J'ai demandé, il y a un an, d'examiner l'ensemble de la formation au maintien de la paix donnée par les Forces armées canadiennes. On n'a pu me fournir que deux cours: l'un portait sur les maladies tropicales et l'autre avait rapport aux questions médicales. Cet aspect n'est donc pas couvert de façon systématique par le programme de formation de nos Forces armées canadiennes.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Mifflin, vous avez dix minutes.

**M. Mifflin:** Je tiens à remercier la Légion de son excellent exposé. Je suis convaincu qu'il y aura. . . J'ai une question.

Mais comme je suis inspiré par M. Hart et la question précédente, j'aimerais faire porter mon attention sur M. Langille pour les premières parties de mon intervention. J'ai trois aspects à soulever. Malheureusement, je devrai commencer par le dernier, puisqu'il est d'actualité pour tout le monde.

Comme comité, nous devons choisir avec soin les sujets que nous abordons—je suis convaincu que vous en êtes conscient—parce qu'il ne faudrait que nous nous mettions à établir le programme de formation du simple soldat ou des jeunes officiers.

Comprenez-moi bien. Nos discussions en comité sont constructives dans la mesure où nous réussissons à faire parler ceux qui comparaissent. Il me semble intéressant que vous, un civil, prétendiez que nous ne préparons pas bien nos soldats au maintien de la paix. Je n'en ai vu aucune preuve et aucune personne en uniforme ne nous a dit cela—ce qui n'est pas surprenant; on ne s'attendrait pas à ce qu'une personne en uniforme formule ce genre de commentaire. Quant à vous, sur quoi fondez-vous une telle affirmation?

Nos opérations de maintien de la paix ont été couronnées de succès. D'après mon expérience, soit au sein des Forces armées, soit comme critique en matière de défense, soit dans tous les rapports que j'ai pu avoir avec des opérations de maintien de la paix, je n'ai jamais pu constater, preuve à l'appui, qu'il nous fallait mieux former nos gens.

Autre observation: je sais fort bien que vous et Clay Beattie avaient déjà fait part de vos commentaires aux intéressés et que vous ne comptez pas sur nous pour les transmettre.

**M. Langille:** Pour ce qui est des preuves ou des constatations, nous avons consulté des officiers supérieurs, divers gradés, des réservistes, des anciens combattants et nous avons parcouru un certain nombre de rapports du ministère de la Défense nationale. Nous avons étudié le rapport Douglas, dont l'auteur était, à l'époque, conseiller spécial en matière de maintien de la paix. Nous avons étudié les rapports du directeur des opérations du maintien de la paix. Nous avons pris connaissance du rapport préparé pour le compte du chef du personnel de la défense par un responsable de la Direction générale des opérations de maintien de la paix.

Je puis donc dire que j'ai pris connaissance des séances d'information, des programmes de formation qui concernent à peu près la moitié des opérations du maintien de la paix des Forces armées canadiennes. J'ai énuméré et décrit les sources qui correspondent à tous les commentaires particuliers faits à l'occasion de témoignages devant la Chambre des communes.

[Texte]

**Mr. Mifflin:** It's a subjective judgment.

**Mr. Langille:** Pardon me.

**Mr. Mifflin:** It is a subjective judgment made by you.

**Mr. Langille:** No, I think I was citing the statements of the Department of National Defence.

**Mr. Mifflin:** Saying that our soldiers are not properly trained?

**Mr. Langille:** Saying that. I would be most willing to provide it to you. It was issue number 42 of March 30, 1993, where I referenced all the material.

**Mr. Mifflin:** I think the committee would be interested in at least seeing that. Whether we want to be that finite in our recommendations. . . We have to be fairly broad in what we do.

**Mr. Langille:** Following upon that presentation and the report of the committee last year, they did recommend a comprehensive review of peacekeeping training. As well, they recommended that Canadian forces receive additional training in cultural sensitivity and in negotiation and mediation. I think the final recommendation on that list was that Canada establish a permanent peacekeeping training centre.

**Mr. Mifflin:** I want to spend the rest of my time on the two items that really do, I believe, have great relevance to our committee work. The first one is. . . I am not sure that there's much discussion really, because it's a very judgmental thing. We have to make some tough judgments: Do we want to commit to peacekeeping? What are the conditions under which we will continue to peacekeep? How many soldiers or how many men and women in uniform should we have earmarked for peacekeeping? Those are very judgmental things.

Another judgmental thing, although it's becoming less judgmental as we go ahead in our deliberations—we've seen over 300 witnesses now—is whether Canada should have a specialized force or a multi-purpose as opposed to general purpose. I differentiate between the two. The thesis is that because we may be in for a lot of surprises in the next few years, while regional skirmishes and peacekeeping seem to be forming the trend—we've got 33 going on, with 102 other hot spots I'm told—then that's not a bad basket in which to put your eggs.

The difficulty with that is who knows what's going to happen? We have Korea looming. The Russians keep doing strange things. I'm not a pessimist by nature, but if I were to make a judgment today, I would say I would want to support multi-purpose forces. If I were asked why, I would say because it's a hedge against if the peacekeeping business doesn't continue. I would just hate to throw all our eggs in one basket.

**Mr. Langille:** I would agree, and suggest that we do pursue multi-purpose forces, but I would also suggest that this does not mean that our forces need to be prepared for a high-intensity warfare—

[Traduction]

**M. Mifflin:** Il s'agit d'un jugement subjectif.

**M. Langille:** Pardon.

**M. Mifflin:** Vous avez formulé un jugement subjectif.

**M. Langille:** Non, je ne fais que citer des documents du ministère de la Défense nationale.

**M. Mifflin:** Selon lesquels nos soldats ne sont pas bien entraînés?

**M. Langille:** Exactement. Je me ferais un plaisir de vous fournir la documentation. Il s'agit du fascicule numéro 42 du 30 mars 1993, dans lequel j'ai fourni toutes les références.

**M. Mifflin:** Je crois que le comité serait certes intéressé à en prendre connaissance. De là à savoir si nous souhaitons circonscrire à ce point nos recommandations. . . Notre perspective doit être assez large.

**M. Langille:** À la suite de l'exposé et du rapport du comité de l'an dernier, on a recommandé un examen complet de la formation en matière de maintien de la paix. Également, on a demandé que les Forces canadiennes reçoivent une formation supplémentaire en matière de sensibilité culturelle, de négociation et de médiation. On a, je crois, recommandé en dernier lieu que le Canada crée un centre permanent de formation au maintien de la paix.

**M. Mifflin:** J'aimerais passer le temps qui me reste à couvrir deux aspects qui sont davantage pertinents, selon moi, au travail de notre comité. Tout d'abord, un aspect qui ne suscitera pas nécessairement beaucoup de discussions puisqu'il s'agit essentiellement d'une question subjective. Nous avons des décisions difficiles à prendre. Souhaitons-nous nous engager en matière de maintien de la paix? À quelles conditions allons-nous poursuivre nos activités de maintien de la paix? Combien de soldats, combien d'hommes et de femmes en uniforme devons-nous affecter au maintien de la paix? Voilà les questions où des décisions s'imposent.

Autre aspect décisionnel, mais qui le devient de moins en moins à mesure que nos délibérations se poursuivent—nous avons déjà entendu plus de 300 témoins—le Canada doit-il se doter d'une armée spécialisée ou d'une armée à capacités multiples par opposition à une armée polyvalente. Ce n'est pas la même chose. Les surprises risquent d'être nombreuses au cours des quelques prochaines années. Si on peut dégager une tendance, c'est celle des conflits régionaux et des activités de maintien de la paix—33 en cours à l'heure actuelle et 102 autres points chauds, d'après ce qu'on m'a dit. Il ne serait donc pas mauvais de mettre nos oeufs dans ce panier-là.

Par contre, qui sait ce qui va arriver au juste? La perspective d'un conflit avec la Corée n'est pas à écarter. Les Russes continuent de se comporter de façon bizarre. Sans être un pessimiste, si j'avais une décision à prendre aujourd'hui, je favoriserais une armée à capacités multiples. Je justifierais cette position en disant qu'il faut se prémunir contre la possibilité que les activités de maintien de la paix ne se poursuivent pas. J'hésiterais énormément à mettre tous nos oeufs dans le même panier.

**M. Langille:** J'aurais tendance à être d'accord et je proposerais donc que nous favorisions une armée à capacités multiples. Cependant, je proposerais également que cela ne signifie pas que nos forces doivent se préparer à des combats de forte intensité. . .



[Text]

**Mr. Mifflin:** High intensity I agree with, lightly armoured, highly mobile.

**Mr. Langille:** That's right. Whatever your final decision is, I would suggest that multi-purpose is essential. We are going to be seeing a wide range of calls on the Canadian Armed Forces, as we have over the past six years, that they be prepared for a fairly wide range of contingencies, but not those big-league professional soldiering roles—

**Mr. Mifflin:** Not the central front of Europe.

**Mr. Langille:** —that are exorbitantly costly and that others are very well prepared to do in our absence.

**Mr. Mifflin:** The last point is the one that really is of major concern to us, and I make reference to *An Agenda for Peace*. I would like the Legion to comment on this as well. I think the Legion was here for your presentation.

You made the suggestion that Canada was well positioned to make a contribution to the contingency force that Mr. Boutros-Ghali talked about in the contingency for peacekeeping planning. I think it would be great if Canada could set that example. Who's going to be in charge of these guys? Where do we send them? Are we not going to earmark them for some...? At the stroke of a pen, I could say right now, or the minister could say that battalion in Petawawa or that particular group in a particular part of the country is earmarked for the contingency force. That looks good on paper, but what does it really mean? Should we go further?

• 1740

I presume you meant that you wanted Canada to be a leader in this area. We've certainly got the expertise, the record, the senior officers in high places with the Secretary General of the UN, so that's a very attractive proposal. But how do we go about doing it?

If the Legion could comment on that, I would be very pleased.

**Col Annis:** What you're speaking of, Mr. Mifflin, is the old custom of double-hatting groups, people, organizations, or what have you. As you say, it sounds good on paper, but what if you get two things happening at the same time where that chap has to perform wearing both those hats. That really is where you run into your difficulties. Of course, if you designate one particular unit or organization to do that particular job outside Canada, but you designate another thing in Canada for something that happens in Canada, what do you do? I think you need to have flexibility.

That's the short answer. You must have flexibility with what forces you have.

If I may continue, this of course depends on what our government wants to do. I think the foreign policy review is going to have to reflect on what this committee will have to look at. What does the government want to do in foreign policy? Then the defence committee will have to say if that's what they want to do, here's what we're going to have to do with our defence organization. That complicates things all that much more, of course.

[Translation]

**M. Mifflin:** Je suis d'accord pour ce qui est des combats de forte intensité, avec blindage léger et forte mobilité.

**M. Langille:** C'est exact. Quelle que soit votre décision finale, j'estime qu'une armée à capacités multiples est essentielle. Les Forces armées canadiennes vont être sollicitées de bien des façons, comme nous l'avons déjà constaté au cours des six dernières années, et il faut donc qu'elles soient préparées à intervenir dans diverses situations, mais non pas à celles qu'on devrait laisser aux grandes armées professionnelles...

**M. Mifflin:** Vous pensez au front central de l'Europe.

**M. Langille:** ... qui sont extrêmement coûteuses et auxquelles d'autres sont très bien préparées.

**M. Mifflin:** Le dernier aspect, qui nous intéresse grandement, a trait à ce qui est proposé dans un *Agenda pour la paix*. J'aimerais également entendre le commentaire des représentants de la Légion à ce sujet. Je crois qu'ils étaient ici au moment de votre exposé.

Vous avez laissé entendre que le Canada était bien placé pour contribuer à la force d'intervention dont a parlé M. Boutros-Ghali dans le cadre de la planification des interventions de maintien de la paix. Il serait merveilleux, je crois, que le Canada puisse donner l'exemple. Qui commandera nos soldats? Où les enverrons-nous? N'allons-nous pas les affecter pour quelque...? Il suffirait d'une signature, je pourrais déclarer dès maintenant, ou le ministre pourrait déclarer que tel ou tel bataillon de Petawawa ou que tel ou tel groupe situé quelque part au Canada est affecté à la force d'intervention. Fort bien en théorie, mais en pratique, qu'est-ce que cela signifie au juste? Devons-nous aller plus loin?

Je présume que vous voulez dire que vous voudriez que le Canada soit un chef de file dans ce domaine. Il est certain que nous avons l'expertise et les antécédents voulus et que nous avons des officiers supérieurs en haut lieu, dans l'entourage du Secrétaire général de l'ONU; par conséquent, c'est une proposition très attrayante. Comment s'y prendre, par contre?

Je serais très heureux si la Légion pouvait dire ce qu'elle en pense.

**Col Annis:** Monsieur Mifflin, vous parlez en fait de la vieille coutume qui consiste à avoir des groupes, des gens et des organisations ambivalets. Comme vous le dites, cela paraît bien sur papier, mais que faire si deux événements surviennent en même temps et que l'intéressé doit cumuler les deux fonctions. C'est alors que l'on a des problèmes. Que faire si l'on désigne une unité ou une organisation pour accomplir cette tâche à l'étranger mais que l'on en désigne une autre au Canada pour s'occuper d'une situation interne? Je crois qu'il faut avoir une certaine latitude.

Voilà en bref ce qu'il faut. Il faut avoir la latitude nécessaire avec les forces dont on dispose.

Je me permets d'ajouter que cela dépend, bien sûr, de ce que notre gouvernement veut faire. Je crois que dans le cadre de cet examen de la politique étrangère, le comité va devoir se demander ce que veut faire le gouvernement dans ce domaine. Ensuite, il devra dire en fonction de cela ce qu'il faudra faire au niveau de l'organisation de la défense. Cela complique d'autant plus la tâche, bien sûr.

[Texte]

**Mr. Mifflin:** We're meeting again tomorrow as a group, as a matter of fact.

**Col Annis:** Okay.

**Mr. Langille:** The call for the UN stand-by force, as I saw it, was really a call for a UN emergency force response team that would be ready when required in a future crisis. It would have to be a unified force with prearranged communications and standard operating procedures.

I assume that Canada would only proceed in providing such a force if it had reviewed the mandate, the conflict, and was given the assurance it would be kept in close communication with the Secretary General. What we're talking about is probably a bit of a riskier endeavour than simply peacekeeping, especially if it's preventive deployment or peace and ceasefire enforcement.

The Council of 21 and David Cox recommended that it would be feasible to designate two mechanized infantry battalions of about 2,500 personnel to serve in a UN stand-by force and to contribute, as well, units that specialize in communications and logistics. It's proposed that this would need to be in addition to the traditional peacekeeping responsibilities assumed by Canada on an ad hoc basis. That is to my mind a step in the right direction, but given the stakes and the fact that the UN is at a critical juncture, I think we might even be a little bit more ambitious.

I'm of the opinion that we could actually have three UN stand-by battalions and that each of our brigade groups could be responsible for manning one. That would likely require armoured personnel carriers, light armed reconnaissance vehicles, jeeps, anti-tank weapons and heavier airlift.

Where you might find the savings that would make that possible would be to revise or to restructure the heavy armoured formations and the heavy artillery, and not to simply let those people go because they have considerable expertise, but to ask them to shift into light mechanized infantry battalions.

I think some are unfairly interpreting the interest in peace enforcement as an open-ended ticket to retain or to develop a high-intensity warfare capability. That wasn't the intention in *An Agenda for Peace*, nor is it likely to be the case.

I think we are very well prepared to provide a serious contribution in October when the Prime Minister goes before the General Assembly to outline Canada's response to the agenda for peace. The Secretary General did ask that member states be ready to provide their responses in 1995. It's one Canadians would tend to support. It would build a fairly strong bridge between both our defence establishment and our peace and security community. I don't see we would be opposed to any effort to strengthen or make a more effective United Nations.

[Traduction]

**M. Mifflin:** Je signale en passant que nous nous réunissons avec eux demain.

**Col Annis:** Bien.

**M. Langille:** D'après ce que je peux voir, l'appel en faveur de la création d'une force de réserve de l'ONU est en fait un appel en faveur de la création d'une équipe d'intervention d'une force d'urgence de l'ONU qui serait prête à intervenir sur demande, en cas de conflit futur. Il devrait s'agir d'une force unifiée avec un système de communications préétabli et ses normes de fonctionnement.

Je suppose que le Canada n'accepterait de fournir une telle force qu'après avoir examiné le mandat, le conflit et après avoir reçu l'assurance qu'elle resterait en communication étroite avec le Secrétaire général. Il s'agirait probablement de missions plus risquées que de simples missions de maintien de la paix, surtout s'il s'agit d'un déploiement préventif ou de l'imposition de la paix et d'un cessez-le-feu.

Le Conseil des 21 et David Cox ont dit qu'il serait possible de désigner deux bataillons d'infanterie mécanisés d'environ 2 500 soldats pour faire partie d'une force de réserve de l'ONU et également d'unités qui se spécialisent dans les communications et la logistique. On propose que cela s'ajoute aux responsabilités traditionnelles qu'assume de façon ponctuelle le Canada. C'est à mon avis un pas dans la bonne voie, mais étant donné la nature des enjeux et le fait que l'ONU est arrivée à un tournant critique, j'estime que l'on pourrait être même un peu plus ambitieux.

Je pense que nous pourrions en fait avoir trois bataillons de réserve pour l'ONU et que tous nos groupes-brigades pourraient être chargés de fournir les hommes nécessaires pour un de ces bataillons. Il faudrait probablement des véhicules blindés de transport de troupes, des véhicules blindés légers de reconnaissance, des jeeps, des armes antichars et de plus gros avions pour le transport des troupes.

Il y aurait moyen de réaliser des économies nécessaires pour y arriver en révisant ou en restructurant les formations blindées lourdes et l'artillerie lourde; au lieu de se débarrasser de ces gens-là, il faudra leur demander de s'engager dans des bataillons d'infanterie légère mécanisés.

Je crois que certaines personnes interprètent injustement l'intérêt pour l'imposition de la paix comme un feu vert pour maintenir ou développer une capacité guerrière à haute intensité. Ce n'était pas l'objectif de l'«Agenda pour la paix», et ce ne le sera probablement jamais.

Je crois que nous sommes très bien préparés pour fournir une contribution sérieuse au mois d'octobre, lorsque le premier ministre ira devant l'Assemblée générale pour exposer la réponse du Canada à l'Agenda pour la paix. Le Secrétaire général a demandé que les États membres soient prêts à donner leur réponse en 1995. Les Canadiens auraient tendance à approuver une telle proposition. Elle établirait un lien relativement solide entre les membres de l'établissement canadien de la défense et les services responsables de la paix et de la sécurité. Je ne pense pas que l'on s'oppose à un effort visant à renforcer l'ONU ou à la rendre plus efficace.



[Text]

[Translation]

• 1745

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Could I have a supplementary? I'm just wondering if you can define low intensity a little more clearly. How would low intensity, for example, differ from what we have in Bosnia now? We don't have tanks, but we have armoured personnel carriers. How would you define low intensity, as opposed to high intensity?

**Mr. Langille:** It may be easier to begin by defining high intensity and then to step down through the spectrum of conflict. There is diverse interpretation over exactly what is intended.

When I think of high-intensity combat, I think of what might have come down should a war in Europe have occurred in 1986, with large armoured formations going into a mechanized, electronic battlefield, subject to nuclear, chemical and biological weapons.

The gulf, to my mind, would be much more likely to be considered a mid-intensity combat in that we didn't face the sort of resistance that was initially projected and that there was no very heavy engagement of armoured formations.

Low-intensity conflict and low-intensity warfare could cover everything from what exists in the jungles of Central America between various revolutionary and state forces all the way through to what we are seeing in Bosnia. In many cases it is more or less guerrilla warfare in Bosnia although there are certainly armoured formations.

It's a fairly subjective call. But the determining criteria would be the extent to which high technology and mechanized forces are deployed in strategic patterns.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Are we equipped for high intensity at the moment?

**Mr. Langille:** No, we are not. But we prepared to play a role in high-intensity warfare over the past 30 or 40 years. As NATO's reserve, many knew that if the fight came down, it would be high-intensity warfare.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** But at the moment our capability is more low intensity than high intensity, is it?

**Mr. Langille:** I'd say our preparations at this moment are focused on mid-intensity and that insufficient preparation is given to our day-to-day activities in low intensity. At this time low intensity is where the action is.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Hart, I think you had an observation to make.

**Mr. Hart:** Yes. Mr. Langille, I was just wondering if you could table that curriculum at some point with the committee.

**Mr. Langille:** Certainly.

**Mr. Hart:** Thank you.

**Mr. Proud (Hillsborough):** I want to talk for a few moments—we could go on with Mr. Langille all afternoon, all evening. A lot of the questions have been brought to the forefront. This business of the UN force is one that has been

**Le coprésident (M. Rompkey):** Puis-je poser une question supplémentaire? Je me demande si vous pourriez préciser ce que vous entendez par un conflit de faible intensité. Quelle est la différence par exemple entre la guerre de Bosnie et un conflit de faible intensité? Nous n'avons pas de chars mais nous avons des véhicules blindés de transport de troupes. Quelle est la différence entre un conflit de faible intensité et un conflit de haute intensité?

**M. Langille:** Il est peut-être plus facile de définir d'abord ce qu'est un conflit de haute intensité, puis d'aller jusqu'au bas de la gamme d'intensité. Les interprétations varient à ce sujet.

Dans mon esprit, un combat de haute intensité est ce qui aurait pu arriver si une guerre avait éclaté en Europe en 1986 et si de grandes formations blindées avaient été envoyées sur un champ de bataille mécanisé et électronique, où se confrontent des armes nucléaires, chimiques et biologiques.

Dans mon esprit, la guerre du Golfe peut être considérée davantage comme un combat d'intensité moyenne, en ce sens que l'on ne s'est pas heurté à une résistance aussi forte que prévue et qu'il n'y a pas eu d'engagement massif de formations blindées.

On pourrait considérer comme des conflits et de combats de faible intensité les conflits qui existent dans les jungles de l'Amérique centrale et qui opposent diverses forces révolutionnaires et des troupes gouvernementales, et même ce qui se passe en Bosnie. La plupart du temps, en Bosnie, il s'agit plus ou moins de guérillas, même s'il y a des formations blindées.

C'est une question assez subjective. Les critères déterminants sont toutefois le degré de déploiement stratégique de force dotée d'armes ultrasophistiquées et de force mécanisée.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Sommes-nous actuellement équipés pour un combat de haute intensité?

**M. Langille:** Non. Par contre, nous avons été prêts à jouer un rôle dans un combat de haute intensité pendant 30 ou 40 ans. Comme on faisait partie de la force de réserve de l'OTAN, beaucoup de gens savaient que si un conflit éclatait, ce serait une guerre de haute intensité.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Mais pour le moment, notre capacité est davantage de faible intensité que de haute intensité, n'est-ce pas?

**M. Langille:** Je dirais que pour le moment, nous sommes préparés pour un conflit d'intensité moyenne et que dans nos activités quotidiennes, on ne se prépare pas suffisamment en vue de conflit de faible intensité. Pour le moment, les conflits qui se déroulent sont des conflits de faible intensité.

**Le coprésident (sénateur De Bané):** Monsieur Hart, je crois que vous aviez une observation à faire.

**M. Hart:** Oui. Monsieur Langille, je me demandais si vous pourriez déposer le programme en question à un moment ou l'autre.

**M. Langille:** Certainement.

**M. Hart:** Merci.

**M. Proud (Hillsborough):** Je voudrais parler un peu de... Nous pourrions continuer à discuter avec M. Langille tout l'après-midi et toute la soirée. Beaucoup de questions ont été mises en évidence. La question de la force de l'ONU est une

[Texte]

[Traduction]

brought up many times. The question was asked by Mr. Rompkey, or Fred maybe, as to who would command these people. That's one of the problems that exists with this. That's why certain countries won't have anything to do with it. So that's one question I have.

The second is that I'd like to go to the Legion about the veterans programs you talked about. Regarding the designation or the benefit package to reservists—and a lot of reservists are now serving in areas we've just been talking about—you have the face of the Veterans Affairs of the future. Do you people recommend, and I assume you do, that more of the reservists and more of the regulars who serve in these areas...? We heard from all kinds of experts that apparently there are going to be a lot of these areas in the future. Is it a possibility, in your view...? And I'm speaking of this because of two things: one, I'm very concerned for the veterans' benefits; two, Veterans Affairs happens to be in my riding. Do you see more and more benefits being given to reservists, especially reservists, and programs expanding, for instance?

• 1750

I asked the question during the Gulf War about benefits being given to people. We used to have housing available, but that's gone now. Do you see this as something for the future, that if any changes come about for reservists, young men and women will have job protection and all these things? Do you see this as expanding in Veterans Affairs, rather than declining, in numbers and benefits?

**Mr. Larry Gray (Royal Canadian Legion):** I think generally, sir, reservists who are called up for duty with special duty areas—and this is primarily what they're doing now; they're serving either in the NATO force or with the United Nations forces—are covered reasonably well for compensation benefits.

One of the main areas in which they are not covered, and you hit on it, is employment. I think this is something that really needs to be addressed, and it is within the context of this committee. When these people are called up—and they could be called up for as little as three months, six months, or as much as a year, especially with the United Nations—there is no legislation at all to give them employment protection.

As far as housing is concerned, and I recall your question during the Gulf War—it had to do with war veterans allowance—at the present time and in the present economic system within this country, I really don't see the necessity for that type of a benefit. There is much more necessity for disability compensation.

We currently have men being brought back from Bosnia with their legs blown off. These people need to be protected, not only while they are in the forces, but when they're released from the forces, as well.

question qui a été soulevée à maintes reprises. M. Rompkey—ou c'est peut-être Fred—a demandé qui commanderait ces gens-là. C'est un des problèmes qui se pose. C'est pourquoi certains pays ne veulent pas en entendre parler. Voilà donc ma première question.

La deuxième s'adresse à la Légion et elle concerne les programmes pour anciens combattants que vous avez mentionnés. Elle concerne en fait la désignation ou les séries d'avantages destinés aux réservistes. Il y a d'ailleurs beaucoup de réservistes qui sont actuellement en service dans les régions dont nous avons parlé. Cela nous donnera une idée de ce à quoi le ministère des Anciens combattants ressemblera à l'avenir. Recommandez-vous, et je suppose que c'est ce que vous faites, qu'un plus grand nombre de réservistes et de membres des forces régulières qui sont en service dans ces régions...? Nous avons entendu toutes sortes d'experts dire qu'il y aura apparemment beaucoup de régions où éclateront à l'avenir des conflits de ce genre. Est-ce une possibilité, à votre avis? J'en parle pour deux raisons: premièrement, je m'intéresse de près aux avantages destinés aux anciens combattants et, deuxièmement, le ministère des Anciens combattants se trouve dans ma circonscription. Envisagez-vous d'octroyer de plus en plus d'avantages aux réservistes en particulier, d'élargir les programmes, par exemple?

Pendant la guerre du Golfe, j'ai demandé quels étaient les avantages qui étaient prévus. Autrefois, il y avait le logement, mais c'est terminé. Pensez-vous qu'à l'avenir, si la situation des réservistes change, on assurera une certaine protection d'emploi et on accordera toutes sortes d'autres avantages aux jeunes gens et jeunes femmes qui sont concernés? Pensez-vous que le nombre d'anciens combattants et les avantages aux anciens combattants augmenteront?

**M. Larry Gray (Légion royale canadienne):** D'une manière générale, monsieur, je pense que les réservistes qui doivent participer à des missions spéciales—et c'est principalement ce qu'ils font pour le moment; ils font partie des forces de l'OTAN ou de celles des Nations unies—reçoivent des indemnités assez raisonnables.

Un des domaines où ils ne sont pas protégés, et dont vous avez parlé, est celui de l'emploi. J'estime qu'il faut faire quelque chose à ce niveau, et dans le contexte des travaux de ce comité. Lorsque ces gens-là sont mobilisés—et ils peuvent très bien l'être pour pas plus de trois mois, pour six mois ou pour pas moins d'un an, surtout lorsqu'il s'agit des Nations unies—aucune loi ne leur assure la moindre protection au niveau de l'emploi.

En ce qui concerne le logement, et je me souviens que vous ayez posé la question pendant la guerre du Golfe—elle portait sur les allocations aux anciens combattants—pour l'instant, et compte tenu du régime économique en vigueur dans notre pays, je ne vois pas du tout la nécessité d'un tel avantage. Des indemnités d'invalidité sont bien plus indispensables.

On ramène actuellement de Bosnie des hommes dont les jambes ont été déchiquetées. Ces gens-là ont besoin d'être protégés, non seulement pendant qu'ils font partie des forces, mais aussi quand ils seront démobilisés.



[Text]

**Mr. Proud:** Therefore, you see a continuing larger role for the department to deal with these things in the future. I mean, you people know this as well as I do. Mr. Annis, you sit on the Pension Review Board. There are men—they're mostly men, because they're veterans of the Second World War—coming to my office suffering from a traumatic experience or whatever. These guys were 20 years old when they got out. The only thing they wanted to do was to get out and get back on the street; then they find out years later that problems exist.

Today we have these younger people coming back from Croatia, Bosnia, Rwanda, and likely other places, with severe injuries. Some of the injuries you can't see right now, but you'll see them some years down the road.

**Mr. Gray:** At the present time, there is no time-limit on making claims of this nature. For instance, as you are well aware, since the Vietnam War they have identified an ailment called post-traumatic stress disorder. Claims are being made for a new condition, as it were. We didn't even know about this in the 1950s. It was called something entirely different.

There is no time-limit on when a person can make application, although it has been suggested that there be one. I think the Legion would resist very strenuously if they attempted to put a time-limit on this sort of thing.

**Mr. Hennington:** Perhaps I would like to comment on your point of declining roles or increasing roles. The numbers of cases that Veterans Affairs deal with are bound to go down, because of the high numbers of World War II people who will be going out of the system, not as quickly as some people would seem to like to believe. There will certainly be a levelling out, which we possibly are into now, and a slow decline.

• 1755

As for the UN services, especially when you rotate a lot of people through, reservists, for short periods of military service, that just means that there are going to be that many more exposed to the risks and therefore the possibility of benefits. We said 350,000 people since Korea. The quick reaction of most people is that people serve in peacetime and they go and that's the end of them. But it's not true. Peacetime people have their problems that have been created by the forces and new problems are even coming into focus now. Maybe they're not new, but they're certainly coming into sharper focus.

Certainly we admit that we would accept that there's going to be a decline in the activity level in the veterans benefits business, but it's not going to come as fast as is indicated in some places.

**Mr. Proud:** People are assuming.

**Mr. Gray:** I think appropriate to this committee as well is that this need for benefits is most directly tied to the government's decisions on what they're going to do externally, in the United Nations and the NATO forces, with the military today.

[Translation]

**M. Proud:** Par conséquent, vous considérez que le ministère devra continuer à s'occuper de ces choses-là à l'avenir. Je pense que vous le savez aussi bien que moi. Monsieur Annis, vous faites partie du Tribunal d'appel des anciens combattants. Il y a des hommes—car ce sont surtout des hommes, puisqu'il s'agit d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale—qui viennent dans mon bureau et qui souffrent d'une expérience traumatique ou d'autres problèmes. Ces gens-là avaient 20 ans quand ils sont partis. Tout ce qu'ils voulaient, c'était revenir de la guerre et réintégrer la société; des années plus tard, ils constatent qu'ils ont des problèmes.

Il y a actuellement des jeunes gens qui reviennent de Croatie, de Bosnie, du Rwanda et probablement d'autres pays, avec des blessures graves. Il y a des blessures qui ne sont pas visibles pour le moment, mais qui le deviendront dans quelques années.

**M. Gray:** Il existe actuellement aucun délai pour faire des demandes de ce genre. Depuis la guerre du Viêt-nam, on a par exemple, comme vous le savez, identifié une maladie appelée la névrose post-traumatique. Les gens font des demandes pour une nouvelle maladie. On ignorait totalement son existence dans les années cinquante. Elle portait alors un tout autre nom.

Il n'y a pas de délai pour présenter une demande, même si on a recommandé d'en fixer un. Je crois que la Légion s'opposerait radicalement à ce que l'on essaie d'imposer un délai pour ce genre de choses.

**M. Hennington:** Je voudrais faire un commentaire au sujet des rôles décroissants ou croissants dont vous avez parlé. Le nombre de cas dont s'occupent les affaires des anciens combattants diminuera certainement, étant donné qu'il s'agit pour la plupart d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale qui disparaîtront, pas aussi rapidement que certains se plaisent à le croire. Il y aura probablement une période de plafonnement—qui est peut-être déjà commencée, qui sera suivie d'une lente diminution.

En ce qui concerne les services de l'ONU, surtout du fait qu'il y a un gros roulement de réserviste et que les périodes de service militaire sont de courtes durées, il va y avoir beaucoup plus de gens qui seront exposés à des risques et qui sont, par conséquent, susceptibles d'avoir droit à des prestations. Nous avons parlé de 350 000 personnes depuis la guerre de Corée. La réaction rapide de la plupart des gens est que les réservistes font du service en temps de paix, disparaissent, et l'on n'entend plus jamais parler d'eux. Ce n'est toutefois pas vrai. Les gens qui font du service en temps de paix ont des problèmes qui ont été causés par les forces et il y a de nouveaux problèmes qui ressortent actuellement. Il ne s'agit peut-être pas de nouveaux problèmes, mais ils sont davantage mis en évidence.

Nous reconnaissons que le niveau d'activité en matière d'avantages destinés aux Anciens combattants va diminuer, mais pas aussi rapidement qu'on ne le dit dans certains milieux.

**M. Proud:** Les gens font des suppositions.

**M. Gray:** Il ne faut pas oublier, par ailleurs, que la nécessité d'octroyer des avantages est directement liée aux décisions que prend le gouvernement à l'égard de son intervention militaire extérieure, au sein des forces des Nations Unies et de l'OTAN.

[Texte]

**Mr. Proud:** To go back for a moment to your talk regarding the protection of employment, we've had different points of view. We had people here yesterday, in fact, who are in the business of aerospace operations and have no policy really within their company on reservists' time and protection of employment. In Alberta, the Alberta Chamber of Commerce supports this very much. That's a policy of theirs and they've sent it on to the Canadian chamber to see where it goes from there.

But we've heard at the start of this that there's a possibility, if we recommended it and the government changed the legislation to protect this, that a lot of these people wouldn't be hired in the first place. Have any of you fellows, Mr. Langille or any of you, any view on that?

**Col Annis:** We all want to talk on that. You were probably correct to some degree. It's like comparing hiring a pregnant lady. Maybe they wouldn't hire them in the first place, either. But the fact remains—and I'm sure you people are aware of the turnover in our reserve units—most of our reserves, I believe, are younger folks in their teens or early twenties and probably in university or looking for a job. When they get a job, they usually leave the reserves and get married and raise a family. And later in life, in their late thirties or forties, they're back in the reserves again. We're lacking sadly in that middle area of age. And a lot of that, I would consider most of it, is because they don't dare join the reserves in case they lose their jobs. I think they need job protection.

If we're going to be cost-effective in the reserves, the training required right now, for the big turnover, is going to be very high. If we can retain those people by protecting their jobs, then we would save a lot of money, and by "we" I mean Canada would save a lot of money.

**Mr. Gray:** I think, as well, that we must be careful to differentiate between a "veteran's preference" and employment protection. By and large, I think you're talking about people who already have jobs and are serving in the reserves and they get called to active duty. And at the present time they have no employment protection so that when they come back they get those jobs. So they've already been employed in the first place.

For instance, the Royal Canadian Legion has a policy *in situ* that any of the paid employees can depart on six-months' UN duties because there are a number of us who belong to the supplementary ready reserve. Some of us are not in quite the shape to do it, but some are. But I think that we have to promote the concept of employment protection for those who are already employed and want to take a six-month leave of absence. And I think that the federal government could probably set the stage, because the federal government has no employment protection for any public servant who wants to do this, as well. So perhaps it could take a lead role and set the example by implementing this within its own public service.

[Traduction]

**M. Proud:** Pour en revenir un instant à ce que vous avez dit au sujet de la protection de l'emploi, je vous signale que nous avons entendu des points de vue différents. Hier, par exemple, nous avons entendu des témoins qui représentent l'industrie aérospatiale et qui nous ont dit que leur compagnie n'a pas de politique concernant l'absence des réservistes et de la protection de leur emploi. En Alberta, l'Alberta Chamber of Commerce est très en faveur d'une telle politique. C'est une politique qu'elle a mise au point et elle l'a communiquée à la Chambre de commerce du Canada pour voir ce qu'elle deviendra.

Mais on nous a dit que si l'on recommande cette politique et que le gouvernement modifie la loi pour protéger les réservistes, il est possible que la plupart de ces gens-là n'arrivent pas à se faire engager. Avez-vous des opinions à ce sujet? Je m'adresse à Monsieur Langille et à tous les autres.

**Col Annis:** Nous voulons tous parler de cela. Vous avez probablement raison jusqu'à un certain point. C'est un peu le même cas que celui des femmes enceintes. Elles risquent de ne pas se faire engager. Il reste toutefois—et je suis certain que vous êtes au courant du roulement qu'il y a au sein de nos unités de réserve—la plupart de nos réservistes sont des jeunes, je crois, des adolescents ou des jeunes gens qui sont au début de la vingtaine et qui sont probablement à l'université ou à la recherche d'un emploi. Quand ils obtiennent un emploi, ils quittent généralement la réserve et se marient pour élever une famille. Plus tard, quand ils atteignent la fin de la trentaine ou la quarantaine ils réintègrent les forces de réserve. Ce sont malheureusement des gens qui sont âgés entre les deux qu'il nous manque. Je dirais que c'est dû la plupart du temps au fait que ces gens-là n'osent pas s'engager dans les forces de réserve de craindre de perdre leur emploi. Il leur faut une protection au niveau de l'emploi.

Si nous voulons que les réserves soient rentables, l'entraînement nécessaire dès maintenant, prendra des proportions énormes, à cause du taux de roulement élevé. Si nous arrivons à retenir ces gens-là en protégeant leur emploi, nous pourrions économiser beaucoup d'argent, et je veux dire par là que c'est le Canada qui en économiserait beaucoup.

**M. Gray:** Je crois, par ailleurs, qu'il faut veiller à faire la distinction entre la «préférence accordée aux Anciens combattants» et la protection de l'emploi. D'une manière générale, il s'agit de gens qui ont déjà un emploi, qui sont réservés et que l'on appelle pour faire du service actif. Pour le moment, ces réservistes ne bénéficient d'aucune protection d'emploi, et c'est ainsi qu'à leur retour, ils obtiennent ce genre d'emploi. Par conséquent, ils avaient déjà un emploi avant de partir.

Par exemple, la Légion royale canadienne applique une politique interne qui permet à tous les employés rémunérés de partir en mission pour six mois pour l'ONU, parce que plusieurs d'entre nous font partie de la réserve supplémentaire disponible. Certains ne sont pas assez en forme pour cela, mais d'autres oui. J'estime, par conséquent, qu'il faut promouvoir l'idée de la protection des emplois pour les gens qui en ont déjà un et qui veulent prendre un congé de six mois. Le gouvernement fédéral pourrait probablement montrer l'exemple, parce qu'il n'accorde aucune protection d'emploi aux fonctionnaires qui veulent faire cela. Il pourrait donc prendre l'initiative et montrer l'exemple en mettant cette politique en pratique au sein de la Fonction publique.



[Text]

[Translation]

• 1800

**Mr. Proud:** Two weeks ago we had the NORAD commander-in-chief here, and it was news to me that all of the United States pilots in the North American air command are reserve national guard people. He explained to us the type of training and all the rest that goes with it. And as he said, they would work here in the morning and they're gone into this somewhere down the road, and they do a lot of active duty.

**Mr. Gray:** It's always a surprise to learn exactly how involved reserve forces are in active duty in the United States armed forces.

**Mr. Proud:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Langille, I have a question for you.

**Mr. Langille:** I was going to respond to Mr. Proud's question about command and control.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Please do.

**Mr. Langille:** I'm far from being an expert on the United Nations and how one would exercise appropriate command and control. Who would command the force? Undoubtedly, the UN Secretary General and his military commander. Many nations are nervous about the problem you've raised, particularly the Americans.

Multinational military operations do require a leap of faith, and occasionally we have to accept the leadership of foreign military commanders. To date I'm not aware of any situation where we've suffered casualties because of poor UN military leadership, but I may be wrong on that. We also committed to the NATO alliance, and at times we weren't entirely confident of some of its military and political leadership.

Given our current levels of commitment it's probably inevitable that we will suffer some casualties, and it will be particularly hard on those families involved and it will be a very difficult situation for politicians to explain. The UN's military command and control and its leadership could certainly improve with joint training and exercises, much as NATO's command and control and operational capability improved enormously over a period of years when they started to work together toward developing interoperability, joint command and joint control. After a period I think we developed faith in one another's forces and capabilities. This won't happen overnight and it won't be an easy transition.

**Mr. Proud:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Langille, I had a question on exactly the same topic.

Unquestionably, having a standing UN multilateral international force is immensely complex. It has taken NATO years to develop an integrated command for 16 like-minded countries, so having something for 200 countries is something

**M. Proud:** Nous avons reçu ici le commandant-en-chef du NORAD il y a deux semaines, et je ne savais que tous les pilotes américains du commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord étaient des réservistes de la garde nationale. Il nous a expliqué quelle formation ils recevaient en nous donnant toutes sortes d'autres informations supplémentaires. Comme il nous le disait, ils pourraient travailler ici et on les enverrait faire quelque chose ailleurs; ils font beaucoup de service actif.

**M. Gray:** On est toujours étonné de se rendre compte à quel point les forces de réserve jouent un rôle actif dans les forces armées des États-Unis.

**M. Proud:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Langille, j'ai une question à votre intention.

**M. Langille:** J'allais répondre à la question de M. Proud sur le commandement et le contrôle.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous en prie.

**M. Langille:** Je suis loin d'être un expert au sujet des Nations unies et de la façon d'exercer des activités de commandement et de contrôle de façon appropriée. Qui assurerait le commandement? Ce serait à coup sûr le Secrétaire général des Nations unies et son commandant militaire. Beaucoup de pays s'inquiètent à propos du problème que vous avez soulevé, notamment les Américains.

La participation à des opérations militaires multinationales nécessite un acte de foi; nous devons de temps en temps accepter d'être sous les ordres de commandants militaires étrangers. Je ne connais pas de cas où nous ayons eu des victimes à cause d'un mauvais commandement militaire des Nations unies, mais je me trompe peut-être. Nous avons également des engagements vis-à-vis de l'OTAN, et il nous est arrivé de ne pas faire entièrement confiance à certains de ses dirigeants militaires et politiques.

Étant donné notre niveau actuel d'engagement, il est sans doute inévitable que nous ayons quelques victimes; ce sera particulièrement difficile à supporter pour les familles concernées et nos dirigeants politiques auront beaucoup de mal à s'en expliquer. Le commandement et le contrôle militaires des Nations Unies et leurs dirigeants gagneraient certainement à participer à des activités conjointes de formation et à des manoeuvres, tout comme le commandement et le contrôle et les capacités opérationnelles de l'OTAN se sont énormément améliorés en quelques années lorsqu'ils se sont mis à collaborer pour en arriver à l'interopérabilité, à des activités conjointes de commandement et de contrôle. Au bout d'un certain temps, je pense que nous avons appris à nous faire mutuellement confiance en ce qui concerne les forces militaires et les capacités de chacun. Cela ne se fait pas du jour au lendemain et la transition ne sera pas facile.

**M. Proud:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Langille, j'ai une question qui porte sur le même sujet.

L'existence d'une force internationale multilatérale permanente des Nations unies cause sans aucun doute des problèmes énormes. L'OTAN a mis des années à mettre en place un commandement intégré pour 16 pays partageant les

[Texte]

very complex that will take years. If we see the beginning of that in our lifetime, do you think it would be a quantum leap in the history of mankind—to see that all the people of the world, together, will have a force to deal with regional conflicts that encompass the whole planet?

I think the dynamics of something like that cannot be overestimated. There will be a lot of problems where those different battalions or whatever train together to be of the same calibre, and all the other problems that have been resolved on a smaller scale at NATO, which is still of great complexity. Do you agree that the dynamics of something like would be important?

**Mr. Langille:** Certainly. I regard the UN as our best long-term hope for securing international peace and security, and we will need UN forces—probably stand-by forces—held by national governments as a first step towards a UN force.

I recall that back when Trygve Lie introduced the idea, he set forth a rather ambitious plan for something like an 8,000-man force that would be relatively well armed. By the time he was finished, it was whittled down to a force of roughly 100 unarmed individuals who weren't much more effective than boy scouts.

We are now at a very important historical conjuncture where many member states recognize the need to provide the UN with these stand-by forces. I don't think that at this point anyone is willing to go the next step and say we will give you forces entirely for your use and disposition. But the stand-by force concept is a good one and it's one that I think Canada will support and should support. It really is the first step to being able to enforce international law. We know that in many of these situations, what we're providing is too little, too late and then on the odd occasion it's too lethal.

We are very well positioned to make a serious contribution and this committee actually has to set forth the first proposals for the review of the government. I think UN stand-by forces is a wonderful idea. It follows in a Canadian tradition. We, with the Scandinavians, were one of the very first to set this forth.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** I have a second and last question. In view of our geographic isolation, where we have only one neighbour who is our best friend, as you know, most Canadians do not understand very well the purpose, the *raison d'être*, of the military, particularly now with the demise of the Warsaw Pact. As we ourselves are not directly threatened any more, would you be in favour then of altering the name of the Department of National Defence by adding "and International Security"? Would you be in favour of something like that? Because that department will more and more be our way of assuming our role and using our strength in the service of peace in resolving some regional conflicts that are going to be more and more numerous over the years.

[Traduction]

mêmes opinions; en faire autant pour 200 pays est quelque chose de très complexe et qui prendra des années. Si cela se produit de notre vivant, pensez-vous que cela constituera un énorme progrès dans l'histoire de l'humanité: constater que tous les peuples du monde se regroupent pour former une force militaire chargée de régler les conflits régionaux où que ce soit sur la planète?

Je pense qu'on ne peut pas surestimer l'aspect dynamique d'une telle initiative. Il y aura beaucoup de problèmes en ce qui concerne la formation commune de ces bataillons pour les amener tous au même niveau, ainsi que tous les autres types de difficultés que l'OTAN a dû résoudre à plus petite échelle, mais qui restaient néanmoins complexes. Pensez-vous également que la dynamique d'une telle entreprise serait importante?

**M. Langille:** Certainement. Pour moi l'ONU est notre meilleur espoir à long terme en ce qui concerne la paix et la sécurité internationales; il faudra que les gouvernements nationaux gardent des forces militaires prêtes à intervenir sur demande de l'ONU, ce serait une première étape vers la constitution d'une force de l'ONU.

• 1805

Je me souviens que lorsque Trygve Lie a présenté cette idée, il avait un plan plutôt ambitieux, une force d'environ 8 000 hommes et relativement bien armée. Quand il a terminé, on n'en était plus qu'à une centaine de personnes qui n'étaient pas beaucoup plus efficaces que des «boy-scouts».

Nous nous trouvons maintenant dans une situation historique très importante, où de nombreux États membres se rendent compte de la nécessité de fournir à l'ONU de telles forces de réserve. Je ne pense pas que quelqu'un soit prêt pour le moment à aller plus loin et à mettre ses forces totalement à la disposition de l'ONU. Ce concept de forces prêtes à intervenir est néanmoins bon et je pense que le Canada devrait l'appuyer et il le fera. C'est un premier pas indispensable pour pouvoir faire respecter le droit international. Nous savons que, bien souvent, nous n'intervenons pas assez énergiquement, trop tard et même dans certains cas exceptionnels, trop brutalement, causant des victimes.

Nous sommes très bien placés pour apporter une importante contribution et votre Comité doit énoncer les premières propositions qui seront examinées par le gouvernement. Cette notion de forces prêtes à intervenir sur demande des Nations Unies me paraît excellente. Elle est dans la tradition canadienne. Comme les Scandinaves, nous sommes l'un des tout premiers pays à nous engager sur cette voie.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** J'ai une deuxième et dernière question. Vu notre isolement géographique, et le fait que notre seul voisin est notre meilleur ami, comme vous le savez, la plupart des Canadiens ne comprennent pas très bien la raison d'être de nos forces armées, surtout après la disparition du pacte de Varsovie. Puisque nous ne sommes plus directement menacés, seriez-vous en faveur de modifier le nom du ministère de la Défense nationale en y ajoutant «et de la sécurité internationale»? En effet, c'est de plus en plus ce ministère qui assumera notre rôle et mettra nos forces au service de la paix pour régler des conflits régionaux dont le nombre va se multiplier au fil des ans.



[Text]

**Mr. Langille:** I certainly wouldn't object and I think it would be a civilized step in the right direction. I do recall that at one point it was known as the Department of War, and after one rough experience we renamed it the Department of Defence. As to an evolution, I would use a UN concept. If you would like to, I think that the Department of Defence and Peace and Security, or Common Security, would be preferable.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Dr. Langille.

**Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands):** I have questions for both our witnesses, but I'll start with the Legion.

Colonel Annis, you mentioned the total force concept requires much more training and effectiveness on the part of the reserves if they are to play a full role in it. We've had presentations—one of them from the Canada 21 report—suggesting that short service rather than long careers might be a way of better benefiting the forces with less financial obligation.

There is a question that arises. With the high percentage of 18-to-25-year-olds who were unemployed at the time, it's been conjectured that a combination of National Defence and Human Resources Development funds for unemployment purposes or this type of thing could provide the means for people who would go into the forces to be partially recompensed. They would serve for a short period; the Canada 21 report suggested three years.

• 1810

I would suggest a period of three years doesn't give you repayment for the amount of training that goes in; perhaps five years would be better. Then I would see that this period of five years could be followed by another five years of obligation for reserve service. In other words, you have a well-trained individual who leaves and for at least the next five years he or she would be available for reserve. Do you think this is a reasonable concept to follow?

**Col Annis:** I think the concept you're speaking of is quite reasonable. Let me just step back a little bit.

When we talk of training for these types of missions, we should be aware that there is training going on now, of course. In the regular force you will rarely see a person who doesn't wear some sort of a UN ribbon. That training is following through simply because they have long careers in the regular force.

You know, there are many people who have been to Cypress as many as four or five times. People have been to the Middle East two or three times. We're seeing repeats on all of these things. These people are very highly trained.

In regard to the reserve forces, Mr. Hart, you made the comment a little while ago about training. I know there is some reserve force training right now—at least for officers—for people going to Bosnia, etc., or where have you. They do take them out to Winnipeg and give them a three-month course; maybe that's the one you're talking about. I don't know that the regular force is receiving any formal training that Mr. Langille was talking about.

[Translation]

**M. Langille:** Je n'aurais certainement aucune objection et je pense que ce serait une excellente initiative dans la bonne direction. Je me souviens que, autrefois, il s'appelait ministère de la Guerre, puis, après une expérience malheureuse, nous l'avons rebaptisé ministère de la Défense. Pour changer son nom, j'utiliserai un concept de l'ONU. Si cela vous convenait, il me semble préférable de l'appeler ministère de la Défense, de la Paix et de la Sécurité, ou de la Sécurité commune.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Langille.

**M. Frazer (Saanich—Gulf Islands):** J'ai des questions pour nos deux témoins, mais je commencerai par la Légion.

Colonel Annis, vous avez signalé que le concept de la force totale est beaucoup plus exigeant en ce qui concerne la formation et l'efficacité des réservistes, s'ils doivent y participer à part entière. Différents intervenants, notamment à propos du rapport Canada 21, nous ont expliqué qu'une courte période de service conviendrait mieux aux Forces armées et leur créerait moins d'obligations financières que de longues carrières.

Cela pose un problème. Vu la forte proportion de chômeurs parmi les jeunes de 18 à 25 ans, certains pensent que l'on pourrait combiner des fonds de la Défense nationale et des crédits du Développement des ressources humaines destinés au chômage pour assurer une part de la rémunération de ceux de ces jeunes qui entreraient dans les Forces armées. Ils y resteraient pendant une courte période; le rapport Canada 21 proposait trois ans.

Il me semble que trois ans ne suffisent pas à compenser les investissements consentis par la formation; il vaudrait peut-être mieux prévoir une période de cinq ans, qui pourrait être suivie de cinq années supplémentaires de service obligatoire dans la réserve. Autrement dit, on aurait une personne bien formée qui quitterait l'armée mais serait encore disponible pendant cinq ans pour la réserve. Cela vous paraît-il une bonne idée?

**Col Annis:** Cette idée me paraît très raisonnable. Laissez-moi revenir un peu en arrière.

Quand on parle d'une formation pour ce genre de missions, il faut savoir que cette formation existe bien entendu déjà. Rares sont les membres des forces régulières qui ne portent pas un ruban de l'ONU. Ils reçoivent cette formation du simple fait que leurs carrières dans les forces armées régulières est longue.

Figurez-vous qu'il y a beaucoup de gens qui sont allés jusqu'à quatre ou cinq fois à Chypre. Il y en a qui sont allés deux ou trois fois au Moyen-Orient. Cela s'est souvent répété. Ces gens ont une formation très poussée.

En ce qui concerne les forces de réserve, monsieur Hart, vous avez parlé il y a un instant de leur formation. Je sais qu'une telle formation est donnée maintenant, au moins pour les officiers, aux gens qui vont en Bosnie, ou je ne sais où. On les emmène à Winnipeg où on leur donne un cours de trois mois; c'est peut-être de cela dont vous parliez. Je ne suis pas au courant de l'entraînement formel destiné aux forces régulières dont parlait M. Langille.

[Texte]

I think the concept is good and I am sure you are aware that New Brunswick has undertaken a little experiment on that. I don't know how successful that is—I haven't any reports on it—but the concept is correct.

It would have to be sold on a public relations scale because it might smack of conscription or something like that. It would have to have a good public relations presentation to make sure that people understood what we're trying to do. This would be purely voluntary of course; the people would volunteer.

With respect to the timing you're talking about, you would like to see five years. I think that if you now get young people to sign up for even three years, you're going to be pretty lucky. Younger people by and large aren't ready to commit themselves for a three-year or a five-year period of time, especially when the future is so fuzzy.

If they have nothing to come back to, remember that's starting when they're full of vim, vigour and vitality, red blood cells and hormones, both male and female—I'm not making any suggestions here. They do want to start to settle down and raise a family. If you're talking of ten years, of course I assume they'd be at home the second five. So that isn't bad.

But on the notion of five years, sure, I'd like to see it go. I agree with the principle and I think this would be a way to support our younger folks. Obtaining shared money from other departments rather than just the Department of National Defence would certainly help a great deal and it would employ these young people. The training is outstanding; at least I'm convinced it is.

**Mr. Frazer:** This is one of the points that has been made by the Canadian Forces Liaison Council, that there are industries and entrepreneurs now who are in fact looking for people with a military background because they recognize—

**Col Annis:** Yes, that's right.

**Mr. Frazer:** —the benefits of the discipline, the inner operability, the self-reliance and so on that is imbued in the them. Obviously some of these people who are attracted to a more permanent career in the military and who wouldn't be discouraged at all could go on.

But it just strikes me that obviously, as you've said, there would be no obligation to it whatsoever. It would be strictly a voluntary service. It would appear to me that you might meet the needs of having a better-trained reserve because these people would retain their capabilities from the forces and also you might answer a need for Canada.

The second point I'd like to address is your comment that reserves should train on the same equipment as the regular force. Obviously this develops into a very heavy expense and I have a question. Right now reserves go to summer concentrations and they work with regular equipment, etc. with the regular forces. Are you advocating that there be a pool of reserve equipment for them to operate with, or would you see it located in each area? Obviously if you locate it in each area, you must have an exercise area in which they can employ it. Could you amplify on this a little?

[Traduction]

Ce concept me paraît bon et vous savez certainement que le Nouveau-Brunswick vient de faire une petite expérience à ce sujet. Je ne sais pas si les résultats sont bons, je n'ai pas eu de nouvelles, mais le concept est valable.

Il faudrait faire une campagne de relations publiques pour le faire accepter, parce que cela pourrait rappeler la conscription. Il faudrait s'assurer que les gens comprennent ce que nous essayons de faire. On ne ferait bien sûr appel qu'à des volontaires.

Vous avez parlé de périodes de cinq ans. Je pense qu'on aurait déjà bien de la chance si l'on trouvait des jeunes prêts à signer pour trois ans. Dans l'ensemble, les jeunes gens ne sont pas prêts à s'engager pour trois ou cinq ans, surtout quand l'avenir est si incertain.

Même s'ils n'ont rien qui les attende à leur retour, il ne faut pas oublier que, à cet âge-là, ils sont pleins de vigueur et de vitalité, de cellules rouges et d'hormones, mâles ou femelles... je ne fais aucun sous-entendu. Ils veulent s'installer et fonder un foyer. Si on parle de dix ans, je suppose qu'ils passeraient bien sûr les cinq derniers chez eux. Ce n'est donc pas mal.

Mais pour ce qui est de cinq ans, bien sûr, j'aimerais que ça marche. Je suis d'accord avec le principe et je crois que ce serait une façon de venir en aide à nos jeunes. Obtenir une contribution financière de la part d'autres ministères plutôt que de se limiter aux crédits du ministère de la Défense nationale faciliterait certainement les choses et permettrait de donner du travail à ces jeunes gens. La formation est excellente, tout au moins j'en suis convaincu.

**M. Frazer:** Le Conseil de liaison des forces canadiennes disait justement, entre autres choses, que certains secteurs ou certains hommes d'affaires cherchent en fait maintenant à engager des gens qui ont une expérience militaire parce qu'ils se rendent compte...

**Col Annis:** Oui, c'est exact.

**M. Frazer:** ...des avantages de la discipline, de l'interopérabilité, de l'autonomie et des autres choses qu'ils ont acquises. Bien entendu, celles et ceux qui seraient attirés par une carrière plus permanente dans les forces armées et qui ne se laisseraient pas décourager, pourraient continuer.

Ce qui me frappe néanmoins, c'est que, comme vous l'avez dit, cela n'entraînerait aucune sorte d'obligation. Ce serait un service purement volontaire. Il me semble que l'on pourrait répondre aux besoins d'une réserve mieux formée puisque ces gens conserveraient des capacités acquises pendant leur séjour dans l'armée et cela répondrait aux besoins du Canada.

En deuxième lieu, je passe à votre remarque sur laquelle les réservistes devraient utiliser pour leur entraînement le même équipement que les forces régulières. Cela peut, bien sûr, entraîner d'énormes frais et j'ai une question à ce sujet. À l'heure actuelle, les réservistes participent à des stages d'été où ils utilisent l'équipement normal des forces régulières. Conseillez-vous qu'on regroupe une certaine quantité d'équipement spécialement à leur intention ou y en aurait-il un peu partout? Bien entendu, dans le deuxième cas, il faut avoir une zone d'exercices où ils peuvent utiliser ces équipements. Pourriez-vous nous donner plus de détails là-dessus?



[Text]

**Col Annis:** Well, naturally the best way would be for that unit, whatever it happened to be, an engineer unit, the signals unit or an armoured infantry unit. . . Infantry is probably the easiest one because rifles don't cost that much and they can train them on the same equipment.

**Mr. Frazer:** Except for APCs.

**Col Annis:** In many cases—reconnaissance training—you have a jeep. That's what you don't use. Well, you do in some peacekeeping organizations. But there are other places where a jeep isn't very good, for example in Bosnia. APCs are the thing. The reserves have very few APCs.

We mustn't just limit ourselves to thinking of army either because we have navy involved in the Middle East as well and transport aircraft. But conceivably there could even be a fighter-type of aircraft for reconnaissance capabilities. These aren't reserves, of course, but a Cougar is not a Leopard tank. You should have training on that type of equipment.

I'm not saying they have to be trained a hundred percent as well as the regular force. Perhaps we're asking far too much. But if these people are taken as 60-40 as the split is supposed to be and if you're going to use them tomorrow or next week or even a month from now, you can't chuck them into something they are not familiar with because they are going to have problems.

They'll have problems not only in accomplishing the feat or whatever the challenge is but they'll also have training problems that could get all tangled up. You're going to hurt people as well and this isn't good. For example, a lot of our communications squadrons have ancient equipment you couldn't possibly use in the field.

**Mr. Frazer:** We spoke to some people in Bosnia and they're complaining about the same thing. It's not only the reserves who are dealing with ancient communications equipment.

If I understood you correctly, you would prefer to see say an APC, a Bison or something with the reserve unit?

**Col Annis:** Yes, and I'd like to back up again. Somebody spoke earlier about Canadians being well trained and well equipped—at least, very professional. The Canadian forces have been exactly that even during the Second World War and after. I'm sure there were times in the First World War where we displayed our professionalism.

Over the past 25, or 30, 40—I've been involved for 45 years now as a matter of fact—

**Mr. Frazer:** I thought it was longer than that actually.

**Col Annis:** —and I'm proud to say they are professional people. I'm a little worried about that. If we cut back on their training or their equipment, are they going to maintain the *esprit de corps* and the morale that are necessary to keep the Canadian forces a highly professional organization? They are well respected among UN forces right now.

[Translation]

**Col Annis:** Bien sûr, le mieux serait que cette unité, de quelque nature qu'elle soit, une unité d'ingénieurs, de transmissions ou d'infanterie blindée. . . Le plus simple serait sans doute l'infanterie, puisque les fusils ne coûtent pas très cher et qu'on peut les former en utilisant le même équipement.

**M. Frazer:** Sauf pour les TTB.

• 1815

**Col Annis:** Dans de nombreux cas—pour l'entraînement aux missions de reconnaissance—on a une jeep. Or, on ne les utilise pas, sauf dans certaines organisations du maintien de la paix, mais il y a d'autres endroits où une jeep ne convient pas très bien, par exemple en Bosnie. On utilise les TTB et les réserves en ont très peu.

Il ne faut pas d'ailleurs penser seulement à l'armée de terre parce que nous avons des gens de la marine au Moyen-Orient, ainsi que des avions de transport. Mais on pourrait d'ailleurs imaginer d'utiliser un avion de chasse pour des activités de reconnaissance. Il ne s'agit pas là, bien sûr, des réserves, mais un Cougar n'est pas un char d'assaut Léopard. Il faudrait assurer un entraînement sur ce genre d'équipement.

Je ne prétends pas que leur formation doit être rigoureusement identique à celle des forces régulières. Ce serait peut-être trop demandé. Mais si on les engage dans une proportion de 60-40, comme on le propose, et si on doit faire appel à eux demain, ou la semaine prochaine ou même dans un mois, on ne peut pas les forcer à utiliser quelque chose avec quoi ils ne sont pas familiers, parce qu'ils commenceraient à avoir des problèmes.

Ils auraient non seulement du mal à s'acquitter de la tâche, quelle qu'elle soit, qu'on attend d'eux, mais ils auraient aussi des problèmes de formation qui pourraient tout compliquer. Cela entraînerait aussi des vexations, ce qui n'est pas bon. Par exemple, beaucoup de nos escadrons de communication ont un équipement ancien inutilisable sur le terrain.

**M. Frazer:** Nous avons parlé à des gens en Bosnie qui se plaignent de la même chose. Les réservistes ne sont pas les seuls à devoir utiliser du vieux matériel de communication.

Si je vous ai bien compris, vous préféreriez que les unités de réserve puissent disposer d'un TTB, d'un Bison ou de quelque chose comme ça?

**Col Annis:** Oui, et je voudrais revenir de nouveau un peu en arrière. Quelqu'un a dit tout à l'heure que les Forces canadiennes étaient bien formées et bien équipées,—qu'elles étaient, au moins, très professionnelles. Cela était déjà le cas pendant la Deuxième Guerre mondiale, ainsi que depuis lors. Je suis sûr que, même pendant la Première Guerre mondiale, nous avons parfois fait preuve de notre professionnalisme.

Au cours des 25, 30 ou 40 dernières années—en fait cela fait, 45 ans que je suis impliqué là-dedans. . .

**M. Frazer:** Je pensais que cela faisait plus longtemps.

**Col Annis:** . . j'ai constaté avec fierté que ce sont des professionnels. Cela m'inquiète un peu. Si nous réduisons leur entraînement ou la qualité de leur matériel, vont-ils garder cet esprit de corps et ce moral nécessaire pour conserver aux Forces canadiennes son caractère éminent d'organisation professionnelle? Les Forces canadiennes sont très respectées à l'heure actuelle parmi celles de l'ONU.

[Texte]

I spent a tour of operations with the United Nations force in the Middle East and I know that. We get along great. The only thing we lacked in professionalism when I was in Egypt was on one huge parade our entire Canadian contingent had one photographer. When we had this parade, the Poles put 13 photographers on our parade. I'm not sure what they were there for, whether they were snooping or whether they were using us as an example.

I was proud to be part of that organization and I'm proud to still be involved with the Canadian forces. I hope the younger people coming up now when they reach my age can say the same thing, that they have been treated well, they have been trained well, they have been professional. Whether they were reserve or regular, it doesn't matter. But we must be careful. Our reserve forces are good. There's no question about it, but they're not as good as our pros. If they're going to serve shoulder to shoulder with the professionals, then they should be trained adequately.

**Mr. Frazer:** I have just a closing comment. The experience we've had so far in talking to reserves and regulars is that the reserves do very well in the lower echelon positions. It's in the senior NCO, the rank above captain, where the reserves, because of their lack of continuation training, aren't able to measure up to those standards.

**Mr. Langille:** If I may, I want to pursue something, because we are trying to come up with recommendations. You were very specific in saying you thought Canada should commit one battalion from each of our brigades to the UN force or commit it this way. Am I correct in saying that?

**Mr. Langille:** That's correct.

**Mr. Frazer:** To go back to something Colonel Annis said a few minutes ago, was this in view of committing Canada to three different operations? Are you talking about one commitment for those three battalions, or about the ability to respond to more than one incident at a time?

• 1820

**Mr. Langille:** It's a good question and it's one I hadn't considered. What I had looked at was what could be Canada's commitment to a UN stand-by force. It was my impression that each of our brigade groups could provide an infantry battalion as a UN stand-by force. Now, could they be used together? Certainly. They train often together. Could they be used separately? Certainly.

**Mr. Frazer:** The question I'm having trouble with is that right now one of the problems we're having, even in our commitment to Bosnia and Croatia, is the fact that we're having to rotate people in too often. We met people there who were on their third tour. We met reservists who were on the second tour.

**Mr. Langille:** Right.

**Mr. Frazer:** This is happening much too quickly. Even in the Second World War, D-Day was on June 6 and the armistice was signed on May 8. So it was an 11-month commitment; people knew there was an end to this.

[Traduction]

J'ai effectué une période de service pour les Nations Unies dans le Moyen-Orient, et je le sais. Nous nous en tirons très bien. Le seul défaut que j'ai constaté dans notre cuirasse quand j'étais en Égypte, a été à l'occasion d'une énorme parade, quand tout le contingent canadien n'avait qu'un photographe alors que les Polonais en avait envoyé 13 pour nous photographier. Je ne sais pas très bien pourquoi, peut-être qu'ils nous espionnaient ou qu'ils voulaient nous utiliser comme modèle.

J'étais fier de faire partie de cette organisation et je suis fier de continuer à participer aux activités des Forces canadiennes. J'espère que les jeunes qui entrent maintenant dans les Forces armées pourront eux aussi dire, quand ils auront mon âge, qu'ils ont été bien traités, bien formés, et qu'ils se sont comportés en professionnels. Qu'il s'agisse de réservistes ou de soldats réguliers, peu importe. Il faut toutefois faire attention. Nos forces de réserve sont bonnes, sans aucun doute, mais pas autant que nos professionnels. Si des réservistes doivent travailler au côté des professionnels, il faut leur donner une formation adéquate.

**M. Frazer:** Je voudrais juste dire une chose pour terminer. D'après l'expérience que nous avons eue jusqu'à présent dans nos contacts avec des réservistes et des soldats réguliers, les premiers s'en tirent très bien dans les postes de niveau inférieur. C'est dans les sous-officiers supérieurs, les grades au-dessus de capitaine, que les réservistes n'ont pas reçu une formation suffisante et ne peuvent pas satisfaire aux exigences.

Monsieur Langille, si vous le voulez bien, je reviendrai sur quelque chose pour nous aider à élaborer nos recommandations. Vous avez dit de façon très précise que, à votre avis, le Canada devrait mettre à la disposition de la force des Nations Unies un bataillon de chacune de nos brigades, n'est-ce pas?

**M. Langille:** Oui.

**M. Frazer:** Compte tenu de ce que disait le colonel Annis il y a quelques minutes, voulez-vous dire par là que le Canada devrait s'engager à participer à trois opérations différentes? Parlez-vous d'un engagement identique pour ces trois bataillons ou de la possibilité d'intervenir dans plusieurs incidents à la fois?

**M. Langille:** C'est une bonne question à laquelle je n'avais pas réfléchi. J'avais simplement examiné ce que pourrait être l'engagement du Canada envers une force de réserve de l'ONU. J'avais l'impression que chacune de nos brigades pourrait mettre un bataillon d'infanterie à la disposition d'une telle force. Pourrait-on les utiliser ensemble? Certainement. Ces gens-là s'entraînent souvent ensemble. Pourrait-on les utiliser séparément? Certainement.

**M. Frazer:** La question qui me préoccupe est la suivante: l'un des problèmes que nous avons à l'heure actuelle, même dans nos engagements en Bosnie et en Croatie, est le fait que nous faisons tourner les gens trop souvent. Nous avons rencontré là des gens qui y étaient pour la troisième fois. Nous avons rencontré des réservistes qui y étaient pour la deuxième fois.

**M. Langille:** En effet.

**M. Frazer:** Le roulement est beaucoup trop rapide. Même au cours de la Deuxième Guerre mondiale, le débarquement a eu lieu le 6 juin et l'armistice a été signé le 8 mai. L'engagement pris portait sur 11 mois et les gens savaient que cela allait finir.



[Text]

**Mr. Langille:** Yes.

**Mr. Frazer:** With our people who are peacekeeping now, they go and then they go back again. They don't know when it ends. It gets to the headbone finally. So I think we have to be careful that we recognize the size of our force and our capability to give the people a reasonable break between their commitments in what can be a very threatening environment.

**Mr. Langille:** I quite agree. But I don't think what I proposed is incompatible with that.

**Mr. Frazer:** No, not at all. I was just trying to pin down whether you wanted us to go in three directions at once or whether it was...

**Mr. Langille:** Yes. Again, this question of the reserves will arise. I think it's likely that we're to move to a professional land force of 18,000, with roughly 30,000 reserves. Therefore, the training of those reserves becomes all the more important when we're looking at rotation on a very frequent basis now into a wide variety of operations.

**Mr. Frazer:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Thank you, Mr. Hart.

**Mr. Hart:** Members of the Legion, welcome. I do have a few questions for you.

I've read your resolution for submission to the dominion convention regarding employment protection for Canadian forces reserves. I have a couple of questions that maybe you can answer for me. Was this based on the United States legislation?

**Col Annis:** Not to my knowledge. I'm not familiar with the U.S. legislation at all.

**Mr. Hart:** Okay. There is a reason why I asked that. Several times in the testimony this afternoon and in the submission itself, it uses the phrase "when called upon to support regular forces". Then I also jotted down that a couple of times I've heard that same phrase "when reservists get called up for active duty". The point I'd like to make is that in actual fact our reservists are still volunteers. A reserve unit in Canada doesn't get called up for active duty, which is different from the United States, where an entire reserve unit, as the Gulf War would show, would get called up and they would have to go. Canada doesn't have a system like that.

**Col Annis:** Yes, you're 100% right. We're getting tangled up in semantics. I don't think that's really the object of the game. This is what we're talking about. When the Canadian military is asked by the government to do a particular job, I'm sure the Chief of the Defence Staff would say all right, I will need this regiment or that regiment. It will have to be augmented by x number of reservists, and whatever term you want to use is really immaterial. I don't care what you call it. These people will volunteer their services to serve with that regular force. If they volunteer, they should not be penalized by maybe even losing their jobs.

[Translation]

**M. Langille:** Oui.

**M. Frazer:** Les gens qui assurent le maintien de la paix maintenant y vont, puis ils y retournent. Ils ne savent pas quand ça s'arrêtera. Ça finit par faire trop. Je pense donc qu'il faut faire beaucoup d'attention et nous rendre compte de la taille de notre force et de notre capacité à permettre aux gens de faire une pause raisonnable entre leurs engagements dans des milieux susceptibles d'être très dangereux.

**M. Langille:** Je suis bien d'accord. Je ne crois cependant pas que ma proposition soit incompatible avec cela.

**M. Frazer:** Non, pas du tout. Je voulais simplement vérifier si vous vouliez que nous nous engagions dans trois directions à la fois ou si plutôt...

**M. Langille:** Oui. Là encore se pose la question des réserves. Je pense que nous allons vraisemblablement passer à une force terrestre professionnelle de 18 000 personnes avec environ 30 000 réservistes. La formation des réservistes devient alors d'autant plus importante si nous envisageons un roulement fréquent pour toute une gamme d'opérations.

**M. Frazer:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Merci, Monsieur Hart.

**M. Hart:** Membres de la Légion, je vous souhaite la bienvenue.

J'ai quelques questions à votre intention. J'ai lu la résolution que vous voulez présenter au Congrès du Dominion au sujet de la protection de l'emploi pour les réservistes des Forces canadiennes. J'ai quelques questions auxquelles vous pourrez peut-être répondre. Cette proposition s'inspire-t-elle d'une législation des États-Unis?

**Col Annis:** Pas à ma connaissance. Je ne connais pas du tout la législation américaine.

**M. Hart:** Très bien. Je vous ai demandé cela pour une bonne raison. À plusieurs reprises au cours de votre témoignage cet après-midi et dans votre exposé lui-même, on remarque l'expression «lorsqu'il leur est demandé d'appuyer les forces régulières». J'ai également noté deux ou trois fois une autre expression «lorsque les réservistes sont convoqués pour le service actif». Je voudrais souligner que, en fait, nos réservistes sont bien des volontaires. Une unité de réserve canadienne ne peut pas être appelée à effectuer un service actif, à la différence des États-Unis où, comme on l'a vu lors de la Guerre du Golfe, une unité entière de réserve pouvait être appelée et devait répondre à l'appel. Il n'y a pas de système comme cela au Canada.

**Col Annis:** Oui, vous avez raison à 100 p. 100. Nous jouons un peu sur les mots. Je ne crois pas que ce soit vraiment de cela qu'il s'agit. Voici de quoi nous parlons. Lorsque le gouvernement demande aux forces militaires canadiennes de s'acquitter d'une tâche donnée, je suis sûr que le chef de l'état-major de la Défense peut dire qu'il veut faire appel à tel ou tel régiment. Il faudra y ajouter un certain nombre de réservistes et peu importe le terme que l'on utilisera à ce moment-là. Ces gens offriront volontairement leur service pour accompagner la force régulière. S'ils le font de façon volontaire, ils ne devraient pas risquer d'être pénalisés en perdant par exemple leur emploi.

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Hart:** Yes. The only problem I see with that is that it could have a deterrent effect with small and medium-sized businesses. Instead of an overall act like this that would cover everyone, maybe the small and medium-sized businesses, if there were a direct cost to that company for letting a reservist participate in either training or active duty. . . Maybe there could be a change to the Income Tax Act to give them a tax credit or something along those lines. There is a fear that this could have a deterrent effect, some kind of legislation like this.

**M. Hart:** Oui. Le seul problème que je vois là-dedans est que cela pourrait avoir un effet dissuasif auprès des petites et moyennes entreprises. Au lieu d'avoir une loi générale qui couvrirait tout le monde, on pourrait peut-être envisager que, si le fait de laisser un réserviste participer à un stage de formation ou à un tour de service actif entraîne des coûts pour une petite ou moyenne entreprise. . . On pourrait peut-être modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour prévoir un crédit d'impôt ou quelque chose de ce genre. Il est à craindre qu'une loi de cette nature n'ait un effet dissuasif.

• 1825

**Col Annis:** I couldn't agree more. It is not a simple thing. If the Canadian government really wants to depend to the extent perhaps of even as much as 60% on the reserves, those reserve people have to be protected.

**Col Annis:** Je suis entièrement d'accord avec vous. Ce n'est pas simple. Si le gouvernement canadien veut vraiment pouvoir compter sur des réserves pour couvrir jusqu'à 60 p. 100 de ses besoins, il faut protéger ces gens-là.

How that protection comes about, I would suggest, is going to be a good exercise for some very smart lawyers. Businessmen ought to be involved as well. As you say, a small firm could be hurt if half of its people were in the reserves and said they're going to Bosnia in two weeks' time, so long. Something has to be done to ensure that business doesn't go down.

À mon avis, il faudra d'excellents avocats pour mettre au point les modalités de cette protection. Les gens d'affaire devraient aussi avoir leur mot à dire. Comme vous l'avez dit, une petite entreprise pourrait être affectée si la moitié de ses employés étaient réservistes et devaient soudain partir en Bosnie dans les 15 jours. Il faut faire quelque chose pour empêcher une telle entreprise de faire faillite.

**Mr. Hart:** Having said that, just for your interest, yesterday in the House of Commons I introduced a private member's bill that would see the reservists get the training they require if they're in the federal government. I specifically drafted the bill with regard to the federal government employees.

**M. Hart:** Cela dit, je vous signalerai à titre d'information que, hier, à la Chambre des communes, j'ai présenté un projet de loi d'initiative parlementaire qui permettrait aux réservistes d'obtenir la formation dont ils ont besoin s'ils travaillent au gouvernement fédéral. J'ai rédigé ce projet de loi à l'intention expresse des employés du gouvernement fédéral.

Several people have said in testimony that probably the biggest offender of employers who don't allow their reservists to go to those training sessions is the government itself. It doesn't let its employees go to training. The government should take a leadership role. I agree it's very difficult though. There has to be a real monitor on that to make sure there isn't a deterrent effect.

Plusieurs personnes nous ont dit que l'employeur qui respecte le moins le droit des réservistes à suivre ces stages de formation est le gouvernement lui-même, qui empêche ses employés d'y participer. Le gouvernement devrait donner l'exemple. Je reconnais néanmoins que c'est un problème. Il faut bien contrôler les choses pour s'assurer qu'il n'y a pas d'effet dissuasif.

The other thing I would like to comment on, first of all, is the commitment the Royal Canadian Legion plays in the communities across the country. You do a fabulous job. You also have a mention in here about the cadet program. You suggest the defence department should not reduce their level of commitment to the cadet program. I would agree with you there. Canadians really don't understand the cadet program and how it works. You say that because probably most Legions in this country support a cadet unit of some kind or other.

L'autre chose dont je voudrais d'abord parler est le rôle que joue la Légion royale canadienne un peu partout au pays. Vous faites un merveilleux travail. Vous parlez ici également du programme des cadets, en disant que le ministère de la Défense ne devrait pas réduire l'appui qu'il apporte à ce programme. Je suis bien d'accord avec vous. La population canadienne comprend mal la nature et le fonctionnement de ce programme. Vous dites cela sans doute parce que la plupart des légions du pays appuient une unité de cadets.

It seems to me, in my five years' experience with the cadet program, the Legions and the other service clubs and organizations in the communities never let their level of support decline. They always saw the value in it. It always seems to increase. It certainly seems to remain the status quo. If it didn't go up, it certainly remained level.

Au cours de mes cinq années d'expérience avec le programme des cadets, j'ai eu l'impression que les légions et les autres cercles ou organismes de service au niveau local n'ont jamais réduit le niveau de leur appui. La chose leur a toujours paru importante. Leur appui semblait toujours augmenter et le statu quo est certainement maintenu. Si leur appui n'augmentait pas, il y restait au moins au même niveau.

You're suggesting this because you're doing the same thing. On the civilian side of the cadet program, which is the other partner, you're keeping those levels up.

Vous proposez cela parce que vous faites la même chose. En ce qui concerne le côté civil du programme de cadets, c'est-à-dire l'autre partenaire, vous restez à un niveau élevé.



[Text]

**Col Annis:** I agree there are a lot of service organizations like ourselves, and especially ourselves, that are supporting, as you've said, cadet organizations throughout Canada. There are certain things these outside organizations can't do, that only the military can do to support them. Any reduction in that support will impact on the cadet movement very strongly.

You're right. The perception of cadets—a lot of people think the cadets are just a bunch of young Hitler *Jugend* or something like that running around making believe they're soldiers, which is not in the least bit true. The emphasis is on citizenship training, on self-discipline and discipline, and bettering themselves in all sorts of different types of training.

I'm deeply involved in the cadet movement in New Brunswick and Prince Edward Island. I have never been so proud of a bunch of young people in my life as I have been to go to Camp Argonaut, where there are 1,200 army cadets from all across Atlantic Canada. If you don't have a little flutter, you've got no heart at all. These young people are just tremendous. The Canadian people should support them.

Again, it's public relations. We've got to make sure the Canadian people understand what we're supporting, that we're not supporting militarism. We're supporting young people and bettering them for the future. I'm with you 100%.

**Mr. Hart:** The last point I'd like to make on that is a challenge I'll issue to the Legion. We talked a little bit about the militia and its declining role and the PR job that has to be done there.

After returning from the former Yugoslavia, I came back to my community and I realized these people who are being sent over there are heroes. They really are heroes. There are examples in Bosnia at the Bakovici hospital we travelled to, a mental institute where the Canadian soldiers went in and completely took over under extreme circumstances and are doing a fabulous job. I don't think Canadians really recognize that fact either.

I'm going to challenge the Legion to undertake to find out who these people are, who the Canadians are who are serving from the communities in each area. When they return, treat them like heroes. Have a parade for them; have a dinner; have something special for those special people who return because they're taking a leadership role in the Canadian way of life. When they return, they deserve that respect. If we do that, in my opinion we will have a line-up so long for people to join the militia and to join the reserve forces we won't have to worry too much about those problems.

**Col Annis:** Thank you. What you're saying is a tremendous idea. There are some hurdles to overcome, unfortunately. The Canadian psyche doesn't go for heroes. They seem to enjoy holding anybody down rather than building them up. That is a problem.

[Translation]

**Col Annis:** Je reconnais avec vous qu'il y a beaucoup d'organismes de service comme le nôtre, mais surtout le nôtre, qui, comme vous l'avez dit, appuient les organisations de cadets dans l'ensemble du Canada. Il y a cependant certaines choses que ces organismes extérieurs ne peuvent pas faire pour les aider, qui sont uniquement du ressort des militaires. Toute diminution de ce type d'appui aura de graves conséquences sur le mouvement des cadets.

Vous avez raison. Beaucoup de gens croient que les cadets ne sont qu'un groupe de jeunes gens du type «Jeunesse hitlérienne» qui essaient de se faire prendre pour des soldats, alors que ce n'est pas vrai du tout. On les forme surtout en tant que citoyens, on leur apprend l'autodiscipline et la discipline, on les amène à se surpasser dans toutes sortes d'activités différentes.

Je suis fortement engagé dans le mouvement des cadets au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard. Jamais des gens ne m'ont inspiré autant de fierté que les 1 200 cadets de l'Armée venus de toute la région du Canada atlantique que j'ai rencontrés au camp Argonaut. Si vous n'êtes pas ému devant eux, c'est que vous n'avez pas de cœur. Ces jeunes gens sont tout simplement extraordinaires. La population canadienne devrait les appuyer.

Là encore, c'est une question de relations publiques. Il faut s'assurer que la population canadienne comprenne bien que nous n'appuyons pas le militarisme. Nous aidons des jeunes gens et nous les préparons à un avenir meilleur. Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100.

**M. Hart:** La dernière chose que je voudrais dire à ce sujet se résume à un défi que je voudrais poser à la Légion. Nous avons parlé un peu de la milice, de son rôle de moins en moins important et du travail de relations publiques qu'il faudrait faire à cet égard.

Après être allé dans l'ex-Yugoslavie, je suis retourné dans ma région et je me suis rendu compte que les gens qu'on envoie là-bas sont des héros. Ce sont de vrais héros. À l'hôpital Bakovici, un institut psychiatrique de Bosnie, il y a des cas de soldats canadiens qui ont pris des choses en main et qui font un travail merveilleux. Je ne crois pas que l'on se rende bien compte de cela au Canada.

Je vais mettre au défi la Légion d'essayer d'identifier ces gens, de savoir quels Canadiens de quelle région participent à ces missions. À leur retour, il faudra les traiter comme des héros. Organisez une parade à leur intention, faites un banquet, organisez quelque chose de spécial pour ces gens très spéciaux qui reviennent, parce qu'ils jouent un rôle de chef de file dans le mode de vie du Canada. Quand ils reviennent, ils méritent ce respect. Si c'est ce que nous faisons, nous nous retrouverons à mon avis avec une file si longue de gens voulant être membres de la milice ou des forces de réserve que nous n'aurons plus à nous inquiéter au sujet de ces problèmes.

**Col Annis:** Merci. C'est une idée remarquable. Il y malheureusement certains obstacles à surmonter. La mentalité canadienne n'est pas très favorable aux héros. On aime mieux rabaisser les gens que les exalter. C'est un problème.

[Texte]

What you're saying is in fact happening to some degree. We have had returnees from Bosnia come to speak to the high schools and tell them what's going on. It is starting. To make heroes out of them is another thing. A lot of these people don't want to be heroes. They just want to be home and part of the gang again.

I agree with you that there are an awful lot of Canadians who have done wonderful, tremendous things and don't really get recognized for it. Thank you for your suggestion. We'll certainly—

**Mr. Hart:** Certainly elevate them to a leadership role in the community.

**Col Annis:** Certainly, yes.

**Mr. Hart:** Maybe hero is the wrong word.

**Col Annis:** Again, semantics.

**Mr. Hart:** Yes. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** Are there further questions? If not, just on the subject of heroes, Mr. Hart makes an excellent suggestion. It was worth waiting the afternoon for that alone if we didn't learn anything else.

We did learn other things. It's an excellent suggestion. I suspect Canadians do appreciate heroes. I think of Terry Fox. I think of other people throughout the country who have made a contribution and who have touched the hearts and minds of Canadians.

I agree with Jim that there are Canadians overseas now who don't want to be heroes and who don't think of themselves as heroes but in fact are doing an outstanding job and need to be recognized when they come back.

**Mr. Proud:** Just to follow on to what you and Jim said, another problem you run into—we've brought this up at veterans affairs hearings here—is about medals. That's another touchy subject in Canada. If you bring it up to the Department of Veterans Affairs, they say they don't think we should do it because it might cheapen the medals. I don't think it does. I really don't.

We have a captain in Gracac who was decorated twice for bravery in the Gulf War and he can't wear the medal. He's not allowed to wear the medal. I think it's stupid. The Americans gave it to him.

When you talk about heroes or whatever, these guys and girls over there are willing to give their lives and we won't even pin a medal on their chest.

**Col Annis:** I had the opportunity of pinning one of those medals on a returning Gulf War veteran. He was told quite bluntly he couldn't wear it. Here it is, pin it on him, but he has to take it off and put it up on the wall. It's a beautiful medal.

**The Joint Chairman (Mr. Rompkey):** What we want to pin on you is thanks for being here. It reminds me—I'm just wondering if I've paid my dues for the Legion. I bet there are other people around the table too who are asking themselves the same thing. George Proud has paid his dues.

[Traduction]

Ce dont vous parlez se produit déjà dans une certaine mesure. Il y a des gens qui, à leur retour de Bosnie, sont allés parler dans des écoles secondaires pour dire ce qui se passait. Cela commence. Mais, en faire des héros, c'est autre chose. Beaucoup de ces gens-là ne veulent pas devenir des héros. Ils veulent tout simplement rentrer chez eux et se retrouver avec leurs amis.

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a beaucoup de Canadiennes et de Canadiens qui font des choses extraordinaires sans qu'on ne leur rende le moindre hommage. Je vous remercie de votre proposition. Nous allons certainement. . .

**M. Hart:** On pourrait certainement en faire des personnalités locales.

**Col Annis:** Certainement, oui.

**M. Hart:** Peut être le mot héros est-il mal choisi.

**Col Annis:** Là encore on joue sur les mots.

**M. Hart:** Oui. Merci.

**Le coprésident (M. Rompkey):** Y a-t-il d'autres questions? Sinon, à propos de héros, M. Hart fait une excellente proposition; même si nous n'avons rien appris d'autres, nous n'aurons pas perdu l'après-midi.

Nous avons appris également autre chose. C'est une proposition excellente. Je pense que les Canadiens aiment bien les héros. Je pense à Terry Fox ou à d'autres gens qui, un peu partout au pays, ont fait leur part et ont impressionné le cœur et l'esprit des Canadiens.

Je conviens avec Jim qu'il y a, à l'heure actuelle, des Canadiens à l'étranger qui ne veulent pas être des héros et qui ne se considèrent pas comme tels mais qui font, en fait, un travail exceptionnel auquel on devrait rendre hommage quand ils reviendront.

**M. Proud:** Pour ajouter aux propos de Jim et aux vôtres, il y a un autre problème dont on a déjà parlé ici lors d'audiences sur les affaires des Anciens combattants—celui des médailles. C'est également un sujet délicat au Canada. Si on en parle à des représentants du ministère des Affaires des Anciens combattants, ils nous disent que nous ne devrions pas le faire parce que cela rabaisse la valeur des médailles. Je ne crois pas que cela soit le cas. Vraiment pas.

Il y a à Gracac un capitaine qui a été décoré deux fois pour actes de bravoure lors de la Guerre du Golfe et on ne l'autorise pas à porter sa médaille. Cela me paraît stupide. Ce sont les Américains qui la lui ont donnée.

Quand on parle de héros ou de je ne sais quoi, ce sont des jeunes gens qui sont prêts à donner leur vie et on ne veut même pas leur accrocher une médaille sur la poitrine.

**Col Annis:** J'ai eu l'occasion de remettre une médaille à quelqu'un qui avait participé à la Guerre du Golfe. On lui a dit carrément qu'il ne pourrait pas la porter. Alors voilà, on la lui accroche sur la poitrine, mais il doit la retirer et la mettre au mur. C'est une belle médaille.

**Le coprésident (M. Rompkey):** À défaut de médaille, nous vous adressons nos remerciements pour votre présence ici. Cela me fait penser que je n'ai peut être pas payé ma cotisation à la Légion. Je suis sûr qu'il y a d'autres personnes autour de cette table qui se posent la même question. Georges Proud l'a payé.



*[Text]*

You have certainly paid your dues in the past and you've paid them again this afternoon by being here and helping us.

Mr. Langille, you've paid your dues too because you've provided us with some interesting debate and discussion, a flow of ideas, which is what we need, what we're looking for. We thank you for that. You've been very helpful to us.

Thank you very much for coming. This meeting is adjourned until tomorrow.

*[Translation]*

Vous avez par contre certainement fait votre part jadis et vous l'avez fait à nouveau cet après-midi en nous apportant votre aide.

Monsieur Langille, vous avez également fait votre part puisque vous nous avez permis d'avoir un débat intéressant, et d'entendre de nombreuses idées ce qui est précisément ce dont nous avons besoin. Nous vous en remercions. Vous nous avez rendu un grand service.

Je vous remercie d'être venu ici. La séance est levée jusqu'à demain.







If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

##### *From Royal Canadian Legion:*

Mr. Ralph Annis;  
Mr. Fred Hennington;  
Mr. Larry Gray;  
Mr. Bussièrès;

##### *As Individuals:*

Mr. Richard Dillon;  
Mr. Peter Langille.

#### TÉMOINS

##### *De la Légion royale canadienne:*

M. Ralph Annis;  
M. Fred Hennington;  
M. Larry Gray;  
M. Bussièrès.

##### *À titre individuel:*

M. Richard Dillon;  
M. Peter Langille.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, June 22, 1994  
Thursday, July 28, 1994  
Monday, September 19, 1994

**Joint Chairs:**

The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 22 juin 1994  
Le jeudi 28 juillet 1994  
Le lundi 19 septembre 1994

**Coprésidents:**

L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la*

## Canada's Defence Policy

## Politique de défense du Canada

---

**RESPECTING:**

Committee's Business

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee will resume its review of Canada's Defence Policy

**CONCERNANT:**

Travaux du Comité

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le 23 février 1994, le Comité continue son examen de la politique de défense du Canada

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)





SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE  
HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S DEFENCE POLICY

*Joint Chairs:* The Honourable Pierre De Bané, Senator  
William Rompkey, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Jean-Claude Rivest  
John Sylvain—(5)

*Representing the House of Commons:*

Members

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

On Monday, September 19, 1994:

Senator Jean-Claude Rivest replaced Senator Michael Meighen.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE  
DES COMMUNES SUR LA POLITIQUE DE DÉFENSE DU  
CANADA

*Coprésidents:* L'honorable Pierre De Bané, sénateur  
William Rompkey, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

Michael J. Forrestall  
Colin Kenny  
Jean-Claude Rivest  
John Sylvain—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Robert Bertrand  
Jack Frazer  
Jim Hart  
Bonnie Hickey  
Leonard Hopkins  
Jean-Marc Jacob  
Jean H. Leroux  
Fred Mifflin  
George Proud  
John Richardson—(11)

(Quorum 9)

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

Le lundi 19 septembre 1994:

Sénateur Jean-Claude Rivest remplace sénateur Michael Meighen.

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract of the Minutes of Proceedings of the Senate of Wednesday, June 22, 1994:*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Hébert:

That, notwithstanding its Order of Reference of Wednesday, February 23, 1994, the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy be empowered to present its final report no later than October 31, 1994 to coincide with the date given to the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy for its final report; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ATTEST**

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mercredi le 22 juin 1994:*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Hébert,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 23 février 1994, le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada, soit habilité à présenter son rapport final au plus tard le lundi 31 octobre 1994, soit à la même date que le Comité mixte spécial sur la politique étrangère du Canada doit présenter son rapport final; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ATTESTÉ**

*Le Greffier du Sénat*

PAUL BÉLISLE

*Clerk of the Senate*

*Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Wednesday, June 22, 1994*

ORDERED: That, notwithstanding its Order of Reference of Wednesday, February 23, 1994, the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy be empowered to present its final report no later than October 31, 1994 to coincide with the date given to the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy for its final report; and That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

**ATTEST**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 22 juin 1994*

ORDONNÉ: Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 23 février 1994, le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada, soit habilité à présenter son rapport final au plus tard le lundi 31 octobre 1994, soit à la même date que le Comité mixte spécial sur la politique étrangère du Canada doit présenter son rapport final; et Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

**ATTESTÉ**

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 22, 1994

(42)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy and the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy, met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Joint Chairs, the Honourable Pierre De Bané, Senator and Jean-Robert Gauthier presiding.

*Members of the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané, J. Michael Forrestall, Colin Kenny and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Len Hopkins, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson and William Rompkey.

*Members of the Special Joint Committee reviewing Canadian Foreign Policy present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Raynell Andreychuk, Gérard J. Comeau, Philippe D. Gigantès, James F. Kelleher, Allan J. MacEachen and Raymond J. Perrault.

*Representing the House of Commons:* Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Jean-Robert Gauthier, Bill Graham, Walt Lastewka, Bob Mills, Philippe Paré, Geoff Regan, Chuck Strahl and Joseph Volpe.

*Other Members present:* Maud Debien

Pursuant to its Orders of Reference of the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy and adopted by the Senate and the House of Commons on Wednesday, February 23, 1994 (*See Issue No. 1*), and pursuant to the Orders of Reference of the Special Joint Committee reviewing Canadian Foreign Policy adopted by the Senate on March 23, 1994 and by the House of Commons on March 16, 1994 (*See Issue No. 1*), the Committees met jointly in order to discuss both Committee's business.

It was agreed,—That five (5) minutes be allowed for each speaker.

It was agreed,—That the Sub-Committees on Agenda and Procedure of the two Special Joint Committees meet in the near future.

At 5:47 o'clock p.m., the Committees adjourned to the call of the Joint Chairs.

Denis Robert

G.A. Sandy Birch

*Joint Clerks of the Committee*

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 22 JUIN 1994

(42)

[Texte]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada et le Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada se réunissent à huis clos aujourd'hui à 15 h 39, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Pierre De Bané (*coprésident*) et de Jean-Robert Gauthier (*coprésident*).

*Membres du Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre De Bané, J. Michael Forrestall, Colin Kelly et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Len Hopkins, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson et William Rompkey.

*Membres du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Raynell Andreychuk, Gérard J. Comeau, Philippe D. Gigantès, James F. Kelleher, Allan J. MacEachen et Raymond J. Perrault.

*Représentant la Chambre des communes:* Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Jean-Robert Gauthier, Bill Graham, Walt Lastewka, Bob Mills, Philippe Paré, Geoff Regan, Chuck Strahl et Joseph Volpe.

*Autre député présent:* Maud Debien.

Conformément aux ordres de renvoi du Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada adoptés par le Sénat et par la Chambre des communes le 23 février 1994 (*voir le fascicule n° 1*), et aux ordres de renvoi du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, adoptés par le Sénat le 23 mars 1994 et par la Chambre des communes le 16 mars 1994 (*voir le fascicule n° 1*), les Comités tiennent une séance conjointe pour discuter des affaires des deux Comités.

Il est convenu,—Que le Comité accorde un temps de parole de 5 minutes à chaque intervenant.

Il est convenu,—Que les Sous-comités du programme et de la procédure des deux Comités mixtes spéciaux se rencontrent dans un avenir prochain.

À 17 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

*Les cogreffiers du Comité*

Denis Robert

G.A. Sandy Birch

THURSDAY, JULY 28, 1994

(43)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met *in camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, in Willson House, MEECH LAKE, the Joint Chairs, the Honourable Pierre De Bané, Senator and William Rompkey presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané, Michael Forrestall, Colin Kenny, Michael Meighen and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Leonard Hopkins, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson and William Rompkey.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Wolf Koerner, Researcher. From the Parliamentary Centre: Nicholas Swales, Consultant.

Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy, (see *Issue No. 1, Thursday, February 24, 1994*).

The Committee discussed its future business.

It was agreed,—That the Joint Chaimen consult the members concerning a visit to northern Canada.

It was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure determine the witness list for the week of September 19, 1994.

At 8:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chairs.

MONDAY, SEPTEMBER 19, 1994

(44)

The Special Joint Committee on Canada's Defence Policy met at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Joint Chair, the Honourable Pierre De Bané, Senator presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané, Colin Kenny and John Sylvain.

*Representing the House of Commons:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud and John Richardson.

*Other Members present:* Elsie Wayne, Bob Ringma

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Wolf Koerner, Researcher. From the Parliamentary Centre: Nicholas Swales, Consultant.

*Witnesses:* From Defence Team, Office of the Auditor General: David Rattray, Assistant Auditor General and Peter Kasurac, Principal Audit Operations. From the Department of National Defence: MGen. E.W. Linden, Chief Reserves and Cadets and John C. Eaton, Chairman, Canadian Forces Liaison Council. From the Office of the Commissioner of Official Languages: Victor C. Goldbloom, Commissioner.

LE JEUDI 28 JUILLET 1994

(43)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à huis clos à 9 h 45, à la Maison Willson, au LAC MEECH, sous la présidence de l'hon. sénateur Pierre de Bané et de William Rompkey (*coprésidents*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre de Bané, Michael Forrestall, Colin Kenny, Michael Meighen et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Leonard Hopkins, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson, William Rompkey.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wolf Koerner, attaché de recherche. Du Centre parlementaire: Nicholas Swales, consultant.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada (*voir le fascicule n° 1, jeudi 24 février 1994*).

Le Comité discute de ses travaux à venir.

Il est convenu—Que les coprésidents consultent les membres à propos d'une tournée dans le Nord canadien.

Il est convenu—Que le Sous-comité du programme et de la procédure établisse la liste des témoins pour la semaine du 19 septembre.

À 20 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

LE LUNDI 19 SEPTEMBRE 1994

(44)

Le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada se réunit à 15 h 41, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Pierre de Bané (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Pierre de Bané, Colin Kenny et John Sylvain.

*Représentant la Chambre des communes:* Robert Bertrand, Jack Frazer, Jim Hart, Bonnie Hickey, Jean-Marc Jacob, Jean H. Leroux, Fred Mifflin, George Proud, John Richardson.

*Autres députés présents:* Elsie Wayne et Bob Ringma.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wolf Koerner, attaché de recherche. Du Centre parlementaire: Nicholas Swales, consultant.

*Témoins:* De l'Équipe de la défense, Bureau du vérificateur général du Canada: David Rattray, vérificateur général adjoint; Peter Kasurac, directeur principal, Opérations. Du ministère de la Défense nationale: Mgen. E. W. Linden, chef, Réserves et cadets; John C. Eaton, président, Conseil de liaison des forces canadiennes. Du Commissariat aux langues officielles: Victor C. Goldbloom, commissaire.



Pursuant to its Orders of Reference adopted by the Senate and the House of Commons on February 23, 1994, the Committee resumed its review of Canada's Defence Policy.

Senator Colin Kenny and George Proud also presided as acting Joint Chairmen.

The witnesses from the Auditor General's Office made statements and answered questions.

MGen. E.W. Linden from the Department of National Defence made a statement and answered questions.

John C. Eaton from the Canadian Forces Liaison Council made a statement and answered questions.

The Commissioner of Official Languages made a statement and answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Joint Chairs.

Conformément à ses ordres de renvoi adoptés par le Sénat et la Chambre des communes le mercredi 23 février 1994, le Comité poursuit l'examen de la politique de défense du Canada.

Le sénateur Colin Kenny et George Proud président aussi la séance comme coprésidents suppléants.

Les témoins du Bureau du vérificateur général font des exposés et répondent aux questions.

Le MGén. E.W. Linden, du ministère de la Défense nationale, fait un exposé et répond aux questions.

John C. Eaton, du Conseil de liaison des forces canadiennes, fait un exposé et répond aux questions.

Le commissaire aux langues officielles fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

*Joint Clerks of the Committee*

*Les cogreffiers du Comité*

G.A. Sandy Birch

Denis Robert

[Texte]

[Traduction]

## EVIDENCE

## TÉMOIGNAGES

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Enregistrement électronique]

Monday, September 19, 1994

Le lundi 19 septembre 1994

• 1540

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Chers collègues, cet après-midi, nous allons entendre des représentants du vérificateur général du Canada. Par la suite, du ministère de la Défense nationale, nous entendrons le chef des réserves et cadets. Nous allons conclure avec M. Goldbloom, le commissaire aux langues officielles,

and we will have sittings tomorrow afternoon in camera, and we'll have also sittings tomorrow evening.

Mr. Frazer, we are going to try our best to have, tomorrow evening, some of the witnesses you've asked to hear a second time. We'll see if we can arrange that for tomorrow afternoon.

This afternoon the first witnesses are Mr. David Rattray, Assistant Auditor General; and Mr. Peter Kasurac, Principal of Audit Operations. As you might know, the Office of the Auditor General has conducted several studies about the Department of National Defence and several aspects related to the department, whether we're talking about procurement or about major capital projects; and as you may know, the Auditor General has made several recommendations.

I would like now to invite Mr. Rattray and his colleague Mr. Kasurac to make their presentation.

**Mr. David Rattray (Assistant Auditor General, Defence Team, Office of the Auditor General):** Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to be here today to discuss the contents of the 1992 and earlier reports of the Office of the Auditor General dealing with the Department of National Defence.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** This afternoon, dear colleagues, we are going to hear from officials of the Auditor General of Canada, followed by the Chief of Reserves and Cadets, from the Department of National Defence, and we will conclude with Mr. Goldbloom, Commissioner of Official Languages,

demain après-midi ainsi qu'en soirée nous aurons des séances à huis clos.

Nous nous efforçons—comme vous nous l'avez demandé, monsieur Frazer—de faire comparaître demain soir certains des témoins que vous aimeriez réentendre. Ce sera peut-être possible demain après-midi.

Nous avons pour premiers témoins, cet après-midi, M. David Rattray, vérificateur général adjoint, et M. Peter Kasurac, directeur principal des opérations de vérification. Vous n'êtes pas sans savoir que le Bureau du vérificateur général a entrepris plusieurs enquêtes sur plusieurs problèmes relatifs au ministère de la Défense nationale, qu'il s'agisse des approvisionnements ou des grands projets d'investissement, et le vérificateur, à la suite de ses enquêtes, a formulé plusieurs recommandations.

Je voudrais maintenant donner la parole à M. Rattray et à son collègue M. Kasurac.

**M. David Rattray (vérificateur général adjoint, Défense, Bureau du vérificateur général):** Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes heureux de nous trouver ici aujourd'hui pour discuter de la teneur des chapitres du rapport de 1992 du vérificateur général portant sur le ministère de la Défense nationale, ainsi que des rapports qui l'ont précédé.

• 1545

We had the opportunity to meet with both the Senate and House of Commons committees that deal with defence matters shortly after our 1992 report was tabled. We're most happy to appear before this special joint committee and explain the National Defence audits conducted in 1992.

We have prepared an opening statement of about ten minutes. I will take the first half to provide some general comments, and I will then ask Dr. Kasurac, the principal responsible for our audits of National Defence, to provide details based on specific reports.

Because of the size of the Department of National Defence, we have adopted an approach of auditing major components of the department over a number years. Since 1982 we have reported on DND's planning and management processes, major capital projects, the matériel support systems, combat supplies, maintenance operations, human resource management, the reserves, and reporting to Parliament.

Peu après le dépôt de notre rapport de 1992, nous avons comparu devant le comité du Sénat et le comité de la Chambre des communes chargés d'étudier les questions relatives à la défense. C'est avec plaisir que nous comparaissons devant votre comité mixte spécial pour vous donner toutes les explications sur les vérifications entreprises en 1992 sur le ministère de la Défense nationale.

Nous avons préparé une déclaration d'ouverture d'une dizaine de minutes. Je vais commencer par faire quelques remarques d'ordre général et je passerai ensuite la parole à M. Kasurac, le directeur principal responsable des vérifications de la Défense nationale, qui pourra vous fournir tous les détails relatifs aux divers rapports.

En raison de la taille du ministère de la Défense nationale, nous avons décidé de vérifier les principales composantes du ministère sur un certain nombre d'années. Ainsi, depuis 1982, nous avons fait rapport sur les processus de planification et de gestion du ministère, sur les grands projets d'immobilisations, sur les systèmes de soutien du matériel, sur les approvisionnements de combat, sur les opérations d'entretien, sur la gestion des ressources humaines, sur la Réserve ainsi que sur les rapports au Parlement.



## [Text]

En novembre de cette année, nous avons l'intention de publier, dans notre rapport annuel, quatre autres chapitres sur la Défense nationale. Ces chapitres porteront sur les principaux systèmes de gestion, la technologie de l'information, la rédaction de l'infrastructure, spécialement les fermetures de bases et la gestion des immeubles et des propriétés immobilières appartenant au ministère.

Au cours des 10 dernières années, le Bureau du vérificateur général a travaillé avec le ministère pour améliorer les systèmes et les méthodes de gestion. Nos rapports avec le ministère ont toujours été excellents et le ministère a réagi favorablement à la grande majorité de nos recommandations.

The development of defence policy in a rapidly changing and uncertain environment marked by increasing resource constraints is a high challenge. I have reviewed the proceedings of this committee, and I'm impressed by both the range of issues discussed and the number of witnesses this committee has heard.

We hope that our testimony today, based on previous years' work, will be of assistance to you in making recommendations about the future.

Our opening statements will focus on three issues that your staff have indicated have continuing relevance to the work of this committee: our findings regarding the defence program management system, major capital projects and industrial development initiatives, and the Canadian Forces reserves.

Before Peter Kasurac comments on these areas directly, I would like to raise four points about our presentation today.

The first and most obvious one is that in some cases our observations are based on material that might be classified, even though the material on our report is not. We might not be able to provide all the details you will request.

Second, in a number of areas we've not identified individuals involved in our interviews or in surveys or companies involved in particular cases. We wanted individuals to feel they could respond freely to our surveys; we didn't want to imply that we had conducted an audit of firms.

Also, behind some of our chapters there is material that is commercially confidential. We believe, though, that we can address the important issues without getting into these details.

Third, we would not want to raise material additional to what is contained in our published chapters. Regrettably, this precludes any discussion of the four chapters that are in the final stages of preparation for tabling this year, as well as follow-up work on departmental action taken since 1992 in response to those reports.

Our reporting to Parliament is achieved through our annual reports. While we're pleased to elaborate on matters we have raised, we cannot provide, for example, additional cases to support a point or discuss subjects that are not contained in our reports.

## [Translation]

In our annual report which is due to be published this coming November, four new chapters will be devoted to National Defence, dealing with the main management systems, information technology, infrastructure reduction, especially the closures of bases, as well as the management of buildings and real property owned by the Department.

Over the past decade, the Office of the Auditor General has been working with the Department in order to improve management systems and practices. We have always had excellent relationships with the Department, which reacted positively to most of our recommendations.

C'est une rude tâche que d'élaborer une politique de la défense dans un climat d'incertitude et de changements où les compressions budgétaires ne font que s'accroître. J'ai pris connaissance des travaux de ce comité et suis dûment impressionné par le nombre de témoins entendus et par la variété des sujets traités.

Nous espérons que notre témoignage d'aujourd'hui, qui repose sur les travaux de vérification des années passées, vous aidera à formuler des recommandations pour l'avenir.

Nous allons, pour commencer, nous attacher à trois questions qui, d'après votre personnel, sont particulièrement pertinentes pour vos travaux. Nos constatations concernant le système de gestion du Programme de la Défense, sur les grands projets d'immobilisations et les initiatives de développement industriel ainsi que la Réserve des Forces canadiennes.

Avant de céder la parole à Peter Kasurac, qui vous parlera en détail de chacun de ces aspects, je voudrais faire quatre remarques d'ordre général.

La première, celle qui s'impose, c'est que dans certains cas nos observations dérivent de documentation confidentielle, bien que la teneur de notre rapport ne le soit pas. Nous ne pourrions donc pas vous fournir tous les détails que vous pourriez demander.

En deuxième lieu, nous nous sommes abstenus, dans plusieurs cas, de nommer les personnes et les sociétés que nous avons interrogées ou qui ont fait l'objet d'une enquête de notre part. Nous voulions que les personnes interrogées se sentent libres de répondre en toute franchise, sans donner l'impression que nous procédions à une vérification, par exemple, d'une société.

Certains de nos chapitres sont également fondés sur des données qui doivent rester confidentielles pour protéger le secret commercial. Mais ceci ne devrait pas nous empêcher de traiter de questions importantes sans entrer dans tous ces détails.

En troisième lieu, nous souhaitons limiter l'enquête aux données contenues dans les chapitres qui ont été publiés. Ceci écarte malheureusement toute discussion sur les quatre chapitres en voie d'achèvement, qui vont être déposés cette année, ainsi que tout travail de suivi entrepris par le ministère depuis 1992, en réponse à ces rapports.

C'est par nos rapports annuels que nous rendons compte au Parlement de nos travaux. Nous nous empresserons, certes, de vous donner des détails sur les questions que nous avons soulevées mais nous ne pouvons, par exemple, invoquer des faits nouveaux à l'appui de nos dires ou discuter de questions qui ne figurent pas dans nos rapports.

[Texte]

Fourth, we do not express opinions on matters of policy. This is the responsibility of government, and, of course, Parliament. Our audits are carried out against existing policy, although from time to time our reports might raise issues that impact on policy.

With these general caveats on the table, I'll pass to Dr. Kasurac, who'll provide you with highlights on the three areas I've already mentioned.

**Mr. Peter Kasurac (Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General):** As David Rattray has already mentioned, I will focus on three issues that your staff have indicated remain relevant to the work of this committee, drawing on findings published in our annual reports, especially the report of 1992.

I will conclude by indicating some of the general issues that these audits have raised for defence policy-making. The three issues are how well the management of the structure of the department is working, the extent to which government receives value for money from industrial development spending related to defence major capital projects, and how well the reserves are meeting departmental goals, including operational needs, plus economy and efficiency requirements.

How well the department's management structure is working depends on how well three fundamental needs are met. There needs to be a plan to provide coherent, long-term objectives for defence spending. Second, there needs to be a system in place to allocate resources to this plan according to the priorities established in it. Third, there needs to be a way of assessing whether the intended results are being achieved, and reporting of these results to management and to parliament.

Our reports have noted shortfalls in meeting all three of these management requirements. Long-term defence plans generally consist of two parts: defence policy; and a force structure plan that describes what equipment and personnel are to be maintained to implement policy, how they are to be organized, and how much they are forecast to cost. We commented several times, beginning in 1984, that the department lacked such a plan.

In 1992 we found that there were serious deficiencies in planning how the reserves would fit into the total force structure. The department has since issued a defence development plan intended to address the deficiencies noted. In our 1992 chapter on major capital project initiation and implementation, we found that the key system used to allocate resources was not working well. For one thing, a force structure plan was not in place before mid-1992, making overall consistency hard to assess. Secondly, we did not find a comprehensive or efficient process for setting or amending priorities, or for the day-to-day monitoring and management of the entire capital program.

[Traduction]

En quatrième lieu, nous nous abstenons d'exprimer des opinions sur des questions de politique, qui relèvent du gouvernement et, bien entendu, du Parlement. Nos vérifications se font par rapport aux politiques existantes bien qu'il arrive, de temps en temps, que nous soulevions des questions qui ont des répercussions sur les politiques.

Ayant exprimé ces réserves, je vais donner la parole à M. Kasurac, qui va vous parler plus en détail des trois domaines déjà mentionnés.

**M. Peter Kasurac (directeur principal, Bureau du vérificateur général, Opérations de vérification):** Comme l'a déjà dit David Rattray, je m'attacherai en particulier à trois questions qui, d'après votre personnel, intéressent tout particulièrement ce comité, compte tenu des constatations publiées dans nos rapports annuels, en particulier celui de 1992.

Je terminerai en mettant en relief certaines questions générales soulevées par ces vérifications et concernant les politiques de défense. Les trois questions qui se posent sont les suivantes: la structure de gestion du ministère fonctionne-t-elle bien? Dans quelle mesure le gouvernement optimise-t-il les dépenses de développement industriel liées aux grands projets d'immobilisations de la Défense? La Réserve répond-elle aux objectifs du ministère, notamment aux besoins opérationnels, ainsi qu'aux exigences en matière d'économie et d'efficacité?

• 1550

La structure de gestion du ministère fonctionne bien dans la mesure où elle répond aux trois besoins fondamentaux suivants: le besoin d'avoir un plan assorti d'objectifs cohérents à long terme pour les dépenses en matière de défense; le besoin d'avoir un système qui permette de répartir les ressources selon les priorités prévues dans le plan; le besoin de déterminer si on obtient les résultats escomptés et de rendre compte de ces résultats à la direction et au Parlement.

Nos rapports révèlent que la structure de gestion du ministère ne répond pas entièrement à chacun de ces trois besoins. Les plans de défense à long terme comportent généralement deux parties: d'une part, la politique de défense et, d'autre part, un plan structuration des forces qui décrit l'équipement et les effectifs à maintenir pour la mise en oeuvre de la politique, l'organisation et les coûts prévus. Nous avons souligné l'absence d'un tel plan à plusieurs reprises depuis 1984.

En 1992, nous avons noté de graves lacunes dans la planification de l'intégration de la Réserve dans la structure d'une force totale. Depuis, le ministère a diffusé un plan de développement de la Défense visant à combler les lacunes signalées. Dans notre chapitre de 1992 sur le lancement et la mise en oeuvre des grands projets d'immobilisations, nous avons constaté que le principal système de répartition des ressources ne fonctionnait pas bien. D'abord, le plan de structuration des forces n'a pas été mis en place avant le milieu de 1992, ce qui fait qu'il a été difficile d'évaluer la cohérence des décisions. En second lieu, nous n'avons pas trouvé de mécanisme exhaustif ou efficient pour l'établissement et la modification des priorités ni pour la surveillance et la gestion quotidiennes de l'ensemble du programme d'immobilisations.



*[Text]*

We found that the management process itself was cumbersome and inefficient. Less than 4% of capital projects actually followed the process the way it was designed to be implemented.

Finally, we have continued to find shortcomings in how the department measures its output and how it reports its progress to parliament.

In our 1992 chapter on the reserves we reported that the three largest reserve components had serious deficiencies in performance reporting, and that the then mobile command did not know how many militia soldiers would be ready for deployment, or their level of training. We also noted that little performance information was being provided in part III of the estimates. The information that was provided, the paid ceiling of the reserves, was difficult to interpret and might be misleading. More specifically, it might result in an over-estimation of the number of reservists who are on effective strength and trained and ready.

The second issue of relevance is industrial development issues. We made three main points regarding this in 1992. First, we found there is a significant cost associated with decisions to design major weapon systems and to set up new production capacity to build systems, or their components, in Canada, compared to buying off the shelf from existing vendors. This simply reflects the realities of entering into any new business venture. Defence equipment is particularly complex and unique, so it should not be surprising that these costs exist in starting new defence production in Canada as well.

Second, in the cases we noted, the amount of long-term new competitive business activity that resulted appears to have been quite limited, although there have been notable exceptions. Defence equipment suppliers around the world are competing in a rapidly shrinking defence market, and larger countries tend to supply their own defence needs.

Third, we noted there are instances where the pursuit of industrial and regional development objectives has adversely affected DND's operational capabilities. This comes out in a variety of ways, including the approach to meeting operational requirements, disrupting the timing of projects and planning for their support, and generally reducing the funds available for other priority defence needs.

I should emphasize we did not audit regional or industrial development overall. We are also not recommending that Canada stop trying to make best use of existing capabilities or take advantage of development opportunities. We would, however, like to see decisions supported by better analysis of costs and benefits.

*[Translation]*

Nous avons constaté que le processus de gestion lui-même était lourd et inefficace. Moins de 4 p. 100 des projets d'immobilisations ont véritablement suivi les étapes de mise en oeuvre telles qu'elles avaient été définies.

Enfin, nous avons de nouveau constaté des lacunes dans la façon dont le ministère mesure ses résultats et en rend compte au Parlement.

Dans notre chapitre de 1992 sur la Réserve, nous avons souligné que les trois principales composantes de cette dernière présentaient de graves lacunes en matière de rapports sur le rendement et que le commandement de la Force mobile ignorait combien de soldats de la Milice étaient prêts à être déployés et quel était leur niveau d'instruction. Nous avons aussi signalé que peu d'information sur le rendement était communiquée dans la partie III du *Budget des dépenses*. L'information fournie—l'effectif rémunéré maximal de la Réserve—était difficile à interpréter et risquait d'induire en erreur. Elle pouvait, en effet, donner lieu à une surestimation du nombre de réservistes de l'effectif réel ayant reçu l'instruction nécessaire et prêts à être déployés.

La deuxième question portait sur la pertinence des initiatives de développement industriel. Nous avons formulé trois observations principales à ce sujet en 1992. Premièrement, nous avons constaté que les décisions de conception d'importants systèmes d'armement et de mise en place d'une nouvelle capacité de production permettant de construire ces systèmes et leurs composantes au Canada entraînaient des coûts appréciables comparativement à l'achat de systèmes déjà disponibles sur le marché. Cela reflète tout simplement la réalité du lancement de toute nouvelle entreprise commerciale. Comme le matériel de défense est particulièrement complexe et spécifique, il n'est pas surprenant que le lancement de toute nouvelle production de défense au Canada comporte également de tels coûts.

En second lieu, d'après les cas examinés, l'activité industrielle concurrentielle et à long terme ainsi créée semble avoir été assez limitée, bien qu'il y ait eu des exceptions notables. Les fournisseurs de matériel de défense du monde entier se font concurrence dans un marché qui se contracte et les grandes puissances ont tendance à subvenir à leurs propres besoins en matière de défense.

Troisièmement, nous avons noté des cas où la poursuite d'objectifs en matière de développement industriel régional avait nui à la capacité opérationnelle du ministère. Cela s'était traduit de diverses façons: la démarche adoptée pour satisfaire aux besoins opérationnels avait été modifiée, le calendrier des projets et la planification de l'appui connexe avaient été bouleversés et les fonds disponibles pour satisfaire d'autres besoins de défense prioritaires avaient été réduits.

Je tiens à souligner que nous n'avons pas vérifié le développement régional et industriel dans son ensemble. Nous ne recommandons pas non plus que le Canada cesse d'essayer de faire la meilleure utilisation possible de la capacité existante ou de tirer avantage des possibilités de développement. Nous préférons cependant que les décisions se fondent sur une meilleure analyse des coûts et des avantages.

[Texte]

Une question dont j'aimerais parler aujourd'hui est l'état de la réserve tel que nous l'avons trouvée en 1992. J'ai déjà mentionné les problèmes que pose la gestion en général, mais notre vérification a fait ressortir que la réserve même présentait de graves lacunes.

[Traduction]

A question that I would like to comment on today is the state of the Reserves as we found it in 1992. I have already noted some of the problems in relation to wider management issues, however, our audit found serious deficiencies with the Reserves themselves.

• 1555

Nous avons constaté que la réserve coûte presque aussi cher que la force régulière. Cependant, en raison de sa constitution au moment de notre vérification, elle ne fournissait qu'une capacité militaire limitée.

Je m'empresse d'ajouter que les problèmes décelés ne tenaient qu'au système de la réserve, et pas aux réservistes, que nous avons trouvé très dévoués.

The most serious problems we found were that a structure that integrated reserve service with civilian education and employment was not in place, limiting reliable turnout of reserves for training and in emergencies. Existing human resource management practices did not correspond to the part-time nature of reserve service. Occupation specifications, training, and promotion standards were disconnected from operational requirements, and standards were not being enforced. Personnel systems were not well designed to accommodate the limited availability of reservists. Civilian skills had not generally been recognized. Finally, there were problems with the acquisition of supplies, equipment, and facilities that underlined the need for an affordable force structure that includes the reserves.

The department accepted nearly all of our findings and began a re-examination of its reserve policies and practices. We'll make a progress report to Parliament when we table our annual report this year.

Finally, I would like to sum up by indicating two ways in which these issues relate to defence policy-making in general.

First, they show that management structures are important because it is through them that policies are implemented. There need to be an affordable force structure plan, processes that apply resources to it in an orderly way, and information as to the results being achieved. As I have pointed out, our audits indicated weaknesses in these areas.

Second, our audits show the importance of thoroughly assessing the costs, benefits, and feasibility of policies prior to implementation and also periodically thereafter. The defence industrial benefit program and the remodelling of the reserves would both have benefited from greater in-depth analysis up front and from earlier review by the departments concerned.

Mr. Chairman, that concludes our opening statement. We would now be pleased to respond to questions from your committee.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Thank you, Mr. Kasurac.

Overall, we found that the Reserves cost almost as much as the Regular Force to maintain, but that—as constituted at the time of our audit—the Reserve system provided only limited military capability.

I hasten to add that the problems we identified were caused by the Reserve system, not by Reservists who we found to be applying themselves in a very dedicated manner.

Voici les principaux problèmes que nous avons décelés. Il n'existait pas de structure qui permette aux réservistes de concilier leur service dans la Réserve avec leurs études ou leur emploi dans le civil, ce qui ne garantissait pas un nombre suffisant de réservistes pour l'instruction et lors des situations d'urgence. Les méthodes de gestion des ressources humaines ne tenaient pas compte du fait que les réservistes sont des membres à temps partiel. Les descriptions des emplois et les normes touchant l'instruction et les promotions n'étaient pas en harmonie avec les exigences opérationnelles, même que ces normes n'étaient pas appliquées. Les systèmes du personnel n'étaient pas conçus en fonction de la faible disponibilité des réservistes. Les compétences civiles n'étaient généralement pas reconnues. Enfin, l'achat d'approvisionnement, d'équipement et d'installations posait problème, ce qui faisait ressortir la nécessité d'établir un plan réaliste de structuration des forces qui englobe la Réserve.

Le ministère a accepté presque toutes nos constatations et commencé le réexamen des ses politiques et de ses pratiques concernant la Réserve. Nous présenterons un suivi au Parlement lorsque nous déposerons notre rapport annuel de cette année.

Enfin, j'aimerais récapituler en soulignant que ces questions se rattachent de deux façons à l'élaboration de politiques en matière de défense de façon générale.

Premièrement, elles montrent que les structures de gestion sont importantes parce que c'est grâce à elles que les politiques sont mises en oeuvre. Le ministère doit se doter d'un plan réaliste de structuration des forces, adopter des processus lui permettant de répartir les ressources de manière à respecter le plan et obtenir de l'information sur les résultats obtenus. Comme je l'ai signalé, nos vérifications ont révélé des lacunes dans ces domaines.

Deuxièmement, nos vérifications montrent l'importance de bien évaluer les coûts, les avantages et l'applicabilité d'une politique, tant avant sa mise en oeuvre que périodiquement par la suite. Dans le cas du programme des retombées industrielles de la défense et du réaménagement de la Réserve, il aurait été avantageux qu'une analyse plus approfondie soit effectuée au départ et que les ministères concernés en fassent l'examen plus rapidement.

C'est sur ces mots, monsieur le président, que je mets fin à notre commentaire d'introduction. Nous serons maintenant heureux de répondre aux questions du comité.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Merci, monsieur Kasurac.



## [Text]

The first questioner is Mr. Jacob.

**M. Jacob (Charlesbourg):** Merci, monsieur le président. Bienvenue, monsieur Kasurac et monsieur Rattray.

J'aurais plusieurs questions. Je vais commencer par une question concernant les programmes d'acquisition d'armement et d'immobilisation que vous avez signalés. J'ai une petite note concernant le processus représentant une importante charge de travail pour le personnel.

Vous aviez ciblé le nombre de jours avant que le programme soit approuvé et révisé. Je ne vous lirai pas tout le texte, mais on mentionne 1 109 jours, 1 107 jours, 394 jours avant que le Conseil du Trésor ne donne son approbation finale. Cela m'avait frappé lorsque je l'avais lu dans le rapport. J'ai apporté votre petit résumé de 1992 pour me rafraîchir la mémoire.

De quelle manière le vérificateur général envisagerait-il de modifier substantiellement une telle structure de façon à amener des économies de temps et d'argent? Quelle serait sa suggestion au Comité?

**Mr. Kasurac:** Our work suggests a number of possibilities that could be pursued by the department. One is simply better up-front analysis. Many of our audits indicate that cost-benefit analysis has not been carried out adequately, leading to downstream problems.

## • 1600

A second thing that might be done is not short-circuiting the process itself. We have identified several instances in the chapters in 1992 where projects were pushed ahead to meet non-defence goals, and as a consequence problems were encountered that were perhaps foreseeable later on.

Third, our chapters also suggest that if there were clearer overall priorities driving the system and an affordable long-term plan, there would not have to be as many adjustments made continually to make the programs move ahead together.

I think those are the three things that our work suggests might be done to improve the process.

**M. Jacob:** Je vous remercie, monsieur Kasurac.

J'aimerais ajouter que, dans le processus d'acquisition et des programmes d'immobilisation, il y a supposément un processus d'examen. Vous avez dit, lors de votre présentation, que seulement 4 p. 100 des projets suivaient la procédure normale. J'ai envie de vous poser une question qui peut paraître équivoque, mais je pense qu'elle porte à réflexion et j'apprécierai obtenir une réponse la plus claire possible.

Au niveau de l'importance de ces programmes à l'intérieur du ministère de la Défense nationale, on sait qu'à Ottawa, il y a beaucoup de civils et de militaires qui vont gérer conjointement ces programmes-là. Un patron peut-il retarder ces acquisitions? Et iriez-vous jusqu'à suggérer que, lorsqu'on parle d'acquisition d'armement, ce soit fait sous une supervision essentiellement militaire pour diminuer le nombre de civils qui oeuvrent à l'intérieur du ministère de la Défense nationale et ainsi économiser des coûts?

**Mr. Kasurac:** I don't think the findings of our audit suggest that the problem is of an intrinsic nature in terms of the civilian or military management of these projects, but it's in the process that everybody uses. It is in an interdepartmental process that

## [Translation]

M. Jacob sera le premier à vous poser des questions.

**Mr. Jacob (Charlesbourg):** Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Mr. Kasurac and Mr. Rattray.

I have several questions. I will start by asking you about the procurement program and the capital projects you mentioned. I have a little note saying the process is a lot of work for the staff.

You said you counted the number of days for a program to be approved and revised. I won't read the entire text, but it says 1,109 days, 1,107 days, 394 days to get final approval from Treasury Board. That struck me when I read the report. I brought your little 1992 summary to refresh my memory.

What major changes would the Auditor General make to save time and money? What would he suggest to the committee?

**M. Kasurac:** Nous avons présenté plusieurs suggestions que le ministère pourrait mettre en oeuvre. On pourrait, par exemple, faire une analyse plus approfondie dès le départ. Bon nombre de nos vérifications montrent que l'analyse coûts-avantages n'avait pas été assez approfondie, ce qui a causé des problèmes plus tard.

Le ministère pourrait également veiller à ne pas brûler les étapes. Dans les chapitres de 1992, nous avons noté que plusieurs projets avaient été accélérés pour atteindre des buts non militaires, ce qui a causé des ennuis plus tard, qui étaient sans doute prévisibles.

Troisièmement, comme nous le disons dans nos chapitres, si les priorités générales étaient plus précises et le plan à long terme plus abordable, on ne serait pas toujours obligé de faire tant de changements pour faire avancer les programmes.

Ce sont les trois choses que nous proposons pour améliorer le processus.

**Mr. Jacob:** Thank you, Mr. Kasurac.

Apparently there is some review process for procurement and capital projects. In your presentation, you said that only 4% of projects followed the usual procedure. I would like to ask you a question that may seem a little ambiguous, but I think it may raise some issues and I would like to have as clear an answer as possible.

We know that in Ottawa, there are a lot of civilian and military employees from the Department of National Defence who work together on those programs. Can a boss postpone procurement? And when it comes to arms procurement, would you suggest that military personnel be responsible for that to reduce the number of civilians working for the Department of National Defence, thereby reducing costs?

**M. Kasurac:** Je ne crois pas que les résultats de notre vérification disent que le problème réside dans la gestion de ces projets, qu'elle soit effectuée par des civils ou par des militaires, mais plutôt dans le processus que tout le monde suit. Il s'agit

## [Texte]

involves what used to be Supply and Services Canada and Industry, Trade and Commerce, as well as Department of National Defence, and there are many layers of decision-making, some of which are within the department and some of which concern other departments, that prolong the decision-making process.

What is suggested by our chapters is the process itself, not the character of the individuals or the source of the individuals within the process, most of whom are doing quite a good job within the constraints that the process they're working in has laid on them.

**M. Jacob:** J'ai de la difficulté à comprendre lorsque vous dites, selon vos termes, que le processus est encombrant et qu'il constitue une importante charge de travail pour le personnel. Notre analyse des projets de plus de dix millions de dollars nous a permis de constater une perte d'énergie et d'argent.

Vous dites que le processus qui relie différents ministères est très long et, un peu plus loin dans votre présentation, vous nous dites que seulement 4 p. 100 des projets d'immobilisation ont suivi les étapes du processus de gestion, lequel est lourd et inefficace. Les 96 autres pour cent des programmes qui n'ont pas suivi ce processus n'ont pas atteint la rapidité et l'économie nécessaires.

Ce que je veux expliquer c'est que vous signalez qu'il y a un processus qui est encombrant, qui coûte cher, qu'il y a beaucoup de dépense d'énergie et de temps. C'est une espèce d'emballage de différents ministères.

Si les militaires mentionnent qu'ils ont besoin d'hélicoptères ou de bateaux, il faut s'y prendre pratiquement 7 ans à l'avance compte tenu des délais et de toutes les révisions.

## [Traduction]

d'un processus interministériel qui implique les anciens ministères des Approvisionnements et Services Canada et de l'Industrie et du Commerce, de même que le ministère de la Défense nationale, et une prise de décision doit passer par toute une hiérarchie, qui inclut des employés et du ministère de la Défense et d'autres ministères.

Dans nos chapitres, nous disons que c'est le processus lui-même qui constitue le problème, et non pas les employés qui en font partie, dont la plupart font un très bon travail étant donné les limites de ce processus.

**Mr. Jacob:** I don't quite understand what you mean when you say the process is cumbersome and onerous. Our analysis of projects over \$10 million showed that energy and money were being wasted.

You say the process involving several departments is very lengthy and a little further on in your presentation, you say that only 4% of capital projects followed the established management process, which is cumbersome and inefficient. The other 96% that didn't follow the process did not go through quickly and didn't allow any savings.

What I am getting at is you say that there is a cumbersome, costly process which is both energy and time consuming. There are a number of departments involved.

If the Armed Forces think they will need helicopters or boats, they have to allow nearly seven years to get them, given all the delays and reviews.

• 1605

On peut en arriver au point où la demande est modifiée. Toutefois, le gouvernement et le vérificateur général ne suggèrent rien afin de diminuer ce processus encombrant. On l'admet mais on ne dit pas qu'il faut que ce soit essentiellement le ministère de la Défense nationale qui le fasse et le ministère des Approvisionnements et Services devrait se retirer du processus. Vous me faites comprendre toute la panoplie d'intervenants, mais vous ne me donnez pas la solution. Je voudrais comprendre. Cependant, personne n'a encore présenté de solution. Merci.

**Mr. Rattray:** Mr. Chairman, perhaps I could add a couple of points to that. I'd like to clarify that the 4%, or actually 3.3%, of the projects are projects that went through all stages, all of the process. That's not to imply 96% of the projects did not follow the process. In fact, if one looks at the numbers, most cases that have gone through the defence procurement program in fact did follow many of the stages.

So we're not talking about an order of magnitude of 96% of the projects bypassing the entire system and therefore what were the people doing. Quite a number of them did follow most stages of the process.

However, as noted, we have reported that it is a complex process; it is a very staff-intensive process to go through, and there are a number of factors contributing to that. As Mr. Kasurac mentioned, you have the various departments involved,

It may come to a point where the request is changed. However, the government and the Auditor General do not suggest anything to reduce that cumbersome process. It is recognized but they do not say that it should basically be done by National Defence and that the Department of Supply and Services should get out of the process. You explain the whole gamut of players, but you do not give any solutions. I would like to understand. However, nobody has offered any solutions yet. Thank you.

**M. Rattray:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques observations. J'aimerais préciser que 4 p. 100, ou plus précisément 3,3 p. 100, des projets ont franchi toutes les étapes, respecté tout le processus. Ce qui ne veut pas dire que les 96 p. 100 restants n'ont pas respecté le processus. En réalité, quand on examine le nombre, on constate que la plupart des demandes présentées au programme d'acquisition du matériel de défense ont bel et bien franchi un grand nombre des étapes.

Il n'est donc pas question de dire que 96 p. 100 des projets échappent au système ni de se demander ce que les gens font. Un bon nombre d'entre eux ont bel et bien franchi la plupart des étapes du processus.

Cependant, comme on l'a dit, nous avons souligné que le processus était complexe; c'est un processus qui fait appel à un effectif très nombreux, et bien des facteurs y contribuent. Comme le soulignait M. Kasurac, différents ministères sont



## [Text]

you have the complexity of some of the projects, and you also have some of the other factors that must be considered when going through over a long period, because many projects do take several years, despite the cumbersomeness of the process.

However, I didn't want to leave the committee with the impression we had written that only 4% in fact followed the entire process. But perhaps we can come back to try to answer your question specifically about areas that might be worked on and that could improve the delays and the staff workload in the process.

**Mr. Kasurac:** Solving the delay problem is very complex. To a certain degree it depends on the goals set for the departments involved by Parliament and by the government. One can see alternative management regimes in places such as Australia. In that case the defence ministry is in charge of procurement for defence overall, but they sacrifice other goals. If the government and Parliament wish and have passed legislation asking the department to pursue a broad range of goals, some of that gets reflected back into a complex management process that also has different players, and a larger number of players than one could say is absolutely necessary if one started with a clean piece of paper, with no legislative history, and with the idea of making the system efficient.

On the other hand, at the management level there are things that can be done. I think our chapter points towards the importance of a properly costed, affordable, long-term plan that's a basis, a platform, for individual projects. A lot of staff effort is expended on projects that may not be funded for many years. As a matter of fact, we've raised questions about the affordability of the plan overall.

So there seems to be an area for simplification and reduction of staff effort. If one had an affordable, long-term plan to build on, then one could concentrate on only those projects one knew were very likely to proceed in the near future. So I would suggest that is one way, based on our audit work, that might be pursued in order to simplify the process.

• 1610

**Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** It's a pleasure to have the Auditor General and the Department of National Defence here today. Reading your reports is always enjoyable.

One of the reports that I felt did a lot of service to the country of Canada was your audit on the reserves—not that you found things wrong, but you gave directions for improvement. You can look at that as either a bad report or an opportunity to move ahead. I see it as an opportunity that allowed people to read through it and see that there had to be some... [Technical Difficulty—Editor]... and some relationship to potential taskings and training. I felt that helped reserves all around. The navy particularly has responded with a full suit for that, and so has the air force. I think the army is on its way to meeting that.

## [Translation]

concernés, certains des projets sont complexes, et certains des autres facteurs doivent être pris en compte quand un projet s'étale sur une longue période, du reste un bon nombre s'échelonnent sur des années, bien que le processus soit encombrant.

Toutefois, je ne voulais pas donner au comité l'impression que nous avions écrit que seulement 4 p. 100 respectaient entièrement le processus. Peut-être pourrions-nous revenir pour essayer de répondre plus précisément à votre question quant aux points qui pourraient être améliorés et ce qui pourrait être fait pour réduire les délais ainsi que la charge de travail de l'effectif qui s'occupe du processus.

**M. Kasurac:** Le problème des délais est très complexe. Dans une certaine mesure, tout dépend des objectifs qui ont été fixés pour les ministères désignés par le Parlement et par le gouvernement. Il existe des régimes de gestion d'un autre genre, notamment en Australie. En l'occurrence, le ministère de la Défense s'occupe de la totalité du programme d'acquisition du matériel de défense, mais il renonce à d'autres objectifs. Si le gouvernement et le Parlement veulent adopter et adoptent effectivement une loi demandant au ministère de réaliser une vaste gamme d'objectifs, cela se traduit en partie par un processus de gestion complexe qui fait aussi appel à différents intervenants, un système qui en compte un nombre supérieur à ce qui serait nécessaire si l'on partait de zéro, sans antécédents législatifs et dans le seul but de rendre le système efficace.

Par ailleurs, sur le plan de la gestion, on peut faire quelque chose. Je crois que notre chapitre fait ressortir l'importance d'un plan à long terme abordable et dont on a correctement évalué le coût afin de servir de base, de point de départ à des projets individuels. Le personnel consacre beaucoup d'efforts à des projets qui ne seront peut-être pas financés pendant de nombreuses années. En fait, nous avons posé des questions au sujet de la rentabilité de l'ensemble du plan.

Il semble donc y avoir lieu de simplifier et de réduire les efforts de l'effectif. Quand on a un plan à long terme abordable, on peut alors se concentrer sur les seuls projets dont on sait qu'il y sera très probablement donné suite dans un proche avenir. Je dirais donc que c'est, d'après notre vérification, un moyen qui pourrait être employé pour simplifier le processus.

**M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Nous sommes heureux d'accueillir les représentants du vérificateur général du ministère de la Défense nationale. C'est toujours un plaisir de lire vos rapports.

J'estime que l'un des rapports qui a grandement aidé le Canada est votre vérification sur la Réserve—non pas que vous ayez découvert des choses qui n'allaient pas, mais vous y avez indiqué des moyens d'améliorer les choses. On peut y voir là soit un rapport négatif, soit une occasion de progresser. Pour moi, cela a été une occasion pour les gens de lire ce rapport et de voir qu'il doit bien y avoir... [Difficultés techniques—Éditeur]... et des liens entre les affectations potentielles et la formation. Je pense que cela a aidé la Réserve dans son ensemble. La marine en particulier y a bien donné suite, de même que l'aviation. Je pense que l'armée de terre est sur le point de le faire aussi.

[Texte]

I have a couple of questions that flow directly from your report. I think it's in the 1994 estimates; it's the \$416 million for capital equipment for reserves. If you have that information, could you share with us exactly what is in that capital reserve packet?

**Mr. Kasurac:** I'm afraid I can't respond to that.

**Mr. Richardson:** In detail.

**Mr. Kasurac:** I really don't know how the 1994 estimates were put together or what the department counted in the reserve capital program. Prior to 1992 what were being counted were things such as major equipment purchases like the MILLAV, MCDVs, and our armoury projects, which would have accounted for the bulk of the capital expenditure that's broken out and attributed to the reserve program in the estimates.

I'm sorry, but I can't respond to how they did the 1994 estimates specifically.

**Mr. Richardson:** Can I just follow up on the same train, then. Based on approximately a \$7 billion budget, the 1994 estimates, it looks as though approximately \$1 billion is allocated to reserves in Canada. It looks like about a 10:1 ratio in cost, the reserves to the regular force. Is that a reasonable deduction?

**Mr. Kasurac:** Yes. Once again, I haven't prepared myself on the 1994 estimates.

**Mr. Richardson:** But I have to tell you also that there are 67,000 to 70,000 regulars and approximately 30,000 reservists.

**Mr. Kasurac:** Yes.

**Mr. Richardson:** It still shows that Canada has come a long way in the last ten years in developing its mobilization base, because in reality we were a country in jeopardy. We were the only country in NATO that did not have a mobilization base.

Now that we don't have the main threat, we're on the way to establishing a mobilization base for other taskings the country undertakes. I hope the results of your review will be followed, because it makes a lot of sense if these things can be matched up. I know that there is that intent in all three services.

I'd like to ask one other question of you. The reserve enhancement project being conducted by the land force command was expected to recommend re-enrolling and reducing militia units, with initial implementation to begin in 1993. None of those things happened. I like to know what you found in 1993 on that one issue.

**Mr. Kasurac:** Unfortunately, our audit stopped in 1992 and was one of the platforms that I think the army used to launch its reserve enhancement program. We're following up on that and will report something regarding it in the 1994 annual report. But that's still under preparation and I can't comment on it now. Perhaps you can refer that same question to departmental witnesses when they appear.

[Traduction]

J'aimerais poser deux ou trois questions qui ont trait à votre rapport. Je crois que c'est dans les prévisions budgétaires de 1994; les 416 millions de dollars prévus pour les biens d'équipement de la Réserve. Vous avez ces renseignements, pouvez-vous nous dire exactement en quoi consiste ces biens d'équipement?

**M. Kasurac:** J'ai bien peur de ne pas pouvoir répondre à cette question.

**M. Richardson:** En détail.

**M. Kasurac:** Je ne sais vraiment pas comment ont été établies les prévisions budgétaires de 1994 ni ce que le ministère a inclus dans le programme d'acquisition de biens d'équipement. Avant 1992, on incluait des éléments comme les acquisitions de biens d'équipement importants comme le MILLAV, les navires de défense côtière et nos projets de manège militaire, ce qui représentait le gros des dépenses d'immobilisations ventilées et attribuées aux programmes de la Réserve dans les prévisions budgétaires.

Je suis désolé, mais je ne peux pas expliquer dans le détail comment ont été établies les prévisions budgétaires de 1994.

**M. Richardson:** Si vous permettez que je poursuive dans la même veine. Sur un budget d'environ 7 milliards de dollars, soit les prévisions budgétaires de 1994, il semble qu'environ 1 milliard de dollars soit attribué à la Réserve au Canada. Il semble que le ratio soit de 10 à un quant au coût de la Réserve par rapport aux forces régulières. Est-ce une déduction raisonnable?

**M. Kasurac:** Oui. Encore là, je ne me suis pas préparé à répondre à des questions concernant le budget des dépenses 1994.

**M. Richardson:** Je dois aussi vous dire qu'il y a de 67 000 à 70 000 militaires dans les forces régulières et environ 30 000 réservistes.

**M. Kasurac:** Oui.

**M. Richardson:** Cela montre encore que le Canada a beaucoup fait dans les 10 dernières années pour renforcer sa base de mobilisation, parce que notre pays était vraiment vulnérable. Nous étions le seul pays de l'OTAN à ne pas avoir de base de mobilisation.

Maintenant que la menace note ne pèse plus sur nous, nous sommes en voie de créer une base de mobilisation pour d'autres tâches que le pays accepte. J'espère que les résultats de votre étude seront suivis de près, parce qu'il est tout à fait logique qu'il y ait correspondance. Je sais que c'est l'intention des trois branches.

J'aimerais vous poser une autre question. Le projet de revalorisation de la Réserve mené par le commandant de la force terrestre était censé recommander qu'on recoure au réengagement et qu'on réduise les unités de la milice, la mise en application devant débuter en 1993. Rien de tout cela ne s'est produit. J'aimerais savoir ce que vous avez constaté en 1993 à ce sujet.

**M. Kasurac:** Malheureusement, notre vérification a pris fin en 1992 et était l'un des éléments sur lesquels, je pense, l'armée s'est appuyée pour lancer son programme de revalorisation de la Réserve. Nous suivons l'évolution du dossier et ferons un compte rendu à ce sujet dans le rapport annuel de 1994. Cependant, comme il est en cours de préparation, je ne peux pas me prononcer là-dessus pour l'instant. Peut-être pouvez-vous poser cette question aux témoins du ministère quand ils comparaîtront.



[Text]

**Mr. Richardson:** I would like to make just one other point.

• 1615

The forces are small in all cases. The regular forces are extremely small and take on tremendous taskings, from hard military to soft military taskings through the UN, including the Bosnia and Rwanda situations at the moment, and other kinds of peacekeeping operations. After a while, with a small force, did you ever look into the aspect of moral—or burn-out in your audit, from the human resources side?

**Mr. Kasurac:** No, that wasn't a subject we pursued, although we did raise the question of the problem of turnout of reserves and the amount of augmentees and follow-on forces they could generate in order to allow troop rotation. So we raised the question, but we didn't explore it any further than that.

**Mr. Frazer (Saenich—Gulf Islands):** I'd like to go back to a question Mr. Jacob asked just a moment ago and try to clarify something in my own mind. It had to do with the fact that you said staff were working on equipment acquisitions that were not funded. You implied this was rather a waste of their time. Yet if I may go to your presentation, in paragraph 9 you say you would like to see decisions supported by better analysis of costs and benefits. Is there a controversy here? I'm not sure where we're coming from.

**Mr. Kasurac:** I don't think there's a contradiction there. I think one is a question of whether the right projects are being worked on. In other words, if you're working on more projects that fit within your project, you're probably doing work you're not getting the full benefit of. The other question is whether the work is being done right. What our audits indicate is that often the options analysis and the cost-benefit analysis are not adequate. That's a work-being-done-right question. So I would suggest there's no real contradiction between those two points.

**Mr. Frazer:** So the fault lies where? In the allocation of studies for these people to do, or what?

**Mr. Kasurac:** Yes, I think the fault lies within a program that may be larger than the capacity of the budget to support. Projects are launched that then stretch out because funding isn't available or that may never be funded at all. They may be put on the shelf.

**Mr. Frazer:** You're saying, then, priorities are not adequately allocated.

**Mr. Kasurac:** Yes, sir.

**Mr. Frazer:** You have also made a statement that I'd like you to amplify, because I don't quite have it clear in my own mind exactly what you're saying. I'm going to paragraph 11. You say the most serious problems you've found were that—and you said a structure that integrated reserve service with civilian education and employment was not in place, limiting reliable turnout of reserves for training and in emergencies. I'm having trouble connecting the—

[Translation]

**M. Richardson:** J'aimerais aborder un autre point.

Les forces sont peu nombreuses dans tous les cas. Les forces régulières sont très peu nombreuses et acceptent d'énormes tâches, à partir des missions à haut risque jusqu'aux autres missions qu'elles acceptent sous l'égide de l'ONU, notamment leur participation au règlement des conflits en Bosnie et au Rwanda, ainsi que d'autres opérations de maintien de la paix. Avec le temps, compte tenu de la taille de ces forces, vous êtes-vous déjà interrogé au cours de votre vérification sur l'état du moral des ressources humaines... sur l'épuisement professionnel?

**M. Kasurac:** Non, ce n'est pas un aspect que nous étudions, bien que nous ayons soulevé la question du roulement des réservistes et du nombre de troupes d'appoint et de forces auxiliaires que les forces pouvaient nécessiter pour permettre le roulement des troupes. Nous avons donc soulevé la question, mais nous ne sommes pas allés plus loin.

**M. Frazer (Saenich—Les Îles-du-Golfe):** J'aimerais revenir à la question que M. Jacob a posée tout à l'heure et essayer de préciser quelque chose. C'est au sujet du fait que vous avez dit que le personnel travaillait à des projets d'acquisition de biens d'équipement dont le financement n'était pas établi. Vous avez donné à entendre que c'était une perte de temps. Si je me reporte à votre exposé, au paragraphe 9, vous dites que vous aimeriez que les décisions soient appuyées par une meilleure analyse des coûts et des avantages. N'y a-t-il pas contradiction? Je ne vois pas bien de quoi il retourne.

**M. Kasurac:** Je ne crois pas qu'il y ait contradiction. Il s'agit d'abord de voir si on travaille aux bons projets. Autrement dit, si vous travaillez à plus de projets que ne vous le permet votre projet, c'est sans doute que vous faites un travail dont vous ne profitez pas entièrement. L'autre question est de voir si le travail est bien fait. Ce que nos vérifications indiquent, c'est que souvent l'analyse des options et l'analyse des coûts et des avantages laissent à désirer. Il s'agit de voir si le travail est bien fait. Je dirais donc qu'il n'a pas vraiment de contradiction entre les deux.

**M. Frazer:** Où est donc le problème? Dans la répartition des études que font ces gens, ailleurs?

**M. Kasurac:** Oui, je pense que le problème tient à un programme qui est peut-être trop imposant eu égard aux capacités budgétaires. On lance des projets qui finissent par s'éterniser parce qu'il n'y a pas de financement, ou peut-être ne seront-ils jamais financés. Ils peuvent être mis au rancart.

**M. Frazer:** Vous dites donc que les priorités ne sont pas établies correctement.

**M. Kasurac:** Oui, monsieur.

**M. Frazer:** Vous avez aussi dit quelque chose que je vous demanderais d'expliquer, car je ne comprends pas exactement ce que vous dites. Je me reporte au paragraphe 11. Vous dites que les principaux problèmes qu'on a décelés tenaient au fait que... et vous dites qu'il n'existait pas de structure qui permette aux réservistes de concilier leur service dans la réserve avec leurs études ou leur emploi dans le civil, ce qui ne garantissait pas un nombre suffisant de réservistes pour l'instruction et les situations d'urgence. J'ai du mal à faire le lien entre...

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Kasurac:** I think that's the fault of the brevity of the statement rather than your ability to tease it apart. What we are getting at in our report is that the recruiting, training, and employment systems for reservists have not adequately recognized the fact that reservists are part-time people who will be available, we found, on average 60 days in a calendar year. So if training doesn't fit within that 60-day period, within the windows most reservists have available, a problem will result. Or if the occupational specifications are not written in a way that allows the department to take full benefit of reservist civilian training, then a problem will result.

That's what we're getting at. That's what we're pointing towards in this statement, which says these things haven't been properly integrated. The personnel management structures need to take into account clearly the fact that reservists may not be available for lengthy periods of time or are only seasonally available, and then deal with that realistically. Our audit indicated that hadn't always been done.

**Mr. Frazer:** Okay. Then you say the civilian education and employment were not in place. Are you saying the selection process for the reserves is not adequate?

• 1620

**Mr. Kasurac:** Yes. During our audit we indicated—and I think it's in our report—that even though there was a program in place to grant equivalences to civilians who had technical training, out of 1,200 people who had been recruited in the period we looked at, only 50 had actually been granted equivalences. Obviously the program was not working as it had been designed to work, to grant a large number of equivalences and accelerate people in the reserve system.

I guess the other point there is that we didn't find the department was targeting recruiting at trained trades people or trained professionals. It was pitching it largely at students. We were of the belief that since older, more mature people not only tended to bring additional training to their reserve career but also tended to make, I could say, a more mature decision about what the obligations were that they were undertaking, their attrition rate tended to be lower and therefore they were a better recruiting bet, but at the time the department was not aggressively recruiting these people. Yes, there is a recruitment problem as well as a personnel management problem that our chapter identified.

**Mr. Frazer:** It's our understanding from briefings we've received from both commander AIRCOM and the commander of MARCOM that in fact the air force and the navy reserves are working substantially correctly in this aspect in that they're recruiting people who are in fact qualified. Would you be able to corroborate this?

**Mr. Kasurac:** I can't comment on that at this time. That's a matter for our follow-up in the fall.

**M. Kasurac:** Si vous avez du mal à comprendre c'est simplement parce que l'énoncé est très bref et non pas parce que vous ne le pourrez pas. Ce que nous disons dans notre rapport, c'est que le recrutement, la formation et les systèmes d'embauche des réservistes ne tiennent pas compte du fait que les réservistes sont des membres à temps partiel qui sont disponibles, on l'a constaté, en moyenne 60 jours par année. Si donc la formation ne coïncide pas avec cette période de 60 jours, avec le temps dont disposent la plupart des réservistes, il y a un problème. Ou si les descriptions des tâches ne sont pas faites de manière à permettre au ministère de profiter à fond de la formation que les réservistes ont reçue dans le civil, il en résulte aussi un problème.

C'est ce que nous examinons. C'est ce que nous signalons dans cet énoncé, page 6, où l'on dit que ces éléments n'ont pas été intégrés comme il aurait fallu. Les méthodes de gestion du personnel doivent tenir parfaitement compte du fait que les réservistes peuvent ne pas être disponibles pendant de longues périodes ou ne l'être que pendant certaines saisons, et elles doivent s'y adapter de façon réaliste. Notre vérification a révélé que ce n'était pas toujours le cas.

**M. Frazer:** Très bien. Vous dites ensuite qu'il n'y a pas correspondance entre la formation acquise dans le civil et les types d'emploi. Voulez-vous dire que le processus de sélection des réservistes est défectueux?

**M. Kasurac:** Oui. Au cours de notre vérification, nous avons mentionné, je pense dans notre rapport, que malgré l'existence d'un programme d'équivalences à l'intention des civils qui veulent une formation technique, des 1 200 personnes recrutées au cours de la période à l'étude, 50 seulement s'étaient vues accorder des équivalences. Manifestement, le programme ne fonctionne pas tel qu'il le devrait, c'est-à-dire de manière à accorder un grand nombre d'équivalences et promouvoir l'avancement des membres de la Réserve.

En outre, nous avons constaté que le ministère dans ses efforts de recrutement ne ciblait pas des techniciens et des professionnels qui avaient déjà la formation voulue. On s'adresse surtout à des étudiants. À notre avis, non seulement les candidats plus âgés et plus mûrs possèdent-ils en général une formation plus poussée qui les sert dans leur carrière de réserviste, mais en plus, ils ont tendance à prendre une décision plus éclairée quant aux obligations qu'ils assument dans la Réserve, leur taux de démission est plus faible et, par conséquent, ce sont ces candidats qu'on devrait privilégier. Toutefois, à l'époque, le ministère ne visait pas agressivement ces candidats dans son recrutement. Donc oui, dans notre chapitre sur la question, nous faisons état d'un problème de recrutement ainsi que d'un problème de gestion du personnel.

**M. Frazer:** D'après les informations que nous ont données les commandants et du commandement aérien et du commandement maritime, la réserve aérienne et la réserve maritime ont connu considérablement plus de succès dans leurs efforts de recrutement puisqu'elles réussissent à aller chercher des candidats compétents. Pouvez-vous corroborer ces affirmations?

**M. Kasurac:** Je ne peux rien dire à ce sujet en ce moment. Il en sera question dans notre suivi de l'automne.



## [Text]

**Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** I, too, want to welcome the officials from the Auditor General's office. I consider their testimony very crucial to the equipment acquisition portion of our defence policy review.

I have two questions, but I need to preface them with a few remarks.

Mr. Chairman, I think we have to put in context what we're doing here. We're looking at a defence policy review. We're looking as a committee to report to Parliament what we think the Canadian public want from their Canadian forces in output terms, what do they want and expect them to do; and as part of that we need to have, not as a peripheral concern but as a major concern, as part of that output and as a contribution to that operational output, how we go about acquiring equipment in the best possible means to make sure, in your words, we get value for money.

Our testimony will be tabled in Parliament by October 31. Of course we're not naive enough to think the department will start on November 1 with the evidence that we present to them in our report, which presumably will be debated in Parliament. They're beaverling on their own to produce reviews of the kinds that we're doing, and hopefully everything will match between the tabling of our document to the production of the white paper, which the Prime Minister promises at the end of this year or early next year. The process is ongoing for both sides, in the department and in Parliament.

I have two questions, and I'm relating them to your 1992 report and specifically chapter 17, major capital projects. I'm particularly interested in this because it really gets to the hub of what it is we're talking about.

I note you have actually recorded that if the system were perfect, the number of days it takes to get a piece of equipment from conception to Treasury Board, from the time a project is conceived to the first step, which is essentially called "the statement of requirement", is 1,109 days; from that to the program planning proposal to be approved, 1,107 days; for the program development proposal approval, 1,608 days; the program change proposal, which essentially amends the program in National Defence, 1,332 days; and then for Treasury Board approval, 394 days.

Mr. Chairman, that's 5-6-1-0. That's 5,610 days. If you divide that by 365, it gives you, in Newfoundland mathematics, 15. Fifteen years to get a piece of equipment! Does it surprise the auditors that sometimes the people who need this equipment miss the odd step, and that you get a PCP before you get a statement of requirement? Fifteen years is a long time for a piece of equipment, and I didn't see any recognition of that in your remarks in your report. Could you comment on that, and then I'll come out with my second question, which is related.

**Mr. Kasurac:** Perhaps we did not underline that in our report, but certainly the thrust of our message was not that the rules were being broken. The whole focus and the thrust of our report are that the rules could not be followed the way they've

## [Translation]

**M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception):** J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue aux représentants du Bureau du vérificateur général. Je considère que dans le cadre de notre examen de la politique de défense, leur témoignage est crucial en ce qui concerne l'acquisition d'équipement.

Je veux poser deux questions, mais auparavant, j'aimerais dire quelques mots d'introduction.

Monsieur le président, je pense qu'il nous faut situer ce que nous faisons dans ce contexte. Nous effectuons un examen de notre politique en matière de défense. Comme comité, nous allons présenter un rapport au Parlement dans lequel nous dirons ce que veut le public canadien sur le plan du rendement des Forces armées et de leur rôle; or, dans ce contexte, nous devons nous préoccuper, non pas d'une façon accessoire, mais au premier titre, dans notre examen du rendement opérationnel des Forces armées, de la façon de procéder pour optimiser notre acquisition d'équipement.

Nous devons déposer notre rapport au Parlement d'ici le 31 octobre. Évidemment, nous n'avons pas la naïveté de croire que le ministère commencera dès le 1<sup>er</sup> novembre à se pencher sur notre rapport, lequel, peut-on le supposer, fera l'objet d'un débat au Parlement. D'ailleurs, le ministère travaille de son côté sur des études semblables à la nôtre et il est à espérer qu'il y aura concordance entre le rapport que nous allons déposer et le livre blanc dont le premier ministre a promis la distribution d'ici la fin de cette année ou au début de l'an prochain. Le processus est lancé, et au ministère et au Parlement.

J'ai deux questions qui portent sur votre rapport de 1992, et plus particulièrement, sur le chapitre 17, grands projets d'immobilisations. Je m'intéresse tout particulièrement à cet aspect car il est fondamental aux questions qui nous préoccupent.

Je relève que vous avez en fait souligné que si le système fonctionnait parfaitement, il faut en moyenne 1 109 jours entre la conception d'un projet et la demande d'autorisation au Conseil du Trésor, soit pour faire autoriser l'énoncé d'insuffisance en capacité; il faut ensuite 1 107 jours pour faire approuver la proposition de planification du programme; 1 608 jours encore pour l'acheminement de la proposition de développement du programme; 1 332 jours pour la proposition de changement au programme, c'est-à-dire pour modifier le programme de la Défense nationale; et enfin, 394 jours pour obtenir les autorisations du Conseil du Trésor.

• 1625

Monsieur le président, cela donne 5-6-1-0. C'est-à-dire 5 610 jours. Si vous divisez par 365, cela donne, du moins à Terre-Neuve, 15. Pour se procurer une pièce d'équipement, 15 ans! Les vérificateurs sont-ils surpris que ceux qui ont besoin de cet équipement sautent une étape ici ou là et que l'on prépare la proposition de changement au programme avant l'énoncé d'insuffisance en capacité? Quinze ans, c'est long pour se procurer une pièce d'équipement et vous ne semblez pas le reconnaître dans votre rapport. Pouvez-vous faire quelques commentaires à ce sujet, et ensuite, je poserai ma deuxième question, dans la même veine.

**M. Kasurac:** Cela ne ressort peut-être pas dans notre rapport, mais nous ne prétendons nullement qu'il y avait entorse aux règlements. Ce que nous voulions vraiment faire ressortir dans notre rapport, c'était l'impossibilité de suivre les

[Texte]

been laid out. I hope we did not err in giving the impression that we were saying public servants and military officials in the department were erring by not complying with the system. We were questioning that the system was too ponderous for them actually to follow it. So no, we're not surprised.

**Mr. Mifflin:** So you would be in support of a more streamlined system, particularly in view of the size of the force we're likely to be looking at, right now about 66,000. This is just an imponderable system to cope with the production of equipment. I'm delighted you said that.

My second point is that you made note—and I presume it was a note in a negative sense, although it appeared not to be that way, or at least it wasn't that pointed. The statement was made that the defence planning and force development process and the defence management system form a hierarchical, sequential process, in which broad statements of government policy are gradually transformed into increasingly more specific statements of what is needed to fulfil that policy. Therein lies one of the faults.

Far be it from me, or any member of this committee, to criticize previous white papers, but none of the white papers in my lifetime really had any parliamentary input *ab initio*, like this present process. I would ask your advice and opinion. If this committee were to produce more specific output terms—for example, we believe the Canadian forces should be able to produce a naval task force of *x* ships to be able to go to certain parts of the world, to be sustained for a specific period of time, and the equivalents for the army and the air, and maybe communications deployments—would this lend itself to a more streamlined, meaningful, shorter, better greased system?

**Mr. Kasurac:** There are two dimensions to that question, one of which—I don't think it's the place of the office to try to suggest what the roles of Parliament and the government should be. I'll leave that in the hands of this committee. On the other hand, if the question is whether the process would benefit by greater clarity of goals in defence policy, whatever the source of those goals within the system, yes, I think that would be a great benefit to the functioning of the entire system.

**Senator Sylvain (Rougemont):** Dr. Kasurac, something you said a little while ago triggered a question. I don't know if I wrote it down properly, but you said projects are pushed ahead to meet non-defence goals. You did say that?

**Mr. Kasurac:** Yes.

**Senator Sylvain:** These projects that go ahead to meet non-defence goals are charged to the Department of National Defence. Some of these projects—I won't put words in your mouth, but I would imagine—are regional development, employment, keeping bases open for political reasons, probably a variety of things. In our process, part of one of the notes we got was that you discovered DND often pays more than 50% more than the U.S. Department of Defense for similar parts. Now,

[Traduction]

règlements tels que formulés. J'ose espérer que nous n'avons pas donné l'impression que nous pensions que les fonctionnaires et les officiers du ministère étaient fautifs de ne pas se conformer au processus. Nous nous demandions en fait si le processus n'était lourd au point d'empêcher de s'y conformer. Mais pour répondre à votre question, nous ne sommes pas surpris.

**M. Mifflin:** Donc, vous seriez d'accord pour rationaliser le processus, compte tenu surtout de la taille des forces armées, à l'heure actuelle, environ 66 000. C'est beaucoup trop lourd pour permettre l'acquisition d'équipement. Je suis enchanté de vous l'entendre dire.

Mon deuxième point, c'est que vous relevez... et ce d'une façon négative, je le présume, bien que ça ne semble pas être le cas ou du moins pas très clairement. Il est dit dans le rapport que le processus de planification de la défense et de développement des forces ainsi que le système de gestion sont des processus hiérarchiques, suivant un ordre séquentiel au cours duquel des énoncés généraux de politiques gouvernementales se traduisent progressivement en énoncés plus précis des mécanismes d'application de cette politique. Voilà l'un des problèmes.

Je ne cherche nullement, pas plus que tout autre membre de ce comité, à critiquer les livres blancs précédents, mais de mon vivant, aucun de ceux-ci n'avait fait l'objet d'un processus de participation parlementaire comme celui-ci. J'aimerais donc vous demander votre avis et votre opinion. Si notre comité énonçait des conditions plus précises de rendement, par exemple, nous pensons que les Forces canadiennes doivent être en mesure de constituer une force navale de «*x* navires» qui puissent se rendre dans certaines régions du monde, pendant une certaine période de temps, si nous formulons les équivalences pour l'armée et pour les forces aériennes, et peut-être pour les divisions de communications, est-ce que cela, en soi, nous permettrait d'espérer un système plus rationnel, mieux pensé, plus court, et plus souple?

**M. Kasurac:** Votre question comporte deux dimensions, dont l'une... Je ne pense pas qu'il nous revienne de dire quels devraient être, à notre avis, les rôles du Parlement et du gouvernement. Je m'en remets, pour cela, à votre comité. Par ailleurs, si vous voulez savoir si le processus serait amélioré en précisant mieux les objectifs de la politique de défense, qui que ce soit qui formule ces objectifs, je pense en effet que cela améliorerait beaucoup le fonctionnement de tout le système.

**Le sénateur Sylvain (Rougemont):** Monsieur Kasurac, vous avez dit quelque chose, il y a quelques instants, qui m'a fait penser à une question. Je ne sais pas si j'ai bien noté, mais vous avez dit que les projets visent des objectifs qui n'ont rien à voir avec la défense. C'est bien ce que vous avez dit?

**M. Kasurac:** Oui.

**Le sénateur Sylvain:** Ces projets que l'on met de l'avant, mais qui n'ont rien à voir avec la défense, sont quand même imputés au compte du ministère de la Défense. Certains de ces projets, et je ne voudrais pas vous faire dire des choses, mais je m'imagine, sont des projets de développement régional, d'emplois, ils visent à maintenir des bases militaires pour des raisons politiques, toute la gamme des raisons. Parmi la documentation que nous avons reçue, il y avait une note dans



*[Text]*

what does that "often" mean? Is that 80% of the time, or on 2% of the budget, or on 100% of the budget?

*[Translation]*

laquelle il était dit que vous aviez constaté que le ministère de la Défense nationale payait souvent plus de 50 p. 100 plus cher que le ministère américain de la Défense pour les mêmes pièces. Qu'entendez-vous par «souvent»? Est-ce que cela signifie 80 p. 100 du temps, ou 2 p. 100 du budget, ou tout le budget?

• 1630

**Mr. Kasurac:** My memory here is a little bit faulty, but there is a chart in the chapter. The chart is a nice little bar diagram. I don't think we put the number in and I couldn't produce it quickly, but it means a lot more than 50%. If you look at the 50% mark, then you'll see that probably 60% to 70% of the projects fall above it.

**Senator Sylvain:** If you could eliminate the non-defence needs that get pushed into that budget, I'm sure you have auditors who could probably determine what the defence budget is, rather than the defence budget plus employment plus regional development plus whatever else comes into that. Would that be possible?

**Mr. Kasurac:** Yes. As a matter of fact, in our chapter, based on the sample of six large capital projects that we looked at, we estimated that up to 20% was spent in pursuing industrial development goals versus defence goals. Now, that's only the capital portion of the budget, which is roughly a third of it. I couldn't comment on the rest; we don't have any audit evidence there. But on the capital portion, which is about a third, it was up to 20%.

**Senator Sylvain:** So one could assume that the capital portion contains an augmentation of 20%. All the others, the manpower and all the rest of it, civilian employees and everything else, will perhaps contain something along that line.

**Mr. Kasurac:** I would hate to speculate.

**Senator Sylvain:** I was an auditor. You're not going to take a guess.

When you answered Mr. Jacob's question, you were mentioning all the various steps you go through, and to Mr. Mifflin you again went down there and we got into a 15-year delay.

In your view as an auditor, once a budget is set for National Defence—let's talk about a budget for National Defence that is purely National Defence and has no other political components in it—would it be possible for you to conduct your audits and do the work you have to do if National Defence went directly to the Treasury Board without passing go, not talking to anybody else, and said, "We want to buy 45 of these and 12 of those and so many of these", if it had just that one specific place to go to for approval or disapproval? Is that possible?

**Mr. Kasurac:** Would you like to try that one?

**Mr. Rattray:** I usually get the hand-off. You can tell it's a good question. It's a tough question to answer.

**M. Kasurac:** Ma mémoire me fait un peu défaut, mais il y a un tableau dans le chapitre. Il s'agit d'un graphique à tuyaux d'orgue. Nous n'avons pas inclus les chiffres, je pense, et je ne pourrai pas le reproduire rapidement, mais c'est beaucoup plus que 50 p. 100. Si vous regardez le tableau, c'est probablement 60 p. 100 à 70 p. 100 de ces projets dont il est question.

**Le sénateur Sylvain:** Si vous pouviez éliminer les projets qui n'ont rien à voir avec la défense qui sont inclus dans ce budget, je suis persuadé que vous avez des vérificateurs qui pourraient probablement déterminer quel serait alors le budget de la défense plutôt que le budget de la défense additionné de l'emploi, du développement régional, et de tout le reste. Serait-ce possible?

**M. Kasurac:** Oui. À vrai dire, dans notre chapitre, en nous fondant sur un échantillon de six grands projets d'immobilisations, nous avons évalué à jusque 20 p. 100 la partie du budget consacrée à la poursuite d'objectifs de développement industriel plutôt que de défense. Évidemment, il ne s'agit que des projets d'immobilisations dans le budget, et donc d'environ un tiers du budget. Je ne peux rien dire sur le reste du budget; nous n'avons rien relevé à ce sujet au cours de la vérification. Mais en ce qui concerne les grands projets d'immobilisations, qui représentent environ un tiers du budget, c'était jusqu'à 20 p. 100.

**Le sénateur Sylvain:** On peut donc présumer que les projets d'immobilisations sont majorés d'environ 20 p. 100. Tous les autres budgets, le personnel, les employés civils, et le reste, pourraient représenter un pourcentage semblable.

**M. Kasurac:** Je n'aime pas du tout me lancer dans des conjectures.

**Le sénateur Sylvain:** J'ai été vérificateur. Vous n'allez pas vous lancer.

En réponse à M. Jacob, vous avez mentionné toutes les diverses étapes et en réponse à M. Mifflin, vous avez parlé d'un délai de quinze ans.

À votre avis, en votre qualité de vérificateur, une fois déterminé le budget du ministère de la Défense nationale, et je parle d'un budget consacré uniquement à la Défense nationale et non pas aux autres composantes politiques, vous serait-il possible d'effectuer votre vérification et de faire ce que devez faire, si le ministère de la Défense nationale pouvait s'adresser directement au Conseil du Trésor sans franchir toutes ces autres étapes, sans parler à quelqu'un pour demander: «Nous voulons nous procurer 45 de ceci et 12 de cela, etc.», si le ministère pouvait frapper à une seule porte pour obtenir les autorisations? Serait-ce possible?

**M. Kasurac:** Voulez-vous tenter de répondre à cette question?

**M. Rattray:** D'habitude on me refille les choses. On voit tout de suite que c'est une bonne question. C'est une question difficile.

[Texte]

[Traduction]

**Senator Sylvain:** I want you to talk about the possibilities.

**Le sénateur Sylvain:** Je veux examiner les possibilités.

**Mr. Rattray:** Yes, but as an auditor you tend to avoid wandering into the realm of possibilities.

**M. Rattray:** Oui, mais comme vérificateur, on a tendance à vouloir éviter le domaine des possibilités.

You have to look at procurement in its totality as a government instrument. You cannot take an organization such as National Defence and simply say let's just buy exactly what Defence needs to meet its operational requirements, pure and simple. There is a complexity here in that large expenditures are used for non-defence objectives. They're valid objectives. The government sees fit to take certain action. Therefore it becomes very complex.

Il faut comprendre que les approvisionnements, dans leur ensemble, constituent un instrument gouvernemental. On ne peut pas dire à un organisme tel que le ministère de la Défense, vous pouvez acheter tout ce dont vous avez besoin pour vos besoins opérationnels, tout simplement. C'est encore plus compliqué, parce que les grandes dépenses ont des objectifs qui n'ont rien à voir avec la défense. Ce sont des objectifs valables. Le gouvernement juge opportun de prendre certaines mesures. Mais tout cela complique la situation.

That's why often when you have a crown project, a very large capital project, you have Supply and Services, Industry Canada, and Defence as the three key players, because there are more than just defence priorities.

C'est pourquoi, très souvent, pour un grand projet d'immobilisation de la Couronne, il y a trois grands responsables, Approvisionnement et Services, Industrie Canada, et le ministère de la Défense, parce qu'il n'y a pas que les priorités du ministère de la Défense.

**Senator Sylvain:** But we're not talking about military needs; we're talking about all kinds of other needs. What I'm trying to focus on is getting down to what is the pure defence budget of this country.

**Le sénateur Sylvain:** Mais nous ne parlons pas des besoins du ministère de la Défense; nous parlons de tous les autres. J'essaie, pour ma part, de m'en tenir aux dépenses de défense de ce pays.

We talk about \$11 billion. We just found out that 20% of the procurement thing of that is something else and not military and not defence. We probably assume that many other things are.

Nous parlons d'environ 11 milliards de dollars. Or, nous avons constaté que 20 p. 100 des achats servaient à autres choses, à des fins autres que militaires et de défense. On peut supposer qu'il en va de même pour bien d'autres choses.

So when we say that our defence budget is \$11 billion, it isn't. It is because we have brought in all kinds of other things which, as you rightly say, are the concern of the government, but they pass on the expense to Defence.

Ainsi, lorsque nous affirmons que le budget de la défense se chiffre à 11 milliards de dollars, ce n'est pas le cas. Il en est ainsi, parce que nous y avons inclus toutes sortes d'autres dépenses, qui comme vous le dites si bien, relèvent également du gouvernement.

Any good auditor doing a profit centre analysis in a company will tell you that you don't take Joe's car and charge it to Harry's department. This just does not work. As far as I can tell, this is what we're doing.

Tout bon vérificateur qui effectue une analyse des centres de profits d'une entreprise vous dira que vous ne pouvez pas imputer la voiture de Joe au service de Harry. Cela ne se fait pas. D'après ce que je peux voir, c'est ce que nous faisons ici.

**Mr. Rattray:** What we have done is recommend that this issue be looked at, and in the part III of the estimates that clearly the other government objectives that are being achieved through the large defence procurements wherever possible be identified and separated from the defence budget. We've tried to go at it in part that way.

**M. Rattray:** Nous avons recommandé que l'on se penche sur la question et que dans la partie III du budget des dépenses, on identifie clairement, et séparément du budget de la défense, les autres objectifs gouvernementaux liés aux grands achats du ministère de la Défense. Nous avons tâché de trouver une solution partielle de cette façon.

• 1635

**Mr. Kasurac:** May I add to that as well? I think what you're suggesting is actually what cabinet directed all of the departments to do in 1986, which our audit found was not being done, so I think the prospect of the non-defence elements of procurements being identified, broken out, and then attributed may be... At that point cabinet said that if they were partly to meet defence needs they should be attributed to National Defence; if they weren't, then to the other departments. I think that was the spirit of what cabinet asked departments to do in 1986, which, as a matter of fact, seems to have fallen by the wayside.

**M. Kasurac:** Me permettez-vous d'intervenir? Si je vous comprends bien, ce que vous dites est en fait ce que le Cabinet a ordonné à tous les ministères en 1986, et nous avons constaté au cours de notre vérification que ce n'était pas fait, je crois donc que l'objectif consistant à identifier tous les éléments des approvisionnements qui n'avaient rien à voir avec la défense, de les ventiler et ensuite de les attribuer, peut-être... À cette époque, le Cabinet a décidé que si ces approvisionnements devaient partiellement combler les besoins de la défense, les contrats devraient être attribués à la Défense nationale, et si ce n'était pas le cas, alors, aux autres ministères. Je pense que c'était là en substance ce que le Cabinet a demandé aux ministères de faire en 1986, directive qui semble avoir été oubliée.



## [Text]

**Senator Sylvain:** The obverse to that is where you charge a whole lot of things to defence for all kinds of other needs, and we do have an industry here that sells abroad. We've had witnesses who come and tell us none of that income is ever credited against the budget, so the budget suffers from a lot of expenses that are not its own expenses and gets no credit at all for other things that it does.

**Mr. Kasurac:** That's correct.

**Mr. Rattray:** That's right.

**Senator Sylvain:** Then we haven't really got a defence budget.

**Mr. Rattray:** You have a defence budget plus.

**Senator Sylvain:** Plus and minus.

Thank you, Mr. Chairman, for your forbearance.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Briefly, I'd like to follow up on Senator Sylvain's point.

Turning to page 2 of your report, paragraphs 6, 7 and 8, it seems you're saying to us here that defence procurement is a bust, that it's really not hitting on any of the policy objectives it would like to, that it's expensive, that the industrial benefits don't happen, and that it screws around the military operations in the process.

**Mr. Kasurac:** It's fair to say we've found problems in the achievement of all the objectives that had been laid out. Yes, you're correct.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** You don't say it here, but you also conclude that it is too complex to manage.

**Mr. Kasurac:** I wouldn't say too complex to manage. I think we would say it's managed in too complex a way. I don't think it's beyond the ability of the department to manage this, but the way they've chosen is really overly complex.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** So you think it's possible that people could be achieving all these goals at once. You think it's a reasonable thing to assume that we can get industrial benefits, we can get the right equipment, and we can do it in a timely way so the military get the stuff they need when they need it.

**Mr. Kasurac:** One, we will have to accept a certain amount of trade-offs between those goals, but I don't think they stand in stark opposition to each other. Probably the one, as you add more goals in, that becomes most difficult to maintain is time, because it increases the complexity. But I don't think the other ones, while you occasionally are going to have to choose between them, are in direct opposition to each other.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** I think what we're trying to figure out is do we have bad managers who aren't achieving this complex set of goals, or have we designed too complex a set of goals so that, no matter how skilfully they're managed or no matter how skilfully the managers work, they're never going to achieve these objectives?

## [Translation]

**Le sénateur Sylvain:** En contrepartie, on impute à la défense une foule d'autres besoins, et nous avons pourtant ici une industrie qui exporte. Nous avons reçu des témoins qui nous ont dit que leur revenu ne devait rien au budget militaire, si bien que le budget militaire est obéré par une foule de dépenses qui lui sont étrangères et on ne reconnaît nullement le rôle qu'il joue dans une foule d'autres choses.

**M. Kasurac:** C'est exact.

**M. Rattray:** C'est vrai.

**Le sénateur Sylvain:** Donc, nous n'avons pas vraiment de budget militaire.

**M. Rattray:** Vous avez un budget militaire plus.

**Le sénateur Sylvain:** Plus ou moins.

Monsieur le président, je vous remercie de votre patience.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** J'ai quelques brèves questions qui font suite à ce que le sénateur Sylvain vient de dire.

À la page 2 de votre rapport, paragraphes 6, 7 et 8, vous semblez nous dire que le programme d'approvisionnement de la défense a échoué, qu'il ne permet d'atteindre aucun des objectifs de la politique que nous avons, qu'il coûte cher, qu'il ne génère aucun avantage pour notre industrie et qu'il compromet les opérations militaires.

**M. Kasurac:** Il est juste de dire que nous avons constaté des problèmes dans la poursuite de tous les objectifs qui ont été définis. Oui, vous avez raison.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Vous ne le dites pas ici, mais vous concluez également qu'il est trop complexe à gérer.

**M. Kasurac:** Je ne dirais pas trop complexe à gérer. Nous dirions plutôt que c'est géré d'une façon complexe. Je ne crois pas que la gestion de ce programme dépasse les compétences du ministère, mais la façon qu'il a choisi de le gérer est vraiment trop complexe.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Vous croyez donc possible d'atteindre tous ces objectifs du même coup. Vous croyez qu'il est raisonnable de penser que nous pouvons obtenir des avantages industriels, que nous pouvons obtenir le matériel qu'il nous faut, et que nous pouvons l'obtenir à temps pour que l'armée ait le matériel dont elle a besoin lorsqu'elle en a besoin.

**M. Kasurac:** Premièrement, il faudra accepter certains compromis au niveau des objectifs, mais je ne crois pas que ces objectifs se contredisent. Au fur et à mesure que vous ajouterez des objectifs, la principale difficulté qui se posera sera le temps, parce que c'est cela qui complique l'ensemble. Mais je ne crois pas que les autres objectifs se contredisent, même s'il vous faudra à l'occasion en sacrifier certains.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Je crois que ce que nous essayons de savoir, c'est si nous avons de mauvais gestionnaires qui n'arrivent pas à atteindre cet ensemble complet d'objectifs, ou si nous avons conçu un ensemble trop complexe d'objectifs, de telle sorte que, si compétente soit la gestion, on ne pourra jamais atteindre ces objectifs?

[Texte]

**Mr. Kasurac:** I would look at the system before I started abandoning goals. I think the overall goals are doable, but the way in which departments have undertaken to do them specifically has become very, very complex and hard for individuals who have to work in that system to carry out. But I would suggest the goals themselves don't need to be off-loaded right now. Other things should be looked at first.

**The Acting Joint Chairman (Senator Kenny):** Mr. Kasurac, Mr. Rattray, I'd like to thank you both very much on behalf of the committee. Your testimony has been very helpful.

**Mr. Kasurac:** Thank you very much.

**Mr. Rattray:** Thank you.

• 1640

**The Acting Joint Chairman (Mr. Proud):** I'd like now to call on Major-General E.W. Linden, Chief of Reserves and Cadets; and Mr. John C. Eaton, Chairman, Canadian Forces Liaison Council. With Mr. Eaton is Léo Desmarteau, Executive Director of the Liaison Council.

I'd like to welcome you gentlemen today. You may start at any time.

**Major-General E.W. Linden (Chief, Reserves and Cadets, Department of National Defence):** Thank you, Mr. Chairman. I know you've all heard a good deal about reserves during your hearings and you've been briefed on the organization and the operation of the reserves in each of the commands, so I'll limit my comments to a discussion of some of the changes to the reserves that are currently in the implementation or planning stages and to addressing some of the issues that have been raised throughout your hearings.

To help answer any questions you might have concerning reserves or cadets, I've brought with me the director of cadets, Colonel Brian Handley, and Lieutenant-Colonel Pierre Desjardins, both from my staff. Colonel Desjardins commanded a large number of reservists in Bosnia last summer.

You've just heard some of the observations made on the reserves in the Auditor General's 1992 report. All their criticisms are being addressed and tremendous improvement has been made since they gathered their data in 1990 and 1991. For example, the report was critical of career management, particularly in the area of rank and occupational structure, promotion policies, and training standards. This criticism was a valid one, and the issues identified in the report have been addressed very seriously.

For the past two years a team has undertaken a total review of all these policies. The team's major work has been in the area of career management and they've just completed a proposed revision of policies relating to enrolment, transfer, career progression, and release that will resolve many issues raised by the Auditor General.

[Traduction]

**M. Kasurac:** J'examinerais l'ensemble du système avant d'abandonner des objectifs. Je crois que les objectifs généraux sont atteignables, mais la façon dont les ministères ont entrepris de les atteindre un par un est devenue très complexe et il est difficile pour les personnes qui doivent travailler à l'intérieur de ce système de s'acquitter de leurs tâches. Mais je suis d'avis qu'il n'est pas encore nécessaire d'abandonner des objectifs. Il faut examiner d'autres facteurs avant.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Kenny):** Monsieur Kasurac, monsieur Rattray, au nom du comité, je tiens à vous remercier vivement tous les deux. Votre témoignage nous a été très utile.

**M. Kasurac:** Merci beaucoup.

**M. Rattray:** Merci.

**Le coprésident suppléant (M. Proud):** J'invite maintenant le major-général E.W. Linden, chef-Réserves et cadets, et M. John C. Eaton, président du Conseil de liaison des Forces canadiennes. Léo Desmarteau, directeur administratif du Conseil de liaison, accompagne M. Eaton.

Messieurs, je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Nous vous écoutons.

**Le major-général E.W. Linden (chef, Réserves et cadets, ministère de la Défense nationale):** Merci, monsieur le président. Je sais que vous avez beaucoup entendu parler des réserves au cours de vos audiences et que l'on vous a dit en quoi consistaient l'organisation et les opérations des réserves à l'intérieur de chaque commandement. Je me bolderai donc à vous parler de certains changements qui sont actuellement mis en oeuvre au niveau de la planification dans les réserves, et je répondrai à certaines questions qui ont été soulevées au cours de vos audiences.

Je suis accompagné aujourd'hui du directeur des cadets, le colonel Brian Handley, et du lieutenant-colonel Pierre Desjardins, qui sont tous deux de mon personnel et m'aideront à répondre aux questions que vous pourriez avoir concernant les réserves ou les cadets. Le colonel Desjardins commandait un grand nombre de réservistes en Bosnie l'été dernier.

Vous venez d'entendre certaines observations sur les réserves qui ont été faites dans le rapport du vérificateur général de 1992. Toutes les lacunes ont été comblées et des améliorations importantes ont été faites depuis que les vérificateurs ont réuni leurs données en 1990 et 1991. Par exemple, le rapport faisait état de certaines lacunes dans la gestion des carrières, tout particulièrement au niveau des grades et de la structure professionnelle, de la politique d'avancement et des normes de formation. C'était là une critique valide, et les problèmes identifiés par les vérificateurs ont été résolus sans tarder.

Au cours des deux dernières années, une équipe a entrepris de réviser toutes ces politiques. Le gros du travail de l'équipe portait sur la gestion des carrières, et l'on vient d'achever la révision des politiques relatives à l'engagement, aux mutations, au cheminement des carrières et au licenciement, politiques qui porteront remède à nombre de problèmes soulevés par le vérificateur général.



## [Text]

While there's not time to provide a detailed overview of their work here, one example is the provision for annual personnel assessments for all reservists and merit boards for promotion that will ensure those selected for promotion in the reserve will be qualified and suitable for the new responsibilities. The team has also addressed the important aspect of attendance obligation and has proposed many changes that will encourage reserve members to attend unit training.

The Auditor General's report also noted that reserve roles were often based on historical practice or on particular requirements rather than on an overall policy guiding the use of reserves. While change in reserve roles and organization has been ongoing, particularly as the army has moved into its area structure, force development planners are now beginning to integrate reserve forces into the force planning process. This will become a major focus of activity after your review and the white paper are completed.

Once the roles and tasks of the forces are known, the intention is to develop a force structure model using a total force establishment that explicitly considers where it makes the most sense to use reserves and regulars. This process will determine how many reservists are needed, at what levels of readiness, and in what locations.

In the rationalization of reserve policy, standard concepts of mobilization and readiness may need to change. We have traditionally thought of war and peace structures that can be joined in a mobilization process during times of crisis. The regular force would be staffed and equipped to deal with quick response commitments and the reserves would have significant lead time prior to mobilization.

However, if we consider the actions in which we've most recently been involved, including Oka, the Gulf War, and peacekeeping in Somalia and the former Yugoslavia, there has been little warning. Thus, a reserve force would be more useful if at least some portions of it were ready to work at relatively short notice and without any formal mobilization order.

In this restructuring we're considering the development of a more flexible concept of reserve employment. This may mean that some parts of the reserve will not follow the traditional model of one night a week, one weekend a month, and two weeks in the summer, with the average reservist training for 40 to 60 days each year.

Two of the future priorities of the forces are likely to be peacekeeping and contingency operations. Peacekeeping typically involves time commitments for reservists that are much longer than normal, while contingency operations require a quick response to deploy outside Canada or to backfill behind those who've already left the country.

## [Translation]

Nous n'avons pas le temps ici de brosser un portrait détaillé du travail qui a été accompli, mais citons à titre d'exemple les évaluations annuelles du rendement pour tous les réservistes et l'établissement de conseils du mérite pour l'avancement qui garantiront que les réservistes promus seront qualifiés et aptes à s'acquitter de leurs nouvelles responsabilités. L'équipe s'est également penchée sur cet aspect important qu'est la présence obligatoire et a proposé de nombreux changements qui encourageront les réservistes à se prêter à la formation des unités.

Dans son rapport, le vérificateur général faisait également remarquer que les rôles des réservistes étaient souvent fondés sur des pratiques historiques ou sur des exigences particulières, plutôt que sur une politique générale régissant l'utilisation des réserves. Même si l'on a apporté des changements aux rôles et à l'organisation des réserves, particulièrement depuis que l'armée a adopté sa nouvelle structure, les responsables du plan de développement des forces commencent maintenant à intégrer les réservistes dans le processus de vérification générale. Une fois que votre étude et le livre blanc seront complétés, cela deviendra une activité importante.

Une fois qu'on connaîtra le rôle et la mission des forces, nous comptons mettre au point un modèle structurel applicable à l'effectif total des forces qui nous permettra de déterminer exactement où il est plus logique d'employer des réserves ou des forces régulières. Grâce à ce processus, on déterminera le nombre de réservistes dont nous avons besoin, leurs niveaux de préparation et les endroits où ils doivent être.

Dans l'optique de cette rationalisation de la politique régissant les réserves, il faudra peut-être changer les concepts courants de mobilisation et de préparation. On croit depuis toujours que les structures de paix et de guerre peuvent être fusionnées dans un processus de mobilisation en temps de crise. Les forces régulières seraient dotées et équipées afin de nous acquitter de nos obligations immédiates et les réserves bénéficieraient d'un préavis important avant la mobilisation.

Toutefois, si l'on considère les opérations auxquelles nous avons pris part tout récemment, dont Oka, la Guerre du golfe et le maintien de la paix en Somalie et dans l'ex-Yugoslavie, le préavis a été très court. Ainsi, une réserve serait plus utile si du moins certaines de ses parties étaient prêtes à intervenir avec un préavis relativement court et sans ordre officiel de mobilisation.

Dans cette restructuration, nous envisageons le développement d'un concept plus souple d'emploi des réserves. Ce qui peut signifier que certaines parties de la réserve ne suivront plus le modèle traditionnel d'une séance en soirée par semaine, d'une fin de semaine par mois, et de deux semaines l'été, le réserviste moyen s'entraînant entre 40 et 60 jours par année.

Deux des futures priorités des forces seront probablement le maintien de la paix et les opérations d'urgence. Le maintien de la paix oblige souvent les réservistes à servir pour des périodes plus longues que la normale, alors que les opérations d'urgence nécessitent un déploiement rapide à l'extérieur du Canada ou le remplacement des forces qui ont déjà quitté le pays.

[Texte]

Each of these requires utilization of non-traditional reserve employment practices. Even normal training for jobs like flying Sea Kings or sailing ships cannot be done without following innovative reserve employment patterns.

Among the alternatives that are being considered are the following:

First, high-readiness reserve. Individuals and/or units who volunteer and who are needed to maintain a higher degree of readiness can be given more training days and higher levels of qualification than other reservists. Under some circumstances a contractual system may impose an obligation to serve on these individuals.

Second, specialist reserve. Specialists such as doctors who are hired because of their civilian skills may do very little military training but agree to make themselves available during emergencies or to be assigned military duties for a specified time period.

Third, industrial reserves. Selected civilian employees with military contractors would be members of the reserve. As reservists, they could be employed in circumstances where civilians could not be used. The air reserves, as some of you know, are now initiating an industrial reserve with Bristol Aerospace in Winnipeg.

To reinforce these new types of reserve service, the possibility of reservists signing contracts that make the expectations for service explicit is being considered.

Ideas such as these have also been advanced in the United Kingdom, where significant changes in the organization and in the legislative support for reserves are being considered. Members of the committee will be provided information about their initiatives.

I know several of you have had questions about the cost and the effectiveness of reserves. I can assure you that the effectiveness is improving. I know several witnesses before the committee have claimed that the reserves were ill trained and ineffective. If this was ever the case, it has changed over the past few years and it's continuing to change.

You're all aware of the roles now played by the naval, air force and communications reserves. Most of the criticisms have been aimed at the army reserve, as that's by far the largest reserve component and was probably the most in need of revitalization.

Many changes have been made in the last two years in the training of army reservists, including the warrior combat standards program, which ensures that all reservists meet individual combat skills requirements; much greater training support from the regular force because of the new area structure; and finally, the training received by almost 3,000 reserve soldiers in preparation for United Nations operations. And of course, these reservists bring their new skills back to share with other members of their units.

[Traduction]

Ces deux types d'opérations exigent le recours à des pratiques d'emploi non traditionnelles pour les réserves. Même la formation normale à des emplois comme le pilotage d'hélicoptères Sea Kings ou de navires ne peut être envisagée sans le recours à des pratiques novatrices d'emploi des réserves.

Voici certaines solutions que nous envisageons:

Premièrement, une réserve préparée au maximum. L'on peut accorder plus de journées de préparation et décerner des degrés plus élevés de qualification aux personnes ou aux unités qui se portent volontaires et qui ont besoin de maintenir un degré plus élevé de préparation que les autres réservistes. Dans certaines circonstances, le système contractuel pourrait imposer à ces personnes l'obligation de servir.

Deuxièmement, des réservistes spécialisés. À savoir des spécialistes comme des médecins qui sont engagés parce qu'ils disposent de compétences civiles, qui auront une formation militaire très limitée, mais qui s'engageront à servir s'il y a une urgence ou qu'on pourrait assigner à des fonctions militaires pour une période précise.

Troisièmement, les réservistes industriels. À savoir des civils à l'emploi des entreprises à caractère militaire qui deviendraient réservistes. En tant que tels, on les emploierait dans des circonstances où l'on ne peut faire appel à des civils. La réserve aérienne, comme certains d'entre vous le savent, a mis sur pied un programme de réservistes industriels de concert avec la Bristol Aerospace de Winnipeg.

Pour renforcer ce nouveau type de réserve, on envisage la possibilité de faire signer aux réservistes des contrats où les attentes du service seraient explicites.

Des idées comme celles-ci ont déjà été proposées au Royaume-Uni, où l'on envisage des changements importants à l'organisation et à la loi régissant les réserves. Nous communiquerons aux membres du comité les informations que nous avons sur ces initiatives.

Je sais que certains d'entre vous ont des questions au sujet du coût et de l'efficacité des réserves. Je puis vous assurer que cette efficacité s'améliore. Je sais que plusieurs témoins ont affirmé devant le comité que les réserves étaient mal formées et inefficaces. Si tel était le cas, cela a changé au cours des dernières années et cela continue de changer.

Vous savez tous les rôles que jouent les réservistes de la marine, de l'aviation et des communications. La plupart des critiques visaient les réserves de l'infanterie, étant donné que c'est le volet le plus important de la réserve et probablement celui qui a le plus besoin d'être revitalisé.

De nombreux changements ont été apportés au cours des deux dernières années à l'entraînement des réservistes de l'infanterie, dont le programme normalisé de formation au combat, qui voit à ce que tous les réservistes répondent aux exigences de la formation au combat; en raison de la nouvelle structure de commandement, les forces régulières accordent plus de soutien à l'entraînement; mentionnons enfin la formation qu'ont reçue près de 3 000 réservistes en préparation aux opérations des Nations Unies. Et bien sûr, ces réservistes communiquent leurs compétences nouvellement acquises à leurs camarades dans leurs unités.



## [Text]

The success of total force policy is shown by the dramatic reduction in attrition rates over the past few years. Since the announcement of the total force policy in 1987, attrition in the reserves has been reduced by more than half. In 1987 attrition for non-commissioned members was 40% compared with 17% in 1992, and in 1987 it was 16% for officers compared with the 1992 rate of 7%. The current rate compares favourably with that of other countries.

Peacekeeping and other operations such as the Gulf War and Oka have shown that the Canadian forces can utilize reservists to deal with relatively sudden increases in workload. For example, the army has found that it can bring in large numbers of volunteer reserve soldiers, train them for 90 days, and deploy them successfully on UN peacekeeping duties for six months. This can be done much more quickly than recruiting people from the street, and unlike for new recruits, the reservists' full-time employment ends when the need for their services is over.

In all these instances the reserves have shown up and they've done well. The Canadian army's success in this regard has been modelled by other countries. After looking at what we've done, the United Kingdom and the United States have sent their first reservists on peacekeeping this year.

While I am confident the reserves are becoming more effective, unfortunately I cannot provide you with the information you would like concerning costs, as the department is just beginning to work on providing more accurate figures. The figures available in part III of the estimates do not provide an accurate costing, and it will be some time before real costs are known.

While reservists are cheaper to employ, there is a trade-off in readiness and mobility. While we're developing methods of determining these costs, we're still looking for ways to make the reserves more cost-effective. The new employment initiatives I mentioned are an example of this.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Proud):** Thank you very much, general.

Mr. Eaton, would you like to make a presentation, please?

**Mr. John C. Eaton (Chairman, Canadian Forces Liaison Council, Department of National Defence):** Mr. Chairman, I welcome the opportunity to come and talk about the work of the Canadian Forces Liaison Council and discuss the related issues of availability of reservists for training and operations and job protection legislation.

## [Translation]

La réussite de la politique de l'effectif total est confirmée par la réduction considérable dans les taux d'attrition au cours des quelques dernières années. Depuis l'entrée en vigueur de la politique de l'effectif total en 1987, l'attrition dans les réserves a été réduite par plus de la moitié. En 1987, le taux d'attrition pour les sous-officiers était de 40 p. 100, comparativement à 17 p. 100 en 1992, et en 1987, ce taux était de 16 p. 100 pour les officiers comparativement au taux de 7 p. 100 de 1992. Le taux d'attrition actuel se compare favorablement à celui d'autres pays.

Le maintien de la paix et d'autres opérations comme la Guerre du golfe et Oka ont démontré que les forces canadiennes peuvent utiliser des réservistes pour remédier à l'alourdissement relativement soudain de la charge de travail. Par exemple, l'armée a constaté qu'elle pouvait rappeler de grands nombres de soldats réservistes, les former pendant 90 jours et les affecter sans difficulté à des missions de maintien de la paix des Nations Unies pendant six mois. Cela peut se faire beaucoup plus rapidement que si l'on recrute n'importe qui, et contrairement aux recrues, l'emploi à plein temps des réservistes se termine lorsqu'on n'a plus besoin de leurs services.

• 1650

Dans tous ces cas, les réservistes ont répondu à l'appel et se sont bien tirés d'affaire. Les succès de l'armée canadienne à cet égard ont servi de modèle à d'autres pays. Après avoir vu que cela pouvait fonctionner, le Royaume-Uni et les États-Unis ont cette année envoyé pour la première fois des réservistes en mission de maintien de la paix.

Je suis convaincu que la réserve devient maintenant plus efficace, mais je ne peux malheureusement pas vous fournir les renseignements que vous voudriez obtenir au sujet des coûts puisque le ministère commence à peine à mettre au point des mécanismes pour fournir des chiffres plus précis. Les données contenues dans la partie III du budget des dépenses ne donnent pas une idée exacte des coûts et il faudra attendre quelque temps avant de déterminer les coûts réels.

Les réservistes coûtent moins cher à employer, mais on y perd sur le plan de la préparation au combat et de la mobilité. Nous sommes en train de mettre au point des méthodes de détermination des coûts, mais en même temps, nous essayons encore de trouver des moyens de rendre les réservistes plus rentables. Les nouvelles initiatives d'emploi que j'ai mentionnées en sont un exemple.

**Le coprésident suppléant (M. Proud):** Merci beaucoup, général.

La parole est à vous, monsieur Eaton.

**M. John C. Eaton (président, Conseil de liaison des Forces canadiennes, ministère de la Défense nationale):** Monsieur le président, je suis heureux d'avoir l'occasion de vous faire part des travaux du Conseil de liaison des Forces canadiennes et de vous entretenir de la formation et du déploiement des membres de la Réserve et des mesures législatives touchant à la protection de leur emploi.

[Texte]

The council consists of 15 business executives who volunteer their services to reach Canadian business and industry executives to inform them of how they can benefit from having reservists as their employees. In return, we ask employers to provide those employees with leave required to participate in military training and operations.

The council is supported by a network of 14 liaison officers with the rank of colonel or lieutenant-colonel, who provide a vital link between the council and military organizations across the country. There is also a secretariat at the Department of National Defence here in Ottawa. It consists of 9 full-time and 5 part-time personnel.

With me today is Léo Desmarteau, the executive director of the council.

The issues of employer support and job protection surface at any time, anywhere, that use is made of citizens in the military on a temporary or part-time basis. Canada used legislation to protect reservists after World War II and the Korean War, but decided against legislation when the matter was debated in the mid-1970s and late 1980s. These last two instances led to the creation by the Minister of National Defence of the council's predecessor, the National Employer Support Committee, in 1978, and the revision of the committee in, of course, 1991. The need to enhance efforts and to obtain the support of employers was stated by the Auditor General in his report on the review of the reserves: "The Department should... take measures to ensure that reservists are available for training and emergencies".

In approaching employers, the council draws attention to the managerial skills, values, and trade skills acquired by reservists, which are transferable to the civilian employment. In return, employers are asked to adopt a military leave policy that grants their employees leave of two weeks yearly to participate in an annual exercise; the difference between civilian and military pay, to avoid loss of income; additional time to attend courses; and leave without pay for up to 12 months to participate in operational missions, such as peacekeeping missions.

During the past 18 months the council has concentrated its efforts on establishing 6 programs of activities intended to reach employers across Canada. It is quite heartening to realize the business community has responded with impressive results. The council has recorded more than 1,200 supporting employers. More than half of them have formally registered their support by forwarding to the council a statement of support or a copy of their military leave policy.

[Traduction]

Le conseil est formé d'une quinzaine de chefs d'entreprise qui offrent bénévolement leurs services pour joindre des gens d'affaires canadiens et les informer de la façon dont ils peuvent tirer profit de l'embauche de réservistes. En retour, nous demandons aux employeurs d'accorder à ces employés les congés dont ils ont besoin pour participer à des séances d'entraînement et à des opérations militaires.

Le conseil est soutenu par un réseau de 14 officiers de liaison détenant le grade de colonel ou de lieutenant-colonel qui entretiennent des liens essentiels entre le conseil et les organisations militaires canadiennes. Il existe un secrétariat ici à Ottawa au ministère de la Défense nationale, formé de neuf employés à plein temps et de cinq employés à temps partiel.

M. Léo Desmarteau, directeur exécutif du secrétariat du conseil, m'accompagne aujourd'hui.

Les questions de l'appui des employeurs et de la protection des emplois font surface chaque fois que les citoyens sont appelés à soutenir les militaires de façon temporaire. Le Canada s'est servi de la législation afin de protéger les emplois des réservistes après la Seconde Guerre mondiale et le conflit de Corée, mais il s'est refusé à adopter des mesures législatives lorsque la question a été débattue au milieu des années soixante-dix et à la fin des années quatre-vingt. Ces deux débats ont d'ailleurs mené à la création en 1978 par le ministre de la Défense nationale du prédécesseur du Conseil de liaison des Forces canadiennes, soit le Comité national d'appui des employeurs, de même qu'au remaniement de ce comité en 1991. Le vérificateur général a soulevé la nécessité de redoubler d'efforts pour gagner l'appui des employeurs dans son rapport concernant l'examen de la Réserve. Essentiellement, il affirme que le ministère devrait prendre des mesures pour que les réservistes puissent suivre l'entraînement nécessaire et servir en situation d'urgence.

Dans ses entretiens avec les employeurs, le conseil fait valoir les compétences en gestion, les valeurs et les aptitudes professionnelles que les réservistes acquièrent et qui peuvent être mises à profit dans le service civil. En retour, on demande aux employeurs d'adopter une politique de congé pour service militaire, en vertu de laquelle les employés peuvent s'absenter deux semaines par année afin de participer à un exercice annuel, recevoir la différence entre leur rémunération civile et militaire de façon à ne subir aucune perte de revenu, s'absenter pour suivre des cours et bénéficier d'un congé sans solde d'une durée maximale de 12 mois afin de prendre part à des missions opérationnelles, notamment au maintien de la paix.

Au cours des 18 derniers mois, le conseil a centré ses efforts sur l'établissement de six programmes d'activité visant à sensibiliser les employeurs à l'échelle du Canada. Il est très encourageant de constater que la réponse du secteur des affaires a été impressionnante. Nous avons reçu l'appui de plus de 1 200 employeurs, dont plus de la moitié ont confirmé leur soutien par l'envoi d'une déclaration d'appui ou d'une copie de leur politique relative à l'octroi d'un congé pour service militaire.



## [Text]

Of the 650 support statements or policies, 65% are prepared to grant leave of up to 12 months, 45% will top up the salary, and 41% will provide additional time for courses and training. Many more employers have stated their support verbally, indicating that while they are not in a position to adopt a formal policy, they would certainly give sympathetic consideration to any request from any employee reservist.

## [Translation]

Des 650 déclarations d'appui ou énoncés de politique reçus, 65 p. 100 prévoient un congé maximal d'une durée de 12 mois, 45 p. 100 un engagement à combler la différence salariale et 41 p. 100 une période de congés supplémentaires pour la formation et l'entraînement. De nombreux autres employeurs ont exprimé verbalement leur appui. Même s'ils sont incapables pour l'instant d'adopter une politique officielle à cet égard, ils se disent prêts à étudier toute demande venant d'un employé membre de la Réserve.

## • 1655

While it might be too early to tell with certainty, the success obtained thus far seems to indicate that the business community is prepared to support the reserves. It is our belief in the council that reservists will be available for training and operational missions if their employers are apprised of the value of military training.

Il est peut-être prématuré de l'affirmer, mais le succès obtenu à ce jour semble indiquer que le monde des affaires est disposé à soutenir la Réserve. Nous sommes d'avis au conseil que les réservistes pourront effectivement participer aux séances d'entraînement et aux missions opérationnelles, si leurs employeurs sont sensibilisés à l'importance de la formation militaire.

Job protection legislation has been studied at length in many countries, including Canada. With the exception of the United States, countries tend to adopt a position similar to the current Canadian policy. The policy is that job protection should be legislated for mandatory service and there should be voluntary support for voluntary service. The United Kingdom is currently preparing legislation for the use of reservists, and the policy will be similar to the current Canadian position. I've brought with me some material that explains this new approach. It's another tree-killing exercise.

À l'instar de nombreux autres pays, le Canada a étudié en profondeur le dossier des mesures législatives relatives à la protection des emplois. À l'exception des États-Unis, les pays ont tendance à adopter une position semblable à celle du Canada en ce moment. De façon générale, la politique canadienne veut que la protection des emplois soit légiférée dans le cas du service obligatoire et qu'elle soit volontaire dans le cas du service bénévole. Le Royaume-Uni est à élaborer des mesures législatives régissant l'emploi des réservistes, et la politique ressemblera à la position canadienne actuelle. J'ai apporté certains documents dans lesquels on explique cette nouvelle approche. C'est un autre exemple d'attaque contre nos ressources forestières.

The 1988 study of job protection legislation in Canada provides considerable information on the issue and argues for the current policy. Enactment of job protection for peacetime activities would give rise to a strong negative reaction on the part of the business community. There would be little to gain and very much to lose if legislation were adopted for peacetime training exercises and courses.

L'étude publiée en 1988 sur la législation canadienne en matière de protection des emplois procure beaucoup d'information sur le sujet, et elle témoigne en faveur de la politique actuelle. Le secteur des affaires serait fort mécontent si l'on promulguait des mesures visant la protection des emplois des réservistes en temps de paix. Il y aurait très peu à gagner et beaucoup à perdre si l'on adoptait une mesure pour protéger les emplois des réservistes qui s'absenteraient à des fins de formation, d'entraînement et d'exercice en temps de paix.

Participation in operational missions should remain voluntary, and the support of employers for these activities should also be voluntary. Should there be a shortage of reservists to participate in operations in the future, it may well be that compensation or incentives, probably in the form of tax breaks, would correct the situation without imposing too heavy a burden on the public purse.

La participation aux missions opérationnelles devrait rester volontaire, et l'appui des employeurs à cet égard devrait être volontaire également. Si jamais l'on venait à manquer de réservistes en vue d'une opération donnée, il est fort possible que des mesures compensatoires ou incitatives — probablement sous la forme d'allègements fiscaux — rectifieraient la situation sans trop grever les fonds publics.

The United States is currently considering an amendment to the Internal Revenue Code in order to provide a tax credit to employers who employ members of the reserve component. The United States is also establishing an insurance program for members of the reserve who may suffer a significant economic loss as a result of serving as reservists. I have copies of material on these matters for you.

Les États-Unis étudient la possibilité de modifier le code du Internal Revenue Service dans l'intention d'allouer un crédit d'impôt aux employeurs qui embauchent des membres de la Réserve. Les États-Unis établissent également un programme d'assurance à l'intention des réservistes qui auraient à subir une perte de revenu importante du fait qu'ils servent dans la Réserve. J'ai de la documentation à cet effet que vous pourriez consulter.

**[Texte]**

On the other hand, the federal government should proceed immediately with job protection legislation for wartime and peacetime emergencies. We feel that the business community would be prepared to accept such legislation to protect the job of reservists, as it is realized that the two cannot maintain a standing force large enough to deal with all possible threats to our national interests.

The council believes that business and industry are prepared to cooperate with the Canadian forces. Efforts need to be made by the Department of National Defence to develop new and innovative approaches to relate to business and industry to ensure the availability of reserves. Modest attempts such as those initiated by Air Command to negotiate agreements with the private sector need to be encouraged, multiplied, and extended to other commands.

The federal government should lead by example and adopt a comprehensive policy that would include such provisions as leave with pay for courses and long-term leave for participation in operational missions. The current policy needs to be strengthened to make the leave mandatory, and the policy needs to be publicized within government.

The council has used on many occasions the slogan "Reserve the Future". Indeed, the reserves are likely to provide the answer to the need for a ready-for-action force of which we can be proud, which can do the job and yet not impose a heavy burden on the public purse.

Thank you.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Proud):** Thank you very much, Mr. Eaton and General Linden. I know that in your comments both of you have opened up many questions around this table, because we've had many suggestions made to us over the last number of months.

Mr. Frazer.

**Mr. Frazer:** General Linden, Mr. Eaton, and Mr. Desmarteau, welcome. Thank you for your very interesting presentation.

**[Traduction]**

Par ailleurs, le gouvernement fédéral devrait adopter immédiatement une législation visant à sauvegarder les emplois des réservistes qui serviront en temps de guerre ou en cas de crise en temps de paix. Nous sommes d'avis que le secteur des affaires serait prêt à accepter une telle législation, car l'on admet que nous sommes incapables de maintenir une force permanente suffisamment nombreuse pour contrer toutes les menaces qui mettent en péril les intérêts de la nation.

Le conseil estime que le secteur privé est prêt à collaborer avec les Forces canadiennes. Le ministère de la Défense nationale doit s'efforcer de trouver des moyens novateurs d'obtenir la collaboration du secteur privé pour garantir la disponibilité des réservistes. Il faut encourager, multiplier et appliquer à d'autres commandements les initiatives modestes comme celle prise par le Commandement aérien en vue de négocier des ententes avec l'entreprise privée.

Le gouvernement fédéral devrait donner l'exemple et adopter une politique globale comportant des dispositions comme le congé avec solde pour fins d'étude et le congé pour une longue période, permettant aux réservistes de prendre part à des missions opérationnelles. La politique actuelle a besoin d'être renforcée afin que le congé pour service militaire soit accordé obligatoirement, et il faut faire connaître la politique dans l'ensemble de l'administration publique.

Le conseil a répété maintes fois son slogan, «La Réserve, c'est l'avenir». Effectivement, il est probable que la Réserve apporte la véritable solution à la nécessité de nous doter d'une force prête au combat dont nous pourrions être fiers et qui pourra donner le rendement escompté sans toutefois grever le Trésor public.

Merci.

**Le coprésident suppléant (M. Proud):** Merci beaucoup, monsieur Eaton et général Linden. Vos observations vont provoquer de nombreuses questions autour de cette table, vu ce que nous avons entendu au cours des derniers mois.

Monsieur Frazer.

**M. Frazer:** Général Linden, monsieur Eaton, monsieur Desmarteau, je vous souhaite la bienvenue. Merci de votre exposé très intéressant.

• 1700

One of the things this committee has been wrestling with is the ability to build a reserve force that would augment our regulars and have it reliable enough to be of real value to Canada in time of need. Mr. Eaton, in your discussions about movement towards enforced legislation for peacetime emergencies or wartime, I think that fits in.

The other question, though, asks is it worth while maintaining a relatively large reserve force that is only available on a voluntary scale during normal operations?

Mr. Eaton, I want to go back to a comment you made, where you said previously that employers were desirous of hiring reservists because of their skills, their discipline, their job abilities and so on. You said the skills they get in reserves are

Notre comité s'est notamment penché sur la possibilité de créer une force de réserve pour compléter notre force régulière qui serait suffisamment fiable pour être vraiment utile au Canada en cas de besoin. Monsieur Eaton, il me semble que ce que vous avez dit quant à la possibilité d'adopter une mesure législative pour les urgences en temps de paix ou de guerre, irait justement en ce sens.

Il faut cependant se demander s'il est vraiment utile d'avoir une force de réserve relativement importante qui ne serait disponible que de façon bénévole pendant les opérations normales.

Je voudrais revenir à quelque chose que vous avez dit, monsieur Eaton, quant au fait que les employeurs aimaient bien auparavant embaucher des réservistes à cause de leurs aptitudes, de leur sens de la discipline, de leurs compétences, et ainsi de



[Text]

transferable to civilian needs, but you didn't seem to think the employers would be willing to grant time off for peacetime training, and you didn't think that legislation to give us three days a week, or three evenings a week, would work. I wonder why. If in fact they are desirous of getting these talents, how come they aren't willing to provide the time to do it?

**Mr. Eaton:** I think, sir, that employers are quite content to give the time off in the evenings. Usually in the way business operates today that's the volunteer time that the reservist himself would give. A number of companies, as I mentioned, are quite prepared to give time off for the reservist to go on manoeuvres or to do courses. That's part of those 650 companies that we've targeted at this time. I think business is being quite cooperative at this time, Mr. Frazer.

**Mr. Frazer:** Without question, the council you are operating with is doing a superb job of educating and helping the system along.

General Linden, if I may go to you for a moment, you were here during the Auditor General officials' presentation. They inferred that in fact we may in some cases be recruiting the wrong individuals and that this may be causing part of our problem. Have you addressed that, and would you care to speak to it?

**MGen Linden:** Personally I've addressed it in the context of my command of air reserve group, where we decided that we would—

**Mr. Frazer:** If I may, I would give you that one because of the presentation we heard. I'm talking more about the militia, because that really is the largest corps, and that's the one we're most concerned about, I think.

**MGen Linden:** I think there the size of the numbers of people involved and the need for young people to come into the system as, for example, infants, where you don't have directly transferable civilian skills, make targeting recruiting a little more difficult. For example, when we ran Project HELICOP in air reserve group, we could specifically target civilian helicopter pilots. On the transferability of skills, the targeting recruiting is considerably more difficult. I think the main change in recruiting priorities has been to try to go after older people, particularly older people who are recently out of the military. Again, with the small size of the regular military and up until the first reduction program with the low rates of turnover, that hasn't been a very fruitful well to draw from.

I think the intent is there. It just is much less practical to do so when you're going out looking for combat-armed soldiers.

[Translation]

suite. Vous dites que les compétences acquises par les réservistes grâce à leur entraînement militaire peuvent s'appliquer au travail dans le civil, mais vous ne semblez pas penser que les employeurs seraient d'accord pour leur permettre de s'absenter à des fins de formation en temps de paix et vous ne pensez pas non plus qu'une mesure législative prescrivant un service militaire de trois jours par semaine ou de trois soirs par semaine aurait les résultats voulus. Je me demande pourquoi. Si les employeurs tiennent à profiter de ces compétences, pourquoi ne sont-ils pas disposés à permettre aux réservistes de s'absenter pour acquérir ces compétences?

**M. Eaton:** À mon avis, les employeurs sont tout à fait disposés à laisser les réservistes s'absenter le soir. À cause de la façon dont le monde des affaires fonctionne, cela représente d'habitude du temps de loisir que le réserviste sacrifie bénévolement. Comme je l'ai dit, certaines entreprises sont tout à fait prêtes à laisser les réservistes s'absenter pour participer à des manoeuvres ou suivre des cours. Celles-ci font partie des 650 compagnies sur lesquelles nous nous sommes concentrés. Il me semble que le monde des affaires s'est montré tout à fait prêt à collaborer, monsieur Frazer.

**M. Frazer:** Votre conseil fait certes un excellent travail d'éducation et de promotion du système actuel.

Général Linden, vous étiez ici quand les représentants du vérificateur général ont fait leur exposé. Ils ont laissé entendre que, dans certains cas, les forces armées recrutent peut-être des gens qui ne font pas l'affaire et que cela fait peut-être partie du problème. Avez-vous examiné cette possibilité et pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**Mgén Linden:** Je me suis moi-même penché sur cette question à titre de commandant du groupe de la réserve aérienne et nous avions à ce moment-là décidé de...

**M. Frazer:** Si je puis vous interrompre, nous sommes d'accord avec vous sur ce point à cause de ce que nous avons entendu jusqu'ici. Je veux parler davantage de la milice qui représente le groupe le plus important en réalité et celui qui nous préoccupe le plus, je pense.

**Mgén Linden:** À mon avis, à cause du nombre de gens dont nous avons besoin et de la nécessité de recruter des jeunes pour l'infanterie, par exemple, où les compétences acquises ne sont pas directement transférables au travail civil, cela devient un peu plus difficile de bien cibler le recrutement. Par exemple, dans le cadre du projet HELICOP du groupe de la réserve aérienne, nous pouvions cibler directement les pilotes d'hélicoptère civils. Pour l'infanterie, sur le plan de la transférabilité des compétences, il est beaucoup plus difficile de bien cibler le recrutement. On a récemment mis l'accent dans le recrutement sur les personnes un peu plus âgées, surtout celles qui ont récemment quitté les forces militaires. Cependant, vu que les forces militaires régulières ne sont pas très nombreuses et à cause des faibles taux de roulement avant le premier programme de réduction des effectifs, cela n'a pas donné de très bons résultats.

Je pense que nous voulons avoir un recrutement ciblé, mais c'est beaucoup plus difficile sur le plan pratique lorsqu'on veut recruter des soldats prêts pour le combat.

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Frazer:** This is going down the line I was trying to lead to. Are we then looking for the wrong type of people for the militia? Should we put more concentration on providing a support arm rather than a combat arm in the militia? In other words, put far more readily transferable skills into a military force that would be available in time of need, certainly in wartime or peacetime emergency, but it also would be available, for instance, in the logistics battalion that's located in Croatia right now.

**MGen Linden:** That would certainly be a viable approach. The only caution I would give before doing that is that we obviously have to look at the force structure to see if there's a need for people in those trades and classifications. For example, I'm not sure that in Canada we want to wind up in the situation that the Americans are in, with a very, very high percentage of some of their support functions given over to their reserves. For instance, in the recently planned invasion of Haiti, it was necessary to call up 1,600 reservists because they were doing functions that couldn't be taken care of within the regular force.

• 1705

I think in Canada our preference would be to follow the reserve philosophy of the U.S. Marine Corps, where they have almost a mirror image, so that you can use up your regulars before you have to call on reserves. So I think we could probably look at a balance somewhere between those, but I wouldn't want to have the program driven by the interest in hiring trained people. I would want it driven more by the force structure need for people in those positions.

**Mr. Frazer:** I guess what I was going back to was your remark about cost-effectiveness. It's all very well to have a combat arms militia, but if it can't report when you need it, then basically you've wasted your money. What we're trying to do on this committee is come up with an answer that will allow us to legislate or recommend a reserve force that is well-trained, accountable and available.

**MGen Linden:** I think that's the thrust of the employer support agreements that are being signed as an effort to do that for training, and of course the request for legislation is a way of trying to guarantee the commanders of the commands that their reservists would be available in the event of a peacetime emergency or a war.

**Mr. Frazer:** General Linden, have you looked at a pension for reservists, for long service and so on?

**MGen Linden:** There has been a study done of pensions. The study concluded that it would be better for all sorts of logistical reasons to go to a reserve force retirement allowance. That allowance has been approved. It's on hold because of the Treasury Board pay freeze. In fact, I had some notes prepared on that in my presentation, but for time reasons I didn't go into it.

The current status of that is that even though we've recently implemented Bill C-55, which provides pension for part-time civil servants, the military are not included under that. So the only part-time employees in the federal government who are not covered by some sort of pension or severance arrangement are reservists.

**M. Frazer:** C'est justement de cela que je voulais parler. Est-ce que nous sommes en train de cibler des recrues inappropriées pour la milice? Devrions-nous nous efforcer de recruter davantage des gens qui peuvent faire partie d'une force de soutien plutôt que d'une force de combat dans la milice? Autrement dit, devrions-nous former des gens dont les compétences seraient plus directement transférables au civil et qui seraient disponibles en cas de besoin, en temps de guerre ou en cas d'urgence en temps de paix? Mais qui pourraient aussi servir dans le bataillon de logistique qui se trouve maintenant en Croatie.

**Mgén Linden:** Ce serait certainement une possibilité viable. La seule mise en garde que je ferais, c'est qu'il faut de toute évidence tenir compte de la structure de la force pour voir si l'on a besoin de réservistes dans de telles catégories d'occupation et de classification. Par exemple, je ne suis pas certain que nous voulions au Canada nous trouver dans la même situation que les États-Unis où les réservistes remplissent un pourcentage extrêmement élevé des fonctions de soutien. Par exemple, dans la récente invasion d'Haïti, on a dû faire appel à 1 600 réservistes parce qu'ils exerçaient des fonctions qui ne pouvaient être accomplies par la force régulière.

En ce qui concerne le Canada, nous préférierions suivre la politique de réserve de la marine américaine, qui dispose pratiquement d'une image symétrique, ce qui lui permet d'épuiser ses effectifs réguliers avant de faire appel aux réservistes. Je pense donc que nous pourrions rechercher un équilibre entre les réguliers et les réservistes, mais je ne voudrais pas que le programme soit axé sur l'embauche de personnes formées. Je voudrais qu'ils répondent davantage aux besoins structurels de la force.

**M. Frazer:** Je voudrais revenir à votre observation sur la rentabilité. C'est bien beau d'avoir une milice combattante, mais si elle n'est pas prête quand on en a besoin, on aura investi en pure perte. La tâche de ce comité consiste à trouver le moyen de légiférer ou de recommander une force de réserve bien formée, responsable et disponible.

**Mgén Linden:** Je pense que tel est l'objet des accords d'appui des employeurs que l'on est en train de conclure pour assurer la formation des réservistes, et bien entendu, en demandant une loi, nous voulons assurer les commandants d'unité que leurs réservistes seront disponibles en cas de crise en temps de paix ou d'une guerre.

**M. Frazer:** Général Linden, avez-vous envisagé une pension pour les réservistes ayant servi pendant longtemps?

**Mgén Linden:** Une étude a été faite à ce sujet. On y conclut qu'il serait préférable, pour toutes sortes de raisons logistiques, de créer une allocation de retraite pour la force de réserve. Cette recommandation a été approuvée, mais on ne l'a pas mise en oeuvre à cause du gel des salaires décrété par le Conseil du Trésor. En fait, je l'ai mentionné dans mon mémoire, mais je n'en ai pas parlé au cours de mon exposé faute de temps.

Actuellement, même si nous avons adopté récemment le projet de loi C-55 portant sur l'octroi de pensions aux fonctionnaires à temps partiel, les militaires sont laissés pour compte. Par conséquent, les seuls employés à temps partiel du gouvernement fédéral qui n'ont droit ni à une pension quelconque ni à une prestation de départ sont les réservistes.



[Text]

This is something we're particularly keen on getting, for two reasons. One reason is to try to keep people, because this would not come into effect until 10 years' service and an upgraded benefit after 20. Further, we think it's just, particularly for people who are full-time reservists. They have absolutely no pension or severance benefit at all. So if there's anything any of the members on this committee can do to convince Treasury Board to allow us an exception to the current freeze legislation, it would be greatly appreciated by the reservists across the country.

**Mr. Frazer:** Thank you. This has been discussed on the committee, and I wanted to get your direct opinion on the efficacy of instituting such a program.

**Mr. Mifflin:** I have two questions. The first one is for General Linden. I know the witnesses are all very busy and I appreciate their being here for this important subject.

You know, Mr. Frazer is right. Coming to grips with a better system to overhaul the reserves so that the total force concept will work better has been criss-crossing the committee almost since day one, and you can tell we're still searching for certain handles here.

General Linden, the United States are overhauling their defence force and in particular their reserves, and even more particularly vis-à-vis who they have responsible for their operational readiness. Who is responsible for the operational readiness of the militia, naval, air and communications reserve as it stands now in Canada?

**MGen Linden:** The commanders of the commands.

**Mr. Mifflin:** The commanders of the commands. Is that actually written in the CFOO? Is it stated anywhere?

**MGen Linden:** I'm not sure. I haven't seen it stated, but certainly the practice is that all the operational matters concerning reservists are the responsibility of the commands.

**Mr. Mifflin:** Okay. One has a quandary in trying to look at the militia in particular. Should the committee focus on bringing the militia more closely together as a militia in the country, or should we support the present system of having over 100—and some militia establishments from St. John's, Newfoundland, to Prince Rupert?

• 1710

I'd like your views on that, and perhaps Mr. Eaton might want to add his views on that as well. Then I have a specific question for you, sir.

**MGen Linden:** My preference on that, given the economic environment we find ourselves in, would be to try to aim for the most cost-efficient reserve possible. If that means taking some marginal units, unless they fill an important regional development role, and closing them, moving those establishment positions into some of the larger cities or the suburban areas of larger cities, I think we should probably do it. Since the original structure of the militia was established, we've become a much more urban country. I don't think the structure of the army reserve reflects that adequately today.

There are other ways, even within cities, of achieving economies. When I was in England I visited a unit called the London Scottish, which was no longer an independent regiment but was rather a company of the London Regiment. Some of

[Translation]

Nous tenons à remédier à cette situation, pour deux raisons. Premièrement, pour conserver nos effectifs, car un réserviste n'aurait droit à une pension ordinaire qu'après 10 années de service et à des prestations supplémentaires après 20 ans. Deuxièmement, nous pensons que ce serait juste, surtout pour des gens qui sont réservistes à temps plein. Ils n'ont absolument aucune pension ni indemnité de départ. Par conséquent, si les membres du comité peuvent essayer de convaincre le Conseil du Trésor de nous accorder une exception à la loi actuelle sur le gel des salaires, tous les réservistes du pays leur en seraient très reconnaissants.

**M. Frazer:** Merci. Le comité en a discuté, je voulais que vous nous parliez personnellement du bien-fondé d'une telle initiative.

**M. Mifflin:** J'ai deux questions. La première s'adresse au général Linden. Je sais que les témoins sont tous très occupés, et je leur sais gré d'être venus nous parler de cette importante question.

M. Frazer a raison. Depuis sa première séance, le comité essaie de trouver un meilleur système pour améliorer la situation des réservistes et le concept de la force totale; comme vous le voyez, nous ne sommes pas au bout de nos peines.

Général Linden, les États-Unis sont en train d'améliorer leur défense et, en particulier, leur force de réserve et même les éléments responsables de leur capacité opérationnelle. Actuellement, au Canada, qui est responsable de la capacité opérationnelle de la milice et des réservistes des forces navales, aériennes et du secteur des communications?

**Mgén Linden:** Ce sont les commandants.

**M. Mifflin:** Très bien. Cela figure-t-il dans l'OOF? Cela figure-t-il quelque part?

**Mgén Linden:** Je ne sais pas. Je ne l'ai vu nulle part, mais en pratique, toutes les questions opérationnelles concernant les réservistes relèvent des commandements.

**M. Mifflin:** Très bien. La situation de la milice n'est pas facile à cerner. Le comité devrait-il recommander la fusion de toutes les unités de milice du pays, ou devrait-il appuyer le système actuel, qui comporte plus de 100 unités de St. John's, Terre-Neuve, à Prince Rupert?

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, vous et M. Eaton. Ensuite, je vais vous poser une question précise.

**Mgén Linden:** En raison de la conjoncture économique actuelle, je pense que nous devrions rechercher la force de réserve la plus économique possible. S'il faut supprimer des unités marginales, à moins qu'elles jouent un rôle important en ce qui concerne le développement régional, les fermer, les déplacer vers les grandes villes ou les banlieues des grandes villes, nous devrions probablement le faire. Le Canada s'est considérablement urbanisé depuis l'établissement des premières unités de la milice. La structure de la force de réserve ne reflète pas adéquatement cette urbanisation.

Il existe d'autres moyens de réaliser des économies, même dans les villes. Quand j'étais en Angleterre, j'ai visité une unité appelée le *London Scottish*, qui n'était plus un régiment indépendant, mais plutôt une compagnie du *London Regiment*.

## [Texte]

the administrative overhead had been taken back into the system to achieve economies, yet the London Scottish still was able to maintain its identity, to keep its colours and its traditions and its uniform alive, but to do so in a more cost-effective fashion.

I think we simply can't neglect all of the years of tradition. We can't neglect the importance of the armouries in small towns. But in the environment we're living in today, we can't continue to keep things that are grossly inefficient. We have to come up with some sort of balance to keep as many of the traditions as we can and still deliver a cost-effective force to the commanders.

**Mr. Eaton:** I couldn't agree more with General Linden. I think he's put it wonderfully.

**Mr. Mifflin:** I suppose the downside really is that you lose a certain constituency for defence out there. But do you? Even that is debatable, I suppose.

**MGen Linden:** I guess my response to that would be that with the urbanization of the country it may make more sense to suburbanize the reserves rather than leave them in smaller areas, where in fact the population is leaving to move into suburban or urban areas. If we want to take defence to the population, we have to find where the population is.

**Mr. Mifflin:** It's an interesting viewpoint, and certainly one that I'm sure the committee will take into account when we reach our final deliberations.

Mr. Eaton, I want to thank you particularly for your testimony, because we are familiar, of course, with the work of the Canadian Forces Liaison Council through senior reservists from whom we've heard across the country. I have to tell you that they look at your committee in a very positive light. I want you to know that. I've had some experience with the National Employers Support Committee, which I believe was inaugurated by Barney Danson.

**Mr. Eaton:** That's correct, sir.

**Mr. Mifflin:** I was aware of some of the effective work that was done.

I have two points to raise. One is really a point and the other is a question. The federal government, you said, should lead by example and adopt a comprehensive policy. That's an interesting proposal. You should be aware, if you're not already, although I'm sure you are, that certain provinces have in fact done that. I'm looking in particular at Prince Edward Island. They have headed in that direction, according to the testimony we received while we were there.

The other train of thought I want to throw out for your discussion is that I believe the work of the Canadian Forces Liaison Council can, and perhaps should, be given better publicity. I know there's a penchant for keeping things fairly close to the military, but I believe these cruises and exercises that some of your committee and board members attend if they were given more publicity—I don't know how to do that—both from the department viewpoint and from the Op-Ed pages in the newspapers and television programs, are an overall part or an overall aspect of defence policy that we, as a committee, have found to be, not necessarily lacking, but certainly needing a better focus.

## [Traduction]

Certains des frais administratifs généraux avaient été réinvestis dans le système par souci d'économie, ce qui n'a pas empêché le *London Scottish* de conserver son identité, ses couleurs, ses traditions et son uniforme, et ce, de façon plus économique.

Je pense que nous ne pouvons simplement pas négliger la longue tradition. Nous ne pouvons pas sous-estimer l'importance des salles d'exercices dans les petites villes. Toutefois, en raison de la conjoncture actuelle, nous ne pouvons pas conserver des choses dont l'inefficacité est flagrante. Nous devons trouver un certain équilibre pour conserver autant de traditions que possible en continuant d'offrir une force rentable aux commandants.

**M. Eaton:** Je suis tout à fait d'accord avec le général Linden. Il l'a fort bien dit.

**M. Mifflin:** L'inconvénient, c'est qu'on perd certains partisans de la défense dans les régions touchées. N'est-ce pas? Je présume que cela est également contestable.

**Mgén Linden:** À cause de l'urbanisation du pays, il serait plus logique de rapprocher les réservistes des villes au lieu de les laisser dans les localités rurales, qui se dépeuplent au profit des villes et des banlieues. Si nous voulons rapprocher la défense de la population, nous devons aller là où les gens se trouvent.

**M. Mifflin:** C'est un point de vue intéressant, et je suis sûr que le comité en tiendra compte dans ses délibérations finales.

Monsieur Eaton, je tiens à vous remercier particulièrement pour votre témoignage, car nous connaissons évidemment le travail du Conseil de liaison des Forces canadiennes grâce aux réservistes d'expérience que nous avons entendus dans les différentes régions du pays. Je dois vous dire qu'ils pensent beaucoup de bien de votre association. Je tiens à ce que vous le sachiez. Je connais un peu le Comité national d'appui des employeurs qui, je crois, a été créé par Barney Danson.

**M. Eaton:** C'est exact.

**M. Mifflin:** Je suis au courant du travail accompli par le comité.

J'ai deux choses à dire. En fait, la première est une observation et la seconde une question. Vous avez dit que le gouvernement fédéral doit prêcher par l'exemple et adopter une politique globale. C'est une proposition intéressante. Vous devez savoir, si vous ne le savez pas déjà, et je suis sûr que vous le savez, que certaines provinces l'ont déjà fait. Je pense en particulier à l'Île-du-Prince-Édouard, qui s'est engagée dans cette voie, selon le témoignage que nous avons reçu lors de notre séjour là-bas.

Je voudrais également exprimer un point de vue et savoir ce que vous en pensez. Je crois que les activités du Conseil de liaison des Forces canadiennes peuvent, et doivent peut-être, faire l'objet d'une meilleure publicité. Je sais que vous avez tendance à vous limiter à la communauté militaire, mais je crois que, si les croisières et les exercices auxquels participent certains membres de votre comité et de votre conseil étaient davantage publicisés—je ne sais pas comment le faire—au sein du ministère, dans la page en regard de l'éditorial des journaux et dans les émissions, les gens comprendraient que ces activités font partie intégrante de la politique de défense, et les membres du comité ont constaté qu'elles ne manquent pas nécessairement, mais qu'elles ont besoin d'une meilleure orientation.



[Text]

I wonder if you could comment on that, sir.

[Translation]

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

• 1715

**Mr. Eaton:** Admiral, it's not for a want. We've certainly tried to bring members of the media on our "executreks", as they are called, and we've invited editors, publishers, television people, radio people. They're all very enthusiastic and they have supported the reserves and the idea we're trying to promote.

I guess the editorial part of the business is that if something slips, then it falls between the cracks and we don't get what we consider to be our just share of media attention. There's very little or no interest in publicizing what we are doing. Therefore we just go to the leaders of organizations, both public and private, and try to get their attention and quietly do our job.

**Mr. Mifflin:** Because of the importance of your committee and because of your recommendation that we should stop short of legislation, do you believe the support you get from DND is adequate right now?

**Mr. Eaton:** As far as giving us everything we require to show our guests what the Canadian military is doing in this day and age is concerned, DND couldn't be better. It's interesting, though—and I don't want to throw bricks around—that the government seems to be reluctant to give time off to its employees to go on courses, to go onto bases, to go on exercises. They find it very difficult, and I imagine that's because of budgetary crunches. They don't want to spare the people or pay them.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Proud):** I have five names on the list and about ten minutes before the next witness is to appear, so please govern yourselves accordingly. Mrs. Wayne.

**Mrs. Wayne (Saint John):** Mr. Eaton, I noted that Major-General Linden mentioned that when they're looking at reservists they now look towards the older people first. I want to know if the Special Joint Committee on Canadian Defence Policy has looked at what they've done in other countries; for example, in Germany, where the young people go in the reserves for a year when they graduate from high school.

I'm one of the strong advocates of that. That's what should happen in Canada. We'll straighten the whole society out and we'll have no problems whatsoever. You'll save all kinds of other money when it comes to welfare and other problems that we happen to have.

I know that when I spoke to the RCRs they told me that they like to pick and choose. Well, we've come to a point in society where maybe we shouldn't be picking and choosing.

Have you looked at it? Did you research it? Did you look to see if it was a positive move, or what were the negatives and what were the positives? Did you look at it at all?

**Mr. Eaton:** To be brief, yes, we've looked at it. That type of program would require legislation.

**Mrs. Wayne:** Right.

**M. Eaton:** Amiral, ce n'est pas faute d'avoir essayé. Nous nous sommes efforcés de faire participer les membres des médias à nos sorties et nous avons invité les représentants de la presse écrite, de la télévision et de la radio. Ils se sont tous montrés très enthousiastes, ils ont donné leur appui à la Réserve et à l'idée que nous essayons de promouvoir.

Cependant parfois, nous n'obtenons pas ce que nous estimons être notre juste part auprès des médias. Ceux-ci en effet ne s'intéressent pas ou très peu à faire connaître nos activités. Nous devons par conséquent nous adresser aux chefs d'organisations publiques et privées afin de capter leur attention et faire notre travail en douce.

**M. Mifflin:** Étant donné l'importance de votre Comité, et étant donné votre recommandation selon laquelle il ne faudrait pas aller jusqu'à légiférer, estimez-vous que l'appui que vous recevez du Ministère est suffisant à l'heure actuelle.

**M. Eaton:** Pour ce qui est de nous donner tout ce dont nous avons besoin pour montrer à nos hôtes de quoi les militaires canadiens sont capables à l'heure actuelle, le Ministère ne pourrait faire mieux. Il est intéressant de constater cependant—et je ne veux certes attaquer personne—que le gouvernement semble réticent à donner à ses employés des congés pour suivre des cours, se rendre sur des bases, participer à des manœuvres. C'est sans doute dû aux difficultés budgétaires, mais le gouvernement ne veut pas se passer de ses employés ni les rétribuer pour ce genre d'activités.

**Le coprésident suppléant (M. Proud):** Il reste cinq noms sur la liste et 10 minutes avant la comparution du prochain témoin. Veuillez en tenir compte. Madame Wayne.

**Mme Wayne (Saint John):** M. Eaton, le major-général Linden a mentionné que les réservistes embauchés sont souvent ceux qui sont le plus âgés. J'aimerais savoir si le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada a étudié la pratique dans les autres pays. En Allemagne, par exemple, les jeunes sont engagés dans la réserve où ils passent un an après avoir terminé l'école secondaire.

Je préconise très vivement ce genre de choses. C'est comme cela que nous devrions procéder au Canada. De cette façon, nous pourrions régler nos problèmes en redressant la société toute entière. On pourrait économiser beaucoup d'argent qui, sans cela, irait en prestations de bien-être etc.

Lorsque j'ai parlé aux militaires, ils m'ont dit qu'ils préféreraient choisir. Je crois personnellement que dans la société actuelle, nous ne devrions pas procéder de cette façon.

Avez-vous envisagé la question? Avez-vous procédé à des recherches à ce sujet? Avez-vous envisagé les avantages et les inconvénients?

**M. Eaton:** En un mot, nous avons étudié la question. Ce genre de programme nécessiterait l'adoption d'une loi.

**Mme Wayne:** Très bien.

[Texte]

**Mr. Eaton:** For the most part, I believe that in a voluntary army that would not fly in this country in the 1990s. I'm sorry to have to say it. I agree with you wholeheartedly.

**Mrs. Wayne:** Right.

The majority of people around the table, Mr. Chairman, just might agree on that. We could surely do something right by putting that in our report and getting the legislation we need. We would be heroes of the day.

**Senator Kenny (Rideau):** Mr. Eaton, could you tell us a bit more about your organization? Is there a geographic break? Do you find that—

**Mr. Eaton:** Do you want to know how the organization is composed?

**Senator Kenny:** I was actually interested in whether you have a difference between one region and another in terms of companies that are prepared to cooperate, and I'm also interested in whether certain sectors or certain industries seem to be more cooperative than others.

[Traduction]

**M. Eaton:** De façon générale, j'estime que dans une armée composé de volontaires, une telle chose ne serait pas bien acceptée au Canada dans les années 1990. Je regrette de devoir le dire. Je suis tout à fait d'accord avec vous cependant.

**Mme Wayne:** Bien.

La majorité des gens qui se trouvent autour de cette table seraient peut-être d'accord également, monsieur le président. Nous pourrions certainement faire quelque chose de positif en recommandant dans notre rapport une loi à cet effet. Nous serions les héros du jour.

**Le sénateur Kenny (Rideau):** Monsieur Eaton, pourriez-vous nous parler davantage de votre organisation? Y a-t-il des différences régionales?

**M. Eaton:** Vous voulez savoir comment l'organisation se compose?

**Le sénateur Kenny:** Je voulais en fait savoir s'il existe des différences entre régions en ce qui concerne la collaboration des compagnies; je voulais savoir si certains secteurs ou certaines industries semblent plus disposés à collaborer que d'autres.

• 1720

**Mr. Eaton:** No. I guess, broadly based across the country, we've had wonderful support from business and industry. We've also had the Canadian Chamber of Commerce, at one of its annual meetings very recently, adopt a motion for all companies in Canada to give the reservist time off without taking away his precious holiday time. That, of course, goes coast to coast. I don't think there's any region in Canada that is lacking, or any area of the business community that I know. I do know we have had reluctance on the part of some governments, although they now seem to be coming onside.

As for the make-up of the council, we have provincial chairmen, except in Quebec and Ontario where there are co-chairmen. There's a vice-chairman east, a vice-chairman west, and I'm the national chairman, supported by the liaison officers. That's our group.

**Senator Kenny:** What percentage of reservists work for members of your organization?

**Mr. Eaton:** Gosh, I haven't got that figure.

**Senator Kenny:** Total reserves?

**Mr. Eaton:** I don't think I could give you that, sir. Sorry.

**Senator Kenny:** Coming back to your concern about government, can you describe to the committee what efforts you've made to get the government to cooperate with this approach? To whom have you spoken? What sort of answers have you gotten? Who said no?

**Mr. Eaton:** Can I plead the fifth on this?

**Some hon. members:** Oh, oh!

**M. Eaton:** Non. D'un bout à l'autre du pays, nous avons joui d'un très bon appui de la part des entreprises et des industries. Très récemment, à une de ces réunions annuelles, la Chambre de commerce du Canada a également adopté une motion recommandant que toutes les compagnies canadiennes octroient des congés aux réservistes afin que ceux-ci ne doivent plus les prendre sur leurs vacances. Cela vaut pour tout le pays, et je ne crois pas qu'aucune région connaisse des problèmes à ce sujet ou... Je ne crois pas non plus que certaines entreprises soient réticentes. Je sais par contre que nous nous sommes heurtés à une certaine réticence de la part de certains gouvernements, mais ils semblent devenir plus conciliants maintenant.

Quant à la composition du conseil, nous avons des présidents provinciaux à l'exception du Québec et de l'Ontario où il s'agit de coprésidents. Il y a un coprésident pour l'est et un coprésident pour l'ouest et je suis président national, pouvant compter sur des agents de liaison. Voilà.

**Le sénateur Kenny:** Quel pourcentage de réservistes travaillent pour les membres de votre organisation?

**M. Eaton:** Je n'ai pas les chiffres.

**Le sénateur Kenny:** Le chiffre total?

**M. Eaton:** Je ne crois pas pouvoir vous donner ce chiffre, je m'excuse.

**Le sénateur Kenny:** Pour revenir à la préoccupation que vous avez exprimée au sujet du gouvernement, pourriez-vous dire au comité les efforts que vous avez déployés pour inciter le gouvernement à collaborer avec vous? À qui avez-vous parlé? Quelle réponse avez-vous obtenue? De qui avez-vous obtenu un refus?

**M. Eaton:** Puis-je invoquer le cinquième amendement?

**Des voix:** Oh!



*[Text]*

**Mr. Eaton:** Senator, I don't mean to be light on that, but who said no? I guess it was broadly based, and probably for good reasons, but that was a couple of years ago. What we are meeting now is more and more enthusiasm for it as we become more and more committed to serious peacekeeping in this country. It's putting a really heavy burden, particularly on the militia, to be able to supply enough people to go over in six-month lots, and the reservists are filling in.

I must say the media are good in giving us coverage, and with that type of view and with that type of policy, that the Government of Canada has to be peacekeeper as opposed to aggressor, I think everybody is coming more and more onside every day. I can't see anyone who's totally opposed to us, unless it's someone who just doesn't want us to have an army, an air force or a navy.

**Senator Kenny:** It would seem to me that you're a volunteer and that you're fireproof on this issue. Have you asked this government this question?

**Mr. Eaton:** I haven't yet. I've asked other governments. I've spoken to other governments and they've told me they're very prepared to listen and to cooperate.

**M. Jacob:** Plus tôt, M. Frazer a parlé des pensions pour les réservistes. Au Conseil du Trésor ou ailleurs, je sais qu'en ce moment il est question d'élaborer une politique à ce sujet pour les réservistes qui ont plus de dix ans de service dans la réserve. Si les réservistes avaient une pension déterminée, croyez-vous que cela améliorerait le recrutement et le rendement des membres de la réserve?

**MGen Linden:** I think it would probably not improve recruitment very much, simply because people who come in at the early age of many reservists aren't thinking 10 or 20 years down the line. What it would improve is something that's very critical for reserve units. Very often when people get five or six of seven years of experience, many of them have United Nations peacekeeping experience and they're very, very good soldiers. They'll be the people who are going to train and lead the next generation of reservists. They have outside civilian commitments to jobs and families, and that's the time when many of them choose to leave the reserves. If we had the retirement allowance, which at 10 years gives them essentially a bonus for staying in, then I think their retention in the units would be enhanced.

• 1725

So it would serve a really vital role in slowing down the attrition and also in keeping the core of particularly the junior, non-commissioned officers who are so critical, especially in the army reserve.

**M. Jacob:** J'ai une autre question qui est courte, mais je ne sais pas si je m'adresse aux personnes compétentes. On a comparé les coûts d'un réserviste canadien par rapport à ce que cela coûte dans d'autres pays comme les États-Unis, l'Angleterre, la France, la Norvège, etc. Se situe-t-on dans la moyenne ou est-on le pays où un réserviste coûte le plus cher? Pouvez-vous répondre à cela?

*[Translation]*

**M. Eaton:** Sénateur, je ne voudrais pas avoir l'air de prendre les choses à la légère mais vous me demandez qui a dit non. Je suppose que c'était une question de portée générale, sans doute pour de bonnes raisons, mais cela se passait il y a quelques années. À l'heure actuelle, nous rencontrons de plus en plus d'enthousiasme pour ce genre de choses au fur et à mesure que notre pays s'engage de plus en plus dans des activités sérieuses de maintien de la paix. Cela impose un très lourd fardeau, particulièrement à la milice, qui doit fournir suffisamment de gens qui seront détachés pendant une période de six mois et on a recours aux réservistes.

Je dois dire que la couverture par les médias est bonne. Étant donné le rôle de gardien de la paix qu'assume le gouvernement canadien et non d'agresseur, cela rallie les suffrages davantage de jour en jour. Je ne crois pas qu'il y ait d'opposition à ce que nous faisons sauf peut-être de la part de ceux qui rejettent totalement l'idée des trois armes, l'armée, l'aviation et la marine.

**Le sénateur Kenny:** Vous n'avez pas de souci à vous faire à ce sujet puisque vous êtes des volontaires. Avez-vous posé la question au gouvernement?

**M. Eaton:** Pas encore. Je l'ai posée à d'autres gouvernements qui m'ont dit qu'ils étaient tout à fait prêts à écouter ce que j'avais à dire et à collaborer.

**Mr. Jacob:** Earlier on, Mr. Frazer talked about pensions for reservists. I know that at the present time Treasury Board or some other department, is looking into such a scheme for reservists who have more than ten years of service. Do you think that recruitment and performance of reservists would be enhanced if there was such a pension scheme?

**Mgen Linden:** Je ne crois pas que cela améliorerait le recrutement, étant donné que les jeunes qui s'engagent ne songent pas à ce qui se passera dans 10 ou 20 ans. Cependant cela serait bon à un autre point de vue, qui est très important pour les unités de réservistes. En effet, parmi les réservistes qui ont cinq ou six ou sept ans d'expérience bon nombre d'entre eux ont souvent servi comme gardiens de la paix des Nations Unies. Il s'agit d'excellents soldats. Ce seront eux qui formeront la prochaine génération de réservistes. Ils ont des obligations civiles envers leurs emplois et leurs familles et c'est à ce moment-là que bon nombre d'eux décident de quitter la Réserve. Il me semble toutefois qu'une indemnité de retraite donnant droit à une prime après une période de service de 10 ans nous permettrait de les garder plus longtemps.

Une indemnité de retraite serait alors un outil vraiment important nous permettant de ralentir l'érosion des effectifs et de garder intact, plus particulièrement, le noyau de sous-officiers subalternes qui sont si essentiels, surtout dans les unités de réserve.

**Mr. Jacob:** I have another brief question, however, I don't know if these people are in any position to answer me. Comparisons have been made between the costs of a Canadian reservist and his counterpart in other countries such as the United States, England, France, Norway, etc. Are our costs average or does Canada pay the most for its reservists? Could you answer this question?

[Texte]

**MGen Linden:** Are you asking for individual reservists or for the reserve structure?

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** No. The two go together: how much we spend for the reserve program, and then we divide that by the number of heads and it gives so much.

**Mr. Jacob:** In comparison with other countries.

**MGen Linden:** The comparison is very difficult to draw, because very few countries have an active reserve like ours. For example, in Germany or France, in the Netherlands or Belgium, reservists are virtually all people who have served a period of conscription and then are simply kept on a list and do very little or no training but are subject to recall in the event of an emergency. So costs to administer that kind of reserve force are minimal.

The countries that would compare with Canada would be Australia, the United States, and the United Kingdom. I have never seen any per-person costs for reservists. My impression is the only one that relates to ours in size would be Australia, and my impression is that our costs would be relatively similar. Certainly they are in pay. They have about the same attrition rates, the same kind of support costs. So my guess is it's very similar to Australia, but I don't have the data to demonstrate that.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Proud):** I want to thank you gentlemen for coming here this afternoon. It's certainly been very useful. We've talked about this and heard many witnesses talk about the reserves. You people have been most helpful, and I thank you for the time you've taken to come before us.

• 1726

• 1730

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Nous avons maintenant, mes chers amis, le grand plaisir d'avoir avec nous le commissaire aux langues officielles, l'honorable Victor Goldbloom, accompagné de deux de ses collègues, le sous-commissaire M. Jean-Claude Nadon et M. Marc Terrien, le directeur général des politiques.

Comme vous le savez, M. Goldbloom a eu une carrière extrêmement distinguée, tant dans sa province qu'au niveau du Canada. Au niveau professionnel, c'est un médecin, un pédiatre, et il a également été très actif en politique provinciale où il a été député et ministre durant de nombreuses années. Par la suite il a été président de l'Union des chrétiens et des juifs. Il s'est occupé énormément des questions d'intérêt public.

I know that one of our colleagues, my co-chair today, Mr. Proud, when he was minister—in his former incarnation as Minister of Housing in P.E.I.—was a colleague of Mr. Goldbloom when he was Minister of Municipal Affairs of Quebec. So they know each other.

[Traduction]

**Mgén Linden:** Voulez-vous dire le coût des réservistes en particulier ou tout le programme de réserve?

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Non. Ces deux choses là vont de pair: on établit le coût du programme de Réserve et ensuite on divise ce chiffre par le nombre de personnes. C'est comme cela qu'on fait ces calculs.

**M. Jacob:** Par rapport aux autres pays.

**Mgén Linden:** C'est une comparaison qui est très difficile à établir car peu de pays ayant un programme actif de réservistes comme le nôtre. Par exemple, les réservistes en Allemagne ou en France, aux Pays-Bas ou en Belgique, sont quasiment tous des personnes qui ont fait leur service militaire. On garde simplement leurs noms sur une liste et ces gens-là reçoivent très peu si non aucune formation mais ils peuvent être appelés en cas d'urgence. Le coût d'administration d'un tel programme de réservistes est donc minime.

On pourrait comparer avec le Canada, des pays tels que l'Australie, les États-Unis, et le Royaume-Uni. Personnellement, je n'ai jamais vu de ventilation donnant le coût par réserviste. J'ai l'impression que le seul programme de réservistes qui pourrait correspondre au nôtre du point de vue de la taille serait celui de l'Australie, et j'ai l'impression que nos coûts seront plus ou moins semblables. Les coûts sont certainement semblables du point de vue des salaires. L'Australie connaît le même taux d'érosion des effectifs et les frais de soutien sont pareils. D'après moi c'est un programme très semblable au nôtre mais je n'ai pas les données nécessaires pour le prouver.

**Le coprésident suppléant (M. Proud):** Je tiens à vous remercier d'avoir comparu cet après-midi. Vos réflexions nous seront certes très utiles. Nous avons déjà discuté de la question et bon nombre de témoins nous ont parlé de la Réserve. Votre aide nous a vraiment été utile et je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant nous.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Colleagues, we now have the pleasure of welcoming the Commissioner of Official Languages, the honourable Victor Goldbloom, who is accompanied by two of his colleagues, Deputy Commissioner Jean-Claude Nadon and Mr. Marc Terrien, Director General, Policy Branch.

As you know, Mr. Goldbloom has had a very distinguished career, serving both in his province and in Canada. He is by profession a medical doctor, a pediatrician, and he has also been very active in politics, where he was a member of the legislative assembly and a minister for many years. He was then president of the Christian and Jewish Association. He has been deeply involved in issues of public interest.

Je sais que l'un de nos collègues, qui est mon coprésident aujourd'hui, M. Proud, du temps où il était ministre du Logement de l'Île-du-Prince-Édouard—était un collègue de M. Goldbloom lequel était alors ministre des Affaires municipales du Québec. Donc ils se connaissaient déjà.



## [Text]

I see the parliamentary secretary joining us.

Mr. Goldbloom, it's a great pleasure to have you with us. As you know, the task of the committee is to study defence policy, and one aspect of defence policy is the equal participation of French-speaking and English-speaking Canadians. I'm sure I'm speaking on behalf of all the committee when I tell you that your testimony before us is going to be most important for our work.

Encore une fois, bienvenue et vous avez la parole. Si vous voulez prendre de 10 à 15 minutes, après quoi M. Bertrand sera le premier député à poser des questions parce qu'il a fallu malheureusement écourter la séance pour le témoin précédent. Par la suite, chacun des membres, M. Jacob et tous ceux qui voudront poser des questions, pourront le faire.

M. Goldbloom, s'il vous plaît.

• 1735

**M. Victor C. Goldbloom (commissaire aux langues officielles):** Merci, monsieur le président, et merci notamment pour votre généreuse présentation.

Messieurs les coprésidents, messieurs les membres du Comité, je ferai de mon mieux pour respecter la limite de dix minutes qui m'a été accordée. Je voudrais mentionner un certain nombre de points en terminant par des commentaires sur les collègues militaires et ensuite si des questions cherchent des renseignements que je n'ai pas au bout des doigts, je serai fort heureux de les fournir aux membres du Comité par écrit à un moment ultérieur.

I would like to begin by saying that the Department of National Defence is one of the few that makes a point of asking to meet fairly regularly with the Commissioner of Official Languages. I've had a number of such meetings, and they permit both sides of the table to go through the different problems that are encountered and that give rise to complaints received by the commissioner that he must investigate and on which he must report. I want to underline that the successive ministers, the deputy minister, and the chiefs of defence staff have made clear a personal commitment to the equitable functioning of the Department of National Defence and of the Canadian forces.

I would like to run through some of the considerations that are pertinent to our discussion, beginning with recruitment.

We have recently been looking at points of service of federal institutions across the country that are called upon to provide services to the public in both official languages. The recruitment offices we have visited — this is a preliminary indication I would like to offer — seemed to function effectively in responding to the interest of Canadian citizens in both official languages.

We find that 27% of the members of the regular forces are francophone, but from the rank of lieutenant-colonel upwards that percentage drops to 16.2. In the civilian posts of the Department of National Defence, francophones represent 20.1%

## [Translation]

Je vois que le secrétaire parlementaire s'est joint à nous.

M. Goldbloom, je suis très heureux de vous avoir parmi nous. Comme vous le savez, le Comité a pour mandat d'étudier la politique de défense. L'un des éléments de cette politique de défense est la participation équitable des Canadiens de langues anglaise et française. Je sais que je me fais l'interprète de tous les membres du Comité lorsque je vous dis que votre témoignage facilitera énormément notre tâche.

Once again, welcome to our Committee. The floor is yours. I would ask that you take 10 to 15 minutes, and then Mr. Bertrand, will be the first member to ask questions because, unfortunately, we had to shorten the sitting for the previous witness. Then each of the members, Mr. Jacob and anyone else who wishes to ask any questions, will be able to do so.

Mr. Goldbloom, please proceed.

**Mr. Victor C. Goldbloom (Commissioner for Official Languages):** Thank you, Mr. Chairman, and thank you particularly for your generous introduction.

Mr. Co-Chairman, members of the Committee, I will do my best to remain within the ten minutes that I have been granted. I intend to mention a certain number of issues followed by some comments about military colleges and then, if the members of the Committee ask for information that I do not have at my fingertips, I will be only too pleased to submit those answers later in writing.

Pour commencer, je tiens à préciser que le ministère de la Défense nationale est un des rares qui demande assez régulièrement à rencontrer le commissaire aux langues officielles. J'ai donc assisté à plusieurs de ces réunions qui permettent aux deux parties de passer en revue les problèmes qui suscitent des plaintes auprès du commissaire aux langues officielles. Dans de tels cas, le commissaire doit faire enquête et présenter un rapport. Je souligne que les ministres qui se sont succédés, le sous-ministre et les chefs d'état-major de la défense se sont engagés personnellement à faire en sorte que le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes fonctionnent sur une base équitable.

J'aimerais maintenant passer en revue un certain nombre de secteurs qui sont touchés directement par notre discussion, et je vais commencer par le recrutement.

Récemment, nous nous sommes penchés sur les bureaux de service des institutions fédérales dans tout le pays qui sont appelées à offrir des services au public dans les deux langues officielles. Je précise qu'il s'agit d'une conclusion préliminaire, mais les bureaux de recrutement que nous avons visités semblent fonctionner efficacement et bien répondre aux besoins des citoyens canadiens dans les deux langues officielles.

Nous avons constaté que 27 p. 100 des membres des forces régulières sont francophones mais lorsqu'on monte dans la hiérarchie, à partir du grade de lieutenant-colonel ce pourcentage tombe à 16,2 p. 100. En ce qui concerne les postes

## [Texte]

of the personnel. The naval and air services have lower proportions of French-speaking Canadians. This might be related to the more limited installations that those two sectors have in the province of Quebec.

One thing that is striking is that in years past, some time ago, there was a significant rate of attrition among French-speaking Canadians entering the Canadian forces. Many would find that their circumstances were not entirely satisfactory and they would not remain. At present the attrition rate has dropped very substantially and is in fact a touch below that of English-speaking Canadians in the Canadian forces.

In order to advance within the forces, it is necessary, obviously, to acquire additional skills. One of our concerns is that training programs are not uniformly available in both languages. We have reached a point at which at the lower levels—1, 2, and 3—there is fairly general availability of training courses in both languages. At the higher levels—4, 5, and 6—that is not nearly as true. We see that some candidates for training, in addition to having difficulty in some instances in finding a training course available in their language, will accept posting to a unilingual base in which they are in the minority, the idea being that in at least a good number of such instances an immersion in the milieu of the other language will provide an acquisition of greater skill in that language.

• 1740

I have to say sometimes it works and sometimes it doesn't. Sometimes the results are unhappy and require some measure to make it more satisfactory for the candidate to be able to follow a program.

As you know, it was decided some time ago that the Canadian forces would have English-speaking, French-speaking, and bilingual units. That means at some level, as one moves up the scale of command, there has to be an ability to command in both languages. When the numbers of personnel under the authority of a given individual are substantial, they will almost certainly include people of both official languages and it will be necessary for a commanding officer to be able to take that responsibility effectively and to communicate effectively.

At lower levels, even though there may not be as explicit a requirement for an individual to be bilingual, there is an institutional necessity to be able to obtain supervision in the language in which one is most comfortable and which one understands the best. That has to be an institutional capability, clearly. It is a problem that comes to the attention of the commissioner from time to time, that an individual will complain that supervision has not been available in the language that person speaks.

Since some positions have to be defined as bilingual, that definition has to conform to section 91 of the Official Languages Act, which requires that there be objective criteria to identify a position as requiring bilingual capability. In the civilian sector of the department, 2,370 individuals occupy positions defined as bilingual. A high percentage of those individuals, 2,063, meet the linguistic requirements of their positions. When we look at the military side, over 13,000 positions are identified as bilingual

## [Traduction]

civils du ministère de la Défense nationale, 20,1 p. 100 d'entre eux sont occupés par du personnel francophone. Les proportions de Canadiens français sont plus faibles dans les forces navales et les forces de l'air. Cela vient peut-être du fait que dans ces deux secteurs il y a moins d'installations dans la province de Québec.

Une chose nous a frappé: il y a quelques années, le taux de départ parmi les Canadiens francophones récemment entrés dans les Forces armées était assez élevé. Les gens n'étaient pas satisfaits des conditions et ils ne restaient pas. Aujourd'hui, le taux de départ a beaucoup baissé et il est même inférieur à celui des Canadiens anglophones dans les Forces armées.

Évidemment, pour obtenir de l'avancement dans les Forces armées il est nécessaire d'acquérir des compétences nouvelles. Or, nous constatons que les programmes de formation ne sont pas disponibles systématiquement dans les deux langues. À l'heure actuelle, aux niveaux inférieurs, 1, 2 et 3, on trouve assez facilement des cours de formation dans les deux langues. Par contre, c'est loin d'être vrai pour les niveaux 4, 5 et 6. On voit aujourd'hui des candidats à la formation qui ont du mal à trouver un cours de formation dans leur propre langue et qui acceptent un poste dans une base unilingue où ils se trouveront en minorité, pensant que cette immersion forcée dans l'autre langue leur permettra au moins d'acquérir une meilleure connaissance de cette langue.

Je dois dire que cela marche parfois, mais pas toujours. Parfois les résultats sont décevants et il faut prendre des mesures pour que le candidat puisse suivre un programme mieux adapté.

Comme vous le savez, il y a quelque temps on a décidé que les forces armées auraient des unités francophones, des unités anglophones et des unités bilingues. Autrement dit, les soldats qui avancent dans la hiérarchie doivent s'attendre à un moment donné à devoir commander dans les deux langues. Lorsqu'un officier à sous ses ordres des effectifs importants, cela suppose inévitablement des gens qui parlent les deux langues officielles, et pour assumer ses responsabilités effectivement, cet officier devra pouvoir communiquer dans les deux langues.

Aux niveaux inférieurs, même lorsqu'on exige pas explicitement le bilinguisme, sur le plan institutionnel les gens doivent être encadrés dans la langue qui leur est la plus familière et qu'ils comprennent le mieux. Évidemment, cela doit être établi au niveau institutionnel. C'est un problème dont le commissaire est saisi périodiquement: un soldat se plaint de ne pas avoir été encadré dans sa propre langue.

Puisque certains postes doivent être définis comme étant bilingues, cette définition doit se conformer à l'article 91 de la Loi sur les langues officielles qui exige des critères objectifs pour déterminer quels postes seront désignés bilingues. Dans le secteur civil du Ministère, 2 370 personnes occupent des postes désignés comme étant bilingues. Un pourcentage élevé de ces effectifs, 2 063 personnes se conforment aux exigences linguistiques de leur poste. Quant aux effectifs militaires, plus



*[Text]*

and only about 6,000 people clearly meet the linguistic requirements of their position.

J'ai indiqué que le commissaire reçoit un certain nombre de plaintes. Ces plaintes portent sur notamment la disponibilité, ou plutôt la non-disponibilité d'instruments de travail sur le processus de dotation des postes et dans un certain nombre de cas mais avec des plaintes qui sont plutôt complexes sur les conditions linguistiques de travail et à l'occasion sur les conditions humaines de travail de membres des Forces canadiennes.

J'aimerais mentionner que durant les années 1988, 1989 et 1990, le commissaire a reçu entre 87 et 110 plaintes par année. Pour les trois années suivantes, 1991, 1992 et 1993, le nombre a varié entre 54 et 60, soit une diminution importante. Jusqu'à ce moment en 1994, 38 plaintes ont été reçues.

## • 1745

Un des problèmes qui vient à l'attention du commissaire assez régulièrement c'est celui concernant les conditions de vie des familles du personnel militaire. Cependant, il y a une divergence d'interprétation entre le commissaire et le ministère, à savoir les membres de la famille doivent-ils être considérés comme des membres du public ou comme une extension de la présence d'un militaire sur une base donnée?

Pour moi, ce qui importe n'est pas tellement l'interprétation juridique, ce sont les conditions humaines qui sont faites aux personnes en question et il est évident que si une famille connaît des problèmes de nature sociale, s'il y a des problèmes de nature conjugale, des problèmes d'apprentissage chez les enfants, il est difficile d'obtenir un appui valable si l'on ne comprend pas facilement le professionnel et, dans bien des cas, un professionnel capable de s'exprimer convenablement dans la langue de cette famille n'est pas disponible. C'est un problème qui revient chaque année dans le rapport annuel du commissaire.

En passant, j'aimerais souligner une considération importante. C'est que le moral des troupes peut fort bien être affecté par l'état d'âme des membres de la famille du militaire. C'est pour cette raison notamment que j'attache tant d'importance à cette considération.

The question of the translation of documents comes up quite frequently. Obviously in the Canadian forces many documents are of a technical nature and may be fairly voluminous. It may not be easy or rapid to provide translation.

I would like to underline that section 36 of the Official Languages Act does not require that all federal documents be translated, only those that are in regular and widespread use. Treasury Board issued guidelines some months ago. In those guidelines it is clearly stated that before a document is sent for translation, one should ask oneself objectively whether this needs to be translated.

You will recall that a task force of three persons, Messrs. Pariseau, Broadbent, and Noël looked at the status and usage of the French language in the Canadian forces and came to a comparable conclusion. They recommended that somebody decide whether a document needs to be translated or not before it is sent for translation. It was suggested by that task force that a person be charged with that responsibility.

*[Translation]*

de 13 000 postes sont désignés comme étant bilingues mais 6 000 personnes seulement se conforment clairement aux exigences linguistiques de leur poste.

I have mentioned that the commissioner received a certain number of complaints. These concern, among other things, the availability, or rather non-availability of working instruments regarding the staffing process and in a certain number of cases, but here we are dealing with rather complex complaints, the linguistic working conditions and, every now and then, the working conditions as for the members of the Canadian Forces.

I would like to mention that during 1988, 1989 and 1990, the commissioner received between 87 and 110 complaints annually. During the three following years, 1991, 1992 and 1993, the number stood at between 54 and 60 denoting, a sharp fall. To date in 1994, we have received 38 complaints.

One of the problems which comes quite regularly to the attention of the Commissioner concerns the living conditions of the families of military personnel. However, the Commissioner and the Department have a different interpretation as to whether family members should be considered as members of the public or as an extension of the presence of a military person on a given base.

What matters in my view is not so much the legal interpretation but rather the conditions in which the persons concerned live, since it is obvious that if a family has social or marital problems, or if the children have educational problems, it is difficult to obtain appropriate support if you can't easily understand the professional with whom you are dealing. In many cases a professional able to adequately express himself or herself in the language of the family concerned is not available. This problem is indicated every year in the Annual Report of the Commissioner.

I would like to mention an important point here. The morale of the troops can be significantly affected by the state of mind of their family members. That is why I place so much importance on that point.

La question de la traduction des documents revient assez souvent. Il est évident que beaucoup de documents des Forces armées canadiennes sont d'ordre technique et peuvent être assez volumineux. Il n'est pas toujours facile de les faire traduire vite.

J'aimerais souligner que l'article 36 de la Loi sur les langues officielles n'exige pas qu'on traduise tous les documents du gouvernement fédéral, mais seulement la documentation et le matériel d'usage courant et généralisé. Il y a quelques mois le Conseil du Trésor a émis des lignes directrices précisant qu'avant de faire traduire un document, il faut se demander objectivement si cela est nécessaire.

Vous vous rappelez sans doute qu'un groupe d'étude de trois personnes, MM. Pariseau, Broadbent et Noël, s'est penché sur la situation et l'utilisation de la langue française dans les Forces armées canadiennes et est arrivé à une conclusion semblable. Le groupe a recommandé que quelqu'un soit chargé de décider de la nécessité de traduire un document avant de le faire.

## [Texte]

It was my feeling, in discussion with the minister of the day, that this was an enormous burden to put on the shoulders of a person and that it would be fairer to have a group of three people, perhaps. The suggestion has been made that two persons from within the military and one person from outside be designated as a committee to determine the necessity or non-necessity of translating documents.

I would like to mention in that regard that it is my impression that the department and the Canadian Armed Forces have considered the idea of asking that group to be a review committee to look at decisions after they have been made. I would urge that it be a committee that functions before the decision is made.

Finally, I would like to say a brief word about the decision made some months ago by the government to close two of the three military colleges in Canada. When that decision was announced, I wrote to the Minister of National Defence, asking if the government would not be prepared to reconsider the closure, notably of the Collège militaire royal de St-Jean.

## [Traduction]

Après en avoir discuté avec le ministre de l'époque, j'ai conclu que c'était un fardeau énorme pour une seule personne et qu'il serait plus juste de créer un groupe de trois personnes. On a proposé la création d'un comité de deux militaires et un civil chargé de décider de la nécessité de faire traduire des documents.

Je crois que le Ministère et les Forces armées canadiennes ont envisagé la possibilité de demander au comité d'examiner les décisions une fois prises. Je recommande vivement que le comité se prononce avant que la décision soit prise.

Pour terminer, j'aimerais parler brièvement de la décision que le gouvernement a prise il y a quelques mois de fermer deux des trois collèges militaires au Canada. Quand on a annoncé cette décision, j'ai écrit au ministre de la Défense nationale pour lui demander si le gouvernement accepterait de réexaminer la décision de fermer le Collège militaire royal de St-Jean.

• 1750

It was made clear—and it has continued to be clear since that time—that the decision of the government was irreversible in that regard. I wrote again to the minister, pointing out that if the decision were irrevocable, then it would be necessary to ensure that the one remaining college, in Kingston, Ontario, will be capable of doing what is necessary for the training of the candidates and what would be necessary for welcoming the members of faculty with their families, and if the military personnel have families, then those families as well. I emphasized, as I did in my earlier remarks concerning families, that if, for example, a member of a family is ill and goes to the hospital and is not able to understand communication with health care personnel, then that adds not only to the problem that the illness itself represents but also to the anxiety and the feeling of isolation, which is more intense when one is ill than when one is in good health.

I have been made aware that the decision of the government includes a decrease of the number of candidates in officer training colleges from 1,600 to 900. I have also been made aware that the majority of officers in the Canadian forces do not come through the military colleges but come through other channels, including up from the ranks, to become officers.

I have indicated that our records show a very good achievement in linguistic terms for the Collège militaire royal de St-Jean but a less favourable record in times past for the Royal Military College in Kingston, and therefore a need that efforts will be made to make that one campus a welcoming and effective training centre for all candidates who would come to Canadian military colleges.

Monsieur le président, messieurs les coprésidents, je suis à votre disposition.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur le commissaire, je vous remercie infiniment et je suis sûr que les membres du Comité seront extrêmement intéressés d'échanger avec vous.

I have the names of Mr. Bertrand, Mr. Jacob, and Mr. Richardson. I would like to advise my colleagues that our colleague from Nanaimo—Cowichan, Mr. Bob Ringma, has told me that after the members have put all their questions he would like to make a statement.

On a fait savoir clairement—et depuis ce temps, on continue d'être très clair sur ce point—que la décision du gouvernement était irrévocable. J'ai écrit au ministre de nouveau, en soulignant que si la décision était irrévocable, il faudrait alors s'assurer que le seul collège qui resterait, qui est situé à Kingston, en Ontario, sera en mesure de former les candidats convenablement et d'accueillir les membres du corps enseignant avec leurs familles, ainsi que celles du personnel militaire, s'ils en ont. J'ai fait valoir, comme je l'ai fait lors de mes remarques antérieures au sujet des familles, que si, par exemple, un membre de la famille tombe malade et doit entrer à l'hôpital, si cette personne ne peut pas comprendre ce que dit le personnel soignant, cette difficulté s'ajoute non seulement au problème que cause la maladie, mais aussi aux inquiétudes et au sentiment d'isolement, qui sont plus forts quand on est malade que quand on est en bonne santé.

On m'a fait savoir que le gouvernement a également décidé de réduire le nombre de candidats à la formation des officiers de 1 600 à 900. On m'a également fait savoir que la majorité des officiers des Forces canadiennes ne sortent pas des collèges militaires mais sont devenus officiers par d'autres voies—en franchissant les échelons, par exemple.

J'ai dit que nos dossiers révèlent que le Collège militaire royal de St-Jean a très bien réussi sur le plan linguistique, mais que le bilan du Collège militaire de Kingston est moins reluisant, et qu'il faudrait donc faire des efforts pour s'assurer que ce seul collège sera un centre de formation accueillant et efficace pour tous les candidats qui voudraient étudier à un collège militaire canadien.

Mr. Co-Chairman, I'm at your disposal.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Dr. Goldbloom. I'm sure that the Committee members are eager to speak with you.

J'ai noté les noms de M. Bertrand, M. Jacob et M. Richardson. Je voudrais avertir mes collègues que notre collègue de Nanaimo—Cowichan, M. Bob Ringma, m'a dit qu'il voudrait faire une déclaration une fois que les membres auront posé toutes leurs questions.



[Text]

Je donne maintenant la parole à monsieur Bertrand.

**M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle):** Merci, monsieur le président.

Docteur Goldbloom, j'aimerais commencer par vous souhaiter ainsi qu'à vos collègues la bienvenue à notre Comité. J'ai simplement une courte question à vous poser.

Vous avez dit, dans votre présentation, qu'il y avait quelque 13 000 postes dans les Forces armées qui sont considérés comme bilingues et qu'il y en avait seulement environ 6 000 de comblés.

**M. Goldbloom:** Les postes sont en forte majorité comblés, mais les détenteurs et détentrices de ces postes ne sont pas tous et toutes capables de répondre aux exigences linguistiques de ces postes qui sont pourtant définis comme bilingues.

**M. Bertrand:** Que pourrions-nous inclure dans notre rapport afin d'améliorer cette situation?

• 1755

**M. Goldbloom:** Je comprends que toute la question de la formation linguistique est en discussion présentement au sein du ministère et que l'on regarde la possibilité que d'autres instances gouvernementales assument la responsabilité.

Je ne sais pas comment cette discussion va se résoudre, mais il me semble que si, dans le respect de l'article 91 de la Loi sur les langues officielles, on a défini autant de postes comme devant être bilingues, il faudra faire un effort de formation afin d'assurer que si le poste est bilingue, la personne qui l'occupe l'est également au niveau requis par les fonctions en question.

Il arrive parfois qu'un plaignant conteste la désignation d'un poste et je suis toujours ouvert à l'évaluation d'un poste afin de juger aussi objectivement que possible si véritablement ce poste doit être bilingue ou non.

**M. Bertrand:** Les contestations arrivent-elles directement à votre bureau?

**M. Goldbloom:** Oui, nous avons des candidats qui n'ont pas réussi à obtenir un poste qui disent: «j'ai été rejeté, mais l'une des raisons, c'est que le poste exige un certain niveau de bilinguisme que je ne possède pas, mais je conteste cette définition du poste». Nous avons parfois, de l'intérieur du ministère ou des Forces armées, des questions, des plaintes même qui nous sont adressées à ce sujet.

**M. Bertrand:** Une dernière question, docteur Goldbloom. Combien de contestations recevez-vous des Forces armées dans la période d'une année?

**M. Goldbloom:** J'ai donné le total qui pour les trois dernières années se chiffre de 54 à 60 plaintes et j'ai la ventilation ici pour 1993, 17 plaintes portées sur les instruments de travail et 16 sur le processus de dotation. Ensuite, 5 sur les communications au téléphone, 4 sur les communications visuelles et ainsi de suite, en descendant.

Donc, 16 sur 57, c'est quand même un pourcentage important.

**M. Bertrand:** Avez-vous fourni ces informations au greffier du Comité?

[Translation]

I now give the floor to Mr. Bertrand.

**Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle):** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Goldbloom, I'd like to begin by welcoming you and your colleagues to our Committee. I just have one short question for you.

In your presentation, you said that some 13,000 positions in the Armed Forces are deemed to be bilingual and that only 6,000 of them are staffed.

**Dr. Goldbloom:** The vast majority of the positions are staffed, but not all of the incumbents of these positions are able to meet the language requirements of these positions, even though they are defined as bilingual positions.

**Mr. Bertrand:** What could we include in our report to improve this situation?

**Dr. Goldbloom:** I understand that the entire issue of language training is currently being discussed within the department, and the possibility of other government authorities taking on this responsibility is being looked at.

I don't know how this matter will be resolved, but it seems to me that if pursuant to section 91 of the Official Languages Act so many positions have been defined as bilingual positions, efforts should be made to provide training so as to ensure that if the position is bilingual, the incumbent also is bilingual at the level required to carry out the duties in question.

Sometimes someone complains about the designation of a position, and I am always open to evaluating a position so as to determine as objectively as possible whether that position truly needs to be bilingual or not.

**Mr. Bertrand:** Do these complaints go directly to your office?

**Dr. Goldbloom:** Yes, we hear from candidates who have failed to win a position who say, "I was rejected, but one of the reasons was that the position requires a certain level of bilingualism which I do not have, but I challenge this designation of the position". Sometimes people within the department or in the Armed Forces ask us questions, or even file complaints with us about this matter.

**Mr. Bertrand:** One last question, Dr. Goldbloom. How many complaints do you receive from the Armed Forces in a year?

**Dr. Goldbloom:** For the past three years, the total was between 54 and 60 complaints, and I have the breakdown here for 1993. Seventeen complaints had to do with tools of work and 16 had to do with the staffing process. Five complaints were about telephone communications, four were about visual communications, and so on and so forth, in descending order.

So admittedly, 16 out of 57 complaints is a large percentage.

**Mr. Bertrand:** Have you given this information to the clerk of the Committee?

[Texte]

**M. Goldbloom:** Je suis heureux de fournir tout ce que vous pourriez solliciter comme renseignements.

**M. Bertrand:** Merci beaucoup, docteur.

**M. Goldbloom:** Je vous en prie.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Jacob.

**M. Jacob:** Merci, monsieur le président. Bienvenue, monsieur Goldbloom. Bienvenue messieurs.

Je dois au départ vous dire que loin de moi l'intention de vouloir vous mettre dans une position inconfortable, sauf qu'il y aura peut-être des questions qui vont être politiques étant donné le dossier sur la langue française et celui du Collège militaire royal de Saint-Jean.

J'ai plusieurs questions qui me viennent à l'esprit et j'avertis messieurs les coprésidents que j'apprécierais disposer d'un petit peu plus de temps que normal.

Le 11 mai dernier, le ministre de la Défense nationale, M. Collenette, a comparu devant le comité chargé de l'application des langues officielles au Canada. À la sortie, le ministre a dit qu'il procéderait à un rapport d'étapes au niveau des Forces armées canadiennes.

Savez-vous où on en est rendu avec ce rapport d'étapes maintenant que l'on sait que le Collège militaire royal de Saint-Jean est fermé? Le gouvernement s'entête pour les raisons que lui seul connaît, et on ne s'embarquera pas dans les budgets et l'élaboration de tout ce qui a pu se tramer autour de ce dossier. Avez-vous été consulté en ce qui a trait aux élèves officiers dont la formation se fera essentiellement à Kingston et vous a-t-on consulté sur le processus? Êtes-vous au courant où on en est rendu à ce sujet? C'est ma première question.

**M. Goldbloom:** Je ne suis pas informé du progrès de ce travail. Je n'ai pas été directement consulté, c'est-à-dire on ne m'a pas appelé pour me demander de me prononcer sur quoi que ce soit. Cependant, suite à la décision du gouvernement concernant les collèges militaires, j'ai eu l'une des rencontres formelles auxquelles j'ai fait allusion au tout début de ma déclaration liminaire. Nous avons discuté en long et en large de la question de la centralisation à Kingston et de la formation des officiers.

**M. Jacob:** Ma deuxième question fera suite à celle que M. Bertrand a posée au début. Il a dit qu'il y avait 15 000 postes bilingues et qu'il y en avait plusieurs qui n'étaient pas comblés. Vous avez dit que les postes étaient comblés mais que le niveau de bilinguisme pouvait être insuffisant. Ne serait-il pas plus vrai et peut-être plus direct de dire. . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Monsieur Jacob, si vous me permettez, ce que le commissaire a dit, c'est qu'il y a 15 000 postes de. . .

**M. Jacob:** Monsieur le président, laissez-moi terminer ma question. Je pense que vous allez. . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** . . . Quinze mille postes désignés bilingues et que seulement 6 000 d'entre eux, de ceux qui occupent ces 15 000 postes sont effectivement bilingues. Il y a plusieurs milliers de postes désignés bilingues occupés par des unilingues.

[Traduction]

**Dr. Goldbloom:** I would be pleased to provide any information that you might ask for.

**Mr. Bertrand:** Thank you very much, Dr. Goldbloom.

**Dr. Goldbloom:** You're welcome.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Jacob.

**Mr. Jacob:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Mr. Goldbloom. Welcome gentlemen.

At the outset, I must tell you that it is not at all my intention to put you in an uncomfortable position, but some of the questions I'll be asking may be political, given the nature of the entire French issue and the issue of the Collège militaire royal de Saint-Jean.

I have several questions in mind, and I'd like to warn the two joint chairman that I would appreciate having a few more minutes than usual.

On the 11th of May, the Minister of National Defence, Mr. Collenette, appeared before the Official Languages Committee. At the end of the meeting, the Minister said that he would be carrying out a progress report for the Canadian Armed Forces.

Do you know what stage this progress report is at, now that we know that the Collège militaire royal de Saint-Jean is closed? The government is persisting for reasons that only it knows, and we won't get into the finances and everything else surrounding this whole matter. Have you been consulted about the officer cadets, who will be trained in Kingston? Have you been consulted about the process? Do you know what stage things are at? That's my first question.

**Dr. Goldbloom:** I know nothing of the progress of that work. I was not directly consulted, in other words, I was not called upon to give an opinion on anything. However, after the government made its decision concerning the military colleges, I had one of those formal meetings that I mentioned in my opening statement. The centralization in Kingston and officer training were discussed at length.

**Mr. Jacob:** My second question is a follow up to Mr. Bertrand's. He said there were 15,000 bilingual positions and many of them were not filled. You said that the positions were staffed but that the incumbents might not be able to meet the language requirements of these positions. Wouldn't it be more truthful and perhaps more direct to say. . .

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Jacob, if you don't mind, what the commissioner said was that there were 15,000 positions. . .

**Mr. Jacob:** Mr. Chairman, please let me finish my question. I think you'll find. . .

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Fifteen thousand positions were defined as bilingual and only 6,000 of the incumbents of these positions are, in fact, bilingual. There are many thousands of positions designated as bilingual occupied by unilingual people.

• 1800



[Text]

**M. Jacob:** C'est à quoi j'arrivais, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** C'est ce que j'ai compris de ce qu'il a dit.

**M. Jacob:** Ce que je voulais demander à propos des postes qui sont supposément bilingues et qui ne sont pas nécessairement occupés par des gens avec un niveau de bilinguisme adéquat, c'est ceci: est-il possible qu'à l'intérieur des Forces armées il y ait des bonus de versés à des gens qui foncièrement ne sont pas bilingues?

**M. Goldbloom:** La prime au bilinguisme n'est pas versée aux membres des Forces canadiennes, et même le jugement récent de la Cour suprême—je ne me souviens pas au juste de quelle cour il s'agit—concernant les membres de la Gendarmerie royale du Canada qui accordait à ces-derniers la prime qu'ils ne recevaient pas auparavant, ne peut s'appliquer aux Forces canadiennes. Il y a un contexte juridique différent. N'étant pas avocat je n'ai pas la compétence pour l'expliquer en détail mais c'est l'avis juridique que j'ai reçu et effectivement, la prime n'est pas versée au sein des Forces canadiennes.

**M. Jacob:** Vous venez de me l'apprendre. Je tombe des nues parce que j'ai toujours entendu, même de la part de militaires, qu'il y avait une prime au bilinguisme dans l'Armée. Je vais vérifier de nouveau mes informations mais je pense qu'il y a un quiproquo à ce sujet.

**M. Goldbloom:** Si vous me permettez une précision, les fonctionnaires, les membres civils du ministère de la Défense nationale touchent la prime, mais pas les militaires.

**M. Jacob:** Merci. Je vais vérifier. Je vous remercie beaucoup. J'ai une autre question. M. Collenette a déclaré le 26 avril dernier, au sujet du Collège militaire royal de Kingston, qu'on utilise depuis longtemps l'anglais et le français dans les activités quotidiennes en alternant les deux langues une semaine sur deux. Vous avez déclaré, monsieur Goldbloom, dans une lettre au ministre le 2 mars dernier, que le rapport du comité ministériel sur les langues officielles au sein du ministère de la Défense nationale constatait que le principe de l'alternance hebdomadaire entre le français et l'anglais, adopté par le CMR et le RMC, n'était pas respecté au collège de Kingston.

Est-ce toujours le cas au collège de Kingston ou le ministre nous a-t-il fait un voeu pieu en disant que c'était respecté depuis longtemps? J'aurais envie de demander qui dit vrai, monsieur Goldbloom ou monsieur le Ministre?

• 1805

**M. Goldbloom:** Je ne peux répondre que ce que j'ai déjà écrit. Ce sont les constatations que nous avons faites nous-mêmes en réponse à des plaintes et des renseignements que nous avons obtenus selon ce que j'ai écrit au ministre.

Ce qui importe maintenant, car le collège de Kingston est dorénavant appelé à recevoir tous les candidats, c'est que des améliorations soient apportées afin que ce campus devienne davantage bilingue et devienne ainsi pleinement accueillant aux candidats d'expression française.

**M. Jacob:** Vous avez dit plus tôt qu'au niveau des Forces armées canadiennes il est important que l'environnement familial se sente à part entière avec le militaire de façon à ce que le moral, autant de l'individu que des troupes, puisse fonctionner très bien et que la performance soit bonne.

[Translation]

**Mr. Jacob:** That is what I was getting to, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** That's what I understood from what he said.

**Mr. Jacob:** What I would like to ask concerning positions that are supposedly bilingual and that are not necessarily staffed with people with an adequate level of bilingualism is this: is it possible that within the Armed Forces there are bonuses paid to people who are simply not bilingual?

**Dr. Goldbloom:** The bilingual bonus is not paid to members of the Canadian Armed Forces and even the recent judgement of the Supreme Court—I don't remember exactly which court it was, actually—concerning the members of the Royal Canadian Mounted Police granting them the bonus that they were not getting before, cannot be applied in the case of the Canadian Forces. It's a different legal context. Not being a lawyer, I can't really explain the details of it, but that is the legal advice I have been given and the members of the Canadian Armed Forces definitely are not entitled to the bonus.

**Mr. Jacob:** That's the first I've heard of it. I'm flabbergasted because I had always heard, even coming from the military themselves, that there was a bilingual bonus in the Army. I'll check my information on this, but I think there's a mixup somewhere.

**Dr. Goldbloom:** I could perhaps add as a clarification that the civil servants, the civilian members of the Department of National Defence are entitled to the bonus, but not the military personnel.

**Mr. Jacob:** Thank you. I'll check that out. Thank you very much. I have another question. On last April 26, concerning the Kingston Royal Military College, Mr. Collenette stated that English and French have been used alternately every week during daily activities. Mr. Goldbloom, in a letter to the Minister dated 2 March, 1994, you stated that the report from the Departmental Committee on Official Languages within the Department of National Defence established that the principle of alternating between French and English weekly adopted both by the CMR and RMC was not applied at the Kingston College.

Is this still the case at the Kingston RMC or was the Minister just wishfully thinking that the policy has been implemented all along? I almost feel like asking who's telling the truth, Mr. Goldbloom or the Minister?

**Mr. Goldbloom:** The only answer I can give is the one I've already provided in writing. These are findings we made ourselves in response to certain complaints, and information we obtained as I described in my letter to the minister.

The important thing now—because the college in Kingston will henceforth be receiving all students—is to ensure that improvements are made to make the campus more bilingual and very welcoming toward French-speaking students.

**Mr. Jacob:** Earlier you said that in the Canadian Armed Forces it is important that equal emphasis be placed on family issues as on the military, so as to promote good morale and good performance on the part of both individual and the troops.

[Texte]

On sait très bien, d'après les discussions dont a fait objet le rapport du comité ministériel sur les langues officielles publié en 1992, que tout individu, qu'il s'agisse d'un anglophone ou d'un francophone, lorsqu'il quitte son foyer pour s'inscrire dans les Forces armées, préfère de beaucoup au départ être dans son milieu. Après qu'il a appris les rudiments de l'art militaire, il va apprendre une langue seconde.

Toujours dans la même ligne de pensée que la question de M. Bertrand, on sait très bien qu'il y a un manque d'anglophones bilingues dans les Forces armées. Dans le rapport, on mentionnait qu'il y en avait 3 300 alors qu'il en faudrait 12 000, et que le meilleur moyen pour les anglophones de vraiment tomber dans un bain d'immersion francophone était de fréquenter le Collège militaire royal de Saint-Jean, lequel n'existe plus. Que peut faire le commissaire aux langues officielles pour améliorer une situation telle que l'on retrouve à Kingston en ce qui a trait à la sécurité familiale?

J'ai devant moi un article de journal qui date du 15 juillet 1994, et dans lequel il est écrit que le conseil de ville de Kingston a refusé, lors de l'une de ses séances, d'adopter une motion accordant une école pour les familles francophones de Kingston. J'ai de la difficulté à m'imaginer que des gens qui vont aller s'inscrire avec leurs familles au collège d'officiers de Kingston, se voient refuser par un conseil de ville la permission d'avoir leur école française alors que l'on sait très bien qu'au Québec il y a beaucoup d'écoles anglophones. Je vois très mal, et vous l'avez dit vous-même, comment l'intégration de ces militaires au Collège militaire de Kingston pourrait se faire de façon adéquate.

Quelle mesure le commissaire aux langues officielles pourrait-il suggérer au gouvernement ou quelles interventions peut-il faire alors que l'on sait que M. Rae, le premier ministre de l'Ontario, a déjà offert des déductions de taxes et certaines autres modifications s'il y avait une école française?

Comment peut-on faire croire qu'il pourrait y avoir un partage équitable des Forces armées, au niveau des officiers, alors que le ministre de la Défense nationale, pour quelque pseudo-raison économique, a fermé le Collège militaire royal de Saint-Jean? Quelles interventions le commissaire peut-il faire? Merci.

**M. Goldbloom:** Monsieur Jacob, vous me demandez ce que le commissaire peut faire. Je dois d'abord vous répondre que le commissaire n'a qu'un pouvoir moral. Il peut recommander. Il n'a pas d'autre autorité pour intervenir et changer des choses et, en disant cela, j'aimerais souligner que dans mes lettres au ministre, j'ai débordé ce qui pourrait être identifié comme strict mandat du commissaire en voulant attirer l'attention du gouvernement sur le côté humain de ce dont nous parlons.

[Traduction]

It is a well known fact, according to the discussions covered in the report of the Departmental Committee on Official Languages published in 1992, that all individuals, both anglophones and francophones, prefer to start their career within their own community when they leave home to enroll in the Armed Forces. After learning the basics of their military training, then they can learn a second language.

To follow up on Mr. Bertrand's line of questioning, it is well known that there is a shortage of bilingual anglophones in the Armed Forces. The report stated that there were approximately 3,300 of them, whereas 12,000 are necessary, and that the best way for anglophones to be immersed in a francophone environment was to attend the Collège militaire royal in Saint-Jean. That institution no longer exists. What can the Commissioner of Official Languages do to improve the situation for families in Kingston?

I have here a newspaper article dated July 15, 1994, which states that the Kingston Municipal Council refused to pass a motion to establish a French-language school in that city. I have trouble imagining what the families of those who attend the officer college in Kingston will do, given that the Municipal Council has refused to allow them to establish a French-language school particularly when we know very well that there are many English-language schools in Quebec. As you said yourself, I fail to see how these students attending the Military College in Kingston can be properly integrated.

What steps can the Commissioner of Official Languages recommend to the government, or what can he do himself to help out here? As you know, the Premier of Ontario, Mr. Rae, has already offered some tax incentives and other changes to encourage Kingston to set up a French-language school.

How can we convince people that there will be a fair representation of both linguistic groups among officers in the Armed Forces, given that the Minister of National Defence, supposedly for economic reasons, has closed down the Collège militaire royal in Saint-Jean? What can the commissioner do? Thank you.

**Mr. Goldbloom:** You've asked what the commissioner can do, Mr. Jacob. I must start by telling you that the commissioner has moral authority only. He can make recommendations. He has no authority to intervene and change things, and in saying that, I would like to point out that in my letters to the Minister, I went beyond the restricted mandate of the commissioner in order to draw the government's attention to the human side of this issue we are discussing here.

• 1810

Je reconnais, avec tout le monde, que lorsque j'offre des opinions concernant les domaines de la santé, des services sociaux, de l'éducation, je suis de plein pied dans le domaine provincial. Mais, il me semblait que—puisque une décision avait été prise qui devait affecter les conditions de vie de militaires et de leurs familles—je me devais d'attirer l'attention de tout le monde. J'ai l'intention de rencontrer des gens à Kingston pour voir si je peux être davantage utile dans la solution de ces problèmes.

I readily admit that in offering opinions on health, social services and education, I am dealing with matters of provincial jurisdiction. But since the decision will affect the lives of the military and their families, I felt it incumbent upon me to draw this to public attention. I intend to meet people in Kingston to find out if I can be of help in solving these problems.



[Text]

Je voudrais surtout encourager les intéressés, les responsables à une prise de conscience, à une générosité à l'endroit des futurs nouveaux venus afin que non seulement le campus du collège, non seulement le collège dans sa dimension académique, mais la ville aussi soit vraiment accueillante et puisse répondre aux attentes des gens. En disant cela, je ne fais que répéter ce que j'ai déjà dit et écrit à ces sujets.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup. Nous sommes maintenant rendus à 14 minutes.

**M. Jacob:** Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Goldbloom, pour vos réponses et j'espère que beaucoup de gens vous entendront pour qu'on revienne à une décision intelligente. Merci.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci, monsieur Jacob.

**Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Thank you very much for coming, Mr. Goldbloom. Your report is quite a detailed one report and it has opened up some big questions.

Why is it that there are more people bilingual and more courses at the qualification level offered in French than in the land, the air and the sea elements? Is there a study showing the reasons why that is taking place?

**Mr. Goldbloom:** I'm afraid I don't have such a study and could only conjecture with you as to why any situation that is less than ideal exists. We're dealing, after all, with a department and with an institution, the Canadian forces, that have existed for a long time, and over that long period of time there have been different trends with regard to the participation of English-speaking and French-speaking Canadians. I think we're making progress. I think we are being more equitable with regard to the availability of training and of opportunities, but I indicated earlier that there are still some—

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Dr. Goldbloom, if I may interject, I understand that Mr. Richardson's question is why is it that in the army the presence of francophones is a lot better than their presence in the navy and the air force. Is that it?

**Mr. Richardson:** Why is there a propensity to serve in the army versus the air force, which is a very wonderful career, and the navy, which is also a wonderful career? What is the attraction?

**Mr. Goldbloom:** I honestly don't know, Mr. Richardson. I observe the facts. In my earlier remarks I questioned if the lesser presence of the naval and air services in Quebec than the army installations is a factor in that, but I really can't go farther than that.

**Mr. Mifflin:** Mr. Chairman, may I comment on that, please? The answer simply is that the army have more opportunity to serve in a French-speaking milieu than do the air force and the navy. It's for that reason that the government some years ago moved the centre of naval reserve headquarters in the province of Quebec and has now embarked on the building of a centre of excellence in the province of Quebec, in Quebec City, and indeed plans to station some of the naval reserve ships, the MCDVs, 12 of which are meant for the reserve force, indeed up the St. Lawrence River, just to add some weight to that.

[Translation]

I would like to encourage those responsible to show an awareness of the situation and generosity towards the newcomers so that not only the college as an academic institution but the town itself can welcome them and meet their expectations. In expressing such a wish I'm only repeating what I have already said and written on the matter.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you. Fourteen minutes have now been used up.

**Mr. Jacob:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you, Mr. Goldbloom, for your answers and I hope you will be heard by many people so we can go back to an intelligent decision. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you, Mr. Jacob.

**M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo):** Je vous remercie d'être venu, monsieur Goldbloom. Votre rapport est assez détaillé et a soulevé un certain nombre de questions importantes.

Comment se fait-il qu'il se trouve plus de militaires bilingues et qu'on donne plus de cours au niveau de qualification en français, dans l'armée que dans l'aviation ou dans la marine? A-t-on fait une étude pour expliquer ce phénomène?

**M. Goldbloom:** Malheureusement je n'ai pas d'étude sur cette question et je ne pourrais que vous offrir une hypothèse sur les raisons de cette situation qui laisse à désirer. Après tout, il s'agit d'un ministère et d'une institution, les Forces armées du Canada, qui existent depuis longtemps et pendant cette longue histoire il y a eu différentes tendances concernant les niveaux de participation des anglophones et des francophones au Canada. Je crois que nous faisons des progrès, que nous sommes plus justes en ce qui concerne les possibilités de formation qui sont offertes, mais comme j'ai déjà dit il reste encore. . .

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Si vous permettez, monsieur, je crois que M. Richardson demande pourquoi il y a plus de francophones dans l'armée que dans la marine et l'aviation, n'est-ce pas?

**M. Richardson:** Pourquoi cette préférence pour l'armée plutôt que pour l'aviation et la marine, qui offrent aussi de très bonnes perspectives de carrière? Quel est l'attrait?

**M. Goldbloom:** Honnêtement je ne sais pas, monsieur Richardson. Je constate les faits. Je me suis déjà demandé si le fait que le Québec compte moins d'installations de la marine et de l'aviation par rapport à l'armée contribue à cette situation mais ne peux pas vous donner une réponse plus précise.

**M. Mifflin:** Monsieur le président, puis-je faire une observation à ce sujet? La réponse à cette question c'est simplement que l'armée offre davantage de possibilités de travailler dans un milieu francophone que l'aviation et la marine. Voilà pourquoi il y a quelques années, le gouvernement a décidé de relocaliser le quartier général de la réserve navale dans la province de Québec et a entrepris la construction d'un centre d'excellence à Québec même. En outre, pour prouver son sérieux, le gouvernement a l'intention de stationner certains de ses navires de défense côtière, dont 12 seront attribués aux forces de réserve, le long du fleuve Saint-Laurent.

[Texte]

[Traduction]

• 1815

**Mr. Richardson:** In the last five or six years more naval reserve units have been established in Quebec as well. But it's still a sea province, and there would be some affinity for that. That's just a question. I wondered why this was always the situation.

The attrition rate of francophones in the services seems to be higher, by statistics, than that of anglophones. As a language commissioner, what could you read into that?

**Mr. Goldbloom:** I'll try to find the page rapidly in the Pariseau-Broadbent-Noël report, but as I read it and reread it earlier today, it indicated to me that although there was a high rate of attrition in years past, that rate has come down very substantially.

I note on page 8 of the English text of the report:

As was noted in 1972, for some ten years 30% of armed forces recruits had been francophones, but for every three who succeeded and stayed in the armed forces, two failed training or left early for one reason or another.

If my memory serves correctly, the attrition rate is down to 5% or 6% now and is a shade lower among French-speaking candidates than among English-speaking candidates, which is 6% to 7%.

**Mr. Richardson:** We're not often going to get a chance to question you. Questions always tend to be embarrassing when we get into the language issue, so we're trying to be open in questioning. When you point to an area where there's not perceptibly a proportion of Franco-Canadians serving, etc., where there is a majority, I just wondered if there was a cultural background that drew people to that or if it was the nearness, as mentioned by Admiral Mifflin...to serve in Valcartier, which is a large base, vis-à-vis Bagotville or other areas. Could these be the reasons why the French-speaking recruits went to the land forces or the army?

Maybe this is not in your area, but at the Department of National Defence is there a will to ensure that bilingualism is considered a basic element of the evaluations for promotion?

**Mr. Goldbloom:** As I indicated near the beginning of my opening statement, I have repeatedly and consistently observed and found convincing the commitment of minister, deputy minister, and chief of defence staff, whoever have been occupying those positions.

For example, when we talk about the linguistic living conditions of military families on different bases across the country, there is a variance of the way in which the base commander will perceive his or her responsibilities in that regard and the kind and number and quality of services that will be available to the families.

• 1820

So we're dealing with a very large and complex structure in which the commitment at the apex may have some difficulty in pervading all the other levels of the pyramid. But I do see, and the comparative figures for numbers of complaints seem to bear

**M. Richardson:** Depuis cinq ou six ans, on a même envoyé quelques unités navales de réserve de plus au Québec. Le Québec étant une province maritime, on comprend dès lors qu'il y ait une certaine affinité. Je me demandais si c'était toujours le cas.

D'après les chiffres, dans les Forces armées le taux de départ des francophones semble plus élevé que celui des anglophones. Comme le Commissaire aux langues officielles doit-il interpréter cela?

**M. Goldbloom:** Je vais essayer de m'y retrouver rapidement dans le rapport Pariseau-Broadbent-Noël. Je l'ai lu et relu plus tôt, et j'en ai conclu que même si naguère le taux de départ était assez élevée, il avait ralenti considérablement.

On peut lire ceci à la page 8 de la version anglaise du rapport:

Tout comme on l'avait noté en 1972, pendant une décennie, les Forces armées allaient chercher 30 p. 100 de leurs recrues chez les francophones; toutefois, pour chaque groupe de trois recrues qui réussissaient lors de l'entraînement et décidaient donc de rester dans les Forces armées, il y avait deux autres recrues qui échouaient à l'entraînement ou qui quittaient rapidement les Forces armées pour une raison ou pour une autre.

Sauf erreur, le taux de départ se situe maintenant à 5 ou 6 p. 100 et est même plus faible chez les candidats francophones que chez les candidats anglophones où il est de 6 ou 7 p. 100.

**M. Richardson:** Nous avons rarement la chance de vous interroger, et même si les questions d'ordre linguistique sont parfois embarrassantes, nous essayons d'être très ouverts. Vous nous avez mentionné des régions où les Franco-Canadiens servant dans les Forces armées n'étaient pas forcément majoritaires; est-ce leur origine culturelle qui pousse les gens à se regrouper ou à vouloir servir, comme le mentionnait l'amiral Mifflin, dans une grande base comme Valcartier, plutôt qu'à Bagotville ou ailleurs? Cela expliquerait-il pourquoi les recrues francophones aboutissent dans les forces terrestres ou dans l'armée plutôt qu'ailleurs?

Ce n'est peut-être pas votre domaine de spécialité, mais savez-vous si au ministère de la Défense nationale on fait en sorte que le bilinguisme soit un des éléments clés des évaluations en vue de la promotion?

**M. Goldbloom:** Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, j'ai toujours constaté chez les ministres, sous-ministres et chefs d'État-major un engagement sincère en ce sens, peu importe qui occupait ces fonctions.

Ainsi, prenons le cas de la langue dans laquelle vivent les familles des militaires dans les différentes bases un peu partout au pays: les commandants de la base ne perçoivent pas tous leurs responsabilités à cet égard de la même façon, ce qui explique la disparité dans le type, le nombre et la qualité des services offerts à ces familles.

L'immensité et la complexité de la structure expliquent pourquoi l'engagement des dirigeants, si sincère soit-il, ne se rend pas toujours jusqu'aux troupes de la base. Une comparaison dans le nombre des plaintes ces dernières années



[Text]

it out, that there is improvement and that people are responsibly and fair-mindedly working to even out such imbalances as may persist. If I am obliged, as commissioner, to underline imperfections, that's my role, but it should not be taken as an indication either that everything is negative or that things are getting worse rather than getting better. My own figures would indicate that they are getting slowly better in terms of equity within the Canadian forces.

**Mr. Richardson:** Could I ask one more question, a very practical one? May I borrow your purse, please? This is about half the size of what is known as the platoon and section leading handbook that is used in the services. It's the basic bible of an infanteer from the platoon and section leaders. At one time it was very small and you could shove it in your shirt pocket. The Vandoos' section leaders, sergeants and young officers all carried it, as did the Royal Canadian Regiment and the Patricias.

Then it was translated. In the old days, when half of the book would be English and half French, they used to rip it apart. The French-speaking fellows put the French part in their pocket because they needed it immediately at night and didn't have to leaf through it under battle conditions. Now that it's every second page it really is a cumbersome thing for a person to carry into battle, and he has to carry it into battle. I just wondered if under those conditions there could be a waiver or something for them because it is the fundamental building post for junior officers and NCOs in the armed forces.

It is just that some of these things come out, but these are things that are told to me by French-speaking young NCOs and English-speaking young NCOs: look at what I have to carry.

**Mr. Goldbloom:** Mr. Richardson, I have not seen the book in question so I can't form a personal opinion about it. I obviously have a responsibility conferred by the Official Languages Act. I also have a sense of obligation to considerations of security and of common sense and would like to consider such questions in the most objective way possible, particularly if you put forward the suggestion that under battle conditions there might be a disadvantage to a member of the Canadian forces. That needs to be looked at and it needs to be looked at in the most practical way possible. But the overall objective to make it possible for Canadians who are French speaking and Canadians who are English speaking to serve their country in the forces of this country has to be put into practical application so that people of both language groups can understand what they're doing and function effectively.

**Mr. Richardson:** Mind you, I want it to be bilingual, but I just want us to know that that's one of the problems you hear from the lower ends of the scale in both languages. The book's too big, but you can't get it smaller because of the regulations.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup, monsieur Richardson.

Monsieur le commissaire, si vous me le permettez, j'aimerais avoir votre opinion générale étant donné que nous faisons des recommandations au gouvernement au sujet de la défense. Quel est votre sentiment général sur l'attitude du

[Translation]

démontre que les choses s'améliorent et que l'on cherche de façon responsable et équitable à niveler les déséquilibres qui peuvent persister. Comme commissaire, je suis bien entendu obligé de signaler les imperfections, mais il ne faut pas en déduire pour autant que tout va mal ou que les choses empirent au lieu de s'améliorer. D'après mes propres chiffres, on s'achemine lentement vers l'équité dans les Forces armées.

**M. Richardson:** Me permettez-vous une dernière question d'ordre pratique? Madame, puis-je emprunter votre sac à main? Le manuel du chef de section et de peloton utilisé dans les Forces armées est à peu près deux fois plus gros que ce sac. Or, ce manuel est la bible du fantassin. À une époque, il était très petit et il était possible de le fourrer dans la poche de sa chemise, comme l'ont fait tous les chefs de section, les sergents et les jeunes officiers du Régiment des 22, du Royal Canadian Regiment et ceux de l'infanterie légère de la Princesse Patricia.

Puis, on a traduit le manuel. Autrefois, quand il était moitié en anglais et moitié en français, on le déchirait en deux. Le soldat francophone transportait dans sa poche la partie en français au cas où il en ait besoin d'urgence la nuit et pour qu'il lui soit plus facile de parcourir les directives en cas de bataille. Mais aujourd'hui, Comme les deux versions sont vis à vis, le manuel devient extrêmement encombrant à transporter, surtout sur un champ de bataille. Ne serait-il pas possible de faire une exception à la règle, étant donné que ce manuel est la bible de quiconque veut devenir officier subalterne ou sous-officier.

Ce sont là des remarques que me font les jeunes sous-officiers francophones et anglophones qui se plaignent d'avoir à transporter cet objet encombrant.

**M. Goldbloom:** Monsieur Richardson, Comme je n'ai pas vu le livre en question, je ne suis pas en mesure de me faire ma propre idée là-dessus. La Loi sur les langues officielles m'a conféré une responsabilité; toutefois, je dois aussi tenir compte des questions de sécurité et faire preuve de bon sens, et j'aimerais tenir compte de tout cela de la façon la plus objective qui soit, surtout si l'on peut démontrer qu'en cas de bataille, ce livre peut nuire à un soldat des Forces armées. Il faudra donc se poser la question de la façon la plus pratique qui soit. Pour permettre aux Canadiens francophones et anglophones de servir leur pays l'objectif essentiellement doit être assujéti à des considérations d'ordre pratique qui font en sorte que les deux groupes linguistiques puissent comprendre que ce qu'ils ont à faire et fonctionner efficacement.

**M. Richardson:** Je n'ai rien contre une armée bilingue, mais je voulais vous signaler que des simples soldats des deux groupes linguistiques m'ont déjà fait part de ce problème. Ce livre est beaucoup trop épais, et les règlements empêchent qu'il en soit autrement.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much, Mr. Richardson.

Mr. Goldbloom, since we have to make recommendations to the government on matters of defense, I would like to have your opinion on something. In your view, what does the Department do to ensure that the Canadian military forces

[Texte]

ministère pour faire en sorte que les forces militaires canadiennes reflètent équitablement, aux différents échelons des forces, la présence des francophones? Y a-t-il une volonté au ministère de corriger cela, de faire en sorte que les choses s'améliorent?

On nous a remis une étude montrant les différentes déficiences dans ce secteur et, évidemment, je pourrais reprendre en détail toutes les choses qui laissent à désirer. Toutefois, ce que j'aimerais avoir, c'est votre sentiment général. Quant vous rencontrez les hautes autorités de ce ministère, sont-ils sensibles à vos recommandations ou se traînent-ils les pieds et cherchent-ils des excuses pour expliquer une situation comme, par exemple, celle des unités de langue française de l'aviation ou de la marine? Il y a encore énormément d'unités qui n'utilisent pas le français dans les unités françaises.

[Traduction]

reflect at all levels and on an equitable manner the presence of francophones? Is the Department willing to do remedy the problem so that things can improve?

We were given a study showing the deficiencies in that area, and I could obviously give you a list of all the things that need improvement. However, I would like to have your general opinion on the matter. When you meet the senior officials of the Department, are they sensitive to your recommendations or do they drag their feet and find excuses to explain certain anomalies such as the fact that French language air or naval units still do not work in French?

• 1825

Où le ministère s'en va-t-il? Veulent-ils changer les choses ou présentent-ils toujours des excuses? Quel est leur état d'esprit?

**M. Goldbloom:** Monsieur le sénateur, j'offre le témoignage qui découle de mes contacts avec les dirigeants du ministère et des Forces canadiennes que la volonté est claire et nette et que le désir de faire en sorte que les choses fonctionnent bien, fonctionnent équitablement, est tout à fait évident.

De toute évidence, je ne suis pas un expert en questions militaires. J'ai d'un côté les rencontres dont j'ai témoigné, et de l'autre côté, les plaintes qui sont portées à mon attention et qui me donnent un portrait d'un ministère qui veut bien faire et certainement, lorsque je parle avec le chef des Forces canadiennes, je constate chez lui une volonté de bien faire.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Seulement pour vous donner un exemple qui me trouble, je vois que, par exemple au niveau des officiers, les cours, même au niveau élémentaire où il serait possible de dénicher du personnel enseignant français, on a de la difficulté, d'après les statistiques que nous avons eues, à les offrir complètement en français. Pour les militaires du rang, tous les cours se donnent en français; mais au niveau des officiers, sauf erreur, cela laisse encore énormément à désirer. Donc, on va mettre de la pression sur eux.

I think, Mr. Frazer, you would like to go up with a question.

**M. Goldbloom:** Monsieur le président, puisque vous avez soulevé une question, je peux répondre de façon concise.

Il est vrai, et je l'ai souligné dans ma déclaration liminaire, que certains cours ne sont pas disponibles. L'une des raisons est la non-disponibilité de matériel qui n'a pas été traduit. Nous vivons à une époque où il faut économiser et je crois comprendre qu'il y a une certaine accumulation de documents qui ont besoin d'être traduits et qui ne l'ont pas encore été.

Cependant, lorsque je reçois une plainte, lorsque je porte la situation à l'attention des dirigeants du ministère et des Forces canadiennes, je reçois une réponse qui manifeste une volonté de chercher une solution et il y a eu certaines améliorations; mais je l'ai déjà dit, notamment aux niveaux plus élevés, il y a un problème de non-disponibilité de cours en français.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie.

Where is the Department going? Are they prepared to make changes or do they keep on making excuses? What's their thinking?

**Mr. Goldbloom:** Senator, my testimony is based on what I heard from the officials of the Department and of the Canadian Forces; there is a clear willingness and desire on their part to ensure that everything is in order and works well. That much is obvious.

In any case, I am not an expert in military issues. On the one hand, I told you I met with officials, and on the other hand, I receive complaints which give me an idea about what's happening in a department which in turn is doing the best it can. Certainly, when I spoke with the Chief of the Canadian Forces, I could tell that he is trying to do the best he can.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Let me give you an example of something that bothers me. For example, according to statistics we have received, it is hard to offer classes totally in French—even at the elementary level—despite the fact that it would be possible to find French teachers. Rank and the personnel receive all their classes in French; but unless I'm mistaken, that is not the case for officers. So we are going to pressure them.

Monsieur Frazer, je crois que vous voulez poser une question.

**Mr. Goldbloom:** Mr. Chairman, since you have raised the issue, I would like to give you a succinct answer.

It is true, as I pointed out in my opening remarks, that some classes are not available. That's partly because the manuals have not been translated. These days, we have to save money, and I believe there is a pile of documents which still need to be translated.

However, when I receive a complaint, when I bring the issue to the attention of the officials of the Department and of the Canadian Forces, I can tell from their response that there is a clear willingness to find a solution and that improvements have been made; but as I said before, some classes are just not available in French at the higher levels.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you.



[Text]

Mr. Frazer.

**Mr. Frazer:** Mr. Goldbloom, I have two questions, one of which I think you can only give me an opinion on, and the other for which I'd like a numerical answer.

You mentioned that attrition among francophones is falling. Is that due to their better satisfaction within the service or to the economic situation of the country?

**Mr. Goldbloom:** I don't think I have a clear answer as to which factor is more important. It seems to me, looking back at what happened in that decade between 1962 and 1972 to which the Pariseau-Broadbent-Noël task force referred, that at that time there must have been conditions of discomfort for French-speaking candidates that caused a higher rate of attrition.

We still encounter some complaints in that regard. We will hear about an occasional member of the Canadian forces with authority over others who is inconsiderate—and I regret to say, in rare cases, insulting—to people of the other language group.

• 1830

I would be misrepresenting the situation if I suggested that those cases are numerous. When they do come to our attention, we do our best to bring about a change in attitude on the part of people who have that unpleasantness in their way of dealing with subordinates. Obviously what I'm saying is that some French-speaking members of the Canadian forces are subjected to some unpleasantness, but the numbers are small. I think the general reason that the attrition rate has fallen is because efforts have been made to see that it fell and to see that people felt more at ease, more in their place within the Canadian forces.

**Mr. Frazer:** I want to go back to your 13,000 bilingual positions again, if I may. The minister said in the House that the requirement for bilingualism would extend to officers at lieutenant-colonel rank and above. Does the 13,000 incorporate those numbers or are we looking at an additional number to go on top of those 13,000 positions?

**Mr. Goldbloom:** No, sir, that's a total number. It includes the senior officer level, the general officer level as well. The language training programs are designed to support the advancement of people who want to reach the upper levels.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** M. Goldbloom, j'aimerais savoir comment vous répondez aux Canadiens qui disent, lorsqu'on envoie des gens défendre leur pays et s'exposer aux dangers mortels, que l'idée de la représentation équitable des deux groupes linguistiques du pays doit être moins importante que la question de la compétence et qu'on essaie de faire une opposition entre la compétence et la représentation équitable des deux groupes linguistiques.

Comment vous répondez à ceux qui amènent cette objection?

**M. Goldbloom:** La compétence est indispensable. On ne peut faire de compromis—encore moins des compromissions—en ce qui concerne la compétence pour effectuer un travail, que ce soit un travail civil au sein de la Fonction publique ou un travail militaire dans des conditions de danger.

Il faut, dans des situations comme celles que vous avez mises de l'avant comme hypothèses, assurer une bonne communication, que la communication soit clairement exprimée et clairement comprise. C'est là où, si l'on a des militaires

[Translation]

Monsieur Frazer.

**M. Frazer:** Monsieur Goldbloom, j'ai deux questions. À la première, vous ne pourriez me donner je crois, qu'une opinion; l'autre exige une réponse chiffrée.

Vous avez dit que le taux de perte des francophones a diminué. Est-ce que c'est parce qu'ils sont plus satisfaits du service ou est-ce à cause des conditions économiques du pays?

**M. Goldbloom:** Je ne sais pas si un facteur pèse plus que l'autre. À mon avis, si j'examine ce qui s'est passé entre 1962 et 1972, période à laquelle s'est référé le groupe de travail Pariseau-Broadbent-Noël, il semble qu'à l'époque les conditions étaient moins favorables aux candidats francophones, ce qui explique qu'ils aient quitté les forces armées en plus grand nombre à l'époque.

Nous recevons encore des plaintes similaires. De temps à autre, il semble qu'un membre haut placé des Forces canadiennes se comporte de façon irréfléchie—et dans certains cas, je regrette de le dire, de façon insultante—envers l'autre groupe linguistique.

Il serait faux de dire que cela arrive souvent. Mais lorsqu'un tel cas est porté à notre attention, nous faisons notre possible pour changer la mentalité des gens dont le comportement envers leurs subordonnés est inacceptable. Ce que je dis, en fait, est que certains membres francophones des forces canadiennes sont placés dans des situations désagréables, mais cela n'arrive pas souvent. De façon générale, je crois que le taux de départ a diminué parce qu'on voulait mettre à l'aise les gens au sein des forces canadiennes et qu'on a fait des efforts en ce sens.

**M. Frazer:** J'aimerais revenir à la question des 13 000 postes bilingues, si vous le permettez. Le Ministre a dit à la Chambre que les officiers du rang de lieutenant-colonel et au-dessus devaient être bilingues. Est-ce que les 13 000 postes comprennent ceux que je viens de mentionner ou est-ce qu'ils s'y ajoutent?

**M. Goldbloom:** Non, monsieur, c'est le nombre total. Ce chiffre comprend les officiers supérieurs, ainsi que les généraux. Les programmes de formation linguistique sont conçus pour aider les membres intéressés à grimper dans la hiérarchie.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Goldbloom, I would like to know what you say to Canadians who, seeing soldiers defending their country and exposing themselves to mortal danger, believe equal representation of both language groups within Canada is a lesser priority than the competence of members of the armed forces, and who say there's a difference between competence and equitable representation of both language groups.

What do you say to people raising this objection?

**Mr. Goldbloom:** Competence is the uppermost consideration. We cannot compromise—or make deals when it comes to—the competence of people to do their job, be it a civil service job or a military job in a dangerous situation.

In a hypothetical situation like the one you have just described, there has to be good communication; the message has to be clearly expressed and clearly understood. Whether Canadian military personnel is French-speaking or English-

## [Texte]

canadiens qui sont d'un côté d'expression française et de l'autre côté d'expression anglaise, il faut qu'il y ait une compréhension parfaite de ce que l'on fait. Si des ordres sont donnés, il faut que ces ordres soient compris et soient respectés et mis en application sans danger de mauvaise compréhension.

Je ne crois pas que l'on puisse suggérer que la nécessité pour certaines personnes avec des responsabilités supérieures d'être bilingues met en danger le fonctionnement des Forces canadiennes. Je n'ai pas eu de communications, encore moins de plaintes, portant sur une telle situation et Dieu sait que, au cours des récentes années, les militaires canadiens ont été exposés à des situations extrêmement désagréables, voire dangereuses.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Merci beaucoup.

I would like now to invite the MP for Nanaïmo—Cowichan, Mr. Bob Ringma, to make a statement.

**M. Ringma (Nanaïmo—Cowichan):** Merci, monsieur le président, pour me donner la possibilité de dire quelques mots sur ce sujet qui m'intéresse beaucoup.

I guess I am an example of the fact that bilingualism can work in the Department of National Defence and the Canadian forces. Starting as an English-speaking person from Vancouver, I required a reasonable degree of bilingualism over my years of service. I acquired the French language because I wanted to do so. I was motivated to do so. I believed I had a more interesting and rewarding career as a result. While I opted for such a career, most of my English-speaking colleagues chose not to become bilingual, as was their right.

• 1835

In recognition of the equal right of French-speaking Canadians to also pursue a career in their own language, the Canadian forces correctly and reasonably created French-language units to facilitate the employment of francophones.

Regrettably, in recent years the Canadian forces have been moving towards a policy of forced bilingualism rather than voluntary bilingualism for English-speaking Canadians. We all know the rules now in existence for lieutenant-colonel and above. There continues to be a lot of unhappiness amongst all ranks, not just the officer corps, because of the pursuit of this policy.

This same unhappiness or resentment extends to the majority of Canadians across the land regarding the Official Languages Act and with regard to the spending of money in support of official bilingualism. I suggest that there would be a much more sanguine view of bilingualism across Canada if it were not felt that the Ottawa elite is forcing its will on the majority. People feel—and I'm talking for people—that they've been pushed too far.

They also feel, or fear, that too much money is being spent on bilingualism. They fear it, but they can't prove it, because it's impossible to get legitimate costs from government departments. As a member of the Standing Joint Committee on Official Languages, where I've met the commissioner, I've been quite unsuccessful so far in determining the real costs.

## [Traduction]

speaking, each side has to perfectly understand what the other is saying. When an order is given, it has to be understood and obeyed without any possibility of misunderstanding.

I don't think that we are suggesting that by asking some highly-placed personnel to be bilingual we endanger our Canadian forces. This situation has never been brought to my attention, I have never received a complaint about such a possibility, and God knows that, in recent years, the Canadian military has been exposed to extremely unpleasant—even dangerous—situations.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Thank you very much.

J'aimerais maintenant inviter le député de Nanaïmo—Cowichan, M. Bob Ringma, à prendre la parole.

**Mr. Ringma (Nanaïmo—Cowichan):** Thank you, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to say a few words about this issue which greatly interests me.

Je crois que je suis un parfait exemple qui montre que le bilinguisme peut fonctionner au sein du ministère de la Défense nationale et des forces canadiennes. En tant d'anglophone de Vancouver, j'ai eu à acquérir un degré raisonnable de bilinguisme au cours de ma carrière. J'ai appris le français volontairement. Je voulais l'apprendre. Je crois avoir eu une carrière plus intéressante et plus enrichissante à la suite de cette décision. La plupart de mes collègues anglophones, cependant, n'ont pas choisi de devenir bilingues. C'était leur droit.

En reconnaissance du droit égal des Canadiens francophones de poursuivre leur carrière en utilisant leur propre langue, les forces canadiennes ont à juste titre et de façon raisonnable, créé des unités francophones. C'était pour faciliter l'emploi des francophones.

Malheureusement, ces dernières années, les forces canadiennes se sont engagées dans une politique de bilinguisme forcé plutôt que de bilinguisme volontaire pour les Canadiens anglophones. Nous savons tous quelles règles s'appliquent maintenant pour le grade de lieutenant-colonel et les grades supérieurs. Il y a encore beaucoup d'insatisfaction parmi le personnel de tous les grades, et pas seulement parmi les officiers, à la suite de l'adoption de cette politique.

Il y a également beaucoup d'insatisfaction ou de ressentiment chez la majorité des Canadiens concernant la Loi sur les langues officielles et le montant des dépenses consacrées au bilinguisme officiel. Les gens verraient le bilinguisme d'un bien meilleur oeil au Canada s'ils n'avaient pas le sentiment que l'élite d'Ottawa impose sa volonté à la majorité. Les gens ont l'impression—je parle de leur point de vue—que le gouvernement va trop loin.

Ils craignent également que trop d'argent ne soit consacré au bilinguisme. Ils ne peuvent pas encore en avoir la preuve, parce qu'il est impossible d'obtenir les coûts réels des ministères. En tant que membre du Comité mixte permanent sur les langues officielles, dans le cadre duquel j'ai eu l'occasion de rencontrer le commissaire, je n'ai pas pu jusqu'à présent obtenir les coûts réels.



## [Text]

I don't want to make a long dissertation, but I note from Mr. Goldbloom's media advisory that he's addressing the state of bilingualism in the department and the forces and the effectiveness and appropriateness of existing policies within the department and the Canadian forces. I therefore felt moved to come here and say that all is not well, even though some progress is desirable and available.

I would say in summary that collectively we must not shut the door and say don't speak about this subject. Open the door and review the Official Languages Act. I say to the Canadian forces, you should get out and listen to your people. There is unhappiness out there. You should listen to them. Don't just decree what it's going to be, but find out—and this is on both sides.

I would suggest also that they listen to the Commissioner of Official Languages, that you all do this. The commissioner or commissioners have advocated the rescinding of the official languages bonus. The government has not acted on it.

I thought the commissioner earlier today was giving good counsel on the translation of documents. The department and the forces should listen to what the commissioner has to say.

In summary, all is not well. There is no simple solution to it, but for goodness' sake, speak up and listen to what the other opinions are.

Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** Mr. Ringma, I thank you very much for putting forward very clearly your point of view. May I tell you very respectfully that I disagree with some of the major arguments of your presentation, but I don't think now is the time for me to express my counter-arguments to some of your points. Undoubtedly you speak on behalf of a great number of Canadians in expressing those views. I do not share them. I hope one day we'll have the opportunity to debate them.

I don't know if the commissioner would like to offer some comments to Mr. Ringma.

**Mr. Goldbloom:** Only to say, Mr. Chairman, as I have said on many occasions, that my approach is not an ideological one, it's a pragmatic one. When I read section 91 of the act, which enjoins all of us in the federal system to apply official language requirements to a particular staffing action only if those requirements are objectively required to perform the functions for which the staffing action is taken, that is the pragmatism that inspires me to look at the need for particular positions to be designated as bilingual positions. It is not for theoretical reasons but for real practical reasons that we have to respond, either to the public or to our own personnel, in the two languages of the country. A certain number of us have to be able to do that.

## [Translation]

Je ne veux pas me lancer dans une longue dissertation, mais je note, selon son bulletin d'information à l'intention des médias, que M. Goldbloom est en train d'examiner le bilinguisme au ministère et au sein des forces ainsi que l'efficacité et l'opportunité des mesures existantes. Je me suis donc senti obligé de venir dire que tout n'est pas parfait, mais que des améliorations peuvent être apportées.

Je conclus en disant que collectivement nous ne devons pas refuser d'en discuter. Nous devons faire preuve d'ouverture d'esprit et réexaminer la Loi sur les langues officielles. J'incite également les forces canadiennes à faire l'effort d'écouter ce que disent leurs membres. Il y a beaucoup d'insatisfaction au sein de leurs rangs. On ne devrait pas seulement donner des ordres, mais écouter également—d'un côté comme de l'autre.

On devrait, à tous les niveaux, écouter le commissaire aux langues officielles. Le commissaire ou les commissaires ont préconisé, par exemple, l'abolition de la prime aux langues officielles. Le gouvernement n'a pas donné suite à la recommandation.

De même, le commissaire a exprimé un peu plus tôt aujourd'hui une idée intéressante, à mon avis, relativement à la traduction des documents. Le ministère et les forces canadiennes devraient prêter une oreille attentive au commissaire.

En résumé, tout n'est pas parfait. Il n'y a pas de solution simple, mais au moins qu'on soit prêt à écouter l'opinion des autres.

Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** Je vous remercie beaucoup, monsieur Ringma, d'avoir exprimé très clairement votre point de vue. Je dois vous dire respectueusement que je ne suis pas d'accord avec les principaux arguments que vous faites valoir. Je ne vous donne pas mes raisons maintenant parce que je ne pense pas que le moment soit opportun. Vous exprimez sans doute les opinions d'un grand nombre de Canadiens. Il se trouve que je ne les partage pas. J'espère avoir l'occasion un jour d'en discuter avec vous.

Je ne sais pas si le commissaire désire répondre à M. Ringma.

**M. Goldbloom:** J'aimerais simplement répéter, monsieur le président, que ma démarche n'est pas idéologique, mais pragmatique. L'article 91 de la loi nous enjoint tous qui appartenons au régime fédéral à appliquer les obligations relatives aux langues officielles dans le cadre d'une mesure de dotation en personnel, seulement si objectivement ces obligations sont rattachées à l'accomplissement des fonctions faisant l'objet de la mesure. Lorsqu'il s'agit de désigner des postes bilingues, je fais preuve de pragmatisme. Ce ne sont pas pour des raisons théoriques, mais pour des raisons réelles que nous devons répondre, au public comme à nos propres fonctionnaires, dans les deux langues du pays. Un certain nombre d'entre nous doivent avoir cette capacité.

---

[Texte]

[Traduction]

**The Joint Chairman (Senator De Bané):** *Merci beaucoup, monsieur le commissaire.* On behalf of everybody, I would like to thank you very much Dr. Goldbloom *ainsi que ses deux collaborateurs immédiats.* *Merci beaucoup.*

La séance est levée.

**Le coprésident (le sénateur De Bané):** *Thank you very much, commissioner.* Au nom de tous les membres du comité, je remercie M. Goldbloom *and thank you to your two colleagues.* *Thank you very much.*

The meeting is adjourned.

---





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Defence Team, Office of the Auditor General:*

David Rattray, Assistant Auditor General;  
Peter Kasurac, Principal Audit Operations.

*From the Department of National Defence;*

MGen. E.W. Linden, Chief Reserves and Cadets,  
John C. Eaton, Chairman, Canadian Forces Liaison Council.

*From the Office of the Commissioner of Official Languages:*

Victor C. Goldbloom Commissioner.

#### TÉMOINS

*De l'équipe de la défense, bureau du Vérificateur général du Canada:*

David Rattray, vérificateur général adjoint;  
Peter Kasurac, directeur principal, vérificateur des opérations.

*Du ministère de la défense nationale:*

Mgén. E.W. Linden, chef, réserves et cadets;  
John C. Eaton, président, Conseil de liaison des forces canadiennes.

*Du Bureau du Commissariat aux langues officielles:*

Victor C. Goldbloom, commissaire.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9











